

*A Critical Bibliography of
French Literature*

A Critical Bibliography of French Literature

D. C. CABEEN
General Editor

VOLUME I

THE MEDIAEVAL PERIOD

Edited by

URBAN T. HOLMES, JR.

The University of North Carolina

SYRACUSE UNIVERSITY PRESS

1947

Copyright 1947
Syracuse University Press

Manufactured in the United States of America
By the George Banta Publishing Company, Menasha, Wisconsin

GENERAL INTRODUCTION

Qui scit ubi scientia sit, ille est proximus habenti.

Ferdinand Brunetière, *Manuel de l'histoire
de la littérature française.*

THERE EXISTS today no guide for the selection and use of the best works of scholarly criticism devoted to French literature. Most of the existing bibliographies, whether they cover a single author, a literary movement, or a larger period, aim to achieve completeness. They thus impose upon the user the necessity of making a choice among the items they list, and, in the absence of qualitative indications, he must often make such a selection intuitively.

The present bibliography is doubly critical. First, it is selective, for it gathers together only that information which is essential to the specialist, the advanced student, and the cultivated amateur of French literature. Every item listed is, in the opinion of the compilers, valuable to anyone undertaking further studies. Secondly, the bibliography is critical in form, since each collaborator has briefly appraised each book with which he deals. The object has consistently been to point out what still remains valid and important in a work written at whatever date.

A bibliography whose guiding principle is that of critical selectivity must of necessity be somewhat objective. In so far as possible, each author or subject has been treated by a scholar who is known in the United States for his interest in that author or subject. But no collaborator has worked in a vacuum: his judgments have been influenced by consultation with the individual Volume Editors and with the General Editor. And yet, everyone who has taken part in this enterprise knows that it must inevitably be marked by errors and omissions, which the Editors earnestly beg all users of the bibliography to call to their attention. Such a work as this can always bear improvement.

It is hoped that this bibliography will prove to be a constructive force, suggesting by implication which subjects have been comparatively neglected or inadequately treated and which aspects of a writer, a group, or a period should be reinterpreted today. In the future, scholarly writing should benefit from a critical bibliography

which obviates the need for many of the preliminary explorations hitherto necessary. Under normal circumstances, indeed, the bibliography should so stimulate new works as to be itself soon outdated—and no result could more deeply gratify the bibliographers.

Finally, it is especially significant in these war years that the present work is at once American in inspiration and cooperative in nature. Undertaken in the United States when Europe was being shaken by the first clashes of a mighty war, continued under difficulties after America had actively entered the conflict, this Critical Bibliography bears witness to the conviction of its American and French compilers that French literature is the common heritage of the civilized world.

THE EDITORS

A CRITICAL BIBLIOGRAPHY OF FRENCH LITERATURE

Board of Editors

General Editor: DAVID C. CABEEN

- Volume I. THE MEDIAEVAL PERIOD
URBAN T. HOLMES, JR.
- Volume II. THE SIXTEENTH CENTURY
ROBERT V. MERRILL
- Volume III. THE SEVENTEENTH CENTURY
Drama. H. CARRINGTON LANCASTER
Remainder of field. HENRI PEYRE
- Volume IV. THE EIGHTEENTH CENTURY
GEORGE R. HAVENS
DONALD F. BOND
- Volume V. FIRST HALF OF THE NINETEENTH CENTURY
HENRI PEYRE
J.-A. BÉDÉ
- Volume VI. SECOND HALF OF THE NINETEENTH CENTURY
HENRI PEYRE
J.-A. BÉDÉ
- Volume VII. 1900-1945
HENRI PEYRE
JUSTIN O'BRIEN

GENERAL EDITOR'S NOTE

THE bibliographic forms used in this series attempt to follow, for books, the minimum essentials of the Library of Congress descriptive catalogue.* For periodicals the criteria are those of the indexes of the H. W. Wilson Company. Our aim has been to effect economies in space, while giving sufficient material in the entry to permit prompt and accurate identification.

I wish to express my sincere thanks and appreciation to Mr. Wyllis E. Wright who, while Chief Cataloguer at the New York Public Library, suggested solutions for the many bibliographic difficulties which presented themselves; also to Mr. A. P. DeWeese, Chief of the Information Division of the same Library, and to the members of the Reference Department of the Columbia University Libraries.

On behalf of the remaining members of the Board of Editors, I would like also to thank Dr. Urban T. Holmes, Jr., whose tireless energy has brought this volume to publication during these trying years.

DAVID C. CABEEN

* This volume contains one exception to the Library of Congress usage, an exception which was preferred by the Syracuse University Press, i.e., the total paging of books is herein given as Pp 322 (to borrow a figure from our second item) instead of 322 p.

FOREWORD TO VOLUME I

FOR MANY YEARS there has been special need for a bibliography of mediaeval French literature. Gustave Lanson in his *Manuel bibliographique de la littérature française moderne* begins, as the title suggests, with the period of the Humanistic Renaissance. The only means for filling this gap has been to utilize the bibliographical information furnished by some of the histories of Old French literature, notably by that of Carl Voretzsch, and to encourage systematic use of the bibliographical supplements of the *Zeitschrift für romanische Philologie*, as well as the *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*. It may be said, therefore, that the present volume fills a requirement which has been only partially met in the past seventy-five years.

All the volumes of this Critical Bibliography of French Literature, even where other bibliographical aids are in current use, will present a novelty of approach. Although the similarity is not an exact one, they may be compared with the *Sources de l'histoire de France* where Molinier, Hauser, Bourgeois and André succeeded so well in presenting a critical survey of source material for political and social history. The presentation differs but the need to be filled is much the same.

In the presentation which we have used each topic or division begins with a listing of special references. This is followed immediately by the listing of the more outstanding works (editions and secondary references), and then by lesser items in descending order of importance. A section usually closes with miscellaneous material. Thus it is possible for a reader to comprehend almost at a glance what is most significant for his study of the topic which interests him. Our bibliography may often take the place of a literary history, while continuing to serve as a detailed reference for those seeking source material. In some instances, as in the tabulation of mediaeval saints' lives, and of scientific and didactic writings, it has not been possible to distinguish among them on a basis of merit and importance. In such cases an alphabetical listing has been followed. When items are not presented according to a rigidly mechanical system of arrangement an unusually complete alphabetical Index is required.

Interest in French literature of the Middle Ages has traveled a long road since *Claude Fauchet* first published in 1581 his *Recueil de l'origine de la langue et poésie françoise, ryme et romans; plus les noms et sommaire des oeuvres de CXXVII poètes françois, vivans avant l'an MCCC*. In the Eighteenth century there was some appreciation of the more sparkling and picaresque kinds of mediaeval tales, and the *Roman de la Rose* was reprinted (in 1735), but it was not until the stirrings of Romanticism were fully apparent that the study of mediaeval civilization became once more a serious one. B. de Roquefort published the *Poésies de Marie de France* in 1820 (2 vols., Chez Chassériau); Francisque Michel printed the Oxford version of the *Chanson de Roland* in 1837 (Chez Silvestre). This interest soon spread. With the incomparable Gaston Paris (1839-1903) and with Paul Meyer (1840-1917) study of mediaeval literature passed into a more scientific phase, encouraged particularly by the founding of the journal *Romania* in 1874. Many distinguished scholars in this field appeared in France, Germany and elsewhere. In France special mention must be given to Joseph Bédier, Antoine Thomas, Alfred Jeanroy, Lucien Foulet, and Mario Roques. Since 1917 the influence of Mario Roques has been felt very strongly from his vantage post as editor of *Romania*. Furthermore he has encouraged the publication of many new series of mediaeval texts. The Second World War has now reached its close. The new France will again be a great France. We shall look forward to another age of distinguished scholarship in France embracing all phases of her national literature.

It is a matter of keen regret to the editors of this series that the publications which have appeared in Europe during the course of the War were known to us very imperfectly as this volume went to press. These publications began to reach this country while our manuscript was waiting its turn to be set in type. Where possible, additional items have been added in the proofs.

We wish to thank Dr. William A. Miller of the Syracuse University Press for his fine cooperation. Professor Albert Menut who was present in Syracuse during the negotiations for this volume has also been most helpful. Miss Rosalyn Gardner of Chapel Hill has aided in the preparation of the manuscript. Special praise must go to Dr. D. C. Cabeen, the General Editor, who checked all items with great care in the libraries of the New York area, and who did much of the labor required for the Index.

The University of North Carolina
Chapel Hill, N.C.

URBAN T. HOLMES, JR.

LIST OF ABBREVIATIONS TO VOLUME I

AA	Ausgaben und abhandlungen aus dem gebiete romanischen philologie
AASF	Annales academiae scientiarum fennicae
AAU	Akademisk afhandling Upsala
AB	Altfranzösische bibliothek
ABSHF	Annuaire-bulletin de la société de l'histoire de France (1863-)
AbTob	Abhandlungen . . . Tobler (Halle, Niemeyer, 1895)
ACAM	Annales du cercle archéologique de Mons
AcI	Abbotsford club
AFH	Archivum franciscanum historicum
AFU	Altfranzösisches uebungsbuch
AGWG	Abhandlungen der gesellschaft der wissenschaften zu Göttingen
AHR	American historical review
AICR	Comptes rendus des séances de l'académie des inscriptions et belles-lettres
AIML	Mémoires de littérature tirés des registres de l'Académie des inscriptions et belles-lettres
AINE	Institut de France. Académie des inscriptions et belles-lettres. Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques
AJP	American journal of philology
AJTh	American journal of theology
AltengB	Altenglische bibliothek
AM	Annales du Midi
Amath	American mathematical journal
AnBoll	Analecta bollandiana
AnnB	Annales de Bourgogne
AnnUA	Annales universitatis Aboensis
AnnUL	Annales de l'université de Lyon
ANTS	Anglo-Norman text society
AOL	Archives de l'orient latin
APAW	Abhandlungen per preussischen akademie der wissenschaften. Phil.-hist. klasse. (Berlin, 1804-1907)
APF	Anciens poètes de la France
AR	Archivum romanicum
ARAN	Atti della Reale accademia di archeologia, lettere e belle arti. Naples
ARB	Académie royale de langue et de littérature française de Belgique. Textes anciens.

- ArbKV Philologische und volkscundliche arbeiten Karl Vollmöller (Erlangen, Junge, 1908)
- Archiv Archiv für das studium der neueren sprachen und literaturen (Herrigs)
- Arel Archiv für religionswissenschaft (Heidelberg, 1898-)
- ARIV Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti
- ARP Arbeiten zur romanische philologie (Muenster, 1933-)
- Arth Arthuriana
- ASAB Annales de la société archéologique de Bruxelles
- ASAW Abhandlungen der philologisch-historischen klasse der sachsichen akademie der wissenschaften
- ASEFO Académie des sciences. Editions du fonds Orlowski
- ASHLL Acta societatis humaniarum literarum lundensis. (Humanistiska vetenskapssamfundet i Lund. Skrifter)
- ASI Archivio storico italiano
- ASSF Acta societatis scientiarum fennicae. (Finska vetenskaps-societatem, Helsingfors)
- AUL Acta universitatis lundensis. (Lunds universitets arsskrift)
- AVen Archivio veneto
- Ba Books Abroad
- BAGB Bulletin de l'Association Guillaume Budé
- BARB Académie royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques
- BBB Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire
- BBCS Bulletin of the board of Celtic studies
- BBP Bulletin bibliographique et pédagogique du Musée belge
- BBSM Bulletino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche. (Bulletino di Boncompagni)
- BDL Bibliothek der gesammten deutschen national-literatur
- BE Bibliothèque elzévirienne
- BEC Bibliothèque de l'Ecole des chartes
- BEFAR Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome (Paris, 1876-)
- BEHE Bibliothèque de l'Ecole des hautes études
- Beibl Beiblatt zur Anglia
- BFMA Bibliothèque française du moyen-âge
- BFUL Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres de l'université de Liège (1897-)
- BG Bibliothèque gauloise
- BGRP Berliner beiträge zur germanischen und romanischen philologie. Romanische abteilung (1894-1902)
- Bhisp Bulletin hispanique
- BibB Bibliophile belge
- BibL Bibliothèque du lettré
- BibM Bibliothèque méridionale (Toulouse, 1888)
- BIHM Bulletin of the institute of the history of medicine (Johns Hopkins)
- BIHR Bulletin of the institute of historical research
- BING Bulletin, Institut national genevois
- Bital Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi. Bulletin italien (1901-1918)

BJRL	Bulletin of the John Rylands library
BLVS	Bibliothek des literarischen vereins in Stuttgart
BM	British Museum
Bmath	Biblioteca mathematica
BMCM	Bryn Mawr college monographs
Bmit	Bucher des mittellalters
BN	Bibliothèque nationale
Bnor	Bibliotheca normannica
BPEF	Lou bournet dou Périgord, bulletin bimestriel de l'école félibréenne du Périgord
BPH	Bulletin philologique et historique du comité des travaux historiques et scientifiques
BPW	Berliner philologische wochenschrift
BQS	Bibliothèque du quinzième siècle (1906-1930)
BRCC	Bibliothèque de la revue des cours et conférences
Bren	Bibliothèque littéraire de la renaissance (1st ser. 1898-1922; 2nd ser. 1907-1934)
Brom	Bibliotheca romanica
BrunM	J. C. Brunet, Manuel du libraire et de l'amateur des livres
BSAO	Bulletin de la société archéologique [et historique] de l'Orléanais
BSATF	Bulletin de la société des anciens textes français
BSAUP	Bibliothèque de la société des amis de l'université de Paris
BSAW	Berichte ueber die verhandlungen der sächsischen akademie der wissenschaften
BSB	Bibliothèque scientifique belge. Histoire et philologie.
BSY	Bulletin de la société de l'Yonne
BUL	Bibliothèque de la faculté de philosophie et de lettres de Liège
BUM	Bibliothèque des universités du midi (Bordeaux, 1892-)
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische zeitschrift
BZRP	Beiheft der Zeitschrift fur romanische philologie
CAAB	Collection des anciens auteurs belges
CAAS	Transactions of the Connecticut academy of arts and sciences
CAHB	Collection des anciens auteurs belges: Textes et études
CamANT	Cambridge (Engl.) Anglo-Norman texts
CAMH	Collection des anciens monuments de l'histoire et de la langue française
Casopis	Casopis pro moderni filologi
Cbib	Cabinet du bibliophile
CCB	Collection des chroniques belges inédites
CCF	Collezione Ca' Foscari
CCNF	Collection des chroniques nationales françaises
CCP	Collection des classiques populaires
CDHF	Collection des documents inédits sur l'histoire de France
CDP	Chicago decennial publications
CEFMA	Collection des écrivains français du moyen-âge
CFMA	Les classiques français du moyen-âge
CGN	Comitato geografico nazionale
CHF	Classiques de l'histoire de France au moyen-âge

CHR	Catholic historical review
CIG	Classiques Garnier
COIR	Collezione di opere inedite o rare
CollF	Collectanea friburgensia
Cop	W. A. Copinger, Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum
Corr	Le correspondant
CPC	Collection de poètes de Champagne antérieurs au XVI ^e siècle
CPF	Collection of photographic facsimiles
CPMP	University of California, Publications in modern philology
CRC	Columbia university records of civilization series
CSE	Columbia Univ. Studies in English and comparative literature
CSMLT	Cambridge studies in medieval life and thought
CTT	Corpus cantilenarum medii aevi: Première série. Les chansonniers des troubadours et des trouvères
CUSR	Catholic University of America, Studies in Romance languages and literatures
DAQS	Documents artistiques du quinzième siècle
DKAW	Denkschriften der kaiserl. akademie der wissenschaften, Vienna. (1850-)
DLZ	Deutsche literarische zeitung
DSQS	Documents scientifiques du quinzième siècle
EC	Etudes celtiques
EETS	Early English text society
EFr	Etudes franciscaines
EHR	English historical review
Elb	Everyman's library
Emon	Elliott monographs in the Romance languages and literatures
EPK	Egyetemes philologiai kozlony
ERL	Etudes romanes de Lund
ES	Englische studien
ESCB	Essays and studies in honor of Carleton Brown (New York, London and Oxford, 1940)
EtGM	Etudes d'histoire du moyen-âge dédiées à Gabriel Monod (Paris, Cerf, 1896)
EtGP	Etudes romanes dédiées à Gaston Paris (Paris, E. Bouillon, 1891)
FestAM	Bausteine zur romanischen philologie. Festgabe fur Adolfo Mussafia (Halle, Niemeyer, 1905)
FestCA	Festschrift . . . Carl Appel. Halle, Niemeyer, 1920.
FestGG	Festgabe . . . Gustav Grober (Halle, Niemeyer 1899)
FestHD	Festgabe . . . Hermann Degering (Leipzig, Hiersemann, 1925)
FestHS	Festgabe fur Hermann Suchier (Halle, Niemeyer, 1900)
FestWF	Beiträge zur romanischen und englischen philologie. Festgabe fur Wendelin Foerster (Halle, Niemeyer, 1902)
FestWV	Festschrift . . . Wilhelm Viator (Marburg, Elwert, 1910)
FF	Filologiska foreningen i Lund. Språkliga uppsatser
FFC	Folklore Fellows' communications (Helsingfors)
FKG	Forschungen zur kirchen- und geistesgeschichte
FLS	Folklore society (England)
FondB	Fondation universitaire de Belgique

FQF	Frankfurter quellen und forschungen zur germanischen und romanischen philologie
FR	French review
FS	Französische studien
FSM	French series, University of Manchester
GA	Germanistische abhandlungen
GEF	Grands écrivains français series
GEL	Les grands événements littéraires
Ger	Germania
GGA	Göttingische gelehrte anzeigen
GKV	Göteborgs kungl. vetenskap och vitterhetssamhälles handlingar
Graesse	J. G. T. Graesse, Trésor de livres rares et précieux
Grev	Germanic review
GRL	Gesellschaft für romanischen literatur
GRM	Germanisch-romanische monatschrift
GS	Germanisch studien
GSLI	Giornale storico della letteratura italiana
GW	Gesamtkatalog der wiegendrucke (Leipzig, 1925)
Hain	Ludwig Hain, Repertorium bibliographicum
HC	Hain and Copinger combined
HEJT	Historical essays in honor of James Tate (Manchester, 1933)
HLF	Histoire littéraire de la France [14]
HSCL	Harvard studies in comparative literature
HSN	Harvard studies and notes in philology and literature
HSRL	Harvard studies in Romance languages
HZ	Historische zeitschrift
IFS	Institute of French studies
IM	Illustrated monographs
ISK	Institutet for sammenligende kultur forskning
ISLL	Illinois studies in language and literature
IUS	Indiana university studies
JEGP	Journal of English and Germanic philology
JHSR	Johns Hopkins studies in Romance literatures and languages
JREL	Jahrbuch für romanische und englische sprachen und literatur
JS	Journal des savants
JSFO	Journal de la société finno-ougrienne
KittAP	Anniversary papers . . . George Lyman Kittredge (Boston, Ginn, 1913)
KJRP	Kritischer jahresbericht über die fortschritte der romanischen philologie
KRA	Kölner romanistische arbeiten
KSW	Kristians von Troyes sämtliche erhaltene werke
LB	Leuvense bijdragen
LBHR	London university Bulletin of the institute of historical research
LC	Library of Congress
LF	Literarhistorische Forschungen
LGL	Livres à gravures imprimés à Lyon au 16e siècle, aux frais de l'Association Guillaume Le Roy
LGRP	Literaturblatt für germanische und romanische philologie
Lit	Il libro italiano

LT	Levende talen
LZ	Literarische zentralblatt für Deutschland
MA	Moyen âge
MARB	Mémoires de l'académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts. Brussels. Classe des lettres et des sciences morales et politiques
MAS	Manly Anniversary Studies in language and literature (Chicago, 1923)
MASP	Mémoires de l'académie des sciences de Prague
MAT	Mémoires de l'académie des sciences, inscriptions, et belles-lettres de Toulouse
MBRP	Marburger beiträge zur romanischen philologie
MCSE	Mémoires couronnés et mémoires des savants étrangers. Brussels
MedA	Medium Aevum
MedS	Medieval studies
MéIAL	Mélanges . . . Abel Lefranc (Paris, Droz, 1936)
MéIAT	Mélanges . . . Antoine Thomas (Paris, Champion, 1927)
MéICh	Mélanges . . . Camille Chabaneau (Erlangen, Junge, 1907)
MéICW	Mélanges . . . Carl Wahlund (Mâcon, Protat, 1896)
MéIEC	Mélanges . . . Emile Châtelain (Paris, Champion, 1910)
MéIEP	Mélanges . . . Emile Picot (Paris, Morgand, 1913)
MéIEW	Mélanges . . . Emanuel Walberg (Upsala, Almqvist and Wicksell, 1938)
MéIFB	Mélanges . . . Fernand Baldensperger (Paris, Champion, 1936)
MéIFL	Mélanges . . . Ferdinand Lot (Paris, Champion, 1925)
MéIGL	Mélanges . . . Gustave Lanson (Paris, Hachette, 1922)
MéIGP	Mélanges de littérature française du moyen-âge . . . Gaston Paris (Paris, Champion, 1912)
MéIHP	Etudes d'histoire . . . Henri Pirenne (Bruxelles, Vromant, 1926)
MéIJ	Mélanges . . . Alfred Jeanroy (Paris, Droz, 1928)
MéIJvG	Mélanges . . . Jacq. van Ginneken (Paris, Klincksieck, 1937)
MéIMW	Mélanges . . . Maurice Wilmotte (Paris, Champion, 1910)
MéISG	Mélanges . . . Salverda de Grave (Groningen, Wolters, 1933)
MerF	Mercure de France
MIOG	Mitteilungen des instituts für österreichische geschichtsforschung
MiscAG	Miscellanea . . . Arturo Graf (Bergamo, 1903)
MiscLK	Miscellany of Studies . . . presented to Leon E. Kastner (Cambridge, Heffer, 1932)
MiscVC	Miscellanea . . . Vincenzo Crescini (Cividale del Friule, Stagni, 1926)
MLA	Modern Language Association of America
MLJ	Modern language journal
MLN	Modern language notes
MLQ	Modern language quarterly
MLR	Modern language review
MonLR	Monuments de la littérature romane
MP	Modern philology
MPLL	University of Michigan's publications in languages and literature
MRA	Munchener romanistische arbeiten
MSAN	Mémoires de la société des antiquaires de Normandie
MSL	Medieval studies in memory of Gertrude Schoepperle Loomis (Paris, New York, 1927)

MSNH	Mémoires de la société néo-philologique à Helsingfors
MSP	Medieval studies in memory of A. Kingsley Porter (Cambridge, Harvard univ. press, 1939)
MST	Medieval studies, Toronto
Mus	Museum, Maanblad voor philologie en geschiedenis, Leiden
n a.	nouvelles acquisitions
NA	Nuova antologia
NationNY	The nation, New York
NEM	Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques
Neo	Neophilologus
NLWJ	National library of Wales Journal
NM	Neuphilologische mitteilungen
ns	new series
NSH	Northwestern university studies in the humanities
NSM	Nuovi studi medievali
OGM	Ottendorfer series of Germanic monographs, New York univ.
OLL	Oxford language and literature series
ORMB	Oeuvre nationale pour la reproduction des manuscrits à miniatures de Belgique
PAM	Publikation aelterer musik bei der deutschen musikgesellschaft
PARB	Publications de l'académie royale de Belgique
PASA	Publications de l'Académie nationale des sciences artistiques, Leningrad
PBB	Petite bibliothèque bretonne
PCS	Publications of the Caxton society, London
PFMA	Collection des poètes français du moyen-âge
PFS	Publications of the Folklore Society (Engl.)
PFUS	Publications françaises de l'université de Strasbourg
PGW	Program des Gymnasiums, Worms
PHL	Propos historiques et littéraires
PMHF	Petits mémoires sur l'histoire de France
PMHS	Proceedings of the Massachusetts historical society
PMLA	Publications of the modern language association of America
PQ	Philological quarterly
Prop	Il propugnatore
PSAU	Publications of Saint Andrew's university (Scotland)
PSFB	Publications de la société française de bibliographie
PSHN	Publications de la société de l'histoire de Normandie
PSLR	Publications spéciales de la société des langues romanes (Montpellier)
PSOL	Publications de la société de l'Orient latin
PSS	Publications of the Surtees society
PSST	Publications de la société suisse des traditions populaires
PSTE	Publications de la faculté des lettres de l'université de Strasbourg: Textes d'études
PTAR	Précis analytique des travaux de l'Académie impériale des sciences, belles lettres et arts de Rouen
PTP	Posnańskie towarzystwo przyjaciół nauk. Prace, komisya filologiczna
PubS	same as PSTE

QF	Quellen und forschungen zur sprach- und cultur-geschichte der germanischen völker
Rar	Romanische arbeiten
Rarch	Revue archéologique
Rbelgique	Revue de Belgique
Rbibl	Romanische bibliothek
Rbour	Revue bourguignonne de l'enseignement supérieur
RBP	Revue belge de philologie et d'histoire
RCC	Revue des cours et conférences
Rce	Revue celtique
Rcl	Roxburghe club
Rcr	Revue critique
RDM	Revue des deux mondes
RDP	Romans des douze pairs de France
REA	Annales de la faculté des lettres de Bordeaux Revue des études anciennes
RecGP	Recueil de mémoires philologiques présenté à M. Gaston Paris
REH	Revue des études historiques
RevBibl	Revue des bibliothèques
RFH	Revista de filología hispánica
Rfor	Romanische forschungen
RFR	Rivista di filologia romanza
RGFE	Revue germanique, française et étrangère
RHD	Revue d'histoire diplomatique
RHG	Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le XII ^e jusqu'à la fin du XVI ^e siècle
RHGF	Recueil des historiens des Gaules et de la France (Paris, 1738-1904)
Rhisp	Revue hispanique
Rhist	Revue historique
RHL	Revue d'histoire littéraire de la France
RHR	Revue de l'histoire des religions
RHsoc	Royal historical society, London
RIPB	Revue de l'instruction publique belge
RIT	Revue internationale de théologie
RLC	Revue de littérature comparée
Rling	Revue de linguistique romane
RLR	Revue des langues romanes
RN	Revue du nord
ROL	Revue de l'Orient latin
Rolls	Great Britain, Public records' office. Rerum britannicarum medi aevi, scriptores. 99 vols.
Rom	Romania
RPF	Revue de philologie française et provençale; after 1897 becomes Revue de philologie française et de littérature
RQH	Revue des questions historiques
RR	Romanic review
RRAL	Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, 5th ser.
RRAS	Report, Radnorshire antiquarian society

RSAL	Repetitorien zum studien altfranzösischer literaturdenkmäler
RSB	Romanische studien. E. Böhmer
RSE	Romanische studien. E. Ebering
RSS	Revue du 16 ^e siècle
RSUK	Royal society of the United Kingdom, Transactions
RT	Romanische texte zum gebrauch zur vorlesungen, übungen, etc.
RTL	Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie, université de Louvain
RU	Revue universitaire
SATF	Société des anciens textes français
SBAM	Sitzungsberichte der königlichen bayerischen akademie der wissenschaften zu München
SBB	Société des bibliophiles bretons
Sbelges	Société des bibliophiles belges (Mons)
SBIB	Société des bibliophiles et iconophiles de Belgique
SBN	Société des bibliophiles normands
SFR	Studj di filologia romanza
SG	Studj germanici
SGM	Studien zur geschichte der medizin
SGMT	Studies in the Geoffrey of Monmouth tradition
SHF	Société de l'histoire de France
SHN	Société de l'histoire de Normandie, publications
SHP	Publications de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France
SHVU	Skrifter utgifna af kongl. humanistiska vetenskaps-samfundet i Upsala.
SM	Studj medievall
SMDL	Stoff und motivgeschichte der deutschen literatur
SN	Studia neophilologica
SNVA	Norske videnskaps-akademi i Oslo. Historisk-filosofik klasse. Skrifter
SP	Studies in philology
SPB	Société des philologues belges (Mons)
Spec	Speculum
SPRF	Société de publications romanes et françaises
SRB	Société rouennaise de bibliophiles
SRH	Sammlung romanischer elementar- und handbücher
SRL	Saturday Review of Literature
Srom	Studj romanz
SRU	Sammlung romanischer uebungstexte
StP	Studies in French language and literature presented to Professor Mildred K. Pope (Manchester, 1939)
StPR	Studj . . . Pio Rajna (Milan, Hoepli, 1911)
STS	Scottish text society
SVL	Studien zur vergleichenden literaturgeschichte
SWA	Sitzungsberichte der k. akademie der wissenschaften, Vienna. Phil.-hist. klasse
TML	Travaux et mémoires de l'université de Lille
TPRI	Trésor des pièces rares ou inédites
TrB	Travaux de la faculté de philosophie et lettres de l'université libre de Bruxelles

UCaIE	University of California publications in English
UCS	University of Cincinnati studies
UNC	University of North Carolina studies in Romance languages and literatures
VKAW	Verhandlingen der koninklijke akademie van wetenschappen te Amsterdam. Afdeeling letterkunde
YRS	Yale Romanic studies
ZCK	Zeitschrift für Christliche Kunst
ZCP	Zeitschrift für celtische Philologie
ZDA	Zeitschrift (Anzeiger) für deutsches Altertum und deutsche Literatur
ZFSL	Zeitschrift für französische Sprache und Literatur
ZOG	Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien
ZRP	Zeitschrift für romanische Philologie
ZVL	Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte
ZVV	Zeitschrift des Vereins für Volkskunde

LIST OF CONTRIBUTORS TO VOLUME I

- | | |
|---|--|
| WILLIS HERBERT BOWEN
<i>University of Oklahoma</i> | VERNON FREDERIC KOENIG
<i>University of Arizona</i> |
| FRANCIS JAMES CARMODY
<i>University of California</i> | ALEXANDER HAGGERTY KRAPPE
<i>Princeton, N.J.</i> |
| RUTH JOSEPHINE DEAN
<i>Mount Holyoke College</i> | RAPHAEL LEVY
<i>University of Texas</i> |
| BATEMAN EDWARDS
<i>Washington University</i>
<i>St. Louis, Mo</i> | ROBERT WHITE LINKER
<i>University of North Carolina</i> |
| PERCIVAL BRADSHAW FAY
<i>University of California</i> | † WILLIAM MILTON MCLEOD
<i>University of South Carolina</i> |
| ALFRED FOULET
<i>Princeton University</i> | ALBERT DOUGLAS BARTLETT MENUT
<i>Syracuse University</i> |
| GRACE FRANK
<i>Bryn Mawr College</i> | HELAINE NEWSTEAD
<i>Hunter College</i> |
| EDWARD BILLINGS HAM
<i>University of Michigan</i> | JOHN JAY PARRY
<i>University of Illinois</i> |
| JULIAN EARLE HARRIS
<i>University of Wisconsin</i> | WARNER FOREST PATTERSON
<i>University of Michigan</i> |
| JAMES WOODROW HASSELL
<i>University of South Carolina</i> | EDWIN BRAY PLACE
<i>Northwestern University</i> |
| HELMUT HATZFELD
<i>Catholic University of America</i> | WILLIAM JOSEPH ROACH
<i>University of Pennsylvania</i> |
| ELLIOTT DOW HEALY
<i>University of Texas</i> | ALEXANDER HERMAN SCHUTZ
<i>Ohio State University</i> |
| URBAN TIGNER HOLMES, JR.
<i>University of North Carolina</i> | HOWARD STONE
<i>Wesleyan University</i> |
| CHARLES ANTHONY KNUDSON
<i>University of Illinois</i> | WILLIAM S WOODS
<i>University of North Carolina</i> |
| | † Deceased. |

TABLE OF CONTENTS

VOLUME I

CHAPTER

GENERAL INTRODUCTION	v
GENERAL EDITOR'S NOTE	ix
FOREWORD TO VOLUME ONE	xi
LIST OF ABBREVIATIONS	xiii
LIST OF CONTRIBUTORS	xxiii
I. GENERAL STUDIES, by Raphael Levy	1
II. LIVES OF THE SAINTS AND BIBLICAL PERSONAGES, by W. H. Bowen	9
III. BIBLICAL, LITURGICAL, AND MORAL MATERIAL, by Helmut Hatzfeld	19
IV. SCIENTIFIC WORKS IN FRENCH TO 1300, by Francis J. Carmody and Howard Stone	35
V. SCIENTIFIC, PSEUDO-SCIENTIFIC AND DIDACTIC LITERATURE 1300- 1500, by Albert D. Menut	40
VI. ORIGINS OF THE EPIC; MAJOR CYCLES OF THE TWELFTH CEN- TURY, by Charles A. Knudson	50
VII. EPICS OF THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES, by E. B. Ham	64
VIII. EARLY ROMANCES: Origins and <i>Matière de Rome</i> , by W. M. Mc- Leod†; Graeco-Byzantine and Adventure Romances of the Twelfth Century, by Edwin B. Place; Alexander Material, by Bateman Edwards	79
IX. LATER ROMANCES; CONTES. The Thirteenth and Fourteenth Cen- tury Adventure Romances, by V. F. Koenig; Contes and Lais, by Julian Harris	90
X. MATIÈRE DE BRETAGNE. Arthurian Romance, by John J. Parry; Tristan, by Helaine Newstead; Grail Theme in General, by William Roach	101
XI. ROMANCE OF THE ROSE AND IMITATORS, by U. T. Holmes and W. S. Woods	137

† Deceased

XII. LYRIC VERSE OF TWELFTH, THIRTEENTH, AND FOURTEENTH CENTURIES. Twelfth and Thirteenth centuries, by P. B. Fay; Fourteenth century, by Urban T. Holmes and W. S. Woods	141
XIII. LYRIC VERSE OF FIFTEENTH CENTURY. Poets and Grand Rhétoriciens, by Werner F. Patterson; Villon, by R. W. Linker . . .	159
XIV. MEDIAEVAL DRAMA, by Grace Frank	179
XV. NOVEL AND TALE. Fabliau, Fable, Roman de Renart, and Tale (before 1400), by Alexander H. Krappe; Fifteenth century novel and tale by J. W. Hassell	193
XVI. CHRONICLES, MEMOIRES, AND TRAVEL BOOKS. Chronicle and Travel, Twelfth and Thirteenth centuries, by Alfred Foulet; Chronicles and Memoires, Fourteenth and Fifteenth centuries, by Ruth J. Dean	209
XVII. PROVENÇAL LITERATURE. Lyric by Elliott Healy; Non-Lyric by A. H. Schutz	221

CHAPTER I. GENERAL STUDIES

RAPHAEL LEVY

HISTORIES OF LITERATURE

Zeitschrift für romanische philologie. Supplementhefte 1-38, 44-45. Halle, Niemeyer, 1878-1914, 1927-1938. 1

Fine and careful bibliography covering all Romance languages and literatures, both mediaeval and modern. The first tool to which a scholar must turn in preparing an exhaustive study in the field. Very nearly complete, but not serving as a critical and selective bibliography for the average student. Numbers 1-38 list publications from 1875-1913; numbers 44-55 from 1924-1935.

Bédier, Joseph and Paul Hazard. *Histoire de la littérature française illustrée.* Vol. 1 by J. Bédier, L. Foulet, and E. Faral. Paris, Larousse, 1923-24. Pp. 322. 2

Intended for students of general university level. Illustrations superb. Major mediaeval works given concise but adequate attention. In accord with beliefs of authors, problem of popular origins allowed no space. Selective bibliographies.

Bédier, Joseph, Alfred Jeanroy, and François Picavet. *Histoire des lettres.* Paris, Plon-Nourrit, 1921. Pp. 560. (G. Hano-
taux, *Histoire de la nation française*, vol. 12). 3

Picavet discusses Latin materials up to modern times. Bédier treats only history of epic; rest by Jeanroy, who stops at Renaissance. Presentation popular, but good. Attractive illustrations.

Bossuat, Robert. *Le moyen âge.* Paris, Gignord, 1931. Pp. 441. (Jean Calvet, *Histoire de la littérature française*, vol. 1). 4

Excellent appreciation of main currents of mediaeval French literature. Middle French section, by André Bossuat, particularly good. All chapters have good critical and selective bibliographies.

Review. M. Roques in *Rom* 57: 578-79, 1931.

Calvet, Jean. *Histoire de la littérature française*, vol. 1: see Bossuat 4. 5

Cohen, Gustave, see Pirenne 23. 6

Fauchet, Claude. *Recueil de l'origine de la langue et poésie française, ryme et romans.* Plus les noms et sommaire des oeuvres de CXXXVII poètes français, vivans avant l'an MCCC. Paris, M. Patisson, 1581. Pp. 209. 7

Earliest history of mediaeval French literature, which still has some useful observations. Fauchet's remarks are generally given as first citation in discussing a mediaeval author.

Focillon, Henri, see Pirenne 23. 8

Françon, Marcel. *Guide bibliographique pour servir à l'étude de l'histoire littéraire en France au XIV^e et XV^e siècle.* Cambridge, 1941. Pp. 23. 9

Useful, but not sufficiently inclusive.

Gente, Georges, assisté d'Albert Pauphilet . . . et de Louis Pichard. *Dictionnaire des lettres françaises: Moyen âge.* Fascicule 1. Paris, Beauchesne, 1939. Pp. 42. 10

This literary dictionary, long planned, has been stopped by the war. First fascicule has general survey of plan by Edmond Faral and items are listed from Abailard to Athis et Prophlias.

Gröber, Gustav. *Geschichte der mittelfranzösischen literatur bearbeitet von S. Hofer.* Berlin, W. de Gruyter, 1933-37, 2 vols. (*Grundriss der romanischen philologie Neue folge.*). 11

Rearranges material by genres; seeks to bring bibliography up to date. Some modern editions omitted. Abbreviates Grober slightly; deficient in criticism. Well indexed. Best reference at present, but somewhat disappointing.

Reviews: K. Glaser in *DLZ* 58: 1138-40, 1937; E. B. Ham in *MLN* 49: 481-83, 1934; G. Moldenhauer in *Archiv* 165: 266-68, 1934 and 175: 120-21, 1939; W. Mulert in *ZFSL* 58: 367-69, 1934;

M. A. Pei in *RR* 29:79-83, 1938; M. Roques in *Rom* 61:232-33, 1935; F. R. Schröder in *GRM* 21:251, 1933; A. Steiner in *RR* 25:54-55, 1934; M. Wilmotte in *MA* 47:219-21, 1937.

Gröber, Gustav. *Grundriss der romanischen philologie*. Vol. 2. Strassburg, Trubner, 1902. Pp. 433-1286. 12

Careful and minute survey of what was known about the subject in 1900. Much information found here which later histories omit. No table of contents.

Hanotaux, Gabriel. *Histoire de la nation française*, vol. 12: *see* Bédier 3. 13

Histoire littéraire de la France. Paris, Imprimerie nationale, 1733-1938. 37 vols. 14

Initiated by Dom Paul Rivet of Saint-Vincent du Mans, first nine volumes written largely by him. Dom Clément discontinued series with volume twelve in 1763, having brought discussion to 1150 Institut de France revived it in 1807 and successive editors have been Joseph Brial (vols 13-16), P-C-F. Daunou (vols. 17-19), Victor Le Clerc (vols. 20-23), Barthélemy Hauréau (vols. 24-31), Paul Meyer (vols 32-34), Charles-V. Langlois (vols 35-36), and Mario Roques (vol 37) Earliest of these volumes to render competent service to modern scholarship is probably volume twenty-two Here the chansons de geste are discussed in some detail. In volume twenty-three Paulin Paris surveyed with talent the Romance of the Rose, fabliaux, and the chansonniers. In volume twenty-four Ernest Renan published his preliminary discourse on state of letters and science in fourteenth century. Subsequent to this date (1869) series is supposedly devoted to fourteenth century, but slow progress was made as it was necessary to rediscuss topics treated in earlier volumes. Chansons de geste were again reviewed in volume twenty-six (1873); Gaston Paris renewed discussion of Arthurian romances in volume thirty (1888); Paul Meyer studied saints' lives collectively in vol. 33 (1906) and bestiaries in volume thirty-four (1914). As result of such recapitulation, last volume to appear carries material no further than 1350. This series is a "bibliothèque de tout ce qui a été écrit" according to C-V. Langlois. Properly speaking, it is not just a his-

tory of literature. If series is continued it will probably be altered to include more bibliographical data. Volumes published are valuable because they give opinions of such masters as Gaston Paris and Paul Meyer. In 1895 the earlier volumes, no longer available, were reproduced.

Reviews: R. Bossuat in *BEC* 100: 174-77, 1939, C. Brunel in *BEC* 84: 191-94, 1923; L. Karl in *MA* 41:53-61, 1931.

Holmes, Urban Tigner, Jr. *A History of Old French literature from the origins to 1300*. New York, Crofts, 1937, 1938. Pp 351. 15

Well digested treatment, in some detail, adapted to needs of American student. Book prepared for press in some haste, needs revised edition. Contains some minor inaccuracies Gives considerable space to American scholarship

Reviews: P B. Fay in *Spec* 13 468-70, 1938, R Levy in *MLN* 53:467-68, 1938.

Långfors, Artur. *Les incipit des poèmes français antérieurs au XVI^e siècle; répertoire bibliographique* Paris, Champion, 1917. Pp. 444. 16

Based primarily upon collection of incipits compiled by Paul Meyer over many years. Does not contain chansons de geste or lyric pieces, except those omitted by Gaston Raynaud. A second volume, to list poetry of fifteenth century, with indices, has never appeared. Useful, although bibliography much out of date.

Reviews: A. Jeanroy in *Rcr* ns 87: 89-90, 1920, Henri Omont in *BEC* 78: 372-73, 1917

Paris, Gaston. *Esquisse historique de la littérature française au moyen âge*. Paris, Colin, 1926. Pp. 132. 17

Appeared posthumously, first in English translation as *Mediaeval French literature* London, Temple primers, 1903. Pp 161. Paul Desjardins and Paul Meyer issued first French edition, with title as above, in 1907, pp. 319. Paris's purpose was to relate literature to social and political life of people. Though less detailed than his *La littérature française au moyen âge* (18) it includes later Middle Ages and Provence.

Reviews: A. Jeanroy in *Rcr* ns 63: 345-46 1907; A Laborde-Milaá in

REH 73:59-60, 1907; P. Meyer in Rom 36:160, 1907.

Paris, Gaston. La littérature française au moyen âge. Paris, Hachette, 1913. Pp. 352. 18

Fourth printing of this fine survey of early French literature, eleventh to first half of fourteenth century, classified and discussed by genres. First edition (1888) based upon lectures prepared in 1880-81. Paul Meyer and Joseph Bédier made important revisions for third edition (1905).

Reviews. A. Birch-Hirschfeld in LGRP 10 293-95, 1889; F. Castets in RLR 32 292-303, 1888; E. Koschwitz in GGA (1889) 505-07; E. Langlois in BEC 49:660-63, 1888, and 67:289-90, 1906; M. Wilmotte in MA 1:150-51, 1888.

Paris, Gaston. Mélanges de littérature française du moyen âge publiés par Mario Roques. Paris, Champion, 1910-12. Pp. 710. 19

Reviews and articles published in various journals, with some correction of references Gaston Paris's activity covered whole range of mediaeval French literature, particularly epic, romance, lyric poetry, and fifteenth century in general

Reviews. [P. Meyer] in Rom 39:629, 1910, [H. Morf] in Archiv 125 259, 1910.

Paris, Gaston. La poésie au moyen âge. See 1728. 20

Pauphilet, Albert: see Strowski 24. 21

Petit De Julleville, Louis. Histoire de la langue et de la littérature française, des origines à 1900. Paris, Colin, 1896. Vols. 1 and 2. 22

Cooperative venture. Besides Petit de Julleville, chapters were contributed by Joseph Bédier, Ernest Langlois, Charles-V. Langlois, Arthur Piaget, Léopold Sudre, Léopold Constans, Léon Gautier, and Alfred Jeanroy. Ferdinand Brunot contributed sections on language. Some chapters excellent. Lack of continuity; much now out of date; no index.

Reviews: E. Bourciez in Rcr ns 42: 453-56, 1896, G. Paris in Rom 25 593-612, 1896; E. Stengel in ZFSL 19:1-12, 1897, A. Tobler in Archiv 98:457-62, 1897.

Pirenne, Henri, Gustave Cohen and Henri Focillon. La civilisation occidentale au moyen âge du XI^e au milieu du XV^e siècle. Paris, Les presses universitaires, 1933. Pp. 705. (Gustave Glotz, Histoire générale: Histoire du moyen âge, vol. 8.) 23

Section on political history and civilization by Pirenne too cut up; lacks color. Cohen's Le mouvement intellectuel, moral et littéraire begins at p. 191. Viewpoint often that of comparative literature. Presentation charming but subjective. Opposes some of Bédier's theories.

Reviews: K. Glaser in LGRP 56 56-58, 1935; M. Roques in Rom 60:280-83, 1934; M. Wilmotte in MA 44:130-39, 1934.

Strowski, Fortunat and Georges Moulinier. Histoire de la littérature française, vol. 1: Le moyen âge, par Albert Pauphilet. Paris, Delalain, 1937. Pp. 153. 24

Outline, no bibliography, minimum of titles and author names.

Review. M. Roques in Rom 63:430, 1937.

Suchier, Hermann and Adolf Birch-Hirschfeld. Geschichte der französischen literatur von den ältesten zeiten bis zur gegenwart Vol. 1. Leipzig, Bibliographisches institut, 1913. Pp. 333. 25

Second edition. Shows superb knowledge of many details and originality throughout. Somewhat unbalanced survey; does not integrate well with social background, although this was his expressed intention.

Reviews: K. Glaser in Archiv 132: 437-41, 1914, and 134 206-09, 1916; A. Jeanroy in Rcr ns 75 478-80, 1913; W. Kuchler in ZFSL 41:173-74, 1913, and 44:114-16, 1917, G. Millardet in RLR 57:114-19, 1914; G. Paris in JS 66:645-60, 699-717, 779-88, 1901, repeated in MéIGP, 1910, Pp. 20-70; L. Roustan in Rcr ns 78 186-88, 1914; W. von Wurzbach in ZOG 65:617-21, 1914.

Vising, Johan. Anglo-Norman language and literature. London, Oxford Univ. Press, 1923. Pp. 111. (OLL) 26

Greater part (Pp. 36-111) devoted to listing of literature, with bibliography of editions, and discussion of versification and manuscripts. Splendid little manual, though limited in scope.

Reviews: D. S. Blondheim in MLN 38:447, 1923; H. Lemaitre in BEC 84: 195-96, 1923; M. Roques in Rom 50.158, 1924.

Voretzsch, Karl. Einführung in das studium der altfranzösischen literatur. Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 552. 27

Dependable manual now in third edition. Plan of material not easy to follow. American scholarship receives little attention Opposed vigorously Bédier's epic theories Extremely useful Can be trusted for accuracy of minor details Excellent bibliographies.

Reviews: J. D. M. Ford in BA 7 101-02, 1933; K. Glaser in LGRP 53: 257, 1932; A. Langfors in NM 33:159, 1932; R. Levy in FR 6 146, 1932, F. Vexler in RR 24 59-61, 1933.

HISTORY OF CIVILIZATION

Adams, George B. Civilization during the middle ages, especially in relation to modern civilization. New York, Scribner, 1922. Pp. 455 28

Third edition of a book first published in 1894. Good general history

Bibliothèque nationale. Département des manuscrits. Catalogue alphabétique des livres imprimés mis à la disposition des lecteurs dans la salle de travail, suivi de la liste des catalogues usuels du Département des manuscrits Paris, Imprimerie nationale, 1933. Pp. 142. 29

Handy bibliography of catalogues of French archives and of all manuscript collections in Europe. Also gives content of important series: Migne's Patrologia, Documents inédits sur l'histoire de France, Gallia christiana, and so on. Lists dictionaries. Full publication facts not listed, but this reference very useful. Fourth edition.

Boissonnade, Prosper. Le travail dans l'Europe chrétienne au moyen âge. Paris, Alcan, 1921. Pp. 431. 30

Somewhat popular treatment of economic history in mediaeval Europe Discusses development of industry, emergence of problem of capital and labor, economic field of Byzantium. Shows how labor took forward steps in Middle Ages.

Review: F. Lot in BEC 83 386-91, 1922.

Coulton, G. C. The medieval village. Cambridge, University Press, 1925. Pp. 603 (CSMLT, 8). 31

Study of the peasant. Good book but conclusions are sometimes forced.

Review: L Halphen in BEC 87 395-96, 1926: "... il n'évite, en outre, qu'en partie le défaut inhérent au genre ... la confusion entre des époques, des mœurs et des façons de vivre différentes et parfois contradictoires. ..." Pp. 395

Evans, Joan. Life in medieval France London, Oxford press, 1925 Pp. 234. 32

Takes up all phases of subject though too condensed and lacking references. Has fine photographs. A useful book

Review: L Halphen in Rhist 150 256, 1925.

Haskins, Charles H. Studies in medieval culture Oxford, Clarendon Press, 1929 Pp 295 33

Most of the chapters revised and expanded from published articles I (AHR 3 203-29, 1898), II (AHR 10:1-27, 1904), IV (Spec 1 19-30, 1926), V (Spec 2:235-52, 1927), VI (Spec 3 129-51, 1928), VII (Isis 10 350-59, 1928), VIII (EHR 25 293-95, 1910 and Byz 2 231-36, 1926), X (AHR 7 437-57, 631-52, 1902), XII PMHS 43 183-88, 1909) Concerned with intellectual activity in thirteenth century. Admirable volume.

Reviews: E Emerton in Spec 5 225-26, 1930, A. Hilka in ZRP 52: 791-93, 1932

Haskins, C. H. The Renaissance of the twelfth century Cambridge, Harvard Univ. Press, 1927. Pp 437. 34

Intellectual activity of twelfth century discussed in lucid, vigorous manner. Very stimulating Only Latin literature considered Excellent selective bibliographies at end of each chapter.

Reviews: G R Coffman in MLN 43 336-38, 1928; P. Faider in RBP 8 274-80, 1929, E Faral in Rcr ns 94 304-06, 1927; E Levi in NSM 3 288-92, 1926-27, L. J. Paetow in Spec 3 122-24, 1928.

Langlois, Charles-V. La vie en France au moyen âge, de la fin du XII^e au milieu du XIV^e siècle. Paris, Hachette, 1925-28 4 vols. 35

First of these volumes began as La société française au XIII^e siècle

d'après dix romans d'aventure, in 1903; second, first published in 1908, was *La vie en France d'après quelques moralistes du temps*; third, dating from 1911, was *La connaissance de la nature et du monde*. In 1924, Langlois united first two volumes under general title listed above. He reprinted them again and added an improved version of the third volume in 1927. In 1928, he added fourth volume: *La vie spirituelle: enseignements, méditations, et controverses*. From the first, Langlois' plan was to teach mediaeval civilization by these detailed résumés of Old French works. Has been fairly popular with French public. For the specialist, the importance of these books is in fine introductions and bibliographies supplied. Third volume should be supplemented by Hamilton's review.

Reviews: L. Halphen in *Rhist* 151 92-93, 1926; G. L. Hamilton in *Spec* 4 110-16, 1929; A. Jeanroy in *AM* 16 298-99, 1904; and in *Rom* 52 195-96, 1926 and 53 254-55, 1927.

Luchaire, Achille. *La société française au temps de Philippe-Auguste*. Paris, Hachette, 1909. Pp. 459 36

Published by Louis Halphen, after death of author. Seems based upon too few texts, but reader should remember that Luchaire was foremost authority on Capetian France. His generalizations are well based. Makes much use of Lotharingian epics.

Reviews: A. Cartellieri in *ZFSL* 35 45-47, 1909; F. Lot in *Rhist* 104: 168-69, 1910.

Russell, Josiah C. *An introduction to the study of medieval biography*. *MLQ* 4 437-53, 1943. 37

Biography should be studied in relation with chronological and geographical factors. Study shows general trend of literature and its relations to contemporary life. A thought-provoking article, although it applies more to those mediaeval authors who wrote in Latin.

Schultz, Alwin. *Das höfische leben zur zeit der minnesinger*. Leipzig, S. Hirzel, 1889. 2 vols. 38

Despite its age, still best general reference for mediaeval daily life. German and Latin material emphasized, but many sources are French. Subject

matter well organized, with good index. First volume concerned with civil life; second devoted to knight and his equipment. Title is misnomer. First edition published in 1879-80.

Review: A. Lange in *Rhist* 15:202-04, 1881 and 22:161-64, 1883

Taylor, Henry O. *The medieval mind; a history of the development of thought and emotion in the middle ages*. New York, Macmillan, 1925. 2 vols. 39

This fourth edition reprinted in 1927, 1930, 1938. Author has made few changes since second edition, which means bibliography not current. First edition published in 1911. Is story of the "Vital appropriation and emotional humanizing of patristic Christianity" (quoted by E. K. Rand). Very fine work.

Reviews: D. C. Munro in *AHR* 17: 117-19, 1911; E. K. Rand in *Nation*, NY 93:7-9, 1911; J. W. Thompson in *AJTh* 15 641-43, 1911.

Tilley, Arthur A., ed. *Medieval France; a companion to French studies*. Cambridge, Eng., University press, 1922. Pp. 456 40

Material contributed by ten scholars, in addition to editor. Chapter VIII, Pp. 275-330, devoted to literature, was written by Lucien Foulet. Charles-V. Langlois wrote chapter on political history. Louis Halphen and Alfred Jeanroy also contributed. Interesting handbook, includes discussion of architecture, economics, language, philosophy, warfare, sculpture, glass, and painting. Some bibliography.

Review: L. Halphen in *Rhist* 143: 220-22, 1923

SPECIAL REFERENCES

Cappelli, Adriano. *Cronologia e calendario perpetuo*. Milan, Hoepli, 1906. Pp. 419 41

Gives perpetual calendar, religious festivals, chronological series of states. Not so full as *Mas Latrerie*, but handier, in some details more reliable. See 51.

Review: L. Halphen in *Rhist* 94:446, 1907.

Chevalier, C.-U.-J. *Répertoire des sources historiques du moyen âge*. Bio-bibliographie. Nouvelle édition refondue, corrigée et considérablement augmentée. Paris, Picard, 1903-07. 2 vols. 42

Under each personal name, citations given to book and periodical literature.

Very valuable. First appeared in 1877-83 (supplement in 1888) at Bureaux de la société bibliographique.

Review: B. Krusch in HZ 53:114-19, 1885.

Chevalier, C.-U.-J. Répertoire des sources historiques du moyen âge. Topo-bibliographie. Montbéliard, Société anonyme d'imprimerie montbéliardaise, 1894-1903. 2 parts in 1 vol. 43

Place names in alphabetical order, with ample bibliography under each. Extremely valuable.

Review: S. Riezler in HZ 95:84-89, 1905.

Enlart, Camille. Manuel d'archéologie française depuis les temps mérovingiens jusqu'à la renaissance. Paris, Picard, 1902-16. 3 vols. 44

Most useful handbooks on mediaeval French ecclesiastical and civil architecture are volumes one and two, amply illustrated by line drawings and some photographs. Pages on castles in volume two are interesting for literary historians. Well indexed, with source material plainly indicated, and with listing of extant monuments by départements. Specialists in architecture dispute some of author's statements, but these are points not affecting general value. Third volume, devoted to costume, has more competition. Covers wide field; must not be depended upon for details of dating. Well illustrated.

Reviews: J. A. Brutails in BEC 64:125-40, 1903; E. Mâle in Rcr ns 55 12-14, 1903.

Gay, Victor and Henri Stein. Glossaire archéologique du moyen âge et de la renaissance. Paris, Société bibliographique, Picard, 1882-1928. 2 vols. 45

First volume is from A through G; material not as critical as that of second volume.

Review: S. Reinach in Rarch 29: 208-09, 1929. "Voici donc . . . terminé le glossaire qu'avait rêvé Léon de Laborde et dont l'influence sur tous les ouvrages futurs d'archéologie médiévale sera comparable à celle des Dictionnaires de Viollet-le-Duc. C'est un résultat infiniment honorable pour la science française." Pp. 208-09.

Goddard, Eunice R. Women's costume in French texts of the eleventh and twelfth centuries. Baltimore, Johns Hopkins

Press; Paris, Les presses universitaires de France, 1927. Pp. 263. 46

Very competent treatment of this special subject, in form of glossary. Limitation of period makes discussion and bibliography exhaustive, but reduces usefulness of book. Some significant illustrations reproduced in section at end.

Review: A. Jeanroy in Rcr ns 95: 32-33, 1928.

Lasteyrie Du Saillant, Robert de. L'architecture religieuse en France à l'époque gothique. Paris, Picard, 1926-27. 2 vols 47

Published posthumously by Marcel Aubert. A sequel to author's L'architecture religieuse en France à l'époque romane. Paris, Picard, 1912. Pp. 749.

These volumes the best detailed histories of French ecclesiastical architecture. Many valuable illustrations.

Mâle, Emile. L'art religieux du XIII^e siècle en France, étude sur l'iconographie du moyen âge et sur ses sources d'inspiration. Paris, Colin, 1931. Pp. 428. 48

Seventh edition, first appeared with E. Leroux in 1898 (Pp. 534). Probably best known of Mâle's books on iconography.

Mâle, Emile. L'art religieux de la fin du moyen âge en France, étude sur l'iconographie du moyen âge et sur ses sources d'inspiration. Paris, Colin, 1908. Pp. 559. 49

Deals with fourteenth and fifteenth centuries. Influence from Italy and the drama discussed, treatment of the pathetic, cult of saint, new symbolism. Second section of book discusses portrayal of vices and virtues, Last Judgment, Death, the tomb. Mâle had a fine feeling for synthesis of art. Describes vividly how mediaeval art, which was humble, gave way before the pride of Renaissance and before demands of ecclesiastical reform.

Reviews: P. M. Bihl in AFH 5 121-26, 1912; A. Schnutgen in ZCK 22 58, 1909.

Mâle, Emile. L'art religieux du XII^e siècle en France, étude sur les origines de l'iconographie du moyen âge. Paris, Colin, 1922. Pp. 459. 50

Masterly treatment of iconography and Romanesque decorative art. Begins with rebirth of monumental sculpture.

around 1100, studies Oriental influence, influence from liturgical drama, and above all influence of Abbot Suger after 1145. Discusses iconography of saints, pilgrimages, concept of world and nature, monastic teaching, and studies descriptive portals.

Review: J. A. Brutsails in BEC 85: 148-63, 1924.

Mas Latrie, Louis de. Trésor de chronologie d'histoire et de géographie pour l'étude et l'emploi des documents du moyen âge. Paris, Palmé, 1889 2300 col. 51

Sine qua non for students of Middle Ages. Contains universal calendars, lists of saints, analysis of content of Migne's *Patrologia latina*, itineraries of popes, lists of cardinals, Church councils, monastic orders, monasteries, bishoprics, patriarchates, pilgrim itineraries, genealogies of noble families in France, and lists of rulers in all countries. Often stated that much of this material needs verification, but value is still very great. Compiler began with *L'art de vérifier les dates* of the Benedictines.

Meyrat, J. Dictionnaire national des communes de France et d'Algérie, colonies françaises, pays de protectorat et à mandat Réimpression de la 15^e édition. Paris, A. Michel, 1938 Pp. 1100. 52

Most accessible reference for identification of minor place names in France First published in 1892.

Quicherat, Jules E. J. Histoire du costume en France depuis les temps les plus reculés jusqu'à la fin du XVIII^e siècle. Paris, Hachette, 1877. Pp. 680. 53

Middle Ages discussed Pp. 81-350. Despite its age, this is very superior presentation of subject Lacks detailed references but still extremely useful. Illustrations not so numerous as desired.

Rolland, Eugène. Faune populaire de la France Paris, Maisonneuve, 1877-1909. 12 vols. 54

Very extensive treatment. Gives popular names, proverbs, and superstitions of individual mammals, birds, reptiles, and crustacea. Standard reference on subject.

Rolland, Eugène. Flore populaire; ou, Histoire naturelle des plantes dans leurs

rapports avec la linguistique et le folklore. Paris, Rolland, 1896-1914. 11 vols. 55

Volumes eight through eleven edited by Henri Gaidoz. Invaluable work for study of mediaeval plant names.

Viollet-Le-Duc, Eugène E. Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XI^e au XVI^e siècle. Paris, Librairies-imprimeries réunies, 1857-73. 10 vols. 56

Great wealth of material. Life work of distinguished architect and mediaevalist. Probable that much of author's detailed discussion of mediaeval construction is subjective, although in his day he had opportunity to examine construction work not now extant. Many fine sketches. Table of monuments by towns in last volume.

Viollet-le-duc, Eugène E. Dictionnaire raisonné du mobilier français de l'époque carlovingienne à la renaissance Paris, Grund et Maguet, 1914. 6 vols. 57

Reprinting of original edition of 1854-75. Many illustrations. Still valuable reference work for furnishings and portable objects of daily life. Must be used with some reservation because of age.

Vising, Johan. Anglo-Norman language and literature: see 26. 58

DICTIONARIES

Cotgrave, Randle. A dictionarie of the French and English tongues. London, Islip, 1611. about Pp. 1050. 59

This dictionary is a necessity for reading French texts of fifteenth century. Wit and richness of definition, breadth of interest and accuracy, make this one of world's great books. Beginning with second printing in 1632, small English-French supplement was added, distinctly inferior in originality. New printings of complete dictionary made in 1650 by J. Williams and in 1660 by W. Hunt. Modified edition appeared in 1673 at press of A. Dolle. There is need for modern reprint of an early edition.

Godefroy, Frédéric. Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX^e au XV^e siècle. Paris, Vieweg (Bouillon), 1881-1902. 10 vols. 60

In two parts: first, for words not found in modern French; second, for words current today. Compiler included

many words from unpublished material. Contains errors and some uncritical handling of items, but remains a magnificent work. Will be difficult to supersede it.

Godefroy, Frédéric. *Lexique de l'ancien français*, publié par les soins de M. J. Bonnard . . . A. Salmon. Paris, Welter, 1901. Pp. 544. 61

Abridged from big dictionary by omission of citations and variant spellings. Some words added, despite additions this lexicon has not proved as useful as predicted. Non-specialist is troubled by absence of dialect variants.

Levy, Raphael. *Répertoire des lexiques du vieux français*. New York, MLA, 1937. Pp. 64. 62

Carefully prepared list of all editions of Old-French texts which have glossaries that are noteworthy contributions to French lexicography. Unpublished editions are included, where possible, and also published chrestomathies. A few lexicographical studies listed. Material fully indexed by authors.

Sainte-Palaye, La Curne de. *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois ou glossaire de la langue françoise depuis*

son origine jusqu'au siècle de Louis XIV . . . publié par les soins de L. Favre. Paris, Niort, 1875-82. 10 vols. 63

Compiler died in 1781. His dictionary modeled in method after the *Glossarium mediae et infimae latinitatis* of Du Cange. Prospectus printed in 1756; one volume issued in 1789. Louis Favre acted only as editor of this now complete edition of author's manuscript. Sainte-Palaye's scholarship out of date but occasionally Godefroy can be supplemented effectively from this dictionary.

Tobler-Lommatzsch. *Altfranzösisches wörterbuch* Adolf Toblers nachgelassene materialen bearbeitet und mit unterstützung der preussischen akademie der wissenschaften herausgegeben von Erhard Lommatzsch. Berlin, Weidmann, 1925-. 64

Two volumes and three fascicules of third volume have appeared, through 1939, reaching the word *enseigne*. Tobler used only printed editions. Lommatzsch gives cross references to Godefroy dictionary. More accurate than Godefroy as far as it goes but will only correct and supplement not replace it.

CHAPTER II. LIVES OF THE SAINTS

W. H. BOWEN

SPECIALIZED REFERENCES

Baker, Alfred T. Saints' lives written in Anglo-French their historical, social and literary importance. RSUK, Tr. ns 4 119-56, 1924 65

Important article by scholar who specialized in Anglo-French studies.

Ford, J. D. M. The Saint's life in the vernacular literature of the Middle Ages CHR 17:268-77, 1931. 66

Based largely on Meyer's article listed below (68) Gives good list of existing saints' lives.

Jones, Paul John. Prologue and epilogue in Old French lives of saints before 1400 Philadelphia, 1933 Pp 65. Univ. of Pennsylvania diss. 67

Gives good idea of nature of saints' lives in France in general, why they were written, authors, and public

Reviews A. T. Baker in MLR 30 245-47, 1935, M. Roques in Rom 61 399, 1935.

Meyer, Paul. Légendes hagiographiques en français HLF 33 328-458, 1906. 68

Most important compilation of information concerning French mediaeval saints' lives which exists. No student of subject can afford to be ignorant of this article, which should be point of departure.

Rosenthal, Constance L. The Vitae patrum in Old and Middle English literature. Philadelphia, 1936. Pp. 172. Univ. of Pennsylvania diss. 69

References to French saints' lives on pp 22-52, and in the bibliography, pp. 165-68.

Russell, Josiah C. Dictionary of writers of thirteenth century England. London, Longmans, Green, 1936 Pp. 209 70

Concerned more with Latin writers than with those using vernacular. However, notable contributions are made on Edmund of Abingdon, Peter of Peckham (or d'Abernon), Peter Langtoft,

Robert of Grosseteste, Walter of Bibbesworth, William Banastre, and William Gifford. Supplements, correcting and adding to the book, appear in even numbered years in the BIHR of which two have already appeared: 16 48-50, 1938; 18 40-42, 1940

Reviews C Bémont in Rhist 179 186, 1937; G. C Boyce in AHR 42:584, 1937; C. R Cheney in EHR 52 692-96, 1937, N Denholm-Young in MedA 6 240, 1937; M. Roques in Rom 63 144, 1937; J. S. P. Tatlock in Spec 12. 413, 1937.

Vising Johan: see 26

71

Saints' lives, Pp. 42-44; 53-56. Contains many items not found in Meyer. A considerable number of the lives were written in Anglo-Norman.

Walberg, Emmanuel. Quelques aspects de la littérature anglo-normande. Paris, Droz, 1936 Pp 143 72

Saint's lives, Pp. 89-110 Lectures delivered at the Ecole des Chartes in May, 1935.

Review: W. H. Trethewey in ZRP 57 743-48, 1937.

SAINTS' LIVES AND CRITICISM

TENTH CENTURY LIFE IN VERSE

Léger, Saint.

Saint Léger; étude de la langue du MS de Clermont-Ferrand, suivie d'une édition critique du texte avec commentaire et glossaire. Joseph Linskill, [ed.] Paris, Droz, 1937. Pp 192 Strasbourg diss. 73

Competent, complete in most details; contains no literary or historical study of the poem.

Reviews P Fouché in RLR 68 239, 1938; G Frank in MLN 53.67-69, 1938; H. F. Muller in RR 30:100-02, 1939; G. Rohlfs in Archiv 172.137, 1937.

ELEVENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Alexis, Saint.

Dedeck-Héry, V. L., ed. The life of Saint Alexis. An Old French poem of the

- eleventh century. New York, IFS, 1931. Pp. 82. 74
Contains vocabulary; gives good account of legend, but text is borrowed, without acknowledgment, from that of Paris and Roques, 1925.
Reviews: A. Hilka in ZRP 57:665, 1937; R. Levy in MLN 47:533-34, 1932; M. Roques in Rom 58:319-20, 1932.
- Meunier, J. M., [ed.] *La vie de Saint Alexis*. Paris, Droz, 1933. Pp. 434. 75
Competent edition. Large part of it devoted to historical grammar. Section on versification is exhaustive. A teaching rather than a critical edition.
Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 143-45, 1934; M. Roques in Rom 61: 396-97, 1935; M. Rosler in ZFSL 60: 238-39, 1937.
- Paris, Gaston, [ed.] *La vie de Saint Alexis, poème du XI^e siècle. Texte critique avec un lexique complet et une table des assonances*. Paris, Champion, 1911. Pp. 50. (CFMA) 76
Until recently the standard edition of the work. Like all CFMA editions, is very well done. Reprinted in 1921, 1925, and 1933, the last with the additions of Mario Roques.
- Paris, Gaston and Léopold Pannier, [ed.] *La vie de Saint Alexis; poème du XI^e siècle et renouvellements des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles*. Paris, Franck, 1872. Pp. 416. 77
Contains texts not found in later editions and valuable critical material. Eleventh century life republished by G. Paris in 1885 and again in 1903.
- Rösler, Margarete, [ed.] *Sankt Alexius. Altfranzösisches legendendichtung des 11 jahrhunderts*. Halle, Niemeyer, 1928. Pp. 48. 78
Contains text as given by Foerster, grammatical and critical notes, complete glossary with German translations for words, short etymologies, index, and bibliography. Introduction deals with history of legend.
Reviews: H. Breuer in ZRP 50: 625-27, 1930; S. Hofer in ZFSL 53:166, 1930; M. Roques in Rom 54:612, 1928.
- Storey, Christopher, [ed.] *Etude de la langue du manuscrit de Hildesheim suivie d'une édition critique du texte d'après le*
manuscript L avec commentaire et glossaire. Paris, Droz, 1934. Pp. 154. Strasbourg diss. 79
Best modern edition, complete in every respect.
Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 143-45, 1934; G. Rohlf in Archiv 166. 151, 1934; M. Rosler in ZFSL 60 240-41, 1937.
- Curtius, Ernst R. *Zur interpretation des Alexiusliedes* ZRP 56:113-37, 1936. 80
History of the legend.
- ### TWELFTH CENTURY LIVES IN VERSE
- Brendan, Saint.**
Benedeit. *The Anglo-Norman voyage of St. Brendan by Benedeit. A poem of the early twelfth century.* Edwin G. R. Waters, ed. Oxford, Clarendon press, 1928. Pp. 211. 81
"Rarely if ever has an Old French text—even a Romance text—been edited with such elaborate care and completeness as this." (Jenkins)
Reviews: A. Hilka in ZRP 53 651-53, 1933; S. Hofer in ZFSL 53 181-83, 1930; T. A. Jenkins in MP 27 499-500, 1930; A. Langfors in Rom 55 568-71, 1929; M. Wilmotte in RBP 9 952-54, 1930
- Catherine, Saint.** *Life by Clemence of Barking.*
Dvě verse starofrancouzské legendy o sv. Katéřině Alexandrinské Jan Urban Jarník, [ed.] Prague, 1894. Pp. 349. (MASP) 82
Introduction, notes, glossary, etc., written in Czech. Unfortunately, this edition unavailable in most libraries
Review: G. Paris in Rom 23.487-88, 1894.
- Edmund, King of East Anglia, Life by Denis Piramus.**
Ravenel, Florence L., ed. *La vie Seint Edmund le rei, an Anglo-Norman poem of the twelfth century by Denis Piramus.* Philadelphia, Winston, 1906. Pp. 174. (BMCM, 5) diss. 83
"Not satisfactory in handling of versification and punctuation. As a linguistic study the work is somewhat pretentious and, on the whole, superficial." (Jenkins)
Reviews: E. Faral in Rom 41.446, 1912; T. A. Jenkins in MLN 22.194-96, 1907.
- Kjellman, Hilding, [ed.] *La vie Sent Edmund le rei, poème anglo-normand du*

XII^e siècle par Denis Piramus. Publié avec introduction, notes et glossaire. Goteborg, Wettergren and Kerber, 1935. Pp. 211. (GKV, fol. 5, ser. A, Bd 4, nr. 3) 84

Excellent work, particularly the glossary; best of modern editions, truly critical.

Reviews: A. E[wert] in *MedA* 8:210-15, 1939; G. Frank in *MLN* 51:187-89, 1936; A. Jeanroy in *Rom* 62:399, 1936; M. K. Pope in *MLR* 31:575-80, 1936; A. Schulze in *ZFSL* 61:226-30, 1938.

Haxo, Henry E., ed. Denis Piramus: La vie Saint Edmund (twelfth century). Chicago, Univ. of Chicago press, 1915. Pp. 57. Chicago diss. 85

Discussion of language and life contains additions to article on same subject in *MP* 12:345-66; 559-83, 1915. Neither gives text

Review. L. Foulet in *Rom* 47:156-57, 1921.

George, Saint.

Simund de Freine. Les oeuvres de Simund de Freine publiées d'après tous les manuscrits connus John E. Matzke, [ed.] Paris, Didot 1909 Pp. 186 (SATF) 86

Introduction deals with author, manuscripts, language, versification, sources Besides *Vie de Saint Georges*, text of *Roman de philosophie* also given Thorough glossary and index Like all SATF editions, an exceedingly careful work Text of life of St. George on Pp. 61-117.

Gilles, Saint.

Guillaume de Berneville. La vie de Saint Gilles par Guillaume de Berneville, poème du XII^e siècle publié d'après le manuscrit unique de Florence. Gaston Paris and Alphonse Bos, [ed.] Paris, Didot 1881 Pp. 188 (SATF) 87

In introduction editor deals with authorship, date, language, and source of the life and gives history of legend during Middle Ages. For corrections to text by A. Mussafia, see *Rom* 11:594-98, 1882.

Gregory, Saint (apocryphal).

Krause, G. Die handschrift von Cambrai der altfranzösischen *Vie de Saint Grégoire*. Halle, Niemeyer, 1932. Pp. 114. 88

Technical study of Cambrai manuscript of the life.

Reviews: E. Hoepffner in *RLR* 67:145-47, 1934; G. van Roosbroeck in *RR* 26:48-49, 1935.

Laurence, Saint.

De Saint Laurent. Poème anglo-normand du XII^e siècle. Publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de Paris. Werner Söderhjelm, [ed.] Paris, Welter, 1888. Pp. 50. 89

Well edited. Though brief, introduction gives sufficient treatment of this saint in mediaeval literature.

Review: G. Paris in *Rom* 17:610-12, 1888.

Söderhjelm, Werner. Le poème de Saint Laurent dans le MS Egerton 2710 du Musée britannique. *MSNH* 1:21-31, 1893. 90

Margaret, Saint. Life by Wace.

La vie de Sainte Marguerite. Elizabeth A. Francis, [ed.] Paris, Champion 1932. Pp. 72. (CFMA) 91

Introduction deals with authorship, sources, date of composition, manuscripts, language, and versification. Text followed by comparison of life with its Latin sources; index and glossary.

Mary of Egypt, Saint, Life by Adgar.

Baker, Alfred T., [ed.] *Vie de Sainte Marie l'Egyptienne*. *RLR* 59:145-401, 1917. 92

Introduction deals with the legend, amplifying and correcting Knust's study. Various forms of legend are carefully analysed. Critical edition of the text is given; no glossary; critical notes abundant.

Knust, Hermann. *Geschichte der legenden der h Katharine von Alexandrien und der h Maria Aegyptica*. Halle, Niemeyer, 1890. Pp. 346. 93

Mary the Virgin, Saint.

Wace. La conception Nostre Dame. W. Ray Ashford, ed. Chicago, Univ. of Chicago press, 1933. Pp. 112. Chicago diss. 94

Includes a discussion of sources, manuscripts, editions, and language. Text followed by notes and vocabulary.

Nicholas, Saint, Life by Wace

Life of Saint Nicholas. Mary S. Crawford, ed. Philadelphia, 1923. Pp. 115. Univ. of Pennsylvania diss. 95

Only diplomatic text given. Of introduction, Jeanroy says: "Cette étude préliminaire témoigne de plus de zèle et de soin que d'expérience et de méthode. Il y a dans l'introduction des

parties inutiles, d'autres bien peu au courant." Another edition by Elinar Ronsjo (1942) not yet available in United States.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 52:561, 1926.

Del Valle de Paz, Ida. *La leggenda di S. Nicola nelle tradizione poetica medioevale in Francia.* Florence, Pisa and Lamproni, 1921. Pp. 141. 96

Legend of St. Nicholas studied in all the forms it took in mediaeval French literature. Work carefully done, but unfortunately omits a bibliographical chapter.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 50 157-58, 1924.

Patrick, Saint.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *L'Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France, an Old French poem of the twelfth century.* Published with an introduction and a study of the language of the author. Philadelphia, Ferris, 1894. Pp 152. Johns Hopkins diss. 97

Reviews: G. Paris in *Rom* 24:290-95, 1895. ("... le fruit d'un travail intelligent, consciencieux et bien dirigé ... p. 290. L'ensemble de cette publication montre ... un philologue consciencieux et bien au courant de la science ... " p 295), H. A. Todd in *MLN* 10 370-72, 1895; K. Warnke in *LGRP* 16.82-87, 1895.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *Espurgatoire Saint Patriz.* See 297. 98

Krapp, George P., ed. *The legend of Saint Patrick's purgatory* Baltimore, Murphy, 1900. Pp 77. Johns Hopkins diss. 99

Foulet, Lucien. *Marie de France et la légende du purgatoire de S. Patrice.* *Rfor* 22:599-627, 1908. 100

Warnke, Karl, [ed.] *Das buch vom Espurgatoire patrice der Marie de France und seine quelle.* Halle, Niemeyer, 1938. Pp 178. (Bnor) 101

Important study of sources of Marie de France; result of many years' work.

Review: K. Voretzsch in *Archiv* 175: 117-20, 1939.

Thomas Becket, Saint.

Walberg, Emmanuel. *La vie de Saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence.* Poème historique du XII^e siècle (1172-1174). Lund, 1922. Pp. 385. (ASHLL, 5) 102

Studies of manuscripts, Latin sources, language, and versification done with extreme care.

Reviews: H. Breuer in *ZRP* 43:355-63, 1923; T. A. Jenkins in *MP* 21:439-41, 1924; C. I. Wilson in *MLR* 18: 491-99, 1923.

Walberg, Emmanuel, [ed.] *Guernes de Pont-Sainte-Maxence, La vie de Saint Thomas Becket* Paris, Champion, 1936. Pp 266 (CFMA) 103

Introductory material in this edition condensed from earlier, longer edition. Same degree of excellence evident, however. "In the introduction Walberg summarizes his extensive and valuable investigations into the history, literature, and philology of the Becket theme. The glossary is selective. The text is the same as the edition of 1922." (Levy)

Reviews: J. Bourciez in *RLR* 67:557-58, 1936, R. Levy in *MLN* 52 284-85, 1937.

Walberg, Emmanuel *La tradition hagiographique de saint Thomas Becket avant la fin du XII^e siècle.* Paris, Droz, 1929. Pp. 185. 104

"Few books in recent years present so admirably the value of scientific method now in honor among mediaevalists of our day" (Guilday)

Review: P. Guilday in *Spec* 7 574-75, 1932.

Brown, Paul Alonso *The development of the legend of Thomas Becket* Philadelphia, 1930. Pp 302 Univ. of Pennsylvania diss. 105

THIRTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Agnes, Saint.

The Old French lives of Saint Agnes and other vernacular versions of the middle ages. Alexander J. Denomy, ed Cambridge, Mass, Harvard University press, 1938. Pp 283. 106

Volume deals at length with origin and growth of the legend and gives texts of nine lives of Saint Agnes in various languages. On text of Old French lives, see William Roach's corrections to this edition in *MP* 36:431-38, 1939. Reviews: F. C. Johnson in *MLR* 34:271-72, 1939; C.A. Knudson in *MLN* 54: 221-23, 1939.

Alban, Saint.

Vie de Seint Auban: a poem in Norman French ascribed to Matthew Paris. Robert Atkinson, ed. London, Murray, 1876. Pp. 127. 107

On the whole a well-made edition. G. Paris criticizes editor for deeming text to be Norman or French when it is Anglo-Norman.

Review: G. Paris in *Rom* 5:384-89, 1876.

Andrew, Saint.

The Passion of Saint Andrew. Alfred T. Baker, ed. *MLR* 11:420-49, 1916. 108

Editor deals adequately with legend, source, manuscripts, language and versification. No glossary.

ANTICHRIST

Berenger: see **Walberg** 115. 109

Geffroi de Paris: see **Kastner** 113. 110

Henri D'Arci: see **Kastner** 113. 111

Huon de Méri: see **Wimmer** 114. 112

Kastner, Leon E., ed. *Some Old French poems on the Antichrist*. I The version of Henri d'Arci. *MLR* 1 269-82, 1906 II. The version of Geffroi de Paris. *MLR* 2:26-31, 1906. 113

Texts very badly edited, according to Walberg (115), Pp. x-xii.

Review: J. Vising in *KJRP* 10:110, 1906 (Speaks of confused versification of these 360 verses, striking even in an Anglo-Norman text.)

Wimmer, Georg, [ed.] *Li tornoiemenz Antecrit, von Huon de Mery*. AA 76: 1-172, 1888. 114

Walberg, Emmanuel, [ed.] *Deux versions inédites de la légende de l'Antéchrist en vers français du XIII^e siècle*. Lund, Gleerup, 1928 Pp. 104. 115

Meticulously critical edition of version by Berenger, and of an anonymous version.

Reviews: E. C. Fawtier-Jones in *MA* 40:47-50, 1930; A. Hilka in *ZRP* 57: 665-66, 1937; S. Hofer in *ZFSL* 55: 341-43, 1932 A. Wallensköld in *NM* 31:104-06, 1930; M. Wilmotte in *RBP* 9:954-57, 1930.

Barbara, Saint.

An Old French life of Saint Barbara. Alexander J. Denomy, [ed.] *MST* 1: 148-78, 1939. 116

Barlaam and Josaphat.

Gui de Cambrai, Gui von Cambrai Balaham und Josaphas. Carl Appel, [ed.] Halle, Niemeyer, 1907. Pp. 468. 117

Introduction includes study of sources, author, style, versification, language. Text followed by glossary.

Reviews: E. Herzog in *ZFSL* 34:157-68, 1909; O. Schultze-Gora in *ZRP* 34: 96-102, 1910.

Armstrong, Edward C. *The French metrical versions of Barlaam and Josaphat*. Princeton, Princeton Univ. press. 1922. Pp. 104. (Emon, 10) 118

Concerned largely with work of Gui de Cambrai. Valuable contribution to the subject.

Reviews: C. Appel in *ZRP* 45:359-66, 1925; M. K. Pope in *MLR* 19: 489-90, 1924.

Catherine of Alexandria, Saint, Life by Guy. Todd, Henry A., ed. *La vie de Sainte Catherine d'Alexandrie*, as contained in the Paris manuscript. *PMLA* 15:17-73, 1900. 119

For corrections to text, which is given without notes or other critical apparatus, see G. Paris's review.

Review: G. Paris in *Rom* 30:430-32, 1901.

Fawtier-Jones, E. C., [ed.] *Les vies de Sainte Catherine d'Alexandrie en ancien français*. *Rom*. 56:80-104, 1930; 58:206-17, 1932. 120

Edition contains information concerning author, legend, language, versification, and sources. Gives texts of Tours and Manchester. Unfortunately, death prevented editor from completing the work.

Review: A. Långfors in *Rom* 60:97-98, 1934.

Christina, Saint. Life by Gautier de Coincy. Gautier de Coincy's Christenen leben. Andreas C. Ott, [ed.] Erlangen, Junge, 1922 Pp. 352. 121

Not completely satisfactory edition. "Un certain manque de méthode dans l'établissement du texte, diverses erreurs dans l'étude linguistique; la table des matières est un peu sommaire." (Långfors)

Reviews: A. Långfors in *Rom* 50: 117-22, 1924; A. Stimming in *ZRP* 42:609-32, 1922.

Edmund, Saint, Life by Matthew Paris.
La vie de Saint Edmond archevêque de Cantorbéry. Alfred T. Baker, [ed.] Rom 55:332-81, 1929. 122

Introduction deals briefly with author, date, language, source, manuscripts, and legend. This French life by Matthew Paris compared with its source. Satisfactory notes with text.

Eleutherius, Saint.

La vie de Saint Eleuthère évêque de Tournai, poème anonyme du XIII^e siècle. Julia Bastin, [ed.] RLR 62:306-58, 1923. 123

"Le chapitre sur la langue du poète est un peu trop sommaire . . . (p. 237). L'étude du dialecte du copiste est remplacée par un simple renvoi aux dissertations consacrées à l'ancien dialecte tournaisien" Pp. 237-38. (Långfors). Långfors gives many corrections to text.

Review: A. Långfors in Rom 52:237-38, 1926.

Euphrosina, Saint.

La vie de Sainte Euphrosine Raymond T. Hill, ed RR 10:159-69, 191-232, 1919; 12:44-49, 1921. 124

Editor deals with manuscripts, author of poems, sources, various forms of legend, and language of poet. Abundant notes to text.

Eustachius-Placidus, Saint.

Trois versions inédites de la vie de Saint Eustache. Holger Petersen, [ed.] I Version de Cheltenham. Rom 48:365-402, 1922. II. Version de Guillaume de Ferrières. Rom 51:363-96, 1925 III Version de Bruxelles. Rom 52:37-74, 1926 125

In each of these articles, editor deals thoroughly and adequately with sources, language, versification, manuscripts, and dates. Third text belongs in fourteenth century.

Petersen, Holger, [ed.] *La vie de Saint Eustache, poème français du XIII^e siècle.* Paris, Champion, 1928. Pp. 95. (CFMA, 58) 126

Editor deals briefly with manuscripts, editions, sources, language, and versification of text Other texts of French versions of Eustachius legend published by John R. Fisher in RR 8:1-67, 1917, (Reviewed by H. Petersen in NM 29:111-19, 1928), and by Mario Esposito in *Mélanges philologiques*. Textes et

études de littérature ancienne et médiévale, Florence, 1921, Pp. 29-61.

Ott, Andreas C., [ed.] *Das altfranzösische Eustachiusleben* Rfor 32:481-607, 1912-13. 127

One of most interesting of versions of verse legend Text well done, though marred by misprints. Other texts appended

Reviews: W. Foerster in ZRP 37:225-30, 1913; E. Herzog in ZRP 38:344-51, 1914, A. Långfors in Rom 41:424-26, 1912, A. Stimming in ZRP 37:115-25, 1913.

Guillaume des Ferrières: *see* 125. 128

Fides, Saint.

Simon de Walsingham. *Vie anglo-normande de Sainte Foy* par Simon de Walsingham Alfred T. Baker, [ed.] Rom 66:49-84, 1940. 129

Manuscript, author, legend of the saint, sources, dates, versification, and language are carefully studied Notes but no glossary.

Francis of Assisi, Saint.

La vie Saint Franchois. Adolf Schmidt, [ed.] Leipzig, O. Schmidt, 1905 Pp 120. Munster diss. 130

Review: A. Liedloff in Rfor 29:72-130, 1911.

John Chrysostom, Saint. Life by Renaut.

La vie de saint Jehan Bouche d'or et la vie de Sainte Dieudonné, sa mère. Hermine D. van der Straeten, [ed.] Liège, Vailant-Carmagne, 1931. Pp 197. Amsterdam diss. 131

Best for discussion of legend Not adequate as critical edition Unfortunate in choosing for basis of text a late fourteenth-century manuscript instead of one of three thirteenth-century versions which are better

Reviews A. Hilka in ZRP 58:424-25, 1938; A. Långfors in Rom 57:258-64, 1931; H. H. Thornton in MLN 47:58-59, 1932.

John Paulus, Saint.

Two Old French texts of *La vie de Saint Jehan Paulus.* Louis Allen, ed. ISLL 18:81-140, 1935. 132

First text in verse, accompanied by one page introduction concerned with manuscript. Notes and variants given after text. Second text in prose. No notes with it. No other critical apparatus.

Reviews: A. Långfors in NM (1936): 56-58; B. Matulka in RR 27:33-36, 1936.

Carl, Louis. La légende de Saint Jehan Paulus. RLR 56:425-45, 1913. 133

Study of legend in its various forms. See also RLR 65:304-23, 1927, which amplifies this article and gives a partial text.

Margaret, Saint.

La vie de Sainte Marguerite. An Anglo-Norman version of the 13th century. Frederic Spencer, ed. Leipzig, 1889. Pp. 134

Republished with some additions in MLN 4 392-402, 1889, 5:141-50, 212-21, 1890. "La préface est un assemblage de remarques mal classées et de valeur très inégale, d'où ne résulte aucune notion précise sur la différence entre la langue de l'auteur et celle du copiste (p 477) . . . Prise dans son ensemble, cette édition témoigne d'un soin louable . . . Mais on voit à chaque page que la préparation nécessaire lui a manqué. (P. 478) C'est une compilation faite entièrement de seconde main et avec peu de compétence" (P. 359) (Meyer) Review: P. Meyer in Rom 19 359, 477-78, 1890.

Martin, Saint, Life by Pean Gastinel de Tours.

Leben und wunderthalen des heiligen Martin Werner Söderhjelm, [ed] Tübingen, Litterarischer Verein, 1896. Pp. 334. 135

For criticism of this text, see review by A Tobler

Review: A Tobler in ZRP 21:409-15, 1897.

Péan Gatineau. Das altfranzösische Martinsleben des Péan Gatineau aus Tours, Werner Soderhjelm, [ed.] Helsingfors, Hagelstam, 1899. Pp. 334. 136

Excellent critical edition, preferable as text to first edition, many corrections having been made.

Review: G. Paris in Rom 29:154, 1900.

Osith, Saint.

An Anglo-French life of St. Osith. Alfred T. Baker, ed MLR 6 476-502, 1911; 7:74-93, 157-92, 1912 137

Editor deals adequately with legend, sources of the French life, manuscript,

language, and versification. Text supplied with footnotes; no glossary.

Patrick, Saint. ("Purgatoire")

Mörner, Marianne, [ed.] Le purgatoire de Saint Patrice du MS de la B. N. fonds fr. 25545. Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz, 1920. Pp. 61. (AUL ns 16) 138

Excellent edition, contains all that is necessary and nothing more.

Reviews: J. Endepols in Neo 7:138-45, 1922; A Jeanroy in Rom 47:157-58, 1921.

Mörner, Marianne, [ed.] Le Purgatoire de Saint Patrice [by Berol] Lund, Lindstedt, 1917. Pp. 148. 139

"Des notes précises signalent les difficultés et en éclaircissent un grand nombre. L'édition est faite avec beaucoup de conscience et beaucoup de soin." (L. Foulet)

Review: L. Foulet in Rom 45:156-57, 1918-19.

Van der Zanden, C. M. [ed] Etude sur le Purgatoire Saint Patriz, accompagnée du texte latin d'Utrecht et du texte anglo-normand de Cambridge. Amsterdam, H. J. Paris, 1927 Pp. 178. 140

"Cette édition est accompagnée d'une notice sur la langue et la versification du poème et d'un glossaire où il y a pas mal d'inutilités . . . Dans l'ensemble travail très consciencieux et qui sera utile surtout par ses transcriptions de textes latin et français et ses indications bibliographiques." (Roques)

Review: M Roques in Rom 54:317-18, 1928; J. Visign in LGRP 50:199-200, 1929.

Quentin, Saint, Life by Huon le Roi de Cambrai.

Söderhjelm, Werner, [ed] Une vie de Saint Quentin en vers français du moyen âge. MSNH 3 443-525, 1902 141

Carefully constructed, accurate edition of poem by Huon le Roi de Cambrai.

Review: P. Meyer in Rom 31:644-45, 1902.

Långfors, Artur and Werner Söderhjelm, [ed.] La vie de Saint Quentin. Helsingfors, Soc. de litt. finnoise, 1909. Pp. 68. (ASSF, 38) 142

"Le ms. bien que généralement correct, n'est pas sans présenter quelques

difficultés. L'édition est faite avec soin. . . . Le glossaire et la table des noms de personnes et de lieux sont très utiles." (Meyer)

Reviews: P. Meyer in Rom 40:160, 1911; E. Stengel in ZFSL 35:192-96, 1910.

Remi, Saint.

Richier. La vie de Saint Remi. Poème du XIII^e siècle by Richier. W. N. Bolderston, ed. London, Oxford Univ. press, 1912 Pp 356. Rennes diss. 143

Useful though faulty edition of extremely difficult author. "The editor has undertaken too lightly a difficult task for which his training and his knowledge of Old French has not adequately prepared him." (Sheldon)

Reviews: E. Philipot in Rom 42:270-79, 1913, E. S. Sheldon in RR 4:383-86, 1913.

Richard of Chichester, Saint.

Pierre de Peckham or d'Abernum. Vie de saint Richard, évêque de Chichester. Alfred T. Baker, [ed] RLR 53 245-396, 1910. 144

Editor gives accurate treatment of authorship, manuscripts, sources, language, and versification. Abundant footnotes. Text followed by additional critical notes.

Simon de Crépy, Saint.

Deux anciens poèmes inédits sur Saint Simon de Crépy, publiées avec une introduction, des notes et deux glossaires. Emmanuel Walberg, [ed.] AUL ns 6(5) 1-93, 1910 145

"Die texte selbst sind sorgfältig herausgegeben. Die sprachliche und metrische Untersuchung der französischen Dichtungen selbst hat Walberg mit gewohnter Umsicht und Gründlichkeit durchgeführt." (Hoepffner)

Reviews: J. Acher in ZFSL 37 9-12, 1911; E. Hoepffner in ZRP 36: 98-102, 1912.

Thais, Saint, Life of.

Le poème moral. Traité de vie chrétienne écrit dans la région wallonne vers l'an 1200. Edition complète. Alphonse Bayot, [ed] Liège, Vaillant-Carmanne, 1929. 146

Text of life of St. Thais, Pp. 32-56. "Excellent, definitive work" (H. K. Stone in Rom 56:291-96, 1930.)

Thibaut, Saint.

Manning, Helen E., ed. La vie de Saint Thibaut: an Old French poem of the

thirteenth century. New York, IFS, 1929. Pp. 134. 147

This edition, though commendable in many respects, lacks thoroughness of Hill edition, which is more complete and based on study of texts not used in Manning edition.

Reviews: A. Hilka in ZRP 58 426, 1938; R. T. Hill in MP 28:479-81, 1930, A. Långfors in Rom 58 320, 1932.

Hill, Raymond T., ed. Two Old French poems of Saint Thibaut, edited with introduction, notes, and glossary. New Haven, Yale Univ. press, 1936. Pp 182. (YRS no. 11) 148

Well-made edition, considerably more thorough than Manning edition.

Reviews: E. Hoepffner in RLR 68 218-20, 1938; F. C. Johnson in MLR 33 93-95, 1938; T. Heinermann in ZRP 58 632-33, 1938, C. A. Knudson in MLN 54 222-23, 1939; L. P. G. Peckham in RR 29 79, 1938.

Thomas Becket, Saint.

Fragments d'une vie de Saint Thomas de Cantorbéry en vers accouplés Paul Meyer, [ed] Paris, 1885. Pp. 37. (SATF) 149

Tobias, Saint.

Guillaume Le Clerc de Normandie. La vie de Tobie de Guillaume le clerc de Normandie. Robert Reinsch, [ed] Archiv 62: 375-96, 1879. 150

Brief remarks given concerning author, manuscripts, sources, and legend. Copious footnotes deal with language. See Ruth J. Dean, "A Missing Chapter of the Vie de Tobie," MP 33 13-19, 1935.

FOURTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Agatha, Saint, Life by Nicholas Bozon.

Vie de Sainte Agathe. Rédaction anglo-normande en vers. Louis Brandin, [ed] In Mélep I 91-100 151

Anthony, Saint.

La légende de Saint Antoine ermite avec une vie inconnue de Saint Antoine en vers français du XIV^e siècle. Joseph Morawski, [ed.] Posen, 1939. Pp. 209. PTP vol. 11, part 2. 152

Not Anthony of Padua, as given by Meyer, but of Viennois. Excellent account of the legend.

Review: A. Långfors in Rom 65 547-50, 1939.

Elizabeth of Hungary, Saint.

Nicholas Bozon. *Vie de Sainte Elizabeth de Hongrie* par Nicolas Bozon. Louis Karl, [ed.] ZRP 34:295-314, 1910. 153

Introduction concerned with author, manuscripts, language, versification, and Latin source. Variants given in footnotes. No glossary.

George, Saint.

Matzke, John E. Contributions to the history of the legend of Saint George. PMLA 17:464-535, 1902; 18:99-171, 1903. Text of 14th century French verse form, 18:158-71. 154

This series of articles deals with the legend as a whole and gives diplomatic texts in several languages. See Holger Petersen, *Une vie inédite de Saint Georges en vers français du moyen âge*, NM 27 1-7, 1926.

Gregory, Saint.

Légende de Saint Grégoire, rédaction du XIV^e siècle. Carl Fant, [ed.] Upsala, 1887 Pp. 44. 155

"Travail rempli de bonnes intentions, et même fait avec soin, mais qui dénote à chaque page une grande inexpérience de la langue, de la paléographie, de la critique. On ne devrait pas se hasarder à faire des publications quand on a encore tant à apprendre" (P. Meyer)

Review: P. Meyer in Rom 16:173-74, 1887.

Paphnucius, Saint, Life by Nicholas Bozon.

Vie de Saint Panuce Alfred T. Baker, [ed.] Rom 38 418-24, 1909 156

Editor deals briefly with author, manuscript, legend, source. Notes are linguistic.

Paul the Hermit, Saint, Life by Nicholas Bozon.

An Anglo-French life of Saint Paul the Hermit Alfred T. Baker, [ed.] MLR 4: 491-504, 1909. 157

Brief introduction deals with method used in establishing text and with lives of hermits. Footnotes both literary and linguistic.

FIFTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Eustachius-Placidus, Saint.

Deux versions de la vie de Saint Eustache en vers français du moyen âge. Edition critique. Holger Petersen, [ed.] MSNH 7.51-240, 1924. 158

Introduction has thorough study of legend; deals competently with the language; text well given.

Reviews: C. Brunel in MA 37:341-42, 1927, A. C. Ott in ZFSL 48 475-82, 1926, A. Wallensköld in Rom 51:446-49, 1925.

Onuphrius, Saint.

La vie de Saint Onuphre. J. J. Soons, [ed.] Neo 24:161-78, 1939. 159

SAINTS' LIVES IN PROSE

Altfranzösische prosalegenden aus der hs. der Pariser nationalbibliothek fr. 818. Adolf Mussafia and Theodor Gartner, [ed.] Vienna and Leipzig, Braunmüller, 1895. Pp. 232. 160

Contains following saint's lives in prose: Andrew, Pp. 20-29; Bartholomew, 95-107; Christopher, 169-85; James the Greater, 47-56; James the Less, 29-32; John the Evangelist, 32-47; Martial, 129-69; Matthew, 108-25; Paul and Peter, 1-20; Philip, 126-28; Sebastian, 185-232; Simon and Jude, 79-95; Thomas, 57-59. Carefully made edition of text.

Review: P. Meyer in Rom 24:630, 1895.

Alexis, Saint.

Die altfranz. prosaversion der Alexiuslegende. Erich Lutsch, [ed.] Berlin, Trenkel, 1913 Pp. 94. 161

Review: H. Andresen in ZFSL 43:5-6, 1915.

Brendan, Saint.

Die altfranz. prosaübersetzung von Brendans meerfahrt. Carl Wahlund, [ed.] Upsala, Almqvist and Wiksells, 1900. Pp. 335. 162

Has both Latin and French texts and contains glossary. Introduction very thorough, but text (Pp. 3-101) offers many inconsistencies. For corrections, see Schulze's review

Review: A. Schulze in ZRP 31:188-99, 1907.

Eustachius-Placidus, Saint.

La vie de Saint Eustache, version en prose française du XIII^e siècle. Jessie Murray, [ed.] Paris, Champion, 1929. Pp. 57. (CFMA, 60). 163

For criticism of this edition see H. Petersen, *Notes critiques sur la version en prose française de la vie de Saint Eustache*. NM 33:26-34, 1932.

Gilles, Saint

Jones, E. C. Saint Gilles; essai d'histoire littéraire. Paris, Champion, 1914. Pp. 152.
 Paris diss. French version of life of St. Gilles, Pp. 137-47. 164

James the Greater, Saint.

La vie et la translation de Saint Jacques le Majeur mise en prose d'un poème perdu. Paul Meyer, [ed.] Rom 31 :252-73, 1902. 165

Judas

Baum, Paul F. The mediaeval legend of Judas Iscariot. PMLA 31 481-632, 1916. 166
 Good account of legend. French prose life, Pp. 536-41.

Louis, Saint.

Vie de Saint Louis [by Guillaume de Saint-Pathus]. François Delaborde, [ed.] Paris, Picard, 1899. Pp. 166. 167

"M. Delaborde a réimprimé ce texte connu, traduction très médiocre d'un original latin perdu, avec un soin et une critique irréprochables"

Review: G. Paris in Rom 29:471-72, 1900.

Tundalus or Tungulus

La vision de Tondale (Tnudgal). Textes français, anglo-normand et irlandais. Victor H. Friedel and Kuno Meyer, [ed.] Paris, Champion, 1907. Pp 155. 168

ECCLESIASTICAL LITERATURE

CHAPTER III. BIBLICAL, LITURGICAL, AND MORAL MATERIAL

HELMUT HATZFELD

Special References

Wahlund, Karl. Ouvrages de philologie romane et textes d'ancien français faisant partie de la bibliothèque de M. Carl Wahlund à Upsal Liste dressée d'après le Manuel de littérature française au moyen âge, de M. Gaston Paris. Avec quatre appendices et deux tables alphabétiques Upsala, Imp. de l'univ, 1889. Pp 243. ("Tiré à cent cinquante exemplaires, et non mis dans le commerce") 169

One of few existing lists of printed Old French religious books, critical literature included

Vising, Johan. Anglo-Norman language and literature. *see* 26. 170

An indispensable book particularly rich in religious material Chapters two through six give exhaustive descriptive lists of printed and unprinted Anglo-Norman texts listed by centuries (Pp. 41-78), except for fifteenth century subdivided into religious and secular literature.

Brunet, Gustave. La France littéraire au XV^e siècle, ou, catalogue raisonné des ouvrages en tout genre imprimés en langue française jusqu'à l'an 1500. Paris, Franck, 1865 Pp 256 171

Special survey of 87 titles among some 400. Lists 8 biblical, 12 patristic, 2 liturgical, 65 mystical and moral items; *ie*, French translations, modern editions of which are not generally available. List on Pp. 241-43: alphabetically arranged.

Van Eys, W. J. Bibliographie des bibles et des nouveaux testaments en langue française des XV^e et XVI^e siècles. Geneva Kundig, 1900-01. 2 vols. 172

First volume lists all printed French fifteenth-century Bibles among its 183

titles; in second volume New Testaments only are listed.

Berger, Samuel. La bible française au moyen-âge. Etudes sur les plus anciennes versions de la Bible écrites en prose de langue d'oïl. Paris, Imprimerie nationale, 1884. Pp. 450. 173

Mémoire couronné par l'Institut. Studies and analyses in 5 chapters: 1. the Oxford and Cambridge psalters, 2 five earlier fragments of Kings, Macchabees, Apocalypses, Waldensian Bibles and Biblical stories, 3. a Bible of the thirteenth century, 4. the fourteenth century Bible and the Psautier lorrain.

Review: P. Meyer in Rom 17:121-41, 1888 "... un ouvrage qui a ses défauts, mais qui en somme est le produit de recherches approfondies ..." (p. 141)

Bonnard, Jean. Les traductions de la bible en vers français au moyen-âge. Paris, Imprimerie nationale, 1884. Pp. 244. 174

Indispensable work, complementary to that of Berger, analysing and describing (with extracts) 6 verse-translations of whole Bible, 1 of Old Testament, 1 of New, 1 Genesis, 1 Exodus, 1 Job, 3 Psalters, 2 single Psalms, 1 Proverbs, 3 Canticles, 3 Macchabees, 6 Passions, 1 Apocalypse, several gospels.

Review: P. Meyer in Rom 17:141-44, 1888. "Un recueil informe de notes toujours mal classées." (p. 141)

Nielsen, Oluf. Evangeliesagn. Oldfranske legendedigte om jomfru Marias og Kristi liv. Copenhagen, Klein. 1895. Pp. 89. 175

Survey of all published Biblical legends based on Apocrypha. Four chapters on 1. childhood of Virgin, 2. childhood of Christ, 3. Passion, 4. Assumption.

Lecoy de la Marche, Albert. La chaire française au moyen-âge, spécialement au 13^e siècle. 2^e éd., Paris, Laurens, 1886. Pp. 547. 176

Still a necessary work treating monastic and secular preachers (1-204), types and subdivisions of sermons (205-340) and society as illustrated in sermons (341-494). Very useful is listing of sermons in manuscript form under the names of preachers, anonymous ones being arranged according to libraries.

Bourgain, Abbé L. La chaire française au XII^e siècle. Paris, Palmé, 1879. Pp. 399. Paris diss. 177

Similar to work of Lecoy, this important "thèse de la faculté des lettres de Paris" has list of twelfth-century preachers (Pp. 389-91) and of manuscripts containing sermons (Pp. 392-95).

Långfors, Artur. Les incipit des poèmes français antérieurs au XVI^e siècle. See 16. 178

Very rich in incipits of printed creeds, paters, aves, etc. especially as "la poésie lyrique et les chansons de geste sont exclues de cette bibliographie." (p. vi)

Langlois, Charles-V. La vie en France au moyen-âge, de la fin du 12^e au milieu du 14^e siècle. Paris, Hachette, 1924-28. 4 vol. Vol. 4. La vie spirituelle. See 35. 179

Has no "spiritual" material despite title, but has excellent texts and analyses for introduction to doctrinal field.

Kurtz, L. P. The dance of death and the macabre spirit in European literature. New York, Columbia Univ. press, 1934. Pp. 301. Columbia diss. 180

Comprehensive explanation and appraisal of treatment of Macabre theme, so important for fifteenth-century literature, with rich bibliography (282-301), comprising manuscripts and editions of *Dance macabré*, *Mors de la pome*, *Dit des trois morts et des trois vifs*, *Danse aux aveugles*, *Complainte de l'âme dampnée*, *Respit de la mort*, etc.

Fritzsche, Carl. Die lateinischen visionen des mittelalters bis zur mitte des 12 jahrhunderts. Rfor 2 247-79, 1886; 3.337-69, 1887. 181

A survey of greatest importance for Old French visions which are derived almost exclusively from Latin visions.

Mussafia, Adolf. Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. SWA 113 917-94, 1886; 115:5-92, 1887; 119:abh.9, 1889. Pp. 66; 123:abh. 8, 1890. Pp. 85; 139:abh. 8, 1898. Pp. 74. 182

Outstanding for material, sources and tendencies of mediaeval popular mariology. Mussafia finds nucleus of all vernacular miracles in Bernard Pez's *Liber de miraculis sanctae Dei genitricis Mariae*, published since in a convenient edition by T. F. Crane, Ithaca, Cornell univ. press, 1925. Pp. 117.

Gripkey, Sister M. Vincentine. The blessed Virgin Mary as mediatrix in the Latin and Old French legend prior to the fourteenth century. Washington, 1938. Pp. 238. Catholic Univ diss. 183

Tries to prove by texts there was no "mariolatry" at all during Middle Ages up to fourteenth century. Very exhaustive bibliography Pp. 223-31.

Review S Hofer in ZRP 60 310-12, 1940. (Misses a chapter "über stilistik und ausdrucks-kunst" and calls this dissertation a diligent investigation, but a fragment restricted to one literary type only)

OLD AND NEW TESTAMENT TOGETHER

Comestor, Petrus. La bible historiée, traduite par Guyart des Moulins. Paris, Vêrard, n.d. (before 1499). 2 vols. 184

One of early printed versions of the *Historia scholastica* of Petrus Comestor in well-known thirteenth-century translation. First printed in 1476 at Lyons. Copies in France and Great Britain.

Histoires tirées de l'ancien testament. Hugo Loh, [ed.] Munster, 1911. Pp. 178. Munster diss. 185

An anonymous abridged and adapted Bible from MS BN fr. 1753 almost the same as that of Guiart des Moulins, based on Petrus Comestor

Review J. Bonnard in KJRP 13:72-73, 1911-12.

OLD TESTAMENT

Eyrat, La Genèse. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] In La langue et la littérature française depuis le IX^e siècle

jusqu'au XIV^e siècle. Paris, Maisonneuve, 1887. Cols. 303-10. 186

Specimens only of this great poem still unpublished (20,000 octosyllables). Gives story of Noah according to 3 manuscripts: Bibl. nat. fr. 900, 12456 and 12457.

L'estoire Joseph. Ernst Sass, [ed.] Dresden, 1906. Pp. 119. (GRL) Berlin inaug. diss. 187

A critical edition of twelfth century Norman text in six-syllable lines according to 3 manuscripts. Does not replace entirely older edition according to 2 manuscripts of W. Steuer in Rf. 14.227-410, 1903; Sass neglects additions given in longest manuscript, Vat. Reg. 1682.

Reviews: P. Meyer in Rom 36:149, 1907; E. Richter in DLZ 28^e 2146-47, 1908; E. Stengel in ZFSL 32:34-39, 1908

Li quatre livre des reis. E. R. Curtius, [ed.] Dresden, 1911 Pp. 243 (GRL, 26) 188

Good critical edition with well-established filiation of 10 manuscripts, based on oldest ms. Fine stylistic appreciation bearing on suppression of pictures and crude expressions which exist in Vulgate. E. B. Ham has recently made known a Norman Book of Kings, MLN 52 260-62, 1937.

Review: J. Bonnard in KJRP 13^e: 68-69, 1911-12 (Objects to the not explained rhymed passages and to the not understood accents from MS Mazarine 54).

Pierre de Blois. L'hystoire Job. Adaptation en vers français du compendium in Job de Pierre de Blois. R. C. Bates, ed. New Haven, Yale Univ. press, 1937. Pp. 292. 189

Pierre de Blois' Latin exegetical material from *Moralia* of Gregory the Great, translated into Old French. Edited according to MS Arsenal 3142. Originality of this anonymous French adaptation cleverly pointed out in Bates' introduction.

Reviews: E. Hoepffner in RLR 68: 220-22, 1938; S. Hofer in LGRP 61:45-46, 1940 (Edition made "mit Sorgfalt"); C. A. Knudson in MLN 54:221-223, 1939; A. Långfors in Rom 64:541-48, 1938; C. I. Wilson in MLR 33 602, 1938 ("text . . . established with acumen and scholarship").

Libri psalmodum versio antiqua gallica. Francisque Michel, [ed.] Oxford, 1860. Pp. 377. 190

This so-called Oxford or Montebourg Psalter, of early twelfth-century is source of almost all later prose translations up to fourteenth century. Variants for Psalms 4-54 from MS Brit. mus. Arundel 230 were given by A. Beyer in ZRP 11:513-34, 1887, and 12:1-56, 1888. Studies on the language and style listed by Vising, *Anglo-Norman language and literature*, 41. The so-called Cambridge Psalter, edited by Fr. Michel, 1886, written by Eadmund, 1160, based on the Vulgate, is incomplete.

Fragment d'une traduction en prose française du psautier. Charles Samaran, [ed.] Rom 55 161-73, 1929. 191

Twelfth-century Anglo-Norman fragments of Psalms 77, 87, and 88.

Eructavit. An Old French metrical paraphrase of Psalm XLIV published from all the known manuscripts. T. Atkinson Jenkins, ed. Dresden, 1909. Pp. 128. (GRL, 20). 192

The introduction to these very well edited 2168 verses, states that the author is Adam, elected abbot of Perseigne in 1188. This identification based solely on comparison of this paraphrase with the general theology of A. d. P. That this paraphrase was made for Marie de Champagne is thesis of G. F. McKibben, *The Eructavit*, Baltimore, Furst, 1907.

Review: J. Bonnard in KJRP 12^e 130-31, 1909-10

Proverbia Salomonis. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] *In La langue et la littérature française depuis le IX^e siècle jusqu'au XV^e siècle.* Paris, Maisonneuve, 1887. Col. 149-58. 193

Extracts from Sanson de Nanteuil's very poetical adaptation of mid-twelfth century. Another Proverbs-paraphrase was published by Paul Meyer in Rom 37.212-15, 1908 from MS Philipps 25970

Die beiden bücher der Makkabäer. Ewald Goerlich, [ed.] Halle, 1888. Pp. 130. (Rbibl) 194

This text from MS Mazarine fr. theol. 70 is proved to be an exact translation from the Vulgate with some gaps in French text. Language continental rather than Anglo-Norman. A free

translation of a fragment (320 lines)
published by Edmund Stengel in RFR
2.82-90, 1875.

Everlien, Hermann. Über Judas Macchabée
von Gautier de Belleperche. Halle, Kam-
merer, 1897. Pp. 70. Halle diss. 195

Very detailed study concerning addi-
tions and inventions of this French poet
of the thirteenth century. In the ap-
pendix: edition of 1018 verses from MS
Berlin Hamilton 363.

NEW TESTAMENT LIFE OF CHRIST

**Christi Leben von der geschichte von der
Samariterin bis zur passion.** Max
Fleischer, [ed.] Greifswald, Hartmann,
1913. Pp. 72 Greifswald diss. 196

Edited according to MS Arsenal 5204
and BN fr. 9588 checked with respec-
tive chapters of Geufroi For other
apocryphal lives of this type, see Ed-
mund Stengel in MéEP, 215-24

La passion du Christ. Eduard Koschwitz,
[ed.] *In* Les plus anciens monuments de
la langue française Textes critiques 4th
ed., Leipzig, Reisland, 1920. Pp. 10-37.
197

All earlier editions and studies of
text are listed in the accompanying
volume, Textes diplomatiques. 9th ed.,
Leipzig, 1920, p. 15.

Oiez tretuit communalment. 1. Die alt-
französische achtsilbnerredaktion der
passion. Hermann Theben, [ed.] Greifswald,
Kunike 1909. Pp. 74. Greifswald
diss. (1554 vv.) 2 Die weitere fassung der
altfranzösischen dichtung in achtsilbigen
reimpaaren über Christi höllenfahrt und
auferstehung. Erich Pfuhl, [ed.] Greifswald,
Adler 1909. Pp. 47. Greifswald diss.
(vv. 1554-3328). 198

Critical editions of so-called Passion
des jongleurs essentially based on MS
Cambr. Fitzwilliam mus. anc. Hamilton
283. Important in Theben's part: the
apocryphal insertions vv. 1225-1273
(legend of the Cross) and vv. 1280-1315
(legend of the blacksmith). Pfuhl
prints, in appendices, from other manu-
scripts: Geufroi's narration of Christ's
visit to Hell, Pp. 37-43 and Longinus
legend, Pp. 35-36.

Le livre de la passion. Poème narratif du
XIV^e siècle. Grace Frank, [ed.] Paris,
Champion, 1930. Pp. 122. (CFMA) 199

The condensed but important intro-
duction of this edition of MS B.N. fr.
1555, fol. 154 r°-192 r° calls the text a
"centon des temps" (p. vi). Further in-
terest in popular iconography of the
passion aroused by G. Frank's publica-
tion of 12 plates from a Vatican MS
(Cod. Reg. 473) in PMLA 46:333-40,
1931.

Ystoire de la Passion B.N. Ms fr. 821. Edith
Armstrong Wright [ed.] Baltimore 1944
Pp. 78 (JHSR, 45). 200

These 1453 Franco-Italian octosyl-
lables of an unknown preacher of the
fourteenth century depend closely on
the Gospels and use very little apocry-
phal material. The short text based on
folios 53 v. to 60 v. of the MS men-
tioned in title is preceded by a very
informing introduction.

Reviews Ruth J. Dean in RR 35
252-53, 1944 ("a definite contribution
to our knowledge of the Middle Ages");

Robert A. Hall in MLQ 6 125-26,
1945 ("a trustworthy and complete
edition").

De passione Judas, an Anglo-Norman poem.
Nancy Iseley, ed. UNC 2 31-40, 1941 201

Sort of apocryphal passion for
which, however, no other sources than
biblical ones can be found, from MS
Oxford Laud misc 471, early fourteenth
century.

APOCALYPSE

**The Old French versified Apocalypse of the
Kerr manuscript.** H. A. Todd [ed.]
PMLA 18:535-77, 1903 202

Best conserved of all Old-French
verse Apocalypses, which was unknown
to Paul Meyer in Rom 25 174-257, 1896,
where he published a much more defect-
ive version according to seven other
manuscripts.

L'apocalypse en français au XIII^e siècle
(B.N. fr. 403). L. Delisle and P. Meyer,
[ed.] Paris, Didot, 1901 Pp. 138. (SATF)
203

An outstanding edition of the glossed
thirteenth-century prose Apocalypse of
continental origin which was copied
many times in England, preceded by a
unique study which bases conclusions
as to the two families of the sixteen
existing manuscripts essentially on
illuminations. Latin text printed
parallel.

The Trinity College Apocalypse. Facsimile. Montague Rhodes James, [ed.] London, 1909. Pp. 33 and 62 plates. (Rcl) 204

Prose version written about 1240, different from all manuscripts enumerated by Delisle, but close to MS B. N. 1768. Facsimile has no transcription.

Review: P. Meyer in *Rom* 40 348-49, 1911.

EXTENSION OF OLD TESTAMENT

De David li prophecie. G. E. Fuhrken, [ed.] ZRP 19.189-234, 1895. 205

These 1492 verses from MS Brit. Mus. additional 15606 paint the siege of the soul by the Devil under picture of Biblical siege of Jerusalem by Nabuzardan, according to Reg. IV, 25. Introduction stresses study of language.

Les quatre filles Dieu

Notice des MSS 535 de la Bibliothèque municipale de Metz et 10047 des nouvelles acquisitions du fonds français de la Bibliothèque Nationale suivie de cinq poèmes français sur la parabole des quatre filles Dieu. Artur Långfors, [ed.] *In AINE* 42:139-290, 1933. 206

A thirteenth-century text from Beguine MS in Metz and four texts from Paris MS, all dealing with parable of Mercy. Truth, Justice, and Peace. (Psalm 84, 11). Edited together as having most probably a common source, namely an Anglo-Norman dialogue, from which is equally derived Grosseteste's Chateau d'amour. The priority of Robert Grosseteste, defended by J. Murray, therefore seems wrong.

Reviews: M. Delbouille in *MA* 45: 266-70, 1935 (Lauds highly the sagacity of the editor as to the filiation of these MSS edited for the first time); E. Gamillscheg in *ZFSL* 58.255, 1934; B. Matulka in *RR* 27:131-32, 1936 ("A notable contribution to the medieval parable"); M. Roques in *Rom* 59:480, 1933.

Traver, Hope. The four daughters of God. A study of the versions of this allegory. Philadelphia, Winston, 1907. Pp. 171. Bryn Mawr diss. 207

Supposes Dutch sources for this French amplification of Psalm 84, 11. Theory corrected by author herself in *PMLA* 40:44-92, 1925, where she gives as source Saint Bernard, depending on Hebrew traditions.

Review: J. Bonnard in *KJRP* 11²: 104-05, 1907-08.

EXTENSION OF NEW TESTAMENT

Die beiden redaktionen des Evangile de l'enfance. Erich Gast, [ed.] Greifswald, Adler, 1909. Pp. 69. Greifswald diss. 208

Critical edition of 2259 lines and 504 strophes respectively about Christ's childhood according to Pseudo-Matthew, based on MS Grenoble 1137, 2. Oxford Bodl. Selden supra 38 with variants from Cambridge Univ. library Gg 1.1. Introduction tries to locate first manuscript as very close to source, in a system of 5 existing and 5 lost manuscripts; second represents a much later strophic redaction.

André de Coutances: see de Nicodème 211. 209

Chrétien: see de Nicodème 211. 210

Evangile de Nicodème. Trois versions rimées de l'évangile de Nicodème par Chrétien, André de Coutances et un anonyme. Gaston Paris and A. Bos, [ed.] Paris, Didot, 1885. Pp. 245. (SATF) 211

After an introduction concerning this apocryphal gospel, the manuscripts and language of the 3 texts, follows the edition according to 3 manuscripts, namely: A-2194 v. according to Laurentiana 99 conventi soppressi, B-2040 according to B. M. addit. 10289 and C-2114 v. according to Lambeth 522.

Plaintes de la Vierge en anglo-français (13e et 14e siècles). F. J. Tanqueray, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 181. 212

Critical edition with variants and notes containing: 1. Une plainte anglo-française du 13^e siècle, based on Saint Bernard, consisting of 1240 lines of 8 and 7 syllables 2. Plainte Nostre Dame par Nicholas Bozon of 42 four-line stanzas. 3. A prose Plainte from the 14th century.

Other *Plaintes* are edited by: Paul Heyse in *Romanische inedita auf italienischen bibliotheken gesammelt*. Berlin, Hertz, 1856. P. 60 ff; Paul Meyer in *BSATF* 27.68, 1901; A. Boselli in *RLR* 49 495-520, 1906. About the whole genus: Eduard Wechssler, *Die romanischen Marienklagen*. Halle, Niemeyer, 1893. Pp. 104.

Guillaume le Clerc de Normandie. Les joies Nostre Dame des Guillaume le Clerc de Normandie. Paul Rist, [ed.] Zurich, Leeman, 1940. Pp. 88. Zürich diss. 213

Only modern book edition of Joies, replacing the older one by Robert Reinsch in ZRP 3:200-31, 1879. (1264 lines).

Other Joies edited by: Thomas Wright in *Specimens of lyric poetry*, London, Percy society, 1842. Pp. 54-56; Casimir Chevalier, *Les quinze ioyes Nostre Dame*, Tours, Bouserez, 1862. Robert Reinsch in *Archiv* 63:56 ff, 1880, Maurice Roy in *Christine de Pisan*, Œuvres, Paris, Didot, 1886-96, 3:11-14; J. Priebsch in *MLR* 4.70-80, and 200-16, 1908-09.

Poem on the assumption. Joan P. Strachey, ed. Cambridge Eng., University press, 1924. Pp. 66. (CamANT) 214

Edited together with two other texts this comprises Pp. 13-25: Consists of verses from a manuscript in Pembroke College, Cambridge, relating bodily assumption of the Blessed Virgin as a vision, based on that of St. Elisabeth of Schönau (born in 1129)

Geoffroi de Paris: see Kastner 216. 215

Versions françaises inédites de la descente de Saint Paul en enfer. L. E. Kastner, [ed.] *RLR* 49.49-62, 322-51, 427-50, 1906 216

These are "descentes" by Geoffroi de Paris and by an anonymous according to MS B. N. fr. 2094. Not carefully done.

Review: P. Meyer in *Rom* 36:322-24, 1906 (quotes evident mistakes).

LITURGICAL MATERIAL CULT AND RITES

Prose de Sainte Eulalie. Eduard Koschwitz, [ed.] *In Les plus anciens monuments de la langue française. Textes critiques* 4th ed, Leipzig, Reisland, 1920. Pp. 4-5. 217

All earlier editions, manuscripts, studies on versification, text corrections, dialect and sources listed in complementary *Textes diplomatiques*, Leipzig, Reisland, 1920. Pp. 4-5.

Leclercq, Henri. *Cantilène.* *In Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie* 2: cols 1973-75. 218

"Il ne paraît guère douteux que ce (Eul) soit un chant d'origine et de destination ecclésiastique . . ." Col. 1975 Cf. Antonio Viscardi, *Cantilena*. *SM* 9:204-19, 1936.

Eberwein, Elena. *Zur deutung mittelalterlicher existenz.* Bonn, Röhrscheid, 1933 Pp. 80. (KRA, 7) 219

Rather sophisticated interpretation of mediaeval mentality based on Eulalia and two other texts (Lais and Celestina). Bibliography and footnotes.

Reviews: E Glasser in *ZFSL* 60:248-55, 1936; U. Leo in *AR* 20.512-14, 1936.

Eringa, S. *La versification de la Sainte Eulalie.* *Neo* 11:1-8, 1926 220

The decisive point: "Rythmique romane par la fixité relative des accents secondaires . . . prosodie française par la régularité relative du nombre syllabique." Ignores Magda Enneccerus, *Versbau und gesanglicher vortrag des ältesten französischen Liedes.* Frankfurt, I. Enneccerus 1901, Pp 121.

Porteau, Paul. *La cantilène de Sainte Eulalie serait-elle un poème strophique?* *Rling* 9 152-65, 1933 221

"Le distique devait être l'unité rythmique choisie par le poète." (p. 152)

Orr, John. *Sur un vers de l'Eulalie.* *AR* 14: 407-14, 1930

Interpretation of "element" (str. 8) as "principe de son nom chrétien" Not satisfactory 222

Györy, J. *Le système philosophique de Jean Scot Erigène et la cantilène de Sainte Eulalie.* *EPK* 60 28-37, 1936 223

Farfetched argumentation tries to prove that the word "element" of verse 15 means "the essence of life."

Review: S. Hofer in *LGRP* 60 35-36, 1939 (rebukes Györy's interpretation).

Learned, H. D. *The Eulalia MS at line 15 reads aduret, not adunet* *Spec* 16:334-35, 1941. 224

Palaeographical proof convincing.

Adam de Saint Victor. *Œuvres poétiques.* Première édition complète Léon Gautier, [ed.] Paris, Lanier-Cosnard, 1858-59 2 vols 225

Interesting because of added fifteenth-century French translations, partly in verse, of a great number of hymns.

Jeanroy, Alfred. *Une hymne bilingue à St. Nicolas.* *Spec* 6:107-09, 1931 226

A curiosity: 6 strophes of 3 Latin and 5 French verses of type a a a (Latin) b c b c b (Old French).

Épître de St. Etienne. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] *In La langue et la littérature française depuis le IX^e jusqu'au XV^e siècle.* Paris, Maisonneuve et Leclerc, 1887. Col. 29-32. 227

Oldest épître farcie, also in AFU (where bibliography, too), 5th ed., Leipzig, 1915, cols. 167-72.

Altfranzösisches aus handschriften. Fünf épîtres farcies. Theodor Link, [ed.] ZRP 11:22-41, 1887. 228

Latin-French epistles from a MS in Laon destined for St. Stephen's, St. John's day, Innocents' day and Epiphany.

Exposition de la messe from La légende dorée of Jean de Vignay. Walter Howard Frère, [ed.] London, Longmans Green, 1899. Pp. 56. 229

Editorial value of this translation from 1348 lies in illustrations reproduced from MS Fitzwilliam Museum 22.

Eine altfranzösische beichte. Hermann Urtel, [ed.] ZRP 33:571-75, 1909 230

Edition and comment of a long confession attributed to Robert Grosseteste, Bishop of Lincoln (1175-1253). Anglo-Norman text of fourteenth century was found in municipal library of Hamburg.

HOMILIES AND SERMONS IN PROSE AND IN VERSE

Fragment de Valenciennes (Jonas). Eduard Koschwitz, [ed.] *In Les plus anciens monuments de la langue française. Textes critiques.* See 217. Pp. 6-9 231

All older editions and studies listed in complementary Textes diplomatiques. 9th ed., Leipzig, Reisland, 1920, p. 8; also in AFU Pp. 51-60 (with bibliography).

Predigten des heiligen Bernhard in altfranzösischer Übertragung. Alfred Schulze. [ed.] Tübingen, 1894. Pp. 442. (BLVS, 203) 232

Edition with notes and verification of Biblical quotations; compared with older editions by A. Tobler and W. Foerster, text is shorter (according to MS of the State library in Berlin). Since then, another MS has been discovered by L. Delisle (JS (1900):148-64).

Reviews: Anon. in Rom 25:343-44, 1896; A. Risop in DLZ 18:296-301, 1897.

Thomas of Hales. The Anglo-Norman sermon of Thomas of Hales. M. Dominica Legge, [ed.] MLR 30:212-18, 1935. 233

Prose sermon of 4 pages from MS 190 Oxford St. John's Coll., contains meditations on life of Christ was preached to nuns by Thomas (1245).

Reimpredigt. Herman Suchier, [ed.] Halle, Niemeyer, 1879. Vol. 1. Pp. 109. (Bnor) 234

Critical edition (together with texts B and C) of oldest rhymed French sermon, Grant mal fist Adam, followed by another one, Deu le omnipotent. The 3 texts printed in parallel.

Guischart de Beaulieu. Li sermon de Guischart de Beaulieu. Arvid Gabrielson, [ed.] Upsala, Lundström, 1909. Pp. 70. 235

A twelfth-century rhymed sermon of 1923 lines in 40 laisses edited according to all known MSS. Gabrielson studies his text again in Archiv 128. 300-28, 1912, stating there that poet is an Anglo-Norman, dependent on Aelfric and writing in England.

Gautier de Coinci. Le sermon en vers de la chasteté as nonains, publié d'après tous les manuscrits connus. Tauno Nurmela, [ed.] Helsingfors. Imprimerie de la Société de litt. finnoise, 1937. Pp. 225. Helsingfors diss. 236

Critical edition based essentially on MS R with exhaustive analysis of contents, versification, MSS Bibliography. Pp. 221-25.

Reviews: B. G. in AnBoll 56:418-20, 1938; A. Jeanroy in Rom 63:537-39, 1937 ("Une édition modèle" p. 537); H. F. Muller in RR 29:279, 1938 ("skillfully done"); H. Rheinfelder in ZRP 59:113-14, 1939 (praises the editorial principles); A. Schulze in DLZ 58²: 1881-82, 1937.

Aitken, Marion Y. H. Étude sur le Miroir ou Les évangiles des données de Robert de Gretham suivie d'extraits inédits. Paris, Champion, 1922. Pp. 197. Paris diss. 237

From this immense verse-collection of Sunday homilies, Miss Aitken publishes entirely those of fourth and seventeenth Sundays after Pentecost according to 7 existing manuscripts. Edits exempla from 20 other Sunday homilies.

Reviews: M. Roques in Rom 49: 135-37, 1923 ("L'essai de classement des MSS . . . n'a pas abouti à des résultats assurés. . . ." P. 136).

Guillaume Alexis. Sermon Missus est. In Œuvres de Guillaume Alexis. A. Piaget and E. Picot, [ed.] Paris, Didot, 1896-98 Vol. 2, Pp. 41-70. (SATF). 238

Verse homily on the Gospel of the Annunciation followed by some prayers, among which is an Old French Sub tuum praesidium.

Le sermon en vers Oyez, seigneurs, sermon. F. J. Tanqueray, [ed.] In Deux poèmes anglo-français. Paris, Champion, 1922. Pp. 196 239

Mid-thirteenth century poem contained in one MS only (Brit. Mus. royal 20 B XIV) consists of six-line strophes (scheme: a a b c c b). Its moral-biblical contents end with a sort of dance of death.

Review: A. Långfors in Rom 49: 447-49, 1923.

ECCLESIASTICAL CALENDARS

Philippe de Thaün. Li compoz Philippe de Thaun. Eduard Mall, [ed.] Strassburg, Trubner, 1873. Pp 176. 240

In this edition, the linguistic study of text is still very useful. A special rhyme study was contributed afterwards by Ludwig Fenge, Sprachliche untersuchung der reime des Computus, Marburg, 1886. Pp 71. Probable Latin source was discovered by Paul Meyer in a Cambridge MS Addit 4166; fragment published in Rom 40 70-76, 1911.

Comput en français. Paul Meyer, [ed.] BSATF 9 78-84 and 102-11, 1883; BSATF 39 54-56, 1913, Rom 15 285-87, 1886 241

In BSATF 9 and 39 are printed extracts from four later ecclesiastical calendars according to MSS Bibl. Rouen A 454, B. N. fr 25408, Sloane 2412 and Mazarin 3636. In Rom 15 are printed about 100 lines from the comput of Raif de Lenham according to MS Cambridge GG 11 with variants from MS Oxford Bodl. 339

Les douze mois figurez. J. Morawski, [ed.] AR 10:351-63, 1926. 242

Rhymed calendar in de contemptu mundi spirit, edited according to several manuscripts.

Perdrizet, Paul. Le calendrier parisien à la fin du moyen âge d'après le bréviaire et les livres d'heures. Paris, Les belles lettres, 1933. Pp 314. 243

Publication of calendar and miniatures from fifteenth-century *Livre d'heures* Friedel. Compared to calendar in the Breviary, Saints and beginning of year are different here and there.

PRAYERS AND DEVOTIONS

Jean, sire de Joinville. Histoire de Saint Louis. Natalis de Wailly [ed.] see 2363 244

Credo is on Pp 414-47. A long paraphrase accompanied by a modern parallel translation. Modern rendering of this creed also in Ch V Langlois, La vie en France au moyen âge, see 35, 4:1-22. Other smaller creeds in verse are published by P. Meyer in BSATF 6:39, 1880, Rom 15 321, 341, 343, 1886, E. Levi in RLR 31:197, 1887

Långfors, Artur. Les traductions et paraphrases du Pater en vers français du moyen âge. NM 14 35-45, 1912 245

This survey contains also an edition of a Patre nostre glosée, on Pp 37-42

Other Paters were edited by P. Meyer, Rom 15 322, 342, 1886. An older survey is in E. G. Peignot, Quelques recherches sur les anciennes traductions françaises de l'oraison dominicale Dijon, 1839.

La grans priere Nostre Dame. J. T. Lister, [ed.] RR 19 115-29, 1928 246

A very long prayer of the thirteenth century containing 247 verses in ten-syllable rhyming couplets

Poème du 13^e siècle en l'honneur de la Vierge avec introduction, notes et glossaire. Albert Henry, [ed.] Mons, Dequesne, 1936. Pp 45. 247

878 verses in 12 strophes from some sheets of a *registre des comptes* of Abbey Géronsart in the vicinity of Namur. Prayer represents life of Virgin in form of invocations.

Reviews: S. Hofer in LGRP 58:400, 1937; A. Långfors in Rom 62 401-04, 1936; J. Straka in Casopis 23:416-18, 1937.

Huon le roi de Cambrai. Li Ave Maria en roumans. Artur Långfors, [ed.] MSNH

4:319-62, 1906. Same text without apparatus: *In Huon le roi. Œuvres.* Paris, Champion, 1912. Pp. 68. (CFMA) 248

Critical edition of these very artificially rhymed 312 lines according to MSS BN fr. 12471 and London BM Harl. 4333.

Reviews: A. Thomas in *Rom* 36, 148-49, 1907; A. Tobler in *ZRP* 30: 580-81, 1906. Other Aves edited by: Aug. Scheler in *Dits de Watruiquet de Couvin*, Brussels, Devaux, 1868. p. 293-94, and in *Poèmes inédits de Jacques de Baisieux*, BibB, ser. 3, vol. 5:221-29, 1870, L. Delisle in *BEC* 30.539, 1869; H. Suchier in *Mariengebete*, Halle, Niemeyer, 1877, p. 19-32, P. Meyer in *Rom* 13 527, 1884, 15 306, 317, 322, 342, 1886, 32-111, 1903, M. Roy in *Œuvres de Christine de Pisan*, Paris, Didot, 1886-96, 3 1-9; A. Långfors in *NM* 7. 117-25, 1905; J. Priebisch in *ZFSL* 33: 206-13, 1908, and *Archiv* 121.142-46, 1908.

Koch, Sister Marie Pierre. An analysis of the long prayers in Old French literature with special reference to Biblical-creed-narrative prayers. Washington, Catholic Univ. of Am. press, 1940 Pp 204 Catholic Univ. diss. 249

Exhaustive list of Old French prayer-types, especially type which suggests situations similar to that of worshipper. This list was traced back to death prayer of St Cyprian by D. Scheludko. Select bibliography, pp 191-97.

MORAL MATERIAL

ETHICS AND ASCETICS AS AIDS TO A SPIRITUAL LIFE

Li Reclus de Molliens. Li romans de Carité et de Miserere. A. G. van Hamel, [ed.] Paris, Vieweg, 1885. Pp. 459. (BEHE) 250

Large-sized critical edition of this late twelfth-century poem. Still very valuable despite newly-discovered Cheltenham manuscript described by E. B. Ham in *Rom* 56 589-93, 1930. Contains introduction, notes, glossary and rhyme list.

Poème moral. Traité de vie chrétienne écrit dans la région wallonne vers l'an 1200. Edition complète. Alphonse Bayot, [ed.] Brussels, 1929. Pp. 304. (ARB, 1). 251

Model edition of this instruction on penance and confession, based on best MSS, A and L, replacing older partial edition of Cloetta as well as additions of E. Herzog in *ZRP* 32:50-72, 1908, and of P. Menge in *ZRP* 39.409-45, 1919. A later contribution to MS question made by M. Wilmotte in *BARB* 5s 17 358-72, 1931.

Reviews: M. Delbouille in *RBP* 9: 962-69, 1930; O. Schultz-Gora in *ZRP* 53:212-24, 1933 (Praises the outstanding introduction); H. Spanke in *LGRP* 52: 272-78, 1931; H. K. Stone in *Rom* 56:291-96, 1930, ("... une édition intégrale," p. 292); E. Walberg in *Rom* 57 209-14, 1931, (emendation); A. Wallenskold in *NM* 31:248-50, 1930, ("Excellente édition").

Le roman des romans. I. C. Lecompte, ed. Princeton, Univ. press, 1923. Pp. 67. (Emon, 14) 252

An anonymous instruction on Church and Christian life of 1030 verses edited according to 7 manuscripts. Author not Guillaume le Clerc, but a man of about 1200 who "is no repeater of stock phrases, but an observer of life" (p. xxvi).

William of Waddington. Le manuel des pechiez. F. J. Furnival, ed. London, Nichols, 1862. Pp. 466. (Rcl). 253

Only a part of the 11200 vv. printed parallel with Robert of Brunne's English translation, *Handlyng synne*. Same edition, in two volumes, 1901-03. Complete critical edition has been announced by E. J. Arnould for Anglo-Norman Text Society, he having found a new partial manuscript in Jesuit college of Stonyhurst (Lancashire); see *Rom* 63 226-40, 1937.

Arnould, E. J. Le Manuel des péchés. Etude de littérature religieuse anglo-normande (XIII^e siècle). Paris, Droz, 1940. Pp 451. Paris diss. 254

New light thrown on famous thirteenth-century "catechism," its origin seems due to episcopal decrees carrying out the decision of fourth Lateran Council concerning instruction of laity; Peraldus, *Summae virtutum*, did not provide the plan, William of Waddington, better Widdinton, was only a scribe.

Review: C. Laird in *Spec* 20: 99-103, 1945 ("good work, although evidences of haste").

Robert Grosseteste. *Le château d'amour.* J. Murray, [ed.] Paris, Champion, 1918. Pp. 182. Paris diss. 255

A combined instruction in Biblical history and faith by famous Bishop of Lincoln, counting 1768 verses. Edited very well according to 11 manuscripts of thirteenth and fourteenth centuries, with profound study on language and sources. Statement of priority of this treatise to others is erroneous. Bibliography, Pp. 9-14.

Jehan le Bel. *Li ars d'amour, de vertu et de boneurté.* Jules Petit, [ed.] Bruxelles, Devaux, 1867-69. 2 vols 256

A long fourteenth-century theological treatise on earthly and heavenly love. Edited according to manuscripts of the Bibl. royale in Brussels.

Le bestiaire d'amour rimé, poème inédit du XIII^e siècle. Arvid Thordstein [ed.] Lund Gleerup, 1940. Pp. 195. (ERL, 2). 257

Annotation.

Reviews: M. L. Legge in MLR 37 508-09, 1942 ("sincere, honest piece of work"); R G Monges in RR 33 76-77, 1942.

Le laie Bible, a poem of the fourteenth century with introduction, notes and glossary. John Alfred Clarke, ed New York, Columbia Univ press, 1923 Pp. 150 Columbia diss. 258

After the few extracts from Pierre de Peckham's *La lumière as laics* (1268) publ. by P. Meyer in Rom 8 328-32, 1879 and Rom 15:288-89, 1886 as well as those from the Brussels Bible des laies gens, Rom 30.314, 1901, we have here for first time the complete edition of an Old-French verse-catechism with Biblical illustrations to emphasize moral lessons of the writer (p. 4)

Golenistcheff-Koutousoff, Elie. *Étude sur Le livre de la vertu du sacrement de mariage et reconfort des dames mariées de Philippe de Mézières, d'après un MS du 14^e siècle de la B. N. à Paris.* Belgrade, Svetlost, 1937 Pp. 96. 259

Ascetical treatise, in which marriage is paralleled to spiritual and mystical marriage 26 pages of text are rather badly published

Reviews: G. Lozinski in LGRP 60: 503-04, 1939 ("Publication hâtive"); H. Rheinfelder in ZRP 60:111-12, 1940 (Wishes a critical edition of the whole interesting text.).

Mielot, Jean. *Speculum humanae salvationis.* Traduction inédite de Jean Mielot (1448). P. Perdrizet and J. Lutz, [ed.] Mulhouse, Meininger, 1907. 2 vols, 196 plates. 260

Edition represents a critical text; its value, however, consists in artistic reproduction of miniatures

La Bible au seigneur de Berzé, édition critique d'après tous les manuscrits connus. Félix Lecoy, [ed.] Paris, Droz, 1938. Pp. 69. 261

Critical edition of this treatise on sudden death and sin in the world by a clever young scholar. Editor identifies the most complete manuscript as best one.

Review. A. Jeanroy in Rom 65 413-15, 1939

Le livre de seyntz medicines. E. J. Arnould [ed.] Oxford, 1940. Pp. 244. (ANTS, 2) 262

A metaphorical prose treatise on medicines for wounds of sin interpreted in a moral-anagogical way, more colorful than average treatises of this kind This reliable edition of Henry of Lancaster's devotional text gains by marginal summaries of different paragraphs Edition is based on two MSS from Cambridge and Stonyhurst French style of Old English editor is faulty.

Reviews Bateman Edwards in MP 40 215-17, 1942 ("We must suspend judgment . . . until . . . introduction, notes and glossary appear"); M R Lida in RFH 3 273-75, 1941 ("esmerada edición")

Arnould, E. J. F., Henry of Lancaster and his Livre des seintes medicines. BJRL 21 352-86, 1937 263

A detailed biography of this famous officer and statesman of fourteenth century followed by a tasteful literary analysis of his work which has "striking resemblance" (p. 386) to that of St. Francis de Sales.

Langlois, Charles V. *La lumière as lais. In La vie en France au moyen âge.* Paris, Hachette, 1924-28, 4 vol 4 66-119. 264

Partly translation and partly paraphrase of the unpublished 15000 verses of Pierre de Peckham (1268) which begin: Verrei Dieu omnipotent. Illuminated Greenfield MS was studied by D. D. Egbert in Spec 11 446-52, 1936, for the miniatures; the MSS by P. Meyer in Rom 8 328 ff. 1879, and 15: 288 ff., 1886. See 258.

SOME SPECIMENS OF MORALS IN
FORM OF EXEMPLA, FABLE, AND
LEGENDS

Simund de Freine. Le roman de philosophie. John E. Matzke, [ed.]. In *Oeuvres de Simund de Freine*. See, George 86. 265

Le Mariage des neuf filles du diable. Paul Meyer, [ed.]. Rom 29.54-72, 1900. 266

660 verses of an allegorical tale concerning the seven deadly sins from MS Rawlinson poetry 241, attributed to Robert Grosseteste. A similar penance-romance is *Du roi ki recata le laron*, edited by E. G. W. Braunholtz in *MiscLK*. Pp. 68-85.

Bozon, Nicole. Les contes moralisés de Nicole Bozon. L. T. Smith and Paul Meyer, [ed.]. Paris, Didot, 1889 Pp. 333. 267

Publication according to MSS of London and Cheltenham, with Latin translation in appendix. The best collection of exempla in Old French prose. Introduction treats all works of Bozon, his leading ideas, the MSS, and his language which has been patched with pure Middle-English words.

Harry, Philip W. A comparative study of the Aesopic fable in Nicole Bozon. Cincinnati, 1905. Pp. 84. (UCS, ser. 2, vol. 1, nr 2) 268

Thesis: Certain rhymes suggest another, unknown, source for Bozon's exempla, beside Marie de France and oral tradition.

Jouham de la Chapelle de Blois. Le comte dou barril, poème du 13^e siècle. R. C. Bates, [ed.]. New Haven, Yale Univ. Press, 1932 Pp. 112. (YRS, 4) 269

Text, based on a manuscript owned by late T. Fitz Roy Fenwick of Cheltenham, is older than the *Chevalier au barisel* published by Schultz-Gora. Is followed by prose version from MS B. N. fr. 25440 (pp. 105-109). The preceding study of style, characters and language has interesting points in spite of certain deficiencies. Bates thinks Jean de Blois also the author of *Le tournoiement d'enfer* in Rom 62.359-75, 1936

Reviews: G. Gougenheim in Rom 59: 461-63, 1933; E. B. Ham in MLN 48: 129-31, 1933; E. Hoepffner in RLR 66: 365-69, 1929-32 ("... l'étude linguistique est la partie la plus faible de ce travail, très méritoire pour le reste." p. 367.); E. Winkler in ZFSL 57:509, 1933.

Le chevalier au barisel. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. In *Zwei altfranzösische dichtungen*. 4th ed., Halle, Niemeyer, 1919. Pp. 226. 270

A little story of repentance, of high literary value, edited together with *Chastelaine de Saint Gille* (pp. 1-70), according to B. N. fr. 837. Another version from the *Vie des pères* (123-32) is added.

Del tumber Nostre Dame. Erhard Lommatsch, [ed.]. Berlin, Weidmann, 1920. Pp. 51. (RT, 1). 271

Handy edition destined for seminar use but can hardly improve upon the edition of H. Waechter from 5 manuscripts in Rfor 11:223-28, 1901.

De l'hermite et del jougleor. Louis Allen, [ed.] Paris, Solsona, 1925. Pp. 80. Chicago diss. 272

Based on MS Arsenal 3518 and Chantilly 1578. Study of relationship between *Hermite*, *Tumber*, and *Barisel*. Rather superficial.

Yedlicka, Brother Leo Charles, Expressions of the linguistic area of repentance and remorse in Old French, Washington, D C, 1945. Pp. 439. (CUSR). 273

Author using the entire OF moral-ascetical literature draws very detailed linguistic and psychological picture of a mediaeval Frenchman's reactions to sin and guilt.

Review: H. F. Williams in FR 19:136-37, 1945 ("Rigorous method . . . Sureness of interpretation").

Ovide moralisé, poème du commencement du quatorzième siècle. C. de Boer, M. G. de Boer and J. Th. M. van 't Sant, [ed.]. Vol 1 (books 1-3), Amsterdam, J. Muller, 1915; vol. 2 (books 4-6), 1920; vol. 3 (books 7-9), Amsterdam, H. I. Paris, 1931; vol. 4 (books 10-13), 1936. 4 vols. to date. 274

Volumes of this critical edition form part of the *Verhandelingen der Koninklijke Akademie van wetenschappen te Amsterdam, afdeling letterkunde*; summaries are given at head of each book and references to Ovid's *Metamorphoses* are in marginal notes. Each book followed by full variants. An *Introduction générale* with study on "Ovide dans la littérature française du moyen âge," is reserved for last volume (according to vol. 2, p. 3).

THE QUATTUOR NOVISSIMA, ESPECIALLY DEATH AND LAST JUDGMENT

Hélinant, moine de Froidmont. Vers de la mort d'après tous les manuscrits connus. Fr. Wulff and Em Walberg [ed.]. Paris, 1905. Pp. 82. (SATF). 275

A very scholarly introduction to this masterly edition, according to 24 manuscripts. Helinant definitely fixed as not identical with Thibaud de Marly and not inventor of the famous strophe (versus the Renclus de Molliens). Modern translation by J. Coppin appeared in Paris, Desclée, 1930. Pp. 127.

Thibaud de Marly. Les vers de Thibaud de Marly. Poème didactique du 12^e siècle. Herbert King Stone, [ed.]. Paris, Droz, 1932. Pp. 186 Paris diss. 276

Definitive modern critical edition of Thibaud de Marly's lugubrious sermon on death according to 3 existing manuscripts. Identification of poet and persons mentioned is sagacious

Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 148-51, 1934; A. Jeanroy in Rom 58: 445-47, 1932 (Gives some emendations but admires the "excellent travail" of an author "d'une rare vigueur de critique." p. 446); A. Långfors in NM 34 206-09, 1933; R. Levy in MP 31: 312-14, 1933-34.

Robert de l'Omme. Miroir de vie et de mort. Artur Långfors [ed.]. Rom 47:511-31, 1921. 277

Less important death poem of the Helinant type, dated 1266; studied closely by Långfors himself in Rom 50:14-53, 1924.

Li vers de la mort. Poème artésien anonyme du milieu du 13^e siècle. Kurt A. Windahl, [ed.]. Lund, 1887. Pp. 178. 278

This poem now attributed to Robert le Clerc d'Arras (1266) who imitated Helinant in the 312 strophes.

Reviews: G. Paris in Rom 20:137-39, 1891 ("Texte assez bien établi; commentaire laisse à désirer" p. 137.); J. Vising in LGRP 8:150, 1887 (Introduction called "erbärmlich").

Le mors de la pême. L. P. Kurtz, ed. New York, IFS, 1937. Pp. 16. 279

Replaces F. E. Schneegans' edition in Rom 46:537-70, 1920 from which all discussions of the danse macabre theme

started, beginning with A. Monteverdi's article in AR 5:109-34, 1921. The poem, written about 1470, is edited from unique MS, B. N. fr. 17001.

Les poèmes d'Amé de Montgesoie, Le pas de la mort et La complainte sur la mort d'Isabelle de Bourbon. Thomas Walton, [ed.] MedA 2.1-33, 1933. 280

Two very well-edited death poems, the first of which takes as frame and setting a tournament at odds with Death. Both poems have been erroneously attributed to P. Michault.

Review: N Dupire in Rom 60:258-61, 1934 ("Publiés . . . avec le plus grand soin." P. 259).

Walton, Thomas. La danse aux aveugles, Les loups ravissants et les accidents de l'homme, variations sur un thème macabre. In MiscLK, Pp. 544-59. 281

Author proves convincingly that Pierre Michault in La danse aux aveugles invented the figure of Accident and that the two other poems are imitations of this.

Reviews: N. Dupire in Rom 60:260-61, 1934 ("Résultats établis avec une rigoureuse précision," p. 261). F. E. Schneegans in Rom 58 430-33, 1932, (Maintains that Accident was found by Michault in an unknown source).

Walton, Thomas. Amé de Montgesoie, poète bourguignon du XV^e siècle AnnB 2.134-58, 1930. 282

Thanks to new-found documents, Walton succeeds in identifying famous poet of death with a valet de chambre of Isabella de Bourbon, wife of Charles le Téméraire.

Review: N Dupire in Rom 60 258-61, 1934. ("M. W. a eu le mérite de découvrir . . . toute une série de documents . . ." p. 258.)

Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs. Stefan Glixelli, [ed.] Paris, Champion, 1914. Pp 142. 4 plates Paris diss. 283

Five poems of 162, 216, 192, 144 and 339 lines, dealing with theme of three youngsters who meet three dead men. These are by Baudouin de Condé, Nicole de Margival, and some anonymous writers. No reason for connecting them but now critically edited for first time according to all existing manuscripts.

Review: E. Hoepffner in ZRP 39: 446-63, 1919 (Calls the edition "im

grossen und ganzen glücklich ausgeführt" but suggests as the source, looked for in vain by Glixelli, a painting.).

Martial d'Auvergne. *La danse des femmes.* Luise Götz, [ed.] ZFSL 58:318-34, 1934. 284

A Danse macabre of women only, according to MS BN 25434, with variants from 1186 and 995, replacing the amateur edition of Mirot-Frochot, 1869.

Other dances of death published by Achille Jubinal, *Nouveau recueil des contes, dits, fabliaux* Paris, Pannier, 1842 2 273-74, by Anatole de Montaignon, *Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècle*, Paris, Jannet, 1855-78, 2 204-09; by Werner Soderhjelm, NM 6 29-35, 1904; by J. Kervyn de Lettenhove in *Georges Chastelain, Oeuvres*, Brussels, Heussner, 1863-66, 6 49-65

ANTICHRIST

For Old French poems on the Antichrist. See Berenger et seq. 109-115. 285

Li ver del juisse. Hugo von Feilitzen, [ed.] Upsala, 1883 Pp 72 and 32. 286

Critical edition of an anonymous Walloon twelfth-century poem on Last Judgment Still valuable. A shorter poem of 138 verses on day of Judgment edited by H. J. Chaytor in *Anglo-Norman poems*. Cambridge, Univ. press, 1924 Pp 27-33 Older one by P. Meyer in BSATF 5:74, 1879.

Review: K Nyrop in Rom 14:146-49, 1885 ("Texte établi avec beaucoup de dextérité")

MYSTICISM

Altfranzösische mystik und beginentum. Alfons Hilka, [ed.] ZRP 47: 121-70, 1927. 287

A publication, with commentary, of three mystical texts from the Beguine center of thirteenth and fourteenth centuries. Valuable material added for comparison.

Le livre du paumier. Ein beitrage zur kenntnis der altfranzösischen mystik. Karl Christ, [ed.] In *Mittelalterliche handschriften*, FestHD. Pp. 57-81. 288

An edition of a thirteenth-century manuscript in State library at Berlin (Lat. oct. 264). Precious for its seven

unusual mystic stages: 1. considerations de lui, 2. compascions de ses proismes, 3. temporex afflictions, 4. conpunctions, 5. attente, 6. visitations, 7. defections.

René d'Anjou (1409-80). *Le mortifiement de vaine plaisance.* See 1750. 289

A mystical treatise on the Via purgativa with moderate allegory and impressive exempla, splendidly printed, accompanied by 10 colored miniatures and 32 plates from 8 different manuscripts.

L'internele consolacion. Texte du manuscrit d'Amiens. Alfred Pereire, [ed.] Paris, Pelletan, 1926. Pp. 416. 290

A splendidly printed book. Translation of the *Imitatio Christi* (books 1-3, without 4).

Review: P. Ubald in EFr 39:443-44, 1927 (Refutes the editor's attribution of the translation to Gerson).

Gerson, Jean. *The Ad Deum vadit* of Jean Gerson. D. H. Carnahan ed. Urbana, Ill, 1917. Pp. 155. (ISLL, 3) 291

A critical edition of the sermon (Pp. 41-96) collated (97-129) with variants. Illuminating introduction (11-40), dealing with Gerson's life, his mysticism, scholasticism, and popular preaching. Chapter on style and composition is remarkable (23-29).

Pinet, M. J. *La montaigne de contemplacion, La mendicité spirituelle, de Jehan Gerson.* Etude de deux opuscules français de Gerson sur la prière. Lyon, Bosc, 1927. Pp. 105. 292

A theological and stylistic study of Gerson's conception of prayer and mysticism Gives analyses of large parts of the texts, together with their commentaries.

Connolly, J. S. *John Gerson, reformer and mystic.* Louvain, Libr. univ., 1928. Pp. 408. 293

Most important part of book is explanation of Gerson's mystic theology. Review: F. J. Tschann in Spec 7:283-84, 1932 (Finds certain "faults of organization," but calls the author "keen and very competent" for his task.).

VISIONS

Benedeit. *The Anglo-Norman voyage of St. Brendan* by Benedeit: A poem of the early twelfth century. See Brendan, 81. 294

Die altfranzösische prosaübersetzung von Brendans meerefahrt. See 163. 295

Étude sur le Purgatoire de Saint Patrice, accompagnée du texte latin d'Utrecht et du texte anglo-norman de Cambridge. See Van der Zanden, 140. 296

Marie de France. L'Espurgatoire Saint Patriz de Marie de France. T. A. Jenkins, ed. Chicago, Univ. press, 1903. Pp. 149 (CDP 8). 297

Published together with Latin Purgatory of Henri de Salterey and version from B. M. Roy. 13 B VIII Jenkins proves Marie to be simple translator without remarkable additions. A later edition is by Karl Warnke. Halle, 1938. Pp. 178, with variants from a dozen manuscripts.

Reviews: Anon in Rom 33.141-42, 1904; L. Gay in MLN 18 247-48, 1903.

Leslie, Shane. Saint Patrick's purgatory. A record from history and literature. London, Burns, Oates, 1932. Pp. 215. 298

Clever compilation, with large bibliography. Pp. 193-215, listing all manuscripts and all printed books in different languages bearing on texts and legend. This illustrated book is an almost complete documented anthology of St. Patrick's purgatory through the centuries. Does not take place of detailed studies such as Lucien Foulet's *Marie de France et la légende du purgatoire de Saint Patrice*. Rfor 22:599-627, 1908.

Grion, Giusto. Il pozzo di San Patrizio. Prop 3:67-115, 1870. 299

General remarks on the legend, with publication of a Venetian text.

Adam de Ross. Vision de Saint Paul. Léon E. Kastner, [ed.] ZFSL 29:274-90. 1906. 300

Vision of Hell, twelfth century, published from MS BM Cott. Vesp. A VII. Author called to our attention by Paul Meyer in NEM 35.131-68. Badly chosen variants from four other manuscripts. This vision different from Vision de Saint Paul (fourteenth century) published by Paul Meyer in Rom 24.357-75, 1895.

Jehan de Le Mote. La voie d'enfer et de paradis. An unpublished poem of the fourteenth century. Sister M. Aquiline Petty [ed.] Washington, 1940. Pp. 186. Catholic Univ. diss. 301

Good edition of text without great value (1340), from MS B. N. fr. 12594 with good introduction. Verse 1704 has first example of Death riding on ox. Cf. K. A. Nyman, *Quelques observations sur le cycle poétique des visions et de la voie d'enfer et de paradis de Jehan de le Mote* in NM 13.174-81, 1911.

Guillaume de Deguileville. Le pèlerinage de la vie humaine. Le pèlerinage de l'âme. Le pèlerinage de Jésus Christ. J. J. Stur-zinger, ed. London, Nichols, 1893-97. 3 vols. Vol 1, Pp. 444, vol. 2, Pp. 397; vol. 3, Pp. 372. (Rcl) 302

Three dream visions in traditional allegorical line of pious moralizing, but containing wonderful individual flashes. Edited, each from one manuscript, namely B N Paris ff 1818, 12466 and 14976 respectively. Marion Left-house has since called attention to variants in MS French 2 of the John Rylands library, Manchester (BJRL 19 170-215, 1935). There is a modern translation of Deguileville's work. Abbé J. Delacotte, *Trois romans poèmes du XIV^e siècle*. Paris, Desclée, 1932. Pp 187.

Christine de Pizan. La vision Christine, Introduction and text. Sister Mary Louis Towner, [ed.]. Washington, 1932. Pp. 220. Catholic Univ. diss. 303

Critically edited text (Pp. 72-193) based on MS 10309 Bibl. royale de Belgique. Selected bibliography, Pp. 207-09. In Pp. 14-70 editor attempts to explain prose text of this rather complicated allegorical cryptogram, (p. vii).

MIRACLES (IN NARRATIVE FORM)

Adgar. *Marienlegenden nach der Londoner handschrift Egerton 612*. Carl Neuhaus, [ed.]. Heilbronn, Henninger 1886. Pp. 259 (AB, 9). 304

Only existing and still satisfactory edition of 49 miracles according to 9 manuscripts, although a new manuscript has been discovered by J. A. Herbert (See Rom 32 394-421, 1903) which contains about 12 more miracles. Neuhaus studied the sources in his Erlangen dissertation. *Die quellen zu Adgars Marienlegenden*, 1882. Pp. 65

La deuxième collection anglo-normande des miracles de la Sainte Vierge. Hilding Kjellman, [ed.] Paris, Champion, 1922. Pp. 368. 305

These 58 miracles from MS B. M. old Royal 20 B XIV are superior to those of Adgar (p. v) and published for the first time (as well as their Latin sources from MS Oxford Balliol 240) with interesting parallels from B. N. fr. 818 and 375 Introduction gives essential description of manuscript As to filiation of legend themes, Kjellman adds nothing to Mussafia.

Review: A Långfors in Rom 49 292-300, 1923 (Misses the expected contribution to the source questions.).

Gautier de Coincy. Les miracles de la Sainte Vierge Abbé A. E. Poquet, [ed.] Paris, Parmentier, 1857 63-736 numb. col., Pp. 737-745. 755-758 numb. col., Pp. 759-797, 16 plates. 306

Very defective edition, but still only existing one Prolegomena for a modern critical edition are underway, thanks to Ducrot-Granderye, Långfors, Bornau, Lozinski, and others.

Gautier de Coinci. Deux miracles de Gautier de Coinci publiés d'après tous les manuscrits connus, avec introduction, notes et glossaires Erik Boman, [ed.] Paris, Droz, 1935. Pp. 86 Goteborg diss 307

First critical edition according to 80 existing manuscripts (listed Pp. 79-80) of: 1. La caution d'un prêt, 2. De Saint Basile.

Reviews: G. Birkás in LGRP 58 265, 1937 ("gute fachkenntnis"), V. F. Koenig in MP 34 318-19, 1936-37 ("A worthy supplement to Mme A. P. Ducrot-Granderye's very useful Etudes"), A. Långfors in NM 36 237-43, 1935 (Praises the classification of manuscripts, but blames insufficient criticism of rhymes).

Gautier de Coinci. Miracles de Gautier de Coinci Extraits du manuscrit de l'Ermitage Artur Långfors, [ed.] Helsingfors, 1937 Pp. 389 (AASF, 34) 308

Thanks to fact that Långfors was able to get the MS from Leningrad to Helsingfors, he could print what seemed to him most important About one fourth of this manuscript R, which is close to N, the best manuscript, is published here

Reviews: B. G. in AnBoll 56 418-20, 1938; A. Jeanroy in Rom 65 118-20, 1939; A. Schultze in DLZ 601 85-86, 1939; W. Suchier in ZFSL 63 383-84, 1939-40.

De Saint Bon, évêque de Clermont. Grigori Lozinskii, [ed.] Helsingfors, 1938. Pp. 131 (AASF, B, 40, 1) 309

Excellent critical edition, made according to 28 known manuscripts, based on M, with rich introduction and 5 appendices. Bibliography, Pp. 26-131.

Reviews: A. Henry in Rom 65 286-87, 1939, ("... une conscience qui va jusqu'à l'abnégation, une science scrupuleuse qui discute et pèse tout"); S. Hofer in LGRP 62 110-11, 1941. (Hints of interesting words in glossary, not listed by Tobler-Lommatzsch.)

Ducrot-Granderye, Arlette P. Etudes sur les miracles Notre Dame de Gautier de Coinci. AASF, B, 25, 2. 1932 Pp. 286. 310

An outstanding work, classifying many manuscripts and giving complete bibliography Brings us closer to the critical edition "devoutly desired." Edits critically D'un chevalier à qui sa volonté fut contée por fait and Coment Nostre Dame defendit la cité de Constantinoble.

Reviews: M. Delbouille in RBP 13: 239-41, 1934, A. Hilka in ZRP 56: 490-91, 1936 (is delighted with this study and Långfors' introduction); A. C. Ott in ZRP 58 586-604, 1938 (extensive favorable criticism), M. Roques in Rom 61 127, 1935 (insists on M as the basic MS from 1266), H. Spanke in ZFSL 58 488-89, 1934 (Sceptical as to the method of manuscript comparison).

Fragments de trois miracles de Gautier de Coinci dans le MS 11, 198 des nouvelles acquisitions françaises de la Bibliothèque nationale. Artur Långfors, [ed.] NM 31 129-43, 1930. 311

These fragments concern the legend of roses in the monk's mouth, longer version than in Pouquet (68 v.), the resuscitated monk (114 v.) and the Saracen worshipping Our Lady (74 v.). Similar contributions in NM 31 62-81, 1930.

Långfors, Artur. Gautier de Coinci. Rom 53:474-538, 1927 and 56:33-79, 1930. 312

Important studies on Gautier and his work carried further by L. Allen in MP 33 239-42, 1936 and V. F. Koenig in MP 35 353-58, 1938 and MLN 51: 335-37, 1936.

Schinz, Albert. L'art dans les contes dévots de Gautier de Coinci. PMLA 22 465-520, 1907. 313

Judges wordplay and *ornatus diffi-*
cilis to be achievements.

Szarota, E. M. Studien zu Gautier de Coinci.
Limburg (Lahn), Vereinsdruckerei, 1934.
Pp. 150. Frankfurt diss. 314

Combines theological, historical, and
esthetical considerations with modern
appreciation of author.

Reviews: S. Hofer in LGRP 57:456-
57, 1936; A. Långfors in NM 36 234-36,
1935 ("A su comprendre le talent
poétique de Gauthier de Coinci" p.
234.).

Marullo, Teresa. Osservazioni sulle Canti-
gas di Alfonso X e sui Miracles di
Gautier de Coincy. AR 18.495-539, 1934.
315

Result: In spite of many common
sources, Gautier can be proved to be
direct source of Alfonso in 25 cases.
Not convincing.

Review: A. Långfors in NM 36 236-
37, 1935 ("Il vaut mieux réserver son
opinion en attendant un supplément
d'information." P. 237).

Mielot, Jehan. Les Miracles de Notre Dame.
Le comte Alexandre de Laborde, [ed.]
Paris, Publ. de la Soc. fr. de reproduc-
tion de manuscrits à peintures, 1929. Pp.
227. 88 plates. 316

Value of this edition lies in reproduc-
tion of miniatures illustrating the 74

prose miracles; same plan as in edi-
tion made by G. F. Warner for Rox-
burghe Club, 1885. Pp. 612, a facsimile
of MS Bodl. Douce 374.

Wyrembek, Anna and Joseph Morawski.
Les légendes du fiancé de la Vierge dans
la littérature médiévale Essai de synthèse
suivi de plusieurs textes inédits en vers
et en prose. Posen, 1934. Pp 60. 317

Among texts published for first time,
there is a version of the cleric of Pisa
type (164 v), 2 versions of the be-
trothed knight type (336 v and 122 v)
and a prose version of the winning
of lady with help of the devil Influence
of Venus myth bluntly refuted

Reviews: B Matulka in RR 26:351-
53, 1935; A. Långfors in NM 36 293-94
1935 (Believes results to have been dif-
ferent, "si Mlle W. avait connu l'im-
portante étude de Gédéon Huet, La
légende de la statue de Vénus" P. 293).

Henri d'Arce, Vitas patrum. Br. Andrew B.
O'Connor, [ed.] Washington, D C., 1946
(CUSR 28). 318

Old French version (6940 lines) of
Latin moral exempla from the Lives of
the Fathers of the Desert Complete
critical edition. Entertaining though
badly rhymed short stories from two
Anglo-Norman MSS BN f fr 24862
and British Museum Harley 2253, writ-
ten about 1250.

CHAPTER IV. SCIENTIFIC WORKS IN FRENCH TO 1300

FRANCIS J. CARMODY *and* HOWARD STONE (Section on Medicine only)

SPECIAL REFERENCES

Langlois, Charles-V. La connaissance de la nature et du monde au moyen âge d'après quelques écrits français à l'usage des laïcs Paris, Hachette, 1911. Pp 400. 319

Far-seeing, masterful bibliographies and detailed summaries of outstanding works, both published and unpublished.

Langlois, Charles-V.: *see* 35 Vol. 3. La connaissance de la nature et du monde d'après des écrits français à l'usage des laïcs. 320

Revision (omitting certain topics) and expansion of the preceding Numerous monographs listed in these two works are not cited in our following list.

Sarton, George. Introduction to the history of science Baltimore, Williams and Wilkins, 1931 Vol 2, Pp 1251. 321

Biographies, bibliographies, critical appraisals of works rather than of editions, the field is taken to include theology, historiography, music, and linguistics; French texts, when merely translations, listed without special mention Numerous monographs listed by Sarton are not given by us again.

ENCYCLOPAEDIAS

Bouard, Michel de. Encyclopédies médiévales sur la connaissance de la nature et du monde au moyen âge RQH 112: 258-304, 1930 322

Coordination of tendencies of certain works listed here below; conclusions are provocative

Gossouin (or Gautier) de Metz. L'image du monde (3 versions, 1243-45). *See* 320 and 321. 323

Treats meteorology, distant marvels, cosmography and astronomy exclusively from Western traditions Langlois 3:135-97; Sarton, Pp. 43, 591.

Gossouin. L'image du monde de maître Gossouin, rédaction en prose, texte du manuscrit de la Bibliothèque nationale fonds français, no 574 O. H. Prior, [ed] Lausanne, Payot, 1913. Pp 216. 324

Definitive text of prose version, which is on the whole representative of other redactions; sources indicated are sketchy and largely mere parallelisms; good glossary.

Meyer, Paul, [ed]. L'image du monde, rédactions du manuscrit Harley 4333. Rom 21 481-505, 1892. 325

Transcriptions of parts of verse versions with useful notes.

Meyer, Paul, [ed.] Les manuscrits français de Cambridge. IV. Gonville, et Caius college 384, Image du monde. Rom 36.517-22, 1907. 326

Selections transcribed from second verse version

Grand, E.-D., [ed.] L'image du monde, poème didactique du XIII^e siècle, recherches sur le classement des manuscrits de la première rédaction. RLR 37 1-58, 1893 327

Edition of selections in verse and prose, indications of certain sources, analysis of contents, study of manuscripts.

Livre de Sidrach (after 1250): *see* 320 and 321. 328

Treats in dialogue form same field as the Image du monde, plus a considerable element from Arabic astronomy, astrology, and medicine. Langlois 3: 198-275; Sarton, 2.589-91.

Sidrach le grant philosophe. Fontaine de toutes les sciences. Paris, Veuve J. Trep-perel, etc, 1528. 1094 chapters. 329

Probably a good text, modernized linguistically. Has index, no glossary; rare.

Bartoli, Adolfo, [ed.] Libro di Sidrach, testo inedito del sec. XIV. Bologna, Romagnoli, 1868. Pp. 567. (COIR, 25) 330

Edition of Old Italian adaptation from the French, useful for content; short index.

Renan, Ernest and Gaston Paris, [ed.] La fontaine de toutes sciences du philosophe Sidrach. HLF 31 285-318, 1893. 331

Sources, summary, extracts in Old French.

Thouvenin, Georges. Note sur le Sidrach. Rom 60.242-49, 1934. 332

Competent discussion of Oriental elements; good bibliography; no text.

Het boek van Sidrac in de Nederlanden. Johannes F. J. Van Tol, [ed.] Amsterdam, H. J. Paris, 1936. Pp. 331. 333

Old Dutch text from French, useful for content and glossary.

Brunetto Latini. Li livres dou tresor (before 1268, revised after 1268): see Brunetto Latini 335, 336. 334

Treats cosmography, world history, meteorology, astronomy, agriculture, natural history, falconry, ethics and morals, rhetoric, political science Langlois 3 335-90; Sarton, 2 926-28.

Brunetto Latini. Li livres dou tresor par Brunetto Latini, publié pour la première fois d'après les manuscrits de la Bibliothèque impériale, de la Bibliothèque de l'Arsenal, et plusieurs manuscrits des départements et de l'étranger P. Chabaille, [ed.] Paris, Imprimerie impériale, 1863 Pp 736. (CDHF, 51) 335

Complete text for both redactions, but based on interpolated manuscripts, variants are not reliable, no knowledge of sources; fair glossary-index

Brunetto Latini. Il tesoro di Brunetto Latini volgarizzato da Bono Giamboni Luigi Gaiter, [ed.] Bologna, Romagnoli, 1871-83. 4 vols. 336

Old Italian text from the French, useful for content; extensive though ill-digested notes on sources.

Carmody, Francis J. Brunetto Latini's Trésor. Latin sources on natural science Spec 12: 359-66, 1937 337

Treats book I, chap 100-21; bibliography for earlier studies.

Carmody, Francis J. Genealogy of the manuscripts of the Trésor. ZRP 60:78-81, 1940. 338

Further manuscripts identified; discussion of emendations proposed by Sundby.

Sundby, Thor. Della vita e delle opere di Brunetto Latini. Monografia di Thor Sundby tradotta dall'originale danese per cura di Rodolfo Renier, con appendici di Isidoro del Lungo e Adolfo Mussafia e due testi medievali latini. Florence, Successori Le Monnier, 1884. Pp. 509. 339

Detailed search into sources, criticism of Chabaille's text, sample source texts, materials on life of Latini and the Tesoro, still reliable, subject however to supplementary materials.

INORGANIC SCIENCES A MATHEMATICS

Le plus ancien traité français d'algorithme. Victor Mortet, [ed.] Bmath 9 55-64, 1908.

Critical edition of French version from Alexander of Villedieu; detailed introduction, glossary Sarton (321), p 617. 340

The earliest arithmetics in English. Robert Steele, [ed.] London, Milford, 1922 Pp 84 (EETS extra series, 118) 341

English text from the French, with Latin texts; notes and bibliography

A thirteenth century algorism in French verse. E. G. R. Waters, [ed.] Isis 11 45-84, 1928 342

Edition of text in MS Bodleian 3414, notes and glossary, to Alexander of Villedieu have been added elements from Sacrobosco

B ASTROLOGY AND METEOROLOGY

Delisle, Léopold. Notice sur deux livres ayant appartenu au roi Charles V. AINE 31^e 1-16, 1884. 343

French translation by Mahieu le Vilain, ca 1290, of Aristotelian De meteore; sample transcriptions and notes.

Abraham ibn Ezra. The beginning of wisdom, an astrological treatise by Abraham ibn Ezra. Raphael Levy and Francisco Cantera, ed Baltimore, Milford, Johns Hopkins press, 1939 Pp 235 344

Critical edition of Hebrew (with modern English translation) and of French version of Hagin (1275); definitive text and glossary, little discussion of sources.

Review: S. Gandz in Spec 14:384-87, 1939.

C. LAPIDARIES

Baisier, Léon. *The Lapidaire chrétien*, its composition, its influence, its sources. Washington, Murray and Heister, 1936. Pp. 130. Cath. univ. diss. 345

Edition of various French texts; general survey of Western Europe.

Les plus anciens lapidaires français. Paul Meyer, [ed.] Rom 38:44-70, 1909. 346

Critical notes on edition of Pannier, complete text of 691 verses of MS B N. fr 14969.

Les lapidaires français du moyen âge des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles. Léopold Pannier, [ed.] Paris, Vieweg, 1882 Pp 341 (BEHE, 52) 347

Preliminary texts of versions known as Evax, Marbodius, Bern, and Modena; list of early editions, glossary

Anglo-Norman lapidaires. Paul Studer and Joan Evans, [ed.] Paris, Champion, 1924. Pp 404 348

Definitive edition of various texts; description of manuscripts.

ORGANIC SCIENCES

A. MEDICINE

L'antidotaire Nicolas, deux traductions françaises de l'Antidotarium Nicolai, l'une du XIV^e siècle, suivie de quelques recettes de la même époque et d'un glossaire, l'autre du XV^e siècle, incomplète, publiées d'après les manuscrits français 25327 et 14827 de la Bibliothèque nationale. Paul Dorveaux, [ed.] Paris, Welter, 1896 Pp. 109. 349

Fine edition, notes, and linguistic discussion, glossary limited to pharmaceutical terms; text one should be dated thirteenth century. Sarton (321), 2 239-40.

Le livre des simples médecines, traduction française du Liber de simplicibus medicinis dicta Circa instans de Platearius, tirée d'un manuscrit du XIII^e siècle, (Ste-Gen. 3113). Paul M. J. Dorveaux, [ed.] Paris, 1913 Pp 255. (Publ. Soc. fr. d'hist. de la méd., 1). 350

Good edition, well annotated, good biography and bibliography. Sarton (321), 2:242. Same work in very different form variously published before 1500, e.g. Arbolayre contenant la qualité et virtus propriety des herbes,

arbres, gommés . . . Bescançon Peter Metlinger, 1487-88, 213 folios, very rare. GW 2312.

Review: M. Roques in Rom 43.627, 1914.

Aldobrandino of Siena. *Le régime du corps de Maître Aldebrandin de Siennese, texte français du XIII^e siècle.* Louis Landouzy and Roger Pépin, [ed.] Paris, Champion, 1911. Pp. 261. 351

Excellent edition and glossary. See Sarton, 321, 2:1084.

Les manuscrits français de Cambridge. III. Trinity college 0.1.20. - *Traité de médecine.* Paul Meyer, [ed.] Rom 32 75-101, 1903. 352

Transcription of selections in Anglo-Norman from Roger of Salerno. See Sarton, 321, p. 435 Hippocrates and Platearius, with medical recipes.

Recettes médicales en français publiées d'après le manuscrit 23 d'Évreux. Paul Meyer, [ed.] Rom 18:571-77, 1889 353
Transcriptions, useful for lexical studies.

Le secré des secrez. Robert Steele, ed. *In Opera hactenus inedita Rogeri Baconi.* Oxford, Clarendon press, 1920. 5:287-313 354

Anglo-Norman translation from Pierre d'Abernon, transcription of B N. fr 25407; a few notes, no linguistic discussion or glossary.

Pierre d'Abernum of Fetcham. *Le secré de secrez.* Oliver A. Beckerlegge [ed.] Oxford, Blackwell, 1944. Pp. lvi, 94. (ANTS 5). 355

Good edition. Identifies author's name as Peter of Fetcham, rather than Peter of Peckham, and associates him with a patron John of Abernum, Sheriff of Surrey.

Review U. T. Holmes, Jr. in Spec 20:103-05, 1945.

Three prose versions of the Secreta Secretorum. Robert Steele, [ed.] London, Paul, Trench, Trubner, 1898. Pp. 293. (EETS extra series, 74) 356

Various texts including edition of French of Pierre de Peckham (or Fetcham). Langlois 320, 3:31-134; HLF 21:216-39, 1895, RR 1:259-64, 1910.

Recettes médicales en français. L. Wiese, [ed.] *In MéIJ*, Pp. 663-71. 357

B. PHYSIOLOGUS

Geschichte des Physiologus. F. Lauchert, [ed.] Strassburg, Trubner, 1889. Pp. 312. 358

Edition of original Greek now replaced by F. Sbordone, *Physiologus*. Milan, Segati, 1936. Pp. 332; general survey of Physiologus traditions in the West, still fully authoritative and better than subsequent work of Sbordone and of Max Wellmann. Der Physiologus, etc., Philologus, Suppl., Leipzig, 1930. Pp. 1-116.

Philippe de Thaon. Le Bestiaire (ca. 1122). See Sarton 314, 2:201-02; Langlois, 3 14-28. 359

Philippe de Thaün. Le bestiaire de Philippe de Thaun, texte critique publié avec introduction, notes, et glossaire. Emmanuel Walberg, [ed.] Lund, H. Möller, 1900. Pp. 174. Lund diss. 360

Good text replacing that of T. Wright, 1841; brief intelligent remarks on sources replacing work of Max Mann, 1884.

Krappe, Alexander H. The historical background of Philippe de Thaun's Bestiaire. MLN 59:325-27, 1944. 361

Believes that the Bestiaire was written for Henry I of England, even though it may not have been commanded by him.

Fournival, Richard de. Le bestiaire d'amour . . . suivi de la réponse de la dame . . . publié pour la première fois d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale. Célestin Hippeau, [ed.] Paris, Aubry, 1860 Pp 159. (CEFMA) 362

Fournival, Richard de. Eine mittelniederfrankische uebertragung des Bestiaire d'amour, sprachlich untersucht und mit altfranzösischem paralleltext herausgegeben. John Holmberg, [ed.] Uppsala, A.-B. Lundequistska, [1925]. Pp. 253. (Univ. Årskrift) 363

Definitive Old French text described Pp. 131-163, edited even numbered pages 166-232; some notes, short glossary; largely verbatim from Pierre le Picard.

Fournival, Richard de. Le bestiaire d'amour en vers. Artur Långfors, [ed.] MSNH 7:291-317, 1924. 364

Using MS B.N. fr. 25545, this edition gives 360 verses, a short notice on author; short glossary.

Le bestiaire d'amour rimé. Poème inédit du XIII^e siècle. Arvid Thordstein [ed.]. See 257. 365

Gervaise. Le bestiaire de Gervaise. Paul Meyer, [ed.] Rom 1:420-43, 1872. 366

Good edition of complete text; list of manuscripts; short index.

Guillaume le Clerc. Le bestiaire, das thierbuch des normannischen dichters Guillaume le Clerc . . . nach den handschriften von London, Paris, und Berlin, mit einleitung und glossar Robert Reinsch, [ed.] Leipzig, O R Reisland, 1892 (re-issue of 1890). Pp 441. (AB, 14) 367

Good preliminary edition replacing those by Hippeau, 1852, and Cahier, 1851-56, good glossary; poor introduction.

Mélanges d'archéologie, d'histoire et de littérature, rédigés ou recueillis par les auteurs de la Monographie de la Cathédrale et Bourges . . . Charles Cahier, [ed.] Paris, Poussielgue-Rusand, 1847-56, 4 vols. 368

Fair edition from four manuscripts, convenient in its juxtaposition of this text, of Guillaume le Clerc's Bestiaire, and of three Latin translations.

Guillaume le Clerc. Der bestiaire divin des Guillaume le Clerc Fs 6 fasc 2 'Max F Mann, [ed.] Heilbronn, 1888 Henninger. Pp 106. 369

Adequate treatment of sources (Pp 1-37), transcription of Latin source text for all vernacular versions (37-73), and extensive notes (73-106).

Pierre, le Picard, de Beauvais. Le bestiaire (ca. 1206): See Sarton 321. 2.702-03 370

Pierre, [le Picard, de Beauvais]. Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette. Premier manuscrit 5 -Le Bestiaire, traduit en prose par Pierre Paul Meyer. [ed.] AINE 33 22-23, 1890. 371

Short transcription from the manuscript which contains all of Pierre's work.

C. FALCONRY

Haskins, Charles H. Some early treatises on falconry. RR 13 18-27, 1922. 372

Concerning three anonymous thirteenth-century French texts and various Latin versions.

Le livre du roi Dancus, texte français inédit du XIII^e siècle, suivi d'un traité de fauconnerie également inédit d'après Albert le Grand, avec une notice et des notes. Henry Marie R. Martin -Dairvault, [ed.] Paris, Librairie des bibliophiles, 1883. Pp. 135. 373

Popularized transcription with a few notes on the Dancus (Pp. 1-29) and on Albertus Magnus (fifteenth century); rare.

Werth, H. Altfranzösische jagdlehrbücher nebst handschriften-bibliographie der abenlandischen jagdlitteratur uberhaupt. ZRP 12 146-91, 381-415, 1888. 374

Still the most comprehensive survey of the whole field, with sample transcriptions, indication of sources, and extensive notes.

D. HERBALS, MEDICINES

Livre de Sidrach. See 329 Chapters 478-522 375

Recettes médicales en français publiées d'après le MS 23 d'Évreux. Glossaire des noms de plantes Charles Joret, [ed.] Rom 18:577-82, 1889 376

Alphabetical material of lexical value from thirteenth century.

Remèdes populaires du moyen âge. Amédée Salmon, [ed.] In EtGP. Pp 253-66. 377

Transcriptions of medical recipes from MS Cambrai 375 Glossary of plant names; critical notes.

E AGRICULTURE

Traité d'économie rurale composé en Angleterre au XIII^e siècle. Louis Lacour, [ed.] BEC 17 123-41, 367-81, 1856. 378

Transcription without critical apparatus and notes.

Walter of Henley. Husbandry, together with an anonymous husbandry, seneschauce, and Robert Grosseteste's rules. Elizabeth Lamond, [ed.] RHsoc, 1890. Pp. 171. 379

Anglo-Norman texts transcribed with notes.

F. SOCIAL SCIENCES

Jean d'Antioche. Notice sur la Rhétorique de Ciceron traduite par Maître Jean d'Antioche. Léopold Delisle, [ed.] AINE 36.207-65, 1899. 380

Edition of French rendering, apparently in definitive form, correlated with original Latin. See also Brunetto 335 book 3, part 1, which is based largely on this same Rhetoric of Cicero.

Hamilton, G. L. Encore un plagiat médiéval: La Mappemonde de Pierre de Beauvais et les Divisiones mundi de Perot de Garbelai. In MélJ.: Pp. 627-38. 381

Critical discussion of these texts; bibliography.

Eine altfranzösische moralisierende bearbeitung des Liber de monstruosis hominibus orientis aus Thomas von Cantimpré, De naturis rerum, nach . . . B.N. fr. 15106. Alfons Hilka, [ed.] Berlin, 1933. Pp. 73. (AGWG, kl 3, no. 7) 382

Linguistic study, sources, transcription of 1812 verses; short glossary.

Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette. Premier manuscrit. 11. La Mappemonde, poème par Pierre. Paul Meyer, [ed.] AINE 33 35-37, 1890. 383

Samples transcribed from this extensive collection of works of Pierre le Picard.

Jean de Meun. L'art de chevalerie, traduction du De re militari de Végèce par Jean de Meun. Ulysse Robert, [ed.] Paris, Didot, 1897. Pp. 204. (SATF). 384

Competent edition and glossary. See Sarton 321. 2:933.

La petite philosophie, an Anglo-Norman poem of the thirteenth century; text with introduction, notes and glossary. W. H. Tretheway, [ed.] Oxford, Blackwell, 1939. Pp. 159. (ANTS, 1) 385

Good edition and glossary; slights source traditions; replaces fragments transcribed in Rom 15:255-62, 1886.

Review: L. P. G. Peckham in RR 32:82-83, 1941.

CHAPTER V. SCIENTIFIC, PSEUDO-SCIENTIFIC AND DIDACTIC LITERATURE 1300-1500

ALBERT D. MENUT

GENERAL

Castiglioni, Arturo. History of medicine. Translated from the Italian. E. B. Krumbhaar, ed. New York, Knopf, 1941. Pp. 1013. 386

Work of general reference, excellent bibliography, well indexed. Section on mediaeval medicine not superior to Garrison *see* 389. Copiously illustrated

Duhem, Pierre. *Études sur Léonard de Vinci.* Paris, Hermann, 1906-13. 3 vols 387

Duhem's pioneer works constitute most extensive survey of history of cosmology. Indispensable to student of mediaeval science, but should be used cautiously since author was often hasty and prejudiced in judgments and occasionally careless of facts.

Duhem, Pierre. *Le système du monde.* Paris, Hermann, 1913-17. 5 vols 388

Five volumes of *Le système du monde* remain unpublished.

Garrison, Fielding H. An introduction to the history of medicine 4th ed., Philadelphia and London, Saunders, 1929 Pp. 996. 389

Mediaeval period, Pp. 130-84. Author and subject index.

Hentsch, Alice A. *De la littérature didactique du moyen âge s'adressant spécialement aux femmes.* Cahors, Coueslant, 1904. Pp. 238. Halle inaug. diss. 390

Useful but incomplete guide for literature of domestic science and education of women. Severely criticized by Paul Meyer.

Review: P. Meyer in *Rom* 33 313-14, 1904.

Index-Catalogue of the library of the Surgeon General's office, United States Army. 3rd series, 1918-32. 10 v. vol. 7. Washington, 1928. 391

Catalogue of one of richest collections of medical and allied works, especially incunabula, in the United States.

Klebs, Arnold C. *Incunabula scientifica et medica.* *Osiris* 4 1-359, 1938. 392

Exhaustive catalogue, listing all known editions and indicating principal bibliographical references.

Jasme, Jean. (Johannes Jacobi of Montpellier) *In* Arnold C. Klebs and Eugénie Droz *Remèdes contre la peste. Fac-similés, notes et liste bibliographiques des incunables sur la peste.* Paris, Droz, 1925. Pp. 95. 393

Contains: 1. *Le regime de l'épidémie*, (1357), 32 ten-line strophes of eight syllables. 2. Anonymous translation (1457) of Jasme's *Tractatus de pestilencia*, (1364), entitled *Remede tresutile contre fièvre pestilencieuse*, in prose. 3 Two redactions of the *Tractatus* Notes and glossary. Jasme was papal physician and professor at Montpellier.

Montaiglon, Anatole de. *Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècles.* *See* 1745 Paris, Jannet, 1855-78 13 vols. (BE). 394

Although out-of-date, this collection is extremely important Has material that has not yet been reedited

Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le XIII^e siècle jusqu'à la fin du XVI^e siècle. Charles Schefer and Henri Cordier, [ed.] Paris, Leroux, 1882-1923 24 vols. 395

Well edited, with notes, glossary and index for each work. Last three volumes plates, maps, etc. *See* under *Voyages* items pertinent to this bibliography.

Saint-Lager, J. *Recherches sur les anciens herbaria.* Paris, Baillières, 1886. Pp 45 396

Review: C. Joret in Rom 16:589-97, 1887.

Sudhoff, Karl. Beiträge zur geschichte der chirurgie im mittelalter, graphische und textliche untersuchungen in mittelalterlichen handschriften. Leipzig, Barth, 1914-18. 3 vols. (SGM, 10, 11, 12) 397

Based on first-hand examination of many unpublished manuscripts and on rare incunabula. Numerous plates and transcriptions of works otherwise not readily available Vol 10 (1914), 11-12 (1918)

Thorndike, Lynn. History of magic and experimental science New York, Macmillan, 1923-41 6 vols. 398

Concerned principally with Latin writings, but containing many references to French works Indispensable for period covered

Thorndike, Lynn. Science and thought in the fifteenth century New York, Columbia Univ press, 1929 Pp 387 399
Brief treatment than 398

ALCHEMY, ASTRONOMY AND ASTROLOGY

Nicholas Flamel (ca. 1418). Petit traité d'alchymie, intitulé le sommaire philosophique de Nicolas Flamel In Le roman de la rose D M. Méon, [ed] Paris, Didot, 1814 4 vols 4 205-44 400

960 eight-syllable verses A Parisian book-dealer's mystifications—alchemical and astrological Cf H F M Kopp. Die alchemie in alterer und neuerer zeit Heidelberg, Winter, 1886 2 vols

Jean de la Fontaine. (ca. 1431). La fontaine des amoureux de science. In Le roman de la rose, D M. Méon, [ed] Paris, Didot, 1814. 4 vols 4 245-88 401

1116 eight-syllable verses. Attribution is uncertain. Dream poem on the philosopher's stone and marvels of Nature by a jurist and mathematician of Valenciennes. Transmutation of metals occupies about 300 lines in middle of poem.

Oresme, Nicole. Le livre du ciel et du monde. A. D. Menut and A. J. Denomy, [ed] MST 3 185-280, 1941; 4:159-297, 1942, 5 167-333, 1943 402

Translation and commentary, Aristotle's De Caelo et mundo.

DOMESTIC SCIENCE AND AGRICULTURE

Estienne Benoist. Le livre de raison d'Etienne Benoist. Louis Guibert, [ed.] Limoges, Ducourtieux 1882. Pp. 98. 403

Family records and journal, 1426-54.

Review: P. Meyer in Rom 12:123-24, 1883.

Comparation faite des douze mois de l'an comparagéz aux xii. eages de l'onme. Lyon, G. Le Roy, 1485. 12 f. 404

Cf BSATF 1 26-27, 33-34, 1875; 3 90, 1877. "Gedicht aus dem 14 Jh. in dem je 6 jahre des menschlichen lebens mit je einem monat vergleichen werden," GW 6 812-13.

Compost et calendrier des bergers. Paris, 1491. 30 f 405

Table of contents in GW 6:54-55. Edition of 1493: edited by Pierre Champion, Le compost et calendrier des bergers; réprod en facsimilé de l'édition de Guy Marchant, Paris, 1493, avec intro Paris, Editions des quatres chemins, 1926. Pp. [169].

Doctrinal des bons serviteurs. (ca. 1440). In A. de Montaiglon, 394. 2:140-45. 406
160 eight-syllable verses.

Jean de Brie. Le bon berger, ou le vrai régime et gouvernement des bergers et bergères, composé par le rustique Jehan de Brie, le bon berger. Réimprimé sur l'édition de Paris (1541) avec une notice. Paul Lacroix, [ed] Paris, Liseux, 1879 Pp 160. 407

Brunet notes five editions of this work on shepherdry, full of rare words of which Lacroix gives no glossary.

Review: P. Meyer in Rom 8:450-54, 1879.

Le livre des prouffits champestres et ruraux compilé par maistre Pierre de Crescences et traduité depuis en langage François. Paris, Vérard, 1486. 219 f. 408

Anonymous translation (ca. 1373) made for Charles V of Pietro Crescenzi da Bologna, Duodecim libri ruralium commodorum (ca. 1300). In manuscripts the title is often Le livre appelé rustican du champ de labour.

Livres de raison, registres de familles et journaux individuels limousins et marchois. Louis Guibert, [ed.] Limoges and Paris, Ducourtieux, 1888. Pp. 484. 409

- Lozenne.** Remedes et medicines des chevaux. Lyon, [ca. 1500], 12 f. 410
Earliest printed veterinary treatise in French. See Klebs, in 392 p. 204.
- Le Ménagier de Paris.** Jérôme Pichon, [ed.] Paris. Techener, 1846. 2 vols. 411
Index, notes, and glossary. Includes several other works.
- Table pour trouver les jours de fêtes, 1489-1575.** Paris, [ca. 1500]. 20 ff. 412
Cop 5691. "Part of another work."
- Taillevent (Guillaume Tirel dit).** Le viandier de Guillaume Tirel dit Taillevent, enfant de cuisine de la reine Jehanne d'Evreux, queu du roi Philippe de Valois et du duc de Normandie, dauphin de Viennois, premier queu et sergent d'armes de Charles V, maistre des garnisons de cuisine de Charles VI. (1326-95). J. Pichon and G. Vicaire, [ed.] Paris, Techener, 1892. Pp. 178. 413
First French cook-book, frequently printed. Well annotated edition, no glossary
Review, S Luce in Rom 21:306-09, 1892.
- Supplément au viandier de Taillevent.** Jérôme Pichon and G. Vicaire, [ed.] Paris, Techener, 1892. Pp. 119. 414
Edition of Vatican MS Pages numbered 181-300.

EDUCATION

- Dou Gouvernement des princes.** Paris, Vérard, 1497. 415
Translation (before 1350) of Secretum secretorum by Geoffroy de Waterford and Servais Copale in prose.
- Caumont, Guilhem Raymond V, sieur de.** (1391-1446). Le livre Caumont où sont contenus les dits et enseignements du seigneur de Caumont. J. E. Galy, [ed.] Paris, Techener, 1845. Pp. 67. 416
Historical introduction, notes; no glossary. (See under Voyages.)
- Débat et procès de nature et de jeunesse, à deux personnages.** In Montaiglon 394. 3:84-96. 417
Twenty-two twelve-line strophes, eight syllables, aabaabbbabba.
- Doctrinal des filles à marier.** In Montaiglon 394. 2:18-24. 418
Thirty-four quatrains, eight syllables abba.
- Doctrinal des nouveaux mariés.** In Montaiglon 394. 1:131-38. 419
Twenty-two strophes, eight lines, eight syllables, ababbcbc, with ballade at end.
- Le doctrinal des nouvelles mariées.** Lantenac, J. Crès, 1491. 6 f. 420
HC 6316; GW 8601. Other incunabula printings were by Treperel, Paris, 1495, Guillaume le rouge, Troyes, 1496, and Claude Dayne, Lyon, 1498: GW 8602, 8603, 8604, respectively
- La doctrine des princes et des servans en court.** In Montaiglon 394 4 31-35. 421
Pour les princes, 37 lines, ten syllables, irregular rimes; La doctrine des servans en court, 65 lines, eight and ten syllables.
- La doctrine du père au fils.** In Montaiglon 394. 2.238-44. 422
Thirty-eight quatrains, eight syllables, abba, with one ballade
- L'enfant sage à trois ans interrogué par Adrian empereur, etc.** Walther Suchier, [ed.]. See 2569. 423
- Ghillebert de Lannoy.** Les enseignements paternels (1440) Charles Potvin, [ed.] In Œuvres de G. de Lannoy, Louvain, Lefever, 1878. Pp 441-72 424
Cf. also: Un MS de l'Enseignement de la vraie noblesse, etc. F. Hâchez, [ed.] ACAM 23 91-104, 1892
- Garin, François.** Complainte et enseignements envoyez à son fils pour soy régir et gouverner parmi le monde Paris, Mignart, 1495 42 f; reprint, Paris, Crapelet, 1832. Pp. 125. 425
Poem written by a banker and tailor of Lyons about 1460. About 3000 lines in eight syllables, irregular strophes, divided into three parts
- La Tour-Landry, Geoffrey de.** Le livre du chevalier de La Tour Landry pour l'enseignement de ses filles (1371-72). A de Montaiglon, [ed.] Paris, Jannet, 1854. Pp. 303. (BE) 426
One of earliest vernacular works devoted to female instruction in practical as well as moral subjects. After prologue in verse, the author, who had the assistance of four churchmen, decided, for sake of speed, to proceed in prose.
- Li Muisis, Gilles,** Poésies. J. Kervyn de Lettenhove, [ed.] Louvain, Lefever, 1882. 2 vols. 427

Long and tedious poem with occasional prose passages, largely of religious inspiration, in allegorical form, with portions in dialogue. Interesting only for light it throws on manners of the time.

La Fosse, Gervais de. Le guidon et gouvernement du monde utile et necessaire à toutes gens, auquel sont contenus plusieurs proverbes et motz doréz des philosophes. Paris, [ca 1499]. 20 f. 428

Popular cosmology mingled with moral instruction.

Jehan d'Ivry. Les secretz et loix de mariage, composéz par le secretaire des dames. In Montaiglon 394. 3:168-203. 429

One hundred twenty-two nine-line strophes, eight syllables, aabaabcc with some irregularities.

Pierre Michault. Doctrinal du temps présent. (1466). Thomas Walton, [ed.] See 1950 430

Theodulus. Le Tiaudelet, traduction en vers du Theodulus. A. Parducci, [ed.] Rom 44 37-54, 1915 431

292 eight-syllable verses from a total of about 18000. Parducci attributes French translation to Jaquemon Bochet, friend and contemporary of Gille le Muisit. Latin text edited by J Ostermacher, 1902. Cf G. L. Hamilton, Theodulus, a mediaeval textbook. MP 7 169-85, 1909-10.

Watriquet de Couvin. Mireoir as princes. August Scheler, [ed.] In Dits de Watriquet de Couvin accompagnés de variantes et de notes explicatives. Brussels, Devaux, 1868. Pp 522. 432

A court minstrel gives advice to his patron Charles le Bel 1022 eight-syllable lines. No glossary. Good introduction.

HERBALS AND BESTIARIES

Arbolayre contenant la qualitey et vertus, proprietez des herbes, abres, gomes et semences, extrait de plusieurs traitiez de medecine coment d'Avicene, de Rasis, de Constantin, de Ysaac et Plateaire. [Besançon, Metlinger, ca. 1487-88] 212 fols. GW 2312 433

Another edition is: Le grant herbier en françois. Paris, Le Caron, [ca 1498]. 170 fols. First printed herbal in French.

L'opera salernitana Circa Instans ed il testo primitivo del Grant herbier en françois. Giulio Camus, [ed.] Modena, Soc. tip., 1886. Pp. 155. 434

Text from a manuscript in the Bibl. Estense, differing considerably from that of the Arbolayre. No glossary.

Review: C. Joret in Rom 16:589-97, 1887.

Les dictz des bestes et aussi des oyseaux. In Montaiglon 394 1 256-64. 435

Twenty-two animals give account of themselves in 22 quatrains, followed by 17 birds in 17 quatrains, all in eight syllables, abab. Original edition, Paris, ca. 1500, 12 f.

Jardin de santé: see 437. 436

Ortus sanitatis translaté de latin en françois. Paris, Vérard, [ca 1500]. 2 vols. 437

Very rare; copy in British Museum. Vol 1 (275 f 17, table) contains herbal. Vol. 2 contains Traictié des bestes, oyseaulx, poissons, pierres precieuses et orines du Jardin de santé (170 f.), Traictié des urines (13 f.) and table (14 f.) Another edition, Paris, Philippe le Noir, ca 1539, bears the title Jardin de santé Graesse, 3 375.

Le livre du faucon. (ca. 1500). In Montaiglon 394. 12 260-306 438

Allegory in prose and verse. With slight variations, was published also under the title Le livre du faucon des dames and also Le faucon d'amours. History of this curious work recounted briefly in foreword in edition cited previously. Cf BrunM 2 1192-93.

Gace de la Buigne. Deduiz de la chasse. In Phébus, des deduiz de la chasse des bestes sauvages et des oyseaux de proye. Paris, Vérard, [ca 1504]. ff. 58-134. 439

Debate on relative virtues of falconry versus dog-hunting.

La chasse de Gaston Phébus, comte de Foix. Joseph Lavallé, [ed.] Paris, Bur. journal des chasseurs, 1854. Pp. 284. 440

Tardif, Guillaume. Le livre de l'art de faulconnerie et des chiens de chasse. Ernest Jullien, [ed.] Paris, Libr. des bibliophiles, 1882. 2 vol. in one. 441

First edition printed in 1492.

Hardouin de Fontaines-Guérin. Trésor de vénerie. (1394). Henri V. Michelant, [ed.] Metz, Rousseau-Pallez, 1856. Pp. 134. 442

Hardouin de Fontaines-Guérin. Livre du trésor de vénerie. (1394). J. Pichon, [ed.] Paris, 1855. 443

1948 eight-syllable verses. Pichon's edition preferable to Michelant, with excellent introduction, notes, and glossary.

Jean de Vignay. Le jeu des eschéz moralisé. Paris, Vérard, 1504. 102 f. 444

Translation (ca. 1340) of Jacobus de Cessolis, *Solacium ludi scacchorum*. Cf. P Meyer, Rom 25 407-10, 1896.

Le livre de la chasse du grand seneschal de Normandye. Jérôme Pichon, [ed.] Paris, Aubry, 1858 Pp 62. (TPRI) 445

Valuable introduction, notes, and glossary. Ten-line strophes of eight-syllable verse

Les livres du roy Modus et de la royne Ratio. (1338) Gunnar Tilverd, [ed.] Paris, Champion, 1932 2 vols. (SATF) 446

Volume one, Pp. 386, contains the Deduiz, prose and verse allegory on hunting and hawking; Volume two, Pp. 448, contains Le songe de pestilence, a prose allegory on virtue and vice. Excellent edition, good glossary, index of proper names and critical introduction. Plates in both volumes.

LANGUAGE AND RHETORIC

L'art de rhetorique pour rimer en plusieurs sortes de rimes. In Montaignon 394 3:118-28, 1856. 447

Examples of several different verse forms and rime schemes described in the telling. See 452

Deschamps, Eustache. L'art de dictier et de fere chançons, etc. (1392). Gaston Raynaud, [ed.] Œuvres complètes, Paris, Didot, 1891. 7 266-92. (SATF). 448

Gautier de Bibbesworth. (ca 1315). The treatise of Walter de Bibbesworth Thomas Wright, [ed.] In A volume of vocabularies. London, 1857-73 2 vols 1: 142-74. 449

Not critical edition. About 6500 eight-syllable verses. 86 lines given by Paul Meyer, *Recueil d'anciens textes français* Paris, Vieweg, 1877. Pp. 360-65. Cf. Paul Meyer, Rom 13 500-03, 1884

Le livre des mestiers de Bruges et ses dérivés: quatre anciens manuels de conversation. Jean Gessler, [ed.] Bruges, 1931. Pp. 312. (FondB) 450

Contents: (1) Le livre des mestiers de Bruges. (2) Livre de conversation pour les Luxemburgeois. (3) Tres bonne doctrine pour apprendre briefment françois et anglois (printed London, Caxton, 1485). (4) Vocabulaire pour apprendre romain et flameng, Anvers, 1501. No index or glossary.

La manière de langage qui enseigne à bien parler et à écrire le français. Modèles de conversation composés en Angleterre à la fin du XIV^e siècle (1396) J Gessler, [ed.] Paris, Droz, 1934 Pp 117 451

Original in LB 25 and 26, 1933-34 Lacks glossary Cf. Paul Meyer, ed., *La manière de langage* Paris, Frank, 1873 Pp 33 See also E Stengel, *Les plus anciens ouvrages composés pour enseigner le français*, ZFSL 1 1-40, 1879

Recueil d'arts de seconde rhétorique. Ernest Langlois, [ed.] Paris, Imp nat, 1902 Pp 496 (CDHF) See 1731. 452

Historical introduction and glossary. Contains: 1. Des rimes, section of Archiloge sophie of Jacques Legrand 2 Les règles de la seconde rhétorique 3 Le doctrinal de la seconde rhétorique of Baudet Herenc. 4 Traité de l'art de rhétorique, anon. 5 L'art de rhétorique vulgaire, by Jean Molinet 6 Traité de rhétorique 7 L'art et science de rhétorique, revision and development of 5, composed about 1525

Review: E. Picot in Rom 33 111-14, 1904.

MANNERS

Les contenance de table. In Montaignon 394. 1 186-93 453

37 eight-syllable quatrains, abba, with one ballade. See also S Glixelli, *Les contenance de table*, Rom 47 1-40, 1921 Study of three other contenance and discussion of genre regula men-salis in Latin and other languages

Le facet en françoys. J Morawski, [ed.] Paris, Champion, 1923 Pp. 131 454

Five French translations of two Latin Facetus. Historical introduction, notes, and glossary.

Review: A. Långfors in Rom 49 449-51, 1923.

Jacques Legrand. Le livre de bonne mœurs. (1410). Paris, 1478. 78 f. 455

Prose book of manners, frequently reprinted, dedicated to John, duke of

Berry. Cf. Introduction in Langlois, p. xvi-xvii. *See also*, Alfred Coville, *De Jacobi Magni vita et operibus*. Paris, Hachette, 1889. Pp. 99. Paris diss.

MATHEMATICS

Nicolas Chuquet. *Le triparty en la science des nombres*. (1484). Aristide Marre, [ed.] BBSM 13 555-659 and 693-814, 1880; 14: 413-60, 1881. 456

Substance of Chuquet's work included in *Arithmétique* of Etienne de la Roche, Lyon, Fradin, 1520, 1538 Cf. L. Thorndike, *The Arithmetic of Jehan Adam*, 1475, *Amath* 33.24-28, 1926 Adam was first to use examples of numeration as far as trillions.

A fifteenth century French algorism from Liège. E. G. R. Waters, [ed.] *Isis* 12:194-236, 1929. 457

496 octosyllables, based on Sacrobosco's *Tractatus de arte numerandi* (ca. 1270) English translation and critical study.

MEDICINE AND SURGERY

Goldberg, Ada and Hyman Saye. *An index to mediaeval French medical receipts of the middle ages that have been published.* BIHM 1 435-66, 1933. 458

Bibliography of editions in periodicals.

L'antidotaire Nicolas. *See* 349. 459

Antoine d'Avignon. *Pronostication perpetuelle . . . aussi la fleubotomie.* Avignon, [ca. 1500]. 20 f. 460

Author probably printer also. Popular treatise compiled from earlier works.

Bernard Gordon (ca. 1316). *La pratique qui s'appelle fleur de lys en médecine.* Lyon, 1495. 79 f. 461

Anonymous translation of Scottish doctor's *Lilium medicinæ*, famous for mention of eye-glasses, *oculus berellinus*, earliest in mediaeval times.

Traictié des eaux artificielles. Vienne, (Dauphiné), Schenck, ca. 1485. 14 f. 462

Published also at end of *Le Propriétaire des choses*, Lyon, Dyamantier, 1500 Earliest French treatise on subject. Described minutely in Claude Dalbanne and E. Droz, *L'Imprimerie à Vienne en Dauphiné au XV^e siècle.* Paris, Droz, 1930. Pp. 242-52.

Guy de Chauliac. (1300-68). *La grande chirurgie.* E. Nicaise, [ed.] Paris, Alcan, 1890. Pp. 747. 463

Anonymous translation of the *Chirurgia* (1363) of greatest French surgeon of fourteenth century. Extensive introduction contains (p. clxiii) summary of Guy's *Chirurgia parva*; French edition Paris, ca. 1500. Plates, notes, and glossary. Latin text.

Henri de Mondeville. (ca. 1260-1320). *La chirurgie de Maître Henri de Mondeville; traduction contemporaine de l'auteur.* A. Bos. [ed.] Paris, Didot, 1897-98. 2 vols. (SATF) 464

French translation anonymous abbreviated version of Latin original by physician of Philippe le Bel and Louis X Historical introduction rich in information about development of surgery in mediaeval France. Notes and glossary.

Klebs, Arnold C. and Eugénie Droz. *Remèdes contre la peste. Fac-similé, notes et liste bibliographique des incunables sur la peste* *See* 393. 465

Jean le Fèvre. *Consultation de Jean le Fèvre, médecin établi à Montpellier, sur le traitement de la goutte*, ca. 1365. Paul Meyer, [ed.] *Rom* 15.178-87, 1886 466

Jean Le Lièvre. (ca. 1418). *Le traité de la saignée.* E. Wickersheimer, [ed.] *In MéIEP*, 1:11-19. 467

Written for instruction of barbers by physicians of Louis and Charles d'Orléans, dean of Faculty of Medicine, 1394-95, and first to perform a dissection at University of Paris (1407).

Lanfranc de Milan. *La chirurgie d'Alanfranc.* Lyon, Jean de la Fontaine, ca. 1480, 258 fols. Hain 9880. 468

Translation by Guillaume Yvoire of the *Chirurgia magna* (1296) dedicated to Philippe le Bel by founder of French surgery.

Le livre des simples medecines, traduction française du *Liber de simplici medicina dictus Circa instans de Platearius*, tirée d'un manuscrit du XIII^e siècle, (Ste-Gen. 3113). *See* 350. 469

Livre nouveau nommé le difficile des receptes. np [1500.] 24 f. 470

Parody on medical formularies, in prose and verse. C 3627. Klebs, Pp. 202-03, suggests date as 1500.

Aldobrandino da Siena. Le régime du corps de Maître Aldebrindin de Sienne. See 351. 471

Meyer, Paul. Manuscrits médicaux en français. Rom 44.161-214, 1915-17. 472

Important article dealing with several works still in manuscript. Following are discussed: Circa instans; Régime du corps; Ordenance de médecine et de diete; Livre des fievers; Chirurgie de Roger de Salerne; Traité sur les urines; Antidotaire Nicholas; Constantin Afer, Traité de la melancholie; Trotula, Traité sur les maladies des femmes.

Recettes médicales en français. See 363. 473

Pierre Jamec. Le débat du vin et de l'eau. In Montaiglon 394 4:103-21. 474

300 eight-syllable verses, mostly twelve-line strophes.

Olivier de la Haye. Poème sur la grande peste de 1348. Georges Guigue, [ed.] Lyon, Georg, 1888. Pp. 259 475

French paraphrase in octosyllables, composed 1426, of the Latin consultation drawn up by Faculty of Medicine of the University of Paris in 1348, this latter published by Docteur L.A.J. Michon, Documents inédits sur la grande peste de 1348 Paris, 1860. Fair edition, notes, and glossary.

Un régime de santé du XV^e siècle pour les petits enfants, et l'hygiène de Gargantua. Emile Roy, [ed.] In M&E 1: 151-58. 476

From MS 776, ff 91-92, Bibl. de Valenciennes Incipit: Sy commenche le regime et l'ordonnance comment l'en doit nourrir enfans de roys, de princes et de tous grans seigneurs jusques a l'eege de v ou vj ans.

Régime très utile et très-proufitable pour conserver et garder la santé du corps humain. [ca. 1500]. 20 f. 477

Translation of Arnaldus de Villanova, Regimen sanitatis (ca. 1310).

Guilelmus de Saliceto. La cyrurgie. Lyon, Husz, 1492. 478

Translation by Nichole Prévost, docteur en médecine, of the Chirurgia of Guillelmo Salicetti of Piacenza (1276).

Remèdes populaires du moyen âge. See 377. 479

Le Forestier, Thomas. Regime contre epidemie et pestilence. Rouen, J. Le Forestier, 1495. 20 f. 480

Translation of same author's Tractatus contra pestilentiam. Rouen, 1491.

Vers sur les quatre tempéraments humains. J. Morawski, [ed.] NM 28:195-209, 1927.

Translation of portion of Regimen sanitatis salernitanum. 481

MILITARY SCIENCE

Lart d'archerie. Henri Gallice, ed Paris, 1901, Pp. 30. 482

Edition of fifty copies only.

Geoffroy de Charnay. Livre de chevalerie Joseph Kervyn de Lettenhove, [ed.] In Œuvres de Froissart, Brussels, Devaux. 1²⁻³:463-533, 1873; 20 544-45, 1875 483

Prose description of military strategy practised in middle years of fourteenth century, by conseiller of Jean le Bel Not critical edition

Geoffroy de Charny. Le livre messire Geoffroy de Charny [ca 1350] Arthur Piaget, [ed.] Rom 26 394-411, 1897 484

Transcription of 750 lines from total of about 1800

Honoré Bonet. Arbre de batailles (1386-89) Ernest Nys, [ed.] Brussels, Muquardt, 1883 Pp 257 485

Fair edition of important prose work whose author, doctor of laws at Avignon, seeks to establish basic principles of military law.

Instruction de chevalerie et exercice de guerre. Paris, Jehannot, [ca 1496] 486

Author probably the printer himself

Jean de Meun. Vegetius. Li abrejance de l'ordre de chevalerie, mise en vers de la traduction de Végète de Jean de Meun, par Jean Priorat de Besançon Ulysse Robert, [ed.] See 384. 487

Vegetius. Ordre de chevalerie In 444. 488

Prose translation (ca 1340) by Jean de Vignay.

NATURAL PHILOSOPHY

Le grand Albert. Des secretz des vertus des herbes, pierres, bestes. Et autres livres des merveilles du monde. . . . Item y est de nouveau aiouste ung traicte de pline determinant des secretz et merveilles d'aucunes choses naturelles. Turin, Ranot, nd, 31 f. 489

Translation of Albertus Magnus, *Liber aggregationis* and *De mirabilibus mundi*, also Pliny, *Historia naturalis*, Books 20-32. Certain editions contain also *Les secretz des femmes et hommes*, attributed to Albertus but in fact by Henricus de Saxonia. Translation is of first half of fourteenth century.

Jacques Legrand. *Archiloge sophie.* (1407). Ernest Langlois, [ed.] Discussed in 452. Pp. xvi-xviii. 490

Of this important work, only the section on rimes has been published. Author seems to have written originally in Latin and, like Oresme before him, to have translated his own work. Also like Oresme is his outspoken opposition to judicial astrology, magic, and interpretation of dreams

Jean Corbichon. *Le propriétaire des choses.* (1372). Lyon, Huss, 1482. 120 f. 491

Translation for Charles V of Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum* (1260). Several editions, none critical.

Jean de Mandeville. (1322-72). *Le lapidaire en françoys.* Paris, Le Noir, [ca 1500]. 492

Attribution questionable. See Klebs, p. 216.

Les lapidaires français du moyen âge. L. Pannier, [ed.]: see 347. Pp. 234-97. 493

Standard work, critical edition.

Mandeville, Sir John. *Le lapidaire du quatorzième siècle.* Description des pierres précieuses. . . d'après le traité du chevalier Jean de Mandeville, avec notes, commentaires et un appendice sur les caractères physiques. Is del Sotto, [ed.] Vienna, Impr. impériale, 1862. Pp. 213. 494

Del Sotto's text is "une espèce de reproduction en langue moderne", but contains much curious information. Has a type reprint in red and black of original, with the imprint: Paris, Jean Bonfons, 1561.

Le livre nommé des merveilles du monde. n.p., n.d. 64 f. 495

Reprint of section of *Le grand Albert* bearing same name. See 489.

POLITICS, ECONOMICS, AND ETHICS

Nicole Oresme. (ca. 1323-82). *Le livre de ethiques d'Aristote.* (1370). A. D. Menut,

[ed.]. New York, Stechert, 1940. Pp. 547. 496

Historical introduction, selected glossary, notes, and extensive bibliography. First French translation of Nicomachean Ethics, with translator's commentary for Charles V.

Nicole Oresme. *Le livre de politiques.* Paris, Vêrard, 1489. 497

The *livre d'yconomique* is included in this. Translation with translator's commentary, completed about 1374, for Charles V. Faulty edition of first of three redactions. Copy in Morgan Library, New York, N.Y.

Nicole Oresme. *Traité de la première invention des monnoies.* M. L. Wolowski, [ed.] Paris, Guillaumin, 1864. Pp. 84. 498

Not a critical edition. Contains also *De mutationibus monetarum*, the Latin original of the treatise, (ca. 1356). Cf Emile Bridrey, *La théorie de la monnaie au XIV^e siècle.* Nicole Oresme; étude d'histoire des doctrines et des faits économiques. Paris, Girard, etc., 1906. Pp. 741.

Philippe de Mézières. *Le songe du vergier, qui parle de la disputacion du clerc et du chevalier.* In *Traitez des droitz et libertéz de l'église gallicane.* Paris, 1731. Vol. 2. 499

Reprint of first edition, Lyon, Maillet, 1491. 127 f. Translation, probably by the author, of his *Somnium viridarii*, dedicated to Charles V, written between 1376-78. In allegorical prose, the chevalier supports royal authority against cleric's defense of papal superiority.

Philippe de Mézières. *Le songe du vieil pelerin adreciant au blanc faulcon.* Arthur Dinaux, [ed.] In *Trouvères, jongleurs et ménestrels du nord de la France et du midi de la Belgique.* 3d ed., Brussels, Heussner, 1863. 4:391-93. 500

Extracts from this political manual, in which Charles V is represented as confiding the education of his sons to the Vieux pèlerin who sets off in search of Vérité, who becomes mentor to the faucon blanc (Charles VI). Not a critical edition.

VOYAGES AND GEOGRAPHY

Les archeveschéz, eveschéz, duchéz et comtez du royaulme de France. Paris, Trep-perel, [ca. 1500]. 4 f. 501

- Bernhard von Breydenbach.** Le grant voyage de Hierusalem divisé en deux parties. Paris, Regnault, 1522. Pp. 209. 502
- Not a critical edition. Miélot was a translator in service of Philippe of Burgundy.
- Bertrand de la Broquière.** Le voyage d'outre-mer de Bertrand de la Broquière (1432-33, en Palestine), publié et annoté. Charles Schefer, [ed.] *In* 395. Vol. 12. Pp. 323. 503
- Historical introduction and glossary.
- Caumont, Nompars II, seigneur de.** (1391-1446). Voyage d'outremer en Jérusalem l'an 1418. Marquis de la Grange, [ed.] Paris, Aubry, 1858. Pp. 194. 504
- Historical introduction, notes, and glossary.
- Le dict des pays, avec les condicions des femmes.** (ca. 1500). *In* Montaiglon 5-106-16. See 2153. 505
- 92 eight-syllable verses. Farcical narrative purporting to relate the qualities of women of many French, English, and Italian cities.
- Guillebert de Lannoy.** (1386-1462). Voyage et ambassades de messire Guillebert de Lannoy. (1399-1450). C. P. Serrure, [ed.] SPB 10, 1840 Pp. 140. 506
- Author was one of most important personages at court of Philippe le Bel of Burgundy, whose crusading project he fostered.
- Guillebert de Lannoy.** Œuvres de G. de Lannoy, voyageur, diplomate et moraliste. Ch. Potvin, [ed.] Louvain, Lefever, 1878 Pp. 551. 507
- Potvin's edition purports to contain complete works. Well annotated, with historical introduction and glossary.
- Gilles le Bouvier.** (1386-1460) Livre de la description des pays [ca 1458] E. T. Hamy, [ed.] *In* 395. Vol 22, 1908. Pp. 260. 508
- Historical introduction, notes, and glossary. Heraldry and description of countries visited by author in service of Charles VII.
- Jean Miélot.** Advis directif pour faire le voyage d'outremer. Translated in 1455 from Directorium ad passagium faciendum (1332). Frédéric de Reiffenberg, [ed.] *In* Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainault et de Luxembourg. Brussels, Hoyez, 1846. 4: 226-312. 509
- Schefer, Charles.** Le discours du voyage d'outremer au très victorieux roi Charles VII, prononcé en 1452 par Jean Germain, évêque de Chalon. ROL 3:303-42, 1895. 510
- Mandeville, Sir John**
Voyage d'outremer. (ca. 1372). *In* The buke of John Maundeuill, George F. Warner, ed. Edited together with the French text. Westminster, Nichols, 1889 Pp 232. (Rcl) 511
- Not a critical edition, but best available for this celebrated extraordinary voyage, frequently printed in fifteenth and sixteenth centuries. Cf. BrunM 3.1356-61.
- Odoric de Pordenone.** Les voyages en Asie au XIV^e siècle du bienheureux frère Odoric de Pordenone. H. Cordier, [ed.] *In* 395 Vol. 10, Pp. 602. 512
- Historical introduction, notes, and glossary. Translation (1351) by Jean le Long d'Ypres.
- Le Canarien, livre de la conquête et conversion des Canaries (1402-22) par Jean de Béthencourt.** Gabriel Gravier, [ed.] Rouen, Métérie, 1874, Pp. 258. (SHN) 513
- Pierre Boutier and Jean le Verrier.** La conquête et les conquérants des îles Canaries Nouvelles recherches sur Jean IV de Béthencourt et Gadifer de la Salle. Le vrai manuscrit du Canarien Pierre Margry, [ed.] Paris, Leroux, 1896 Pp 320. 514
- Good historical introduction, notes, and glossary.
Review. L. Delisle in JS (1896): 644-59.
- Le voyage de la sainte cité de Hierusalem avec la description des lieux, portz, villes, citéz et aultres passaiges fait l'an 1480, estant le siege du grant Turc à Rhodes et regnant en France Loys unzieme de ce nom.** Charles Schefer, [ed.] *In* 395 Vol 2, 1882. P. 152. 515

MISCELLANEOUS

- Les evangiles des quenouilles.** (ca 1465). Paris, Jannet, 1855. Pp. 168. (BE) 516
- Preface and glossary by publisher.
Eight old-wife's tales of folkloric

rather than scientific interest. English version by Wynkyn de Worde.

Deschamps, Eustache. Demoustracions contre sortileges. (ca. 1393). Gaston Raynaud, [ed.] *In Oeuvres completes*, Paris Didot, 1879-1903. 7:192-99. 517

Plagiarized from Nicole Oresme's *Livre des divinacions* (ca. 1366). Arguments against magic and astrology, in prose.

Jean le Bègue. (1368-ca. 1445). *De coloribus ad pingendum capitula, scripta et notata a Johanne Archerio sive Algerio anno domini 1398* M. P. Merrifield, ed. *In Original Treatises*, dating from the twelfth to eighteenth centuries, on the Arts of Painting, etc., with translations, prefaces, and notes. London, Murray, 1849. 1:1-321. 518

Notary of the masters of the mint under Charles VII, Jean le Bègue copied in 1431 a collection of recipes for painting by Alcherius, adding 50 recipes of his own in French, a technical glossary in Latin and an index. Cf. André Michel, *Histoire de l'art*. Paris, Colin, 1907. 3:177.

Jean Bonnet. *Placides et Timeo ou livre des secrets aus philosophes*. Paris, Vêrard, 1504. 144 f. 519

Subtitle *Le cuer de philosophie*. Dialogue between teacher (Timeo) and pupil (Placides) on theology, physics, astrology, and cosmology, written about 1304 and dedicated to Philippe le Bel. Paraphrase in C.-V. Langlois, *La connaissance de la nature et du monde*. Paris, Hachette. 1927, Pp. 276-334.

Jean Boutillier. *La somme rurale*. Bruges, Mansion, 1479. 253 f. 520

Treatise on jurisprudence based on *Grand coutumier de Normandie*. Native of Tournai, the author was an official in the local government. Written about 1390.

Hélin, Maurice. *La clef des songes; fac-similés, notes et listes des éditions incunables*. Paris, Droz, Nourry, 1925. Pp. 100. (DSQS, 2) 521

Contains: *Les songes de Daniel*, (1482) (*Somnia Danielis*), with the text of *La senefiance de songes* du MS 10574-85 of the Bibl. royale de Belgique.

CHAPTER VI. ORIGINS OF THE EPIC; MAJOR CYCLES OF THE TWELFTH CENTURY

CHARLES A. KNUDSON

GENERAL REFERENCES

Paris, Paulin. *Chansons de geste.* In HLF 14. 22.259-755, 1852. 522

First systematic analysis of all known epics. Arranged alphabetically. Under Guillaume au court nez twelve poems of the cycle are treated. The Roland is found under the title Roncevaux.

Paris, Gaston. *Histoire poétique de Charlemagne.* Paris, Franck, 1865. Pp. 513. Paris diss. D. ès L. Reprinted Paris, Bouillon, 1905. Pp. 554. 523

Notes additionnelles par G. Paris et P. Meyer, Pp. 513-48, (Bouillon printing). Scope of study is at once broader than Old-French epic, since it includes evidences in Latin as well as in French, and narrower, since it is not concerned with epics unrelated to Charlemagne. First scholarly account of epic origins based on lyrico-epic theory, which holds that popular poetry celebrated great events in early times, transmitting, reworking, and recombining legends until the time when they became fixed in written and still extant forms.

Review: P. Meyer in BEC 28:28-63, 304-42, 1867.

Gautier, Léon. *Les épopées françaises* Paris, V. Palmé, 1865-68 3 vols. 2nd ed., Paris, V. Palmé, 1878-92. 4 vols. 524

Volume two of second edition published by Welter, 1892. The work, with author's oft-reprinted school edition of the *Chanson de Roland*, was of great influence in spreading knowledge of Old-French epic. In sections devoted to origins, first edition stresses distinction between popular and learned poetry, and considers Old-French epic to be juxtapositions of cantilènes. In second edition, and in prefaces to his Roland editions, Gautier modifies this position, in the light of studies and reviews appearing in the interim. Gautier

emphasizes Germanic origins of feudalism, chivalry, and the epic.

Review: P. Meyer in BEC 28:28-63, 304-42, 1867.

Nyrop, Kristoffer. *Den oldfranske helte-digtning. Histoire de l'épopée française au moyen âge, accompagnée d'une bibliographie détaillée.* Copenhagen, Reitzel, 1883. Pp. 491. 525

Nyrop, Kristoffer. *Storia dell' epopea francese nel medio evo. Prima traduzione dall' originale danese di Egidio Gorra.* Florence, Carnesecchi, 1886. Pp. 495 526

Same printing also appears with a title page indicating Turin, Loescher, 1888. A concise account, with useful résumés and bibliography. On origins, Nyrop follows principal authorities; Italian translation, among other supplements, takes account of Rajna's Origini, which appeared after the Danish original.

Rajna, Pio. *Le origini dell' epopea francese.* Florence, Sansoni, 1884. Pp. 550 527

An attempt to demonstrate Germanic origin of French epic, already accepted in principle by G. Paris and L. Gautier, and to reconstruct a literary history of the Merovingians. In the "early epic" hypothesis of Rajna, there is no need for postulating cantilènes to transmit epic legends through two or three centuries.

Review: G. Paris in Rom 13 598-627, 1884. (Laudatory, but with express reservations concerning the postulating of a whole epic on the basis of fragmentary allusions in Merovingian and Carolingian chronicles. To be noted is G. Paris's expression of distaste for the term cantilène.)

Kurth, Godefroid. *L'histoire poétique des Mérovingiens.* Paris, Picard, 1893. Pp. 552 528

Written by an historian. Deduces epic from every passage in the chronicles susceptible of such interpretation.

Criticized for lack of caution, the work is nevertheless logically in keeping with the theory that notable events live on in popular literature, which in this case led ultimately to composition of chansons de geste as we know them.

Reviews: W. Golther in ZFSL 15²: 187-89, 1893; G. Monod in Rhist 52: 325-29, 1893.

Gautier, Léon. Bibliographie des chansons de geste. Paris, Welter, 1897. Pp. 316. 529

A supplement to author's *Épopées françaises*, and sometimes listed as vol. 5 thereof. Introduction states that period covered is to 1890, but there are some items of later date. Invaluable.

Langlois, Ernest. Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de geste imprimées. Paris, Bouillon, 1904. Pp. 674. 530

Very useful. Needs to be supplemented. Numerous epics have been made available since 1904.

Becker, Philipp August. Grundriss der altfranzösischen Literatur. Vol. 1, Aelteste denkmäler. Nationale heldendichtung. Heidelberg, Winter, 1907. Pp. 144. 531

The epic is described on assumption that its entire development, internal and external, is to be found in extant documents. Role of relics and pilgrimage routes emphasized.

Review: E. Stengel in ZFSL 34²: 1-4, 1908.

Bédier, Joseph. Les légendes épiques. Recherches sur la formation des chansons de geste. Paris, Champion, 1908-13. 4 vols. 2nd ed., 1914-21. 3rd ed., 1926-29. 532

Series of monographs on epic cycles, poems, and themes, seeking to explain legends by reference to history of eleventh and twelfth centuries, and tracing them to specific sanctuaries on the great pilgrimage routes. A searching attack on previous theories of the epic, which assume that they arose, in one form or another, soon after events they purport to relate. Sharply attacked at first, notably by Pio Rajna, but also praised for its sound historical method, notably by F. Lot and M. Wilmotte. In later years, these two have broken with Bédier's conclusions on important points.

Reviews: P. A. Becker in LGRP 28: 368-73, 1907; 29:191-94, 1908; F. Lot in Rom 42:593-98, 1913 ("Il apparaît dès maintenant qu'il y a quelque chose de changé dans le domaine des chansons de geste. Quantité de notions admises jonchent le sol comme feuilles mortes; certains procédés de travail sont condamnés et périmes. Nous sommes à un tournant . . . Cette oeuvre maîtresse, sans doute la plus parfaite qu'ait suscitée la littérature du moyen âge français . . ." p. 598, P. Rajna in SM 3:331-91, 1910 (Sharp criticism, to which the author replied in AM 22:538-51, 1910), W. Tavernier in Archiv 131: 187-212, 1913 (on volumes 3, 4), M. Wilmotte in Rhist 120:241-88, 1915 (. . . "on ferme le dernier tome de l'ouvrage avec le sentiment d'une victoire, remportée par le sens des réalités de l'histoire, sur cette critique conjecturale qui, M. Bédier le prouve, a décidément égaré notre philologie plutôt qu'elle ne l'a servie." p. 246).

Bédier, Joseph. De la formation des chansons de geste. Rom 41:5-31, 1912. 533

Brief recapitulation and listing of significant localizations in the epic poems and references to sanctuaries along the pilgrimage routes, drawn together from several volumes of *Les légendes épiques*, with brief statement of the conclusion drawn from these facts by the author. He says they suffice to indicate the poets' immediate sources for the legends.

Wilmotte, Maurice. Le Français a la tête épieque. Paris, La Renaissance du livre, 1917. Pp. 191. 534

Reprints author's article of 1915 on Bédier's *Légendes épiques*, with others on the relations of French epic to Latin epic, on the role of the Church and saints' lives, etc.

Schürr, Friedrich. Das altfranzösische epos. Zur stilgeschichte und inneren form der gotik. Munich, Hueber, 1926. Pp. 512. 535

In spite of its title, treats of the romance as well as the epic, which are studied for what they may contribute to a synthesis of the "Gothic" spirit.

Review: E. Lerch in LGRP 47:225-30, 1926.

Curtius, Ernst Robert. Der kreuzzugsge- danke und das altfranzösische epos. Archiv 169:48-56, 1936. 536

On the implications for general and specific questions in epic study of Carl Erdmann's *Die entstehung des kreuzzugsgedankens*. Stuttgart, 1935.

Frings, Theodor. *Europäische heldendichtung*. Neo 24:1-29, 1938. 537

A consideration of the general trends of epic: German, Spanish, Russian, and Serb as well as French. Combats Bédier's standpoint of studying French epic as purely French phenomenon. Frings distinguishes three stages in history of epic: *heldenlied*, *kurzepos*, *grossepos*. Elevation of *kurzepos* to *grossepos* takes place in ages of great cultural activity and vigor, in France at time of Spanish and eastern Crusades.

The themes of French chansons de geste resemble closely those found in Germanic and Slavic. History of Germanic migrations justifies the contention that both northern French and Spanish epic go back to early German *heldenlieder* (not *lyrico-epic*, as G. Paris believed, but strictly epic in nature). Comment: A new claim for Germanic origins, which will doubtless lead to studies intended to support it.

Frings, Theodor. *La poesia eroica Europea*. SG 3:5-28, 1938. 538

Slightly abridged edition of *Europäische heldendichtung*, without references.

Wilmotte, Maurice. *L'épopée française. Origine et élaboration*. Paris, Boivin, [1939] Pp. 217. 539

Begins with history of epic theory during the past hundred years. Calls attention to shortcomings of pre-Bédier systems and of Bédier's hypothesis as well. Emphasizes influence of Latin epic, ancient and mediaeval.

Becker, Philipp A. *Vom kurzlied zum epos*. ZFSL 63:299-341, 385-444, 1939-40. 540

Evidence for existence of short songs on contemporary events in Merovingian times is unsatisfactory, but these may safely be deduced from Carolingian indications. The form they took by late eleventh century may be seen in earlier form of *Chanson d'Isembart* and the lost poem of which the *Willame* is a continuation. Both of these were raised to full epic under influence of *Chanson de Roland*, whose origins are to be sought elsewhere.

Siciliano, Italo. *Le origini delle canzoni di gesta. Teorie e discussioni*. Padua, Milani, 1940. Pp. 219. (CCF). 541

Alert and penetrating analysis of the literature on question of epic origins, leading to conclusion that it is not so much an enigma to solve, as a rich and complex phenomenon to be seen and accepted.

Review: [Anon] in *Lit* 4 31, 1940. Helmut A. Hatzfeld in *RR* 35 165-71, 1944 (unfavorable).

LA CHANSON DE ROLAND BIBLIOGRAPHY

Bauquier, Joseph. *Bibliographie de la Chanson de Roland*. Heilbronn, Henninger, 1877. Pp. 24. 542

Seelmann, Emil P. *Bibliographie des alt-französischen Rolandsliedes*. Heilbronn. Henninger, 1888 Pp 113. 543

Gautier, Léon. *Bibliography of La chanson de Roland* In *Bibliographie des chansons de geste*, 529. Pp. 170-99 544

To 1890 Reprinted in: James Geddes, *La chanson de Roland*, modern French translation, New York, Macmillan, 1906, with additions both before 1890, and for the period 1891-1906.

EDITIONS

(only indispensable editions are listed)

Michel, Francisque, [ed.]. *La chanson de Roland ou de Roncesvaux du XII^e siècle*, publiée pour la première fois d'après le manuscrit de la Bibliothèque Bodléienne à Oxford Paris, Silvestre, 1837. Pp. 319. 545

First edition.

Gautier, Léon, [ed.]. *La chanson de Roland, texte critique, accompagné d'une traduction nouvelle et précédé d'une introduction historique*. Tours, Mame, 1872 2 vols 546

An edition several times revised which, in its reprints as an édition classique, was more widely used than any other until Bédier's edition.

Review: G Paris in *Rom* 1:113-14, 1872.

Müller, Theodor, [ed.]. *La chanson de Roland. Nach der Oxforder handschrift herausgegeben, erläutert und mit einem glossar. Erster theil, zweite völlig umgearbeitete auflage*. Göttingen, Dieterich, 1878 Pp. 452. 547

Only first part, containing text, appeared. This is the first critical edition. Th. Muller published a simple edition in 1851, and the first edition of his critical treatment in 1863. Second edition is cited as both more finished and more readily available. Th. Muller establishes a classification of manuscripts which permits following the Oxford MS freely. Muller does so, except for the order of laisses in two episodes: Ganelon's anger, and order of battles at Roncevaux. Later champions of Muller's classification do not follow him in changing the order of these passages. (F. B. Luquiens, "The reconstruction of the original *Chanson de Roland*," in CAAS 15:111-36, 1909; Bédier, Jenkins, Bertoni), but his point of view has been upheld by C. A. Knudson in Rom 63: 66-92, 1937.

Review W. Foerster in ZRP 2 162-80, 1878 (Attacks the classification of manuscripts)

Stengel, Edmund, [ed.]. *Das altfranzösische Rolandslied Kritische Ausgabe*. Vol. 1. Text, variantenapparat und vollständiges namenverzeichnis. Leipzig, Weicher, 1900. Pp. 404. 548

Only volume one appeared. Prepared according to manuscript classification of Stengel and W. Foerster, which requires frequent over-riding of the Oxford manuscript. Now superseded as to text, but still invaluable for the variants on each page, which draw on all versions, including German and Norse.

Bédier, Joseph, [ed.]. *La chanson de Roland*. Publiée d'après le manuscrit d'Oxford et traduite Paris, Piazza, 1922. Pp. 527. 549

Represents extreme of reliance on Oxford manuscript, short of simple transcription, as found in editions of Grober (Brom) et al. Preference based on Muller's classification, and extends to language of this manuscript, which Bédier maintains cannot safely be retouched. Edition has been reprinted frequently, and revised several times, last revision appearing in a reprint of Dec 15, 1937, to which should be added the editor's list of errata appearing in Rom 64 158-59, 1938. For the supplementary volume of commentary, see 570.

Reviews: T. A. Jenkins in MP 21: 103-11, 1923-24 (Maintains the older belief in the possibility of reestablishing an earlier linguistic form of the text); M. Wilmotte in MA 40:28-35, 1930.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *La chanson de Roland*. Oxford version. Edition, notes and glossary. Boston, Heath, 1924. Rev. ed., 1929. Pp. 378. 550

Text is rewritten to conform to pattern of Central French of about 1100 A.D.; retouches to regularize assonance and meter are frequent. Introduction and notes full and useful, but editor accepts too uncritically Tavernier's identification of Turolfus and the same writer's allegations of reflections from First Crusade and influence of Latin epic. Complete etymological glossary.

Reviews: J. D. M. Ford in Spec 2.92-104, 1927; A. Jeanroy in Rom 50: 613-16, 1924; M. Wilmotte in Rom 51: 122-28, 1925 (corrections), and in MA 40:28-35, 1930.

Hilka, Alfons, [ed.]. *Das altfranzösische Rolandslied nach der Oxforder Handschrift*. Halle, Niemeyer, 1926. Pp. 135. (SRU 3, 4). 551

Retouches to make manuscript reading satisfactory are indicated by parentheses and brackets.

Samaran, Charles, [ed.]. *La chanson de Roland*; Reproduction phototypique du MS Digby 23 de la Bodleian Library d'Oxford. Editée avec un avant-propos par le comte Alexandre de Laborde. Etude historique et paléographique. Paris, 1933. Pp. 52, (SATF). 552

Also published in a limited edition for members of Roxburghe Club, 1932. Replaces photographic reproduction by E. Stengel, Heilbronn, Henninger, 1878.

Bertoni, Giulio, [ed.]. *La chanson de Roland*. Introduzione, testo, versione, note, glossario. Florence, Olschki, 1935. Pp. 503. Edito maior, 1936. Pp. 605. 553

Oxford manuscript, with emendations from the Franco-Venetian assonanced version (V'). Introduction is substantial, informative, and judicious. Larger edition contains notably fuller treatment of language of the poem, a table of assonances, an essay on the Roland in Italy, a larger number of facsimili, and a number of retouches, particularly in glossary, which is complete in both editions.

Reviews: E. Hoepffner in SM ns 8: 120-22, 1935; M. Wilmotte in MA 46: 219-26, 1936, reprinted in AR 21:150-55, 1937.

STUDIES

Paris, Gaston. Sur la date et la patrie de la Chanson de Roland. Rom 11:400-09, 1882. 554

Contests linguistic arguments of Suchier for dating the poem from the twelfth century and placing it in Normandy. G. Paris places it before the First Crusade, and in the border region of Brittany (with a later rewriting in Central France, in a more broadly national spirit).

Paris, Gaston. Le Carmen de prodicione Guenonis et la légende de Roncevaux. Rom 11:465-518, 1882. 555

Contains new edition of the Carmen, and study leading to the conclusion that RT (common content of the Roland and the pseudo-Turpin) is earlier than RC (common content of the Roland and the Carmen) which is in turn earlier than R.

Stengel, Edmund. Das verhältnis des altfranzösischen Rolandsliedes zur Turpinischen chronik und zum Carmen de prodicione Guenonis. ZRP 8:499-521, 1884. 556

Critical review of G. Paris's article. Neither T nor C can be proved to have origins earlier than Chanson de Roland.

Marignan, Albert. La tapisserie de Bayeux. Paris, Leroux, 1902. Pp. 195. 557

Contains as appendix Dissertation sur la date de la Chanson de Roland, Pp. 134-82. In line with author's contention that the tapestry is contemporary with Wace (!), he would date the Roland as late as possible. Except for known date of the German translation, he would put it even later, and maintains that in any event, there are details (use of weapons, embalming, etc.) not familiar in the West before the First Crusade. No conclusive proof for these contentions is offered.

Review: G. Paris in Rom 31:404-19, 1902 (Refutes author's arguments for concluding that the poem was written after First Crusade.).

Baist, Gottfried. Variationen über Roland 2074, 2156 In FestWF, 213-32. 558

Starting from examination of certain names of weapons, this article goes on to examine names of pagan peoples in the poem, which it would date from

first third of the twelfth century. Contains many interesting comments, including suggestion that the tomb of Roland at Blaye and his horn at Bordeaux may have contributed to the legend.

Review: G. Paris in Rom 31:418-19, 616, 1902.

Tavernier, Wilhelm. Zur vorgeschichte des altfranzösischen Rolandsliedes. Ueber R im Rolandslied. Berlin, Ebering, 1903. 230 (RSE, 5) 559

Chanson de Roland is a reworking of RC (lost version reconstituted by comparison of the Roland and the Carmen). R denotes the parts of the Roland not in RC First part of study was published in 1901 as dissertation.

Tavernier, Wilhelm. Beiträge zur Rolandsforschung. 560
ZFSL 36¹ 71-102, 1910 (Äneide, Pharsalia und Rolandsepos)

ZFSL 37¹ 83-103 (Carmen de prodicione Guenonis und Rolandsepos)

ZFSL 37¹:103-24; 38¹:117-35, 1911; 39¹:133-59, 1912; 41¹:49-101, 1913 (Turolidus)

ZFSL 42¹.41-81, 1914 (Waltharius, Carmen de prodicione. Guenonis und Rolandsepos)

The Roland has reminiscences of Vergil and Lucan, was influenced by the Waltharius, both directly and through the Carmen de prodicione Guenonis. Author was Thorold of Envermeu, Bishop of Bayeux There are Crusade reminiscences of Bohemond

Review: F. Torraca in NA 322.289-310, 1925. (Sharply critical of all theses of Tavernier, as well as those of Wilmotte (563), and Boissonnade (567)).

Tavernier, Wilhelm. Vom Rolandsdichter. ZRP 38 99-107, 412-46, 703-10, 1914-17 561

More on the identification proposed in 560.

Bédier, Joseph. La chanson de Roland In Les légendes épiques 532. 3 183-447. 562

Relationship between poem and legends of the Roncevaux route History of theories on epic origins in France. Unity of the Roland Authority of Oxford MS for the establishment of the text.

Wilmotte, Maurice. La chanson de Roland et la Chançon de Willame. Rom 44.55-86, 1915. 563

Poet of the Willame used Roland themes and expressions.

Jullian, Camille. *Épopée et folklore dans la Chanson de Roland.* REA 18.31-51, 1916. 564

Among several short studies devoted by Jullian to the Roland, this one is particularly to be noted for appreciation of the poet's originality and conscious ambition.

Winkler, Emil. *Das Rolandslied.* Heidelberg, Winter, 1919. Pp. 40. (RSAL 2). 565

Convenient introduction to the study of the poem, with essential bibliography.

Wilmotte, Maurice. *Une source latine de la Chanson de Roland.* MÊGL. Pp. 77-84. 566

Alleges influence of the Waltharius.

Boissonnade, Prosper. *Du nouveau sur la Chanson de Roland. La genèse historique, le cadre géographique, le milieu, les personnages, la date et l'auteur du poème.* Paris, Champion, 1923. Pp. 520 567

An account of wars against the Moors in eleventh-century Spain, leading to attempted demonstration of geographical accuracy of Chanson de Roland, to its dating at about 1120, and to a suggested identification of Turolus. Alleges that author's story follows closely the pattern of the war in northern Spain in early twelfth century, leading to capture of Saragossa in 1118. Hazardous in its affirmations, this study has been judged severely and generally discredited as to its conclusions.

Reviews G. Cirot in *Bhisp* 25.399-410, 1923; F. Lot in *Rom* 54.357-80, 1928 ("... un livre qui représente un labeur formidable et admirable... à notre sentiment, il constitue une erreur, et à peu près complète." p. 362.) F. Torraca in *NA* 322.304-10, 1925; M. Wilmotte in *Rom* 49.604-13, 1923.

Torraca, Francesco. *Alla ricerca di Turolus.* *NA* 322 (ser. 6, vol. 244): 289-310, 1925. 568

Sharp and ironical criticism of Tavernier, Wilmotte, and Boissonnade. Alleged influences of Latin epic, ancient and mediaeval, are resemblances inherent in the nature of things. If Turolus is the author, he cannot be the W. Turolus of Boissonnade where Turolus is a patronymic.

Jarcho, Boris I. *Iunyi Roland.* Leningrad, Editions Academia, 1926. Pp. 133. (PASA) 569

First part of study supports legend of Roland's incestuous birth. Second part is historical study of the idea of Holy War, which author finds much earlier than Bédier. This point is developed also in author's translation of poem, *Pesn' O Rolande*, 1934, for which see M. Schlauch in *RR* 25.407-08, 1934.

Review: G. Lozinski in *Rom* 52.522-25, 1926.

Bédier, Joseph. *La chanson de Roland. Commentée par Joseph Bédier.* Paris, Piazza, 1927. Pp. 524. 570

Complements the author's edition of the poem. Treats origins, problem of establishing text, language, and versification, and contains complete glossary by Lucien Foulet. Argues that legend of Roland arose late, in eleventh century, along pilgrimage and crusade route to western Spain. Suggests 1098-1100 as most likely dating, an opinion which the author later modified, to judge from a remark made to the writer in 1936, to the effect that we are far from knowing what the date of the Roland may be. For several years previous to his death, in 1938, Bédier was at work on a book on the Roland, much of it in refutation of his critics, Fawtier et al.

Lot, Ferdinand. *Études sur les légendes épiques françaises: 5. La chanson de Roland. A propos d'un livre récent.* *Rom* 54.357-80, 1928. 571

Principally concerned with refutation of Boissonnade's theses. Reviews and stresses evidence for dating the poem before First Crusade. Combats hypothesis of Norman authorship.

Hoepfner, Ernest. *Les rapports littéraires entre les premières chansons de geste.* *SM* ns 4.233-58, 1931; 6.45-81, 1933. 572

Reexamines after Wilmotte, and on broader basis, the question of relationships between the Roland, the Willame, and Gormont et Isembart. Concludes that influence of the Roland on both the others is manifest, that it worked through a poet of talent in the first case, through a somewhat servile imitator in the second. Search for interrelationships between the Willame and the Gormont leads to results author considers inconclusive.

- Fawtier, Robert.** *La chanson de Roland. Etude historique.* Paris, Boccard, 1933. Pp. 215. 573

Vigorous revival of theory of early origins and oral transmission. Argues that destruction of the rearward in the Pyrenees in 778 was a sensible disaster at a critical moment in Charlemagne's career, points out archaic traits in the poem, in which author attempts to distinguish earlier and later portions.

Reviews: G. Cirot in *Bhisp* 35 306-10, 1933 ("Nous revenons aux cantilènes. Il le faut bien" P. 310.); E. Faral in *Rcm* 100 63-73, 1933; A. Jeanroy in *Rom* 59.570-72, 1933

- Pauphilet, Albert.** *Sur la Chanson de Roland.* Rom 59:161-98, 1933. 574

Direct attack on Bédier's hypothesis of Roland origins, pointing out "the silence of the pilgrimage routes in Gascony" before about 1100, the evident literary and unhistorical character of Oliver. Emphasizes importance of Charlemagne in the poem, suggests likelihood of antecedents in mediaeval Latin literature. Incisive and suggestive.

- Faral, Edmond.** *La chanson de Roland Etude et analyse* Paris, Mellottée, 1934 Pp. 335 575

Excellent as literary study of the poem. Treatment of origins unsatisfactory, overstating Bédier hypothesis in dogmatic fashion.

Review: B. I Jarcho in *Spec* 10.340-44, 1935.

- Hoepffner, Ernest.** *La chanson de Roland (Travaux récents).* SM ns 8 1-16, 1935 576

In addition to reviews, notably of Fawtier and Faral, author advances additional arguments for considering the Baligant episode an addition to original poem.

- Heisig, Karl.** *Die geschichtsmetaphysik des Rolandsliedes und ihre vorgeschichte* ZRP 55 1-87, 1935. 577

Important for pointing out that the idea of holy war is, in Spain, many centuries earlier than the Crusades. Author likewise attempts, which is more venturesome, to explain certain details of poem by beliefs in Charlemagne's return.

- Chiri, Giuseppe.** *L'epica latina medioevale e la Chanson de Roland.* Genoa, Emiliano degli Orfini, 1936. Pp. 359. 578

Elaborate attempt to demonstrate indebtedness of the Roland to mediaeval Latin epic, both in literary procedures and craftsmanship and in treatment of Charlemagne's story

Review M. Wilmotte in *MA* 47.212-15, 1937.

- Becker, Philipp A.** *Streifzuge durch die altfranzosische heldendichtung 1 Das Rolandslied* ZFSL 61.1-22, 129-56, 1937 579

Poem is a well-knit, unified masterpiece. Poet may have worked on it for a number of years, in which case the Baligant episode may be an addition, dating from late 1090's, to the version written in earlier years of the decade. Poet is an educated man, perhaps from vicinity of Laon and Reims. Poem reflects ideals of the late eleventh century, but not any specific historical events of that time. Does not demonstrably owe its genesis to any localized legends concerned with graves or relics

- Ruggieri, Ruggero M.** *Il processo di Gano nella Chanson de Roland* Florence, Sansoni, 1936 Pp 213 580

An attempt to demonstrate archaism of the procedure of Ganelon's trial, arguing therefrom that role of Ganelon is the nucleus around which the poem was constructed. Evidence is elusive, and line of reasoning involves much conjecture

Review A. Henry in *Rom* 63 405-10, 1937. See author's reply to this review in *AR* 21 387-91, 1937.

- Györy, Jean.** *Étude sur la Chanson de Roland* Paris, Droz, 1936 Pp 126 581

Offers, without trace of proof, a number of curious theses concerning poet's use of the *Vie de sainte Foy*, chronicles of the First Crusade, apocalyptic literature, etc. Revives thoroughly discredited ideas, such as dating poem after capture of Saragossa in 1118. Devoid of scholarly caution.

- Bédier, Joseph.** *De l'édition princeps de la Chanson de Roland aux éditions les plus récentes; nouvelles remarques sur l'art d'établir les anciens textes* Rom 63.433-69, 1937; 64.145-244, 489-521, 1938. 582

History of the discovery of the Oxford MS, brief description of all editions; detailed discussion, much enlarged from the author's *Commentaires*, of textual problems presented by the text.

Grégoire, Henri. La chanson de Roland de l'an 1085. Baligant et de Califerne, ou l'étymologie du mot Califerne. BARB 5s 25 211-73, 1939. 583

This article and its complement (H. Grégoire et R. de Keyser, La Chanson de Roland et Byzance. Byz 14:263-315, 1939) develop thesis that poem was written in spring of 1085, probably at Salerno, as an *excitatorium* for continuation of Robert Guiscard's pre-crusade against Byzantines on Dalmatian coast. Baligant is Paleologue.

OTHER EPICS OF THE CHARLEMAGNE CYCLE

PELERINAGE DE CHARLEMAGNE

Koschwitz, Eduard, [ed.] Karls des Grossen reise nach Jerusalem und Constantinopel. Ein altfranzösisches heldengedicht Heilbronn, Henninger, 1880; 5th ed, Leipzig, Reisland, 1923. Pp. 130. (AB, 2). 584

Latest printings were done under direction of Gustav Thureau. Since second edition (1883) a diplomatic transcription of the manuscript is printed opposite the text.

Cooper, Anna J., [ed.] Le pèlerinage de Charlemagne. Publié avec un glossaire. Paris, Lahure, 1925. Pp. 101. 585

After Koschwitz, with addition of a translation into modern French.

Paris, Gaston. La chanson du pèlerinage de Charlemagne. Rom 9:1-50, 1880. 586

General study, including dating before the Crusades.

Morf, Heinrich. Etude sur la date, le caractère et l'origine de la chanson du pèlerinage de Charlemagne. Rom 13:185-232, 1884. 587

Date, before 1080. Not a parody.

Coulet, Jules. Etudes sur l'ancien poème français du Voyage de Charlemagne en Orient. Montpellier, Coulet, 1907. Pp. 466. (PSLR, 19). 588

Study of forms of the legend. Dates the poem from twelfth century, considers it an attempt by clergy to reform the spirit of the epic. Points out

that the epic has been studied too exclusively from standpoint that legends bound the poets; urges recognition of fact that poets renew legends, and even create new ones.

Loomis, Laura H. Observations on the Pèlerinage Charlemagne. MP 25:331-49, 1927-28. 589

Celtic origins for the revolving palace, twelve beds, etc. The voyage is an other-world journey, combined with Wife's Boast and Husband's Quest. Article is followed by another, Pp 349-54, by Tom P. Cross, pointing out Celtic origin of the boasts.

Heinermann, Theodor. Zeit und sinn der Karlsreise ZRP 56 497-562, 1936. 590

The poem is a heroicomic work, connected with Second Crusade (1147-49).

FIERABRAS AND LA DESTRUCTION DE ROME

Kroeber, Auguste and G. Servois, [ed.] Fierabras, chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, de Rome et de Londres. Paris, Vieweg, 1860. Pp. 204. (APF, 4). 591

Groeber, Gustav, [ed.] La destruction de Rome, première branche de la chanson de geste de Fierabras. Rom 2:1-48, 1873. 592

Some corrections by L. Brandin in Rom 28 489-507, 1899, and by A. Stimming in ZRP 41:176-81, 1921.

Stimming, Albert. Die entwicklungsgeschichte der Destruction de Rome. ZRP 40 550-88, 1919-20. 593

Remarks on article by K. von Ettmayer, Zur Destruction de Rome, ZRP 38.663-75, 1914-17; and attempt to distinguish older from younger parts of the poem.

Floovant

La chanson de Floovant; étude critique et édition. Frederic H. Bateson, [ed.] Loughborough, Echo press, 1938. Pp. 171. Paris diss. 594

Study maintains that the poem is a work of imagination without historical basis. First edition was by F. Guessard and H. Michelant. APF, 1, 1859. Pp. 84 with Gui de Bourgogne and Otinel.

Review: F. Lecoy in Rom 65:245-48, 1939.

Aquin (or Aiquin)

Le roman d'Aquin ou la conquête de la Bretagne par le roy Charlemagne, chanson de geste du XII^e siècle. F. Jouon des Longrais, [ed.] Nantes, SBB, 1880. Pp. 241. 595

Review: G. Paris in *Rom* 9:445-63, 1880.

Bédier, Joseph. La légende de la conquête de la Bretagne par le roi Charlemagne. *In* Les légendes épiques (532). 2.99-142. 596

Ecclesiastical legend of the diocese of Dol.

Review: P. A. Becker in *LGRP* 28. 368-73, 1907.

Aspremont

La chanson d'Aspremont, chanson de geste du XII^e siècle, texte du MS de Wollaton Hall. Louis Brandin, [ed.] Paris, 1919-21. 2 vols. (CFMA). 597

Szogs, Siegfried. Aspremont, entwicklungsgeschichte und stellung innerhalb der Karlsgeste. Halle, Niemeyer, 1931. Pp. 150. (Rar. 18). 598

Review: A. Jeanroy in *Rom* 60:119-22, 1934 (A fair general study, not exhaustive).

Van Waard, Roelof. Études sur l'origine et la formation de la chanson d'Aspremont. Groningen, Wolters, 1937. Pp. 274 Groningen diss. 599

Composed in 1188 as propaganda for the Third Crusade; has no historical basis.

Review: L. Brandin in *Rom* 65:107-08, 1939. (Excellent study).

Mainet

Mainet, fragments d'une chanson de geste du XII^e siècle. Gaston Paris, [ed.] *Rom* 4:305-37, 1875. 600

Bartsch, Karl. Ueber Karmeinnet, ein beitrage zur Karlssage. Nurnberg, Merz, 1861. Pp. 391. 601

Les Saisnes.

Jean Bodel Jean Bodels Saxenlied Friedrich Menzel and Edmund Stengel, [ed.] *AA* 99 1-186, 1906; 100:187-368, 1909. 602

Previously edited by Fr Michel, *La chanson des Saxons par Jean Bodel*, RDP, 5, 6, 1839.

Meyer, Heinrich. Die Chanson des Saxons Johann Bodels in ihrem verhältnisse zum Rolandslied und zur Karlsmagnussaga. *AA* 4:1-76, 1883. 603

Also published as an inaug. diss., Marburg, Friedrich, 1882.

Becker, Philipp A. Jean Bodels Sachsenlied. *ZRP* 60:321-58, 1940. 604

On manuscript tradition and relations of the two versions.

Huon de Bordeaux

Huon de Bordeaux, chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les MSS. de Tours, de Paris, et de Turin. François Guessard and Charles Grandmaison, [ed.] Paris, F. Vieweg, 1860 Pp. 329. (APF 5). 605

Only edition. Based on Tours MS, with emendations from BN fr 22555. Has 10,495 lines not numbered Good introduction on spread of Huon story.

Krappe, A. H. Ueber die quellen des Huon de Bordeaux. *ZRP* 54 68-88, 1934. 606

Further historical and literary parallels as possible sources Auberon-Huon pair has some analogy with that of Uter-Arthur. Gives Irish parallels Commends while amending Scheludko 611. Praises poet as forerunner of Boiardo and Ariosto.

Longnon, Auguste. L'élément historique de Huon de Bordeaux *Rom* 8 1-11, 1879 607

Historical element in poem is killing of Charles l'enfant, son of Charles the Bald, by a certain Albuinus in 864, who took refuge in Lombardy Voretzsch and others rejected this Longnon also prints here (after E Stengel, *Mitteilungen aus altfranz hds der Turiner universitätsbibliothek*. Marburg, Elwert, 1873 P. 26) passage of seventeen lines from preface to collected Lorrain cycle, and found only in this MS, which he considers proof of early form of the killing and exile motifs in this epic

Paris, Gaston. Huon de Bordeaux *In* Poèmes et légendes du moyen âge Paris, Société d'édition artistiques, 1900 Pp. 24-96. 608

Published first as article in *RGFE* 16:350-90, 1861. First published article by G. Paris, concerned with Guessard edition. Says poet used a Carolingian hero, Huon, son of Seguin, adding in heroi-comic tone a series of Oriental adventures, in framework of a forest-dwelling elf king. This framework was current in Hainaut and Artois, home of

poet, is also source of German Ortnit. Auberon same as Elberich or Alberich which, in turn, formed on stem of *elb* or *alb* (English *elf*).

Paris, Gaston. Sur Huon de Bordeaux. Rom 29:209-18, 1900. 609

Complement to article of 1861. See 608. Sets high value on Lorrain preface. Approves Longnon's historical identification Favors dating from close of twelfth century.

Schäfer, Hermann. Ueber die Pariser hss. 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-sage. Marburg, Elwert, 1892. Pp. 102. (AA 90). 610

Essential to acquaintance with version in alexandrines. X. Pamfilova believed (Rom 54:484-92, 1928) this version contains ancient localized settings.

Scheludko, Dimitri. Neues über Huon de Bordeaux. ZRP 48:361-97, 1928. 611

Continues Voretzsch's search for sources in literature Sees four essential parts, each with separate source, instead of two as with Voretzsch.

Voretzsch, Carl. Epische studien. Beiträge zur geschichte der französischen heldensagen und heldendichtung. Heft 1: Die composition des Huon von Bordeaux. Nebst kritischen bemerkungen über begriff und bedeutung der sage. Halle, Niemeyer, 1900 Pp 420. 612

Only volume published of projected series First three chapters give author's general epic theory and interpretation of *sage* Argues that killing of Charlot was subject of Ur-Huon of mid-twelfth century, as indicated in Lorrain preface. Bride quest is derived from Frankish folklore, as in Ortnit Has chapters on Auberon-Alberich saga, and on Ortnit. Work of broad scholarship and penetration. Reviewers have questioned, in main, only Ur-Huon hypothesis and suggested *terminus a quo* of 1216

Reviews: P. A. Becker in ZRP 25: 365-75, 1901 (Gives convenient résumé of all Voretzsch's writings on epic. Sees in Huon poet's creation); W. Cloetta in Archiv 110:220-22, 1903 (High praise with reservations on Ur-Huon hypothesis); A. Jeanroy in Rcr 54: 507-11, 1902 (Approves stripping of epic to two main themes, but discounts

postulation of earlier poems); E. Stengel in ZFSL 22:132-44, 1900; H. Suchier in DLZ 22:734-37, 1901.

CYCLE OF WILLIAM OF ORANGE

GENERAL REFERENCES

Guillaume d'Orange. Chansons de geste des XI^e et XII^e siècles. Willem J. A. Jonckbloet, [ed]. The Hague, Nyhoff, 1854 2 vols. in 1. 427. Pp. 322. 613

Contents: volume one. Li corone-mens Looy. Li charrois de Nymes. La prise d'Orange. Li covenans Vivien. La bataille d'Aleschans. Volume two. Examen critique des chansons de geste de Guillaume d'Orange. Variants. The study of the cycle in volume two is thorough, highly regarded by later scholars. Pp. 427, 322.

Becker, Philipp A. Die altfranzösische Wilhelmssage und ihre beziehung zu Wilhelm dem heiligen. Studien über das epos vom Moniage Guillaume. Halle, Niemeyer, 1896. Pp. 175. 614

Becker, Philipp A. Der sudfranzösische sagenkreis und seine probleme. Halle, Niemeyer, 1898. Pp. 81 615

Two studies which broke with tradition in ignoring hypothetical earlier forms of chansons de geste, and seeking their explanation in their own time. Notes parallelism between monastic and poetic legends of William, and possible role of sanctuaries, points which were later to be investigated more extensively by Bédier. St. William entered the epic only in twelfth century, and through the author of the Moniage.

Reviews: O. Densusianu in Rcr ns 46:326-31, 1898; E. Stengel in ZFSL 22:145-51, 1900.

Suchier, Hermann. Recherches sur les chansons de Guillaume d'Orange. Rom 32.353-83, 1903. 616

Treats a number of separate points, among them identification of Aimer with historical Hadhemar who was with William at siege of Barcelona, an identification which Suchier considers ruinous to Becker's thesis.

Bédier, Joseph. Le cycle de Guillaume d'Orange. In Les légendes épiques 532. 1:1-464. 617

"... si par maladie ou par accident, le comte Guillaume de Toulouse était mort vers l'an 803, avant d'avoir pu

se rendre moine au monastère d'Aniane et fonder le monastère de Gellone, pas une des chansons de geste et pas une des légendes de notre cycle n'existerait, et pas une de ces chansons ni de ces légendes n'existerait si par hasard, trois siècles ou plus après la mort de cet homme dans l'abbaye de Gellone, les moines de cette abbaye n'avaient eu le souci d'attirer vers ses reliques les pèlerins de Saint-Gilles de Provence et de Saint-Jacques de Compostelle." (p. 436).

Reviews: W. Cloëtta in ZFSL 34²: 6-25, 1909; H. Suchier in ZRP 32 734-42, 1908 (Reserves).

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises: 4. Le cycle de Guillaume d'Orange. Rom 53: 449-73, 1927. 618

"Les chansons de geste qui doivent quelque chose aux sanctuaires sont, ou des remaniements, ou des inventions romanesques, pures et simples. Les vieilles légendes épiques ne sont pas nées dans le cloître. Elles y ont trouvé parfois un asile, ou même une prison, mais après avoir erré longtemps par monts et par vaux.

"Battant l'estrade, les plus anciennes chansons ne parlent cependant jamais de sanctuaire ou de pèlerinage.

"J'admets que toutes les chansons de la geste de Guillaume s'expliquent par la Voie Regordane, par Gellone, etc — sauf une, la plus ancienne, l'ancêtre, la Chanson de Guillaume. . . ." (P. 473).

Becker, Philipp A. Das werden der Wilhelm- und der Aimerigeste. Versuch einer neuen lösung. Leipzig, Hirzel, 1939 Pp. 208. (ASAW 44, no. 1). 619

Study of internal relationships of the cycle which arrives at conclusions radically different from those generally accepted. Discards Hague fragment as evidence of William epic and states that before 1100 there was complete silence. First William epic was a lost poem on struggle of William against Saracen king Tibaut l'esturman, dating from about 1120, and contemporary with Vita sancti Willelmi. The Willame only other poem before middle of the century. Among other conclusions, noteworthy is dating of Aimeri de Narbonne from the 1180's, and its attribution to Jendeu de Brie rather than to Bertrand de Bar-sur-Aube.

Chanson de Willame

Suchier, Hermann, [ed.]. La chanson de Guillelme. Halle, Niemeyer, 1911. Pp. 195. (Bnor, 8). 620

Contains only vv. 1-1983, the editor considering the remainder, vv. 1984-3554, to be a later and separate Chanson de Rainouart.

Tyler, Elizabeth Stearns, ed. La chanson de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns. New York, Oxford Univ. press, 1919 Pp 173 621

Replaces first edition, published by the then owner of the manuscript, George Dunn, La chanson de Willame London, Cheswick press, 1903, on which see P. Meyer in Rom 32 597-618, 1903

Suchier, Hermann. Vivien. ZRP 29 640-82, 1905. 622

Attempts to demonstrate that battle-field of the Willame is in the Mayenne department. Flatly contradicted by F. Lot, Vivien et Larchamp, Rom 35 258-77, 1906.

Hofer, Stephan. Die Chanson de Guillaume und ihre stellung zu den fortsetzungen Covenant Vivien, chanson de Rainoart, Aliscans. ZFSL 43 252-69, 1915. 623

Scheludko, Dimitri. Ueber das Wilhelmshied ZFSL 50 1-38, 1927. 624

Would have the Willame derive from two earlier poems, one on Moorish invasion of France in 732, and one on a victory at Poitiers-Tours.

Couronnement de Louis

Le couronnement de Louis, chanson de geste, publiée d'après tous les manuscrits connus Ernest Langlois, [ed.] Paris, Didot, 1888 Pp 236 (SATF); 2nd ed., 1920, Pp. 168 (CFMA) 625

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume au court nez. 1. Le couronnement de Louis. Rom 25 353-80, 1896 626

The four parts of the poem originally had independent existences. First part, less the intervention of Arneis, is oldest, dating probably from first half of ninth century.

Langlois, Ernest. À propos du Coronement Loois. Rom 46:330-75, 1920. 627

After summarizing earlier studies of formation of the poem and expressing doubts as to validity of conjecturing earlier forms, author revises two of his

earlier opinions, examines question of William's identity, and combats opinion of G. Paris, who dated poem later than Charroi de Nîmes.

Scheludko, Dimitri. Neues über das Couronnement Louis. ZFSL 55.425-74, 1932. 628

Sources of poem are bookish: Einhard, Thegan's Vita Hludowici, Church prayers and rituals, Bible, et al. Author was not, however, a churchman, but a well-educated knight. Poem should be dated about 1125-30.

Charroi de Nîmes and Prise d'Orange
Jonckbloet, 613. 629

Contains texts of both Charroi de Nîmes and Prise d'Orange

Perrier, Joseph L., [ed.]. Le charroi de Nîmes, chanson de geste du XII^e siècle. Paris, Champion, 1931. Pp. 78. (CFMA) 630

Good edition.

Lange-Kowal, E., [ed.]. Das altfranzösische epos vom Charroi de Nîmes. Hs D. Berlin, Collignon, 1934 Pp 77. 631

Review: A. Jeanroy in Rom 61 112-14, 1935.

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume 2 Les enfances Guillaume, le Charroi de Nîmes, la Prise d'Orange; rapport de ces poèmes entre eux et avec la Vita Willelmi. Rom 26.1-33, 1897 632

All are part of a southern legend, picked up by a northern poet on a pilgrimage to Saint-Gilles. A number of parts are lost and can be restored only by deduction. There was an earlier form of the Prise d'Orange, earlier than the Charroi de Nîmes, which latter antedates extant version of Prise.

Weeks, Raymond. The primitive Prise d'Orange. PMLA 16:361-74, 1901. 633

Evidence for an earlier version of the poem in the Vita Willelmi, in Orderic Vital, Moniage, Storia Narbonesi, etc.

Moniage Guillaume

Les deux rédactions en vers du Moniage Guillaume Wilhelm Cloetta, [ed] Paris, Didot, 1906-11. 2 vols. (SATF) 634

Second volume devoted to an exhaustive introduction, and a glossary.

Aliscans.

Aliscans. Kritischer text. Erich Wienbeck, Wilhelm Hartnacke and Paul Rasch,

[ed.] Halle, Niemeyer, 1903. Pp. 544. 635

Earlier editions are in Jonckbloet, 613, and by F. Guessard and A. de Montaiglon, Paris, Franck, 1870. Pp. 327. (APF, 10); and Gustav Rolin, Leipzig, Reisland, 1894. Pp. 132. (AB, 15).

Review: R. Weeks in Rom 35:309-16, 1906.

Weeks, Raymond. Études sur Aliscans. Rom 30 184-97, 1901; 34.237-77, 1905; 38:1-43, 1909. 636

A composite poem, inconsistent with itself and with Covenant Vivien and Folque de Candie. Latter probably preserves best tradition.

Covenant Vivien (or Chevalerie Vivien)
La chevalerie Vivien, chanson de geste. A.-L. Terracher, [ed] Paris, Champion, 1909. Vol 1, Pp 287. 637

First published 1909. The same author's La Tradition manuscrite de la Ch V., 1923, was originally intended as part of the edition.

Review: W. Schulz in ZFSL 35²: 169-84, 1909.

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume au court nez. 3. Notes sur la légende de Vivien. Rom 26.175-207, 1897. 638

Covenant Vivien is youngest of the Vivien poems. Traces of a more primitive poem on subject may be found in Provençal and Italian derivatives.

Siège de Barbastre
Le siège de Barbastre. Joseph L. Perrier, [ed] Paris, Champion, 1926. Pp. 278. (CFMA) 639

Good edition.

Guibert d'Andrenas
Melander, Johan [ed.]. Guibert d'Andrenas, chanson de geste, publiée pour la première fois Paris, Champion, 1922. Pp. 151. 640

Best edition.

Crosland, Jessie, ed. Guibert d'Andrenas, chanson de geste. Manchester, Univ. press; London, Longmans, 1923. Pp. 95. 641

Not as good as that of Melander but satisfactory.

Prise de Cordres et de Seville
La prise de Cordres et de Seville, chanson de geste du XII^e siècle. Ovide Densusianu, [ed.]. Paris, Firmin-Didot, 1896. Pp. 195. (SATF) 642

Foucon de Candie.

Herbert le duc de Dammartin. Le roman de Foulque de Candie. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. See 698. 643

THE FEUDAL CYCLE

Girart de Roussillon

Hofmann, Conrad, [ed.]. Girart de Rossillon, nach der Pariser handschrift. In C. A. F. Mahn, Die werke der troubadours in provenzalischer sprache, epische abteilung. See 2460. Vol. 3. 644

Corrections in Der Pariser Girart, by F. Apfelstedt. RSB 5:283-95, 1880.

Michel, Francisque, [ed.]. Gérard de Roussillon Publiée en provençal et en français d'après les manuscrits de Paris et de Londres. Paris, Jannet, 1856. Pp. 403. 645

Most readable edition of both French and Provençal texts, those of Foerster and Stürzinger being diplomatic transcriptions only. Critical edition was expected from P. Meyer, but never appeared.

Foerster, Wendelin, [ed.]. Girart de Rossillon nach Oxford Can. 63. RSB 5:1-201, 1880. 646

Stürzinger, Jakob, [ed.]. Der Londoner Girart. RSB 5.203-82, 1880. 647

Meyer, Paul, [ed.]. Girart de Roussillon, chanson de geste, traduite pour la première fois. Paris, Champion, 1884. Pp. 351. 648

Introduction, occupying half of volume, is an extensive study of nature, origin, and transmission of the legend.

Longnon, Auguste. Girard de Roussillon dans l'histoire Rhist 8:241-79, 1878. 649

Establishes identity of the epic hero with Count Gerardus, regent of kingdom of Provence at time of Charles the Bald, and reconstructs his biography. On this point is the fundamental study. Explains transmission of a legend concerning him by cantilène theory.

Meyer, Paul, [ed.]. La légende de Girart de Roussillon Rom 7.161-235, 1878. 650

An edition of the Vita nobilissimi comitis Girardi de Rossillon (ca. 1120), believed to be, like the epic of somewhat later date, derived from late eleventh-century Burgundian original, whose content author reconstructs by

comparison of two derivatives. Writer believes that this epic poem derives from local monastic tradition.

Stimming, Albert. Ueber den provenzalischen Girart von Rossillon. Ein beitrage zur entwicklungsgeschichte der volksepen. Halle, Niemeyer, 1888. Pp. 398. 651

Author distinguishes several remaniers between original and surviving text, in which he endeavors to indicate contributions of each.

Review: P. Meyer in Rom 17 637-38, 1888. (Characterizes Stimming's work as pure conjecture).

Bédier, Joseph. La légende de Girard de Roussillon. In Les légendes épiques 532 2:1-95. 652

Poem was written to advertise the abbeys of Pothières and Vézelay, founded by Count Gerardus, in the first of which Gerardus, his wife, and son lay buried, the second of which guarded relics of St Mary Magdalen.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques, françaises · 2. Girart de Roussillon. Rom 52.257-95, 1926. 653

Concerned principally with Girart de Frete legend, which writer believes was transmitted orally in Provence from ninth to eleventh century, then moved to Pothières and Vézelay to join epic legend fostered there Name Roussillon was probably that of Girart's castle near Vienne.

Gormont et Isembart

Gormond et Isembart, reproduction photographique du manuscrit unique, II. 181, de la Bibliothèque royale de Belgique, avec une transcription littérale Alphonse Bayot, [ed.] Brussels, Misch and Thron, 1906. Pp. 23 and 8 plates 654

Gormont et Isembart, fragment de chanson de geste du XII^e siècle. Alphonse Bayot, [ed.] Paris, Champion, 1914. Pp. 71. 3rd ed., 1931. (CFMA) 655

Zenker, Rudolf. Das epos von Isembard und Gormund. Sein inhalt und seine historische grundlage. Halle, Niemeyer, 1896. Pp. 203. 656

Surviving poem represents fusion of several earlier poems on certain independent events of ninth century.

Review: P. A. Becker in ZRP 20:549-54, 1896 (Treats also the Zurich dissertation of Theodor Fluri, Basel, 1895 on the same subject.).

Pauphilet, Albert. Sur la chanson d'Isembart. Rom 50:161-94, 1924. 657

Opposes Bédier's hypothesis of a legend preserved at monastery of Saint-Riquier. Poem a literary creation, independent of historical tradition.

Faral, Edmond. Gormond et Isembart. Rom 51:481-510, 1925. 658

Refutes Pauphilet, arguing that without church of Saint-Riquier, there would be no legend.

Wilmotte, Maurice. Les origines littéraires de Gormond et Isembart. BARB. 5s. 11: 33-53, 1925. 659

Influences of the Chanson de Roland.

Zenker, Rudolf. Die chanson d'Isembart und Joseph Bédiers epentheorie. Rfor 39: 433-80, 1926 660

Refutes Bédier explanation of the poem as deriving from a monastic tradition.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises 3 Encore Gormond et Isembart. Rom 53 325-42, 1927. 661

Maintains, against both Bédier and Pauphilet, hypothesis of oral transmission of the legend, which he considers a Norman saga, brought to France in ninth or tenth century, and assimilated to tradition of the victory at Saucourt in 881. Dates poem from last third of eleventh century. An earlier study by same author appeared in 1897, Gormond et Isembard, recherches sur les fondements historiques de cette épopée. Rom 27 1-54

La Chevalerie Ogier.

La chevalerie Ogier de Danemarche Joseph Barrois, [ed.] Paris, Techener, 1842. 2 vols. (RDP, 8, 9) 662

A new edition prepared by R. W. Linker awaits publication.

Voretzsch, Karl. Ueber die sage von Ogier dem Danen und die entstehung der Chevalerie Ogier. Halle, Niemeyer, 1891. Pp. 127. 663

Identifies Ogier with the Autcharius who figured in war of Charlemagne against the Lombards, and considers it possible there may have been secondary identification with Otger buried at Meaux.

Review: M. Wilmotte in MA 5.124-25, 1892.

Roy, Émile. Les dates et les allusions historiques dans les chansons d'Ogier le Danois. In MëlJ. 415-25. 664

Dates from 1192-1200.

Lot, Ferdinand. A quelle époque remonte la connaissance d'Ogier le Danois? Rom 66.238-53, 1940. 665

Questions Bédier's conclusions.

Raoul de Cambrai

Raoul de Cambrai, chanson de geste. Paul Meyer and Auguste Longnon, [ed.], 1882 Pp. 384. (SATF) 666

Longnon, Auguste. Nouvelles observations sur Raoul de Cambrai Rom 37:193-208; Encore quelques mots à propos de Raoul de Cambrai. Rom 37:491-96, 1908; Nouvelles recherches sur les personnages de Raoul de Cambrai. Rom 38:219-53, 1909 667

Defense of Bertolai against Bédier, whose study first appeared in the Rhist, and who added to it in Les légendes épiques (532), a rebuttal of Longnon's first article.

Acher, Jean. Les archaïsmes apparents dans la chanson de Raoul de Cambrai. RLR 50:237-66 1907. Notes sur Raoul de Cambrai. RLR 53.101-60, 1910 668

Considers the poem of bookish origin.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises: 1. Raoul de Cambrai. Rom 52 75-133, 1926. 669

"Les tentatives faites pour chercher le germe du poème . . . soit à Saint-Géry de Cambrai (Bédier), soit à Wal-sort (Acher), se sont révélés à nous comme chimériques (p. 129) . . . Raoul n'a pas laissé de postérité. Qui pensera encore à lui, quelques années après sa mort . . . c'est le poète qui a composé en son honneur une complainte, au lendemain de sa fin prématurée, c'est Bertolai." (p. 130)

Doon de la Roche (or Doon L'Alemant)

Doon de la Roche. Paul Meyer and Gédéon Huet, [ed.] Paris, Champion, 1921 Pp. 244. (SATF) 670

Benary, Walther. Ueber die verknüpfung einiger französischer epen und die stellung des Doon de Laroche. Rfor 31:303-94, 1912. 671

CHAPTER VII. EPICS OF THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES

EDWARD B. HAM

THIRTEENTH CENTURY

Adenet le Roi

Adenet le Roi. Berta de li gran pié. A. Musafia, [ed.]. Rom 3:339-64, 1874; 4.91-107 1875. 672

Text accompanied by a few incidental notes. Franco-Italian.

Adenet le Roi. Berte aus grans piés. Urban T Holmes ed. Chapel Hill, 1946. Pp. 109 (UNC, 6). 673

Sound and efficient edition with concise informative commentary, including glossary, proper names, variants from all seven MSS. Adenet's poem reasonably dated 1272-74. Bertha legend briefly and competently surveyed. Critical text intelligently established.

Reinhold, Joachim. Über verschiedenen fassungen der Bertasage ZRP 35:1-30, 129-52, 1911. 674

Article provides a somewhat detailed survey of the legend in France, Germany, Italy, Spain, and the Low Countries. Attempts with aid of genealogical diagrams, to picture supposed twelfth-century original.

Memmer, Adolf. Die altfranzösische Bertasaga und das volksmärchen. Halle, Niemeyer, 1935. Pp. 245. (Rar, 25) 675

Author studies original form and development of folklore theme of the substituted fiancée, and analyzes medieval legend of Berte.

Adenet le Roi. Bueves de Commarchis (ca. 1275). August Scheler, [ed.] Brussels, Closson, 1874. Pp. 186. 676

For comment, see 673. Note also this edition includes a twelve-page glossary intended to serve all poems of Adenet le Roi.

Röll, Erich. Untersuchungen über das verhältnis des Sièges de Barbastre zum Bueves de Commarchis von Adenet le Roi und die stellung der prosafassung.

Greifswald, H. Adler, 1909. Pp. 103
Greifswald diss. 677

Dissertation develops problem of manuscript sources available to Adenet in his borrowings from the Sièges de Barbastre 639.

Adenet le Roi. Les enfances Ogier. (ca. 1275). August Scheler, [ed.] Brussels, M. Closson, 1874. Pp. 322. 678

Fairly satisfactory edition of transition period between antiquarian methods of early nineteenth century and those of today. Same may be said of Scheler's edition of Beuve de Commarichis and the Bertha legend. Notes in each volume are copious and often informative. No adequate study of manuscripts or of language.

Review: A. Tobler in JREL 15 244-63, 1874.

Adenet le Roi. Die franko-italienische version der Enfances Ogier nach dem Codex Marcianus XIII. J. Subak, [ed.] ZRP 33: 536-70, 1909. 679

This Franco-Italian version published with virtually no commentary. In same manuscript with this text and Berta de le gran pié there is also a Chevalerie Ogier, which duplicates some of the substance of the Enfances. The Franco-Italian Chevalerie Ogier was published with brief introduction by Barry Cerf in MP 8 187-216, 335-61, 1910-11.

Anseïs de Carthage (ca. 1200)

Anseïs von Karthago Johann Alton, [ed.] Tübingen, Selbstwerk litterar vereins in Stuttgart, 1892. Pp. 606 (BLVS, 194) 680

Editor's elaborate efforts with this long poem have been criticized perhaps too harshly. Edition suffers, however, from many inexactitudes and omissions, arbitrary orthographic changes, and failure to utilize the Durham manuscript. For Durham manuscript, see C. Voretzsch in Rom 25:562-84,

1896. For the language of Franco-Italian fragment, see W. Meyer-Lubke in ZRP 9.600-40, 1885.

Reviews: D. Behrens in ZFSL 15^a: 191-201, 1893, A. Mussafia in ZOG 44: 138-44, 1893.

Bataille Loquifer I (date vague)

La bataille Loquifer I, édition critique d'après les manuscrits de l'Arsenal et de Boulogne. H. J. Runeberg, [ed.] Helsingfors, Imprimerie de la soc de litt. finnoise, 1913 Pp. 76. (ASSF, 38^a) 681

Runeberg, H. J. Études sur la Geste Rainouart. Helsingfors, Aktiebolaget et handelstryckeriet, 1905. Pp. 174. Helsingfors diss. 682

This publication with the edition, (681) constitute, in effect, Runeberg's complete edition of the older redaction of Bataille Loquifer. The ASSF text has no critical apparatus aside from variants (with occasional notes), proper names, and rimarium. Regrettable that Runeberg did not take up again discussions which had appeared after his thesis. His study of Geste Rainouart is an intelligent and thorough analysis of interrelations among the poems which constitute the geste.

Problem of authorship and date, cautiously treated by Runeberg and others, will probably never be resolved with certainty. A majority of opinions favor attribution of published poem to Graindor de Brie, while crediting Bataille Loquifer II to Guillaume de Bapaume. Seems highly doubtful that earlier version antedates thirteenth century by more than a few years, if at all.

Lipke, Max. Über das Moniage Rainouart (auf grund der Berner handschrift). Halle, Karras, 1904 Pp. 84 Halle diss. 683

Author admits his results are problematical, an opinion confirmed by W. Cloetta in ZFSL 27^a. 22-39, 1904, and by Runeberg.

Cloetta, Wilhelm. Graindor von Brie und Guillaume von Bapaume. In FestAM, 255-75. 684

This article would put date of Bataille Loquifer I back toward 1170, a conclusion satisfactorily rejected by Runeberg. Cloetta returns again to authorship question in ZRP 33.576-80, 1909.

Die prosafassung der Bataille Loquifer und des Moniage Renouart. Wilhelm Castedello, [ed.] Halle, Hohmann, 1912. Pp. 196. Halle diss. 685

Author publishes prose texts, but with an introduction which does little more than summarize their contents. Runeberg, 682, Pp. 31-32, shows the value of the prose version for history of Loquifer story.

Bertrand de Bar-sur-Aube

Bertrand de Bar-sur-Aube. Aymeri de Narbonne (ca. 1217?). Louis Demaison, [ed.] Paris, Didot, 1887. 2 vols. (SATF) 686

"Le tome I, consacré tout entier à l'Introduction, est un des volumes qui honorent le plus la Société des anciens textes et qui ont le plus fait pour le progrès des études sur le cycle des Narbonnais." (Bédier, Les légendes épiques 532, 1-29, 1914) Cf. A. H. Krappe in MP 16.151-58, 1918-19. Reasonable argument for placing poem between 1214 and 1218, author having supposedly been under influence of the battle of Bouvines and perhaps planning the epic for the visit of Blanche de Navarre at Bar-sur-Aube in 1217. Krappe accepts usual view that Aymeri de Narbonne postdates Girart de Vienne, which he would accordingly place before 1214.

Die prosafassungen des Aymeri de Narbonne und der Narbonnais. Walther Scherping, [ed.] Halle, Hohmann, 1911 Pp. 192. Halle diss. 687

Same fifteenth-century manuscripts which contain prose Bataille Loquifer 685 and Moniage Rainouart also include reworkings of Aymeri de Narbonne and Narbonnais. After satisfactory introduction (which, incidentally, supports Demaison), Scherping prints texts of Aymeri (pp. 40-96) and the Narbonnais (Pp. 96-188), with occasional notes and variants.

Bertrand de Bar-sur-Aube. Girart de Vienne, chanson de geste, edited according to MS B XIX (Royal) of the British Museum. Frederic G. Yeandle, ed. New York, Columbia Univ. press, 1930. Pp. 249. Columbia diss. 688

Not a definitive edition; meager introduction; text reflects carelessness and inexperience. Poem dated between 1190-1224 by Hermann Suchier in Rom 32.353-56, 1903. Cf., however, under Aymeri (686), the reference to Krappe; see Becker (615).

Misrahi, Jean. Girart de Vienne et la geste de Guillaume. *MedA* 4:1-15, 1935. 689

Favorable to theory that Bertrand de Bar-sur-Aube may have been the first to coalesce family traditions of Girart de Vienne and Guillaume d'Orange. Although his arguments are somewhat negative and at times admittedly ex silentio, it is fairly well established that literary fusion of the two traditions was virtually contemporaneous with Bertrand.

Doon De Mayence

Doon de Mayence. Alexandre Pey, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 368. (APF 2) 690

Enfances Guillaume (ca. 1200)

Henry, Patrice, [ed.] Les enfances Guillaume Paris, Champion, 1935. Pp. 167. (SATF) 691

Not outstanding but more satisfactory and comprehensive than Perrier's edition.

Review: J. L. Perrier in *RR* 27:317-19, 1936.

Perrier, J. L., ed. Les enfances Guillaume, chanson de geste du XIII^e siècle New York, IFS, 1933. Pp. 151. 692

Reviews: P. Henry in *Rom* 60:117-19, 1934; G. Frank in *MLN* 49:555-56, 1934.

Enfances Vivien (ca. 1200)

Wahlund, Carl, Hugo von Feilitzen, and Alfred Nordfelt, [ed.]. Les enfances Vivien. Upsala and Paris, 1895. Pp. 303. 693

Edition gives diplomatic texts of four metrical manuscripts (with variants), plus one of the prose *Enfances*. Careful and intelligent commentary by Nordfelt, whose doctoral dissertation forms introduction.

Review: W. Foerster in *GGA* 160:649-55, 1898.

Zorn, Hugo, [ed.] Die *Enfances Vivien*, kritischer text mit einleitung und anmerkungen versehen. Borna-Leipzig, Noske, 1908. Pp. 97. Jena inaug. diss. 694

Poem curiously reduced here to about one-third its length as published in above edition. Latter is consequently far from superseded.

Review: W. Schulz in *ZFSL* 34¹:168-78, 1909.

Cloetta, Wilhelm. Die *Enfances Vivien*, ihre überlieferung, ihre cyklische stellung.

Berlin, Ebering, 1898. Pp. 96. (RSE, 4) 695

Observe that while Nordfelt assigns the poem to early thirteenth century, Cloetta supports theories of G. Paris (*Rom* 19: 127, 1890) and A. Jeanroy (*Rom* 26:187-88, 1896), to suggest 1165-70 as date of composition. Nordfelt's argument, however, seems rather more persuasive.

Reviews: E. Stengel in *ZFSL* 22¹: 149-51, 1900; R. Weeks in *Rom* 28:450-54, 1899 (favorable)

Riese, Otto. Untersuchungen über die überlieferung der *Enfances Vivien* Halle, 1900. Pp. 68. Halle inaug. diss. 696

Conclusions about manuscript relations not accepted by Gaston Paris. Review: G. Paris in *Rom* 29:639-40, 1900.

Florence De Rome

Florence de Rome, chanson d'aventure du premier quart du XIII^e siècle. Axel Wallensköld, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1907-09. 2 vols. (SATF). 697

First volume includes, with commentary, an early fourteenth-century version in alexandrines. Edition successfully carried out, along modern lines, and may be regarded as definitive. Editor's literary researches are deservedly praised by Hermann Suchier. Independently of Wallensköld, who considers the legend to be of oriental origin, Svetislav Stefanović argues (less effectively) for a thesis of Germanic origin (*Rfor* 29:461-556, 1911). Wallensköld's refutation appears in *NM* 14:67-77, 1912. Louis Karl (*RLR* 52:163-80, 1909) disagrees with both and sees solution in parallels to be drawn between *Florence de Rome*, *Gesta Romanorum*, and legends of the Hungarian saints Aymeri and Elisabeth.

Review: H. Suchier in *ZRP* 35:752-54, 1911.

Folque De Candie (ca. 1200)

Herbert le Duc de Danmartin. Folque de Candie von Herbert le Duc de Danmartin, nach den festlandischen handschriften zum ersten mal vollständig herausgegeben. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. Vol. 1, Dresden, 1909; vol. 2, 1915; vol. 3, Jena, 1936. 3 vols. (GRL, 21, 38, 49) 698

Edition important for elaborate (and indexed) textual commentary, glossary, and annotated proper names. Edited text, which Schultz-Gora recognizes as being frequently inaccurate, accompanied by variants. No chapters on

language, sources, or manuscript relations. Incidentally, variants cast serious doubts on author's identity.

Reviews. E. G[amillscheg] in ZFSL 62:119-21, 1939, W. Schulz in ZFSL 42: 42-49, 1914; 47: 212-18, 1924; R. Weeks in RR 8: 108-11, 1917.

Schultz-Gora, Oskar. Zur datierung des Folque de Candie. ZRP 53: 311-17, 1933. 699

Mainly on basis of a single passage in two manuscripts, the poem is dated (with more ingenuity than substantiation) between 1180 and 1185. In course of an even less conclusive discussion, Becker, (619), Pp. 165-82, places Folque de Candie near 1210; a hypothesis based on literary interrelations, principally within the Aliscans and Narbonne cycles. Not yet possible, however, to determine whether Folque precedes or follows such related texts as the *Enfances Vivien* 693, which Becker (p. 100) would assign to 1205-10.

Galien Le Restoré

Galiens li Restorés, schlusstheil des Cheltenhamer Guerin de Monglane, unter beifugung sammtlicher prosabearbeitungen zum ersten mal veröffentlicht Edmund Stengel and K. Pfeil, [ed.] Marburg, Elwert, 1890. Pp. 408. (AA, 84) 700

A laborious edition which has been virtually ignored by scholars. Four prose versions given in variants show that the single metrical manuscript of Galien has many lacunae. Consequently, with help of these later texts, Stengel has inserted over 1200 Old French verses of his own personal confection. Critical apparatus includes detailed comparison (by Pfeil) of the Galien versions, which Stengel completes with a study linking Galien to the Roland and Girart de Vienne traditions. Stengel's examination of language points merely to central French of thirteenth century. Text does not justify a more precise conclusion. Edition has a list of proper names but no vocabulary.

Gaufrey

Gaufrey, chanson de geste publiée . . . d'après le manuscrit unique de Montpellier François Guessard and Polycarpe Chabaille, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 331 (APF) 701

Seyfang, Rolf. Quellen und vorbilder des epos Gaufrey. Borna-Leipzig, Noske, 1908. Pp. 101. Tübingen diss. 702

Shows how Gaufrey is a connecting link between Doon de Mayence and the Chevalerie Ogier. Considered as "very careful and convincing investigation" by Stengel.

Review. E. Stengel in KJRP 12: 96, 1909-10.

Gaydon (after 1218)

Gaydon; chanson de geste. Pub. . . d'après les trois manuscrits de Paris. François Guessard and Siméon Luce, [ed.] Paris, Franck, 1862. Pp. 364. (APF 7) 703

Reimann, Wilhelm. Die Chanson de Gaydon, ihre quellen und die angevinische Thierry-Gaydon-Sage. AA 3: 49-120, 1881. 704

Author argues convincingly that manuscript utilized by Guessard and Luce is inferior to another, which, to be sure, is not complete. Reimann discusses sources of Gaydon and develops theory that the poem in its present rhymed form is derived from an earlier assonanced version. He also associates poem with local Angevin legends.

Karsch, Bruno. Untersuchungen über das handschriftenverhältnis und textkritische bearbeitung des assonierenden teiles der Chanson de Gaydon. Greifswald, Adler, 1907. Pp. 68. Greifswald diss. 705

Author studies relations between three manuscripts of the poem, but does not go beyond v 1839 of the APF edition. On the basis of BN fr 15102, Karsch offers a critical text of same portion of the poem, with variants from other two copies. Unfortunately, this edition is based only on transcripts made by Reimann years before.

Krehl, Alfred. Der dichter des Gaydonepos. Tübingen, Heckenhauer, 1909. Pp. 119. Tübingen diss. 706

Fact that Gaydon was not written prior to 1218 is satisfactorily established by Antoine Thomas, Rom 17: 282, 1888.

Review: E. Stengel in KJRP 12: 96-97, 1909-10. (Unfavorable comment).

Gui De Bourgogne (after 1211)

Gui de Bourgogne, chanson de geste publiée d'après les manuscrits de Tours et de Londres. François Guessard and Henri Michelant, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 144. (APF) 707

On basis of a single word in the poem, Antoine Thomas (Rom 17: 280-82, 1888) has established that Gui de

Bourgogne could not have been written before 1211. Cf. Bédier, *Les légendes épiques* 532 3.137-40.

Mauss, Franz. Die charakteristik der in der altfranzösischen Chanson de geste Gui de Bourgogne auftretenden personen nebst bemerkungen über abfassungszeit und quellen des gedichtes. Munster, Brunn, 1883. Pp. 103. Munster diss. 708

Freund, Heinrich. La Chanson de Gui de Bourgogne et ses rapports avec la Chanson de Roland et la Chronique de Turpin. Crefeld, Klein, 1885. Pp. 43. Crefeld diss. 709

A study considered less successful with relation to Turpin chronicle than in connection with Roland influences.

Feustell, Wilhelm. Beiträge zur textkritik des Gui de Bourgogne. Greifswald, Sell, 1898. Pp. 123. Greifswald diss. 710

Macaire

Guessard, François, [ed.] Macaire, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Venise avec un essai de restitution en regard Paris, F. Vieweg, 1866. Pp. 408. (APF 9) 711

Not satisfactory edition according to modern criteria.

Mussafia, Adolf, [ed.]. Macaire In Altfranzösische gedichte aus venezianischen handschriften. Vienna, Gerold, 1864 Vol. 2, Pp. 114. 712

Useful for study of the Franco-Italian dialect of poem, though not a satisfactory edition according to modern criteria. For some fragments, see A. T. Baker and M. Roques in *Rom* 44: 1-13, 1915.

La Mort Aymeri de Narbonne (ca. 1200).

La mort Aymeri de Narbonne, chanson de geste publiée d'après les manuscrits de Londres et de Paris Joseph Couraye du Parc, [ed.] Paris, Didot, 1884. Pp. 241. (SATF) 713

Fair edition, despite absence of notes and despite vagueness of criteria for dating. With slender evidence from language and versification, Couraye du Parc proposes late twelfth century. His reliance on poet's knowledge of Charlemagne's legendary capture of Narbonne is not satisfactory Edition more felicitous in terms of manuscript relations, and location of poem in its literary cycle.

Hansen, Paul. Sprachliche untersuchung der Mort Aymeri de Narbonne. Göttingen, 1913. Pp. 90. Göttingen diss. 714

Author shows poem has occasional regional traits suggestive of northeast-ern France, but often attaches value to insignificant spellings. Dates Mort Aymeri as of about 1200, conclusion more exact than positive evidence allows.

Les Narbonnais (ca. 1200)

Les Narbonnais. Hermann Suchier, [ed.] Paris, Didot, 1898 2 vols (SATF) 715

"Belle édition critique" (Bédier, *Les légendes épiques* 532 1 35). Note that this edition (2:187-92) contains a facsimile reproduction of the Hague Fragment.

Review: W. Cloetta in *ZRP* 27 477-84, 1903 (Praises highly).

Octavien (middle 13th century)

Octavian, altfranzösischer roman, nach der Oxforder handschrift Bodl Hatton 100 zum ersten mal herausgegeben Karl Vollmöller, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1883 Pp. 160. (AB, 3). 716

Questions of literary history are virtually ignored in this edition, which, moreover, tampers too arbitrarily with the readings from the single manuscript of the poem

Reviews: A. Mussafia in *ZRP* 6 628-36, 1882 (mixture of high praise and many corrections), G. Paris in *Rom* 11 609-14, 1882 (not inclined to accept Vollmöller's theory that Octavien was written between 1229 and 1244); E. Stengel in *LGRP* 4 268-70, 1883

Streve, Paul. Die Octavian-Sage. Erlangen, Junge, 1884 Pp. 49. Erlangen diss. 717

Otinel

Otinel, chanson de geste publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Rome et de Middlehill. François Guessard and Henri Michelant, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 92. (APF 1). 718

Marked divergences between the two manuscripts, of which editors favor Rome copy, have caused this critical text to be confused and unsatisfactory

Treutler, H. Die Otinelsage im mittelalter. *ES* 5 97-149, 1882. 719

Article studies comparatively Otinel stories in France, in England, in *Karlamagnus-Saga*, in Danish *Karl-Magnus Krønike*, and elsewhere. Treutler gives more credit to Cheltenham (Middlehill) manuscript than

Guessard, but F. Bangert is inclined to disagree.

Review: F. Bangert in ZRP 5:582-85, 1881.

Deux fragments épiques: Otinel, Aspremont. Ernest Langlois, [ed.] Rom 12: 433-46, 1883. 720

A 293-verse fragment of Otinel A few years later, P. Rajna traced the name Otinel (Ospinelli) back as far as 1147 in Rom 18:35-47, 1889.

Renaut de Montauban (ca. 1200)

La chanson des Quatre Fils Aymon, Ferdinand Castets, [ed.] Montpellier, Coulet, 1909. Pp. 908. (PSLR, 23). 721

Reproduces previous publications in RLR. Justifiably unfavorable comments by P. Meyer. Edition does, however, supersede Michelant's text in BLVS For analysis, bibliography, etc., see Bédier, 532. 4 189-278

Review: P. Meyer in Rom 33 296, 1904; 36:323-24, 1907, 37 469, 1908

Korte, Erich K. Zum handschriftenverhältnis der Chanson von Renaut de Montauban. Greifswald. Adler, 1914 Pp. 74. Greifswald diss. Cf. Maugis d'Aigremont 722

FOURTEENTH CENTURY

Entree d'Espagne (first half 14th century)
L'entrée d'Espagne Antoine Thomas, [ed.] Paris, Didot, 1913. 2 vols (SATF) 723

Excellent edition of Franco-Italian text by an anonymous Paduan author; important linguistic contribution, convincing argument that Nicolò da Verona (738) wrote his continuation, La prise de Pampelune, after 1343, and toward 1350.

Review: G. Busken Huet in Neo 3: 241-47, 1918 (laudatory).

Florence de Rome

See 697, entry for thirteenth-century version of this poem. 724

Girart de Rossillon (1330-34)

Girart de Rossillon, poème bourguignon du XIV^e siècle. Edward B. Ham, [ed.]. New Haven, Yale Univ. press, 1939. Pp. 457. (YRS, 16) 725

Edition adopts many textual principles laid down by Bédier. Linguistic and other evidence suggests localization in the Côte-d'Or region. Scribal dialects, manuscript relations, sources, variants, glossary, proper names,

rimarium, Mazarine text of Vita Girardi. Concerning Vita Girardi, see A. Jeanroy in AM 52:368-69, 1940; B. de Gaiffier in An Boll 60:273-74, 1942.

Reviews: B. Edwards in RR 32:199-209, 1941; R. C. Johnston in MedA 11: 122-25, 1942; A. Langfors in NM 41.92-95, 1940.

Hector et Hercule (ca. 1300)

I codici francesi della Bibliotheca Marciana di Venezia. Adolfo Bartoli, [ed.] Venice, Marco Visentini, 1872. Pp. 38. (Reprinted from AVen, 3). 726

Venice manuscript of anonymous Hector et Hercule.

Review: P. Meyer in Rom 2.135-37, 1873 (Surprisingly favorable).

Meyer-Lübke, Wilhelm. Das lied von Hector und Hercules. ZRP 10:363-410, 1886 727

Study provides considerable critical apparatus, especially on linguistic traits in this Franco-Italian text.

Hugues Capet (after 1317)

Hugues Capet, chanson de geste publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique de Paris. A. E. L. La Grange, [ed.] Paris, Franck, 1864. Pp. 288. (APF, 8). 728

Deutschmann, Albert. Untersuchung über die sprache der Chanson de geste Hugues Capet und über die identität des verfassers mit dem des Baudoin de Sebourg. Halle, John, 1909. Pp. 152. Leipzig diss. 729

Breuer, Hermann. Ueber den verfassers dreier der letzten chansons de geste. ZRP 43 578-86, 1923. 730

Conclusions to be accepted from this are that the poem was written after 1317, by the anonymous author of Bastard de Bouillon and Baudoin de Sebourg.

Maugis d'Aigremont (first half 14th century)

Maugis d'Aigremont. Ferdinand Castets, [ed.] RLR 36:5-416, 1892. 731

Awkwardly arranged edition; no adequate filiation of manuscripts, no glossary, confused scholarship, text set up so arbitrarily that even Castets calls it "une sorte de marqueterie." Chapters of commentary, which form, in effect, an essential part of the edition, were published by Castets in RLR 29:9-16, 105-32, 1886; RLR 30:61-237, 1886; RLR

- 31:49-58, 1887. These discussions also treat the related epics of Renaut de Montauban and Vivien de Monbranc.
- Castets, Ferdinand.** Recherches sur les rapports des chansons de geste et de l'épopée chevaleresque italienne, avec textes inédits empruntés au MS H 247 de Montpellier. Paris, Maisonneuve et Leclerc, 1887. Pp. 260. 732
- Reprints much of 731. For Maugis d'Aigremont, *see particularly* Pp. 43-146.
- Kempel, Ernst.** Das handschriftenverhältnis und die sprache des altfranzösischen heldengedichtes Maugis d'Aigremont. Göttingen, Koestner, 1913. Pp. 65. Göttingen diss. 733
- Kempel performs in detail manuscript study neglected by Castets; and a minute investigation of language assigns the composition of Maugis d'Aigremont to Beauvaisis region in second half of thirteenth century, but not too near 1300. Supporting data do not, however, justify precision even to this extent.
- Müller, Erich.** Studien zu Maugis d'Aigremont—Varianten der handschrift Montpellier und ihre bedeutung für die textkritik der Chanson. Greifswald, E. Hartmann, 1913. Pp. 55. Greifswald diss. 734
- Valuable primarily for 23 pages listing errors in Castets' text, in which, however, Muller accepts editor's choice of basic manuscript.
- Nicolà da Casola (fl. ca. 1350)**
- Nicolà da Casola Attila, poema franco-italiano di Nicolà da Casola Giulio Bertoni, [ed.] Freiburg (Switzerland), Universitäts-Buchhandl., 1907. Pp. 127. (CollF, 18). 735
- Rajna, Pio.** L'Attila di Nicolò da Cäsola. Rom 37 80-110, 1908. 736
- Useful article, with comments of detail concerning the edition. Date of poem is placed somewhere near middle of fourteenth century.
- Nicolò da Verona (fl. ca. 1350)**
- Nicolò da Verona. Die Pharsale des Nicolas von Verona (1343). Hermann Wahle, [ed.] Marburg, Elwert, 1888. Pp. 82. (AA, 80) 737
- Detailed and fairly adequate study of sources and language. Critical text shows relative inexperience.
- Reviews: G. Bertoni in ZRP 32:564-70, 1908; A. Thomas in Rom 18:164-67, 1889.
- Nicolò da Verona. La prise de Pampelune (after 1343). Adolf Mussafia, [ed.] In Altfranzösische gedichte aus venezianischen handschriften. Vienna, Gerold, 1864. Vol. 1, Pp. 178. 738
- Edition of high quality for period, language study still informative. For first of existing fragments of this poem, *see* A. Thomas (723) 2:287-92.
- Korte, Erich K.** Zum handschriftenverhältnis der Chanson von Renaut de Montauban. *See* 722. 739
- Vivien de Monbranc**
- Vivien de Monbranc Ferdinand Castets, [ed.] RLR 30:61-163, 1886. 740
- Castets reprints complete text in Recherches 732, Pp. 151-82.
- GESTE DES LOHERAINS**
- Pauline Taylor
- Li romans de Garin le Loherain.** Paulin Paris, [ed.] Paris, Techener, 1833-35 2 vols. 741
- Only complete published text of Garin, ending in death of Begon *Cf.* E. du Mériel 742 Composite text based on several manuscripts.
- La mort de Garin le Loherain.** Edélestand du Mériel, [ed.] Paris, Franck, 1846 Pp. 260 742
- Continuation of text of Garin, starting with Begon's death and ending in Garin's. *Cf.* P. Paris 741 Excellent and informative introduction covering sources of the chanson de geste with particular attention to Garin and Hervis, place of Loherains in other epics, historical background Indispensable for understanding of cycle. Text composite, only published one
- Anfang der Chanson de Girbert de Metz.** Schluss des theiles der Geste des Loherains, welcher in vier handschriften Jean de Flagy zugeschrieben wird. Edmund Stengel, [ed.] RSB 1, 4.441-552, 1875. 743
- Some 2500 lines of beginning of Girbert based on MS E and some 12 variants.
- Eine stelle aus Girbert de Mes welche dem dichter des Eneas als vorbild für seine liebesbotschaft der Lavinia an Eneas gedient hat.** Edmund Stengel, [ed.] ZFSL 19:296-304, 1897. 744
- About 300 lines of Girbert based on MS B with some 12 variants. Author of

Eneas influenced by this episode in Girbert.

Die befreiung Narbonne's durch Girbert de Mes, episode aus dem schlussteil der Chanson de Girbert de Mes. Edmund Stengel, [ed.] ZFSL 23.271-301, 1901. 745

About 550 lines at end of Girbert based on MS B with some 12 variants.

Fromondins als klosterbruder. Episode aus der Chanson von Gerbert de Mez Edmund Stengel, [ed.] *In FestWF*, 71-85 746

About 200 lines of Girbert based on MS B and some 11 manuscripts.

Girberts von Mez hochzeit mit König Yons tochter und der beiden söhne Hernauts taufe. Edmund Stengel, [ed.] *In ArbKV* 141-55, 747

About 200 lines of Girbert based on MS B and some 14 manuscripts.

Über die Vengeance Fromondin, die allein in HS Ma erhaltene fortsetzung der Chanson de Girbert de Mez. Alfred Rudolph, [ed.] AA 31:1-44, 1885. 748

About 1000 lines at end of Girbert, including death of Fromondin Résumé of Yon continuation Useful for text and study. Cf. Mitchneck 751 and Green 750

Hervis von Metz, vorgedicht der Lothringer Geste nach allen handschriften. Edmund Stengel, [ed.] Dresden, GRL, 1903 Vol 1, Pp 479 749

Vol. 1 contains text and variants Only available text of Hervis based on MSS ENT with number of passages given at end peculiar to individual manuscripts

Anseys de Mes. Herman J Green, [ed.] Paris, Les Presses modernes, 1939 Pp 458 Columbia diss 750

Only available text of longer branch of Anseys. Valuable introduction containing useful résumés of four branches of Loherain cycles, exhaustive study of all known versions of Anseys, chapter on Dutch fragments, historical background, linguistic study, index Indispensable.

Reviews: E. A. Francis in *MedA* 10 38-43, 1941; U T. Holmes in *Spec* 15 507-09, 1940; F. C. Johnson in *MLR* 35.550-52, 1940; L. Spitzer in *MLN* 55: 624-26, 1940.

Yon or La vengeance Fromondin. Simon R Mitchneck, ed New York, IFS, 1935. Pp 224. Columbia diss. 751

Useful text. Inadequate introduction, glossary, and table of names. Should be supplemented by Green 750 and Rudolph 748.

Green, Herman J. Fromont, a traitor in the chansons de geste. *MLN* 56:329-37, 1941. 752

Identification of important characters in Loherain geste and other epics.

Bowman, Russell K. The connections of the Geste des Loherains with other French epics and mediaeval genres. New York, 1940. Pp. 168. Columbia diss. 753

Thorough investigation and analysis of characters and incidents in Loherain cycle found in other Old French epics and literature. Helpful. See also *PMLA* 58.911-19, 1943

Review F. C. Johnson in *MLR* 36: 543-44, 1941.

Parmly, Ruth. The geographical references in the Chanson de Garin le Loherain New York, IFS, 1935. Pp. 90. 754

Study of territories, trips, campaigns, localities in Garin. 15 maps. Very useful.

Eckhardt, Alexandre. Franco-Hungarica 1 Hervis de Metz et les Hongrois *MéFB* 1.215-21. 755

Identification of Hervis.

Gleich, Leonhard. Der landschaftliche charakter der Geste des Loherens Bielefeld, Rennebohm, 1925 Pp. 56. Munich diss. 756

Important for geographical study, rôle of Loherain cycle in history of Metz. Informative.

Parisot, Robert. La poésie *In Histoire de Lorraine.* Paris, Picard, 1919 1 230, 268-76. 757

Historian's analysis of entire cycle. Judgments of historical, geographical, literary, and chronological importance.

Pange, Maurice comte de. Garin le Loherain. *In Les Lorrains et la France au moyen-âge.* Paris, Champion, 1914 Pp. 105-21 758

General review of historical bases of Loherains with emphasis on Philippe de Vigneulles.

Benary, Walther. Hervis von Metz und die sage vom dankbaren toten. *ZRP* 37 57-92, 129-44, 1913. 759

Development of Grateful Dead theme giving many oriental parallels. Expands Jordan's article 760.

Jordan, Leo. Die quelle des Hervis von Metz. Archiv 114:432-40, 1905. 760

Oriental origins of Hervis, particularly Arabic tales of Ali Nureddin and Mirjam.

Settegast, Franz. Garin le Loherain, Rolandslied und Hervarar sage. In Quellenstudien zur Galloromanischen epik. Leipzig, Harassowitz, 1904. Pp. 8-91. 761

Reviews historical bases of Garin emphasizing west Gothic and Frankish tradition of defeat of Huns in 457.

Plehn, Martin. Über die Brusseler prosaredaction des Anseis de Mes in ihrem verhältnis zu den ubrigen versionen. Greifswald, Abel, 1903. Pp. 53. Greifswald diss. 762

Useful information on prose versions of Anseis.

Lot, Ferdinand. Héloïs de Pevers, soeur de Garin le Lorrain. Rom 28:273-79, 1899. 763

Identification of this character in Garin.

Lot, Ferdinand. Bègues. Rom 26 569-72, 1897. 764

Identification of this character in Garin.

Prost, Auguste. La légende du duc Hervis. Défaite des Barbares et leur expulsion. In Etudes sur l'histoire de Metz. Les légendes. 2d ed., Paris, Picard, 1897. Pp. 341-400. 765

Reviews entire Loherain cycle, its place in history of Metz, with particular attention to Hervis. Pp. 490-503 print legend according to Philippe de Vigneulles in French and Hugues de Toul in Latin.

Lot, Ferdinand. L'élément historique de Garin le Loherain. In EtGM 201-20. 766

Historical judgments on interest, importance, historicity of Garin le Loherain with identification of some minor characters. Important.

Paris, Paulin. Les Loherains. HLF 22:587-643, 1895. 767

Résumés of 4 branches of Loherain cycle. Excellent for general information.

Büchner, Georg Wilhelm Friedrich. Das altfranzösische Lothringer-epos. Betrachtungen über inhalt, form und entstehung des gedichts. Leipzig, Thomas, 1887. Pp. 84. 768

Examination of Loherain cycle with view to proving Germanic origin. Thorough but prejudiced. Cf. Buchner 769.

Review: G. Paris in Rom 16:581-82, 1887.

Büchner, Georg W. F. Die Chanson de geste des Loherains und ihre bedeutung für die culturgeschichte. Leipzig, Hartmann, 1886. Pp. 53 Giessen inaug. diss. 769

Examination of Garin from political, religious, and social point of view. Thorough but prejudiced Should be read in connection with Buchner 768.

Vietor, Wilhelm. Die handschriften der Geste des Loherains mit texten und varianten Halle, Niemeyer, 1876. Pp 134. 770

Most convenient, abridged, and inclusive information to date on known manuscripts of Loherain cycle and their location. Attempts classification Should be used with Bonnardot 771.

Bonnardot, François. Essai de classement des manuscrits des Loherains. Rom 3: 195-262, 1874. 771

Indispensable for information on known manuscripts, exterior description, and divergencies in all branches. Should be used with Vietor 770.

Paris, Paulin. Étude sur les chansons de geste et sur Garin le Loherain Corr 58: 721-50, 1863. 772

Discusses cantilènes as origins of chansons de geste. Informative generally.

Paris, Paulin. Garin le Loherain; chanson de geste composée au XII^e siècle par Jean de Flagy, mise en nouveau langage. Paris, Hetzel, 1862 Pp. 399. 773

Modern French prose version of Garin as well as part of Girbert, ending with death of Hernaut's children. Table of names of persons and places. Convenient and useful.

Mone, Franz Joseph. Werin von Lothringen In Untersuchungen zur geschichte der Teutschen heldensage. Anhang:

Neue quellen zur heldensage. Quedlinburg und Leipzig, Basse, 1836. Pp. 192-281. BDL ab. 2, vol. 1. 774

Examines especially Bruxelles MS in comparison with others Very useful for an analysis of whole story of Girbert. States epic basis of Garin to be same saga as that of the Nieblungen.

CRUSADE AND SWAN-KNIGHT EPICS

La chanson d'Antioche composée au commencement du XII^e siècle par le pèlerin Richard, renouvelée sous le règne de Philippe Auguste par Graindor de Douay, publiée pour la première fois. Paulin Paris, [ed] Paris, Techener, 1848 2 vols. (RDP, 11-12) 775

Only available text, ca. 9,000 lines, based on six manuscripts with useful table of place names and characters. Introduction contains excellent historical aperçu of crusades and composition of entire Swan-knight and crusade epic.

La conquête de Jérusalem faisant suite à la chanson d'Antioche. Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubry, 1868. Pp 365. 776

Only available text, 9135 lines. Gives review in great detail of preceding branches, including résumé of the Chétifs Introduction useful for general survey of five branches of entire epic Published according to MS BN fr 1621.

Review: P. Meyer in BEC 31 227-31, 1870.

La chanson du Chevalier au Cygne et de Godefroid de Bouillon. Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubry, 1874-77 2 vols (PFMA) 777

Text follows MS BN fr. 1621. Only available one. Extracts of the Chétifs in appendix.

La naissance du Chevalier au cygne. Henry Alfred Todd, [ed] PMLA 4, 1889 Pp 120. 778

Based on MS BN fr. 12558. Only available text of this version

Review G Paris in Rom 19 314-40, 1890 (Very important review surveying different versions of Swan-knight epic in the Dolopathos, Gran Conquista de Ultramar, Reiffenberg's version, and all sources and studies up to date.)

Le chevalier au cygne et Godefroid de Bouillon. Baron de Reiffenberg, [ed.] Brussels, Hayez, 1846-54. 3 vols. (CCB). 779

Volume 3 finished by A. Borgnet; glossary Pp. 561-1007 by Em. Gachet. Text of entire cycle in manuscript of late fourteenth century. Introduction includes exhaustive research on all versions, legends, places. Appendices print documents relating to crusaders. Tables of contents detailed. Text useful. Discernment lacking in introductions.

Doutrepont, Georges. Le chroniqueur Jean de Brusthem et sa version inédite de la légende du Chevalier au Cygne. RBP 18.19-42, 1939. 780

Comparison of Jean de Brusthem's version with that of Jean Lemaire de Belges. Cf. 783.

Krogmann, Willy. Die schwanenrittersage. Archiv 171:1-16, 1937. 781

Discussion of A. G. Kruger 782. Dis-agrees with Kruger's results.

Krüger, August Georg. Die quellen der schwanritterdichtungen. Hannover, Enke, 1936. Pp. 297. 782

Gives complete review of all editions and studies to date of Swan-knight legend. Analyzes all manuscripts, examines all sources, legends, motifs, foreign, and later versions. Thesis is that author of Karlamagnussage took swan motif for Gerhard Schwan out of folk myths; thus was born the beginning of swan epic. Very thorough work; did not use A. Hatem 784. Thesis implausible. Cf. Krogmann 781.

Doutrepont, Georges. La légende du Chevalier au cygne pendant le XVI^e siècle. MélAF 26-36. 783

Discussion of Swan-knight legend as told by Jean Lemaire de Belges. Discusses Salvius Brabon legend. Cf. 793.

Hatem, Anouar. Les poèmes épiques des croisades. Genèse, historicité, localisation. Essai sur l'activité littéraire dans les colonies franques de Syrie au moyen-âge. Paris, Geuthner, 1932. Pp. 425. 784

Indispensable for study of historical sources and manuscripts of La chanson d'Antioche, Les Chétifs, La chanson de Jérusalem Analyses clearly and in detail all known manuscripts published and unpublished. Examines critically all studies up to date. Brings much new information and a perspicacious judgment to bear on problems. Proves Chanson d'Antioche to have been written by a first-hand observer. First to show

historical basis of Chétifs and origin and Syrian background of the three poems. Excellent bibliography covering manuscripts and sources both literary and historical. Useful index.

Review: R Goossens in *Byz* 8 706-26, 1933 (Very complete and illuminating review stressing Syrian origin of Cycle des croisades).

Frey, Anna Louise. The Swan knight legend, its background, early development and treatment in the German poems. Nashville, Tenn, George Peabody Coll. for Teachers, 1931. Pp 135. 785

Convenient but not critical study summing up in readable form main theories, ramifications, developments of legend, and giving comparative study of five German versions.

Bossuat, Robert. Sur un fragment de la Chanson d'Antioche. *NM* 32.110-18, 1931 786

Concludes that MS BN fr 786, which includes episode found in this fragment is oldest version of this branch.

Roy, Emile. Les poèmes français relatifs à la première croisade Le poème de 1356 et ses sources *Rom* 55 411-68, 1929 787

Very important study and detailed analyses of several manuscripts.

Poisson, Georges. L'origine celtique de la légende de Lohengrin, *Rce* 34.182-202, 1913. 788

Important and carefully worked out article on Celtic background of swan myth. Reviews all previous theories.

Smith, Hugh A Studies in the epic poem Godefroi de Bouillon. *PMLA* 27.142-67, 1912; 28 56-78, 1913. 789

Discussion of incident of nursing the children of Countess Ida A Study in classification of the manuscripts. Concludes that there are four versions. Informative.

Tiedau, Wilhelm. Geschichte der Chanson d'Antioche des Richard le Pèlerin und des Graindor de Douay. Göttingen, Hubert, 1912. Pp. 119. Göttingen diss. 790

Comparison of Chanson d'Antioche with chronicles of contemporary historians. Concludes that these historians knew Chanson d'Antioche and borrowed from it. Particularly interesting for historical element.

Jaffray, Robert. The two knights of the swan, Lohengrin and Helyas. New York and London, Putnam, 1910. Pp. 123. 791

Gives clearly, impartially, and in brief, convenient form a résumé of all theories and legends to date on Swan-knight. Also studies Clève and Toeni legends. Very useful

Huet, Gédéon. Sur quelques formes de la légende du chevalier au cygne *Rom* 34. 206-14, 1905. 792

Study of several versions in regard to accusation made against Beatrice for improper conduct.

Blöte, J. F. D. Das aufkommen der sage von Brabon Silvius, dem brabantischen schwanritter Amsterdam, Muller, 1904 Pp. 127. (VKAU, ns pt. 5, no 4) 793

Careful analysis and review of Belgian development of Swan-knight legend with reference to all known sources. Important for Clève development of legend.

Review. *G Paris* in *Rom* 27 334-35, 1898.

Blondeaux, Fernand. La légende du chevalier au cygne *Rbelgique* 2d ser 38 158-76, 230-42, 39 40-49, 371-80, 1903 794

Gives résumé of Swan-knight legend and sources Important, useful summing up and presentation.

Paris, Paulin. Le chevalier au cygne *HLF* 22.350-402, 1895 795

Story of all five branches in modern French. Reviews all known sources. Useful.

Paris, Gaston. La chanson d'Antioche provençale et la Gran conquista de Ultramar. *Rom* 17 513-41, 1888, 19 562-91, 1890, 22 345-63, 1893. 796

Concludes that Provençal fragment and Conquista might have formed part of lost poem of Bechada. Important article. Cf. 778.

Meyer, Paul. Fragment d'une chanson d'Antioche en provençal. *In AOL* 2 467-509, 1881-84. 797

Important for historicity of Chanson d'Antioche.

Hagenmeyer, Heinrich. Peter der Eremit. Ein kritischer beitrag zur geschichte des ersten kreuzzuges. Leipzig, Harrassowitz, 1879. Pp. 401. 798

Excellent for historical sources of Chanson d'Antioche Gives corresponding passages in chronicles and Chanson d'Antioche.

Paris, Paulin. Nouvelle étude sur la Chanson d'Antioche. BBB (1877) 433-59; (1878) 97-121. 799

Comments on historical sources as discussed in Pigeonneau 800. Refutes Pigeonneau's statements that author of Chanson d'Antioche drew material from Albert d'Aix and Tudebod.

Pigeonneau, Henri. Le cycle de la croisade et de la famille de Bouillon Saint-Cloud, Belin, 1877. Pp 274. Paris diss. 800

Reviews all principal documents and significant works which appeared up to date on crusade geste. Makes minute study of origins of Chanson d'Antioche and Chanson de Jérusalem Examines romanesque Légende du Chevalier au cygne et de Godefroi de Bouillon and their origins and Les Chétifs Thorough study through sixteenth century of translations, imitations, Clève legend, and legends in all languages Refutes P. Paris, 775 and 799, stating the Chanson d'Antioche was an imitation of chronicles of Pierre Tueboeuf and of Albert d'Aix. Very carefully documented and solid work essential for study of all branches of Crusade and Swan-knight epic

GESTE DE BLAYE

Amis et Amiles

Amis de Amiles und Jourdain de Blaivies. Zwei altfranzösische heldengedichte des kerlingischen sagenkreises nach der Pariser handschrift Konrad Hofmann, [ed] 2nd ed, Erlangen, Deichert, 1882. Pp 246 801

Amis et Amiles, Pp 1-101, 227-32 Text of chanson de geste in only Paris manuscript. Introduction includes summary of all manuscripts and a discussion of origins of legend, bibliography on language and versification, Latin version of Radulfus Tortarius poem Indispensable because only published text of chanson de geste.

Miracle de Nostre Dame d'Amis et d'Amille. Gaston Paris and Ulysse Robert, [ed.] In Miracles de Notre Dame par personnages Paris, Didot, 1879 4 3-67. (SATF). 802

Old-French text of miracle according to one Paris manuscript.

Un miracle de Nostre-Dame d'Amis et d'Amille. Louis Jean Nicholas Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] In Théâtre français au moyen-âge. Paris, Didot, 1879. Pp. 216-64. 803

Old French text and modern French version. Useful introduction.

Amis and Amiloun. MacEdward Leach, ed. London, Oxford Univ. press, 1937, Pp. 137. (EETS, 203). 804

Middle English text of Amis and Amiloun in Auchinleck MS and variants of three other Middle English manuscripts. Introduction sums up all known versions of story with complete bibliographical data. Appendix contains translation into English from Latin of Radulphus Tortarius poem, specimens of each of Middle English variants. Excellent and indispensable for clear presentation of all versions of story, for bibliography, study of versions, sources, folk-lore motifs, manuscripts, and editions.

Amis and Amiloun. Eugen Kölbing, [ed.]. Heilbronn, Henniger, 1884. Pp 256 (AltengB, 2) 805

Middle English text of A and A, variants, and Anglo-Norman text and variants, as well as the Icelandic Amicus Rimur ok Amilius, a Latin prose version and 48 lines of Latin hexameters Valuable introduction for language and style and studies of all manuscripts and works Emphasis on Middle English poem. Carefully done, important

Bédier, Joseph. Amis et Amile. In Les légendes épiques 532. 2:178-92, 198-99, 3:176-77; 4:406, 420. 806

Important for hagiographic legend, actual localities.

Hibbard, Laura A. Amis and Amiloun In Mediaeval romance in England. New York, Oxford Univ press, 1924 Pp. 65-72 807

Succinct résumés of all versions of A and A with excellent bibliographical information on editions, works, origins, etc. Very useful.

Huet, Gédéon. Ami et Amile. MA 30:162-86, 1919. 808

Excellent folk-lore bibliography and discussions of origins of legend.

Gerould, Gordon Hall. Amis and Amiles. In The grateful dead. London, Nutt, 1908. Pp. 39, 64, 92, 156. (FLS, 60). 809

Excellent material for relating various themes in A and A with other folklore. Includes an analysis of the Olivier et Artus version.

Heller, Bernard. L'épée symbole et gardienne de chasteté. Rom 36.36-49, 1907; 37.162-63, 1908. 810

Résumé of folk-lore theme of separating sword in various countries and literatures.

Körner, Karl. Über die ortsangaben in Amis und Amiles. ZFSL 33:195-205, 1908. 811

Helpful for geographical information.

Ulrich, Jakob. Drei romanische fassungen der beiden Jakobsbruder. Rfor 19:595-632, 1906. 812

Parallels of A and A in various Romance languages. Texts of an Italian version and of Le dit des trois pommes. Useful for texts and tracing of legend.

Köhler, Reinhold. Die legende von den beiden treuen Jakobsbrudern. In Kleinere schriften zur erzahlen den dichtung des mittelalters. Johannes Bolte, [ed.] Berlin, Felber, 1900. 2 163-73. 813

Especially good for Italian versions and source material.

Morris, William. The friendship of Amis and Amile. In Old French Romances. London, Allen, 1896. Pp. 27-58. 814

Introduction by J. Jacobs. Modernized English prose version based on French text.

Dunlop, John C. Milles et Amys In History of prose fiction. New ed., London, Bell, 1896 1:317-25. 815

Prose account in English based on sixteenth-century French prose version.

Paris, Paulin. Amis et Amile. HLF 22: 288-99, 1895. 816

Résumé in modern French of A and A.

Köhler, Reinhold. Der treue Johannes. In Aufsätze über marchen und volkslieder. See 2143. 817

Modersohn, Hermann. Die realien in den altfranzösischen chansons de geste Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Lingen, Veldmann, 1886. Pp. 194. Münster inaug. diss. 818

Cultural material on religious, political, social, physical aspects as found in

the A and A and the Jourdain de Blaivies, based on excerpts from texts. Good bibliography. Useful.

Schwieger, Paul. Die sage von Amis und Amiles. Berlin, Hayns Erber, 1885. Pp. 38. 819

Origins of legend, its development in various countries; detailed, logical comparison of versions in verse and prose of all centuries in French, Latin, Italian, Spanish, English, German. Sums up most earlier works and comments on them. Excellent and indispensable from all points of view, particularly for Germanic influences.

Jourdain de Blaivies

Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Konrad Hofmann, [ed.] See 801. 820

Only available text. Anhang 2: Ueber Jourdain de Blaivies, Apollonius von Tyrus, Salomon und Marcolf reviews common themes and folk-lore material. Jourdain de Blaivies, Pp. 105-226, 233-42.

Kalbus, Oskar. Die prosabfassung des altfranzösischen Appoloniusromans (Jourdain de Blaivies). Berlin, Sittenfeld, 1914. Pp. 224. Greifswald diss. 821

Excellent study of work up to date on prose versions and comparison of prose with version in alexandrines. Sample of prose text Carefully done Somewhat technical.

Paris, Paulin. Jourdain de Blaivies. HLF 22:583-87, 1895. Résumé in modern French of story. 822

Koch, John. Über Jourdain de Blaivies. Königsberg, Hartung, 1875. Pp. 55. Königsberg diss. 823

Convenient résumé of Jourdain de Blaivies. Attempt to identify J. de Blaivies's grandfather and granduncle, i.e. Amis and Amiles, with Duke William V of Aquitaine and Count William of Angoulême Studies J. de Blaivies as a branch of the Apollonius of Tyre saga. Helpful.

GESTE DE NANTEUIL

Aye d'Avignon.

Aye d'Avignon. François Guessard and Paul Meyer, [ed.] Paris, Vieweg, 1861 Pp. 139. (APF 6) 824

Only available text. Helpful introduction.

- Lot, Ferdinand.** Notes historiques sur Aye d'Avignon. Rom 33: 145-62, 1904. 825
Historical identification of le comte Aleran and le comte Auboin and identification of place name Nantuel in Aye.
- Meyer, Paul.** Fragment d'un MS d'Aie d'Avignon. Rom 30.489-503, 1901. 826
Important article. Gives place of fragment in Aye.
- Paris, Paulin.** Aye d'Avignon. HLF 22: 334-47, 1895. 827
Résumé of story in modern French.
- Oesten, Rudolph.** Die verfasser der altfranzösischen chanson de geste Aye d'Avignon. AA 32.1-51, 1885. Supplement: Paul Zeller, Die Taglichen lebensgewohnheiten im altfranzösischen Karls-epos. AA 42:1-78, 1885. 828
Study of laisses, particularly those in *an* and *en* with a view to deciding on dialect and composition of the Aye. Carefully done. Not conclusive. Technical.
- Mussafia, Adolf.** Handschriftliche studien. SWA 42:323-26, 1863 Discussion and text of two fragments of Aye. 829
- Gui de Nanteuil**
Gui de Nanteuil publiée pour la première fois d'après les deux manuscrits de Montpellier et de Venise Paul Meyer, [ed.] Paris, Vieweg, 1861. Pp. 106 (APF 6) 830
Only text of Gui Preface establishes relation of Gui to other heroes of chansons de geste
- Paris, Paulin.** Gui de Nanteuil. HLF 26: 212-28, 1873. 831
Résumé of story in modern French.
- Paris, Gaston and Alphonse Bos.** In Guillaume de Berneville, La vie de Saint Gilles 87. Pp. xcvi-cx. 832. 832
Analysis of Tristan in MS BN 1478, fifteenth century.
- Paris, Paulin.** Tristan de Nanteuil. HLF 26:229-69, 1873. 833
Complete analysis in modern French of story.
- Meyer, Paul.** Notice sur le roman de Tristan de Nanteuil. JREL 9:1-42, 353-98, 1868. 834
Complete analysis of story.
- Parise la Duchesse**
Guessard, François and Lorédan Larchey, [ed.]. Parise la Duchesse. 2nd ed, Paris, Vieweg, 1860. Pp. 114. (APF 4). 835
Revised and corrected edition of Parise. Helpful introduction.
- Ham, Edward B.** Readings from Parise la Duchesse. MLN 59:490-93, 1944. 836
Correction of readings, for the first three pages of the original manuscript of 835. Corrections made after treatment of manuscript with ammonium sulphate.
- Martonne, G. F. de, [ed.].** Li romans de Parise la duchesse. Paris, Techener, 1836. Pp. 236. (RDP, 4) 837
Earliest edition of this chanson de geste. Superseded by Guessard and Larchey 835.
- Paris, Paulin.** Parise la duchesse. HLF 22: 659-67, 1895. 838
Résumé in modern French of story.
- Heinzel, Richard.** Ueber die ostgothische heldensage SWA 119^a 66-70, 1889. 839
Comparison of Parise and the Wolddietrichssage and their similarities.
- Élie de Saint Gille, chanson de geste avec introduction, glossaire et index, par Gaston Raynaud, accompagnée de la rédaction norvégienne traduite par Eugène Kölbing.** Paris, Didot, 1879. Pp. 203. (SATF) 840
Text of MS BN fr. 25516. Helpful introduction reviewing story, manuscripts, language, origin, date of poem, and comparison of French text and Norwegian version See Chronique in Rom 5:127-28 and 413-16, 1876, where Raynaud's and Foerster's editions 845 and 841 are discussed.
- GESTE DE SAINT-GILLE
- Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille, zwei altfranzösische heldengedichte mit anmerkungen und glossar und einem anhang.** Wendelin Foerster, [ed.] In Die fragmente des mittelniederlandischen Aiol. J. Verdam, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1876-82. Pp. 629. 841
Elie de Saint-Gille, Pp. xlii-lvi, 319-98, 418-22, 499-522. Text of MS BN fr. 25516. Helpful notes and introduction. Glossary based on Aiol and Elie.

Kölbing, Eugen. Die nordische Elissaga ok Rosamundu und ihre quelle. *In* Beiträge zur vergleichenden geschichte der romantischen poesie und prosa des mittelalters unter besonderer berucksichtigung der englischen und nordischen litteratur. Breslau, Koebner, 1876. Pp 92-136. 842

Careful study of Norwegian version of Elie. Important.

Paris, Paulin. Elie de Saint Giles. HLF 22 416-24, 1895. 843

Résumé of story in modern French.

Paris, Gaston. Publications de la Société des anciens textes français. JS (1886) 469-80. 844

Discussion of Raynaud's and Foerster's editions, and Kölbing's Elissaga. Helpful and elucidating.

Aiol

Aiol, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Paris. Jacques

Normand and Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Didot, 1877. Pp. 350. (SATF) 845

Text based on MS BN fr. 25516. Excellent introduction dealing with manuscripts, language, style, origin, date of poem, cycle in which it belongs, its diffusion in other countries. Glossary, index of place names and names of persons. Cf. 844.

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille. W. Foerster, [ed.]. See 841. 846

Aiol et Mirabel, Pp ii-xlii, 1-315, 399-418, 423-99, 522-42. Based on MS BN fr. 25516 Introduction reviews story and gives excellent study on the Italian, Spanish, Dutch versions, place of Aiol et Mirabel in French epic, and a linguistic study Helpful notes and etymological glossary. Useful.

Paris, Paulin. Aiol. HLF 22 274-88, 1895 847

Résumé of story in modern French

CHAPTER VIII. EARLY ROMANCES

W. M. McLEOD†, EDWIN B. PLACE, and BATEMAN EDWARDS

ORIGINS OF ROMANCE AND MATIERE DE ROME

W. M. McLEOD†

SPECIAL REFERENCES

Ward, H. L. D. Catalogue of romances in the department of manuscripts in the British Museum. London, the Trustees, 1883-1910. 3 vols. 848

First volume devoted to Arthurian, Troy, Alexander, and miscellaneous romances; second volume concerned with fables, Roman de Renart material, visions, and pilgrimages; third volume (by J. A. Herbert) treats the Exempla. A reference of capital importance. Discussion not limited to material in British Museum, background and bibliography given for each item.

Faral, Edmond. Les arts poétiques du XII^e et du XIII^e siècle. Recherches et documents sur la technique littéraire du moyen âge. Paris, Champion, 1924. Pp. 384. (BEHE, 238) 849

Analyzes doctrine and publishes *Ars versificatoria* of Matthieu de Vendôme, *Poetria nova* of Geoffroi de Vinsauf, *Documentum de arte versificandi* of same Geoffroi, *Summa de coloribus rhetoricis* of same, *Ars versificaria* of Gervais de Melkley, and *Laborintus* of Evrard l'Allemand. Jean de Garlande analyzed but not republished here. Understanding of this rhetorical doctrine, drawn from Cicero, Cornificius, Horace, and Vergil, essential for comprehension of development of style of French romance.

Faral, Edmond. Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. Paris, Champion, 1913. Pp. 431 850

Reference of first importance. Shows how Roman de Thèbes and Eneas could have evolved, and probably did, from imitation of Latin art epic and of Ovid. This was creation of romance form in

Old French literature. Gives relative dating of early romances as Thèbes, Eneas, Troie. Not yet available in this country is Maurice Wilmotte's *Origines du roman en France. L'évolution du sentiment romanesque jusqu'en 1240*. Boivin, 1942.

Reviews: F. M. Warren in MLN 29: 168-73, 1914; M. Wilmotte in Rom 43: 107-19, 1914.

Heyl, Karl. Die theorie der minne in den ältesten minnenromanen Frankreichs. Marburg, Ebel, 1911. Pp. 210. MBRP, 4. 851

Excellent treatment of evolution of love conventions.

Thèbes

Roman de Thèbes. Léopold Constans, [ed.] Paris, Firmin Didot, 1890. 2 vols. (SATF) 852

Introduction in second volume. Attempts at reconstruction of original text not always happy. Should be edited again.

Reviews. P. Meyer in Rom 21.107-09, 1892, reply by L. Constans in RLR 35 612-14, 1891.

Constans, Leopold. La légende d'Oedipe étudiée dans l'antiquité, au moyen-âge et dans les temps modernes, en particulier dans le Roman de Thèbes, texte français du XII^e siècle. Paris, Maisonneuve, 1880. Pp. 390. Paris diss. 853

Chapter on Roman de Thèbes on Pp. 130-356. Labor preparatory to making an edition of the poem. "... travail quelque peu hésitant, hâtif et provisoire." (G Paris P. 277).

Reviews: A. Boucherie in RLR 18: 295-307, 1880; G. Paris in Rom 9:270, 1880; 10:270-77, 1881; E. Stengel in ZRP 6:462-67, 1882.

Hilka, Alfons. Zum Roman de Thèbes vv. 7543-7595. ZFSL 40:124-25, 1912-13. 854

Lines show influence from a Latin Alexander romance, perhaps from the *Historia de preliis* of Archpriest Leo.

Hoepffner, Ernest. La chanson de geste et les débuts du roman courtois. In *MéJ*, 1928. Pp. 427-37. 855

"Le premier roman courtois grandit à l'ombre de la chanson de geste." Hoepffner shows influence of *Chanson de Roland* on *Roman de Thèbes*. Such parallels were first suggested by Friedrich Schurr (535).

Hoepffner, Ernest. Le Roman de Thèbes. RCC 34:490-97, 1933. 856

Rather vague statement of currents present in this pioneer monument of the French novel.

Otto, Gustav. Der einfluss des Roman de Thèbes auf die altfranzösischen litteratur. Coburg, Rossteutscher, 1909. Pp 133. Göttingen, inaug. diss. 857

Eneas

Enéas. J. J. Salverda de Grave, [ed.] Paris, Champion, 1925-29. 2 vols. (CFMA) 858

An earlier edition by same editor is *Eneas*. Bnör 1892. Pp 465, which was made according to comparative method. This later edition prepared from basic manuscript, Bibl.-Laurent, Florence, Pint. 41, cod. 44. Good bibliography.

Review: A. Hilka in ZRP 46:490-91. 1926.

Crosland, Jessie. Eneas and the Aeneid. MLR 29:282-90, 1934. 859

Continues from article by Pauphilet 863 Shows that influence of Ovid was stronger upon poet of Eneas than that of Vergil. "It has often been said that the author of Eneas succeeded in combining Virgil and Ovid. How is it, then, that he succeeded in killing the one and launching the other so far as the literary taste of his day was concerned?" (p. 282).

Dressler, Alfred. Der einfluss des altfranzösischen Eneas-romanes auf die altfranzösischen litteratur. Borna-Leipzig, Noske, 1907. Pp. 169. Göttingen inaug. diss. 860

Best treatment of subject prior to Faral 850.

Hoepffner, Ernest. L'Enéas et Wace. AR 15:248-69, 1931; 16:162-66, 1932. 861

Article of capital importance for understanding origins of romance form. First to propose Wace as a direct source.

Nitze, William A. A note on two Virgilian commonplaces in twelfth century literature. In *MéJ*, 1928. Pp. 439-46. 862

Traces *varium et mutabile semper femina* theme in Eneas; also Virgil's description of fama or rumor, in Thèbes, Eneas, and elsewhere. Suggestive article.

Pauphilet, Albert. Enéas et Enée. Rom 55:195-213, 1929. 863

Treatment of episode of Trojans at Carthage. Mediaeval poet presented this in his own manner as a trivial affair; for Vergil this had deep historical meaning. Pauphilet has presented an excellent illustration of how ancient viewpoint was misunderstood by mediaeval audience.

Faral, Edmond. Le récit du jugement de Paris dans l'Enéas, et ses sources. Rom 41:100-02, 1912. 864

Poet of Enéas used a commentary of Aeneid for this episode. Perhaps it was that of Donatus.

Hoepffner, Ernest. Marie de France et l'Enéas. SM ns 5:272-308, 1932. (Published in 1937) 865

Shows influence from Enéas on Marie's Guigemar, Eliduc, and possibly Equitan. Agrees with contention, previously expressed by Ezio Levi, that Milton has such influence. Marie's Lanval influenced by Roman de Thèbes. Disagrees with Ezio Levi's daring idea that Marie de France wrote the Enéas.

Salverda de Grave, J. J. Un imitateur du Roman d'Enéas au XIII^e siècle en France. Sm ns 5:300-16, 1932. (Published in 1937) 866

Jean de Tuin (Thuin in Hainaut) in his *Histoire de Jules César* may have had love affair of Enéas and Didon in mind when he described affair of César and Cléopâtre. Possible assumption, but not at all necessary.

Troie

Roman de Troie. Léopold Constans, [ed.] Paris, Firmin Didot, 1904-12. 6 vols. (SATF) 867

An excellent edition. The standard one.

Review: E. Langlois in ZRP 37:365-72, 1913.

Fragments du Roman de Troie. Paul Meyer, [ed.] Rom 18.70-106, 1889. 868

Publishes from Bâle MS fragment corresponding to vv. 6727-14612 of Joly edition, and two other lesser fragments. Discusses manuscripts of poem (Pp. 88-100).

Un altro manoscritto frammentario del Roman de Troie. Silvio Pellegrini, [ed.] AR 12.515-29, 1928. 869

Manuscript in private library of Olschki, in Florence; contains vv. 6658-7024 of the romance. Printed here diplomatically.

Fahlin, Carin. Étude sur le manuscrit de Tours de la chronique des ducs de Normandie par Benoît. Upsala, Almqvist and Wiksell, 1937. Pp. 253. Upsala diss. 870

Chapters 7 and 8 are concerned with proving that the Benoît de Sainte-Maure who wrote Roman de Troie is same Benoît who composed Chronique des ducs de Normandie. Proof is convincing. Miss Fahlin thinks Benoît wrote in either Tours or Angers. P. A. Becker in *Der gepaarte achtsilber*, in d. franz. dichtg., Leipzig, Hirzel, 1934, p. 54, also identifies the two Benoîts as one and the same. Problem has been much discussed. See F. Settegast, *Benoît de Sainte-More, eine sprachliche untersuchung über die identität der verfasser des Roman de Troie und*

der Chronique des ducs de Normandie. Breslau, 1876; Hermann Stock, *Die phonetik des Roman de Troie und der Chronique des ducs de Normandie*. RSB 3:443-92, 1878.

Griffin, Nathaniel E. Dares and Dictys, an introduction to the study of medieval versions of the story of Troy. Baltimore, Furst, 1907. Pp. 120. Johns Hopkins diss. 871

Sums up adequately previously discussed material, in particular Joly (873) and the two works of Hermann Dunger, *Die sage von trojanischen kriege in den bearbeitungen des mitttelalters und ihre antike quellen*. Dresden, Teubner, 1869, and *Dictys-Septimus*, Dresden, Teubner, 1878. Pp. 54.

Review: G. L. Hamilton in MLN 24:16-21, 1909.

Hamilton, G. L. Gower's use of the enlarged Roman de Troie. PMLA 20: 179-96, 1905. 872

Gives bibliography for discussion of later history of Troy theme.

Joly, Aristide. Benoît de Sainte More et le Roman de Troie, ou les métamorphoses d'Homère et de l'épopée gréco-latine au moyen âge. Paris, Franck, 1870. 2 vols. 873

Primary source study. On question of Dares and Dictys.

Witte, Rudolf. Der einfluss von Benoits Roman de Troie auf die altfranzösische literatur. Göttingen, Dieterich, 1904, Pp. 102. Göttingen diss. 874

GRAECO-BYZANTINE AND ADVENTURE ROMANCES OF THE TWELFTH CENTURY

EDWIN B. PLACE

ADVENTURE ROMANCES

Chrétien de Troyes. Guillaume d'Angleterre (ca. 1170?). Maurice Wilmotte, [ed.] Paris, Champion, 1927. Pp. 133. (CFMA) 875

Very serviceable edition, although criticized by some scholars because it is based on MS P, rather than on C, which was basis of Foerster's edition 876.

Reviews: M. Delbouille in RBP 7: 1074-77, 1928. G. Lozinski in Rom 54: 274-85, 1928.

Chrétien de Troyes. Wilhelm von England. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1899. Pp. 499. (KSW, 4) 876

Volume contains also the Lancelot. Edition well done, if one accepts the Foerster technique.

Reviews: W. Golther in ZFSL 22:1-5, 1900; G. Paris in Rom 29:154-55, 1900.

- Chrétien de Troyes.** Wilhelm von England. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1911. Pp. 91. (Rbibl, 20) 877
Virtually same edition, in reduced format, as preceding one.
- Wilmotte, Maurice.** Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. Rom 46:1-38, 1920. 878
Demonstrates what Foerster had already sought to prove, that the Crestien of vv. 1 and 18 of poem is Chrétien de Troyes.
- Haxo, H. E.** Denis Piramus: La vie Saint Edmunt. MP 12.345-66, 559-83, 1914-15. 879
Seeks to identify as Roger of Hingham the Roger from whom Chrétien says he obtained story of Guillaume d'Angleterre.
- Tanqueray, F. J.** Chrétien de Troyes est-il l'auteur de Guillaume d'Angleterre? Rom 57:75-116, 1931. 880
Interesting but unimpressive exposé of arguments against attribution of work to Chrétien de Troyes.
- Klebs, Elimar.** Die erzählung von Apollonius aus Tyrus. Berlin, Reimer, 1899. Pp. 532. 881
Legend analogous to plot of Guillaume d'Angleterre "The most satisfactory treatment of the mediaeval versions" [of Apollonius of Tyre].—C. C. Marden in introduction, p. xxii, of his edition of Libro de Apolonio. (Emon, 6)
- Monteverdi, Angelo.** La leggenda di S. Eustachio. SM 3.169-229, 1909; I testi della leggenda di S. Eustachio. 3:392-498, 1908-11. 882
Shows analogy with legend of life of Saint Eustachius, studies the text of that legend in various languages.
- Gautier d'Arras.** Œuvres de Gautier d'Arras. E. Löseth, [ed.]. Paris, Bouillon, 1890. 2 vols. (BFMA, 6, 7) 883
Ille et Galeron, vol. 2, Pp. 241. Good edition of text, lacks commentary and glossary, which were projected for a third volume. Vol. 1 contains the Éracle.
Review: W. Foerster in LGRP 12: 127-33, 1891.
- Gautier d'Arras.** Ille und Galeron. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1891. Pp. 244. (Rbibl, 7) 884
In spite of its notes and glossary, this reputable edition not so satisfactory as that of Löseth.
Review: G. Paris in Rom 21 277 ff, 1892.
- Cowper, F. A. G.** The new manuscript of Ille et Galeron. MP 18 601-08, 1920-21; The sources of Ille et Galeron. MP 20 35-44, 1922-23. 885
Argues plausibly for date later than 1167-70 (at most 1184), for Marie de France's Eliduc as chief source, and for identification of certain episodes with incidents in life of Frederick Barbarossa and other contemporaries, the latter patrons of Gautier d'Arras.
- Lot, Ferdinand.** Une source historique d'Ille et Galeron. Rom 25 585-88, 1896. 886
Identifies with Chronique de Nantes the estoire claimed by Gautier to be his chief source.
- Gautier de Tournai.** L'histoire de Gille de Chyn. E. B. Place, [ed.]. Evanston and Chicago, 1941 Pp 218 (NSH, 7) 887
An attempt to provide an adequate critical edition of this early thirteenth century work. Full vocabulary a special feature. Editor accepts most of Liégeois's findings See 888
Reviews G Cohen in MLQ 5 105-06, 1944; G Frank in RR 34 75-79, 1943, L Spitzen in MLN 58 132-42, 1943, (factually inaccurate).
- Liégeois, Camille.** Gilles de Chin, l'histoire et la légende. Louvain, Peeters, Paris, Fontemoing, 1903, Pp. 170 (RTL, 2) Paris diss. 888
Thorough piece of work which deserves to be better known Includes study of fifteenth-century prose version Langlois's review adduces no real proof for his theory (in opposition to Liégeois) that Gautier le Cordier and Gautier de Tournai were the same person.
Reviews P. A. Becker in LGRP 25 109-13, 1904; E Langlois in BEC 65 203-09, 1904; A Pillet in Archiv 113: 447-53, 1904; J. Pirson in ZFSL 27: 40-42, 1904
- Guillaume de Palerne.** H. V. Michelant, [ed.] Paris, Didot, 1876. Pp. 280 (SATF) 889
Edition lacks a linguistic study and glossary. Studies briefly literary qualities and folk traits of poem. Taken in

conjunction with Mussafia's important review, it provides adequate text.

Review: A. Mussafia in ZRP 3:244-56, 1879.

McKeehan, Irene P. Guillaume de Palerne, a mediaeval best seller. PMLA 41:785-809, 1926. 890

Good survey of versions, sources, analogues. Does not reach categorical conclusions.

Kaluza, Max. Das mittlenglische gedicht William of Palerne und seine französische quelle. ES 4:197-287, 1881. 891

Thorough study of French sources of Middle English reworking of poem

Partonopeus de Blois. G. A. Crapelet and A. C. M. Robert, [ed.] Paris, Crapelet, 1834 2 vols. (CAMH, 12) 892

Edition of Arsenal manuscript, uncollated with others. Well done for the period. A new edition is a desideratum

Moret, André. Partonopeus de Blois, conte de fée et roman de chevalerie dans la littérature européenne du moyen âge Lille, (Soc. éditions du Nord) 1933. Pp 585. 893

"Le sujet réel est Source et valeur du Partenopier und Melior de Conrad de Wurzburg." (M. Roques). Excessively padded, second-class study. Does afford bibliographical information relative to Middle High German, Dutch, Low German, Old Norse, Danish, Middle English, and Spanish versions

Review. M. Roques in Rom 62 143, 1936.

Robert le diable. E. Loseth, [ed.] Paris, Didot, 1903 Pp 264. (SATF) 894

Good edition with adequate critical apparatus. Folklore themes dealt with in introduction may be further classified by consulting FFC 74.

SO-CALLED GRAECO-BYZANTINE ROMANCES

Aimon de Varennes. Florimont Alfons Hilka, [ed.] Gottingen, 1932. Pp. 638. (GRL, 48) 895

Good edition. Author may be Lyonnais instead of from Lorraine (cf. Henry review). Classification of this work as Graeco-Byzantine not certain Hilka utilized material prepared by Risop.

Reviews: A. Henry in Rom 61:363-73, 1935; A. C. Ott in ZRP 57:642-47, 1937; A. Schulze in ZFSL 59:473-86, 1935.

Risop, Alfred. Ungelöste fragen zum Florimont. In AbTob, Pp. 430-63. 896

Argues for Greek sources.

Li romanz d'Athis et Prophilias. Alfons Hilka, [ed.] Halle, Niemeyer, 1912-16. 2 vols. (GRL, 29, 40) 897

Useful edition. Third volume to be devoted to glossary and other supplementary material was promised in volume one and again postponed in volume two.

Review: W. Foerster in ZRP 36: 749-52, 1912.

Foerster, Wendelin. Randglossen zum Athisroman. ZRP 36:727-36, 1912.

Study of relation of this work to Chrétien's Cligès. Chrétien knew both versions of Athis et Prophilias. 898

Stael von Holstein, L. F. W. Le roman d'Athis et Prophilias, étude littéraire sur ses deux versions. . . . Upsala, Almqvist and Wiksell, 1909. Pp. 126. Upsala diss. 899

Object of this work, by agreement with Alfons Hilka, "est toujours de servir de complément littéraire à l'édition projetée." (897). Helpful study, inconclusive on many points. Author does not deem Athis et Prophilias Graeco-Byzantine in origin.

Chrétien de Troyes. Cligès. See 1107. 900

Krüger, Felicitas, [ed.]. Li romanz de Floire et Blanche-flor. Berlin, Ebering, 1938. Pp. 304. (RSE, 45) 901

Useful for bibliographical information.

Review: E. Gamillscheg in ZFSL 62:452-61, 1939 (unfavorable).

Du Ménil, Edélestand, [ed.]. Floire et Blanche-flor. Paris, Jannet, 1856. Pp. 319. (BE) 902

Still best edition.

Pelan, Margaret, [ed.]. Floire et Blanche-flor. Paris, Les belles lettres, 1937. Pp. 233. (PSTE, 7) 903

Review: E. Gamillscheg, ZFSL 62: 437-52, 1939. (unfavorable)

Wirtz, Wilhelmine, [ed.]. Floire et Blanche-flor. Frankfurt, Diesterweg, 1937. Pp. 190. (FQF, 15) 904

Useful for its bibliography. Reviews unfavorable.

Reviews: A. Jeanroy in *Rom* 63:534-35, 1937; H. K. Stone in *RR* 30:75-77, 1939.

Ernst, Lorenz. Floire und Blantschefur; studie zur vergleichenden literaturwissenschaft. Strasbourg, Trubner, 1912. Pp. 70. (QF, 118) 905

May be consulted with profit. Includes bibliographical material relating to translations and later redactions. Reinhold disagrees with E's classification of manuscripts. Argues plausibly for independence of the MSS of Alpha group from those of Beta group.

Review: J. Reinhold in *ZRP* 42:686-703, 1922.

Reinhold, Joachim. Floire et Blanchefflor; étude de littérature comparée. Paris, E. Larose, 1906. Pp. 178. 906

Reinhold shows that "la version populaire n'est qu'un remaniement exécuté de mémoire d'après la première version." Provides good study of ultimate literary and popular sources. Does not deem poem of Greek origin, but here his arguments do not find general acceptance. FFC 74 may be consulted with profit by those using this book. Reinhold deals also with translations and later redactions of both versions of poem.

Reviews: W. Golther in *ZFSL* 31:163-64, 1907; L. Lécureux in *Rom* 37:310-13, 1908.

Spargo, J. W. The basket incident in Floire and Blanchefflor. *NM* 28:69-75, 1927. 907

Finds oriental prototypes for this incident.

Gautier d'Arras. Éracle. See 883. 907a

Cowper, F. A. G. Gautier d'Arras and Provins. *RR* 22:291-300, 1931.

Argues plausibly for Provins as setting for Éracle, and that poem was written for its May fair. 908

Faral, Edmond. D'un Passionnaire latin à un roman français. *Rom* 46:512-36, 1920. 909

Studies immediate sources of Éracle with special reference to a liturgical work in manuscript called the *Passionarius*. Relevant portion of this manuscript is of the eleventh century.

Hue de Rotelande. Ipomedon Eugen Kölbing and Eduard Koschwitz, [ed.] Breslau, Koebner, 1889. Pp. 189. 910

Good edition, although many strictures concerning linguistic detail are made by Stengel. Kölbing's edition of three English redactions (Breslau, 1889) will be found listed by the editors.

Review: E. Stengel in *ZFSL* 13:9-27, 1891.

Carter, C. H. Ipomedon, an illustration of Romance origin. In *Haverford essays*. Haverford, 1909. Pp. 235-70 911

Carter argues that Ipomedon is not a Graeco-Byzantine romance. See Lucy M. Gay, Hue de Rotelande's Ipomedon and Chrétien de Troyes *PMLA* 32:468-91, 1917. Argues in rebuttal of Kölbing that influence of Chrétien upon Hue was slight.

Livingston, Charles H. Manuscript Fragments of a continental French Version of the Roman d'Ipomedon. *MP* 40 117-130. 912

Shows important relationship of these fragments, herein first published and totalling 342 verses, to present state of studies of the poem.

Hue de Rotelande. Protheselaus Franz Kluckow, [ed.]. Göttingen-Halle, 1924. Vol. 1, Pp. 490. (GRL). 913

Was originally planned that volume two of edition (unpublished) should contain full glossary and additional material on sources. Text seems well-edited, but introduction, though listing sources, is very scanty, as is short glossary provided. Text based on collation of three manuscripts. Is doubtful whether either of Hue de Rotelande's romances may be considered of Byzantine origin.

ALEXANDER MATERIAL

BATEMAN EDWARDS

Meyer, Paul. *Alexandre le Grand dans la littérature française du moyen âge.* Paris, Vieweg, 1886. 2 vols. (BFMA, 4, 5). 914

First volume has texts; second has history of legend. Required reading for anyone desiring comprehensive view of subject. In addition to publishing extensive extracts from important manuscripts, Meyer treats legend of Alexander in its development from Greek, through Latin versions, into various French poems, their continuations, and last late echoes in prose compilations of fifteenth century. Naturally many parts of Meyer's work are now out of date, but, in general, what weaknesses and errors it contains are due to incomplete materials Meyer had, especially as regards *Historia de preliis* and the poem of Lambert le Tort and *Alexandre de Paris*. He unduly minimizes importance of *Historia de preliis* for the Roman d'Alexandre. See Henry, 930, partly because of insufficient knowledge of the several redactions in which the former work has come down to us. For Roman d'Alexandre he was forced to refer to unsatisfactory Michelant edition 924. Consequently analysis of material and discussion of sources, authors, and composition contain errors which could have been prevented only by more complete control of the manuscripts than Meyer possessed.

Reviews: K Kinzel in ZDA 13 223-31, 1887. A Wesseloofsky in GSLI 9: 255-66, 1887.

Hertz, Wilhelm. *Aristoteles in den Alexanderdichtungen des mittelalters.* In *Gesammelte abhandlungen* Stuttgart and Berlin, Cotta, 1905. Pp. 1-155. 915

Valuable series of general studies, especially interesting for French poems.

The gestes of King Alexander of Macedon. F. P. Magoun, Jr., [ed.]. Cambridge, Harvard Univ. Press, 1929. Pp. 261. 916

Contains (Pp. 22-62) summary survey of derivatives from Pseudo-Callisthenes

in all languages, with copious bibliographical indications. Indispensable research tool.

Berzunza, Julio. A tentative classification of books, pamphlets and pictures concerning Alexander the Great and the Alexander romances. [Durham, N.H.], 1939. Pp. 138. 917

Lists (Pp. 75-101) number of works relating to legendary Alexander which are to be found in collection of the author. Uncritical and confusingly arranged.

TEXTS AND CRITICAL WORKS

Albéric de Pisançon

Albéric de Pisançon Alexanderfragment. Wendelin Foerster, [ed.]. In AFU (1915): 238-46, 323. 918

Diplomatic text of manuscript, parallel passages from Roman d'Alexandre, exhaustive bibliography.

Schmidt, Alwin. Ueber das Alexanderlied des Alberic von Besançon und sein verhältnis zur antiken überlieferung. Bonn, Hauptmann, 1886. Pp. 82. Bonn inaug. diss. 919

German poem of Lamprecht represents lost part of Albéric's work. Schmidt analyzes Latin sources of poem, principally Julius Valerius, the *Historia de preliis*, Orosius, and Quintus Curtius.

Ronjat, Jules. Albéric de Pisançon. Rom 53 222-23, 1927. 920

On basis of Provençal and Franco-Provençal traits in language of the poem, Ronjat suggests Pisançon in the department of the Drôme as place-name given in Lamprecht as Bisenzün. P. Meyer had already pointed out this possibility, (914) 1:xvii, note 1.

Crescini, Vincenzo. Alberico di Pisançon. SM ns 2 196-97, 1929. 921

Approves identification of Ronjat.

Foulet, Alfred. La bataille du Granique chez Alberic. Rom 60:237-41, 1934. 922

The source of episode in Lamprecht's translation of Albéric is found in an interpolated version of Quintus Curtius.

Roman d'Alexandre

Alexandre de Bernay: See 924. 923

Lambert le Tort and Alexandre de Bernay. Li romans d'Alixandre par Lambert li Tors et Alexandre de Bernay. Henri Michelant, [ed.] Stuttgart, 1846. Pp 560. (BLVS, 13) 924

Uncritical and often faulty transcription of poor manuscript (H) with a number of variant readings from a mediocre one (I).

The medieval French Roman d'Alexandre. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1937, 1942 4 vols (Emon, 36, 37, 39, 40) 925

Volume one, Text of the Arsenal and Venice Versions M. S. LaDu, [ed]. Pp. 495 Volume two, Version of Alexandre de Paris Text. E. C. Armstrong, D. L. Buffum, B. Edwards, and L. F. H. Lowe, [ed]. Pp. 358. An attempt to present corpus of the cyclic romance in a critical edition, together with materials for its study.

Reviews: C. Fahlén in SN 12 245-49, 1939-40; A. Henry in Rom 64 413-16, 1938; 65.108-11, 1939; S. Hofer in LGRP 62 45-50, 1941; J. Storost in ZRP 60 507-13, 1940

Volume four, Le Roman du Fierre de Gadres d'Eustache E. C. Armstrong and Alfred Foulet [ed]. Pp. 110 Volume five, Version of Alexandre de Paris, Variants and Notes to Branch II. E. C. Armstrong and Frederick B. Agard [ed] Pp. 250. Still to follow in this series are Volume three, Version of Alexandre de Paris, and Volume six, Variants and Notes to Branch III, and further volumes dealing with the earlier versions, Latin sources, and glossary.

Reviews: G. Frank in MLN 58 203-50, E. B. Ham in MP 42 123-131; 1945; U. T. Holmes, Jr. in Spec. 19:250-53, 1944; L. Peckham in RR 37:68-80, 1946.

Meyer, Paul. Étude sur les manuscrits du Roman d'Alexandre. Rom 11.213-332, 1882. 926

Description of the 23 manuscripts and 5 fragments of Roman d'Alexandre and its continuations which were then

known to Meyer, plus a tentative classification. The latter, based on presence or absence of interpolations and on readings of a half-dozen passages, fails to give true picture of the manuscript relations. Study also contains text of interpolated Voyage au paradis, and, as Appendix, a Latin version of Fierre de Gadres.

Pfister, Friedrich. Zur entstehung und geschichte des Fierre de Gadres. ZFSL 41:102-08, 1913. 927

Sees in Fierre episode a story originating in the East and contemporary with the Crusades, derives both Latin I^a version and French poem from a lost Latin source.

Pfister, Friedrich. Alexander der Grosse vor Tyrus und Gaza nach einem mittelalterlichen text. BPW 35 col 317-20, 1915 928

Argues against view of Wolff (945) that Quintus Curtius was a source for Fierre. Believes that story goes back to a Greek text.

Jeanroy, Alfred. Sur un épisode de la chanson d'Aspremont. Rom 60 85-88, 1934. 929

Aspremont, lines 1692-2078 (ed Brandin), is source for the episode in Roman d'Alexandre, Pp 320-29. (ed Michelant (924); Branch III, stanzas 148-63, ed Armstrong), and itself derives from Descriptio itineris Hierosolymitani.

Henry, Albert. De quelques allusions historiques et littéraires contenues dans le Roman d'Alexandre AR 19 341-58, 1935. 930

Sees a reminiscence of Third Crusade in Fierre de Gadres and finds allusions to Eneas, Roland, Renard, and other romances in Roman d'Alexandre.

Henry, Albert. Pierre de Saint-Cloud et le Roman d'Alexandre Rom 62 102-16, 1936 931

Edition of an interpolated stanza in Branch IV (ed. Michelant, p 541) which has caused Pierre de Saint-Cloud to be considered author of part of Branch. See Meyer 914, 2.228-33 Henry concludes correctly against this attribution but bases his conclusions on textual criteria for which his documentation is altogether insufficient.

Henry, Albert. Étude sur les sources du Roman d'Alexandre de Lambert li Tors et Alexandre de Bernay; importance de l'Historia de preliis. Rom 62.433-80, 1936. 932

Historia de preliis has greater importance than that ascribed to it by P. Meyer. Henry's conclusions vitiated in part by his ignorance of the characteristics of various versions of Historia.

Gui de Cambrai

Gui de Cambrai Le vengeance Alixandre. Bateman Edwards, [ed.]. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1928. Pp. 146 (Emon, 23). 933

Reviews: H. Breuer in ZRP 50.632-33, 1930, A. Jeanroy in Rom 56.130-31, 1930, E. Walberg in SN 2.204-11, 1929-30.

Armstrong, Edward C. The authorship of the Vengement Alixandre and of the Venjance Alixandre. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1926. Pp. 55 (Emon, 19). 934

Identifies Gui de Cambrai, author of the Vengement, with Gui de Cambrai, author of Balaham et Josaphas, and Jehan le Nevelon, author of the Venjance, with Johannes Nevelonis, archdeacon of Arras from 1181-1193.

Reviews: G. Frank in MLN 42.266-69, 1927, S. Hofer in ZFSL 50:184-87, 1927

Edwards, Bateman. A classification of the manuscripts of Gui de Cambrai's Vengement Alixandre. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1926. Pp. 51. (Emon, 20). 935

Studies fusion of Vengement and Jehan le Nevelon's Venjance in manuscript F; lists types of independent agreement which may occur in manuscript readings. Distinguishes two groups of manuscripts: HDFJ, and IGLJK with sub-groups DFJ, and FJ, and IGL, GL, and JK. Chooses H as basis for edition.

Jehan le Nevelon

Jehan le Nevelon Die Vengeance Alixandre. Oscar Schultz-Gora, [ed.]. Berlin, Ebering, 1902. Pp. 101. 936

Privately printed in 50 copies.

Review: E. Walberg in Rom 32:150-60, 1903 (Important review of Schultz-Gora and of Sachrow 938, correcting many errors in the two works and proposing a filiation of manuscripts which Walberg supplements in 939.

Jehan le Nevelon. La venjance Alixandre. E. B. Ham, [ed.]. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1931. Pp. 126. (Emon, 27). 937

Review: E. Hoepffner in RLR 67: 147-48, 1933-36.

Sachrow, Karl. Über die Vengeance d'Alexandre von Jean le Venelais Halle, John, 1902. Pp. 74. Halle inaug. diss. 938

Earliest study of manuscript relations and language of the poem incomplete and often incorrect. Superseded by Walberg 939 and Ham 937

Review: E. Walberg in Rom 32.150-60, 1903.

Walberg, Emmanuel. Classification des manuscrits de la Vengeance d'Alexandre de Jean le Nevelon. FF 3:5-30, 1906. 939

Distinguishes two groups: MQ²PS and Q²NOX with sub-groups Q²PS and PS and NOX and NO.

Ham, Edward Billings. Five versions of the Venjance Alixandre. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1935 Pp. 87 (Emon, 34). 940

Thorough study of vengeance theme as found in manuscript B, in the amalgamated version of F. (See Edwards 935) and in Jean Wauquelin's Histoire d'Alexandre, with texts of the three versions. Also chapters on similar material in Renart le contrefait and in a prose redaction in library of Besançon. Of interest chiefly as showing popularity of Jehan le Nevelon's Venjance, to which all versions but that of B bear witness.

Ham, Edward Billings. An eighth Venjance Alixandre. MLN 56:409-14, 1941. 941

Found in Fleur des histoires of Jean Mansel, based on Jean Wauquelin.

Thomas of Kent

Schneegans, Heinrich. Die handschriftliche gestaltung des Alexanderromans von Eustache von Kent. ZFSL 30:240-63, 1906. 942

Distinguishes two groups: O and PCD with sub-group CD.

Schneegans, Heinrich. Über die interpolation des Fuerre de Gadres im altfranzösischen roman des Eustache von Kent. In FestWV. Pp. 27-61. 943

Interpolation is due to later redactor and not to author of the Roman de toute chevalerie. Schneegans's finding that the interpolation is not closely allied with version of Fuerre in Roman d'Alexandre is based on knowledge of latter in Michelant text, and hence subject to caution.

Weynand, Johanna. Der Roman de toute chevalerie des Thomas von Kent in seinem verhältnis zu seinen quellen Bonn, Georgi, 1911. Pp. 82. Bonn inaug. diss. 944

Demonstrates convincingly that name of author is Thomas and not Eustache. Major part of Weynand's dissertation studies sources of the poem: the Epitome of Julius Valerius plus additions from a number of other historical or pseudo-historical works current in Middle Ages. In her conclusion, Weynand argues that material from Branch IV of Roman d'Alexandre is, like the Fuerre, a later interpolation, probably by same redactor.

Review: A. Hilka in ZFSL 40³:185-91, 1912-13.

Wolff, Richard. Der interpolierte Fuerre de Gadres im Alexanderroman des Thomas von Kent. Weiburg-Lahn, Zipper, 1914. Pp. 53. Bonn inaug. diss. 945

Believes that Quintus Curtius was certainly one source for the story and finds manuscript relations same as in rest of Roman de toute chevalerie. See 944. For a comparison with Fuerre in Roman d'Alexandre, Wolff, relying on Michelant text, can arrive only at inconclusive results.

Review: A. Hilka in ZFSL 44³:111-12, 1916-17.

Prose Alexander

Der altfranzösische prosa-Alexanderroman nach der berliner bilderhandschrift, nebst dem lateinischen original der Historia de preliis (rezension J³). Alfons Hilka, [ed.]. Halle a. s., 1920. Pp. 290. 946

Valuable addition to printed texts of Alexander material, giving Latin I³ and thirteenth-century translation in

parallel columns. Unfortunately, Hilka was able to control only three of French manuscripts at first hand, and, although for Latin text Hilka's knowledge is more complete, only limited number of variants are given (Pp. xxvii-xxxix). Introduction contains, as well, a study of additions in the French text, some of which show certain knowledge of Roman d'Alexandre. A prologue and an epilogue, not occurring in I³, are seen to be composed of passages from Justin, Orosius, and Vincent of Beauvais.

Reviews: L. Jordan in ZRP 44 612-14, 1924, F. Pfister in ZFSL 47 87-92, 1924.

Magoun, Francis P., Jr. The Compilation of St Albans and the Old-French prose Alexander romance. Spec 1:225-32, 1926 947

The Latin Compilation is shown to be, as Hilka had suggested (946), the source of prologue in French prose version. Thus influence of Compilation is greater than P. Meyer had believed. See 914, 2-63.

LATER INTERPOLATIONS AND CONTINUATIONS

La prise de Defur and Le voyage d'Alexandre au paradis terrestre. L. P. G. Peckham and M. S. LaDu, [ed.] Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1935 Pp. 117 (Emon., 35) 948

Barbour, John. The buik of Alexander. R. L. G. Ritchie, ed Edinburgh and London, Blackwood, 1921-29, 4 vols. (STS ns 12, 17, 21, 25) 949

Volume 1, Part I of the Buik of Alexander and Li fuerres de Gadres. Pp. 210. Volume 2, Part II of the Buik of Alexander and Part I of Les voeux du paon. Pp. 284. Volume 3, Part III of the Buik of Alexander and Part II (1) of Les voeux du paon. Pp. 208. Volume 4, Part IV of the Buik of Alexander and Part II (2) of Les voeux du paon. Pp. 429. Ritchie prints French text and Scottish translation on opposite pages. Text of Fuerre, printed from manuscript P, with variants of Michelant (924) and manuscript V, without value for study of French poem, since only those stanzas are given which correspond to the translation. Text of Voeux follows manuscript W, with an abundance of variants (many purely orthographical) from other manuscripts to

which Ritchie had access. Introduction gives impression of confusion, partly because material relative to *Voeux* is divided between first three volumes. Due to this arrangement, Ritchie's important discussion of character and popularity of the *Voeux* occurs in volume 1, while the description and classification of manuscripts and extracts on which this classification is based are given half in volume 2 and the remaining half in volume 3. In spite of number of pages devoted to the French poem, notes and glossary are lacking, since Ritchie's main interest is in Barbour's translation. Imperfect as it may be as critical edition, Ritchie's text is a correct and readable one, and one we are

fortunate to have of a poem which has been historically of such importance.

Ham, Edward Billings. Three neglected manuscripts of the *Voeux du paon*. MLN 46 78-84, 1931. 950

Manuscripts are found in Phillipp's collection at Cheltenham.

Bonnardot, François. A qui Jacques de Longuyon a-t-il dédié le poème des *Voeux du paon*? Rom 24:576-81, 1895. 951

Bonnardot proposes son of Thiebaut II de Bar, who was bishop of Liège from 1309 to 1312.

Raynaud, Gaston. Renart le contrefait et ses deux rédactions. See 2233. 952

CHAPTER IX. LATER ROMANCES; CONTES

V. F KOENIG and JULIAN HARRIS

THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURY

V. F. KOENIG

SPECIAL REFERENCES

Barrow, Sarah F. The medieval society romances. New York, Columbia Univ press, 1924 Pp 141. Columbia diss 953

Miss Barrow considers Renart's and Beaumanoir's works, Galeran de Bretagne, Amadas et Ydoine, Cléomadès, le Chastelain de Couci, Jofrois, and the Violette as coming within scope of her treatment. A sound, well-organized book, which definitely contributes to better understanding of conditions under which courtly romances were composed.

Bruel, Andrée. Romans français du moyen âge, essais. Paris, Droz, 1934. Pp. 446. 954

Attempts to trace development of mediaeval French romance through survey of representative romances from Chrétien de Troyes to Roman de Jean de Paris. Work consists principally of more or less detailed analyses of plots of romances considered, adds little or nothing to previous knowledge of subject. Bibliography not sufficiently developed to be of any great service.

Langlois, Charles-Victor. La vie en France au moyen âge de la fin du XII^e au milieu du XV^e siècle d'après des romans mon-dains du temps (35). 955

Intended for general public rather than for specialists in Old French literature, this book has nevertheless been of signal service to latter. Retells skillfully stories of selected romances for the benefit of those unfamiliar with Old French. Few introductory pages devoted to each romance give not only a succinct summing up of the known facts and opinions concerning it, but also the results of author's own fruitful researches. These are of especial interest in connection with Jean Renart,

although attribution of Galeran de Bretagne to Renart is no longer acceptable. There is also an extensive and most useful bibliographical index.

Review A. Jeanroy in Rom 52.195-96, 1926.

Litré, Emile. Poèmes d'aventures. HLF 22 757-87, 1895. 956

Treats most of romances, gives résumés, such facts as had then been determined concerning poems and their authors. Occasional attempts at explanation of difficult passages, not always happy. While in large part superseded by more recent publications, article may still be consulted with profit.

Lot-Borodine, Myrrha. Le roman idyllique au moyen âge. Paris, Picard, 1913 Pp 271. 957

Deals with theme of love developing from childhood intimacy as exemplified in Aucassin et Nicolette, Floire et Blancheflor, Galeran, Escoufle, and Guillaume de Palerne. Study well conceived but not carried out with sufficient penetration. Superficial, represents little original research. Conclusions not entirely valid. Subject deserves restudy.

Review: F. L. Critchlow in MLN 29 188-89, 1914.

Paris, Gaston. Le cycle de la gageure Rom 32:481-551, 1903. 958

Posthumously published in form author could not have considered as final, nevertheless a masterly study furnishing groundwork upon which any further consideration of romances having wager theme must rest. Classification of members of wager cycle not strictly logical; conclusions not to be accepted without reservations.

Warren, Frederick M. Notes on the romans d'aventure. MLN 13:339-51, 1898. 959

Various considerations on romances offered to supplement Gröber's treatment in Grundriss. Though brief, well worth consulting.

Wurzbach, Wolfgang von. Geschichte des französischen romans. Heidelberg, Winter, 1912. Pp. 409. (SRH) 960

Considers only prose romances (Pp 105-28) Treatment too summary, not entirely reliable.

Reviews: E. Faral in Rom 42:148, 1913; P. Kramer in LGRP 35:251-53, 1914.

Jean Renart

Jean Renart L'escoufle (before 1202) H. Michelant and Paul Meyer, [ed]. Paris, Didot, 1894 Pp. 328 (SATF) 961

Excellent text. Few improvements could be made unless a new manuscript were discovered. Introduction sound upon the whole. There has been much progress on almost all points since it was written, conclusions concerning language not valid. Good glossary.

Jean Renart Le roman de la rose ou de Guillaume de Dôle (ca. 1212). G. Servois, [ed.] Paris, Didot, 1893 Pp. 200 (SATF) 962

Good edition, not to be considered as superseded by more recent one of Mme Lejeune. Part of introduction devoted to Les Chansons (Pp. lxxxix-cxxi) written by G. Paris; an important contribution to history of Old French literature.

Jean Renart Le roman de la rose ou de Guillaume de Dôle Rita Lejeune, [ed.]. Paris, Droz, 1936 Pp. 215. 963

Less readable text than Servois' because of poor punctuation, number of readings not acceptable. Scant information in introduction. Notes, though several are faulty, contribute to better understanding of some passages. Glossary fuller than Servois'. Index of words relating to civilization and customs included.

Reviews: A. Jeanroy in Rom 62:262-66, 1936; A. Långfors in NM 38:89-91, 1937; L. Michel in RBP 18:133-36, 1939.

Jean Renart Le lai de l'ombre. (ca. 1220). Joseph Bédier, [ed.]. See 1032. 964

Extremely important because of exposition of Bédier's views on textual

criticism in introduction. Good edition if one accepts those views. Few ambiguities in presentation of *varia lectio*, however. Introduction presents evidence making virtually certain the attribution of Escoufle and Guillaume de Dôle to Renart.

Review: R. Weeks in RR 6:461-62, 1915.

Lejeune-Dehousse, Rita. L'œuvre de Jean Renart. Paris, Liège, Droz, 1935. Pp. 470. (BUL, 61) 965

Good work of synthesis, coupled with fairly extended original research. Despite some weaknesses, on the whole a sound and thorough piece of scholarship. Author at her best when dealing with historical side. Texts of De Renart et de Piaudoue and of Plait Renart de Dammartin contre Vairon, son roncin, included in appendix, not very satisfactorily edited.

Reviews: P. A. Becker in ZFSL 60:113-25, 1935; B. Edwards in MLN 51:473-75, 1936; V. F. Koenig in MP 33:319-20, 1935-36; L. Michel in RBP 15:1025-31, 1936.

Mussafia, Adolph. Zur kritik und interpretation romanischer texte, zweiter und dritter beirage. SWA 135 (1896), XIV; 136 (1897), VII. 966

Penetrating textual studies of Escoufle and Guillaume de Dole which yield important elucidations. Similarities and parallelisms between two texts pointed out, helping to establish Renart as their common author.

Schultz-Gora, Oscar. Kritische betrachtungen über den Lai de l'ombre. Archiv 157:47-62, 1930; 164:36-50, 1933. 967

Thought provoking, but generally inconclusive discussions of difficult passages.

Vignerat, Louis-André. Etudes sur Jean Renart. MP 30:241-62, 351-59, 1932-33. 968

Part of brilliant series of articles (Cf. 969 and 970) seeking to establish a later period for Renart's literary activity than generally accepted. Arguments lack solid basis, however, and evidence is overwhelmingly against them. See MP 32:343-52, 1934-35 and MLN 55:8-16, 1940.

Vignerat, L.-A. Sur la date de Guillaume de Dole. RR 28:109-21, 1937. Cf. 968 for comment. 969

Vigneras, L.-A. Notes sur Jean Renart. MLN 54:262-66, 1939. Cf. 968 for comment. 970

Warren, Frederick M. The works of Jean Renart, poet, and their relation to Galeran de Bretagne. MLN 23:69-73, 97-100, 1908. 971

Important article. Warren was first to establish with reasonable certainty that Renart wrote Escoufle and Guillaume de Dole as well as Lai de l'ombre. Considers also possibility of Renart's authorship of Galeran, but clear-sightedly rejects it.

OTHER KNOWN WRITERS

Adenès li Rois. Li roumans de Cléomadés (between 1274 and 1282). André van Hasselt, [ed.] Brussels, Devaux, 1865-66. 2 vols. 972

Text apparently based on fairly accurate transcription of Arsenal manuscript. The few variants given are without significance. Some mispunctuations. Introduction and notes virtually worthless. See 2255.

Beaumanoir, Philippe de Remi, sire de. Œuvres poétiques (between 1270 and 1280). Hermann Suchier, [ed.] Paris, Didot, 1884-85. 2 vols. (SATF) 973

Fine edition, remarkable particularly for thoroughgoing study of language of Beauvais region. Suchier's conclusions concerning dates of Beaumanoir's works have been disputed by E. Schwan in ZRP 10:302-06, 1886, while H. Schnell has criticised the study of themes of Jehan et Blonde and of Manekine in LGRP 7:498-501, 1886. Suchier has given additional matter on Manekine theme in Rom 30:519-38, 1901 and 39:61-79, 1910; see also G. Huet in Rom 45:94-99, 1918. For rectifications concerning Beaumanoir's life, see introduction to A. Salmon's edition of Coutumes de Beauvaisis. Paris, Picard, 1899.

Douin de Lavesne. Trubert. (13th century). Jakob Ulrich, [ed.] Dresden, 1904. Pp. 85. (GRL 4) 974

Passable, though ill-punctuated text. Introduction and glossary inadequate. For supplementary and more satisfactory information, see L. Jordan in Archiv 113:86, 1904, and F. Mainone in ZRP 50:740-44, 1930 and 54:284-93, 1934.

Gerbert de Montreuil. Le roman de la violette (between 1227 and 1229?). D. L. Buffum, [ed.] Paris, Champion, 1928. Pp. 362. (SATF). 975

Conscientiously edited and generally satisfactory, but not irreproachable text. Comprehensive introduction and unusually complete glossary.

Review: L. Karl in ZRP 50 124-28, 1930.

Jakemés. Le roman du castelain de Couci et de la dame de Fayel (late 13th or early 14th century). J. E. Matzke and Maurice Delbouille, [ed.] Paris, Champion, 1936. Pp. 305. (SATF). See 2251. 976

Excellent edition from practically every point of view.

Review: A. Långfors in Rom 63: 535-37, 1937.

Maillart, Jean. Le roman du conte d'Anjou. (1316). Mario Roques, [ed.] Paris, Champion, 1931. Pp. 301. (CFMA) 977

Good edition, far superior to earlier one given by Schumacher and Zubke (Greifswald, 1920). More elaborate critical apparatus and fuller glossary than usually found in CFMA editions. Includes also index of words relating to civilization and customs.

Jean Renart [Renaut]. Galeran de Bretagne. (ca 1225?). Lucien Foulet, [ed.] Paris, Champion, 1925 Pp 289. (CFMA). 978

Good edition, but a preponderance of evidence has disproved editor's attribution of romance to Jean Renart. See E. Hoepffner, Rom 56 212-35, 1930 and 62 196-231, 1936; R. Lejeune 965, Pp. 24-34; V. F. Koenig, MLN 49:248-55, 1934.

Requis, Mestre. Richars li biaux (late 13th century). Wendelin Foerster, [ed.] Vienna, A. Hölder, 1874. Pp. 196. 979

Results of H. K. Stone's collations of Foerster's Lancelot with manuscripts (see Rom 63 398-401, 1937) indicate that too much confidence not to be placed in this editor's texts. This one, however, was probably more carefully executed than some of those published later. Introduction proposes that Richard le beau and Blancandin et l'Orgueilleuse d'amour are work of same author; evidence far from conclusive, however. For corrections of text and explanation of obscure passages, see Foerster himself in ZRP 3:

242-44, 1878, and A. Krause in *Archiv* 86:282-84, 1891.

Review: G. Paris in *Rom* 4:478-80, 1875.

ANONYMOUS VERSE ROMANCES

Amadas et Ydoine. (ca. 1220?). J. R. Reinhard, [ed.] Paris, Champion, 1926. Pp. 295. (CFMA) 980

Fair text. Some mispunctuations. Glossary inadequate.

Krappe, A. H. *Amadas et Ydoine.* *MLR* 37:367-71, 1942. 981

Folklore aspects of plot, including relationship to Audefroï le Bastard's ballad, *La belle Ydoine*.

Reinhard, John Revel. *The Old French Romance of Amadas et Ydoine*, an historical study. Durham, Duke Univ. press, 1927. Pp. 218. 982

Important study, in which literary and folklore themes entering into romance are examined with utmost thoroughness. Material poorly organized, however. Some aspects, notably language, neglected.

Reviews: F. A. G. Cowper in *MP* 25:357-61, 1927-28; W. A. Nitze in *Spec* 2:482, 1927; M. Roques in *Rom* 53:446, 1927; M. Wilmotte in *RBP* 8:1240, 1929.

La chastelaine de Vergi. (before 1288). Gaston Raynaud and Lucien Foulet, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 35. (CFMA) 983

Excellent text. Should have fuller introduction and more complete critical apparatus. For more ample information, see introduction to Raynaud's first edition in *Rom* 21:145 ff., 1892. A satisfactory edition, translation facing text, has been given also by Joseph Bédier. Paris, Piazza, 1927. Pp. 115.

Blancandin et l'orgueilleuse d'amour. (late 13th century) Henri Michelant, [ed.] Paris, Tross, 1867. Pp. 238 984

Not very satisfactory edition. Text fair, introduction and critical material of little value. On new manuscript fragment, see P. Meyer in *Rom* 18:289-96, 1889.

Review: P. Meyer in *Rcr* 2:377-80, 1867.

Le Conte de Poitiers

Koenig, V. F., [ed.] *Le conte de Poitiers.* (ca. 1220?). Paris, Droz, 1937. Pp. 61. 985

Satisfactory text. Reviewers make some suggestions.

Reviews: G. Frank in *MLN* 53:67-68, 1938; A. Jeanroy in *NM* 39:198-99, 1938; A. Långfors in *Rom* 64:409-12, 1938.

Malmberg, Bertil, [ed.] *Le roman du comte de Poitiers.* Lund, Gleerup; Copenhagen, Munksgaard, 1940. Pp. 210. (ERL, 1) 986

Although preferable in certain details, text on whole no more satisfactory than that of Koenig 985. Punctuation poor. Long introduction fails to contribute any new information of value, and is error-ridden. Cf. C. Fahlin in *SN* 13:181-225, 1941.

Reviews: V. F. Koenig in *MLN* 56:469-70, 1941; R. Levy in *RR* 32:209-12, 1941.

Le roman d'Eledus et Serena. (14th century). J. R. Reinhard, [ed.] Austin, Univ. of Texas press, 1923. Pp. 208. 987

Text more or less satisfactory, but punctuation leaves much to be desired. Introduction, notes, glossary inadequate.

Review: M. Roques in *Rom* 51:160, 1925.

Gautier d'Aupais. (early 13th century?). Edmond Faral, [ed.] Paris, Champion, 1919. Pp. 32. (CFMA) 988

Satisfactory edition.

Gui de Warewic. (circa 1240). Alfred Ewert, [ed.] Paris, Champion, 1933. 2 vols. (CFMA) 989

Good edition. Introduction adequate; includes comprehensive bibliography. Useful glossary.

Review: A. T. Baker in *MLR* 30:529-33, 1935.

Jouffrois. (middle 13th century). W. O. Streng-Renkonen, [ed.] Turku, 1930. Pp. 155. (AnnUA, ser. B, 12). 990

Great improvement over previous edition of K. Hofmann and F. Muncker, Halle, 1880, but still not satisfactory. Faulty readings and inaccuracies in text, punctuation poor, linguistic study unsatisfactory.

Reviews: P. B. Fay in *Rom* 58:114-20, 1932; A. Wallensköld in *NM* 32:146-53, 1931.

Sone de [Nansay] Nausay. (late 13th century). Moritz Goldschmidt, [ed.]

Tubington, Litt. Verein, 1899. Pp. 655.
(BLVS, 216) 991

Very poorly edited. For ameliorations of text, *see* A. Tobler in *Archiv* 107: 114-24, 1901 and G. Paris in *Rom* 31: 113-32, 1902. For language, *see* F. Hummel, *Zur sprach u. verstechnik des Sone de Nansay*. Berlin, Weidmann, 1913. Pp. 67.

Wistasse le moine. (between 1223 and 1284).
Wendelin Foerster and Johann Trost,
[ed.] *Rbibl* 4, 1891. Pp. 88. 992

Text by Foerster and subject to reservations made in connection with *Richart le beau* (979). Trost's introduction, dealing with theme and historical background, is worthless. Summary treatment of language given by Foerster in appendix. Notes generally sound and useful though a number of difficult passages are left unexplained. In table of proper nouns, most place names listed with no attempt at identification.

Review: G. Paris in *Rom*. 21.279-80, 1892.

PROSE ROMANCES

Bérinus. (third quarter of 14th century?).
Robert Bossuat, [ed.] Paris, Champion,
1931-33. 2 vols. (SATF). 993

Ablly edited text with good introduction, adequate glossary, and table of proverbs and sayings. Texts of fragments of thirteenth century verse romance included in appendix. For supplementary treatment of sources, *see* Bossuat's article in *Rom* 59:377-88, 1933.

La fille du comte de Pontieu. (early 13th century?). Clovis Brunel, [ed.] Paris, Champion, 1933. Pp. 158. (SATF). 994

Excellent edition. Gives two texts of thirteenth century version and fifteenth century text. Introduction includes minute investigation of legend's history. More readily accessible edition of the earlier version has been given by the same editor, Paris, Champion, 1926. Pp. 61. (CFMA). On sources, *see also* 2263.

Fouke Fitz Warin. (early 14th century).
Louis Brandin, [ed.] Paris, Champion,
1930. Pp. 116. (CFMA). 995

Satisfactory edition. Introduction essentially a digest of editor's article in *Rom* 55:17-44, 1929.

Li contes dou roi Flore et de la bielle Jehane. (13th century). Louis Moland and Charles d'Héricault, [ed.]. In *Nouvelles françoises en prose du XIII^e siècle*. Paris, Jannet, 1856. Pp. 83-157. (BE) 996

Probably fair text. Introduction gives no information of value. For bibliography and glossary, *see* R. Levy in *PQ* 14.253-62, 1935.

CONTES AND LAIS

Julian Harris

GENERAL REFERENCES

Bruce, James D. The evolution of Arthurian romances. *See* 1054. 997

Systematic and judicious analysis and evaluation of major contributions in field. On the controversy which has long flourished as to origin of the *lais*, 1 52-66; on various other phases of the subject, 2-175-87 and 387-88. Second edition has supplement by Adolf Hilka, 2 448-50

Clédat, Léon. Les *lais* de Marie de France. In L. Petit de Julleville, *Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900*. Paris, Colin, 1896-99. 8 vols. 1.285-302. 998

Charming analyses of plots but nothing more.

Faral, Edmond. Marie de France. Les *lais*. In Bédier and Hazard 2 1 23-24. 999

Very brief but exceptionally lucid discussion.

Gröber, Gustav. Grundriss (12) pt 2, 1 593-603. 1000

Covers only early scholarship, but still useful.

Holmes, Urban T. History of Old French literature. *See* 15. 1001

In addition to formal lists of references, work contains many parenthetical references in body of text. Chapter on *Contes and Lais*, Pp 185-192, is, itself, a sort of critical bibliography carried to its logical conclusion.

Paris, Gaston. La littérature française au moyen âge. *See* 18. 1002

This valuable work should be used with caution whenever the writer is dealing with question of origins, but in general it has lost none of its usefulness. Bibliography on p. 297.

Voretzsch, Karl. Introduction to the study of Old French literature. *See* 27. 1003

Extensive and dependable bibliographies on the contes of antiquity, Pp. 248, 428; on the twelfth century lais, Pp. 266-68, on thirteenth century lais, Pp. 423-24.

Warnke, Karl. Die Lais der Marie de France (1014). 1004

This valuable work contains no formal bibliography. In the long introduction, author refers to most important publications on lais before 1925.

CONTES OF ANTIQUITY

Der altfranzösische Narcissuslai, eine antikisierende dichtung des 12. jahrhunderts. Neuausgabe nach allen bekannten HSS. Adolf Hilka, [ed.] ZRP 49 633-75, 1929. 1005

Good, modern edition with all the critical apparatus one would expect. De Narcissus also published in Barbazan and Méon in very unsatisfactory manner in 1808 edition of Fabliaux, etc. 4 143-75. *See* 1023.

Chrétien de Troyes. Philomena Conte raconté d'après Ovide par Chrétien de Troyes. C. de Boer, [ed.] Paris, Geuthner, 1909. Pp. 192. 1006

Review: O. Schultz-Gora in ZRP 37: 232-43, 1913. (Valuable discussion of text and authorship of the work).

Piramus et Tisbé, poème du XII^e siècle. C. de Boer, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 55 (CFMA). 1007

Good edition and adequate for most purposes though first De Boer edition (Amsterdam, 1911) and Faral review of it (Rom 41 294-305, 1912) contain some material which has not been included. The poem also published in Barbazan and Méon in 1808, 4 326-53. That edition very unsatisfactory and mentioned here merely because it was only text available for over a hundred years and, but for efforts of De Boer, the important poem might still be relatively unknown.

Faral, Edmond. Le poème de Piramus et Tisbé et quelques romans français du XII^e siècle. *In* Recherches sur les sources latines (850). Pp. 5-33. 1008

This chapter of Faral's *Recherches* is an authoritative study of influence of Piramus et Tisbé on writers of contes and romans.

Frantzen, J. J. A. A. Ueber den einfluss der mittellateinischen literatur auf die französische und die deutsche poesie des mittelalters. *Neo* 4:358-71, 1918-19. 1009

Paramount influence of Latin writers of Middle Ages on their contemporaries who wrote in vernacular.

Paris, Gaston. Chrétien Legouais et autres traducteurs ou imitateurs d'Ovide. *In* HLF 29:455-525, 1885. 1010

Excellent article, contains many valuable comments, comparisons, and interpretations. *Cf.* Rom 13:399-400, 1884, where G. Paris first affirmed that Chrétien de Troyes wrote Philomena.

Duval, Amaury. Narcissus, petit poème imité d'Ovide. *In* HLF (14) 19 761-64, 1838. 1011

This note interesting only for a comment cited from Pierre le Chantre about a poem on Narcissus. In another note, which is completely dated (*loc. cit.*, Pp. 765-67), Duval discussed Pyramus et Tisbé which he held was long, prolix, and monotonous.

BRETON LAIS EDITIONS

Marie de France. Les Lais. Ernest Hoepffner, [ed.] Strasburg, Heitz, 1921. (Brom, 274-75, 277-78). 1012

Excellent text of twelve lais and a very useful introduction in which Marie's talents and weaknesses are sensitively characterized. Provided with a very brief glossary.

Review: L. Foulet in Rom 49:127-29, 1923.

Marie de France. Poésies de Marie de France, poète anglo-normand du XIII^e siècle, ou Recueil de lais, fables et autres productions de cette femme célèbre; publiées d'après les manuscrits de France et d'Angleterre, avec une notice sur la vie et les ouvrages de Marie; la traduction de ses lais en regard du texte, avec des notes, des commentaires, des observations sur les usages et coutumes des François et des Anglois dans les XII^e et XIII^e siècles. Bonaventure de Roquefort, [ed.] Paris, Chasseriau, 1819-20. 2 vols. 1013

Volume one of the *editio princeps* contains the twelve lais of Marie as well as Graellent and L'Espine. The introduction based largely upon work of La Rue (Abbé Gervais de La Rue)

Dissertation on the life and writings of Mary, an Anglo-Norman poetess of the thirteenth century. London, 1796, Pp. 32). H. L. D. Ward (848) 1:415, wrote: "Gugemar, Lanval, and Ywene have been printed from French MSS, collated with transcripts of first two taken here (Harley 978) and with George Ellis's edition of third; whilst prologue and nine lays are taken from present manuscript alone. One transcript used by Roquefort (Deux Amanz) was made by the Abbé de la Rue; others were made by Francis Douce and M. Cohen, probably Francis Cohen, afterwards Sir Francis Palgrave." The text, translation, notes, and observations should all be used with extreme caution.

Marie de France. Die Lais der Marie de France . . . mit vergleichenden anmerkungen von Reinhold Köhler nebst ergänzungen von Johannes Bolte und einem anhang Der Lai von Guingamor herausgegeben von Peter Kusel. Karl Warnke, [ed.] 3rd ed., Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 344. 1014

The standard edition of the Lais. Though considerably improved over those of 1885 and 1900, still lacks a chapter on literary side of the work. Text prepared with most minute care and editor's discussion of various problems in regard to the Lais usually dependable.

Reviews: E. Brugger in ZFSL 49: 116-55, 1927 (especially on the source question); E. Hoepffner in Neo 11: 141-50, 1925-26 (on the establishment of the text); H. F. Muller in RR 16 95-97, 1925; W. A. N[itze] in MP 23 233, 1925-26; G. Paris in Rom 14: 598-608, 1885 (on the first edition), O. Schultz-Gora on ZRP 46:314-25, 1926, [O. Schultz-Gora] in Archiv 148:316, 1925.

Marie de France. Vier lais der Marie de France, mit einleitung und glossar. Karl Warnke, [ed.] Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 46. (SRU) 1015

Diplomatic text of Bisclavret, Chievrefueil, Lanval, and Laüstic. Useful only for pedagogical purposes. Text taken from Br. M. MS Harl. 978.

Marie de France. Lais. A. Ewert, [ed.] Blackwell, Oxford, 1944. Pp. 220. 1016

A handy edition summarizing previous research. Is quite close to Warnke, 1014.

Review: U. T. Holmes, Jr. in Spec 20:114-16, 1945.

Marie de France. The lays Gugemar, Lanval, and a fragment of Ywene with a study of the life and work of the author. Julian Harris, [ed.] New York, IFS, 1930. Pp. 159. 1017

Reviews: E. Hoepffner in SM ns 6: 142-50, 1933; B. H. J. Weerenbeck in Neo 17:152-55, 1931-32.

Marie de France. Maria di Francia, Eliduc, con versione, introduzione, e commento. Ezio Levi, [ed.] Florence, Sansoni, 1924. Pp. 127. 1018

Excellent introduction. Text considerably altered because Levi believed manuscripts had numerous lacunae.

Reviews A. Hilka in ZRP 46 503, 1926, A. Jeanroy in Rcr ns 92 9, 1925; J. J. Salverda de Grave in Neo 10.63-64, 1924-1925.

Robert Biket. Le lai du cor; restitution critique. Fredrik Wulff, [ed.] Lund, Gleerup, 1888. Pp. 101. 1019

Edition well made according to old standards of reconstruction. This lai also published by F. Michel in Friedrich Wolf's Über die lais, sequenzen und leiche Heidelberg, Winter, 1841 p. 327-41, and by Heinrich Dörner in Robert Biket's Lai du cor. Strassburg, Schauberg, 1907. 64 p. (Strassburg diss.)

Reviews: G. Paris in Rom 17 300-02, 1888; H. Suchier in LGRP 10 56, 1889. A. Tobler in ZRP 12.267-70, 1888.

[Lai du conseil]. Ein altfranzösisches minnegedicht. Albert Barth, [ed.] Erlangen, Junge, 1911. Pp. 74. Zurich diss. 1020

Published also in Rfor 31:799-872, 1912. This thirteenth century lai is highly didactic in tone and should perhaps not be considered a lai at all. See 1028 for another edition.

Review: W. von Wartburg in Rom 41:288-91, 1912 (Good edition but Von Wartburg offers many corrections).

Doon, see G. Paris 1033 1021

Le lai de l'épine. Rudolf Zenker, [ed.] ZRP 17.233-55, 1893. 1022

This lai was also published, very inadequately, by B. de Roquefort in his Poésies de Marie de France, (1013) 1:542-81.

Review: G. Paris in *Rom* 22:609-10, 1893 (Many suggested corrections of text).

The lays of Desiré, Graellent and Melion, edition of the texts with an introduction. Evie Margaret Grimes, ed. New York, IFS, 1928. Pp. 139. 1023

Best available edition of these lais. Introduction contains useful discussion of the poems and of their relation to other lais. Earlier editions: Désiré, *see* Michel 1028; Graellent, *see* Barbazan and Méon (Etienne Barbazan, *Fabliaux et contes des poètes français des XI^e, XII^e, XIII^e, XIV^e et XV^e siècles*. New ed. by D M Méon, Paris, Warée, 1808. 4 vols.), 4:57-80 and Roquefort 1013 1:487-541; Mélion, *see* Monmerqué and Michel (1029). None of these earlier editions is entirely satisfactory.

Le lai de Guingamor. Le lai de Tydorel. Erhard Lommatzsch and Max L Wagner, [ed.] Berlin, Weidmann, 1922. Pp. 84. (RT, 6) 1024

Standard, modern edition. *See also* G. Paris, 1033.

Le lai d' Haveloc and Gaimar's Haveloc episode. Alexander Bell, [ed.] Manchester, Univ. Press, 1925. Pp. 127. (FSM, 4). 1025

Excellent edition Will take the place of earlier ones.

Review: M. K. Pope in *MLR* 22:476-78, 1927.

Lécheor, *see* G Paris, 1033. 1026

Melion, *see* Grimes, 1023, and Monmerqué and Michel, 1029. 1027

Lais inédits du XII^e et du XIII^e siècles. Francisque Michel, [ed.] Paris, Techener, 1836 Pp. 154. 1028

Long the standard edition of Desiré, l'Ombre, Conseil, and l'Escoufle, but now superseded by modern editions.

Le lai d'Ignaurés, en vers du douzième siècle par Renaut, suivi des lais de Melion et du Trot, en vers du XIII^e siècle. L. J. N Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] Paris, Silvestre, 1832 Pp. 83. 1029

Review: F. S. Raynouard in *JS* (1833) 5-14.

Le lai de Nabaret. Francisque Michel, [ed.] In *Charlemagne, an Anglo-Norman poem of the twelfth century . . . with an introduction and a glossarial index.* London, Pickering, 1836. Pp. 148. 1030

Included with first edition of *Pèlerinage de Charlemagne*. For a brief description of the short lai, *see* Holmes, *History of Old French literature* 15, p. 283.

Le lai de l'oiselet. Gaston Paris, [ed.] In *Légendes du moyen âge*. Paris, Hachette, 1903 223-91. 1031

Reprint of privately published edition of 1884. Cf. an interesting note by P. Meyer in *Rom* 37:217-21, 1908. Another excellent edition of same text made by Raymond Weeks and is found in *MSL*. Pp. 341-53.

Jean Renart. Le lai de l'ombre. Joseph Bédier, [ed.] Paris, Didot, 1913. Pp. 94. (SATF). 1032

Excellent edition in every way. After reconstituting text of this little masterpiece according to nineteenth century standards (Fribourg, 1890), Bédier reedited the same text for the SATF according to his new method which has revolutionized the art of editing texts. On this method *see* *Rom* 54:161-96, 321-56, 1928.

Reviews: R. Levy in *Rom* 58:436-41, 1932 (several useful additions to the vocabulary of the 1913 edition); G. Paris in *Rom* 19:609-15, 1890; O. Schultz-Gora in *Archiv* 157:47-62, 1930; 164:36-50, 1933; 171:58-65, 1937 (many important considerations about the edition of 1913, the author Jean Renart, and the Bédier method).

Lais inédits de Tyolet, de Guingamor, de Doon, du Lecheor et de Tydorel. Gaston Paris, [ed.]. *Rom* 8:29-72, 1879. 1033

Excellent edition of texts and an invaluable introduction *See also* Guingamor and Tydorel 1024.

Le lay du trot. E. M. Grimes, [ed.]. *RR* 26:313-21, 1935. 1034

Very interesting introduction. Good edition except that it is provided with no notes on numerous obscure passages. *See also* Monmerqué and Michel (1029).

Review: A Långfors in *Rom* 62:556-57, 1936.

SPECIAL STUDIES IDENTIFICATIONS

Fox, John C. Marie de France. *EHR* 25:303-06, 1910; and Mary, Abbess of Shaftesbury, *EHR* 26:317-26, 1911. 1035

This very ingenious and plausible identification of Marie de France with

Mary, Abbess of Shaftesbury (half-sister of Henry II) has been widely acclaimed, but, in spite of its plausibility, never really accepted. Warnke was inclined to agree in the third edition of the *Lais*, but he was more skeptical in *Das buch vom Espurgatoire Saint Patrice der Marie de France und seine quelle*, Bnör 9, 1938. Pp. 178, (reviewed by K. Voretzch in *Archiv* 175.117-20, 1939). Hoepffner rejects it completely.

Reviews: E. Faral in *Rom* 39:625, 1910, H. M[orf] in *Archiv* 126.439-40, 1911 (footnote résumé), K. Warnke in 3d ed of the *Lais*, Pp. viii-ix.

Holmes, Urban T. New thoughts on Marie de France. SP 29.1-10, 1932. 1036

Another perfectly possible candidate for the honor of having written the *lais*. daughter of Count Waleran de Meulan, who lived in Hertfordshire. Holmes gives further proof in SP 39: 11-14, 1942.

Levi, Ezio. Maria di Francia e il romanzo di Enéas. ARIV 82^a.1921-22. 1037

An interesting attempt to show that Marie was author of the *Roman d'Enéas*. In spite of numerous similarities which Levi finds between the two works, his demonstration not entirely convincing.

Reviews. G. Bertoni in AR 7 401-06, 1923 (says that in spite of superficial similarities in numerous passages, it is obvious that the author of *Enéas* is often prolix, redundant, and flabby whereas Marie is elegant, subtle, and suggestive), J. Salverda de Grave in Neo 10 56-58 1924-25

Levi, Ezio. Studi sulle opere di Maria de Francia 1 Il Re Giovane e Maria di Francia. AR 5 448-71, 1921, 2. Maria di Francia e le abbazie d'Inghilterra AR 5 472-93, 1921, Troveri ed Abbazie. Florence, Olschki, 1925. Pp. 39. 1038

In these articles much light is thrown on milieu in which Marie lived Levi thinks she was Abbess of Barking and that she dedicated her *Fables* to Guillaume le Maréchal. But if she had dedicated them to this Guillaume, the author of the *Histoire de Guillaume le Maréchal* would surely have praised him for being the protector of the celebrated poetess.

Reviews: L. Foulet in *Rom* 49:131-34, 1923; A. Hilka in ZRP 46:503-04, 1926;

M. Roques in *Rom* 53:283-84, 1927; A. Wallenskold in NM 24.54-55, 1923.

Painter, Sidney. To whom were dedicated the *Fables* of Marie de France. MLN 48:367-69, 1933. 1039

Painter proposes William de Mandeville, whose dates fit the probable dates of Marie This candidate had been proposed by A. Ahlström in 1892, according to L. Foulet in *Rom* 49 133, 1923.

Winkler, Emil. Marie de France Vienna, Holder, 1918. Pp. 130. (SWA, 188) 1040

Several nineteenth century scholars tried to identify Marie de France, who surely wrote in England, with Marie de Champagne, who never went there Winkler espoused this lost cause but produced no new evidence in support of it. Although this monograph is lacking in originality, it has the merit of being a clear and methodical presentation of what is known about two celebrated women.

Reviews: L. Foulet in *Rom* 49 129-31, 1923; H. Gelzer in *Archiv* 140 279-82, 1920; F. E. Guyer in MP 18 171-76, 1920-21, E. Richter in ZRP 40 728-32, 1919-20

CHRONOLOGY AND SOURCES

Bédier, Joseph. Les fabliaux, études de littérature populaire et d'histoire littéraire du moyen âge 5th ed, Paris, Champion, 1925. Pp 499 1041

Although this famous work (1st ed, 1893) is not directly concerned with contes and *lais* (as opposed to *fabliaux*) it is instructive on many points Author proved, Pp 122-25, that at least twelve fables in the collection of Marie de France were derived from popular stories current in France before the crusades. Bédier used this fact, among others, to overthrow existing belief that contes were all of oriental origin

Brugger, Ernst. Ueber die bedeutung von Bretagne, Breton in mittelalterlichen texten. ZFSL 20 79-162, 1898. 1042

Brugger believes that Bretagne and Breton in Old French referred exclusively to continental Brittany and its inhabitants.

Brugger, Ernst. Eigennamen in den *Lais* der Marie de France. ZFSL 49 201-52, 381-484, 1927. 1043

An important contribution full of useful information about proper names in the *lais* A *Namenverzeichnis* (p. 482) makes it easy to consult.

Cross, Tom P. The Celtic elements in the *lays* of Lanval and Graellent MP 12·585-644, 1914-15 1044

Demonstrates what the Celtic element in two *lais* is; serves as a good introduction to whole question of Celtic sources

Faral, Edmond. Recherches sur les sources latines des *contes* et romans courtois du moyen âge See 850 1045

Part had already appeared in Rom and RLR Faral studied the *conte* and the roman courtois in the light of the Latin tradition Showed importance of that tradition in the formation of these genres.

Review A Hilka in ZFSL 46 346-50, 1923 ("Es bedeutet einen merkestein zur erkenntniss der anfang des abenlandischen kunstromans" p 349)

Foulet, Lucien. Marie de France et les *lais* bretons ZRP 29 19-56, 293-322, 1905 1046

See 1047 for comment

Foulet, Lucien. Marie de France et la légende de Tristan ZRP 32 161-83, 257-89, 1908 1047

Foulet adduces a vast amount of evidence to show that Marie herself created *genre* of the *lai breton* and that anonymous *lais* are all more or less imitated from her J Bédier accepted and applauded practically all of Foulet's findings, (Rom 34 479, 1905), but Warnke 1014 (Pp xlvi-lx), after giving detailed analysis of Foulet's work, still felt that Marie was "einer moralische personlichkeit" and that we should accept at face value her repeated hint that she had heard Breton *lais* performed Foulet's articles are a fundamental contribution to understanding of the *genre lai*, despite Warnke's disagreement.

Hoepffner, Ernest Le roman d'Ille et Galeron et le *lai* d'Eliduc. In StP. Pp. 125-44. 1048

Hoepffner reconsidered the controversy over the relation between these poems and concluded that Gautier surely followed Marie's version and that this fact furnishes a dependable

terminus ad quem for Marie's Eliduc, i.e., 1170 or possibly 1167-68.

Hoepffner, Ernest. Pour la chronologie des *lais* de Marie de France. Rom 59 351-70, 1933; 60 36-66, 1934. 1048A

An attempt to show, by comparing the individual *lais* with works of other twelfth century writers, both where Marie stood in relation to other writers and in what order the *lais* themselves were written. Cf. also the same writer's Thomas d'Angleterre et Marie de France, SM ns 7 8-23, 1934, where it is held that Marie's *Lais* were known to Thomas d'Angleterre.

Levi, Ezio. Sulla cronologia delle opere di Marie di Francia NSM 1 40-72, 1923. 1048B

The *Lais* were written before 1183.

MISCELLANEOUS

Damon, S. Foster. Marie de France: Psychologist of Courtly Love. PMLA 44 968-96, 1929. 1049

The *lais* may be grouped in pairs which present the same subject from different points of view. This is a distinctly original interpretation and should not be overlooked.

Hiller, Friedrich. Tydorel, ein *Lai* der Marie de France. Rostock, Lewerenz. 1927 75 pp. Rostock diss. 1049A

Hiller attempts to show that Tydorel was written by Marie. The evidence is far from convincing Similarly, Guingamor has been repeatedly attributed to Marie but this attribution is also highly dubious Warnke, however, who thought, in 1892, that none of the anonymous *lais* could be attributed to Marie (Marie de France und die anonymen *lais*, Coburg, Ostern, 1892. Pp. 248) admitted in 1925 the possibility that she might have written Guingamor when he allowed this to be included in his 3rd edition of the *lais* (pp 227-55).

Reviews: A. Hilka in ZRP 56 733-34, 1936; [M. Roques] in Rom 58 621, 1932; F. Stelzer in LGRP 50:115-119, 1929.

Hoepffner, Ernest. Les *Lais* de Marie de France. Paris, Boivin, 1935. 178 pp. (BRCC) 1049B

After sketching in the literary background against which Marie appeared,

especially the rise of the romans bretons, the writer analyses each of the lais and studies the principal problems which have arisen in connection with the genre. He attaches much importance to similarities between passages of Marie and other writers of the century but this part of the work is more enlightening as to the processes of style than as to the chronology. The writer studies somewhat the psychology of the characters of the lais and, although he might have gone more deeply into this phase of his investigation, his contribution here is original and valuable. The monograph is most useful.

Review: F. Schürr in ZFSL 61:107-08, 1938.

Ravenel, Florence L. Tidorel and Sir Gowther. PMLA 20:152-78, 1905. 1049C

Miss Ravenel analyses the French and the English lais from the point of view of folklore themes and contends, rightly, that Tidorel was not written by Marie.

Spitzer, Leo. Marie de France—Dichterin von Problem-Marchen. ZRP 50:29-67, 1930. 1049D

A very important article in which the "problem" of each lai as well as the artistic use of symbolism is very sensitively taken into account.

CHAPTER X: MATIERE DE BRETAGNE

JOHN J. PARRY, HELAINE NEWSTEAD, and WILLIAM ROACH

ARTHURIAN ROMANCE

JOHN J. PARRY

GENERAL, ORIGINS, TRANSMISSION, ETC.

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance: *see* 1054. 1050

Harding, Jane D. The Arthurian legend: a check list of books in the Newberry Library. Chicago, Newberry library, 1933. Pp. 120. 1051

A supplement was published in 1938, Pp. 90. The check list is a guide to the resources (original texts and critical works) of one of largest collections of Arthuriana in the country. Index does not include critical works. *See also* MP 30:1-4, 1932-33.

Parry, John J., Margaret Schlauch, and others. A bibliography of critical Arthurian literature. New York, MLA, 1931, 1936. 2 nos., MLQ 1 129-74, 1940; 2 293-305, 1941; 3:307-14, 1942; 4:225-31, 1943; 5 229-35, 1944; 6:219-22, 1945; 7:221-40, 1946. 1052

Volume one for 1922-29, Pp. 59. Volume two for 1930-35, Pp. 109. The third section, covering 1936-39, appeared in MLQ, 1940. Since 1940 the annual supplement appears in the June number of MLQ. Bibliography arranged alphabetically by author with index of subjects, which does not, however, include all the topics dealt with in the general works. Although begun as supplement to Bruce, it is not selective. Includes reviews. "An essential tool for the scholar or for anyone who wishes to know what is being published the world over." (W. A. Nitze).

Review: H. Sparnaay in LT 68:45-47, 1932.

Becker, Philipp August. Der gepaarte achtsilber in der französischen dichtung. ASAW 43:1-117, 1934. Reprinted Halle, Niemeyer, 1937. 1053

Presents a number of unusual ideas; stimulating, but not always convincing. Dates Gaimar's Brut between March 1138 and April 1139. On linguistic grounds fragments printed by Immelmann cannot be part of it. The Munich Brut is of thirteenth century. Chrétien's Cil qui fist indicates that he created Tristan story. He is author of the Ur-Tristan—made from hints in Hyginus and Ovid—probably about 1158. Philomena is not by him. Erec divides into two parts at line 1844 and Chrétien wrote the Ovidiana between them. Chrétien's part of the Grail poem does not go beyond 3430 (Hilka). 3431-9293 are by Wolfram's Kiot (Guiot of Provins 1157). Count Philip's book could not have been in Latin, no such work exists. This must have been Robert de Borron's Joseph. Dates Chrétien's youthful work 1155-60; Yvain, Lancelot, and the Grail are 1166-70.

Reviews: R. R. Bezzola in Archiv 168 115-17, 1935; H. Sparnaay in LT 87:359-63, 1935.

Becker, Philipp August. Von den erzählern neben und nach Chrestien de Troyes. ZRP 55:257-92, 385-445, 513-60, 1935; 56:241-74, 1936. Reprinted Halle, Niemeyer, 1937. 1053A

Continuation of Der gepaarte achtsilber. Among the subjects treated are Robert de Borron, Gautier d'Arras (Ille et Galeron and Eracle), Godefroi de Lagny, Guiot of Provins and the Poem of the Grail, Philomena and William of England, the Tristan poems, Marie de France, the Perceval continuations.

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance from the beginnings down to the year 1300. Göttingen, Vandenhoeck and Ruprecht, 1923. 2 vols. 1054

There is a second edition with bibliographical supplement by Alfons Hilka. Göttingen, Vandenhoeck; Baltimore, Johns Hopkins press, 1928. By far best scholarly treatment of subject, although author did not live to complete second volume. He tries to present all theories impartially, but cannot always conceal his prejudices, notably that against theory of Celtic origins (*see* 2 54-58). Excellent general bibliography (although presented in somewhat confusing form), and bibliographical footnotes. Full analyses of many little read Arthurian works Bruce's summary of the Mabinogion controversy (2 59-74 and 1 342-47) is answered by R Zenker, James Douglas Bruce and die Mabinogionfrage in ZFSL 51, Supplementheft (Behrens-festschrift) :218-30, 1929. Nothing that has been published since has brought problem any nearer a solution

Reviews · R S. Loomis in JEGP 23: 582-91, 1924, W. A. Nitze in MP 22:99-106, 1924-25, J. L. Weston in MLR 20 209-12, 1925, and in BBBS 2 173-84, 1924.

Chambers, E. K. Arthur of Britain London, Sidgwick and Jackson, 1927. Pp. 299. 1055

Reasonably impartial survey of some problems in Arthurian field. Too elementary to be of much use to specialist, but ordinary students may read with profit. Useful selective bibliography. Reprints Latin texts referred to, but this section has minor errors.

Review · G. H. Gerould in Spec 3 259-62, 1928.

Critchlow, F. L. Arthur in Old French poetry not of the Breton Cycle. MP 6: 477-86, 1908-09. 1056

Supplements works dealing more specifically with Arthurian material.

Faral, Edmond. La légende arthurienne: études et documents. Première partie Paris, Champion, 1929. 3 vols. (BEHE, 255, 256, 257) 1057

Faral's object (1:ii) is to discover whether Chrétien de Troyes created Arthurian romance; his conclusion (1: 257-61) is that except for what Geoffrey of Monmouth invented, and Chrétien did not use that, he did. Faral's argument, although he does not here state it quite so baldly, is simple. No traditions exist except in manuscript, and these are scarcely older than date of manuscript. Celtic

material may be ignored. Faral resents accusation that he knows no Celtic, but all evidence confirms it. To support his thesis he reprints, with extensive annotations and commentaries, the early Latin texts. His notes are valuable, his texts are readable, but even in his field of competence they cannot be relied upon. Besides forcing the mediaeval authors to write classical Latin, he makes more radical changes. Following are examples, in each case made without comment in footnotes or errata. In 3 84, line 44 he prints *An dea viva praedixerat* although over fifty manuscripts, including all that he used, read *An dea viva voce praedixerat*. He changes (3.192, line 15) *sub umbra nominis redibit* to *sub umbra hominis redibit*, although there is no manuscript authority whatever for his version. In 3 335, line 953, he prints *productit* although the only two manuscripts which contain the line both read very clearly *protulit*.

Reviews R S Loomis in MLN 46 175-82, 1931; "réponse" by E. Faral *ibid.*; Joseph Loth in MA 41 289-331, 1931, J. Vendryes in Rce 48 409-13, 1931.

Lewis, Charles Bertram. Classical mythology and Arthurian romance London, Milford, 1932 Pp 332 (PSAU, 32) 1058

Author begins with discussion of storm-making spring in Chrétien's Yvain, which may be of some value, but as he goes on to derive all of Arthurian romance from Greek literature he becomes perfectly fantastic. Bibliography (Pp 306-20) contains many Arthurian titles and seems to be mechanically correct, basis of selection is not apparent.

Reviews · K. Sneyders de Vogel in Neo 19:116-19, 1933-34; E. V[inauer] in MedA 3 204-09, 1934

Loomis, Roger Sherman. Celtic myth and Arthurian romance. New York, Columbia Univ press, 1927 Pp. 371. 1059

Extreme statement of theory of Celtic origins. Main thesis, that much Arthurian material comes from Celts, is sound, but author finds parallels too easily, and this leads him too far. His wide knowledge of Arthurian literature makes the book valuable, but reader should draw his own conclusions from evidence presented.

Reviews · Ferdinand Lot in Rom 53: 401-06, 1927; reply by Loomis, *ibid.*

54:515-26, 1928; W. A. Nitze in MLN 42:560-63, 1927; John J. Parry in JEGP 27:246-51, 1928; Howard R. Patch in Spec 4:117-21, 1929; C. H. Slover in SM ns 2 376-90, 1920. Response by R. S. Loomis in SM ns 3: 288-300, 1930; Jessie L. Weston in MLR 23 243-48, 1928.

Loomis, Roger Sherman. By what route did the romantic tradition of Arthur reach the French? MP 33:225-38, 1935-36.

1060

Clearly written and cogent exposition of theory of Celtic origins for continental Arthurian romances.

Loomis, Roger Sherman. The Arthurian legend before 1139. RR 32:3-38, 1941.

1061

Sums up arguments in favor of supposition that there were Arthurian romances before Geoffrey and Chrétien. Some points may be assailed, but an impartial reader can hardly reject thesis as a whole. Includes Loomis's latest statement on the Modena sculpture. Date of this is of cardinal importance. If it is before 1130 (or between 1099 and 1106 as, following Porter, he had previously dated it), the existence of Arthurian romance before Chrétien is definitely established. Gordon Hall Gerould, Arthurian romance and the date of the relief at Modena. Spec 10 355-76, 1935, sums up evidence for a date later than 1150.

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art. London, Oxford Univ. press; New York, MLA, 1938 Pp. 155. 420 plates

1062

Valuable for light it throws upon written stories "An indispensable helpmate for all Arthurians" (W. A. Nitze).

Loth, Joseph. Des nouvelles théories sur l'origine des romans arthuriens. Rce 13: 475-503, 1892

1063

Good summary of various theories proposed. Loth's theory is that two currents met at the court of Champagne. Chrétien got material in written form from French in England and orally from Brittany.

VERSE CHRONICLES BASED UPON GEOFFREY OF MONMOUTH

Fletcher, Robert Huntington. Arthurian material in the chronicles, especially

those of Great Britain and France. Boston, Ginn, 1906 Pp. 313. (HSN, 10) 1064

Author's object twofold, to give correct general idea of what each chronicle says, and to mention all particular features which are in any way important. Early part (which includes Gaimar, Wace, and the minor Bruts) is, as he admits, chiefly a summary and combination of conclusions of previous writers. Well done.

Wright, Thomas, [ed.]. The Anglo-Norman metrical chronicle of Geoffrey Gaimar. London, Smith, 1850. Pp. 229 and 108. (PCS, 9)

1065

Contains Gaimar and the Pseudo-Gaimar.

Hardy, Thomas Duffus and Charles Trice Martin, [ed.]. Lestorie des Engles solum la translacion Maistre Geffrei Gaimar See 2327.

1066

Bell, Alexander. Maistre Geffrei Gaimar. MedA 7 184-98, 1938.

1066A

Good summary of what is known about him. Deals chiefly with Estoire des Engleis.

Hofmann, Konrad and Karl Vollmöller. Der Munchener Brut: Gottfried von Monmouth in französischen versen des XII jahrhunderts aus der einzigen Munchener handschrift zum ersten mal herausgegeben. Halle, Niemeyer 1877 Pp. 124.

1067

Supposed by Gröber (11-12) 2:i,473 and others to be the missing part of Gaimar's Chronicle, but rejected by Becker (1053) and A. Bell in MLR 34 321-54, 1939. Extracts from it were printed by Leroux de Lincy in his edition of Wace. A Mussafia discusses phonetics of this text in ZRP 1:402-14, 1877.

Imelmann, Rudolf. Lažamon: versuch uber seine quellen. Berlin, Weidmann, 1906. Pp. 117.

1068

Prints in an appendix four fragments (from MS Harley 4733) which he considers may represent the lost part of Gaimar's Chronicle. A. Bell (MedA 7:187, 1938) says they show striking resemblances to Gaimar's undoubted work; may contain authentic remains of it.

Wendeburg, Otto. Ueber die bearbeitung von Gottfried von Monmouth's Historia Regum Britanniae in der HS Brit. Mus.

Harl. 1065. Braunschweig, Limbach, 1881.
Pp. 37. Erlangen diss. 1069

Fragmentary French version in monorhymed laisses, by some supposed to be the missing work of Gaimar. H. Suchier (LGRP 3 107-08, 1882) accepts author's conclusion that the dialect is Picard, and dates it as not much later than Wace's Brut.

Wace

Wace's versions of saints' lives: *see* 94 and 95. 1070

Wace. Le roman de Brut, par Wace, poète du XII^e siècle. Publié pour la première fois d'après les manuscrits des bibliothèques de Paris; avec un commentaire et des notes. A.-J.-V. Leroux de Lincy, [ed.] Paris, Frère, 1836-38. 2 vols. 1071

Ivor Arnold calls it a very good edition but points out (The Brut tradition in the English manuscripts in the [Kastner] miscellany of studies. Cambridge, Heffer, 1932. Pp. 1-8) that Leroux de Lincy's base manuscript is not a very good one, that the lines (marked with dot) which he added from MS Cagé 73 usually belong to the text, while those from 7515 Col. seldom do. There are several errors in line numbering.

Wace. Le roman de Brut de Wace. Ivor Arnold, [ed.] Paris, Droz, 1938-1940. Pp. 837. (SATF) 1072

First volume contains introduction and the first 9,000 lines. Second volume completes the text, adds notes and indices. Text is based upon Penrose manuscript and that at Durham, England; both of these are Anglo-Norman and approximate the language Wace must have used. Carin Fahlin in Quelques remarques sur l'édition du Roman du Brut de Wace publiée par Ivor Arnold in SN 11 85-100, 1938, criticizes him for having too little respect for manuscript tradition, and for introducing too many changes into text where they are not needed. Introduction surveys previous studies on Wace, including several still in manuscript; contains some careless mistakes.

Wace, Robert. Le roman de Rou et des ducs de Normandie, par Robert Wace, poète normand du XII^e siècle. Publié pour la première fois, d'après les manuscrits de France et d'Angleterre, avec des notes pour servir à l'intelligence du

texte. Frédéric Pluquet, [ed.] Rouen, Frère, 1827. 2 vols. 1073

Supplément aux notes historiques, by Auguste le Prevost, was added in 1829. Text reprinted by Sir Alexander Malet in his Conquest of England from the Roman de Rou, London, Bell and Dal- dy, 1860, with metrical translation.

Wace, Robert. Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie Nach den handschriften von neuem herausgegeben. Hugo Andresen, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1877-79. 2 vols. 1074

"A fairly reliable text, though M. Gaston Paris and M. Paul Meyer have criticized it severely. Dr Andresen's introduction and notes are most valuable and would have been more so had their matter been better digested." (J. H. Philpot *See* 1078)

Review G Paris in Rom 6 318, 1877 and 9 592-614, 1880

Hopkins, Annette Brown The influence of Wace on the Arthurian romances of Crestien de Troies Menasha, Wis, Banta, 1913 Pp 155 Chicago diss 1075

Book suffers from fact that although the material was scanty it had to be made into a full length dissertation. Far-fetched parallels and extraneous matter tend to divert attention from what is really valuable. Contains (p 10, note 24a) what Bruce calls a full bibliography of Wace.

Review E. Brugger in ZFSL 44³: 13-100, 1917.

Houck, Margaret. Sources of the Roman de Brut of Wace. UCalE 5 161-356, 1941 (SGMT, 2) Univ of Cal diss. 1076

Does not include Geoffrey of Monmouth, as that source is covered by Ulbrich and Waldener. Author gleaned industriously, and added somewhat to our knowledge of Wace.

Pelan, Margaret. L'influence du Brut de Wace sur les romanciers français de son temps. Paris Droz, 1931 Pp. 173 1077

Last chapter deals with relations of Wace to Geoffrey of Monmouth.

Reviews: E. Hoepffner in Rom 58 292-300, 1932, M. Wilmette in MA 43: 222-28, 1933.

Philpot, J. H. Maistre Wace, a pioneer in two literatures. London, Methuen, 1925. Pp. 155. 1078

Contains little besides summaries with translations of brief passages. A few bibliographical footnotes, but no bibliography or index.

Chrétien de Troyes

Chrétien de Troyes Erec and Enid by Chrétien de Troyes. W. W. Comfort, tr. London, Dent, [1913] (Elhb) 1079

Essentially a translation of four of Chrétien's poems. Contains also a select bibliography of works relating to Chrétien de Troyes "The best bibliography of Chrétien that we have." Bruce 2 389, note 6.

Reinhard, John R[evell]. Chrétien de Troyes a bibliographical essay. *In* Essays and studies in English and comparative literature. Ann Arbor, Univ. of Michigan press, 1932 Pp 195-231. 1080

Not selective Reasonably complete and accurate, serves to supplement Bruce's selective bibliography. "A few works deal with Chrétien only casually," but "treat the field in which his activity lies" (Op cit p 196) These are not well selected Works like Ritson's Life of King Arthur throw little light upon Chrétien, and Richard Hovey's Arthurian dramas none at all.

Bruce, James Douglas. Chrétien de Troyes and his successors. *In* Evolution of Arthurian romance 1054, 1 100-28 1081

Cohen, Gustave. Un grand romancier d'amour et d'aventure au 12^e siècle, Chrétien de Troyes et son œuvre Paris, Boivin, 1931. Pp 515 1082

Reprinted from RCC, 1926-29 Only full length study of Chrétien that we have A work of appreciation for general reader, rather than a scholarly study.

More than half of book is devoted to analyses of the poems, with extensive quotations. Has been praised for good taste of translations and appraisals of the poems, but arguments are sometimes superficial and author is at times careless.

Reviews · F. E. Guyer in MLN 47: 186-88, 1932, E Hoepffner in Rom 57: 579-85, 1931; M Wilmotte in MA 41: 147-55, 1931.

Kellermann, Wilhelm. Wege und ziele der neuen Chrestien de Troyes-forschung. See 1394. 1083

Paris, Gaston. See review of Foerster edition of Cligés (1107). 1084

Weston, Jessie L. The position of Chrétien de Troyes in the Arthurian cycle. *In* The legend of Sir Lancelot du Lake. London, Nutt, 1901. Pp. 54-88. 1085

Argues in opposition to Foerster that Chrétien's poems (except Cligés and Lancelot) were based upon earlier lays.

Chrétien de Troyes. Christian von Troyes, sämtliche erhaltene werke nach allen bekannten handschriften herausgegeben. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1884-99. 4 vols. 1086

Volume one, Cligés, 1884, 2, Yvain, 1887, 3, Erec, 1890; 4, Karrenritter und Wilhelmsleben, 1899. Hilka's edition of Der Percevalroman (1122) forms a fifth volume These form what Foerster called the "large edition." He later reissued all except Karrenritter in "small" editions for school use, without all critical apparatus and often with glossaries See 1103, 1107, 1118. Foerster never reissued a text without checking it thoroughly and usually revised or enlarged introductions, so that presumably the latest edition is the best. Texts represent judgment of a great scholar as to what Chrétien might have written Spellings have been normalized, and words and expressions from various manuscripts have been set side by side. Sometimes Foerster rewrites passages to make them more "correct" or to bring them into conformity with his conception of Chrétien. As G Paris says (Rom 13 443, 1884) construction of text often a sort of divination. Introductions learned and sane, but marred by prejudices. Foerster was a violent supporter of theory that Chrétien had no traditional material to draw upon, and in spite of much criticism he never modified his ideas to any extent.

Foerster, Wendelin. Kristian von Troyes. Worterbuch zu seinen sämtlichen werken. Unter mitarbeit von Hermann Breuer. Halle, Niemeyer, 1914. Pp. 281. (Rbibl, 21) 1087

There is a second edition, Halle, Niemeyer, 1933. First edition contains (Pp. 202^e-209^e) the text of Chrétien's lyrics, with commentary. Second omits the literargeschichtliche und sprachliche einleitung (which covers same

ground as introductions to various volumes), but does include material from Hilka's edition of *Conte del Graal*. Some references are omitted to save space. Etymologies are new.

Micha, Alexandre. *La tradition manuscrite des romans de Chrétien de Troyes.* Paris, Droz, 1939. Pp. 402. 1088

Points out particular complexity of the tradition, manuscripts changing back and forth from one family to another, and suggests possible explanations. Shows inadequacies of Foerster's critical method for dealing with such a complicated problem.

Review: N. Abercrombie in *MedA* 8: 218-25, 1939.

Chrétien de Troyes, le manuscrit d'Annonay. Albert Pauphilet, [ed.] Paris, Droz, 1934. Pp. lxxv. and 32 plates. 1089

Extensive fragments from Cligès, Yvain, and Percival, in facsimile and transcription. Additional fragments from Cligès and Erec are printed in *Rom* 63.310-23, 1937. Discovery and collation of this hitherto unknown manuscript suggests to Pauphilet need for new editions, based upon MS B N. 794 for Cligès and Perceval, and B N. 1433 for Yvain. To others it confirms accuracy of Foerster's guesses.

ORDER AND DATING OF CHRETIEN'S WORKS

Foerster, Wendelin. See Cligès 1107. 3rd ed., vi ff. 1090

Dates Erec ca. 1160, Cligès ca. 1164, Lancelot after 1164, Yvain before 1173, Perceval 1170?.

Paris, Gaston. See review of Foerster edition of Cligès 1107. 1091

Dates Philomena ca. 1160, then Ovidiana and Tristan, Erec ca. 1168, Cligès ca. 1170, Lancelot ca. 1172, Yvain 1173-74, Perceval 1174-75.

Gay, Lucy M. The chronology of the earlier works of Crestien de Troyes. *RR* 14:47-60, 1923. 1092

Supports traditional dating as opposed to that of Guyer (*RR* 12:97-134, 216-47, 1921). Ovidian material in Cligès not enough to create even a slight probability that Ovidiana came between Erec and Cligès.

Grimm, Charles. Chrétien de Troyes's attitude towards woman. *RR* 16 236-43, 1925. 1093

Places Chrétien's works in following order: Erec, Ovidiana, Cligès, William of England, Lancelot, Yvain, Perceval.

Guyer, Foster E. The chronology of the earliest French romances. *MP* 26:257-77, 1928-29. 1094

For Chrétien poems Guyer's dates are: Erec 1148-50, or earlier, William ca. 1150, Art of Love begun before 1152, Tristan and other works mentioned in Cligès 1152-62, Cligès before 1164, Lancelot 1164-65, Yvain 1166-67.

Halperin, Maurice. The Duke of Saxony and the date ad quem of Cligès. *RR* 21:239-41, 1930. 1095

Unflattering reference to the Duke would not have been written after 1167 when Marie's half-sister, Matilda, married Henry the Lion of Saxony.

Hofer, Stefan. Die problemstellung in Erec. *ZRP* 48.123-33, 1928. 1096

Hofer, Stefan. Beiträge zu Kristian. *ZRP* 48 128-33, 1928. 1096A

Includes *Zur frage der Ovidiana* "En romanz mettre" is ambiguous. It may mean to put into a romance or a tale. Chrétien means that he used the teaching of Ovid in his Erec.

Hofer, Stefan. Beiträge zu Kristians werken. *ZRP* 41 408-19, 1921; 42 343-50, 1922. 1097

Chrétien, inspired by Lais of his patroness Marie (who was Marie de France), wrote his Erec between 1164 and 1167. Only time Count Philip could have inspired the poem of the Grail is between 1179 and 1181.

Hofer, Stefan. Streitfragen zu Kristian eine neue datierung des Cligès und die ubrigen werke Kristians. *ZFSL* 60 335-43, 441-55, 1936-37. 1098

Tristan(?), Erec, Ovidiana, 1165-70, Cligès, 1170-71; William (unless that came between Yvain and Perceval) and Lancelot, 1171-77; Yvain, William (?), Perceval, 1177-87.

Holmes, Urban T. Remarks on the chronology of Chrétien de Troyes' works. *RR* 16:43-53, 1925. 1099

Erec probably 1159; Lancelot 1166-67; Yvain 1169.

- Becker, P. A.:** *see* 1053. 1100
 Dates Chrétien's literary career 1155-70 Tristan was probably about 1158, Yvain, Lancelot, and Perceval after 1166.

INDIVIDUAL POEMS

- Erec et Enide**
Chrétien de Troyes. Des Chrestian von Troyes Erec und Enide. Immanuel Bekker, [ed.] ZDA 10 373-550, 1856. 1101
 Reprint of MS Cangé 26, without introduction, variants, or notes.
Large edition of Erec. W. Foerster, [ed.] *see* 1086. 1102

- Chrétien de Troyes.** Erec und Enide. Neue verbesserte textausgabe mit einleitung und glossar Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1896 Pp 229 (Rbibl, 13) 1103
 New editions 1909 and 1934
 Reviews F Lot in MA 9 164-66, 1896; G P[aris] in Rom 20 148-66, 1891; A. Thomas in Rom 39 111-12, 1910.

- Cohn, Georg.** Zum text des Erec. ZFSL 38 95-116, 1911 1104
 Comment on introduction and text (as far as line 1050) of Foerster's small edition of 1909

- Meyer-Lübke, Wilhelm.** Chrestien von Troyes Erec und Enide ZFSL 44 129-88, 1916 1105
 An inquiry into Chrétien's part in development of story.

- Cligés**
Large edition of Cligés,¹ W. Foerster, [ed.] *see* Chrétien (1086) 1106

- Chrétien de Troyes.** Cligés. Textausgabe, mit einleitung und glossar, herausgegeben Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1888. Pp. 288 (Rbibl, 1) 1107
 New editions 1901, 1910, 1921, and abridged editions by A. Hilka in 1921 and H. Breuer in 1934 For criticism of text *see* G Cohn in ZFSL 25² 146-220, 1903; 27 117-59, 349-50, 1903 (corrections 26² 114-15), and Alfred Schulze in ZFSL 26 254-60, 1904.

Review G Paris in JS (1902): 57-69, 289-309, 345-57, 438-58, 641-56 Reprinted in M&GP (21) 1:229-327.

¹ Foerster, like most German editors, does not distinguish between é and è, using the former for both. G. Paris, *Mélanges*, II, 232n.

- Micha, Alexandre.** Prolégomènes à une édition de Cligés. Paris, Belles lettres. 1938. Pp. 67. (AnnUL) 1108

Exposition of Micha's principles of editing, which differ materially from those of Foerster, and a sample of text made in accordance with these principles.

Review: N. Abercrombie in *MedA* 8 218-25, 1939.

Lancelot, or The Knight of the Cart

- Chrétien de Troyes.** Lancelot. W. J. A. Jonckbloet, [ed.] *In* Roman van Lancelot. Gravenhage, Van Stockum, 1846-49. 2 vols. 1109

- Chrétien de Troyes.** Le roman du chevalier de la charrette. Prosper Tarbé [ed.] Reims, Regnier, 1849. Pp. 206. 1110

- Large edition of Karrenritter,** Wendelin Foerster, [ed.] *see* 1086. 1111

- Nitze, William A.** Text emendations to Chrétien's Lancelot MP 27 461-66, 1929-30. 1112

A number of improvements upon Foerster's text, suggested upon the basis of photostats of MS T, which Foerster admitted was one of the best, but did not take as his basic text.

- Stone, Herbert K.** Corrections—Le Karrenritter de Foerster. Rom 63 398-401, 1937. 1113

Because Foerster was a great scholar his changes in the text have been excused, and his accuracy has been assumed Stone's checking of large edition of the Lancelot (1899) by manuscripts shows it to be full of errors It looks complete, it looks exact, it is neither. Only part of variants are given, and those are often attributed to wrong manuscript Foerster did not collate MS C because Jonckbloet had done so, and F. follows him in his worst errors. Readings of MS T were taken from Tarbé's edition, and F. adopts all of his errors, adding others of its own.

- Stephens, G. Arbour.** The great part played by Radnorshire in Celtic mythology. RRAS (1939) 47-58 1114

Suggests that Lancelot is Llanc y llwch, lad of the lake. This is much more probable than Lot's suggestion in Rom 51:423, 1925, or any others that have been proposed. (*See* J. L. Weston,

Legend of Sir Lancelot, 1085. Pp. 8-9). Stephens's other suggestions are less convincing.

Yvain, or the Knight of the Lion.

Le chevalier au lion Lady Charlotte Guest, ed. *In her* The Mabinogion from the Llyfr Coch o Hergest. Part I. London, Longmans, 1838. 1114A

Is reprint of MS Royal, 1891.

Chrétien de Troyes. Li romans dou chevalier au lyon. Wilhelm L. Holland [ed.], Hannover, C. Rümpler, 1862. Pp. 251 1115

Edited from BM MS 794, formerly Cängé 73. Second edition in 1880, Pp 262; third edition, Braunschweig, 1886. Pp. 280, fourth edition, Berlin, Mayer and Müller, 1902 Pp. 280. Last has glossary by Alfred Schulze.

Chrétien de Troyes. Li romans dou chevalier au leon Adelbert Keller [ed.] Tübingen, Fues, 1841 Pp. 20 1116

This reprints Vatican MS, as does Adolf Tobler's, ed. Solothurn, 1861.

Large edition of Yvain. Wendelin Foerster, [ed.]: see 1086. 1117

Chrétien de Troyes. Kristian von Troyes Yvain (Der Löwenritter). Textausgabe mit einleitung und glossar. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1891. Pp 275. (Rbibl, 5). 1118

Reprinted 1902, 1906, 1912, text only, 1913. Revised by A. Hilka, 1926. See E. S. Sheldon, Notes on Foerster's edition of Yvain. RR 10 233-49, 1919; 12. 297-317, 1921; and Jean Acher, Notes sur le texte du Chevalier au lion. ZFSL 35 149-57, 1909.

Review: A. Mussafia in LGRP 10: 220-23, 1889 (textual criticism).

Reid, T. B. W. Chrestien de Troyes Yvain (Le Chevalier au Lion). The critical text of Wendelin Foerster with introduction, notes and glossary. Manchester, University Press, 1942 Pp. 263. 1119

Text is photographic reproduction of Foerster's latest (1912) revision A few of F.'s later emendations and a few corrections by Reid are included in notes. Glossary and notes in English, latter so seldom duplicate Foerster's that it is profitable to use both sets Introduction (15 Pp.) barely covers essentials.

Review: B. Woledge in MLR 38: 363-64, 1943.

PERCEVAL LE GALLOIS or THE STORY OF THE GRAIL

Chrétien de Troyes. Perceval le Gallois ou le conte du Graal publié d'après les manuscrits originaux. Charles Potvin, [ed.] Mons, Dequesne-Masquillier, 1866-71. 6 vols. (SPB, 21). 1120

Prints Elucidation and the poem of Chrétien with all continuations Interpolation of Gerbert is only in abstract with selections. Volume one is the Perlesvaus.

Chrétien de Troyes. Crestien von Troyes Conte del Graal (Percevaus li galois) Abdruck der hs Paris français 794 Nicht im buchhandel Gottfried Baist, [ed.] Freiburg i. Baden, 1909 Pp 123 1121

Second edition, 1912 This reprint of what recent criticism inclines to consider the best manuscript was prepared by Professor Baist for his students

Review R W[EEKS] in RR 2 101-03, 1911 (shows it contains a rather large number of errors).

Chrétien de Troyes. Der Percevalroman (Li contes del Graal) von Christian von Troyes Unter benutzung des von Gottfried Baist nachgelassenen handschriftlichen materials herausgegeben Alfons Hilka, [ed.] Halle, Niemeyer, 1932 Pp 809. 1122

Hilka also edited selections from this, Halle, Niemeyer, 1935, two volumes (SRU, 26-27)

Reviews: H Breuer in ZRP 57 636-42, 1937 (suggestions for textual improvement); A Schulze in ZFSL 59 75-90, 1935.

Wilmotte, Maurice. Le poème du Gral et ses auteurs. Paris, Droz, 1930. Vol 1, Pp. 103 1123

Reprints Le part de Chrétien de Troyes dans la composition du plus ancien poème sur le Gral from BARB 5s 16.40-119, 1930 Traces growth of theory that Chrétien's part in the poem ceases with line 10601 (Potvin). Rejects Wauchier and Pseudo-Wauchier. Holds Chrétien wrote about 35,000 lines and that his only continuators were Gerbert and Manessier, although the text as we have it contains a number of interpolations. French scholars in general have not accepted his thesis. See also Becker 1053.

Reviews: R. Bossuat in *Rcr* 98: 170-72, 1931; A. M[onteverdi] in *SM* 4: 394-96, 1931.

Lot, Ferdinand. Les auteurs du Conte du Graal. *Rom* 57:117-36, 1931. 1124

Summarizes problem of authorship of various parts. In spite of Wilmotte, there seems to be no need to modify our ideas greatly.

WILLIAM OF ENGLAND

Foerster, [ed.] Printed with large Karrenritter (1086), in 1899 1125

Chrétien de Troyes. Wilhelm von England (Guillaume d'Angleterre) Ein abenteuerroman von Kristian von Troyes. Textausgabe mit einleitung. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1911. Pp 92 (*Rbibl*, 20). 1126

Reviews J Acher in *RLR* 55 446-67, 1912 (Rejects attribution to Chrétien, points out only Foerster, Wilmotte, and Warren have accepted it, while Paris, Meyer, de Boer, Anglade, and Vising have not), A Smirnov in *Rom* 42 282-87, 1913.

Chrétien de Troyes. Guillaume d'Angleterre, roman du XII^e siècle Maurice Wilmotte, [ed.] Paris, Champion, 1927. Pp 132 (*CFMA*) 1127

Foerster used Cambridge text Wilmotte prefers that of Paris, which he corrects "only in case of absolute necessity." Yet G Lozinski (*Rom* 54 274-85, 1928) considers that he followed Foerster or emended for himself more often than he needs to.

Tanqueray, F. J. Chrétien de Troyes est-il l'auteur de Guillaume d'Angleterre? *See* 880 1128

Not the work of Chrétien but of an imitator who wanted to edify and amuse, so he took a style already made popular. He exploited, in favor of morality, the popularity of Chrétien.

Philomena

Chrétien de Troyes. Philomena, conte raconté d'après Ovide par Chrétien de Troyes; publié d'après tous les manuscrits de l'Ovide moralisé avec introduction, notes, index de toutes les formes et III appendices. Cornelis De Boer, [ed.] *See* 1006 1129

Author of poem has all the qualities of the great Chrétien and also defects of his school. It is not unworthy of

him. It is his La muance de la hupe et de l'aronde et del rossignol. Earliest of Chrétien's known works, and therefore about 1168. For his text, De Boer adopts orthography of Foerster's last edition of Yvain. G. Paris (*MéiGP* 1: 248) accepts attribution of this poem to Chrétien although, as he says, Foerster questions it. *See* Lucy M. Gay, Notes on De Boer's edition of Philomena. *MLN* 26:77-78, 1911.

Zaman, F. L'attribution de Philomena à Chrétien de Troyes. Amsterdam, H. J. Paris, 1928 Pp. 109. 1130

Chrétien li Gois is author; Chrétien de Troyes is source. When Foerster said certain of the constructions had no parallels in the work of Chrétien de Troyes he meant in his own reconstruction of Chrétien's text. Parallels are abundant among the variants that he rejected. Similarities in style and in treatment of love material indicate that Philomena comes from Chrétien de Troyes.

Review. M R[oaques] in *Rom* 54 551-53, 1928.

Levy, Raphael. Old French Goz and Chrestiens li Gois *PMLA* 46 312-20, 1931. 1131

Sums up previous theories and concludes Chrétien li Gois is not Chrétien de Troyes. His name corresponds to Chrétien le Nain, and he is known only as author of this Philomena. Hoepffner replies that this interpretation is not established, and if it were would prove nothing either for or against authorship of Chrétien de Troyes.

Review: E. Hoepffner in *RLR* 66: 360, 1932.

COURTLY LOVE

Borodine, Myrrha (Mme Lot-Borodine). La femme et l'amour au XII^e siècle d'après les poèmes de Chrétien de Troyes. Paris, Picard, 1909. Pp. 284. 1132

"Work full of ideas and sensitive observations, in every way deserves attention. Contains some useless details, some inaccuracies in regard to Lancelot and Guinevere. Passages cited from Old French often incorrect." (M Roques)

Reviews G. Huét in *MA* 22:359-62, 1909; M. Roques in *Rom* 39:377-83, 1910.

Cross, Tom Peete and William Albert Nitze. *Lancelot and Guenevere: a study on the origins of courtly love* Chicago, Univ of Chicago press, 1930. Pp 104. 1133

Most valuable chapter is The Love Service in the Romance Traces influence of Ovid upon Chrétien, and shows how, under influence of Provençal ideals, Chrétien's attitude changes Does not explain fully enough other influences which combined with that of Ovid to give us courtly love

Review. J Vendryes in Rce 48 399-402, 1931.

Kirby, Thomas A. *Chaucer's Troilus a study in courtly love* University, La., L. S U press, 1940 Pp 337 1134

Chapter on Ovid gives an excellent collection of passages which probably influenced courtly love That on troubadours illustrates it by many quotations from their poems Chapters on Chrétien and Andreas Capellanus consist largely of summaries Chief weakness is author's disinclination to break away from sources Some translations need revision

Lewis, C[live] S. *The allegory of love a study in medieval tradition* Oxford, Clarendon press, 1936 Pp 378 1135

Chapter on courtly love is valuable for exposition of attitude of Church and Chrétien toward the subject Author does not distinguish carefully enough between courtly love and romantic love, which makes former seem more influential than it really is

Review O Elton in MedA 5 34-40, 1936

Lot-Borodine, Myrrha. *Sur les origines et les fins du service d'amour* In MéIJ Pp 223-42 1136

Draws parallel between one aspect of courtly love and mysticism of Saint Bernard Attempts to derive both from Dionysius the Areopagite and Neo-Platonic tradition Almost lyric, but not at all convincing

Painter, Sidney. *French chivalry. chivalric ideas and practices in mediaeval France* Baltimore, Johns Hopkins Press, 1940, Pp 179 1137

Sprightly and sophisticated Chapter on courtly love least satisfactory, since here the author's cynicism leads him at times to distort evidence

Review R L Kilgour in Spec 16: 254-56, 1941

Parry, John Jay. *The art of courtly love, by Andreas Capellanus* New York, Columbia University Press, 1941 Pp 218 (CRC 33) 1138

Primarily a translation of work of Andreas Introduction attempts to explain changes in Ovidian system on basis of Platonic influences introduced through Moslem poetry of Andalusia

Reviews G. C Boyce in Thought 17 361-64, 1942, J S P Tatlock in Spec 17 305-08, 1942

Tatlock, J. S P *Interpreting literature by history*, Spec 12 390-95, 1937

Includes discussion of courtly love Thinks it really never existed 1139

MINOR AND LATER VERSE ROMANCES

Bruce, James Douglas. *Analysis and bibliography of the French Arthurian romances in verse* In 1054 2 187-288 1140

Gives rather detailed summaries of the various poems, with references to editions and all significant critical works down to 1922

Paris, Gaston. *Romans en vers du cycle de la Table Ronde* HLF 30 1-270, 1888 1141

Very full summaries of many Arthurian romances, including some not extant in French versions At time that Paris wrote, very little critical work had been done on poems.

INDIVIDUAL WORKS (Alphabetically by title)

Atre Périlleux
Bruce. *see* 1140 Pp 259-64 1142

Paris, G.: *see* 1141 Pp 78-82 1143

Der gefahrvolle kirchhof. [Schirmer? ed.] Archiv 42 135-212, 1868 1144

Printed with many errors, and with no critical apparatus

L'Atre périlleux, roman de la Table Ronde. Brian Wozledge, [ed.] Paris, Champion, 1936 Pp 301 (CFMA) 1145

Text follows MS BN fr 2168 with only minimum of changes necessary to permit one to read without difficulty Contains little explanatory material, as that is included in Wozledge's study (1146).

Wolledge, Brian L'âtre périlleux Études sur les manuscrits, la langue, et l'importance littéraire du poème, avec spécimen du texte Paris, Droz, 1930 Pp. 136. Paris diss 1146

Includes a study of the sources and relation to earlier Gawain poems Shows careful attention to all details, "de précieuses qualités d'esprit," "un sens critique très aiguisé" (A Jeanroy, p 296)

Reviews. R Bossuat in Rcr 97:350-52, 1930, A Jeanroy in Rom 56 296-97, 1930

Auberon

I complementi della chanson d'Huon de Bordeaux Testi francesi inediti tratti da un codice della Biblioteca Nazionale di Torino 1 Auberon Arturo Graf, [ed] Halle, Niemeyer, 1878 Pp 34 1147

This poem, written as a preface to poem of Huon, 1181, contains some Arthurian material not in prose version

Bataille Loquifer

Grandor de Brie. La bataille Loquifer I Édition critique d'après les MSS de l'Arsenal et de Boulogne J Runeberg, [ed] See 681 1148
Contains some Arthurian material.

Beaudous

Robert de Blois. Beaudous ein alt-französischer abenteuerroman des XIII jahrhunderts Roberts von Blois. Jacob Ulrich, [ed] In Robert von Blois sämtliche werke Berlin, Mayer and Muller, 1889-95 3 vols 1149

Section on dialect taken from Zurich dissertation of Mary Noyes Colvin, Lautliche untersuchung der werke Robert's von Blois Zurich, Schabelitz, 1888 Pp 64 The remainder of Introduction was announced for second volume of Robert's works, was postponed to third, and finally to a fourth which never appeared

Bel Inconnu (Guinglain, Giglain)

Renaud de Beaujeu. Le bel inconnu see Bruce 1140 Pp 194-98, and Paris 1141 Pp 171-99 1150

For a late prose version see Giglain 1301.

Renaud de Beaujeu. Le bel inconnu Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubrey, 1860 Pp. 331. 1151

"Una pessima edizione" (A Monteverdi, SM 4 179-80 1931.)

Renaud de Beaujeu. Li biaux descouneus. G Perrie Williams, ed Oxford, Jones, 1915 Pp 221 Paris diss. 1152
Revised and reissued as 1153

Renaud de Beaujeu. Le bel inconnu Roman d'aventures G Perrie Williams, [ed] Paris, Champion, 1929 Pp 215 (CFMA) 1153

Based upon new collation of manuscript, all departures from which are mentioned in notes Contains brief bibliography

Holmes, Urban T. Renaud de Beaujeu RR 18 334-38, 1927 1154
An attempt to identify the author

Blandin de Cornouailles

Eleanor of Provence Blandin de Cornouailles See Fauriel, HLF 22 234-36, and Paris, 30 121 1155

Brun de la Montaigne

Brun de la montaigne see Bruce 1140, Pp 286-87 n 37 1156

Brun de la montaigne. Roman d'aventure. Publié pour la première fois Paul Meyer, [ed] Paris, Didot, 1875 Pp 151. (SATF) 1157

Contains slight amount of Arthurian material

Brunor see Valet a la cote mal tailliee (1219). 1158

Chevalier à L'espée

Chevalier à l'espée see Bruce 1140 Pp 217-18, Paris 1441 Pp 67-68, A Duval in HLF 19 704-12, 1895 1159

Le Grand d'Aussy, P. J. B. [ed.]. Le chevalier à l'espée In Fabliaux ou contes, fables et romans du XII^e et du XIII^e siècle 3rd ed Paris, Renouard, 1829 1 Appendix, pp 1-15 1160

Méon, D. M., [ed]. Le chevalier à l'espée. In Nouveau recueil de fabliaux et contes inédits Paris, Chasseriau, 1823 1 127-64 1161

Jonckbloet, W. J. A., [ed.]. Le chevalier à l'espée In Roman van Walewein Leyden, Du Mortier, 1846-48 2 33-75 1162

Armstrong, Edward Cooke, [ed.]. Le chevalier à l'espée An Old French poem Baltimore, Murphy, 1900. Pp 72 Hopkins diss 1163

"It will replace the earlier editions to advantage, and the commentaries

show reading, knowledge, and judgment." (G Paris, p 600)

Reviews E Herzog (with A Musafia) in ZFSL 22^a. 151-55, 1900; G Paris in Rom 29 593-600, 1900.

Chevalier as Deus Espées (Meriadeus, Meriaduec)

Chevalier as deus espées. *see* Bruce 1140 Pp 229-37 1164

Li chevaliers as deus espées Altfranzösischer abenteuerroman zum ersten mal herausgegeben. Wendelin Foerster, [ed] Halle, Niemeyer, 1877 Pp 429 1165

Chevalier du bel escu. *see* Fergus 1183-87 1166

Claris et Laris

Claris et Laris *see* Bruce 1140 Pp 264-75, Paris 1141 Pp 124-36 1167

Li romans de Claris et Laris. Johann Alton, [ed] BLVS 169, Tübingen, 1884 Pp 939 1168

For its time edited in exemplary manner. (L. Jordan, AR 9 5, 1925)

Jordan, Leo. Der roman von Claris und Laris ein sprachdenkmal des oberen Moseltals aus dem jahr 1268 AR 9 5-32, 1925 1169

Article mostly linguistic, contains bibliography

Cor, Le Lai du. Robert Biket (Biquet) *see* 1019, 2160 1170

Damoiselle a la Mure (Mule Sanz Frain)

Paien de Maisières. Damoisele a la mure (Mule sanz frain) *see* Bruce 1140 Pp 215-17, Paris 1141 Pp 68-69, A Duval in HLF 19 722-29, 1895. 1171

Damoisele a la mure. D. M. Méon, [ed.]. In Nouveau recueil de fabliaux, etc 1161 1 1-37 1172

Paien de Maisières. La damoisele a la mule Conte en vers du cycle arthurien par Paien de Maisières, nouvelle édition critique Boleslas Orłowski, [ed] Paris, Champion, 1911 Pp 224 Paris diss 1173

Most original part is study of themes Study of language of poem is without any value and swarms with errors

Reviews R T Hill in RR 4 392-95, 1913, M Roques in Rom 41 144-47, 1912 ("Text singularly mistreated")

Paiens de Maisières. La mule sanz frain An Arthurian romance by Paiens de Maisières, edited with introduction, notes

and glossary. Raymond Thompson Hill, ed. Baltimore, Furst, 1911. Pp 71 Yale diss. 1174

Reviews T. A Jenkins in MLN 26^a 148-51, 1911, M Roques in Rom 41 144-47, 1912 ("Réimpression sincère et prudente et qui pourra rendre service, mais travail d'édition trop peu poussé" p 144)

Levy, Raphael. La damoisele a la mure; étude textuelle MedA 4 194-98, 1935 1175

John Odd (MedA 5 77-78, 1936) finds Levy's list unsatisfactory and misleading as a contribution to Old-French lexicography Further discussion, Med A 6 76-80, 1937

Durmart le Gallois

Durmart le Gallois *see* Bruce 1140 Pp 224-29; Paris 1141 Pp 141-59 1176

Li romans de Durmart le Galois Altfranzösisches rittergedicht, zum ersten mal herausgegeben Edmund Stengel, [ed] Tübingen, Laupp, 1873 Pp 622 (BLVS, 116) 1177

Third episode is definitely Arthurian

Enfances Gauvain

Les enfances Gauvain, Fragments d'un poème perdu Paul Meyer, [ed.] Rom 39 1-32, 1910 1178

See also H Gelzer in ZRP 38 614, 1917 Analysis, comparison with De Ortu Walwanii, text of poem, index of persons and places.

Escanor

Gérard d'Amiens Escanor *see* Bruce 1140 Pp 275-85, G Paris in HLF 31 151-205, 1893 1179

Gérard d'Amiens Der roman von Escanor von Gérard von Amiens Henri Michelant, [ed] Tübingen, Laupp, 1886 Pp 697 (BLVS, 178) 1180

Poem may be intended as a sequel to Atre périlleux "L'édition n'est pas irréprochable" (G Paris)

Review A Tobler in ZRP 11 421-29, 1887

Esclarmonde

Huon de Bordeaux. Esclarmonde, Clarisse et Florent, Yde et Olive, drei fortsetzungen der chanson von Huon de Bordeaux, nach der einzigen Turiner handschrift

- zum ersten mal veröffentlicht Max Schweigel, [ed] Marburg, Elwert, 1889 Pp 180 (AA, 83) 1181
Introductory section had been printed in 1888 under name of Max Schweigel This edition represents earlier form, written in lines of ten syllables Some of the Arthurian material included in prose version of Huon de Bordeaux, made in 1454 and first printed in 1513. See 605-12
- Huon de Bordeaux.** Chanson d'Esclarmonde Erste forsetzung der chanson de Huon de Bordeaux nach der Pariser handschrift Bib Nat fr 1451 eingeleitet und herausgegeben Hermann Schafer, [ed] Worms, Boeninge, 1895 Pp 71 (PGW) 1182
Reproduces later version, in Alexandrine verse
- Fergus (Fregus, Le Chevalier Au Bel Escu)**
Guillaume le Clerc. Fergus see Bruce 1140, Pp 237-43, Paris 1141, Pp 159-60, A Duval in HLF 19 654-65, 1895 1183
- Guillaume le Clerc.** Le roman des aventures de Fregus par Guillaume le clerc, trouvère du XIII^e siècle Francisque Michel, [ed] Edinburgh, Abbotsford club, 1841 Pp 296 1184
- Guillaume le Clerc** Fergus roman von Guillaume le clerc Ernst Martin, [ed] Halle, Waisenhaus, 1872 Pp 240 1185
"Schlecht und recht herausgegeben Eine grosse zahl von fehler und ungenauigkeiten verunstaltet den text Die philologische untersuchung liegt im argen" (Leo Jordan in ZRP 43 154, 1923) Martin's manuscript is older than the one Michel used
- Jordan, Leo.** Zum altfranz Fergusroman ZRP 43 154-86, 1923 1186
Studies dialect and author, and proposes a number of emendations Many of these are rejected by Hermann Breuer (ZRP 44 102-05, 1924) and O Schultz-Gora (*ibid* 44 231-37)
- Schlauch, Margaret.** The historical background of Fergus and Gahene PMLA 44 360-76, 1929 1187
Develops some of the suggestions made by Martin
- Floriante et Floriete**
Floriante et Floriete see Bruce 1140, Pp 254-59, P Paris in HLF 28 139-79, 1881 (Gives extensive extracts) 1188
- Floriant & Florete**, a metrical romance of the fourteenth century; edited from a unique manuscript at Newbattle Abbey Francisque Michel, [ed] Edinburgh, Clark, 1873 Pp 296 (Rcl, 97). 1189
- Gawain and Hunbaut:** see **Humbaut**, 1197, 1198. 1190
- Giglan by Claude Platin**
Giglan by Claude Platin see 1301. 1191
- Gliglois**
Gliglois see Bruce 1140, Pp 218-20, Paris 1141, Pp 161-70. 1192
- Gliglois** A French Arthurian romance of the thirteenth century Edited with an introduction Charles H Livingston, ed Cambridge, Harvard univ press, 1932 Pp 182 (HSRL, 8) 1193
Reviews E G Gardner in MLR 28 117-18, 1933, ("Excellent introduction Useful critical notes"), A Hilka in ZRP 56 727-28, 1936, A Långfors in Rom 58 450-53, 1932, B Matulka in RR 25 52-54, 1934, W A Nitze in MP 30 323-25, 1932-33, "Excellent edition, thoroughgoing introduction Text edited with great skill.")
- Hem, Le Roman du**
Sarrasin. Le roman du Hem see Victor Le Clerc in HLF 23 469-78, 1895 1194
- Sarrasin.** Le roman du Ham Francisque Michel, [ed] In Histoire des ducs de Normandie et des rois d'Angleterre Paris, Renouard, 1840 Pp 213-384 (SHF, 18) 1195
- Sarrasin.** Le roman du Hem Albert Henry, [ed] Paris, Belles lettres, 1939 Pp 173 (TrB 9) 1196
"Text meticulously reproduced, no errors in notes Edition leaves nothing to be desired, and may be considered definitive" (M Delboulle) A Långfors is not so enthusiastic A pageant in which some of the ladies and gentlemen play Arthurian parts. See R S. Loomis in MSP, Pp 92-95.
Reviews M. Delboulle in MA 50 52-55, 1940 ("une édition parfaite," p 55), A. Långfors in Rom 66 103-05
- Hunbaut (Gauvain et Humbaut)**
Gauvain et Humbaut see Bruce 1140 Pp 243-46; Paris 1141 p 69. 1197

- Hunbaut, altfranzosisther Artusroman des XIII jahrhunderts, nach Wendelin Foerstes abschrift der einzigen Chantilly-handschrift zum ersten male kritisch bearbeitet von Jakob Sturzinger, aus dessen nachlass erganz herausgegeben von Dr Hermann Breuer. Dresden, 1914 Pp 201. (GRL, 35). 1198
- From a technical point of view worthy of praise. Introduction is least satisfactory part. (E. Hoepffner)
- Review A Långfors in Rom 51 443-46, 1925. ("Le text a été traité . . . avec une prudence méritoire . p 444)
- Friedwagner, Matthias.** Zum altfranzosischen Hunbaut-roman ZFSL 53 319-31, 1930 1199
- Attempt to date poem, suggests also textual emendations.
- Huon, Roi de Féerie**
- Ueber die Pariser HSS 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-sage Hermann Schafer, [ed] See 610 1200
- The version of Huon Roi de féerie in MS 1451 contains some Arthurian material
- Ilas et Solvas**
- Ilas et Solvas see Bruce 1140 p 285. 1201
- Fragments d'un roman de la Table Ronde.**
- Ernest Langlois, [ed.]. In MéléP 1 383-89 1202
- Jaufre**
- Jaufre see Bruce 1140 p 288, Paris 1141 Pp 215-17, Fauriel in HLF 22 224-34 1203
- Was included by Claude Platin in his L'histoire de Giglan 1301 which Paris, perhaps by a slip, places in fourteenth century Bruce, in the attempt to correct this, has created another French prose version (fourteenth century) of Jaufre, which seems to have no real existence
- Mantel Mautaille, Lai del:** see 1019, 2104 1204
- Méliador**
- Froissart, Jean. Méliador. see Bruce 1140 p 286 1205
- Froissart, Jean. Méliador par Jean Froissart Auguste Longnon, [ed] Paris, Didot, 1895-99 3 vols (SATF) 1206
- This late Arthurian romance, long believed lost, finally found in a Bibliothèque Nationale manuscript listed as Roman de Camel et d'Hermodine Here printed together with brief fragments of another recension Introduction (which includes long analysis of the poem), glossary, and index of proper names
- Melior**
- Vinaver, Eugène. Fragment d'un roman en vers du XIII^e siècle Arth 2 81, 1930 1207
- Summary, with text of ten verses
Author hopes to print remainder soon
- Meraugis de Portlesguez**
- Raoul de Houdenc. Meraugis de Portlesguez see Bruce 1140, Pp 202-08, Paris 1141, Pp 220-37 1208
- Raoul de Houdenc.** Meraugis de Portlesguez roman de la Table Ronde par Raoul de Houdenc Publié pour la première fois Henri Michelant, [ed] Paris, Tross, 1869 Pp 270 1209
- "Durchaus unzuverlässig" M Friedwagner, see 1210
- Raoul de Houdenc.** Meraugis von Portlesguez altfranzosischer abenteuerroman von Raoul von Houdenc Mathias Friedwagner, [ed] In Raoul von Houdenc Samtliche werke Halle, Niemeyer, 1897 Vol 1, Pp 295 1210
- Besides usual material, introduction notes parallels to Chrétien's Erce
Review Georg Ebeling in Archiv 103 403-30, 1899
- Meriadeuc:** see Chevalier as deus espées 1165, 1166 1211
- Mervelles de Rigomer**
- Jehan. Mervelles de Rigomer see Bruce 1140 Pp 246-54, Paris 1141 Pp 86-96 1212
- Jehan.** Les mervelles de Rigomer von Jehan Altfranzosischer Artusroman des XIII jahrhunderts Wendelin Foerster, [ed] Dresden, 1908, 1915 2 vols (GRL, 19, 39) 1213
- Volume one, 1908, text only Volume two, 1915 (in collaboration with Hermann Breuer), introduction, notes, glossary, indices of proper names and of proverbs "Dankenswerde ausgabe" (E Stengel)
- Mule sanz Frain:** see Damoisele a la mure 1171-75 1214
- Silence**
- Gelzer, Heinrich. Der Silenceroman von Heldris de Cornualle ZRP 47 87-99, 1927 1215

Analysis of story, study of sources,
comparison with story of Grisandole.

Sone de Nausay (Sone de Nansai)

Sone de Nausay *see* Bruce 1140 Pp 350-53
1216

The poem as a whole not Arthurian
but contains some Grail episodes which
are

Sone von Nausay Moritz Goldschmidt,
[ed.] 991 1217

Tyolet: *see* 1033 1218

Valet a la Cote Mal Taillee (Brunor)

Fragment du Vallet a la cote mal taillee.
Paul Meyer and Gaston Paris, [ed.] Rom
26 276-80, 1897 1219

This fragment apparently represents
the tale which, in prose form, was later
included in the Prose Tristan *See*
Loseth 1276 Pp 52 ff

Vengeance Raguidel (Des Aniaus)

Raoul [de Houdenc?]. Vengeance Raguidel
(Des aniaus) *see* Bruce 1140 Pp 208-15,
Paris 1141 Pp 45-67 1220

Raoul de Houdenc. (Raoul le Trouvère)
Messire Gauvain ou la vengeance de Ra-
guidel. Célestin Hippeau, [ed.] Paris,
Aubry, 1862 Pp 216 (PFMA) 1221

This edition negligible since the ap-
pearance of Friedwagner's (J D
Bruce)

Raoul de Houdenc La vengeance Raguidel
Altfranzösischer abenteuerroman Ma-
thias Friedwagner, [ed.] *In* Raoul von
Houdenc *Samtliche werke* Halle, Nie-
meyer, 1909 Vol 2, Pp 368 1222

Accepts Raoul de Houdenc as author
of both parts

Review G Raynaud in Rom 39 397-
401, 1910

Nouveau fragment de la vengeance Ragui-
del. Arthur Långfors, [ed.] Rom 42 582-
83, 1913 1223

Micha, A. Raoul de Houdenc est-il l'auteur
du Songe de Paradis et de la Vengeance
Raguidel? Rom 68 316-60, 1944-45
1223A

Vengeance has only a single author,
probably not author of Meraugis.

Yder

Yder *see* Bruce 1140 Pp 220-24, Paris 1141
Pp 199-215 1224

Der altfranzösische Yderroman nach der
einzigen bekannten handschrift, mit ein-
leitung, anmerkungen, und glossar. Zum
ersten male herausgegeben Heinrich
Gelzer, [ed.] Dresden, 1913. Pp 244
(GRL, 31). 1225

Gelzer's Strassburg dissertation in-
corporated into introduction of this
edition. Text not diplomatic but editor
aims at being conservative in emenda-
tion.

PROSE ROMANCES

THE VULGATE CYCLE

Often credited, doubtless erroneously, to
Walter Map.

The Vulgate cycle: see Bruce 1054 1 365-
73, 450-57 1226

Vulgate version of Arthurian romances
Edited from manuscripts in the British
Museum H Oskar Sommer, [ed.] Wash-
ington, Carnegie Institution, 1908-16 8
vols 1227

Seven volumes of text (see under the
individual works here following) and
an eighth volume with index of names
and places Sommer's original idea was
to furnish an exact reprint of one com-
plete manuscript, which scholars could
use as a basis for collating any text to
which they had access Later added
some corrections, so that his text is
composite without being critical His
basic manuscript was chosen chiefly
for its convenience and proved to be a
poor one

Les romans de la Table Ronde mis en
nouveau langage et accompagnés de
recherches sur l'origine et le caractère de
ces grandes compositions Paulin Paris,
[ed.] Paris, Techener, 1868-77 5 vols
1228

"Of course Mr Paulin Paris's book,
being greatly condensed and modern-
ized, cannot be used for textual criti-
cism, but the compiler was a scholar
of very wide learning, and there are
numerous notes and hints which we of
a later generation make a great mistake
in disregarding" (J L Weston, 1085,
p 155, note 2) "Il l'a alourdî de ré-
flexions dont le moindre défaut est
leur parfaite inutilité" (F Lot 1232
p 3) The Agravain, the Queste, and
the Morte Arthur are compressed into
an appendix

Brugger, Ernst. L'enserrement Merlin Studien zur Merlinsage ZFSL 29 56-140, 30 169-239, 31 239-81, 33 145-94, 34:99-150, 35 1-55, 1905-09. 1229

Concerned primarily with one aspect of the story, but gives much background material "This is the most important constructive study of the 'ensemble' of the Arthurian romances which has appeared of recent years Dr Brugger perhaps goes beyond what is justified by our present knowledge of the texts, but his suggestions are most helpful" J L Weston in *The legend of Sir Percival* See 1399 2 3, note 7.

Bruce, James Douglas. Desiderata in the investigation of the Old French prose romances of the Arthurian cycle MP 20 339-46, 1922-1923 1230

Some of Bruce's suggestions have not yet been carried out

Doutrepont, Georges. Les mises en prose des épopées et des romans chevaleresques du XIV au XVI^e siècle Brussels, 1939 Pp 732 (MARB, 40) 1231

Only Arthurian works within his field are Gigan and the prose versions of Cligès and Erec

Lot, Ferdinand. Étude sur le Lancelot en prose Paris, Champion, 1918 Pp 452 (BEHE, 226) 1232

Author rejects Merlin section, as not properly a part of the cycle To the rest, which he considers the work of a single author, he gives name of Lancelot-Graal Most scholars have not accepted this theory of authorship, but all recognize the great value of other features of the work

Reviews J D Bruce in RR 10 377-88, 1919, A Pauphilet in Rom 45 514-34, 1918-19

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art 1062 1233

Chapters 8-11, 13 include descriptions of illuminated manuscripts and early prints

Tilley, Arthur. Les romans de chevalerie en prose RSS 6 45-63, 1919 1234

Reprinted in *Studies in the French Renaissance*, Cambridge, Univ press, 1922 Pp 12-25 Table contains a section (3) on Arthurian romances, which must be used with caution Author also shows that romances of the Round

Table were not truly popular in Renaissance, being printed in sumptuous folios and bought only by fine gentlemen and ladies or rich bourgeois.

SEPARATE BRANCHES OF THE VULGATE CYCLE

L'Estoire del Saint Graal (Grand St. Graal)

L'Estoire del Saint Graal see Bruce 1054 1 374-94, 2 308-12 1235

Lhystoire du saint greaal qui est le premier liure de la table ronde . . Ensemble la queste du dict saint-greaal . . qui est le dernier liure de la table ronde Paris, Jehan Petit, Gahot du Pré, et Michel le noir, 1516 2 vols 1236

Another edition, Paris, 1523 Text credits work to Robert de Boron, but according to W Golther (*Parzival und der Gral*, Stuttgart, Metzler, p 286) both editions are combinations of *Estoire* and of *Queste*, of *Vulgate* cycle

Robiers de Borron. Seynt Graal, or the Sank Ryal The history of the Holy Graal in French prose, by Sires Robiers de Borron Frederick J Furnivall, [ed] London, Nichols, 1861-63 2 vols (Rcl, 80) 1237

In spite of the title this is a *Vulgate* *Estoire* text

Le Saint-Graal ou le Joseph d'Armathie. Première branche des romans de la Table ronde See 1444 1238

Volumes two (Pp 572) and three (Pp 834) contain analysis and text of the *Estoire* Interpolations of Ypocras and of Grimaud are not Arthurian

Lestoire del Saint Graal H Oskar Sommer, ed. In *The Vulgate* version, 1227 Vol 1 1239

Merlin (L'Estoire de Merlin)
Merlin see Bruce, 1054, 1 395-97, 2 312-24 1240

Le premie [sic] volume de Merlin. Paris, A Vêrard, 1498 3 vols 1241

Third volume is the *Propheties Merlin*, "reproduced to a great extent, though in great disorder" (Sommer 1292, 292) Two separately set impressions in 1498, and a number of others in

¹ Vol II is le seconde volume de Merlin

early part of next century. All repeat substantially same text

Le roman de Merlin: or the early history of King Arthur, faithfully edited from the French MS add 10292 in the British Museum H Oskar Sommer, [ed] London, Ballantyne, Hanson, 1894 Pp 498 1242

A verbatim reprint (privately printed for subscribers) of same manuscript that Sommer used for his later edition

Lestoire de Merlin. H Oskar Sommer, [ed] In *The Vulgate version 1227* Vol 2 1243

This includes (Pp 88 ff) the so-called Merlin continuation¹ Another version, usually called *Livre d'Artus*, is printed by Sommer as his volume seven, 1913 Pp 370 Sommer's views concerning this latter text are described by F Lot as "parfaitement chimériques" 1232 p 283, note 6

Review (of *Livre d'Artus*) L M Gay in *MP* 14 430-48, 1916-1917

Freymond, Emile. *Beitrag zur kenntnis der altfranzösischen Artusroman in prosa* ZFSL 17 1-128, 1895 1244

Greater part of article devoted to a summary of the *Livre d'Artus* according to text of MS BN fr 337

L1 Livres de Lancelot (L'Eistoire de Lancelot)

L1 livres de Lancelot see Bruce 1054 1 397-418, 2 324-60 1245

This work is often divided into three parts Galehaut, Charete (sometimes called Meléagant), and Agravain²

Rommant fait & compose a la perpetuation de memoire des vertueux faiz et gestes de plusieurs nobles & excellens cheualiers, qui furent au temps du

¹Sometimes called *Livre d'Artus*, although that name is usually reserved for the variant version in MS BN 337 Sometimes called *Suite de Merlin*, but that name usually designates the corresponding portion of the Pseudo-Robert de Borron cycle E Brugger calls this text *Merlin-suite-historique*, and the Pseudo-Robert text *Merlin-suite-romantique*

²Paulin Paris divides it into six parts, but only the first, *La reine aux grandes doulours*, finds any support in the manuscripts His fourth section, Galehaut, does not correspond to the usual Galehaut section

tresnoble & puissant roy Artus, compaignons de la Table-Ronde Specialement a la louenge du tresvaillant chevalier Lancelot du lac [etc] Vol 1, Rouen, Jean le Bourgeois, 1488; vol. 2, Paris, Jehan du Pré, 1488 1246

There were two other editions in 1494, both by Antoine Vérard in Paris, and a number of others during the next century These editions contain also *Queste* and *Morte Arthur* Most of them follow rather closely, although with some omissions, the usual manuscript text, but one published in 1533 by Philippe Lenoire (another printed in same year by Jehan Petit) contains a text with important variants, apparently related to the Dutch Lancelot Charete section was also published (with Chrétien's poem) by Jonckbloet, La Haye, 1850, in *Roman van Lancelot*

Le livre de Lancelot del Lac. H Oskar Sommer, [ed] In 1227, vols 3, 4, 5 1247
Charete section begins with 4 155, and Agravain section with vol 5

Brauner, Gerhard *Der altfranzösische prosaroman von Lancelot del Lac I Branche La reine as granz dolors Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel 1911 Pp xi, 59, and two charts (MBRP, 2) 1248*

See next three items A *Nachtrag* Über das verhältnis der handschriften des altfranzösischen prosaromans von Lancelot del Lac in der ersten branche (*La reine as granz dolors*) was issued in 1912 as a supplement to the third section, of MBRP, 8) Pp 117-127.

Becker, Hans. *Der altfranzösische prosaroman von Lancelot del Lac Zweite Branche Les enfances Lancelot (1 teil) Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel, 1912 Pp xii, 141 and chart (MBRP, 6) 1249*

Bubinger, Heinrich. *Der altfranzösische prosaroman von Lancelot del Lac II Branche Les enfances Lancelot (2 teil) III Branche La dolozeuse garde (1 teil) Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel, 1912 Pp 113 and chart (MBRP, 8) 1250*

Zimmermann, Anton. *Lancelot del Lac Vierte Branche Galehaut Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten*

handschriften Marburg, Ebel, 1917. Pp. xxiv, 224 (MBRP, 9). 1251

Four volumes together cover only first section of Lancelot E Brugger, basing his criticism mostly upon first volume, declares it a caricature of an original edition, "unzuverlässig, irreführend, minderwertig, ja geradezu miserabel." F. Lot considers this criticism excessively severe, we would be fortunate to have even as "imperfect" an edition as this for the rest of Lancelot.

Review: E Brugger in ZFSL 40 37-57, 1912

Le roman en prose de Lancelot du Lac, le conte de la charette, Gweneth Hutchings, [ed.] Paris, Droz, 1938 148 1252

Covers second section of the Lancelot only Editor prints a selected manuscript from each of two groups into which text tradition falls See MedA 3 189-94, 1934

Review I D O A[rnold] in MedA 8 72-74, 1939 ("... the texts may be used with confidence" P 73), M R[oque] in Rom 68 397-99, 1944-45 ("L'impression des textes dénote quelque inexpérience" P. 398 "Il serait utile qu'un éditeur bien préparé nous donnât enfin le texte du Lancelot en prose" P 399)

La Queste Del Saint Graal

La queste del Saint Graal see Bruce, 1054 1 419-25, 2 360-69 1253

The Queste was included in the 1516 and 1523 editions of the Estoire, and in the early editions of the Lancelot

La queste del Saint Graal in the French prose of (as is supposed) Maistres Gautiers Map or Walter Map Frederick J Furnivall, ed London, Nichols, 1864 Pp 262 (Rcl) 1254

An exact reproduction, practically without correction, of a single manuscript, Royal XIV, E, iii Valuable for the care with which it has been done, but the manuscript is a very unsatisfactory one, representing the worst group; its text is very faulty and frequently unintelligible "Une excellente reproduction d'un assez piètre texte" (A Pauphilet in *La queste du Saint-Graal* Translatée des MSS du 13^e siècle. Paris, Cres, 1931 P 198)

Les aventures ou la queste del Saint Graal.

H. Oskar Sommer, [ed.] In 1227 6 3-199 1255

Followed Furnivall's method with manuscript of same group, one in no way better than the one he used "For the reader and for the scholar it is no better than Furnivall's edition" (A Pauphilet)

La queste del saint Graal, ou aventures del saint Graal. Albert Pauphilet [ed.] Paris, Champion, 1923 Pp 303. (CFMA). 1256

Editor considers his text sufficiently authentic to permit literary study of Queste

Malory, Eugène Vinaver, [ed.]. Oxford Clarendon press, 1929 Pp 208 1257

Includes reprint of part of Queste from MS BN fr 120 Attempts to explain why Galahad superseded Lancelot and Perceval

Pauphilet, Albert. *La tradition manuscrite et l'établissement du texte de la Queste del Saint Graal* attribuée à Gautier Map Paris, Champion, 1921 Pp xxxv. 1258

Published with Étude 1259 Lists manuscripts and shows that traditional method of classifying them by variants will not work with this text Pauphilet takes text of best manuscript, corrected by one from each of other three classes This will give good, although not perfect text Gives sample, showing variants in a few lines, and text established in accordance with his method Review M Roques in Rom 49 441-44, 1923

Pauphilet, Albert. *Études sur la Queste del Saint Graal, attribuée à Gautier Map* Paris, Champion, 1921 Pp 207 Paris diss 1259

Attempts to interpret symbolism of work on assumption that author was a Cistercian F Lot, who disagrees with author on this point, says only serious reproach that can be raised against him is that he stopped too soon (P 441 in review below)

Reviews F Lot in Rom 49 433-41, 1923, J Vendryes in Rce 39 382-86, 1922

Gilson, Étienne. *La mystique de la grâce dans la Queste del Saint Graal* Rom 51 321-37, 1925. 1260

Develops Pauphilet's thesis All properties of Grail are those which Cistercian mysticism attributes to Grace Galahad the perfect incarnation of Grace H J B. Gray (Arth. 1 49-57,

1928-29) attempts to explain an apparent contradiction between Pauphilet and Gilson.

La Morte Artu (Le Morte Le Roi Artu)

La morte Artu *see* Bruce 1054 1 426-42, 2 369-79. 1261

Mort Artu: an Old French prose romance of the XIIIth century, being the last division of Lancelot du Lac, now first edited from MS 342 (fonds français) of the Bibliothèque nationale, with collations from some other MSS James Douglas Bruce, [ed] Halle, Niemeyer, 1910. Pp 316 1262

Work contains description of Vulgate manuscripts and useful explanatory notes.

Reviews: J L Weston and Paul Meyer in *Rom* 40 133-39, 1911 ("... cette édition peut servir, d'autant plus qu'elle est accompagnée d'un index des noms . . .")

Le mort le roi Artus. H Oskar Sommer, [ed] *In* 1220 6 203 ff 1263

La mort le roi Artu: roman du XIII^e siècle Édition critique Jean Frappier, [ed] Paris, Droz, 1936 Pp 255 1264

Will definitely replace tentative editions of J D Bruce and H O Sommer Only critical edition of this romance that we have, in all respects excellent (L Brandin)

Reviews L Brandin in *MLR* 34 103-04 1939 F Lot in *Rom* 64 123-30, 1938

Sur un remaniement de la Morte Artu dans un manuscrit du XIV^e siècle Le Palatinus latinus 1967 Jean Frappier, [ed] *Rom* 57 214-22, 1931 1265

Gives scene of final interview of Lancelot and Guinevere (not in other manuscripts) in a version superior to that which Malory used

Frappier, Jean. Étude sur la Morte le roi Artu, roman du XIII^e siècle, dernière partie du Lancelot en prose Paris, Droz, 1936 Pp 425 Paris diss 1266

"... une des plus brillantes et des plus solides études dont le cycle arturien ait été l'objet" L. Brandin in *MLR* 34 104, 1939 Studies text as literature, and author as a psychological novelist, also considers problems such as date and authorship of Lancelot-Gral

Review. F Lot in *Rom* 64 111-22, 1938.

Fox, Marjorie B. Le mort le roi Artus étude sur les manuscrits, les sources et la composition de l'œuvre Paris, de Boccard, 1933 Pp. 260 Paris diss. 1267

"Might perhaps have been a useful contribution if she had resolutely limited her subject and preferred precision to superficial generalities Almost nothing new . . . badly presented . . . falls too easily into the vague and the contradictory." P 572 (J Frappier) "Une étude consciencieuse" (F Lot)

Reviews J Frappier in *Rom* 59 572-77, 1933, G H[utchings] in *MedA* 3 143-46, 1934

For minor variants of various portions of the cycle, *see* Bruce, *Evolution* 1054 1 443-49, and Lot, *Étude* 1232 Pp 281-82 and Appendix 3, and Sommer 1227 4 365 ff and 5 413 ff. 1268

Prose Tristan (Bret)

Prose Tristan. *see* Bruce 1054 1 483-95 1269

Vinaver, Eugène. Études sur le Tristan en prose Les sources—les manuscrits—bibliographie critique *See* 1331 1270

Adds somewhat to Loseth's study of manuscripts, and disposes of Sommer's theory that there is an enlarged Tristan text as well as the Vulgate Annotated bibliography very useful but author somewhat pedantic in attempt to include everything

Review E Brugger in *ZFSL* 51 131-32, 1928

Le roman du noble et vaillant chevalier Tristan fils du noble roy Meliadus de Leonnoys lequel regna au temps du roy Artus et du roy Marc de Cornouaille et de la belle Yscut fille du roy d'Irlande et la femme du roy Marc Rouen, Jehan le Bourgeois, 1489 2 vols 1271

Done for A Vêrard in Paris, and several other editions were made in the next century First part was translated into French by Ian Jean Maugin, published in 1554, and reprinted This version shorter than that presented by most manuscripts

La grant ystoire de Monsignor Tristan "Li Bret" The first part of the prose romance of Tristan from Adv MS 1913 in the National Library of Scotland F C Johnson, ed Edinburgh, Oliver and Boyd, 1942 Pp 166 1272

Text of folios 4-33, which carries story to point where Tristan leaves

- Iseult of the White hands and returns to Cornwall. Introduction suggests place of this manuscript in Vinaver's scheme.
- Les parties anciennes du roman en prose française Joseph Bédier, [ed] *In* Le roman de Tristan par Thomas 1318 2 321-95 1273
- Selections only (from MS B N 103), valuable because we have no complete text
- The death of Tristan from Douce MS 189 E S Murrell, ed PMLA 43 343-83, 1928 1274
- Review A Långfors in Rom 54 315-17, 1928 (Finds editing very unsatisfactory).
- Die jugendgeschichte Percevals im prosa-Lancelot und im prosa-Tristan Alfons Hilka, [ed] ZRP 52 513-36, 1932 1275
- Text of part of prose Tristan from MS B N 757
- Löseth, Eilert. Le roman en prose de Tristan, le roman de Palamède, et la compilation de Rusticien de Pise Analyse critique d'après les manuscrits de Paris Paris, Bouillon, 1891 Pp 542 (BEHE, 82) 1276
- Work of great industry, and practically our only guide to prose Tristans Manuscript tradition so confused that all of Löseth's efforts cannot reduce it to order His book, which consists largely of summaries of various versions, is very difficult to use As Brugger points out, we urgently need a reprint of some good manuscript, for which this will serve as critical apparatus Löseth describes text as we have it as "hardly more than juxtaposed fragments from different redactions," but he distinguishes two principal versions, one of which is shorter and more simple, while other presents long intercalations and grave suppressions and is connected with the cyclic romances First version connected with name of Luce de Gaut (de Gast), second with that of Hélié de Borron, both names doubtless being fictitious
- Löseth, Eilert Le Tristan et le Palamède des manuscrits français du British Museum Étude critique Christiana, Dybwad, 1905 Pp 38 (SNVA, 4) 1277
- Löseth, Eilert Le Tristan et le Palamède des manuscrits de Rome et de Florence Christiana, Dybwad, 1924. Pp. 140 (SNVA, 3) 1278
- This and 1277 supplement author's larger work See also F C Johnson in MLR 22 230-32, 1927, and M Williams in NLWJ 1 211-14, 1940 1312
- Review E. Brugger in ZFSL 48. 325-26, 1925-26
- Palamedes (Palamède)**
- Palamedes see Bruce 1054 2 20-25 1279
- Ou present volume sont contenus les nobles faictz darmes du vaillant roy Meliadus de Leonnoys¹ Paris, [Galliot du Pré], 1528, Paris, Janot, 1532 1280
- First half of the romance called Palamedes
- Gyron le courtoys.** Auecques la deuse des armes de tous les cheualiers de la Table Ronde Paris, Vêrard, [ca 1501], Paris, Le Noir, 1519 1281
- This is second half of the Palamedes Both volumes include extensive parts of work of Rusticiaus de Pise, see 1283-84, which is found mixed with it in some of the manuscripts
- Löseth, Eilert. Le roman en prose See 1276 Pp 432-65 1282
- Prints an abstract of the Palamedes as found in the Tristan manuscripts Work was in existence as early as 1240, but we do not have it in this original form No modern edition
- Rusticiaus (Rusticien) de Pise, Rustichello (Rusticiano) da Pisa.**
- Rusticiaus de Pise see Bruce 1054 2 26-28 1283
- Löseth, Eilert La compilation de Rusticien de Pise et le roman de Palamède *In* Le roman en prose de Tristan 1276 Pp 423-74 1284
- The abstract of the Guiron le courtois² of Rusticiaus is on Pp 423-32, 465-74
-
- ¹There is also a Meliadus, Cheualier de la Croix, translated from the Spanish and printed in 1534 and reprinted several times, it is not Arthurian
- ²Neither the manuscripts nor modern scholars are consistent in the use of various forms of this name Here, in order to distinguish (where the two in their present state can be distinguished), the work of Rusticiaus is arbitrarily called Guiron and

Michieli, A. A. Chi fu e che cosa fece Rusticiano da Pisa? ARIV 84 321-37, 1924-25. 1285

Attempts to identify author, a task which Benedetto says is impossible with data we have. As for question of what he wrote, Michieli is lost in the unfamiliar field.

Review L F Benedetto in GSLI 88 121-27, 1926. Benedetto points out that although both Rusticien and Rusticiano are sanctioned by use, correct forms seem to be Rusticiaus in French and Rustichello in Italian. See also E G Gardner, The Arthurian legend in Italian literature (London, Dent, 1930 Pp 349) p 47, n 1.

Prophecies de Merlin

Les prophéties de Merlin See 1241 1286

Les prophéties de Merlin Edited from MS 593 in the Bibliothèque municipale of Rennes Lucy Allen Paton, ed New York, Heath, 1926-27 2 vols (MLA, 1) Volume one, Introduction and text, volume two, studies in the contents 1287

Reviews G Bertoni in AR 16 171-72, 1932, R Bossuat in Rcr ns 95 386-88, 1928, E Brugger in ZRP 56 563-603, 1936, and in ZFSL 60 36-68, 213-23, 1935-37, E G Gardner in MLR 23 85-88, 1928 ("A monument of laborious and exhaustive research" p 88), G Laverge in MA 38 349-51, 1928, J S P Tatlock in Spec 3 416-17, 1928

Brugger, Ernst. Kritische bemerkungen zu Lucy Allen Paton's ausgabe der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande ZFSL 60 36-68, 213-23, 1935-37 1288

Brugger, Ernst. Verbesserungen zum text und erganzungen zu den varianten der ausgabe der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande ZRP 56 563-603, 1936 1289

Brugger, Ernst. Die komposition der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande und die verfasserfrage AR 20 359-448, 1936 1290

the second part of the Palamedes is called Gyron Paulin Paris called the whole of the Palamedes Guiron le courtois, and K Voretzsch and E G Gardner use the name Livre du roy Meliadus for the whole of the work of Rusticiaus

Brugger, Ernst. Des arthurische material in den "Prophecies Merlin" des Meisters "Richart d'Irlande," mit einem anhang über die verbreitung der P M ZFSL 61 321-62, 468-501, 1937-38, 62 40-73, 1938-39 1291

Author, who had been collecting material for an edition of the Prophecies, examines, with his usual thoroughness, practically all aspects of Miss Paton's edition. Gives a stemma of manuscripts and accepts ascription to Richard of Ireland.

MINOR PROSE ROMANCES

Alexandre l'Orfelin

The adventures of Alysaunder le Orphelyn and the great tournament of Galahalt of Surluse H Oskar Sommer, [ed] In Le morte darthur by Syr Thomas Malory London, Nutt, 1891. 3 295-333 1292

Source of Malory's 10 32-50, the only part of his sources which had never been printed. See also Paton 1287 1 375 ff and Loseth 1276 Pp 481 ff

Chevalier au Papegau

Chevalier au papegau see Bruce 1054 2 31-32, and G Paris in HLF 30 103-10, 1888 1293

Le chevalier du papegau, nach der einzigen Pariser handschrift zum ersten mal herausgegeben Ferdinand Heuckenkamp, [ed] Halle, Niemeyer, 1896 Pp 143 1294

G Paris thinks it based upon a verse romance, but version that shows through is not in octosyllabic couplets but in alexandrines in monorhymed laisses

Cleriadus et Meliadice

Cleriadus et Meliadice see Ward Catalogue of romances 848 1 383-84 1295

Li liure de messire Cleriadus et Meliadice Paris, Michel le Noir, 1492 1296

There is another edition, Paris, Vêrard, 1495, and several others in following century. Listed by Tilly, (RSS 6 51, 1919) but only opening sentences connect it with Arthurian story

Cligés

Li liure de Alixandre empereur de Constantinoble et de Cligés son fils Wendelin Foerster, [ed] In 1086 1 281-338 1297

A prose version of Chrétien's *Cligès*, made in 1454 Doutrepoint, 1231 Pp 261-62, 425-27, 457

Erec

Erec *see* 1086 Pp 253-94 1298

Fifteenth-century prose version of Chrétien's Erec printed by W Foerster in his large Erec Doutrepoint, 1231. Pp 262-64, 425-27, 456-57

Gaheret

Vinaver, Eugène A romance of Gaheret MedA 1 157-67, 1932 1299

Attempt to reconstruct French romance of Gaheret (probably a digression included in some late prose Tristan manuscript) which was source of Malory's book of Gaheret.

Gauvain

Belle et delectable histoire du noble chevalier Gauvain [etc] Strassburg, 1540 1300

Listed by Brunet and accepted without question by Tilly, but according to Gracse (3 20, 37) it is only the German romance of Galmay or Galmyn

Giglan by Claude Platin

L'histoire de Giglan filz de messire Gauvain qui fut roi de Galles Et de Geoffroy de Maience son compaignom tous deux Cheualiers de la Table Ronde Lyon, Claude Nourry, [1530?] 1539 1301

Prose version of Renaud de Beaujeu's Bel Inconnu (1150) combined with a version of Jaufre (1203) Doutrepoint (1231), Pp 288-89

Perceforest

Perceforest *see* Ward, 848 1 377-81 1302

Les tresleigante delicieuse mellifue et tresplaisante hystoire du tresnoble victorieux et excellentissime roy Perceforest [etc] Paris, Galliot du Pré, 1528; 6 vols Paris, Gourmont, 1531-1532 1303

This romance begins with Brutus and ends with coming of Alain and the Grail to Britain, dated by G Paris as of the first half of the fourteenth century Was minutée by David Aubert in 1459-1460

Hugues Vaganay reprinted first fifteen chapters and table of contents of whole first volume, using for title-page a facsimile of that of the first edition Macon, Protat, 1907 Pp 48

Paris, Gaston. La conte de la rose dans le roman de Perceforest Rom 23 78-116, 1894 1304

Includes a discussion of the date and a summary of the contents

Vaganay, Hugues: *see* 1303

1305

Perceval Le Galloys

Tresplaisante et recreative hystoire du trèspreux et vaillant cheuallier Perceval le galloys, jadis cheuallier de la Table Ronde Paris, Jehan Sainct Denis and Jehan Longis, 1530 Pp 220 1306

Prose rendering of Chrétien's Conte del Graal, with supplements of Wauchier and Manessier A Tilley 1234 dates it ca 1230, but the privilège (dated Mar 29, 1529) says it was translated de ryme en prose et langage moderne pour imprimer

Guillaume Apollinaire reprinted, in slightly modernized form, most of sections dealing with Perceval, but omitted Gauvain material Paris, Payot, 1918 Pp 336 (Nouvelle bibliothèque bleue)

Apollinaire, Guillaume: *see* 1306

1307

Petit Artus de Bretagne (Artus de Bretagne, Artus le Restoré, Artus et Jehanete) In English Arthur of Little Britain

Le liure du vaillant et preux cheualier Artus, filz du duc de Bretagne Lyon, [Jean de la Fontaine], 1493, Lyon, [Michel Topié?], 1496 1308

Eleven editions in the next century That of Michel le Noir, Paris, 1514, seems to represent most widely circulated version Actual connection with Arthurian story is slight, although this Arthur is descended from Lancelot, but much of material is taken from the older story *See* R S Loomis, Celtic Myth 1059 Pp 172-75

Alfred Delvau printed a modernized version in vol 8 of the Bibliothèque bleue, Paris, Bry, 1859-60, Pp 41, and reprinted it in vol 2 of Collection des romans de chevalerie Paris, Bachelin-Deflorenne, 1869

Delvau, Alfred: *see* 1308

1309

Wolledge, Brian. Les manuscrits du Petit Artus de Bretagne Rom 63 393-97, 1937 1310

Work usually dated 1491-1493, but must be as early as 1365

Tournament of Sorelois

Tournament of Sorelois *see* Alisandre
l'orfelin 1292 1311

Yvain

Williams, Mary NLWJ 1 212-13, 1940 1312

An account of a manuscript, apparently unique, in the National Library. In no way merely a prose version of Chrétien's poem, apparently a portion of some prose Tristan compilation.

Ysaye Le Triste

Ysaye le triste *see* Bruce 1054, 2 25-26, n
16. 1313

L'histoire de Isaie le triste, filz de Tristan
de Leonnoys, jadis cheualier de la Table
Ronde. Paris, Jehan Bonfons, [1520?],
Paris, Galliot du Pré, 1522. 1314

Zeidler, Julius. Der prosaroman Ysaye le
triste ZRP 25 175-214, 472-89, 641-68,
1901 1315

Apparently same material that was
printed separately as an inaugural
dissertation, Halle, 1901. Consists
mainly of analysis of contents of two
manuscripts, which present a version
longer than that of printed editions.

TRISTAN

HELAINE NEWSTEAD

Parry, John J., Margaret Schlauch, and
others. A bibliography of critical Ar-
thurian literature *See* 1052 1316

For the Tristan references *see* Index.
Since 1940, this is as nearly complete as
international conditions have permitted.

Bruce, James Douglas. The evolution of
Arthurian romance 1054 1 152-91, 493-95
1317

Indispensable discussion and evalua-
tion of results of research to 1923 (the
1st ed. of this book). Contains summary
of episodes of archetype based on
Bédier and Golther, and discussion of
sources, in which Bruce accepts in the
main the conclusions of Miss Schoep-
perle. Discussion of prose Tristan in
part 3, chapter 9. A select bibliography
to 1928 in 2 393-97, 411, 451-53.

Thomas. Le roman de Tristan par Thomas,
poème du XII^e siècle. Joseph Bédier,
[ed.] Paris, Firmin Didot, 1902, 1905 2
vols (SATF, 46¹⁻²). 1318

Volume one contains definitive edi-
tion of the fragments of Thomas's poem
and a reconstruction of the missing
parts based on works derived from the
Norse prose translation (1226) of
Brother Robert, Gottfried von Strass-
burg's Tristan, the English Sir Tris-
trem, the Oxford Folie Tristan. Volume
two contains discussion of language of
Thomas, identity of author, date of his
poem (according to Bédier, 1160-1170),
and a masterly analysis of sources of

Tristan legend. Bédier's principal con-
clusion is that the entire poetic tradi-
tion derives from a single lost French
poem, composed ca. 1120, which is com-
mon archetype of known romances, and
that, although some names and a few
episodes are of Celtic origin, the cen-
tral concept of the tragic love story is
invention of the unknown French au-
thor of archetype. Despite Bédier's un-
derestimation of role of Celtic tradition
and oral circulation of tales, this work
is a classic of modern scholarship.

Review: W. Golther in LGRP 25
49-53, 1904, 28 60-67, 1907.

Kelemina, Jakob. Geschichte der Tristan-
sage nach den dichtungen des mittelalters.
Vienna, Holzels, 1923. Pp. 232. 1319

Challenges common assumption that
surviving Tristan poems are derived
from single archetype. Finds in prose
romances two distinct traditions which
he traces to two lost poems rather than
to one, and examines entire legend in
light of this hypothesis. A provocative
though uneven work. Useful bibliogra-
phy.

Reviews: W. Golther in LGRP 46
149-52, 1925; F. Ranke in GGA 187 277-
86, 1925.

Schoepperle, Gertrude. Tristan and Isolt, a
study of the sources of the romance.
Frankfurt a. M., Baer, London, Nutt,
1913. 2 vols (OGM, 6, 7). 1320

Indispensable. Conclusive demon-
stration that source of tragic love story

in Tristan legend is a Celtic *aithed*, represented by Diarmaid and Grainne parallel Points out weaknesses of Bédier's and Golther's reconstruction of archetype, follows Eilhart as closest to archetype Relies perhaps too completely on Eilhart and dates his source too late (1184) on untrustworthy evidence

Reviews J D Bruce in MLN 29 213-18, 1914, W Golther in ES 48 299-306, 1914-15, F Lot in Rom 43 126-35, 1914, J Loth in Rce 35 379-83, 1914, W A Nitze in JEGP 13 444-49, 1914

Golther, Wolfgang. *Tristan und Isolde in den dichtungen des mittelalters und der neuen zeit* Leipzig, Hirzel, 1907 Pp 465 1321

Pages 1-242 contain a comprehensive study of mediaeval versions, remarkable for clarity and orderliness of presentation Golther's conclusions regarding sources, though published after Bédier's, were reached independently In the main, they agree with those of the French scholar, especially in assumption of a single archetype from which all extant versions are derived Golther's view that the nucleus of love story is folk tale of Swallow's Hair has not won acceptance

Review E Muret in ZFSL 37 167-76, 1911

Van Dam, Jan. *Tristanprobleme* Neo 15 18-34, 88-105, 183-201, 1929-30 1322

Evaluation, marked by insight and sound judgment, of the results of Tristan research since the basic work of Bédier and Golther Though one may disagree with some conclusions, these three articles perform an invaluable service by analyzing significant contributions in terms of progress toward solution of the most important problems. Indispensable

Golther, Wolfgang. *Tristan und Isolde in der französischen und deutschen dichtung des mittelalters und der neuzeit* Berlin, de Gruyter, 1929 Pp 72. (SMDL, 2) 1323

Brief, semi-popular account of evolution of legend, without footnotes or references, interesting as a supplement to Golther's earlier book He now accepts Celtic influence in *Voyage for Healing* but not in *Forest Life*, for which he finds the *Girart de Roussillon* parallel more convincing Also accepts

Arabic source for second Isolt, and Poitevin influence in archetype

Review L E Winfrey in BA 4 346-47, 1930.

THE MAJOR ROMANCES

Bérout's Tristan

Bérout. *Le roman de Tristan par Bérout et un anonyme* Ernest Muret, [ed] Paris, Firmin Didot, 1903. Pp 255 (SATF, 49) 1324

First modern critical edition of the surviving fragments of Bérout's poem In introduction, Muret expounds his hypothesis that the fragments are work of two authors Though he points out important and undeniable differences, view of separate authorship has not won many adherents

Bérout *Le roman de Tristan* Ernest Muret, [ed] 3rd rev ed, Paris, Champion, 1928 Pp 166 (CFMA, 12) 1325

Improved critical edition of text Muret here abandons hypothesis of dual authorship, suggesting instead that extant version may be derived from a rough copy intended for use of jongleurs, under these circumstances several years may have elapsed between the two fragments

Bérout *The romance of Tristran* A[lfred] Ewert, ed Oxford, Blackwell, 1939 Pp 176 1326

New edition of the text, brief introduction, glossary, index Second volume, not yet published, is to deal with literary problems

Reviews F J Tanqueray in MedA 10 113-16, 1941, M Wilmotte in MA 40 80-82, 1940

Thomas of Britain's Tristan

Thomas *Le roman de Tristan* par Thomas Joseph Bédier, [ed] See 1318 1327

Thomas of Britain. *The romance of Tristran and Ysolt* by Thomas of Britain, translated from the Old French and Old Norse by Roger Sherman Loomis Rev ed, New York, Columbia Univ press, 1931 Pp 293 1328

Excellent English translation based on the fragments of Thomas in Bédier's edition and on Old Norse prose translation (1226) Differs from Bédier's reconstruction in following Norse where Bédier in some episodes prefers other

sources Valuable introduction, giving a clear and comprehensive account of evolution of legend Includes a translation of Welsh Ystoria Tristan Illustrated by reproductions of Tristan scenes on the thirteenth-century Chertsey tiles

Review B Matulka in RR 25 51-52, 1934

Loomis, Roger Sherman. Tristan and the House of Anjou MLR 17 24-30, 1922 1329

Points out that heraldic device on Tristan's horse-trappings peculiar to Thomas's version was one used by Angevin kings Dates Thomas on basis of this evidence about 1185, but not earlier than 1170 Includes discussion of history of Curtana, Tristan's sword, among the coronation regalia of English kings from time of Angevins

The Prose Tristan

Loëth, Eilert. Le roman en prose de Tristan See 1276 1330

In the absence of a modern critical edition of the Prose Tristan, this detailed analysis based upon the Paris manuscripts is the general authority Index of proper names is valuable feature In introduction Loëth distinguishes two principal versions a shorter and simpler form, and another, of a cyclic character, with long interpolations Dates the Prose Tristan 1215-30 Loëth regards ending of prose, which differs from that of poems, as a late modification, but this view is questionable See 1319 and 1320

Reviews E Freymond in Rfor 1 426-27, 1890, H Suchier in LGRP 13 417-18, 1892, [G Paris] in Rom 21 141-42, 1892

Vinaver, Eugène. Etudes sur le Tristan en prose Les sources, les manuscrits, bibliographie critique Paris, Champion, 1925 Pp 99 1331

Interesting though unconvincing attempt, based largely upon subjective evidence, to prove that Prose Tristan is wholly derived from the same source as poems, by explaining differences as the result of changing literary taste Discussion of manuscripts useful but incomplete

Reviews E Brugger in ZFSL 51 131-32, 1928, W Golther in LGRP 48 406-08, 1927, F C Johnson in MLR 22 230-32, 1927

Röttiger, Wilhelm. Der heutige stand der Tristanforschung Hamburg, Lutcke, 1897 Pp 40 1332

Much of this has been superseded by later works, but Pp 25-35 contain useful discussion of prose romance and its relation to Eilhart

Review E. Muret in Rom 27 616-19, 1898.

Gottfried von Strassburg. Tristan und Isolte August Closs, [ed] Blackwell, Oxford, 1944 liv, Pp 185 1333

An abridged edition of German poem, with useful summary of recent Tristan scholarship in introduction

Review R S Loomis, in Spec 20 111-13, 1945

THE MINOR POEMS

La folie Tristan

La folie Tristan Les deux poèmes de La folie Tristan Joseph Bédier, [ed] Paris, Didot, 1907 Pp 126 (SATF) 1334

First modern critical edition of the two texts of poem, the Berne MS and the Oxford (Douce) MS Bédier thinks the two versions derived from common source

La folie Tristan de Berne. Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Belles lettres, 1934 Pp 155 (PSTE, 3) 1335

Supersedes Bédier's edition of Berne text Valuable introduction, notes, glossary Hoepffner in his discussion of relations of two versions concludes that they are not derived from a common source, as Bédier thought, but that Oxford was composed under inspiration of Berne Source of Berne was probably Béroul, that of Oxford was Thomas.

Review E Vinaver in MLR 30 533-34, 1935

La folie Tristan d'Oxford. Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Belles lettres, 1938 Pp 178 (PSTE, 8) 1336

Best edition of this text, with glossary, index of proper names, commentary (Hoepffner argues against theory of a common source for two Folie texts and holds that O is based upon Berne version and Thomas) Suggests tantalizingly that Thomas may have been the author of O, though admitting inconclusive nature of evidence

Review G Hutchings in MLR 35: 407-08, 1940

Lutoslawski, Wincenty. *Les folies de Tristan* Rom 15 511-33, 1886 1337

Detailed comparison of two poems, leading to conclusion that they are derived from a common source.

OTHER SHORT POEMS

Marie de France. *Chievrefueil.* Karl Warnke, [ed.] *In Die lais der Marie de France*, (1014) Pp clxiv-clxv, 181-85 1338

Standard edition of this Tristan lai.

Marie de France. *Chievrefueil.* *In Marie de France, Lais.* A. Ewert, [ed.] 1016 1339
Convenient edition.

Gerbert. *Tristan ménestrel*, extrait de la continuation de *Perceval* par Gerbert Joseph Bédier and Jessie L. Weston, [ed.] Rom 35 497-530, 1906 1340

Edition by Bédier with commentary by Miss Weston of a Tristan episode interpolated into Gerbert's *Perceval*. According to Miss Weston, Gerbert used a short episodic poem based upon an earlier tradition. This source was earlier than prose romances but later than major Tristan poems.

Le donnei des amants. Gaston Paris, [ed.] Rom 25 497-541, 1896 1341

Tristan episode in this débat consists of lines 453-662. Paris thinks it was based on an old lai.

Foulet, Lucien. *Marie de France et la légende de Tristan* See 1047 1342

Foulet, Lucien. Thomas and Marie in their relation to the conteurs MLN 23 205-08, 1908 1343

Denies any oral influence upon Thomas and Marie, explains references to conteurs as literary mannerism of no significance.

Levi, Ezio. *I lais bretoni e la leggenda di Tristano*, Srom 14 113-246, 1917 1344

Elaborate refutation of Foulet's hypothesis. Levi presents impressive cumulative evidence that Thomas lais must have existed before Thomas and Marie. Points out significant connections of legend with Breton poetry.

CELTIC SOURCES AND ANALOGUES

Schoepperle, Gertrude. *Tristan and Isolt* 1320 1345

Zimmer, Heinrich. *Beiträge zur namentforschung in den altfranzösischen Arthurepen.* ZFSL 13 1-117, 1891 1346

Best discussion of nomenclature. Proves Pictish origin of name Tristan and explains role of Bretons in altering its form.

Lot, Ferdinand. *Études sur la provenance du cycle arthurien (suite)* Rom 25 1-32, 1896 1347

In attack on Zimmer's theory of exclusively Armorican origin, Lot demonstrates that Loonnois is Lothian and Morois is Murray, both parts of Pictish territory. Bretons played some part in confusing originally insular geography of the legend (i.e., by confusing Loonnois with Léon in Brittany).

Brugger, Ernst. *Loonnois as Tristan's home* MP 22 159-91, 1924-25 1348

Argues that Loonnois is Lothian, originally home of the Picts. Disputes Loth's contention (in 1352) that Cornwall was geographical cradle of Tristan legend.

Deutschbein, Max. *Eine irische variante der Tristan-sage* Beibl 15 16-21, 1904 1349

Parallel to Morholt-Dragon episodes in Tristan story found in interpolated episode of Irish *Tochmarc Emere*. Cuchulainn is accompanied by a hero named Drust (name of Tristan's Pictish original), and the episode is localized near land of Picts. Deutschbein demonstrates conclusively that original hero was Drust, who was retained in a minor role when Irish story tellers transferred the tale to Cuchulainn. Important though neglected article.

Thurneysen, Rudolf. *Eine irische parallele zur Tristan-sage* ZRP 43 385-402, 1923 1350

Tenth-century Irish parallel concerning love of Cano, Scottish prince (seventh century), for Cred, wife of Marcan. Though by no means so close an analogue as the *Diarmaid and Gráinne* story, has some significance because of name Marc and its association with old Pictish territory in an early Irish form.

Loth, Joseph. *Un parallèle au roman de Tristan, en irlandais, au X^e siècle* AICR, 1924, Pp 122-33 1351

Points out weaknesses in Thurneysen's Irish analogue and analyzes

names Concludes that Tristan legend must have evolved during period of Goidel-Brythonic unity.

Loth, Joseph. Contributions à l'étude des romans de la Table Ronde Paris, Champion, 1912 Pp 126 1352

Collection of seven articles, four of which deal with Tristan legend First (1-13) convincingly shows, by Celtic parallels, that moral conflict in Tristan story is not exclusively French, as Bédier thought Third (16-30) attempts to trace names to Celtic originals by means of rigorous philological analysis Sixth (60-112) presents elaborate argument for Cornish origin of the legend Though main thesis is untenable, article succeeds in establishing certain undeniable Cornish contributions

Reviews G Schoepperle in RR 3 431-35, 1912, A. Smirnov in Rom 43 119-26, 1914

Trystan ac Esyllt. Ifor Williams, [ed], BBCS 5² 115-29, 1930 1353

Authoritative edition of this text, also known as Ystoria Trystan All commentary in Welsh

Cross, Tom Peete A Welsh Tristan episode SP 17 93-110, 1920 1354

Useful edition and translation of Welsh Ystoria Trystan

Van Hamel, Anton G. Tristan's combat with the dragon Rce 41 331-49, 1924 1355

By a comparison of Breton and Irish folk tale parallels to this episode, author demonstrates that it was part of original tradition (not an interpolation, as Miss Schoepperle thought), explains double recognition of hero and other inconsistencies as result of confusion of folk tale elements Illuminating article

Brugger, Ernst. Zum Tristan-roman zur harfner-episode Archiv 129 375-87, 1912 1356

Points out numerous Celtic parallels to this episode in Tristan legend

Krappe, Alexander Haggerty. Tristan notes In Balor with the evil eye New York, IFS, 1927 Pp 154-64 1357

Parallels from universal folklore to Welsh Ystoria Trystan and evidence from mediaeval-French sources and

Celtic tales show that the motif of Petitcrú's magic bell is of Celtic origin

Reviews E Brugger in ZFSL 53: 354-57, 1930, A Hilka in ZRP 51:741-45, 1931, R S Loomis in MLN 43 558-60, 1928, A G van Hamel in Mus 36 91-93, 1928-29

Krappe, Alexander Haggerty. Petitcrú Rce 45 318-19, 1928 1358

Further Celtic parallels to Petitcrú and his magic bell, adding to evidence given in preceding item

Krappe, Alexander Haggerty. Der zwerg im Tristan Rfor 45 95-99, 1931 1359

Convincing evidence that figure of treacherous dwarf and episodes in which he appears in Tristan story are of Celtic origin

Krappe, Alexander Haggerty. Diarmuid and Grainne Folk-lore 47 347-361, 1936 1360

Attempt to connect Diarmuid and Grainne story with Adonis cult and myth

OTHER SOURCES AND ANALOGUES

Singer, Samuel. Arabische und europäische poesie im mittelalter Berlin, Verlag der Akademie der wissenschaften, 1918 Pp 29 (APAW, 13) 1361

Conclusive demonstration (Pp 8-10) that Arabic story of Kais and Lobna is principal source of story of second Isolt

Huet, Gédéon. Sur un épisode du Tristan d'Eilhart d'Oberg Rom 36 50-57, 1907 1362

Episode of Blades Trap is shown, by comparison with other mediaeval versions, to be variant of Master Thief type of folk tale

Winfrey, Lewis E. Kaherdin and Camille, the sources of Eilhart's Tristrant MP 25 257-67, 1927-28 1363

Proves that Camille is a figure borrowed from Roman d'Enéas and substituted for Brangien in outwitting of Kaherdin This evidence indicates that author of Eilhart's French source knew Enéas.

Raphael, Maxwell I. Why does Brangien denounce Kariado? MP 28 203-04, 1930 1364

Identifies Kariado with Mariadok, shows that Brangien's hostility towards Kariado is explicable because in the earlier episodes Mariadok and Brangien are old adversaries.

Zenker, Rudolf. Die Tristansage und das persische epos von Wis und Ramin Rfor 29 321-69, 1911 1365

Unsuccessful attempt to prove that Persian story is main source of Tristan Points out (Pp 331-32), however, a valuable Irish parallel from Book of Leinster to attempted murder of Brangien.

RECONSTRUCTION OF LOST TRISTAN ROMANCES

Ranke, Friedrich. Tristan und Isold Munich, Bruckmann, 1925 Pp 284 (Bmit, 3) 1366

Traces love theme through various stages in development of the romance Reconstructs lost Celtic versions as well as Eilhart's lost French source Extant romances represented by generous extracts from longer works and complete texts for shorter poems Numerous illustrations of Tristan scenes from mediaeval art Valuable synthesis Reviews W Golther in LGRP 47 344-46, 1926, A Hilka in ZRP 46 506-07, 1926, R Priebisch in MLR 22 112-13, 1927

Bédier, Joseph. Le roman de Tristan et Iseut Paris, Piazza, [1929] Pp 249 1367

First published in 1900 Bédier's celebrated reconstruction, in modern French, of episodes that, in his opinion, formed plot of the archetype Semi-popular Excellent introductory essay by Gaston Paris

Review W. Golther in ZFSL 23¹ 121-23, 1901

Ranke, Friedrich. Isoldes gottesurteil In MSL, Pp 87-94 1368

Notes that in parallel tales the ordeal is preceded by a discovery scene This sequence missing in Béroul and Thomas Ranke sees in second side of Hermitage Casket the normal sequence, not as isolated episodes but as part of a continuous story

Vinaver, Eugène. The love potion in the primitive Tristan romance In MSL, Pp 75-86. 1369

Argues convincingly that abatement of love potion, a trait preserved in Béroul and Eilhart, must have been present in archetype.

Loomis, Roger Sherman. Bleheris and the Tristram story MLN 39 319-29, 1924 1370

Important article summarizing facts concerning existence of Bleheris, his connections with court of Poitiers, his role in propagation of the Tristan story Concludes that through version of Bleheris, which combined the Celtic tale with Provençal courtly love, the Tristan legend spread from Poitiers north to France and England

Lot, Ferdinand. Encore Bleheri-Breri Rom 51 397-408, 1925 1371

Denies that Bleheris played any part in transmitting romance material and suggests that he might have been a Latin writer This extreme skepticism, however, seems unjustified, and evidence for Bleheris as a Latin writer is unconvincing

Loomis, Roger Sherman. Problems of the Tristan legend Rom 53 82-102, 1927 1372

An answer to Lot (Pp 82-92), further material on Bleheris, a notable analysis of the various stages in the evolution of the legend, Pictish; Welsh, Cornish, Breton, Bleheris contribution, spread of the legend in two main forms Points out (pp 92-99) parallels between Welsh Ystoria Trystan and Irish Diarmaid and Grainne

Brugger, Ernst. Der dichter Bledri-Bleheri-Breri ZFSL 47 162-85, 1924 1373

Discusses identity of Bleheris, demolishing previously offered identifications with historical figures

Williams, Mary. More about Bledri EC 2 219-45, 1937 1374

Elaborate attempt to identify Bleheris with Bledri ap Cadifor, a contemporary of William VII of Aquitaine Much of the evidence is tenuous, but article contains useful summary of earlier discussions of Bleheris

POITEVIN CONNECTIONS OF THE TRISTAN LEGEND

Appel, Carl. Tristan bei Cercamon? ZRP 41 219-27, 1921 1375

Finds in an allusion to Tristan in a poem by Cercamon earliest recorded

reference to the romance The date of Cercamon's poem probably in the 1150's

Deister, John L. Bernart de Ventadour's reference to the Tristan story *See* 2467. 1376

CHRÉTIEN AND THE TRISTAN LEGEND

Kristian von Troyes. Cliges, textausgabe mit einleitung, anmerkungen und glossar Wendelin Foerster, [ed] 3rd ed *See* 1107 1377

Contains discussion of Chrétien's lost Tristan poem and of Cligès as an anti-Tristan Foerster dates Cligès before Thomas's romance His conclusion that Chrétien's lost version was the basis of all the others is not susceptible of proof

Van Hamel, Anton G. Cligès et Tristan Rom 33 465-89, 1904 1378

Assumes that Cligès was written after Thomas's Tristan Comparison of the two shows that Cligès is an anti-Tristan Chrétien's lost Tristan poem, then, must have been written before Thomas's at first appearance of the theme in French literature

Hoepffner, Ernest. Chrétien de Troyes et Thomas d'Angleterre Rom 55 1-16, 1929 1379

Presents plausible but inconclusive arguments for Thomas's knowledge and use of Chrétien's Cligès and Lancelot Evidence argues for a date later than that proposed by Bédier for Thomas's Tristan

Lot-Borodine, Myrrha. Tristan et Lancelot *In* MSL, Pp 21-47 1380

Sensitive literary comparison of the two heroes, shows that story of Tristan represents a tragic and fatal passion and that of Lancelot represents service-cult of the lady, a convention rooted in chivalric tradition

SPREAD OF THE TRISTAN LEGEND

Murrell, Eric S. Girart de Roussillon and the Tristan poems Chesterfield, Bales and Wilde, 1926 Pp 207 1381

Argues unconvincingly that original Girart poem provides source of Forest Life episode in Tristan archetype, and, more plausibly, that the extant Girart poem (thirteenth century) borrowed the love theme from Tristan Forest Life

episode in Girart, however, can hardly be source of Tristan because hero and heroine are husband and wife, not sinful lovers Book valuable for useful critical bibliography and discussion of Poitevin connections of Tristan story.

Review W A Nitze in MP 25 355-57, 1927-28

Leach, Henry Goddard. Tristan in the north *In* Angevin Britain and Scandinavia Cambridge, Harvard Univ press, 1921 Pp 169-98 (HSCL, 6) 1382

Full account of influence of Tristan legend in Scandinavia, including discussion of Brother Robert's Norwegian translation of Thomas, adaptations of incidents from Tristan story in sagas of Grettir and Harald Hringssbani, and Danish and Faroese ballads

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art, (1062) Pp 42-69, 104-05, 113, 117-18, 132-34, 141-42 1383

Authoritative discussion, illustrated by colotype plates, of iconography of Tristan legend in all forms of mediaeval art

Reviews J J Parry in JEGP 38 156-57, 1939, H R Patch in RR 30 192-94, 1939, F Ranke in Grev 14 219-21, 1939

Sudre, Léopold. Les allusions à la légende de Tristan dans la littérature du moyen âge Rom 15 534-57, 1886 1384

Comprehensive collection of allusions in variety of sources, testifying to widespread familiarity with Tristan legends in Middle Ages These allusions supplemented by Bédier, Thomas 1318 2 397 and Loomis and Loomis, Arthurian legends in medieval art (1062) Pp 19-25

Remigereau, François. Tristan maître de vénerie dans la tradition anglaise et dans le roman de Thomas Rom 58 218-37, 1932 1385

Traces curious English tradition that Tristan introduced venery into England back to Thomas's romance, and eventually to introduction of French hunting practices into England by the Normans

Lozinski, Grégoire. Philologie romane et philologie japhétique Rom 59 96-119, 1933 1386

Critical analysis of Tristan i Isol'da (a collective study by the section for

semantics, myth, and folklore of the Academy of Science, Leningrad. N Y Marr, [ed] Leningrad, 1932, Pp 288) Points out weaknesses of method and unsoundness of conclusions based on speculations in this series of Russian essays

Schlauch, Margaret. A Russian study of the Tristan legend RR 24 37-45, 1933 1387

Detailed abstract, without critical comment, of the various essays in *Tristan i Isol'da*. Of interest is Smirnov's discussion of Celtic material, summarized on Pp 38-39

GRAIL THEME IN GENERAL

WILLIAM ROACH

Birch-Hirschfeld, Adolf. Die sage vom Gral, ihre entwicklung und dichterische ausbildung in Frankreich und Deutschland im 12 und 13 jahrhundert Leipzig, Vogel, 1877 Pp 291 1388

First scientific treatise on Grail romances. Most of Birch-Hirschfeld's chronology has been superseded. His analysis of problems within individual romances and detailed summaries are still valuable

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance 1054 1 219-362 1389

Good summary, with copious bibliography, of various theories concerning origin of Grail legend. Bruce prefers the theory of Christian origin

Burdach, Konrad. Der Gral forschungen uber seinen ursprung und seinen zusammenhang mit der Longinuslegende Stuttgart, Kohlhammer, 1938 Pp 580 (FKG, 14). 1390

Traces origin of Grail procession to liturgy of the Byzantine Mass. Though not published until 1938, this book had not been worked on by its author since 1903. It, therefore, takes no account of modern studies on French and German romances

Review W A Nitze in MP 37 315-20, 1939-40

Foerster, Wendelin. Kristian von Troyes worterbuch zu seinen samtlichen werken 1087 Pp 145-202 1391

Emphasizes Chrétien's originality, believes that Philip of Flanders really did provide Chrétien with a "livre",

but that it contained only an account of a holy vessel, and was not concerned with Arthur or any of his knights

Golther, Wolfgang. Parzival und der Grail in der dichtung des mittelalters und der neuzeit Stuttgart, Metzler, 1925 Pp. 372 1392

Believes in Christian origin of Grail, emphasizes importance of Chrétien as source and inspiration of all subsequent French Grail poems, leans heavily on Heinzel's study

Review E Brugger in ZFSL 52 315-65, 1929

Heinzel, Richard. Ueber die französischen Gralromane DKAW 40 abh 3, 1892 Pp 196 1393

Best comprehensive work on the French Grail romances

Reviews W Golther in LGRP 13 50-53, 1892 H Suchier in ZRP 16 269-74, 1892

Kellermann, Wilhelm. Wege und ziele der neuen Chrestien de Troyes-forschung GRM 23 204-28, 1935 1394

Excellent survey of progress of Arthurian research since appearance of Bruce's *Evolution of Arthurian romance*, particularly in relation to Chrétien. Objective and thorough

Loomis, Roger Sherman. The Irish origin of the Grail legend Spec 8 415-31, 1933 1395

Clear, sober, convincing argument for influence of Celtic, particularly Irish, literature on origin and development of French Grail romances

Lot-Borodine, Myrrha. Autour du saint Graal, à propos de travaux récents 1 Le Lancelot-Graal, les Cathares et le Joachimisme 2 Les rites eucharistiques chez Robert de Boron et Chrétien de Troyes Rom 56 526-57, 1930, 57 147-205, 1931 1396

Thorough-going refutation of the theory, advanced particularly by F Anitchkof, that the Grail ceremonial is derived from Byzantine liturgy

Nitze, William Albert. Concerning the word Graal, Greal MP 13 681-84, 1915-16 1397

Surveys all preceding scholarship on etymology of word Graal, decides in favor of *cratahs*.

Nutt, Alfred. Studies on the legend of the Holy Grail with especial reference to the hypothesis of its Celtic origin London, D Nutt, 1888 Pp 281. (PFS, 23) 1398

Nutt's statement of case for Celtic origin of the Grail has been superseded, but his summaries of the various romances are the most complete and accurate in English.

Weston, Jessie L. The legend of Sir Perceval studies upon its origin, development, and position in the Arthurian cycle London, Nutt, 1906-09 2 vols 1399

Much valuable material on manuscripts and redactions of Chrétien and his continuators Miss Weston's fanciful theories on origin of Grail legend have found little acceptance

Reviews E Brugger in ZFSL 31² 122-62, 1907, 36² 31-71, 1910, G Huet in Rom 39 99-103, 1910, F Lot in BEC 70 564-74, 1909

PROLOGUES TO CHRÉTIEN'S PERCEVAL

Elucidation

Potvin, C. See 1120, 2 1-17 1400

Potvin relegates Chrétien's prologue to an appendix and prints the two spurious prologues at beginning of Perceval The Elucidation vv 1-484

The Elucidation: a prologue to the Conte del Graal. Albert Wilder Thompson, ed New York, IFS, [1931] Pp 126 1401

Excellent edition Careful text and thorough introduction Editor proves that, except for interpolations, Elucidation is dependent on Chrétien, Pseudo-Wauchier, and Wauchier.

Hilka, Alfons. See 1122 1402

Elucidation given in the first appendix Pp 417-29 "Comparison of Hilka's text [of Elucidation] with a rotograph of the MS shows twenty-eight cases in the 484 lines where the edition has departed from the MS reading without warning the reader" (A W Thompson in MP 30 441, 1932-33)

Bliocadran

Potvin, C. See 1120 2 17-43 1403

Bliocadran is here given according to Mons MS only, and occupies vv 485-1282

Hilka, A. See 1122 Pp 430-54 1404

Text based on both Mons MS and B.M. Additional 36614 Hilka's notes to both prologues appear on Pp 781-90

Studies

Birch-Hirschfeld, A. See 1388. Pp. 69-74 1405

Bruce, J. D. See 1054, 2 85-90 1406

Brugger, Ernst. Bliocadran, the father of Perceval In MSL, Pp 147-74 1407

See further on this subject Helaine Newstead in RR 36 3-31, 1945 "Perceval's father and Welsh tradition"

Heinzel, R. See 1393 Pp 78-82 1408

Weston, Jessie L. See 1399 1 62-63, 95-98, 276-82 1409

Miss Weston believes that the Bliocadran is a fragmentary survival of the common source of Chrétien and Wolfram, and that the Elucidation and Wauchier derive independently from a common source Thompson's claim that the Elucidation is dependent on Wauchier seems preferable

Weston, Jessie L. Wauchier de Denain as a continuator of Perceval and the prologue of the Mons MS Rom 33 333-43, 1904 1410

CONTINUATIONS OF CHRÉTIEN'S PERCEVAL

Pseudo-Wauchier, Wauchier, Manessier
Potvin, C. See 1120 vols 3-6 1411

The Pseudo-Wauchier continuation occupies vv 10601-21916, Wauchier, vv 21917-34934, Manessier, vv 34935-45379 Potvin follows Mons MS, giving occasional extensive variants from Montpellier MS H 249 Attribution of vv 10601-34934 to Pseudo-Wauchier and Wauchier has been questioned by M Wilmotte, (BARB 5s 16 40-64, 1930) but was defended by F Lot in Rom 57 117-36, 1931

Gerbert de Montreuil

Potvin, C. See 1120 6 161-259 1412

Not a complete edition Potvin gives long passages from MS BN fr 12576, interspersed with lengthy summaries in modern French of sections which he omits He did not know only other MS which contains Gerbert's continuation BN n. a. fr. 6614.

Gerbert de Montreuil. La continuation de Perceval. Mary Williams, [ed.] Paris, Champion, 1922-25. 2 vols. (CFMA, 28, 50) 1413

Based on the only two extant MSS, still unfinished, giving only first 14078 verses Folios 208v-220r (about 3000 verses) of BN fr 12576, which were to be included in volume three of this edition, remain unpublished

Studies

Bédier, Joseph and Jessie L. Weston. Tristan ménestrel See 1340 1414

Section on Gerbert here published corresponds to vv 3309-4832 of Mary Williams's edition. Contains traits in common with Eilhart and Béroul, but not with Thomas or the prose

Birch-Hirschfeld, A. See 1388 Pp 88-122 1415

Bruce, J. D. See 1054 1 290-308, 2 91-103 1416

Brugger, Ernst. Der dichter Bledri-Bleheri-Breri 1373 1417

Good summary of all preceding discussion of Bleheri problem, with refutation of Miss Weston's hypothesis

Brugger, Ernst. The illuminated tree in two Arthurian romances New York, IFS, 1929 Pp 93 1418

Detailed consideration of Illuminated Tree episode in Wauchier, Durmart, and Didot-Perceval

François, Charles. Étude sur le style de la continuation du Perceval par Gerbert et du "Roman de la violette" par Gerbert de Montreuil Paris, Droz, 1932 Pp 126 1419

Golther, W. See 1392 Pp 40-61 1420

Heinzel, R. See 1393 Pp 25-78 1421

Hilka, Alfons. Die geistliche tendenz und das motiv vom geprellten teufel in Gerberts Gralfortsetzung ZRP 53 303-11, 1933 1422

Summary of moralizing passages in Gerbert's continuation, short discussion of dependence of Gerbert on Vulgate Queste, edition of vv 14342-14556, from the unpublished part of the text

Lot, Ferdinand. Les auteurs du conte du Graal. 1124. 1423

Detailed refutation of Wilmotte's claim that Chrétien's section of Perceval extends beyond v 10601 of Potvin's edition

Meyer, Paul. Wauchier de Denain In HLF 33 258-92, 1906 1424

Establishes that Wauchier wrote a Vie de St Paul ermite and a Vie de St Antoine between 1206 and 1230, as well as a prose translation of Vitae patrum between 1196 and 1212. Scholars not in agreement as to whether Wauchier's continuation of the Perceval should be placed before or after his hagiographical writings

Rochat, Alfred. Ueber einen bisher unbekannten Perceval li Galois eine literarhistorische abhandlung Zurich, Kieseling, 1855 Pp 180 Zurich diss 1425

Summary, with lengthy quotations from MS Bern 113, of Wauchier continuation. Literary study in second half of book no longer of use

Waltz, Hugo. Die fortsetzungen von Chrétiens' Perceval le Gallois nach den Pariser handschriften Strasbourg, Trubner, 1890 Pp 87 Strasbourg diss 1426

Mainly concerned with variations of redaction in Pseudo-Wauchier continuation. Waltz believed that short redaction represented by MS BN fr 794 was earliest form of text, and that there are four redactions in all

Weston, J. L. Chrétien de Troyes and Wauchier de Denain In 1399 vol 1 1427

Weston, J. L. Wauchier de Denain and Bleheris (Bledhericus) Rom 34 100-05, 1905 1428

Publication of a passage in MS B M Additional 36614, fol 241, which mentions Bleheris. Variants from four other manuscripts

Wilmotte, Maurice. Le poème du Gral et ses auteurs 1123 1429

Argues that Chrétien wrote more of Conte du Graal than is usually ascribed to him, does not specify exact extent of his work. Greatly weakens Paul Meyer's argument that the Wauchier of the continuation is identical with Wauchier of the saints' lives

Review J J Parry in Spec 7 163-65, 1932

PERLESVAUS

Perceval le Gallois ou le conte du Graal. Charles Potvin, [ed.] 1120 1430

Volume one is the Perlesvaus Based on a late, inferior MS (Brussels 11145), with variants from MS Bern 113 Potvin's text is a fairly accurate reflection of his base MS, his emendations are not always acceptable

Le haut livre du Graal: Perlesvaus. William A Nitze and T Atkinson Jenkins, [ed.] Chicago, Univ. of Chicago press, [1932-37] 2 vols 1431

Volume one gives the text according to the Oxford MS (Hatton 82) with variants from six others Variants from the Welsh translation in an appendix Volume two (by Nitze and collaborators) contains extensive commentary, notes, bibliography

Review E Brugger in ZRP 59 554-76, 1939

Studies¹

Birch-Hirschfeld, A. 1388 Pp 123-43 1432

Bruce, J. D. 1054 2 8-19, 145-72 1433

Heinzel, R. 1393 Pp 171-78 1434

Nitze, William A. The Old French Grail romance Perlesvaus a study of its principal sources Baltimore, Murphy, 1902 Pp 115 Hopkins diss 1435

Proves dependence of Perlesvaus on Pseudo-Wauchier and Wauchier, as well as Chrétien, shows it is independent of Manessier and Gerbert

Roach, William A new Perlesvaus fragment Spec 13 216-20, 1938 1436

A single leaf of an otherwise unknown MS, preserved at Library of Congress, containing lines 6825-65 of the Perlesvaus Most closely related to MS BN fr 1428

Roach, William. Eucharistic tradition in the Perlesvaus ZRP 59 10-56, 1939 1437

Study of miracle stories relating to Eucharist in Latin theological works as a background for examination of the vision of Arthur at St Austin's chapel in Branch I of the Perlesvaus

Schlauch, Margaret. The allegory of church and synagogue Spec 14 448-64, 1939 1438

¹Periodical articles published earlier than 1937 are omitted from this section, and the reader is referred to the commentary and bibliography in vol 2 of the Nitze and Jenkins edition 1431.

Traces influence upon allegory in Perlesvaus from antecedent and contemporary Latin works dealing with divergent religious beliefs of Christians and Jews

Swanson, Adolf Benjamin. A study of the 1516 and the 1523 editions of the Perlesvaus Chicago, 1934 Pp. 84 Chicago diss 1439

Detailed descriptions and history of sixteenth-century editions of Perlesvaus, determination of their position in MS stemma Much valuable material on relationship of manuscripts of the Perlesvaus

Williams, Mary. Apropos of an episode in Perlesvaus Folklore 48 263-66, 1937 1440

Williams, Mary. Notes on Perlesvaus Spec 14 199-208, 1939 1441

Discussion and amplification of Welsh connections of the Perlesvaus pointed out by Nitze Much new material

Robert de Boron
Verse Joseph and Fragment of Verse Merlin

Michel, Francisque, [ed.] Le roman de Saint-Graal, publié pour la première fois d'après un manuscrit de la Bibliothèque Royale Bordeaux, Faye, 1841 Pp 168 1442

Verse fragment of Robert's Merlin begins on page 148, but is not set off from Joseph Michel's text fairly accurate, notes no longer useful

Nitze, William A., [ed.] Le roman de l'estoire dou Graal Paris, Champion, 1927 Pp 137 (CFMA, 57) 1443

Complete and accurate text of unique MS BN fr 20047 Merlin fragment printed in an appendix, pages 126-130 Introduction localizes language of text in Burgundy, places date of composition before 1201.

Prose Joseph (Petit Saint Graal)
Hucher, Eugène, [ed.]. Le Saint-Graal, ou le Joseph d'Arimathe, première branche des romans de la Table Ronde, publié d'après des textes et des documents inédits Le Mans, Monnoyer, 1875-78 3 vols 1444

Volume one contains two complete texts of prose Joseph Pp 209-76, according to MS BN fr 748; and Pp 279-333, according to MS BN, fr. n a 4166 (the Didot MS) Volume two and three contain Grand Saint Graal (ie the Vulgate Estoire del saint Graal) according to MS of Le Mans, with variants from BN fr 2455

Weidner, Georg, [ed.]. Der prosaroman von Joseph von Arimathie, mit einer einleitung uber die handschriftliche uberlieferung Oppeln, Franck, 1881 Pp 148 1445

At least four additional manuscripts have been discovered since this edition was published Weidner employs uniformized orthography which shows preference for modern forms, variants are inadequate.

Review E Brugger in Rfor 26 65-100, 1909.

Prose Merlin

Merlin, roman en prose du XIII^e siècle, publié avec la mise en prose du poème de Merlin de Robert de Boron d'après le manuscrit appartenant à M. Alfred Huth. Gaston Paris and Jacob Ulrich, [ed.] Paris, Didot, 1886 2 vols (SATF) 1446

Volume one contains Robert's Merlin, Pp 1-146 Rest of work gives unique Merlin continuation of Huth MS (now BM Additional 38117) Important introduction

Le roman de Merlin, or the early history of King Arthur. See 1242 1447

Lestoire de Merlin. Oskar H Sommer, [ed.] 1243 Pp 1-88 1448

Edition essentially a reprint of 1242, with some corrections of text and with addition of some important variants from other manuscripts Accurate, but inconvenient because editor has added neither capitalization nor punctuation

Didot-Perceval (and Robert's Mort Artu) See Hucher, 1444 1 415-505. 1449

Under title Perceval ou la quête du Saint Graal, Hucher gives text of the Didot-Perceval and Robert's Mort Artu according to Didot MS (now BN fr. n a, 4166) Emendations not always indicated

Weston, J. L. 1399 vol 2 1450

Perceval and Mort Artu occupy Pp 9-112 Miss Weston's text very inaccurate Her attempts to reconstruct

verse original of Perceval were adversely criticized by E Brugger in ZFSL 36² 32-41, 1910, and by F. Lot in BEC 70 567, 1909.

The Didot Perceval according to the manuscripts of Modena and Paris. William Roach, [ed.] Philadelphia, Univ. of Pennsylvania press, 1941 Pp 348 1451

Introduction follows Brugger in his claim that Didot-Perceval is a rewritten form of a faithful prosification of Robert de Boron's Perceval and Mort Artu, with long interpolations in Perceval section drawn from Chrétien and Wauchier

Reviews Edward B Ham in MLQ 5 407-11, 1944, U T Holmes, Jr, in Spec 17 308-10, 1942, Roger S Loomis in RR 33 168-74, 1942, J J Parry in MP 40 213-15, 1942-43, A W Thompson in MLN 58 628-30, 1943

Becker, Philipp August. Von den erzählern neben und nach Chretien de Troyes ZRP 55 257-92, 385-445, 1935 1452

Good study of Robert's technique of composition and use of sources Believes it possible that Robert's Joseph might have antedated Chrétien's Perceval, but refuses to decide

Birch-Hirschfeld, A. 1388 Pp 144-203 1453

Claims Robert's Joseph-Merlin-Perceval cycle was source of Chrétien's Perceval Excellent study of relationship of Joseph and Didot-Perceval

Brugger, Ernst. Der sogenannte Didot-Perceval ZFSL 53 389-459, 1930 1454

Elaborates his theory suggested in earlier articles that Didot-Perceval is a garbled and interpolated version of what was originally a faithful prosification of Robert's verse Perceval and Mort Artu

Brugger, Ernst. Mitteilungen aus handschriften der altfranzösischen prosaromane Joseph und Merlin, nebst textkritischen erörterungen Rfor 26 1-166, 1909. 1455

Collations of Weidner's edition of Prose Joseph with manuscripts in Modena and Rome unknown to Weidner Revision of latter's MS stemma of Joseph manuscripts Partial collations of same manuscripts with SATF edition of the Prose Merlin, with tentative stemma of Merlin manuscripts

Brugger, Ernst. Neue arbeiten uber den sog Didot-Perceval. ZFSL 36² 7-71, 1910 1456

Lengthy examination and refutation of arguments advanced by Sommer and Miss Weston concerning authorship of Didot-Perceval, with a defense and amplification of his own theory

Heinzel, R. 1393 Pp 82-123 1457

Important material on sources of Robert's Joseph Admits that many elements in Didot-Perceval point to Robert as author, but cannot reconcile them with presence in extant text of elements borrowed from Chrétien and Wauchier

Hoffmann, Walther. Die quellen des Didot Perceval Halle, Kaemmerer, 1905 Pp 81 Halle diss 1458

Careful study of exact amount of material borrowed by the text from Chrétien and Wauchier, weak in evaluation of similarities between Didot-Perceval and Joseph

Review E Brugger in ZFSL 30² 7-8, 1906

Lot, Ferdinand. Nouvelles études sur le cycle arthurien Rom 45 1-22, 1918-19 1459

Attempts to prove dependence of Robert's Mort Artu on Vita Merlini Claims rejected by Brugger in ZFSL 53 459, 1930, and by Bruce 1054 2 5, n 14

Nitze, William A. On the chronology of the Grail romances 2 The date of Robert de Boron's metrical Joseph *In* MAS, Pp 300-14 1460

Dates text between 1191 and 1201 Refutes Suchier's contention that Robert was Anglo-Norman, and localizes Joseph in Burgundy on linguistic evidence

Nitze, William A. The identity of Brons in Robert de Boron's metrical Joseph *In* MSL, Pp 135-45 1461

Shows that identification of Brons with Celtic Bran is more plausible than purely Christian explanation of name proposed by Heinzel.

Studies

Nitze, William A. The home of Robert de Boron, MP 40 113-16, 1942-43. 1462

New linguistic evidence for Burgundian origin of Robert de Boron, and a discussion of his Anglo-Norman connections

Nitze, William A. What did Robert de Boron write? MP 41 1-5, 1943-44 1463

Leaves open question of Robert's authorship of a lost earlier form of Didot-Perceval, admits that earlier form posited by Brugger and Roach does not conflict with Robert's plan Claims that short *Mort Artu* (lines 1921-2661 of the Didot-Perceval), ascribed by Brugger and Roach to Robert, is an interpolation

Nitze, William A. The *Esplumoir Merlin* Spec 18 69-79, 1943 1464

Detailed examination of final episode of Didot-Perceval in relation to its sources and Celtic analogues.

Pauphilet, Albert. Le roman en prose de Perceval *In* MéFL Pp 603-18 1465

Examines structure of Didot-Perceval in relation to prose forms of Joseph and Merlin, and finds greater unity of plan and more harmonious arrangement of episodes in the cycle than had generally been admitted Does not believe that Robert was author of Perceval

Sommer, H. Oskar. Messire Robert de Boron und der verfasser des Didot-Perceval, ein beitrage zur kritik der Graal-romane Halle, Niemeyer, 1908 Pp 53 (BZRP, 17) 1466

Chiefly useful for lengthy quotations from unpublished MSS of Joseph and Merlin Sommer's confused and illogical argumentation concerning authorship of Didot-Perceval was refuted at length by Brugger (in ZFSL 36² 7-31, 1910)

Suchier, Hermann. Review of R Heinzel 1393 1467

Contains important documentary material concerning possible Anglo-Norman connections of Robert de Boron Leaves open question of whether Robert's Joseph may have antedated Chrétien's Perceval.

- Wechssler, Eduard.** Untersuchungen zu den graalromanen ZRP 23 135-73, 1899. 1468
 Attempts to reconstruct an eight-branch cycle originally written by Robert de Boron Wechssler's theories are based on little more than an arbitrary and subjective interpretation of concluding passage of Verse Joseph Cf Bruce 1054, 2 105-08, and Brugger, ZFSL 29¹ 61-74, 1906
- PSEUDO-ROBERT DE BORON CYCLE**
- Paris, G. and J. Ulrich** 1446, 1 147-280, 2 1-254. 1469
- Die abenteuer Gawains, Ywains und Le Morholts mit den drei jungfrauen, aus der trilogie (Demanda) des Pseudo-Robert de Boron, die fortsetzung des Huth-Merlin; nach der allein bekannten HS nr. 112 der Pariser National Bibliothek. H. Oskar Sommer, [ed.]. Halle, Niemeyer, 1913 Pp 140 (BZRP, 47) 1470**
 Accurate edition of only surviving fragment of second part of second redaction (Wechssler's Kurzung B) of the Pseudo-Robert cycle Sommer's introduction of little use
 Review E Brugger in ZFSL 47 105-10, 1924-25
- Bruce, J. D.** 1054 1 458-82 1471
- Brugger, Ernst.** L'enserrement Merlin studien zur Merlinsage 1 Die quellen und ihr verhältnis zueinander. See 1229 1472
- Brugger, Ernst.** L'enserrement Merlin studien zur Merlinsage Nachtrag zu Abschnitt I. See 1229 1473
 Detailed refutation of Sommer's theory concerning the development of the Pseudo-Robert cycle, with additional justification of Wechssler's theory.
- Heinzel, R.** 1393 Pp. 162-71 1474
- Pauphilet, Albert.** La queste du saint Graal du MS BN fr 343 Rom 36 591-609, 1907 1475
 Argues that the Pseudo-Robert Queste is a reworking of the Vulgate Queste, does not take into account the theories of Wechssler, Brugger, and Sommer
- Sommer, H. Oskar.** The Queste of the Holy Grail forming the third part of the trilogy indicated in the Suite du Merlin, Huth MS, Rom 36 369-402, 543-90, 1907 1475A
 Analysis of contents of the 1515 and 1535 editions of Spanish Demanda Publication of fragments of third part of Pseudo-Robert cycle which survive in MS BN fr. 343
- Sommer, H. Oskar.** Zur kritik der altfrz Artus-romane in prosa ZRP 32 323-37, 1908 1476
 Sommer's theories regarding position of the Conte del Brait in Pseudo-Robert cycle, further polemic against Wechssler, but no really serious and systematic criticism of latter's theory
- Vettermann, Ella.** Die Balen-dichtungen und ihre quellen Halle, Niemeyer, 1918 Pp 311 (BZRP, 60) 1477
 Excellent summaries and discussions of various theories concerning development of Pseudo-Robert cycle Author adopts Wechssler's theory
- Wechssler, Eduard.** Über die verschiedenen redaktionen des Robert von Borron zugeschriebenen Graal-Lancelot-cyklus Halle, Niemeyer, 1895 Pp 64 1478
 Fundamental work on Pseudo-Robert, its conclusions have been progressively strengthened by discovery and publication of additional documents, a masterly example of clear and logical presentation
 Review G Paris in Rom 24 472-75, 1895

CHAPTER XI. ROMANCE OF THE ROSE AND IMITATORS

URBAN T HOLMES AND W. S WOODS

Dupire, Noel. *Bibliographie des travaux de Ernest Langlois* Paris, Droz, 1929. Pp 68 (SPRF) 1479

In this list of reviews, articles, and books there is good bibliography of important works on Romance of the Rose

Guillaume de Lorris and Jean de Meun. *Le Roman de la rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun* Ernest Langlois, [ed] Paris, Didot, Champion, 1914-24 5 vols (SATF) 1480

Attractive edition with fine introduction and vocabulary Unfortunate that editor does not explain how he made his text What were basic manuscripts, and how much correction was made? Was orthography standardized? Now accepted as standard edition

Reviews L Auvray in BSAO 18 349-55, 1917-20, 19 45-46, 263-64, 1921-23, 20 33-34, 314-15, 1923-27, T A Jenkins in MP 19 424-26, 1921-22, A Långfors in Rom 45 288-90, 1918-19

Cy est le Romant de la rose. [Clément Marot, ed] Paris, Galliot du Pré, 1526 480 fols 1481

Printed in double columns, with forty-four lines to page Name of Marot does not appear in book Text has been altered in many places and spelling is modernized Du Pré printed this twice again, in 1529 and 1531, it has been reproduced by others Molinet finished in 1500 still another version, in prose, which was printed by A Verard

Guillaume de Lorris and Jehan de Meung. *Le Roman de la rose par Guillaume de Lorris et Jehan de Meung* Dominique-Martin Méon, [ed] Paris, Didot, 1813 4 vols 1482

Some copies are dated 1814 Despite early date this edition was prepared somewhat scientifically from MS BN fr 25523, does not give many variants. Frequently printed during nineteenth century, offers a good text

Bourdillon, F. W. *The early editions of the Roman de la rose* London, Chiswick press, 1906 Pp 212 1483

To this must be added Bourdillon's A Verard fragment of the Roman de la rose, supplementary note London, Chiswick press, 1913 Pp 4 Beginning with first edition printed in 1481, all subsequent editions are compared Valuable also for history of printing and for understanding influence of the poem

Review P Meyer in Rom 36 157-58, 1907.

Sneyders de Vogel, Karl. *Marot et le Roman de la rose* Neo 17 269-71, 1931-32 1484

Disposed to believe that Du Pré edition of 1526 was work of Marot, despite arguments given by P A Becker in GRM 4 684-87, 1912 Convincing.

MANUSCRIPTS

Langlois, Ernest. *Les manuscrits du Roman de la rose, description et classement* Lille, Taillandier, Paris, Champion, 1910 Pp 548 (TML, ns 1, Droit-Lettres, 7) 1485

215 manuscripts catalogued, 116 classified Text of Guillaume de Lorris and that of Jean de Meun considered separately Copyists, owners of manuscripts, incipits of second folios, other works in same manuscripts are given Unfortunate that Langlois did not visit more private libraries

Review A Långfors in Rom 41 422-24, 1912

Dean, Ruth J. *Un manuscrit du Roman de la rose à Jersey* Rom 65 233-37, 1939 1486

Manuscript known to Langlois but not examined, in Jersey Public Library, dates from second quarter of fourteenth century

Ewert, Alfred. *Deux fragments du Roman de la rose* Rom 57 233-34, 1931 Same material in MLR 26.182-87, 1931. 1487

Speaks of two fragments, one of two double sheets, the other of one double sheet, taken from manuscript in Merton College library. These belong to Langlois's Group 1 in classification.

Ham, E. B. The Cheltenham manuscripts of the Roman de la rose. MLR 26: 427-35, 1931 1488

These are Philipps 129, 2838, 4185, 4357, and 4363. Best is the last, which was used by Méon, he referred to it as a manuscript dated 1375. Belongs to Group 2

Hawkins, R. L. The manuscripts of the Roman de la rose in the libraries of Harvard and Yale universities RR 19 1-24, 1928 1489

This is in place of study which E. S. Sheldon promised. Harvard has good Picard manuscript of fourteenth century, and a poor one dated 1475. Yale has one poor manuscript of fourteenth century

Roques, Mario. Fragments de manuscrits du Roman de la rose Rom 55 263-65, 1929 1490

Describes three fragments: one of Archives de la Côte-d'Or, one from Archives du Doubs, another from Haute-Loire. Not important.

Source and Content: Date

Langlois, Ernest. Origines et sources du Roman de la rose Paris, Thorin, 1890 Pp 203 Paris diss 1491

Excellent study, suggesting general sources for Guillaume de Lorris section, and more detailed sources for about 12000 lines of the section by Jean de Meun. Errs in attributing influence to Fablel dou dieu d'amour. More remains to be done, probably, on sources of Guillaume de Lorris.

Reviews: L. Auvray in BSAO 10 26-27, 1891; H. Binet in MA 4 150-53, 1891; L. Clédat in RPF 5 157-58, 1891; A. Delboulle in Rcr ns 31 493-94, 1891; C. Joret in Rom 21 434-37, 1892; A. Tobler in Archiv 89 118-19, 1892

Rand, Edward Kennard. The metamorphosis of Ovid in Le Roman de la Rose. In Studies in the History of Culture, published for the Conference of Secretaries of the American Council of Learned Societies. Menasha (Wisc.), Banta, 1942 xxiii, 343 Pp 103-121 1492

The use of Ovid by Guillaume de Lorris. Professor Rand did not know

G. Paré's Le Roman de la rose et la scolastique courtoise which appeared in France in 1941.

Galpin, Stanley L. Geber and the Roman de la rose MLN 23 159, 1908 1493

Contradicts Langlois's assertion that Jean de Meun used Geber for alchemy. Thinks text in question was by thirteenth-century alchemist who wrote in Latin. Case not proved.

Galpin, Stanley L. Fortune's wheel in the Roman de la rose PMLA 24 332-42, 1909 1494

Guillaume de Lorris used the figure once, Jean de Meun has it frequently at beginning of his section. Thinks Jean used Boethius.

Review: E. Langlois in KJRP 12^a 113-14, 1909-10

Galpin, Stanley L. Dangiers li vilains RR 2 320-22, 1911 1495

Wishes to show Guillaume de Lorris drew on familiar devil description, particularly from Christian vision literature. Probably more true that Dangiers was patterned unconsciously upon what was considered unpleasant in human beings at the time. See also RR 2 54-60, 1911 for Jean de Meun's idea of Hell.

Review: E. Langlois in KJRP 13^a 59-60, 1911-12

Gros, Gaston. L'amour dans le Roman de la rose Paris, Baudinière, 1925 Pp 221 (BibL) 1496

Attractive, but of little scholarly value.

Guillon, Félix. Jean Clopinel dit de Meung. Le Roman de la rose considéré comme document historique du règne de Philippe le Bel Paris, Picard, Orléans, Loddé, 1903 Pp 223 1497

Tries to date Jean de Meun's part 1296-1305. Langlois disagrees.

Review: E. Langlois in Rom 32 322-25, 1903; KJRP 7^a 78, 1902-03

Hanscom, Elizabeth Deering. The allegory of De Lorris's Roman de la rose MLN 8 151-53, 1893 1498

Gives suggested English equivalents for allegory names in Roman de la rose. Nothing new.

Kupka, Paul. Zur chronologie und genesis des Romans de la rose. Gardelegen, Konecke, 1901 Pp 28 1499

Suchier's pupil tries unsuccessfully to prove that Jean de Meun wrote his part in 1254 and 1284 Suggests Roger Bacon as source for one reference

Reviews [G Paris] Rom 30 631, 1901, E Langlois in KJRP 6² 101-02, 1899-1901

Sneyders de Vogel, Karl. Le cercle dont le centre est partout, la circonférence nulle part, et le Roman de la rose Neo 16 246-49, 1930-1931, 17 211-12, 1931-32 1500

Figure appears in vv 19129-38 Is also in Rabelais' Tiers livre, chapter 13, in the Prisons of Marguerite de Navarre, in an insignificant book by Symphorien Champier (dated 1510), and in other places Jean de Meun probably drew it from St Bonaventure, and so did Champier Rabelais got it from St Bonaventure's source, Bartholomaeus Anglicus, Marguerite took it from Jean de Meun Arguments are interesting but not conclusive

Warren, F. M. On the date and composition of Guillaume de Lorris' Roman de la rose PMLA 23 269-84, 1908 1501

Seeks to prove that Roman de la poire was later than Jean de Meun's part of Roman de la rose Discusses also relation of plot of Roman de la rose to lines 2394-3138 in Gautier's Eracle and Guillaume de Palerne 1453-1457 Good suggestive article though nothing is proved Langlois opposed these ideas vigorously

Review E Langlois in KJRP 11² 100-02, 1907-08

Joret, Charles La rose dans l'antiquité et au moyen âge Paris, Bouillon, 1892 Pp 480 1502

Does not discuss directly Roman de la rose, fills in background for appreciation of central theme of the Roman

Influence

Cipriani, Lisi. Studies in the influence of the Romance of the rose upon Chaucer PMLA 22 552-95, 1907 1503

Report made for Professor Manly Sums up views of Skeat, ten Brink, Kiszner, and Sandras, with some original contribution Finds chief influence on the Troilus, Legend of good women, and Prologue to House of fame

Benedetto, L. F. Il Roman de la rose e la letteratura italiana Halle, Niemeyer, 1910. Pp 259 (BZRP, 21) 1504

Shows influence on Brunetto Latini, the Fiore of Durante, the Detto d'amore, Dante, Petrarch, Boccaccio, and on lesser figures

Reviews: A. Jeanroy in Rcr ns 72 268-70, 1911; E Langlois in KJRP 12¹ 118-22, 1909-1910

Fansler, Dean Spruill. Chaucer and the Roman de la rose New York, Columbia press, 1914 Pp 269 (CSE) Columbia diss 1505

Shows influence on Chaucer's characters Conservative and pleasing Author has good sense of what is popular

Review G. E. Hadow in MLR 11: 90-92, 1916

Fenley, G. Ward. Faus-Semblant, Fauvel, and Renart le Contrefait a study in kinship RR 23 323-31, 1932 1506

Indebtedness of Fauvel and Renart to character of Faus-Semblant Rather convincing

Magoun, F. P., Jr. Chaucer and the Roman de la rose vv 16096-105 RR 17 69-70, 1926 1507

Chaucer draws, perhaps unconsciously, on these lines for vv 253-60 of Squire's Tale

Quarrel of Roman de la Rose: see Christine de Pisan, 1706 1508

IMITATORS

Eschez Amoureux

Galpin, Stanley L. Les Eschez amoureux a complete synopsis, with unpublished extracts RR 11 283-307, 1920 1509

Complete synopsis of this anonymous allegorical poem of last third of fourteenth century, which is preserved in MS Dresden 066 Best reference for poem, which has not been published entire

Höfler, Hans. Les échecs amoureux Untersuchung ueber die quellen des 2 teiles Neustadt, Aktien, [1906] Pp 76 Munich diss 1510

Sources are rather obvious

Sieper, Ernst. Les échecs amoureux, eine altfranzösische nachahmung des Rosenromans und ihre englisch uebertragung Weimar, Felber, 1898. Pp 251 (LF, 9) 1511

Gives synopsis of first fifty-three folios of Dresden. Fair source study.

Altfranzösische uebersetzung der Remedia amoris des Ovid. Gustav Korting, [ed.]. Leipzig, Fues, 1871 Pp. 101. 1512

Publishes fols 54-65 of Dresden manuscript Folios 127-38 were printed by Josef Mettlich (Munster, 1902) Folios 65-144 were résuméd by H P Junker (Frankfort a Main, 1886). It is unfortunate that no one has edited entire work.

Fabel dou Dieu D'Amors

Le fabel dou dieu d'amors. I C Lecompte, [ed.] MP 8 63-86, 1910-11 1513

Careful edition Thinks it certain Lorriss did not know this poem Langlois, in review, accepts that it cannot be a source for Roman de la rose, but insists that it was an imitation of Lorriss

Review E Langlois in KJRP 12². 108-10, 1909-1910.

Nicole de Margival

Le dit de la panthère d'amours. Henry A Todd, [ed.] Paris, Didot, 1883 Pp 115 (SATF) 1514

Text from two manuscripts, with minimum of corrections A bit too scanty in treatment, but good for date published.

Hoepffner, Ernest. Les poésies lyriques du Dit de la panthère de Nicole de Margival Rom 46 204-30, 1920. 1515

Classification according to form of interspersed lyrics Margival showed signs of appreciating New Poetry of century to come.

Messire Thibaut

Li romanz de la poire. F Stehlich, [ed.] Halle, Niemeyer, 1881 136 p 1516

Very bad edition, full of errors which are not in manuscript

Review A Tobler in LGRP 2 cols 437-40, 1881.

Miscellaneous

De Vénus la déesse d'amor. Wendelin Foerster, [ed.] Bonn, Cohen, 1880 Pp 68 1517

A poem of 315 quatrains which plagiarized the Fabel dou dieu d'amor and Dou vrai chiment d'Amours, preserved in MS Arsenal 3516, fols 319-24 Good edition

Review H Suchier in ZRP 4 415-20, 1880

Dou vrai chiment d'Amours Arthur Langfors, [ed.] Rom 45 205-19, 1918-19 1518

Poem of 75 quatrains preserved in MS BN fr 1553 and Ste-Geneviève 2200 Excellent edition

CHAPTER XII. LYRIC VERSE OF TWELFTH, THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES

P B FAY, U. T HOLMES, AND W S WOODS

TWELFTH AND THIRTEENTH CENTURIES

P B FAY

Paris, Paulin. *Chansonniers* In HLF 23
512-831, 1895 1519

Passes in alphabetic review names, or supposed names, of some 175 thirteenth-century lyric poets, with biographical and literary comment and frequent extracts, description of some 45 anonymous pieces from various manuscripts Interest now mainly historical, but may still be consulted with profit

Gröber, Gustav. *Grundriss* 12 1520

Sections on lyric (Pp 659-87, 935-77) contain, in compact form, a wealth of objective, factual details types, authors, metrical patterns, etc Copious bibliographical references.

Raynaud, Gaston. *Bibliographie des chansonniers français des XIII^e et XIV^e siècles* Paris, Vieweg, 1884 2 vols. 1521

Volume one, brief description of each manuscript and list of lyrics which it contains Volume two, list of individual poems in alphabetical order of rhymes with reference to manuscripts, editions and attributions, and list of poets with songs attributed to each Indispensable bibliographical tool, customary to identify poems by serial numbers assigned them in this work Motets and rondeaux are excluded in principle (for these see Raynaud, 1591, Stimming, 1592 and Gennrich, 1596)

Jeanroy, Alfred. *Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge* Paris, Champion, 1918 Pp. 79 (CFMA, 18) 1522

Indispensable complement to Raynaud 1521. Part one, list of manuscripts

with brief descriptions and bibliographical references Part two, list of collective editions and editions of individual poets and of single poems Appendix, additions and corrections to Raynaud's volume two

Review F Gennrich in ZRP 41 293-346, 1921 (Corrections and very extensive additions, proposes a new system of sigla, based upon Schwan's but modified and enlarged, to designate manuscripts containing lyrics)

Schwan, Eduard. *Die altfranzösischen liederhandschriften* Berlin, Weidmann, 1886 Pp 275 1523

Description of chansonniers and thorough discussion of their relationships based on detailed study of contents, arrangement, attributions, and variants, conclusions regarding their origin, development and destination Work of basic importance Schwan's classification has been generally accepted in its main features, and his sigla (rather than Raynaud's) are currently used to designate manuscripts Unfortunately reluctance to delay publication prevented closer correlation with Raynaud 1521 Constant references to Raynaud's serial numbers would have facilitated identification of individual poems.

Petersen Dyggve, Holger. *Onomastique des trouvères* Helsingfors, Suomalaisen Tiedekatemia Toimituksia, 1934. Pp 255 (AASF B 30, 1) 1524

Indispensable work compiled with great care Alphabetical list of poets mentioned either in text or rubrics, abbreviations of frequently cited titles, tables of all proper names appearing in lyrics or rubrics, with full references to individual poems and best editions thereof, indication of content Identifications sometimes based on original research, frequent cross-references

INDIVIDUAL POETS

Adam de Givenchi. Chansons Eugène Ullrich, [ed.] *In Mélanges de Borman.* Liège, Vailant-Carmagne, 1919. Pp. 499-508.

1525

Text of seven songs considered authentic

Review A. Långfors in *Rom* 52 386-88, 1926.

Adam de la Halle. Chansons Rudolf Berger, [ed.] Halle, Niemeyer, 1900 Pp 530 (Rbibl 17)

1526

Supposedly critical, excessively regularized, text of 36 chansons plus two considered unauthentic, each accompanied by translation, bibliographical and metrical remarks, and a ponderous and pedantic commentary No glossary

Review A. Jeanroy and G. Paris in *Rom* 30 138-49, 1901 (Sympathetic but severe).

Amauri, Maurice, and Pierre de Craon. Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon Arthur Långfors, [ed.] MSNH 6 41-87, 1917.

1527

Excellent edition, with full critical apparatus and notes but no glossary, of five songs (only two probably authentic) attributed by one or more manuscripts to one of the above-named Brief historical introduction

Andrieu Contredit. Die lieder. Reinhold Schmidt, [ed.] Halle, Kaemmerer, 1903 Pp 79 Halle diss

1528

Conscientious introduction (life, attributions, language, manuscripts, versification), text of nineteen poems, including one doubtful; notes but no glossary Three previously unknown poems (two certainly, and one probably, by Andrieu), from a recently discovered manuscript, are published by Eugénie Droz in *MéJ*, Pp 539-43

Reviews A. Guesnon in *MA* 16 385-91, 1903, A. Jeanroy in *Rom* 33 424-29, 1904

Audefrois le Bâtard. Lieder und romanzen Arthur Cullmann, [ed.] Halle, Niemeyer, 1914 Pp 149

1529

Lengthy introduction, text of sixteen poems plus two considered unauthentic, notes, and glossary Conscientious but uninspired

Blondel de Nesles. Lieder Leo Wiese, [ed.] Dresden, 1904 Pp 210 (GRL, 5)

1530

Chardon de Croisilles. Lieder Hermann Suchier, [ed.] ZRP 31 129-56, 1907.

1531

Short introduction including new light on author, critical text of six French poems and one in Provençal, brief notes and discussion of proper names No glossary

Châtelain de Couci. Lieder Fritz Fath, [ed.] Heidelberg, Hornig, 1883 Pp 94 Heidelberg diss

1532

Introduction, critical text, with variants, of twenty-six poems including eleven of doubtful attribution No notes or glossary

Chrétien de Troyes. Lieder Wendelin Foerster, [ed.] *In* Kristian von Troyes, *Worterbuch* 1087.

1533

Regularized text, with variants, of the two lyrics Foerster considers authentic, preceded by brief prefatory note

Colin Muset. Chansons Joseph Bédier and Jean Beck, [ed.] Paris, Champion, 1912 Pp 44 (CFMA, 7)

1534

Introduction, text of fifteen poems (of which three, without manuscript attribution, were not printed in Bédier's 1893 thesis on Colin Muset), critical apparatus (including musical commentary and transcription of eight extant melodies) and glossary See 1587

Comte de Bretagne. Chansons Joseph Bédier, [ed.] *In* *MéJ* Pp 477-95

1535

Discussion of author's identity (probably Jean I^{er}), text, with notes, of six poems including four hitherto unpublished

Conon de Béthune. Chansons Axel Wallenskold, [ed.] Paris Champion, 1921 Pp 39 (CFMA, 24)

1536

Careful revision and condensation of Wallenskold's 1891 edition Concise, competent introduction, text of ten poems considered authentic, critical apparatus, index, and glossary Fortunately abandons earlier attempt to reconstruct poet's language

Eude de la Courroierie: see Jean de Renti 1552

1537

Gace Brulé. Chansons Gédéon Huet, [ed.] Paris, Didot, 1902 Pp 159 (SATF)

1538

Good edition exhaustive and scholarly introduction, text, with variants, of fifty-seven poems (including

twenty-four of doubtful attribution),
glossary, and tables.

Gautier de Coincy: *See* Långfors, *Mélanges*
1600. 1539

Gautier de Dargies. *Chansons et descorts.*
Gédéon Huet, [ed.] Paris, Didot, 1912
Pp 97 (SATF). 1540

Introduction, text, with variants, of
twenty-two chansons (including eleven
of doubtful attribution), one tençon
and three descorts, notes, glossary,
tables of proper names and rhymes

Gautier d'Épinal. *Chansons* Uno Lindelof
and Axel Wallenskold, [ed] MSNH 3
205-318, 1901 1541

Good introduction (MS filiation,
attributions, versification, language),
normalized critical text of fifteen poems
considered authentic, plus eight doubt-
ful, list of proper names, and glossary
Previous editions are not fully listed

Gillebert de Berneville. *Gedichte* Hugo
Waltz, [ed] *In FestGG* Pp 39-118 1542

Critical text of thirty-three poems,
followed by variants and a few notes,
but no glossary Supplementary lin-
guistic details in ZRP 24 310-18,
1900

Gilles le Vinier. *Lieder* Albert Metcke,
[ed] Halle, Kaemmerer, 1906 Pp 50
Halle inaug diss 1543

Introduction (life and background,
attributions, manuscripts, versification,
language), critical text of six songs
with bibliography and variants No
notes or glossary

Guillaume le Vinier. *Chansons inédites*
Eugène Ulrix, [ed] *In MéIMW*, Pp 785-
814 1544

Bibliography (supplementary to
Raynaud's) of author's previously pub-
lished poems, critical text, with
variants, of nine hitherto unpublished
No notes or glossary

Guiot de Dijon and Jocelin. *Chansons,*
Elisabeth Nissen, [ed] Paris, Champion,
1929 Pp 57 (CFMA, 59) 1545

Introduction, text of twenty poems
(including five hitherto unpublished and
several of doubtful attribution), criti-
cal apparatus, index, and glossary

Guiot de Provins. *Oeuvres* John Orr, ed
Manchester, Univ press, 1915 Pp 206
1546

Good edition of Guiot's complete
known works, introduction, full glos-
sary, tables of proper names and
rhymes Includes five lyrics with vari-
ants and brief notes

Hugues de Berzé (Bregi). *Lieder* Karl
Engelcke, [ed.] Archiv 75 147-76, 1886
1547

Adequate but typographically un-
attractive edition, with variants, of
seven poems, preceded by introduction
and followed by a few notes No
glossary

Hugues d'Oisi. *Notes sur le Tournoiement*
des dames Alfred Jeanroy, [ed] Rom
28 232-44, 1899 1548

Text with variants, preceded by brief
discussion and text of another spec-
imen of same type probably by Richard
de Semilli

Jacques d'Amiens. *Lieder* Philipp Simon,
[ed] Berlin, Vogt, 1895 Pp 72 (BGRP
9, rom abt 3) 1549

Discussion of Jacques's identity with
author of an Art d'amour, text of seven
poems (including four considered un-
authentic) with translation and notes
No glossary

Jean Bretel. *Chansons* Gaston Raynaud,
[ed] *In Mélanges de philologie romane*
Paris, Champion, 1913 Pp 315-31 1550

Brief introduction, mainly biographi-
cal, text of six chansons without notes
or glossary Seventh published by
Långfors in Rom 52 420-22, 1926

Jean de Neuville. *Lieder* Max Richter,
[ed] Halle, Kaemmerer, 1904 Pp 73
Halle inaug diss 1551

Introduction (biographical con-
jectures, attributions, manuscripts, ver-
sification, language), critical text of
nine songs considered authentic, plus
two doubtful No notes or glossary

Review A Guesnon in MA 22.65-70,
1909 (Identifies poet).

Jean de Renti and Eude de la Courroierie.
Gedichte Johannes Spanke, [ed] ZFSL
32¹ 157-218, 1908 1552

Competent introduction (biography,
manuscripts, language and versification
of both poets), text, for most part
hitherto unpublished, of twelve songs
by Jean and five by Eude, notes. No
glossary.

Review A Guesnon in MA 22 79-89,
1909 (Biographical remarks and a few
corrections).

- Jocelin:** *see* Guot de Dijon 1545. 1553
- Mathieu de Gand and Mathieu le Juif.** Dichtungen. Hans Wolff, [ed] Berlin, Blanke, 1914 Pp 108 Greifswald diss 1554
 Mediocre edition Introduction (probably two different poets), excessively regularized text, with metrical comment, translation and notes, of nine poems attributed to one or the other and one to plain Mathieu, perfunctory linguistic study, glossary, and table of rhymes.
- Maurice de Craon:** *see* Amauri 1527 1555
- Moniot d'Arras and Moniot de Paris.** Chansons Holger Petersen Dyggve, [ed] MSNH 13 3-252, 1938 1556
 Thorough study of both poets with special attention to chronology Text, with full critical apparatus and occasional notes, of forty-eight poems (fifteen songs by Moniot d'Arras and three of doubtful attribution, three motets by or imitated from him, eighteen songs from manuscript H wrongly attributed to him, nine songs by Moniot de Paris) Table of metrical patterns, excellent index of proper names, and glossary
- Perrin d'Angicourt.** Lieder Georg Steffens, [ed] Halle, Niemeyer, 1905 Pp 364 (Rbibl, 18) 1557
 Exhaustive introduction (biography, manuscript relationships, versification, language), critical text of thirty-three poems including twelve of doubtful attribution, copious notes No glossary
 Review A Guesnon in MA 22 70-79, 1909 (Corrections of various readings and interpretations)
- Pierre de Craon:** *see* Amauri 1527 1558
- Philippe de Remi, sire de Beaumanoir.** Chansons Alfred Jeanroy, [ed] Rom 26 517-36, 1897 1559
 Brief discussion of attributions, text of eleven songs including one of doubtful authenticity No glossary
- Raoul de Soissons.** Lieder Emil Winkler, [ed] Halle, Niemeyer, 1914 Pp 96 1560
 Introduction (life, manuscripts, attributions), text, with variants, of twelve songs considered authentic, plus four probably unauthentic and a jeu-parti with Thibaud de Champagne
 Review W Suchier in ZFSL 45 235-61, 1917-19 (Detailed criticism of text-constitution).
- Richard de Fournival.** Lieder Paul Zari-fopol, [ed] Halle, Karras, 1904 Pp 59 Halle diss. 1561
 Concise introduction (life and work, attributions, manuscripts), critical text, with bibliography, metrical patterns, variants and a few notes, of twenty-one poems including two of uncertain attribution No glossary.
- Richard de Semilli.** Gedichte Georg Steffens, [ed] In FestWF, Pp 331-62 1562
 Critical text of ten poems (five hitherto unpublished), each preceded by evaluation of variants No glossary
- Robert de Blois.** Sammtliche werke Jakob Ulrich, [ed] *See* 1149 1563
 Bare text of four lyrics, from a single manuscript, though each occurs in several
- Robert de Castel.** Poésies Johan Melander, [ed] SN 3 17-43, 1930 1564
 Competent introduction, text, with full critical apparatus, of seven poems, notes No glossary
 Review A Långfors in Rom 57 255-58, 1931
- Robert (La Chèvre) de Reims.** Lieder Wilhelm Mann, [ed] ZRP 23 79-116, 1899 1565
 Good edition, with full critical apparatus but no glossary, of nine poems Brief study of content and language and of manuscript relationship Mann would identify writer with La Chèvre mentioned as author of a lost Tristan poem Also appeared in Halle, Karras, 1898 Pp 40
- Roger d'Andeli.** Chansons Alexandre Héron, [ed] Paris, Claudin, 1883 Pp 14 (SRB) 1566
 Amateur edition Introduction largely biographical, musical transcription and text of two songs, variants, and glossary
- Rutebeuf.** Gedichte Adolf Kressner, [ed] Wolfenbittel, Zwissler, 1885 Pp 305 1567
 Satisfactory text of Rutebeuf's complete works, with variants and table of proper names, no notes or glossary Though many of the poems defy classification, a number may be considered lyric either in form or content.

Rutebeuf. Les poésies personnelles Harry Lucas, [ed] Paris, Droz, 1938 Pp. 137 Strasbourg diss. 1568

Conscientious edition of the first seven poems published by Kressner Introduction (manuscripts, language and versification, literary study of poems included and of Rutebeuf's life and character as reflected therein), text (less normalized than Kressner's) with variants, critical and interpretative notes, and glossary.

Thibaut de Champagne, roi de Navarre. Chansons Axel Wallenskold, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp 265 (SATF) 1569

Definitive edition, conforming to best standards of modern scholarship Extensive introduction (life, poetic reputation, versification and language, filiation of manuscripts, problems of attribution). Text of sixty-one poems considered authentic, plus ten of uncertain attribution, each with full critical apparatus Various tables and glossary

Review H Spanke in ZFSL 51 172-75, 1928

EDITIONS OF POEMS GROUPED BY MS PROVENIENCE¹

Le chansonnier d'Arras. Alfred Jeanroy, [ed] Paris, [Champion], 1925 Pp 19 and 64 plates (Volume offert aux membres de la SATF) 1570

Elegant photographic reproduction of MS A Introduction describes manuscript and volume of which it forms a part, table of songs and bibliographical references for each

Review A Långfors in Rom 52 528-29, 1926 (Supplementary bibliographical details)

Eine Anzahl altfranzösischer gedichte aus dem Berner codex 389. Karl Hofmann, [ed] SBAM 1867, Pp 486-527 1571

Bare text of twenty-four lyrics from MS C

Die altfranzösische liederhandschrift London, British Museum, Egerton 274. Friedrich Gennrich, [ed] ZRP 45 402-44, 1925 1572

Detailed description and characterization of MS F, text of all nineteen

songs with full bibliographical indications and music (modern notation) but no variants or other apparatus

La sezione francese del manoscritto provenzale estense. Giulio Bertoni, [ed] AR 1 307-410, 1917. 1573

Facsimile and diplomatic text of sixty-three French poems of MS H, with description and history of MS, indication of previously published items and alphabetical index

Eine altfranzösische liedersammlung: der anonyme teil der liederhandschriften KNPX. Hans Spanke, [ed] Halle, Niemeyer, 1925. Pp 458 (Rbibl, 22) 1574

Excellent edition of all but nineteen (already available in good critical texts) of the one hundred sixty-one lyrics (nearly fifty hitherto unpublished) included anonymously in this important group of closely related manuscripts Penetrating and original discussion of manuscripts and metrical forms, brief notes, and musical score of forty-three songs No glossary

Review W Schultz in ZFSL 51 492-97, 1928.

Les chansons inédites du manuscrit f. f. 844 de la Bibl. Nat. à Paris. Eugène Ulrix, [ed] LB 13 69-79, 1921 1575

Diplomatic text of eighteen supposed imitations from MS M, with restoration of mutilations and selected variants from T and a

Review A Långfors in Rom 52 385-86, 1926 (Four of the songs had already been published)

Le manuscrit du roi. Jean Beck and Louise Beck, ed Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1938 2 vols (CTT, 2) 1576

Volume one, complete photographic reproduction of MS M, preceded by indexes Volume two, detailed description of manuscript, literary and musical analysis of its contents as reconstructed, text of fifty-six missing or mutilated songs restored from other manuscripts, lists of poets and of miniatures Lack of funds has prevented immediate publication of remaining songs and of melodies The two volumes contain 472 plates

Review I Pope in Spec 14 370-73, 1939

Chansons inédites tirées du MS fr. 846 de la Bibl. Nat. Alfred Jeanroy and Arthur

¹In alphabetical order of Schwan's MS sigla, see 1523 Not included are editions listed in Jeanroy 1522, pt. 1, Pp. 1-32.

- Långfors, [ed] AR 2 296-324, 1918, 3 1-27, 355-67, 1919 1577
 Brief characterization of MS O, text of fifty-eight anonymous unica, metrical patterns, occasional notes, table
- Les chansonniers des troubadours et des trouvères.** Jean Beck, [ed] Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1927. 2 vols (CTT, 1) 1578
 Volume one, complete photographic reproduction of Chansonnier Cangé, otherwise known as chansonnier O, preceded by detailed description, table showing location of songs in other manuscripts, list of poets and editions. Volume two, introduction (scribe, musical notation, medieval versification and lyric esthetics), text of songs (without variants and with minimum of emendations) accompanied by modern musical transcriptions, tables of musical and metrical patterns, rhymes, and proper names. The two volumes contain 282 plates.
 Review C H Grandgent in Spec 3 255-58, 1928
- Chansons inédites tirées du MS fr. 1591 de la Bibl. Nat.** Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed] Rom 44 454-510, 1915-17 1579
 Brief prefatory remarks, text of thirty-eight hitherto unpublished anonymous unica of MS R, metrical patterns with a few notes, table
- Chansons et dits artésiens du XIII^e siècle.** Alfred Jeanroy and Henry Guy, [ed] Bordeaux, Féret, 1898 Pp 165 (BUM, 2) 1580
 Includes (Pp 33-42, 60-63) five satirical or moral lyrics (all but one are unica) from MS T. Detailed index of proper names and glossary
- Chansons inédites tirées du MS fr. 24406 de la Bibl. Nat.** Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed]. Rom 45 351-96, 1918-19 1581
 Brief prefatory remarks, text of thirty-three hitherto unpublished unica of MS V, metrical patterns with few notes, table.
- Altfranzösische lieder berichtet und erläutert.** Eduard Matzner, [ed]. Berlin, Dümmler, 1853 Pp 384 1582
 Text of forty-six songs from MS a, with variants, and in four cases full text, from earlier editions. Extensive linguistic, interpretative and comparative notes, copious etymological glossary.
- Le chansonnier français de Zagreb.** Mario Roques, [ed]. In MëlJ Pp 509-20 Description and facsimile of recently discovered lyric manuscript, table and bibliography of twenty-four previously known lyrics, text of one hitherto unknown 1583
- EDITIONS OF POEMS GROUPED BY GENRES** (In alphabetical order of genres)
- Recueil de chants historiques français depuis le XII^e siècle jusqu'au XVIII^e siècle.** A J V Leroux de Lincy, [ed] Paris, Gosselin, 1841 1st ser, Pp 416 1584
 The first part (or series), of four hundred sixteen pages, covers period of the twelfth to close of fifteenth century. Includes text, with introductory comment and translations, but no variants, of about forty twelfth- and thirteenth-century lyrics. Not all strictly historical, and mostly available in later and better editions
- Les chansons de croisade.** Joseph Bédier and Pierre Aubry, [ed] Paris, Champion, 1909 Pp 318 1585
 Important critical edition of twenty-nine songs, each accompanied by competent bibliographical, historical, metrical, and (in most cases) musical indications, translation and notes, but no glossary. In appendix, modern transcription of nineteen extant melodies
- Recueil de chansons pieuses du XIII^e siècle.** Edward Jarnstrom and Arthur Långfors, [ed] Helsinki, Suomalaisen Tiedekeskimän Toimituksia, 1910-27 2 vols (AASF B3, 1, 20, 4) 1586
 Important and carefully edited collection. Introductions (much longer in volume two, manuscripts, attributions, occasional comment on individual songs). Text of one hundred forty-five songs with bibliography, metrical comment (including, where possible, indication of profane models), variants, and occasional notes. Only volume one has glossary and table of proper names.
 Reviews E Hoepffner and A Jeanroy in Rom 54 535-38, 1928, A Jeanroy in Rom 40 124-27, 1911.
- Chansons satiriques et bachiques du XIII^e siècle.** Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed] Paris, Champion, 1921 Pp 143 (CFMA, 23) 1587

Introduction, text of forty-five poems (including four hitherto unpublished and many available only in inadequate editions), critical apparatus, index and glossary To Colin Muset are attributed three songs not in Bédier's edition 1534

Review A Wallenskold in NM 22 100-04, 1921.

Les estampies françaises. Walter O Streng-Renkonen, [ed.] Paris, Champion, 1930 Pp 72 (CFMA, 65) 1588

Introduction, text of nineteen estampies (fourteen hitherto available only in diplomatic edition) of MS I which alone contains specimens of genre, notes (with special attention to versification) and glossary

Recueil général des jeux-partis français. Arthur Långfors, Alfred Jeanroy, and Louis Brandin, [ed.] Paris, Champion, 1926 2 vols (SATF) 1589

Fine example of scholarly editing Introduction includes brief discussion of genre and copious details concerning individual authors and judges Text of one hundred eighty-two jeux-partis (twenty-eight hitherto wholly unpublished) from twenty-five manuscripts Each accompanied by bibliography, critical apparatus, and textual comment when needed Appended are various tables (metrical patterns, proper names, participants, judges, etc), list of proverbs and glossary

Lais et descorts français du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy, Louis Brandin, and Pierre Aubry, [ed.] Paris, Welter, 1901 Pp 171 1590

Introduction (versification, origin of type, music), text, with bibliography, metrical patterns and variants, of thirty lyric lays and transcription of twenty-six extant melodies Glossary and index of names

Recueil de motets français des XII^e et XIII^e siècles. Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Vieweg, 1881-83 2 vols (BFMA, 1, 2) 1591

Introduction, text of over five hundred motets, rondeaux, and similar types from Montpellier and other manuscripts, variants with few notes, glossary and index of proper names Appended is lengthy dissertation (by Lavoix) on thirteenth-century music, and musical score of three songs

Die altfranzösischen motette der Bamberger handschrift. Albert Stimming, [ed.] Dresden, 1906 Pp 231. (GRL, 13) 1592

Description of manuscripts used, content, language and versification of Bamberg motets Text, with bibliography and variants, of one-hundred-nine motets (fifty-six from Bamberg and fifty-three from two other manuscripts unknown to Raynaud), copious notes, comparative list of refrains, glossary, table of proper names, and indexes.

Refrains inédits du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy, [ed.] RLR 45 193-210, 1902 1593

Text, with variants, of refrains from thirty-eight hitherto unpublished songs

Refrains français de la fin du XIII^e siècle, tirées des poésies latines d'un maître d'école de Saint-Denis. Antoine Thomas, [ed.] In MélJ Pp 497-508 1594

Brief introduction, text of seventeen refrains with few notes All listed by Gennrich 1596

Altfranzösische romanzen und pastouellen. Karl F Bartsch, [ed.] Leipzig, Vogel, 1870 Pp 400 1595

Complete collection of all then known Brief introduction, text of seventy-three romances and one-hundred-eighty-two pastourelles (including, as appendix, seven by Froissart), variants with occasional notes but no glossary, index by alphabetical order of rhymes

Rondeaux, virelais und balladen aus dem ende des XII., dem XIII. und dem ersten drittel des XIV. jahrhunderts mit den uberlieferten melodien. Friedrich Gennrich, [ed.] Dresden and Göttingen, 1921-27 2 vols (GRL, 43, 47) 1596

Important collection, complete for period named Volume one, text of four hundred one pieces (one hundred sixty-eight with music) and alphabetical index Volume two, details concerning manuscripts, full bibliographical indications for each piece in volume one and frequent notes, including reference to one hundred ninety-six motets (forty-six here published with music) which incorporate many of the pieces, text of twelve hundred seventy-six refrains (two fifths of them with music), indexes of refrains and of motets.

The sottes chansons in MS Douce 308 of the Bodleian Library at Oxford. Léonard

E. Arnaud, [ed]. Spec 19.68-88, 1944.
1597

Brief introduction, text of eighteen (including two fragmentary) sottes chansons of MS I, and glossary.

OTHER COLLECTIVE EDITIONS¹

Les plus anciens chansonniers français.
Jules Brakelmann, [ed] Paris, Bouillon, 1870-91 Pp 228 1598

Posthumous edition from proofs corrected by Brakelmann before his death in 1870. Critical text, with a few notes but no variants, of eighty-four lyrics, representing eight poets. Prefatory remarks on each poet.

Les plus anciens chansonniers français.
Jules Brakelmann, [ed] Marburg, Elwert, 1896 Pp 120. (AA, 94) 1599

Continuation of preceding item. Fifty-three additional lyrics representing seven more poets. One piece (by King Richard) has variants and copious notes.

Mélanges de poésie lyrique française.
Arthur Långfors, [ed] Rom 52 417-44, 1926, 53 474-538, 1927, 56 33-79, 1930, 57 312-94, 1931, 58 321-79, 1932; 60 204-17, 1934, 63 470-93, 1937 1600

Important contribution to detailed knowledge of certain manuscripts and of individual authors. Includes, grouped under various headings, text, with full critical apparatus and frequent commentary, of one hundred twenty-four lyrics hitherto unpublished or available only in diplomatic or otherwise inadequate editions. In second and third articles are twenty of the twenty-two authentic lyrics of Gautier de Coincy. Numerous incidental additions and corrections to bibliographies of Raynaud 1521 and Jeanroy 1522.

Chansons françaises du XIII^e siècle: Colart le Bouteillier, Gaidifer, Wasteblé, etc. Holger Petersen Dyggve, [ed] NM 30 177-214, 1929, 31 1-62, 1930 1601

Model edition. All ascertainable facts concerning each author represented. Text, with full critical apparatus and occasional notes, of thirty-six lyrics (twelve by Colart, seven by Gaidifer, fifteen by seven other minor poets, two anonymous). Table of metrical patterns, list of refrains, index of proper names, glossary.

¹In chronological order

HISTORICAL, LITERARY, AND OTHER STUDIES

ORIGINS AND RELATION TO SOUTHERN LYRIC

Jeanroy, Alfred. Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge 3rd ed., Paris, Champion, 1925 Pp 540. 1602

Original, constructive study, basic for later investigation. Holds that various types previously reputed native and popular originated in South (not however chansons de toile). Seeks to infer nature of early native lyric from fragmentary refrains, imitations abroad, and later French popular poetry. Suggests origin of certain verse and strophic forms, text of twenty-nine poems, mostly unpublished. No index, but detailed table of contents. Second and third editions are unchanged from first (1889, thèse) except for correction of material errors and addition of critical bibliographical appendix.

Review G Grober in ZRP 17 311-12, 1893

Paris, Gaston. Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge JS 1891 674-88, 729-42, 1892 155-67, 407-29 1603

MéIGP 19, Pp 539-615. Sympathetic appraisal and critical discussion of Jeanroy 1602 with special references to types treated in part one and others closely related. Thèse, and courtly lyric too, derive ultimately from spring dancing-songs which were cultivated in Poitou-Limousin border region and thence spread north and south.

Bédier, Joseph. Les fêtes de mai et les commencemens de la poésie lyrique au moyen âge RDM 4^e pér 135 146-72, 1896 1604

Summarizes Jeanroy's and particularly Paris's views, 1602 and 1603, but emphasizes conscious part played in development by some unknown mid-twelfth-century poet, and expresses skepticism regarding influence of dancing-songs on strictly courtly lyric.

Jeanroy, Alfred. De nostratibus medi aevi poetis qui primum lyrica Aquitaniae carmina imitati sint Paris, Hachette, 1889 Pp 129 Paris diss 1605

Brief but competent historical study and appreciation of early northern imitators of Provençal courtly lyric. With few exceptions, their poems have little originality or literary merit.

Meyer, Paul. Des rapports de la poésie des trouvères avec celle des troubadours Rom 19 1-62, 1890 1606

Rapid survey of relation between lyric of North and of South Historical evidences of contact, similarities of content and form show considerable influence of Southern on Northern lyric, though latter was not unknown in South

INDIVIDUAL POETS AND GROUPS OF POETS

Guy, Henry. Essai sur la vie et les oeuvres littéraires du trouvère Adan de le Hale Paris, Hachette, 1898 Pp 605 1607

Thorough biographical and literary study Two chapters are devoted to Adam's lyric poems

Stadtmüller, M. Agnella. Die Marienlieder des Gautier de Coincy ZFSL 54 481-510, 1930-31 1608

Good synthesis, but contains little new Gautier's lyrics owe their content to Latin Mariology of the Church, their form mainly to profane French lyric Characterization and appreciation of Gautier's songs and of French Marianic lyric in general

Spanke, Hans. Zu den lyrischen einlagen in der versmirakeln Gautiers von Coincy NM 34 154-73, 1933 1609

Probably intended to be sung when Gautier's Miracles were read aloud in church or cloister Bibliography of fifty-four songs (Latin and French) inserted in MS Arsenal 3517

Hoffmann, Angelica. Robert de le Piere, Robert le Clerc, Robert de Castel Halle, Hohmann, 1917 Pp 126 Halle diss 1610

Conscientious and well-documented study of identity, background and literary associations of three minor Artesian poets R le Clerc, author of Vers de la Mort, is probably distinct from lyricist R de Castel Appended is bare text, from MS a, of four poems by R de le Piere and one by R de Castel

Review A Långfors in Rom 48 452-54, 1922

Clédat, Léon. Rutebeuf 2nd ed., Paris, Hachette, 1909 Pp 200 (GEF) 1611

Readable study of Rutebeuf's background and work, intended for general public Summaries and copious extracts in modern verse adaptation

Leo, Ulrich. Studien zu Rutebeuf Halle, Niemeyer, 1922 Pp 152. (BZRP, 67) 1612

Substantial evaluation of Rutebeuf's poetic art and interpretation of his personality, based on careful study of Renart le Bestourné projected against background of his work as a whole.

Fawtier, Robert. Thibaud de Champagne et Gace Brulé Rom 59 83-92, 1933. 1613

Evidence that, contrary to current opinion, a well-known passage in Grandes chroniques may be accepted as indicating collaboration between Thibaud and Gace

Guesnon, Adolphe Henri. Recherches biographiques sur les trouvères artésiens. BPH 1894 420-36 1614

New light, mainly from contemporary documents, on Pierre de Corbie, Adam de Givenchy, Simon d'Authie, Gilles and Guillaume le Vinier

Guesnon, Adolphe Henri. La satire à Arras au XIII^e siècle MA 12 156-68, 248-68, 1899, 13 1-34, 117-68, 1900 1615

Copious details, based largely on local archives, concerning historical background of poems included in Jeanroy and Guy, Chansons et dits 1580

Guesnon, Adolphe Henri. Nouvelles recherches biographiques sur les trouvères artésiens MA 15 137-73, 1902 1616

New light on life and background of twenty-five of Arras group

Langlois, Ernest. Remarques sur les chansonniers français Rom 45 321-50, 1918-19 1617

Discussion of several controversial attributions

Spanke, Hans. Studien zur geschichte des altfranzösischen liedes Archiv 156 66-79, 215-32, 1929 1618

Further details, chiefly metrical, musical and comparative, concerning poets and poems discussed in first two articles of Långfors's Mélanges 1600.

Petersen Dyggve, Holger. Personnages historiques figurant dans la poésie lyrique française des XII^e et XIII^e siècles NM 36 1-29, 65-91, 1935, 37 257-83, 1936, 41 12-29, 46-60, 157-80, 1941 1619

New light, from careful study of proper names, on attribution, chronology, and background of various poems, including those of Colin Muset, Gautier

d'Épinal, and Hugues d'Oisy. Critical text of three songs previously published incompletely or inadequately *See also* Trouvères et protecteurs de trouvères dans les cours seigneuriales de France Helsinki, 1942 Pp 217, by the same author

PARTICULAR GENRES¹

Bédier, Joseph. Les plus anciennes danses françaises. RDM 5^e pér 31 398-424, 1906 1620

Hypothetical reconstruction, from thirteenth-century texts, of several more complicated dance-forms developed from primitive carole

Verrier, Paul. La plus vieille citation de carole Rom 58 380-421, 1932; 61 95-97, 1935 1621

Latin verses quoted in Ordericus Vitalis's version of legend of the accursed dancers of Kolhigk, translated from a French carole *See also* Margit Sahlén, Etude sur la carole médiévale Upsala, Almquist, 1940. Pp 243

Jeanroy, Alfred. Modèles profanes de chansons pieuses Rom 40 84-86, 1911 1622
Identifies models of seven pieces in Jarnstrom 1586, volume one

Jeanroy, Alfred. Imitations pieuses de chansons profanes Rom 54 271-73, 1928 1623
Identifies models of six pieces in Jarnstrom 1586, volume two

Hibberd, Lloyd. *Estampe* and *Stantipes* Spec 19 222-249, 1944 1624
Nature and evolution of the type

Fiset, Franz. Das altfranzösische jeu-parti Rfor 19 407-544, 1906 1625
Conscientious and methodical study; technique, content, stylistic devices, metrical structure, authors Partly superseded by Långfors, Jeanroy, and Brandin 1589

Spanke, Hans. Zur geschichte des altfranzösischen jeu-parti ZFSL 52 39-63, 1929 1626

Detailed observations supplementing Långfors, Jeanroy and Brandin 1589 manuscripts, technique (especially metrical or musical borrowings), authors Appended are two hitherto unpublished songs addressed to King of Aragon and Raymon Argier, and four by Comte de

Bretagne, supposedly unpublished but included in Bédier's recent edition 1535.

Hoepffner, Ernest. Le chansonnier de Besançon Rom 47 105-16, 1921 1627

Identification, by means of table of incipits, of most of the motets formerly included in MS 716 at Besançon

Gröber, Gustav. Die altfranzösischen romanzen und pastorellen Zurich, Schabelitz, 1872 Pp 24 1628

Attempts to trace, but without adequate chronological basis, a filiation, reflecting changing social conditions, from popular romances to aristocratic chanson d'amour and finally to pastourelle

Faral, Edmond. La pastourelle Rom 49 204-59, 1923 1629

Pastourelle from its very beginnings an aristocratic type (witness author's evident comic intent in portrayal of shepherd-folk), and was moreover directly influenced by Virgilian eclogue as interpreted by mediaeval commentators

Delbouille, Maurice. Les origines de la pastourelle Brussels, Lamertin, 1926 Pp 44 (MARB, 2^e sér, 20, 2) 1630

Emphasizes similarity to chanson dramatique, and considers both types probably inspired by late-Latin erotic poetry of north-eastern France

Piguet, Edgar. L'évolution de la pastourelle du XII^e siècle à nos jours Bâle, Helbing and Lichtenhahn, 1927 Pp 207 (PSST, 19) 1631

Chiefly concerned with later evolution in popular tradition, but includes brief and interesting discussion of classic mediaeval type, for which Piguet finds no proof of popular origin Useful classified bibliography

Jones, William Powell. Some recent studies on the pastourelle Spec 5 207-15, 1930 1632

Critical review of studies by Faral 1629, Delbouille 1630, Piguet 1631, and others.

Jones, William Powell. The pastourelle. Cambridge, Harvard Univ press, 1931 Pp 244 1633

Studies the theme in its mediaeval and later manifestations, both artistic and popular, to conclude, but without

¹ In alphabetical order of genres.

sufficient proof, that both Goliardic and vernacular types have probable common origin in older folk-songs

Review H. Spanke in LGRP 54 330-32, 1933.

Gennrich, Friedrich. Die altfranzösische rotrouenge Halle, Niemeyer, 1925 Pp. 84 1634

Analyzes thirty-nine poems (critical text of each, without variants but with music of all but a few), to conclude that rotrouenge is an old form, probably of north-French origin, characterized by its musical structure rather than its textual content

Hoepffner, Ernest. Virelais et ballades dans le chansonnier d'Oxford (Douce 308) AR 4 20-40, 1920 1635

Important metrical study of the ballades of MS I Some are already true virelais, some ballades, and some an intermediate transitional type

VERSIFICATION AND MUSIC¹

Noack, Fritz. Der strophenausgang in seinem verhältnis zum refrain und strophengrundstock in der refrainhaltigen altfranzösischen lyrik Marburg, Elwert, 1899 Pp 163 (AA, 98) 1636

By compact classified analysis of metrical structure of four hundred seventy-five chansons à refrain and seventy-five avec des refrains, seeks to show that, in the former, the close of the strophe, at first associated with refrain, gradually associates itself with main body of strophe Theory vitiated by neglect of chronological facts Various appendices, including text (edited by Stengel) of sixty-six songs (all but one hitherto unpublished) containing refrains

Review A Jeanroy in Rom 30 423-30, 1901

Spanke, Hans. Das oftete auftreten von strophengrößen und melodien in der altfranzösischen lyrik ZFSL 51 73-117, 1928 1637

Copiously annotated table of metrical models for thirty-one religious lyrics Important specific and general discussion of multiple occurrence of strophic forms and/or melodies, with long list of examples.

Storost, Wolfgang. Geschichte der altfranzösischen und altprovenzalischen

romanzestrophe. Halle, Niemeyer, 1930 Pp 116 (Rar 16) 1638

Attempts, with due emphasis on music, to trace development of strophic forms of earlier and later romance from primitive litany-principle, modified by adventitious clerical and artistic influences

Verrier, Paul. Le vers français, formes primitives, développement, diffusion. Paris, Didier, 1931-32 3 vols. (BSAUP, 1-3) 1639

Comprehensive and well-documented study of evolution of French musico-metrical forms, based on Gallo-Roman rhythms, from the primitive carole to the later popular song of France and of other, especially Nordic, countries

Review H. Spanke in ZRP 53 629-50, 1933 (Many reservations on points of detail) Reply by Verrier in ZFSL 58 426-36, 1935

Gennrich, Friedrich. Grundriss einer formenlehre des mittelalterlichen liedes als grundlage einer musikalischen formenlehre des liedes Halle, Niemeyer, 1932 Pp 288 1640

Penetrating and comprehensive study of problem of form in mediaeval lyric, emphasizing importance of music in determining lyric structure Groups strophic forms into four main types, analyzed and copiously illustrated with musical transcriptions Detailed table of contents and indexes

Review T. Gérold in Rom 60 99-110, 1934

Gérold, Théodore. La musique au moyen âge Paris, Champion, 1932 Pp 443 (CFMA, 73) 1641

Concise survey of development of mediaeval music, with emphasis on profane music in France Most important for lyric are chapters 10-12, which discuss problem of rhythm and the melodic structure of various lyric types in its relation to form and content of text, copious transcriptions of melodies Typographical errors frequent and index-references often inaccurate.

Spanke, Hans. Beziehungen zwischen romanischer und mittellateinischer lyrik, mit besonderer berücksichtigung der metrik und musik Berlin, Weidmann, 1936 Pp 189 (AGWG, 3, 18) 1642

Original and objective study, based on analysis of eight basic strophic

¹ In chronological order.

types, of the relation between early Romance (especially French) metrical and musical forms and mediaeval Latin forms Differs from Gennrich 1640 on many points that are important Appended is a valuable bibliography (supplementing Raynaud 1521) of the three hundred-odd French lyrics mentioned No index or table of contents

Review Cl. Z.N. in Rom 65 550-53, 1939.

MISCELLANEOUS

Binet, Hyacinthe. *Le style de la lyrique courtoise en France aux XII^e et XIII^e siècles* Paris, Bouillon, 1891 Pp 109 1643

Methodically classified catalogue of figures of speech, based on a few easily accessible editions and followed by brief general conclusions

Clédat, Léon. *La poésie lyrique et satirique en France au moyen âge* Paris, Société française d'imprimerie et de librairie, 1893 Pp 240 (CCP) 1644

Part one (the longer) devoted to southern poetry Part two a popular appreciation, with copious extracts in modern verse adaptation, of some dozen twelfth- and thirteenth-century French poets, mostly lyric

Spanke, Hans. *Volkstumliches in der alt-französischen lyrik* ZRP 53 258-86, 1933 1645

Distinguishes three kinds of popular lyric (vulgarization of an earlier poetry, communal poetry, poetry specifically written for a wide public), and seeks to determine extent to which each is found in Old French Stimulating article

Hoffmann, Kate. *Themen der französischen lyrik im 12 und 13 jahrhundert* Freiburg im Breisgau, Kehrler, 1936 Pp 209 Bonn diss 1645A

Finely divided classification, under three main headings nature, woman, and love Copious references and good bibliography

FOURTEENTH CENTURY

LYRIC

URBAN T HOLMES AND W S. WOODS

GUILLAUME DE MACHAUT

Guillaume de Machaut. *Poésies lyriques* Edition complète en deux parties avec introduction, glossaire et fac-similés, publiée sous les auspices de la Faculté

d'histoire et de philologie de Saint-Pétersbourg Vladimir-Fedorovich Chichmaref, [ed] Paris, Champion, 1909 2 vols 1646

Based strictly on MS BN fr 22546, although editor classifies and examines twenty-one manuscripts Biography of poet especially good Adds to our knowledge of Jehan de Bohème, Guillaume's patron Excellent edition

Reviews: A Guesnon in MA 25 89-99, 1912, L Jordan in ZFSL 35 198-200, 1909, E Langlois in BEC 71 94-96, 1910, G Raynaud in Rom 38 461-62, 1909.

Guillaume de Machaut. *Oeuvres de Guillaume de Machaut* Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Didot, Champion, 1908-21 3 vols (SATF) 1647

Critical edition based upon MS BN fr 1584, corrected from MSS BN fr 22545, 22546, 1585, 1587 Knew only sixteen manuscripts when first volume was published Biography of poet not so good as that by Chichmaref

Review A Långfors in Rom 49 628-29, 1923

Guillaume de Machaut. *Les oeuvres de Guillaume de Machaut* Prosper Tarbé, [ed] Paris, Techener, 1849 Pp 201 1648

Not complete edition of lyrics, contains many errors, but was first work to give adequate biography of the poet

Guillaume de Machaut. *Musikalische werke* 1 Balladen, rondeaux, und virelais 2 Einleitung zum gesamtwerk 3 Motetten Friedrich Ludwig, [ed] Leipzig, Breitkopf and Hartel, 1926— 3 vols (PAM) 1649

A fourth volume will contain Mass and miscellaneous poems, nineteen lais, one complainte, and one hoqueton Ludwig examined forty-five manuscripts of Machaut, publishes forty-two ballads, twenty-one rondeaux, thirty-three virelais, twenty-three motets Monumental work, for musicology and literature

Reviews H Spanke in ZFSL 52 183-87, 1929, see Gennrich 1654

Guillaume de Machaut. *Le livre du Voir dit de Guillaume de Machaut, où sont contées les amours de Messire Guillaume de Machaut et de Peronnelle dame d'Armentières, avec les lettres et les réponses, les ballades, lais et rondeaux dudit Guillaume et de ladite Peronnelle* Paulin

- Paris, [ed] Paris, Société des bibliophiles français, 1875 Pp 408 1650
Satisfactory edition In introduction, corrects biographical details as given previously by Tarbé
- Guillaume de Machaut.** La prise d'Alexandre ou chronique du roi Pierre premier de Lusignan L de Mas Latrie [ed] Geneva Fick, 1877. Pp 327 (PSOL, 1) 1651
Historical rather than literary value
Edition a good one, considering the date Biographical data on poet is incorrect
- Young, Karl.** The Dit de la Harpe of Guillaume de Machaut In Essays in honor of Albert Feuillerat Yale Univ Press, New Haven, 1943 Pp 1-20 1651A
Publishes the 354 verses of this Dit, complete for first time, from two MSS of Bibliothèque Nationale which were contemporary with Machaut Gives variants from Pierpont Morgan MS Editor admits that knowledge of Chaucer's debt to Machaut is not increased from study of this poem
- De Boer, Cornelis.** Guillaume de Machaut et l'Ovide moralisé Rom 43-335-52, 1914 1652
Continues suggestion first made by Antoine Thomas in Rom 41 383-400, 1912, that Machaut did not know well his ancient authors Poet drew heavily on Ovide moralisé in his Voir dit, Jugement du Roi de Navarre, Fontaine amoureuse, and Confort d'amī Thinks Ovide moralisé may be as late as 1329
- Eichelberg, Walter.** Dichtung und wahrheit in Machauts Voir dit Duren, 1935 Pp 134 Frankfurt diss 1653
Pleasing discussion Consideration of Machaut's life and methodology
- Gennrich, Friedrich.** Zur Machaut forschung ZRP 50 351-57, 1930 1654
Appreciation of Ludwig's publication Also discussion of spread of Machaut's poetry and music
- Gérolé, Théodore.** La musique monodique et polyphonique française à la fin du XIII^e et au XIV^e siècle In La musique au moyen âge 1641 Pp 307-40 1655
Author shows marked interest in music of Machaut Indicates manuscripts and discusses his innovations and attitude towards music Picture a little confused.
- Hoepffner, Ernest.** Anagramme und ratseelgedichte bei Guillaume de Machaut ZRP 30 401-13, 1906. 1656
Anagram is characteristic method of signing Nine out of eleven of Machaut's Dits so signed Pronunciation of Machaut's name attested by rhymes
- Thomas, Antoine.** Extraits des Archives du Vatican Rom 10 325-33, 1881 1657
In these pages (325-33) of a larger article, author publishes Vatican documents which record canonicates and benefices given to Machaut by John XXII Gives also document by which Benedict XII cancelled these plural benefices, confirming Machaut as canon of Reims only
- MACHAUT AND CHAUCER
- Harrison, Benjamin S.** Medieval rhetoric in the Book of the Duchesse PMLA 49 428-42, 1934 1658
Describes rhetorical devices used by Machaut, such as superlatio, frequentatio, etc., and hints that Chaucer may have copied these from Machaut
- Kitchel, Anna T.** Chaucer and Machaut's Dit de la fontaine amoureuse In Vassar mediaeval studies New Haven, Yale Univ press, 1923 Pp 219-31. 1659
Machaut suggested main situation of Book of the Duchess
- Kittredge, G. L.** Chauceriana MP 7 465-83, 1909-10 1660
In Book of the Duchess, Chaucer used Machaut's Jugement dou Roy de Behaigne Prologue to Legend of good women has line which reverses injunction laid upon Machaut in Jugement dou Roy de Behaigne Prologue to Wife of Bath tale shows relation to Deschamps' Miroir de mariage
- Kittredge, G. L.** Guillaume de Machaut and the Book of the Duchess PMLA 30 1-24, 1915 1661
Influence from Dit dou Lyon, first Complainte, Jugement dou Roy de Navarre, Remede de fortune, Jugement dou Roy de Behaigne
- Kittredge, G. L.** Chaucer's Troilus and Guillaume de Machaut MLN 30 69, 1915 1662
Influence from Remede de la fortune
- Lowes, John L.** The prologue to the Legend of good women as related to the French

Marguerite poems and the *Filosotrato*
See 1675. 1663

Discusses influence of Machaut's *Dit de la Marguerite* and *Dit de la harpe* on subsequent poetry, including Deschamps, Froissart, Chaucer.

Schofield, W. H. Chaucer's Franklin's tale
PMLA 16 405-49, 1901. 1664

Was influenced by *Dit dou vergier*

EUSTACHE DESCHAMPS

Deschamps, Eustache. *Oeuvres complètes de Eustache Deschamps* Auguste-H-E. Queux de Saint-Hilaire and Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1878-1903 11 vols (SATF) 1665

Is only edition of text, except for occasional individual poems First six volumes by Marquis de Saint-Hilaire who died in 1891 Last volume is fine study of Deschamps's life and works by Raynaud First editor reproduced closely MS BN fr 840, without much correcting Gaston Paris said of his volumes that each marked "un progrès sur le précédent Au début il avait cru la besogne plus facile qu'elle ne l'est" (Introd to vol 6 p iv).

Deschamps, Eustache. Deschamps's Ballade to Chaucer T A Jenkins, [ed.] MLN 33 268-78, 1918 1666

Text, translation, and extensive commentary Remarks apropos of line 27, in which poet says "Eustaces sui," that this is allusion to charity of St Eustachius

Deschamps, Eustache. Une ballade d'Eustache Deschamps Ernest Hoepffner, [ed.] Rom 50 413-26, 1924 1667

Critical text of Ballade contre l'epydemie from MS BN fr 6221 Mentions other pest ballads Stresses importance of observation of contemporary life in Deschamps' work See also E G Leonard in Rom 49 280-81, 1923

Camus, Jules. Notice d'une traduction française de Végèce faite en 1380. Rom 25 393-400, 1896 1668

Translation, found in MS 188 of Duke of Genoa's library in Turin, ascribed to Deschamps by Camus Not probable, but article is useful in calling attention to popularity of Vegetius in latter part of fourteenth century. See also article by Paul Meyer in Rom 25 401-23, 1896

Dickmann, Arnold. Eustache Deschamps als schilder der sitten seiner zeit Bochum-Langendreer, Poppinghaus, 1935 Pp 187 Munster diss 1669

Reviews material adequately, but to no special purpose

Frese, Franz. Allegorische und mythologische gestalten in den dichtungen Eustache Deschamps Bottrop, Postberg, 1934 Pp 85 Munster diss 1670

Good list for source study

Hoepffner, Ernst. Eustache Deschamps Leben und werke Strassburg, Trubner, 1904 Pp 233 Strasbourg diss 1671

Unfortunate that this study coincided with publication of biography volume by Gaston Raynaud Lacks historical methodology, although is good volume

Reviews E Bourciez in Rcr ns 58 197-98, 1904, G Raynaud in Rom 34 125-26, 1905, K Vossler in ZFSL 28³ 40-43, 1905

Gerould, G. H. Deschamps as Eustace MLN 33 437-38, 1918 1672

Thinks allusion to St Eustachius, commented upon by Jenkins (1666) refers to humility not charity

Jenkins, T. A. Deschamps and Eustace MLN 42 527-28, 1927 1673

Quotes Holger Petersen as saying that "Eustaces sui" is only a signature Reiterates, against Petersen and Gerould, that "Eustaces" suggests charity Is probably right

Lowes, John L. The prologue to the Legend of good women considered in its chronological relations PMLA 20 749-864, 1905 1674

Has considerable material on activity of Deschamps in 1380-1390, discussing his relation to Chaucer and attitude towards England

DESCHAMPS AND CHAUCER

Lowes, John L. The Prologue to the Legend of good women as related to the French Marguerite poems and the *Filostato* PMLA 19 593-683, 1904 1675

Established Chaucer's direct use of Deschamps' *Lai de Franchise* and thereby dates Prologue F as no earlier than 1385 See also Lowes's article 1674

Lowes, John L. Chaucer and the Miroir de mariage MP 8 165-86, 1910-11 1676

Merchant's tale and Wife of Bath tale show this influence God of love in Prologue to Legend of good women was indebted to Miroir for framework of his homily Prologue to Miller's tale and the Franklin's tale also indebted to the Miroir

Lowes, John L. Illustrations of Chaucer Drawn chiefly from Deschamps RR 2. 113-28, 1911 1677

Not suggesting new sources. Adds background to some of Chaucer's lines that need projection

Lossing, Marian. The Prologue to the Legend of good women and the Lai de franchise SP 39 15-35, 1942 1678

Proves, in opposition to Lowes, that Chaucer did not necessarily know the Lai de franchise May of 1385 no longer terminus a quo for Prologue in question Convincing argument.

Brown, Carleton. The evolution of the Canterbury marriage group PMLA 48 1041-59, 1933 1679

Again influence of Miroir de mariage on Merchant's tale and Prologue to Wife of Bath tale

JEHAN FROISSART

Froissart Oeuvres de Froissart poésies Auguste Scheler, [ed] Brussels, Devaux, 1870-72 3 vols 1680

Volumes twenty-six through twenty-eight of complete works (twenty-nine volumes) under direction of Kervyn de Lettenhove Edition adequate, since Scheler kept close to basic manuscript, but there is need for a new one Glossary in third volume

Davidson, F. J. A. Froissart's pastourelles MLN 13 229-31, 1898 1681

Proves that so-called pastourelles of MS BN fr. 830 and 831 are really chants-royaux.

Johnston, Oliver M. Froissart's Le ditie de la flour de la Marguerite. MLN 33 121-22, 1918 1682

Legend of Cepheys and Herés bears striking resemblance to myth of Adonis and Aphrodite.

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France 2324 1683

In sections 3093 and 3094 of volume three there is admirable account of

Froissart and his work, with good bibliography to 1904.

Shears, F. S. Froissart chronicler and poet. London, Routledge, 1930. Pp. 244 1684

Chapter twelve discusses the lyric verse Author believes Froissart's poetry helps in understanding him as historian¹ See 2398

Review: F. C. Johnson in MLR 26. 205-07, 1931.

FROISSART AND CHAUCER

Kittredge, G. L. Chaucer and Froissart ES 26 321-36, 1899. 1685

Book of Duchess influenced by Froissart's Paradys d'amours and Epinette amoureuse Froissart, in turn, was influenced by Machaut Dates Paradys before 1370, says vv 985-88 were inserted after 1388.

OTON DE GRANSON

Bertoni, Giulio. Liriche di Oton di Grandson, Guillaume di Machaut e di altri poeti in un nuovo canzoniere AR 16 1-20, 1932 1686

In fourteenth-century manuscript owned by Leo S. Olschki are eleven lyrics by Othon These not new There are three hundred six pieces in this manuscript which Bertoni catalogues scrupulously.

Hofer, Stefan. Zu den dichtungen Otons de Granson ZFSL 54 165-69, 1930-31 1687

Unsuccessful attempt to give dates from contemporary allusions

Piaget, Arthur. Oton de Granson et ses poésies Rom 19 237-59, 403-48, 1890 1688

Believes that poems in fols 71r to 104r of MS BN fr. 2201 were by Granson. Analyzes these thirty-five ballades and complaints Gives biography of poet, and excellent appreciation Still leading treatment of Oton de Granson

Review A Tobler in ZRP 15 274, 1891

Piaget, Arthur. Notice sur le MS 1727 du fonds français de la Bibliothèque nationale Rom 23 192-208, 1894 1689

Extract from Poème amoureux of Granson on Pp 203-208.

¹A new study is Maurice Wilmette, Froissart Brussels, La Renaissance du livre, 1942 Pp 99.

Piaget, Arthur. *La belle dame sans merci et ses imitations* See 1776 1690

On pages 200-206 of *Rom* 33 discusses poem entitled *La belle dame qui eut merci*. Thinks this was written by Granson, not by Alain Chartier as manuscripts say. Probably correct.

Piaget, Arthur. *Oton de Granson, amoureux de la Reine* *Rom* 61 72-82, 1935. 1691

Isabel of Oton de Granson was Isabel of Bavaria, wife of Charles VII of France. Interesting suggestion.

Schirer, G. Ludwig. *Oton de Granson und seine dichtungen.* Strasbourg, Du Mont-Schauberg, 1904 Pp 117. Strasbourg diss 1692

Rather useful summary. Nothing new.

Orsier, Joseph-F. *Un ambassadeur de Savoie, poète d'amour au XIV^e siècle, Othon de Granson* Paris, Champion, 1909 Pp 95 (PHL) 1693

Discussion by well-known historian of Savoy Adds background.

CENT BALLADES

Les cent ballades, poème du XIV^e siècle, composé par Jean le seneschal et Philippe d'Artois, Comte d'Eu, de Boucicaut le jeune, et de Jean de Crésecque. Gaston Raynaud, [ed] Paris, Didot, 1905 Pp 260 (SATF) 1694

Excellent edition based chiefly upon MS BN fr 2360 Raynaud discovered new manuscript of these ballades, Condé 1680 at Chantilly

Pannier, Léopold. *Le livre des cent ballades et la réponse du bâtard de Coucy* *Rom* 1 367-73, 1872 1695

Classifies all manuscripts except that of Chantilly, which he did not know.

CHRISTINE DE PISAN

Christine de Pisan *Oeuvres poétiques de Christine de Pisan* Maurice Roy, [ed] Paris, Didot, 1886-1906 3 vols (SATF) 1696

Good edition, not complete, no glossary Does not have *Chemin de long estude*, *Ditté sur Jeanne-d'Arc*, *Mutation de fortune*, nor does it take account of mixed prose and verse *Épître d'Othéa à Hector*

Christine de Pisan *Le livre du chemin de long estude* par Christine de Pisan Robert Puschel, [ed] Berlin, R Damkohler, [1881] Pp 301. 1697

Second printing in 1887 Fair edition.

Ditté sur Jeanne-d'Arc. Jules Quicherat, [ed] *In* *Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne-d'Arc dite la Pucelle* Paris, Renouard, 1841-49 5 1-21 (SHF, 60) 1698

This significant poem, discovered by Jubinal at Berne in 1838, can be found more easily in this edition The publication in 1865, *Jeanne-d'Arc, chronique rimée* par Christine de Pisan, XV^e siècle (Orléans, H Herluison Pp 43) was distributed privately and totalled only a hundred copies Quicherat's printing is in his 5 1 ff

Baerwolf, Carl. *Christine von Pisan Ihre auflosung und weiterbildung der zeitkultur* Archiv 141 93-110, 1921 1699

Christine and society around her, clerical and bourgeois Rather vague but good

Becker, P. A. *Christine de Pisan* ZFSL 54 129-64, 1930-31 1700

Apropos of book by Pinet 1703 Many corrections and suggestions

Campbell, Percy G. *L'épître d'Othéa, étude sur les sources de Christine de Pisan* Paris, Champion, 1924 Pp 192 1701

In opening chapter Campbell studies manuscripts and early editions of this épître in mixed prose and verse His source study has nothing that is strikingly new

Chesney, Kathleen. *Two manuscripts of Christine de Pisan* MedA 1 35-41, 1932 1702

Describes two manuscripts that contain *Épître d'Othéa à Hector* Bodl 421 and Laud 570 Second of these is important Thinks it was basis for early translation of this épître into English

Pinet, Marie-Joséphie. *Christine de Pisan, 1364-1430, étude biographique et littéraire* Paris, Champion, 1927 Pp 463 (BQS, 35) 1703

In *Rom* 9 492-93, 1880, Gaston Paris outlined requirements for needed study on Christine de Pisan E M D Robineau's *Christine de Pisan, sa vie, ses*

oeuvres (Saint-Omer, Fleury-Lemaire, 1882) did not satisfy this need, nor did Friedrich Koch's *Leben und werke der Christine de Pizan* (Goslar a. Harz, L Koch, 1885 82 p) Mlle Pinet hoped to meet specifications outlined by Gaston Paris Her study has bad framework, could have been condensed with profit to the reader Many errors in chronology and citations Her interest in Christine was greater than her knowledge of period around 1400

Reviews A Jeanroy in *Rcr* ns 96 58-60, 1929, F C Johnson in *MLR* 24 489-92, 1929, A Pauphilet in *Rom* 54 319-20, 1928, S Solente in *RBP* 8 350-59, 1929

Rohrbach, Martha. *Christine von Pisan, ihr weltbild und ihr geistiges weg* Paris, Droz, 1934 Pp 85 (ARP, 17) Munster diss 1704

Another picture of Christine from feminist point of view

Solente, Suzanne. *Deux chapitres de l'influence littéraire de Christine de Pisan* BEC 94 27-45, 1933 1705

In treatise found in MS BN fr 19,919, and in writing of Pierre de Lesnauderie such influence is evident See 2403

QUARREL OF THE ROMAN DE LA ROSE

Langlois, Ernest *Le traité de Gerson contre le Roman de la rose* Rom 45 23-48 1918-19 1706

Lists fifteen pieces in quarrel Publishes letter of May 18, 1402, from MS BN fr 24839

Piaget, Arthur. *Chronologie des épîtres sur le Roman de la rose* In *ÉtGP* Pp 113-20 1707

Corrects a date from 1407 to 1401. Quarrel took place in 1401-02

Ward, Charles Frederick. *The epistles on Romance of the rose, and other documents in the debate* Transactions of the Royal Society of Canada, 1911 Pp 117 Chicago diss 1708

Best work on subject Contains excellent résumé and reproduces documents

MISCELLANEOUS

Ballades de Guillebert de Lannoy et de Jean de Werchin. Arthur Piaget, [ed] Rom 39 324-68, 1910. 1709

Forty-six ballades from MS Chantilly 686 Ten of these by Jean de Werchin.

Piaget, Arthur. *Le songe de la barge de Jean de Werchin, sénéchal de Hainaut.* Rom 38 71-110, 1909 1710

Analysis, with copious selections, of this long poem from MS Chantilly 686 Date of poem is 1404.

Le débat du clerc et de la demoiselle. Alfred Jeanroy, [ed.] Rom 43 1-17, 1914. 1711

Poem incomplete in MS BN fr. n a 4531 Complete but modernized in *Jardin de plaisance* Older form published here. Poem belongs after 1370

Poésies des XIV^e et XV^e siècles, publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque de Genève. Eugène Ritter, [ed] Geneva, Georg, 1880. Pp 72 (BING, 23, Pp 413-79) 1712

Manuscript 179 bis, which is mutilated Twelve poems, mostly of fifteenth century, published for first time, all incomplete save one Good work

Reviews A Boucherie in *RLR* 18: 195-96, 1880, P Meyer in *Rom* 9 633, 1880, O Ulbrich in *ZFSL* 3 463-64, 1881-82

Rondeaux, virelais, und balladen aus dem ende des XII, des XIII, und des ersten drittel des XIV jahrhunderts mit den uberlieferten melodien. See 1596 1713

Very little fourteenth-century material rondeaux fragments from *Prison d'amours* of Baudouin de Condé and from Renart le novel of Jacquemart Gelée de Lille

Reviews H Spanke in *ZFSL* 52: 187-88, 1929, A Wallenskold in *LGRP* 50 34-40, 1929

Trouvères belges du XII^e au XIV^e siècle. Auguste Scheler, [ed] Brussels, Closson, 1876 Pp 359 (PARB) 1714

Prepared in too great haste, without sufficient critical apparatus Many changes made arbitrarily. Poems by Quesnes de Béthune, Henri III de Brabant, Mathieu de Gand, Jacques de Baisieux, Gauthier le long, Guillaume de Béthune, Pierre de Gand, Renaut de Trie, Jean de Tournay, Jocelin de Bruges, and the anonymous *Combat de Saint Pol contre les Carmois*, hors la porte Cardon pour le corps d'ung sire de Berlaymont.

Review P Meyer in Rom 9 141-48,
1880.

Trouvères belges, nouvelle série. Chansons d'amour, jeux-partis, pastourelles, satires, dits et fabliaux. Auguste Scheler, [ed] Louvain, Lefever, 1879. Pp. 396. (PARB) 1715

Sequel to preceding volume, if anything, less well prepared Poems by Gonthier de Soignies, Jacques de Cisoing, Carausus, Jehan Fremaus, Raoul de Houdenc, Laurent Wagon, Henri III de Brabant, Gillebert de Berneville, Mathieu de Gand, Pierre de Gand, Renaud de Trie, Jean de Tournay, Ernaut Caupain, Jean d'Estruen, Le trésorier de Lille, Pierre le borgne, Jacques de Dampierre, Lambert l'aveugle, Gérard de Valenciennes, Jean de Condé.

Review: G Raynaud in Rom 9.149-50, 1880.

Un débat inédit du quatorzième siècle. W. P. Shepard, [ed] *In MëlJ* Pp 571-81. 1716

Published from MS BN fr 146 Poem by Gefroi des Nés, or de Paris, composed about 1315-16 Careful edition.

Tanqueray, F. J. Notice d'un recueil manuscrit de motets *In MiscLK* Pp 499-517. 1717

Analysis of MS Wolfenbuttel Helm 1099, which once belonged to Univ of St Andrews in Scotland There are one hundred eighteen motets in French, in addition to Latin lyrics, of which seven are not listed by Stimming 1592 or Raynaud 1591.

CHAPTER XIII: LYRIC VERSE OF XVth CENTURY

WARNER F. PATTERSON AND R. W. LINKER

POETS AND GRANDS RHÉTORIQUEURS

WARNER F. PATTERSON

GENERAL STUDIES

Chamard, Henri. *Les origines de la poésie française de la Renaissance* Paris, Boccard, 1920 Pp 307 1718

Background book for origins and development of Grand rhétoriqueur movement, also for main currents in early French Renaissance, sometimes over severe in judgment of poets from time of Deschamps Critical bibliography of previous studies (of poetry surveyed) 1828-1914, Pp 1-38

Reviews A Pauphilet in Rom 46 591-96, 1921, R Radouant in RHL 28 593-94, 1921, C Ruutz-Rees in RR 12 188-90, 1921, A Tilley in MLR 16 198-99, 1921

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* Paris, Champion, 1923 2 vols (BQS) 1719

Valuable work, a history less comprehensive than its title, containing eleven instructive studies Volume one, Alain Chartier, Pierre de Nesson, Jean Régnier, Michault Taillevent, Pierre Chastellain dit Vaillant Volume two Charles d'Orléans, François Villon, Arnoul Gréban, Jean Meschinot, Henri Baude, Jean Molinet

Review E Faral in RHL 31 525-26, 1924

Chatelain, Henri. *Recherches sur le vers français au XV^e siècle rimes, mètres et strophes* Paris, Champion, 1908 Pp 276 (BQS, 4) 1720

Reference work for technique of verse Tabulations based on syllable and rhyme counts, related to definitions of poetic forms in Arts of Verse contemporary with poems analyzed

Review A. Jeanroy in Rom 37 328-32, 1908.

Doutrepont, Georges. *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne—Philippe le hardi—Jean sans peur—Philippe le bon—Charles le téméraire.* Paris, Champion, 1909 Pp 544 (BQS) 1721

Study of Dukes as patrons of Grands rhétoriqueurs, with chapters on various literary forms (Poésie lyrique, Pp 366-402), general ensemble more satisfying than material on individual poets Bibliography Pp lII-lxviii, is hardly adequate

Reviews A Piaget in Rom 38 605-08, 1909, H Prost in BEC 71 367-70, 1910, H Stein in MA 25 414-17, 1912.

Fabri (or Lefèvre), Pierre. *Le grand et vrai art de pleine rhétorique*, publiée avec introduction, notes et glossaire Alexandre Héron, [ed.] Rouen, Cagniard, 1889-90 3 vols (SBN) 1722

Critical edition (Rouen, Simon Gruel text, 1521) of important rhétoriqueur document, a pleine rhétorique, guide to writing prose and verse Volume one contains the rhetoric, volume two the poetic, or seconde rhétorique, volume three the introduction, notes, glossary Review E Picot in Rom 20 175-77, 1891.

Gérolé, Théodore. *La musique au moyen âge* 1641 1723

Pages 307-340, *La musique monodique et polyphonique française à la fin du XIII^e et au début du XIV^e siècle*, useful for study of typical musical settings of contemporary ballades, rondeaux, virelais, etc Work to be distinguished from its author's general work, giving less space to the middle ages, *Histoire de la musique des origines à la fin du XIV^e siècle* (Paris, Renouard, 1936. Pp 444)

Reviews H R Bitterman in Spec 9 333-34, 1934, Y Rokseth in Rom 59: 466-67, 1933; SM ns 6 327, 1933, M. Roques in Rom 63:432, 1937.

Guy, Henry. *L'école des rhétoriciens. In Histoire de la poésie française au seizième siècle.* Paris, Champion, 1910 Vol. 1, Pp. 390. (Bren). 1724

Comprehensive survey of rhétoriqueur school in fifteenth and earlier sixteenth centuries Book one, general characteristics, sources, centers, personalities, patrons, favored subject matter, style, versification, forms Book two, Greater rhétoriciens, individual studies Book three, Lesser rhétoriciens Second tome of this mine of information entitled Clément Marot et son école (Paris, Champion, 1926)

Reviews H Augé-Chiquet in RHL 18 689-94, 1911, A Barbier in MLR 7 407-10, 1912

Hecq, Gaetan and Louis Paris. *La poésie française au moyen âge et à la renaissance* Paris, Bouillon, Brussels, Soc belge de libr, 1896 Pp 253 1725

Not a general survey, but a compilation under headings, i.e. acrostiche, baguenaude, of definitions and examples from Arts of Verse Little comment Work appeared originally in ASAB 8 377-425, 1894, 9 5-50, 193-234, 333-51, 1895, 10 36-91, 1896.

Jeanroy, Alfred. *Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge.* 3rd ed See 1602 1726

Langlois, Ernest. *De artibus rhetoricae rhythmicarum, sive, de artibus poeticis in Francia ante litterarum renovationem editis, quibus versificationes, nostrae leges explicantur* Paris, Bouillon, 1890 Pp 119 Paris diss 1727

First work to direct serious attention to treatises on Art of Verse in France before sixteenth century Contains summary survey of various treatises between Deschamps' (1392) and Du Pont's (1539)

Review. Anon in Rom 20 512, 1891.

Paris, Gaston. *La poésie au moyen âge* Paris, Hachette, 1885-95 2 vols 1728

The 1^{re} série, 1885 Volume two, deuxième série, contains, among other studies, *La littérature française au XIV^e siècle*, Pp 185-211, and *La poésie française au XV^e siècle*, Pp 213-61, useful for an aperçu d'ensemble Second edition of both series, Hachette, 1903

Review. P Bonnefon in RHL 2 435-36, 1895.

Patterson, Warner Forrest. *Three centuries of French poetic theory A critical history of the chief arts of poetry in France (1328-1630)* Ann Arbor, Univ of Michigan press, 1935 2 vols (MPLL, 14, 15) 1729

Volume one, part one, pages 3-216, *The Arts de seconde rhétorique*, and volume two, part four, pages 59-202, *Genres of Verse Anthology A*, Middle-French genres of verse, offer detailed analyses, with contemporary illustrations, of Arts of Verse between Machaut and Du Pont

Reviews A Hamel in GRM 24 391, 1936, A Jeanroy in JS (1936) 88-90, J G Legge in MLR 31 590-92, 1936, T Walton in MedA 5 235-36, 1936

Pellissier, Georges *De sexti decimi saeculi in Francia artibus poeticis* Paris, Viehweg, 1882 Pp 136 Paris diss 1730

Pathbreaking, but too brief and cursory study of the documents involved *The Prima pars*, pages 9-25, describes the rhétoriqueur treatises of Pierre Fabri, or Lefèvre (1521) and of Gracien du Pont (1539)

Recueil d'arts de seconde rhétorique. Ernest Langlois, [ed] See 452 1731

Solid work, with informative introduction and critical texts of seven Arts de seconde rhétorique, including treatises by Jacques Legrand, Beauldet Herenc, Jean Molinet, with four others, anonymous and of various dates

Zschalig, Heinrich *Die verslehren von Fabri, Du Pont und Sibilet, ein beitrage zur alteren geschichte der französischen poetik* Leipzig, Froberg, 1884 Pp 80 Heidelberg inaug diss 1732

Studies two rhétoriqueur Arts of Verse in too fragmentary and uncritical manner "Travail consciencieux, assez lourd," says G Paris

Review G Paris in Rom 14 172, 1885

COLLECTIONS OF POEMS

Albums poétiques de Marguerite d'Autriche. Marcel Françon, [ed] Paris, Droz, Cambridge, Harvard Univ press, 1934 Pp 300 1733

Critical edition of MS 10572, 11239, 228, Bibl Roy de Belgique Informative introduction on Marguerite and her circle Lists of other manuscripts containing poems in this collection Work replaces earlier edition, with brief introduction and scanty notes, É Gachet,

Albums et œuvres poétiques de Marguerite d'Autriche, gouvernante des Pays-Bas, publiés en entier pour la première fois d'après les manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique, No 17, Publ Soc des bibliophiles belges. Brussels, Libr scientifique et littéraire, 1849 Pp 107

Anonymous French verse, an anthology of fifteenth century poems collected from manuscripts in the British Museum, translated and edited by Norbert Hardy Wallès. London, Univ of London press, 1929 Pp 148 1734

Edition faulty in detail but still useful, provided with sometimes inexact English versions of texts of two hundred fifty poems, ballades, virelays, etc from Addit MS 15224, Brit Mus (194 of them) etc Poems date 1400-50

Review M Françon in RR 26 353-57, 1935

Chansons du XV^e siècle, publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris . . . et accompagnées de la musique transcrite en notation moderne par Auguste Gevaert. Gaston Paris, [ed] Paris, Didot, 1875 Pp 175 (SATF) 1735

Seventy-eight pages of music at end Well-known critical edition of MS BN fr 12744, with preface and notes Text consists of love songs, rounds, pastourelles, satiric pieces, and other forms of popular song Poems may be compared with those (1400-50) in N Wallis 1734

Chansons populaires des XV^e et XVI^e siècles, avec leurs mélodies. Théodore Gérold, [ed] Strasbourg, Heitz and Mundel, 1913 Pp 101 (Brom, 190-92) 1736

Useful edition, with introduction, of text and music of these songs Bibliography Pp xlix-lii

Der Kopenhager chanssonier; das manuskript Thott 291 der Königlichen bibliothek Kopenhagen eingeleitet und herausgegeben . . . die gedichte philologisch revidiert und mit einen glossar versehen. Knud Jeppesen and Viggo Brondal, [ed] Copenhagen, Levin and Munksgaard, Leipzig, Breitkopf and Hartel, 1927 Pp 63. 1737

Critical edition, with introduction, of text and music of thirty-three poems, mainly rondeaux, of a manuscript related to the Chanssonier de Dijon, edited by E Droz, G. Thibault and

G Rokseth, (Paris, 1927). See A Jeanroy in Rom 54 320, 1928 Like that manuscript and other manuscripts allied to it, offers specimen of the activity, literary and musical, at the court of the fifteenth-century dukes of Burgundy.

Review M. Roques in Rom 53 602-03, 1927.

Die liederhandschrift des cardinals de Rohan (XV. jahrhundert). Nach der Berliner hs Hamilton 674. Martin Löpelmann, [ed] Gottingen, 1923. Pp. 428. (GRL, 44) 1738

Critical edition, with useful introduction and notes, of the ballades, rondeaux, chansons in a later fifteenth-century manuscript, probably written for Louis Malet, seigneur de Graville (144?-1516).

Reviews J. Crossland in MLR 19 372-73, 1924; A Långfors in Rom 50. 295-99, 1924

Französische virelais aus dem 15. jahrhundert; kritische ausgabe mit anmerkungen, glossar und einer literarhistorischen und metrischem untersuchung. Elizabeth Heldt, [ed] Halle Niemeyer, 1916 Pp 119 Jena diss 1739

Collection of 43 virelais, critically reedited from the G Paris, Chansons du XV^e siècle (Paris, Didot 1875 SATF) New editor criticizes both G Paris and Armand Gasté (Chansons normandes du XV^e siècle Caen, 1866) for their treatment of the virelai form, object of historical and metrical study in this edition

Review M Roques in Rom 49 159, 1923

Le jardin de plaisance et fleur de rhétorique. Reproduction en facsimilé de l'édition publiée par Antoine Vérard vers 1501. Eugénie Droz and Arthur Piaget, [ed] Paris, Didot, Champion, 1910-25. 2 vols. (SATF) 1740

Valuable edition, with informative introduction and notes, of collection important for study of poets popular at turn of century, containing works by Robert de Blois, Alain Chartier, Achille Caulier, Pierre Michault, Michault Taillevent, Georges Chastellain, etc. According to the editors, anthology was compiled by Regnaud le Queux and André de la Vigne Prefixed is an Art of Verse, L'instructif de la seconde rhétorique, by L'Infortuné, identified by

Droz and Piaget as Regnaud le Queux.
Review: L. Karl, LGRP 51.33-35,
1930.

Le manuscrit de Bayeux; texte et musique d'un recueil de chansons du XV^e siècle. Théodore Gérold, [ed.] Strasbourg, 1921. Pp. 129 (PFUS, 2) 1741

Critical edition, with introduction and bibliography, of songs, many of them Norman, of MS BN fr 9346 Music transcribed in modern notation Edition replaces Armand Gasté, *Chansons normandes du XV^e siècle*, publiées pour la première fois sur les MSS de Bayeux et de Vire, avec notes et introduction (Caen, Le Gost-Clerisse, 1866) Gérold gives music, which Gasté did not, and his edition is otherwise superior

Review E Hoepffner in Rom 48 293-96, 1922.

Le Parnasse satyrique du XV^e siècle; anthologie de pièces libres. Marcel Schwob, [ed.] Paris, Welter, 1905. Pp 333 1742

Edition contains study of and a table for MS BN fr 1719 Text includes erotica not found elsewhere

Poèmes de transition (XV^e-XVI^e siècles). **Rondeaux du MS 402 de Lille.** Marcel Françon, [ed.] Paris, Droz, Cambridge, Harvard Univ press, 1938 Pp 771 1743

Preface by Henry Guy Critical edition of Lille manuscript collated with other manuscripts, presenting six hundred one rondeaux of the reigns of Charles VIII, Louis XII, François I^{er}, by Jean Marot, Henri Baude, André de la Vigne, Octovien de Saint-Gelays, etc Informative introduction and notes

Poètes et musiciens du XV^e siècle. Eugénie Droz and G Thibault, [ed.] Paris, Jeanbin, 1924 Pp 86. (DAQS, 1) 1744

Edition of words (with first publication of music, transcribed in modern notation) of poems by E Deschamps, C. de Pisan, A Chartier, C d'Orléans, J Molinet, etc, with commentary, bibliographical, musical, literary

Review Anon in Rom 51 469, 1925

Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècles, morales, facétieuses, historiques, réunies et annotées. Anatole de Montaiglon and Le baron James Édouard Rothschild, [ed.] See 394. 1745

General collection containing pieces, satiric and other, interesting for study

of prevailing tastes of the times The Baron de Rothschild collaborated in volumes ten through thirteen

Rondeaux et autres poésies du XV^e siècle; publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale. Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1889 Pp 175 (SATF) 1746

Critical edition with valuable introduction on the rondeau form, including also short biographies of poets contributing to the collection, of MS BN fr 9223 This manuscript reflects the tastes of the circle at Blois about Duke Charles d'Orléans and is valuable for the study of the tendencies and interests of that group Cf. Pierre Champion, *Remarques sur un recueil de poésies*

Rom 48 106-14, 1922, in which Champion offers different conclusions concerning the age of certain poems and about some poets studied in what he nevertheless calls Raynaud's "si utile publication"

Review A Piaget in Rom 20 302-05, 1891.

Trois chansonniers français du XV^e siècle. Eugénie Droz, Geneviève Thibault and Yvonne Rokseth, [ed.] Paris, Droz, 1927 Pp 124 (DAQS, 4) 1747

Critical edition (of poems by Mlle Droz and Mlle Thibault, of music, with transcription in modern notation by G Thibault and Yvonne Rokseth) of the Chansonnier de Dijon, MS 517, Bibl de la ville de Dijon, and of songs not common to it in a *Recueil* (MS) belonging to Marquis de Laborde, and in MS Extrav 287 of Wolfenbüttel Library (These three manuscripts related to MS of Copenhagen, edited by Jepsen, Copenhagen, 1927)

Review A Jeanroy in Rom 54 320, 1928

INDIVIDUAL POETS AND RHÉTORIQUEURS

Alexis

Alexis, Guillaume *Œuvres poétiques de Guillaume Alexis, prieur de Bucy* Arthur Piaget and Émile Picot, [ed.] Paris, Didot, 1896-1908 3 vols (SATF) 1748

Critical edition with instructive introduction, notices, notes, elaborate bibliography of manuscripts, and editions (arranged in sections throughout three volumes) Chief source of discussion of this poet by Henry Guy (1724) part 1.14-16.

Anjou (Le Roi René, King of Sicily, Naples and Jerusalem)

Anjou, René, duc d' Œuvres complètes du roi René duc d'Anjou Comte Théodore de Quatrebarbes, [ed.] [Angers,] Franck, 1844-46, 4 vols 1749

Older edition, but only comprehensive one Biographie, 1 iii-cxli, Étude historique sur la chevalerie, 2 i-ci, Description des cinq manuscrits du Livre des tournois de la Bibliothèque du roi (by Paulin Paris), 2 cv-cviii Texts of various works Notes There exists also an Œuvres choisies . avec une biographie et des notices, edited by Quatrebarbes (Paris, Picard, 1849 2 vols) This is a reissue of volumes one and two of the Œuvres complètes.

Anjou, René, duc d' Le mortifiement de vaine plaisance Frédéric Lyna, [ed.] Brussels, Weckesser, Paris, Rousseau, 1926 Pp 66 (ORMB) See 289 1750

Edition remarkable for thirty-two beautiful plates, ten in color, of miniatures Contains also a study of King René's life, writings, role as patron of arts, bibliophile, amateur of miniatures, Pp vii-xxxiv, analysis of text, its manuscripts and of the miniatures, Pp xxxv-lxxxv, text (prose and verse) of MS of Brussels (10308, Bibl roy de Belgique), Pp 1-61

Anjou, René, duc d' Livre du cuer d'amours esprits Ottokar Smítal and Emil Winkler, [ed.] Vienna, Druck und verlag der Oesterreichischen stattdruckerei, 1926 2 vols Trans into French Vienna, Imprimerie de l'état autrichien, 1927, 3 vols 1751

Edition with twenty-two facsimiles, twenty miniatures, text (prose and verse) of Handschrift 2597 of National Bibliothek of Vienna, introduction, surveying King René and painters of his circle and King René as poet, with special reference to work edited

Review A Jeanroy in Rom 52 565-66, 1926

Champion, Pierre. Le roi René écrivain Monaco, Imprimerie de Monaco, 1925 Pp 28 1752

Literary lecture on King René, given for the Société des conférences, Principauté de Monaco, 1924-25, Feb 7, 1925

Chichmaref, Vladimir Fedorovich. Notes sur quelques oeuvres attribués au Roi René Rom 55 214-50, 1929. 1753

Important article for critical bibliography. Chichmaref, according to Rom 52 546, 1926, was then engaged on a critical edition of the Œuvres du roi René d'Anjou.

Lecoy de la Marche, Albert. Le roi René, sa vie, son administration, ses travaux historiques et littéraires, d'après les documents inédits de France et d'Italie Paris, Firmin-Didot, 1875 2 vols 1754

Chief background book on poet, cited by all authorities.

Auriol

Piaget, Arthur. Une édition gothique de Charles d'Orléans Rom 21 581-96, 1892 1755

A significant document about Blaise d'Auriol, Octovien de Saint-Gelays, and their respective shares in La chasse et le départ d'amours (Paris, Vêrad, 1509) Cf also, in connection, Émile Picot, Une supercherie d'Antoine Vêrad, Rom 22 244-60, 1893

Santi, L. de. La réaction universitaire à l'époque de la renaissance, Blaise d'Auriol MAT 10* sér 6 27-68, 1906 1756

Source of extended note on poet Blaise d'Auriol, page 155, Henry Guy 1724

Auton

Auton, Jean d'. Les chroniques de Louis XII René de Maulde-la-Clavière, [ed.] Paris, Renouard-Laurens, 1889-95 4 vols (SHF, 245, 250, 264, 273) 1757

Volume one, pages 1-xliv, has an informative notice on the poet-chronicler, treated also by H. Guy, Jean d'Auton, in 1724 bk 2 261-77

Auvergne

Auvergne see Martial d'Auvergne, or de Paris 1821. 1758

Basselin

Basselin, Olivier Vaux-de-Vire d'Olivier Basselin et de Jean le Houx, suivies d'un choix d'anciens vaux-de-vire et d'anciennes chansons normandes P L Jacob and Paul Lacroix, [ed.] Paris, Delahays, 1858 Pp 288 (BG) 1759

Edition with bibliographical Avertissement by P Lacroix, pages i-xv Discours préliminaire sur la vie et les ouvrages d'Olivier Basselin, by Auguste Asselin, pages xvii-xxx, with Appendice on Jean le Houx, pages. xxxi-xxxvi.

Texts includes sixty-four *vaux-de-vire* attributed to Basselin, fifty-three to Le Houx

Basselin, Olivier. Olivier Basselin et le Vau-de-vire Armand Gasté, [ed] Paris, Lemerre, 1887 Pp 186 1760

Gasté rejects, in introduction, attribution of songs by Le Houx to Basselin. He gives, pages 95-156, songs he credits to Basselin, derived from manuscripts at Bayeux and Vire

Review A Delboulle in Rcr 25 173-74, 1888

Baude

Baude, Henri Les vers de maître Henri Baude, poète du XV^e siècle, recueillis et publiés, avec les actes qui concernent sa vie Jules Quicherat, [ed] Paris, Aubry, 1856 Pp 128 (TPRI) 1761

The notice to this edition (pages 1-15) of some of Henri Baude's verses, including poems in various forms, pages 19-108, followed by several Documents historiques, pages 109-125, is a less extended treatment of the poet than the editor's earlier Henri Baude, poète ignoré du temps de Louis XI et de Charles VIII BEC 10 93-133, 1848-49

Champion, Pierre. Maître Henri Baude devant le parlement de Paris Rom 36 78-86, 1907 1762

Article referred to in Champion's literary-biographical study, Maître Henri Baude, élu des finances et poète in Histoire poétique du XV^e siècle 1719 2 239-307, and in H Guy 1724 part 1 21-24

Thomas, Antoine. Maître Henri Baude devant la cour des aides Rom 36 58-65, 1907 1763

See 1764 for comment

Thomas, Antoine. Henri Baude à Tulle en 1455 Rom 36 435-36, 1907 1764

Articles, sources for details of poet's career

Bouchet

Hamon, l'Abbé Auguste. Un grand rhétoriqueur poitevin, Jean Bouchet, 1476-1557? Paris, Oudin, 1901 Pp 430 Paris diss 1765

Factual study, part one, life, part two, works, part three, versification, grammar, orthographe, of the last grand rhétoriqueur Bibliography, pages xix-xxi, 399-411 Principal source of Henry Guy's Jean Bouchet 1724 part 2 296-313

Charles d'Orléans

Charles d'Orléans. *see* Orléans, Charles, duc d' 1849 1766

Chartier, Alain. Les œuvres de maistre Alain Chartier, clerc, notaire et secrétaire des roys Charles VI et VII André du Chesne, [ed] Paris, Thiboust, 1617 Pp 868 1767

Most recent edition Contains also a Histoire de Charles VI et de Charles VII "placée en tête de cette édition," which, according to Gustave Lanson, Histoire illustrée de la littérature française, 1 126, "n'est pas de Chartier, mais du héraut Berry, Gilles le Bouvier."

Chartier, Alain. Oeuvres de maistre Alain Chartier en vers et en prose a reproduction of MS français 1727 in the Bibliothèque nationale, Paris MLA, 1929 2 vols (CPF, 105) 1768

Reproduction of an original paper manuscript of the fifteenth century, incomplete at end, described in Cat des MSS fr, volume one, Ancien fonds, Paris, 1868

Alain Chartier. La belle dame sans mercy Carl Wahlund, [ed] In En fransk dikt forfattad af A Chartier år 1426 och om-diktad af Anne de Graville omkring år 1525 Upsala, Almqvist and Wiksell, 1893 Pp 63 (SHVU, 5) 1769

Edition giving parallel texts of Chartier's poem, seventy-two huitains, and the seventy-two rondeaux of Anne de Graville's paraphrase (ca 1525) Informative preface and appendices

Review Anon in Rom 26 624-25, 1897

Chartier, Alain. La belle dame sans merci Avec une notice Lucien Charpenne, [ed] Paris, Laval, Barnénoud, 1901 Pp 101 1770

Edition published in series, Les livres et poèmes d'autrefois

Hoffman, Edward J. Alain Chartier. His work and reputation New York, Wittes Press, 1942 Pp 379 Columbia dissertation 1771

This is a "conscientious summary of existing information" although author shows "over-caution where the experts disagree" (Kenneth Urwin) A worthwhile feature is printing of Guillaume Colletet's life of Chartier with extensive notes (Pp 302-322).

Reviews M. Françon in Spec 18
127-31, 1943 E B Ham in RR 35 84-5,
1944 (unfavorable) K Urwin in MLR
40 59-60, 1945

Beaucourt, Gaston du Fresne, marquis de.
Les Chartier, recherches sur Guillaume,
Alain et Jean Chartier Caen, Le Blanc-
Hardel, 1869 Pp 59 1772

Extrait from MSAN 28 mentioned as
a source in Pierre Champion's Maître
Alain Chartier, secrétaire du roi, in
1719 1 1-149

Delaunay, Didier. Étude sur Alain Chartier
Rennes, Oberthur, 1876 Pp 268 1773

Pioneer study, characterized by
Champion as a "travail d'ensemble . .
très médiocre," which "ne vaut plus
guère que par la publication, d'ailleurs
défectueuse, des harangues latines"
Those "pièces inédites" are to be found
pages 211-64.

Hannappel, Mathias. Poetik Alain Char-
tiers In Französische studien Heilbronn,
Henniger, 1881 1 261-314 1774

Study in the series, edited by Gustav
Korting and E Koschwitz Seven vol-
umes 1881-89

Joret-Desclosières, Gabriel. Un écrivain
national au XV^e siècle Alain Chartier,
4th ed, Paris, Fontemoing, 1899 Pp 201
1775

First edition, Paris, Dumoulin, 1877
Pp 63, listed in Suppl ZRP 1-5, Bibl,
1877 Fourth edition has Documents
bibliographiques et témoignages con-
sacrés à la mémoire d'Alain Chartier,
pages 137-193 Champion does not re-
fer to this study

Piaget, Arthur La belle dame sans merci
et ses imitations Rom 30 22-48, 317-51,
1901, 31 315-49, 1902, 33 179-208, 1904,
34 375-428, 559-602, 1905 1776

Notable series of articles which
placed on higher level criticism of
Chartier and which provided a measure
of his varied influence

Thomas, Antoine. Alain Chartier, chanoine
de Paris, d'après des documents inédits
Rom 33 387-402, 1904 1777

For comment see 1780

Thomas, Antoine. Un document inconnu sur
Alain Chartier Rom 35 603-04, 1906 1778
For comment see 1780.

Thomas, Antoine. Encore Alain Chartier.
Rom 36 306-07, 1907 1779

For comment see 1780

Thomas, Antoine. Une oeuvre patriotique
inconnue d'Alain Chartier. JS 1914 442-
49. 1780

A Thomas credited with having re-
shaped, by these articles, current ideas
of biography of Chartier.

Chastellain, Georges

Chastellain, Georges Oeuvres de Georges
Chastellain. Baron Joseph Kervyn de
Lettenhove, [ed] Brussels, Heussner,
1863-66 8 vols (ARB) 1781

Edition faulty but most complete,
contains a Notice sur la vie et les
ouvrages de Georges Chastellain 1
v-lxiv, volumes one through five,
Chroniques, volumes six through eight,
Oeuvres diverses, including, 7 145-86,
extraits étendus of Les douze dames
de rhétorique Volume eight published
by Devaux First edition to assemble
the fragments (Volumes one through
five)

Chastellain, Georges, and others Les douze
dames de rhétorique Louis Batissier,
[ed] Moulins, Desrosiers, 1838 in-fol
Pp 28. 1782

So-called facsimile edition, "publié
pour la première fois d'après les manu-
scrits de la Bibliothèque royale" Editor
attributes work to Antoine de Vergy,
seigneur de Montferrand, and includes
"la correspondance échangée entre
Montferrand, Robertet (Jean) et Chas-
tellain" Edition noted by Henry Guy,
who discusses Chastellain in 1724 part
1 28-32, and Robertet part one, 24-28

Hemmer, Karl. Georges Chastellain (1405-
75) Dichter und ratgeber seiner fürsten,
lehrer seiner zeit Lengerich, Lengericher
handelsdruckerei, 1937. Pp 83 Munster
diss 1783

General essay on Chastellain's career,
work, place in literary history.
Bibliography, pp 3-4

Perouse, Gabriel. Georges Chastellain.
Étude sur l'histoire politique et littéraire
du XV^e siècle Brussels, Hayez, Paris,
Champion, 1910 Pp 161 (ARB) 1784

Work which, according to A Jeanroy
in Histoire des lettres (des origines à
Ronsard) Paris, Plon, 1921. 12-513, of
Gabriel Hanotaux, Histoire de la na-
tion française, worthily avenged G.

Chastellain for a forgetfulness and a disdain which were equally unjust

Review: H. Stein in BEC 72 332-33, 1911.

Urwin, Kenneth. Georges Chastellain, la vie, les oeuvres Paris, André, 1937 Pp 246 Paris diss. 1785

Detailed general study of poet-chronicler, calling attention to some hitherto unknown biographical details and documents Bibliography, Pp 23-29, 232-37 Appendices, one, Pièces justificatives, two, Latinismes et néologismes, three, Trois lettres inédites

Reviews K Chesney in MedA 8 125-27, 1938, K Heilemann in ZRP 58 614-22, 1938, C Samaran in MA 48 276-77, 1938

Chastellain, Pierre

Champion, Pierre. Pierre Chastellain, dit Vaillant In 1719 1 339-89 1786

Most satisfactory general study of the poet

Collerye

Collerye, Roger de Oeuvres de Roger de Collerye, nouvelle édition avec une préface et des notes Charles d'Héricault, [ed] Paris, Jannet, 1855 Pp 287 1787

Notice La vie et les oeuvres, Pp vii-xxxiii A few notes Only available edition of a poet who has been called a disciple of Villon and Coquillard, and who is discussed by H. Guy 1724 part 3 332-37

Coquillard

Coquillard, Guillaume. Les oeuvres de Guillaume Coquillard Prosper Tarbé, [ed] Reims, Brissart-Binet, Paris, Techener, 1847 2 vols (CPC) 1788

Volume one of this edition contains a Notice sur la vie et les oeuvres de G. Coquillard, Pp v-xxxv, also text of poems Volume two, a notice on editions, variants, notes on text, historical notes, glossary

Paris, Gaston. Le poète Guillaume Coquillard, chanoine et official de Reims In MéIGP, Pp 668-77 1789

General survey of poet's career and work An Extrait from the Travaux de l'Académie de Reims, 101 45-57, 1897, and a Lecture faite, le 22 juillet, 1897, à la séance publique annuelle de l'Académie.

Crétin

Crétin, Guillaume. Oeuvres poétiques de Guillaume Crétin Kathleen Chesney,

[ed] Paris, Firmin-Didot, 1932 Pp 416 (Curiosités françaises) 1790

Well-documented critical edition Text, that of Galliot du Pré, 1527 (Paris) Valuable introduction, notes, bibliography, manuscripts, Pp lxxiv-lxxxii, editions, Pp lxxxii-ciii, general, Pp 349-356

Reviews N Dupire in Rom 59 581-85, 1933, M Françon in RR 24 250-54, 1933.

Guy, Henry. Un souverain poète français, Maître Guillaume Crétin, son nom, ses amis, sa gloire RHL 10 553-89, 1903 1791

Guillaume Crétin, by H. Guy, in 1724 part 2 221-42, condenses or completes the material in the above article Referring, page 241, to his articles, La Chronique française de maître Guillaume Crétin, RLR 47 385-417, 1904, 48 174-85, 324-373, 530-50, 1905, Guy comments, "La Chronique française n'a jamais été imprimée en entier mais j'en ai donné une analyse et d'amples extraits"

Gaguin

Gaguin, Robert Roberti Gaguini epistole et orationes Louis Thuasne, [ed] Paris, Bouillon, 1903-04 2 vols (Bren) 1792

Reprint of original edition of 1498, with biographical notice, 1 4-168, and other useful notes, of the letters and discourses The Poèmes français, including Le débat du laboureur, du prestre et du gendarme, etc, with notices and notes, are in volume two, second supplement, Pp 317-500

Review L Delaruelle in RHL 11 522-23, 1904

Vaissière, Pierre de. De Roberti Gaguini ministri generalis ordinis Sanctae Trinitatis vita et operibus, 1425?-1501 Chartres, Durand, 1896 Pp 102 Paris diss 1793

This short Latin thesis, with Index librorum, Pp ix-xi, is a source of the discussion of Gaguin as poet by Henry Guy 1724 part 3 355-357

Graville

Graville, Anne de and Alain Chartier La belle dame sans mercy Carl Wahlund, [ed] See 1769 1794

Paraphrase here published for first time after a unique manuscript Preface Three appendices One, on literature of the question des dames, two, on Anne de Graville's poem, three, on

more modern English and Swedish works inspired by Chartier's *Belle dame*.

Montmorand, Maxime Brenier, vicomte de. Anne de Graville Sa famille. Sa vie Son oeuvre Sa postérité Paris, Picard, 1917 Pp 328 1795
General study.

Perret, Paul Michel. Notice biographique sur Louis Malet de Graville, amiral de France (1447-1516) Paris, Picard, 1889 Pp 270 1796
Study of father of poetess, his youngest daughter It was for this great nobleman that manuscript *Die liederhandschrift des cardinals de Rohan*, (see 1738) is said to have been written

Wahlund, Carl. Ueber Anne Malet de Graville, eine vernachlässigte renaissance dichterin *In AbTob*, 404-29 1797
Study of the poetess, her family, her role at the courts of Louis XII and François I^{er}, her poems, including la belle dame sans merci in rondeaux Full bibliographical notes.
Review G Paris in *Rom* 24 460, 1895

Gringore

Gringore, Pierre Oeuvres complètes de Pierre Gringore Charles d'Héricault, Anatole de Montaiglon, and Baron James de Rothschild, [ed.] Paris, Jannet, Daffis, 1858-77 2 vols (BE) 1798
Volume one edited by D'Héricault and Montaiglon, volume two, by Rothschild and Montaiglon Incomplete edition with faulty attribution of Les folles entreprises to Gringore Introductions with biographical details Only portion of the theatre and of the political pieces of the poet published in text

Oulmont, Charles. La poésie morale, politique et dramatique à la veille de la Renaissance, Pierre Gringore Paris, Champion, 1911 Pp 383 (BQS) Paris diss. 1799

Most complete study of poet, different in judgment from Henry Guy's Pierre Gringore, *m* 1724, part 2 278-97. Oulmont's minor thesis, linguistic, is an Étude sur la langue de Pierre Gringore. Paris, Champion, 1911 Pp 156 (BQS)
Reviews H Châtelain in *Rom* 42 120-24, 1913, J Plattard in *RHL* 19. 942-44, 1912

La Marche

La Marche, Olivier de. Le triumphe des dames; ausgabe nach den handschriften. Julia Kalbfleisch, [ed.] Rostock, Adler-Warkenstein, 1901 Pp. 120. Bern inaug. diss. 1800

La Marche, Olivier de. Le chevalier délibéré Friedrich Lippmann, [ed.] London, Bibliographical Society, Chiswick press, 1898. Pp 65. (IM, 5) 1801
Reprint, with brief preface, and including also a summary of the poem (by Alfred W Pollard), of text, including illustrations, of edition of Schiedam (1503) These woodcuts first appeared in first edition of poem, published by Gouda, Gottfried van Os, about 1486.

Olivier de la Marche Mémoires d'Olivier de la Marche, maître d'hôtel et capitaine des gardes de Charles le Téméraire. Henri Beaune and Jules d'Arbaumont, [ed.] Paris, Renouard, 1883-88 4 vols (SHF, 213, 219, 220, 240) 1802

Text better than in earlier editions, but based on insufficient study of manuscripts Introduction appeared after Stein's study, (see 2438), to which it offered a few justifiable corrections and additions Did not discuss the study adequately, has been accused of copying from Stein

Reviews A le Vavas seur in *RQH* 46 590-600, 1889, J. Vaesen in *BEC* 50 587-91, 1889

Stein, Henri. Olivier de la Marche, historien, poète et diplomate bourguignon See 2438 1803

La Vigne

Guy, Henry. André de la Vigne, 1724, 207-20 1804

Best French study of La Vigne May be completed by reading Philipp August Becker Andry de la Vigne, ca 1470-ca 1515, (BSAW, 80)

Kerdaniel, Édouard L. de. Un auteur dramatique du quinzième siècle, André de la Vigne Paris, Champion, 1923 Pp. 126 1805

Third study, pendant to the author's André de la Vigne, orateur et poète (Paris, Daragon, 1909) and Un rhétoriqueur, André de la Vigne (Paris, Champion, 1919) Surveys briefly the poet's life, analyses a *Mystère*, a *Farce*, a *Moralité* attributed to him and the *Vergier d'honneur*.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 50 319-20, 1924. ("... ouvrage de seconde main . . . utilité problématique." p. 319)

Le Franc

Le Franc, Martin *L'estrif de fortune et de vertu Etude du manuscrit 9510 de la Bibliothèque royale de Belgique*. Alphonse Bayot, [ed] Brussels, Weckesser, Paris, Rousseau, 1928 Pp 59 (ORMB, SBIB) 1806

Includes twenty-one facsimiles
Critical edition with notice *L'oeuvre littéraire de Martin le Franc*, pages 7-12, bibliography (manuscripts and editions), Pp 13-20, appendix *Liste des manuscrits ayant appartenu aux Croy de Chimay* Pp 52-56

Le Franc, Martin. *Un poème inédit de Martin le Franc* Gaston Paris, [ed] *Rom* 16 383-437, 1887 1807

Critical edition of MS BN fr 12476, preceded by introduction on Le Franc, called by editor "avec Charles d'Orléans et Villon . . . le poète le plus remarquable du XV^e siècle" (P 383)

Piaget, Arthur. *Martin le Franc, prévôt de Lausanne*. Lausanne, Payot, 1888 Pp 267. Geneva diss 1808

Principal study of poet, his life, his works, his relation to the Hundred Years War and to the Church, his versification *Analyse of Le Franc's chief work, Le champion des dames*, Pp 79-100, bibliography, Pp 8-9, manuscripts and editions, Pp 262-267

Lemaire de Belges

Lemaire de Belges, Jean *Oeuvres de Jean Lemaire de Belges* Auguste Jean Stecher, [ed.] Louvain, Lefever, 1882-91 4 vols (ARB) 1809

Edition with numerous defects, but only comprehensive one *Tomes one and two contain Les illustrations de Gaule et singularitez de Troyes Tomes three and four, various other works (including 3 98-134 La concorde des deux langages, françois et toscan)* There exists also an *Annexe aux Oeuvres*, by the editor, Auguste Jean Stecher (Louvain, Lefever, 1891, Pp cvii), containing a *Notice sur la vie et les oeuvres de Jean Lemaire de Belges*, also bibliography, Pp xcv-cvii.

Lemaire de Belges, Jean *Jean Lemaire de Belges (um 1473-um 1515), dichtungen*.

Erhard Lommatzsch, [ed] Berlin, Weidmann, 1924 Pp 159 (RT, 7) 1810

Edition of selected works, *Illustrations de Gaule*, book one, *Epistres de l'amant vert*, *Concorde des deux langages*, *Contes de Cupido et d'Atropos* *Bibliography*, Pp v-xvi

Becker, Philipp August *Jean Lemaire, der erste humanistische dichter Frankreichs* Strasbourg, Trubner, 1893 Pp 390 1811

Path-breaking study, well conceived and documented, of the poet's life work and place *Bibliography*, Pp 376-90 Important source of H Guy's study, *Jean Lemaire de Belges 1724* Pp 174-206

Doutrepont, Georges. *Jean Lemaire de Belges et la Renaissance* Brussels, Lamertin, 1934 Pp 442 (MARB, 32) 1812

Valuable work placing Lemaire against background of his times, tracing his sources, offering a critical evaluation of his art and thought *Bibliography*, Pp 426-32

Review R Lebègue in *RHL* 44 126-27, 1937

Humpers, Alfred. *Étude sur la langue de Jean Lemaire de Belges* Liège, Vaillant-Carmanne, Paris, Champion, 1921 Pp 241 (BFUL, 26) 1813

Linguistic study with brief introduction, Pp 5-6, general study, *L'influence de Jean Lemaire*, Pp 7-15, *Lexique*, Pp 17-172, *Syntaxe*, Pp 173-217, *Bibliography*, Pp 218-37

Munn, Kathleen Miriam. *A contribution to the study of Jean Lemaire de Belges, a critical study of bio-biographical data, including a transcript of various unpublished works* Scottdale, Pa, Mennonite publishing house, 1936 Pp 215 Columbia diss 1814

Useful bibliographical aid, containing introduction, *Jean Lemaire through the centuries*, Pp 1-48, *Chronology of Lemaire*, Pp 49-84, *Bibliography of Lemaire*, manuscripts, editions, translations, Pp 85-147, unpublished works of Lemaire, Pp 148-88, other bibliography, Pp 189-205, Appendices, Pp. 206-16.

Spaak, Paul. *Jean Lemaire de Belges, sa vie, son oeuvre et ses meilleures pages* Paris, Champion, 1926 Pp 277 1815

General study *The meilleures pages* include, *Illustrations de Gaule*, chosen

pages, Rondeaux, Épîtres de l'amant vert, Concorde des deux langages. Bibliography, Pp 271-73 Critical portion of this competent work consists of Extraits from the RSS 8 212-41, 1921, 9 1-33, 97-131, 225-50, 1922, 10 67-92, 1923.

Thibaut, Francisque. Marguerite d'Autriche et Jehan Lemaire de Belges, ou, de la littérature et des arts aux Pays-Bas sous Marguerite d'Autriche Paris, Leroux, 1888 Pp 278 1816

Of this work on the poet and his patroness, with bibliography, Pp 7-9, Henry Guy says 1724 p 205 "Le livre de M Thibaut embrasse plus qu'il n'étreint" Among more modern studies of Marguerite d'Autriche is the work by Ghislaine de Boom, Marguerite d'Autriche—Savoie et la pré-renaissance (Paris, Droz, 1935 Pp 278), with preface by Henri Pirenne, bibliography, Pp 257-63

Marot, Jean

Marot, Jean Les oeuvres de Jean Marot (avec celles de Michel Marot) Paris, Coustelier, 1723 Pp 263 1817

Edition referred to by Henry Guy in his study of Clément Marot's rhétoriqueur father, Jean Marot 1724 part 2 243-260

Oeuvres de Clément Marot . . . avec les ouvrages de Jean Marot son père, ceux de Michel Marot. . . . Nicolas Lenglet-Dufresnoy, [ed] The Hague, Gosse and Neaulne, 1731 6 vols 1818

Volume five contains the works of Jean Marot "Sauf indication contraire, c'est à cette édition que je renvoie," says Henry Guy 1724 p 259

Ehrlich, Arwed. Jean Marots leben und werke Leipzig, Jahnis, 1902 Pp 98 Leipzig maug diss 1819

Serious study of Jean Marot's career, with detailed analyses of the Vray disant advocate des dames, Doctrinal de princesses et nobles dames faict et deduit en xxiv rondeaulx, Voyage de Gênes, Complainte de Venise, Voyage de Venise General bibliography, Pp 1-11, editions and manuscripts, Pp 94-98.

Theureau, Louis. Étude sur la vie et les oeuvres de Jean Marot. Caen, Le Blanc-Hardel, 1873 Pp 214 1820

Earlier work, not mentioned by Ehrlich but used as a source by Guy, for Jean Marot

Martial d'Auvergne, or de Paris

Martial d'Auvergne L'amant rendu cordelier à l'observance d'amours, poème attribué à Martial d'Auvergne, publié d'après les manuscrits et les anciennes éditions Anatole de Montaiglon, [ed] Paris, Didot, 1881. Pp 200 (SATF) 1821

Edited with preface, bibliography of manuscripts and editions, Pp xiii-xviii, of a poem, in the tradition of A. Chartier's La belle dame sans merci Attribution to Martial d'Auvergne, favored by Montaiglon and others, not now accepted Cf Arthur Piaget, L'amant rendu cordelier à l'observance d'amours 1776 in Rom 34 416-28, 1905.

Martial d'Auvergne Les arrêts d'amour Luise Gotz, [ed] Frankfurt, Diesterweg, 1932 Pp 159 (FQF, 1) 1822

Critical edition, with brief introduction, notes, glossary, of this prose work, in Michel le Noir text with variants from two other editions Bibliography, Pp 158-59

Reviews L Jordan in ZRP 53 368-69, 1933 M Roques in Rom 61 255, 1935

Soderhjelm, Werner. La nouvelle française au XV^e siècle See 2274 1823

Cf chapter four, Les arrests d'amour, Pp 158-91 Bibliography, p 159, n 1.

Meschinot

Meschinot, Jean Les lunettes des princes Olivier de Gourcuff, [ed] Paris, Librairie des bibliophiles, 1890 Pp 155 (Cbib, 35) 1824

Edited with introduction, notes, glossary, based primarily on Paris, Galiot du Pré, 1528 edition, which is not identical with the first edition, Nantes, Larcher, 1493, or second edition, more complete, Nantes, Larcher, 1494 There exists also a reprint of the Gourcuff ed, Nantes Soc des bibliophiles bretons et de l'histoire de Bretagne, 1891 Pp. 155. (PBB)

La Borderie, Arthur de. Jean Meschinot, sa vie et ses oeuvres, ses satires contre Louis XI Paris, Champion, 1896. Pp. 128 1825

Valuable source for poet's biography, first published in BEC 56 99-140, 274-317, 601-38, 1895 Used by Pierre

Champion for his Jean Meschinot, le banni de liesse 1719 2 189-238; and by Henry Guy for his discussion of Meschinot 1724 19-21 For La Borderie's misinterpretation of Meschinot's satires against Louis XI, *see* Arthur Piaget, *Les Princes de Georges Chastellain*, Rom 47 161-206, 1921.

Kerdaniel, Édouard L. de. Un soldat-poète du XV^e siècle Jehan Meschinot Paris, Jouve, 1915 Pp 132 1826

Pierre Champion 1719 2 190 Note 1, criticises this work as unoriginal, "une réplique trop fidèle" of La Borderie's study *See* 1825.

Michault

Michault, Pierre Le doctrinal du temps présent de Pierre Michault, (1466) Thomas Walton, [ed.] Paris, Droz, 1931 Pp 217 Paris diss 1827

Critical edition with introduction (detailed study of the poet and of the Doctrinal), notes, glossary, bibliography (Pp. xi-xxv, manuscripts, Pp. lxxxii-xcix, editions, Pp. c-cii) of Doctrinal, based on MS of Brussels, collated with seven others Work usefully clarifies errors in biography and bibliography of poet

Reviews A Jeanroy in Rom 57 585-87, 1931, A Långfors in Rom 57 588-89, 1931; A. Monteverdi in SM ns 6 314, 1933

Michault, Pierre Doctrinal du temps présent Eugénie Droz, [ed.] Lyon, Dalbanne, [1925] Pp 21 (LGL) 1828

Reproductions in facsimile from editions about 1474 Doctrinal bound with l'Abuzé en cours (attributed to Paul de Rochefort) Illustrations

Michault, Pierre La danse des aveugles, composée en vers français par Pierre Michault Adam Pilinski, [ed.] Paris, Labitte, 1884 36 leaves 1829

Reproduction en fac-similé of an edition without date printed in sixteenth century by Le Petit Laurens, according to printed Bibl. Nat. Cat.

Michault, Pierre. Le pas de la mort, poème inédit de Pierre Michault, suivi d'une traduction flamande de Colyn Coellin Jules Petit, [ed.] Brussels, Olivier, 1869 Pp. 95 (Sbelges) 1830

"Travail très chimérique," says Arthur Piaget, Rom 38.608, 1909. Petit

attributes authorship of Bibl de Lille MS to Michault, whom he distinguishes from Michault Taillevent "Il publie . . . le seul document (passé inaperçu de tout le monde) que nous avions jusqu'ici sur Pierre Michault lui-même C'est là son seul mérite," says Thomas Walton 1827 p xviii The Pas de mort is now attributed to Montgesoie On this point, cf T Walton, Amé de Montgesoie, poète bourguignon du XV^e siècle, AnnB 2 134-58 (juin), Dijon, 1930, Walton, Les poèmes d'Amé de Montgesoie, MedA 2 1-33, 1933, and the introduction to Paul de Keyser's edition, Colijn Caillieu's Dal sonder wederkeeren, of, Pas der doot, Antwerp, De Sikkell, 1936 Pp 159 (Pub Univ of Ghent), which offers parallel versions of Le pas de la mort and the 1528 translation of Colijn Caillieu

Michault Taillevent: *see* Taillevent, Michaut 1865 1831

Molinet

Molinet, Jean Les faitz et dictz Noel Dupire, [ed.] Paris, SATF, 1936-39 3 vols (SATF) 1832

Critical edition, text a collation of first edition, Paris, J Longis, 1531, with other editions and manuscripts Volume one (1936) contains Poèmes de circonstance, including, number twenty-five, the Recollection des merveilles advenues, Pp 284-334, volume two (1937), Poésies religieuses et parodies, Poésies familières, volume three (1939), notes, chiefly historical, glossary, table of proverbs

Review (of vols 1-2), E Perroy in Rhist 184 401, 1938

Molinet, Jean L'art de rhétorique vulgaire In Ernest Langlois, Recueil d'arts de seconde rhétorique Paris, Imprimerie nationale, 1902 Pp 214-52, part V (CDHF) 1833

Critical edition of this important seconde rhétorique, first published by Vêrad, Paris, 1493.

Molinet, Jean Chroniques Georges Doutrepoint and O Jodogne, [ed.] *See* 2441 1834

Becker, Philipp August. Autobiographisches von Jean Molinet ZRP 26 641-51, 1902 1835

Deals with details from Molinet's introduction to the Complainte sur le

trespas de Madame Marie de Bourgogne, archiduchesse d'Autriche (1482).

Becker, Philipp August. Jean Molinet. *See* 2445. 1836

Champion, Pierre. Jean Molinet rhétoricien. *In* Histoire poétique du XV^e siècle 1719 2 309-444. 1837

Significant and appreciative study

Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie—les oeuvres Paris, Droz, 1932 Pp 368 Paris diss 1838

Fundamental work, comprehensive in scope, useful sections dealing with linguistics and versification First comprehensive study of Molinet

Reviews M Françon in RR 24 250-54, 1933, A Monteverdi in SM ns 8 126, 1935, M Roques in Rom 61 254-55, 1935

Dupire, Noel. Étude critique des manuscrits et éditions des poésies de Jean Molinet Paris, Droz, 1932 Pp 142 Paris diss 1839

Exhaustive critical analysis of manuscripts and editions of poet, giving preference to MS 105 of Tournai, collated with two other manuscripts and, where useful, with the earliest editions

Reviews M Françon in RR 24 251-54, 1933, A Monteverdi in SM ns 8 126, 1935, E Perroy in Rhist 178 545, 1936, M Roques in Rom 61 254-55, 1935

Guy, Henry. Jean Molinet *In* L'Ecole des rhétoriciens 1724 part 2 158-73 1840

Concerning Guy's study above, Pierre Champion says 1719 2 310, n 1, "Le seul travail à citer est celui de M Henry Guy d'une sévérité d'appréciation qu'on ne saurait partager"

Montegesoie, Amé de: *see* Michault 1830 1841

Nesson

Nesson, Pierre de Pierre de Nesson et ses oeuvres Arthur Piaget and Eugénie Droz, [ed] Paris, Jeanbin, 1925 Pp 110 (DAQS) 1842

Edited with useful introduction on poet's life, works, manuscripts, editions (Pp 5-38), and texts, two of these facsimiles, of L'homage à la Vierge, Le lay de guerre, Paraphrase des IX

leçons de Job Illustrated with beautiful plates of miniatures and other facsimiles.

Review: Anon. in Rom 51:469, 1925

Champion, Pierre. Pierre de Nesson, le poète de la mort. *In* Histoire poétique du XV^e siècle 1719 1 167-225. 1843

Most extensive study of the poet Of it, Eugénie Droz and Arthur Piaget say, p 25, Introd, Pierre de Nesson et ses oeuvres 1842 "Si M. Pierre Champion est sévère pour l'homme, il est, par contre, plein d'admiration pour le poète Mais il nous permettra de dire . . qu'il exagère et qu'il déforme."

Thomas, Antoine. Notes et documents inédits pour servir à la biographie de Pierre de Nesson Rom 33 540-55, 1904 1844

For comment *see* 1847.

Thomas, Antoine. Nouveaux documents inédits pour servir à la biographie de Pierre de Nesson. Rom 34 540-58, 1905 1845

For comment *see* 1847

Thomas, Antoine. Jamette de Nesson et Merlin de Cordebeuf Rom 35 82-94, 1906 1846

For comment *see* 1847

Thomas, Antoine. Encore Pierre de Nesson Rom 36 307, 1907 1847

This is the last of an important series of articles "Je rappelle qu'on doit à M Antoine Thomas tout ce qu'on sait sur les Nesson," says Champion 1843, p 168 "Grâce aux belles recherches de M Antoine Thomas, nous sommes abondamment renseignés sur plusieurs circonstances de la vie de Pierre de Nesson," say Droz and Piaget 1842 p 5

Valois, Noel. Nouveaux témoignages sur Pierre de Nesson Rom 35 278-83, 1906 1848

Another biographical source

Charles d'Orléans

Orléans, Charles, duc d'. Poésies Pierre Champion, [ed] Paris, Champion, 1923-27 2 vols (CFMA, 34, 56) 1849

Critical edition, superseding all previous ones (the Chalvet, Grenoble, Giroud, 1803; the Guichard, Paris, Gosselin, 1842, the Champollion-Figeac, Paris, Belin-Leprieux, 1842, the

Héricault, Paris, Lemerre, 1874) The introduction includes, Vie, Pp iii-vii, general bibliography, Pp. vii-viii, manuscripts, Pp viii-xxi; editions, xxiii, xxvi-xxxii, Forme et langue des poèmes, Pp xxxiii-xxxv Volume one also contains text of Ballades nos 1-61, Songe en complainte; Ballades nos 62-123, Chansons, Complaintes, Caroles Volume two has text of Rondeaux; Le livre contre tout péché, also variants, notes, glossary

Review Anon in Rom 53.596, 1927

Orleans, Charles, duke of Poems, written in English, by Charles duke of Orleans, during his captivity in England after the battle of Azincourt George Watson Taylor, ed London, Nicol, 1827 Pp 295 (Rcl, 44) 1850

Early edition of poems attributed to Charles d'Orléans, printed from manuscript preserved in Library of British Museum, (Harleian, 682)

Beaufils, Constant. Étude sur la vie et les poésies de Charles d'Orléans Coutances, Salettes, 1861 Pp 243 Paris diss 1851

A work, says P Champion, Vie de Charles d'Orléans 1856, p iii, of a man "qui sentait vivement la poésie, qui avait compris parfaitement le problème qu'il se posait, sans le résoudre"

Champion, Pierre. Le manuscrit autographe de Charles d'Orléans, étude Paris, Champion, 1907 Pp 89 (BQS, 3) 1852

Study of MS BN fr 25458 and of methods of deciphering its handwritings, illustrated by facsimiles According to Champion, this manuscript, which contains poems of Duke and of his court at Blois, was written under the eyes of the prince and contains lines in his own hand

Reviews A. Jeanroy in Rcr 64 248, 1907, G Raynaud in BEC 68 613-15, 1907

Darly, George O. S. Observations on the chronology of Charles d'Orléans' rondeaux RR 34 3-17, 1943 1853

Proposes some variations in chronology as established by Pierre Champion See 1852

Champion, Pierre. Charles d'Orléans, joueur d'échecs Paris, Champion, 1908 Pp 16 (BQS) 1854

Brief study of prince's private life and occupations, his passions for books

and for chess Illustrations, facsimiles, including a chessboard from *Traité du jeu d'échecs* by Nicolas de Nicolaï, the page bearing a "note autographe de Charles d'Orléans."

Champion, Pierre. La librairie de Charles d'Orléans, avec un album de facsimilés Paris, Champion, 1910 Pp. 126 (BQS, 11). 1855

Study of books having belonged to the Duke, with supplementary material on book-loving propensities of his father, mother, third wife, brother and half-brother

Review A Thomas in Rom 40 464-66, 1911

Champion, Pierre. Charles d'Orléans, (1394-1465) Paris, Champion, 1911 Pp 713 (BQS) 1856

Magisterial work on its subject, incorporating the established results of all previous researches

Reviews G Baguenault de Puchesse in RHD 25 634-35, 1911, A Counson in BBP 16 17-21, 1912, G Monod in Rhist 109 153-58, 1912, [H Morf] in Archiv 128 470, 1912, C Ruutz-Rees in RR 5 285-93, 1914

Champion, Pierre, Charles d'Orléans, Prince des lis et de la poésie In *Histoire poétique du XV^e siècle* 1719 2 1-55 1857

Shorter treatment of same theme as 1856

Parmentier

Parmentier, Jean *Traicté en forme d'exhortation, contenant les merveilles de Dieu et la dignité de l'homme* Charles Schefer, [ed] In *Le discours de la navigation de Jean et Raoul Parmentier de Dieppe Voyage à Sumatra en 1529 Description de l'isle de Saint-Domingo* Paris, Leroux, 1883. Pp 117-37 (RHG, 4) 1858

Aim of edition is to offer a better text than that of the *Journal du voyage de Jean Parmentier de Dieppe à l'île de Sumatra en l'année 1529*, edited by Louis Estancelin (Paris, Pinard, 1832 Pp 72) Besides Pierre Crignon's journal, Schefer's edition contains his *Plainte sur le trespas de deffuntz Jean et Raoul Parmentier*, Pp 139-49

Posadowsky-Wehner, Kurt, graf von. Jean Parmentier (1494-1529) *Leben und werk* Munich, Hueber, 1937 Pp 102 (MRA, 7) Munich diss 1859

Serious attempt to carry further the studies represented in H. Guy's *Jean Parmentier*, (1724) part 3 363-76. Part one of new work studies life of Parmentier, part two, the works, *Chants royaux*, *Traicté en forme d'exhortation*, *Moralité de l'assumption Notre Dame*, the *Hystoire Catilinaire* (Sallust transl.), part three, offers evaluation of poet's personality and of his relation to his times, part four, a reprint of *Chantz royaux*, after edition of 1531; Appendix one, reprint of several other poems, Appendix two, bibliography of manuscripts.

Review R. Lebègue in RHL 45 382, 1938

Régnier, Jean

Régnier, Jean. *Les fortunes et adversitez de Jean Régnier*. Eugénie Droz, [ed.] Paris, Champion, 1923. Pp 257 (SATF). 1860

Critical edition with introduction, notes, reprint of Paris, Jehan de la Garde, 1526 edition. *The Vie de Jean Régnier*, Pp xii-xxiv, is based on notes given Mlle Droz by Prof. Émile Roy, of the University of Dijon, correcting errors of Ernest Petit "et de ses prédécesseurs, qui se sont trompés sur l'origine du bailli Jean Régnier et sur sa descendance" (p. 1). Bibliography, Pp iii-xii, study of works, Pp xxiv-xxxvi, Régnier et Villon, Pp xxxvi-xxxix, *Relations littéraires*, Pp xxxix-xli.

Petit, Ernest. *Le poète Jean Régnier*, bailli d'Auxerre, 1393-1469, Extract from BSY, 2d sem., 1903. Auxerre, Milon, 1904. Pp 22. 1861

Pierre Champion praises Ernest Petit, "cet excellent érudit bourguignon," for his work on the biography of "le prototype de Villon," in his own *Noble homme Jean Régnier*, le prisonnier 1719 1 227-84. Cf. also A. Thomas in Rom 34 169, 1905.

René d'Anjou (*Le Roy René*): see Anjou René, duc d' 1749. 1862

Saint-Gelays, O. De.

Saint-Gelays, Octovien de. *Le séjour d'honneur*, composé par messire Octovien de Saint-Gelais, lors protonotaire et depuis évêque d'Angoulême. Paris, Anthoine Vérard, n.d. In-4. 1863

Concerning above work, cf. H. Guy Octovien de Saint-Gelais. *Le séjour*

d'honneur RHL 15 193-231, 1908. Concerning *Le vergier d'honneur*, in which only two poems are by Saint-Gelays, cf. H. Guy, *Octovien de Saint-Gelays* in (1724) 135-57, and André de la Vigne, 207-20. For *La chasse et le départ d'amours*, edited by Blaise d'Auriol, cf. Arthur Piaget. *Une édition gothique de Charles d'Orléans*, Rom 21 581-96, 1892, and Émile Picot, *Une supercherie d'Antoine Vérard*, Rom 22 244-60, 1893, also H. Guy, *Octovien de Saint-Gelays*, above.

Molnier, l'abbé Henri Joseph. *Essai biographique et littéraire sur Octovien de Saint-Gelays, évêque d'Angoulême* (1468-1502). Paris, Picard; Rodez, Carrère, 1910. Pp 307. Toulouse diss. 1864

Detailed study, more remarkable as biography than as literary history (because of failure to trace sources), of the poet-translator-humanist-courtier-ecclesiastic. Part one, *Le poète courtisan* (1468-94), part two, *L'évêque* (1494-1502), Bibliography, Pp ix-xix; Appendix, *pièces inédites*. Work obviously connects with its author's other Toulouse thesis, *Mellin de Saint-Gelays* (1490?-1558). *Étude sur sa vie et ses œuvres*. Paris, Picard, Rodez, Carrère, 1910. Pp 614. Bibliography, Pp xi-xxviii.

Reviews M. Augé-Chiquet in Rom 40 466-68, 1911; J. Plattard in RHL 18 694-96, 1911.

Taillevent

Taillevent, Michault. *Le passe-temps Michault*. Teodor Malmberg, [ed.] Upsala, Berling, 1877. Pp 128 (AAU). 1865

Edition based on two manuscripts in Royal Library of Stockholm, here published for first time.

Taillevent, Michault. *Le songe de la thoison d'or*. Pierre-Alexandre Gratet-Duplessis, [ed.] Paris, Silvestre, 1841. Pp 31. 1866

According to Pierre Champion, Michault Taillevent, valet de chambre de Philippe le bon, in *Histoire poétique du XV^e siècle*, 1719 2 285-338, this edition of the poem was made "d'après le manuscrit appartenant à M. de Guerne, aujourd'hui de la Bibliothèque de Valenciennes, no. 776." (page 296, number one).

Piaget, Arthur. *Pierre Michault et Michault Taillevent*. Rom 18 439-52, 1889. 1867

Important article, distinguishing definitively between two poets whose personalities and works were formerly confused To it Émile Picot adds a note, *ibid*, Pp 644-45

Vaillant, Pierre Chastellain dit: *see* Chastellain dit Vaillant, Pierre *In* 1719 1868

FRANÇOIS VILLON

R. W. LINKER

BIBLIOGRAPHY

Becker, May Lamberton. List of translations of the works of François Villon and books about his life SRL 6 381, 1929-30 1869

Lists only most popular works in English

Chaney, E. F. François Villon—a bibliographical note BJRL 22 291-96, 1938 1870

Interesting, but contains no information not better available elsewhere

Cons, Louis. État présent des études sur Villon Paris, Belles lettres, 1936 Pp. 161. 1871

Masterful summary of the bibliography on Villon which not only gives titles, but interprets the spirit in which each period looked upon Villon A few slips in publication facts

Reviews G Frank in MLN 52 283-84, 1937, J. Misrahi in FR 13 59-61, 1939.

Edelman, N. La vogue de François Villon en France de 1828 à 1873 RHL 43 211-23, 321-39, 1936 1872

Conclusion, the Romantic poets did not have a high regard for Villon Is contradicted in part by Thomas Walton in his Victor Hugo and Villon, MLR 33 50-51, 1938

Moldenhauer, Gerhard. Stand und aufgaben der Villon philologie GRM 22 115-39, 1934 1873

Interesting analysis of recent literature, with comments on attitudes toward Villon's personality.

SOURCES

Villon, François. Deux manuscrits de François Villon (BN fr. 1661 et 20041) reproduits en phototypie avec une notice

sur les manuscrits du poète Alfred Jeanroy and Eugénie Droz, [ed] Paris, Droz, 1932 Pp. 103 (DAQS, 6) 1874

Reproduces MS B and C of the CFMA edition.

Villon, François. Le petit et le grand testament de François Villon, les cinq ballades en jargon et des poésies du cercle de Villon Reproduction fac-similé du manuscrit de Stockholm avec une introduction Marcel Schwob, [ed] Paris, Champion, 1905 Pp 46 75 f 1875

MS F, the Fauchet manuscript, formerly property of Queen Christina of Sweden

Review F E Schneegans in ZRP 30 609-14, 1906

Piaget, Arthur and Eugénie Droz. Recherches sur la tradition manuscrite de Villon I Le manuscrit de Stockholm Rom 58 238-54, 1932 1876

Inventory of entire manuscript, with references to other manuscripts and bibliography for each poem

Le jardin de plaisance et fleur de rhétorique. Paris, Antoine Vérard, ca 1501 1877

Reproduced in fac-similé by SATF in 1910, with a second volume containing study by Arthur Piaget and Eugénie Droz in 1924 *See* 1740

Villon, François. Le grand testament Villon et le petit Son codicille Le jargon et set ballades Paris, P Levet, 1489 58 f 1878

Reproduction, with notice by Pierre Champion, Paris, Quatre chemins, 1924 Pp 115

Frank, Grace. The sources of the oldest known edition of Villon Rom 49 587-91, 1923 1879

Points out that MSS B and C best preserve the Villon tradition on which Levet based his text; also, that Levet was not averse to changing his sources for his own convenience

Die liederhandschrift des Cardinals de Rohan. Martin Lopelmann, [ed] *See* 1738 1880

Study and diplomatic edition of MS H of the CFMA edition

GENERAL ARTICLES AND BOOKS

Campaux, Antoine François. François Villon, sa vie et ses oeuvres. Paris, Durand, 1859. Pp 392. 1881

First real critical work on Villon
Seeks to reestablish him as a serious
figure, not just a grotesque. Much of
this work is still valid

Champion, Pierre. François Villon, sa vie
et son temps Paris, Champion, 1913 2
vols (BQS, 20, 21) 1882

Reprinted 1933 Major work on
Villon, giving a summary of investi-
gations to date, particularly the work of
the author's friend, Marcel Schwob
Errs, as Champion himself puts it in
foreword to second edition, only in
direction of treatment of Villon as a
mysterious figure Champion suggests
simpler approach might be better *See*
1719

Review L Foulet in Rom 43 256-60,
1914

Charpentier, Louis. François Villon, le
personnage Paris, Caravelle, 1933 Pp
69 1883

Justifies Villon's evil life by his
genius Not an historical study, but an
analysis of personality

Colletet, Guillaume. Vie de François
Villon ca 1650 In 1925 Pp xvii-xxxii
1884

Interesting, confusing, and yet re-
markable in that Colletet corrects some
of the errors of his predecessors

Corti, Alfonso. François Villon, su vida y
su obra Buenos Aires, Talleres gráficos
suramericanos, 1931 Pp 328 1885

Very vivid and sober book, stressing
the modernity of Villon, along with
thorough documentation on his connec-
tion with poetry of his day

Desonay, Fernand. Villon Paris, Droz,
1933 Pp 201 (BSB) 1886

Sees Villon as youthful poet, who
follows themes of his time, but with an
art which makes them his own

Foulet, Lucien. Pour le commentaire de
Villon, la belle leçon aux enfants perdus
Rom 46 383-86, 1920 1887

Insists on its place as an integral part
of the Testament, not a previous com-
position included therein

Foulet, Lucien. Villon et Charles d'Orléans
In MSL, Pp 355-80 1888

Cities, in addition to reviewing the
Ballade du concours de Blois and the
Épître à Marie d'Orléans, the Ballade
à s'amye as also possibly dedicated to
Charles d'Orléans

Foulet, Lucien. Villon et le duc de Bourbon
In MéliAT. Pp 165-71. 1889

Evaluates Villon's relationships with
Jean II de Bourbon

Frank, Grace. Villon at the court of
Charles d'Orléans MLN 47 498-505, 1932.
1890

Villon's stay a short one, the Épitre
his initial offering on birth of Marie,
not on her causing his release from
prison. Also points out that manu-
scripts read *que fais je plus*, not *sais-
je*

Frank, Grace. Faire ravoir les gages MLN
53 603-04, 1938 1891

Further comment on this passage,
previously discussed in 1890

Frank, Grace. Villon's lais and his journey
to Angers MLN 47 154-59, 1932 1892

Clears up some of confusion about
connection between Lais and robbery of
Collège de Navarre, by pointing out
that Villon's companions in this crime
did not flee Paris; offers hypothesis
that Villon's trip was for purpose of
investigating robbery possibilities in
Angers

Haxo, Henry E. Villon and Mathieu's
lamentations MLN 38 311-12, 1923 1893

Shows close similarities between la
Belle Heaulmière and Perrette

Holmes, Urban T. Villon's testament, line
1194 MLN 41 116-18, 1926 1894

Further comment on reading De
Tusca as le Tuscan, i.e., Pius II Previ-
ously suggested in review of Thuasne
(1933)

Holmes, Urban T. Villon's testament, lines
1610-11 MLN 51 33-34, 1936 1895

Identification of the escharbot with
bombardier beetle.

Jenkins, Thomas Atkinson. Villoniana
MLN 23 163-69, 1908 1896

Numerous valuable comments on
details of text and interpretation

Langlois, Ernest. Archipiada In MéliCW,
173-79 1897

Traces transformation of Alcibiades
into Archipiada

Lewis, Dominic Bevan Wyndham. François
Villon, a documented survey . . . with
a preface by Hilaire Belloc New York,
Coward-McCann, 1928. Pp 407. 1898

Popular work, based on that of Champion. Contributes little to our knowledge of Villon

Longnon, Auguste. François Villon et ses légataires Rom 2 203-36, 1873 1899

One of first scholarly attempts to clear up Villon's poetry, based on documentary investigation Culmination of Longnon's research along this line is his critical edition of Villon

Longnon, Auguste. Etude biographique sur François Villon, d'après les documents inédits conservés aux Archives nationales Paris, Menu, 1877 Pp 207 1900

Amplification of preceding article, with further documentation on Villon's milieu

Reviews F Lot in BEC 37 549-52, 1876, G Paris in Rcr ns 3 319-22, 1877, O Ulbrich in ZRP 1 572-74, 1877.

Loomis, Mrs. Gertrude (Schoepperle). Pour le commentaire de Villon, note sur la ballade des menus propos Rom 49 113-17, 1923 1901

Suggests ancestry of this ballade as a decadent gab, and interprets fols nourris de cresmes

Nagel, S. François Villon, versuch einer kritischen darstellung seines lebens nach seinen gedichten Mulheim an der Ruhr, Reyman, 1856 Pp 23 1902

First to emphasize the autobiographical character of Villon's work, and to point out the acrostics Forerunner of a goodly number of dissertations in Germany. Reprinted in 1877, after the work of Longnon had heightened interest in Villon

Paris, Gaston. François Villon Paris, Hachette, 1901 Pp 190 (GEF) 1903

One of most interesting works on Villon Much of the factual information has been supplanted, but it still provides an approach that is stimulating, particularly in matter of influence

Reviews G Huet in MA 15 118, 1902, M J Minckwitz in ZFSL 24 145-52, 1902, F E Schneegans in LGRP 22 334-35, 1901

Paris, Gaston. Une question biographique sur Villon Rom 16 573-79, 1887 1904

Places composition of Testament in Paris, before Villon's exile.

Paris, Gaston. Villoniana. Rom 30 352-90, 1901. 1905

Numerous suggestions for revision of Longnon edition, both commentary and text, based on careful study of variants.

Roques, Mario. La vieille sous le banc Rom 58 83-85, 1932 1906

Further illustration of use of this expression, previously discussed by Roques in Rom 52 199, 1926

Saisset, Léon and Frédéric. Le grand testament de François Villon Paris, Société française d'éditions littéraires et techniques, 1937 Pp 178 1907

Popular introduction to the Testament Makes no attempt to shed new light on Villon's work

Reviews J Misrahi in FR 13 59-61, 1939, J Vianey in RLR 68 249, 1937-39

Samaran, Charles. Un document sur Guillaume de Villon Rom 58 85-87, 1932 1908

A deed of Maistre Guillaume de Villon, dated February 28, 1462, n s

Schutz, Alexander H. Villon, testament, strophe CXXXVIII. PMLA 55 931-33, 1940 1909

Points out puns involved in names of persons U T Holmes adds an explanation of use of giroffle

Schwob, Marcel. François Villon d'après des documents nouveaux RDM 3 pér 112 375-412, 1892 1910

Summary of recent work on Villon Important in history of Villon scholarship, but pertinent information has been made available in later works of Schwob and Champion

Schwob, Marcel. Villoniana Rom 30 390-92, 1901 1911

Supplement to G Paris's article above Identifies, among others, Orfevre de boys and Robinet Trascaille

Schwob, Marcel. François Villon rédactions et notes Paris, Dumoulin, 1912 Pp 149 1912

Posthumous publication by Pierre Champion Includes reprints of earlier lectures before Académie des Inscriptions and Société de linguistique de Paris.

Review L Foulet in Rom 42 477-78, 1913.

Siciliano, Italo. François Villon et les thèmes poétiques du moyen âge. Paris, Colin, 1934 Pp 582. 1913

Work gives stimulating reading in standard themes of the times, and Villon's relation to them. Some biographical data debatable, such as date of composition of the Testament

Review M Roques in Rom 61 373-74, 1935.

Stimming, Albert. François Villon Archiv 48 241-90, 1871 1914

Investigates Villon's learning, pronunciation, morphology, syntax. Interesting, but out-of-date on many points, assigns to Villon many usages due to scribes. Based on Stimming's Göttingen dissertation published in Berlin, 1869

Suarès, André. François Villon Paris, Cahiers de la Quinzaine, 1914 Pp 106 1915

Strictly a literary and personal essay. Not a study of Villon

Thuasne, Louis. François Villon et Jean de Meun RevBibl 16 93-144, 204-49, 1906 1916

Traces parallels between Villon's poetry and the Roman de la rose. Two short appendices on the sources of the Diomedes and on Ballade des dames

Thuasne, Louis. Rabelais et Villon RevBibl 17 9-58, 1907 1917

Villon allusions in Rabelais. Of more interest to study of Rabelais than of Villon

Review P Meyer in Rom 36 154-55, 1907

Thuasne, Louis. Villon et Rabelais Paris, Fischbacher, 1911 Pp 466 1918

Villon material here is a reprinting of two articles above, plus a chapter (VIII) on Villon's rhymes. Major point in chapter is use of non-etymological *s* after model of Roman de la rose and other works before Villon, with citations of contemporaries

TEXTS AND TEXTUAL CRITICISM

Villon, François. Spécimen d'un essai critique sur les œuvres de François Villon. Le petit testament W G C Bijvanck, [ed.] Leyden, De Breuk and Smits, 1882 Pp 229 1919

First scientific edition of the Lais, by a student of Gaston Paris. Superseded by Longnon-Foulet editions.

Cons, Louis. Five notes on the text of Villon MLN 57:527-29, 1942 1920

Interpretations, published posthumously, of Lais XXX, Testament LXXXVIII and CLXVIII, and lines 337-40, also Debat du cuer et du corps 41 ff.

Foulet, Lucien. Notes sur le texte de Villon Rom 42 490-516, 1913. 1921

Numerous details of textual emendation.

Foulet, Lucien. Notes sur le texte de Villon (lais et testament). Rom 46 386-92, 1920 1922

Corrections to Lais 141, 279, Testament 33, 209, 303, 353, 1672, 1685, 1966

Foulet, Lucien. Pour le commentaire de Villon, notes sur le vocabulaire Rom 47 580-88, 1921. 1923

On testament 1201, 1702, 35, 191, 1189, Lais 225, 44, 52.

Foulet, Lucien. Nouvelles notes sur le texte de Villon. Rom 56 389-410, 1930 1924

Account of the value of the Rohan MS as compared with others, followed by a justification of preserving certain Levet readings. Second part of article on textual readings as seen from study of Villon's versification

Jacob, P. L., [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon. Nouvelle édition revue, corrigée avec des notes historiques et littéraires Paris, Jannet, 1854 Pp 364 (BE) 1925

Convenient source for text of works formerly attributed to Villon, and for Colletet's life of Villon. Text a revision of that of Prompsault (1932)

Jannet, Pierre, [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon, suivies d'un choix des poésies de ses disciples, édition préparée par La Monnoye, mise au jour avec notes et glossaire Paris, Picard, 1867. Pp. 270 1926

Out-dated, belated publication of La Monnoye's work

Jeanroy, Alfred, [ed.]. Oeuvres de François Villon, avec une introduction et des notes Paris, Horizons de la France, 1934 Pp 208 1927

Good edition, spelling based on edition of Marot

Longnon, Auguste, [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon, publiées d'après les manuscrits et les plus anciennes éditions Paris, Lemerre, 1892. Pp 365. 1928

Still remains the standard edition of Villon, in spite of more recent work. The CFMA editions following are all condensations of this, with details corrected in light of renewed examination of readings and commentary. Good bibliography of material previous to 1892.

[Longnon, Auguste, ed.]. François Villon Oeuvres, éditées par un ancien archiviste Paris, Champion, 1911, Pp 123. (CFMA) 1929

Longnon is identified as the editor by M. Roques in Rom 41.157, 1912. Second edition revised by Lucien Foulet, 1914 Pp 131. third edition, 1923, fourth edition, 1932 Pp. 170. Fourth edition brings bibliography up to date, and incorporates Foulet's articles in Rom (1921-24).

Marot, Clément, [ed.]. Les oeuvres de François Villon de Paris reveues & remises en leur entier par Clement Marot valet de chambre du roy Paris, Galiot du Pré, 1533 Pp 115 1930

Of historical interest only. See F. C. Green in MP 22 69-77 1924-25

Neri, Ferdinando, [ed.]. Le poesie di François Villon Turin, Chiantore, 1923 Pp. 208 1931

Well-annotated edition, with particularly good bibliography of Italian work on Villon.

Review. U. T. Holmes in MLN 39. 430-34, 1924.

Prompsault, l'abbé Jean-Henri, [ed.]. Oeuvres de maistre François Villon. Paris, Imprimerie de Béthune, 1832 Pp. 479 1932

Interesting as point of departure of nineteenth-century interest in Villon. See articles by Walton and Edelman 1872.

Thuasne, Louis, [ed.]. François Villon Oeuvres, édition critique avec notices et glossaire Paris, Picard, 1923 3 vols 1933

Original text, which offers several differences in reading from that of CFMA edition. Much of commentary is interesting but inconclusive.

Review U T Holmes in MLN 39 430-34, 1924

Wurzbach, Wolfgang von, [ed.]. Die werke maistre François Villons Erlangen, Junge, 1903 Pp 186 1934

Also in Rfor 16 405-84, 1904. The first German edition, based on the Longnon text, with a few emendations. Good bibliography to date, slender introduction, and very highly selected commentary.

CHAPTER XIV: MEDIAEVAL DRAMA

GRACE FRANK

SPECIAL REFERENCES

GENERAL BIBLIOGRAPHY

Chambers, Sir Edmund Kerchever. The mediæval stage Oxford, Clarendon press, 1903 2 vols 1935

Photographically reproduced from earlier edition by Oxford University Press, 1925 Emphasis on minstrelsy, folk plays, and religious drama, especially in England, but notable for wealth of material and sanity of judgments in the whole field

Reviews P Meyer in Rom 33 316-17, 1904, G Saintsbury in ES 33 107-10, 1904

Cohen, Gustave. Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen âge Nouvelle édition revue et augmentée Paris, Champion, 1926 Pp 332 1936

Only general treatment of the subject This edition adds considerably to first of 1906

Reviews E Hoepffner in Rom 53 255-58, 1927, S Hofer in ZFSL 50 188-90, 1927

Cohen, Gustave. Le théâtre en France au moyen âge Paris, Rieder, 1929-31 2 vols 1937

Volume one, Le théâtre religieux, two, Le théâtre profane Popular, personal and somewhat superficial Illustrations of interest

Reviews E Hoepffner in Rom 56 160, 1930, M Roques in Rom 58 158-59, 1932

Creizenach, Wilhelm. Geschichte des neueren dramas 2 verm und verb auf. Halle, Niemeyer, 1911 Vol 1 1938

Useful, comprehensive work on mediæval drama in other countries as well as France Lacks detailed treatment and bibliographies, but remarkable for coordination of wide-ranging material

Duriez, Georges. La théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen

âge Lille, Giard, Paris, Tallandier, 1914 Pp 645 1939

Interprets theological background of French as well as German plays

Faral, Edmond Les jongleurs en France au moyen âge Paris, Champion, 1910 Pp. 339 (BEHE, 187) 1940

Sources for a study of mediæval entertainers with many valid and some conjectural conclusions.

Frank, Grace. Introduction to a study of the mediæval French drama In ESCB Pp 62-78 1941

Survey of pre-liturgical dramatic activity in France.

Lebègue, Raymond. La tragédie religieuse en France, les débuts (1514-73) Paris, Champion, 1929 Pp. 555 (Bren, ns 17) 1942

For comment see 1943, 2035, and 2063

Lebègue, Raymond. Le mystère des actes des apôtres, contribution à l'étude de l'humanisme et du protestantisme français au XVI^e siècle. See 2035 1943

Both of Lebègue's books, though primarily concerned with sixteenth century, give valuable information about fifteenth-century authors and plays

Review G Cohen in Rom 56 447-49, 1930

Mâle, Emile. L'art religieux de la fin du moyen âge en France See 49, chapter two For comment, see 1945. 1944

Mâle, Emile. L'art religieux du XII^e siècle en France 1945

See 50, chapter four. Two admirable books for the understanding of religious iconography of the Middle Ages Suggestive chapters study influence of theatre on art, others indicate background of both.

Petit de Julleville, Louis. Histoire du théâtre en France. Les mystères. Paris, Hachette, 1880 2 vols. 1946

Although volume one is in part antiquated, volume two is still valuable for records of performances and analyses of plays, some of which are inaccessible. It should be remembered, however, that modern scholars do not always follow the nomenclature and attributions of these volumes, especially those of chapter nineteen.

Review G. Korting in ZFSL 3 315, 1882.

Three works, with the same general title, in a more popular vein are *Les comédiens en France au moyen âge* Paris, Cerf, 1885 Pp 363, *La comédie et les mœurs en France au moyen âge*. Paris, Cerf, 1886 Pp 361, *Répertoire du théâtre comique en France au moyen âge* Paris, Cerf, 1886 Pp 409

Roy, Emile. *Le mystère de la passion en France du XIV^e au XVI^e siècle, étude sur les sources et le classement des mystères de la passion* Rbour 13 Pp viii + 123 + 203, 1903, 14 Pp 305, 1904 Paris, Champion, [1905] Pp 512 1947

Disparate work, not always reliable, on passion play in France, suggestive concerning sources, relationships and unpublished texts. Contains edition of *Passion de Semur* for which reviewers have proposed many corrections

Reviews A Jeanroy in Rom 35 365-78, 1906, JS ns 4 476-92, 1906, RLR 49 220-29, 1906, M Sepet in Rom 34 467-68, 1905, E Stengel in ZFSL 29² 165-90, 1906

MISCELLANEOUS COLLECTIONS OF PLAYS

La "comédie" latine en France au XII^e siècle, textes publiés sous la direction et avec une introduction de Gustave Cohen. Gustave Cohen, [ed.] Paris, Belles lettres 1931 2 vols 1948

Convenient collection of so-called elegiac and Horatian comedies with translations. Individual introductions of varying merit by different editors. General introduction slight. See H Hagendahl in *APATMA* Martino P Nilsson dedicatum Lund, 1939 Pp 222-55.

Reviews K Glaser in LGRP 54 115-17, 1933, M Roques in Rom 61 247-48, 1935

Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly. Gustave Cohen, [ed.] Paris, Champion, 1920. Pp 138 (BQS, 25). 1949

Unique collection from a Walloon convent, including two moralities, a *bergerie politique*, and a nativity play (the latter printed as two plays by editor). Dates assigned texts and certain linguistic conclusions regarding them have been questioned

Reviews. E Hoepffner in Rom 47: 607-12, 1921 (Cf Rom 48 62-92, 1922), A Långfors in Rom 47 511-31, 1921, 50 14-53, 1924, J J Salverda de Grave in Neo 6 274-80, 1921

Le recueil Trepperel. 1: les sotties. Eugénie Droz, [ed.] Paris, Droz, 1935 Pp 393 1950

Fifteen sotties and a farce. Valuable general introduction and individual studies of each piece. For earlier collections of comic plays of similar types see p xii and Petit de Julleville *Répertoire du théâtre comique*, (1946), pp 3-15. For exhaustive comment see P A Becker, BSAW, band 87, heft 2, 1935 Pp 1-52

Mystères inédits du quinzième siècle. Achille Jubinal, [ed.] 1951
See 2077

Théâtre français au moyen âge. L J N Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1842 Pp 672 1952

First edition 1839, reprinted 1929. All plays collected here (Sponsus, Anglo-Norman Resurrection, plays by Adam le Bossu, Jean Bodel, Rutebeuf, and the various *Miracles de Notre Dame*) can be found in later and better editions, but notes and translations of the early editors still deserve attention

LITURGICAL PLAYS GENERAL BIBLIOGRAPHY

Four Latin plays of St. Nicholas from the twelfth-century Fleury play-book. Text and commentary, with a study of the music of the plays, and of the sources and iconography of the legends. Otto E Albrecht, [ed.] Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1935 Pp 160 1953

Excellent edition of four plays from a famous manuscript. Introduction notable for conclusions about music and versification of plays, careful study of legends and texts

Review F. J E Raby in MLR 31 445-46, 1936

Brinkmann, Hennig. *Zur ursprung des liturgischen spieles* Bonn, Cohen, 1929 Pp. 40. 1954

Short, sensible discussion of origins.
Review G Frank in AJP 50 406-07,
1929

Wright, Edith A. The dissemination of the
liturgical drama in France Bryn Mawr,
Pa., 1936 Pp 201 Bryn Mawr diss 1955

Attempt to discover ways in which
plays were communicated by one
church to another Useful alphabetical
list, by provenience, of all French
liturgical plays (Pp 169-78)

Reviews G R Coffman in MLN
53 233-35, 1938, T Heinermann in
ZRP 60 307-08, 1940

Young, Karl. The drama of the medieval
church Oxford, Clarendon press, 1933
2 vols 1956

Invaluable, best work on liturgical
drama Contains all important texts,
including those with French passages,
authoritative comments on provenience,
dates, connections with liturgy, mise en
scène, and literary qualities Many
stimulating suggestions, helpful bibli-
ographies, and index

Reviews G R Coffman in Spec 9
109-17, 1934, G Frank in MLN 49
112-14, 1934

LATIN TEXTS WITH FRENCH PASSAGES

Daniel play from Beauvais. In Karl Young,
The drama of the medieval church See
1956 2 290-306 1957

Hilarius. Ludus super iconia Sancti
Nicolai Suscitatio Lazari John Bernard
Fuller, ed In Hilarii versus et ludi New
York, Holt, [1929] Pp 122 1958

Review H Spanke in ZFSL 56 249-
52, 1932

See Karl Young, The drama of
medieval church 1956 2 211-19, 337-43,
471

**Ludus Paschalis from Origny-Sainte-
Benoîte** Edmond de Coussemaker, [ed]
In Drame liturgiques du moyen âge
Rennes, Vatar, 1860 Pp 271-79 1959
See Karl Young 1956 1 412-21

EARLIEST FRENCH PLAYS TWELFTH CENTURY PLAYS

Mystère d'Adam

Grass, Karl, [ed.] Das Adamsspiel Anglo-
normannisches mysterium des XII
jahrhunderts 3 verb auf Halle,
Niemeyer, 1928 Pp 111 (Rbibl, 6) 1960

Studer, Paul, [ed.] Le mystère d'Adam, an
Anglo-Norman drama of the twelfth
century. Manchester, Univ. press, 1918.
Pp 80. 1961

Reprinted 1928. Grass's and Studer's
are satisfactory editions, though in
both certain textual emendations and
some conclusions about literary and
metrical matters have been questioned

Breuer, Hermann. Untersuchungen zum
lateinisch-altfranzösischen Adamsspiel
ZRP 51 625-64, 1931, 52.1-66, 1932 1962

Valuable suggestions for textual
additions to Grass's third edition
Breuer corrects manuscript readings,
discusses Latin portions of play in de-
tail, adds to Grass's notes and glossary,
attempts stylistic analyses

Frank, Grace. Genesis and staging of the
Jeu d'Adam PMLA 59 7-17, 1944 1963

Attempt to revise previous views on
origin and method of presentation

Sponsus

Foerster, Wendelin, [ed.] Sponsus In AFU
Pp 93-98 1964

Diplomatic edition Gives early edi-
tions and studies Pp 91-94, 294-98

Rauhut, Franz, [ed.] Der Sponsus Rfor 50
21-50, 1936 1965

Nearly complete to date, but men-
tions only continental authorities Text
and music, with German translation
Latest discussion of previous theories
and emendations In general, sane and
helpful

Young, Karl. See 1956 2 495-96 1966

Selected bibliography Convenient
and thoughtful summary of current
views

Cloetta, Wilhelm, [ed.] Le mystère de
l'époux Rom 22 177-229, 1893. 1967

Most comprehensive analysis of
dialect and language

Monaci, Ernesto, [ed.] Facsimili di docu-
menti per la storia delle lingue e delle
letterature romanze Rome, Anderson,
[1910] 65 facsimiles 1968

Plates 37-42 Monaci's plates, though
smaller than Coussemaker's, more
faithfully reproduce paleographical de-
tails of the original

Coussemaker, C. E. H. de. Histoire de
l'harmonie au moyen âge Paris, Didron,
1852 Two parts 1969

Gives facsimiles Plates 13-18.

Fischer, Ottokar. Die mittelalterlichen zehnjungfrauenspiele. Archiv 125.9-26, 1910. 1970

Suggests possible parallels with two German plays on same subject

Liuzzi, Fernando. Drammi musicali dei secoli XI-XIV. 1. Le vergini savie e le vergini folli. SM ns 3 82-109, 1930. 1971

Connects music with that of Holy Week and finds Byzantine influence in play.

Thomas, Lucien-Paul. La versification et les leçons douteuses du Sponsus (texte roman). Rom 53 43-81, 1927 1972

For comment see 1973.

Thomas, Lucien-Paul. Les strophes et la composition du Sponsus (textes latin et roman) Rom 55 45-112, 1929 1973

In both articles controversial but stimulating suggestions about versification, relation between Latin and vernacular parts, symbolism of strophic divisions. Least plausible hypotheses posited symbolism, Latin caesura and emendations to support theory of such caesura

THIRTEENTH CENTURY PLAYS

Résurrection Du Sauveur

Foerster, Wendelin, [ed.] Osterspiel AFU, 213-24, 322 1974

Chiefly valuable because it gives early bibliography.

Jenkins, T. A., J. M. Manly, M. K. Pope and J. G. Wright, [ed.] La Sainte Resurrection, from the Paris and Canterbury MSS Oxford, Blackwell, 1943 cxxxv, Pp 81 (ANTS, 4) 1975

Supersedes all previous editions since it includes Canterbury as well as Paris MS. Valuable literary and linguistic introduction

Schneegans, F. E. [ed.] La résurrection du Sauveur Fragment d'un mystère anglo-normand du XIII^e siècle. Strasbourg, Heitz, 1926 Pp 39. (Brom, 303). 1976

Review. M. Roques in Rom 52 561-65, 1926 (Suggestive corrections)

Wright, Jean Gray, [ed.] La résurrection du Sauveur Fragment de jeu Paris, Champion, 1931. Pp 24 (CFMA 69) 1977

Best edition of Paris manuscript up to 1943

Reviews A Monteverdi in SM ns 6 312-14, 1933, M Roques in Rom 57 604-05, 1931.

Trois Maries

Trois Maries, mystère liturgique de Reims. Paul Meyer, [ed] Rom 33.239-45, 1904 1978

Fragment of forty lines, closely related to liturgical plays, though entirely in vernacular

MIRACLE PLAYS (THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES) GENERAL BIBLIOGRAPHY

Coffman, George R. A new theory concerning the origin of the miracle play. Menasha, Wis, Banta, 1914. Pp 84. Chicago diss 1979

For comment see 1981

Coffman, George R. A new approach to mediaeval drama MP 22 239-71, 1924-25 1980

For comment see 1981.

Coffman, George R. The miracle play notes and queries PQ 20 205-11, 1941 1981

Coffman builds upon Manly's theory, see 1982, analyzes eleventh-century conditions in some detail, and concludes most logical explanation for origin of miracle play is to be found in absorption by monastic and cathedral centers of humanistic forces intruding within their fold

Manly, John M. Literary forms and the new theory of the origin of species MP 4 577-95, 1906-07 1982

Manly believes that when saints' legends were cast into dramatic form a sudden variation occurred and a new species, the miracle play, was born

Young, Karl. Concerning the origin of the miracle play In MAS Pp 254-68 1983

According to Young, content and dramatic form of miracle plays did not necessarily derive from liturgy, but a single effort may have started them, "the application of metrical, musical and dramatic form directly to the traditional legends" Cf also Young's Drama of medieval church (1956) volume two, chapter 26

THIRTEENTH CENTURY MIRACLE PLAYS

Jean Bodel. Jeu de saint Nicolas

Jean Bodel Trouvère artésien du XIII^e siècle Le Jeu de Saint Nicolas Alfred Jeanroy, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp 93. (CFMA, 48). 1984

Bibliography, Pp xii-xiv, adequate up to 1925, though not complete. Edition is best and most convenient available, but by conforming to prescripts of CFMA is necessarily too compressed to do justice to so difficult a text.

Cousins, C. E. Deux parties de dès dans le Jeu de saint Nicolas. Rom 57 436-37, 1931. 1985
For comment see 1986

Cousins, C. E. Tavern bills in the Jeu de saint Nicolas ZRP 56 85-93, 1936 1986
These two studies of the more controversial elements in the play should be compared with those of Frank 1988, Gill 1989, and Knudson 1990

Fissen, Karl. Das leben des heiligen Nikolaus in der altfranzösischen literatur und seine quellen Gottingen, Littmann, 1921 Pp 104 Gottingen diss 1987
Discusses sources and interrelations Useful but incomplete On Latin sources and iconography, cf Albrecht's volume (1953)

Frank, Grace. Wine reckonings in Bodel's Jeu de saint Nicolas MLN 50 9-13, 1935 1988
Compare with results of Cousins 1986, Gill 1989, and Knudson 1990

Gill, Austin. A note on the gamblers' quarrel scene in the Jeu de saint Nicolas MedA 8 50-53, 1939 1989
Translates lines 877-918, proposing corrections to Jeanroy's interpretations

Knudson, Charles A. "Hasard" et les autres jeux de dès dans le Jeu de saint Nicolas Rom 63 248-53, 1937 1990
Plausible suggestions about games of chance in the play, especially about one of them for which new medieval evidence is offered

Rohnstroem, Otto. Étude sur Jehan Bodel. Upsala, Almqvist and Wiksell, 1900 Pp 207 Upsala diss 1991
Good study of complete works of poet with remarks about his language

Rutebeuf. Miracle de Théophile
Jubinal, Achille, [ed.] Oeuvres complètes de Rutebeuf Paris, Pannier, 1839 2 79-105 Nouvelle éd revuc et corrigée Paris, Daffis, 1874 2 231-62 1992
Though antiquated in many ways, both these differing editions contain some suggestions of value.

Kressner, Adolf, [ed.] Rutebeuf's Gedichte. See 1567. Pp. 206-22. 1993

Rutebeuf. Miracle de Théophile. Miracle du XIII^e siècle. Grace Frank, [ed.] Paris, Champion, 1925. Pp. 41. (CFMA, 49). 1994

Most recent edition, with bibliography up to 1925.

Clédât, Léon. Rutebeuf See 1611. 1995

Rutebeuf. Le miracle de Théophile Transposition de G Cohen. Gustave Cohen, [tr.] Paris, Delagrave, 1934, 6th ed corr, 1935 Pp 63. 1996
Translation into modern verse with valuable suggestions about staging derived from performances at Sorbonne in 1933

Dehm, Christian. Studien zu Rutebeuf Wurzburg, Kilian, 1935 Pp 68 1997
Partially successful attempt to date the poet's works

Rutebeuf. Miracle de Théophile Traduction nouvelle par un ancien professeur de l'université avec des notes explicatives Alfred Jeanroy, [tr.] Paris, Didier, 1932 Pp 39 1998
Translation with some debatable and some convincing suggestions

Plenzat, Karl. Die Theophiluslegende in den dichtungen des mittellalters Berlin, Ebering, 1926 Pp 263 (GS, 43) 1999
Proposes some original, though not certainly demonstrable, hypotheses, e.g. that play may be incomplete at beginning, that stage directions and paucity of characters may indicate work not destined for dramatic performance

FOURTEENTH CENTURY MIRACLE PLAYS

Miracles De Notre Dame
Penn, Dorothy. The staging of the Miracles de Notre Dame par personnages of the MS Cangé New York, Columbia Univ press, 1933 Pp 95 (IFS) 2000

Nearly complete bibliography, Pp 91-94 Important suggestions concerning authorship, order of plays, staging, date and provenance (though posited connection of plays with Boulogne is doubtful) Useful diagrams and illustrations (for latter see also Cohen 1937 1 pl iv-viii).

Reviews · U. T. Holmes in RR 25· 252-54, 1934; F. C. Johnson in MLR 29.469-70, 1934.

Miracles de Nostre Dame par personnages.
Gaston Paris and Ulysse Robert, [ed.]
Paris, Didot, 1876-93. 8 vols (SATF)
2001

Only complete edition (though ninth volume with introductory material never appeared).

Théâtre français au moyen âge. L. J. N.
Monmerqué and Francisque Michel [ed.]
1952. 2002

Text and translation of nine plays

Petit de Julleville, Louis. Histoire du théâtre en France Les mystères *See*
1946 2003

Early bibliography and useful analyses will be found in 2 226-335

Roy, Émile. Études sur le théâtre français du XIV^e et du XV^e siècle La comédie sans titre . et les miracles de Notre-Dame par personnages Dijon, Damidot, Paris, Rousseau, 1901 Pp 366 (Rbour, 11) 2004

Plausible conclusions regarding date, provenance, and authorship

Stadler-Honegger, Marguerite. Étude sur les miracles de Notre-Dame par personnages Paris, Presses universitaires, 1926 Pp 180 Zurich diss 2005

Differs from Penn and Roy on certain debatable questions In general helpful

BEGINNINGS OF COMEDY (THIRTEENTH CENTURY) GENERAL BIBLIOGRAPHY

Bédier, Joseph. Les commencements du théâtre comique en France RDM 3^e pér 99 869-97, 1890 2006

Popular, sane, and authoritative generalizations

Frank, Grace. Beginnings of comedy in France MLR 31 377-84, 1936 2007

Attempt to place five earliest texts in their setting

Jacobsen, J. P. Essai sur les origines de la comédie en France au moyen-âge Paris, Champion, 1910 Pp 117 2008

Also in RPF 23 1-22, 81-106, 161-96, 1909; 24 1-17, 81-97, 1910 This synthesis contains suggestive matter but exaggerates role of so-called elegiac comedies

Rolland, Joachim. Le théâtre comique en France avant le XV^e siècle (Essai bibliographique) Paris, Editions de la

Revue des Études littéraires, 1926. Pp 133. 2009

Review: G. Lozinski in Rom 53 258-60, 1927 ("Travail manqué, dont l'inutile et parfois factice minutie ne saurait dissimuler les lacunes et les erreurs" p 260).

Toldo, P.: *see* 2107 2010

Wilmotte, Maurice. L'élément comique dans le théâtre religieux In Études critiques sur la tradition littéraire en France Paris, Champion, 1909 Pp 93-126 2011

Holds comedy first arose within religious plays Hypothesis rendered uncertain by chronology and absence from lay theatre of elements stressed by him

TEXTS

Adam le Bossu (de la Halle). Le Jeu de la Feuillée

Adam le Bossu Trouvère artésien du XIII^e siècle Le jeu de la feuillée Ernest Langlois, [ed.] 2nd ed rev., Paris, Champion, 1923 Pp 82 (CFMA, 6) 2012

Second edition corrects many errors of first regarding date and identification of characters Owes much to an article by A. Guesnon in MA 28 173-233, 1915-16 *See also* Langlois in Rom 48 279-83, 1922

Bahlsten, Leopold. Adam de la Hale's dramen und das Jus du Pèlerin AA 27 1885 Pp 231 2013

Though in part superseded by later studies, may still be consulted to advantage on disputed points

Guy, Henry. Essai sur la vie et les oeuvres littéraires du trouvère Adam de la Hale *See* 1607 2014

Walton, Thomas. Staging Le jeu de la feuillée MLR 36 344-50, 1941 2015

Interpretations derived from performing the play

Adam le Bossu. Le Jeu de Robin et Marion Adam le Bossu Trouvère artésien du XIII^e siècle Le jeu de Robin et Marion, suivi du Jeu du Pèlerin Ernest Langlois, [ed.] Paris, Champion, 1924 Pp 93 (CFMA, 36) 2016

Most recent and authoritative edition.

Cohen, Gustave. Adam le Bossu, dit de la Halle Le Jeu de Robin et Marion, suivi du Jeu du Pèlerin Transposition Paris, Delagrave, 1935 Pp 111. 2017

Adaptation in modern verse with useful notes on staging and music

Courtois d'Arras

Courtois d'Arras Jeu du XIII^e siècle Edmond Faral, [ed.] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1922 Pp 37 (CFMA, 3) 2018

Satisfactory edition, with bibliography

Jean Bodel: *see* 1984-1991 2019

Le Garçon et l'Aveugle

Le garçon et l'aveugle Jeu du XIII^e siècle Mario Roques, [ed.] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1921 Pp 18 (CFMA, 5) 2020

Good edition, with bibliography

Cohen, Gustave. La scène de l'aveugle et de son valet dans le théâtre français du moyen âge Rom 41 346-72, 1912 2021

Plausibly rejects Faral's suggestion that text may be a monologue Cites parallel scenes from religious plays and concludes, with Wilmotte, that theme may derive from religious drama However, simplicity and ubiquity of subject would seem to make reinvention a more likely hypothesis here

SERIOUS PLAYS (FOURTEENTH CENTURY)

Histoire de Griseldis

Groeneveld, Hinderk, [ed.] Die älteste bearbeitung der Griseldissage in Frankreich AA 79 1888 Pp 78 2022

Only critical edition of manuscript, with variants from earliest printed text, glossary, and discussion of meter, language, sources, and dramatic technique

Glomeau, M. A., [ed.] Le mystère de Griseldis Edition du manuscrit unique avec notes et glossaire Paris, Glomeau, 1923 Pp 152 2023

Unpretentious, popular edition, reproducing illustrations from the original manuscript

Review A Långfors in Rom 50 130-33, 1924 (Proposes corrections)

Golenistcheff-Koutousoff, Elie. L'histoire de Griseldis en France au XIV^e et au XV^e siècle Paris, Droz, 1933. Pp 291 Paris diss 2024

Plausibly attributes French prose version, on which play is based, to Philippe de Mézières.

Review M. Roques in Rom 61 233-34, 1935.

Frank, Grace. The authorship of Le mystère de Griseldis MLN 51 217-22, 1936 2025

Suggests play was written or inspired by Philippe de Mézières

Jour de Jugement

Le jour de jugement, mystère français sur le grand schisme. Émile Roy, [ed.] Paris, Bouillon, 1902. Pp 268 2026

Only edition of interesting play about Antichrist, but hazards many debatable conjectures Dating of text and connection with great schism were effectively contested by N Valois in JS ns 1 677-86, 1903 Roy later, 1947 p 67* and Creizenach, 1938 1 136 accepted Valois's conclusions Play now dated ca 1328, instead of 1398

Miracles de Notre Dame: *See* 2000-05 2027

Mystères et miracles du manuscrit Sainte Geneviève: *see* 2077-80 2028

Passion du Palatinus

Christ, Karl, [ed.] Das altfranzösische passionsspiel der Palatina ZRP 40 405-89, 1920 2029

First edition, by discoverer of manuscript

Frank, Grace, [ed.] La passion du Palatinus, mystère du XIV^e siècle Paris, Champion, 1922 Pp 101. (CFMA, 30) 2030

Includes discussion of relations to sources and other plays

Reviews Anon in ZRP 46 486, 1926, B Edwards in MP 21 321-26, 1923-24.

Frank, Grace. The Palatine Passion and the development of the passion play PMLA 35 464-83, 1920 2031

Studies interrelations of various early French passion plays.

Frank, Grace. Vernacular sources and an Old French passion play MLN 35 257-69, 1920 2032

Discusses narrative sources of various plays and shows how large portions of Passion des Jongleurs are incorporated in Palatine Passion

Sneyders de Vogel, Karl. Quelques annotations critiques à la Passion du Palatinus In MëlJ Pp 597-602 2033

Review: M. Roques in *Rom* 55:275-76, 1929.

Fragment de Sion

Fragment d'un ancien mystère. Joseph Bédier, [ed] *Rom* 24 86-94, 1895 2034

Fragment of early play whose lines reappear in later texts *See* editions of Palatine and Autun passions for discussion of relationships.

SERIOUS PLAYS (15TH CENTURY)

Actes des Apôtres

Lebègue, Raymond. *Le mystère des actes des apôtres, contribution à l'étude de l'humanisme et du protestantisme français au XVI^e siècle* Paris, Champion 1929 Pp 262 2035

Attributes play either to Simon Greban, perhaps aided by Arnoul, or to Jean du Prier, dates it between 1452 and 1478 Discusses manuscripts and editions, analyzes textual changes made by revisers, describes various representations in detail No modern edition of this exists

Review G Cohen in *Rom* 56 447-51, 1930.

Greban, Arnoul. *Le mystère de la passion d'Arnould Greban* Gaston Paris and Gaston Raynaud, [ed] Paris, Vieweg, 1878 Pp 473 2036

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* 2 133-88 *See* 1719

Excellent biography of author 2037

Cohen, Gustave. *Le livre de conduite du régisseur et le compte des dépenses pour le mystère de la passion joué à Mons en 1501* Paris, Champion, 1925 Pp 728 (BQS, 30) 2038

Also published in PFUS, 23 Enlightening and detailed information about representations of great passion plays in fifteenth and sixteenth centuries.

Review R Lebègue in *RHL* 33 446-49, 1926

Lebègue, Raymond. *La passion d'Arnoul Greban* *Rom* 60 218-31, 1934 2039

Reexamines manuscripts with view to establishing which represent original version Cf same author's *Le mystère des actes des apôtres*, 1-6, for biographical details about Arnoul and Simon Greban

Roy, Émile. *Le mystère de la passion* Pp 276-81. *See* 1947 2040

Incomplete discussion of Greban's sources.

Greban, Simon: *see* 2035-2040 2041

Le Mystère de la Passion. Also known as *Passion D'Arras*. Attributed to Marcadé or Mercadé, Eustache

Le mystère de la passion, texte du manuscrit 697 de la Bibliothèque d'Arras. Jules-Marie Richard [ed] Arras Imprimerie de la Société du Pas-de-Calais, 1893 Pp 297 2042

Somewhat summary edition of an important work

Reviews A Delboulle in *Rcr* ns 38 309-10, 1894, M Sepet in *BEC* 55 536-37, 1894, E Stengel in *ZFSL* 17^a 217-35, 1895

Théâtre en France au moyen âge. Gustave Cohen, [ed] 1937 1 pl 9-38 2043

Reproduces illustrations of 2042

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* 2 153-56 *See* 1719 2044

Biographical sketch of Mercadé, to whom play is attributed Influence on Greban discussed

Roy, Émile. *Le mystère de la passion en France du XVI^e au XVI^e siècle* *See* 1947 Pp 265-76 2045

Signals original details copied from this play by other texts and suggests some of their sources

Streblow, Emil: *see* *Passion de Semur* 2092 2046

Thomas, Antoine. Notice biographique sur Eustache Marcadé *Rom* 35 583-90, 1906 2047

Prints documents about the probable author of play in which his name is written Marcadé

Traver, Hope. *The four daughters of God, a study of the versions of this allegory with especial reference to those in Latin, French and English* 2048

See 207

Marcadé or Mercadé, Eustache. *Mystère de la vengeance de notre seigneur Jhesucrist sur les Juifs par Vespasien et Titus.* 2049

On this play, which follows the *Passion* in the unique manuscript 697 of Bibliothèque d'Arras, and is still unpublished, *see* 2042, 2044, 2047

Oldorp, Bernhard. Untersuchungen über das mystère La vengeance nostre seigneur, Paris, 1491, Anthoine Verard und sein verhältnis zu dem Mystère de la vengeance de nostre seigneur Jhesucrist, etc., handschrift nr 697 der stadt-bibliothek zu Arras Greifswald, Kunke, 1907. Pp 83 Greifswald diss 2050

Seeks to establish relation between a Vengeance (printed from 1491 on) and Mercadé's earlier text Concludes later play may copy earlier directly or re-work it more or less freely, but also expands independently at times

Michel, Jean La Passion de Jésus-Christ. Petit de Julleville, Louis. Les mystères 1946 2 437-46 2051

Analyzes text, cites early editions and gives some bibliography No modern edition exists

Roy, Emile. Mystère de la passion. See 1947 Pp 280-306 2052

Somewhat inadequately discusses sources and influence

Michel, Jean. La résurrection see 2093A 2053

No longer attributed to Michel

Milet, Jacques. Histoire de la destruction de Troie.

Milet, Jacques L'histoire de la destruction de Troye la grant Edmund Stengel, [ed] Marburg and Leipzig, 1883 Pp 434 2054

Reproduces a Dresden example of edition of 1484 printed in Paris by Jehan Bonhomme

Hapke, Gustav. Kritische beitrage zu Jacques Milets' dramatischer Istore de la destruction de Troye la grant AA 96 1899 Pp 140 2055

Expansion of author's Greifswald diss., 1897 Criticizes earlier bibliography, compares manuscripts, gives linguistic study of text and an edition (by Stengel, Pp 130-35) of Milet's Epistre adjacent et epillogative

Meybrinck, Ernst. Die auffassung der antike bei Jacques Milet, Guido de Columna und Benoit de Ste-More mit besonderer berucksichtigung der kampf-scenen und religiosen gebrauchte. AA 54, 1886 Pp 69 Marburg diss 2056

Indicates that Milet attempted to portray ancient customs

Oliver, Thomas Edward. Jacques Milet's drama, La destruction de Troie la grant;

its principal source; its dramatic structure Heidelberg, Geisendorfer, 1899 Pp 257 Heidelberg diss 2057

Discusses play's relation to works of Dares and Dictys, Benoît de Sainte-More and Guido de Colonna Shows Milet followed Guido, not Benoît. Analyzes text and gives bibliography to date

Milet, Jacques. Siège Orléans: see 2072 2058

No longer attributed to Milet

Molinet, Jean. Mystère de Saint Quentin. Molinet, Jean. Le mistere de saint Quentin, suivi des invencions du corps de saint Quentin par Eusebe et par Eloi Edition critique Henri Chatelain, [ed] Saint-Quentin, Imprimerie générale, 1908, Paris, Champion, 1907 Pp 452 2059

Partial ed published by Champion

Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie, les oeuvres See 1838 2060

Molinet, Jean (?) Passion de Valenciennes Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie, les oeuvres See 2060 2061

See ch 7 Dupire here and in Rom 48 571-84, 1922, attributes play to Molinet No modern edition exists

Lebègue, Raymond. Le mystère des actes des apôtres See 2035 Pp 62-72. 2062

Lebègue, Raymond. La tragédie religieuse en France See 1942 Pp 29-30 2063

Lebègue would date this play between 1541-49, therefore long after Molinet's death in 1507 He believes it written for Douai and not Valenciennes (Another Passion de Valenciennes, played there in 1547, does not concern our period)

Moralités: see 2100ff 2064

Mystère de la Nativité: see Mystère de l'incarnation, etc., 2067 and above G Cohen, Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly See 1949 2065

Mystère de la Vengeance: see Marcadé 2049 2066

Mystère de l'incarnation et nativité de notre seigneur et rédempteur Jésus-Christ représenté à Rouen en 1474. Pierre Le Verdier, [ed] Rouen, Cagniard, 1884-86. 3 vols. (SBN) 2067

- Antiquated, but sole edition of important text.
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas. *See* 1938. Pp. 267-68 2068
Analysis with reference to sources and some attempt at literary appraisal.
- Petit de Julleville, Louis.** Les mystères, *See* 1946 2 430-36 2069
Analysis.
- Mystère de Saint Bernard de Menthon**
Mystère de Saint Bernard de Menthon.
Albert Lecoy de la Marche, [ed] Paris, Didot, 1888 Pp 199. (SATF) 2070
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas *See* 1938 Pp 285-86 2071
Here and earlier (p 277 ff) Creizenach gives a useful general account of this and other saints' plays.
- Mystère du Siège D'Orléans**
Le mystère du siège d'Orléans publié pour la première fois d'après le manuscrit unique conservé à la Bibliothèque du Vatican. François Guessard and Eugène de Certain, [ed] Paris, Imprimerie impériale, 1862 Pp 809 (CDHF, 1st s Histoire politique) 2072
Only complete edition.
- La délivrance d'Orléans, mystère en trois actes avec prologue et épilogue, suivi de la reproduction des meilleures pages de l'ancien Mystère du siège d'Orléans, joué au quinzième siècle devant les contemporains de Jeanne d'Arc.** Joseph Fabre, [ed] Paris, Hachette, 1913 Pp 176 Third edition, 1915 2073
This modern play of ca 1300 lines based on the ancient one of ca 20,500 is cited only because author prints extracts from original
- Lenient, Charles Felix.** La poésie patriotique en France au moyen âge Paris Hachette, 1891 Pp. 459 2074
See especially Pp 389-403 Attempts a literary appraisal and gives a useful analysis with citations
- Meyer, Alfred.** Das kulturhistorische in le Mystère du siège d'Orléans Leipzig, Seele, 1906 Pp 193 Leipzig diss 2075
Indicates historical reliability of play and its use of records.
- Tivier, Henri.** Etude sur le mystère du siège d'Orléans et sur Jacques Milet, auteur présumé de ce mystère Paris, Thorin, 1868 Pp 300 Paris diss 2076
Gives extracts from play. His suggestion that work is by Jacques Milet has been rejected by others (Cf Hapke 2055 and others cited above s v Milet)
- Mystères et Miracles du Manuscrit Sainte-Geneviève**
Mystères inédits du quinzième siècle. Achille Jubinal, [ed] Paris, Téchener, 1837 2 vols. 2077
Antiquated, but only complete edition of all the plays preserved in MS 1131 of the Bibliothèque Sainte-Geneviève
- Les Miracles de Sainte Geneviève . . . Ein beitrage zur geschichte des heilgenspieles im mittelalterlichen Frankreich.** Clotilde Sennewaldt, [ed] Frankfurt, Diesterweg, 1937 Pp 183 (FQF, 17) 2078
Good edition of longest single play in group, with suggestive introduction and valuable bibliography
Review R Whittredge in RR 30 195-96, 1939
- Whittredge, Ruth.** La Nativité et le Geu des Trois Roys Two plays from MS 1131 of the Bibliothèque Sainte Geneviève, Paris Bryn Mawr, Pennsylvania, 1944 Pp 217 (Bryn Mawr diss) 2079
Most recent study of whole collection (MS, date, place of origin, etc) with a new edition of its two Christmas plays
Review R Levy in MLN 60 277-78, 1945
- Roy, Emile.** Mystère de la passion *See* 1947 55*-69* 2080
Inadequate study of isolated plays and problems Most comprehensive treatment to date in Whittredge's edition, cited previously *See* 2079
- Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly**
Cohen, Gustave: *see* 1949 2081
Editions
- Oudin, Jean.** Histoire et la Vie de Saint Genis
Oudin, Jean. L'Ystoyre et la vie de saint Genis nach der einzigen bekannten handschrift zum ersten mal veröffentlicht Wilhelm Mostert and Edmund Stengel, [ed] Marburg, Elwert, 1895. Pp 124 (AA, 93) 2082
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas *See* 1938 p. 284 2083
Brief analysis.

Passion d'Amboise

Fragments inédits de mystères de la passion: la Passion d'Amboise. Émile Picot, [ed] Rom 19 264-82, 1890. 2084

Only edition.

Roy, Émile. *Mystère de la passion* See 1947 Pp 313-14 2085

Regards this play as an oeuvre de transition, successful, and influential.

Passion d'Arras: see 2042-48 2086

Passion d'Autun

La passion d'Autun Grace Frank, [ed] Paris, 1934 Pp 234 (SATF) 2087

Edition of both manuscripts with introduction, notes and glossary

Reviews E A Francis in MLR 31 100-02, 1936, E B Ham in MLN 51 43-46, 1936.

Jeanroy, Alfred. *Le mystère de la passion en France* JS ns 4 476-92, 1906 2088

Seeks to solve questions of origins of two manuscripts and of narrative lines in one of them Important study, also listed as a review of 1947.

Roy, Emile. *Le mystère de la passion* See 1947 40*-55* 2089

Somewhat misleading study, its conclusions should be compared with those of Jeanroy

Schumacher, Franz. *Les éléments narratifs de la Passion d'Autun . et les indications scéniques du drame médiéval* Rom 37 570-93, 1908 2090

Suggests that narrative elements of MS B correspond to versified stage directions of an earlier play, but does not determine their purpose

Passion de Semur

La passion bourguignonne de Semur. Émile Roy, [ed] In 1947 Pp 71*-123,* 3-204 2091

Text edited carelessly, many corrections have been proposed Connection of play with Sainte-Geneviève Passion overstressed

Reviews See 1947 (Jeanroy and Stengel)

Streblow, Emil. *Le mystère de Semur* Ergänzende bemerkungen zu der ausgabe von Roy vergleichung der Passion von Semur mit der von Arras Die provenzalische Passion der handschrift Didot Borna-Leipzig, Noske, 1905 Pp 47 Greifswald diss 2092

Compares play with Passion d'Arras and offers some linguistic and metrical observations on Roy's edition.

Passion de Valenciennes: see 2061-3. 2093

Résurrection d'Angers (Anonymous, but variously attributed to Jean Michel and Du Prier)

No modern edition. 2093A

Cohen, Gustave. *La scène de l'aveugle et de son valet.* See 2021 2094

Lebègue, Raymond. *Le mystère des actes des apôtres:* See 2035 Pp 7-8. 2095

Discusses manuscripts, representations, authorship.

Vengeance de Notre Seigneur: See Marcadé 2049 2096

Vieux Testament

Le mistere du viel testament. Baron James de Rothschild, [ed] Paris, Didot, 1878-91 6 vols (SATF) 2097

Only edition of this compilation of plays (probably by different authors) Uses as base oldest printed edition of whole, dating from ca. 1500 Introduction useful

Creizenach, Wilhelm. *Geschichte des neueren dramas* See 1938 Pp 268-71. 2098

Succinct analysis and literary appraisal

Petit de Julleville, Louis. *Les mystères* See 1946 2 352-76 2099

Extended analyses of whole and parts

**FARCES, SOTTIES AND MORALITÉS
GENERAL BIBLIOGRAPHY**

Cohen, Gustave. *Le théâtre en France au moyen âge.* See 1937. 2 55-98 2100

Creizenach, Wilhelm. *Geschichte des neueren dramas:* See 1938 Pp 476-81. 2101

Droz, E. *Le recueil Trepperel* See 1950. 2102

Harvey, Howard Graham. *The theatre of the Basoche The contribution of law societies to French mediaeval comedy.* Cambridge, Harvard University press, 1941 vi, Pp 255 (HSRL, 17). 2103

Examines role of law and lawyers in later comic plays and concludes many were written by and for members of

legal profession Controversial at times, but illuminating. Cf 2122 for views on Pathelin.

Review G Frank in MLQ 3.458-60, 1942

Maxwell, Ian. French farce and John Heywood Melbourne, Melbourne University Press and London, Oxford University Press, 1946 Pp 175 2104

Excellent study with valuable list of French farces

Petit de Julleville, Louis. See 1946 La comédie et les mœurs, etc.; Les comédiens en France, Répertoire du théâtre comique 2105

Picot, Émile. Recueil général des sotties Paris, Didot, 1902-12 3 vols (SATF) 2106

Valuable collection of texts with authoritative comments

Toldo, Pietro. Études sur le théâtre français du moyen âge et sur le rôle de la nouvelle dans les farces et dans les comédies SFR 9 181-369, 1903 2107

Suggests that farces frequently dramatize fabliaux.

Wiedenhofen, August. Beitrage zur entwicklungsgeschichte der französischen farce Munster, Westfälische Vereinsdruckerei 1913. Pp 87 Munster diss. 2108

Interesting though limited effort to date and localize 98 farces and to solve problems connected with sources, form, and development of genre.

COLLECTIONS BEFORE 1886

Petit de Julleville, Louis. Répertoire du théâtre comique en France au moyen âge See 1946 2109

For collections of farces, sotties and other comic pieces made before 1886, see Pp 3-15, for catalog of texts and editions see Pp 19-292

COMIC PIECES PUBLISHED SINCE 1886

Fragments de moralités, farces et mystères, retrouvés à Fribourg. Paul Aebischer, [ed] Rom 51 511-27, 1925 2111

Moralité et farces des manuscrits Laurenziana-Ashburnham nos. 115 et 116. Paul Aebischer [ed] AR 13 448-518, 1929 2112

Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly. Gustave Cohen, [ed] See 1949 2113

Plays are probably to be dated in fifteenth century.

Droz, Eugénie. Le recueil Trepperel. See 1950. 2114

Histoire de Narcisse et Echo
Das mittelfranzösische Narcissusspiel. Alfons Hilka, [ed] ZRP 56 275-321, 1936 2115

Editor would classify this play involving Narcissus, Echo and Le Fol as a morality rather than a sottie

Moralité du coeur et des cinq sens
La moralité du coeur et des cinq sens. Joseph Morawski, [ed] RLR 65 71-85, 1927-28 2116

Morawski found two texts thought lost by Petit de Julleville, and publishes one He redates this, however, questions its attribution to Gerson and calls poem a dialogue rather than a moralité Other text "faite au collège de Navarre . 1426," a moralité à cinq personnages, ie Dieu, le docteur, Péché, le diable et l'homme, he does not print

Fragments de farces, moralités, mystères, etc. (BN n a fr 10660) Antoine Thomas, [ed] Rom 38 177-95, 1909 2117

Fragments of nine dramatic pieces of which longest is that of a farce, La Mandellette

Maître Pierre Pathelin
Maistre Pierre Pathelin, farce du XV^e siècle Richard T Holbrook, [ed] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1937 Pp 133 (CFMA, 35) 2118

Excellent edition in which Mario Roques, unobtrusively, but effectively, collaborates with Holbrook Good bibliography (Pp xxii-xxiv) and valuable glossary

Gazales, E. Où et quand se passe l'action de Maistre Pierre Pathelin? Rom 57 573-77, 1931 2119

Excludes Normandy as home of farce on basis of value and use of sous parisis in it An additional reference on locale and date of Pathelin is U. T. Holmes, MLN 55 106-08, 1940

Cons, Louis. L'auteur de la farce de Pathelin Princeton, Univ press, Paris, Presses universitaires, 1926 Pp 179. (Emon, 17) 2120

Identifies author with Guillaume Alecis and locates farce in Normandy.

Reviews: J. Crosland in MLR 23 241-42, 1928, K. Glaser in LGRP 49: 27-29, 1928, R. T. Holbrook in MLN 42 327-31, 1927, F. Neri in AR 10 303-04, 1926, M. Roques in Rom 53 569-87, 1927

Frank, Grace. Pathelin. MLN 56 42-47, 1941 2121

On the name and its meaning.

Harvey, H. G. The judge and the lawyer in the Pathelin RR 31 313-33, 1940 2122

Believes viewpoint of Basoche is found in play, which satirizes a village practitioner or avocat à simple tonsure appearing before an ecclesiastical tribunal of lowest order *See also* Harvey's Theatre of the Basoche 2103

Holbrook, Richard T. Guillaume Alecis et Pathelin Berkeley, Univ of California press, 1928 Pp 128 2123

Published separately and in CPMP 13 285-412 Attempt to establish authorship of Guillaume Alecis on basis of numerical concordances between Pathelin and his known work

Reviews G Bonno in RR 24 30-36, 1933 (cf Roque's reply in Rom 61 398, 1935), M Roques in Rom 58 88-99, 1932 (cf Holbrook's rejoinder in Rom 58 574-91, 1932)

Rauhut, Franz. Fragen und ergebnisse der Pathelin-forschung GRM 19 394-407, 1931 2124

Useful for bibliography to date

DRAMATIC MONOLOGUES, DIA- LOGUES, SERMONS JOYEUX, MIMES, THE CHANTEFABLE

Mimes français du XIII^e siècle. (Textes, notices et glossaire). Contribution à l'histoire du théâtre comique au moyen âge. Edmond Faral, [ed] Paris, Champion, 1910 Pp 127 2125

Preface discusses early dramatic monologues, dialogues, etc, here classified as mimes Convenient edition of texts and suggestive, though not always convincing, conclusions

Review A Jeanroy in Rom 40 127-29, 1911

Le monologue dramatique dans l'ancien théâtre français. Émile Picot, [ed] Rom 15 358-422, 1886, 16 438-542, 1887, 17 207-75, 1888 2126

Editions of monologues and sermons joyeux of fifteen and sixteenth centuries Supplements Petit de Julleville's Répertoire du théâtre comique *See* 2109

Aucassin et Nicolette. Mario Roques, [ed] Aucassin et Nicolette, chantefable du XIII^e siècle 2nd ed rev, Paris, Champion, 1929 Pp 101 (CFMA, 41) 2127

Excellent edition Bibliographie critique (Pp xxix-xxxviii), conveniently arranged, especially helpful Roques regards text as a mime

Suchier, Hermann and Walther, [ed.] Aucassin und Nicolette, kritischer text mit paradigmenn und glossar, von Hermann Suchier, neubearbeitet von Walther Suchier 10th ed, Paderborn, Schöningh, 1932 Pp 115 2128

Walther Suchier added much useful new material to his father's earlier editions, as well as bibliography to date Discussions are fuller than Roques's in some cases Classifies text between roman and nouvelle

Frank, Grace. The cues in Aucassin et Nicolette MLN 47 14-16, 1932 2129

Reasons for believing text performed by two persons

Reviews M Roques in Rom 58 447-50, 1932 W Sachier in ZRP 53 367, 1933

Orr, John: *see* review of Sauter 2132 2130

Roques, Mario. Pour le commentaire d'Aucassin et Nicolette Rom 59 423-31, 1933 2131

On certain textual problems in chantefable For a more, *see also* R Levy in MLR 31 65-68, 1936

Sauter, Hermann. Wortgut und dichtung; eine lexikographisch-literargeschichtliche studie über den verfasser der altfranzösischen cantefable Aucassin et Nicolette Munster and Paris, Droz, 1934 Pp 208 (ARP, 14) 2132

Reviews J Orr in MLR 31 96-100, 1936, M Roques in Rom 62 404-05, 1936 ("Le travail de M S, s'il n'apporte pas de conclusion nouvelle, n'en est pas moins méritoire par le souci qu'il montre d'appliquer à l'étude des œuvres médiévales les mêmes préoccupations esthétiques et psychologiques qu'on applique aux œuvres modernes" p. 405)

Schulze, Alfred. Zum Aucassin ZFSL 61:
205-10, 1938 2133
Textual interpretations, including
that of viel antif.

Urwin, Kenneth. The setting of Aucassin
et Nicolette. MLR 31 403-05, 1936. 2134
Defends author's geographical
knowledge of Beaucaire

Williams, J. K. A disputed reading in
Aucassin et Nicolette, I, 2 MLR 27
62-63, 1932 2135

On this proposal regarding viel antif
and one by F Neri, *see* M Roques's
review in Rom 58 447-50, 1932 Cf also
Schulze's study cited above.

CHAPTER XV: NOVEL AND TALE

ALEXANDER H KRAPPE and J. W HASSELL

FABLIAU, FABLE, ROMAN DE RENART, AND TALE (BEFORE 1400)

ALEXANDER H KRAPPE

SPECIAL REFERENCES

Thompson, Stith. Motif-index of folk-literature Bloomington, Ind., 1932-36
6 vols (IUS) 2136

Within the frame of a plausible classification scheme, an adaptation of the decimal library classification system, known types of folk-tale, ballad, fable, exemplum, fabliau, etc., are listed, with good bibliographical references for each Indispensable handbook, good index

Bolte, Johannes and Georg Polivka. Anmerkungen zu den kinder- und hausmarchen der bruder Grimm Leipzig, Dieterich, 1913-32 5 vols 2137

Volumes one, two, and three contain most exhaustive lists of variants of tales of Brothers Grimm, a number of which are found in Old French literature Volumes four and five give complete history of popular fiction, both in Europe and in Orient

Crane, Thomas F. The exempla, or illustrative stories from the Sermones vulgares of Jacques de Vitry London, Nutt, 1890 Pp 303 (FLS) 2138

Although language of these exempla is Latin, many themes occur in Old-French fable and fabliau literature Excellent English translation of Latin text and copious references in notes, listing variants, make this work an indispensable handbook

Review H Gaidoz in *Mélusine* 5 239-40, 1890-1891

Krappe, Alexander H. Les sources du Libro de exemplis Bhsip 39 5-54, 1937 2139

Virtually all of these exempla are common to all mediaeval Europe Lists of variants presented are therefore likely to be of help

Pauli, Johannes. Schimpf und Ernst Johannes Bolte, [ed.] Berlin, Stubenrauch, 1924. 2 vols 2140

Since a large number of Pauli's tales occur in Old-French literature the exhaustive lists of variants given in volume two of the work are most helpful

Spielmannsbuch. Wilhelm Hertz, [ed.] Stuttgart-Berlin, Cotta, 1931 Pp 464 2141

German verse translations of a number of contes, e.g. *Le vair Palefroi*, *Le chevalier au barisel*, *Del tumbleor Nostre Dame*, *Le lai d'Aristote*, *Le lai de l'espervier*, *Le povre cleric*, and *De saint Pierre et du Jongleur* Introduction contains a short treatise on French jongleurs Notes of the tales are a storehouse of references and of greatest value

Krohn, Kaarle. Die folkloristische arbeitsmethode Oslo, Aschenhoug, Cambridge, Harvard univ press, 1926 Pp 168 (ISK) 2142

Best handbook in existence on methodology of folk-lore studies and research

Köhler, Reinhold. Aufsätze über marchen und volkslieder Johannes Bolte and E Schmidt Berlin, Weidmann, 1894 Pp 152 2143

Series of masterly studies published after death of the well-known folklorist, among them a fundamental article on problem of European stories and their diffusion

Review H Gaidoz in *Mélusine* 7 46-47, 1894-95

Köhler, Reinhold. Kleinere schriften. Weimar-Berlin, Felber, 1898-1900. 3 vols 2144

Work contains collected studies and essays of German folklorist, with many additional references by J Bolte Volume two of special importance for student of mediaeval popular fiction.

Pantschatantra. Fünf bücher indischer fabeln marchen und erzählungen. Theodor Benfey, [ed] Leipzig, Brockhaus, 1859 2 vols. 2145

First volume, which is the introduction to German translation of Panchatantra, sets forth author's Orientalist theory as applied to a large number of story types. Work, a model of sound learning and a monument sui generis, now stands in need of revision, which should be carried out in connection with its translation into English

Benfey, Theodor. Kleinere schriften Berlin, H Reuther, 1890-92 2 vols 2146

First part of volume two contains additional inquiries into history of story themes, supplementary to Benfey's Panchatantra introduction

Paris, Gaston. Les contes orientaux dans la littérature française du moyen âge *In* 1728 2 75-108 2147

Best summary in any European language of Th Benfey's Orientalist theory as set forth in the Panchatantra introduction

Graf, Arturo. Mitì, leggende e superstizioni del medio evo Turin, Loescher, 1893 2 vols 2148

Series of masterly studies on well-known mediaeval legends and traditions represented in Old-French literature Are accompanied by valuable references, many of these to unedited sources

Review H Gardoz in *Mélusine* 6. 192, 1892-1893

Fabliau

Bédier, Joseph. Les fabliaux 4th ed, Paris, Champion, 1925 Pp 499 2149

First edition, 1893 Excellent definition, analysis, and historical outline of fabliau literature (preliminary chapter) and literary appreciation of the genre (second part) Entire first part is long polemic against Th Benfey's Orientalist theory From fact that most fabliaux are not susceptible of a demonstration of their migration from one place of origin and that independent origin in

different places and at different times (polygenesis) is not impossible in several cases, the author, by unsound generalization, denies feasibility of tracing the diffusion of all folk-tales Subsequent folk-lore research has amply refuted this agnosticism, which has however worked untold harm to folk-lore studies, particularly in France

Reviews W Cloetta in *Archiv* 93: 206-26, 1894; Ch M des Granges in *Rom* 24 135-42, 1895

Hart, W. M. The fabliau and popular literature, *PMLA* 23 329-74, 1908 2150

Intelligent discussion of (1) narrative technique of the Old-French fabliau and (2) relationship between fabliau and (prose) tale

Hart, W. M. The narrative art of the Old French fabliaux *In* KittAP Pp 209-16 2151

Brief account of narrative technique of fabliau writers

Krappe, Alexander H. The merry tale *In* The science of folk-lore New York, MacVeagh, The Dial press, 1930 Pp 45-59. 2152

Succinct account of merry tale (or fabliau) as a folk-lore genre Attempts to strike just balance of Bédier's claims Select bibliography.

Recueil général et complet des fabliaux du XIII^e et du XIV^e siècle. Antoine de Montaiglon and Gaston Raynaud, [ed] Paris, Librairie des bibliophiles, 1872-90 6 vols 2153

Most satisfactory collection of fabliaux now existing, though not very critical On the degree of accuracy of texts reproduced, cf R Holbrook in *MLN* 20 193-97, 1905 For a number of tales good critical editions exist, however, and these should be consulted in preference.

Das fabel vom Prestre comporté und seine versionen. August Steppuhn, [ed] Königsberg, Hartung, 1913 Pp 119 Königsberg diss 2154

Critical edition of fabliau and inquiry into the relationship of the following tales Prestre comporté, Du segretain et du moine, Du segretain moine, Le dit dou soucretain, and Dou sagretaig with one another and with two Italian novelle on the same subject Since only one Oriental text and no

- more than six oral variants were known to author, the study is altogether inconclusive
 Review A Långfors in *Rom* 45 539-40, 1918-19
- Richeut, Old French poem of the twelfth century, with introduction, notes, and glossary.** I C Lecompte, [ed] *RR* 4 261-305, 1913 2155
 Critical edition, conscientious work
 Review L Foulet, A Jeanroy, and M Roques in *Rom* 43 597-600, 1914.
- Le fabliau du moine.** Arthur Långfors, [ed] *Rom* 44 559-63, 1915-17 2156
 Critical text
- Le lai de l'oiselet.** Gaston Paris, [ed] *See* 1031 2157
- La housse partie.** Karl Bartsch, [ed]. In *Chrestomathie de l'ancien français* Leipzig, Vogel, 1913 Pp 200-04 2158
 Critical text of the fabliau by Bernier For another version, cf Paul Meyer, *Rom* 37 215-17, 1908
- Le fabliau des perdrix.** Karl Bartsch, [ed] In *Chrestomathie de l'ancien français* Leipzig, Vogel, 1913 Pp 198-99 2159
 Critical text
- Le lai du cor.** Fredrik Wulff, [ed.]. *See* 1019 2160
- Mussafia, Adolf.** De plaine bourse de sens *SWA* 64 555-57, 1870 2161
 Variants to the edition of Montaiglon *See* 2153 3 67
- Conte des vieillards tués.** In Ueber eine altfranzösische handschrift der königl universitätsbibliothek zu Pavia Adolf Mussafia, [ed] *SWA* 64 545-618, 1870 2162
 Text according to Pavia MS, followed by a discussion of two main motives
- Paudler, Fritz.** Die volkserzählungen von der abschaffung der altentotung Helsingfors, Finnish Acad 1937. Pp 70 (FFC, 121) 2163
 Analysis of traditions on abolition of custom of putting old people to death and examination of known variants according to historico-geographical method of Kaarle Krohn.
- Huon le roi, Le vair palefroie avec deux versions de la Male honte.** Arthur Långfors, [ed] Paris, Champion, 1912 Pp 68 (CFMA 8) 2164
 Critical text of two tales, biographical sketch of Huon le roi, notes, index, and glossary
- Le conte du mantel.** F. A Wulff, [ed] *Rom* 14 343-80, 1885 2165
 Critical text with introduction discussing German and Scandinavian versions, classification of manuscripts, and language of poem
- Le dit de la dame Jouenne.** Arthur Långfors, [ed] *Rom* 45 99-107, 1918-19 2166
 Edition of a version of the fabliau known under the name of Le pré tondu
- Henri d'Andei. Œuvres.** Alexandre Héron, [ed] Rouen, Cagniard, 1880 Pp 207 (SRB) 2167
 Pp xxviii-lii literary history of the Lai d'Aristote, Pp 1-22 critical text of the Lai according to the manuscripts of the Bibliothèque nationale Only forty copies printed
 Review G Paris in *Rom* 11 137-44, 1882
- Henri d'Andeli. Le lai d'Aristote.** Alexandre Héron, [ed] Rouen, Gy, 1901 Pp 25 (SRB) 2168
 Reprint of the Lai according to MS 3516 of the Bibliothèque de l'Arsenal
- Sarton, George.** Aristotile and Phyllis *Isis* 14 8-19, 1930 2169
 Discussion of Eastern variants and iconography of Lai d'Aristote
- Moth, Fredrik.** Aristotelessagnet eller elskovs magt. Copenhagen, Gyldendal, 1916 Pp 274 2170
 Danish translations of Lai d'Aristote and of mediaeval parallel texts followed by inquiry into relationship of the story with mediaeval Alexander romance and by survey of Indian variants, with outline of migration of the tale to Occident Chapters on history of theme in post-mediaeval literature, poison damsel theme, Vergil in basket, and echo of the story in iconography add to value of this excellent book
- Gencien, Pierre.** Le tournoiement as dames de Paris Mario Pelaez, [ed] *Srom* 14 1-68, 1917 2171
 Text with introduction.

- Review G Bertoni in AR 2 130-32, 1918.
- Le lay du trot.** See 1034 2172
- Une nouvelle version du fabliau de La Nonnette.** Gaston Raynaud, [ed.] Rom 34 279-83, 1905 2173
Edition of the fabliau with brief introduction
- Kugel, August.** Untersuchungen zu Mölière's Médecin malgré lui ZFSL 20¹ 1-71, 1898 2174
Discussion of literary variants of Du vilain mire
- Das altfranzösische fabel vom Vilain mire.** Karl Zipperling, [ed.] Halle, Niemeyer, 1912 Pp 224 2175
Critical edition with introduction containing discussion of literary variants of the tale, inquiry into manuscript tradition and language of the poem, notes, glossary, and an appendix reproducing some parallel texts
- Bozon, Nicole.** Les contes moralisés See 267 2176
Masterly edition with comprehensive introduction, dealing, i a., with sources of the compilation Indispensable for study of mediæval fable and exempla literature
Review J Jacobs in Folklore 1 270-71, 1890
- Le lai de l'épervier.** Gaston Paris, [ed.] Rom 7 1-21, 1878 2177
Edition of text, followed by study on Oriental origin of the tale
- Cappelletti, Licurgo.** Studi sul Decamerone Parma, Adorni, 1880 Pp 442 2178
Pp 429-39 survey and comparison of some of better known literary variants of Lai de l'épervier
- Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge.** Gaston Paris, [ed.] Paris, Hachette, 10th ed, 1918 Pp 232 2179
Collection of a number of tales and fables in modern French translation Contains, i a., Les trois aveugles de Compiègne, La pêche d'Isengrin, Le partage de Renard, Le chevalier au barillet, La couverture (i.e. La housse partie), Le conseil des souris, etc
- Jehan de Condet.** Gedichte. Adolf Tobler, [ed.] Stuttgart, Laupp, 1860 Pp 186 (BLVS, 54) 2180
Collection contains, i a. the Fabliau de la Nonnette, the Dit dou magnificat, etc.
- Auberee, altfranzösisches fabel.** Georg Ebeling, [ed.] Halle, Niemeyer, 1895 Pp 170 + 147 2181
Critical text with notes, preceded by careful inquiry into history of the theme and its Oriental origin, examination of the manuscript tradition, and language of the poem.
- Lai von Melion.** W Horak, [ed.] ZRP 6 94-106, 1882 2182
Reprint of text is followed by brief examination of the manuscript tradition
- Suchier, Walther.** Der schwank von der viermal getöteten leiche in der literatur des abend- und morgenlandes Halle, Niemeyer, 1922 Pp 76 Also in ZRP 42 561-605, 1922 2183
Corrects and completes study of Steppuhn on same subject and stresses importance of oral folklore in elaboration of literary variants Indian origin of the story at least probable Author himself uses only limited number of known oral variants
Reviews W Fischer in Beibl 35 173-75, 1924, A Långfors in Rom 49 627, 1923, M Roques in Rom 49 621-22, 1923
- Taylor, Archer.** Dane Hew, Munk of Leicester MP 15 221-46, 1917-18 2184
Objects of this paper are to distinguish various types of tales based on incident of compromising corpse and to examine in more detail group which includes Dane Hew, Munk of Leicester, a type the development of which is shown to have taken place in France Existing oral variants are judiciously utilized
- Pillet, Alfred.** Das fableau von den Trois bossus ménestrels und verwandte erzählungen fruher und später zeit Halle, Niemeyer, 1901 Pp 101 2185
Historical and some folk-lore texts examined, and probable Oriental origin of story shown Author fails, however, to utilize to full known oral variants and overestimates importance of written texts at expense of oral tradition
Reviews W Meyer-Lubke in LZ 52 1793, 1901, G Paris in Rom 31 136-144, 1902 R Gálos in Zugl. Litgesich 18 103-14, 1905

Foulet, Lucien. Le poème de Richeut et le roman de Renard, Rom 42 321-30, 1913 2186

Author shows that reasons adduced for dating of Richeut (AD 1159) are really inconclusive and that poem likely to be of more recent date. Use of name Richeut (for Renard's wife) is isolated and late. Richeut, therefore, cannot be said to contain an allusion to Roman de Renard.

Toldo, Pietro. Die geschichte von dem im speckschranke versteckten priester ZVV 13 412-20, 1903 2187

Shows probably Oriental origin of the tale. Du prestre qui fu mis au lardier. For another French version of story, cf J. Cornu in Rom 3 103-06, 1874.

Mittelhochdeutsche novellenstudien. Hans-Friedrich Rosenfeld, [ed] Leipzig, Mayer and Muller, 1927 Pp 541 (Palaestra, 153) 2188

Critical edition of MHG derivatives of the fabliau De pleine bourse de sens, with careful examination of relationship of the French original and the MHG version, on Pp 122-62 author examines the story theme, with consideration of both literary and oral variants.

Review G. Ehrismann in LGRP 49 101-03, 1928.

Richter, Paul. Versuch einer dialektbestimmung des Lai du corn und des fabliau du Mantel mautailié Marburg, Elwert, 1885 Pp 44 (AA, 38) 2189

Examination of language of the two poems.

Warnatsch, Otto. Der mantel Breslau, Koebner, 1883 Pp 136 (GA, 2) 2190

On Pp 55-84 author discusses motive of test of chastity which is at base of several mediaeval poems, and influence exercised by French poems on the subject upon mediaeval literature outside of France.

Review G. Paris in Rom 12 143, and 460-61, note, 1883.

Cosquin, Emmanuel. Le conte de l'honnête femme et les galants In Études folkloriques Paris, Champion, 1922 Pp 457-73 2191

Careful analysis of historical and oral variants and refutation of Bédier's

hypercriticism in regard to Oriental origin of tale of Constant de Hamel.

Bolte, Johannes. Deutsche marchen aus dem nachlass der Bruder Grimm . . . Der dankbare tote Die getreue frau ZVV 25 31-51, 372-80, 1915, 26 19-42, 1916 2192

Careful analysis of literary and oral variants, with publication of new texts.

Clouston, W. A. The lady and her suitors In Popular tales and fictions Edinburgh, Blackwood, 1887 2 289-316 2193

On basis of written variants tale of Constant de Hamel traced to eastern fountain-head. Oral versions largely neglected.

Schofield, W. H. The source and history of the seventh novel of the seventh day of the Decameron HSN 2 185-212, 1893 2194

Discussion of literary variants of tales De la borgoise d'Orliens and De la dame qui fist battre son mari.

Review. M. Landau in ZVL 7 482-83, 1894.

Toldo, Pietro. Rileggendo le Mille e una notte In MiscAG Pp 491-505 2195

Refutation of Bédier's scepticism on the Orientalist theory and citation of Arabic analogues of French fabliaux, particularly Des trois avugles de Compiègne.

Di Francia, Letterio. Alcune novelle del Decameron illustrate nelle fonti GSLI 49 201-98, 1907 2196

Discussion of literary variants of tales Du prestre qui abevete and De Gombert et des II clers. Reference given is one section of a long article, published in instalments.

Varnhagen, Hermann. Die erzählung von der wiege ES 9 240-66, 1885-86 2197

Discussion of literary variants of tale De Gombert et des II clers.

Lange, Marius. Vom fabliau zu Boccaccio und Chaucer Hamburg, de Gruyter, 1934 Pp 155 (Brittanica, 8) 2198

Detailed comparison of two fabliaux De Gombert et des II clers and Le meunier et les dui clers with Decameron IX, 6 and Chaucer's Reeve's tale.

Spargo, J. W. Chaucer's Shipman's tale. The lover's gift regained Helsingfors,

- Finnish Acad, 1930. Pp. 72 (FFC, 91)
2199
Discussion of literary and some oral
versions of story of *Le bouchier*
d'Abbeville.
- Liebrecht, Felix.** *Von den drei frauen* In
Zur volkskunde Heilbronn, Henninger,
1879 Pp 124-41; Ger 21 385-99, 1876
2200
Discussion of number of literary
variants of tale *Des trois dames qui*
trouverent l'anel.
- Grisebach, Eduard.** *Die wanderung der*
novelle von der treulosen wittwe durch
die weltliteratur Berlin, Lehmann, 1889
Pp 151 2201
Careful inquiry into history of theme
of *Matron of Ephesus* with due con-
sideration of Oriental and mediaeval
texts
- Herrmann, Léon.** *La matrone d'Ephèse*
dans Pétrone et dans Phèdre BAGB 14
20-57, 1927 2202
On basis of literary and purely occi-
dental texts desperate attempt made to
prove historicity of event told in story
Study is good example of Bédier's
theories and methods pushed to bitter
end
- Simrock, Karl.** *Die quellen des Shak-*
speare Bonn, Marcus, 1870 2 vols 2203
See 1 334-54 Discussion of literary
variants of the tale *De la dame*
escoillée Oral variants, though numer-
ous and important, not considered
- Landau, Marcus.** *Die quellen des Dekam-*
eron Stuttgart, Scheible, 1884 Pp 345
2204
Good discussions of literary variants
of some ten *fabliaux*
- Von der Hagen, H.** *Ueber die altfranzö-*
sische vorstufe des Shakespeare'schen
lustspiels Ende gut, alles gut Halle, 1879
Pp 39 Halle diss 2205
Careful analysis of written versions
of the theme, one of oldest and most
complete is that contained in the *ON*
Magus-saga, leads author to plausible
conclusion that all these texts go back
to a lost *OF* poem, of which prose
romance *Le chevalereux d'Artois* is a
derivative
Review G Paris in *Rom* 8 636, 1879
- Fable**
Jacobs, Joseph. *The fables of Æsop 1:*
History of the Æsopic fable. London,
Nutt, 1889 Pp 283 2206
Standard work on history of Greek
and Latin fable, its relations with
Semitic and Buddhist fable, filiation of
various mediaeval fable collections,
both in Latin and vernacular, etc
Second volume planned but never
issued New edition of the work, long
since out of print, is desideratum
Review E S Hartland in *Folklore*
1 112-13, 1890
- Keidel, George C.** *The history of French*
fable manuscripts PMLA 24 207-19, 1909
2207
Remarkably complete survey of
French fable manuscripts in British,
French, and Italian libraries
- Keidel, George C.** *A manual of Æsopic*
fable literature Baltimore, Friedenwald,
1896 Pp 76 2208
Bibliographical handbook of first
importance
- Wienert, Walter.** *Die typen der griechisch-*
romischen fabel Helsingfors, Finnish
Acad 1925 Pp 186 (FFC, 56) 2209
Good classification of Occidental
fable types Indispensable survey with
short but good introduction dealing
with character of fable as a literary
genre and with problems connected
with transmission of Graeco-Roman
fable
- Oesterley, Hermann** *Romulus, die para-*
phrasen des Phaedrus und die aesopische
fabel im mittelalter Berlin, Weidmann,
1870 Pp 124 2210
Latin texts preceded by important
introduction dealing with history of
fable in middle ages
- Smith, M. E.** *A classification for fables,*
based on the collection of Marie de
France MP 15 477-89, 1917-18 2211
Author points out, correctly, that a
number of Marie's fables are not fables
in *La Fontaine's* sense Forgets to
mention all important fact that Latin
fabula had much wider meaning, and
no attempt is made in this study to
determine how far Marie's conception
of a fable harks back to Latin conno-
tation of term.

Sudre, Léopold. Les fables *In* L Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la littérature française. Paris, Colin, 1896. 2 1-13 2212

Succinct account of the OF fable and its Latin models, bibliography on p 55

Paris, Gaston. Les fabulistes latins JS (1884) 670-86, (1885) 37-51 2213

In connection with a review of work of L Hervieux, Les fabulistes latins, (2217) a clear and thorough account is given of transmission of ancient fable to middle ages

Marie de France. Die fabeln der Marie de France Karl Warnke, [ed] Halle, Niemeyer, 1898 Pp 146 + 447 (Bnor, 6) 2214

Standard edition Critical text preceded by careful analysis of manuscript tradition, an inquiry into Marie's English source, derivatives of Marie's collection, and discussion of chronology of her works

Ysopet III of Paris. Murray P Brush, ed PMLA 24 494-546, 1909 2215

Text edition preceded by brief survey of fable literature in European middle ages, description of the manuscript, discussion of relationship of collection with similar ones compiled in mediaeval France, and Table of correspondence Careful and conscientious work

Lyoner Yzopet, altfranzösische übersetzung des XIII. jahrhunderts. Wendelin Foerster [ed] Heilbronn, Henninger, 1882 Pp 166 (AB, 5) 2216

Critical text with Latin original, so-called Anonymus Neveleti

Warnke, Karl. Die quellen des Esope der Marie de France *In* FestHS, Pp 161-284 2217

Proves against Léopold Hervieux (Les fabulistes latins depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge Paris, 1893-99 Five volumes) that so-called enlarged Latin Romulus not a source of Marie's fable collection but is derived from it.

Herlet, Bruno. Studien uber die sog Yzopets Lyoner Yzopet, Yzopet I und Yzopet II) Rfor 4 219-309, 1891. 2218

Useful survey of various OF Yzopets with tables of correspondence, etc

Krappe, Alexander H. The vassal of the devil AR 7 470-77, 1923 2219

On basis of number of parallel texts, Teutonic origin of forty-eighth fable of Marie de France made plausible.

Chefneux, Hélène. Les fables dans la tapisserie de Bayeux. Rom 60.1-35, 153-94, 1934. 2220

Fables illustrated are those of Anglo-Saxon fable collection which was source of Marie de France.

Roman de Renart

Natursagen. Oskar Dahnhardt, [ed] Leipzig-Berlin, Teubner, 1907-12 4 vols 2221

Most complete collection of animal tales from all over world, excellent commentaries Masterpiece of sound scholarship Animal tales proper are in volumes three and four.

Great Russian animal tales. Adolph Gerber, [ed] Baltimore, 1891 Pp 113 (PMLA, 6) 2222

Most complete collection of European animal tales in English language, intended in first place for folklorists and students of mediaeval beast epics who are not conversant with Russian language or without access to originals Each of fifty tale types translated is discussed, with liberal citations of literary and oral variants.

Review H Gaidoz in Mélusine 5 310-11, 1890-91

Krappe, Alexander H. The animal tale *In* The science of folk-lore New York, MacVeagh, Dial press, 1930 Pp 60-69 2223

Succinct account of animal tale as Folk-lore genre and brief sketch of origins of fable Select bibliography

Krohn, Kaarle. Bar (Wolf) und fuchs Translated from the Finnish by O Hackman JSFO 6 1-132, 1889 2224

By careful comparison of oral variants author arrives at conclusion that, while it is quite true that some of the Renart themes are of Oriental origin, the wolf having taken place of lion and fox that of jackal, a number of Renart episodes are of North-European origin, for example, story of the wolf's fishing Story in original form was an aetiological animal tale explaining why the bear has only a stub of a tail Subsequently wolf took the place of bear, although as result of this substitution story lost its point.

Reinhart fuchs. Jacob Grimm, [ed.] Berlin, Reimer, 1834. Pp. 452 2225

Edition of the MHG Reynard poems and of Latin Isengrimus, preceded by highly important introduction dealing with supposedly Teutonic origins of beast epic. If term Teutonic is replaced by more generic North European, and if necessary allowances are made for learned currents affecting all mediaeval literature, Grimm's thesis still valid.

Wackernagel, Wilhelm. Von der thiersage und den dichtungen aus der thiersage. In *Kleinere schriften* Leipzig, Hirzel, 1872-73. 2 234-326 2226

Concise history of fable and animal tale in Occident, largely on basis laid down by Jacob Grimm. Author defends theory, which has become untenable since Benfey, that Indian, Greek, and Teutonic animal story (and fable) goes back into Aryan origins and was common to undivided Indo-Europeans.

Sudre, Léopold. Les sources du Roman de Renart. Paris, Bouillon, 1893 Pp 356 2227

Central thesis of book, namely, that stories of French beast epic are largely derived from oral folk-lore, still holds, though the supplementary theory, which claims that they all go back directly to folk-lore sources, is subject to modification. Number of them unquestionably went through Latin medium before being versified in vernacular.

Review G Paris is JS (1894) 542-59, 595-613, 715-30, (1895) 86-107.

Sudre, Léopold. Les Romans du Renard. In *L Petit de Julleville*, 22 2 14-56 2228

Careful analysis of Renart poems, brief discussion of sources, relationship of French poems with Latin Isengrimus and MHG Reinhart fuchs, and good account of later branches. Bibliography on Pp 55 ff.

Foulet, Lucien. Le Roman de Renard. Paris, Champion, 1914 Pp 574. (BEHE, 211) 2229

Excellent analysis of Renard poems in their setting and against background of French society at end of twelfth and beginning of thirteenth century. Attribution of oldest branches (II and Va) to definite authors belonging to the NE French clergy. Source examination, though good and brilliantly

written, is lopsided, over-emphasizing Latin and purely literary element at expense of folk-lore sources. Thesis that modern folk-lore (i.e. animal tale) is product and not source of immensely popular and widely imitated Reynard cycle is, in this broad generalization, altogether untenable.

Review E. C. Armstrong in MLN 29 230, 1914.

Graf, Adolf. Die Grundlagen des reinen fuchs. Helsingfors, Finnish Academy 1920 Pp 136 (FFC, 38) 2230

By careful inquiry into sources of Flemish beast epic the author seeks to strike just balance between learned influences underlined by Foulet and purely folkloristic material. Results obtained in the main convincing.

Suchier, Walther. Tierepik und volksüberlieferung. Archiv 143 223-36, 1922 2231

Review of known facts and supporting theory of folkloristic origin of the beast epic and militating against sweeping assertions (or some of them) of Lucien Foulet. Should be carefully read as an antidote to Foulet's *Roman de Renard*.

Krappe, Alexander H. A Persian Theme in the Roman de Renard. MLN 58 515-19, 1943 2232

Creation of useful and noxious animals by Adam and Eve respectively, as set forth in Branch XXIV [of *Roman de Renard*] is a piece of Manichaean lore, of Iranian provenance and diffused in Southern France prior to Albigensian Wars.

Raynaud, Gaston. Renart le contrefait et ses deux rédactions. Rom 37 245-83, 1908 2233

Careful analysis of compilation with indication of sources.

Långfors, Arthur. Notes et corrections au roman de Renart le contrefait. Rom 44 91-97, 1915-17 2234

Points out reminiscences of Roman de Fauvel.

Morawski, Joseph. Quelques sources méconnues du Roman de Renart le contrefait. ZRP 49 536-44, 1929 2235

Points out Rutebeuf, Brunetto Latini, and Alart de Cambrai among sources of compilation.

Wilmette, Maurice. L'auteur des branches II et Va du Renard et Chrétien de Troyes Rom 44 258-60, 1915-17. 2236

Points out literary borrowings by unknown clerical author of two branches from Chrétien's works.

Le roman de Renart. Ernest Martin, [ed.] Strassburg, Trubner, 1882-87 3 vols 2237

Standard edition, follows largely MS BN fr 20043, but attempts no rigorous classification. This task was completed by Martin's pupil H Buttner, Studien zu dem Roman de Renart und dem Reinhart fuchs Strasbourg, Trubner, 1891 2 vols

Le roman de Renart le contrefait. Gaston Raynaud and Henri Lemaitre [ed.] Paris, Champion, 1914 2 vols 2238

Critical text preceded by introduction giving manuscript tradition, language examination, data on life of author, a cleric of Troyes, and an inquiry into sources

Reviews Ch-V Langlois in JS (1914) 398-408, M Roques in Rom 43 630-31 1914

TALE

Du chevalier qui oit la messe et Nostre Dame estoit pour lui au tournoement. Karl Bartsch, [ed.] In Chrestomathie de l'ancien français Leipzig, Vogel, 1913 Pp 205-06 2239

Critical text

Huet, Gédéon. La légende de la statue de Vénus RHR 68 193-217, 1913 2240

Thorough study of pagan background and genesis of story

Review A Långfors in Rom 43 628-29, 1914

Baum, P. F. The young man betrothed to a statue PMLA 34 523-79, 1919 2241

Careful and painstaking analysis of miracle Du varlet qui se maria a Nostre-Dame, with examination of literary variants, both mediaeval and post-mediaeval. Overlooked study of Gédéon Huet on same subject

Das altfranzösische Eustachiusleben (L'es-toire d'Eustachius) See 127 2242

Krappe, Alexander H. La leggenda di S. Eustachio NSM 3 223-58, 1926-27 2243

Attempt made to establish history of legend, on basis of written and oral variants and according to historico-geographical method. Also shown that

legend is based on an ancient twin story of Indian origin.

Wolter, Eugen. Die legende vom Judenknaben Halle, Karras, 1879. Pp 32 Halle inaug diss. 2244

Excellent discussion of story, best known from Chaucer's Prioresses tale, on basis of European and Oriental versions. Published also in BN series, no 2 (1879).

Der Judenknabe. Eugen Wolter, [ed.] Halle, Niemeyer, 1879. Pp. 128 (Bnor, 2) 2245

Critical texts of poem preceded by inquiry into manuscript tradition and by reproduction and discussion of Greek and Latin texts from which the story is ultimately derived

Brown, Carleton F. Chaucer's Prioresses tale and its analogues PMLA 21 486-518, 1906 2246

Discussion of more generally known West-European literary variants with attempt to determine their relationship. Basis altogether insufficient for such an ambitious undertaking

Krappe, Alexander H. La légende de saint Grégoire MA 46 161-77, 1936 2247

All known oral variants of theme shown to be derived from mediaeval legend. Existence of Oriental and Slavonic texts going in part back to a time anterior to rise of Islam proves Near Eastern origin of story, which was direct outcome of Christian (i.e., probably, Nestorian) missionary and propaganda work among peoples favoring consanguineous marriages

TRICKSTER STORIES

Doun de Lavesne. Trubert, altfranzösischer schelmenroman Jakob Ulrich, [ed.] See 974 2248

Mainone, Friedrich. Ist der Trubertroman ein fragment? ZRP 50 740-44, 1930 2249

Valid reasons are adduced showing that frequently voiced view according to which author did not complete the Trubert, is unjustified.

Mainone, Friedrich. Zur erklärung und textkritik des altfranzösischen Trubertromans ZRP 54 284-93, 1934 2250

Important observations on text of poem

LOVE STORIES

Paris, Gaston. *Le roman du Châtelain de Couci* Rom 8 343-73, 1879 2251

Analysis and appreciation of the romance On Pp 361-73 a careful study is presented on theme of the Eaten heart See 976

Couraye du Parc, Joseph. *La procédure du jeune Mélusine* 7 56-57, 1894-95. 2252

Points out that central theme of story of Eaten heart, and of fabliau Guillaume au faucon, has its origin in ancient Celtic (and presumably I-E) custom of hunger-strike

Matzke, John E. *The legend of the Eaten heart* MLN 26 1-8, 1911 2253

Attempt to trace history of theme on basis of fourteen better known written variants, virtually all of which are Western and Central European Basis is altogether insufficient, and paper, which was published after author's death, should not have been printed at all, or should have been completed by editor

Krappe, Alexander H. *Ueber die quelle des Erotokritos.* BZ 25 313-21, 1925 2254

A number of parallel texts of romance Amadas et Ydoine are pointed out, 1 a Greek Renaissance epic Erotokritos Cf N Cartoian in RLC 16 265-93, 1936

TALES OF MAGIC

Jones, H. S. V. *The Cléomadès and related folk-tales* PMLA 23 557-98, 1908 2255

Hap-hazard comparison of Cléomadès plot with wide range of folk-tales by hit-or-miss method and without adequate understanding of problems involved See 972

Krappe, Alexander H. *La leggenda della bocca della verità* NSM 2 119-24, 1925-26. 2256

Story is shown to be an iconographic legend of Oriental, i.e. Near-Eastern, origin

Comparetti, Domenico. *Virgil in the middle ages* Translated by E. F. M. Benecke London, Swan Sonnenschein, 1895 Pp 376 2257

Excellent English translation of what is justly called a world-famed book,

model of learning and accurate scholarship Traces fame of "Virgil the necromancer" through mediaeval literature.

Spargo, John Webster. *Virgil the necromancer* Cambridge, Harvard Univ press, 1934 Pp. 502 (HSCL, 10) 2258

Work attempts to bring part two of Comparetti's book, the Virgil of popular legend, up to date Author assembles useful material, but his conclusions are essentially unsound

Review A H Krappe in Spec 10 111-16, 1935

MISCELLANEOUS STORIES OF ORIENTAL INSPIRATION

Cosquin, Emmanuel. *Le conte du chat et de la chandelle* Rom 40 371-430, 481-531, 1911, *Études folkloriques* Paris, Champion, 1922 Pp 401-95 2259

Author traces this well-known episode of Solomon cycle (O F Salomon et Marcolphe) to India Masterly study, making full use of historical and oral variants

Krappe, Alexander H. *Solomon and Ashmodai* AJP 54 260-68, 1933 2260

Hebrew tradition at basis of story of the Magnificat is shown to be derived from ancient Mesopotamian Sacaca or New Year's ritual

Fioravanti, A. *Il Saladino nelle leggende francesi e italiane del medio evo* Reggio-Calabria, 1891 Pp 44 2261

Useful, albeit incomplete, survey of oral traditions which had become attached to illustrations name of Sultan Saladin in countries of the Occident

Review G Paris in JS (1893) 284-99, 354-65, 428-38, 486-98

Foulché-Delbosc, R. and Alexander H. Krappe *La légende du roi Ramire* Rhisp 78 489-543, 1930 2262

Contribution to mediaeval Solomon legend.

Krappe, Alexander H. *Ueber die orientalische quelle der tochter des grafen von Pontieu* ZRP 49 544-49, 1929 2263

On basis of a number of Oriental texts, first discussed by Gaston Paris (ZVV 13 1-24, 129-50, 1903), is shown that French story is only a badly garbled version derived, no doubt by oral transmission, from some Eastern text See 994

- Krappe, Alexander H.** The legend of Buridan and the Tour de Nesle. *MLR* 23 216-22, 1928 2264

The ancient Parisian tradition shown to be a migratory legend of Oriental origin, going back into pre-classical antiquity. Transmission to Occident appears to have been work of mediaeval clerics

- Krappe, Alexander H.** La légende de la naissance miraculeuse d'Attila, roi des Huns. *MA* 41 96-104, 1931 2265

On basis of a number of Asiatic and some North-American Indian variants narrating descent of hero from dog and human mother, it is shown that analogous story of Attila's birth is non-European and was introduced into that continent by invaders from the East

CLASSICAL AND HUMANISTIC THEMES

- Paris, Gaston.** La légende de Trajan. *BEHE* 35 261-98, 1878 2266

Masterly study on survival of Trajan and his glory in countries of Latin Occident. Parallel inquiry into Rumanian traditions is still a desideratum, in spite of a few essays by Rumanian scholars

- Krappe, Alexander H.** Un parallèle oriental de la légende de l'empereur Trajan et du pape Grégoire le grand. *MA* 36 85-92, 1926 2267

Existence of Near-Eastern parallel of story makes probable its Oriental provenance

- Golenistcheff-Koutousoff, Elie.** L'histoire de Grisélidis en France au XIV^e et au XV^e siècle. *Sec* 2024 2268

FRAME STORIES

- The seven sages of Rome.** Killis Campbell, [ed.] New York, Ginn, 1907. Pp 217 2269

Critical edition of Middle-English version derived from oldest and most trustworthy French version (A). Text preceded by masterly introduction, setting forth essential facts, with exhaustive bibliographies. Work a model of conscientious and accurate scholarship.

- Le roman des sept sages.** Jean Misrahi, [ed.] Paris, Droz, 1933. Pp 145 (Columbia diss.) 2270

Critical text of version A, doubly welcome because A v Keller's edition (*Li romans des sept sages*, Tübingen, 1836) has long since been out of print. Text preceded by examination of language of poem. Author's observations on subject matter of the romance (Pp vii-xvii) are worthless

Review M Roques in *Rom* 61 400, 1935

- Deux rédactions du roman des sept sages de Rome.** Gaston Paris, [ed.] Paris, Didot, 1876. Pp 217 (SATF) 2271

Critical editions of versions D and H of the romance, preceded by an important introduction, which must be modified, in some of its conclusions, by findings of Campbell

- Paris, Gaston.** Le conte du trésor du roi Rhampsinite. *RHR* 55 151-87, 267-316, 1907 2272

Masterly study on story Giza. Author's conclusion that tale is not of Egyptian origin, however, not convincing, cf Arel 30 228-41, 1933

- Krappe, Alexander H.** Studies on the Seven sages of Rome. *AR* 8 386-407, 1924, 9 345-65, 1925, 11 163-76, 1927, 16 271-82, 1932, 19 213-26, 1935 2273

Examination of stories *Medicus*, *Aper*, *Sapientes*, *Arbor*, *Vaticinium Canis*, *Roma*, *Virgilius*, and *Inclusa*. Near Eastern and, in several cases, Indian origin of these stories shown.

NOVEL AND TALE OF THE FIFTEENTH CENTURY

J. W. HASSELL

SPECIAL REFERENCES

Söderhjelm, Werner. *La nouvelle française au XV^e siècle* Paris, Champion, 1910
Pp 237 (BQS, 12) 2274

Fine book Defines *nouvelle* with care, and gives excellent discussions of *Quinze joies de mariage*, *Antoine de la Sale*, *Cent nouvelles nouvelles*, *Martial d'Auvergne's Arrests d'amour*, *Jehan de Paris*, and of the *Nouvelles de Sens*
Reviews G L Hamilton in RR 2 347-49, 1911; K Vossler in LGRP 32 403-06, 1911

Toldo, Pietro. *Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI secolo* Rome, Loescher, 1895 Pp 153 2275

Special reference to relations with Italy Consult with care additions by G Paris Review a valuable discussion of subject in its own right

Review G Paris in JS (1895) 289-303, 342-61 Also in M&GP, p 627-67

Antoine de la Sale

Antoine de la Sale *Le paradis de la reine Sibylle* Édition et commentaire critique Fernand Desonay, [ed] Paris, Droz, 1930 Pp 67 2276

Introduction important part Insists on value of MS Chantilly 924 which Desonay considers to have been executed under direction of author Reprints from it this chapter of Antoine's *Livre de la Salade*

Reviews G Charlier in RBP 10 223-25, 1931, A Hilka in ZRP 57 664-65, 1937, A Jeanroy in JS (1932) 86-89, F Neri in GSLI 98 293-94, 1931, M Roques in Rom 57 445-47, 1931; M Wilmotte in MA 42 111-16, 1932

Antoine de la Sale *Oeuvres complètes 1 La salade* Édition critique Fernand Desonay, [ed] Paris, Droz, 1937 Vol 1 Pp 268 (BFUL, 68) 2277

Based on Brussels MS with Chantilly version and first printed text given as parallels, where possible They represent three successive stages of Antoine's retouching, according to Desonay Good text Second volume will contain *La Sale*; third volume will have *Reconfort*, *Petit Jehan de Saintré*, and *Traité des tournois*

Review C A Knudson in Rom 63 411-17, 1937

Antoine de la Sale. *Le Petit Jehan de Saintré.* Texte nouveau publié d'après le manuscrit de l'auteur avec des variantes et une introduction. Pierre Champion and Fernand Desonay, [ed] Paris, Trianon, 1926 Pp 423 2278

Very handsome edition, based on MS BN fr n a 10057, twenty-seven illustrations Good biography, giving two new references to Antoine de la Sale from accounts of René d'Anjou for 1444-1445 Knudson thinks manuscript not the best Desonay intends to make another edition

Reviews A Bayot in RBP 8 170-73, 1929, C A Knudson in Rom 54 554-62, 1928

Bronarski, Alphonse. *Le Petit Jehan de Saintré Une énigme littéraire* Florence, Olschski, 1922 Pp 71 Extract from AR 5 187-238, 390-407, 1921 2279

Brilliant but somewhat erratic Finds parallels with *Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* These are correct, but they represent borrowing by *La Sale* Believes *Petit Jehan de Saintré* is roman à clef

Champion, Pierre. *Le manuscrit d'auteur du Petit Jehan de Saintré avec les notes autographes d'Antoine de la Sale* Paris, Champion, 1926 Pp 8 2280

Supposes that MS BN fr n a 10057 has last autograph revisions of Antoine Corrections are rare after fol 71, may represent last work of author Three facsimiles

Reviews M Roques in Rom 53 447-48, 1927, C Samaran in BEC 87 409-10, 1926

Coville, Alfred-Alexandre. *Le Petit Jehan de Saintré recherches complémentaires* Paris, Droz, 1937 Pp 151 2281

Statement of author's views on subject, date, historical framework, sources, text, purpose of Antoine de la Sale, and influence of novel Intended as a help for future editors Useful discussion of main problems

Desonay, Fernand. *Le Petit Jehan de Saintré* RSS 14 1-48, 213-80, 1927 2282

Summary of life, work, and interpretation Best for general reader

Desonay, Fernand. Nouvelles notes autographes d'Antoine de la Sale. Paris, Champion, 1931. Pp 12 2283

Brussels MS B.R. 10959. Three facsimiles. Important for problem for Antoine de la Sale's MS tradition

Desonay, Fernand. Pour servir à l'édition de la Sale *In MiscLK*, Pp 172-87. 2284

Shows that Antoine de la Sale had intended to redistribute his chapters of La Sale according to new plan Puts birth of Antoine forward by a year Thinks his first service was at court of Anjou. Same author published during the war Antoine de la Sale aventurier et pédagogue Essai de biographie critique Liège and Paris, E. Droz, 1940 Pp 204 (Bibl Fac Phil. et Letters)

Doutrepont, Georges. Notes critiques sur Antoine de la Sale *In MéLAT* Pp 137-44 2285

In *Quinze joies de mariage* the expression *à l'aventure* occurs 120 times; in *Cent nouvelles nouvelles* this occurs only thrice, Antoine de la Sale, in his genuine works, uses it almost never

Gossart, Ernest. Antoine de la Salle, sa vie et ses oeuvres 2nd ed, Brussels, Lamertin, 1902 Pp 46 2286

First edition appeared in *BibB* 6: 5-17, 45-56, 77-88, 1871 Solid piece of work

Review W Foerster in *LGRP* 24: 402-04, 1903

Gro[s]jean, Oscar. Antoine de la Sale. *RIPB* 47 153-87, 1904 2287

Good discussion, although somewhat out of date in conclusions

Haag, Karl. Antoine de la Sale und die ihm zugeschriebenen werke *Archiv* 113: 101-35, 315-51, 1904 2288

Solid though laborious analysis of all that is known about La Salle Discussion of content of his works, including *Quinze joies*, *Cent nouvelles nouvelles* Good remarks on style and art of Antoine

Jordan, Leo. Antoine de la Sale und der Petit Jehan de Saintré *In ArbKV*, Pp 205-21. 2289

Knudson, C. A., Jr. Une aventure d'Antoine de la Sale aux Iles Lipari *Rom* 54 99-109, 1928. 2290

Republishes this little personal narrative, a part of La Salade, from MS Chantilly 924 where it occurs in extracted form. Manuscript was done at bidding of Antoine de la Sale for Agnes de Bourgogne, 1438, and is oldest manuscript of his that we have. Perhaps various parts of La Salade existed in separate form.

Knudson, C. A., Jr. Antoine da la Sale, Le Duc de Bourgogne et les Cent nouvelles nouvelles. *Rom* 53 365-73, 1927. 2291

Does not believe Antoine had part in composition of *Cent nouvelles nouvelles* Could not have served Duke of Burgundy.

Labande, L. H. Antoine de la Sale, nouveaux documents sur sa vie et ses relations avec la maison d'Anjou. *BEC* 65: 55-100, 321-54, 1904 2292

Very important Utilizes documents from municipal archives of Arles and archives of Bouches-du-Rhône Calls attention to fact that Antoine served Louis III in 1418, was viguier during 1429-30, gives notes on his marriage La Sale ceased military service in 1440. Not heard of after 1461.

Review G Raynaud in *Rom* 34 317-20, 1905

Lecourt, Marcel. Antoine de la Sale et Simon de Hesdin Une restitution littéraire *In MéIEC* Pp 341-53 2293

Thinks series of passages in La Salade, *Petit Jehan de Saintré*, and La Sale were taken from Simon Hesdin Not very convincing

Nève, Joseph. Antoine de la Sale, sa vie et ses ouvrages, d'après des documents inédits Brussels, Falk, Paris, Champion, 1903 Pp 289 2294

Fine study Reworking of publication that appeared in 1881 for Société des bibliophiles belges Studies the Réconfort, Excursion aux îles Lipari and Paradis de la reine Sibylle, relative to Italian residence of La Sale in 1467-70 Contains bibliography

Reviews: W Foerster in *LGRP* 24 402-10 1903, E Langlois in *BEC* 65 211-12, 1904, G Raynaud in *Rom* 33 107-11, 1904, E. Rigal in *RLR* 47 168-69, 1904.

Olivier-Martin, Felix. Un manuscrit inconnu du Réconfort d'Antoine de la Sale *Rom* 52 164-69, 1926. 2295

Indicates value of manuscript which once belonged to Hector de Backer. Only other manuscript known of Reconfort. This manuscript gives date of 1457 for that work Publishes prologue with variants from Brussels manuscript.

Peers, E. Allison. The authorship of certain prose works ascribed to Antoine de la Sale MP 14 405-12, 1916-17 2296

Gives bibliography to date on discussion over authorship of *Quinze joies de mariage*, *Cent nouvelles nouvelles*, and *Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* Thinks *Cent nouvelles nouvelles* may have been written by Antoine

Raynaud, Gaston. Un nouveau manuscrit du Petit Jehan de Saintré Rom 31 527-56, 1902 2297

Describes MS BN fr na 10057 and gives classification of nine manuscripts (In Rom 33 108, 1904, a tenth manuscript is noted) Thinks La Sale wrote *Livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* On this see also Rom 33 107-09, 1904

Söderhjelm, Werner. Notes sur Antoine de la Sale et ses œuvres Helsingfors, 1904 Pp 152 (ASSF, 32) 2298

Gives full biography, utilizing also Labande See 2292 Reviews Antoine's works Fine preliminary survey

Review G Raynaud in Rom 34 317-20, 1905, F E Schneegans in LGRP 27 146-47, 1906, A Schulze in ZFSL 30^a 10-11, 1906

Söderhjelm, Werner. Antoine de la Sale et la légende de Tannhauser MSNH 2 101-67, 1897 2299

Publishes *Le Paradis de la reine Sibylle* from Brussels MS 18210-15 Takes up again suggestion of A de Reumont, made in 1872, that Tannhauser theme is related to this

Review G Paris in Rom 27 304-07, 1898

QUINZE JOIES DE MARIAGE

Dressler, Arnold, [ed.] Die Chantilly-handschrift der *Quinze joyes de mariage* Greifswald, Abel, 1903 Pp 47 Greifswald inaug diss 2300

Publishes text complete from Musée Condé MS 1087, with exception of final charade Has good classification of MSS.

Review W. Foerster in LGRP 24 409-10, 1903

Fleig, Arthur, [ed.] Der Treperel-druck der *Quinze joyes de mariage* Greifswald, Abel, 1903 Pp 46 Greifswald inaug diss 2301

Reproduces text of Treperel incunabulum edition which was printed about 1498 Treperel edition was very defective

Review W. Foerster in LGRP 24 401-11, 1903.

Fleuret, Fernand, [ed.] Les quinze joyes de mariage, avec une préface, une bibliographie et un glossaire Paris, Garnier, 1936 Pp 206 (CIG) 2302

Good popular edition, with considerable introduction Still not fine critical edition which we are waiting for Bibliography

Review E Magne in MerF 269 362-64, [1936]

Heuckenkamp, Ferdinand, [ed.] Les quinze joyes de mariage Texte de l'édition princeps du XV^e siècle, 1 réimpression Halle, Niemeyer, 1901 Pp 81 2303

This *editio princeps* printed by Guillaume Leroy in Lyon, in 1480-1883, gives a text close to Rouen MS and is therefore valuable for correcting this Only two copies of this edition are extant in the Bibliothèque nationale and in the Bibliothèque d'Agen

Review W. Foerster in LGRP 24 408-9, 1903

Jannet, Pierre, [ed.] Les quinze joyes de mariage 2nd ed Paris, P Jannet, 1857 Pp 152 (BE) 2304

Based upon best MS, Rouen (Bibl Municipale 1052), but does not reproduce this faithfully Has long been standard, but should be supplanted by critical edition taking account of all six manuscript and early printed sources First published in 1853

Soelster, Otto, [ed.] Beiträge zur Ueberlieferung der *Quinze joyes de mariage* mit besonderer Berücksichtigung der handschrift von St Petersburg Greifswald, Abel, 1902 Pp 80 Greifswald inaug diss 2305

Largely study of sixteen miniatures in this MS Publishes text of prologue and first two Joies.

Review W Foerster in LGRP 24
409-10, 1903

[Anonymous ed.] *Les quinze joyes de mariage* Nouvelle édition accompagnée de notes et d'un glossaire Paris, Flammarion, 1926 (Nouvelle bibliothèque classique des éditions Jouaust) 2306
Popular, of little scholarly value

Coville, Alfred. *L'auteur des XV joies de mariage* In *Recherches sur quelques écrivains du XIV^e et du XV^e siècle* Paris, Droz, 1935 Pp 129-74 2307

Gives fine appreciation and summary of previous investigation devoted to topic Coville goes on to demonstrate that author was Gilles Bellemere Names as important sources Lamentations of Matheolus, Romance of the Rose, and St Jerome's treatise against Jovinianus Proposed author could be accepted, but proof not sure

CENT NOUVELLES NOUVELLES

Les cent nouvelles nouvelles. Pierre Champion, [ed] Paris, Droz, 1928 3 vols (DAQS, 5) 2308

Text of Glasgow MS Hunterian 252, corrected from Vêrard edition of 1486 Corrected a bit too often, glossary needed Decides in favor of Philippe Pot, Monsieur de la Roche, as principal compiler Dates collection in 1462 In volume three miniatures from manuscript and from editio princeps are reproduced

Reviews F Desonay in RBP 8 993-1027, 1929, A Långfors in NM 31 111-12, 1930, M Roques in Rom 54 562-66, 1928

Kuchler, Walther *Die cent nouvelles nouvelles* Ein Beitrag zur geschichte der französischen novelle ZFSL 30 264-331, 1906, 31 39-101, 1907 2309

Excellent study of spirit, sources, and of reflection of society in this collection

Watkins, John H. *The date of the Cent Nouvelles Nouvelles* MLR 37 485, 1942 2310

Places composition of collection, with some reason, in period 1464-67

Watkins, John H. *A note on the Cent Nouvelles Nouvelles* MLR 36 396-97, 1941 2311

Gives probable case for identifying the Poncelet, author of nouvelles 59,

60, 61, and 89, with Jean de Ponceau du Poncelet, who succeeded Michault Taillevant as valet de chambre in 1448

NOUVELLES DE SENS

Nouvelles françaises inédites du XV^e siècle. Ernest Langlois, [ed] Paris, Champion, 1908. Pp 158. (BQS) 2312

Publishes from MS Regina 1716 of Vatican these nouvelles of second half of century, from Sens. Review by Soderhjelm particularly valuable

Reviews A Hülka in KJRP 11^a 95, 1907-08, W Kuchler in ZFSL 34^a 178-79, 1909, W Soderhjelm in NM 10. 159-75, 1908

Vossler, Karl. *Zu den anfangen der französischen novelle* SVL 2 3-36, 1902 2313

Appreciation and source study of *Nouvelles de Sens* Thinks these nouvelles are fragments of instruction book for his sons which the Chevalier de La Tour Landry says he had written This is certainly incorrect.

MISCELLANEOUS

Martial d'Auvergne. *Les arrêts d'amour* Luise Gotz, [ed] Frankfurt, 1932 Pp 159 2314

Edition Very difficult to find

Martial d'Auvergne. *Les arrêts d'amour, avec l'amant rendu cordelier à l'observance d'amour* Nicolas Lenglet de Fresnoy, [ed] Amsterdam, Paris, Changuion, 1731 Pp 645 2315

Poor edition because of its date Still in current use

Martial d'Auvergne. *L'Amant rendu cordelier à l'observance d'amour* Poème attribué à Martial d'Auvergne A de Montaignon, [ed] See 1821 2316

Nouvelles françaises en prose du XIV^e siècle. L E D Moland and Charles d'Héricault, [ed] Paris, Jannet, 1858 Pp 305 2317

Title misleading Of three nouvelles, first, Asseneth, is Biblical narrative, second, *Histoire de Foulques Fitz Warin*, is chronicle, and third, *Livre de Troilus*, is adaptation of Boccaccio's *Filosostrato*, from mid-fifteenth century See H Hauvette in Bital 7 298-313, 1907

Le roman de Jehan de Paris. Edith Wickersheimer, [ed] Paris, Champion, 1923 Pp 99. (SATF). 2318

Edition based on MS BN fr. 1465, with corrections from Bibl de Louvain MS G 54. Introduction concerned with manuscripts and list of early editions

Wickersheimer, Edith. Le roman de Jehan de Paris sources historiques et littéraires, étude de la langue Paris, Champion, 1925 Pp 93 Paris diss 2319

Dates novel as written in Lyons in 1494-95 Thinks main sources were courtship of Charles VIII and Anne of Brittany, and Beaumanoir's Jehan et Blonde

Review. M Roques in Rom 52 239-40, 1926

Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalain. Joseph Kervyn de Lettenhove [ed] In Oeuvres de Georges Chastellain 1781 8 1-259 2320

A chronicle more than a novel Has some resemblances to Jehan de Saintré,

and was falsely attributed to Antoine de la Sale (G Raynaud in Rom 31 545-46, 1902)

Jean de Bueil. Le jouvencel Léon Lecestre [ed] Paris, Renouard, 1887-89 2 vols. (SHF, 233, 242) 2321

Fine introduction by Camille Favre. An instruction book, rather than a novel, but author has used form of biographic novel.

Pierre de la Cypède. Der altfranzösische Roman Paris et Vienne Robert Kaltenbacher [ed] Rfor 15 321-688, 1904 2322

Pierre de la Cypède is last adapter This romance was supposedly turned into French prose from the Provençal language in 1432 The material is originally of fourteenth century and may have been composed first in Catalan For further on this romance see O A. Beckerlegge in MLR 37 74-75, 1942

CHAPTER XVI: CHRONICLES, MEMOIRS, AND TRAVEL BOOKS

ALFRED FOULET and RUTH J. DEAN

CHRONICLE AND TRAVEL, TWELFTH AND THIRTEENTH CENTURIES

ALFRED FOULET

SPECIAL REFERENCES

Meyer, Paul. Discours du président de la Société de l'histoire de France, du 6 mai 1890 ABSHF (1890) 82-106 2323

In succinct fashion Meyer sketches beginnings and growth of French historiography

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France des origines aux guerres d'Italie Paris, Picard, 1901-06 6 vols. 2324

Introduction (5 i-clxxxvii) contains general survey of French historiography during middle ages which is still useful as an outline, despite inaccuracy of certain statements bearing upon details

Paetow, Louis John. A guide to the study of medieval history Rev ed, New York, Crofts, 1931 Pp 643 2325

Provides important bibliographical data and useful chronological outlines See especially Pp 223-28 (the Normans), 228-38 (the Crusades), and 269-74 (mediaeval France)

Wright, John Kirtland. The geographical lore of the time of the crusades, a study in the history of medieval science and tradition in western Europe New York, American geogr society, 1925 Pp 563 2326

Valuable handbook, material well-presented

THE ANGLO-NORMAN KINGDOM

Geffrei Gaimar. Lestorie des Engleés Sir Thomas Duffus Hardy and Charles Trice Martin, [ed] London, Eyre and Spottiswode, 1888-89 2 vols (Rolls, 91) 2327

Edition represents an improvement on that of Thomas Wright (London, Caxton Society, 1850), still far from satisfactory Language of poem,

sources, classification of four manuscripts are matters upon which editors hardly touch

Bell, Alexander. Maistre Geoffrei Gaimar MedA 7 184-98, 1938 2328

Bell has written several articles on Gaimar and is now preparing a new edition of the Estorie Here sums up main facts concerning poet and his works as they are known to us today

Wace: see 1071. 2329

Benoit. Chronique des ducs de Normandie Francisque Michel, [ed] Paris, Imprimerie royale, 1836-44. 3 vols. (CDHF) 2330

Conscientious edition, at least if judged by standards of a century ago

Fahlin, Carin. Étude sur le manuscrit de Tours de la chronique des ducs de Normandie par Benoit Upsala, Almqvist and Wiksell, 1937. Pp 253 Upsala diss 2331

In addition to a thorough-going study of Tours MS, Fahlin once again discusses question whether or not Benoit, author of Chronique, also wrote Roman de Troie Reply affirmative

Guernes de Pont-Sainte-Maxence. La vie de saint Thomas le martyr, poème historique du XII^e siècle (1172-74). Emmanuel Walberg, [ed] See 102 2332

Excellent edition. Introduction, notes, glossary, and table of proper names fulfill all scholarly requirements.

Guernes de Pont-Sainte-Maxence. La vie de saint Thomas Becket. Emmanuel Walberg, [ed] See 103 2333

Based on 1922 edition, but more restricted in scope. Less fully annotated, much shorter introduction.

Jordan Fantosme. Chronicle of the war between the English and the Scots in 1173

and 1174, published, with a translation, an introduction, notes, an appendix Francisque Michel, ed London, Nichols, 1840 Pp 231 (PSS, 11) 2334

Introduction is unsatisfactory, since it can hardly be considered anything else than a paraphrase of contents of poem On the whole this edition compares favorably with a later one found in volume three, Pp 202-377, (London, Longmans, 1886) of Richard Howlett's publication in Rolls series entitled *Chronicles of the reigns of Stephen, Henry II and Richard I* Michel reprinted the text in his *Chronique des ducs de Normandie par Benoit*, (2330) 3 530-613 (CDHF)

Guillaume de Saint-Paier. *Der roman du Mont-Saint-Michel*, wiedergabe der beiden handschriften des Brittischen Museums Paul Redlich, [ed] Marburg, Elwert, 1894 Pp 88 (AA, 92) 2335

Diplomatic transcription of two manuscripts, preceded by short foreword of E Stengel who explains that Redlich never completed glossary of poem (A new edition of Guillaume de Saint-Paier is announced for publication in *Études romanes de Lund*)

L'histoire de Guillaume le Maréchal, comte de Striguil et de Pembroke, régent d'Angleterre de 1216 à 1219, poème français publié pour la Société de l'histoire de France. Paul Meyer, [ed] Paris, Renouard, 1891-1901 3 vols 2336

Excellent edition of well-told narrative which happens to be also an important historical document

THE CRUSADES

Graindor de Douai. *La chanson d'Antioche* See 775. 2337

Ambroise. *L'estoire de la guerre sainte, histoire en vers de la troisième croisade (1190-92) publiée et traduite* Gaston Paris, [ed] Paris, Imprimerie nationale, 1897 Pp 579 (CDHF) 2338

Introduction, glossary, and table of proper names excellent One may harbor some slight fears in regard to text, since Paris admits that he worked with a transcript of the manuscript, not with manuscript itself or a photograph

Edwards, John Goronwy. *The Itinerarium Regis Ricardi and the Estoire de la guerre sainte* In HEJT, Pp 59-77 2339

Whereas G Paris viewed *Itinerarium* as a translation of the *Estoire*, Kate Norgate wished to reverse relationship (EHR 25 523-47, 1910) Evidence listed by Edwards shows both works were derived from a common source, now lost

Ambroise. *The crusade of Richard Lion-Heart* Merton Jerome Hubert and John L La Monte [tr], New York, Columbia Univ. press, 1941 Pp 478 (CRC 34) 2340

Translation accompanied by historical notes which are well documented Review A Foulet in Spec 17 289-91, 1942

Geoffroi de Villehardouin. *Conquête de Constantinople* Texte original, accompagné d'une traduction Natalis de Wailly, [ed] 3rd ed, Paris, Didot, 1882 Pp 616 2341

Edition should be used in case Faral's not available

Geoffroy de Villehardouin *La conquête de Constantinople*, éditée et traduite Edmond Faral [ed] Paris, Belles lettres, 1938-39 2 vols (CHF 18, 19) 2342

Very satisfactory edition, meets requirements of historian as well as those of philologist

Review J Longnon in Rom 65 111-14, 1939

Longnon, Jean *Recherches sur la vie de Geoffroy de Villehardouin, suivies du catalogue des actes des Villehardouin* Paris, Champion, 1939 (BEHE 276) Pp 288 2343

Longmon has combed French archives for all documents mentioning Villehardouin and members of his family down to 1226 Villehardouin's feudal links to native Champagne are especially stressed

Sainte-Beuve, Charles-Augustin. *Geoffroy de Villehardouin* In *Causeries du lundi*, jan -fév 1854 Paris, Garnier, n d 9 381-412 2344

Sainte-Beuve confesses that Crimean War brought out his latent jingoism (p 397, no 2), but his appraisal of Villehardouin, the man and the author, remains most acceptable

Faral, Edmond *Geoffroy de Villehardouin la question de la sincérité* Rhist 177 530-82, 1936 2345

Fourth Crusade set out to win back Jerusalem and ended by wresting

Constantinople from fellow—albert schismatic—Christians Is Villehardouin sincere when he implies that this surprising result was accidental and not planned long beforehand? Once again Faral sifts so often sifted evidence His verdict Villehardouin and other leaders of the crusade not guilty.

Grégoire, Henri. The question of the diversion of the fourth Crusade, or, an old controversy solved by a Latin adverb Byz 15 158-66, 1940-41 2346

Grégoire reopens controversy which Faral had hoped to settle It will probably be with us indefinitely

Henri de Valenciennes: see **Villehardouin**, *Conquête de Constantinople*, avec la continuation de Henri de Valenciennes 2341 Pp 304-421 2347

Editor has adopted questionable procedure of modifying spelling of his base MS in order to make it conform to spellings found in a collection of charters pertaining to town of Aire in Artois

Paris, Gaston. Henri de Valenciennes Rom 19 63-72, 1890 2348

G Paris attempts to identify Henri de Valenciennes and to prove that his history of Emperor Henry of Constantinople was originally written in Alexandrine verse

Flutré, Louis-Fernand L'histoire de l'empereur Henri de Constantinople par Henri de Valenciennes est-elle un poème dérimé? Rom 65 204-17, 1939 2349

Flutré answers in negative question posed by title of his article Argumentation most convincing and would seem that he has disposed once for all of the theory propounded by G Paris

Robert de Clari. La conquête de Constantinople Philippe Lauer, [ed] Paris, Champion, 1924 Pp 132 (CFMA, 40) 2350

Lauer's text needs to be checked with list of corrections published by A Jeanroy in Rom 53 392-93, 1927

Pauphilet, Albert Sur Robert de Clari Rom 57 289-311, 1931 2351

Pauphilet evaluates Robert de Clari in his threefold capacity of historian, chronicler, and traveler Estimation somewhat distorted by unfriendly bias toward Villehardouin

Robert of Clari. The Conquest of Constantinople, from the Old French of Robert of Clari Edgar Holmes McNeal, [tr]. New York, Columbia Univ. press, 1936 Pp 150 (CRC 23) 2352

Introduction gives in compact form a fair appraisal of Robert de Clari's worth as a chronicler

Review John L La Monte in Spec 11 418-21, 1936

THE LATIN ORIENT

L'estoire de Eracles empereur. In Recueil des historiens occidentaux des Croisades, publié par les soins de l'Académie des inscriptions et belles-lettres Paris, Imprimerie royale (impériale), 1844-59 Vols 1-2 2353

Main virtue of this uncritical edition has been to make most of material available Missing here, and still lacking a century later, is a comprehensive study of this mediaeval history of the Latin Orient, which may be briefly characterized as a French translation of William of Tyre, supplemented at various times by later accounts (Ernoul, etc), and for which Le livre de la terre sainte would be a more suitable name See A Foulet in Rom 50 427-35, 1924, and A. C. Krey in Spec 16 149-66, 1941

Philippe de Novare. Mémoires, 1218-48 Charles Kohler, [ed] Paris, Champion, 1913 Pp 173 (CFMA 10) 2354

These Mémoires have not been preserved as an independent work Incorporated into fourteenth century Gestes des Chiprois, they were still later translated into Italian (Chronicle of Amadi) By isolating various sources of the Gestes and collating text of the Gestes with that of Amadi, Kohler has apparently succeeded in reconstructing text of the Mémoires

Richter, Paul. Beitrage zur historiographie in den kreuzfahrerstaaten vornehmlich fur die geschichte kaiser Friedrichs II MIOG 13 255-310, 1892; 15 561-99, 1894 2355

Richter's writings are vitiated by his hostile attitude toward Philippe de Novare although he is right in viewing him as a Syrian Guelph, he himself makes the mistake of being too much of a Ghibelline Richter furnishes a valuable point of departure for any study of the Mémoires.

Paris, Gaston. Les mémoires de Philippe de Novare. In *MéiGP*, Pp 427-70. 2356

In these pages, which first appeared in *ROL* 9 164-205, 1902, Gaston Paris speaks of the Mémoires as "un petit chef-d'œuvre" Recommends book for clarity of exposition, dramatic structure, and topical poems for which the narrative provides a running commentary. Pp 437-57, wherein G Paris refutes at length opinions of Richter, have lost some of their importance, now that those opinions are largely discredited

Philip of Novare. The wars of Frederick II against the Ibelins in Syria and Cyprus John L La Monte, tr New York, Columbia Univ press, 1936 Pp 230 (*CRC* 25) 2357

In this translation, La Monte has provided the Mémoires with historical commentary which the book absolutely needs He seems also fully justified in considering eulogy of Ibelin family found in Chronicle of Amadi as final paragraph of the Mémoires To otherwise pertinent bibliography should be added L Foulet, *Le roman de Renard*, Paris, 1913 (see Pp 492-93, 511-18), and A Foulet in *Rom* 56 419-27, 1930

Review E Joranson in *Spec* 13 110-12, 1938

CAPETIAN FRANCE

Les grandes Chroniques de France, publiées pour la Société de l'histoire de France par Jules Viard. Paris, Soc de l'hist de France, 1920-34, 8v (incomplete) 2358

These chronicles were compiled at Saint-Denis under the auspices of Capetian kings. When completed, Viard's edition will extend to death of Philip VI (1350) According to a statement made in volume one (p xxxi), Viard promises for final volume "une étude générale sur nos chroniques et leurs manuscrits" A critical appraisal of the edition must await this final volume.

Philippe Mouskés. Chronique rimée F-A-F-T baron de Reiffenberg, [ed] Brussels, Hayez, 1836-38 2 vols (*CCB*) 2359

Despite an abundance of introductory material, specific information on author altogether insufficient.

Philippe Mousket. Fragment de la chronique rimée de Philippe Mousket (vers 27137-31286) Natalis de Wailly and Léopold Delisle, [ed] In *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, 22 35-81, 1865. 2360

Philippe Mousket correctly identified, whereas Reiffenberg (I, ccvii-ccxxvii) had mistakenly followed André Du Chesne (*Histoire de la maison de Béthune*, preuves p 371)

Récits d'un ménestrel de Reims au 13^e siècle, publiés pour la Société de l'histoire de France. Natalis de Wailly, [ed] Paris, Renouard, 1876 Pp 331 2361

N de Wailly is correct in pointing out that author of this amusing chronicle treats history with same egregious lack of respect which Alexandre Dumas père was going to show in a later age We question De Wailly's right to modify spelling of his basic manuscript in order to bring it into accord with that of a Rheims register, which he believed more authoritative

Shepard, William P. A new manuscript of the *Récits d'un ménestrel de Reims* *PMLA* 43 895-930, 1928 2362

At end of his article Shepard announced his intention of publishing a new edition of *Récits*

Jean de Joinville. *Histoire de saint Louis, Credo et lettre à Louis X* Texte original, accompagné d'une traduction Natalis de Wailly, [ed] Paris, Didot, 1874 Pp 690 *See* 244 2363

Edition, based on all known manuscripts and representatives of lost manuscripts, is by far most authoritative Is in no way definitive Not only are notes and variants inadequate, but Natalis de Wailly's procedure of re-writing his Francien base manuscript of ca 1360 to make it look like a Champenois text of end of thirteenth century remains most questionable

Review G Paris in *Rom* 3 401-13, 1874

Sainte-Beuve, Charles-Augustin. Joinville In *Causeries du lundi*, sept 1853 Paris, Garnier, n d 8 495-532 2364

Eulogy of Joinville's personality and style which in turn may be praised as fine piece of literary criticism

Delaborde, Henri-François. Jean de Joinville et les seigneurs de Joinville Paris, Imprimerie nationale, 1894 Pp 538 2365

Despite somewhat patronizing tone Delaborde adopts toward Joinville, his book remains one of best evaluations of Joinville's life and writings

Paris, Gaston. Jean, sire de Joinville HLF 32 291-459, 1898. 2366

Excellent study of the Vie de saint Louis and its author, although Paris's dating of major part of book (1272 instead of 1305) hardly tenable Gaston Paris is at his best when he discusses manuscripts and text of the Vie

Molnier, Auguste. Joinville *In* Les sources de l'histoire de France 2324 3 104-13, 1903 2367

Molnier devotes a special chapter of his critical bibliography to Joinville Therein various controversies which have raged over authenticity and historicity of the Vie are aptly summed up

Bédier, Joseph: *see* Histoire de la littérature française illustrée 2 1 82-85 2368

Reacting against attitude of certain critics who keep harping on the naïveté and childlike simplicity of the Seneschal, Bédier contends that Joinville was a man of exceptional qualities, even if they did not rank as high as those of Louis IX.

Langlois, Charles-Victor. Le credo de Joinville *In* La vie en France au moyen âge 35 4 1-22 2369

In any appraisal of Joinville's qualifications as historian, it is always well to bear in mind his propensity to moralize and edify In discussing Joinville's tract on the Nicene creed, Langlois places correct emphasis on proselytizing side of Joinville's character For additional information on the Credo see G. Lozinski in NM 31 170-231, 1930

Foulet, Alfred. Notes sur la Vie de saint Louis de Joinville Rom 58 551-64, 1932 2370

For comment *see* 2372

Foulet, Alfred. Joinville et le conseil tenu à Acre en 1250 MLN 49 464-68, 1934 2371

For comment *see* 2372

Foulet, Alfred. When did Joinville write his Vie de saint Louis? RR 32 233-43, 1941 2372

Main point which Foulet seeks to establish in these three articles is that, notwithstanding certain appearances to

contrary, the Vie should be considered as a single unit, and that distinction introduced by G. Paris (that the Vie is composed of two parts loosely tied together, a biography of the King, and an autobiography of the Seneschal) is highly artificial

Guillaume Guiart. Branche des royaux lignages, chronique métrique publiée pour la première fois, d'après les manuscrits de la Bibliothèque du Roi J.-A. Buchon, [ed.] Paris, Verdrière, 1828 2 vols. (CCNF, 7, 8) 2373

Very poor edition, which should only be consulted for that part of the poem (years 1180-1226) which was not printed in volume twenty-two of the RHGF

Guillaume Guiart. Fragments of La branche des royaux lignages Natalis de Wailly and Léopold Delisle, [ed.] *In* RHGF 22 171-300, 1865 2374

Two fragments edited here are prologue (lines 1-496) and part that deals with years 1226-1307 (lines 8965-21510)

ANCIENT HISTORY

Li fet des Romains compilé ensemble de Saluste et de Suetone et de Lucan. Texte du 13^e siècle publié pour la première fois d'après les meilleurs manuscrits. L.-F. Flutre and Karl Sneyders de Vogel [ed.] Paris, Droz; Groningen, Wolters, n.d. and 1938 2 vols. 2375

In order to prepare themselves for their excellent edition of this remarkable Old French life of Julius Caesar, the two editors have written about a dozen preliminary studies on manuscripts, sources, derivatives, vocabulary, etc., of text they were to edit together

Review E. A. Francis in MedA 9 53-56, 1940

Flutre, Louis-Fernand. Les manuscrits des Faits des Romains Paris, Hachette, 1932 Pp 201 2376

On Pp 11-26, Flutre summarizes and highlights the Faits des Romains

Flutre, Louis-Fernand. Li Fait des Romains dans les littératures française et italienne du 13^e au 16^e siècle Paris, Hachette, 1932 Pp 452 Paris diss 2377

Valuable book in which Flutre not only lists borrowings made from the Faits by mediaeval French and Italian writers, but in which he also provides

important data concerning several of historical compilations written in France between 1200 and 1500.

FROM GEOGRAPHIC FANCY TO GEOGRAPHIC FACT

Roau d'Arundel. Die anglonormannische versversion des briefes des Presbyters Johannes Alfons Hilka, [ed]. ZFSL 43 82-112, 1915 2378

Anglo-Norman poem, which represents translation of one of older redactions of celebrated Epistola Johannis regis Indiae, satisfactorily edited by a scholar who was well acquainted with literature dealing with marvels of the East

Langlois, C.-V. Les merveilles du Prêtre Jean *In* La vie en France au moyen âge 35 3 44-70 2379

Langlois comments upon Prester John's letter with his usual acumen

Itinéraires à Jérusalem et descriptions de la terre sainte rédigés en français aux 11^e [sic], 12^e & 13^e siècles. Henri Michelant and Gaston Raynaud, [ed] Geneva, Fick, 1882 Pp 283 (PSOL, s géogr, 3 Itinéraires français, 11^e-13^e siècles) 2380

Editors have brought together fourteen texts, and apparently their knowledge concerning some of these texts was not too extensive

Marco Polo. Il Milione, prima edizione integrale Luigi Foscolo Benedetto, [ed] Florence, Olschki, 1928 Pp 281 (CGN, 3) 2381

Marco dictated his *Devisement* du monde to Rustichello of Pisa, who took down the dictation in French As his base manuscript Benedetto has selected

Paris BN fr 1116 (which was manuscript that Roux and Méon published in 1824), but has not been as careful as he should have been in transcribing and interpreting it On the other hand his enthusiastic study of innumerable ramifications of manuscript tradition of Polo text deserves every praise.

Review D Olivieri in SM ns 1 571-78, 1928

Marco Polo. The book of Ser Marco Polo, translated and edited Sir Henry Yule, ed 3rd ed, London, Murray, 1903 2 vols 2382

Third edition revised by Henri Cordier Translation copiously annotated, perhaps even too copiously for comfort As an appendix Henri Cordier published separately the following item, Ser Marco Polo, notes and addenda to Sir Henry Yule's edition, containing results of recent research and discovery New York, Scribner's, 1920 Pp 161

Marco Polo The description of the world A C Moule and Paul Pelliot, ed London, Routledge, 1938 2 vols 2383

Excellent translation based on Benedetto's text and variants Third volume which will contain Pelliot's notes has apparently not yet been published

Langlois, Charles-Victor. Marco Polo *In* HLF 35 232-59, 1921 2384

Very readable, lucid exposition of various problems connected with *Devisement* and its author

Herriott, J Homer. The 'lost' Toledo manuscript of Marco Polo Spec 12 456-63 1937 2385

Ms rediscovered by Herriott represents one of older versions of Polo text

Review Aurelio Peretti in NM 39 85-87, 1938

CHRONICLES AND MEMOIRES—FOURTEENTH AND FIFTEENTH CENTURIES

1314-1498

RUTH J DEAN

SPECIAL REFERENCES

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France See 2324 2386

General introduction in volume five, paragraphs 183-222 (Pp cxxviii-clv) cover from Hundred Years War to Communes.

Caron, Pierre and Henri Stein. Répertoire bibliographique de l'histoire de France Paris, Picard and Rieder, 1923-. (PSFB) 2387

Aims to record all texts and studies, published from 1920 on, bearing on history of France Does not include items of literary or philological interest unless they bear directly on political, religious, or economic and social history Each volume covers two years volume six (latest received in this country), published in 1938, covers 1930-31

Foulet, Lucien. Historiens et chroniqueurs, and Philippe de Commynes In Bédier and Hazard 2 1 95-98, 118-25 2388
Bibliographical notes

COLLECTIONS OF HISTORICAL TEXTS

Collection des chroniques nationales françaises écrites en langue vulgaire, du XIII^e au XVI^e siècle. Jean-Alexandre Bouchon, [ed] Paris Verdière, 1824-29 47 vols 2389

Consult second and third series for fourteenth and fifteenth centuries First large collection in convenient edition, includes some hitherto inedited texts Too hasty, no index, unreliable readings To be used only when not replaced by more modern critical editions

Choix de chroniques et mémoires sur l'histoire de France. Jean-Alexandre Buchon, [ed] Paris, Desrez, 1836-38 17 vols 2390

Consult volumes 1-8 for fourteenth and fifteenth centuries Subject to same criticism as preceding item, which it duplicates in some texts Reprinting of this series appeared also with added half-title Panthéon littéraire Single volumes reprinted as needed and may be found with dates as late as 1881

Société de l'histoire de France. Paris, Renouard et al, 1834- 2391

Publications in-8°, beginning 1928, divided into série antérieure à 1789, continuing original numeration of volumes, and série postérieure à 1789 At least four hundred thirty-eight volumes have appeared in the pre-1789 series For the most part, reliable critical editions, scholarly introductions and texts established according to best standards obtaining at time of publication, many

supplemented with pièces justificatives Occasional editor falls short of standards, some of older editions have been superseded in other series.

Les classiques de l'histoire de France au moyen âge. Louis Halphen, [ed] Paris, Champion, 1923-. 2392

The nineteenth volume appeared in 1939 These maintain as high a standard as the preceding collection; designed for small format and cost, they have condensed critical apparatus When text is in Latin, Provençal, or early Old French, translation into modern French is given on facing pages

PERIOD 1314-80

GENERAL CHRONICLES

Jean le Bel. Chronique de Jean le Bel Jules Viard and Eugène Déprez, [ed] Paris, Renouard, 1904-05 2 vols (SHF 317, 324) 2393

Well annotated No indication of what, if any, correction of text of unique manuscript has been admitted With introduction and notes, cf discussion by H Moranvillé and J Viard in BEC 65 583-85, 1904 and 66 540-46, 1905 See also 2394

Philippeau, Pierre. Froissart et Jean le Bel Étude littéraire sur la Chronique de Jean le Bel, chanoine de Saint-Lambert à Liège (1290?-1370) RN 22 81-111, 1936 2394

A literary appraisal of Jean Le Bel and his borrower, based on certain important and characteristic passages, emphasizing that earlier writer has positive qualities, even though outstripped in general by Froissart

Froissart, Jean. Chroniques de Jean Froissart Siméon Luce, Gaston Raynaud, Léon Mirot, [ed] Paris, Renouard et al, 1869-1931 12 vols in 14 (SHF, 147, 148, 154, 159, 164, 169, 180, 188, 237, 238, 269, 282, 294, 425) 2395

First satisfactory scholarly edition volumes 1-7 by Luce, 8 by Luce and Raynaud, 9-11 by Raynaud, 12 by Mirot, the last (Champion, 1931; to bk 3, paragraph 101, incl) inadequately annotated

Reviews (of vol 12) E Perroy in MA 43 131-35, 1933, J. Viard in BEC 93 122-23, 1932.

Froissart, Jean. *Oeuvres, Chroniques*
Baron Joseph M. B. C. Kervyn de Letten-
hove, [ed.]. Brussels, Devaux-Closson,
1867-77 25 vols in 26 (ARB) 2396

Hasty, faulty, inconveniently ar-
ranged, useful indexes. Vols. 18-25
issued by Closson

Shears, Frederick S. *Froissart, chronicler
and poet* See 1684. 2398

Surveys past century of Continental
work on Froissart. Bibliographical
notes

Les grandes chroniques de France. Jules
Viard, [ed.]. Paris, Champion, 1934-37
Vols 8-9 (SHF, 429, 438) 2399

Volume eight Louis X, Philippe V,
nine Charles IV, Philippe VI Volume
nine has more complete historical notes
than volume eight

Reviews L. Halphen in BEC 98.
152-53, 1937, E. Perroy in Rhist 184.
374-75, 1938

**Chronique des règnes de Jean II et de
Charles V.** Roland Delachenal, [ed.].
Paris, Renouard et al., 1910-20. 4 vols
(SHF, 348, 375, 391, 392) 2400

Supposedly by Pierre d'Orgemont.
Introduction in volume three, volume
four (Pp 40, 50 pl.) reproduces minia-
tures from Charles V's manuscript.
Editor considers Pierre d'Orgemont's
authorship plausible but not proven.
C. Petit-Dutaillis suggests that Pierre
D'orgemont was instructed to super-
vise French translation.

Review C. Petit-Dutaillis in Rhist
138 70-71, 1921

Chronique normande du XIV^e siècle.
Auguste and Émile Molinier, [ed.]. Paris,
Renouard, 1882 Pp 408 (SHF, 205) 2401

Covers period 1294-1372 but deals
chiefly with earlier part of Hundred
Years' War, some first-hand descrip-
tion of campaigns

**Chronique des quatre premiers Valois
(1327-93).** Simeon Luce, [ed.]. Paris,
Renouard, 1862 Pp. lxi, 355 (SHF, 109)
2402

Mainly oral information, popular and
clerical sympathies, rather than royal
as in 2400

BIOGRAPHICAL CHRONICLES

Christine de Pisan. *Le livre des fais et
bonnes meurs du sage roy Charles V* par

Christine de Pisan. Suzanne Solente,
[ed.]. Paris, Champion, 1936. Vol 1,
Pp 249. (SHF, 437). 2403

First edition to study composition
and sources of *Le livre*; text well-
annotated Volume two, announced as
in press in 1936, has not yet appeared

Reviews H. Moranville in BEC 97
406-07, 1936, E. Perroy in Rhist 184:
397-98, 1938

Cuvellier. *Chronique de Bertrand du
Guesclin*, par Cuvellier, trouvère du
XIV^e siècle Ernest Charrière, [ed.].
Paris, Didot, 1839 2 vols (CDHF, 1st s
Histoire politique, 5) 2404

Often called the *Chronique rimée*
Inadequate edition of text, but no later
one available

**La chronique de messire Bertrand du
Guesclin . . . texte établi et rapproché
du français moderne.** Gabriel Richou,
[ed.]. Paris, Librairie de la société bibli-
ographique, 1879 Pp 323 (PMHF, 9)
2405

There are various reprints of this
prose chronicle presumed to have been
printed at Lyons in the fifteenth cen-
tury Title here given is latest treat-
ment, although text has been inten-
tionally revised

Herald of Sir John Chandos *Life of the
Black Prince by the Herald of Sir John
Chandos* Mildred K. Pope and Eleanor
C. Lodge, ed. Oxford, Clarendon press,
1910 Pp 256 2406

Definitive, scholarly edition, critical
notes and exhaustive philological
study, extensive historical notes, a
translation into English prose, and a
glossary Index of proper names has
biographical and geographical annota-
tions As here edited, the poem has 4188
octosyllabic lines, not 4213 as stated in
Grober-Hofer Cf. Molinier 2324, para-
graphs 3435, 3263

Reviews P. Meyer in Rom 42 124-26,
1913, P. Studer in MLR 7 402-06, 1912

PERIOD 1380-1461

GENERAL CHRONICLES

Chronique des quatre premiers Valois 2402
2407

**Chronique de la Pucelle ou de Cousinot,
suivie de la Chronique normande de P.
Cochon.** Auguste Vallet de Viriville, [ed.].
Paris, Delahays, 1859 Pp 540 (BG)
2408

Contains long historical and critical study for each work. First text published is that part of *La geste des nobles françoys* which covers 1380-1429, it is pro-Armagnac (For the *Chronique de la Pucelle* and *Cochon*, see 2414 and 2421) The authorship of first two works is obscure see Molinier 2324 par 4143.

Journal d'un bourgeois de Paris, 1405-49. Alexandre Tuetey, [ed] Paris, Champion, 1881 Pp 415. (SHP) 2409

Author began as a Burgundian, ultimately became Armagnac Edition contains biographical notes, and the preface argues for identification of the Bourgeois with Jean Chuffart, canon of Notre-Dame de Paris, critics do not consider this proven

Review: P Meyer in *Rom* 10 419-20, 1881.

Journal d'un bourgeois de Paris sous Charles VI et Charles VII. André Mary, [ed] Paris, Jonquières, 1929 Pp 363 (*Jadis et naguère*, 6, *Les hommes, les faits et les mœurs* collection E Pilon) 2410

Collation of earlier editions, without editorial notes save general explanation A few footnotes explain archaic expressions and identify some proper names and dates Preface sketches historical background and analyzes Journal

Journal de Nicolas de Baye, greffier du Parlement de Paris, 1400-17. Alexandre Tuetey, [ed] Paris, Renouard, 1885-88 2 vols (SHF, 222, 239) 2411

Includes, besides Journal, notes on principal events of the period recorded by Nicolas de Baye in court registers

Journal de Clément de Fauquembergue, greffier du Parlement de Paris, 1417-35. Alexandre Tuetey and Henri Lacaille, [ed] Paris, Renouard, 1903-15 3 vols (SHF, 315, 371) 2412

Similar in plan to and chronologically a continuation of, preceding item

Pierre Cochon: see 2408 2413

This chronicle by Pierre Cochon begins ca 1181 but Vallet prints only from July 1403 to the end (Aug 1430)

Pierre Cochon. *Chronique normande de Pierre Cochon, notaire apostolique à Rouen Charles de Robillard de Beaurepaire.* [ed] Rouen, Le Brument, 1870 Pp 372 (PSHN). 2414

Edition of complete text. Introduction includes reprint of editor's earlier article on Cochon (published in *PTAR* 1859-60 299-331), with which cf. Vallet's introduction (2408) An unsigned notice in *RQH* 9 515, 1870, regrets absence of *pièces justificatives*

Chartier, Jean. *Chronique de Charles VII, roi de France.* Auguste Vallet de Viriville, [ed] Paris, Jannet, 1858 3 vols (BE, 19-21). 2415

Jean Chartier is one of the succession, if unofficially, of chroniclers at Saint-Denis, probably not brother of Alain and Guillaume Chartier, as has been suggested.

BIOGRAPHICAL CHRONICLES

La chronique du bon duc Loys de Bourbon. Alphonse-Martial Chazaud, [ed] Paris, Renouard, 1876 Pp 374 (SHF, 175) 2416

Written by Jean Cabaret d'Orville in 1429, from material dictated to him by Jean de Châteaumorand who had been a companion of Louis II, third duke of Bourbon

Le livres des faits du bon messire Jean Le Maingre, dit Mareschal de Boucicaut. J. F Michaud and J J P Poujoulat, [ed] *In* Nouvelle collection des mémoires pour servir à l'histoire de France depuis le XIII^e siècle jusqu'à la fin du XVIII^e Paris, 24, rue des Petits-Augustins, 1836-39 32 vols 2 203-332 2417

There is no critical edition Anonymous author was contemporary admirer of Boucicaut, cf Molinier 2324 par 3578

Chronique d'Arthur de Richemont, connétable de France, duc de Bretagne (1393-1458). Achille le Vavas seur, [ed] Paris, Renouard, 1890 Pp 314 (SHF, 249) 2418

Author is Guillaume Gruel, eyewitness of most of events described. Carefully produced edition, with new information about Gruel

Cosneau, Eugène. *Le Connétable de Richemont (Arthur de Bretagne).* 1393-1458. Paris, Hachette, 1886 Pp 712 2419

Conflicting interpretation of Arthur, cf review by A Le Vavas seur, before publication of his edition of Gruel's chronicle, in *BEC* 49 261-68, 1888

JEANNE D'ARC

Chroniques de Perceval de Cagny. Henri Moranvillé, [ed.] Paris, Renouard, 1902 Pp 288. (SHF, 307) 2420

Covers 1239-1438, important for life of Jeanne d'Arc Edited from Duchesne's copy, no manuscript being known, with extensive historical notes and some discussion of life of Perceval de Cagny.

Cousinot: see 2408 2421

Cousinot's *Chronique de la Pucelle* shows that author was personally acquainted with the Maid On authorship see Molinier, 2324, par 4143

Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc dite la Pucelle. Jules Quicherat, [ed.] Paris, Renouard, 1841-49 5 vols (SHF, 24, 37, 42, 46, 60) 2422

Extensive collection of contemporary materials on Jeanne d'Arc Volumes one through three contain chiefly Latin documents, with a few in French Volume four contains extracts from fifteenth-century chronicles and histories, many in French, some in Latin and in foreign languages Fifteenth-century poetry referring to the Maid is printed in 5 1-92, rest of this volume filled with additional documents and editorial matter

Quicherat, Jules. *Aperçus nouveaux sur l'histoire de Jeanne d'Arc* Paris, Renouard, 1850 Pp 168 2423

Editor's further reflexions on material published by SHF Recent book by Victor Giraud, *Vie de Jeanne d'Arc*, (Avignon, Aubanel, 1941) has come to our attention, but it has not been received in this country

PERIOD 1461-98

GENERAL CHRONICLES

Philippe de Commines. *Mémoires* Joseph Calmette and Georges Durville, [ed.] Paris, Champion, 1924-25 3 vols (CHF, 3, 5, 6) 2424

Excellent, scholarly edition in convenient, inexpensive format Necessary more concise, it does not supersede B de Mandrot's 2-vol edition in *Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire* (Paris, Picard, 1901-03), but it brings bibliography up to date and, having a

different manuscript as its basis, gives a fresh textual study

Review C Samaran in BEC 85 345-46, 1924, 88 107-08, 1927. Cf also Molinier 2324, 5 21-22

Journal de Jean de Roye connu sous le nom de Chronique scandaleuse, 1460-83. Bernard de Mandrot, [ed.] Paris, Renouard, 1894-96 2 vols (SHF, 270, 279). 2425

Misleading designation of scandalous is a seventeenth-century invention The authorship has been disputed, but critics are now disposed to accept Mandrot's solution Volume two of this edition includes (Pp 138-400) Interpolations et variantes de la *Chronique scandaleuse* rédigées par Jean le Clerc vers 1502, and (appendix) an account by editor of battle of Montlhéry.

BURGUNDIAN SCHOOL

Doutrepont, Georges. *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne Philippe le Hardi—Jean sans Peur—Philippe le Bon—Charles le Téméraire* See 1721 2426

Huizinga, Johan. *L'état bourguignon, ses rapports avec la France, et les origines d'une nationalité néerlandaise* MA 40 171-93, 1930, 41 11-35, 83-96, 1931 2427

Historical survey of Burgundian state, its relations with France, and origins of a national entity in Netherlands Discussion supported by extensive quotation from Burgundian writers, both historians and poets, especially Chastellain See 2435

La chronique d'Enguerran de Monstrelet . . . 1400-44. Louis Douet-d'Arcq, [ed.] Paris, Renouard, 1857-62 6 vols (SHF, 91, 93, 99, 105, 108, 113) 2428

Chronologically this chronicle continues Froissart, in sentiment pro-Burgundian, with apologies Edition perfunctory and lacking in critical material (A new edition by L. Celler has been announced for CHF)

Dacier, Joseph, le Baron. *Mémoire sur la vie et les chroniques d'Enguerrand de Monstrelet* In AIML 43 535-62, 1786 2429

Reprinted in Buchon's *Collection* 2389, vol 26

Chronographia regum francorum. Henri Moranvillé, [ed.] Paris, Renouard, 1891-97 3 vols (SHF, 252, 262, 284) 2430

See Vol 3, Pp xxxiv-xlviii, and the same author in BEC 62 52-56, 1901, on Latin sources of Monstrelet, and cf Molinier, 2324, par. 3103.

Chronique de Mathieu d'Escouchy. Gaston du Fresne, Marquis de Beaucourt, [ed] Paris, Renouard, 1863-64 3 vols. (SHF, 118, 120, 126) 2431

Continues Monstrelet 2428, is more impartial (1444-61). Accurate, scholarly edition

Jehan de Waurin. Recueil des croniques et anciennes istories de la Grant Bretagne, à present nommé Engleterre, par Jehan de Waurin, seigneur du Forestel William Hardy (and E L C P Hardy), [ed] London, Longman et al, 1864-91 5 vols (Rolls, 39) 2432

Complete text, with marginal English summaries and extensive critical study, particularly of sources Complete English version of first two volumes (to 1422) by same editors in three volumes, London, 1864-87 (Rolls, 40) under title A Collection of the Chronicles and Ancient Histories of Great Britain, now called England, by John de Waurin, Lord of Forestel

Jehan de Waurin. Anciennes cronicques d'Engleterre, par Jehan de Waurin, seigneur du Forestel, choix de chapitres inédits Émilie Dupont, [ed] Paris, Renouard, 1858-63 3 vols (SHF, 94, 102, 115). 2433

Omits chapters which concern England exclusively or which are not original with Waurin

An appendix (3 217-334) gives an anonymous history of Charles, last duke of Burgundy, with prologue by Chastellain 2435 Original and more complete form of this "anonymous history" is by Pierre le Prestre, abbot of Saint-Riquier, and was published from a Saint-Riquier manuscript (now in Abbeville) by the Marquis de Belleval (but without reference to SHF edition) in Mémoires de la Société d'Émulation d'Abbeville, separately reprinted at Abbeville, Paillart, 1877, pp 155 (Prof Coulton's copy now in Library of University of Chicago)

Jean Le Fèvre. Chronique de Jean Le Fèvre, seigneur de Saint-Rémy François Morand, [ed] Paris, Renouard, 1876-81 2 vols (SHF, 178, 204). 2434

Author often called Toison d'or, having borne that title as King of Arms to duke of Burgundy Latter part of his chronicle, which extended to 1460, is lost, part preserved covers 1408-36 Editor's comparisons of this chronicle with those of Monstrelet, 2428, and Waurin, 2432-33, show that Saint-Rémy copied or imitated latter and at least knew former.

Chastellain, Georges. Oeuvres. Joseph M B C, Baron Kervyn de Lettenhove, [ed] See 1781 2435

What survives of Chastellain's chronicle is fragmentary, though considerable This is the first edition to assemble the fragments (vols 1-5).

Pérouse, Gabriel. Georges Chastellain étude sur l'histoire politique et littéraire du XV^e siècle See 1784 2436

Literary and political study based on Kervyn's edition Pérouse argues that Chastellain represents fifteenth-century literature better than Commines 2424, for he put literary effort into his writings and had literary antecedents and followers

La Marche, Olivier de. Mémoires d'Olivier de La Marche, maître d'hôtel et capitaine des gardes de Charles le Téméraire Henri Beaune and Jules d'Arbaumont, [ed] See 1802 2437

Stein, Henri. Étude biographique, littéraire, et bibliographique sur Olivier de la Marche Brussels, Hayez, 1888 Pp 237 (MCSE, 49) 2438

Présenté à la Classe des lettres dans sa séance du 2 août 1886 Also published separately under title Olivier de la Marche, historien, poète et diplomate bourguignon, Brussels, Hayez, Paris, Picard, 1888 Originally presented as thesis at École des chartes in 1885 Thorough biographical and bibliographical study based on original sources preserved in French and foreign libraries and archives, lacks index and identification of proper names in pièces justificatives Review-article on this study and SHF edition by A La Vavasour in RQH 46 590-600, 1889, inter alia continues discussion of La Marche's birth-date

Reviews [Anon] in Rom 17 476, 1888, G Lefèvre-Pontalis in BEC 50: 111-14, 1889.

Stein, Henri. Nouveaux documents sur Olivier de La Marche et sa famille. Brussels, Lamertin, 1926. Pp. 69. (MARB, 2^e ser., vol. 9) 2439

Mémoire présenté à la Classe des lettres et des sciences morales et politiques dans sa séance du 9 janvier 1922. New material results in revision of some details of biography and genealogy.

Stein, Henri. La date de naissance d'Olivier de La Marche. In *MéHP*. Pp. 461-64 2440

Settles on 1422 as birth-date, discussing a new document

Molinet, Jean. Chroniques de Jean Molinet Georges Doutrepont and Omer Jodogne, [ed.] Brussels, Palais des Académies, 1935-37. 3 vols (ARB, Classe des lettres et des sciences morales et politiques) (CAAB) 2441

Continues Chastellain 2435 Reliable edition prepared by and for students of literature rather than of history, corresponding to Molinet's intrinsic

interest, lacks accurate historical annotation Introduction (in vol 3) includes studies of Molinet's language and style and of the chronicle-value of some of his poems Cf also the works by Dupire 2442-4 and Becker 2445

Reviews: L Cons in RR 30 77-80, 1939, R Lebègue in RHL 45 94-95, 1938, L Levillain in MA 48 280-96, 1938 (offers corrections of the glossary), E Perroy in Rhist 184 375-77 1938 (corrects some identifications of proper names).

Dupire, Noel. Jean Molinet La vie—les oeuvres See 1838 2442

Dupire, Noel. Étude critique des manuscrits et éditions des poésies de Jean Molinet See 1839 2443

Les faictz et dictz de Jean Molinet. Noel Dupire, [ed] See 1832 2444

Becker, Philipp A. Jean Molinet 1435-1507 ZFSL 59 1-21, 256, 1935 2445

Biographical study completing his own earlier work on Molinet and commending Dupire's theses

CHAPTER XVII: PROVENÇAL LITERATURE

THE LYRIC

ELLIOTT HEALY and A. H. SCHULTZ

SPECIAL REFERENCES

Anglade, Joseph. Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen âge des origines à la fin du XV^e siècle. Paris, Bocard, 1921 Pp 274 2446

A Manuel d'histoire de la littérature méridionale Has three main divisions as follows (1) Poésie lyrique, (2) Poésie non lyrique, (3) Prose First section most important Troubadours of twelfth century are grouped by provinces For thirteenth century they are grouped according to significant political events with which they were connected, for example, Albigensian Crusade Second division discusses didactic, religious, narrative, and epic poetry Third part largely an enumeration of works with discussion of decadence which followed classical period Still good general reference, though superseded in part by Jeanroy's La poésie lyrique des troubadours

Review A Jeanroy in Rom 48 296-300, 1922

Anglade, Joseph. Les troubadours, leurs vies, leurs œuvres, leur influence 3rd ed., Paris, Colin, 1922 Pp 328 2447

General treatment of troubadours intended for interested amateur rather than for serious student Helpful and informative from this point of view. Useful bibliography and notes

Review A. Appel in ZRP 33 606-08, 1909

Axhausen, Kate. Die theorien über den ursprung der provenzalischen lyrik Marburg, Nolte, 1937 Pp 81 Marburg diss 2448

Review of theories on subject from Dante to the present Classifies them under (1) Arabic origin, (2) Popular songs, (3) Classic or mediaeval Latin literature, (4) Liturgical literature Supports theory of Arabic origin while admitting influence of other sources of inspiration. Valuable as a compilation of information on whole subject.

Review: M. Roques in Rom 64.143-44, 1938

Brunel, Clovis. Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal. Paris, Droz, 1935. Pp. 147. (SPRF, 13) 2449

Bibliography limited to manuscripts and editions with no reference to critical studies. Helpful information on regions or localities where the manuscripts were done, based on study of the language of the scribes Six tables at end, two of which are very useful One of these is a list of all works, verse and prose, classified by genres; the other an alphabetical list of authors and works. This bibliography done with careful attention to details and accuracy is noteworthy Arrangement, however, is somewhat cumbersome.

Reviews J. Boutière in AM 47 406-10, 1935, G. Contini in AR 19: 488-92, 1935, A. Jeanroy in Rom 62: 121-22, 1936, F. W. in MedA 4 125-26, 1935.

Chaytor, H. J. The troubadours. Cambridge, University press, 1912. Pp 151. 2450

General discussion of troubadours and their poetic technique intended for "readers who have no detailed or scientific knowledge of the subject." Still of some value as introductory work on troubadours in English Bibliography rather old to be of much value

Review A Jeanroy in Rcr 75.172, 1913

Jeanroy, Alfred. Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux. Paris, Champion, 1916 Pp 86 2451

Valuable compilation of information about Provençal chansonniers. Lists all manuscripts, giving their location, diplomatic editions where they exist, brief historical sketches, and occasionally information about their condition. Has list of troubadour editions done prior to 1914, listing them by regions

and alphabetically While this same information may also be found in later and more complete Pillet-Carstens, (2455), the Jeanroy bibliography continues to be useful for quick reference

Review A Långfors in Rom 45. 536-37, 1918-1919

Jeanroy, Alfred. Les femmes poètes dans la littérature provençale aux XII^e et XIII^e siècles In MéISG. Pp 186-91. 2452

Tends to reduce number of the troubairitz, and sees in them ladies of good birth writing verses "par goût ou pour se faire une réputation de bel esprit" rather than to express genuine sentiment

Jeanroy, Alfred. La poésie lyrique des troubadours Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1934 2 vols 2453

Designed to replace outdated works of Diez and Fauriel, this study of noted provençalist would be hard to over-estimate Noteworthy features are summary of Provençal studies from beginnings to present, discussions of language of troubadours, origins of provençal poetry, and patronage at courts of Provence, valuable commentary on troubadours and their influence outside Provence, thorough examination of evolution of various genres, and treatment of outstanding poets whose work constituted milestones in the development of Provençal literature Volume one contains a most useful liste bio-biographique of troubadours, listing all poets alphabetically and giving information about their dates, patrons, regions, the numbers of their compositions (divided into genres) and important bibliographical references Volume two has chronological lists of the various genres

Reviews G Bertoni in AR 19 312-16, 1935, J Routière in Rom 61 492-96, 1935, E Faral in Rcr ns 101 201-05, 1934, R Lavaud in AM 46 402-06, 1934, G Millardet in RLR 67 157-59, 1933-36

Lewent, Kurt Das altprovenzalische kreuzlied Rfor 21 321-448, 1908 2454

Thorough and skillful study of entire genre of crusade songs Studies their chronology, historical implications, and political allusions Useful indexes, chronological lists at end

Review: E. Herzog in ZRP 33 628-29, 1909.

Pillet, Alfred and Henry Carstens. Bibliographie der troubadours Halle, Niemeyer, 1933 Pp 518 2455

Handbook of the Provençal student Indispensable compilation of information about chansonniers, troubadours, and their poems Replaces once indispensable Grundriss of Karl Bartsch At beginning is a list of manuscripts with essential information about them Following is a complete alphabetical list of troubadours, listing for each all known compositions and giving the manuscript location for each poem Complete bibliography included for each troubadour, listing editions, books, and articles published prior to 1933 Anonymous poems are listed in a separate section

Reviews C Appel in ZRP 55 742-44, 1935, A Cavaliere in AR 19 451-87, 1935, A Jeanroy in Rom 60 113-15, 1934, K Lewent in Archiv 166 120-23, 1934-35, W P Shepard in MLN 49 408-10, 1934

CHRESTOMATHIES

Appel, C. L. E. Provenzalische chrestomathie, mit abriss der formenlehre und glossar 6th ed Leipzig, Reisland, 1930 Pp 344 2456

Bartsch, Karl F. Chrestomathie provençale Sixième édition entièrement refondue par Eduard Koschwitz Marburg, Elwert, 1904 662 cols 2457

Bartsch, Karl F. Denkmaler der provenzalischen litteratur Stuttgart, Laupp, 1856 Pp 356 (BLVS, 39) 2458

Crescini, Vincenzo. Manualetto provenzale per uso degli alunni delle facoltà di lettere Verona, Drucker, 1892 Pp 256 2459

Mahn, K. A. F Die Werke der troubadours in provenzalischer sprache Berlin, F Duemmler, 1856-73 4 vols 2460

Raynouard, F. J. M. Choix des poésies originales des troubadours Paris, Didot, 1816-21 6 vols 2461

REPRESENTATIVE TROUBADOURS

Arnaut Daniel

Arnaut Daniel Les poésies d'Arnaut Daniel Réédition critique d'après Canello, avec traduction française et

notes Suivie d'élucidations et d'un facsimile musical transcrit en notation moderne René Lavaud, [ed] Toulouse, Privat, Périgueux, Bibliothèque du Bournat, 1910 Pp 147 Extract from AM 22 17-55, 162-79, 300-39, 446-66, 1910 2462

Largely reproduction with significant improvements of Canello's edition of 1883, which had not been a critical edition Lavaud has made a number of needed textual modifications, treated variants thoroughly, and furnished a much more literal translation than that given by Canello He has added a valuable section of notes in which detail has not been spared Interesting features are discussion of imitation of Arnaut Daniel by Dante and Petrarch, and inclusion of musical transcription of one poem Edition lacks glossary and word index referring to notes Clears up satisfactorily a number of difficulties arising from the troubadour's fondness for trobar clus

Review G Millardet in RLR 57 139-41, 1914

Appel, Carl Petrarka und Arnaut Daniel Archiv 147 212-35, 1924 2463

Commentary on Petrarch's indebtedness to Arnaut Daniel, particularly in the poem Lasso me, ch' i' non so in qual parte pieghi Interesting and carefully wrought article Greater interest to specialist than to general student

Arnaut de Mareuil.

Arnaut de Mareuil Les poésies lyriques du troubadour Arnaut de Mareuil, publiées avec une introduction, une traduction, des notes et un glossaire R C Johnson, [ed] Paris, Droz, 1935 Pp 180 2464

Carefully executed edition in which good text and translation have been handled with considerable skill Good argument against authenticity of four poems usually attributed to Arnaut de Mareuil, which are printed separately in appendix Glossary brief, but justified in view of the troubadour's limited vocabulary

Reviews H J Chaytor in MLR 31 447-48, 1936, A Jeanroy in Rom 62 545-48, 1936 ("L'originalité de cette édition consiste surtout dans une étude très poussée de la tradition manuscrite" p 546), R M Ruggieri in AR 20 298-304, 1936, A H Schutz in MLN 51 341-42, 1936

Bernart de Ventadorn

Bernart von Ventadorn Seine lieder, mit einleitung und glossar Carl Appel, [ed] Halle, Niemeyer, 1915 Pp 404 2465

Edition done with Appel's usual care Carries to their logical limits questions concerning various ladies and their identification mentioned by poet Keen observations on poet's art, metrical structure, and language Text, translation, and glossary done with faithful attention to detail Thorough discussion of poems of doubtful or erroneous attribution Concludes with twenty-three pages from manuscripts G and R which have musical notation for troubadour's poems

Review G Bertoni in AR 1 110-15, 1917.

Bernart von Ventadorn Die singweisen Bernarts von Ventadorn nach den handschriften mitgeteilt Carl Appel [ed] Halle, Niemeyer, 1934 Pp 46 (BZRP, 81) 2466

This last publication of Appel, is a noteworthy addition to edition of 1915, for, by adding photographic reproductions of music accompanying poems in MS W, he completes musical materials available for Bernart de Ventadorn Appel considers musical notations of MS R to be the best, and believes that various copyists have been on the whole faithful in their reproductions of original music

Reviews E Hoepffner in RLR 67 152-55, 1933-36, K Lewent in ZFSL 58 348-55, 1934

Deister, John L. Bernart de Ventadour's reference to the Tristan story MP 19 287-96, 1921-22 2467

An effort to demonstrate that Bernart's poem, Tant ai mon cor ple de joia, enables the estoire of the Tristan story, or the Ur-Tristan, to be dated with considerable accuracy before 1154 But there could have been any number of versions of the Tristan story circulating orally

Zingarelli, Nicolà. Ricerche sulla vita e le rime di Bernart de Ventadorn SM 1 309-93, 594-611, 1904-05 2468

Somewhat old but useful compilation of general information about Bernart de Ventadorn Offers a critique of two Provençal vidas, a study of the senhals with attempted identification of ladies and protectors to which they refer, and

an attempt to gather all available information about the poet's loves and his protectors

Review: A. Jeanroy in *Rom* 36.116-20, 1907

Bertran de Born

Bertran von Born. *Die lieder Bertrams von Born*. Carl Appel, [ed.] Halle, Niemeyer, 1932. Pp. 146 (SRU, 19, 20). 2469

Noteworthy contribution toward completion of study of Bertran de Born. Corrects many errors and deficiencies of earlier edition by Stimming (1879). Useful features are excellent glossary, genealogical table of poet's family and of princely houses with which he was concerned or to which he referred, and reproduction of a map helping to clarify territorial holdings and rivalries of English and French kings

Reviews E. Hoepffner in *RLR* 66.370-75, 1929-32, K. Lewent in *ZRP* 52.620-24, 1932

Clédât, Léon. *Du rôle historique de Bertran de Born (1175-1200)*. Paris, Thorin, 1879. Pp. 122 (BEFAR, 7). 2470

Important despite its age. Clédât refuses to see in Bertran de Born an early male Jeanne d'Arc, or even a patriot interested in his own Aquitaine. Develops theory that patriotism did not exist in twelfth century, even in limited fashion.

Kastner, L. E. Notes on the poems of Bertran de Born. *MLR* 27.398-419, 1932; 28.37-49, 1933; 29.142-49, 1934; 31.20-33, 1936; 32.169-221, 1937. 2471

Series of five articles containing a painstaking and scholarly discussion of the salient features of most of poems of Bertran de Born. A mélange of comment of a historical, textual, and linguistic nature of great value to any serious study of the troubadour.

Moore, O. H. *Bertran de Born et le jeune roi*. *Rom* 51.46-75, 1925. 2472

Concludes from examination of historical documents and from study of Provençal vidas and razos that there is no evidence to support belief that Bertran de Born was acquainted with the young king. Believes that there is some evidence to contrary. Not entirely convincing.

Perrier, Joseph Louis. Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's *Inferno*. *RR* 11.223-38, 1920; 12.21-43, 1921. 2473

Undertakes to prove. (1) that patriotism existed in the south of France in the twelfth century; (2) that Bertran de Born was a true patriot and that his sirventes were inspired by patriotism; (3) that according to Dante's own theological system the troubadour was not guilty of crime for which Dante punishes him. Sound study, based upon careful historical research. Most informative for understanding the political situation of Aquitaine during second half of twelfth century.

Stronski, Stanislaw. *La légende amoureuse de Bertran de Born*. Paris, Champion, 1914. Pp. 201. 2474

Examines razos which precede love poems of Bertran de Born in light of historical facts to discover to what extent they may be considered trustworthy. Concludes that razos were written several decades after the poems, and that their author had great difficulty in stating even an occasional accurate fact. Points toward obvious conclusion that razos in general are no more trustworthy than these. Most of second half of book devoted to a useful genealogical study of several important families of the Midi. Excellent work, result of extensive research and handling of a mass of detail.

Review A. Jeanroy in *Rom* 44.283-84, 1915

Cercamon

Cercamon. *Les poésies de Cercamon*. Alfred Jeanroy, [ed.] Paris, Champion, 1922. Pp. 36 (CFMA, 27). 2475

Good edition. Small scope of Cercamon's work makes it a limited affair. Contains summary of known biographical facts (deduced mainly from the poems), brief discussion of language and versification, text, literal translation, variants, notes, index of proper names, and brief glossary. MS C used as basic text where possible.

Levi, Ezio. *Due trovatori antichissimi nell'onomastica italiana del secolo XII*. *Marcabru e Cercamon*. *Rom* 55.254-56, 1929. 2476

Cites evidence to show that name of Cercamon was borne by an official at Lodi appointed in 1183, and that in 1176 a certain Marcabrunus made his will at Imola. Concludes that troubadour names penetrated quite early into Italy. Interesting article. Not particularly informative.

Kastner, L. E. Marcabrun and Cercamon
MLR 26 91-96, 1931 2477

Argues against statement of longer of two vidas on Marcabru which asserts that latter spent much time with Cercamon, and learned his poetic art from him. Points out in most convincing manner that Marcabru had been writing some years before Cercamon. Believes there is evidence to show that Cercamon was influenced by Marcabru. Argument appears conclusive.

Daude de Pradas. Poésies de Daude de Pradas, publiées avec une introduction, une traduction, et des notes. A. H. Schutz, [ed.] Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1933. Pp 108 (BibM, 1st s, 22) 2478

Well-organized edition done with scrupulous care and scholarly thoroughness. Biographical study based on researches into archives of Aveyron assembles known references to troubadour and adds number of new ones discovered by editor. Commentary on Daude's protectors, poetic relations, and senhals. Text and translations carefully done and accompanied by complete critical apparatus.

Reviews G. Bertoni in AR 18 479, 1934, J. Boutière in Rom 60 254-56, 1934 ("son ouvrage, qui nous permet de mieux connaître Daude, était tout à fait digne de prendre place dans la Bibliothèque méridionale").

Lyon, Ernest. Daude de Pradas et la croisade albigeoise. In MëlJ Pp 387-92 2479

Cites name of Deodatus de Pradas as witness in three documents recording dealings between Bishop of Rodez and Simon de Montfort. Believes identification of Deodatus with Daude de Pradas plausible. Of value as additional information to scanty biographical knowledge of this troubadour.

Folquet de Marseille

Le troubadour Folquet de Marseille. Édition critique précédée d'une étude biographique et littéraire et suivie d'une traduction, d'un commentaire historique, de notes, et d'un glossaire. Stanislaw Stronski, [ed.] Cracow, Spolka Wydawnicza Polska, 1910. Pp 285 (ASEFO) 2480

Probably most ambitious edition of a troubadour yet made. "Édition savante . . . il y a là beaucoup de travail,

beaucoup de méthode, beaucoup de connaissances, et d'ingéniosité" (Anglade). Introduction of sixteen chapters on Folquet, his work and his time which is most valuable feature of entire edition. Highly technical study on classification of manuscripts, extensive notes, complete glossary, and series of useful indexes. Raises question of artificiality of Provençal poetry in general. Remarkable piece of work, done with fidelity to all demands of careful research. Summarizes all important earlier research on Folquet.

Reviews J. Anglade in RLR 56 71-75, 1913, A. Jeanroy in Rom 42 259-62, 1913.

Guillaume IX. Les chansons de Guillaume IX, duc d'Aquitaine. Alfred Jeanroy, [ed.] 2nd ed., Paris, Champion, 1927. Pp. 66 (CFMA, 9) 2481

Excellent edition of oldest troubadour. Introduction has usual biographical summary, statement of previous work on Guillem with critical comment, thorough study of his language and versification. MS C is used as basic manuscript for all poems contained therein. Translation quite literal, and occasional passages not translated.

Review G. Bertoni in Rom 42 450-52, 1913 ("Excellent édition du difficile et fantasiste troubadour, précédée de pénétrantes remarques" p 450).

Ortiz, Ramiro. Intorno a Jaufre Rudel. ZRP 35 543-54, 1911 2482

Well-developed argument to effect that distant love of Jaufre Rudel was a love terreno e reale whose source may be found in Guillem's poem Amigu' ai ieu, no sai qui s'es (no 5 of Jeanroy's ed.). Sees several other indications of borrowing, direct or indirect, by Jaufre from Guillem.

Rajna, Pio. Guglielmo, conte di Poitiers, trovatore bifronte. In MëlJ Pp 349-60. 2483

Able and well-written article combatting theory earlier enunciated by Vossler that Provençal lyric originated with Guillem d'Aquitaine.

Guillem de Cabestanh

Guillem de Cabestanh. Les chansons de Guilhem de Cabestanh. Arthur Långfors, [ed.] Paris, Champion, 1924. Pp 96 (CFMA, 42) 2484

Revision of his edition published in AM 26:5-51, 189-225, 349-56, 1914.

Well-constructed edition Chief feature of introduction is careful study of the vidas which treat the legend of the eaten heart with view to determining oldest version Text established on thorough study of manuscripts Good notes, variants, index of names, and glossary Translation possibly too literal

Matzke, John E. The legend of the eaten heart See 2253 2485

Guiraut de Bornelh

Giraut de Bornelh Samtliche lieder des trobadors Giraut de Bornelh, mit ubersetzung, kommentar und glossar Adolph Kolsen, [ed] Halle, Niemeyer, 1910, 1935 2 vols 2486

Volume one Texte mit varianten und ubersetzung, volume two Vida, kommentar und glossar Completed after interval of twenty-five years, this edition constitutes a valuable work Kolsen succeeded in clearing up a large number of difficulties concerning a difficult poet Volume two has commentary on translation, explaining and defending readings given, and discussing readings proposed by critics after publication of volume one Glossary occupies more than half of second volume Jeanroy does not consider text definitive since numerous questions remain to be resolved, recognizes high value of Kolsen's work

Reviews (vol 1) G Bertoni in RLR 53 516-22, 1910, A Stimming in LZ 61 1090-91, 1910 (vol 2) A Jeanroy in Rom 62 544-45, 1936, G Rohlf in Archiv 168 315-16, 1935, A H Schutz in MLN 51 342-43, 1936

Anglade, Joseph. Les leys d'amors de Giraut de Bornelh Rom 53 381-83, 1927 2487

Wishes to add name of maestre dels trobadors to other trobadors antics known to have been mentioned in the Leys d'amors See reflections of Guiraut's No posc sofrir qu' a la dolor in it Argument rests upon slim foundation

Hoepfner, Ernest. Deux notes sur le troubadour Giraut de Bornelh Rom 63 204-25, 1937 2488

Interesting and informative study of references by Guiraut to his participation in third crusade and sojourn in Orient, together with his misadventure in losing gifts bestowed upon him by Alfonso VIII of Castille.

Lavaud, René. Le troubadour Guiraut de Bornelh BPEF 12 198-207, 1904 2489

Good but not very searching account of life and works of troubadour. Of interest to amateur rather than to student

Salverda de Grave, J.-J. Giraut de Bornelh et la poésie obscure In MëlJvG Pp 297-306. 2490

Interesting and useful study to determine characteristics of trobar clus in Guiraut and to draw comparisons with his clear poetry Points out that psychic states are of more importance than stylistic differences, for serious thoughts and sad feelings are better adapted to trobar clus, while happiness is better expressed in trobar clar

Guiraut Riquier

Anglade, Joseph. Le troubadour Guiraut Riquier Étude sur la décadence de l'ancienne poésie provençale Paris, Fontemoing, 1905 Pp 350 2491

Most valuable work on le dernier des troubadours in absence of critical edition Guiraut's life studied through medium of documents and his verse, compositions analyzed as to structure and content, position in Provençal literature discussed Careful study of relations with court of Narbonne and smaller neighboring courts Chapter devoted to religious poetry particularly good Considering period of decadence shows how business and politics came to occupy in the courts of Provence position formerly held by literary activity Slight faults in detail not sufficient to mar value of work as a whole

Reviews F Castets in RLR 49 253-58, 1906, O Schultz-Gora in ZRP 31 250-53, 1907, A Thomas in Rom 37 170-72, 1908

Lecompte, I. C. Guiraut Riquier and the viscount of Narbonne MP 6 97-107, 1908-09 2492

Upholds, rather convincingly and in opposition to Anglade, theory that relationship of the troubadour toward Viscount of Narbonne was that of a loyal subject rather than that of a poète salarié Believes relationship was for some years on a formal, even strained, level

Jaufre Rudel

Jaufré Rudel Les chansons de Jaufré Rudel. Alfred Jeanroy, [ed] 2nd ed,

Paris, Champion, 1924 Pp 37. (CFMA, 15). 2493

Edition giving evidence of Jeanroy's customary care and skill Biographical details necessarily brief Concise analysis of versification, language, style MS C used as basis for establishment of text Translation literal rather than free, done with considerable smoothness and even elegance Complete critical notes and variants followed by index of proper names and brief glossary One poem of doubtful attribution, Qui no sap esser chantaira, included in appendix

Appel, Carl Wiederum zu Jaufré Rudel Archiv 107 338-49, 1901 2494

Interesting but not very convincing theory that Jaufré's amor de lonh was a love far from earth, a mystic adoration of the Virgin Mary

Bertoni, Giulio Due poesie di Jaufré Rudel ZRP 35 533-42, 1911 2495

Concludes that Jaufré's love had earthly basis which became idealized and generalized in his mind so as to lose all quality of reality and to become a thing of fantasy and dreams Appealing thesis and well argued, not conclusive

Frank, Grace. The distant love of Jaufré Rudel MLN 57 528-34, 1942 2496

Argues that "distant love" of Jaufré was a yearning to be in the Holy Land and not an actual lady In response to Spitzer's criticism, 2501, Mrs Frank published a rejoinder Jaufré Rudel, Casella and Spitzer MLN 59 526-31, 1944

Moore, Olin H. Jaufré Rudel and the lady of dreams PMLA 29 517-36, 1914 2497

Striking and able argument to effect that Jaufré Rudel in celebrating his amor de lonh was merely following a long and well-established troubadour pattern Cites impressive examples to prove his point

Ortiz, Ramiro. Intorno a Jaufré Rudel See 2482 2498

Paris, Gaston. Jaufré Rudel Rhist 53 225-60, 1893 2499

This article is reproduced without change in M&GP, 498-538 Destroys rather definitely legend of love of Jaufré for Countess of Tripoli Valuable for general appraisal and criticism of vidas.

Savj-Lopez, Paola. Jaufré Rudel, questioni vecchie e nuove RRAL 11 212-25, 1902 2500

Maintains convincingly that Jaufré's love was an earthly one Important logical refutation of Appel's theory of a spiritual and idealistic love. Shows purely conventional character of seemingly religious phraseology employed by poet

Spitzer, Leo. L'amour lointain de Jaufré Rudel et le sens de la poésie des troubadours. Chapel Hill (NC), 1944. (UNC 5) Pp 74 2501

Opposes at some length the views of Grace Frank in 2496

Review Alois R Nykl in Spec 20 252-58, 1945 (unfavorable to Spitzer)

Marcabru

Marcabru Poésies complètes du troubadour Marcabru J-M-L Dejeanne, [ed] Toulouse, Privat 1909. Pp 298 (BibM, 1st s., 12) 2502

Although published with translation, notes and glossary, this edition can hardly be called a critical edition Introduction lacking "Cette édition provisoire sera utilement complétée par les comptes rendus ou notes critiques auxquels elle a donné lieu ." (Jeanroy, 2453, 1 396)

Appel, Carl. Zu Marcabru ZRP 43 403-69, 1923 2503

Valuable and comprehensive study Compilation of earlier information on Marcabru and survey of considerable new material First division deals with chronology and biography Opposes Boissonnade in setting date of Marcabru's first composition some five years earlier Second part studies poems in respect to classification, language and style Discusses Marcabru's place in Provençal literature Particularly useful is exposition of reasons for differences between his poetic approach and that of Arnaut Daniel and Raimbaut d'Orange.

Boissonnade, Prosper. Les personnages et les événements de l'histoire d'Allemagne, de France et d'Espagne dans l'oeuvre de Marcabru (1129-50) Rom 48 207-42, 1922 2504

Searching inquiry into historical allusions in Marcabru's poetry in effort to establish biographical and chronological facts Result is logical development of principal events of the troubadour's life, travels, sojourns at various

courts, and relations with protectors Done with painstaking care. Best general work of the sort on Marcabru. Dates about a dozen of the poems

Kastner, L. E. Marcabrun and Cercamon
See 2477 2505

Levi, Ezio. Due trovatori antichissimi nell'onomastica italiana del secolo XII: Marcabru e Cercamon See 2476 2506

Lewent, Kurt. Beitrage zum verstandnis der lieder Marcabrus ZRP 37 313-17, 427-51, 1913 2507

Detailed discussion of poems of Marcabru from standpoint of textual criticism, seeking to complete omissions of Dejeanne's edition Numerous suggested improvements in textual readings and translations Some of latter are too subjective in nature. Article most valuable for anyone contemplating reedition or careful study of Marcabru List of words discussed at end of article

Review G Berton in RLR 56 496-99, 1913

Peire d'Auvergne

Peire von Auvergne Die lieder Peires von Auvergne, kritisch herausgegeben mit einleitung, ubersetzung, kommentar und glossar Rudolf Zenker, [ed] Erlangen, Junge, 1900 Pp 266 2508

Edition (appeared also in Rfor 12 653-924, 1900) executed with great care Best feature is introduction which in addition to usual biographical study contains literary discussion of poems which according to Jeanroy's review (p 313), "témoigne de beaucoup de finesse et de gout" Particularly useful discussion of comparison between Peire and Marcabru Metrical study too statistical to be of general use Zenker solved many textual difficulties, but Jeanroy points out a number unsolved or poorly treated

Reviews A Jeanroy in Rom 32 313-16, 1903, O Schultz-Gora in LGRP 23 71-78, 1902

Lollis, Cesare de. Intorno a Pietro d'Alvernia GSLI 43 28-38, 1904 2509

Study of vidas pertaining to Peire d'Auvergne from which is drawn a number of hypotheses about poet and his indebtedness to Marcabru Shows how Dante's mention of him (De vulgare eloquentia 1, 10) as first poet to write in lingua d'oc was due to casual interpretation of vidas Inter-

esting study, but too subjective and conjectural to be of great value

Pattison, W. T. The background of Peire d'Alverne's Chantara: d'aquest trobadors MP 31 19-34, 1933-34 2510

Stimulating and challenging study of setting of Peire d'Auvergne's well-known poem which pokes gentle fun at a number of troubadours, most of them minor figures Accepting hypothesis that troubadours mentioned were present in one place, Pattison demonstrates logically that they must have formed part of delegation escorting Eleanor, daughter of Eleanor of Aquitaine and Henry II, who was on her way to marry Alfonso VIII of Castille in 1170 Succeeds in identifying one of the little-known figures mentioned by poet as Guossalbo Roitz, with one Gonzalo Ruiz de la Barueba, Spanish noble known to have been in a group who went to meet Alfonso's bride Good example of how imagination, controlled and guided by careful historical research, may be used to build up convincing hypotheses

Peire Cardenal

Documents d'histoire trouvés au XVI^e siècle dans des livres de Pierre Cardenal et de sa famille (1218-86). C-A Fabre, [ed] AR 3 327-54, 1919 2511

Valuable collection with commentaries of numerous documents in library of Puy-en-Velay concerning Peire Cardenal and his family Indispensable aid in preparation of a critical edition, which still awaits publication

Maus, F. W. Peire Cardenals strophengebäude in seinem verhältnis zu dem anderen trobadors, nebst einem anhang enthaltend alphabetisches verzeichnis sämtlicher strophengebäude der provenzalischen lyrik AA 5 1884, Pp 132 2512

Technical study of Peire Cardenal's versification with examination of reciprocal influence and imitation between him and a number of other troubadours This part of work of relatively little value at present The supplement, however, despite a number of defects and deficiencies still an essential aid

Review C Appel in LGRP 6 22-25, 1885

Vossler, Karl. Peire Cardinal, ein satiriker aus dem zeitalter der Albigenerkriege Munich, 1916 Pp 195 SBAM, 6) 2513

Shows Peire Cardenal to have been

influenced by Latin church and school poetry Studies him and his poetry in relation to historical events of the time Allusions to personages and facts treated with great care and accuracy Places him among most artistic of troubadours

Review G Bertoni in AR 1 436-37, 1917 ("Un elegante e nutrito libro su Peire Cardinal" p 436)

Peire Vidal. Les poésies de Peire Vidal Joseph Anglade, [ed] 2nd ed, Paris, Champion, 1923 Pp 187 (CFMA, 11) 2514

Edition intended to make text of Bartsch edition (1857) more accessible Hence earlier edition has been followed too closely Text almost entirely that of Bartsch with addition of four poems and one cobla Insufficient comments on lacunae in manuscripts and many readings selected on basis of Bartsch without sufficient manuscript backing Translation perhaps most valuable feature Index of place and personal names Brief glossary Variants listed in notes

Reviews G Bertoni in GSLI 65 126-29, A Jeanroy in Rom 43 438-42, 1914

Bertoni, Giulio. Come fu che Peire Vidal divenne imperatore GSLI 65 45-50, 1915 2515

Shows fallacy in claim of vidas that Peire Vidal was would-be pretender to imperial throne of Constantinople by right of marriage to reputed niece of emperor Demonstrates convincingly (the conclusion seems obvious) that poet's claim to be senher of the Genoese and again to be emperaire dels Genoes reinforced by a scolding accusation of him as emperador by Manfredi Lancia made it easy for fancy of the biographer to make the assertion alluded to Well organized and logically developed argument

Smirnov, A. A. Contribution à l'étude de la vie provençale de Peire Vidal Rom 54 261-66, 1928 2516

Amplification of Bertoni's article above Points out eleven passages in poems of Peire Vidal wherein troubadour speaks of himself in imperial terms Indicates that authors of vidas could hardly fail to make him a claimant to throne of Byzantine empire Believes four hands to be observed in writing of vidas Informative and useful article

Thomas, Antoine. Peire Vidal an Tère sainte Rom 43 593-96, 1914 2517

Concludes from study of place names in the poem, Ajoster e lassar (no 20 of Anglade's ed), that statements in the vidas relative to his sojourn in the Holy Land are in the main correct Brief article, not particularly informative

Raimbaut d'Orange

Raimbaut von Orange Carl Appel, [ed] Berlin, Weidmann, 1928 p. (AGWG, ns, 21) 2518

Carefully prepared edition Adds little to existing information about Raimbaut, excellent discussion of temperament and personality of poet Result is rather complete picture of man and troubadour Skeptical of any relationship between him and Comtesa de Dia Poetry difficult to classify due to lack of variety Appel groups poems which are not to be classed as cansos d'amor under three headings of the Ring and Kiss, Joglar, and Bel Respieg Thinks these represent different periods of his life Excellent study of versification. Explains his trobar clus as search for rare words and resounding phrases which led to obscurity of ideas

Reviews H Breuer in ZRP 50 121-24, 1930, O Schultz-Gora in Archiv 157 299-303, 1930

Raimbaut de Vaqueiras

Raimbaut von Vaqueiras Der trobador Raimbaut von Vaqueiras, leben und dichtung Klara Fassbinder, [ed] Halle, Niemeyer, 1929 Pp 122 2519

Appeared earlier in ZRP 47 619-43, 1927, 49 129-90, 437-72, 1929 Can hardly be called true critical edition Jeanroy qualifies it as "très faible," (2453, 1 417) Main value lies in the collection of considerable amount of general information on the poet

Reviews C Appel in ZRP 50 621-23, 1930, (Questions whether editor's knowledge of Provençal is equal to the task, p 621), C Brunel in Rcr ns 98 536-37, 1931, V. Crescini in SM ns 4 183-84, 1931

Raimbaut de Vaqueiras Die briefe des trobadors Raimbaut de Vaqueiras an Bonifaz I, margrafen von Monferrat Oscar Schultz, [ed] Halle, Niemeyer, 1893 Pp 140 2520

Scholarly edition of three letters in form of minor chansons de geste addressed by Raimbaut to his patron

Boniface I, recounting deeds of latter as young man and as crusader. Significant feature is dating of letters. The one in -ar placed in Italy before August 1194, possibly two or three years earlier. Second in -o placed in 1205 between spring and July. Zenker, reviewing edition, makes counter proposal. Three letters or tirades constitute a single composition in three parts in this order -at, -ar, and -o. Series composed in Orient in 1205.

Review R Zenker in ZRP 18 195-201, 1894

Cerrato, Giuseppe. Il bel cavaliere di Rambaldo di Vaqueiras. GSLI 4 81-115, 1884 2521

Seeks to determine identity of lady indicated by senhal Bel Cavaliere. Concludes she was Beatrice, daughter of Boniface I of Montferrat. Question not conclusively resolved. Article contains a quantity of useful general information on the poet.

Lewent, Kurt. Raimbaut de Vaqueiras und der kaiser von Konstantinopel. Archiv 123 319-41, 1909 2522

Holds that Raimbaut's poem, Conseil don a l'emperador, refers to Baldwin IX of Flanders. Argument feasible, but not conclusive.

Schultz-Gora, Oscar. Noch einmal zu den briefen des Raimbaut des Vaqueiras. ZRP 21 206-12, 1897 2523

Rebuttal of Zenker's objection to his separation and dating of letters of Raimbaut de Vaqueiras to Boniface I. Upholds rather persuasively his original position.

Zingarelli, Nicolà. Bel cavaliere e Beatrice di Monferrato. In StPR, Pp 557-75 2524

Objects to identification of Bel Cavaliere as Beatrice of Monferrat. Thinks that use of terms Na Beatritz and Bel Cavaliere together on several occasions means they were two different people. Bel Cavaliere would indicate someone whom poet either loved personally or symbolically. Like other hypotheses of the sort accuracy hard to evaluate, but reasoning is at least plausible. Giulio Bertoni agrees that Bel Cavaliere did not refer to Beatrice.

Review G Bertoni in GSLI 59 416, 1912

Zingarelli, Nicolà. Engles nelle rime di Rambaldo di Vaqueiras. In MiscVC Pp 113-235 2525

Holds that the Engles of the poem, Engles, ben tost venget n'Aimar l'asaut, was Boniface I of Monferrato, the celebrated patron of Raimbaut. G Bertoni thinks this identification untenable, proposing instead a certain William of Balzo, mentioned in one of the razos of MS H. More valuable for general information about troubadour than for a contribution toward settling main point involved.

Review G Bertoni in GSLI 59 412-15, 1912

Sordel

Sordello di Goito. Vita e poesie di Sordello di Goito. Cesare de Lollis, [ed.] Halle, Niemeyer, 1896. Pp 328 (Rbibi, 11) 2526

Edition not entirely satisfactory. Editor failed to take into account much previous work on the poet. Introduced some matters not essential to work at hand, such as extensive parallelisms from other troubadours, most of which are merely platitudes. Many textual difficulties left unexplained. Best features lie in treatment of Sordel's life, study of his poetic art, and discussion of Dante's treatment of him.

Reviews C Appel in LGRP 19 227-31, 1898; P E Guarnerio in GSLI 28 383-401, 1896; E Lcuy in ZRP 22 251-58, 1898; O Schultz-Gora in ZRP 21 237-59, 1897.

Bertoni, Giulio. Nuove rime di Sordello di Goito. GSLI 38 269-309, 1901 2527

Exceedingly useful and informative article treating Sordel from following points of view: early references containing information about him, sojourn at court of Raymond Berenger IV of Provence, question of visit to Portugal, texts previously unpublished, together with texts from other troubadours who refer to him, critical notes on texts included. Appendix raises question as to whether Sordel wrote in Italian vernacular. Of interest is conjecture that Sordel was in Portugal. Concludes that he must have gone to shrine of Saint James of Compostella when obliged to flee Italy and thence to Portugal. Believes likewise that Sordel wrote in Lombard dialect, but evidence not conclusive.

Biscaro, Gerolamo. Sordello e lo statuo trivigiano, De his qui jurant mulieres in abscondito. GSLI 34 368-82, 1899 2528

Good treatment of amorous escapades of Sordel Describes flight with Cunizza, wife of Count Rizzardo di San Bonifacio of Verona, to Trevisa, and subsequent elopement with Otta da Strasso, which embroiled him with Strasso family whose hospitality he had accepted Proposes that council of Trecento convoked to adopt statute mentioned as a result of Sordel's behavior Treats finally his departure into exile.

Uc De Saint-Circ

Uc de Saint-Circ Poésies de Uc de Saint-Circ, publiées avec une introduction, une traduction, et des notes Alfred Jeanroy and J-J Salverda de Grave, [ed.] Toulouse, Privat, 1913 Pp 227 (Bib M, 1st s, 15) 2529

One of best of all troubadour editions Number of obscure passages definitely cleared up Text based upon careful and usually profitable study of

all manuscripts Translation done with accuracy and fidelity. Valuable historical and linguistic commentaries on poems.

Review: G. Bertoni in Rom 42:109-15, 1913 ("La reconstitution des textes est en tous points excellente." p. 112)

Gröber, Gustav. Gaucelm Faidit o Uc de Sant-Circ? GSLI 4.203-08, 1884. 2530

Declares for Uc de Saint-Circ as author of Donat proensal Textual argument mainly, reinforced by some historical backing Combats Pietro Merlo's assertion, which had appeared in postscript to an article entitled Sull'età di Gaucelm Faidit (GSLI 3 386-98, 1884), claiming the honor for Gaucelm Faidit Both conjectures involve subjective correction or names appearing on manuscripts A and O, and neither is convincing Of the two that of Merlo seems more plausible.

THE NON-LYRIC

A H SCHUTZ

SPECIAL REFERENCES

Stimming, Albert. Litteraturgeschichte der romanischen volker 2 Provenzalische litt In Grober, Grundriss 12, Pp 2-13, 37-69 2531

Old but essential still, principally for bibliography Surprisingly outstanding in completeness of such data, despite age.

Anglade, Joseph. Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen-âge See 2446 2532

For non-lyric poetry and prose still most useful manual, used with Stimming Caution advisable in its use, both as to judgments (at times without foundation), and information, more than once inaccurate Cf p 209, note 1. Bibl univ de Toulouse MS not listed by Brunel Bibl municipale evidently meant Good for non-literary works (charters, accounts, etc.).

Jeanroy, Alfred. Histoire sommaire de la poésie occitane des origines à la fin du XVIII^e siècle Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1945, 184 pp 2532A

Despite the "summary" nature of the work, as indicated by the title, it is a "must" in its field, being not only a

"mise au point" for the uncertainties of Anglade in the non-lyric verse and prose, but it offers also selected bibliography at the end of each chapter, some of it precious in its rarity There are misprints here and there, so that caution as to dates and volume numbers might be in order The bibliography sometimes mentions authors not included in the discussion The notes are also of value, bibliographically and otherwise.

Brunel, Clovis. Bibliographie: See 2449 2533

Indispensable though not as useful as Pillet for lyrics, lacking reviews and studies on texts presented. By littéraire one may understand non-lyric Good indices enable finding by title, century, author, genre or manuscript designation, the various works listed by countries, these subdivided into cities Information concerning more remote libraries apparently not complete; Garrett collection, Baltimore, not at all well represented, for instance.

EPIC POETRY

Daurel et Beton. Paul Meyer, [ed.] Paris, Didot, 1880. Pp. 107. (SATF). 2534

Introduction valuable also for description of Didot MS, listed by Brunel as a recueil de textes religieux.

Review C Chabaneau in RLR 20. 246-60, 1881.

Fierabras (ca. 1230-40)

Christ, Karl. Der provenzalische Fierabras, ZRP 56 192-210, 1936 2535

Analysis of manuscripts.

Hofmann, Karl. Zum provenzalischen Fierabras. 1. Textverbesserungen. Rfor 1:117-24, 1883. 2536

Essential for correction of Bekker edition, 1829; by its very date subject to caution Anglade's reference to this is misleading Apparently not in Berlin Academy's communications.

Crusade Chanson

La chanson de la croisade contre les Albigeois. Paul Meyer, [ed] Paris, Renouard, 1875-79. 2 vols (SHF) 2537

Volume one, text and vocabulary; volume two, notes, index and corrections to volume one Complete text, but portion of Guillaume de Tudèle has been superseded, in part, by Martin-Chabot

Review: C Chabaneau in RLR 9. 192-208, 352-63, 1876

La chanson de la croisade albigeoise. Eugène Martin-Chabot, [ed] Paris, Champion, 1931. Pp. 304 (CHF 13) 2538

Volume one, La chanson de Guillaume de Tudèle A mise au point for Meyer's text, corrections in both readings and interpretations. Has a history of successive editions As may be expected, excellent historical notes and good list of ouvrages à consulter, and like Meyer, a translation

Meyer, Paul. Fragment d'une chanson d'Antioche en provençal. See 797 2539

Paris, Gaston. La chanson d'Antioche provençale et la Gran conquista de Ultramar See 796. 2540

ROMANCE AND NOVAS

Müller, Erich. Die altprovenzalische versnovelle. Halle, Niemeyer, 1930. Pp 153. (Rar 15) 2541

Introduction useful Has rather comprehensive definition of novas Work spreads itself rather thin, taking in even such topics as ensenhamen

Review: A. Jeanroy in Rom 57.444-45, 1931.

Le roman de Flamenca. Paul Meyer, [ed] Paris, Bouillon, 1901 Pp 416 (BFMA, 8) 2542

New York reprint exists, 1917, of this second edition, entièrement refondue Second volume, promised but never published, leaves a gap

Review C Chabaneau in RLR 45. 5-43, 1902

Grimm, Charles. Etude sur le roman de Flamenca Paris, Droz, 1930 Pp 174 Paris diss. 2543

Valuable chiefly as historical examination of personnages involved Attempts to prove by analysis of coats of arms that date of action is about 1196-1200 and that tournament episode was a real event Date of composition claimed as not before 1272 Millardet believes the realism is only a mystification, (2546, 36^e 588) No bibliographic list

Reviews R Bossuat in Rcr ns 97 549-50, 1930, A Hilka in ZRP 58 737, 1938, (short announcement), K Lewent in ZRP 54 271-83, 1934, (Neues zur Flamenca)

Lewent, Kurt. Zum inhalt und aufbau der Flamenca ZRP 53 1-86, 1933 2544

"Inhalt" shows unity of Flamenca The more significant "aufbau" seeks to demonstrate it is not a roman à thèse but built around increasing irony of Archambaut's deception

Spitzer, Leo Zum text und kommentar der Flamenca NM 37 85-98, 1936 2545

Millardet, Georges. Le roman de Flamenca RCC 36^e 577-95, 1935, 37^e 673-90, 1935-36, 37^e 340-60, 629-47, 1936 2546

Result of a course at Sorbonne, 1934 Interestingly written, is also a must in Flamenca literature Its task is

"... donner les renseignements les plus indispensables sur la date supposée du poème, sur l'auteur présumé, sur les sources auxquelles il semble avoir puisé, sur la place que l'œuvre paraît occuper... enfin sur le genre d'intérêt qu'elle peut offrir à nous, lecteurs du XX^e siècle" RCC 36^e 582) It does more An excellent survey of existing literature.

Arnaut Vidal de Castelnau. Guillaume de la Barre Paul Meyer, [ed] Paris, Didot, 1895 Pp 198 (SATF) 2547

Mediocre representative of roman d'aventures, interesting because of exact dating (1318) and known author.

Important linguistically and because of exploitation of certain themes known in European literature.

Jaufre. Hermann Breuer, [ed] Göttingen, 1925 Pp 444 (GRL 46) 2548

Derives from Arthurian cycle For indebtedness of vv 123-50 to Perceval, cf A Pontecorvo in AR 22 399-401, 1938 Breuer, as frequently, completes Foerster's collations Full notes and glossary more useful in that Levy may not have used it, latter's publication date being 1924

Review K Lewent in ZRP 48 581-650, 1928 (Review article Important)

Raimon Vidal. Castia-Gilos Carl Appel, [ed] In 2456 Pp 27-32 2549

Bare text, but important as an early version of École des maris theme

Arnaut de Carcasses. La novella provenzale del Pappagallo Paolo Savj-Lopez, [ed] ARAN 21 pt 2 129-210, 1900-01 2550

"Voici maintenant une vraie nouvelle" (J Anglade, 2532, p 157) Question of authorship reviewed by Jules Coulet in RLR 45 289-330, 1902, who offers series of critical notes on Savj-Lopez's text

Reviews A Jeanroy in AM 14 210-12, 1902, A Tobler in Archiv 109 230-31, 1902

SAINTS' LIVES, VERSE AND PROSE

Vie de sainte Douceline. Abbé Joseph H Albanès, [ed] Marseilles, Camoin, 1879 Pp 303 2551

More recent is that of R Gout, La vie de sainte Douceline Paris, Bloud and Gay, 1927 Pp 300 Bartsch said of Albanès edition " . es ist die einzige wirklich originale prosalegende der epoch" (Grundriss, 1871 p. 58) Curiously enough, Albanès puts saint's life as thirteenth century

Bertran de Marseille. La vie de sainte Enmie Clovis Brunel, [ed] Paris, Champion, 1916 Pp. 77. (CFMA, 17) 2552

Good introduction and glossary, latter more nearly adequate than many in that series Supersedes editions of Bartsch and of Sachs, both of 1857

La chanson de sainte Foy. Ernest Hoepffner and Prosper Alfarc, [ed] Strasbourg, 1926 2 vols. (PFUS, 32) 2553

La chanson de sainte Foy d'Agen. Antoine Thomas, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp. 87. (CFMA, 45) 2554

Fuller introduction than CFMA usually has, but space precludes extensive discussions of Hoepffner-Alfarc edition, which has advantage of effective collaboration between a philologist (Hoepffner) and a historian (Alfarc) Thomas translation valuable For further comparison between two works see following review. Both supersede Leite de Vasconcellos in Rom 31 177-200, 1902 Cf K Lewent, Zum text du Heiligen Fides, ZFSL 50 430-44, 1927

Review: C. Appel in ZRP 53 389, 1933.

Aiso es la revelatio que Dieu fe a Sant Paul et a Sant Miquel de las penas dels yferns. Karl Bartsch, [ed] In Denkmaler 2458 p 310 2555

In prose, contrasting with rimed versions of north French and Anglo-Norman Bartsch's edition a bare text but only complete one. Cf also Brunel, Bibliographie 2449. no. 194.

Voyage au purgatoire de saint Patrice. Visions de Tindal et de saint Paul. Textes languedociens du XV^e siècle. Alfred Jeanroy and A Vignaux, [ed] Toulouse, 1903 Pp 141 BibM, 1st ser, vol 8) 2556

According to Brunel, see 2449, no 274, author is a certain Raimon vicomte de Perillos et Roda This entry in Brunel also has a few bibliographical items on Voyage Included in Jeanroy-Vignaux edition is Vision de Saint Paul Introduction also valuable linguistically.

BIBLE TRANSLATION BIBLE POPULARIZATION

Berger, Samuel. Les bibles provençales et vaudoises Rom 18 353-422, 1889. 2557

First time all manuscripts were consulted. These are so numerous that only extracts are possible in small space Essential for Provençal Bible and for "cathare" religion.

Berger, Samuel. Nouvelles recherches sur les bibles provençales et catalanes. Rom 19 505-61, 1890. 2558

Deals largely with Catalan versions, but ch 4, pp. 548-61, takes up Les livres historiques de l'ancien testament en provençal.

Crescas du Caylar. Le roman provençal d'Esther de Crescas du Caylar, médecin juif du XIV^e siècle Adolf Neubauer and Paul Meyer, [ed] Rom 21:194-227, 1892. 2559

Nothing remarkable as literature but important as Judeo-provençal document. Deals with story of Esther.

ALLEGORY

Boeci. Das altfranzösische Boethiuslied Franz Hundgen, [ed] Oppeln, Franck, 1884 Pp 223 2560

Text and full notes still useful, but much linguistic commentary superseded.

Rabotine, Vladimir. Le Boèce provençale, étude linguistique Strasbourg, 1930. Pp. 193 Strasbourg diss. 2561

Review: C Appel in ZRP 53 391, 1933 ("Es versteht sich das Hundgens 1884 erschienene monographie in ihrer sprachwissenschaftlichen methode weit uberholt wird").

Ensenhamen

Arnaut de Mareuil. Razos es e mezura François-Juste-Marie Raynouard, [ed] In Choix de poésies originales des troubadours, see 2461 4 405-18 2562

One of oldest of the genre, hence cited here In great need of critical edition

Garin lo Brun. L'enseignement de Garin Le Brun Carl Appel [ed] RLR 33 404-32, 1889 2563

First complete edition from all manuscripts Meager notes Poem also among the oldest.

OTHER MORALISTIC WRITINGS

Daude de Pradas. The romance of Daude de Pradas on the Four cardinal virtues Austin Stickney, [ed] Florence, Wurtenberger, 1879. Pp 103. 2564

"Aici comenza el romanz d'En Daude de Pradas" This work of Daude undoubtedly his poorest and edition of Stickney not pretentious, yet Stickney is first to find documentary proof concerning poet, which proof was for a long time ignored by successors. His views, considering period, are quite sound

Reviews K Bartsch in ZRP 3 427-32, 1879, C. Chabaneau in RLR 16 67-68, 1879, H Suchier in LGRP 2:405-06, 1881.

LAS NOVAS DEL HERETGE

Le débat d'Izarn et de Sicart de Figueiras. Paul Meyer, [ed] ABSHF 16 233-92, 1879. 2565

Interesting as example of militant religious literature following establishment of Dominican friars in south Excerpts in Bartsch-Koschwitz, Chrestomathie, see 2457, p 207, and Appel, see 2456, p 152 A tour de force of rhyming, often with long laisses

Peire Cardenal. Una ciutat fo Carl Appel, [ed] In 2456 p 162 2566

Cited here as one of few specimens of fable literature in south and by one of highest ranking troubadours of his time Cf M Gazier, Le troubadour Pierre Cardinal et la fable des hommes et de la pluie, RLR 37 281-82, 1893-94

La noble leçon des Vaudois du Piémont. Antonio de Stefano, [ed] Paris, Champion, 1909 Pp 54 2567

Work was once judged sufficiently important to merit at least promise of an edition by Foerster, not realized however Certainly most important work of Vaudois group Might have been classified with Bible versions, but goes beyond it in content

Review A Stimming in ZRP 34 491-98, 1910 ("die bisher fehlende kritische ausgabe nach wie vor von der zukunft erhofft werden muss" p. 498)

Das provenzalische Enfant sage, version B Rudolf Zenker, [ed] in MelCh, Rfor 23 919-68, 1907 2568

Concerning various versions Zenker's introduction (p 941) is quite full

L'enfant sage. Walther Suchier, [ed] Dresden, 1910 Pp 612 (GRL, 24) 2569

Very full edition The original Habilitationsschrift of Suchier, Marburg, 1906, gave the title Das provenzalische gesprach des Kaisers Hadrian mit dem klugen kinde Eptus, Halle, Karras, 56 p which explains much about nature of widespread story.

Die altprovenzalische version der Disticha Catonis. Rudolf Tobler, [ed] Berlin, Ebering, 1897. Pp 104 Strasbourg diss 2570

Text deserved a less barren presentation Introduction of no great worth, beyond description of manuscript.

Notes are concerned chiefly, though not exclusively, with text criticism.

Theatre

Mystère de Saint Eustache. Chanoine Paul Guillaume, [ed] Montpellier, Hamelin, 1891 Pp 161 2571

Second edition Has an edition and a translation Anglade's reference to RLR is misleading That periodical, 21 105-22, 290-301, 22 5-19, 53-70, 180-99, 209-34, 1882, simply has second edition of this late mystery (1504), a treatment of Placidus-Eustachius story

Le jeu de saint Agnès, drame provençale du XIV^e siècle . . . avec la transcription des mélodies de Th. Gérold. Alfred Jeanroy, [ed] Paris, Champion, 1931 Pp 83 (CFMA 68) 2572

Fourteenth century Other editions listed by Anglade, *see* 2568, p 194, n 2, but title of L Sardou's work should read *Le martyre*, not *Le mystère* Play has particular interest because of musical interludes, many based on popular melodies

Mystères provençaux du XV^e siècle. Alfred Jeanroy and Henri Teulié [ed] Toulouse, Privat, 1893 Pp 327 (BibM, 1st ser, vol 3). 2573

Jeanroy as philologist and Teulié as archivist and manuscript expert make an excellent combination

Review C Chabaneau in RLR 37 478-84, 1893-94

BIOGRAPHIES AND RAZOS

Les biographies des troubadours en langue provençale. Camille Chabaneau, [ed]. In *Histoire générale de Languedoc* Toulouse, Privat, 1872-1904 10 209-409, 1885 2574

Also printed separately at Toulouse, Privat, 1885, Pp 204 It is curious that this important publication got but one review and that review failed to see several vital facts this is not a critical edition Many manuscripts even said to be consulted were not so Errors and lacunae reveal that several passages were taken from Raynouard without change and without credit being given Text often a hodge-podge of manuscripts without apparent basis Notes frequently excellent, because of Chabaneau's knowledge of region, but even here rectifications are in order Remains only fairly complete edition,

pending that of Boutière-Schutz, now in press (BibM). 2575

Review O. Schultz in ZRP 10 591-96, 1886.

Lollia, Cesare de. *Su e giù per le biografie provenzali* Rfor 23 387-93, 1907 2576

Mostly about William IX Believes Uc de Saint Circ responsible for at least short forms of biographies Believes they were written in Italy for use of Italians

ARTS POÉTIQUES AND GRAMMARS

Guilhem Molinier. *Las flors del gay saber estier dichas Las leys d'amors* Adolf-Félix Gatién-Arnould, [ed] Toulouse, Paya, 1841-42, 3 vols (MonLR) 2577

With translation Index in volume three likewise translated into French Volume four of *Monumens a lyric collection* and does not belong here

Guilhem Molinier. *Las leys d'amor* Joseph Anglade, [ed] Toulouse, Privat, Paris, Picard, 1919-20 4 vols (BibM, 1st ser, 17-20) 2578

Differs from Gatién-Arnould text in content For these differences in versions, cf Anglade, *Histoire sommaire*, *see* 2532, Pp 240-41 Leys hard to classify, being at once a grammar, a poetic art, a literary guide, and a treatise on morals Introduction of Anglade forms last volume of edition Especially useful for sources of Leys, encyclopedic character of work being emphasized

Review J C Dawson in RR 14 324-28, 1923

Raimon Vidal de Besalu. Die beiden ältesten provenzalischen grammatiken, Lo donatz proensals, *Las razos de trobar* Edmund Stengel, [ed] Marburg, Elwert, 1878 Pp 204 2579

Stengel's work supersedes old edition of Guessard, 1858, even with its corrections by A Tobler (Rom 2 337-47, 1873) and P Meyer (Rom 2 347-50, 1873), but it did not know all the existing manuscripts Cf Biadene, *see* 2580

Reviews K Bartsch in ZRP 2 133-36, 1878, C Chabaneau in RLR 13 138-46, 1878 ("C'est donc une véritable édition variorum que M. Stengel nous a donnée" p 138. Corrections)

Las rasos de trobar e Lo donatz proensals secondo la lezione del MS Landau. Leandro Biadene, [ed] SFR 1-335-402, 1885; 2.93-95, 1887. 2580

- Matfré Ermengaud, Lo Breviari d'Amor.** Gabriel Azais, [ed.]. Béziers, Benezech-Roque, and Paris, Vieweg. Vol I (1862), Pp. cxvi-557, Vol 2 (1881), Pp. 771. 2581

Still valuable are long introduction of Volume one and the vocabulary of Volume two. The lack of notes makes itself seriously felt. Unfortunately Azais used only a few of available manuscripts and is doubtful whether his base was right one. Reworking from resources now available is decidedly in order. In the meantime, Paul Meyer (HLF 32 16-56) brings data up to the year 1898.

Review: C Chabaneau in RLR 13 38-43, 1878; 21 245-47, 1882.

SCIENCE

- Bartsch, Karl, [ed.].** Aiso son las naturas d'alcus auzels e d'alcunas bestias *In* Denkmaler, 2458 Pp 162-66, Chrestomathie, 2457 Pp 333-38. 2582

Bare text, but only form available of this highly important text.

- Appel, Carl, [ed.].** Aiso son las naturas d'alcus auzels e d'alcunas bestias *In* Chrestomathie 2456, p 201. 2583

- Daude de Pradas.** Lo romans dels auzels cassadors. Ernesto Monaci, [ed.] SFR 5-65-192, 1891. 2584

A reprint of the Barberini MS, not without several errors, though in the main good. He makes emendations, some with help of Vich manuscript, but by far greater number are subjective, since he had access only to excerpts of Vich manuscript. Used this in spotty fashion and other manuscripts remained unused. No apparatus of any kind used. Item cited only for sake of completeness in a narrow field.

- Daude de Pradas. The Romance of Daude de Pradas called "Dels Auzels Cassadors".** A. H. Schutz [ed.] Columbus, O., The Ohio State University Press, 1945 Pp 225. 2485

Edition utilizes all known manuscripts: Vatican, Vich, Paris, and Sutri fragment. Provided with notes, vocabulary and an introduction, including a résumé with excerpts translated, latter for benefit of non-provençalists, such as ornithologists and others concerned with history of science.

Review: U T Holmes in Spec 20 498-500, 1945; K Lewent in RR 37 268-76, 1946.

- Koch, Heinrich Wilhelm.** Beitrage zur textkritik der Auzels cassadors von Daude de Pradas. Munster, Bredt, 1897. Pp 91. Munster diss. 2586

In some respects a misnomer. Lacking both MS BN fr and that of Vich, his emendations are subjective. Lexical notes valuable, scattered as they are.

- Der waldensische Physiologus.** Alfons Mayer, [ed.] Rfor 5 392-418, 1890. 2587

Author is a certain Jaco, of unknown identity. This edition has only a small introduction and no notes, not even critical apparatus. Yet the Waldenstein text is important for allegorical approach to medieval science.

- Peire de Corbian.** Thesaur. Alfred Jeanroy and Giulio Bertoni, [ed.] AM 23 289-308, 451-71, 1911. 2588

It is a work of vulgarisation scientific, the editors make clear, and its literary merit is nil. Introduction is especially useful for its outline of the major disciplines of medieval knowledge. Contains a glossary.

INDEX

A

- Abraham ibn Ezra, 344
 Acher, Jean, 668, 1118
Actes des Apôtres (mystère), 2035
 Adam de Givenchy, 1525, 1614
 Adam de la Halle, 1526, 1607, 2012-17
 Adam de Ross, 300
 Adam de Saint Victor, 225
 Adam le Bossu, *see* Adam de la Halle
 Adams, George B., 28
 Adenet le Roi, 672-79, 972
 Adgar, 92, 304
 Aebischer, Paul, 2111-12
 Agais, Gabriel, 2581
 Agard, Frederick B., 925
 Agatha, Saint, 151
 Agnes, Saint, 106, 2572
 Agriculture, 378-79
 Ahlstrom, A., 1039
 Aimon de Varennes, 895
Aiol et Murabel, 841, 845-47
 Aitken, Marion Y. H., 237
 Alain Chartier, 1719, 1740, 1767-80
 Alban, Saint, 107
 Albanès, Abbé Joseph H., 2551
 Albéric de Pisançon, 918-22
 Albertus Magnus, 489
 Albigensian crusade epics, 2537-38
 Albrecht, Otto E., 1953
 alchemy, 400-01
 Alcherius, 518
 Aldobrandino of Siena, 351, 471
 Alexander material, 914-49
 Alexandre de Bernay, 924
 Alexis, Guillaume, *see* Guillaume Alexis
 Alexis, Saint, 74-80, 161
 Alfarc, Prosper, 2553
 algorisms, 340-42, 457
Alxandre l'Orfelm, 1292
Aliscans, 635-36
 Allen, Louis, 132, 272
 Alton, Johann, 680, 1168
Amadas et Ydone, 980-82
 Amauri, Maurice, *see* Maurice Amauri
 Ambroise, 2338-40
 Amé de Montgesois, 280, 282
Amis et Amiles, 801-19
 André de Coutances, 211
 André de la Vigne, *see* La Vigne
 Andreas Capellanus, 1138
 Andresen, Hugo, 1074
 Andrew, Saint, 108
 Andrieu Contredit, 1528
 Anglade, Joseph, 2446-47, 2487, 2491, 2514, 2532
 Anitchkof, E., 1396
 Anne de Gravelle, 1769
Anonymous Neveleti, 2216
Anseis de Carthage, 680
Anseys de Mes, 750, 762
 Anthony, Saint, 152
 Antichrist, 285-86
 Antoine d'Avignon, 460
 Antoine de la Sale, 2276-99
 Apollinaire, Guillaume, 1306
Apollonius of Tyre, 881
 Apfelstedt, F., 644
 Appel, Carl, 117, 1375, 2456, 2463, 2465-66, 2469, 2494, 2503, 2518, 2549, 2563, 2566, 2583
Aquin, 595-96
 Arbaumont, Jules d', 1802, 2437
Arbolayre, 433
Arbre de batailles, 485
 Armstrong, E. C., 118, 925, 934, 1163
 Arnaud, Léonard E., 1597
 Arnaut Daniel, 2462-63
 Arnaut de Carcasses, 2550
 Arnaut de Mareuil, 2464, 2562
 Arnaut Vidal de Castelnau, 2547
 Arnould, Ivor, 1071-72
 Arnould, E. J., 253-54, 262-63
Arrêts d'amour, 2314-15
Ars d'amour, de vertu et de boneurté, 256
Art d'archerie, 482
Art de chevalerie, 384
 Arthur de Richemont (de Bretagne), 2418-19
 Arthur of Little Britain, 1308-10
 arts poétiques and grammars, 2577-81
 Artus de Bretagne, etc., *see* Arthur of Little Britain
 Ashford, W. Ray, 94
 Ashmodai, 2260
Aspremont, 597-99, 720
Asseheith, 2317
 astrology, 343-44, 402
Athus et Prophlias, 10, 897-99
 Atkinson, Robert, 107
Atre périlleux, 1142-46
 Attila (legend), 2265
Auberee, 2181
Auberon, 1147
 Aubert, Marcel, 47
 Aubry, Pierre, 1585, 1590
Aucassin et Nicolette, 2127-35
Audefrois le Bâtard, 1529
 Auriol, Blaise d', 1755-56
 Auton, Jean d', *see* Jean d'Auton
 Auvergne, *see* Martial d'Auvergne
 Axhausen, Käte, 2448
Aye d'Avignon, 824-29
Aymeri de Narbonne (La Mort), 713-14

B

- Baerwolff, Carl, 1699
 Bahlens, Leopold, 2013
 Baisier, Léon, 345
 Baist, Gottfried, 588, 1121
 Baker, Alfred T., 65, 92, 108, 122, 129, 137, 144, 156-57, 712
 Bangert, F., 719
 Barbara, Saint, 116
 Barbazan, Etienne, 1005, 1023
 Barbour, John, 949
Barlaam and Josaphat, 117-18
 Barrois, Joseph, 662
 Barrow, Sarah F., 953
 Barth, Albert, 1020
 Bartoli, Adolfo, 330, 726
 Bartsch, Karl, 186, 193, 227, 601, 1595, 2158-59, 2239, 2455, 2457-58, 2514, 2555, 2582
 Basselin, Olivier, 1759-60
 Bastin, Julia, 123
Bataille Loquifer I, 681-85, 1148
 Bates, R. C., 189, 269
 Bateson, Frederic H., 594
 Batissier, Louis, 1782
 Baude, Henri, *see* Henri Baude
 Baudet Herenc, 452, 1731
 Baudouin de Condé, 283
 Baum, P. F., 166, 2241
 Bauquier, Joseph, 542
 Bayot, Alphonse, 146, 251, 655, 1806
 Beatrice of Monferrat, 2524
 Beaucourt, Gaston du Fresne, marquis de, 1772, 2431
Beaudous, 1149
 Beaufile, Constant, 1851
 Beaumanoir, Philippe de Remi, sire de, *see* Philippe de Beaumanoir
 Beaune, Henri, 1802, 2437
 Bechada, 796
 Beck, Jean, 1534, 1576, 1578
 Beck, Louise, 1576
 Becker, Hans, 1249
 Becker, May Lamberton, 1869
 Becker, Philipp August, 531, 540, 579, 604, 614-15, 619, 1053-53A, 1067, 1100, 1452, 1700, 1811, 1835, 1950, 2245
 Beckerlegge, Oliver A., 355, 2322
 Bédier, Joseph, 2, 3, 532-33, 549, 562, 570, 582, 596, 617, 652, 806, 964, 983, 1032, 1041, 1273, 1318, 1327, 1334, 1340, 1367, 1414, 1534-35, 1585, 1604, 1620, 2006, 2034, 2149, 2368
 Bekker, Immanuel, 1101
Bel Inconnu, 1150-54
 Bell, Alexander, 1025, 1066A-68, 2328
 Belleval, Marquis de, 2433
 Belloc, Hilaire, 1898
 Benary, Walther, 671, 759
 Benedeit, 81, 294
 Benedetto, Luigi Foscolo, 1504, 2381
 Benfey, Theodor, 2145-49
 Benoit (de Sainte-More), 870, 2057, 2330-31
 Berenger, 115
 Berger, Rudolf, 1526
 Berger, Samuel, 173, 2557-58
Bérinus, 993
 Bernard Gordon, 461
 Bernard von Breydenbach, 502
 Bernart de Ventadorn, 2465-68
 Bernhard, 232
 Berol, 139
 Bérout, 1324-26
Berthe aus grans piés, 672-75
 Bertoni, Giulio, 553, 735, 1573, 1686, 2495, 2515, 2527, 2588
 Bertran de Born, 2469-74
 Bertran de Marseille, 2552
 Bertrand de Bar-sur-Aube, 686-89
 Bertrand du Guesclin, 2404-05
 Bertrandon de la Broquière, 503
 Berzunza, Julio, 917
Bestaire d'amour, 362-65
Bestaire d'amour, rimé, 257
Bestaire divin, 369
 bestiaires, 359-61, 366-68, 370-71, 435-37
 Biadene, Leandro, 2580
Biaus Descouneus, *see* *Bel Inconnu*
 Bible, 184-216
Bible au seigneur de Berzé, 261
 Bibliothèque nationale. Dept des manuscrits
 Catalogue alphabétique 29
 Bijvanck, W. G. C., 1919
 Biket, *see* Robert Biket
 Binet, Hyacinthe, 1643
 Birch-Hirschfeld, Adolf, 25, 1388, 1453
 Biscaro, Gerolamo, 2528
 Blaise d'Auriol, 1755-56
Blancandin et l'orgueilleuse d'amour, 984
Blandin de Cornouailles, 1155
 Bledhericus, *see* Bleheri
 Bleheri, 1370-74, 1417, 1428
 Bliocadran, 1403-10
 Blondeaux, Fernand, 794
 Blondel de Nesles, 1530
 Blote, J. F. D., 793
 Boccaccio, 1504, 2194, 2196, 2204, 2317
 Boer, C[ornelis] de, 274, 1006-07, 1129, 1652
 Boethius, 2560-61
 Boissonnade, Prosper, 30, 567, 2504
 Bolderston, W. N., 143
 Bolte, Johannes, 2137, 2140, 2143, 2192
 Boman, Erik, 307
Bon berger, 407
 Bonfons, Jehan, 1314
 Bonnard, Jean, 174
 Bonnard, M. J., 61
 Bonnardot, François, 771, 951
 Borodine, Myrrha, 1132
 Bos, Alphonse, 87, 211, 464, 832

Boselli, A, 212
 Bossuat, Robert, 4, 786, 993
 Bouard, Michel de, 322
Boucher d'Abbeville, 2199
 Bouchet, Jean, 1765
 Bouchon, Jean-Alexandre, 2389-90
 Boucicaut, Mareschal de, 2417
 Bourdillon, F W, 1483
 Bourgain, Abbé L, 177
 Bourgogne, Duc de, 1721, 2291
 Boutier, Pierre, *see* Pierre Boutier
 Bowman, Russell, K, 753
 Bozon, Nicole, *see* Nicholas Bozon
 Brakelmann, Jules, 1598-99
 Brandin, Louis, 151, 592, 597, 995, 1589-90
 Brauner, Gerhard, 1248
 Braunholtz, E G W, 266
 Brendan, Saint, 81, 162, 294-95
Bret, 1269-78
 Breuer, Hermann, 730, 1186, 1962, 2548
 Brinkman, Hennig, 1954
 Bronarski, Alphonse, 2279
 Brondal, Viggo, 1737
 Brown, Carleton F, 1679, 2246
 Brown, Paul Alonso, 105
 Bruce, James Douglas, 997, 1050, 1054, 1081, 1140, 1230, 1262, 1317, 1389, 1471
 Bruel, Andrée, 954
 Brugger, Ernst, 1042-43, 1229, 1288-91, 1348, 1356, 1373, 1407, 1417-18, 1454-56, 1466, 1468, 1472-73
Brun de la Montagne, 1156-57
 Brunel, Clovis, 994, 2449, 2533, 2552
 Brunet, Gustave, 171
 Brunetto Latini, 334-39, 1504, 2236
Brunor, 1158
 Brush, Murray P, 2215
 Bubinger, Heinrich, 1250
 Buchner, Georg W F, 768-69
 Buchon, J A, 2373
Bueves de Commarquis, 676-77
 Buffum, D L, 925, 995
Buk of Alexander, 949
 Burdach, Konrad, 1390
 Buridan, 2264
 Buttner, A, 2237

C

Cabaret d'Orville, Jean, 2416
 Cahier, Charles, 368
 Calmette, Joseph, 2424
 Calvet, Jean, 4-5
 Campaux, Antoine François, 1881
 Campbell, Killis, 2269
 Campbell, Percy G, 1701
 Camus, Jules, 434, 1668
 Canarien, Le, 513
 Cantera, Francisco, 344
 Cappelletti, Licurgo, 2178
 Cappelletti, Adriano, 41

Carasaus, 1715
 Carl, Louis, 133
 Carmody, Francis J, 337-38
 Carnahan, D H, 291
 Caron, Pierre, 2387
 Carstens, Henry, 2455
 Cartojan, N, 2254
 Carter, C H, 911
 Chartier, Alain, *see* Alain Chartier
 Chartier, Jean, *see* Jean Chartier
Chastelain de Couci, 976, 1532, 2251
Chastelain de Saint Gille, 270
Chastelain de Vergi, 983
 Chastellain, Georges, 2435-36
 Chastellain, Pierre, *see* Pierre Chastellain
Château d'amour, 255
 Chatelain, Henri, 1720, 2059
 Chaucer, Geoffrey, 1505, 1507, 1651A, 1658-64, 1675-79, 1685, 2199
 Chaytor, H J, 286, 2450
 Chazaud, Alphonse-Martial, 2416
 Chefneux, Hélène, 2220
 Chesney, Kathleen, 1702, 1790
 chess, 444
Chevalier à l'épée, 1159-63
Chevalier as deus cspees, 1164-65
Chevalier au barisel, 270, 2179
Chevalier au cygne, 777-83, 785, 788, 791, 794-95
Chevalier au papegau, 1293-94
 Chevalier, Casimir, 213
 Chevalier, C-U-J, 42-43
 Chevalier de la Tour-Landry, *see* LaTour-Landry
Chevalier du bel escu, 1166, 1183-87
 Chichmaref, Vladimir-Fedorovich, 1646, 1753
 Chiri, Giuseppe, 578
 Chrétien de Troyes, 875-77, 1006, 1079-1132, 1377-80, 1391, 1394, 1427, 1452, 1533, 2236
 Chrétien's Continuator, 1400-29
 Christ, Karl, 288, 2029, 2535
 Christina, Saint, 121
 Christine de Pisan, 303, 1696-1705, 1744, 2403
 Chronicles, *see* Table of Contents
Chronique rimée, 2404
 Cipriani, Lisi, 1503
Claris et Laris, 1167-69
 Clarke, John Alfred, 258
 Claude Platin, 1301
 Clédar, Léon, 998, 1611, 1644, 1995, 2470
Clef des songes, 521
 Clemence of Barking, 82
 Clément de Fauquembergue, 2413
Cléomadés, 972
Cleriadus et Melhadice, 1295-96
Cligés, 1106-08, 1297, 1377-78
 Cloetta, Wilhelm, 684, 695, 1967
 Closs, August, 1333
 Clouston, W A, 2193

- Cochon, Pierre, 2408, 2413-14
 Coffman, George R., 1979-81
 Cohen, Gustave, 6, 23, 1082, 1936-37, 1948,
 1949, 2017, 2021, 2038, 2043, 2113
 Cohn, Georg, 1104
 Colart, 1601
 Colin Muset, 1534, 1587, 1620
 Collerye, Roger de, 1787
 Colletet, Guillaume, 1771, 1884, 1925
Combat de St Pol, 1714
 "Comédie" latine, 1948
 Comestor, Petrus, *see* Petrus Comestor
 Comfort, W. W., 1079
 Commynes, Philippe de, 2388, 2424
 Comparetti, Domenico, 2257
Compost et calendrier des bergers, 405
Comput en français, 241
 Comte de Bretagne, 1535, 1626
 Connolly, J. S., 293
 Conon de Béthune, 1536, 1714
Conquête de Jérusalem, 776, 800
 Cons, Louis, 1871, 1920, 2120
 Constans, Léopold, 852-53, 867
Constant du Hamel, 2191, 2193
Conte de l'honnête femme et les galants,
 2191
Conte de Poitiers, 985-86
Conte des vieillards tués, 2162
Conte du baril, 269
Conte du chat et de la chandelle, 2259
Conte du mantel, 2165
 Cooper, Anna J., 585
 Coppin, J., 275
 Coquillart, 1788-89
 Cordier, Henri, 395, 512, 2382
 Cornu, J., 2187
 Corti, Alfonso, 1885
 Cosneau, Eugène, 2419
 Cosquin, Emmanuel, 2191, 2259
 Cotgrave, Randle, 59
 Coulet, Jules, 588
 Coulton, G. C., 31
 Couraye du Parc, Joseph, 713, 2252
Couronnement de Louis, 625-28
 courtly love, 1132-39
Courtois d'Arras, 2019
 Cousinot, 2408, 2421
 Cousins, C. E., 1985-86
 Coussemaker, C. H. E. de, 1959, 1969
Covenant Vivien, 637-38
 Coville, Alfred-Alexandre, 2281, 2307
 Cowper, F. A. G., 885, 908
 Crane, Thomas F., 182, 2138
 Crapelet, G. A., 892
 Crawford, Mary S., 95
Credo (Joinville), 244
 Creizenach, Wilhelm, 1938, 2068, 2071, 2083,
 2098
 Crescas du Caylar, 2559
 Crescini, Vincenzo, 921, 2459
 Crétin, Guillaume, 1790-91
 Critchlow, F. L., 1056
 Crosland, Jessie, 641, 859
 Cross, Tom Peete, 589, 1044, 1133, 1354
 crusades, 2337-52
 Cullmann, Arthur, 1529
 Curtius, Ernst Robert, 80, 188, 536
 Cuvelier, 2404
- D
- Dacier, Joseph le baron, 2429
 Dahnhardt, Oskar, 2221
 Dalbanne, Claude, 462
 Damon, S. Foster, 1049
Dance des femmes, 284
Dancus, 373
 Dane Hew, 2184
 Daniel play from Beauvais, 1957
 Dante, 1504, 2473
 Darly, George O. S., 1853
 Daude de Pradas, 2478-79, 2564, 2584-86
Daurel et Beton, 2534
 Davidson, F. J. A., 1681
 Dean, Ruth J., 1486
Débat du clerc et de la demoiselle, 1711
 De Boer, C., *see* Boer, C[ornelis] de
 Dedek-Héry, V. L., 74
Deduz de la chasse, 439, 446
 Dehm, Christian, 1997
 Deister, John L., 1376, 2467
 Dejeanne, J.-M.-L., 2502
 Delaborde, Henri-François, 167, 2365
 Delachenal, Roland, 2400
 Delaunay, Didier, 1773
 Delbouille, Maurice, 976, 1630
 Delisle, Léopold, 203, 343, 380, 2360, 2374
 Del Sotto, Is., 494
 Del Valle de Paz, Ida, 96
 Delvau, Alfred, 1308
 Demaison, Louis, 686
 Denomy, Alexander J., 106, 116, 402
 Densuianu, Ovide, 642
 Déprez, Eugène, 2393
 De Saint Bon, évêque de Clermont, 309
 Deschamps, Eustache, 448, 517, 1665-79,
 1744
Desiré, Lai du, 1023, 1028
 Desonay, Fernand, 1886, 2276-78, 2282-84
Deu le omnipotent, 234
 Deutschbein, Max, 1349
 Deutschmann, Albert, 729
Diarmuid and Grainne, 1359-60
 Dickmann, Arnold, 1669
Didot-Perceval, 1449-51, 1453-54, 1456-58,
 1463-66
 Di Francia, Letterio, 2196
 Dinaux, Arthur, 500
Disticha Catonis, 2570
Dit de la dame Jouenne, 2166

Divisiones mundi, 381
 domestic science and agriculture, 403-14
Donat proensal, 2579-80
Donner des amants, 1341
Doon de la Roche, 670-71
Doon de Mayence, 690
Doon, Lai de, 1033
 Dorner, Heinrich, 1019
 Dorveaux, Paul, 349-50
 Douceline, Sainte, 2551
 Douet-d'Arcq, Louis, 2428
 Douin de Lavesne, 974
 Doutrepoint, Georges, 780, 783, 1231, 1721, 1812, 1834, 2285, 2426, 2441
Dou vrai chiment d'Amours, 1518
Douze mois figurez, 242
 Dressler, Alfred, 860
 Dressler, Arnold, 2300
 Droz, Eugène, 465, 1740, 1744, 1747, 1828, 1842, 1860, 1950
 Du Chesne, André, 1767
 Ducrot-Granderye, Arlette P., 310
 Duham, Pierre, 387-88
 Du Ménil, Edélestand, 742, 902
 Dunger, Hermann, 871
 Dunlop, John C., 815
 Dunn, George, 621
 Dupire, Noël, 1479, 1832, 1838-39, 2061, 2442-43
 Dupont, Émilie, 2433
 Duriez, Georges, 1939
Durmart le Gallois, 1176-77
 Durville, Georges, 2424
 Duval, Amaury, 1011

E

Eaten heart (legend), 2551-53
 Ebeling, Georg, 2181
 Eberwein, Elena, 219
 Eckhardt, Alexandre, 755
 economics, 498
 Edelman, N., 1872
 Edmund, Saint, 83-85, 122
 education, 415-32
 Edwards, Bateman, 925, 933, 935
 Edwards, John Goronwy, 2339
 Egbert, D. D., 264
 Ehrlich, Arwed, 1819
 Eichelberg, Walter, 1653
 Eleanor of Provence, 1155
Eledus et Serena, 987
 Eleutherius, Saint, 123
Élie de Saint-Gille, 840-41, 843-44, 846
 Elizabeth of Hungary, Saint, 153
Elucidation, 1400-02
Eneas, 858-66
Enfances Gauvain, 1178
Enfances Vivien, 693-96
Enfant sage, 2568-69
 Engelcke, Karl, 1547

Enguerran de Monstrelet, *see* Monstrelet
 Enmie, Sainte, 2552
 Enlart, Camille, 44
 Ensenhamen, 2562-63
Entree d'Espagne, 723
Epistola Johannis, 2378
Eracles, 883, 908-09, 1501, 2353
Erec, 1101-05, 1086, 1298
 Eringa, S., 220
 Ernst, Lorenz, 905
Eructant, 192
Escanor, 1179-80
Eschez amoureux, 1509-11
Esclarmonde, 1181-82
Escoufle, 961, 964, 971, 1028
Espine, Lai de l', 1013, 1022
Espurgatoire Saint Patriz, *see* *Purgatoire*
 Estancelin, Louis, 1858
Esther, 2559
 Estienne Benoist, 403
 Estienne de la Roche, 456
 ethics, 496
 Etienne, Saint, 227
 Eude de la Courroierie, 1552
 Eulalia, Saint, 217-24
 Euphrosina, Saint, 124
 Eustace of Kent, *see* Thomas of Kent
 Eustache, 925
 Eustachius, Saint, 125-27, 158, 163, 882, 1666, 1672, 2242-43, 2571
Evangile de Nicodème, 211
Evangiles des quenouilles, 516
 Evans, Joan, 32, 348
 Everhen, Hermann, 195
 Evrat, 186
 Ewert, Alfred, 989, 1016, 1326, 1339, 1487

F

fable, 2206-20
Fabel dou dieu d'amors, 1513
 fabliau, 2149-2205
Fabliau de la nonnette, 2173
Fabliau des perdrix, 2159
Fabliau du moine, 2156
Fabliau du vilain mire, *see* *Vilain mire*
 Fabre, C-A., 2511
 Fabre, Joseph, 2073
 Fabri (or Lefèvre), Pierre, 1722, 1730
 Fahlm, Carin, 870, 986, 2331
Faits des Romains, 2375-77
 falconry, 372-74, 438, 441, 446
 Fansler, Dean Spruill, 1505
 Fant, Carl, 155
 Fantosme, *see* Jordan Fantosme
 Faral, Edmond, 2, 10, 575, 658, 849-50, 864, 909, 988, 999, 1008, 1045, 1057, 1629, 1940, 2018, 2125, 2342, 2345
 farce, 2104, 2107-09, 2111-12, 2117-24
 Fassbinder, Klara, 2519
 Fath, Fritz, 1532

- Fauchet, Claude, 7, 1875
Fauvel, 1506, 2234
 Favre, L., 63
 Fawtier-Jones, E. C., 120
 Fawtier, Robert, 573, 1613
 Feilitzen, Hugo von, 286, 693
 Fenge, Ludwig, 240
 Fenley, G. Ward, 1506
Fergus, 1166, 1183-87
 Feustell, Wilhelm, 710
 Fides, Saint, *see* Foy, Sainte
Fierabras, 591-92, 2535-36
 Fioravanti, A., 2261
 Fischer, Ottokar, 1970
 Fiset, Franz, 1625
 Fissen, Karl, 1987
Flamenca, *see* *Roman de Flamenca*
 Fleig, Arthur, 2301
 Fleischer, Max, 196
 Fletcher, Robert Huntington, 1064
Fleuret, *Fernand*, 2302
Floue et Blancheflor, 901-07
Floovant, 594
Florence de Rome, 697
Florante et Floriete, 1188-89
 Flutre, Louis-Fernand, 2349, 2375-77
 Focillon, Henri, 8, 23
 Foerster, Wendelin, 232, 646, 841, 846, 876-77, 884, 898, 918, 979, 992, 1086-87, 1090, 1102-03, 1106-07, 1111, 1117-18, 1125-26, 1165, 1377, 1391, 1517, 1533, 1964, 1974, 1213, 1297, 2216
Fohe Tristan, 1334-37
Folque de Candie, 643, 698-99
 Folquet de Marseille, 2480
 Ford, J. D. M., 66
Fouke Fitz Warren, 995
 Foulché-Delbosc, R., 2262
 Foulet, Alfred, 922, 925, 2353, 2370-72
 Foulet, Lucien, 2, 100, 978, 983, 1039, 1046-47, 1342-43, 1887-89, 1921-24, 2186, 2229, 2231, 2388
 Fournival, Richard de, 362-64
 Fox, John C., 1035
 Fox, Marjorie B., 1267
 Foy, Sainte (d'Agén), 129, 2553-54
Fragment de Sion, 2034
 frame stories, 2269-73
 Francis, Elizabeth A., 91
 Francis of Assisi, Saint, 130
 François, Charles, 1419
 François, Marcel, 9, 1733, 1743
 Frank, Grace, 199, 1879-92, 1941, 1963, 1988, 1994, 2007, 2025, 2030-32, 2087, 2121, 2129, 2496
 Frantzen, J. J. A. A., 1009
 Frappier, Jean, 1264-66
 Frère, Walter Howard, 229
 Frese, Franz, 1670
 Freund, Heinrich, 709
 Frey, Anna Louise, 785
 Freymond, Emile, 1244
 Friedel, Victor H., 168
 Friedwagner, Matthias, 1199, 1210, 1222
 Frings, Theodor, 537-38
 Fritzsche, Carl, 181
 Froissart, *see* Jean Froissart
Fuerre de Gadres, 925, 943, 945
 Fuhrken, G. E., 205
 Fuller, John Bernard, 1958
 Furnival, F. J., 253, 1237, 1254-55
- G
- Gabrielson, Arvid, 235
 Gace Brulé, 1538, 1613
 Grace de la Buigne, 439
 Gaguin, Robert, 1792-93
Gaheret, 1299
 Gaidifer, 1601
 Gaimar, 1025, 1064-67
Galeran de Bretagne, 978
Gahen le Restoré, 700
 Gallice, Henri, 482
Galmyn, 1300
 Galpin, Stanley L., 1493-95, 1509
 Galy, J. E., 416
 gambling scene in *Jeu de Saint Nicolas*, 1985-90
Garçon et l'aveugle, 2020-21
 Garin, François, 425
Garin le Loherean, 741-42, 754, 758, 761, 766, 769, 773-74
Garin lo Brun, 2563
 Garrison, Fielding H., 389
 Gartner, Theodor, 160
 Gast, Erich, 208
 Gasté, Armand, 1740-41, 1760
 Gastineau, *see* Pean Gastinel de Tours
 Gatién-Arnoult, A. F., 2577
Gaufrey, 701-02
Gautier d'Arras, 883-84
Gautier d'Aupais, 988
 Gautier de Belleperche, 195
 Gautier de Bibbesworth, 449
 Gautier de Concy, 121, 236, 306-08, 310-15, 1600, 1608-09
 Gautier de Dargies, 1540
 Gautier d'Epinal, 1541, 1620
 Gautier de Metz, *see* Gossouin de Metz, 323
 Gautier de Tournai, 887
 Gautier, Léon, 225, 524, 529, 544, 546
Gauvain, 1300

¹ Gervais du Bus, *Le roman de Fauvel*, Arthur Langfors [ed.] Paris, Didot, 1914-19, Pp 220 (SATF). [Standard edition of this satire from early fourteenth century, not included in any section]

- Gawain and Hunbaut*, see *Hunbaut*
 Gay, Lucy M., 911, 1092
 Gay, Victor, 45
Gaydon, 703-06
 Gazales, E., 2119
 Geffrei Gaimar, 2327-28
 Geffroi de Nés, see *Geoffroi de Paris*
 Gelzer, Heinrich, 1178, 1215, 1225
 Gencien, Pierre, 2171
 Gennrich, Friedrich, 1572, 1596, 1634, 1640, 1654
 Gente, Georges, 10
 Geoffrey of Monmouth, 1064-69
 Geoffroi de Paris, 113, 215-16, 1716
 Geoffroi de Villehardouin, 2341-45, 2351
 Geoffroy de Charnay, 483-84
 geography, 501, 505, 508, 513-14
 George, Saint, 86, 154
 Georges Chastellain, 1740, 1781-85
 Gérard d'Amiens, 1179-80
 Gerber, Adolph, 2222
 Gerbert de Montreuil, 975, 1340, 1412-14, 1419
 Gérold, Théodore, 1641, 1655, 1723, 1736, 1741
 Gerould, Gordon Hall, 809, 1061, 1672
 Gerson, Jean, 291-93
 Gervais du Bus, see *Fauvel*
 Gervaise, 366
 Gessler, Jean, 450-51
 Geufroi, 196, 198
 Gevaert, Auguste, 1735
 Ghillebert de Lannoy, 424
Giglam, 1150-54
Giglan, 1301
 Giles le Bouvier, 508
 Gill, Austin, 1989
Gille de Chyn, 887-88
 Gillebert de Berneville, 1542, 1715
 Gilles Bellemere, 2307
 Gilles le Bouvier, 1767
 Gilles le Vinier, 1543, 1614
 Gilles, Saint, 87, 164
 Gilson, Etienne, 1260
Girari de Roussillon, 644-53, 725, 1381
 Giraud, Victor, 2423
 Girbert de Metz, 743-48
 Gleich, Leonhard, 756
Ghiglois, 1192-93
 Glixelli, Stefan, 283, 453
 Glomeau, M. A., 2023
 Glotz, Gustave, 23
 Goddard, Eunice R., 46
Godefroid de Bouillon, 777, 779, 789
 Godefroy, Frédéric, 60-61
 Goerlich, Ewald, 194
 Goldberg, Ada, 458
 Goldschmidt, Moritz, 991, 1217
 Golenistcheff-Koutousoff, Elie, 259, 2024, 2268
 Golther, Wolfgang, 1321-23, 1392
Gombert et les deus clers, 2196-98
Gormont et Isembart, 654-61
 Gossart, Ernest, 2286
 Goussouin de Metz, 323-24
 Gottfried von Strassburg, 1318, 1333
 Gotz, Luise, 284, 1822, 2314
 Gourcuff, Olivier de, 1824
 Gracien du Pont, 17
Graelent, 1023
 Graf, Adolf, 2230
 Graf, Arturo, 1147, 2148
 Grail, 1120-24, 1235-39, 1253-60, 1388-1445, 1460, 1475-75A, 1478
 Graindor de Douay, 775, 790
 Grand, E.-D. 327
Grandes Chroniques de France, 2358, 2399
 Grandmaison, Charles, 605
 Grandor de Brie, 1148
Grand St Graal, 1235-39
Gran priere Notre Dame, 246
Grant mal fist Adam, 234
 Grass, Karl, 1960
 Gratet-Duplessis, Pierre-Alexandre, 1866
 Gravier, Gabriel, 513
 Gravelle, Anne de, 1794-97
 Gray, H. J. B., 1260
 Greban, Arnoul, 1719, 2036
 Greban, Simon, 2035, 2041
 Green, Herman J., 750, 752
 Grégoire, Henri, 583, 2346
 Gregory, Saint, 88, 155, 2247
 Griffin, Nathaniel E., 871
 Grimes, Evie Margaret, 1023, 1034
 Grimm, Charles, 1093, 2543
 Grimm, Jacob, 2225
 Gringoire, 1798-99
 Grion, Giusto, 299
 Gripkey, Sister M. Vincentine, 183
 Grisebach, Eduard, 2201
 Griseldis, 2022-25, 2268
 Grober, Gustav, 11-12, 592, 1000, 1067, 1520, 1628, 2530
 Groeneveld, Hinderk, 2022
 Gros, Gaston, 1496
 Gro[s]jean, Oscar, 2287
 Guernes de Pont-Sainte-Maxence, 102-03, 2332-33
 Guesnon, Adolphe Henri, 1614-16
 Guessard, François, 605, 701, 703, 707, 711, 718, 824, 835, 2072
Guibert d'Andrenas, 640-41
 Guibert, Louis, 403, 409
Gui de Bourgogne, 707-10
 Gui de Cambrai, 117, 933
Gui de Warewic, 989
Gui de Nanteuil, 830-31
 Guigue, Georges, 475
 Guillemus de Saliceto, 478
 Guilhem Moliner, 2577-78

- Guillaume Alexis, 238, 1748
 Guillaume, Canon Paul, 2571
Guillaume, Chanson de, see *Chanson de Wil-lame*
Guillaume de Angleterre, 875-80, 1125-28
 Guillaume de Berneville, 87
 Guillaume de Deguilleville, 302
Guillaume de Dôle, 962-63, 966, 969, 271
 Guillaume de la Barre, 2547
 Guillaume de Lorris, 1480-82, 1485
 Guillaume de Machaut, 1646-63
Guillaume de Palerne, 889-91, 1501
 Guillaume de Saint-Paier, 2335
 Guillaume de Saint-Pathus, 167
 Guillaume des Ferrières, 125
Guillaume d'Orange, 614-19
Guillaume (Enfances), 691-92
 Guillaume Gruel, 2418
 Guillaume Guiart, 2373-74
 Guillaume le Clerc, 1183-85
 Guillaume le Clerc de Normandie, 150, 213, 367, 369
 Guillaume le Maréchal, 2336
 Guillaume le Vinier, 1544, 1614
 Guillaume Yvoire, 468
 Guillebert de Lannoy, 506-07, 1709
 Guillem de Cabestanh, 2484
 Guillon, Félix, 1479
Guingamor, Lai de, 1024, 1033
Guinglain, see *Giglain*
 Guiot de Dijon, 1545
 Guiot de Provins, 1546
 Guiraut de Bornel, 2486-90
 Guiraut Riquier, 2491-92
 Guischart de Beaulieu, 235
 Guy, 119
 Guyart des Moulins, 184
 Guy de Chauillac, 463
 Guyer, Foster E., 1092, 1094
 Guy, Henry, 1580, 1607, 1724, 1743, 1782, 1791, 1804, 1840, 1863, 2014
 Gyory, Jean, 223, 581
Gyron le courtoys, 1281
- ### H
- Haag, Karl, 2288
 Hachez, F., 424
 Hagendahl, H., 1948
 Hagenmeyer, Heinrich, 798
Hague fragment, 619, 715
 Halperin, Maurice, 1095
 Halphen, Louis, 2392
 Ham, Edward Billings, 188, 250, 725, 836, 937, 940-41, 950, 1488
 Hamilton, G. L., 381, 431, 872
 Hamon, l'Abbé Auguste, 1765
 Hamy, E. T., 508
 Hannappel, Mathias, 1774
 Hanotiaux, Gabriel, 3, 13
 Hanscom, Elizabeth Deering, 1498
 Hansen, Paul, 714
 Hapke, Gustav, 2055
 Harding, Jane D., 1051
 Hardouin de Fontaines-Guérin, 442-43
 Hardy, Sir Thomas Duffus, 1066, 2327
 Hardy, William, 2432
 Harris, Julian, 1017
 Harrison, Benjamin S., 1658
 Harry, Philip W., 268
 Hart, W. M., 2150-51
 Hartnacke, Wilhelm, 635
 Harvey, Howard Graham, 2103, 2122
 Haskins, Charles H., 33-34, 372
 Hatem, Anouar, 784
Haveloc, Lai d', 1025
 Hawkins, R. L., 1489
 Haxo, Henry E., 85, 879, 1893
 Hazard, Paul, 2
 Hecq, Gaetan, 1725
Hector et Hercule, 726-27
 Heineremann, Theodor, 590
 Henzel, Richard, 839, 1393, 1457, 1467, 1474
 Heisig, Karl, 577
 Heldt, Elizabeth, 1739
 Hélie de Borron, 1276
 Héliu, Maurice, 521
 Héliu, moine de Froidmont, 275
 Heller, Bernard, 810
 Hélois de Pevers, 763
 Hemmer, Karl, 1783
 Henri d'Andeli, 2167-68
 Henri d'Arci, 113, 318
 Henri Baude, 1719, 1743, 1761-64
 Henri de Mondeville, 464
 Henri de Valenciennes, 2347-49
 Henry, Albert, 247, 930-32, 1196
 Henry of Lancaster, 263
 Hentsch, Alice A., 390
 Herald of Sir John Chandos, 2406
 herbals, medicines, 375-77, 433-34, 436-37
 Herbert, J. A., 304
 Herbert le Duc de Danmartin, 698
 Héricault, Charles d', 996, 1787, 1798, 2317
 Herlet, Bruno, 2218
Hermite et jongleur, 272
 Héron, Alexandre, 1566, 1722, 2167-68
 Herrmann, Léon, 2202
 Hertz, Wilhelm, 915, 2141
Hervis de Metz, 749, 755, 759-60, 765
 Herzog, E., 251
 Heuckenamp, Ferdinand, 1294, 2303
 Heyl, Karl, 851
 Heyse, Paul, 1212
 Hibbard, Laura H., see Loomis
 Hibberd, Lloyd, 1624
 Hilarius, 1958
 Hilka, Alfons, 287, 382, 551, 854, 895, 897, 946, 997, 1005, 1107, 1122, 1275, 1402, 1404, 1422, 2115
 Hill, Raymond T., 124, 148

Hiller, Friedrich, 1049A
 Hippeau, Célestin, 362, 776-77, 1151, 1221
Histoire littéraire de la France, 14
 Hoepffner, Ernest, 572, 576, 855-56, 861, 865,
 978, 1012, 1048-48A, 1049B, 1335-36,
 1379, 1515, 1627, 1635, 1647, 1656, 1667,
 1671, 2488, 2553
 Hofer, Stefan, 11, 623, 1096-98, 1687
 Hoffman, Angelica, 1610
 Hoffman, Edward J., 1771
 Hoffmann, Kate, 1645A
 Hoffmann, Walther, 1458
 Hofer, Hans, 1510
 Hofmann, Karl, 1571, 2536
 Hofmann, Konrad, 644, 801, 820, 1067
 Holbrook, Richard T., 2118, 2123, 2153
 Holland, Wilhelm L., 1115
 Holmberg, John, 363
 Holmes, U. T., 15, 673, 1001, 1036, 1099,
 1154, 1894-95, 1909, 2119
 Honoré Bonet, 485
 Hopkins, Annette Brown, 1075
 Horak, W., 2182
 Horning, Adolf, 186, 193, 227
 Houck, Margaret, 1076
Housse partie, 2158
 Hucher, Eugène, 1444, 1449
 Hue de Rotelande, 910, 913
 Huet, Gédéon, 670, 792, 808, 973, 1362, 1537,
 1540, 2240, 2241
Hugues Capet, 728-30
 Hugues de Berzé (Bregi), 1547
 Hugues de Toul, 765
 Hugues d'Oisi, 1548, 1620
 Huizinga, Johan, 2427
 Hummel, F., 991
 Humpers, Alfred, 1813
Hunbaut, 1190, 1197-99
 Hundgen, Franz, 2560
 hunting, 439-43, 445-46, 1385
Huon de Bordeaux, 605-12, 1181-82
 Huon de Méry, 114
 Huon le Roi de Cambrai, 141, 248, 2164
Huon, Roi de Féerie, 1200
 Hutchings, Gweneth, 1252
 Huth, M. Alfred, 1446

I

Ignaurés, 1029
Ilas et Solvas, 1201
Ille et Galeron, 883-86
Image du monde 323-27
 Imelmann, Rudolf, 1068
Ipomedon, 910-12
 Iseley, Nancy, 201

I

Jacob, P. L., 1759, 1925
 Jacobs, Joseph, 814, 2206
 Jacobsen, J. P., 2008
 Jacobus de Cessols, 444

Jacquemart Gelee de Lille, 1713
 Jacques d'Amiens, 1549
 Jacques de Cisoing, 1715
 Jacques de Lalam, 2320
 Jacques Legrand, 455, 490
 Jakemés, 976
 James, Montague Rhodes, 204
 James the Greater, Saint, 165
 Jannet, Pierre, 1926, 2304
 Jarkho, Boris I., 569
 Jarnik, Jan Urban, 82
 Jarnstrom, Edward, 1586
 Jasme, Jean, *see* Jean Jasme
Jaufre, 1203, 2548
 Jaufre Rudel, 2482, 2493-2501
 Jean Bodel, 1984-91
 Jean Bonnet, 519
 Jean Bouchet, *see* Bouchet
 Jean Boutillier, 520
 Jean Bretel, 1550
 Jean Chartier, 2415
 Jean Corbichon, 491
 Jean d'Antioche, 380
 Jean d'Auton, 1757
 Jean de Brie, 407
 Jean de Bueil, 2321
 Jean de Joinville, *see* Joinville, Jean de
 Jean de la Fontaine, 401
 Jean de Mandeville, 492, 494, 511
 Jean de Meun(g), 384, 487, 1480, 1482, 1916
 Jean de Neuville, 1551
 Jean de Renti, 1552
 Jean de Roye, 2425
 Jean de Tuin, 866
 Jean de Vignay, 229, 444
 Jean de Werchin, 1709-10
 Jean du Prier, 2035
 Jean Froissart, 1205-06, 1595, 1680-85, 2394-
 98
 Jean Jasme, 393
 Jean le Bègue, 518
 Jean le Fevre, 466, 2434
 Jean le Houx, 1759
 Jean le Lievre, 467
 Jean le Maingre, *see* Boucicaut
 Jean Lemaire de Belges, *see* Lemaire
 Jean le Verrier, 514
 Jean Maillart, *see* Maillart
 Jean Marot, 1743, 1817-20
 Jean Miélot, 260, 316, 509
 Jean Molinet, *see* Molinet
 Jeanne d'Arc, *see* Joan of Arc
 Jean Oudin, *see* Oudin
 Jean Regnier, 1719
 Jean Renart, 961-64, 978, 1032
 Jean Scot Erigène, 223
 Jeanroy, Alfred, 3, 226, 626, 632, 638, 929,
 1522, 1548, 1559, 1570, 1577, 1579-81,
 1587, 1589-90, 1593, 1602, 1605, 1622-23,
 1711, 1726, 1737, 1874, 1927, 2088, 2451-

- 53, 2475, 2481, 2493, 2529, 2532A, 2556,
2572-73, 2588
Jehan, 1212-13
Jehan Adam, 456
Jehan Bouche d'or, Saint, *see* John Chrysostom, Saint
Jehan de Condet, 2180
Jehan d'Ivry, 429
Jehan de le Mote, 301
Jehan de Paris, 2318-19
Jehan de Waurin, 2432-33
Jehan de Wavrin, *see* Jehan de Waurin
Jehan le Bel, 256, 2393-94
Jehan le Nevelon, 936
Jehannot, 486
Jenkins, Thomas Atkinson, 97-98, 192, 297,
550, 1431, 1666, 1673, 1896, 1975
Jeppesen Knud, 1737
Jeu de la feuille, 2012-15
Jeu de Robin et Marion, 2016-17
Jeu du Pelerin, 2013-17
Joan of Arc, 1696, 1698, 2408, 2420-23
Jocelin, 1545, 1714
Jodogne, Omer, 1834, 2441
John Chrysostom, Saint, 131
John Paulus, Saint, 132-33
Johnson, F C, 1272, 1278
Johnson, R C, 2464
Johnston, Oliver M, 1682
Joinville, Jean de, 244, 2363-72
Joly, Aristide, 873
Jonas Fragment, 231
Jonckbloet, Willem J A, 613, 629, 1109, 1113,
1162
Jones, E C, 164
Jones, H S V, 2255
Jones, Paul John, 67
Jones, William Powell, 1632-33
Jordan, Leo, 760, 974, 1169, 1186, 2289
Jordan Fantosme, 2334
Joret, Charles, 376, 1502
Joret-Desclosières, Gabriel, 1775
Joseph d'Arimatee, 1238, 1442-45, 1452-53,
1455, 1457, 1460-61, 1465-66
Joufrows, 990
Jouham de la Chapele de Blois, 269
Jouon, F des Longrais, 595
Jourdan de Blaynes, 801, 818, 820-23
Jour de Jugement, 2026
Journal d'un bourgeois de Paris, 2409-10
Jouvenel, 2321
Jubinal, Achille, 284, 1951, 1992, 2077
Judas, 166
Judenknabe, 2244-45
Jullian, Camille, 564
Jullien, Ernest, 441
- K**
- Kas and Lobna*, 1361
Kalbfleisch, Julia, 1800
Kalbus, Oskar, 821
Kaltenbacher, Robert, 2322
Kaluza, Max, 891
Karl, Louis, 153, 697
Karsch, Bruno, 705
Kastner, Léon E, 113, 216, 300, 2471, 2477,
2505
Keddel, George C, 2207-08
Kelemina, Jakob, 1319
Keller, Adelbert, 1116
Kellermann, Wilhelm, 1083, 1394
Kempel, Ernst, 733
Kerdaniel, Edouard L de, 1805, 1826
Kervyn de Lettenhove, Joseph, 427, 483, 1781,
2320, 2396, 2435
Kirby, Thomas A., 1134
Kitchel, Anna T, 1659
Kittredge, G L, 1660-62, 1685
Kjellman, Hilding, 84, 305
Klebs, Arnold C, 392, 465
Klebs, Elmar, 881
Kluckow, Franz, 913
Knudson, Charles A, 1990, 2290-91, 2278
Knust, Hermann, 93
Koch, Friedrich, 1703
Koch, Heinrich Wilhelm, 2586
Koch, John, 823
Koch, Sister Marie Pierre, 249
Koeng, V F, 978, 985
Kohler, Charles, 2354
Kohler, Reinhold, 813, 817, 2143-44
Kolbing, Eugen, 805, 842, 910
Kolsen, Adolph, 2486
Kopp, H F M, 400
Korner, Karl, 811
Korte, Erich K, 722, 739
Korting, Gustav, 1512
Koschwitz, Eduard, 197, 217, 231, 584, 910
Krapp, George P, 99
Krappe, Alexander H, 361, 606, 686, 688,
981, 1357-60, 2139, 2152, 2219, 2223, 2232,
2243, 2247, 2254, 2256, 2260, 2262-65,
2267, 2273
Krause, G, 88
Krehl, Alfred, 706
Kressner, Adolf, 1567, 1993
Krey, A C, 2353
Kristian von Troyes, *see* Chrétien de Troyes
Kroeber, Auguste, 591
Krogmann, Willy, 781
Krohn, Kaarle, 2142, 2163, 2224
Kruger, August Georg, 782
Kruger, Felicitas, 901
Krumbhaar, E B, 386
Kuchler, Walther, 2309
Kugel, August, 2174
Kupka, Paul, 1499
Kurth, Godefroid, 528
Kurtz, L P., 180, 279

L

- Labande, L. H., 2292
 Laborde, Alexandre de, 316
 La Borderie, Arthur de, 1825
 Lacaille, Henri, 2413
 La Chèvre, 1565
 Lacour, Louis, 378
 Lacroix, Paul, 407, 1759
 LaDu, M. S., 925, 948
La fille du comte de Pontieu, 994
 La Fosse, Gervais de, 428
 La Grange, A. E. L., 504, 728
Lai d'Aristote, 2168-70
Lai de l'épervier, 2177-78
Lai de l'épme, *see* *Espine*
Lai de l'oiselet, 1031, 2157
Lai de l'ombre, 964, 967, 971, 1028, 1032
Lai de Nabaret, 1030
Lai du conseil, 1020, 1028
Lai du cor, 1019, 1170, 2189-90
Lai du trot, 1029, 1034
Late Bible, 258
 La Marche, Olivier de, *see* Olivier de la Marche
 Lambert le Tort, 924
 Lamond, Elizabeth, 379
 La Monnoye, 1926
Lancelot, or The Knight of the Cart, 1109-14, 1380
Lancelot del Lac, 1245-52
 Landau, Marcus, 2204
 Landouzy, Louis, 351
 Lanfranc de Milan, 468
 Lange, Marius, 2198
 Lange-Kowal, F., 631
 Långfors, Arthur, 16, 142, 178, 206, 245, 248, 277, 308, 311-12, 364, 1223, 1518, 1527, 1550, 1577, 1579, 1581, 1586-87, 1589, 1600, 2156, 2164, 2166, 2234, 2484
 Langlois, Charles-Victor, 35, 179, 264, 319-20, 955, 2369, 2379, 2384
 Langlois, Ernest, 490, 530, 625, 627, 720, 1202, 1480, 1485, 1491, 1617, 1706, 1727, 1731, 1833, 1897, 2012, 2016, 2312
 language and rhetoric, 477-52
 lapidaries, 345-48, 492-94
 Larchey, Lorédan, 835
 La Rue, Abbé Gervais de, 1014
 Lasteyrie Du Saillant, Robert de, 47
 Latin Orient, 2353-57
 La Tour-Landry, Geoffrey de, 426, 2313
 Lauchert, F., 358
 Lauer, Philippe, 2350
 Lavallé, Joseph, 440
 Lavaud, René, 2489
 La Vigne, André de, 1740, 1743, 1804-05
 Lawrence, Saint, 89-90
 Leach, Henry Goddard, 1382
 Learned, H. D., 224
 Lebègue, Raymond, 1942-43, 2035, 2039, 2062-63, 2095
 Lecestre, Léon, 2321
Lecheor, Lai du, 1033
 Leclercq, Henri, 218
 Lecompte, I. C., 252, 1513, 2155, 2492
 Lecourt, Marcel, 2293
 Lecoy de la Marche, Albert, 176, 1754, 2070
 Lecoy, Félix, 261
 Le Forestier, Thomas, 480
 Le Franc, Martin, *see* Martin le Franc
Légende de la statue de Vénus, 2240
 Léger, Saint, 73
 Legge, M. Dominica, 233
 Le Grand d'Aussy, P. J. B., 1160
 Lejeune-Dehousse, Rita, 963, 965, 978
 Lemaire de Belges, Jean, 783, 1809-16
 Lemaitre, Henri, 2238
 Lenglet-Dufresnoy, Nicolas, 1818, 2315
 Lenient, Charles Felix, 2074
 Leo, Ulrich, 1612
 Leroux de Lincy, A. J. V., 1071, 1584
 Leslie, Shane, 298
 Le Vavasseur, Achille, 2418-19, 2438
 Le Verdier, Pierre, 2067
 Levet, Pierre, 1879, 1924
 Levi, Ezio, 244, 1018, 1037-38, 1048B, 1344, 2476, 2506
 Levy, Raphael, 62, 344, 996, 1032, 1131, 1175
 Lewent, Kurt, 2454, 2507, 2522, 2544, 2554
 Lewis, Charles Bertram, 1058
 Lewis, C[live] S., 1135
 Lewis, D. Bevan Wyndham, 1898
Leys d'amor, 2577-78
 Liebrecht, Felix, 2200
 Liégeois, Camille, 888
 Li Muisis, Gilles, 427
 Lindelof, Uno, 1541
 Link, Theodor, 228
 Linskill, Joseph, 73
 Lipke, Max, 683
 Lippmann, Friedrich, 1801
 Lister, J. T., 246
 Littré, Emile, 956
 Luzzi, Fernando, 1971
 Livingston, Charles H., 912, 1193
Livre d'Artus, 1243
Livre de chevalerie, 483
Livre de la vertu du sacrement de mariage, 259
Livre de seyntz medicines, 262
 Lodge, Eleanor C., 2406
 Loh, Hugo, 185
 Lollis, Cesare de, 2509, 2526, 2576
 Lommatszsch, Erhard, 64, 271, 1024, 1810
 Longnon, Auguste, 607, 649, 666-67, 1206, 1899-1900, 1928-29
 Longnon, Jean, 2343
 Loomis, Gertrude S., *see* Schoepperle, Gertrude
 Loomis, Laura Hibbard, 589, 807, 1062, 1233, 1383

- Loomis, Roger Sherman, 1059-62, 1196, 1233, 1328-29, 1370, 1372, 1383, 1395
 Lopelmann, Martin, 1738, 1880
 Loseth, E., 883, 894, 1276-78, 1282, 1284, 1330
 Lossing, Marian, 1678
 Lot, Ferdinand, 532, 571, 618, 653, 661, 665, 669, 763-64, 766, 825, 886, 1124, 1232, 1259, 1347, 1371, 1423, 1459
 Lot-Borodine, Myrrha, 957, 1136, 1380, 1396
 Loth, Joseph, 1063, 1351, 1352
 Louis, Saint, 167, 244
 Lowe, L F H, 925
 Lowes, John L., 1663, 1674-77
 Loys de Bourbon, 2416
 Lozenne, 410
 Lozinski, Grégoire, 309, 1127, 1386, 2369
 Lucas, Harry, 1568
 Luce, Siméon, 703, 2395, 2402
 Luce de Gaut, 1276
 Luchaire, Achille, 36
 Ludwig, Friedrich, 1649
 Lutoslawski, Wincenty, 1337
 Lutsch, Erich, 161
 Lutz, J., 260
 Lyna, Frédéric, 1750
 Lyon, Ernest, 2479
- M
- Macaire*, 711-12
 MacEdward, Leach, 804
 Magoun, F P Jr, 916, 947, 1507
 Mahn, K A F, 2460
 Maillart, Jean, 977
Mainet, 600-01
 Mainone, Friedrich, 974, 2249-50
 Mâle, Emile, 48-50, 1944-45
 Malet, Louis, 1738
 Malet, Sir Alexander, 1073
 Mall, Eduard, 240
 Malmberg, Bertil, 986
 Malmberg, Teodor, 1865
 Malory, 1257
Mandelette (La), 2117
 Mandeville, Sir John, *see* Jean de Mandeville
 Mandrot, Bernard de, 2425
 Manessier, 1411
 Manly, John M., 1975, 1982
 Mann, Max F., 369
 Mann, Wilhelm, 1565
 manners, 453-55
 Manning, Helen E., 147
Mantel Mautaulhé, La del, 1204, 2189-90
Manuel des pechiez, 253-54
Mappemonde, 381, 383
 Marcabrun, 2476-77, 2502-07
 Marcadé, Eustache, 2041-50
 Marco Polo, 2381-85
 Margaret, Saint, 91, 134
 Margry, Pierre, 514
 Marguerite d'Autriche, 1733
Marriage des neuf filles du diable, 266
 Marie de France, 97, 100-01, 297, 1012-18, 1035-41, 1043-44, 1046-46D, 1338-39, 1342-43, 2211, 2217, 2219, 2220
 Marignan, Albert, 557
 Marot, Clément, 1481, 1484, 1724, 1817, 1930
 Marot, Jean, *see* Jean Marot
 Marre, Aristide, 456
 Martial d'Auvergne, 284, 1821-23, 2314-16
 Martin, Charles Trice, 1066, 2327
 Martin, Ernst, 1185, 2237
 Martin le Franc, 1806-08
 Martin, Saint, 135-36
 Martin-Chabot, Eugène, 2538
 Martin-Dairvault, Henry Marie R., 373
 Martonne, G F de, 837
 Marullo, Teresa, 315
 Mary, André, 2410
 Mary of Egypt, Saint, 92-93
 Mary the Virgin, Saint, 94
 Mas Latrie, Louis de, 51, 1651
 Matfré Ermengaud, 2581
 mathematics, 340-42, 456-57
 Matheolus, 2307
 Mathieu de Gand, 1554, 1715
 Mathieu d'Escouchy, 2431
 Mathieu le Juif, 1554
 "Matron of Ephesus," 2201-02
 Matthew Paris, 107, 122
 Matzke, John E., 86, 154, 265, 976, 2253, 2485
 Matzner, Eduard, 1582
Maugis d'Agremont, 731-34
 Maulde-la-Clavière, René de, 1757
 Maurice Amauri, 1527
 Maurice de Craon, 1527
 Maus, F W, 2512
 Mauss, Franz, 708
 Maxwell, Ian, 2104
 Mayer, Alfons, 2587
 McKeehan, Irene P., 890
 McKibben, G F, 192
 medecine, 349-57, 458-62, 465-66, 469-77, 479-81
 Melander, Johan, 640, 1564
Méhador, 1205-06
Méhados, 1280
Mehon, 1023, 1029, 2182
Mehor, 1207
 Mellin de Saint Gelay, 1864
 Memmer, Adolf, 675
 memoirs, *see* Table of Contents
Ménagier de Paris, 411
 Menge, P., 251
 Menut, A D, 402, 496
 Menzel, Friedrich, 602
 Méon, D-M, 400-01, 1005, 1023, 1161, 1172, 1482

- Meraugis de Portlesgues*, 1208-10
 Mercadé, Eustache, *see* Marcadé, Eustache
Meriadeuc, 1164-65, 1211
 Merlin, 1240-43, 1286-91, 1442-43, 1446-48, 1455, 1459, 1464-66, 1472-73, 1475A
 Merlo, Pietro, 2530
 Merrifield, M P, 518
Mervelles de Rigomer, 1212-13
Meschnot, Jean, 1719, 1824-26
 Messire Thibaut, 1516
 Metcke, Albert, 1543
 Meun(g), Jean de, *see* Jean de Meun(g)
 Meunier, J M, 75
 Maybrinck, Ernst, 2056
 Meyer, Alfred, 2075
 Meyer, Heinrich, 603
 Meyer, Kuno, 168
 Meyer, Paul, 68, 149, 165, 193, 202-03, 212, 240-41, 244-45, 258, 264, 266, 286, 300, 325-26, 346, 352-53, 366, 371, 383, 449, 451, 466, 472, 648, 650, 666, 670, 797, 824, 826, 830, 834, 868, 914, 926, 961, 1031, 1178, 1424, 1606, 1668, 1978, 2323, 2336, 2534, 2537, 2539, 2542, 2547, 2559, 2565
 Meyer-Lubke, Wilhelm, 727, 1105
 Meyrat, J, 52
 Micha, Alexandre, 1088, 1108, 1223A
 Michael, Saint, 2555
 Michaud, J F, 2417
 Michault, Pierre, *See* Pierre Michault
 Michault Taillevent, 1719, 1740, 1865
 Michel, Francisque, 190, 545, 645, 803, 1019, 1028-30, 1184, 1189, 1195, 1442, 1952, 2002, 2330, 2334
 Michel, Jean, 2051-53
 Michelant, Henri, 442, 707, 718, 889, 924, 961, 984, 1180, 1209, 2380
 Micheli, A A, 1285
 Michon, L A J, 475
 Miélot, *see* Jean Miélot
 Milet, Jacques, 2054-57
 military science, 482-88
 Millardet, Georges, 2546
Miracles, 304-18, 1979-2005, 2078
Miroir de vie et de mort, 277
 Mirot, Léon, 2395
 Misrahi, Jean, 689, 2270
 Mitchneck, Simon R, 751
 Modersohn, Hermann, 818
 Moland, Louis, 996, 2317
 Moldenhauer, Gerhard, 1873
 Molinet, Jean, 452, 1481, 1719, 1731, 1744, 1832-40, 2059-63, 2441-45
 Molmier, Auguste, 1683, 2324, 2367, 2386, 2401
 Molmier, Émile, 2401
 Molmier, l'Abbé Henri Joseph, 1864
 Monaci, Ernesto, 1968, 2584
 Mone, Franz Joseph, 774
Monage Guillaume, 634
Monage Rainouart, 683, 685
 Moniot d'Arras, 1556
 Moniot de Paris, 1556
 Monmerqué, L J N., 803, 1029, 1952, 2002
 Monstrelet, Enguerran de, 2428-29
 Montaignon, Anatole de, 394, 426, 1745, 1798, 1821, 2153, 2316
 Montgesoie, Amé de, 1830
 Monteverdi, Angelo, 279, 882
 Montmorand, Maxime Bremier, vicomte de, 1795
 Moore, O H, 2472, 2497
 moralité, 1949, 2064, 2081, 2111-13, 2115-17
 Morand, François, 2434
 Moranvillé Henri, 2393, 2420, 2430
 Morawski, Joseph, 152, 242, 317, 454, 481, 2116, 2235
 Moret, André, 893
 Morf, Heinrich, 587
 Morner, Marianne, 138-39
 Morris, William, 814
Mors de la pême, 180, 279
Mort Artu (Robert's), 1449-50, 1459
Morte Artu, 1261-68
 Mortet, Victor, 340
 Moth, Fredrik, 2170
 Moule, A C, 2383
 Moulinier, Georges, 24
 Mouskés, Philippe, *see* Philippe Mouskés
Mule sanz fran, 1171-75, 1214
 Muller, Erich, 734, 2541
 Muller, Theodor, 547
 Munn, Kathleen Miriam, 1814
 Muret, Ernest, 1324-25
 Murray, Jessie, 163, 255
 Murrell, E S, 1274, 1381
 Mussafia, Adolf, 160, 182, 672, 712, 738, 829, 889, 966, 1067, 2161-62
 mystère, 1949, 1951, 2034-36, 2038-52, 2059, 2061-62, 2065-77, 2080-81, 2084-99, 2111, 2117, 2571-73
Mystère d'Adam, 1960-63
Mystère de l'époux, 1967
 mysticism, 287-93
- N
- Nabaret see Lau de Nabaret*
 Nagel, S, 1902
Narbonnais (Les), 715
Narcissus, 1005, 2115
 Natalis de Wailly, 244
 natural philosophy, 489-95
 Neri, Ferdinando, 1931
 Nesson, Pierre de, 1842-48
 Neubauer, Adolf, 2559
 Neuhaus, Carl, 304
 Nève Joseph, 2294
 Nicaise, E, 463
 Nicholas Bozon, 151, 153, 156-57, 212, 267-68, 2176

- Nicholas Flamel, 400
 Nicholas, Saint, 95-96, 226
 Nicholas, Saint, (Latin plays), 1953
 Nichole Prévost, 478
 Nicolà da Casola, 735-36
Nicolas, Jeu de Saint, 1984-91
 Nicolas Chuquet, 456
 Nicolas de Baye, 2411
 Nicole de Margival, 283, 1514-15
 Nicole Oresme, 402, 496-98, 517
 Nicolò da Verona, 737-38
 Nielson, Oluf, 175
 Nissen, Elizabeth, 1545
 Nitze, William A., 862, 1062, 1112, 1133, 1397, 1431, 1435, 1441, 1443, 1460-64
 Noack, Fritz, 1636
 Nordfelt, Alfred, 693, 695
 Norgate, Kate, 2339
 Normand, Jacques, 845
Nouvelles de Sens, 2312-13
Nouvelles françaises en prose du XIV^e siècle, 2317
Novas del Heretge, 2565
 Nurmela, Tauno, 236
 Nutt, Alfred, 1398
 Nyman, K A 301
 Nyrop, Kristoffer, 525
 Nys, Ernest, 485

O

- O'Connor, Br Andrew B., 318
Octavien, 716-17
 Octovien de Saint-Gelays, 1743, 1863-64
 Odoric de Pordenone, 512
 Oesten, Rudolph, 828
 Oesterley, Hermann, 2210
Ogier (Enfances), 678-79
Ogier de Danemarque (Chevalerie), 662-65
 Oldorp, Bernhard, 2050
 Oliver, Thomas Edward, 2057
 Olivier de la Haye, 475
 Olivier de la Marche, 1800-03, 2437-40
 Olivier-Martin, Felix, 2295
 Onuphrius, Saint, 159
 Oresme, Nicole, *see* Nicole Oresme
 Origny-Sainte-Benoite, 1959
 Orłowski, Boleslas, 1173
 Orr, John, 222, 1175, 1546, 2130
 Orsier, Joseph-F., 1693
 Ortiz, Ramiro, 2482, 2498
 Osith, Saint, 137
Otnel, 718-20
 Oton de Granson, 1686-93
 Ott, Andreas C., 121, 127
 Otto, Gustav, 857
 Oudin, Jean, 2082
 Oulmont, Charles, 1799
Ovide moralisé, 274, 1652
Oyez, seigneurs, sermon, 239

P

- Paetow, Louis John, 2325
 Paen de Maisières, 1171, 1173
 Painter, Sidney, 1039, 1137
Palamedes (Palamède), 1279-80
 Pange, Maurice comte de, 758
 Pannier, Léopold, 77, 347, 1695
Panthéon littéraire, 2390
Panthère d'amours, 1514-15
Pantschatantra, 2145
 Paphnucius, Saint, 156
Paradis de la reine Sibylle, 2276
 Parducci, A., 431
 Paré, G., 1492
 Paris, Gaston, 17-20, 76-77, 87, 211, 331, 523, 554-55, 586, 600, 608-09, 796, 802, 832, 844, 958, 1002, 1010, 1031, 1033, 1084, 1091, 1141, 1219, 1304, 1341, 1367, 1446, 1469, 1603, 1728, 1735, 1739, 1789, 1807, 1903-05, 2001, 2147, 2157, 2177, 2179, 2213, 2238, 2251, 2266, 2271-72, 2275, 2348, 2356, 2366, 2499, 2540
 Paris, Louis, 1725
 Paris, Paulin, 14, 522, 741, 767, 772-73, 775, 795, 799, 816, 822, 827, 831, 833, 838, 843, 847, 1228, 1519, 1650
Parise la Duchesse, 835-39
 Parisot, Robert, 757
 Parmentier, Jean, 1858-59
 Parmly, Ruth, 754
 Parry, John J., 1052, 1138, 1316
Partonopeus de Blois, 892-93
Passion d'Amboise, 2084-85
Passion d'Autun, 2087-90
Passion de Semur, 2091-92
Passion des jongleurs, 2032
Passion du Palatinus, 2029-33
 pastourelle, 1628-33
Patheln (Maistre Pierre), 2118-24
 Paton, Lucy Allen, 1287
 Patrice, Henry, 691
 Patrick, Saint, *see* Purgatoire
 Patterson, Warner Forrest, 1729
 Pattison, W T, 2510
 Paudler, Fritz, 2163
 Paul, Saint, 216, 300, 2555-56
 Pauli, Johannes, 2140
 Paul the Hermit, Saint, 157
 Pauphilet, Albert, 10, 21, 24, 574, 657, 859, 863, 1089, 1256, 1258-59, 1465, 1475, 2351
 Pean Gastinel de Tours, 135-36
 Peckham, L P G, 948
 Peers, E Allison, 2296
 Peignot, E G, 245
 Peire Cardenal, 2511-13, 2566
 Peire d'Auvergne, 2508-10
 Peire de Corbian, 2588
 Peire Vidal, 2514-17
 Pelaez, Mario, 2171
 Pelan, Margaret, 903, 1077

- Pèlerinage de Charlemagne*, 584-90
 Pellegrini, Silvio, 869
 Pelliot, Paul, 2383
 Pellissier, Georges, 1730
 Penn, Dorothy, 2000, 2005
 Pépin, Roger, 351
Perceforest, 1302-04
 Perceval de Cagny, 2420
Perceval Le Gallois, 1306
 Perdrizet, Paul, 243, 260
 Pereire, Alfred, 290
Perlesvaus, 1430-41
 Perot de Garbelai, 381
 Pèrouse, Gabriel, 1784, 2436
 Perret, Paul Michel, 1796
 Perrier, Joseph L., 630, 639, 692, 2473
 Perrin d'Angicourt, 1557
 Peter of Peckham, *see* Pierre d'Abernum
 Petersen, Holger, 125-26, 158, 1524, 1556, 1601, 1619
 Petersen Dyggve, Holger, *see* Petersen, Holger
 Petit, Ernest, 1860-61
 Petit, Jules, 256, 1830
 Petit de Julleville, Louis, 22, 1946, 2003, 2069, 2099, 2105, 2109
 Petit Jehan de Saintré, 2278-82, 2289, 2297
 Petitcrú, 1358-59
Petit Saint Graal, 1444-45
 Petrarch, 1504, 2463
 Petrus Comestor, 184
 Petty, Sister M. Aquilina, 301
 Pey, Alexandre, 690
 Pfeil, K., 700
 Pfister, Friedrich, 927-28
 Pfuhl, Erich, 198
Phaedrus, 2210
 Philippeau, Pierre, 2394
 Philippe de Beaumanoir, 973, 1559, 2319
 Philippe de Commines, *see* Commines
 Philippe de Mézières, 259, 499-500, 2025
 Philippe de Novare, 2354-57
 Philippe de Remi, *see* Philippe de Beaumanoir
 Philippe de Thaun, 240, 359-61
 Philippe de Vigneulles, 765
 Philippe Mouskés, 2359-60
Philomena, 1006, 1129-31
 Philpot, J. H., 1074, 1078
Physiologus, 358-71
 Piaget, Arthur, 238, 484, 1688-91, 1707, 1709-10, 1740, 1748, 1755, 1776, 1808, 1821, 1825, 1842, 1867, 1876-77
 Picavet, François, 3
 Pichard, Louis, 10
 Pichon, Jérôme, 411, 413-14, 443, 445
 Picot, Emile, 238, 1748, 1755, 2084, 2106, 2126
 Pierre Boutier, 514
 Pierre Chastellain, 1719, 1786
 Pierre Cochon, 2408
 Pierre d'Abernum, of Fetcham, 144, 355
 Pierre de Blois, 189
 Pierre de Corbie, 1614
 Pierre de Craon, 1527
 Pierre de la Cypède, 2322
 Pierre de Nesson, *see* Nesson
 Pierre d'Orgemont, 2400
 Pierre de Peckham, *see* Pierre d'Abernum
 Pierre Jamec, 474
 Pierre, le Picard, de Beauvais, 370-71, 381, 383
 Pierre Michault, 430, 280-01, 1740, 1827-30
 Pietro Crescenzi da Bologna, 408
 Pigeonneau, Henri, 800
 Piguet, Edgar, 1631
 Pilinski, Adam, 1829
 Pillet, Alfred, 2185, 2455
 Pinet, Marie-Joséphine, 292, 1703
 Piramus, Denis, 83-85
Piramus et Tisbé, 1007-08
 Pirenne, Henri, 23
 Place, E. B., 887
Placides et Timeo, 519
 Platearius, 469
 Plehn, Martin, 762
 Plenzat, Karl, 1999
 Pluquet, Frédéric, 1073
Poème en l'honneur de la Vierge, 247
Poème moral, 251
 Poisson, Georges, 788
 politics, 497, 499-500
 Polívka, Georg, 2137
 Polo, Marco, *see* Marco Polo
 Poncelet, 2311
 Pope, Mildred K., 1975, 2406
 Poquet, Abbé A. E., 306
 Porteau, Paul, 221
 Posadowsky-Wehner, Kurt, graf von, 1859
 Potvin, Charles, 424, 507, 1120, 1400, 1403, 1411-12, 1430
 Poujoulat, J. J. P., 2417
Pré tondu, 2166
 Prester John, 2379
Prestre comporté, 2154
 Prior, O. H., 324
Prise de Cordres et de Seville, 642
Prise de Defur, 948
Prise d'Orange, 629, 632-33
 Prompsault, l'abbé Jean-Henri, 1932
 Prost, Auguste, 765
Protheselaus, 913
 Pseudo-Robert de Boron cycle, 1469-78
 Pseudo-Wauchier, 1411
Purgatoire de saint Patrice, 97-101, 138-40, 296-99, 2556
 Püschel, Robert, 1697

Q

- Quatrebarbes, Théodore comte de, 1749
Quatre filles Dieu, 206, 2048

- Quentin, Saint, 141-42
 Queux de Saint-Hilaire, Auguste-H.-E., 1665
 Quicherat, Jules E J, 53, 1698, 1761, 2300-07, 2422
Quinze joies de mariage, 2285, 2288, 2300-07
- R
- Rabelais, François, 1917-18
 Rabotine, Vladimir, 2561
 Raif de Lenham, 241
 Raimbaut d'Orange, 2518
 Raimbaut de Vaqueiras, 2519-25
 Raimon Vidal, 2549
 Raimon Vidal de Besalu, 2579
 Rajna, Pio, 527, 720, 736, 2483
 Rand, Edward Kennard, 1492
 Ranke, Friedrich, 1366, 1368
Raoul de Cambrai, 666-69
 Raoul de Houdenc, 1208-10, 1220-23A, 1715
 Raoul de Soissons, 1560
 Raphael, Maxwell I, 1364
 Rasch, Paul, 635
 Rauhut, Franz, 1965, 2124
 Ravenel, Florence L, 83, 1049C
 Raynaud, Gaston, 448, 517, 840, 845, 952, 983, 1521, 1550, 1591, 1665, 1694, 1746, 2153, 2173, 2233, 2238, 2297, 2380, 2395
 Raynouard, F J M, 2461, 2562
Razos de trobar, 2579-80
 Reclus de Molliens, 250, 275
Reconfort, 2295
Recueil d'arts de seconde rhétorique, 452, 1731
Recueil Trepperel, 1950
 Redlich, Paul, 2335
 Regnaud le Queux, 1740
 Reid, T B W, 1119
 Reiffenberg, Baron Frédéric de, 509, 779, 2359
 Reimann, Wilhelm, 704
Reimpredigt, 234
 Reinhard, J R, 980-82, 987, 1080
 Reinhold, Joachim, 674, 906
 Reinsch, Robert, 150, 367, 213
Remedia amoris, 1512
 Remi, Saint, 143
 Remigereau, François, 1385
 Renan, Ernest, 14, 331
 Renart, *see* Jean Renart
Renart, Roman de, 1506, 1713, 2186, 2221-38
 Renaud de Beajeu, 1150-54
 Renaut, 131, 1029
Renaut de Montauban, 721-22
 René d'Anjou, 289, 1749-54
 Requis, Mestre, 979
Résurrection d'Angers, 2093A
Resurrection of the Savior, 1974-77
 Richard de Fournival, 1561
 Richard de Semilli, 1562
 Richard, Jules-Marie, 2042
 Richard le Pèlerin, 790
 Richard Lion-Heart, 2340
 Richard of Chichester, Saint, 144
Richars li braus, 979
Richeut, 2155, 2186
 Richier, 143
 Richou, Gabriel, 2405
 Richter, Max, 1551
 Richter, Paul, 2189, 2355
 Riese, Otto, 696
 Risop, Alfred, 896
 Rist, Paul, 213
 Ritchie, R L G, 949
 Ritter, Eugène, 1712
 Roach, William, 106, 1436-37, 1451
 Roau d'Arundel, 2378-79
 Robert, A C M, 892
 Robert Biket, 470, 1019, 1170
 Robert de Blois, 1149, 1563
 Robert de Boron, 1237, 1442-43, 1446, 1449, 1452-53, 1457, 1459-63, 1466-68
 Robert de Castel, 1564
 Robert de Clari, 2350-52
 Robert de Gretham, 237
 Robert de l'Omme, 277
 Robert (La Chèvre) de Reims, 1565
 Robert Grosseteste, 206, 230, 255
 Robert le Clerc d'Arras, 278, 1610
Robert le diable, 894
 Robert, Ulysse, 384, 487, 802, 2001
 Robillard de Beaupaire, Charles de, 2414
 Robineau, E M D, 1703
 Rochat, Alfred, 1425
 Rodulphus Tortarius, 801, 804
 Roger d'Andeli, 1566
 Roger de Salerne, 472
 Rohan, Cardinal Armand-Gaston de, 1738, 1924
 Rohnstroem, Otto, 1991
 Rohrbach, Martha, 1704
Roi Flore et la belle Jehane, 996
 Rokseth, Yvonne, 1747
Roland, Chanson de, 542-83
 Rolin, Gustav, 635
 Roll, Erich, 677
 Rolland, Eugène, 54-55
 Rolland, Joachim, 2009
Roman d'Alexandre, 924-32
Roman de Camel et d'Hermoline, 1206
Roman de Flamenca, 2542-46
Roman de la Rose, 1479-1508, 1706-08, 2307
Roman de la Violette, 975, 1419
Roman de philosophie, 265
Roman des romans, 252
Roman du conte d'Anjou, 977
Roman du Hem, 1194-96
Romans de Carité et de Misericorde, 250
Romanz de la poivre, 1516
Romulus, 2210, 2217

Ronjat, Jules, 920
 Roquefort, Bonaventure de, 1013
 Roques, Mario, 19, 712, 977, 1490, 1583, 1906,
 2020, 2127, 2131
 Rosenfeld, Hans-Friedrich, 2188
 Rosenthal, Constance L., 69
 Rosler, Margarete, 78
 Rothschild, Baron J E de, 1745, 1798, 2097
 rotrouenge, 1634
 Rottiger, Wilhelm, 1332
 Roy, Emile, 476, 664, 787, 1947, 2004, 2026,
 2040, 2045, 2080, 2089, 2091
 Roy, Maurice, 1696

S

Sachrow, Karl, 938
 Sacrobosco, 457
 Sahlén, Margit, 1621
 Saint-Lager, J., 396
 Sainte-Beuve, C A., 2344, 2364
 Sainte-Palaye, La Curne de, 63
Saisnes, 602-04
 Saisset, Frédéric, 1907
 Saisset, Léon, 1907
 Saladin, 2261
 Salmon, Amédée, 61, 377
 Salverda de Grave, J J., 858, 866, 2490,
 2529
 Salvius Brabon legend, 783
 Samaran, Charles, 191, 552, 1908
Sanson de Nanteuil, 193
 Santi, L de, 1756
 Sarrasin, 1194-96
 Sarton, George, 321, 2196
 Sass, Ernest, 187
 Sauter, Hermann, 2132
 Savj-Lopez, Paolo, 2550
 Saye, Hyman, 458
 Schäfer, Hermann, 610, 1182, 1200
 Schefer, Charles, 395, 503, 510, 515, 1858
 Scheler, August, 432, 676, 678, 1680, 1714-15
 Scheludko, Dimitri, 611, 624, 628
 Scherping, Walther, 687
 Schinz, Albert, 313
 Schirer, G Ludwig, 1692
 Schlauch, Margaret, 1052, 1187, 1316, 1387,
 1438
 Schmidt, Adolf, 130
 Schmidt, Alwin, 919
 Schmidt, E., 2143
 Schmidt, Reinhold, 1528
 Schneegans, F E., 279, 1976
 Schneegans, Heinrich, 942-43
 Schnell, H., 973
 Schoepperle, Gertude, 1320, 1901, 1345
 Schofield, W H., 1664, 2194
 Schultz, Alwin, 38
 Schulze, Alfred, 232, 2133
 Schultz-Gora, Oskar, 269, 270, 643, 698-99,
 936, 967, 1186, 2520, 2523
 Schumacher, Franz, 2090
 Schurr, Friedrich, 535
 Schutz, Alexander H., 1909, 2478, 2585
 Schwan, Eduard, 973, 1523
 Schweigel, Max, 1181
 Schwieger, Paul, 819
 Schwob, Marcel, 1742, 1875, 1882, 1910-12
 science (Provençal), 2582-88
Secré des secrez, 354-56, 415
 Seelman, Emil P., 543
 Serrure, C P., 506
 Servois, G., 591, 962
 Settegast, Franz, 761, 870
 Seven Sages of Rome, 2269-73
 Seyfang, Rolf, 702
 Shakespeare, William, 2203, 2205
 Shears, Frederick S., 1684, 2398
 Sheldon, E S., 1118, 1489
 Shepard, W P., 1716, 2362
 Siciliano, Italo, 541, 1913
Sidrach, 328-33, 375
Siège de Barbastre, 639
Siège d'Orléans, 2058, 2072-76
 Sieper, Ernst, 1511
Silence, Roman de, 1215
 Simon de Crépy, Saint, 145
 Simon de Hesdin, 2293
 Simon de Walsingham, 129
 Simon, Philipp, 1549
 Simon d'Authie, 1614
 Simon Greban, *see* Greban
 Simrock, Karl, 2203
 Simund de Freine, 86, 265
 Singer, Samuel, 1361
 Smirnov, A A., 1387, 2516
 Smital, Ottokar, 1751
 Smith, Hugh A., 789
 Smith, M E., 2211
 Sneyders de Vogel, Karl, 1484, 1500, 2033,
 2375
 social sciences, 380-85
 Soderhjelm, Werner, 89-90, 135-36, 141-42,
 1823, 2274, 2298-99
 Soelter, Otto, 2305
 Solente, Suzanne, 1705, 2403
 Solomon, 2259-60, 2262
Somme rurale, 520
 Sommer, H Oskar, 1227, 1239, 1242-43, 1247,
 1255, 1263, 1292, 1448, 1466, 1470, 1473,
 1475A-76
Sone de Nausay (Nansay), 991, 1216-17
 Soons, J J., 159
 Sordel, 2526-28
 sottie, 1950, 2106, 2109, 2115
 Spaak, Paul, 1815
 Spanke, Hans, 1574, 1609, 1618, 1626, 1637,
 1642, 1645
 Spanke, Johannes, 1552
 Spargo, J. W., 907, 2199, 2258

- Speculum humanae salvationis*, 260
 Spencer, Frederick, 134
 Spitzer, Leo, 1049D, 2496, 2501, 2545
Sponsus, 1964-73
 Stadler-Honegger, Marguerite, 2005
 Stadtmüller, M. Agnella, 1608
 Stael von Holstein, L. F. W., 899
 Stecher, Auguste Jean, 1809
 Steele, Robert, 341, 354, 356
 Stefano, Antonio de, 2567
 Steffens, Georg, 1557, 1562
 Stehlich, F., 1516
 Stein, Henri, 45, 1803, 2387, 2438-40
 Stengel, Edmund, 196, 451, 548, 556, 602, 607, 700, 743-47, 749, 910, 1177, 2054, 2335, 2579
 Stephens, G. Arbour, 1114
 Steppuhn, August, 2154
 Steuer, W., 187
 Stickney, Austin, 2564
 Stimming, Albert, 593, 651, 1592, 1914, 2531
 Stone, Herbert King, 276, 979, 1113
 Storey, Christopher, 79
 Storost, Wolfgang, 1638
 Strachey, Joan P., 214
 Streblow, Emil, 2092
 Streng-Renkonen, W. O., 990, 1588
 Streve, Paul, 717
 Stronski, Stanislaw, 2474, 2480
 Strowski, Fortunat, 24
 Studer, Paul, 348, 1961
 Sturzingher, J. J., 302, 647
 Suarès, André, 1915
 Subak, J., 679
 Suchier, Hermann, 25, 234, 616, 620, 622, 688, 715, 973, 1069, 1467, 1531, 2128
 Suchier, Walther, 423, 2128, 2183, 2231, 2569
 Sudhoff, Karl, 297
 Sudre, Léopold, 1384, 2212, 2227-28
Suite de Merhn, 1243
 Sundby, Thor, 339
 surgery, 463-64, 467-68, 478
 Swan knight, *see Chevalier au Cygne*
 Swanson, Adolf Benjamin, 1439
 Szarota, E. M., 314
 Szogs, Siegfried, 598
- T
- Taillevent, 413-14, 1865-67
 tale, 2239-47
 tales of magic, 2255-58
 Tannhäuser, 2299
 Tanqueray, F. J., 212, 880, 1128, 1717, 2391
 Tarbé, Prosper, 1110, 1648, 1788
 Tardif, Guillaume, 441
 Tatlock, J. S. P., 1139
 Tavernier, Wilhelm, 559-61
 Taylor, Archer, 2184
 Taylor, George Watson, 1850
 Taylor, Henry O., 39
- Terracher, A.-L., 637
 Teulie, Henri, 2573
 Thais, Saint, 146
 Theben, Hermann, 198
Thèbes, Roman de, 852-57
 Theodulus, 431
Théophile, Miracle de, 1992-99
Thesaur, 2588
 Theureau, Louis, 1820
 Thibaud de Champagne, 1560, 1613
 Thibaud de Marly, 276
 Thibault, Geneviève, 1744, 1747
 Thibaut, Saint, 147-48
 Thibaut de Champagne, roi de Navarre, 1569
 Thibaut, Francisque, 1816
 Thomas, Antoine, 707, 723, 1594, 1652, 1657, 1763-64, 1777-80, 1844-47, 2047, 2517, 2554
 Thomas, Saint, 2332-33
 Thomas Becket, Saint, 102-05, 149
 Thomas (d'Angleterre), 1318, 1327-28, 1343, 1379
 Thomas de Cantimpré, 382
 Thomas, Lucien-Paul, 1972-73
 Thomas of Britain, *see* Thomas (d'Angleterre)
 Thomas of Hales, 233
 Thomas of Kent, 942-45
 Thompson, Albert Wilder, 1401
 Thompson, Stith, 2136
 Thordstein, Arvid, 257, 365
 Thorndike, Lynn, 398-99
 Thouvenin, Georges, 332
 Thuasne, Louis, 1792, 1916-18, 1933
 Thureau, Gustav, 584
 Thurneysen, Rudolf, 1350
Tiaudelet, 431
 Tiedau, Wilhelm, 790
 Tilander, Gunnar, 446
 Tilley, Arthur A., 40, 1234, 1306
 Tivier, Henri, 2076
 Tobias, Saint, 150
 Tobler, Adolf, 64, 232, 991, 1116, 2180
 Tobler, Rudolf, 2570
 Todd, Henry A., 119, 202, 778, 1514
 Toldo, Pietro, 2107, 2187, 2195, 2275
Torneament as dames, 2171
 Torraca, Francesco, 568
Tournament of Sorelois, 1292
Torneouement d'enfer, 269
 Towner, Sister Mary Louis, 303
 Trajan (legend), 2266-67
 Traver, Hope, 207, 2048
Trésor, *see* Brunetto Latini
 Tretheway, W. H., 385
 Treutler, H., 719
 trickster stories, 2248-50
 Tristan, 1269-78, 1316-87, 2467
Tristan de Nanteuil, 832-34
Tristan i Isol'da (Russian), 1386-87

Tristan menestrel, 1340, 1414
Troie, Roman de, 867-74
Trois aveugles de Compiègne, 2179, 2195
Trois Maries, 1978
 Trost, Johann, 992
 Trotula, 472
 Troubadours, biographies of, 2574
Trubert, 974, 2248-50
 Tuetey, Alexandre, 2409, 2411, 2413
Tumbeor Notre Dame, 271
Tundalus, 168
Tungulus, see *Tundalus*
Tydorel, 1024, 1033
 Tyler, Elizabeth Stearns, 621
Tyolet, 1033, 1218

U

Uc de Saint-Circ, 2529-30
 Ulrich, Jakob, 812, 974, 1149, 1446, 1469, 1563, 2248
 Ulrix, Eugène, 1525, 1544, 1575
 Urtel, Hermann, 230
 Urwin, Kenneth, 1785, 2134

V

Vaganay, Hugues, 1303
 Vaillant, Pierre Chastellain dit, see Chastellain, Pierre
 Vaissière, Pierre de, 1793
Valet a la cote mal taillée, 1219
 Vallet de Virville, Auguste, 2408, 2415
 Valois, Noël, 1848
 Van Dam, Jan, 1322
 Van der Straeten, Hermine D., 131
 Van der Zanden, C M., 140
 Van Eys, W J., 172
 Van Hamel, Anton G., 250, 1355, 1378
 Van Hasselt, André, 972
 Van Tol, Johannes F J., 333
 Van't Sant, J Th M., 274
 Van Waard, Roelof, 599
 Varnhagen, Hermann, 2197
 Vasconcellos, J Leite de, 2554
Vaudou, La noble leçon des, 2567
 Vegetius, 487-88, 1668
Vengeance Alixandre, 933-41
Vengeance Raguidel, 1220-23a
Vengeance Fromondin, 751
Vénus la déesse d'amor, 1517
 Verdam, J., 841
Ver del juise, 286
 Vérard, Antoine, 1755
 Vergil, 2257-58
 Verrier, Paul, 1621, 1639
Vers de la mort, 275, 278
 Vettermann, Ella, 1477
 Viard, Jules, 2358, 2393, 2399
 Vicaire, G., 413-14
 Vietor, Wilhelm, 770
 Vignaux, A., 2556

Vignerat, Louis-André, 968-70
Vilain mure, 2174-75
 Villehardouin, see Geoffroi de Villehardouin
 Villon, François, 1719, 1787, 1869-1934
 Vinaver, Eugène, 1207, 1257, 1270, 1299, 1331, 1369
 Viollet-Le-Duc, Eugène E., 56-57
 Viscardi, Antonio, 218
 Vising, Johan, 26, 58, 71, 170
 visions, 294-303
Vivien de Monbranc, 740
Voeux du paon, 949-51
 Vollmoller, Karl, 716, 1067
 Von der Hagen, H., 2205
 Voretzsch, Karl, 27, 612, 663, 680, 1003
 Vossler, Karl, 2313, 2513
Voyage d'Alexandre au paradis terrestre, 948
 voyages, 502-04, 506-07, 509-12, 515
Vulgate cycle, 1226-34

W

Wace, 91, 94-95, 1064, 1070-78
 Wackernagel, Wilhelm, 2226
 Waechter, H., 271
 Wagner, Max L., 1024
 Wahle, Hermann, 737
 Wahlund, Carl, 162, 169, 693, 1769, 1794, 1797
 Wailly, Natalis de, 2360-63, 2374
 Waitz, Hugo, 1426, 1542
 Walberg, Emmanuel, 72, 102-04, 115, 145, 275, 360, 939, 2332-33
 Wallenskold, Axel, 697, 1536, 1541, 1569
 Wallis, Norbert Hardy, 1734
 Walter of Henley, 379
 Walton, Thomas, 280-82, 430, 1827, 2015
 Ward, Charles Frederick, 1708
 Ward, H L D., 848
 Warnatsch, Otto, 2190
 Warner, George F., 316, 511
 Warnke, Karl, 101, 297, 1004, 1014-15, 1338, 2214, 2217
 Warren, Frederick M., 959, 971, 1501
 Waters, Edwin G R., 81, 342, 457
 Watkins, John H., 2310-11
 Watriquet de Couvin, 432
 Wauchier de Denain, 1410-11, 1424, 1427-29
 Wauquelin, Jean, 940-41
 Wechsler, Eduard, 212, 1468, 1470, 1473, 1478
 Weeks, Raymond, 633, 636
 Weidner, George, 1445
 Wellmann, Max, 358
 Wendeburg, Otto, 1069
 Werth, H., 374
 Weston, Jessie L., 1085, 1340, 1399, 1409-10, 1414, 1427-28, 1450
 Weynand, Johanna, 944
 Whittredge, Ruth, 2079

Wickersheimer, Edith, 467, 2318-19
 Wiedenhofen, August, 2108
 Wienbeck, Erich, 635
 Wienert, Walter, 2209
 Wiese, Leo, 357, 1530
Willame, Chanson de, see *Chanson de Willame*
 William IX (of Aquitaine), 2481
William of England, see *Guillaume d'Angleterre*
William of Orange, see *Guillaume d'Orange*
 William of Wadington, 253
 Williams, G. Perrie, 1152-53
 Williams, Ifor, 1353
 Williams, J. K., 2135
 Williams, Mary, 1278, 1312, 1374, 1413, 1440-41
 Wilmotte, Maurice, 532, 534, 539, 563, 566, 659, 850, 875, 878, 1123, 1127, 1429, 1684, 2011, 2236
 Wimmer, Georg, 114
 Windahl, Kurt A., 278
 Winfrey, Lewis E., 1363
 Winkler, Emil, 565, 1040, 1560, 1751
 Wirtz, Wilhelmine, 904
Wis and Ramin, 1365
Wistasse le moine, 992
 Witte, Rudolf, 874
 Woledge, Brian, 1145-46, 1310
 Wolf, Friedrich, 1019
 Wolff, Hans, 1554
 Wolff, Richard, 945
 Wolowski, M. L., 498
 Wolter, Eugen, 2244-45

Wright, Edith Armstrong, 200, 1955
 Wright, Jean Gray, 1975, 1977
 Wright, John Kirtland, 2326
 Wright, Thomas, 213, 449, 1065
 Wulff, F. A., 275, 1019, 2160, 2165
 Wurzbach, Wolfgang von, 960, 1934
 Wyrembek, Anna, 317

Y

Yder, 1224-25
 Yeandle, Frederic G., 688
 Yedlicka, Brother Leo Charles, 273
Yon, 751
 Young, Karl, 1615A, 1956, 1966, 1983
Ysaye Le Triste, 1054, 1314-15
Ysopet, 2214-18
Ystoria Trystan, 1328
 Yule, Sir Henry, 2382
Yvain, 1114-19, 1312

Z

Zaman, F., 1130
 Zarifopol, Paul, 1561
 Zeidler, Julius, 1315
Zeitschrift bibliography, 1
 Zenker, Rudolf, 656, 660, 1022, 1054, 1365, 2508, 2568
 Zimmer, Heinrich, 1346-47
 Zimmermann, Anton, 1251
 Zingarelli, Nicolà, 2468, 2524-25
 Zipperling, Karl, 2175
 Zorn, Hugo, 694
 Zschalig, Heinrich, 1732

T

UNIVERSAL
LIBRARY



135 230

UNIVERSAL
LIBRARY

*A Critical Bibliography of
French Literature*

A Critical Bibliography of French Literature

D. C. CABEEN
General Editor

VOLUME I

THE MEDIAEVAL PERIOD

Edited by

URBAN T. HOLMES, JR.

The University of North Carolina

SYRACUSE UNIVERSITY PRESS

1947

Copyright 1947
Syracuse University Press

Manufactured in the United States of America
By the George Banta Publishing Company, Menasha, Wisconsin

GENERAL INTRODUCTION

Qui scit ubi scientia sit, ille est proximus habenti.

Ferdinand Brunetière, *Manuel de l'histoire
de la littérature française.*

THERE EXISTS today no guide for the selection and use of the best works of scholarly criticism devoted to French literature. Most of the existing bibliographies, whether they cover a single author, a literary movement, or a larger period, aim to achieve completeness. They thus impose upon the user the necessity of making a choice among the items they list, and, in the absence of qualitative indications, he must often make such a selection intuitively.

The present bibliography is doubly critical. First, it is selective, for it gathers together only that information which is essential to the specialist, the advanced student, and the cultivated amateur of French literature. Every item listed is, in the opinion of the compilers, valuable to anyone undertaking further studies. Secondly, the bibliography is critical in form, since each collaborator has briefly appraised each book with which he deals. The object has consistently been to point out what still remains valid and important in a work written at whatever date.

A bibliography whose guiding principle is that of critical selectivity must of necessity be somewhat objective. In so far as possible, each author or subject has been treated by a scholar who is known in the United States for his interest in that author or subject. But no collaborator has worked in a vacuum: his judgments have been influenced by consultation with the individual Volume Editors and with the General Editor. And yet, everyone who has taken part in this enterprise knows that it must inevitably be marked by errors and omissions, which the Editors earnestly beg all users of the bibliography to call to their attention. Such a work as this can always bear improvement.

It is hoped that this bibliography will prove to be a constructive force, suggesting by implication which subjects have been comparatively neglected or inadequately treated and which aspects of a writer, a group, or a period should be reinterpreted today. In the future, scholarly writing should benefit from a critical bibliography

which obviates the need for many of the preliminary explorations hitherto necessary. Under normal circumstances, indeed, the bibliography should so stimulate new works as to be itself soon outdated—and no result could more deeply gratify the bibliographers.

Finally, it is especially significant in these war years that the present work is at once American in inspiration and cooperative in nature. Undertaken in the United States when Europe was being shaken by the first clashes of a mighty war, continued under difficulties after America had actively entered the conflict, this Critical Bibliography bears witness to the conviction of its American and French compilers that French literature is the common heritage of the civilized world.

THE EDITORS

A CRITICAL BIBLIOGRAPHY OF FRENCH LITERATURE

Board of Editors

General Editor: DAVID C. CABEEN

- Volume I. THE MEDIAEVAL PERIOD
URBAN T. HOLMES, JR.
- Volume II. THE SIXTEENTH CENTURY
ROBERT V. MERRILL
- Volume III. THE SEVENTEENTH CENTURY
Drama. H. CARRINGTON LANCASTER
Remainder of field. HENRI PEYRE
- Volume IV. THE EIGHTEENTH CENTURY
GEORGE R. HAVENS
DONALD F. BOND
- Volume V. FIRST HALF OF THE NINETEENTH CENTURY
HENRI PEYRE
J.-A. BÉDÉ
- Volume VI. SECOND HALF OF THE NINETEENTH CENTURY
HENRI PEYRE
J.-A. BÉDÉ
- Volume VII. 1900-1945
HENRI PEYRE
JUSTIN O'BRIEN

GENERAL EDITOR'S NOTE

THE bibliographic forms used in this series attempt to follow, for books, the minimum essentials of the Library of Congress descriptive catalogue.* For periodicals the criteria are those of the indexes of the H. W. Wilson Company. Our aim has been to effect economies in space, while giving sufficient material in the entry to permit prompt and accurate identification.

I wish to express my sincere thanks and appreciation to Mr. Wyllis E. Wright who, while Chief Cataloguer at the New York Public Library, suggested solutions for the many bibliographic difficulties which presented themselves; also to Mr. A. P. DeWeese, Chief of the Information Division of the same Library, and to the members of the Reference Department of the Columbia University Libraries.

On behalf of the remaining members of the Board of Editors, I would like also to thank Dr. Urban T. Holmes, Jr., whose tireless energy has brought this volume to publication during these trying years.

DAVID C. CABEEN

* This volume contains one exception to the Library of Congress usage, an exception which was preferred by the Syracuse University Press, i.e., the total paging of books is herein given as Pp 322 (to borrow a figure from our second item) instead of 322 p.

FOREWORD TO VOLUME I

FOR MANY YEARS there has been special need for a bibliography of mediaeval French literature. Gustave Lanson in his *Manuel bibliographique de la littérature française moderne* begins, as the title suggests, with the period of the Humanistic Renaissance. The only means for filling this gap has been to utilize the bibliographical information furnished by some of the histories of Old French literature, notably by that of Carl Voretzsch, and to encourage systematic use of the bibliographical supplements of the *Zeitschrift für romanische Philologie*, as well as the *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*. It may be said, therefore, that the present volume fills a requirement which has been only partially met in the past seventy-five years.

All the volumes of this Critical Bibliography of French Literature, even where other bibliographical aids are in current use, will present a novelty of approach. Although the similarity is not an exact one, they may be compared with the *Sources de l'histoire de France* where Molinier, Hauser, Bourgeois and André succeeded so well in presenting a critical survey of source material for political and social history. The presentation differs but the need to be filled is much the same.

In the presentation which we have used each topic or division begins with a listing of special references. This is followed immediately by the listing of the more outstanding works (editions and secondary references), and then by lesser items in descending order of importance. A section usually closes with miscellaneous material. Thus it is possible for a reader to comprehend almost at a glance what is most significant for his study of the topic which interests him. Our bibliography may often take the place of a literary history, while continuing to serve as a detailed reference for those seeking source material. In some instances, as in the tabulation of mediaeval saints' lives, and of scientific and didactic writings, it has not been possible to distinguish among them on a basis of merit and importance. In such cases an alphabetical listing has been followed. When items are not presented according to a rigidly mechanical system of arrangement an unusually complete alphabetical Index is required.

Interest in French literature of the Middle Ages has traveled a long road since *Claude Fauchet* first published in 1581 his *Recueil de l'origine de la langue et poésie françoise, ryme et romans; plus les noms et sommaire des oeuvres de CXXVII poètes françois, vivans avant l'an MCCC*. In the Eighteenth century there was some appreciation of the more sparkling and picaresque kinds of mediaeval tales, and the *Roman de la Rose* was reprinted (in 1735), but it was not until the stirrings of Romanticism were fully apparent that the study of mediaeval civilization became once more a serious one. B. de Roquefort published the *Poésies de Marie de France* in 1820 (2 vols., Chez Chasseriau); Francisque Michel printed the Oxford version of the *Chanson de Roland* in 1837 (Chez Silvestre). This interest soon spread. With the incomparable Gaston Paris (1839-1903) and with Paul Meyer (1840-1917) study of mediaeval literature passed into a more scientific phase, encouraged particularly by the founding of the journal *Romania* in 1874. Many distinguished scholars in this field appeared in France, Germany and elsewhere. In France special mention must be given to Joseph Bédier, Antoine Thomas, Alfred Jeanroy, Lucien Foulet, and Mario Roques. Since 1917 the influence of Mario Roques has been felt very strongly from his vantage post as editor of *Romania*. Furthermore he has encouraged the publication of many new series of mediaeval texts. The Second World War has now reached its close. The new France will again be a great France. We shall look forward to another age of distinguished scholarship in France embracing all phases of her national literature.

It is a matter of keen regret to the editors of this series that the publications which have appeared in Europe during the course of the War were known to us very imperfectly as this volume went to press. These publications began to reach this country while our manuscript was waiting its turn to be set in type. Where possible, additional items have been added in the proofs.

We wish to thank Dr. William A. Miller of the Syracuse University Press for his fine cooperation. Professor Albert Menut who was present in Syracuse during the negotiations for this volume has also been most helpful. Miss Rosalyn Gardner of Chapel Hill has aided in the preparation of the manuscript. Special praise must go to Dr. D. C. Cabeen, the General Editor, who checked all items with great care in the libraries of the New York area, and who did much of the labor required for the Index.

*The University of North Carolina
Chapel Hill, N.C.*

URBAN T. HOLMES, JR.

LIST OF ABBREVIATIONS TO VOLUME I

AA	Ausgaben und abhandlungen aus dem gebiete romanischen philologie
AASF	Annales academiae scientiarum fennicae
AAU	Akademisk afhandling Upsala
AB	Altfranzösische bibliothek
ABSHF	Annuaire-bulletin de la société de l'histoire de France (1863-)
AbTob	Abhandlungen . . . Tobler (Halle, Niemeyer, 1895)
ACAM	Annales du cercle archéologique de Mons
Acl	Abbotsford club
AFH	Archivum franciscanum historicum
AFU	Altfranzösisches uebungsbuch
AGWG	Abhandlungen der gesellschaft der wissenschaften zu Göttingen
AHR	American historical review
AICR	Comptes rendus des séances de l'académie des inscriptions et belles-lettres
AIML	Mémoires de littérature tirés des registres de l'Académie des inscriptions et belles-lettres
AINE	Institut de France. Académie des inscriptions et belles-lettres. Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques
AJP	American journal of philology
AJTh	American journal of theology
AltengB	Altenglische bibliothek
AM	Annales du Midi
Amath	American mathematical journal
AnBoll	Analecta bollandiana
AnnB	Annales de Bourgogne
AnnUA	Annales universitatis Aboensis
AnnUL	Annales de l'université de Lyon
ANTS	Anglo-Norman text society
AOL	Archives de l'orient latin
APAW	Abhandlungen per preussischen akademie der wissenschaften. Phil.-hist. klasse. (Berlin, 1804-1907)
APF	Anciens poètes de la France
AR	Archivum romanicum
ARAN	Atti della Reale accademia di archeologia, lettere e belle arti. Naples
ARB	Académie royale de langue et de littérature française de Belgique. Textes anciens.

- ArbKV Philologische und volkscundliche arbeiten Karl Vollmöller (Erlangen, Junge, 1908)
- Archiv Archiv für das studium der neueren sprachen und literaturen (Herrigs)
- Arel Archiv für religionswissenschaft (Heidelberg, 1898-)
- ARIV Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti
- ARP Arbeiten zur romanische philologie (Muenster, 1933-)
- Arth Arthuriana
- ASAB Annales de la société archéologique de Bruxelles
- ASAW Abhandlungen der philologisch-historischen klasse der sachsichen akademie der wissenschaften
- ASEFO Académie des sciences. Editions du fonds Orlowski
- ASHLL Acta societatis humaniarum literarum lundensis. (Humanistiska vetenskapssamfundet i Lund. Skrifter)
- ASI Archivio storico italiano
- ASSF Acta societatis scientiarum fennicae. (Finska vetenskaps-societatem, Helsingfors)
- AUL Acta universitatis lundensis. (Lunds universitets arsskrift)
- AVen Archivio veneto
- Ba Books Abroad
- BAGB Bulletin de l'Association Guillaume Budé
- BARB Académie royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques
- BBB Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire
- BBCS Bulletin of the board of Celtic studies
- BBP Bulletin bibliographique et pédagogique du Musée belge
- BBSM Bulletino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche. (Bulletino di Boncompagni)
- BDL Bibliothek der gesammten deutschen national-literatur
- BE Bibliothèque elzévirienne
- BEC Bibliothèque de l'Ecole des chartes
- BEFAR Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome (Paris, 1876-)
- BEHE Bibliothèque de l'Ecole des hautes études
- Beibl Beiblatt zur Anglia
- BFMA Bibliothèque française du moyen-âge
- BFUL Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres de l'université de Liège (1897-)
- BG Bibliothèque gauloise
- BGRP Berliner beiträge zur germanischen und romanischen philologie. Romanische abteilung (1894-1902)
- Bhisp Bulletin hispanique
- BibB Bibliophile belge
- BibL Bibliothèque du lettré
- BibM Bibliothèque méridionale (Toulouse, 1888)
- BIHM Bulletin of the institute of the history of medicine (Johns Hopkins)
- BIHR Bulletin of the institute of historical research
- BING Bulletin, Institut national genevois
- Bitat Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi. Bulletin italien (1901-1918)

BJRL	Bulletin of the John Rylands library
BLVS	Bibliothek des literarischen vereins in Stuttgart
BM	British Museum
Bmath	Biblioteca mathematica
BMCN	Bryn Mawr college monographs
Bmit	Bucher des mittellalters
BN	Bibliothèque nationale
Bnor	Bibliotheca normannica
BPEF	Lou bournet dou Périgord, bulletin bimestriel de l'école félibréenne du Périgord
BPH	Bulletin philologique et historique du comité des travaux historiques et scientifiques
BPW	Berliner philologische wochenschrift
BQS	Bibliothèque du quinzième siècle (1906-1930)
BRCC	Bibliothèque de la revue des cours et conférences
Bren	Bibliothèque littéraire de la renaissance (1st ser. 1898-1922; 2nd ser. 1907-1934)
Brom	Bibliotheca romanica
BrunM	J. C. Brunet, Manuel du libraire et de l'amateur des livres
BSAO	Bulletin de la société archéologique [et historique] de l'Orléanais
BSATF	Bulletin de la société des anciens textes français
BSAUP	Bibliothèque de la société des amis de l'université de Paris
BSAW	Berichte ueber die verhandlungen der sächsischen akademie der wissenschaften
BSB	Bibliothèque scientifique belge. Histoire et philologie.
BSY	Bulletin de la société de l'Yonne
BUL	Bibliothèque de la faculté de philosophie et de lettres de Liège
BUM	Bibliothèque des universités du midi (Bordeaux, 1892-)
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische zeitschrift
BZRP	Beiheft der Zeitschrift fur romanische philologie
CAAB	Collection des anciens auteurs belges
CAAS	Transactions of the Connecticut academy of arts and sciences
CAHB	Collection des anciens auteurs belges: Textes et études
CamANT	Cambridge (Engl.) Anglo-Norman texts
CAMH	Collection des anciens monuments de l'histoire et de la langue française
Casopis	Casopis pro moderni filologii
Cbib	Cabinet du bibliophile
CCB	Collection des chroniques belges inédites
CCF	Collezione Ca' Foscari
CCNF	Collection des chroniques nationales françaises
CCP	Collection des classiques populaires
CDHF	Collection des documents inédits sur l'histoire de France
CDP	Chicago decennial publications
CEFMA	Collection des écrivains français du moyen-âge
CFMA	Les classiques français du moyen-âge
CGN	Comitato geografico nazionale
CHF	Classiques de l'histoire de France au moyen-âge

CHR	Catholic historical review
CIG	Classiques Garnier
COIR	Collezione di opere inedite o rare
CollF	Collectanea friburgensia
Cop	W. A. Copinger, Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum
Corr	Le correspondant
CPC	Collection de poètes de Champagne antérieurs au XVI ^e siècle
CPF	Collection of photographic facsimiles
CPMP	University of California, Publications in modern philology
CRC	Columbia university records of civilization series
CSE	Columbia Univ. Studies in English and comparative literature
CSMLT	Cambridge studies in medieval life and thought
CTT	Corpus cantilenarum medi aevi: Première série. Les chansonniers des troubadours et des trouvères
CUSR	Catholic University of America, Studies in Romance languages and literatures
DAQS	Documents artistiques du quinzième siècle
DKAW	Denkschriften der kaiserl. akademie der wissenschaften, Vienna. (1850-)
DLZ	Deutsche literarische zeitung
DSQS	Documents scientifiques du quinzième siècle
EC	Etudes celtiques
EETS	Early English text society
EFr	Etudes franciscaines
EHR	English historical review
Elib	Everyman's library
Emon	Elliott monographs in the Romance languages and literatures
EPK	Egyetemes philologiai kozlony
ERL	Etudes romanes de Lund
ES	Englische studien
ESCB	Essays and studies in honor of Carleton Brown (New York, London and Oxford, 1940)
EtGM	Etudes d'histoire du moyen-âge dédiées à Gabriel Monod (Paris, Cerf, 1896)
EtGP	Etudes romanes dédiées à Gaston Paris (Paris, E. Bouillon, 1891)
FestAM	Bausteine zur romanischen philologie. Festgabe fur Adolfo Mussafia (Halle, Niemeyer, 1905)
FestCA	Festschrift . . . Carl Appel. Halle, Niemeyer, 1920.
FestGG	Festgabe . . . Gustav Grober (Halle, Niemeyer 1899)
Fest HD	Festgabe . . . Hermann Degering (Leipzig, Hiersemann, 1925)
FestHS	Festgabe fur Hermann Suchier (Halle, Niemeyer, 1900)
FestWF	Beiträge zur romanischen und englischen philologie. Festgabe fur Wendelin Foerster (Halle, Niemeyer, 1902)
FestWV	Festschrift . . . Wilhelm Victor (Marburg, Elwert, 1910)
FF	Filologiska foreningen i Lund. Språkliga uppsatser
FFC	Folklore Fellows' communications (Helsingfors)
FKG	Forschungen zur kirchen- und geistesgeschichte
FLS	Folklore society (England)
FondB	Fondation universitaire de Belgique

FQF	Frankfurter quellen und forschungen zur germanischen und romanischen philologie
FR	French review
FS	Französische studien
FSM	French series, University of Manchester
GA	Germanistische abhandlungen
GEF	Grands écrivains français series
GEL	Les grands événements littéraires
Ger	Germania
GGA	Göttingische gelehrte anzeigen
GKV	Göteborgs kungl. vetenskap och vitterhetssamhälles handlingar
Graesse	J. G. T. Graesse, Trésor de livres rares et précieux
Grev	Germanic review
GRL	Gesellschaft für romanischen literatur
GRM	Germanisch-romanische monatschrift
GS	Germanisch studien
GSLI	Giornale storico della letteratura italiana
GW	Gesamtkatalog der wiegendrucke (Leipzig, 1925)
Hain	Ludwig Hain, Repertorium bibliographicum
HC	Hain and Copinger combined
HEJT	Historical essays in honor of James Tate (Manchester, 1933)
HLF	Histoire littéraire de la France [14]
HSCL	Harvard studies in comparative literature
HSN	Harvard studies and notes in philology and literature
HSRL	Harvard studies in Romance languages
HZ	Historische zeitschrift
IFS	Institute of French studies
IM	Illustrated monographs
ISK	Institutet for sammenligende kultur forskning
ISLL	Illinois studies in language and literature
IUS	Indiana university studies
JEGP	Journal of English and Germanic philology
JHSR	Johns Hopkins studies in Romance literatures and languages
JREL	Jahrbuch für romanische und englische sprachen und literatur
JS	Journal des savants
JSFO	Journal de la société finno-ougrienne
KittAP	Anniversary papers . . . George Lyman Kittredge (Boston, Ginn, 1913)
KJRP	Kritischer jahresbericht über die fortschritte der romanischen philologie
KRA	Kölner romanistische arbeiten
KSW	Kristians von Troyes sämtliche erhaltene werke
LB	Leuvense bijdragen
LBHR	London university Bulletin of the institute of historical research
LC	Library of Congress
LF	Literarhistorische Forschungen
LGL	Livres à gravures imprimés à Lyon au 16e siècle, aux frais de l'Association Guillaume Le Roy
LGRP	Literaturblatt für germanische und romanische philologie
Lit	Il libro italiano

LT	Levende talen
LZ	Literarische zentralblatt für Deutschland
MA	Moyen âge
MARB	Mémoires de l'académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts. Brussels. Classe des lettres et des sciences morales et politiques
MAS	Manly Anniversary Studies in language and literature (Chicago, 1923)
MASP	Mémoires de l'académie des sciences de Prague
MAT	Mémoires de l'académie des sciences, inscriptions, et belles-lettres de Toulouse
MBRP	Marburger beiträge zur romanischen philologie
MCSE	Mémoires couronnés et mémoires des savants étrangers. Brussels
MedA	Medium Aevum
MedS	Medieval studies
MéIAL	Mélanges . . . Abel Lefranc (Paris, Droz, 1936)
MéIAT	Mélanges . . . Antoine Thomas (Paris, Champion, 1927)
MéICh	Mélanges . . . Camille Chabaneau (Erlangen, Junge, 1907)
MéICW	Mélanges . . . Carl Wahlund (Mâcon, Protat, 1896)
MéIEC	Mélanges . . . Emile Châtelain (Paris, Champion, 1910)
MéIEP	Mélanges . . . Emile Picot (Paris, Morgand, 1913)
MéIEW	Mélanges . . . Emanuel Walberg (Upsala, Almquist and Wicksell, 1938)
MéIFB	Mélanges . . . Fernand Baldensperger (Paris, Champion, 1936)
MéIFL	Mélanges . . . Ferdinand Lot (Paris, Champion, 1925)
MéIGL	Mélanges . . . Gustave Lanson (Paris, Hachette, 1922)
MéIGP	Mélanges de littérature française du moyen-âge . . . Gaston Paris (Paris, Champion, 1912)
MéIHP	Etudes d'histoire . . . Henri Pirenne (Bruxelles, Vromant, 1926)
MéIJ	Mélanges . . . Alfred Jeanroy (Paris, Droz, 1928)
MéIJvG	Mélanges . . . Jacq. van Ginneken (Paris, Klincksieck, 1937)
MéIMW	Mélanges . . . Maurice Wilmotte (Paris, Champion, 1910)
MéISG	Mélanges . . . Salverda de Grave (Groningen, Wolters, 1933)
MerF	Mercure de France
MIOG	Mitteilungen des instituts für österreichische geschichtsforschung
MiscAG	Miscellanea . . . Arturo Graf (Bergamo, 1903)
MiscLK	Miscellany of Studies . . . presented to Leon E. Kastner (Cambridge, Heffer, 1932)
MiscVC	Miscellanea . . . Vincenzo Crescini (Cividale del Friule, Stagni, 1926)
MLA	Modern Language Association of America
MLJ	Modern language journal
MLN	Modern language notes
MLQ	Modern language quarterly
MLR	Modern language review
MonLR	Monuments de la littérature romane
MP	Modern philology
MPLL	University of Michigan's publications in languages and literature
MRA	Munchener romanistische arbeiten
MSAN	Mémoires de la société des antiquaires de Normandie
MSL	Medieval studies in memory of Gertrude Schoepperle Loomis (Paris, New York, 1927)

MSNH	Mémoires de la société néo-philologique à Helsingfors
MSP	Medieval studies in memory of A. Kingsley Porter (Cambridge, Harvard univ. press, 1939)
MST	Medieval studies, Toronto
Mus	Museum, Maanblad voor philologie en geschiedenis, Leiden
n a.	nouvelles acquisitions
NA	Nuova antologia
NationNY	The nation, New York
NEM	Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques
Neo	Neophilologus
NLWJ	National library of Wales Journal
NM	Neuphilologische mitteilungen
ns	new series
NSH	Northwestern university studies in the humanities
NSM	Nuovi studi medievali
OGM	Ottendorfer series of Germanic monographs, New York univ.
OLL	Oxford language and literature series
ORMB	Oeuvre nationale pour la reproduction des manuscrits à miniatures de Belgique
PAM	Publikation aelterer musik bei der deutschen musikgesellschaft
PARB	Publications de l'académie royale de Belgique
PASA	Publications de l'Académie nationale des sciences artistiques, Leningrad
PBB	Petite bibliothèque bretonne
PCS	Publications of the Caxton society, London
PFMA	Collection des poètes français du moyen-âge
PFS	Publications of the Folklore Society (Engl.)
PFUS	Publications françaises de l'université de Strasbourg
PGW	Program des Gymnasiums, Worms
PHL	Propos historiques et littéraires
PMHF	Petits mémoires sur l'histoire de France
PMHS	Proceedings of the Massachusetts historical society
PMLA	Publications of the modern language association of America
PQ	Philological quarterly
Prop	Il propugnatore
PSAU	Publications of Saint Andrew's university (Scotland)
PSFB	Publications de la société française de bibliographie
PSHN	Publications de la société de l'histoire de Normandie
PSLR	Publications spéciales de la société des langues romanes (Montpellier)
PSOL	Publications de la société de l'Orient latin
PSS	Publications of the Surtees society
PSST	Publications de la société suisse des traditions populaires
PSTE	Publications de la faculté des lettres de l'université de Strasbourg: Textes d'études
PTAR	Précis analytique des travaux de l'Académie impériale des sciences, belles lettres et arts de Rouen
PTP	Posnańskie towarzystwo przyjaciół nauk. Prace, komisya filologiczna
PubS	same as PSTE

QF	Quellen und forschungen zur sprach- und cultur-geschichte der germanischen völker
Rar	Romanische arbeiten
Rarch	Revue archéologique
Rbelgique	Revue de Belgique
Rbibl	Romanische bibliothek
Rbour	Revue bourguignonne de l'enseignement supérieur
RBP	Revue belge de philologie et d'histoire
RCC	Revue des cours et conférences
Rce	Revue celtique
Rcl	Roxburghe club
Rcr	Revue critique
RDM	Revue des deux mondes
RDP	Romans des douze pairs de France
REA	Annales de la faculté des lettres de Bordeaux Revue des études anciennes
RecGP	Recueil de mémoires philologiques présenté à M. Gaston Paris
REH	Revue des études historiques
RevBibl	Revue des bibliothèques
RFH	Revista de filología hispánica
Rfor	Romanische forschungen
RFR	Rivista di filologia romanza
RGFE	Revue germanique, française et étrangère
RHD	Revue d'histoire diplomatique
RHG	Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le XII ^e jusqu'à la fin du XVI ^e siècle
RHGF	Recueil des historiens des Gaules et de la France (Paris, 1738-1904)
Rhisp	Revue hispanique
Rhist	Revue historique
RHL	Revue d'histoire littéraire de la France
RHR	Revue de l'histoire des religions
RHsoc	Royal historical society, London
RIPB	Revue de l'instruction publique belge
RIT	Revue internationale de théologie
RLC	Revue de littérature comparée
Rling	Revue de linguistique romane
RLR	Revue des langues romanes
RN	Revue du nord
ROL	Revue de l'Orient latin
Rolls	Great Britain, Public records' office. Rerum britannicarum mediæ ævi, scriptores. 99 vols.
Rom	Romania
RPF	Revue de philologie française et provençale; after 1897 becomes Revue de philologie française et de littérature
RQH	Revue des questions historiques
RR	Romanic review
RRAL	Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, 5th ser.
RRAS	Report, Radnorshire antiquarian society

RSAL	Repetitorien zum studien altfranzösischer literaturdenkmäler
RSB	Romanische studien. E. Böhmer
RSE	Romanische studien. E. Ebering
RSS	Revue du 16 ^e siècle
RSUK	Royal society of the United Kingdom, Transactions
RT	Romanische texte zum gebrauch zur vorlesungen, übungen, etc.
RTL	Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie, université de Louvain
RU	Revue universitaire
SATF	Société des anciens textes français
SBAM	Sitzungsberichte der königlichen bayerischen akademie der wissenschaften zu München
SBB	Société des bibliophiles bretons
Sbelges	Société des bibliophiles belges (Mons)
SBIB	Société des bibliophiles et iconophiles de Belgique
SBN	Société des bibliophiles normands
SFR	Studj di filologia romanza
SG	Studj germanici
SGM	Studien zur geschichte der medizin
SGMT	Studies in the Geoffrey of Monmouth tradition
SHF	Société de l'histoire de France
SHN	Société de l'histoire de Normandie, publications
SHP	Publications de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France
SHVU	Skrifter utgifna af kongl. humanistiska vetenskaps-samfundet i Upsala.
SM	Studj medievall
SMDL	Stoff und motivgeschichte der deutschen literatur
SN	Studia neophilologica
SNVA	Norske videnskaps-akademi i Oslo. Historisk-filosofik klasse. Skrifter
SP	Studies in philology
SPB	Société des philologues belges (Mons)
Spec	Speculum
SPRF	Société de publications romanes et françaises
SRB	Société rouennaise de bibliophiles
SRH	Sammlung romanischer elementar- und handbücher
SRL	Saturday Review of Literature
Srom	Studj romanzi
SRU	Sammlung romanischer uebungstexte
StP	Studies in French language and literature presented to Professor Mildred K. Pope (Manchester, 1939)
StPR	Studj . . . Pio Rajna (Milan, Hoepli, 1911)
STS	Scottish text society
SVL	Studien zur vergleichenden literaturgeschichte
SWA	Sitzungsberichte der k. akademie der wissenschaften, Vienna. Phil.-hist. klasse
TML	Travaux et mémoires de l'université de Lille
TPRI	Trésor des pièces rares ou inédites
TrB	Travaux de la faculté de philosophie et lettres de l'université libre de Bruxelles

UCaIE	University of California publications in English
UCS	University of Cincinnati studies
UNC	University of North Carolina studies in Romance languages and literatures
VKAW	Verhandlungen der koninklijke akademie van wetenschappen te Amsterdam. Afdeeling letterkunde
YRS	Yale Romanic studies
ZCK	Zeitschrift für Christliche Kunst
ZCP	Zeitschrift für celtische Philologie
ZDA	Zeitschrift (Anzeiger) für deutsches Altertum und deutsche Literatur
ZFSL	Zeitschrift für französische Sprache und Literatur
ZOG	Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien
ZRP	Zeitschrift für romanische Philologie
ZVL	Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte
ZVV	Zeitschrift des Vereins für Volkskunde

LIST OF CONTRIBUTORS TO VOLUME I

- | | |
|---|--|
| WILLIS HERBERT BOWEN
<i>University of Oklahoma</i> | VERNON FREDERIC KOENIG
<i>University of Arizona</i> |
| FRANCIS JAMES CARMODY
<i>University of California</i> | ALEXANDER HAGGERTY KRAPPE
<i>Princeton, N.J.</i> |
| RUTH JOSEPHINE DEAN
<i>Mount Holyoke College</i> | RAPHAEL LEVY
<i>University of Texas</i> |
| BATEMAN EDWARDS
<i>Washington University
St. Louis, Mo</i> | ROBERT WHITE LINKER
<i>University of North Carolina</i> |
| PERCIVAL BRADSHAW FAY
<i>University of California</i> | † WILLIAM MILTON MCLEOD
<i>University of South Carolina</i> |
| ALFRED FOULET
<i>Princeton University</i> | ALBERT DOUGLAS BARTLETT MENUT
<i>Syracuse University</i> |
| GRACE FRANK
<i>Bryn Mawr College</i> | HELAINE NEWSTEAD
<i>Hunter College</i> |
| EDWARD BILLINGS HAM
<i>University of Michigan</i> | JOHN JAY PARRY
<i>University of Illinois</i> |
| JULIAN EARLE HARRIS
<i>University of Wisconsin</i> | WARNER FOREST PATTERSON
<i>University of Michigan</i> |
| JAMES WOODROW HASSELL
<i>University of South Carolina</i> | EDWIN BRAY PLACE
<i>Northwestern University</i> |
| HELMUT HATZFELD
<i>Catholic University of America</i> | WILLIAM JOSEPH ROACH
<i>University of Pennsylvania</i> |
| ELLIOTT DOW HEALY
<i>University of Texas</i> | ALEXANDER HERMAN SCHUTZ
<i>Ohio State University</i> |
| URBAN TIGNER HOLMES, JR.
<i>University of North Carolina</i> | HOWARD STONE
<i>Wesleyan University</i> |
| CHARLES ANTHONY KNUDSON
<i>University of Illinois</i> | WILLIAM S WOODS
<i>University of North Carolina</i> |
| | † Deceased. |

TABLE OF CONTENTS

VOLUME I

CHAPTER

GENERAL INTRODUCTION	v
GENERAL EDITOR'S NOTE	ix
FOREWORD TO VOLUME ONE	xi
LIST OF ABBREVIATIONS	xiii
LIST OF CONTRIBUTORS	xxiii
I. GENERAL STUDIES, by Raphael Levy	1
II. LIVES OF THE SAINTS AND BIBLICAL PERSONAGES, by W. H. Bowen	9
III. BIBLICAL, LITURGICAL, AND MORAL MATERIAL, by Helmut Hatzfeld	19
IV. SCIENTIFIC WORKS IN FRENCH TO 1300, by Francis J. Carmody and Howard Stone	35
V. SCIENTIFIC, PSEUDO-SCIENTIFIC AND DIDACTIC LITERATURE 1300- 1500, by Albert D. Menut	40
VI. ORIGINS OF THE EPIC; MAJOR CYCLES OF THE TWELFTH CEN- TURY, by Charles A. Knudson	50
VII. EPICS OF THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES, by E. B. Ham	64
VIII. EARLY ROMANCES: Origins and <i>Matière de Rome</i> , by W. M. Mc- Leod†; Graeco-Byzantine and Adventure Romances of the Twelfth Century, by Edwin B. Place; Alexander Material, by Bateman Edwards	79
IX. LATER ROMANCES; CONTES. The Thirteenth and Fourteenth Cen- tury Adventure Romances, by V. F. Koenig; Contes and Lais, by Julian Harris	90
X. MATIÈRE DE BRETAGNE. Arthurian Romance, by John J. Parry; Tristan, by Helaine Newstead; Grail Theme in General, by William Roach	101
XI. ROMANCE OF THE ROSE AND IMITATORS, by U. T. Holmes and W. S. Woods	137

† Deceased

XII. LYRIC VERSE OF TWELFTH, THIRTEENTH, AND FOURTEENTH CENTURIES. Twelfth and Thirteenth centuries, by P. B. Fay; Fourteenth century, by Urban T. Holmes and W. S. Woods	141
XIII. LYRIC VERSE OF FIFTEENTH CENTURY. Poets and Grand Rhétoriciens, by Werner F. Patterson; Villon, by R. W. Linker . . .	159
XIV. MEDIAEVAL DRAMA, by Grace Frank	179
XV. NOVEL AND TALE. Fabliau, Fable, Roman de Renart, and Tale (before 1400), by Alexander H. Krappe; Fifteenth century novel and tale by J. W. Hassell	193
XVI. CHRONICLES, MEMOIRES, AND TRAVEL BOOKS. Chronicle and Travel, Twelfth and Thirteenth centuries, by Alfred Foulet; Chronicles and Memoires, Fourteenth and Fifteenth centuries, by Ruth J. Dean	209
XVII. PROVENÇAL LITERATURE. Lyric by Elliott Healy; Non-Lyric by A. H. Schutz	221

CHAPTER I. GENERAL STUDIES

RAPHAEL LEVY

HISTORIES OF LITERATURE

- Zeitschrift für romanische philologie.** Supplementhefte 1-38, 44-45. Halle, Niemeyer, 1878-1914, 1927-1938. 1
- Fine and careful bibliography covering all Romance languages and literatures, both mediaeval and modern. The first tool to which a scholar must turn in preparing an exhaustive study in the field. Very nearly complete, but not serving as a critical and selective bibliography for the average student. Numbers 1-38 list publications from 1875-1913; numbers 44-55 from 1924-1935.
- Bédier, Joseph and Paul Hazard.** *Histoire de la littérature française illustrée.* Vol. 1 by J. Bédier, L. Foulet, and E. Faral. Paris, Larousse, 1923-24. Pp. 322. 2
- Intended for students of general university level. Illustrations superb. Major mediaeval works given concise but adequate attention. In accord with beliefs of authors, problem of popular origins allowed no space. Selective bibliographies.
- Bédier, Joseph, Alfred Jeanroy, and François Picavet.** *Histoire des lettres.* Paris, Plon-Nourrit, 1921. Pp. 560. (G. Hano-taux, *Histoire de la nation française*, vol. 12) 3
- Picavet discusses Latin materials up to modern times. Bédier treats only history of epic; rest by Jeanroy, who stops at Renaissance. Presentation popular, but good. Attractive illustrations.
- Bossuat, Robert.** *Le moyen âge.* Paris, Gignord, 1931. Pp. 441. (Jean Calvet, *Histoire de la littérature française*, vol. 1). 4
- Excellent appreciation of main currents of mediaeval French literature. Middle French section, by André Bossuat, particularly good. All chapters have good critical and selective bibliographies.
- Review. M. Roques in *Rom* 57: 578-79, 1931.
- Calvet, Jean.** *Histoire de la littérature française*, vol. 1: see Bossuat 4. 5
- Cohen, Gustave,** see Pirenne 23. 6
- Fauchet, Claude.** *Recueil de l'origine de la langue et poésie française, ryme et romans. Plus les noms et sommaire des oeuvres de CXXXVII poètes français, vivans avant l'an MCCC.* Paris, M. Patisson, 1581. Pp. 209. 7
- Earliest history of mediaeval French literature, which still has some useful observations. Fauchet's remarks are generally given as first citation in discussing a mediaeval author.
- Focillon, Henri,** see Pirenne 23. 8
- Françon, Marcel.** *Guide bibliographique pour servir à l'étude de l'histoire littéraire en France au XIV^e et XV^e siècle.* Cambridge, 1941. Pp. 23. 9
- Useful, but not sufficiently inclusive.
- Gente, Georges,** assisté d'Albert Pauphilet . . . et de Louis Pichard. *Dictionnaire des lettres françaises: Moyen âge.* Fascicule 1. Paris, Beauchesne, 1939. Pp. 42. 10
- This literary dictionary, long planned, has been stopped by the war. First fascicule has general survey of plan by Edmond Faral and items are listed from Abailard to Athis et Prophlias.
- Gröber, Gustav.** *Geschichte der mittelfranzösischen literatur bearbeitet von S. Hofer.* Berlin, W. de Gruyter, 1933-37, 2 vols. (Grundriss der romanischen philologie Neue folge.). 11
- Rearranges material by genres; seeks to bring bibliography up to date. Some modern editions omitted. Abbreviates Grober slightly; deficient in criticism. Well indexed. Best reference at present, but somewhat disappointing.
- Reviews: K. Glaser in *DLZ* 58: 1138-40, 1937; E. B. Ham in *MLN* 49: 481-83, 1934; G. Moldenhauer in *Archiv* 165: 266-68, 1934 and 175: 120-21, 1939; W. Mulert in *ZFSL* 58: 367-69, 1934;

M. A. Pei in RR 29:79-83, 1938; M. Roques in Rom 61:232-33, 1935; F. R. Schröder in GRM 21:251, 1933; A. Steiner in RR 25:54-55, 1934; M. Wilmotte in MA 47:219-21, 1937.

Gröber, Gustav. Grundriss der romanischen philologie. Vol. 2. Strassburg, Trubner, 1902. Pp. 433-1286. 12

Careful and minute survey of what was known about the subject in 1900. Much information found here which later histories omit. No table of contents.

Hanotaux, Gabriel. Histoire de la nation française, vol. 12: see Bédier 3. 13

Histoire littéraire de la France. Paris, Imprimerie nationale, 1733-1938. 37 vols. 14

Initiated by Dom Paul Rivet of Saint-Vincent du Mans, first nine volumes written largely by him. Dom Clément discontinued series with volume twelve in 1763, having brought discussion to 1150 Institut de France revived it in 1807 and successive editors have been Joseph Brial (vols 13-16), P.-C.-F. Daunou (vols. 17-19), Victor Le Clerc (vols. 20-23), Barthélemy Hauréau (vols. 24-31), Paul Meyer (vols 32-34), Charles-V. Langlois (vols 35-36), and Mario Roques (vol 37) Earliest of these volumes to render competent service to modern scholarship is probably volume twenty-two Here the chansons de geste are discussed in some detail. In volume twenty-three Paulin Paris surveyed with talent the Romance of the Rose, fabliaux, and the chansonniers. In volume twenty-four Ernest Renan published his preliminary discourse on state of letters and science in fourteenth century. Subsequent to this date (1869) series is supposedly devoted to fourteenth century, but slow progress was made as it was necessary to rediscuss topics treated in earlier volumes. Chansons de geste were again reviewed in volume twenty-six (1873); Gaston Paris renewed discussion of Arthurian romances in volume thirty (1888); Paul Meyer studied saints' lives collectively in vol. 33 (1906) and bestiaries in volume thirty-four (1914). As result of such recapitulation, last volume to appear carries material no further than 1350. This series is a "bibliothèque de tout ce qui a été écrit" according to C.-V. Langlois. Properly speaking, it is not just a his-

tory of literature. If series is continued it will probably be altered to include more bibliographical data. Volumes published are valuable because they give opinions of such masters as Gaston Paris and Paul Meyer. In 1895 the earlier volumes, no longer available, were reproduced.

Reviews: R. Bossuat in BEC 100: 174-77, 1939, C. Brunel in BEC 84: 191-94, 1923; L. Karl in MA 41:53-61, 1931.

Holmes, Urban Tigner, Jr. A History of Old French literature from the origins to 1300. New York, Crofts, 1937, 1938. Pp 351. 15

Well digested treatment, in some detail, adapted to needs of American student. Book prepared for press in some haste, needs revised edition. Contains some minor inaccuracies Gives considerable space to American scholarship

Reviews: P. B. Fay in Spec 13 468-70, 1938, R. Levy in MLN 53:467-68, 1938.

Långfors, Artur. Les incipit des poèmes français antérieurs au XVI^e siècle; répertoire bibliographique Paris, Champion, 1917. Pp. 444. 16

Based primarily upon collection of incipits compiled by Paul Meyer over many years. Does not contain chansons de geste or lyric pieces, except those omitted by Gaston Raynaud. A second volume, to list poetry of fifteenth century, with indices, has never appeared. Useful, although bibliography much out of date.

Reviews: A. Jeanroy in Rcr ns 87: 89-90, 1920, Henri Omont in BEC 78. 372-73, 1917

Paris, Gaston. Esquisse historique de la littérature française au moyen âge. Paris, Colin, 1926. Pp. 132. 17

Appeared posthumously, first in English translation as Mediaeval French literature London, Temple primers, 1903. Pp 161. Paul Desjardins and Paul Meyer issued first French edition, with title as above, in 1907, pp. 319. Paris's purpose was to relate literature to social and political life of people. Though less detailed than his La littérature française au moyen âge (18) it includes later Middle Ages and Provence.

Reviews: A. Jeanroy in Rcr ns 63: 345-46 1907; A. Laborde-Milaá in

REH 73:59-60, 1907; P. Meyer in Rom 36:160, 1907.

Paris, Gaston. *La littérature française au moyen âge*. Paris, Hachette, 1913. Pp. 352. 18

Fourth printing of this fine survey of early French literature, eleventh to first half of fourteenth century, classified and discussed by genres. First edition (1888) based upon lectures prepared in 1880-81. Paul Meyer and Joseph Bédier made important revisions for third edition (1905).

Reviews. A. Birch-Hirschfeld in LGRP 10 293-95, 1889; F. Castets in RLR 32 292-303, 1888; E. Koschwitz in GGA (1889) 505-07; E. Langlois in BEC 49:660-63, 1888, and 67:289-90, 1906; M. Wilmotte in MA 1:150-51, 1888.

Paris, Gaston. *Mélanges de littérature française du moyen âge publiés par Mario Roques*. Paris, Champion, 1910-12. Pp. 710. 19

Reviews and articles published in various journals, with some correction of references Gaston Paris's activity covered whole range of mediaeval French literature, particularly epic, romance, lyric poetry, and fifteenth century in general

Reviews. [P. Meyer] in Rom 39:629, 1910, [H. Morf] in Archiv 125 259, 1910.

Paris, Gaston. *La poésie au moyen âge*. See 1728. 20

Pauphilet, Albert: see Strowski 24. 21

Petit De Julleville, Louis. *Histoire de la langue et de la littérature française, des origines à 1900*. Paris, Colin, 1896. Vols. 1 and 2. 22

Cooperative venture. Besides Petit de Julleville, chapters were contributed by Joseph Bédier, Ernest Langlois, Charles-V. Langlois, Arthur Piaget, Léopold Sudre, Léopold Constans, Léon Gautier, and Alfred Jeanroy. Ferdinand Brunot contributed sections on language. Some chapters excellent. Lack of continuity; much now out of date; no index.

Reviews: E. Bourciez in Rcr ns 42: 453-56, 1896, G. Paris in Rom 25 593-612, 1896; E. Stengel in ZFSL 19:1-12, 1897, A. Tobler in Archiv 98:457-62, 1897.

Pirenne, Henri, Gustave Cohen and Henri Focillon. *La civilisation occidentale au moyen âge du XI^e au milieu du XV^e siècle*. Paris, Les presses universitaires, 1933. Pp. 705. (Gustave Glotz, *Histoire générale: Histoire du moyen âge*, vol. 8) 23

Section on political history and civilization by Pirenne too cut up; lacks color. Cohen's *Le mouvement intellectuel, moral et littéraire* begins at p. 191. Viewpoint often that of comparative literature. Presentation charming but subjective. Opposes some of Bédier's theories.

Reviews: K. Glaser in LGRP 56 56-58, 1935; M. Roques in Rom 60:280-83, 1934; M. Wilmotte in MA 44:130-39, 1934.

Strowski, Fortunat and Georges Moulinier. *Histoire de la littérature française*, vol. 1: *Le moyen âge*, par Albert Pauphilet. Paris, Delalain, 1937. Pp. 153. 24

Outline, no bibliography, minimum of titles and author names.

Review. M. Roques in Rom 63:430, 1937.

Suchier, Hermann and Adolf Birch-Hirschfeld. *Geschichte der französischen literatur von den ältesten zeiten bis zur gegenwart* Vol. 1. Leipzig, Bibliographisches institut, 1913. Pp. 333. 25

Second edition. Shows superb knowledge of many details and originality throughout. Somewhat unbalanced survey; does not integrate well with social background, although this was his expressed intention.

Reviews: K. Glaser in Archiv 132: 437-41, 1914, and 134 206-09, 1916; A. Jeanroy in Rcr ns 75 478-80, 1913; W. Kuchler in ZFSL 41:173-74, 1913, and 44:114-16, 1917, G. Millardet in RLR 57:114-19, 1914; G. Paris in JS 66:645-60, 699-717, 779-88, 1901, repeated in *MéGP*, 1910, Pp. 20-70; L. Roustan in Rcr ns 78 186-88, 1914; W. von Wurzbach in ZOG 65.617-21, 1914.

Vising, Johan. *Anglo-Norman language and literature*. London, Oxford Univ. Press, 1923. Pp. 111. (OLL) 26

Greater part (Pp. 36-111) devoted to listing of literature, with bibliography of editions, and discussion of versification and manuscripts. Splendid little manual, though limited in scope.

Reviews: D. S. Blondheim in MLN 38:447, 1923; H. Lemaître in BEC 84: 195-96, 1923; M. Roques in Rom 50.158, 1924.

Voretzsch, Karl. Einführung in das studium der altfranzösischen literatur. Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 552. 27

Dependable manual now in third edition. Plan of material not easy to follow. American scholarship receives little attention. Opposed vigorously. Bédier's epic theories. Extremely useful. Can be trusted for accuracy of minor details. Excellent bibliographies.

Reviews: J. D. M. Ford in BA 7 101-02, 1933; K. Glaser in LGRP 53: 257, 1932; A. Långfors in NM 33:159, 1932; R. Levy in FR 6 146, 1932; F. Vexler in RR 24 59-61, 1933.

HISTORY OF CIVILIZATION

Adams, George B. Civilization during the middle ages, especially in relation to modern civilization. New York, Scribner, 1922. Pp. 455. 28

Third edition of a book first published in 1894. Good general history.

Bibliothèque nationale. Département des manuscrits. Catalogue alphabétique des livres imprimés mis à la disposition des lecteurs dans la salle de travail, suivi de la liste des catalogues usuels du Département des manuscrits. Paris, Imprimerie nationale, 1933. Pp. 142. 29

Handy bibliography of catalogues of French archives and of all manuscript collections in Europe. Also gives content of important series: Migne's Patrologia, Documents inédits sur l'histoire de France, Gallia christiana, and so on. Lists dictionaries. Full publication facts not listed, but this reference very useful. Fourth edition.

Boissonnade, Prosper. Le travail dans l'Europe chrétienne au moyen âge. Paris, Alcan, 1921. Pp. 431. 30

Somewhat popular treatment of economic history in mediaeval Europe. Discusses development of industry, emergence of problem of capital and labor, economic field of Byzantium. Shows how labor took forward steps in Middle Ages.

Review: F. Lot in BEC 83 386-91, 1922.

Coulton, G. C. The medieval village. Cambridge, University Press, 1925. Pp. 603 (CSMLT, 8). 31

Study of the peasant. Good book but conclusions are sometimes forced.

Review: L. Halphen in BEC 87 395-96, 1926: "... il n'évite, en outre, qu'en partie le défaut inhérent au genre ... la confusion entre des époques, des mœurs et des façons de vivre différentes et parfois contradictoires. ..." Pp. 395

Evans, Joan. Life in medieval France. London, Oxford press, 1925 Pp. 234. 32

Takes up all phases of subject though too condensed and lacking references. Has fine photographs. A useful book.

Review: L. Halphen in Rhist 150 256, 1925.

Haskins, Charles H. Studies in medieval culture. Oxford, Clarendon Press, 1929 Pp. 295. 33

Most of the chapters revised and expanded from published articles. I (AHR 3 203-29, 1898), II (AHR 10:1-27, 1904), IV (Spec 1 19-30, 1926), V (Spec 2:235-52, 1927), VI (Spec 3 129-51, 1928), VII (Isis 10 350-59, 1928), VIII (EHR 25 293-95, 1910 and Byz 2 231-36, 1926), X (AHR 7 437-57, 631-52, 1902), XII PMHS 43 183-88, 1909). Concerned with intellectual activity in thirteenth century. Admirable volume.

Reviews: E. Emerton in Spec 5 225-26, 1930; A. Hilka in ZRP 52: 791-93, 1932.

Haskins, C. H. The Renaissance of the twelfth century. Cambridge, Harvard Univ. Press, 1927. Pp. 437. 34

Intellectual activity of twelfth century discussed in lucid, vigorous manner. Very stimulating. Only Latin literature considered. Excellent selective bibliographies at end of each chapter.

Reviews: G. R. Coffman in MLN 43 336-38, 1928; P. Faider in RBP 8 274-80, 1929; E. Faral in Rcr ns 94 304-06, 1927; E. Levi in NSM 3 288-92, 1926-27; L. J. Paetow in Spec 3 122-24, 1928.

Langlois, Charles-V. La vie en France au moyen âge, de la fin du XII^e au milieu du XIV^e siècle. Paris, Hachette, 1925-28. 4 vols. 35

First of these volumes began as La société française au XIII^e siècle.

d'après dix romans d'aventure, in 1903; second, first published in 1908, was *La vie en France d'après quelques moralistes du temps*; third, dating from 1911, was *La connaissance de la nature et du monde*. In 1924, Langlois united first two volumes under general title listed above. He reprinted them again and added an improved version of the third volume in 1927. In 1928, he added fourth volume: *La vie spirituelle: enseignements, méditations, et controverses*. From the first, Langlois' plan was to teach mediaeval civilization by these detailed résumés of Old French works. Has been fairly popular with French public. For the specialist, the importance of these books is in fine introductions and bibliographies supplied. Third volume should be supplemented by Hamilton's review.

Reviews: L. Halphen in *Rhist* 151 92-93, 1926; G. L. Hamilton in *Spec* 4 110-16, 1929; A. Jeanroy in *AM* 16 298-99, 1904; and in *Rom* 52 195-96, 1926 and 53 254-55, 1927.

Luchaire, Achille. *La société française au temps de Philippe-Auguste*. Paris, Hachette, 1909. Pp. 459 36

Published by Louis Halphen, after death of author. Seems based upon too few texts, but reader should remember that Luchaire was foremost authority on Capetian France. His generalizations are well based. Makes much use of Lotharingian epics.

Reviews: A. Cartellieri in *ZFSL* 35 45-47, 1909; F. Lot in *Rhist* 104: 168-69, 1910.

Russell, Josiah C. *An introduction to the study of medieval biography*. *MLQ* 4 437-53, 1943. 37

Biography should be studied in relation with chronological and geographical factors. Study shows general trend of literature and its relations to contemporary life. A thought-provoking article, although it applies more to those mediaeval authors who wrote in Latin.

Schultz, Alwin. *Das höfische leben zur zeit der minnesinger*. Leipzig, S. Hirzel, 1889. 2 vols. 38

Despite its age, still best general reference for mediaeval daily life. German and Latin material emphasized, but many sources are French. Subject

matter well organized, with good index. First volume concerned with civil life; second devoted to knight and his equipment. Title is misnomer. First edition published in 1879-80.

Review: A. Lange in *Rhist* 15:202-04, 1881 and 22:161-64, 1883.

Taylor, Henry O. *The medieval mind; a history of the development of thought and emotion in the middle ages*. New York, Macmillan, 1925. 2 vols. 39

This fourth edition reprinted in 1927, 1930, 1938. Author has made few changes since second edition, which means bibliography not current. First edition published in 1911. Is story of the "Vital appropriation and emotional humanizing of patristic Christianity" (quoted by E. K. Rand). Very fine work.

Reviews: D. C. Munro in *AHR* 17: 117-19, 1911; E. K. Rand in *Nation*, NY 93:7-9, 1911; J. W. Thompson in *AJTh* 15 641-43, 1911.

Tilley, Arthur A., ed. *Medieval France; a companion to French studies*. Cambridge, Eng., University press, 1922. Pp. 456 40

Material contributed by ten scholars, in addition to editor. Chapter VIII, Pp. 275-330, devoted to literature, was written by Lucien Foulet. Charles-V. Langlois wrote chapter on political history. Louis Halphen and Alfred Jeanroy also contributed. Interesting handbook, includes discussion of architecture, economics, language, philosophy, warfare, sculpture, glass, and painting. Some bibliography.

Review: L. Halphen in *Rhist* 143: 220-22, 1923.

SPECIAL REFERENCES

Cappelli, Adriano. *Cronologia e calendario perpetuo*. Milan, Hoepli, 1906. Pp. 419 41

Gives perpetual calendar, religious festivals, chronological series of states. Not so full as *Mas Latrerie*, but handier, in some details more reliable. *See* 51.

Review: L. Halphen in *Rhist* 94:446, 1907.

Chevalier, C.-U.-J. *Répertoire des sources historiques du moyen âge*. Bio-bibliographie. Nouvelle édition refondue, corrigée et considérablement augmentée. Paris, Picard, 1903-07. 2 vols. 42

Under each personal name, citations given to book and periodical literature.

Very valuable. First appeared in 1877-83 (supplement in 1888) at Bureaux de la société bibliographique.

Review: B. Krusch in HZ 53:114-19, 1885.

Chevalier, C.-U.-J. Répertoire des sources historiques du moyen âge. Topo-bibliographie. Montbéliard, Société anonyme d'imprimerie montbéliardaise, 1894-1903. 2 parts in 1 vol. 43

Place names in alphabetical order, with ample bibliography under each. Extremely valuable.

Review: S. Riezler in HZ 95:84-89, 1905.

Enlart, Camille. Manuel d'archéologie française depuis les temps mérovingiens jusqu'à la renaissance. Paris, Picard, 1902-16. 3 vols. 44

Most useful handbooks on mediaeval French ecclesiastical and civil architecture are volumes one and two, amply illustrated by line drawings and some photographs. Pages on castles in volume two are interesting for literary historians. Well indexed, with source material plainly indicated, and with listing of extant monuments by départements. Specialists in architecture dispute some of author's statements, but these are points not affecting general value. Third volume, devoted to costume, has more competition. Covers wide field; must not be depended upon for details of dating. Well illustrated.

Reviews: J. A. Brutails in BEC 64:125-40, 1903; E. Mâle in Rcr ns 55 12-14, 1903.

Gay, Victor and Henri Stein. Glossaire archéologique du moyen âge et de la renaissance. Paris, Société bibliographique, Picard, 1882-1928. 2 vols. 45

First volume is from A through G; material not as critical as that of second volume.

Review: S. Reinach in Rarch 29: 208-09, 1929. "Voici donc . . . terminé le glossaire qu'avait rêvé Léon de Laborde et dont l'influence sur tous les ouvrages futurs d'archéologie médiévale sera comparable à celle des Dictionnaires de Viollet-le-Duc. C'est un résultat infiniment honorable pour la science française." Pp. 208-09.

Goddard, Eunice R. Women's costume in French texts of the eleventh and twelfth centuries. Baltimore, Johns Hopkins

Press; Paris, Les presses universitaires de France, 1927. Pp. 263. 46

Very competent treatment of this special subject, in form of glossary. Limitation of period makes discussion and bibliography exhaustive, but reduces usefulness of book. Some significant illustrations reproduced in section at end.

Review: A. Jeanroy in Rcr ns 95: 32-33, 1928.

Lasteyrie Du Saillant, Robert de. L'architecture religieuse en France à l'époque gothique. Paris, Picard, 1926-27. 2 vols. 47

Published posthumously by Marcel Aubert. A sequel to author's L'architecture religieuse en France à l'époque romane. Paris, Picard, 1912 Pp 749

These volumes the best detailed histories of French ecclesiastical architecture. Many valuable illustrations.

Mâle, Emile. L'art religieux du XIII^e siècle en France, étude sur l'iconographie du moyen âge et sur ses sources d'inspiration. Paris, Colin, 1931. Pp 428 48

Seventh edition, first appeared with E. Leroux in 1898 (Pp 534). Probably best known of Mâle's books on iconography.

Mâle, Emile. L'art religieux de la fin du moyen âge en France, étude sur l'iconographie du moyen âge et sur ses sources d'inspiration. Paris, Colin, 1908 Pp 559 49

Deals with fourteenth and fifteenth centuries. Influence from Italy and the drama discussed, treatment of the pathetic, cult of saint, new symbolism. Second section of book discusses portrayal of vices and virtues, Last Judgment, Death, the tomb. Mâle had a fine feeling for synthesis of art. Describes vividly how mediaeval art, which was humble, gave way before the pride of Renaissance and before demands of ecclesiastical reform.

Reviews: P. M. Bihl in AFH 5 121-26, 1912; A. Schnutgen in ZCK 22 58, 1909.

Mâle, Emile. L'art religieux du XII^e siècle en France, étude sur les origines de l'iconographie du moyen âge. Paris, Colin, 1922. Pp 459. 50

Masterly treatment of iconography and Romanesque decorative art. Begins with rebirth of monumental sculpture

around 1100, studies Oriental influence, influence from liturgical drama, and above all influence of Abbot Suger after 1145. Discusses iconography of saints, pilgrimages, concept of world and nature, monastic teaching, and studies descriptive portals.

Review: J. A. Brutsails in BEC 85: 148-63, 1924.

Mas Latrie, Louis de. Trésor de chronologie d'histoire et de géographie pour l'étude et l'emploi des documents du moyen âge. Paris, Palmé, 1889 2300 col. 51

Sine qua non for students of Middle Ages. Contains universal calendars, lists of saints, analysis of content of Migne's *Patrologia latina*, itineraries of popes, lists of cardinals, Church councils, monastic orders, monasteries, bishoprics, patriarchates, pilgrim itineraries, genealogies of noble families in France, and lists of rulers in all countries. Often stated that much of this material needs verification, but value is still very great. Compiler began with *L'art de vérifier les dates* of the *Benedictines*.

Meyrat, J. Dictionnaire national des communes de France et d'Algérie, colonies françaises, pays de protectorat et à mandat Réimpression de la 15^e édition. Paris, A Michel, 1938 Pp. 1100. 52

Most accessible reference for identification of minor place names in France First published in 1892.

Quicherat, Jules E. J. Histoire du costume en France depuis les temps les plus reculés jusqu'à la fin du XVIII^e siècle. Paris, Hachette, 1877. Pp 680. 53

Middle Ages discussed Pp. 81-350. Despite its age, this is very superior presentation of subject Lacks detailed references but still extremely useful. Illustrations not so numerous as desired.

Rolland, Eugène. Faune populaire de la France Paris, Maisonneuve, 1877-1909. 12 vols. 54

Very extensive treatment. Gives popular names, proverbs, and superstitions of individual mammals, birds, reptiles, and crustacea. Standard reference on subject.

Rolland, Eugène. Flore populaire; ou, Histoire naturelle des plantes dans leurs

rapports avec la linguistique et le folklore. Paris, Rolland, 1896-1914. 11 vols. 55

Volumes eight through eleven edited by Henri Gaidoz. Invaluable work for study of mediaeval plant names.

Viollet-Le-Duc, Eugène E. Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XI^e au XVI^e siècle. Paris, Librairies-imprimeries réunies, 1857-73. 10 vols. 56

Great wealth of material. Life work of distinguished architect and mediaevalist. Probable that much of author's detailed discussion of mediaeval construction is subjective, although in his day he had opportunity to examine construction work not now extant. Many fine sketches. Table of monuments by towns in last volume.

Viollet-le-duc, Eugène E. Dictionnaire raisonné du mobilier français de l'époque carlovingienne à la renaissance Paris, Grund et Maguet, 1914. 6 vols. 57

Reprinting of original edition of 1854-75. Many illustrations. Still valuable reference work for furnishings and portable objects of daily life. Must be used with some reservation because of age.

Vising, Johan. Anglo-Norman language and literature: see 26. 58

DICTIONARIES

Cotgrave, Randle. A dictionarie of the French and English tongues. London, Islip, 1611. about Pp. 1050. 59

This dictionary is a necessity for reading French texts of fifteenth century. Wit and richness of definition, breadth of interest and accuracy, make this one of world's great books. Beginning with second printing in 1632, small English-French supplement was added, distinctly inferior in originality. New printings of complete dictionary made in 1650 by J. Williams and in 1660 by W. Hunt. Modified edition appeared in 1673 at press of A. Dolle. There is need for modern reprint of an early edition.

Godefroy, Frédéric. Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX^e au XV^e siècle. Paris, Vieweg (Bouillon), 1881-1902. 10 vols. 60

In two parts: first, for words not found in modern French; second, for words current today. Compiler included

many words from unpublished material. Contains errors and some uncritical handling of items, but remains a magnificent work. Will be difficult to supersede it.

Godefroy, Frédéric. *Lexique de l'ancien français*, publié par les soins de M. J. Bonnard . . . A. Salmon. Paris, Welter, 1901. Pp. 544. 61

Abridged from big dictionary by omission of citations and variant spellings. Some words added, despite additions this lexicon has not proved as useful as predicted. Non-specialist is troubled by absence of dialect variants.

Levy, Raphael. *Répertoire des lexiques du vieux français*. New York, MLA, 1937. Pp. 64. 62

Carefully prepared list of all editions of Old-French texts which have glossaries that are noteworthy contributions to French lexicography. Unpublished editions are included, where possible, and also published chrestomathies. A few lexicographical studies listed. Material fully indexed by authors.

Sainte-Palaye, La Curne de. *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois ou glossaire de la langue française depuis*

son origine jusqu'au siècle de Louis XIV . . . publié par les soins de L. Favre. Paris, Niort, 1875-82. 10 vols. 63

Compiler died in 1781. His dictionary modeled in method after the *Glossarium mediae et infimae latinitatis* of Du Cange. Prospectus printed in 1756; one volume issued in 1789. Louis Favre acted only as editor of this now complete edition of author's manuscript. Sainte-Palaye's scholarship out of date but occasionally Godefroy can be supplemented effectively from this dictionary.

Tobler-Lommatzsch. *Altfranzösisches wörterbuch* Adolf Toblers nachgelassene materialen bearbeitet und mit unterstützung der preussischen akademie der wissenschaften herausgegeben von Erhard Lommatzsch. Berlin, Weidmann, 1925-. 64

Two volumes and three fascicules of third volume have appeared, through 1939, reaching the word *enseigne*. Tobler used only printed editions. Lommatzsch gives cross references to Godefroy dictionary. More accurate than Godefroy as far as it goes but will only correct and supplement not replace it.

CHAPTER II. LIVES OF THE SAINTS

W. H. BOWEN

SPECIALIZED REFERENCES

Baker, Alfred T. Saints' lives written in Anglo-French their historical, social and literary importance. RSUK, Tr. ns 4 119-56, 1924 65

Important article by scholar who specialized in Anglo-French studies.

Ford, J. D. M. The Saint's life in the vernacular literature of the Middle Ages CHR 17:268-77, 1931. 66

Based largely on Meyer's article listed below (68) Gives good list of existing saints' lives.

Jones, Paul John. Prologue and epilogue in Old French lives of saints before 1400 Philadelphia, 1933 Pp 65. Univ. of Pennsylvania diss. 67

Gives good idea of nature of saints' lives in France in general, why they were written, authors, and public

Reviews A. T. Baker in MLR 30 245-47, 1935, M. Roques in Rom 61 399, 1935.

Meyer, Paul. Légendes hagiographiques en français HLF 33 328-458, 1906. 68

Most important compilation of information concerning French mediaeval saints' lives which exists. No student of subject can afford to be ignorant of this article, which should be point of departure.

Rosenthal, Constance L. The Vitae patrum in Old and Middle English literature. Philadelphia, 1936. Pp. 172. Univ. of Pennsylvania diss. 69

References to French saints' lives on pp 22-52, and in the bibliography, pp. 165-68.

Russell, Josiah C. Dictionary of writers of thirteenth century England. London, Longmans, Green, 1936 Pp. 209 70

Concerned more with Latin writers than with those using vernacular. However, notable contributions are made on Edmund of Abingdon, Peter of Peckham (or d'Abernon), Peter Langtoft,

Robert of Grosseteste, Walter of Bibbesworth, William Banastre, and William Gifford. Supplements, correcting and adding to the book, appear in even numbered years in the BIHR of which two have already appeared: 16 48-50, 1938; 18 40-42, 1940

Reviews C Bémont in Rhist 179-186, 1937; G. C Boyce in AHR 42:584, 1937; C. R. Cheney in EHR 52 692-96, 1937, N Denholm-Young in MedA 6 240, 1937; M. Roques in Rom 63 144, 1937; J. S. P. Tatlock in Spec 12. 413, 1937.

Vising Johan: see 26

71

Saints' lives, Pp. 42-44; 53-56. Contains many items not found in Meyer. A considerable number of the lives were written in Anglo-Norman.

Walberg, Emmanuel. Quelques aspects de la littérature anglo-normande. Paris, Droz, 1936 Pp 143 72

Saint's lives, Pp. 89-110 Lectures delivered at the Ecole des Chartes in May, 1935.

Review: W. H. Trethewey in ZRP 57-743-48, 1937.

SAINTS' LIVES AND CRITICISM

TENTH CENTURY LIFE IN VERSE

Léger, Saint.

Saint Léger; étude de la langue du MS de Clermont-Ferrand, suivie d'une édition critique du texte avec commentaire et glossaire. Joseph Linskill, [ed.] Paris, Droz, 1937. Pp 192 Strasbourg diss. 73

Competent, complete in most details; contains no literary or historical study of the poem.

Reviews P Fouché in RLR 68 239, 1938; G Frank in MLN 53 67-69, 1938; H. F. Muller in RR 30:100-02, 1939; G. Rohlfis in Archiv 172 137, 1937.

ELEVENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Alexis, Saint.

Dedeck-Héry, V. L., ed. The life of Saint Alexis. An Old French poem of the

eleventh century. New York, IFS, 1931.
Pp. 82. 74

Contains vocabulary; gives good account of legend, but text is borrowed, without acknowledgment, from that of Paris and Roques, 1925.

Reviews: A. Hilka in ZRP 57:665, 1937; R. Levy in MLN 47:533-34, 1932; M. Roques in Rom 58:319-20, 1932.

Meunier, J. M., [ed.] *La vie de Saint Alexis*. Paris, Droz, 1933. Pp. 434. 75

Competent edition. Large part of it devoted to historical grammar. Section on versification is exhaustive. A teaching rather than a critical edition.

Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 143-45, 1934; M. Roques in Rom 61: 396-97, 1935; M. Rosler in ZFSL 60: 238-39, 1937.

Paris, Gaston, [ed.] *La vie de Saint Alexis, poème du XI^e siècle. Texte critique avec un lexique complet et une table des assonances*. Paris, Champion, 1911. Pp. 50. (CFMA) 76

Until recently the standard edition of the work. Like all CFMA editions, is very well done. Reprinted in 1921, 1925, and 1933, the last with the additions of Mario Roques.

Paris, Gaston and Léopold Pannier, [ed.] *La vie de Saint Alexis; poème du XI^e siècle et renouvellements des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles*. Paris, Franck, 1872. Pp. 416. 77

Contains texts not found in later editions and valuable critical material. Eleventh century life republished by G. Paris in 1885 and again in 1903.

Rösler, Margarete, [ed.] *Sankt Alexius. Altfranzösisches legendendichtung des 11 jahrhunderts*. Halle, Niemeyer, 1928. Pp. 48. 78

Contains text as given by Foerster, grammatical and critical notes, complete glossary with German translations for words, short etymologies, index, and bibliography. Introduction deals with history of legend.

Reviews: H. Breuer in ZRP 50: 625-27, 1930; S. Hofer in ZFSL 53:166, 1930; M. Roques in Rom 54:612, 1928.

Storey, Christopher, [ed.] *Etude de la langue du manuscrit de Hildesheim suivie d'une édition critique du texte d'après le*

manuscrit L avec commentaire et glossaire. Paris, Droz, 1934. Pp. 154. Strasbourg diss. 79

Best modern edition, complete in every respect.

Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 143-45, 1934; G. Rohlf in Archiv 166. 151, 1934; M. Rosler in ZFSL 60 240-41, 1937.

Curtius, Ernst R. *Zur interpretation des Alexiusliedes* ZRP 56:113-37, 1936. 80
History of the legend.

TWELFTH CENTURY LIVES IN VERSE

Brendan, Saint.

Benedeit. *The Anglo-Norman voyage of St. Brendan by Benedeit. A poem of the early twelfth century.* Edwin G. R. Waters, ed. Oxford, Clarendon press, 1928. Pp. 211. 81

"Rarely if ever has an Old French text—even a Romance text—been edited with such elaborate care and completeness as this." (Jenkins)

Reviews: A. Hilka in ZRP 53 651-53, 1933; S. Hofer in ZFSL 53 181-83, 1930; T. A. Jenkins in MP 27 499-500, 1930; A. Långfors in Rom 55 568-71, 1929; M. Wilmotte in RBP 9 952-54, 1930

Catherine, Saint. *Life by Clemence of Barking.*

Dvě verse starofrancouzské legendy o sv. Katéřině Alexandrinské. Jan Urban Jarník, [ed.] Prague, 1894. Pp. 349. (MASP) 82

Introduction, notes, glossary, etc., written in Czech. Unfortunately, this edition unavailable in most libraries.

Review: G. Paris in Rom 23:487-88, 1894.

Edmund, King of East Anglia, *Life by Denis Piramus.*

Ravenel, Florence L., ed. *La vie Seint Edmund le rei, an Anglo-Norman poem of the twelfth century by Denis Piramus.* Philadelphia, Winston, 1906. Pp. 174. (BMCM, 5) diss. 83

"Not satisfactory in handling of versification and punctuation. As a linguistic study the work is somewhat pretentious and, on the whole, superficial." (Jenkins)

Reviews: E. Faral in Rom 41:446, 1912; T. A. Jenkins in MLN 22:194-96, 1907.

Kjellman, Hilding, [ed.] *La vie Sent Edmund le rei, poème anglo-normand du*

XII^e siècle par Denis Piramus. Publié avec introduction, notes et glossaire. Göteborg, Wettergren and Kerber, 1935. Pp. 211. (GKV, fol. 5, ser. A, Bd 4, nr. 3) 84

Excellent work, particularly the glossary; best of modern editions, truly critical.

Reviews: A. E[wert] in *MedA* 8:210-15, 1939; G. Frank in *MLN* 51:187-89, 1936; A. Jeanroy in *Rom* 62:399, 1936; M. K. Pope in *MLR* 31: 575-80, 1936; A. Schulze in *ZFSL* 61 226-30, 1938.

Haxo, Henry E., ed. Denis Piramus: La vie Saint Edmund (twelfth century). Chicago, Univ of Chicago press, 1915. Pp 57. Chicago diss. 85

Discussion of language and life contains additions to article on same subject in *MP* 12:345-66; 559-83, 1915. Neither gives text

Review. L. Foulet in *Rom* 47.156-57, 1921.

George, Saint.

Simund de Freine. Les oeuvres de Simund de Freine publiées d'après tous les manuscrits connus John E Matzke, [ed] Paris, Didot 1909 Pp 186 (SATF) 86

Introduction deals with author, manuscripts, language, versification, sources Besides Vie de Saint Georges, text of Roman de philosophie also given Thorough glossary and index Like all SATF editions, an exceedingly careful work Text of life of St. George on Pp. 61-117.

Gilles, Saint.

Guillaume de Berneville. La vie de Saint Gilles par Guillaume de Berneville, poème du XII^e siècle publié d'après le manuscrit unique de Florence. Gaston Paris and Alphonse Bos, [ed] Paris, Didot 1881 Pp 188 (SATF) 87

In introduction editor deals with authorship, date, language, and source of the life and gives history of legend during Middle Ages. For corrections to text by A. Mussafia, see *Rom* 11: 594-98, 1882.

Gregory, Saint (apocryphal).

Krause, G. Die handschrift von Cambrai der altfranzösischen Vie de Saint Grégoire. Halle, Niemeyer, 1932. Pp. 114. 88

Technical study of Cambrai manuscript of the life.

Reviews: E. Hoepffner in *RLR* 67: 145-47, 1934; G. van Roosbroeck in *RR* 26.48-49, 1935.

Laurence, Saint.

De Saint Laurent. Poème anglo-normand du XII^e siècle. Publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de Paris. Werner Söderhjelm, [ed.] Paris, Welter, 1888. Pp. 50. 89

Well edited. Though brief, introduction gives sufficient treatment of this saint in mediaeval literature.

Review: G. Paris in *Rom* 17.610-12, 1888.

Söderhjelm, Werner. Le poème de Saint Laurent dans le MS Egerton 2710 du Musée britannique. *MSNH* 1.21-31, 1893. 90

Margaret, Saint. Life by Wace.

La vie de Sainte Marguerite. Elizabeth A. Francis, [ed] Paris, Champion 1932. Pp. 72. (CFMA) 91

Introduction deals with authorship, sources, date of composition, manuscripts, language, and versification. Text followed by comparison of life with its Latin sources; index and glossary.

Mary of Egypt, Saint, Life by Adgar.

Baker, Alfred T., [ed] Vie de Sainte Marie l'Egyptienne. *RLR* 59.145-401, 1917. 92

Introduction deals with the legend, amplifying and correcting Knust's study. Various forms of legend are carefully analysed. Critical edition of the text is given; no glossary; critical notes abundant.

Knust, Hermann. Geschichte der legenden der h Katharine von Alexandrien und der h Maria Aegyptica. Halle, Niemeyer, 1890. Pp. 346. 93

Mary the Virgin, Saint.

Wace. La conception Nostre Dame. W. Ray Ashford, ed Chicago, Univ. of Chicago press, 1933. Pp. 112. Chicago diss. 94

Includes a discussion of sources, manuscripts, editions, and language. Text followed by notes and vocabulary.

Nicholas, Saint, Life by Wace

Life of Saint Nicholas. Mary S. Crawford, ed Philadelphia, 1923. Pp. 115. Univ. of Pennsylvania diss. 95

Only diplomatic text given. Of introduction, Jeanroy says: "Cette étude préliminaire témoigne de plus de zèle et de soin que d'expérience et de méthode. Il y a dans l'introduction des

parties inutiles, d'autres bien peu au courant." Another edition by Elinar Ronsjo (1942) not yet available in United States.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 52:561, 1926.

Del Valle de Paz, Ida. *La leggenda di S. Nicola nelle tradizione poetica medioevale in Francia.* Florence, Pisa and Lamproni, 1921. Pp. 141. 96

Legend of St. Nicholas studied in all the forms it took in mediaeval French literature. Work carefully done, but unfortunately omits a bibliographical chapter.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 50 157-58, 1924.

Patrick, Saint.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *L'Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France, an Old French poem of the twelfth century.* Published with an introduction and a study of the language of the author. Philadelphia, Ferris, 1894. Pp 152. Johns Hopkins diss. 97

Reviews: G. Paris in *Rom* 24:290-95, 1895. ("... le fruit d'un travail intelligent, consciencieux et bien dirigé ... p. 290. L'ensemble de cette publication montre ... un philologue consciencieux et bien au courant de la science ... " p 295), H A. Todd in *MLN* 10 370-72, 1895; K. Warnke in *LGRP* 16.82-87, 1895.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *Espurgatoire Saint Patriz.* See 297. 98

Krapp, George P., ed. *The legend of Saint Patrick's purgatory* Baltimore, Murphy, 1900. Pp 77. Johns Hopkins diss. 99

Foulet, Lucien. *Marie de France et la légende du purgatoire de S. Patrice.* *Rfor* 22:599-627, 1908. 100

Warnke, Karl, [ed.] *Das buch vom Espurgatoire patrice der Marie de France und seine quelle.* Halle, Niemeyer, 1938. Pp 178. (Bnor) 101

Important study of sources of Marie de France; result of many years' work.

Review: K. Voretzsch in *Archiv* 175: 117-20, 1939.

Thomas Becket, Saint.

Walberg, Emmanuel. *La vie de Saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. Poème historique du XII^e siècle (1172-1174).* Lund, 1922. Pp. 385. (ASHLL, 5) 102

Studies of manuscripts, Latin sources, language, and versification done with extreme care.

Reviews: H. Breuer in *ZRP* 43:355-63, 1923; T. A. Jenkins in *MP* 21:439-41, 1924; C. I. Wilson in *MLR* 18: 491-99, 1923.

Walberg, Emmanuel, [ed.] *Guernes de Pont-Sainte-Maxence, La vie de Saint Thomas Becket* Paris, Champion, 1936. Pp 266 (CFMA) 103

Introductory material in this edition condensed from earlier, longer edition. Same degree of excellence evident, however. "In the introduction Walberg summarizes his extensive and valuable investigations into the history, literature, and philology of the Becket theme. The glossary is selective. The text is the same as the edition of 1922." (Levy)

Reviews: J. Bourciez in *RLR* 67:557-58, 1936, R. Levy in *MLN* 52 284-85, 1937.

Walberg, Emmanuel *La tradition hagiographique de saint Thomas Becket avant la fin du XII^e siècle.* Paris, Droz, 1929. Pp. 185. 104

"Few books in recent years present so admirably the value of scientific method now in honor among mediaevalists of our day" (Guilday)

Review: P. Guilday in *Spec* 7 574-75, 1932.

Brown, Paul Alonso *The development of the legend of Thomas Becket* Philadelphia, 1930. Pp 302 Univ. of Pennsylvania diss. 105

THIRTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Agnes, Saint.

The Old French lives of Saint Agnes and other vernacular versions of the middle ages. Alexander J. Denomy, ed Cambridge, Mass., Harvard University press, 1938. Pp 283. 106

Volume deals at length with origin and growth of the legend and gives texts of nine lives of Saint Agnes in various languages. On text of Old French lives, see William Roach's corrections to this edition in *MP* 36:431-38, 1939. Reviews: F. C. Johnson in *MLR* 34:271-72, 1939; C.A. Knudson in *MLN* 54: 221-23, 1939.

Alban, Saint.

Vie de Saint Auban: a poem in Norman French ascribed to Matthew Paris. Robert Atkinson, ed. London, Murray, 1876. Pp. 127. 107

On the whole a well-made edition. G. Paris criticizes editor for deeming text to be Norman or French when it is Anglo-Norman.

Review: G. Paris in Rom 5:384-89, 1876.

Andrew, Saint.

The Passion of Saint Andrew. Alfred T. Baker, ed. MLR 11:420-49, 1916. 108

Editor deals adequately with legend, source, manuscripts, language and versification. No glossary.

ANTICHRIST

Berenger: see Walberg 115. 109

Geffroi de Paris: see Kastner 113. 110

Henri D'Arci: see Kastner 113. 111

Huon de Méri: see Wimmer 114. 112

Kastner, Leon E., ed. Some Old French poems on the Antichrist. I The version of Henri d'Arci. MLR 1 269-82, 1906 II. The version of Geffroi de Paris. MLR 2:26-31, 1906. 113

Texts very badly edited, according to Walberg (115), Pp. x-xii.

Review. J. Vising in KJRP 10²:110, 1906 (Speaks of confused versification of these 360 verses, striking even in an Anglo-Norman text.)

Wimmer, Georg, [ed.] Li tornoiemenz Antecrit, von Huon de Mery. AA 76: 1-172, 1888. 114

Walberg, Emmanuel, [ed.] Deux versions inédites de la légende de l'Antéchrist en vers français du XIII^e siècle. Lund, Gleerup, 1928 Pp. 104. 115

Meticulously critical edition of version by Berenger, and of an anonymous version.

Reviews: E. C. Fawtier-Jones in MA 40:47-50, 1930; A. Hilka in ZRP 57: 665-66, 1937; S. Hofer in ZFSL 55: 341-43, 1932 A. Wallensköld in NM 31:104-06, 1930; M. Wilmotte in RBP 9:954-57, 1930.

Barbara, Saint.

An Old French life of Saint Barbara. Alexander J. Denomy, [ed.] MST 1: 148-78, 1939. 116

Barlaam and Josaphat.

Gui de Cambrai. Gui von Cambrai Balaham und Josaphas. Carl Appel, [ed.] Halle, Niemeyer, 1907. Pp. 468. 117

Introduction includes study of sources, author, style, versification, language. Text followed by glossary.

Reviews: E. Herzog in ZFSL 34:157-68, 1909; O. Schultz-Gora in ZRP 34: 96-102, 1910.

Armstrong, Edward C. The French metrical versions of Barlaam and Josaphat. Princeton, Princeton Univ. press. 1922. Pp. 104. (Emon, 10) 118

Concerned largely with work of Gui de Cambrai. Valuable contribution to the subject.

Reviews: C. Appel in ZRP 45:359-66, 1925; M. K. Pope in MLR 19: 489-90, 1924.

Catherine of Alexandria, Saint, Life by Guy. Todd, Henry A., ed. La vie de Sainte Catherine d'Alexandrie, as contained in the Paris manuscript. PMLA 15.17-73, 1900. 119

For corrections to text, which is given without notes or other critical apparatus, see G. Paris's review.

Review: G. Paris in Rom 30:430-32, 1901.

Fawtier-Jones, E. C., [ed.] Les vies de Sainte Catherine d'Alexandrie en ancien français. Rom. 56:80-104, 1930; 58:206-17, 1932. 120

Edition contains information concerning author, legend, language, versification, and sources. Gives texts of Tours and Manchester. Unfortunately, death prevented editor from completing the work.

Review: A. Långfors in Rom 60:97-98, 1934.

Christina, Saint. Life by Gautier de Coincy. Gautier de Coincy's Christenen leben. Andreas C. Ott, [ed.] Erlangen, Junge, 1922 Pp. 352. 121

Not completely satisfactory edition. "Un certain manque de méthode dans l'établissement du texte, diverses erreurs dans l'étude linguistique; la table des matières est un peu sommaire." (Långfors)

Reviews: A. Långfors in Rom 50: 117-22, 1924; A. Stimming in ZRP 42:609-32, 1922.

Edmund, Saint, Life by Matthew Paris.
La vie de Saint Edmond archevêque de Cantorbéry. Alfred T. Baker, [ed.] Rom 55:332-81, 1929. 122

Introduction deals briefly with author, date, language, source, manuscripts, and legend. This French life by Matthew Paris compared with its source. Satisfactory notes with text.

Eleutherius, Saint.

La vie de Saint Eleuthère évêque de Tournai, poème anonyme du XIII^e siècle. Julia Bastin, [ed.] RLR 62:306-58, 1923. 123

"Le chapitre sur la langue du poète est un peu trop sommaire . . . (p. 237). L'étude du dialecte du copiste est remplacée par un simple renvoi aux dissertations consacrées à l'ancien dialecte tournaisien" Pp. 237-38. (Långfors). Långfors gives many corrections to text.

Review: A. Långfors in Rom 52:237-38, 1926.

Euphrosina, Saint.

La vie de Sainte Euphrosine Raymond T. Hill, ed RR 10:159-69, 191-232, 1919; 12:44-49, 1921. 124

Editor deals with manuscripts, author of poems, sources, various forms of legend, and language of poet. Abundant notes to text.

Eustachius-Placidus, Saint.

Trois versions inédites de la vie de Saint Eustache. Holger Petersen, [ed.] I Version de Cheltenham. Rom 48:365-402, 1922. II. Version de Guillaume de Ferrières. Rom 51:363-96, 1925 III Version de Bruxelles. Rom 52:37-74, 1926 125

In each of these articles, editor deals thoroughly and adequately with sources, language, versification, manuscripts, and dates. Third text belongs in fourteenth century.

Petersen, Holger, [ed.] La vie de Saint Eustache, poème français du XIII^e siècle. Paris, Champion, 1928. Pp. 95. (CFMA, 58) 126

Editor deals briefly with manuscripts, editions, sources, language, and versification of text. Other texts of French versions of Eustachius legend published by John R. Fisher in RR 8:1-67, 1917, (Reviewed by H. Petersen in NM 29:111-19, 1928), and by Mario Esposito in *Mélanges philologiques*. Textes et

études de littérature ancienne et médiévale, Florence, 1921, Pp. 29-61.

Ott, Andreas C., [ed.] Das altfranzösische Eustachiusleben Rfor 32:481-607, 1912-13. 127

One of most interesting of versions of verse legend. Text well done, though marred by misprints. Other texts appended.

Reviews: W. Foerster in ZRP 37:225-30, 1913; E. Herzog in ZRP 38:344-51, 1914, A. Långfors in Rom 41:424-26, 1912, A. Stimming in ZRP 37:115-25, 1913.

Guillaume des Ferrières: see 125. 128

Fides, Saint.

Simon de Walsingham. Vie anglo-normande de Sainte Foy par Simon de Walsingham Alfred T. Baker, [ed.] Rom 66:49-84, 1940. 129

Manuscript, author, legend of the saint, sources, dates, versification, and language are carefully studied. Notes but no glossary.

Francis of Assisi, Saint.

La vie Saint François. Adolf Schmidt, [ed.] Leipzig, O. Schmidt, 1905 Pp. 120. Munster diss. 130

Review: A. Liedloff in Rfor 29:72-130, 1911.

John Chrysostom, Saint. Life by Renaut.

La vie de saint Jehan Bouche d'or et la vie de Sainte Dieudonnée, sa mère. Hermine D. van der Straeten, [ed.] Liège, Vailant-Carmagne, 1931. Pp. 197. Amsterdam diss. 131

Best for discussion of legend. Not adequate as critical edition. Unfortunate in choosing for basis of text a late fourteenth-century manuscript instead of one of three thirteenth-century versions which are better.

Reviews: A. Hilka in ZRP 58:424-25, 1938; A. Långfors in Rom 57:258-64, 1931; H. H. Thornton in MLN 47:58-59, 1932.

John Paulus, Saint.

Two Old French texts of La vie de Saint Jehan Paulus. Louis Allen, ed. ISLL 18:81-140, 1935. 132

First text in verse, accompanied by one page introduction concerned with manuscript. Notes and variants given after text. Second text in prose. No notes with it. No other critical apparatus.

Reviews: A. Långfors in NM (1936): 56-58; B. Matulka in RR 27:33-36, 1936.

Carl, Louis. La légende de Saint Jehan Paulus. RLR 56:425-45, 1913. 133

Study of legend in its various forms. See also RLR 65:304-23, 1927, which amplifies this article and gives a partial text.

Margaret, Saint.

La vie de Sainte Marguerite. An Anglo-Norman version of the 13th century. Frederic Spencer, ed. Leipzig, 1889. Pp. 134

Republished with some additions in MLN 4 392-402, 1889, 5:141-50, 212-21, 1890. "La préface est un assemblage de remarques mal classées et de valeur très inégale, d'où ne résulte aucune notion précise sur la différence entre la langue de l'auteur et celle du copiste (p 477) . . . Prise dans son ensemble, cette édition témoigne d'un soin louable . . . Mais on voit à chaque page que la préparation nécessaire lui a manqué. (P. 478) C'est une compilation faite entièrement de seconde main et avec peu de compétence" (P. 359) (Meyer) Review: P. Meyer in Rom 19 359, 477-78, 1890.

Martin, Saint, Life by Pean Gastinel de Tours.

Leben und wunderthalen des heiligen Martin Werner Söderhjelm, [ed.] Tübingen, Litterarischer Verein, 1896. Pp. 334. 135

For criticism of this text, see review by A Tobler

Review: A Tobler in ZRP 21:409-15, 1897.

Péan Gatineau. Das altfranzösische Martinsleben des Péan Gatineau aus Tours, Werner Soderhjelm, [ed.] Helsingfors, Hagelstam, 1899. Pp. 334. 136

Excellent critical edition, preferable as text to first edition, many corrections having been made.

Review: G. Paris in Rom 29:154, 1900.

Osith, Saint.

An Anglo-French life of St. Osith. Alfred T. Baker, ed MLR 6 476-502, 1911; 7:74-93, 157-92, 1912 137

Editor deals adequately with legend, sources of the French life, manuscript,

language, and versification. Text supplied with footnotes; no glossary.

Patrick, Saint. ("Purgatoire")

Mörner, Marianne, [ed.] Le purgatoire de Saint Patrice du MS de la B. N. fonds fr. 25545. Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz, 1920. Pp. 61. (AUL ns 16) 138

Excellent edition, contains all that is necessary and nothing more.

Reviews: J. Endepols in Neo 7:138-45, 1922; A Jeanroy in Rom 47:157-58, 1921.

Mörner, Marianne, [ed.] Le Purgatoire de Saint Patrice [by Berol] Lund, Lindstedt, 1917. Pp. 148. 139

"Des notes précises signalent les difficultés et en éclaircissent un grand nombre. L'édition est faite avec beaucoup de conscience et beaucoup de soin." (L. Foulet)

Review: L. Foulet in Rom 45:156-57, 1918-19.

Van der Zanden, C. M. [ed.] Etude sur le Purgatoire Saint Patriz, accompagnée du texte latin d'Utrecht et du texte anglo-normand de Cambridge. Amsterdam, H. J. Paris, 1927 Pp. 178. 140

"Cette édition est accompagnée d'une notice sur la langue et la versification du poème et d'un glossaire où il y a pas mal d'inutilités . . . Dans l'ensemble travail très consciencieux et qui sera utile surtout par ses transcriptions de textes latin et français et ses indications bibliographiques." (Roques)

Review: M Roques in Rom 54:317-18, 1928; J. Visling in LGRP 50:199-200, 1929.

Quentin, Saint, Life by Huon le Roi de Cambrai.

Söderhjelm, Werner, [ed.] Une vie de Saint Quentin en vers français du moyen âge. MSNH 3 443-525, 1902 141

Carefully constructed, accurate edition of poem by Huon le Roi de Cambrai.

Review: P. Meyer in Rom 31:644-45, 1902.

Långfors, Artur and Werner Söderhjelm, [ed.] La vie de Saint Quentin. Helsingfors, Soc. de litt. finnoise, 1909. Pp. 68. (ASSF, 38) 142

"Le ms. bien que généralement correct, n'est pas sans présenter quelques

difficultés. L'édition est faite avec soin. . . . Le glossaire et la table des noms de personnes et de lieux sont très utiles." (Meyer)

Reviews: P. Meyer in *Rom* 40:160, 1911; E. Stengel in *ZFSL* 35:192-96, 1910.

Remi, Saint.

Richier. *La vie de Saint Remi. Poème du XIII^e siècle* by Richier. W. N. Bolderston, ed. London, Oxford Univ. press, 1912 Pp 356. Rennes diss. 143

Useful though faulty edition of extremely difficult author. "The editor has undertaken too lightly a difficult task for which his training and his knowledge of Old French has not adequately prepared him." (Sheldon)

Reviews: E. Philipot in *Rom* 42:270-79, 1913, E. S. Sheldon in *RR* 4:383-86, 1913.

Richard of Chichester, Saint.

Pierre de Peckham or d'Abernum. *Vie de saint Richard, évêque de Chichester*. Alfred T. Baker, [ed] *RLR* 53 245-396, 1910. 144

Editor gives accurate treatment of authorship, manuscripts, sources, language, and versification. Abundant footnotes. Text followed by additional critical notes.

Simon de Crépy, Saint.

Deux anciens poèmes inédits sur Saint Simon de Crépy, publiées avec une introduction, des notes et deux glossaires. Emmanuel Walberg, [ed.] *AUL* ns 6(5) 1-93, 1910 145

"Die texte selbst sind sorgfältig herausgegeben. Die sprachliche und metrische Untersuchung der französischen Dichtungen selbst hat Walberg mit gewohnter Umsicht und Gründlichkeit durchgeführt." (Hoepffner)

Reviews: J. Acher in *ZFSL* 37 9-12, 1911; E. Hoepffner in *ZRP* 36: 98-102, 1912.

Thais, Saint, Life of.

Le poème moral. *Traité de vie chrétienne* écrit dans la région wallonne vers l'an 1200. Edition complète. Alphonse Bayot, [ed] Liège, Vaillant-Carmanne, 1929. 146

Text of life of St. Thais, Pp. 32-56. "Excellent, definitive work" (H. K. Stone in *Rom* 56:291-96, 1930.)

Thibaut, Saint.

Manning, Helen E., ed. *La vie de Saint Thibaut: an Old French poem of the*

thirteenth century. New York, IFS, 1929. Pp. 134. 147

This edition, though commendable in many respects, lacks thoroughness of Hill edition, which is more complete and based on study of texts not used in Manning edition.

Reviews: A. Hilka in *ZRP* 58 426, 1938; R. T. Hill in *MP* 28:479-81, 1930, A. Långfors in *Rom* 58 320, 1932.

Hill, Raymond T., ed. *Two Old French poems of Saint Thibaut*, edited with introduction, notes, and glossary. New Haven, Yale Univ. press, 1936. Pp 182. (*YRS* no. 11) 148

Well-made edition, considerably more thorough than Manning edition.

Reviews: E. Hoepffner in *RLR* 68 218-20, 1938; F. C. Johnson in *MLR* 33 93-95, 1938; T. Heinermann in *ZRP* 58 632-33, 1938, C. A. Knudson in *MLN* 54 222-23, 1939; L. P. G. Peckham in *RR* 29 79, 1938.

Thomas Becket, Saint.

Fragments d'une vie de Saint Thomas de Cantorbéry en vers accouplés Paul Meyer, [ed] Paris, 1885. Pp. 37. (*SATF*) 149

Tobias, Saint.

Guillaume Le Clerc de Normandie. *La vie de Tobie de Guillaume le clerc de Normandie*. Robert Reinsch, [ed] *Archiv* 62: 375-96, 1879. 150

Brief remarks given concerning author, manuscripts, sources, and legend. Copious footnotes deal with language. See Ruth J. Dean, "A Missing Chapter of the Vie de Tobie," *MP* 33 13-19, 1935.

FOURTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Agatha, Saint, Life by Nicholas Bozon.

Vie de Sainte Agathe. Rédaction anglo-normande en vers. Louis Brandin, [ed] In *MéLÉP* I 91-100 151

Anthony, Saint.

La légende de Saint Antoine ermite avec une vie inconnue de Saint Antoine en vers français du XIV^e siècle. Joseph Morawski, [ed.] Posen, 1939. Pp. 209. *PTP* vol. 11, part 2. 152

Not Anthony of Padua, as given by Meyer, but of Viennois. Excellent account of the legend.

Review: A. Långfors in *Rom* 65:547-50, 1939.

Elizabeth of Hungary, Saint.

Nicholas Bozon. *Vie de Sainte Elizabeth de Hongrie* par Nicolas Bozon. Louis Karl, [ed.] ZRP 34:295-314, 1910. 153

Introduction concerned with author, manuscripts, language, versification, and Latin source. Variants given in footnotes. No glossary.

George, Saint.

Matzke, John E. Contributions to the history of the legend of Saint George. PMLA 17:464-535, 1902; 18:99-171, 1903. Text of 14th century French verse form, 18:158-71. 154

This series of articles deals with the legend as a whole and gives diplomatic texts in several languages. See Holger Petersen, *Une vie inédite de Saint Georges en vers français du moyen âge*, NM 27:1-7, 1926.

Gregory, Saint.

Légende de Saint Grégoire, rédaction du XIV^e siècle. Carl Fant, [ed.] Upsala, 1887 Pp. 44. 155

"Travail rempli de bonnes intentions, et même fait avec soin, mais qui dénote à chaque page une grande inexpérience de la langue, de la paléographie, de la critique. On ne devrait pas se hasarder à faire des publications quand on a encore tant à apprendre" (P. Meyer)

Review: P. Meyer in Rom 16:173-74, 1887.

Paphnucius, Saint, Life by Nicholas Bozon.

Vie de Saint Panuce Alfred T. Baker, [ed.] Rom 38:418-24, 1909 156

Editor deals briefly with author, manuscript, legend, source. Notes are linguistic.

Paul the Hermit, Saint, Life by Nicholas Bozon.

An Anglo-French life of Saint Paul the Hermit Alfred T. Baker, [ed.] MLR 4:491-504, 1909. 157

Brief introduction deals with method used in establishing text and with lives of hermits. Footnotes both literary and linguistic.

FIFTEENTH CENTURY LIVES IN VERSE

Eustachius-Placidus, Saint.

Deux versions de la vie de Saint Eustache en vers français du moyen âge. Edition critique. Holger Petersen, [ed.] MSNH 7:51-240, 1924. 158

Introduction has thorough study of legend; deals competently with the language; text well given.

Reviews: C. Brunel in MA 37:341-42, 1927, A. C. Ott in ZFSL 48:475-82, 1926, A. Wallensköld in Rom 51:446-49, 1925.

Onuphrius, Saint.

La vie de Saint Onuphre. J. J. Soons, [ed.] Neo 24:161-78, 1939. 159

SAINTS' LIVES IN PROSE

Altfranzösische prosalegenden aus der hs. der Pariser nationalbibliothek fr. 818. Adolf Mussafia and Theodor Gartner, [ed.] Vienna and Leipzig, Braunmüller, 1895. Pp. 232. 160

Contains following saint's lives in prose: Andrew, Pp. 20-29; Bartholomew, 95-107; Christopher, 169-85; James the Greater, 47-56; James the Less, 29-32; John the Evangelist, 32-47; Martial, 129-69; Matthew, 108-25; Paul and Peter, 1-20; Philip, 126-28; Sebastian, 185-232; Simon and Jude, 79-95; Thomas, 57-59. Carefully made edition of text.

Review: P. Meyer in Rom 24:630, 1895.

Alexis, Saint.

Die altfranz. prosaversion der Alexiuslegende. Erich Lutsch, [ed.] Berlin, Trenkel, 1913 Pp. 94. 161

Review: H. Andresen in ZFSL 43:5-6, 1915.

Brendan, Saint.

Die altfranz. prosaübersetzung von Brendans meerfahrt. Carl Wahlund, [ed.] Upsala, Almqvist and Wiksells, 1900. Pp. 335. 162

Has both Latin and French texts and contains glossary. Introduction very thorough, but text (Pp. 3-101) offers many inconsistencies. For corrections, see Schulze's review

Review: A. Schulze in ZRP 31:188-99, 1907.

Eustachius-Placidus, Saint.

La vie de Saint Eustache, version en prose française du XIII^e siècle. Jessie Murray, [ed.] Paris, Champion, 1929. Pp. 57. (CFMA, 60). 163

For criticism of this edition see H. Petersen, *Notes critiques sur la version en prose française de la vie de Saint Eustache.* NM 33:26-34, 1932.

Gilles, Saint

Jones, E. C. Saint Gilles; essai d'histoire littéraire. Paris, Champion, 1914. Pp. 152.
 Paris diss. French version of life of St. Gilles, Pp. 137-47. 164

James the Greater, Saint.

La vie et la translation de Saint Jacques le Majeur mise en prose d'un poème perdu. Paul Meyer, [ed.] Rom 31 :252-73, 1902. 165

Judas

Baum, Paul F. The mediaeval legend of Judas Iscariot. PMLA 31 481-632, 1916. 166
 Good account of legend. French prose life, Pp. 536-41.

Louis, Saint.

Vie de Saint Louis [by Guillaume de Saint-Pathus]. François Delaborde, [ed.] Paris, Picard, 1899. Pp. 166. 167

"M. Delaborde a réimprimé ce texte connu, traduction très médiocre d'un original latin perdu, avec un soin et une critique irréprochables"

Review: G. Paris in Rom 29:471-72, 1900.

Tundalus or Tungulus

La vision de Tondale (Tnudgal). Textes français, anglo-normand et irlandais. Victor H. Friedel and Kuno Meyer, [ed.] Paris, Champion, 1907. Pp 155. 168

ECCLESIASTICAL LITERATURE

CHAPTER III. BIBLICAL, LITURGICAL, AND MORAL MATERIAL

HELMUT HATZFELD

Special References

Wahlund, Karl. Ouvrages de philologie romane et textes d'ancien français faisant partie de la bibliothèque de M. Carl Wahlund à Upsal Liste dressée d'après le Manuel de littérature française au moyen âge, de M. Gaston Paris. Avec quatre appendices et deux tables alphabétiques Upsala, Imp. de l'univ, 1889. Pp 243. ("Tiré à cent cinquante exemplaires, et non mis dans le commerce") 169

One of few existing lists of printed Old French religious books, critical literature included

Vising, Johan. Anglo-Norman language and literature. *see* 26. 170

An indispensable book particularly rich in religious material Chapters two through six give exhaustive descriptive lists of printed and unprinted Anglo-Norman texts listed by centuries (Pp. 41-78), except for fifteenth century subdivided into religious and secular literature.

Brunet, Gustave. La France littéraire au XV^e siècle, ou, catalogue raisonné des ouvrages en tout genre imprimés en langue française jusqu'à l'an 1500. Paris, Franck, 1865 Pp 256 171

Special survey of 87 titles among some 400. Lists 8 biblical, 12 patristic, 2 liturgical, 65 mystical and moral items; *ie*, French translations, modern editions of which are not generally available. List on Pp. 241-43: alphabetically arranged.

Van Eys, W. J. Bibliographie des bibles et des nouveaux testaments en langue française des XV^e et XVI^e siècles. Geneva Kundig, 1900-01. 2 vols. 172

First volume lists all printed French fifteenth-century Bibles among its 183

titles; in second volume New Testaments only are listed.

Berger, Samuel. La bible française au moyen-âge. Etudes sur les plus anciennes versions de la Bible écrites en prose de langue d'oïl. Paris, Imprimerie nationale, 1884. Pp. 450. 173

Mémoire couronné par l'Institut. Studies and analyses in 5 chapters: 1. the Oxford and Cambridge psalters, 2 five earlier fragments of Kings, Macchabees, Apocalypses, Waldensian Bibles and Biblical stories, 3. a Bible of the thirteenth century, 4. the fourteenth century Bible and the Psautier lorrain.

Review: P. Meyer in Rom 17:121-41, 1888 "... un ouvrage qui a ses défauts, mais qui en somme est le produit de recherches approfondies ..." (p. 141)

Bonnard, Jean. Les traductions de la bible en vers français au moyen-âge. Paris, Imprimerie nationale, 1884. Pp. 244. 174

Indispensable work, complementary to that of Berger, analysing and describing (with extracts) 6 verse-translations of whole Bible, 1 of Old Testament, 1 of New, 1 Genesis, 1 Exodus, 1 Job, 3 Psalters, 2 single Psalms, 1 Proverbs, 3 Canticles, 3 Macchabees, 6 Passions, 1 Apocalypse, several gospels.

Review: P. Meyer in Rom 17:141-44, 1888. "Un recueil informe de notes toujours mal classées." (p. 141)

Nielsen, Oluf. Evangeliesagn. Oldfranske legendedigte om jomfru Marias og Kristi liv. Copenhagen, Klein. 1895. Pp. 89. 175

Survey of all published Biblical legends based on Apocrypha. Four chapters on 1. childhood of Virgin, 2. childhood of Christ, 3. Passion, 4. Assumption.

Lecoy de la Marche, Albert. La chaire française au moyen-âge, spécialement au 13^e siècle. 2^e éd., Paris, Laurens, 1886. Pp. 547. 176

Still a necessary work treating monastic and secular preachers (1-204), types and subdivisions of sermons (205-340) and society as illustrated in sermons (341-494). Very useful is listing of sermons in manuscript form under the names of preachers, anonymous ones being arranged according to libraries.

Bourgain, Abbé L. La chaire française au XII^e siècle. Paris, Palmé, 1879. Pp. 399. Paris diss. 177

Similar to work of Lecoy, this important "thèse de la faculté des lettres de Paris" has list of twelfth-century preachers (Pp. 389-91) and of manuscripts containing sermons (Pp. 392-95).

Långfors, Artur. Les incipit des poèmes français antérieurs au XVI^e siècle. See 16. 178

Very rich in incipits of printed creeds, paters, aves, etc. especially as "la poésie lyrique et les chansons de geste sont exclues de cette bibliographie." (p. vi)

Langlois, Charles-V. La vie en France au moyen-âge, de la fin du 12^e au milieu du 14^e siècle. Paris, Hachette, 1924-28. 4 vol. Vol. 4. La vie spirituelle. See 35. 179

Has no "spiritual" material despite title, but has excellent texts and analyses for introduction to doctrinal field.

Kurtz, L. P. The dance of death and the macabre spirit in European literature. New York, Columbia Univ. press, 1934. Pp. 301. Columbia diss. 180

Comprehensive explanation and appraisal of treatment of Macabre theme, so important for fifteenth-century literature, with rich bibliography (282-301), comprising manuscripts and editions of *Dance macabré*, *Mors de la pome*, *Dit des trois morts et des trois vifs*, *Danse aux aveugles*, *Complainte de l'âme dampnée*, *Respit de la mort*, etc.

Fritzsche, Carl. Die lateinischen visionen des mittelalters bis zur mitte des 12 jahrhunderts. Rfor 2 247-79, 1886; 3.337-69, 1887. 181

A survey of greatest importance for Old French visions which are derived almost exclusively from Latin visions.

Mussafia, Adolf. Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. SWA 113 917-94, 1886; 115:5-92, 1887; 119:abh.9, 1889. Pp. 66.; 123:abh. 8, 1890. Pp. 85; 139:abh. 8, 1898. Pp. 74. 182

Outstanding for material, sources and tendencies of mediaeval popular mariology. Mussafia finds nucleus of all vernacular miracles in Bernard Pez's *Liber de miraculis sanctae Dei genitricis Mariae*, published since in a convenient edition by T. F. Crane, Ithaca, Cornell univ. press, 1925. Pp. 117.

Gripkey, Sister M. Vincentine. The blessed Virgin Mary as mediatrix in the Latin and Old French legend prior to the fourteenth century. Washington, 1938. Pp. 238. Catholic Univ diss. 183

Tries to prove by texts there was no "mariolatry" at all during Middle Ages up to fourteenth century. Very exhaustive bibliography Pp. 223-31.

Review S Hofer in ZRP 60 310-12, 1940. (Misses a chapter "über stilistik und ausdrucks-kunst" and calls this dissertation a diligent investigation, but a fragment restricted to one literary type only)

OLD AND NEW TESTAMENT TOGETHER

Comestor, Petrus. La bible historiée, traduite par Guyart des Moulins. Paris, Vêrad, n.d. (before 1499). 2 vols. 184

One of early printed versions of the *Historia scholastica* of Petrus Comestor in well-known thirteenth-century translation. First printed in 1476 at Lyons. Copies in France and Great Britain.

Histoires tirées de l'ancien testament. Hugo Loh, [ed.] Munster, 1911. Pp. 178. Munster diss. 185

An anonymous abridged and adapted Bible from MS BN fr. 1753 almost the same as that of Guiart des Moulins, based on Petrus Comestor

Review J. Bonnard in KJRP 13:72-73, 1911-12.

OLD TESTAMENT

Evrat, La Genèse. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] In La langue et la littérature française depuis le IX^e siècle

jusqu'au XIV^e siècle. Paris, Maisonneuve, 1887. Cols. 303-10. 186

Specimens only of this great poem still unpublished (20,000 octosyllables). Gives story of Noah according to 3 manuscripts: Bibl. nat. fr. 900, 12456 and 12457.

L'estoire Joseph. Ernst Sass, [ed.] Dresden, 1906. Pp. 119. (GRL) Berlin inaug. diss. 187

A critical edition of twelfth century Norman text in six-syllable lines according to 3 manuscripts. Does not replace entirely older edition according to 2 manuscripts of W. Steuer in Rfor 14.227-410, 1903; Sass neglects additions given in longest manuscript, Vat. Reg. 1682.

Reviews: P. Meyer in Rom 36:149, 1907; E. Richter in DLZ 28^e 2146-47, 1908; E. Stengel in ZFSL 32:34-39, 1908

Li quatre livre des reis. E. R. Curtius, [ed.] Dresden, 1911 Pp. 243 (GRL, 26) 188

Good critical edition with well-established filiation of 10 manuscripts, based on oldest ms. Fine stylistic appreciation bearing on suppression of pictures and crude expressions which exist in Vulgate. E. B. Ham has recently made known a Norman Book of Kings, MLN 52 260-62, 1937.

Review: J. Bonnard in KJRP 13^e: 68-69, 1911-12 (Objects to the not explained rhymed passages and to the not understood accents from MS Mazarine 54).

Pierre de Blois. L'hystoire Job. Adaptation en vers français du compendium in Job de Pierre de Blois. R. C. Bates, ed. New Haven, Yale Univ. press, 1937. Pp. 292. 189

Pierre de Blois' Latin exegetical material from *Moralia* of Gregory the Great, translated into Old French. Edited according to MS Arsenal 3142. Originality of this anonymous French adaptation cleverly pointed out in Bates' introduction.

Reviews: E. Hoepffner in RLR 68: 220-22, 1938; S. Hofer in LGRP 61:45-46, 1940 (Edition made "mit Sorgfalt"); C. A. Knudson in MLN 54:221-223, 1939; A. Långfors in Rom 64:541-48, 1938; C. I. Wilson in MLR 33 602, 1938 ("text . . . established with acumen and scholarship").

Libri psalmodum versio antiqua gallica. Francisque Michel, [ed.] Oxford, 1860. Pp. 377. 190

This so-called Oxford or Montebourg Psalter, of early twelfth-century is source of almost all later prose translations up to fourteenth century. Variants for Psalms 4-54 from MS Brit. mus. Arundel 230 were given by A. Beyer in ZRP 11:513-34, 1887, and 12:1-56, 1888. Studies on the language and style listed by Vising, *Anglo-Norman language and literature*, 41. The so-called Cambridge Psalter, edited by Fr. Michel, 1886, written by Eadmund, 1160, based on the Vulgate, is incomplete.

Fragment d'une traduction en prose française du psautier. Charles Samaran, [ed.] Rom 55 161-73, 1929. 191

Twelfth-century Anglo-Norman fragments of Psalms 77, 87, and 88.

Eructavit. An Old French metrical paraphrase of Psalm XLIV published from all the known manuscripts. T. Atkinson Jenkins, ed. Dresden, 1909. Pp. 128. (GRL, 20). 192

The introduction to these very well edited 2168 verses, states that the author is Adam, elected abbot of Perseigne in 1188. This identification based solely on comparison of this paraphrase with the general theology of A. d. P. That this paraphrase was made for Marie de Champagne is thesis of G. F. McKibben, *The Eructavit*, Baltimore, Furst, 1907.

Review: J. Bonnard in KJRP 12^e 130-31, 1909-10

Proverbia Salomonis. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] *In La langue et la littérature française depuis le IX^e siècle jusqu'au XV^e siècle.* Paris, Maisonneuve, 1887. Col. 149-58. 193

Extracts from Sanson de Nanteuil's very poetical adaptation of mid-twelfth century. Another Proverbs-paraphrase was published by Paul Meyer in Rom 37.212-15, 1908 from MS Philipps 25970

Die beiden bücher der Makkabäer. Ewald Goerlich, [ed.] Halle, 1888. Pp. 130. (Rbibl) 194

This text from MS Mazarine fr. theol 70 is proved to be an exact translation from the Vulgate with some gaps in French text. Language continental rather than Anglo-Norman. A free

translation of a fragment (320 lines)
published by Edmund Stengel in RFR
2.82-90, 1875.

Everlien, Hermann. Über Judas Macchabée
von Gautier de Belleperche. Halle, Kam-
merer, 1897. Pp. 70. Halle diss. 195

Very detailed study concerning addi-
tions and inventions of this French poet
of the thirteenth century. In the ap-
pendix: edition of 1018 verses from MS
Berlin Hamilton 363.

NEW TESTAMENT LIFE OF CHRIST

**Christi Leben von der geschichte von der
Samariterin bis zur passion.** Max
Fleischer, [ed.] Greifswald, Hartmann,
1913. Pp. 72 Greifswald diss. 196

Edited according to MS Arsenal 5204
and BN fr. 9588 checked with respec-
tive chapters of Geufroi For other
apocryphal lives of this type, see Ed-
mund Stengel in MéléP, 215-24

La passion du Christ. Eduard Koschwitz,
[ed.] *In* Les plus anciens monuments de
la langue française Textes critiques 4th
ed., Leipzig, Reisland, 1920. Pp. 10-37.
197

All earlier editions and studies of
text are listed in the accompanying
volume, Textes diplomatiques. 9th ed.,
Leipzig, 1920, p. 15.

Oiez tretuit communalment. 1. Die alt-
französische achtsilbnerredaktion der
passion. Hermann Theben, [ed.] Greifswald,
Kunike 1909. Pp. 74. Greifswald
diss. (1554 vv.) 2 Die weitere fassung der
altfranzösischen dichtung in achtsilbigen
reimpaaren über Christi höllenfahrt und
auferstehung. Erich Pfuhl, [ed.] Greifswald,
Adler 1909. Pp. 47. Greifswald diss.
(vv. 1554-3328). 198

Critical editions of so-called Passion
des jongleurs essentially based on MS
Camb. Fitzwilliam mus. anc. Hamilton
283. Important in Theben's part: the
apocryphal insertions vv. 1225-1273
(legend of the Cross) and vv. 1280-1315
(legend of the blacksmith). Pfuhl
prints, in appendices, from other manu-
scripts: Geufroi's narration of Christ's
visit to Hell, Pp. 37-43 and Longinus
legend, Pp. 35-36.

Le livre de la passion. Poème narratif du
XIV^e siècle. Grace Frank, [ed.] Paris.
Champion, 1930. Pp. 122. (CFMA) 199

The condensed but important intro-
duction of this edition of MS B.N. fr.
1555, fol. 154 r°-192 r° calls the text a
"centon des temps" (p. vi). Further in-
terest in popular iconography of the
passion aroused by G. Frank's publica-
tion of 12 plates from a Vatican MS
(Cod. Reg. 473) in PMLA 46:333-40,
1931.

Ystoire de la Passion B.N.Ms fr. 821. Edith
Armstrong Wright [ed.] Baltimore 1944
Pp. 78 (JHSR, 45). 200

These 1453 Franco-Italian octosyl-
lables of an unknown preacher of the
fourteenth century depend closely on
the Gospels and use very little apocry-
phal material. The short text based on
folios 53 v. to 60 v. of the MS men-
tioned in title is preceded by a very
informing introduction.

Reviews Ruth J. Dean in RR 35
252-53, 1944 ("a definite contribution
to our knowledge of the Middle Ages");

Robert A. Hall in MLQ 6 125-26,
1945 ("a trustworthy and complete
edition").

De passione Judas, an Anglo-Norman poem.
Nancy Iseley, ed. UNC 2 31-40, 1941 201

Sort of apocryphal passion for
which, however, no other sources than
biblical ones can be found, from MS
Oxford Laud misc 471, early fourteenth
century.

APOCALYPSE

**The Old French versified Apocalypse of the
Kerr manuscript.** H. A. Todd [ed.]
PMLA 18:535-77, 1903 202

Best conserved of all Old-French
verse Apocalypses, which was unknown
to Paul Meyer in Rom 25 174-257, 1896,
where he published a much more defect-
ive version according to seven other
manuscripts.

L'apocalypse en français au XIII^e siècle
(B.N. fr. 403). L. Delisle and P. Meyer,
[ed.] Paris, Didot, 1901 Pp. 138. (SATF)
203

An outstanding edition of the glossed
thirteenth-century prose Apocalypse of
continental origin which was copied
many times in England, preceded by a
unique study which bases conclusions
as to the two families of the sixteen
existing manuscripts essentially on
illuminations. Latin text printed
parallel.

The Trinity College Apocalypse. Facsimile. Montague Rhodes James, [ed.] London, 1909. Pp. 33 and 62 plates. (Rcl) 204

Prose version written about 1240, different from all manuscripts enumerated by Delisle, but close to MS B. N. 1768. Facsimile has no transcription.

Review: P. Meyer in *Rom* 40 348-49, 1911.

EXTENSION OF OLD TESTAMENT

De David li prophecie. G. E. Fuhrken, [ed.] ZRP 19.189-234, 1895. 205

These 1492 verses from MS Brit. Mus. additional 15606 paint the siege of the soul by the Devil under picture of Biblical siege of Jerusalem by Nabuzardan, according to Reg. IV, 25. Introduction stresses study of language.

Les quatre filles Dieu

Notice des MSS 535 de la Bibliothèque municipale de Metz et 10047 des nouvelles acquisitions du fonds français de la Bibliothèque Nationale suivie de cinq poèmes français sur la parabole des quatre filles Dieu. Artur Långfors, [ed.] *In AINE* 42:139-290, 1933. 206

A thirteenth-century text from Beguine MS in Metz and four texts from Paris MS, all dealing with parable of Mercy. Truth, Justice, and Peace. (Psalm 84, 11). Edited together as having most probably a common source, namely an Anglo-Norman dialogue, from which is equally derived Grosseteste's *Chateau d'amour*. The priority of Robert Grosseteste, defended by J. Murray, therefore seems wrong.

Reviews: M. Delbouille in *MA* 45: 266-70, 1935 (Lauds highly the sagacity of the editor as to the filiation of these MSS edited for the first time); E. Gamillscheg in *ZFSL* 58.255, 1934; B. Matulka in *RR* 27:131-32, 1936 ("A notable contribution to the medieval parable"); M. Roques in *Rom* 59:480, 1933.

Traver, Hope. The four daughters of God. A study of the versions of this allegory. Philadelphia, Winston, 1907. Pp. 171. Bryn Mawr diss. 207

Supposes Dutch sources for this French amplification of Psalm 84, 11. Theory corrected by author herself in *PMLA* 40.44-92, 1925, where she gives as source Saint Bernard, depending on Hebrew traditions.

Review: J. Bonnard in *KJRP* 11²: 104-05, 1907-08.

EXTENSION OF NEW TESTAMENT

Die beiden redaktionen des Evangile de l'enfance. Erich Gast, [ed.] Greifswald, Adler, 1909. Pp. 69. Greifswald diss. 208

Critical edition of 2259 lines and 504 strophes respectively about Christ's childhood according to Pseudo-Matthew, based on MS Grenoble 1137, 2. Oxford Bodl. Selden supra 38 with variants from Cambridge Univ. library Gg 1.1. Introduction tries to locate first manuscript as very close to source, in a system of 5 existing and 5 lost manuscripts; second represents a much later strophic redaction.

André de Coutances: *see de Nicodème* 211. 209

Chrétien: *see de Nicodème* 211. 210

Evangile de Nicodème. Trois versions rimées de l'évangile de Nicodème par Chrétien, André de Coutances et un anonyme. Gaston Paris and A. Bos, [ed.] Paris, Didot, 1885. Pp. 245. (SATF) 211

After an introduction concerning this apocryphal gospel, the manuscripts and language of the 3 texts, follows the edition according to 3 manuscripts, namely: A-2194 v. according to Laurentiana 99 conventi soppressi, B-2040 according to B. M. addit. 10289 and C-2114 v. according to Lambeth 522.

Plaintes de la Vierge en anglo-français (13e et 14e siècles). F. J. Tanqueray, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 181. 212

Critical edition with variants and notes containing. 1. Une plainte anglo-française du 13^e siècle, based on Saint Bernard, consisting of 1240 lines of 8 and 7 syllables. 2. Plainte Nostre Dame par Nicholas Bozon of 42 four-line stanzas. 3. A prose Plainte from the 14th century.

Other *Plaintes* are edited by: Paul Heyse in *Romanische inedita auf italienischen bibliotheken gesammelt*. Berlin, Hertz, 1856. P. 60 ff; Paul Meyer in *BSATF* 27.68, 1901; A. Boselli in *RLR* 49.495-520, 1906. About the whole genus: Eduard Wechssler, *Die romanischen Marienklagen*. Halle, Niemeyer, 1893. Pp. 104.

Guillaume le Clerc de Normandie. Les joies Nostre Dame des Guillaume le Clerc de Normandie. Paul Rist, [ed.] Zurich, Leeman, 1940. Pp. 88. Zürich diss. 213

Only modern book edition of Joies, replacing the older one by Robert Reinsch in ZRP 3:200-31, 1879. (1264 lines).

Other Joies edited by: Thomas Wright in *Specimens of lyric poetry*, London, Percy society, 1842. Pp. 54-56; Casimir Chevalier, *Les quinze ioyes Nostre Dame*, Tours, Bouserez, 1862. Robert Reinsch in *Archiv* 63:56 ff, 1880, Maurice Roy in *Christine de Pisan*, Œuvres, Paris, Didot, 1886-96, 3:11-14; J. Priebsch in *MLR* 4.70-80, and 200-16, 1908-09.

Poem on the assumption. Joan P. Strachey, ed. Cambridge Eng., University press, 1924. Pp. 66. (CamANT) 214

Edited together with two other texts this comprises Pp. 13-25: Consists of verses from a manuscript in Pembroke College, Cambridge, relating bodily assumption of the Blessed Virgin as a vision, based on that of St. Elisabeth of Schönau (born in 1129)

Geoffroi de Paris: see Kastner 216. 215

Versions françaises inédites de la descente de Saint Paul en enfer. L. E. Kastner, [ed.] *RLR* 49.49-62, 322-51, 427-50, 1906 216

These are "descentes" by Geoffroi de Paris and by an anonymous according to MS B. N. fr. 2094. Not carefully done.

Review: P. Meyer in *Rom* 36:322-24, 1906 (quotes evident mistakes).

LITURGICAL MATERIAL CULT AND RITES

Prose de Sainte Eulalie. Eduard Koschwitz, [ed.] *In Les plus anciens monuments de la langue française. Textes critiques* 4th ed, Leipzig, Reisland, 1920. Pp 4-5. 217

All earlier editions, manuscripts, studies on versification, text corrections, dialect and sources listed in complementary *Textes diplomatiques*, Leipzig, Reisland, 1920. Pp. 4-5.

Leclercq, Henri. *Cantilène.* *In Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie* 2: cols 1973-75. 218

"Il ne paraît guère douteux que ce (Eul) soit un chant d'origine et de destination ecclésiastique . . ." Col. 1975 Cf. Antonio Viscardi, *Cantilena*. SM 9:204-19, 1936.

Eberwein, Elena. *Zur deutung mittelalterlicher existenz.* Bonn, Röhrscheid, 1933 Pp. 80. (KRA, 7) 219

Rather sophisticated interpretation of mediaeval mentality based on Eulalia and two other texts (*Lais* and *Celestina*). Bibliography and footnotes.

Reviews: E Glasser in *ZFSL* 60:248-55, 1936; U. Leo in *AR* 20.512-14, 1936.

Eringa, S. *La versification de la Sainte Eulalie.* Neo 11:1-8, 1926 220

The decisive point: "Rythmique romane par la fixité relative des accents secondaires . . . prosodie française par la régularité relative du nombre syllabique." Ignores Magda Enneccerus, *Versbau und gesanglicher vortrag des ältesten französischen Liedes.* Frankfurt, I. Enneccerus 1901, Pp 121.

Porteau, Paul. *La cantilène de Sainte Eulalie serait-elle un poème strophique?* *Rling* 9 152-65, 1933 221

"Le distique devait être l'unité rythmique choisie par le poète." (p. 152)

Orr, John. *Sur un vers de l'Eulalie.* *AR* 14: 407-14, 1930

Interpretation of "element" (str. 8) as "principe de son nom chrétien" Not satisfactory 222

Györy, J. *Le système philosophique de Jean Scot Erigène et la cantilène de Sainte Eulalie.* EPK 60 28-37, 1936 223

Farfetched argumentation tries to prove that the word "element" of verse 15 means "the essence of life."

Review: S. Hofer in *LGRP* 60 35-36, 1939 (rebukes Györy's interpretation).

Learned, H. D. *The Eulalia MS at line 15 reads aduret, not adunet* *Spec* 16:334-35, 1941. 224

Palaeographical proof convincing.

Adam de Saint Victor. *Œuvres poétiques.* Première édition complète Léon Gautier, [ed] Paris, Lanier-Cosnard, 1858-59 2 vols 225

Interesting because of added fifteenth-century French translations, partly in verse, of a great number of hymns.

Jeanroy, Alfred. *Une hymne bilingue à St. Nicolas.* *Spec* 6:107-09, 1931 226

A curiosity: 6 strophes of 3 Latin and 5 French verses of type a a a (Latin) b c b c b (Old French).

Épître de St. Etienne. Karl Bartsch and Adolf Horning, [ed.] *In La langue et la littérature française depuis le IX^e jusqu'au XV^e siècle.* Paris, Maisonneuve et Leclerc, 1887. Col. 29-32. 227

Oldest épître farcie, also in AFU (where bibliography, too), 5th ed., Leipzig, 1915, cols. 167-72.

Altfranzösisches aus handschriften. Fünf épîtres farcies. Theodor Link, [ed.] ZRP 11:22-41, 1887. 228

Latin-French epistles from a MS in Laon destined for St. Stephen's, St. John's day, Innocents' day and Epiphany.

Exposition de la messe from La légende dorée of Jean de Vignay. Walter Howard Frère, [ed.] London, Longmans Green, 1899. Pp. 56. 229

Editorial value of this translation from 1348 lies in illustrations reproduced from MS Fitzwilliam Museum 22.

Eine altfranzösische beichte. Hermann Urtel, [ed.] ZRP 33:571-75, 1909 230

Edition and comment of a long confession attributed to Robert Grosseteste, Bishop of Lincoln (1175-1253). Anglo-Norman text of fourteenth century was found in municipal library of Hamburg.

HOMILIES AND SERMONS IN PROSE AND IN VERSE

Fragment de Valenciennes (Jonas). Eduard Koschwitz, [ed.] *In Les plus anciens monuments de la langue française. Textes critiques.* See 217. Pp. 6-9 231

All older editions and studies listed in complementary Textes diplomatiques. 9th ed., Leipzig, Reisland, 1920, p. 8; also in AFU Pp. 51-60 (with bibliography).

Predigten des heiligen Bernhard in altfranzösischer Übertragung. Alfred Schulze, [ed.] Tübingen, 1894. Pp. 442. (BLVS, 203) 232

Edition with notes and verification of Biblical quotations; compared with older editions by A. Tobler and W. Foerster, text is shorter (according to MS of the State library in Berlin). Since then, another MS has been discovered by L. Delisle (JS (1900):148-64).

Reviews: Anon. in Rom 25:343-44, 1896; A. Risop in DLZ 18:296-301, 1897.

Thomas of Hales. The Anglo-Norman sermon of Thomas of Hales. M. Dominica Legge, [ed.] MLR 30:212-18, 1935. 233

Prose sermon of 4 pages from MS 190 Oxford St. John's Coll., contains meditations on life of Christ was preached to nuns by Thomas (1245).

Reimpredigt. Herman Suchier, [ed.] Halle, Niemeyer, 1879. Vol. 1. Pp. 109. (Bnor) 234

Critical edition (together with texts B and C) of oldest rhymed French sermon, Grant mal fist Adam, followed by another one, Deu le omnipotent. The 3 texts printed in parallel.

Guischart de Beaulieu. Li sermon de Guischart de Beaulieu. Arvid Gabrielson, [ed.] Upsala, Lundström, 1909. Pp. 70. 235

A twelfth-century rhymed sermon of 1923 lines in 40 laisses edited according to all known MSS. Gabrielson studies his text again in Archiv 128. 300-28, 1912, stating there that poet is an Anglo-Norman, dependent on Aelfric and writing in England.

Gautier de Coinci. Le sermon en vers de la chasteté as nonains, publié d'après tous les manuscrits connus. Tauno Nurmela, [ed.] Helsingfors. Imprimerie de la Société de litt. finnoise, 1937. Pp. 225. Helsingfors diss. 236

Critical edition based essentially on MS R with exhaustive analysis of contents, versification, MSS Bibliography. Pp. 221-25.

Reviews: B. G. in AnBoll 56:418-20, 1938; A. Jeanroy in Rom 63:537-39, 1937 ("Une édition modèle" p. 537); H. F. Muller in RR 29:279, 1938 ("skillfully done"); H. Rheinfelder in ZRP 59:113-14, 1939 (praises the editorial principles); A. Schulze in DLZ 58:1881-82, 1937.

Aitken, Marion Y. H. Étude sur le Miroir ou Les évangiles des domnées de Robert de Gretham suivie d'extraits inédits. Paris, Champion, 1922. Pp. 197. Paris diss. 237

From this immense verse-collection of Sunday homilies, Miss Aitken publishes entirely those of fourth and seventeenth Sundays after Pentecost according to 7 existing manuscripts. Edits exempla from 20 other Sunday homilies.

Reviews: M. Roques in Rom 49: 135-37, 1923 ("L'essai de classement des MSS . . . n'a pas abouti à des résultats assurés. . . ." P. 136).

Guillaume Alexis. Sermon Missus est. In Œuvres de Guillaume Alexis. A. Piaget and E. Picot, [ed.] Paris, Didot, 1896-98 Vol. 2, Pp. 41-70. (SATF). 238

Verse homily on the Gospel of the Annunciation followed by some prayers, among which is an Old French Sub tuum praesidium.

Le sermon en vers Oyez, seigneurs, sermon. F. J. Tanquerey, [ed.] In Deux poèmes anglo-français. Paris, Champion, 1922. Pp. 196 239

Mid-thirteenth century poem contained in one MS only (Brit. Mus. royal 20 B XIV) consists of six-line strophes (scheme: a a b c c b). Its moral-biblical contents end with a sort of dance of death.

Review: A. Långfors in Rom 49: 447-49, 1923.

ECCLESIASTICAL CALENDARS

Philippe de Thaün. Li compoz Philippe de Thaun. Eduard Mall, [ed.] Strassburg, Trubner, 1873. Pp 176. 240

In this edition, the linguistic study of text is still very useful. A special rhyme study was contributed afterwards by Ludwig Fenge, Sprachliche untersuchung der reime des Computus, Marburg, 1886. Pp 71. Probable Latin source was discovered by Paul Meyer in a Cambridge MS Addit 4166; fragment published in Rom 40 70-76, 1911.

Comput en français. Paul Meyer, [ed.] BSATF 9 78-84 and 102-11, 1883; BSATF 39 54-56, 1913, Rom 15 285-87, 1886 241

In BSATF 9 and 39 are printed extracts from four later ecclesiastical calendars according to MSS Bibl. Rouen A 454, B. N. fr 25408, Sloane 2412 and Mazarin 3636 In Rom 15 are printed about 100 lines from the comput of Raif de Lenham according to MS Cambridge GG 11 with variants from MS Oxford Bodl. 339

Les douze mois figurez. J. Morawski, [ed.] AR 10:351-63, 1926. 242

Rhymed calendar in de contemptu mundi spirit, edited according to several manuscripts.

Perdrizet, Paul. Le calendrier parisien à la fin du moyen âge d'après le bréviaire et les livres d'heures. Paris, Les belles lettres, 1933. Pp 314. 243

Publication of calendar and miniatures from fifteenth-century *Livre d'heures* Friedel. Compared to calendar in the Breviary, Saints and beginning of year are different here and there.

PRAYERS AND DEVOTIONS

Jean, sire de Joinville. Histoire de Saint Louis. Natalis de Wailly [ed.] see 2363 244

Credo is on Pp 414-47. A long paraphrase accompanied by a modern parallel translation. Modern rendering of this creed also in Ch V Langlois, La vie en France au moyen âge, see 35, 4:1-22. Other smaller creeds in verse are published by P. Meyer in BSATF 6:39, 1880, Rom 15 321, 341, 343, 1886, E. Levi in RLR 31:197, 1887

Långfors, Artur. Les traductions et paraphrases du Pater en vers français du moyen âge. NM 14 35-45, 1912 245

This survey contains also an edition of a Patre nostre glosée, on Pp 37-42. Other Paters were edited by P. Meyer, Rom 15 322, 342, 1886. An older survey is in E. G. Peignot, Quelques recherches sur les anciennes traductions françaises de l'oraison dominicale Dijon, 1839.

La grans priere Nostre Dame. J. T. Lister, [ed.] RR 19 115-29, 1928 246

A very long prayer of the thirteenth century containing 247 verses in ten-syllable rhyming couplets

Poème du 13^e siècle en l'honneur de la Vierge avec introduction, notes et glossaire. Albert Henry, [ed.] Mons, Dequesne, 1936. Pp 45. 247

878 verses in 12 strophes from some sheets of a *registre des comptes* of Abbey Géronsart in the vicinity of Namur. Prayer represents life of Virgin in form of invocations.

Reviews: S. Hofer in LGRP 58:400, 1937; A. Långfors in Rom 62 401-04, 1936; J. Straka in Casopis 23.416-18, 1937.

Huon le roi de Cambrai. Li Ave Maria en roumans. Artur Långfors, [ed.] MSNH

4:319-62, 1906. Same text without apparatus: *In Huon le roi. Œuvres.* Paris, Champion, 1912. Pp. 68. (CFMA) 248

Critical edition of these very artificially rhymed 312 lines according to MSS BN fr. 12471 and London BM Harl. 4333.

Reviews: A. Thomas in *Rom* 36, 148-49, 1907; A. Tobler in *ZRP* 30: 580-81, 1906. Other Aves edited by: Aug. Scheler in *Dits de Watruiquet de Couvin*, Brussels, Devaux, 1868. p. 293-94, and in *Poèmes inédits de Jacques de Baisieux*, BibB, ser. 3, vol. 5:221-29, 1870, L. Delisle in *BEC* 30:539, 1869; H. Suchier in *Mariengebete*, Halle, Niemeyer, 1877, p. 19-32, P. Meyer in *Rom* 13:527, 1884, 15:306, 317, 322, 342, 1886, 32:111, 1903, M. Roy in *Œuvres de Christine de Pisan*, Paris, Didot, 1886-96, 3:1-9; A. Långfors in *NM* 7: 117-25, 1905; J. Priebisch in *ZFSL* 33: 206-13, 1908, and *Archiv* 121:142-46, 1908.

Koch, Sister Marie Pierre. An analysis of the long prayers in Old French literature with special reference to Biblical-creed-narrative prayers. Washington, Catholic Univ. of Am. press, 1940 Pp 204 Catholic Univ. diss. 249

Exhaustive list of Old French prayer-types, especially type which suggests situations similar to that of worshipper. This list was traced back to death prayer of St Cyprian by D. Scheludko. Select bibliography, pp 191-97.

MORAL MATERIAL

ETHICS AND ASCETICS AS AIDS TO A SPIRITUAL LIFE

Li Reclus de Molliens. Li romans de Carité et de Miserere. A. G. van Hamel, [ed.] Paris, Vieweg, 1885. Pp. 459. (BEHE) 250

Large-sized critical edition of this late twelfth-century poem. Still very valuable despite newly-discovered Cheltenham manuscript described by E. B. Ham in *Rom* 56:589-93, 1930. Contains introduction, notes, glossary and rhyme list.

Poème moral. Traité de vie chrétienne écrit dans la région wallonne vers l'an 1200. Edition complète. Alphonse Bayot, [ed.] Brussels, 1929. Pp. 304. (ARB, 1). 251

Model edition of this instruction on penance and confession, based on best MSS, A and L, replacing older partial edition of Cloetta as well as additions of E. Herzog in *ZRP* 32:50-72, 1908, and of P. Menge in *ZRP* 39:409-45, 1919. A later contribution to MS question made by M. Wilmotte in *BARB* 5s 17:358-72, 1931.

Reviews: M. Delbouille in *RBP* 9: 962-69, 1930; O. Schultz-Gora in *ZRP* 53:212-24, 1933 (Praises the outstanding introduction); H. Spanke in *LGRP* 52: 272-78, 1931; H. K. Stone in *Rom* 56:291-96, 1930, ("... une édition intégrale," p. 292); E. Walberg in *Rom* 57:209-14, 1931, (emendation); A. Wallensköld in *NM* 31:248-50, 1930, ("Excellente édition").

Le roman des romans. I. C. Lecompte, ed. Princeton, Univ. press, 1923. Pp. 67. (Emon, 14) 252

An anonymous instruction on Church and Christian life of 1030 verses edited according to 7 manuscripts. Author not Guillaume le Clerc, but a man of about 1200 who "is no repeater of stock phrases, but an observer of life" (p. xxvi).

William of Waddington. Le manuel des pechiez. F. J. Furnival, ed. London, Nichols, 1862. Pp. 466. (Rcl). 253

Only a part of the 11200 vv. printed parallel with Robert of Brunne's English translation, *Handlyng synne*. Same edition, in two volumes, 1901-03. Complete critical edition has been announced by E. J. Arnould for Anglo-Norman Text Society, he having found a new partial manuscript in Jesuit college of Stonyhurst (Lancashire); see *Rom* 63:226-40, 1937.

Arnould, E. J. Le Manuel des péchés. Etude de littérature religieuse anglo-normande (XIII^e siècle). Paris, Droz, 1940. Pp 451. Paris diss. 254

New light thrown on famous thirteenth-century "catechism," its origin seems due to episcopal decrees carrying out the decision of fourth Lateran Council concerning instruction of laity; Peraldus, *Summae virtutum*, did not provide the plan, William of Waddington, better Widdinton, was only a scribe.

Review: C. Laird in *Spec* 20: 99-103, 1945 ("good work, although evidences of haste").

Robert Grosseteste. *Le château d'amour.* J. Murray, [ed.] Paris, Champion, 1918. Pp. 182. Paris diss. 255

A combined instruction in Biblical history and faith by famous Bishop of Lincoln, counting 1768 verses. Edited very well according to 11 manuscripts of thirteenth and fourteenth centuries, with profound study on language and sources. Statement of priority of this treatise to others is erroneous. Bibliography, Pp. 9-14.

Jehan le Bel. *Li ars d'amour, de vertu et de boneurté.* Jules Petit, [ed.] Bruxelles, Devaux, 1867-69. 2 vols 256

A long fourteenth-century theological treatise on earthly and heavenly love. Edited according to manuscripts of the Bibl. royale in Brussels.

Le bestiaire d'amour rimé, poème inédit du XIII^e siècle. Arvid Thordstein [ed.] Lund Gleerup, 1940. Pp. 195. (ERL, 2). 257

Annotation.

Reviews: M. L. Legge in MLR 37 508-09, 1942 ("sincere, honest piece of work"); R G Monges in RR 33 76-77, 1942.

Le laie Bible, a poem of the fourteenth century with introduction, notes and glossary. John Alfred Clarke, ed New York, Columbia Univ press, 1923 Pp. 150 Columbia diss. 258

After the few extracts from Pierre de Peckham's *La lumière as laics* (1268) publ. by P. Meyer in Rom 8 328-32, 1879 and Rom 15:288-89, 1886 as well as those from the Brussels Bible des laies gens, Rom 30.314, 1901, we have here for first time the complete edition of an Old-French verse-catechism with Biblical illustrations to emphasize moral lessons of the writer (p. 4)

Golenistcheff-Koutousoff, Elie. *Étude sur Le livre de la vertu du sacrement de mariage et reconfort des dames mariées de Philippe de Mézières, d'après un MS du 14^e siècle de la B N. à Paris.* Belgrade, Svetlost, 1937 Pp. 96. 259

Ascetical treatise, in which marriage is paralleled to spiritual and mystical marriage 26 pages of text are rather badly published

Reviews: G. Lozinski in LGRP 60: 503-04, 1939 ("Publication hâtive"); H. Rheinfelder in ZRP 60:111-12, 1940 (Wishes a critical edition of the whole interesting text.).

Mielot, Jean. *Speculum humane salvationis.* Traduction inédite de Jean Mielot (1448). P. Perdrizet and J. Lutz, [ed.] Mulhouse, Meininger, 1907. 2 vols, 196 plates. 260

Edition represents a critical text; its value, however, consists in artistic reproduction of miniatures

La Bible au seigneur de Berzé, édition critique d'après tous les manuscrits connus. Félix Lecoy, [ed.] Paris, Droz, 1938. Pp. 69. 261

Critical edition of this treatise on sudden death and sin in the world by a clever young scholar. Editor identifies the most complete manuscript as best one.

Review. A. Jeanroy in Rom 65 413-15, 1939

Le livre de seyntz medicines. E. J. Arnould [ed.] Oxford, 1940. Pp. 244. (ANTS, 2) 262

A metaphorical prose treatise on medicines for wounds of sin interpreted in a moral-anagogical way, more colorful than average treatises of this kind This reliable edition of Henry of Lancaster's devotional text gains by marginal summaries of different paragraphs Edition is based on two MSS from Cambridge and Stonyhurst French style of Old English editor is faulty.

Reviews Bateman Edwards in MP 40 215-17, 1942 ("We must suspend judgment . . . until . . . introduction, notes and glossary appear"); M R Lida in RFH 3 273-75, 1941 ("esmerada edición")

Arnould, E. J. F., Henry of Lancaster and his Livre des seintes medicines. BJRL 21 352-86, 1937 263

A detailed biography of this famous officer and statesman of fourteenth century followed by a tasteful literary analysis of his work which has "striking resemblance" (p. 386) to that of St. Francis de Sales.

Langlois, Charles V. *La lumière as lais. In La vie en France au moyen âge.* Paris, Hachette, 1924-28, 4 vol 4 66-119. 264

Partly translation and partly paraphrase of the unpublished 15000 verses of Pierre de Peckham (1268) which begin: Verrei Dieu omnipotent. Illuminated Greenfield MS was studied by D. D. Egbert in Spec 11 446-52, 1936, for the miniatures; the MSS by P. Meyer in Rom 8 328 ff. 1879, and 15: 288 ff., 1886. See 258.

SOME SPECIMENS OF MORALS IN
FORM OF EXEMPLA, FABLE, AND
LEGENDS

Simund de Freine. Le roman de philosophie. John E. Matzke, [ed.]. In *Oeuvres de Simund de Freine*. See, George 86. 265

Le Mariage des neuf filles du diable. Paul Meyer, [ed.]. Rom 29.54-72, 1900. 266

660 verses of an allegorical tale concerning the seven deadly sins from MS Rawlinson poetry 241, attributed to Robert Grosseteste. A similar penance-romance is *Du roi ki recata le laron*, edited by E. G. W. Braunholtz in MiscLK. Pp. 68-85.

Bozon, Nicole. Les contes moralisés de Nicole Bozon. L. T. Smith and Paul Meyer, [ed.]. Paris, Didot, 1889 Pp. 333. 267

Publication according to MSS of London and Cheltenham, with Latin translation in appendix. The best collection of exempla in Old French prose. Introduction treats all works of Bozon, his leading ideas, the MSS, and his language which has been patched with pure Middle-English words.

Harry, Philip W. A comparative study of the Aesopic fable in Nicole Bozon. Cincinnati, 1905. Pp. 84. (UCS, ser. 2, vol. 1, nr 2) 268

Thesis: Certain rhymes suggest another, unknown, source for Bozon's exempla, beside Marie de France and oral tradition.

Jouham de la Chapelle de Blois. Le comte dou barril, poème du 13^e siècle. R. C. Bates, [ed.]. New Haven, Yale Univ. Press, 1932 Pp. 112. (YRS, 4) 269

Text, based on a manuscript owned by late T. Fitz Roy Fenwick of Cheltenham, is older than the *Chevalier au barisel* published by Schultz-Gora. Is followed by prose version from MS B. N. fr. 25440 (pp. 105-109). The preceding study of style, characters and language has interesting points in spite of certain deficiencies. Bates thinks Jean de Blois also the author of *Le tournoiement d'enfer* in Rom 62:359-75, 1936

Reviews: G. Gougenheim in Rom 59: 461-63, 1933; E. B. Ham in MLN 48: 129-31, 1933; E. Hoepffner in RLR 66: 365-69, 1929-32 ("... l'étude linguistique est la partie la plus faible de ce travail, très méritoire pour le reste." p. 367.); E. Winkler in ZFSL 57:509, 1933.

Le chevalier au barisel. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. In *Zwei altfranzösische dichtungen*. 4th ed., Halle, Niemeyer, 1919. Pp. 226. 270

A little story of repentance, of high literary value, edited together with *Chastelaine de Saint Gille* (pp. 1-70), according to B. N. fr. 837. Another version from the *Vie des pères* (123-32) is added.

Del tumbleor Nostre Dame. Erhard Lommatzsch, [ed.]. Berlin, Weidmann, 1920. Pp. 51. (RT, 1). 271

Handy edition destined for seminar use but can hardly improve upon the edition of H. Waechter from 5 manuscripts in Rfor 11:223-28, 1901.

De l'hermite et del jogleor. Louis Allen, [ed.] Paris, Solsona, 1925. Pp. 80. Chicago diss. 272

Based on MS Arsenal 3518 and Chantilly 1578. Study of relationship between *Hermite*, *Tumbleor*, and *Barisel*. Rather superficial.

Yedlicka, Brother Leo Charles, Expressions of the linguistic area of repentance and remorse in Old French, Washington, D C, 1945. Pp. 439. (CUSR). 273

Author using the entire OF moral-ascetical literature draws very detailed linguistic and psychological picture of a mediaeval Frenchman's reactions to sin and guilt.

Review: H. F. Williams in FR 19:136-37, 1945 ("Rigorous method . . . Sureness of interpretation").

Ovide moralisé, poème du commencement du quatorzième siècle. C. de Boer, M. G. de Boer and J. Th. M. van 't Sant, [ed.]. Vol. 1 (books 1-3), Amsterdam, J. Muller, 1915; vol. 2 (books 4-6), 1920; vol. 3 (books 7-9), Amsterdam, H. I. Paris, 1931; vol. 4 (books 10-13), 1936. 4 vols. to date. 274

Volumes of this critical edition form part of the *Verhandelingen der Koninklijke Akademie van wetenschappen te Amsterdam, afdeling letterkunde*; summaries are given at head of each book and references to Ovid's *Metamorphoses* are in marginal notes. Each book followed by full variants. An Introduction générale with study on "Ovide dans la littérature française du moyen âge," is reserved for last volume (according to vol. 2, p. 3).

THE QUATTUOR NOVISSIMA, ESPECIALLY DEATH AND LAST JUDGMENT

Hélinant, moine de Froidmont. Vers de la mort d'après tous les manuscrits connus. Fr. Wulff and Em. Walberg [ed.]. Paris, 1905. Pp. 82. (SATF). 275

A very scholarly introduction to this masterly edition, according to 24 manuscripts. Hélinant definitely fixed as not identical with Thibaud de Marly and not inventor of the famous strophe (versus the Renclus de Molliens). Modern translation by J. Coppin appeared in Paris, Desclée, 1930. Pp. 127.

Thibaud de Marly. Les vers de Thibaud de Marly. Poème didactique du 12^e siècle. Herbert King Stone, [ed.]. Paris, Droz, 1932. Pp. 186 Paris diss. 276

Definitive modern critical edition of Thibaud de Marly's lugubrious sermon on death according to 3 existing manuscripts. Identification of poet and persons mentioned is sagacious

Reviews: E. Hoepffner in RLR 67: 148-51, 1934; A. Jeanroy in Rom 58: 445-47, 1932 (Gives some emendations but admires the "excellent travail" of an author "d'une rare vigueur de critique." p. 446); A. Långfors in NM 34 206-09, 1933; R. Levy in MP 31: 312-14, 1933-34.

Robert de l'Omme. Miroir de vie et de mort. Artur Långfors [ed.]. Rom 47:511-31, 1921. 277

Less important death poem of the Hélinant type, dated 1266; studied closely by Långfors himself in Rom 50:14-53, 1924.

Li vers de la mort. Poème artésien anonyme du milieu du 13^e siècle. Kurt A. Windahl, [ed.]. Lund, 1887. Pp. 178. 278

This poem now attributed to Robert le Clerc d'Arras (1266) who imitated Hélinant in the 312 strophes.

Reviews: G. Paris in Rom 20:137-39, 1891 ("Texte assez bien établi; commentaire laisse à désirer" p. 137.); J. Vising in LGRP 8:150, 1887 (Introduction called "erbärmlich").

Le mors de la pême. L. P. Kurtz, ed. New York, IFS, 1937. Pp. 16. 279

Replaces F. E. Schneegans' edition in Rom 46:537-70, 1920 from which all discussions of the danse macabre theme

started, beginning with A. Monteverdi's article in AR 5:109-34, 1921. The poem, written about 1470, is edited from unique MS, B. N. fr. 17001.

Les poèmes d'Amé de Montgesoie, Le pas de la mort et La complainte sur la mort d'Isabelle de Bourbon. Thomas Walton, [ed.] MedA 2.1-33, 1933. 280

Two very well-edited death poems, the first of which takes as frame and setting a tournament at odds with Death. Both poems have been erroneously attributed to P. Michault.

Review: N Dupire in Rom 60:258-61, 1934 ("Publiés . . . avec le plus grand soin." P. 259).

Walton, Thomas. La danse aux aveugles, Les loups ravissants et les accidents de l'homme, variations sur un thème macabre. In MiscLK, Pp. 544-59. 281

Author proves convincingly that Pierre Michault in La danse aux aveugles invented the figure of Accident and that the two other poems are imitations of this.

Reviews: N. Dupire in Rom 60:260-61, 1934 ("Résultats établis avec une rigoureuse précision," p. 261). F. E. Schneegans in Rom 58 430-33, 1932, (Maintains that Accident was found by Michault in an unknown source).

Walton, Thomas. Amé de Montgesoie, poète bourguignon du XV^e siècle AnnB 2.134-58, 1930. 282

Thanks to new-found documents, Walton succeeds in identifying famous poet of death with a valet de chambre of Isabella de Bourbon, wife of Charles le Téméraire.

Review: N Dupire in Rom 60 258-61, 1934. ("M. W. a eu le mérite de découvrir . . . toute une série de documents . . ." p. 258.)

Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs. Stefan Glixelli, [ed.] Paris, Champion, 1914. Pp. 142. 4 plates Paris diss. 283

Five poems of 162, 216, 192, 144 and 339 lines, dealing with theme of three youngsters who meet three dead men. These are by Baudouin de Condé, Nicole de Margival, and some anonymous writers. No reason for connecting them but now critically edited for first time according to all existing manuscripts.

Review: E. Hoepffner in ZRP 39: 446-63, 1919 (Calls the edition "im

grossen und ganzen glücklich ausgeführt" but suggests as the source, looked for in vain by Glixelli, a painting.).

Martial d'Auvergne. La danse des femmes. Luise Götz, [ed.] ZFSL 58:318-34, 1934. 284

A Danse macabre of women only, according to MS BN 25434, with variants from 1186 and 995, replacing the amateur edition of Mirot-Frochot, 1869.

Other dances of death published by Achille Jubinal, Nouveau recueil des contes, dits, fabliaux Paris, Pannier, 1842 2 273-74, by Anatole de Montaignon, Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècle, Paris, Jannet, 1855-78, 2 204-09; by Werner Soderhjelm, NM 6 29-35, 1904; by J. Kervyn de Lettenhove in Georges Chastelain, Oeuvres, Brussels, Heussner, 1863-66, 6 49-65

ANTICHRIST

For Old French poems on the Antichrist. See Berenger et seq. 109-115. 285

Li ver del juse. Hugo von Feilitzen, [ed.] Upsala, 1883 Pp 72 and 32. 286

Critical edition of an anonymous Walloon twelfth-century poem on Last Judgment Still valuable. A shorter poem of 138 verses on day of Judgment edited by H. J. Chaytor in Anglo-Norman poems. Cambridge, Univ. press, 1924 Pp 27-33 Older one by P. Meyer in BSATF 5:74, 1879.

Review: K Nyrop in Rom 14:146-49, 1885 ("Texte établi avec beaucoup de dextérité")

MYSTICISM

Altfranzösische mystik und beginentum. Alfons Hilka, [ed.] ZRP 47: 121-70, 1927. 287

A publication, with commentary, of three mystical texts from the Beguine center of thirteenth and fourteenth centuries. Valuable material added for comparison.

Le livre du paumier. Ein beitrage zur kenntnis der altfranzösischen mystik. Karl Christ, [ed.] In Mittelalterliche handschriften, FestHD. Pp. 57-81. 288

An edition of a thirteenth-century manuscript in State library at Berlin (Lat. oct. 264). Precious for its seven

unusual mystic stages: 1. considerations de lui, 2. compascions de ses proismes, 3. temporex afflictions, 4. conpunctions, 5. attente, 6. visitacions, 7. defections.

René d'Anjou (1409-80). Le mortifiement de vaine plaisance. See 1750. 289

A mystical treatise on the Via purgativa with moderate allegory and impressive exempla, splendidly printed, accompanied by 10 colored miniatures and 32 plates from 8 different manuscripts.

L'internele consolacion. Texte du manuscrit d'Amiens. Alfred Pereire, [ed.] Paris, Pelletan, 1926. Pp. 416. 290

A splendidly printed book. Translation of the Imitatio Christi (books 1-3, without 4).

Review: P. Ubald in EFr 39:443-44, 1927 (Refutes the editor's attribution of the translation to Gerson).

Gerson, Jean. The Ad Deum vadit of Jean Gerson. D. H. Carnahan ed. Urbana, Ill, 1917. Pp. 155. (ISLL, 3) 291

A critical edition of the sermon (Pp. 41-96) collated (97-129) with variants. Illuminating introduction (11-40), dealing with Gerson's life, his mysticism, scholasticism, and popular preaching. Chapter on style and composition is remarkable (23-29).

Pinet, M. J. La montaigne de contemplacion, La mendicité spirituelle, de Jehan Gerson. Etude de deux opuscules français de Gerson sur la prière. Lyon, Bosc, 1927. Pp. 105. 292

A theological and stylistic study of Gerson's conception of prayer and mysticism Gives analyses of large parts of the texts, together with their commentaries.

Connolly, J. S. John Gerson, reformer and mystic. Louvain, Libr. univ., 1928. Pp. 408. 293

Most important part of book is explanation of Gerson's mystic theology.

Review: F. J. Tschann in Spec 7:283-84, 1932 (Finds certain "faults of organization," but calls the author "keen and very competent" for his task.).

VISIONS

Benedeit. The Anglo-Norman voyage of St. Brendan by Benedeit: A poem of the early twelfth century. See Brendan, 81. 294

Die altfranzösische prosaübersetzung von Brendans meerefahrt. See 163. 295

Étude sur le Purgatoire de Saint Patrice, accompagnée du texte latin d'Utrecht et du texte anglo-norman de Cambridge. See Van der Zanden, 140. 296

Marie de France. *L'Espurgatoire Saint Patriz de Marie de France.* T. A. Jenkins, ed. Chicago, Univ. press, 1903. Pp. 149 (CDP 8). 297

Published together with Latin Purgatory of Henri de Salterey and version from B. M. Roy. 13 B VIII Jenkins proves Marie to be simple translator without remarkable additions. A later edition is by Karl Warnke. Halle, 1938. Pp. 178, with variants from a dozen manuscripts.

Reviews: Anon in Rom 33.141-42, 1904; L. Gay in MLN 18 247-48, 1903.

Leslie, Shane. *Saint Patrick's purgatory.* A record from history and literature. London, Burns, Oates, 1932. Pp. 215. 298

Clever compilation, with large bibliography. Pp. 193-215, listing all manuscripts and all printed books in different languages bearing on texts and legend. This illustrated book is an almost complete documented anthology of St. Patrick's purgatory through the centuries. Does not take place of detailed studies such as Lucien Foulet's *Marie de France et la légende du purgatoire de Saint Patrice*. Rfor 22:599-627, 1908.

Grion, Giusto. *Il pozzo di San Patrizio.* Prop 3:67-115, 1870. 299

General remarks on the legend, with publication of a Venetian text.

Adam de Ross. *Vision de Saint Paul.* Léon E. Kastner, [ed.] ZFSL 29:274-90. 1906. 300

Vision of Hell, twelfth century, published from MS BM Cott. Vesp. A VII. Author called to our attention by Paul Meyer in NEM 35.131-68. Badly chosen variants from four other manuscripts. This vision different from *Vision de Saint Paul* (fourteenth century) published by Paul Meyer in Rom 24.357-75, 1895.

Jehan de Le Mote. *La voie d'enfer et de paradis.* An unpublished poem of the fourteenth century. Sister M. Aquiline Petty [ed.] Washington, 1940. Pp. 186. Catholic Univ. diss. 301

Good edition of text without great value (1340), from MS B. N. fr. 12594 with good introduction. Verse 1704 has first example of Death riding on ox. Cf. K. A. Nyman, *Quelques observations sur le cycle poétique des visions et de la voie d'enfer et de paradis de Jehan de le Mote* in NM 13.174-81, 1911.

Guillaume de Deguileville. *Le pèlerinage de la vie humaine. Le pèlerinage de l'âme. Le pèlerinage de Jésus Christ.* J. J. Stur-zinger, ed. London, Nichols, 1893-97. 3 vols. Vol 1, Pp. 444, vol. 2, Pp. 397; vol. 3, Pp. 372. (Rcl) 302

Three dream visions in traditional allegorical line of pious moralizing, but containing wonderful individual flashes. Edited, each from one manuscript, namely B N Paris ff 1818, 12466 and 14976 respectively. Marion Left-house has since called attention to variants in MS French 2 of the John Rylands library, Manchester (BJRL 19 170-215, 1935). There is a modern translation of Deguileville's work. Abbé J. Delacotte, *Trois romans poèmes du XIV^e siècle.* Paris, Desclée, 1932. Pp 187.

Christine de Pizan. *La vision Christine.* Introduction and text Sister Mary Louis Towner, [ed]. Washington, 1932. Pp 220. Catholic Univ diss. 303

Critically edited text (Pp 72-193) based on MS 10309 Bibl royale de Belgique. Selected bibliography, Pp 207-09. In Pp 14-70 editor attempts to explain prose text of this rather complicated allegorical cryptogram, (p. vii).

MIRACLES (IN NARRATIVE FORM)

Adgar. *Marienlegenden nach der Londoner handschrift Egerton 612.* Carl Neuhaus, [ed.] Heilbronn, Henninger 1886. Pp 259 (AB, 9). 304

Only existing and still satisfactory edition of 49 miracles according to 9 manuscripts, although a new manuscript has been discovered by J A Herbert (See Rom 32 394-421, 1903) which contains about 12 more miracles. Neuhaus studied the sources in his Erlangen dissertation. *Die quellen zu Adgars Marienlegenden*, 1882. Pp 65

La deuxième collection anglo-normande des miracles de la Sainte Vierge. Hilding Kjellman, [ed.] Paris, Champion, 1922. Pp. 368. 305

These 58 miracles from MS B. M. old Royal 20 B XIV are superior to those of Adgar (p. v) and published for the first time (as well as their Latin sources from MS Oxford Balliol 240) with interesting parallels from B. N. fr. 818 and 375 Introduction gives essential description of manuscript As to filiation of legend themes, Kjellman adds nothing to Mussafia.

Review: A Långfors in Rom 49 292-300, 1923 (Misses the expected contribution to the source questions.).

Gautier de Coincy. Les miracles de la Sainte Vierge Abbé A. E. Poquet, [ed.] Paris, Parmentier, 1857 63-736 numb. col., Pp. 737-745. 755-758 numb. col., Pp. 759-797, 16 plates. 306

Very defective edition, but still only existing one Prolegomena for a modern critical edition are underway, thanks to Ducrot-Granderye, Långfors, Bornau, Lozinski, and others.

Gautier de Coinci. Deux miracles de Gautier de Coinci publiés d'après tous les manuscrits connus, avec introduction, notes et glossaires Erik Boman, [ed.] Paris, Droz, 1935. Pp. 86 Goteborg diss. 307

First critical edition according to 80 existing manuscripts (listed Pp. 79-80) of: 1. La caution d'un prêt, 2. De Saint Basile.

Reviews G. Birkás in LGRP 58 265, 1937 ("gute fachkenntnisse"), V. F. Koenig in MP 34 318-19, 1936-37 ("A worthy supplement to Mme A. P. Ducrot-Granderye's very useful Etudes"), A. Långfors in NM 36 237-43, 1935 (Praises the classification of manuscripts, but blames insufficient criticism of rhymes).

Gautier de Coinci. Miracles de Gautier de Coinci Extraits du manuscrit de l'Ermitage Artur Långfors, [ed.] Helsingfors, 1937 Pp. 389 (AASF, 34) 308

Thanks to fact that Långfors was able to get the MS from Leningrad to Helsingfors, he could print what seemed to him most important About one fourth of this manuscript R, which is close to N, the best manuscript, is published here

Reviews: B. G. in AnBoll 56 418-20, 1938; A. Jeanroy in Rom 65 118-20, 1939; A. Schultze in DLZ 601 85-86, 1939; W. Suchier in ZFSL 63.383-84, 1939-40.

De Saint Bon, évêque de Clermont. Grigori Lozinskii, [ed.] Helsingfors, 1938. Pp. 131 (AASF.B,40,1) 309

Excellent critical edition, made according to 28 known manuscripts, based on M, with rich introduction and 5 appendices. Bibliography, Pp. 26-131.

Reviews: A. Henry in Rom 65 286-87, 1939, ("... une conscience qui va jusqu'à l'abnégation, une science scrupuleuse qui discute et pèse tout"); S. Hofer in LGRP 62 110-11, 1941. (Hints of interesting words in glossary, not listed by Tobler-Lommatzsch.)

Ducrot-Granderye, Arlette P. Etudes sur les miracles Notre Dame de Gautier de Coinci. AASF, B, 25, 2. 1932 Pp. 286. 310

An outstanding work, classifying many manuscripts and giving complete bibliography Brings us closer to the critical edition "devoutly desired." Edits critically D'un chevalier à qui sa volonté fut contée por fait and Coment Nostre Dame defendit la cité de Constantinoble.

Reviews. M. Delbouille in RBP 13: 239-41, 1934, A. Hilka in ZRP 56: 490-91, 1936 (is delighted with this study and Långfors' introduction); A. C. Ott in ZRP 58 586-604, 1938 (extensive favorable criticism), M. Roques in Rom 61 127, 1935 (insists on M as the basic MS from 1266), H. Spanke in ZFSL 58 488-89, 1934 (Sceptical as to the method of manuscript comparison).

Fragments de trois miracles de Gauthier de Coinci dans le MS 11, 198 des nouvelles acquisitions françaises de la Bibliothèque nationale. Artur Långfors, [ed.] NM 31 129-43, 1930. 311

These fragments concern the legend of roses in the monk's mouth, longer version than in Pouquet (68 v.), the resuscitated monk (114 v.) and the Saracen worshipping Our Lady (74 v.). Similar contributions in NM 31 62-81, 1930.

Långfors, Artur. Gautier de Coinci. Rom 53:474-538, 1927 and 56 33-79, 1930. 312

Important studies on Gautier and his work carried further by L. Allen in MP 33 239-42, 1936 and V. F. Koenig in MP 35 353-58, 1938 and MLN 51: 335-37, 1936.

Schinz, Albert. L'art dans les contes dévots de Gautier de Coinci. PMLA 22.465-520, 1907. 313

Judges wordplay and *ornatus diffi-*
cilis to be achievements.

Szarota, E. M. Studien zu Gautier de Coinci.
Limburg (Lahn), Vereinsdruckerei, 1934.
Pp. 150. Frankfurt diss. 314

Combines theological, historical, and
esthetical considerations with modern
appreciation of author.

Reviews: S. Hofer in LGRP 57:456-
57, 1936; A. Långfors in NM 36 234-36,
1935 ("A su comprendre le talent
poétique de Gauthier de Coinci" p.
234.).

Marullo, Teresa. Osservazioni sulle Canti-
gas di Alfonso X e sui Miracles di
Gautier de Coincy. AR 18.495-539, 1934.
315

Result: In spite of many common
sources, Gautier can be proved to be
direct source of Alfonso in 25 cases.
Not convincing.

Review: A. Långfors in NM 36 236-
37, 1935 ("Il vaut mieux réserver son
opinion en attendant un supplément
d'information." P. 237).

Mielot, Jehan. Les Miracles de Notre Dame.
Le comte Alexandre de Laborde, [ed.]
Paris, Publ. de la Soc. fr. de reproduc-
tion de manuscrits à peintures, 1929. Pp.
227. 88 plates. 316

Value of this edition lies in reproduc-
tion of miniatures illustrating the 74

prose miracles; same plan as in edi-
tion made by G. F. Warner for Rox-
burghe Club, 1885. Pp. 612, a facsimile
of MS Bodl. Douce 374.

Wyrembek, Anna and Joseph Morawski.
Les légendes du fiancé de la Vierge dans
la littérature médiévale Essai de synthèse
suivi de plusieurs textes inédits en vers
et en prose. Posen, 1934. Pp 60. 317

Among texts published for first time,
there is a version of the cleric of Pisa
type (164 v), 2 versions of the be-
trothed knight type (336 v and 122 v)
and a prose version of the winning
of lady with help of the devil Influence
of Venus myth bluntly refuted

Reviews: B Matulka in RR 26:351-
53, 1935; A. Långfors in NM 36 293-94
1935 (Believes results to have been dif-
ferent, "si Mlle W. avait connu l'im-
portante étude de Gédéon Huet, La
légende de la statue de Vénus" P. 293).

Henri d'Arce, Vitas patrum. Br. Andrew B.
O'Connor, [ed.] Washington, D C., 1946
(CUSR 28). 318

Old French version (6940 lines) of
Latin moral exempla from the Lives of
the Fathers of the Desert Complete
critical edition. Entertaining though
badly rhymed short stories from two
Anglo-Norman MSS BN f fr 24862
and British Museum Harley 2253, writ-
ten about 1250.

CHAPTER IV. SCIENTIFIC WORKS IN FRENCH TO 1300

FRANCIS J. CARMODY *and* HOWARD STONE (Section on Medicine only)

SPECIAL REFERENCES

Langlois, Charles-V. La connaissance de la nature et du monde au moyen âge d'après quelques écrits français à l'usage des laïcs. Paris, Hachette, 1911. Pp 400. 319

Far-seeing, masterful bibliographies and detailed summaries of outstanding works, both published and unpublished.

Langlois, Charles-V.: *see* 35 Vol. 3. La connaissance de la nature et du monde d'après des écrits français à l'usage des laïcs. 320

Revision (omitting certain topics) and expansion of the preceding Numerous monographs listed in these two works are not cited in our following list.

Sarton, George. Introduction to the history of science. Baltimore, Williams and Wilkins, 1931 Vol 2, Pp 1251. 321

Biographies, bibliographies, critical appraisals of works rather than of editions, the field is taken to include theology, historiography, music, and linguistics; French texts, when merely translations, listed without special mention Numerous monographs listed by Sarton are not given by us again.

ENCYCLOPAEDIAS

Bouard, Michel de. Encyclopédies médiévales sur la connaissance de la nature et du monde au moyen âge RQH 112: 258-304, 1930 322

Coordination of tendencies of certain works listed here below; conclusions are provocative

Gossouin (or Gautier) de Metz. L'image du monde (3 versions, 1243-45). *See* 320 and 321. 323

Treats meteorology, distant marvels, cosmography and astronomy exclusively from Western traditions Langlois 3:135-97; Sarton, Pp. 43, 591.

Gossouin. L'image du monde de maître Gossouin, rédaction en prose, texte du manuscrit de la Bibliothèque nationale fonds français, no 574 O. H. Prior, [ed.] Lausanne, Payot, 1913. Pp 216. 324

Definitive text of prose version, which is on the whole representative of other redactions; sources indicated are sketchy and largely mere parallelisms; good glossary.

Meyer, Paul, [ed.] L'image du monde, rédactions du manuscrit Harley 4333. Rom 21 481-505, 1892. 325

Transcriptions of parts of verse versions with useful notes.

Meyer, Paul, [ed.] Les manuscrits français de Cambridge. IV. Gonville, et Caius college 384, Image du monde. Rom 36.517-22, 1907. 326

Selections transcribed from second verse version

Grand, E.-D., [ed.] L'image du monde, poème didactique du XIII^e siècle, recherches sur le classement des manuscrits de la première rédaction. RLR 37 1-58, 1893 327

Edition of selections in verse and prose, indications of certain sources, analysis of contents, study of manuscripts.

Livre de Sidrach (after 1250): *see* 320 and 321. 328

Treats in dialogue form same field as the Image du monde, plus a considerable element from Arabic astronomy, astrology, and medicine. Langlois 3: 198-275; Sarton, 2.589-91.

Sidrach le grant philosophe. Fontaine de toutes les sciences. Paris, Veuve J. Trep-perel, etc, 1528. 1094 chapters. 329

Probably a good text, modernized linguistically. Has index, no glossary; rare.

- Bartoli, Adolfo**, [ed.] *Libro di Sidrach*, testo inedito del sec. XIV. Bologna, Romagnoli, 1868. Pp. 567. (COIR, 25) 330
Edition of Old Italian adaptation from the French, useful for content; short index.
- Renan, Ernest and Gaston Paris**, [ed.] *La fontaine de toutes sciences du philosophe Sidrach*. HLF 31 285-318, 1893. 331
Sources, summary, extracts in Old French.
- Thouvenin, Georges**. *Note sur le Sidrach*. Rom 60.242-49, 1934. 332
Competent discussion of Oriental elements; good bibliography; no text.
- Het boek van Sidrac in de Nederlanden**. Johannes F. J. Van Tol, [ed.] Amsterdam, H. J. Paris, 1936. Pp. 331. 333
Old Dutch text from French, useful for content and glossary.
- Brunetto Latini**. *Li livres dou tresor* (before 1268, revised after 1268): see Brunetto Latini 335, 336. 334
Treats cosmography, world history, meteorology, astronomy, agriculture, natural history, falconry, ethics and morals, rhetoric, political science Langlois 3 335-90; Sarton, 2 926-28.
- Brunetto Latini**. *Li livres dou tresor par Brunetto Latini, publié pour la première fois d'après les manuscrits de la Bibliothèque impériale, de la Bibliothèque de l'Arsenal, et plusieurs manuscrits des départements et de l'étranger* P. Chabaille, [ed.] Paris, Imprimerie impériale, 1863 Pp 736. (CDHF, 51) 335
Complete text for both redactions, but based on interpolated manuscripts, variants are not reliable, no knowledge of sources; fair glossary-index
- Brunetto Latini**. *Il tesoro di Brunetto Latini volgarizzato da Bono Giamboni* Luigi Gaiter, [ed.] Bologna, Romagnoli, 1871-83. 4 vols. 336
Old Italian text from the French, useful for content; extensive though ill-digested notes on sources.
- Carmody, Francis J.** *Brunetto Latini's Trésor. Latin sources on natural science* Spec 12: 359-66, 1937 337
Treats book I, chap 100-21; bibliography for earlier studies.
- Carmody, Francis J.** *Genealogy of the manuscripts of the Trésor*. ZRP 60:78-81, 1940. 338
Further manuscripts identified; discussion of emendations proposed by Sundby.
- Sundby, Thor**. *Della vita e delle opere di Brunetto Latini*. Monografia di Thor Sundby tradotta dall'originale danese per cura di Rodolfo Renier, con appendici di Isidoro del Lungo e Adolfo Mussafia e due testi medievali latini. Florence, Successori Le Monnier, 1884. Pp. 509. 339
Detailed search into sources, criticism of Chabaille's text, sample source texts, materials on life of Latini and the Tesoro, still reliable, subject however to supplementary materials.
- ### INORGANIC SCIENCES
- ### A MATHEMATICS
- Le plus ancien traité français d'algorithme**. Victor Mortet, [ed.] Bmath 9 55-64, 1908. 340
Critical edition of French version from Alexander of Villedieu; detailed introduction, glossary Sarton (321), p 617.
- The earliest arithmetics in English**. Robert Steele, [ed.] London, Milford, 1922 Pp 84 (EETS extra series, 118) 341
English text from the French, with Latin texts; notes and bibliography
- A thirteenth century algorism in French verse**. E. G R Waters, [ed.] Isis 11 45-84, 1928 342
Edition of text in MS Bodleian 3414, notes and glossary, to Alexander of Villedieu have been added elements from Sacrobosco
- ### B ASTROLOGY AND METEOROLOGY
- Delisle, Léopold**. *Notice sur deux livres ayant appartenu au roi Charles V*. AINE 31^a 1-16, 1884. 343
French translation by Mahieu le Vilain, ca 1290, of Aristotelian De meteore; sample transcriptions and notes.
- Abraham ibn Ezra**. *The beginning of wisdom, an astrological treatise by Abraham ibn Ezra*. Raphael Levy and Francisco Cantera, ed Baltimore, Milford, Johns Hopkins press, 1939 Pp 235 344
Critical edition of Hebrew (with modern English translation) and of French version of Hagin (1275); definitive text and glossary, little discussion of sources.
Review: S. Gandz in Spec 14:384-87, 1939.

C. LAPIDARIES

Baisier, Léon. *The Lapidaire chrétien*, its composition, its influence, its sources. Washington, Murray and Heister, 1936. Pp. 130. Cath. univ. diss. 345

Edition of various French texts; general survey of Western Europe.

Les plus anciens lapidaires français. Paul Meyer, [ed.] Rom 38:44-70, 1909. 346

Critical notes on edition of Pannier, complete text of 691 verses of MS B N. fr 14969.

Les lapidaires français du moyen âge des XII^e, XIII^e et XIV^e siècles. Léopold Pannier, [ed.] Paris, Vieweg, 1882 Pp 341 (BEHE, 52) 347

Preliminary texts of versions known as Evax, Marbodius, Bern, and Modena; list of early editions, glossary

Anglo-Norman lapidaires. Paul Studer and Joan Evans, [ed.] Paris, Champion, 1924. Pp 404 348

Definitive edition of various texts; description of manuscripts.

ORGANIC SCIENCES

A. MEDICINE

L'antidotaire Nicolas, deux traductions françaises de l'Antidotarium Nicolai, l'une du XIV^e siècle, suivie de quelques recettes de la même époque et d'un glossaire, l'autre du XV^e siècle, incomplète, publiées d'après les manuscrits français 25327 et 14827 de la Bibliothèque nationale. Paul Dorveaux, [ed.] Paris, Welter, 1896 Pp. 109. 349

Fine edition, notes, and linguistic discussion, glossary limited to pharmaceutical terms; text one should be dated thirteenth century. Sarton (321), 2 239-40.

Le livre des simples médecines, traduction française du Liber de simplicibus medicinis dicta Circa instans de Platearius, tirée d'un manuscrit du XIII^e siècle, (Ste-Gen. 3113). Paul M. J. Dorveaux, [ed.] Paris, 1913 Pp 255. (Publ. Soc. fr. d'hist. de la méd., 1). 350

Good edition, well annotated, good biography and bibliography. Sarton (321), 2 242. Same work in very different form variously published before 1500, e.g. *Arbolayre* contenant la qualité et vertu propretye des herbes,

arbres, gommés . . . Bescançon Peter Metlinger, 1487-88, 213 folios, very rare. GW 2312.

Review: M. Roques in Rom 43.627, 1914.

Aldobrandino of Siena. *Le régime du corps de Maître Aldebrandin de Sienne, texte français du XIII^e siècle.* Louis Landouzy and Roger Pépin, [ed.] Paris, Champion, 1911. Pp. 261. 351

Excellent edition and glossary. See Sarton, 321, 2:1084.

Les manuscrits français de Cambridge. III. Trinity college 0.1.20. - *Traité de médecine.* Paul Meyer, [ed.] Rom 32 75-101, 1903. 352

Transcription of selections in Anglo-Norman from Roger of Salerno. See Sarton, 321, p. 435 Hippocrates and Platearius, with medical recipes.

Recettes médicales en français publiées d'après le manuscrit 23 d'Évreux. Paul Meyer, [ed.] Rom 18:571-77, 1889 353
Transcriptions, useful for lexical studies.

Le secré des secrez. Robert Steele, ed. *In Opera hactenus inedita Rogeri Baconi.* Oxford, Clarendon press, 1920. 5:287-313 354

Anglo-Norman translation from Pierre d'Abernon, transcription of B N. fr 25407; a few notes, no linguistic discussion or glossary.

Pierre d'Abernum of Fetcham. *Le secré de secrez.* Oliver A. Beckerlegge [ed.] Oxford, Blackwell, 1944. Pp. lvi, 94. (ANTS 5). 355

Good edition Identifies author's name as Peter of Fetcham, rather than Peter of Peckham, and associates him with a patron John of Abernum, Sheriff of Surrey.

Review U. T. Holmes, Jr. in Spec 20:103-05, 1945.

Three prose versions of the Secreta Secretorum. Robert Steele, [ed.] London, Paul, Trench, Trubner, 1898. Pp. 293. (EETS extra series, 74) 356

Various texts including edition of French of Pierre de Peckham (or Fetcham). Langlois 320, 3:31-134; HLF 21.216-39, 1895, RR 1:259-64, 1910.

Recettes médicales en français. L. Wiese, [ed.] *In Méli*, Pp. 663-71. 357

B. PHYSIOLOGUS

Geschichte des Physiologus. F. Lauchert, [ed.] Strassburg, Trubner, 1889. Pp. 312. 358

Edition of original Greek now replaced by F. Sbordon, *Physiologus*. Milan, Segati, 1936. Pp. 332; general survey of Physiologus traditions in the West, still fully authoritative and better than subsequent work of Sbordon and of Max Wellmann. *Der Physiologus*, etc., Philologus, Suppl, Leipzig., 1930. Pp. 1-116.

Philippe de Thaon. *Le Bestiaire* (ca. 1122). See Sarton 314, 2:201-02; Langlois, 3 14-28. 359

Philippe de Thaün. *Le bestiaire de Philippe de Thaun, texte critique publié avec introduction, notes, et glossaire.* Emmanuel Walberg, [ed.] Lund, H. Möller, 1900. Pp. 174. Lund diss. 360

Good text replacing that of T. Wright, 1841; brief intelligent remarks on sources replacing work of Max Mann, 1884.

Krappe, Alexander H. *The historical background of Philippe de Thaun's Bestiaire.* MLN 59:325-27, 1944. 361

Believes that the *Bestiaire* was written for Henry I of England, even though it may not have been commanded by him.

Fournival, Richard de. *Le bestiaire d'amour . . . suivi de la réponse de la dame . . . publié pour la première fois d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale.* Célestin Hippeau, [ed.] Paris, Aubry, 1860 Pp 159. (CEFMA) 362

Fournival, Richard de. *Eine mittelniederfrankische uebertragung des Bestiaire d'amour, sprachlich untersucht und mit altfranzösischem paralleltext herausgegeben.* John Holmberg, [ed.] Uppsala, A.-B. Lundequistska, [1925]. Pp. 253. (Univ. Årskrift) 363

Definitive Old French text described Pp. 131-163, edited even numbered pages 166-232; some notes, short glossary; largely verbatim from Pierre le Picard.

Fournival, Richard de. *Le bestiaire d'amour en vers.* Artur Långfors, [ed.] MSNH 7:291-317, 1924. 364

Using MS B.N. fr. 25545, this edition gives 360 verses, a short notice on author; short glossary.

Le bestiaire d'amour rimé. Poème inédit du XIII^e siècle. Arvid Thordstein [ed.]. See 257. 365

Gervaise. *Le bestiaire de Gervaise.* Paul Meyer, [ed.] Rom 1:420-43, 1872. 366

Good edition of complete text; list of manuscripts; short index.

Guillaume le Clerc. *Le bestiaire, das thierbuch des normannischen dichters Guillaume le Clerc . . . nach den handschriften von London, Paris, und Berlin, mit einleitung und glossar* Robert Reinsch, [ed.] Leipzig, O R Reisland, 1892 (re-issue of 1890). Pp 441. (AB, 14) 367

Good preliminary edition replacing those by Hippeau, 1852, and Cahier, 1851-56, good glossary; poor introduction.

Mélanges d'archéologie, d'histoire et de littérature, rédigés ou recueillis par les auteurs de la Monographie de la Cathédrale et Bourges . . . Charles Cahier, [ed.] Paris, Poussielgue-Rusand, 1847-56, 4 vols. 368

Fair edition from four manuscripts, convenient in its juxtaposition of this text, of Guillaume le Clerc's *Bestiaire*, and of three Latin translations.

Guillaume le Clerc. *Der bestiaire divin des Guillaume le Clerc* Fs 6 fasc 2 'Max F Mann, [ed.] Heilbronn, 1888 Henninger. Pp 106. 369

Adequate treatment of sources (Pp 1-37), transcription of Latin source text for all vernacular versions (37-73), and extensive notes (73-106).

Pierre, le Picard, de Beauvais. *Le bestiaire* (ca. 1206): See Sarton 321. 2.702-03 370

Pierre, [le Picard, de Beauvais]. *Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette. Premier manuscrit 5 -Le Bestiaire, traduit en prose par Pierre Paul Meyer.* [ed.] AINE 33 22-23, 1890. 371

Short transcription from the manuscript which contains all of Pierre's work.

C. FALCONRY

Haskins, Charles H. *Some early treatises on falconry.* RR 13 18-27, 1922. 372

Concerning three anonymous thirteenth-century French texts and various Latin versions.

Le livre du roi Dancus, texte français inédit du XIII^e siècle, suivi d'un traité de fauconnerie également inédit d'après Albert le Grand, avec une notice et des notes. Henry Marie R. Martin -Dairvault, [ed.] Paris, Librairie des bibliophiles, 1883. Pp. 135. 373

Popularized transcription with a few notes on the Dancus (Pp. 1-29) and on Albertus Magnus (fifteenth century); rare.

Werth, H. Altfranzösische jagdlehrbücher nebst handschriften-bibliographie der abenlandischen jagdlitteratur uberhaupt. ZRP 12 146-91, 381-415, 1888. 374

Still the most comprehensive survey of the whole field, with sample transcriptions, indication of sources, and extensive notes.

D. HERBALS, MEDICINES

Livre de Sidrach. See 329 Chapters 478-522 375

Recettes médicales en français publiées d'après le MS 23 d'Évreux. Glossaire des noms de plantes Charles Joret, [ed.] Rom 18:577-82, 1889 376

Alphabetical material of lexical value from thirteenth century.

Remèdes populaires du moyen âge. Amédée Salmon, [ed.] In EtGP. Pp 253-66. 377

Transcriptions of medical recipes from MS Cambrai 375 Glossary of plant names; critical notes.

E. AGRICULTURE

Traité d'économie rurale composé en Angleterre au XIII^e siècle. Louis Lacour, [ed.] BEC 17 123-41, 367-81, 1856. 378

Transcription without critical apparatus and notes.

Walter of Henley. Husbandry, together with an anonymous husbandry, seneschauce, and Robert Grosseteste's rules. Elizabeth Lamond, [ed.] RHsoc, 1890. Pp. 171. 379

Anglo-Norman texts transcribed with notes.

F. SOCIAL SCIENCES

Jean d'Antioche. Notice sur la Rhétorique de Ciceron traduite par Maître Jean d'Antioche. Léopold Delisle, [ed.] AINE 36.207-65, 1899. 380

Edition of French rendering, apparently in definitive form, correlated with original Latin. See also Brunetto 335 book 3, part 1, which is based largely on this same Rhetoric of Cicero.

Hamilton, G. L. Encore un plagiat médiéval: La Mappemonde de Pierre de Beauvais et les Divisiones mundi de Perot de Garbelai. In MélJ.: Pp. 627-38. 381

Critical discussion of these texts; bibliography.

Eine altfranzösische moralisierende bearbeitung des Liber de monstruosis hominibus orientis aus Thomas von Cantimpré, De naturis rerum, nach . . . B.N. fr. 15106. Alfons Hilka, [ed.] Berlin, 1933. Pp. 73. (AGWG, kl 3, no. 7) 382

Linguistic study, sources, transcription of 1812 verses; short glossary.

Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette. Premier manuscrit. 11. La Mappemonde, poème par Pierre. Paul Meyer, [ed.] AINE 33 35-37, 1890. 383

Samples transcribed from this extensive collection of works of Pierre le Picard.

Jean de Meun. L'art de chevalerie, traduction du De re militari de Végèce par Jean de Meun. Ulysse Robert, [ed.] Paris, Didot, 1897. Pp. 204. (SATF). 384

Competent edition and glossary. See Sarton 321. 2:933.

La petite philosophie, an Anglo-Norman poem of the thirteenth century; text with introduction, notes and glossary. W. H. Tretheway, [ed.] Oxford, Blackwell, 1939. Pp. 159. (ANTS, 1) 385

Good edition and glossary; slights source traditions; replaces fragments transcribed in Rom 15:255-62, 1886.

Review: L. P. G. Peckham in RR 32:82-83, 1941.

CHAPTER V. SCIENTIFIC, PSEUDO-SCIENTIFIC AND DIDACTIC LITERATURE 1300-1500

ALBERT D. MENUT

GENERAL

Castiglioni, Arturo. History of medicine. Translated from the Italian. E. B. Krumbhaar, ed. New York, Knopf, 1941. Pp. 1013. 386

Work of general reference, excellent bibliography, well indexed. Section on mediaeval medicine not superior to Garrison *see* 389. Copiously illustrated

Duhem, Pierre. *Études sur Léonard de Vinci.* Paris, Hermann, 1906-13. 3 vols 387

Duhem's pioneer works constitute most extensive survey of history of cosmology. Indispensable to student of mediaeval science, but should be used cautiously since author was often hasty and prejudiced in judgments and occasionally careless of facts.

Duhem, Pierre. *Le système du monde* Paris, Hermann, 1913-17. 5 vols 388

Five volumes of *Le système du monde* remain unpublished.

Garrison, Fielding H. An introduction to the history of medicine 4th ed., Philadelphia and London, Saunders, 1929 Pp. 996. 389

Mediaeval period, Pp. 130-84. Author and subject index.

Hentsch, Alice A. *De la littérature didactique du moyen âge s'adressant spécialement aux femmes.* Cahors, Coueslant, 1904. Pp. 238. Halle inaug. diss. 390

Useful but incomplete guide for literature of domestic science and education of women. Severely criticized by Paul Meyer.

Review: P. Meyer in *Rom* 33 313-14, 1904.

Index-Catalogue of the library of the Surgeon General's office, United States Army. 3rd series, 1918-32. 10 v. vol. 7. Washington, 1928. 391

Catalogue of one of richest collections of medical and allied works, especially incunabula, in the United States.

Klebs, Arnold C. *Incunabula scientifica et medica.* *Osiris* 4 1-359, 1938. 392

Exhaustive catalogue, listing all known editions and indicating principal bibliographical references.

Jasme, Jean. (Johannes Jacobi of Montpellier) *In* Arnold C. Klebs and Eugénie Droz *Remèdes contre la peste. Fac-similés, notes et liste bibliographiques des incunables sur la peste.* Paris, Droz, 1925. Pp. 95. 393

Contains: 1. *Le regime de l'épidémie*, (1357), 32 ten-line strophes of eight syllables. 2. Anonymous translation (1457) of Jasme's *Tractatus de pestilencia*, (1364), entitled *Remède tresutile contre fièvre pestilencieuse*, in prose. 3 Two redactions of the *Tractatus*. Notes and glossary. Jasme was papal physician and professor at Montpellier.

Montaiglon, Anatole de. *Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècles.* *See* 1745 Paris, Jannet, 1855-78 13 vols. (BE). 394

Although out-of-date, this collection is extremely important. Has material that has not yet been reedited.

Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le XIII^e siècle jusqu'à la fin du XVI^e siècle. Charles Schefer and Henri Cordier, [ed.] Paris, Leroux, 1882-1923 24 vols. 395

Well edited, with notes, glossary and index for each work. Last three volumes plates, maps, etc. *See* under *Voyages* items pertinent to this bibliography.

Saint-Lager, J. *Recherches sur les anciens herbaria.* Paris, Baillière, 1886. Pp 45 396

Review: C. Joret in Rom 16:589-97, 1887.

Sudhoff, Karl. Beiträge zur geschichte der chirurgie im mittelalter, graphische und textliche untersuchungen in mittelalterlichen handschriften. Leipzig, Barth, 1914-18. 3 vols. (SGM, 10, 11, 12) 397

Based on first-hand examination of many unpublished manuscripts and on rare incunabula. Numerous plates and transcriptions of works otherwise not readily available Vol 10 (1914), 11-12 (1918)

Thorndike, Lynn. History of magic and experimental science New York, Macmillan, 1923-41 6 vols. 398

Concerned principally with Latin writings, but containing many references to French works Indispensable for period covered

Thorndike, Lynn. Science and thought in the fifteenth century New York, Columbia Univ press, 1929 Pp 387 399
Brief treatment than 398

ALCHEMY, ASTRONOMY AND ASTROLOGY

Nicholas Flamel (ca. 1418). Petit traité d'alchymie, intitulé le sommaire philosophique de Nicolas Flamel In Le roman de la rose D. M. Méon, [ed.] Paris, Didot, 1814 4 vols 4 205-44 400

960 eight-syllable verses A Parisian book-dealer's mystifications—alchemical and astrological Cf H F M Kopp. Die alchemie in alterer und neuerer zeit Heidelberg, Winter, 1886 2 vols

Jean de la Fontaine. (ca. 1431). La fontaine des amoureux de science. In Le roman de la rose, D. M. Méon, [ed.] Paris, Didot, 1814. 4 vols 4 245-88 401

1116 eight-syllable verses. Attribution is uncertain. Dream poem on the philosopher's stone and marvels of Nature by a jurist and mathematician of Valenciennes. Transmutation of metals occupies about 300 lines in middle of poem.

Oresme, Nicole. Le livre du ciel et du monde. A. D. Menut and A. J. Denomy, [ed.] MST 3 185-280, 1941; 4:159-297, 1942, 5 167-333, 1943 402

Translation and commentary, Aristotle's De Caelo et mundo.

DOMESTIC SCIENCE AND AGRICULTURE

Estienne Benoist. Le livre de raison d'Etienne Benoist. Louis Guibert, [ed.] Limoges, Ducourtieux 1882. Pp. 98. 403

Family records and journal, 1426-54.

Review: P. Meyer in Rom 12:123-24, 1883.

Comparation faite des douze mois de l'an comparagéz aux xii. eages de l'onme. Lyon, G. Le Roy, 1485. 12 f. 404

Cf BSATF 1 26-27, 33-34, 1875; 3 90, 1877. "Gedicht aus dem 14 Jh. in dem je 6 jahre des menschlichen lebens mit je einem monat vergleichen werden," GW 6 812-13.

Compost et calendrier des bergers. Paris, 1491. 30 f 405

Table of contents in GW 6:54-55. Edition of 1493: edited by Pierre Champion, Le compost et calendrier des bergers; réprod en facsimilé de l'édition de Guy Marchant, Paris, 1493, avec intro Paris, Editions des quatres chemins, 1926. Pp. [169].

Doctrinal des bons serviteurs. (ca. 1440). In A. de Montaiglon, 394. 2:140-45. 406
160 eight-syllable verses.

Jean de Brie. Le bon berger, ou le vrai régime et gouvernement des bergers et bergères, composé par le rustique Jehan de Brie, le bon berger. Réimprimé sur l'édition de Paris (1541) avec une notice. Paul Lacroix, [ed.] Paris, Liseux, 1879 Pp 160. 407

Brunet notes five editions of this work on shepherdry, full of rare words of which Lacroix gives no glossary.

Review: P. Meyer in Rom 8:450-54, 1879.

Le livre des prouffits champestres et ruraux compilé par maistre Pierre de Crescences et translaté depuis en langage François. Paris, Vérard, 1486. 219 f. 408

Anonymous translation (ca. 1373) made for Charles V of Pietro Crescenzi da Bologna, Duodecim libri ruralium commodorum (ca. 1300). In manuscripts the title is often Le livre appelé rustican du champ de labour.

Livres de raison, registres de familles et journaux individuels limousins et marchois. Louis Guibert, [ed.] Limoges and Paris, Ducourtieux, 1888. Pp. 484. 409

- Lozenne.** Remedes et medicines des chevaux. Lyon, [ca. 1500], 12 f. 410
 Earliest printed veterinary treatise in French. See Klebs, in 392 p. 204.
- Le Ménagier de Paris.** Jérôme Pichon, [ed.] Paris. Techener, 1846. 2 vols. 411
 Index, notes, and glossary. Includes several other works.
- Table pour trouver les jours de fêtes, 1489-1575.** Paris, [ca. 1500]. 20 ff. 412
 Cop 5691. "Part of another work."
- Taillevant (Guillaume Tirel dit).** Le viandier de Guillaume Tirel dit Taillevant, enfant de cuisine de la reine Jehanne d'Evreux, queu du roi Philippe de Valois et du duc de Normandie, dauphin de Viennois, premier queu et sergent d'armes de Charles V, maistre des garnisons de cuisine de Charles VI. (1326-95). J. Pichon and G. Vicaire, [ed.] Paris, Techener, 1892. Pp. 178. 413
 First French cook-book, frequently printed. Well annotated edition, no glossary
 Review, S Luce in Rom 21:306-09, 1892.
- Supplément au viandier de Taillevant.** Jérôme Pichon and G. Vicaire, [ed.] Paris, Techener, 1892. Pp. 119. 414
 Edition of Vatican MS Pages numbered 181-300.
- EDUCATION**
- Dou Gouvernement des princes.** Paris, Vérard, 1497. 415
 Translation (before 1350) of Secretum secretorum by Geoffroy de Waterford and Servais Copale in prose.
- Caumont, Guilhem Raymond V, sieur de.** (1391-1446). Le livre Caumont où sont contenus les dits et enseignements du seigneur de Caumont. J. E. Galy, [ed.] Paris, Techener, 1845. Pp. 67. 416
 Historical introduction, notes; no glossary. (See under Voyages.)
- Débat et procès de nature et de jeunesse, à deux personnages.** In Montaiglon 394. 3:84-96. 417
 Twenty-two twelve-line strophes, eight syllables, aabaabbbabba.
- Doctrinal des filles à marier.** In Montaiglon 394. 2:18-24. 418
 Thirty-four quatrains, eight syllables abba.
- Doctrinal des nouveaux mariés.** In Montaiglon 394. 1:131-38. 419
 Twenty-two strophes, eight lines, eight syllables, ababbcbc, with ballade at end.
- Le doctrinal des nouvelles mariées.** Lantenac, J. Crès, 1491. 6 f. 420
 HC 6316; GW 8601. Other incunabula printings were by Treperel, Paris, 1495, Guillaume le rouge, Troyes, 1496, and Claude Dayne, Lyon, 1498: GW 8602, 8603, 8604, respectively
- La doctrine des princes et des servans en court.** In Montaiglon 394 4 31-35. 421
 Pour les princes, 37 lines, ten syllables, irregular rimes; La doctrine des servans en court, 65 lines, eight and ten syllables.
- La doctrine du père au fils.** In Montaiglon 394. 2.238-44. 422
 Thirty-eight quatrains, eight syllables, abba, with one ballade
- L'enfant sage à trois ans interrogué par Adrian empereur, etc.** Walther Suchier, [ed.]. See 2569. 423
- Ghillebert de Lannoy.** Les enseignements paternels (1440) Charles Potvin, [ed.] In Œuvres de G. de Lannoy, Louvain, Lefever, 1878. Pp 441-72 424
 Cf. also: Un MS de l'Enseignement de la vraie noblesse, etc. F. Hâchez, [ed.] ACAM 23 91-104, 1892
- Garin, François.** Complainte et enseignements envoyéz a son fils pour soy régir et gouverner parmi le monde Paris, Mignart, 1495 42 f; reprint, Paris, Crapelet, 1832. Pp. 125. 425
 Poem written by a banker and tailor of Lyons about 1460. About 3000 lines in eight syllables, irregular strophes, divided into three parts
- La Tour-Landry, Geoffrey de.** Le livre du chevalier de La Tour Landry pour l'enseignement de ses filles (1371-72). A de Montaiglon, [ed.] Paris, Jannet, 1854. Pp. 303. (BE) 426
 One of earliest vernacular works devoted to female instruction in practical as well as moral subjects. After prologue in verse, the author, who had the assistance of four churchmen, decided, for sake of speed, to proceed in prose.
- Li Muisis, Gilles.** Poésies. J. Kervyn de Lettenhove, [ed.] Louvain, Lefever, 1882. 2 vols. 427

Long and tedious poem with occasional prose passages, largely of religious inspiration, in allegorical form, with portions in dialogue. Interesting only for light it throws on manners of the time.

La Fosse, Gervais de. Le guidon et gouvernement du monde utile et necessaire à toutes gens, auquel sont contenus plusieurs proverbes et motz doréz des philosophes. Paris, [ca 1499]. 20 f. 428

Popular cosmology mingled with moral instruction.

Jehan d'Ivry. Les secretz et loix de mariage, composéz par le secrétaire des dames. In Montaiglon 394. 3. 168-203. 429

One hundred twenty-two nine-line strophes, eight syllables, aabaabcc with some irregularities.

Pierre Michault. Doctrinal du temps présent. (1466). Thomas Walton, [ed.] See 1950 430

Theodulus. Le Tiaudelet, traduction en vers du Theodulus. A. Parducci, [ed.] Rom 44 37-54, 1915 431

292 eight-syllable verses from a total of about 18000. Parducci attributes French translation to Jaquemon Bochet, friend and contemporary of Gilles de Muisit. Latin text edited by J. Ostermayer, 1902. Cf. G. L. Hamilton, Theodulus, a mediaeval textbook. MP 7 169-85, 1909-10.

Watriquet de Couvin. Mireoir as princes. August Scheler, [ed.] In Dits de Watriquet de Couvin accompagnés de variantes et de notes explicatives. Brussels, Devaux, 1868. Pp. 522. 432

A court minstrel gives advice to his patron Charles le Bel. 1022 eight-syllable lines. No glossary. Good introduction.

HERBALS AND BESTIARIES

Arbolayre contenant la qualitey et vertus, propriety des herbes, abres, gomes et semences, extrait de plusieurs traitiez de medecine coment d'Avicene, de Rasis, de Constantin, de Ysaac et Plateaire. [Besançon, Metlinger, ca. 1487-88] 212 fols. GW 2312 433

Another edition is: Le grant herbier en François. Paris, Le Caron, [ca 1498]. 170 fols. First printed herbal in French.

L'opera salernitana Circa Instans ed il testo primitivo del Grant herbier en François. Giulio Camus, [ed.] Modena, Soc. tip., 1886. Pp. 155. 434

Text from a manuscript in the Bibl. Estense, differing considerably from that of the Arbolayre. No glossary.

Review: C. Joret in Rom 16:589-97, 1887.

Les dictz des bestes et aussi des oyseaux. In Montaiglon 394.1 256-64. 435

Twenty-two animals give account of themselves in 22 quatrains, followed by 17 birds in 17 quatrains, all in eight syllables, abab. Original edition, Paris, ca. 1500, 12 f.

Jardin de santé: see 437. 436

Ortus sanitatis translaté de latin en François. Paris, Vérard, [ca 1500]. 2 vols. 437

Very rare; copy in British Museum. Vol. 1 (275 f. 17, table) contains herbal. Vol. 2 contains Traictié des bestes, oyseaulx, poissons, pierres precieuses et orines du Jardin de santé (170 f.), Traictié des urines (13 f.) and table (14 f.). Another edition, Paris, Philippe le Noir, ca. 1539, bears the title Jardin de santé. Graesse, 3 375.

Le livre du faucon. (ca. 1500). In Montaiglon 394.12 260-306 438

Allegory in prose and verse. With slight variations, was published also under the title Le livre du faucon des dames and also Le faucon d'amours. History of this curious work recounted briefly in foreword in edition cited previously. Cf. BrunM 2 1192-93.

Gace de la Buigne. Deduiz de la chasse. In Phébus, des deduiz de la chasse des bestes sauvages et des oyseaux de proye. Paris, Vérard, [ca 1504]. ff. 58-134. 439

Debate on relative virtues of falconry versus dog-hunting.

La chasse de Gaston Phébus, comte de Foix. Joseph Lavallé, [ed.] Paris, Bur. journal des chasseurs, 1854. Pp. 284. 440

Tardif, Guillaume. Le livre de l'art de faulconnerie et des chiens de chasse. Ernest Jullien, [ed.] Paris, Libr. des bibliophiles, 1882. 2 vol. in one. 441

First edition printed in 1492.

Hardouin de Fontaines-Guérin. Trésor de vénerie. (1394). Henri V. Michelant, [ed.] Metz, Rousseau-Pallez, 1856. Pp. 134. 442

Hardouin de Fontaines-Guérin. Livre du trésor de vénerie. (1394). J. Pichon, [ed.] Paris, 1855. 443

1948 eight-syllable verses. Pichon's edition preferable to Michelant, with excellent introduction, notes, and glossary.

Jean de Vignay. Le jeu des eschéz moralisé. Paris, Vêrard, 1504. 102 f. 444

Translation (ca. 1340) of Jacobus de Cessolis, *Solacium ludi scacchorum*. Cf. P Meyer, Rom 25 407-10, 1896.

Le livre de la chasse du grand seneschal de Normandye. Jérôme Pichon, [ed.] Paris, Aubry, 1858 Pp 62. (TPRI) 445

Valuable introduction, notes, and glossary. Ten-line strophes of eight-syllable verse

Les livres du roy Modus et de la royné Ratio. (1338) Gunnar Tilverd, [ed.] Paris, Champion, 1932 2 vols. (SATF) 446

Volume one, Pp. 386, contains the Deduiz, prose and verse allegory on hunting and hawking; Volume two, Pp. 448, contains Le songe de pestilence, a prose allegory on virtue and vice. Excellent edition, good glossary, index of proper names and critical introduction. Plates in both volumes.

LANGUAGE AND RHETORIC

L'art de rhetorique pour rimer en plusieurs sortes de rimes. In Montaiglon 394 3:118-28, 1856. 447

Examples of several different verse forms and rime schemes described in the telling. See 452

Deschamps, Eustache. L'art de dictier et de fere chansons, etc. (1392). Gaston Raynaud, [ed.] Œuvres complètes, Paris, Didot, 1891. 7 266-92. (SATF). 448

Gautier de Bibbesworth. (ca 1315). The treatise of Walter de Bibbesworth Thomas Wright, [ed.] In A volume of vocabularies. London, 1857-73 2 vols 1: 142-74. 449

Not critical edition. About 6500 eight-syllable verses. 86 lines given by Paul Meyer, *Recueil d'anciens textes français* Paris, Vieweg, 1877. Pp. 360-65. Cf. Paul Meyer, Rom 13 500-03, 1884

Le livre des mestiers de Bruges et ses dérivés: quatre anciens manuels de conversation. Jean Gessler, [ed.] Bruges, 1931. Pp. 312. (FondB) 450

Contents: (1) Le livre des mestiers de Bruges. (2) Livre de conversation pour les Luxembourgeois. (3) Tres bonne doctrine pour apprendre briefement françois et anglois (printed London, Caxton, 1485). (4) Vocabulaire pour apprendre romain et flameng, Anvers, 1501. No index or glossary.

La manière de langage qui enseigne à bien parler et à écrire le français. Modèles de conversation composés en Angleterre à la fin du XIV^e siècle (1396) J Gessler, [ed.] Paris, Droz, 1934 Pp 117 451

Original in LB 25 and 26, 1933-34. Lacks glossary Cf. Paul Meyer, ed., *La manière de langage* Paris, Frank, 1873 Pp 33 See also E Stengel, *Les plus anciens ouvrages composés pour enseigner le français*, ZFSL 1 1-40, 1879

Recueil d'arts de seconde rhétorique. Ernest Langlois, [ed.] Paris, Imp nat, 1902 Pp 496 (CDHF) See 1731. 452

Historical introduction and glossary. Contains: 1. Des rimes, section of Archiloge sophie of Jacques Legrand 2 Les règles de la seconde rhétorique 3 Le doctrinal de la seconde rhétorique of Baudet Herenc. 4 Traité de l'art de rhétorique, anon. 5 L'art de rhétorique vulgaire, by Jean Molinet 6 Traité de rhétorique 7 L'art et science de rhétorique, revision and development of 5, composed about 1525

Review: E. Picot in Rom 33 111-14, 1904.

MANNERS

Les contenance de table. In Montaiglon 394. 1 186-93 453

37 eight-syllable quatrains, abba, with one ballade. See also S Glixelli, *Les contenance de table*, Rom 47 1-40, 1921 Study of three other contenance and discussion of genre regula men-salis in Latin and other languages

Le facet en françoys. J Morawski, [ed.] Paris, Champion, 1923 Pp. 131 454

Five French translations of two Latin Facetus. Historical introduction, notes, and glossary.

Review: A. Långfors in Rom 49 449-51, 1923.

Jacques Legrand. Le livre de bonne mœurs. (1410). Paris, 1478. 78 f. 455

Prose book of manners, frequently reprinted, dedicated to John, duke of

Berry. Cf. Introduction in Langlois, p. xvi-xvii. *See also*, Alfred Coville, *De Jacobi Magni vita et operibus*. Paris, Hachette, 1889. Pp. 99. Paris diss.

MATHEMATICS

Nicolas Chuquet. *Le triparty en la science des nombres.* (1484). Aristide Marre, [ed.] BBSM 13 555-659 and 693-814, 1880; 14: 413-60, 1881. 456

Substance of Chuquet's work included in *Arithmétique* of Etienne de la Roche, Lyon, Fradin, 1520, 1538 Cf. L. Thorndike, *The Arithmetic of Jehan Adam*, 1475, *Amath* 33.24-28, 1926 Adam was first to use examples of numeration as far as trillions.

A fifteenth century French algorism from Liège. E. G. R. Waters, [ed.] *Isis* 12:194-236, 1929. 457

496 octosyllables, based on Sacrobosco's *Tractatus de arte numerandi* (ca. 1270) English translation and critical study.

MEDICINE AND SURGERY

Goldberg, Ada and Hyman Saye. *An index to mediaeval French medical receipts of the middle ages that have been published.* BIHM 1 435-66, 1933. 458

Bibliography of editions in periodicals.

L'antidotaire Nicolas. *See* 349. 459

Antoine d'Avignon. *Pronostication perpetuelle . . . aussi la fleubotomie.* Avignon, [ca. 1500]. 20 f. 460

Author probably printer also. Popular treatise compiled from earlier works.

Bernard Gordon (ca. 1316). *La pratique qui s'appelle fleur de lys en médecine.* Lyon, 1495. 79 f. 461

Anonymous translation of Scottish doctor's *Lilium medicinæ*, famous for mention of eye-glasses, *oculus berellinus*, earliest in mediaeval times.

Traictié des eaux artificielles. Vienne, (Dauphiné), Schenck, ca. 1485. 14 f. 462

Published also at end of *Le Propriétaire des choses*, Lyon, Dyamantier, 1500 Earliest French treatise on subject. Described minutely in Claude Dalbanne and E. Droz, *L'Imprimerie à Vienne en Dauphiné au XV^e siècle.* Paris, Droz, 1930. Pp. 242-52.

Guy de Chauliac. (1300-68). *La grande chirurgie.* E. Nicaise, [ed.] Paris, Alcan, 1890. Pp. 747. 463

Anonymous translation of the *Chirurgia* (1363) of greatest French surgeon of fourteenth century. Extensive introduction contains (p. cixiii) summary of Guy's *Chirurgia parva*; French edition Paris, ca. 1500. Plates, notes, and glossary. Latin text.

Henri de Mondeville. (ca. 1260-1320). *La chirurgie de Maître Henri de Mondeville; traduction contemporaine de l'auteur.* A. Bos. [ed.] Paris, Didot, 1897-98. 2 vols. (SATF) 464

French translation anonymous abbreviated version of Latin original by physician of Philippe le Bel and Louis X Historical introduction rich in information about development of surgery in mediaeval France. Notes and glossary.

Klebs, Arnold C. and Eugénie Droz. *Remèdes contre la peste. Fac-similé, notes et liste bibliographique des incunables sur la peste* *See* 393. 465

Jean le Fèvre. *Consultation de Jean le Fèvre, médecin établi à Montpellier, sur le traitement de la goutte,* ca. 1365. Paul Meyer, [ed.] *Rom* 15.178-87, 1886 466

Jean Le Lièvre. (ca. 1418). *Le traité de la saignée.* E. Wickersheimer, [ed.] *In MéiEP*, 1:11-19. 467

Written for instruction of barbers by physicians of Louis and Charles d'Orléans, dean of Faculty of Medicine, 1394-95, and first to perform a dissection at University of Paris (1407).

Lanfranc de Milan. *La chirurgie d'Alanfranc.* Lyon, Jean de la Fontaine, ca. 1480, 258 fols. Hain 9880. 468

Translation by Guillaume Yvoire of the *Chirurgia magna* (1296) dedicated to Philippe le Bel by founder of French surgery.

Le livre des simples medecines, traduction française du *Liber de simplici medicina dictus Circa instans de Platearius*, tirée d'un manuscrit du XIII^e siècle, (Ste-Gen. 3113). *See* 350. 469

Livre nouveau nommé le difficile des receptes. np [1500.] 24 f. 470

Parody on medical formularies, in prose and verse. C 3627. Klebs, Pp. 202-03, suggests date as 1500.

Aldobrandino da Siena. Le régime du corps de Maître Aldebrindin de Sienne. *See* 351. 471

Meyer, Paul. Manuscrits médicaux en français. Rom 44.161-214, 1915-17. 472

Important article dealing with several works still in manuscript. Following are discussed: Circa instans; Régime du corps; Ordenance de médecine et de diete; Livre des fievers; Chirurgie de Roger de Salerne; Traité sur les urines; Antidotaire Nicholas, Constantin Afer, Traité de la melancholie; Trotula, Traité sur les maladies des femmes.

Recettes médicales en français. *See* 363. 473

Pierre Jamec. Le débat du vin et de l'eau. In Montaiglon 394 4:103-21. 474

300 eight-syllable verses, mostly twelve-line strophes.

Olivier de la Haye. Poème sur la grande peste de 1348. Georges Guigue, [ed.] Lyon, Georg, 1888. Pp. 259 475

French paraphrase in octosyllables, composed 1426, of the Latin consultation drawn up by Faculty of Medicine of the University of Paris in 1348, this latter published by Docteur L.A.J. Michon, Documents inédits sur la grande peste de 1348 Paris, 1860. Fair edition, notes, and glossary.

Un régime de santé du XV^e siècle pour les petits enfants, et l'hygiène de Gargantua. Emile Roy, [ed.] In MéIEP 1: 151-58. 476

From MS 776, ff 91-92, Bibl. de Valenciennes Incipit: Sy commenche le regime et l'ordonnance comment l'en doit nourrir enfans de roys, de princes et de tous grans seigneurs jusques a l'eege de v ou vj ans.

Régime très utile et très-proufitable pour conserver et garder la santé du corps humain. [ca. 1500]. 20 f. 477

Translation of Arnaldus de Villanova, Regimen sanitatis (ca. 1310).

Guilelmus de Saliceto. La cyrurgie. Lyon, Husz, 1492. 478

Translation by Nichole Prévost, docteur en médecine, of the Chirurgia of Guillelmo Salicetti of Piacenza (1276).

Remèdes populaires du moyen âge. *See* 377. 479

Le Forestier, Thomas. Regime contre epidemie et pestilence. Rouen, J. Le Forestier, 1495. 20 f. 480

Translation of same author's Tractatus contra pestilentiam. Rouen, 1491.

Vers sur les quatre tempéraments humains. J. Morawski, [ed.] NM 28:195-209, 1927.

Translation of portion of Regimen sanitatis salernitanum. 481

MILITARY SCIENCE

Lart d'archerie. Henri Gallice, ed Paris, 1901, Pp. 30. 482

Edition of fifty copies only.

Geoffroy de Charnay. Livre de chevalerie Joseph Kervyn de Lettenhove, [ed.]. In Œuvres de Froissart, Brussels, Devaux. 1²⁻³:463-533, 1873; 20 544-45, 1875 483

Prose description of military strategy practised in middle years of fourteenth century, by conseiller of Jean le Bel Not critical edition

Geoffroy de Charny. Le livre messire Geoffroy de Charny [ca 1350] Arthur Piaget, [ed.] Rom 26 394-411, 1897 484

Transcription of 750 lines from total of about 1800

Honoré Bonet. Arbre de batailles (1386-89) Ernest Nys, [ed.] Brussels, Muquardt, 1883 Pp 257 485

Fair edition of important prose work whose author, doctor of laws at Avignon, seeks to establish basic principles of military law.

Instruction de chevalerie et exercice de guerre. Paris, Jehannot, [ca 1496] 486

Author probably the printer himself

Jean de Meun. Vegetius. Li abrejance de l'ordre de chevalerie, mise en vers de la traduction de Végète de Jean de Meun, par Jean Priorat de Besançon Ulysse Robert, [ed.] *See* 384. 487

Vegetius. Ordre de chevalerie In 444. 488

Prose translation (ca 1340) by Jean de Vignay.

NATURAL PHILOSOPHY

Le grand Albert. Des secretz des vertus des herbes, pierres, bestes. Et autres livres des merveilles du monde. . . Item y est de nouveau aiouste ung traicte de pline determinant des secretz et merveilles d'aucunes choses naturelles. Turin, Ranot, nd, 31 f. 489

Translation of Albertus Magnus, *Liber aggregationis* and *De mirabilibus mundi*, also Pliny, *Historia naturalis*, Books 20-32. Certain editions contain also *Les secretz des femmes et hommes*, attributed to Albertus but in fact by Henricus de Saxonia. Translation is of first half of fourteenth century.

Jacques Legrand. *Archiloge sophie*. (1407). Ernest Langlois, [ed.] Discussed in 452. Pp. xvi-xviii. 490

Of this important work, only the section on rimes has been published. Author seems to have written originally in Latin and, like Oresme before him, to have translated his own work. Also like Oresme is his outspoken opposition to judicial astrology, magic, and interpretation of dreams

Jean Corbichon. *Le propriétaire des choses*. (1372). Lyon, Huss, 1482. 120 f. 491

Translation for Charles V of Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum* (1260). Several editions, none critical.

Jean de Mandeville. (1322-72). *Le lapidaire en françoys*. Paris, Le Noir, [ca 1500]. 492

Attribution questionable. See Klebs, p. 216.

Les lapidaires français du moyen âge. L. Pannier, [ed.]: see 347. Pp. 234-97. 493

Standard work, critical edition.

Mandeville, Sir John. *Le lapidaire du quatorzième siècle. Description des pierres précieuses*. . . d'après le traité du chevalier Jean de Mandeville, avec notes, commentaires et un appendice sur les caractères physiques. Is del Sotto, [ed.] Vienna, Impr. impériale, 1862. Pp. 213. 494

Del Sotto's text is "une espèce de reproduction en langue moderne", but contains much curious information. Has a type reprint in red and black of original, with the imprint: Paris, Jean Bonfons, 1561.

Le livre nommé des merveilles du monde. n p, n d. 64 f. 495

Reprint of section of *Le grand Albert* bearing same name. See 489.

POLITICS, ECONOMICS, AND ETHICS

Nicole Oresme. (ca. 1323-82). *Le livre de ethiques d'Aristote*. (1370). A. D. Menut,

[ed.]. New York, Stechert, 1940. Pp. 547. 496

Historical introduction, selected glossary, notes, and extensive bibliography. First French translation of Nicomachean Ethics, with translator's commentary for Charles V.

Nicole Oresme. *Le livre de politiques*. Paris, Vérard, 1489. 497

The *livre d'yconomique* is included in this. Translation with translator's commentary, completed about 1374, for Charles V. Faulty edition of first of three redactions. Copy in Morgan Library, New York, N.Y.

Nicole Oresme. *Traitié de la première invention des monnoies*. M. L. Wolowski, [ed.] Paris, Guillaumin, 1864. Pp. 84. 498

Not a critical edition. Contains also *De mutationibus monetarum*, the Latin original of the treatise, (ca. 1356). Cf Emile Bridrey, *La théorie de la monnaie au XIV^e siècle*. Nicole Oresme; étude d'histoire des doctrines et des faits économiques. Paris, Girard, etc., 1906. Pp. 741.

Philippe de Mézières. *Le songe du vergier, qui parle de la disputation du clerc et du chevalier. In Traitéz des droitz et libertéz de l'église gallicane*. Paris, 1731. Vol. 2. 499

Reprint of first edition, Lyon, Maillet, 1491. 127 f. Translation, probably by the author, of his *Somnium viridarii*, dedicated to Charles V, written between 1376-78. In allegorical prose, the chevalier supports royal authority against clerc's defense of papal superiority.

Philippe de Mézières. *Le songe du vieil pelerin adreciant au blanc faulcon*. Arthur Dinaux, [ed.] In *Trouvères, jongleurs et ménestrels du nord de la France et du midi de la Belgique*. 3d ed., Brussels, Heussner, 1863. 4:391-93. 500

Extracts from this political manual, in which Charles V is represented as confiding the education of his sons to the Vieux pèlerin who sets off in search of Vérité, who becomes mentor to the faucon blanc (Charles VI). Not a critical edition.

VOYAGES AND GEOGRAPHY

Les archeveschéz, eveschéz, duchéz et comtéz du royaume de France. Paris, Trep-perel, [ca. 1500]. 4 f. 501

- Bernhard von Breydenbach.** Le grant voyage de Hierusalem divisé en deux parties. Paris, Regnault, 1522. Pp. 209. 502
- Not a critical edition. Miélot was a translator in service of Philippe of Burgundy.
- Bertrandon de la Broquière.** Le voyage d'outre-mer de Bertrandon de la Broquière (1432-33, en Palestine), publié et annoté. Charles Schefer, [ed.] *In* 395. Vol. 12. Pp. 323. 503
- Historical introduction and glossary.
- Caumont, Nompars II, seigneur de.** (1391-1446). Voyage d'outremer en Jérusalem l'an 1418. Marquis de la Grange, [ed.] Paris, Aubry, 1858. Pp. 194. 504
- Historical introduction, notes, and glossary.
- Le dict des pays, avec les condicions des femmes.** (ca. 1500). *In* Montaiglon 5-106-16. See 2153. 505
- 92 eight-syllable verses. Farcical narrative purporting to relate the qualities of women of many French, English, and Italian cities.
- Guillebert de Lannoy.** (1386-1462). Voyage et ambassades de messire Guillebert de Lannoy. (1399-1450). C. P. Serrure, [ed.] SPB 10, 1840 Pp. 140. 506
- Author was one of most important personages at court of Philippe le Bel of Burgundy, whose crusading project he fostered.
- Guillebert de Lannoy.** Œuvres de G. de Lannoy, voyageur, diplomate et moraliste. Ch. Potvin, [ed.] Louvain, Lefever, 1878 Pp. 551. 507
- Potvin's edition purports to contain complete works. Well annotated, with historical introduction and glossary.
- Gilles le Bouvier.** (1386-1460) Livre de la description des pays [ca 1458] E. T. Hamy, [ed.] *In* 395. Vol 22, 1908. Pp. 260. 508
- Historical introduction, notes, and glossary. Heraldry and description of countries visited by author in service of Charles VII.
- Jean Miélot.** Advis directif pour faire le voyage d'outremer. Translated in 1455 from Directorium ad passagium faciendum (1332). Frédéric de Reiffenberg, [ed.] *In* Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainault et de Luxembourg. Brussels, Hoyez, 1846. 4: 226-312. 509
- Schefer, Charles.** Le discours du voyage d'outremer au très victorieux roi Charles VII, prononcé en 1452 par Jean Germain, évêque de Chalon. ROL 3:303-42, 1895. 510
- Mandeville, Sir John**
Voyage d'outremer. (ca. 1372). *In* The buke of John Maundeuill, George F. Warner, ed. Edited together with the French text. Westminster, Nichols, 1889 Pp 232. (Rcl) 511
- Not a critical edition, but best available for this celebrated extraordinary voyage, frequently printed in fifteenth and sixteenth centuries. Cf. BrunM 3.1356-61.
- Odoric de Pordenone.** Les voyages en Asie au XIV^e siècle du bienheureux frère Odoric de Pordenone. H. Cordier, [ed.] *In* 395 Vol. 10, Pp. 602. 512
- Historical introduction, notes, and glossary. Translation (1351) by Jean le Long d'Ypres.
- Le Canarien, livre de la conquête et conversion des Canaries (1402-22) par Jean de Béthencourt.** Gabriel Gravier, [ed.] Rouen, Métérie, 1874, Pp. 258. (SHN) 513
- Pierre Boutier and Jean le Verrier.** La conquête et les conquérants des îles Canaries Nouvelles recherches sur Jean IV de Béthencourt et Gadifer de la Salle. Le vrai manuscrit du Canarien Pierre Margry, [ed.] Paris, Leroux, 1896 Pp 320. 514
- Good historical introduction, notes, and glossary.
Review. L. Delisle in JS (1896): 644-59.
- Le voyage de la sainte cité de Hierusalem avec la description des lieux, portz, villes, citéz et aultres passaiges fait l'an 1480, estant le siege du grant Turc à Rhodes et regnant en France Loys unzieme de ce nom.** Charles Schefer, [ed.] *In* 395 Vol 2, 1882. P. 152. 515

MISCELLANEOUS

- Les evangiles des quenouilles.** (ca 1465). Paris, Jannet, 1855. Pp. 168. (BE) 516
- Preface and glossary by publisher.
Eight old-wife's tales of folkloric

rather than scientific interest. English version by Wynkyn de Worde.

Deschamps, Eustache. Demoustracions contre sortileges. (ca. 1393). Gaston Raynaud, [ed.] *In Oeuvres complètes*, Paris Didot, 1879-1903. 7:192-99. 517

Plagiarized from Nicole Oresme's *Livre des divinacions* (ca. 1366). Arguments against magic and astrology, in prose.

Jean le Bègue. (1368-ca. 1445). *De coloribus ad pingendum capitula, scripta et notata a Johanne Archerio sive Algerio anno domini 1398* M. P. Merrifield, ed. *In Original Treatises*, dating from the twelfth to eighteenth centuries, on the Arts of Painting, etc., with translations, prefaces, and notes. London, Murray, 1849. 1:1-321. 518

Notary of the masters of the mint under Charles VII, Jean le Bègue copied in 1431 a collection of recipes for painting by Alcherius, adding 50 recipes of his own in French, a technical glossary in Latin and an index. Cf. André Michel, *Histoire de l'art*. Paris, Colin, 1907. 3:177.

Jean Bonnet. *Placides et Timeo ou livre des secrets aus philosophes*. Paris, Vêrard, 1504. 144 f. 519

Subtitle *Le cuer de philosophie*. Dialogue between teacher (Timeo) and pupil (Placides) on theology, physics, astrology, and cosmology, written about 1304 and dedicated to Philippe le Bel. Paraphrase in C.-V. Langlois, *La connaissance de la nature et du monde*. Paris, Hachette. 1927, Pp. 276-334.

Jean Boutillier. *La somme rurale*. Bruges, Mansion, 1479. 253 f. 520

Treatise on jurisprudence based on *Grand coutumier de Normandie*. Native of Tournai, the author was an official in the local government. Written about 1390.

Hélin, Maurice. *La clef des songes; fac-similés, notes et listes des éditions incunables*. Paris, Droz, Nourry, 1925. Pp. 100. (DSQS, 2) 521

Contains: *Les songes de Daniel*, (1482) (*Somnia Danielis*), with the text of *La senefiance de songes* du MS 10574-85 of the Bibl. royale de Belgique.

CHAPTER VI. ORIGINS OF THE EPIC; MAJOR CYCLES OF THE TWELFTH CENTURY

CHARLES A. KNUDSON

GENERAL REFERENCES

Paris, Paulin. *Chansons de geste.* In HLF 14. 22.259-755, 1852. 522

First systematic analysis of all known epics. Arranged alphabetically. Under Guillaume au court nez twelve poems of the cycle are treated. The Roland is found under the title *Roncevaux*.

Paris, Gaston. *Histoire poétique de Charlemagne.* Paris, Franck, 1865. Pp. 513. Paris diss. D. ès L. Reprinted Paris, Bouillon, 1905. Pp. 554. 523

Notes additionnelles par G. Paris et P. Meyer, Pp. 513-48, (Bouillon printing). Scope of study is at once broader than Old-French epic, since it includes evidences in Latin as well as in French, and narrower, since it is not concerned with epics unrelated to Charlemagne. First scholarly account of epic origins based on lyric-epic theory, which holds that popular poetry celebrated great events in early times, transmitting, reworking, and recombining legends until the time when they became fixed in written and still extant forms.

Review: P. Meyer in BEC 28:28-63, 304-42, 1867.

Gautier, Léon. *Les épopées françaises* Paris, V. Palmé, 1865-68 3 vols. 2nd ed., Paris, V. Palmé, 1878-92. 4 vols. 524

Volume two of second edition published by Welter, 1892. The work, with author's oft-reprinted school edition of the *Chanson de Roland*, was of great influence in spreading knowledge of Old-French epic. In sections devoted to origins, first edition stresses distinction between popular and learned poetry, and considers Old-French epic to be juxtapositions of cantilènes. In second edition, and in prefaces to his Roland editions, Gautier modifies this position, in the light of studies and reviews appearing in the interim. Gautier

emphasizes Germanic origins of feudalism, chivalry, and the epic.

Review: P. Meyer in BEC 28.28-63, 304-42, 1867.

Nyrop, Kristoffer. *Den oldfranske helte-digtning. Histoire de l'épopée française au moyen âge, accompagnée d'une bibliographie détaillée.* Copenhagen, Reitzel, 1883. Pp. 491. 525

Nyrop, Kristoffer. *Storia dell' epopea francese nel medio evo. Prima traduzione dall' originale danese di Egidio Gorra.* Florence, Carnesecchi, 1886. Pp. 495 526

Same printing also appears with a title page indicating Turin, Loescher, 1888. A concise account, with useful résumés and bibliography. On origins, Nyrop follows principal authorities; Italian translation, among other supplements, takes account of Rajna's Origini, which appeared after the Danish original.

Rajna, Pio. *Le origini dell' epopea francese.* Florence, Sansoni, 1884. Pp. 550 527

An attempt to demonstrate Germanic origin of French epic, already accepted in principle by G. Paris and L. Gautier, and to reconstruct a literary history of the Merovingians. In the "early epic" hypothesis of Rajna, there is no need for postulating cantilènes to transmit epic legends through two or three centuries.

Review: G. Paris in Rom 13 598-627, 1884. (Laudatory, but with express reservations concerning the postulating of a whole epic on the basis of fragmentary allusions in Merovingian and Carolingian chronicles. To be noted is G. Paris's expression of distaste for the term cantilène.)

Kurth, Godefroid. *L'histoire poétique des Mérovingiens.* Paris, Picard, 1893. Pp. 552 528

Written by an historian. Deduces epic from every passage in the chronicles susceptible of such interpretation.

Criticized for lack of caution, the work is nevertheless logically in keeping with the theory that notable events live on in popular literature, which in this case led ultimately to composition of chansons de geste as we know them.

Reviews: W. Golther in ZFSL 15²: 187-89, 1893; G. Monod in Rhist 52: 325-29, 1893.

Gautier, Léon. Bibliographie des chansons de geste. Paris, Welter, 1897. Pp. 316. 529

A supplement to author's *Épées françaises*, and sometimes listed as vol. 5 thereof. Introduction states that period covered is to 1890, but there are some items of later date. Invaluable.

Langlois, Ernest. Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de geste imprimées. Paris, Bouillon, 1904. Pp. 674. 530

Very useful. Needs to be supplemented. Numerous epics have been made available since 1904.

Becker, Philipp August. Grundriss der altfranzösischen Literatur. Vol. 1, Aelteste denkmale. Nationale heldendichtung. Heidelberg, Winter, 1907. Pp. 144. 531

The epic is described on assumption that its entire development, internal and external, is to be found in extant documents. Role of relics and pilgrimage routes emphasized.

Review: E. Stengel in ZFSL 34²: 1-4, 1908.

Bédier, Joseph. Les légendes épiques. Recherches sur la formation des chansons de geste. Paris, Champion, 1908-13. 4 vols. 2nd ed., 1914-21. 3rd ed., 1926-29. 532

Series of monographs on epic cycles, poems, and themes, seeking to explain legends by reference to history of eleventh and twelfth centuries, and tracing them to specific sanctuaries on the great pilgrimage routes. A searching attack on previous theories of the epic, which assume that they arose, in one form or another, soon after events they purport to relate. Sharply attacked at first, notably by Pio Rajna, but also praised for its sound historical method, notably by F. Lot and M. Wilmotte. In later years, these two have broken with Bédier's conclusions on important points.

Reviews: P. A. Becker in LGRP 28: 368-73, 1907; 29:191-94, 1908; F. Lot in Rom 42:593-98, 1913 ("Il apparaît dès maintenant qu'il y a quelque chose de changé dans le domaine des chansons de geste. Quantité de notions admises jonchent le sol comme feuilles mortes; certains procédés de travail sont condamnés et périmés. Nous sommes à un tournant . . . Cette oeuvre maîtresse, sans doute la plus parfaite qu'ait suscitée la littérature du moyen âge français . . ." p. 598, P. Rajna in SM 3:331-91, 1910 (Sharp criticism, to which the author replied in AM 22:538-51, 1910), W. Tavernier in Archiv 131: 187-212, 1913 (on volumes 3, 4), M. Wilmotte in Rhist 120:241-88, 1915 (. . . "on ferme le dernier tome de l'ouvrage avec le sentiment d'une victoire, remportée par le sens des réalités de l'histoire, sur cette critique conjecturale qui, M. Bédier le prouve, a décidément égaré notre philologie plutôt qu'elle ne l'a servie." p. 246).

Bédier, Joseph. De la formation des chansons de geste. Rom 41:5-31, 1912. 533

Brief recapitulation and listing of significant localizations in the epic poems and references to sanctuaries along the pilgrimage routes, drawn together from several volumes of *Les légendes épiques*, with brief statement of the conclusion drawn from these facts by the author. He says they suffice to indicate the poets' immediate sources for the legends.

Wilmotte, Maurice. Le Français a la tête épique. Paris, La Renaissance du livre, 1917. Pp. 191. 534

Reprints author's article of 1915 on Bédier's *Légendes épiques*, with others on the relations of French epic to Latin epic, on the role of the Church and saints' lives, etc.

Schürr, Friedrich. Das altfranzösische epos. Zur stilgeschichte und inneren form der gotik. Munich, Hueber, 1926. Pp. 512. 535

In spite of its title, treats of the romance as well as the epic, which are studied for what they may contribute to a synthesis of the "Gothic" spirit.

Review: E. Lerch in LGRP 47:225-30, 1926.

Curtius, Ernst Robert. Der kreuzzugsgedanke und das altfranzösische epos. Archiv 169:48-56, 1936. 536

On the implications for general and specific questions in epic study of Carl Erdmann's *Die entstehung des kreuz-zugsgedankens*. Stuttgart, 1935.

Frings, Theodor. *Europäische heldendichtung*. Neo 24:1-29, 1938. 537

A consideration of the general trends of epic: German, Spanish, Russian, and Serb as well as French. Combats Bédier's standpoint of studying French epic as purely French phenomenon. Frings distinguishes three stages in history of epic: *heldenlied*, *kurzepos*, *grossepos*. Elevation of *kurzepos* to *grossepos* takes place in ages of great cultural activity and vigor, in France at time of Spanish and eastern Crusades.

The themes of French chansons de geste resemble closely those found in Germanic and Slavic. History of Germanic migrations justifies the contention that both northern French and Spanish epic go back to early German *heldenlieder* (not lyric-epic, as G. Paris believed, but strictly epic in nature). Comment: A new claim for Germanic origins, which will doubtless lead to studies intended to support it.

Frings, Theodor. *La poesia eroica Europea*. SG 3:5-28, 1938. 538

Slightly abridged edition of *Europäische heldendichtung*, without references.

Wilmotte, Maurice. *L'épopée française. Origine et élaboration*. Paris, Boivin, [1939] Pp. 217. 539

Begins with history of epic theory during the past hundred years. Calls attention to shortcomings of pre-Bédier systems and of Bédier's hypothesis as well. Emphasizes influence of Latin epic, ancient and mediaeval.

Becker, Philipp A. *Vom kurzlied zum epos*. ZFSL 63:299-341, 385-444, 1939-40. 540

Evidence for existence of short songs on contemporary events in Merovingian times is unsatisfactory, but these may safely be deduced from Carolingian indications. The form they took by late eleventh century may be seen in earlier form of *Chanson d'Isembart* and the lost poem of which the *Willame* is a continuation. Both of these were raised to full epic under influence of *Chanson de Roland*, whose origins are to be sought elsewhere.

Siciliano, Italo. *Le origini delle canzoni di gesta. Teorie e discussioni*. Padua, Milani, 1940. Pp. 219. (CCF). 541

Alert and penetrating analysis of the literature on question of epic origins, leading to conclusion that it is not so much an enigma to solve, as a rich and complex phenomenon to be seen and accepted.

Review: [Anon] in *LIt* 4 31, 1940. Helmut A. Hatzfeld in *RR* 35 165-71, 1944 (unfavorable).

LA CHANSON DE ROLAND BIBLIOGRAPHY

Bauquier, Joseph. *Bibliographie de la Chanson de Roland*. Heilbronn, Henninger, 1877. Pp. 24. 542

Seelmann, Emil P. *Bibliographie des alt-französischen Rolandsliedes*. Heilbronn, Henninger, 1888. Pp. 113. 543

Gautier, Léon. *Bibliography of La chanson de Roland*. In *Bibliographie des chansons de geste*, 529. Pp. 170-99. 544

To 1890 Reprinted in: James Geddes, *La chanson de Roland*, modern French translation, New York, Macmillan, 1906, with additions both before 1890, and for the period 1891-1906.

EDITIONS

(only indispensable editions are listed)

Michel, Francisque, [ed.]. *La chanson de Roland ou de Roncesvaux du XII^e siècle*, publiée pour la première fois d'après le manuscrit de la Bibliothèque Bodléienne à Oxford. Paris, Silvestre, 1837. Pp. 319. 545

First edition.

Gautier, Léon, [ed.]. *La chanson de Roland, texte critique, accompagné d'une traduction nouvelle et précédé d'une introduction historique*. Tours, Mame, 1872. 2 vols. 546

An edition several times revised which, in its reprints as an édition classique, was more widely used than any other until Bédier's edition.

Review: G. Paris in *Rom* 1:113-14, 1872.

Müller, Theodor, [ed.]. *La chanson de Roland. Nach der Oxforder handschrift herausgegeben, erläutert und mit einem glossar. Erster theil, zweite völlig umgearbeitete auflage*. Göttingen, Dieterich, 1878. Pp. 452. 547

Only first part, containing text, appeared. This is the first critical edition. Th. Muller published a simple edition in 1851, and the first edition of his critical treatment in 1863. Second edition is cited as both more finished and more readily available. Th. Muller establishes a classification of manuscripts which permits following the Oxford MS freely. Muller does so, except for the order of laisses in two episodes: Ganelon's anger, and order of battles at Roncevaux. Later champions of Muller's classification do not follow him in changing the order of these passages. (F. B. Luquiens, "The reconstruction of the original *Chanson de Roland*," in *CAAS* 15:111-36, 1909; Bédier, Jenkins, Bertoni), but his point of view has been upheld by C. A. Knudson in *Rom* 63:66-92, 1937.

Review W. Foerster in *ZRP* 2:162-80, 1878 (Attacks the classification of manuscripts)

Stengel, Edmund, [ed.]. *Das altfranzösische Rolandslied Kritische Ausgabe*. Vol. 1. Text, variantenapparat und vollständiges namenverzeichnis. Leipzig, Weicher, 1900. Pp. 404. 548

Only volume one appeared. Prepared according to manuscript classification of Stengel and W. Foerster, which requires frequent over-riding of the Oxford manuscript. Now superseded as to text, but still invaluable for the variants on each page, which draw on all versions, including German and Norse.

Bédier, Joseph, [ed.]. *La chanson de Roland*. Publiée d'après le manuscrit d'Oxford et traduite Paris, Piazza, 1922. Pp. 527. 549

Represents extreme of reliance on Oxford manuscript, short of simple transcription, as found in editions of Grober (Brom) et al. Preference based on Muller's classification, and extends to language of this manuscript, which Bédier maintains cannot safely be retouched. Edition has been reprinted frequently, and revised several times, last revision appearing in a reprint of Dec 15, 1937, to which should be added the editor's list of errata appearing in *Rom* 64:158-59, 1938. For the supplementary volume of commentary, see 570.

Reviews: T. A. Jenkins in *MP* 21:103-11, 1923-24 (Maintains the older belief in the possibility of reestablishing an earlier linguistic form of the text); M. Wilmotte in *MA* 40:28-35, 1930.

Jenkins, T. Atkinson, ed. *La chanson de Roland*. Oxford version. Edition, notes and glossary. Boston, Heath, 1924. Rev. ed., 1929. Pp. 378. 550

Text is rewritten to conform to pattern of Central French of about 1100 A.D.; retouches to regularize assonance and meter are frequent. Introduction and notes full and useful, but editor accepts too uncritically Tavernier's identification of Turolodus and the same writer's allegations of reflections from First Crusade and influence of Latin epic. Complete etymological glossary.

Reviews: J. D. M. Ford in *Spec* 2:92-104, 1927; A. Jeanroy in *Rom* 50:613-16, 1924; M. Wilmotte in *Rom* 51:122-28, 1925 (corrections), and in *MA* 40:28-35, 1930.

Hilka, Alfons, [ed.]. *Das altfranzösische Rolandslied nach der Oxford handschrift*. Halle, Niemeyer, 1926. Pp. 135. (SRU 3, 4). 551

Retouches to make manuscript reading satisfactory are indicated by parentheses and brackets.

Samaran, Charles, [ed.]. *La chanson de Roland*; Reproduction phototypique du MS Digby 23 de la Bodleian Library d'Oxford. Editée avec un avant-propos par le comte Alexandre de Laborde. Etude historique et paléographique. Paris, 1933. Pp. 52, (SATF). 552

Also published in a limited edition for members of Roxburghe Club, 1932. Replaces photographic reproduction by E. Stengel, Heilbronn, Henninger, 1878.

Bertoni, Giulio, [ed.]. *La chanson de Roland*. Introduzione, testo, versione, note, glossario. Florence, Olschki, 1935. Pp. 503. Edito maior, 1936. Pp. 605. 553

Oxford manuscript, with emendations from the Franco-Venetian assonanced version (V⁴). Introduction is substantial, informative, and judicious. Larger edition contains notably fuller treatment of language of the poem, a table of assonances, an essay on the Roland in Italy, a larger number of facsimili, and a number of retouches, particularly in glossary, which is complete in both editions.

Reviews: E. Hoepffner in *SM* ns 8:120-22, 1935; M. Wilmotte in *MA* 46:219-26, 1936, reprinted in *AR* 21:150-55, 1937.

STUDIES

Paris, Gaston. Sur la date et la patrie de la Chanson de Roland. Rom 11:400-09, 1882. 554

Contests linguistic arguments of Suchier for dating the poem from the twelfth century and placing it in Normandy. G. Paris places it before the First Crusade, and in the border region of Brittany (with a later rewriting in Central France, in a more broadly national spirit).

Paris, Gaston. Le Carmen de prodicione Guenonis et la légende de Roncevaux. Rom 11:465-518, 1882. 555

Contains new edition of the Carmen, and study leading to the conclusion that RT (common content of the Roland and the pseudo-Turpin) is earlier than RC (common content of the Roland and the Carmen) which is in turn earlier than R.

Stengel, Edmund. Das verhältnis des altfranzösischen Rolandsliedes zur Turpinischen chronik und zum Carmen de prodicione Guenonis. ZRP 8:499-521, 1884. 556

Critical review of G. Paris's article. Neither T nor C can be proved to have origins earlier than Chanson de Roland.

Marignan, Albert. La tapisserie de Bayeux. Paris, Leroux, 1902. Pp. 195. 557

Contains as appendix Dissertation sur la date de la Chanson de Roland, Pp. 134-82. In line with author's contention that the tapestry is contemporary with Wace (!), he would date the Roland as late as possible. Except for known date of the German translation, he would put it even later, and maintains that in any event, there are details (use of weapons, embalming, etc.) not familiar in the West before the First Crusade. No conclusive proof for these contentions is offered.

Review: G. Paris in Rom 31:404-19, 1902 (Refutes author's arguments for concluding that the poem was written after First Crusade.).

Baist, Gottfried. Variationen über Roland 2074, 2156 In FestWF, 213-32. 558

Starting from examination of certain names of weapons, this article goes on to examine names of pagan peoples in the poem, which it would date from

first third of the twelfth century. Contains many interesting comments, including suggestion that the tomb of Roland at Blaye and his horn at Bordeaux may have contributed to the legend.

Review: G. Paris in Rom 31:418-19, 616, 1902.

Tavernier, Wilhelm. Zur vorgeschichte des altfranzösischen Rolandsliedes. Ueber R im Rolandslied. Berlin, Ebering, 1903. 230 (RSE, 5) 559

Chanson de Roland is a reworking of RC (lost version reconstituted by comparison of the Roland and the Carmen). R denotes the parts of the Roland not in RC First part of study was published in 1901 as dissertation.

Tavernier, Wilhelm. Beiträge zur Rolandsforschung. 560
ZFSL 36⁷ 71-102, 1910 (Äneide, Pharsalia und Rolandsepos)

ZFSL 37⁷ 83-103 (Carmen de prodicione Guenonis und Rolandsepos)

ZFSL 37⁷:103-24; 38¹:117-35, 1911; 39¹:133-59, 1912; 41¹:49-101, 1913 (Turoldus)

ZFSL 42¹:41-81, 1914 (Waltharius, Carmen de prodicione. Guenonis und Rolandsepos)

The Roland has reminiscences of Vergil and Lucan, was influenced by the Waltharius, both directly and through the Carmen de prodicione Guenonis. Author was Thorold of Envermeu, Bishop of Bayeux There are Crusade reminiscences of Bohemond

Review: F. Torraca in NA 322:289-310, 1925. (Sharply critical of all theses of Tavernier, as well as those of Wilmotte (563), and Boissonnade (567).)

Tavernier, Wilhelm. Vom Rolanddichter. ZRP 38 99-107, 412-46, 703-10, 1914-17 561

More on the identification proposed in 560.

Bédier, Joseph. La chanson de Roland In Les légendes épiques 532. 3 183-447. 562

Relationship between poem and legends of the Roncevaux route History of theories on epic origins in France. Unity of the Roland Authority of Oxford MS for the establishment of the text.

Wilmotte, Maurice. La chanson de Roland et la Chançon de Willame. Rom 44.55-86, 1915. 563

Poet of the Willame used Roland themes and expressions.

Jullian, Camille. *Épopée et folklore dans la Chanson de Roland.* REA 18.31-51, 1916. 564

Among several short studies devoted by Jullian to the Roland, this one is particularly to be noted for appreciation of the poet's originality and conscious ambition.

Winkler, Emil. *Das Rolandslied.* Heidelberg, Winter, 1919. Pp. 40. (RSAL 2). 565

Convenient introduction to the study of the poem, with essential bibliography.

Wilmotte, Maurice. *Une source latine de la Chanson de Roland.* MéIGL. Pp. 77-84. 566

Alleges influence of the Waltharius.

Boissonnade, Prosper. *Du nouveau sur la Chanson de Roland. La genèse historique, le cadre géographique, le milieu, les personnages, la date et l'auteur du poème.* Paris, Champion, 1923. Pp. 520. 567

An account of wars against the Moors in eleventh-century Spain, leading to attempted demonstration of geographical accuracy of Chanson de Roland, to its dating at about 1120, and to a suggested identification of Tuoldus. Alleges that author's story follows closely the pattern of the war in northern Spain in early twelfth century, leading to capture of Saragossa in 1118. Hazardous in its affirmations, this study has been judged severely and generally discredited as to its conclusions.

Reviews G Cirot in Bhisip 25.399-410, 1923, F Lot in Rom 54.357-80, 1928 ("... un livre qui représente un labeur formidable et admirable... à notre sentiment, il constitue une erreur, et à peu près complète." p. 362.) F. Torraca in NA 322.304-10, 1925; M. Wilmotte in Rom 49.604-13, 1923.

Torraca, Francesco. *Alla ricerca di Tuoldo.* NA 322 (ser. 6, vol. 244): 289-310, 1925. 568

Sharp and ironical criticism of Tavernier, Wilmotte, and Boissonnade. Alleged influences of Latin epic, ancient and mediaeval, are resemblances inherent in the nature of things. If Tuoldus is the author, he cannot be the W Tuoldus of Boissonnade where Tuoldus is a patronymic.

Jarcho, Boris I. Iunyi Roland. Leningrad, Editions Academia, 1926. Pp. 133. (PASA) 569

First part of study supports legend of Roland's incestuous birth. Second part is historical study of the idea of Holy War, which author finds much earlier than Bédier. This point is developed also in author's translation of poem, *Pesn' O Rolande*, 1934, for which see M. Schlauch in RR 25:407-08, 1934.

Review: G. Lozinski in Rom 52:522-25, 1926.

Bédier, Joseph. *La chanson de Roland. Commentée par Joseph Bédier.* Paris, Piazza, 1927. Pp. 524. 570

Complements the author's edition of the poem. Treats origins, problem of establishing text, language, and versification, and contains complete glossary by Lucien Foulet. Argues that legend of Roland arose late, in eleventh century, along pilgrimage and crusade route to western Spain. Suggests 1098-1100 as most likely dating, an opinion which the author later modified, to judge from a remark made to the writer in 1936, to the effect that we are far from knowing what the date of the Roland may be. For several years previous to his death, in 1938, Bédier was at work on a book on the Roland, much of it in refutation of his critics, Fawtier et al.

Lot, Ferdinand. *Études sur les légendes épiques françaises: 5. La chanson de Roland A propos d'un livre récent.* Rom 54.357-80, 1928. 571

Principally concerned with refutation of Boissonnade's theses. Reviews and stresses evidence for dating the poem before First Crusade. Combats hypothesis of Norman authorship.

Hoepffner, Ernest. *Les rapports littéraires entre les premières chansons de geste.* SM ns 4.233-58, 1931; 6.45-81, 1933. 572

Reexamines after Wilmotte, and on broader basis, the question of relationships between the Roland, the Willame, and Gormont et Isembart. Concludes that influence of the Roland on both the others is manifest, that it worked through a poet of talent in the first case, through a somewhat servile imitator in the second. Search for interrelationships between the Willame and the Gormont leads to results author considers inconclusive.

Fawtier, Robert. *La chanson de Roland.* Etude historique. Paris, Boccard, 1933. Pp. 215. 573

Vigorous revival of theory of early origins and oral transmission. Argues that destruction of the rearward in the Pyrenees in 778 was a sensible disaster at a critical moment in Charlemagne's career, points out archaic traits in the poem, in which author attempts to distinguish earlier and later portions.

Reviews: G. Cirot in *Bhisp* 35 306-10, 1933 ("Nous revenons aux cantilènes. Il le faut bien" P. 310.); E. Faral in *Rcr* 100 63-73, 1933; A. Jeanroy in *Rom* 59.570-72, 1933

Pauphilet, Albert. *Sur la Chanson de Roland.* *Rom* 59:161-98, 1933. 574

Direct attack on Bédier's hypothesis of Roland origins, pointing out "the silence of the pilgrimage routes in Gascony" before about 1100, the evident literary and unhistorical character of Oliver. Emphasizes importance of Charlemagne in the poem, suggests likelihood of antecedents in mediaeval Latin literature. Incisive and suggestive.

Faral, Edmond. *La chanson de Roland* Etude et analyse Paris, Mellottée, 1934 Pp. 335 575

Excellent as literary study of the poem. Treatment of origins unsatisfactory, overstating Bédier hypothesis in dogmatic fashion.

Review: B. I Jarcho in *Spec* 10.340-44, 1935.

Hoepffner, Ernest. *La chanson de Roland* (Travaux récents). *SM ns* 8 1-16, 1935 576

In addition to reviews, notably of Fawtier and Faral, author advances additional arguments for considering the Baligant episode an addition to original poem.

Heisig, Karl. *Die geschichtsmetaphysik des Rolandsliedes und ihre vorgeschichte* ZRP 55 1-87, 1935. 577

Important for pointing out that the idea of holy war is, in Spain, many centuries earlier than the Crusades. Author likewise attempts, which is more venturesome, to explain certain details of poem by beliefs in Charlemagne's return.

Chiri, Giuseppe. *L'epica latina medioevale e la Chanson de Roland.* Genoa, Emiliano degli Orfini, 1936. Pp. 359. 578

Elaborate attempt to demonstrate indebtedness of the Roland to mediaeval Latin epic, both in literary procedures and craftsmanship and in treatment of Charlemagne's story

Review M. Wilmotte in *MA* 47.212-15, 1937.

Becker, Philipp A. *Streifzuge durch die altfranzösische heldendichtung 1 Das Rolandslied* ZFSL 61.1-22, 129-56, 1937 579

Poem is a well-knit, unified masterpiece. Poet may have worked on it for a number of years, in which case the Baligant episode may be an addition, dating from late 1090's, to the version written in earlier years of the decade. Poet is an educated man, perhaps from vicinity of Laon and Reims. Poem reflects ideals of the late eleventh century, but not any specific historical events of that time. Does not demonstrably owe its genesis to any localized legends concerned with graves or relics

Ruggieri, Ruggero M. *Il processo di Gano nella Chanson de Roland* Florence, Sansoni, 1936 Pp. 213 580

An attempt to demonstrate archaism of the procedure of Ganelon's trial, arguing therefrom that role of Ganelon is the nucleus around which the poem was constructed. Evidence is elusive, and line of reasoning involves much conjecture

Review A. Henry in *Rom* 63 405-10, 1937. See author's reply to this review in *AR* 21 387-91, 1937.

Györy, Jean. *Étude sur la Chanson de Roland* Paris, Droz, 1936 Pp. 126 581

Offers, without trace of proof, a number of curious theses concerning poet's use of the *Vie de sainte Foy*, chronicles of the First Crusade, apocalyptic literature, etc. Revives thoroughly discredited ideas, such as dating poem after capture of Saragossa in 1118. Devoid of scholarly caution.

Bédier, Joseph. *De l'édition princeps de la Chanson de Roland aux éditions les plus récentes; nouvelles remarques sur l'art d'établir les anciens textes* *Rom* 63.433-69, 1937; 64.145-244, 489-521, 1938. 582

History of the discovery of the Oxford MS, brief description of all editions; detailed discussion, much enlarged from the author's *Commentaires*, of textual problems presented by the text.

Grégoire, Henri. *La chanson de Roland de l'an 1085. Baligant et de Califerne, ou l'étymologie du mot Califerne.* BARB 5s 25 211-73, 1939. 583

This article and its complement (H. Grégoire et R. de Keyser, *La Chanson de Roland et Byzance*. Byz 14:263-315, 1939) develop thesis that poem was written in spring of 1085, probably at Salerno, as an *excitatorium* for continuation of Robert Guiscard's pre-crusade against Byzantines on Dalmatian coast. Baligant is Paleologue.

OTHER EPICS OF THE CHARLEMAGNE CYCLE

PELERINAGE DE CHARLEMAGNE

Koschwitz, Eduard, [ed.]. *Karls des Grossen reise nach Jerusalem und Constantinopel. Ein altfranzösisches heldengedicht Heilbronn, Henninger, 1880; 5th ed, Leipzig, Reisland, 1923. Pp. 130. (AB, 2).* 584

Latest printings were done under direction of Gustav Thureau. Since second edition (1883) a diplomatic transcription of the manuscript is printed opposite the text.

Cooper, Anna J., [ed.]. *Le pèlerinage de Charlemagne. Publié avec un glossaire.* Paris, Lahure, 1925. Pp. 101. 585

After Koschwitz, with addition of a translation into modern French.

Paris, Gaston. *La chanson du pèlerinage de Charlemagne.* Rom 9:1-50, 1880. 586

General study, including dating before the Crusades.

Morf, Heinrich. *Etude sur la date, le caractère et l'origine de la chanson du pèlerinage de Charlemagne.* Rom 13:185-232, 1884. 587

Date, before 1080. Not a parody.

Coulet, Jules. *Etudes sur l'ancien poème français du Voyage de Charlemagne en Orient.* Montpellier, Coulet, 1907. Pp. 466. (PSLR, 19). 588

Study of forms of the legend. Dates the poem from twelfth century, considers it an attempt by clergy to reform the spirit of the epic. Points out

that the epic has been studied too exclusively from standpoint that legends bound the poets; urges recognition of fact that poets renew legends, and even create new ones.

Loomis, Laura H. *Observations on the Pèlerinage Charlemagne.* MP 25:331-49, 1927-28. 589

Celtic origins for the revolving palace, twelve beds, etc. The voyage is an other-world journey, combined with Wife's Boast and Husband's Quest. Article is followed by another, Pp 349-54, by Tom P. Cross, pointing out Celtic origin of the boasts.

Heinermann, Theodor. *Zeit und sinn der Karlsreise* ZRP 56 497-562, 1936. 590

The poem is a heroicomic work, connected with Second Crusade (1147-49).

FIERABRAS AND LA DESTRUCTION DE ROME

Kroeber, Auguste and G. Servois, [ed.]. *Fierabras, chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, de Rome et de Londres.* Paris, Vieweg, 1860. Pp. 204. (APF, 4). 591

Groeber, Gustav, [ed.]. *La destruction de Rome, première branche de la chanson de geste de Fierabras.* Rom 2:1-48, 1873. 592

Some corrections by L. Brandin in Rom 28 489-507, 1899, and by A. Stimming in ZRP 41:176-81, 1921.

Stimming, Albert. *Die entwicklungsgeschichte der Destruction de Rome.* ZRP 40 550-88, 1919-20. 593

Remarks on article by K. von Ettmayer, *Zur Destruction de Rome*, ZRP 38.663-75, 1914-17; and attempt to distinguish older from younger parts of the poem.

Floovant

La chanson de Floovant; étude critique et édition. Frederic H. Bateson, [ed.] Loughborough, Echo press, 1938. Pp. 171. Paris diss. 594

Study maintains that the poem is a work of imagination without historical basis. First edition was by F. Guessard and H. Michelant. APF, 1, 1859. Pp. 84 with Gui de Bourgogne and Otinel.

Review: F. Lecoy in Rom 65:245-48, 1939.

Aquin (or Aiquin)

Le roman d'Aquin ou la conquête de la Bretagne par le roy Charlemagne, chanson de geste du XII^e siècle. F. Jouon des Longrais, [ed.] Nantes, SBB, 1880. Pp. 241. 595

Review: G. Paris in *Rom* 9:445-63, 1880.

Bédier, Joseph. La légende de la conquête de la Bretagne par le roi Charlemagne. *In* Les légendes épiques (532). 2.99-142. 596

Ecclesiastical legend of the diocese of Dol.

Review: P. A. Becker in *LGRP* 28. 368-73, 1907.

Aspremont

La chanson d'Aspremont, chanson de geste du XII^e siècle, texte du MS de Wollaton Hall. Louis Brandin, [ed.] Paris, 1919-21. 2 vols. (CFMA). 597

Szogs, Siegfried. Aspremont, entwicklungsgeschichte und stellung innerhalb der Karlsgeste. Halle, Niemeyer, 1931. Pp. 150. (Rar. 18). 598

Review: A. Jeanroy in *Rom* 60:119-22, 1934 (A fair general study, not exhaustive).

Van Waard, Roelof. Études sur l'origine et la formation de la chanson d'Aspremont. Groningen, Wolters, 1937. Pp. 274 Groningen diss. 599

Composed in 1188 as propaganda for the Third Crusade; has no historical basis.

Review: L. Brandin in *Rom* 65:107-08, 1939. (Excellent study).

Mainet

Mainet, fragments d'une chanson de geste du XII^e siècle. Gaston Paris, [ed.] *Rom* 4:305-37, 1875. 600

Bartsch, Karl. Ueber Karmeinnet, ein beitrage zur Karlssage. Nurnberg, Merz, 1861. Pp. 391. 601

Les Saisnes.

Jean Bodel Jean Bodels Saxenlied Friedrich Menzel and Edmund Stengel, [ed.] *AA* 99 1-186, 1906; 100:187-368, 1909. 602

Previously edited by Fr Michel, *La chanson des Saxons par Jean Bodel*, RDP, 5, 6, 1839.

Meyer, Heinrich. Die Chanson des Saxons Johann Bodels in ihrem verhältnisse zum Rolandslied und zur Karlsmagnussaga. *AA* 4:1-76, 1883. 603

Also published as an inaug. diss., Marburg, Friedrich, 1882.

Becker, Philipp A. Jean Bodels Sachsenlied. *ZRP* 60:321-58, 1940. 604

On manuscript tradition and relations of the two versions.

Huon de Bordeaux

Huon de Bordeaux, chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les MSS. de Tours, de Paris, et de Turin. François Guessard and Charles Grandmaison, [ed.] Paris, F. Vieweg, 1860 Pp. 329. (APF 5). 605

Only edition. Based on Tours MS, with emendations from BN fr 22555. Has 10,495 lines not numbered Good introduction on spread of Huon story.

Krappe, A. H. Ueber die quellen des Huon de Bordeaux. *ZRP* 54 68-88, 1934. 606

Further historical and literary parallels as possible sources Auberon-Huon pair has some analogy with that of Uter-Arthur. Gives Irish parallels Commends while amending Scheludko 611. Praises poet as forerunner of Boiardo and Ariosto.

Longnon, Auguste. L'élément historique de Huon de Bordeaux *Rom* 8 1-11, 1879 607

Historical element in poem is killing of Charles l'enfant, son of Charles the Bald, by a certain Albuinus in 864, who took refuge in Lombardy Voretzsch and others rejected this Longnon also prints here (after E Stengel, *Mitteilungen aus altfranz hds der Turiner universitätsbibliothek*. Marburg, Elwert, 1873 P. 26) passage of seventeen lines from preface to collected Lorrain cycle, and found only in this MS, which he considers proof of early form of the killing and exile motifs in this epic

Paris, Gaston. Huon de Bordeaux *In* Poèmes et légendes du moyen âge Paris, Société d'édition artistiques, 1900 Pp. 24-96. 608

Published first as article in *RGFE* 16:350-90, 1861. First published article by G. Paris, concerned with Guessard edition. Says poet used a Carolingian hero, Huon, son of Seguin, adding in heroi-comic tone a series of Oriental adventures, in framework of a forest-dwelling elf king. This framework was current in Hainaut and Artois, home of

poet, is also source of German Ortnit. Auberon same as Elberich or Alberich which, in turn, formed on stem of *elb* or *alb* (English *elf*).

Paris, Gaston. Sur Huon de Bordeaux. Rom 29:209-18, 1900. 609

Complement to article of 1861. See 608. Sets high value on Lorrain preface. Approves Longnon's historical identification Favors dating from close of twelfth century.

Schäfer, Hermann. Ueber die Pariser hss. 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-sage. Marburg, Elwert, 1892. Pp. 102. (AA 90). 610

Essential to acquaintance with version in alexandrines. X. Pamfilova believed (Rom 54:484-92, 1928) this version contains ancient localized settings.

Scheludko, Dimitri. Neues über Huon de Bordeaux. ZRP 48:361-97, 1928. 611

Continues Voretzsch's search for sources in literature Sees four essential parts, each with separate source, instead of two as with Voretzsch.

Voretzsch, Carl. Epische studien. Beiträge zur geschichte der französischen heldensagen und heldendichtung. Heft 1: Die composition des Huon von Bordeaux. Nebst kritischen bemerkungen über begriff und bedeutung der sage. Halle, Niemeyer, 1900 Pp 420. 612

Only volume published of projected series First three chapters give author's general epic theory and interpretation of *sage* Argues that killing of Charlot was subject of Ur-Huon of mid-twelfth century, as indicated in Lorrain preface. Bride quest is derived from Frankish folklore, as in Ortnit Has chapters on Auberon-Alberich saga, and on Ortnit. Work of broad scholarship and penetration. Reviewers have questioned, in main, only Ur-Huon hypothesis and suggested *terminus a quo* of 1216

Reviews: P. A. Becker in ZRP 25: 365-75, 1901 (Gives convenient résumé of all Voretzsch's writings on epic. Sees in Huon poet's creation); W. Clotetta in Archiv 110:220-22, 1903 (High praise with reservations on Ur-Huon hypothesis); A. Jeanroy in Rcr 54: 507-11, 1902 (Approves stripping of epic to two main themes, but discounts

postulation of earlier poems); E. Stengel in ZFSL 22:132-44, 1900; H. Suchier in DLZ 22:734-37, 1901.

CYCLE OF WILLIAM OF ORANGE

GENERAL REFERENCES

Guillaume d'Orange. Chansons de geste des XI^e et XII^e siècles. Willem J. A. Jonckbloet, [ed]. The Hague, Nyhoff, 1854 2 vols. in l. 427. Pp. 322. 613

Contents: volume one. Li corone-mens Looy's. Li charrois de Nymes. La prise d'Orange. Li covenans Vivien. La bataille d'Aleschans. Volume two. Examen critique des chansons de geste de Guillaume d'Orange. Variantes. The study of the cycle in volume two is thorough, highly regarded by later scholars. Pp. 427, 322.

Becker, Philipp A. Die altfranzösische Wilhelmssage und ihre beziehung zu Wilhelm dem heiligen. Studien über das epos vom Moniage Guillaume. Halle, Niemeyer, 1896. Pp. 175. 614

Becker, Philipp A. Der sudfranzösische sagenkreis und seine probleme. Halle, Niemeyer, 1898. Pp. 81 615

Two studies which broke with tradition in ignoring hypothetical earlier forms of chansons de geste, and seeking their explanation in their own time. Notes parallelism between monastic and poetic legends of William, and possible role of sanctuaries, points which were later to be investigated more extensively by Bédier. St. William entered the epic only in twelfth century, and through the author of the Moniage.

Reviews: O. Densusianu in Rcr ns 46:326-31, 1898; E. Stengel in ZFSL 22:145-51, 1900.

Suchier, Hermann. Recherches sur les chansons de Guillaume d'Orange. Rom 32:353-83, 1903. 616

Treats a number of separate points, among them identification of Aimer with historical Hadhemar who was with William at siege of Barcelona, an identification which Suchier considers ruinous to Becker's thesis.

Bédier, Joseph. Le cycle de Guillaume d'Orange. In Les légendes épiques 532. 1:1-464. 617

"... si par maladie ou par accident, le comte Guillaume de Toulouse était mort vers l'an 803, avant d'avoir pu

se rendre moine au monastère d'Aniane et fonder le monastère de Gellone, pas une des chansons de geste et pas une des légendes de notre cycle n'existerait, et pas une de ces chansons ni de ces légendes n'existerait si par hasard, trois siècles ou plus après la mort de cet homme dans l'abbaye de Gellone, les moines de cette abbaye n'avaient eu le souci d'attirer vers ses reliques les pèlerins de Saint-Gilles de Provence et de Saint-Jacques de Compostelle." (p. 436).

Reviews: W. Cloëtta in ZFSL 34: 6-25, 1909; H. Suchier in ZRP 32 734-42, 1908 (Reserves).

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises: 4. Le cycle de Guillaume d'Orange. Rom 53: 449-73, 1927. 618

"Les chansons de geste qui doivent quelque chose aux sanctuaires sont, ou des remaniements, ou des inventions romanesques, pures et simples. Les vieilles légendes épiques ne sont pas nées dans le cloître. Elles y ont trouvé parfois un asile, ou même une prison, mais après avoir erré longtemps par monts et par vaux.

"Battant l'estrade, les plus anciennes chansons ne parlent cependant jamais de sanctuaire ou de pèlerinage.

"J'admets que toutes les chansons de la geste de Guillaume s'expliquent par la Voie Regordane, par Gellone, etc — sauf une, la plus ancienne, l'ancêtre, la Chanson de Guillaume. . . ." (P. 473).

Becker, Philipp A. Das werden der Wilhelm- und der Aimerigeste. Versuch einer neuen lösung. Leipzig, Hirzel, 1939 Pp. 208. (ASAW 44, no. 1). 619

Study of internal relationships of the cycle which arrives at conclusions radically different from those generally accepted. Discards Hague fragment as evidence of William epic and states that before 1100 there was complete silence. First William epic was a lost poem on struggle of William against Saracen king Tibaut l'esturman, dating from about 1120, and contemporary with Vita sancti Willelmi. The Willame only other poem before middle of the century. Among other conclusions, noteworthy is dating of Aimeri de Narbonne from the 1180's, and its attribution to Jendeu de Brie rather than to Bertrand de Bar-sur-Aube.

Chanson de Willame

Suchier, Hermann, [ed.]. La chanson de Guillaume. Halle, Niemeyer, 1911. Pp. 195. (Bnor, 8). 620

Contains only vv. 1-1983, the editor considering the remainder, vv. 1984-3554, to be a later and separate Chanson de Rainouart.

Tyler, Elizabeth Stearns, ed. La chanson de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns. New York, Oxford Univ. press, 1919 Pp 173 621

Replaces first edition, published by the then owner of the manuscript, George Dunn, La chanson de Willame London, Cheswick press, 1903, on which see P. Meyer in Rom 32 597-618, 1903

Suchier, Hermann. Vivien. ZRP 29 640-82, 1905. 622

Attempts to demonstrate that battlefield of the Willame is in the Mayenne department. Flatly contradicted by F Lot, Vivien et Larchamp, Rom 35 258-77, 1906.

Hofer, Stephan. Die Chanson de Guillaume und ihre stellung zu den fortsetzungen Covenant Vivien, chanson de Rainoart, Aliscans. ZFSL 43 252-69, 1915. 623

Scheludko, Dimitri. Ueber das Wilhelmslied ZFSL 50 1-38, 1927. 624

Would have the Willame derive from two earlier poems, one on Moorish invasion of France in 732, and one on a victory at Poitiers-Tours.

Couronnement de Louis

Le couronnement de Louis, chanson de geste, publiée d'après tous les manuscrits connus Ernest Langlois, [ed.] Paris, Didot, 1888 Pp 236 (SATF); 2nd ed., 1920, Pp. 168 (CFMA) 625

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume au court nez. 1. Le couronnement de Louis. Rom 25 353-80, 1896 626

The four parts of the poem originally had independent existences. First part, less the intervention of Arneis, is oldest, dating probably from first half of ninth century.

Langlois, Ernest. À propos du Coronement Loois. Rom 46:330-75, 1920. 627

After summarizing earlier studies of formation of the poem and expressing doubts as to validity of conjecturing earlier forms, author revises two of his

earlier opinions, examines question of William's identity, and combats opinion of G. Paris, who dated poem later than Charroi de Nîmes.

Scheludko, Dimitri. Neues über das Couronnement Louis. ZFSL 55.425-74, 1932. 628

Sources of poem are bookish: Einhard, Thegan's Vita Hludowici, Church prayers and rituals, Bible, et al. Author was not, however, a churchman, but a well-educated knight. Poem should be dated about 1125-30.

Charroi de Nîmes and Prise d'Orange
Jonckbloet, 613. 629

Contains texts of both Charroi de Nîmes and Prise d'Orange

Perrier, Joseph L., [ed.]. Le charroi de Nîmes, chanson de geste du XII^e siècle. Paris, Champion, 1931. Pp. 78. (CFMA) 630

Good edition.

Lange-Kowal, E., [ed.]. Das altfranzösische epos vom Charroi de Nîmes. Hs D. Berlin, Collignon, 1934 Pp 77. 631

Review: A. Jeanroy in Rom 61 112-14, 1935.

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume 2 Les enfances Guillaume, le Charroi de Nîmes, la Prise d'Orange; rapport de ces poèmes entre eux et avec la Vita Willelmi. Rom 26.1-33, 1897 632

All are part of a southern legend, picked up by a northern poet on a pilgrimage to Saint-Gilles. A number of parts are lost and can be restored only by deduction. There was an earlier form of the Prise d'Orange, earlier than the Charroi de Nîmes, which latter antedates extant version of Prise.

Weeks, Raymond. The primitive Prise d'Orange. PMLA 16:361-74, 1901. 633

Evidence for an earlier version of the poem in the Vita Willelmi, in Orderic Vital, Moniage, Storia Narbonesi, etc.

Moniage Guillaume

Les deux rédactions en vers du Moniage Guillaume Wilhelm Cloetta, [ed] Paris, Didot, 1906-11. 2 vols. (SATF) 634

Second volume devoted to an exhaustive introduction, and a glossary.

Aliscans.

Aliscans. Kritischer text. Erich Wienbeck, Wilhelm Hartnacke and Paul Rasch,

[ed.] Halle, Niemeyer, 1903. Pp. 544. 635

Earlier editions are in Jonckbloet, 613, and by F. Guessard and A. de Montaiglon, Paris, Franck, 1870. Pp. 327. (APF, 10); and Gustav Rolin, Leipzig, Reisland, 1894. Pp. 132. (AB, 15).

Review: R. Weeks in Rom 35:309-16, 1906.

Weeks, Raymond. Études sur Aliscans. Rom 30 184-97, 1901; 34.237-77, 1905; 38:1-43, 1909. 636

A composite poem, inconsistent with itself and with Covenant Vivien and Folque de Candie. Latter probably preserves best tradition.

Covenant Vivien (or Chevalerie Vivien)
La chevalerie Vivien, chanson de geste. A.-L. Terracher, [ed] Paris, Champion, 1909. Vol 1, Pp 287. 637

First published 1909. The same author's La Tradition manuscrite de la Ch V., 1923, was originally intended as part of the edition.

Review: W. Schulz in ZFSL 35²: 169-84, 1909.

Jeanroy, Alfred. Études sur le cycle de Guillaume au court nez. 3. Notes sur la légende de Vivien. Rom 26.175-207, 1897. 638

Covenant Vivien is youngest of the Vivien poems. Traces of a more primitive poem on subject may be found in Provençal and Italian derivatives.

Siège de Barbastre
Le siège de Barbastre. Joseph L. Perrier, [ed] Paris, Champion, 1926. Pp. 278. (CFMA) 639

Good edition.

Guibert d'Andrenas
Melander, Johan [ed.]. Guibert d'Andrenas, chanson de geste, publiée pour la première fois Paris, Champion, 1922. Pp. 151. 640

Best edition.

Crosland, Jessie, ed. Guibert d'Andrenas, chanson de geste. Manchester, Univ. press; London, Longmans, 1923. Pp. 95. 641

Not as good as that of Melander but satisfactory.

Prise de Cordres et de Seville
La prise de Cordres et de Seville, chanson de geste du XII^e siècle. Ovide Densusianu, [ed.]. Paris, Firmin-Didot, 1896. Pp. 195. (SATF) 642

Foucon de Candie.

Herbert le duc de Dammartin. Le roman de Foulque de Candie. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. See 698. 643

THE FEUDAL CYCLE

Girart de Roussillon

Hofmann, Conrad, [ed.]. Girart de Rossillon, nach der Pariser handschrift. In C. A. F. Mahn, Die werke der troubadours in provenzalischer sprache, epische abteilung. See 2460. Vol. 3. 644

Corrections in Der Pariser Girart, by F. Apfelstedt. RSB 5:283-95, 1880.

Michel, Francisque, [ed.]. Gérard de Roussillon Publiée en provençal et en français d'après les manuscrits de Paris et de Londres. Paris, Jannet, 1856. Pp. 403. 645

Most readable edition of both French and Provençal texts, those of Foerster and Stürzinger being diplomatic transcriptions only. Critical edition was expected from P. Meyer, but never appeared.

Foerster, Wendelin, [ed.]. Girart de Rossillon nach Oxford Can. 63. RSB 5:1-201, 1880. 646

Stürzinger, Jakob, [ed.]. Der Londoner Girart. RSB 5.203-82, 1880. 647

Meyer, Paul, [ed.]. Girart de Roussillon, chanson de geste, traduite pour la première fois. Paris, Champion, 1884. Pp. 351. 648

Introduction, occupying half of volume, is an extensive study of nature, origin, and transmission of the legend.

Longnon, Auguste. Girard de Roussillon dans l'histoire Rhist 8:241-79, 1878. 649

Establishes identity of the epic hero with Count Gerardus, regent of kingdom of Provence at time of Charles the Bald, and reconstructs his biography. On this point is the fundamental study. Explains transmission of a legend concerning him by cantilène theory.

Meyer, Paul, [ed.]. La légende de Girart de Roussillon Rom 7.161-235, 1878. 650

An edition of the Vita nobilissimi comitis Girardi de Rossillon (ca. 1120), believed to be, like the epic of somewhat later date, derived from late eleventh-century Burgundian original, whose content author reconstructs by

comparison of two derivatives. Writer believes that this epic poem derives from local monastic tradition.

Stimming, Albert. Ueber den provenzalischen Girart von Rossillon. Ein beitrage zur entwicklungsgeschichte der volksepen. Halle, Niemeyer, 1888. Pp. 398. 651

Author distinguishes several remaniers between original and surviving text, in which he endeavors to indicate contributions of each.

Review: P. Meyer in Rom 17 637-38, 1888. (Characterizes Stimming's work as pure conjecture).

Bédier, Joseph. La légende de Girard de Roussillon. In Les légendes épiques 532 2:1-95. 652

Poem was written to advertise the abbeys of Pothières and Vézelay, founded by Count Gerardus, in the first of which Gerardus, his wife, and son lay buried, the second of which guarded relics of St Mary Magdalen.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques, françaises · 2. Girart de Roussillon. Rom 52.257-95, 1926. 653

Concerned principally with Girart de Frete legend, which writer believes was transmitted orally in Provence from ninth to eleventh century, then moved to Pothières and Vézelay to join epic legend fostered there Name Roussillon was probably that of Girart's castle near Vienne.

Gormont et Isebart

Gormond et Isebart, reproduction photographique du manuscrit unique, II. 181, de la Bibliothèque royale de Belgique, avec une transcription littéraire Alphonse Bayot, [ed.] Brussels, Misch and Thron, 1906. Pp. 23 and 8 plates 654

Gormont et Isebart, fragment de chanson de geste du XII^e siècle. Alphonse Bayot, [ed.] Paris, Champion, 1914. Pp. 71. 3rd ed., 1931. (CFMA) 655

Zenker, Rudolf. Das epos von Isebard und Gormund. Sein inhalt und seine historische grundlage. Halle, Niemeyer, 1896. Pp. 203. 656

Surviving poem represents fusion of several earlier poems on certain independent events of ninth century.

Review: P. A. Becker in ZRP 20:549-54, 1896 (Treats also the Zurich dissertation of Theodor Fluri, Basel, 1895 on the same subject.).

Pauphilet, Albert. Sur la chanson d'Isembart. Rom 50:161-94, 1924. 657

Opposes Bédier's hypothesis of a legend preserved at monastery of Saint-Riquier. Poem a literary creation, independent of historical tradition.

Faral, Edmond. Gormond et Isembart. Rom 51:481-510, 1925. 658

Refutes Pauphilet, arguing that without church of Saint-Riquier, there would be no legend.

Wilmotte, Maurice. Les origines littéraires de Gormond et Isembart. BARB. 5s. 11: 33-53, 1925. 659

Influences of the Chanson de Roland.

Zenker, Rudolf. Die chanson d'Isembart und Joseph Bédiers epentheorie. Rfor 39: 433-80, 1926 660

Refutes Bédier explanation of the poem as deriving from a monastic tradition.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises 3 Encore Gormond et Isembart. Rom 53 325-42, 1927. 661

Maintains, against both Bédier and Pauphilet, hypothesis of oral transmission of the legend, which he considers a Norman saga, brought to France in ninth or tenth century, and assimilated to tradition of the victory at Saucourt in 881 Dates poem from last third of eleventh century. An earlier study by same author appeared in 1897, Gormond et Isembard, recherches sur les fondements historiques de cette épopée. Rom 27 1-54

La Chevalerie Ogier.

La chevalerie Ogier de Danemarche Joseph Barrois, [ed.] Paris, Techener, 1842. 2 vols. (RDP, 8, 9) 662

A new edition prepared by R. W. Linker awaits publication.

Voretzsch, Karl. Ueber die sage von Ogier dem Danen und die entstehung der Chevalerie Ogier. Halle, Niemeyer, 1891. Pp. 127. 663

Identifies Ogier with the Autcharius who figured in war of Charlemagne against the Lombards, and considers it possible there may have been secondary identification with Otger buried at Meaux.

Review: M. Wilmotte in MA 5.124-25, 1892.

Roy, Émile. Les dates et les allusions historiques dans les chansons d'Ogier le Danois. In MélJ. 415-25. 664

Dates from 1192-1200.

Lot, Ferdinand. A quelle époque remonte la connaissance d'Ogier le Danois? Rom 66.238-53, 1940. 665

Questions Bédier's conclusions.

Raoul de Cambrai

Raoul de Cambrai, chanson de geste. Paul Meyer and Auguste Longnon, [ed.], 1882 Pp. 384. (SATF) 666

Longnon, Auguste. Nouvelles observations sur Raoul de Cambrai Rom 37:193-208; Encore quelques mots à propos de Raoul de Cambrai. Rom 37:491-96, 1908; Nouvelles recherches sur les personnages de Raoul de Cambrai. Rom 38:219-53, 1909 667

Defense of Bertolai against Bédier, whose study first appeared in the Rhist, and who added to it in Les légendes épiques (532), a rebuttal of Longnon's first article.

Acher, Jean. Les archaïsmes apparents dans la chanson de Raoul de Cambrai. RLR 50:237-66 1907. Notes sur Raoul de Cambrai. RLR 53.101-60, 1910 668

Considers the poem of bookish origin.

Lot, Ferdinand. Études sur les légendes épiques françaises: 1. Raoul de Cambrai. Rom 52 75-133, 1926. 669

"Les tentatives faites pour chercher le germe du poème . . . soit à Saint-Géry de Cambrai (Bédier), soit à Wal-sort (Acher), se sont révélés à nous comme chimériques (p 129) . . . Raoul n'a pas laissé de postérité. Qui pensera encore à lui, quelques années après sa mort . . . c'est le poète qui a composé en son honneur une complainte, au lendemain de sa fin prématurée, c'est Bertolai." (p. 130)

Doon de la Roche (or Doon L'Alemant)

Doon de la Roche. Paul Meyer and Gédéon Huet, [ed.] Paris, Champion, 1921 Pp. 244. (SATF) 670

Benary, Walther. Ueber die verknüpfung einiger französischer epen und die stellung des Doon de Laroche. Rfor 31:303-94, 1912. 671

CHAPTER VII. EPICS OF THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES

EDWARD B. HAM

THIRTEENTH CENTURY

Adenet le Roi

Adenet le Roi. Berta de li gran pié. A. Musafia, [ed]. Rom 3:339-64, 1874; 4.91-107 1875. 672

Text accompanied by a few incidental notes. Franco-Italian.

Adenet le Roi. Berte aus grans piés. Urban T Holmes ed. Chapel Hill, 1946. Pp. 109 (UNC, 6). 673

Sound and efficient edition with concise informative commentary, including glossary, proper names, variants from all seven MSS. Adenet's poem reasonably dated 1272-74. Bertha legend briefly and competently surveyed. Critical text intelligently established.

Reinhold, Joachim. Über verschiedenen fassungen der Bertasage ZRP 35:1-30, 129-52, 1911. 674

Article provides a somewhat detailed survey of the legend in France, Germany, Italy, Spain, and the Low Countries. Attempts with aid of genealogical diagrams, to picture supposed twelfth-century original.

Memmer, Adolf. Die altfranzösische Bertasaga und das volksmarchen. Halle, Niemeyer, 1935. Pp 245. (Rar, 25) 675

Author studies original form and development of folklore theme of the substituted fiancée, and analyzes medieval legend of Berte.

Adenet le Roi. Bueves de Commarchis (ca. 1275). August Scheler, [ed.] Brussels, Closson, 1874. Pp. 186. 676

For comment, see 673. Note also this edition includes a twelve-page glossary intended to serve all poems of Adenet le Roi.

Röll, Erich. Untersuchungen über das verhältnis des Sièges de Barbastre zum Bueves de Commarchis von Adenet le Roi und die stellung der prosafassung.

Greifswald, H. Adler, 1909. Pp. 103
Greifswald diss. 677

Dissertation develops problem of manuscript sources available to Adenet in his borrowings from the Sièges de Barbastre 639.

Adenet le Roi. Les enfances Ogier. (ca. 1275). August Scheler, [ed.] Brussels, M. Closson, 1874. Pp. 322. 678

Fairly satisfactory edition of transition period between antiquarian methods of early nineteenth century and those of today. Same may be said of Scheler's edition of Beuve de Commarichis and the Bertha legend. Notes in each volume are copious and often informative. No adequate study of manuscripts or of language.

Review: A. Tobler in JREL 15 244-63, 1874.

Adenet le Roi. Die franko-italienische version der Enfances Ogier nach dem Codex Marcianus XIII. J. Subak, [ed.] ZRP 33: 536-70, 1909. 679

This Franco-Italian version published with virtually no commentary. In same manuscript with this text and Berta de le gran pié there is also a Chevalerie Ogier, which duplicates some of the substance of the Enfances. The Franco-Italian Chevalerie Ogier was published with brief introduction by Barry Cerf in MP 8 187-216, 335-61, 1910-11.

Anseïs de Carthage (ca. 1200)

Anseïs von Karthago Johann Alton, [ed.] Tübingen, Selbstwerk litterar vereins in Stuttgart, 1892. Pp. 606 (BLVS, 194) 680

Editor's elaborate efforts with this long poem have been criticized perhaps too harshly. Edition suffers, however, from many inexactitudes and omissions, arbitrary orthographic changes, and failure to utilize the Durham manuscript. For Durham manuscript, see C. Voretzsch in Rom 25:562-84,

1896. For the language of Franco-Italian fragment, see W. Meyer-Lubke in ZRP 9.600-40, 1885.

Reviews: D. Behrens in ZFSL 15^a: 191-201, 1893, A. Mussafia in ZOG 44: 138-44, 1893.

Bataille Loquifer I (date vague)

La bataille Loquifer I, édition critique d'après les manuscrits de l'Arsenal et de Boulogne. H. J. Runeberg, [ed.] Helsingfors, Imprimerie de la soc de litt. finnoise, 1913 Pp. 76. (ASSF, 38^a) 681

Runeberg, H. J. Études sur la Geste Rainouart. Helsingfors, Aktiebolaget et handelstryckeriet, 1905. Pp. 174. Helsingfors diss. 682

This publication with the edition, (681) constitute, in effect, Runeberg's complete edition of the older redaction of Bataille Loquifer. The ASSF text has no critical apparatus aside from variants (with occasional notes), proper names, and rimarium. Regrettable that Runeberg did not take up again discussions which had appeared after his thesis. His study of Geste Rainouart is an intelligent and thorough analysis of interrelations among the poems which constitute the geste.

Problem of authorship and date, cautiously treated by Runeberg and others, will probably never be resolved with certainty. A majority of opinions favor attribution of published poem to Graindor de Brie, while crediting Bataille Loquifer II to Guillaume de Bapaume. Seems highly doubtful that earlier version antedates thirteenth century by more than a few years, if at all.

Lipke, Max. Über das Moniage Rainouart (auf grund der Berner handschrift). Halle, Karras, 1904 Pp. 84 Halle diss. 683

Author admits his results are problematical, an opinion confirmed by W. Cloetta in ZFSL 27^a. 22-39, 1904, and by Runeberg.

Cloetta, Wilhelm. Graindor von Brie und Guillaume von Bapaume. In FestAM, 255-75. 684

This article would put date of Bataille Loquifer I back toward 1170, a conclusion satisfactorily rejected by Runeberg. Cloetta returns again to authorship question in ZRP 33.576-80, 1909.

Die prosafassung der Bataille Loquifer und des Moniage Renouart. Wilhelm Castedello, [ed.] Halle, Hohmann, 1912. Pp. 196. Halle diss. 685

Author publishes prose texts, but with an introduction which does little more than summarize their contents. Runeberg, 682, Pp. 31-32, shows the value of the prose version for history of Loquifer story.

Bertrand de Bar-Sur-Aube

Bertrand de Bar-sur-Aube. Aymeri de Narbonne (ca. 1217?). Louis Demaison, [ed.] Paris, Didot, 1887. 2 vols. (SATF) 686

"Le tome I, consacré tout entier à l'Introduction, est un des volumes qui honorent le plus la Société des anciens textes et qui ont le plus fait pour le progrès des études sur le cycle des Narbonnais." (Bédier, Les légendes épiques 532, 1^a 29, 1914) Cf. A. H. Krappe in MP 16:151-58, 1918-19. Reasonable argument for placing poem between 1214 and 1218, author having supposedly been under influence of the battle of Bouvines and perhaps planning the epic for the visit of Blanche de Navarre at Bar-sur-Aube in 1217. Krappe accepts usual view that Aymeri de Narbonne postdates Girart de Vienne, which he would accordingly place before 1214.

Die prosafassungen des Aymeri de Narbonne und der Narbonnais. Walther Scherping, [ed.] Halle, Hohmann, 1911 Pp. 192. Halle diss. 687

Same fifteenth-century manuscripts which contain prose Bataille Loquifer 685 and Moniage Rainouart also include reworkings of Aymeri de Narbonne and Narbonnais. After satisfactory introduction (which, incidentally, supports Demaison), Scherping prints texts of Aymeri (pp. 40-96) and the Narbonnais (Pp. 96-188), with occasional notes and variants.

Bertrand de Bar-sur-Aube. Girart de Vienne, chanson de geste, edited according to MS B XIX (Royal) of the British Museum. Frederic G. Yeandle, ed. New York, Columbia Univ. press, 1930. Pp. 249. Columbia diss. 688

Not a definitive edition; meager introduction; text reflects carelessness and inexperience. Poem dated between 1190-1224 by Hermann Suchier in Rom 32:353-56, 1903. Cf., however, under Aymeri (686), the reference to Krappe; see Becker (615).

Misrahi, Jean. Girart de Vienne et la geste de Guillaume. *MedA* 4:1-15, 1935. 689

Favorable to theory that Bertrand de Bar-sur-Aube may have been the first to coalesce family traditions of Girart de Vienne and Guillaume d'Orange. Although his arguments are somewhat negative and at times admittedly ex silentio, it is fairly well established that literary fusion of the two traditions was virtually contemporaneous with Bertrand.

Doon De Mayence

Doon de Mayence. Alexandre Pey, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 368. (APF 2) 690

Enfances Guillaume (ca. 1200)

Henry, Patrice, [ed.] Les enfances Guillaume Paris, Champion, 1935. Pp. 167. (SATF) 691

Not outstanding but more satisfactory and comprehensive than Perrier's edition.

Review: J. L. Perrier in *RR* 27:317-19, 1936.

Perrier, J. L., ed. Les enfances Guillaume, chanson de geste du XIII^e siècle New York, IFS, 1933. Pp. 151. 692

Reviews: P. Henry in *Rom* 60:117-19, 1934; G. Frank in *MLN* 49:555-56, 1934.

Enfances Vivien (ca. 1200)

Wahlund, Carl, Hugo von Feilitzen, and Alfred Nordfelt, [ed.]. Les enfances Vivien. Upsala and Paris, 1895. Pp. 303. 693

Edition gives diplomatic texts of four metrical manuscripts (with variants), plus one of the prose *Enfances*. Careful and intelligent commentary by Nordfelt, whose doctoral dissertation forms introduction.

Review: W. Foerster in *GGA* 160:649-55, 1898.

Zorn, Hugo, [ed.] Die *Enfances Vivien*, kritischer text mit einleitung und anmerkungen versehen. Borna-Leipzig, Noske, 1908. Pp. 97. Jena inaug. diss. 694

Poem curiously reduced here to about one-third its length as published in above edition. Latter is consequently far from superseded.

Review: W. Schulz in *ZFSL* 34¹:168-78, 1909.

Cloetta, Wilhelm. Die *Enfances Vivien*, ihre überlieferung, ihre cyklische stellung.

Berlin, Ebering, 1898. Pp. 96. (RSE, 4) 695

Observe that while Nordfelt assigns the poem to early thirteenth century, Cloetta supports theories of G. Paris (*Rom* 19: 127, 1890) and A. Jeanroy (*Rom* 26:187-88, 1896), to suggest 1165-70 as date of composition. Nordfelt's argument, however, seems rather more persuasive.

Reviews: E. Stengel in *ZFSL* 22¹: 149-51, 1900; R. Weeks in *Rom* 28:450-54, 1899 (favorable)

Riese, Otto. Untersuchungen über die überlieferung der *Enfances Vivien* Halle, 1900. Pp. 68. Halle inaug. diss. 696

Conclusions about manuscript relations not accepted by Gaston Paris. Review: G. Paris in *Rom* 29:639-40, 1900.

Florence De Rome

Florence de Rome, chanson d'aventure du premier quart du XIII^e siècle. Axel Wallensköld, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1907-09. 2 vols. (SATF). 697

First volume includes, with commentary, an early fourteenth-century version in alexandrines. Edition successfully carried out, along modern lines, and may be regarded as definitive. Editor's literary researches are deservedly praised by Hermann Suchier. Independently of Wallensköld, who considers the legend to be of oriental origin, Svetislav Stefanović argues (less effectively) for a thesis of Germanic origin (*Rfor* 29:461-556, 1911). Wallensköld's refutation appears in *NM* 14:67-77, 1912. Louis Karl (*RLR* 52:163-80, 1909) disagrees with both and sees solution in parallels to be drawn between *Florence de Rome*, *Gesta Romanorum*, and legends of the Hungarian saints Aymeri and Elisabeth.

Review: H. Suchier in *ZRP* 35:752-54, 1911.

Folque De Candie (ca. 1200)

Herbert le Duc de Danmartin. Folque de Candie von Herbert le Duc de Danmartin, nach den festlandischen handschriften zum ersten mal vollständig herausgegeben. Oskar Schultz-Gora, [ed.]. Vol. 1, Dresden, 1909; vol. 2, 1915; vol. 3, Jena, 1936. 3 vols. (GRL, 21, 38, 49) 698

Edition important for elaborate (and indexed) textual commentary, glossary, and annotated proper names. Edited text, which Schultz-Gora recognizes as being frequently inaccurate, accompanied by variants. No chapters on

language, sources, or manuscript relations. Incidentally, variants cast serious doubts on author's identity.

Reviews. E. G[amillscheg] in ZFSL 62:119-21, 1939; W. Schulz in ZFSL 42: 42-49, 1914; 47: 212-18, 1924; R. Weeks in RR 8: 108-11, 1917.

Schultz-Gora, Oskar. Zur datierung des Folque de Candie. ZRP 53: 311-17, 1933. 699

Mainly on basis of a single passage in two manuscripts, the poem is dated (with more ingenuity than substantiation) between 1180 and 1185. In course of an even less conclusive discussion, Becker, (619), Pp. 165-82, places Folque de Candie near 1210; a hypothesis based on literary interrelations, principally within the Aliscans and Narbonne cycles. Not yet possible, however, to determine whether Folque precedes or follows such related texts as the *Enfances Vivien* 693, which Becker (p. 100) would assign to 1205-10.

Galien Le Restoré

Galien li Restorés, schlusstheil des Cheltenhamer Guerin de Monglane, unter beifugung sammtlicher prosabearbeitungen zum ersten mal veröffentlicht Edmund Stengel and K. Pfeil, [ed.] Marburg, Elwert, 1890. Pp. 408. (AA, 84) 700

A laborious edition which has been virtually ignored by scholars. Four prose versions given in variants show that the single metrical manuscript of Galien has many lacunae. Consequently, with help of these later texts, Stengel has inserted over 1200 Old French verses of his own personal confection. Critical apparatus includes detailed comparison (by Pfeil) of the Galien versions, which Stengel completes with a study linking Galien to the Roland and Girart de Vienne traditions. Stengel's examination of language points merely to central French of thirteenth century. Text does not justify a more precise conclusion. Edition has a list of proper names but no vocabulary.

Gaufrey

Gaufrey, chanson de geste publiée . . . d'après le manuscrit unique de Montpellier François Guessard and Polycarpe Chabaille, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 331 (APF) 701

Seyfang, Rolf. Quellen und vorbilder des epos Gaufrey. Borna-Leipzig, Noske, 1908. Pp. 101. Tübingen diss. 702

Shows how Gaufrey is a connecting link between Doon de Mayence and the Chevalerie Ogier. Considered as "very careful and convincing investigation" by Stengel.

Review. E. Stengel in KJRP 12: 96, 1909-10.

Gaydon (after 1218)

Gaydon; chanson de geste. Pub. . . d'après les trois manuscrits de Paris. François Guessard and Siméon Luce, [ed.] Paris, Franck, 1862. Pp. 364. (APF 7) 703

Reimann, Wilhelm. Die Chanson de Gaydon, ihre quellen und die angevinische Thierry-Gaydon-Sage. AA 3: 49-120, 1881. 704

Author argues convincingly that manuscript utilized by Guessard and Luce is inferior to another, which, to be sure, is not complete. Reimann discusses sources of Gaydon and develops theory that the poem in its present rhymed form is derived from an earlier assonanced version. He also associates poem with local Angevin legends.

Karsch, Bruno. Untersuchungen über das handschriftenverhältnis und textkritische bearbeitung des assonierenden teiles der Chanson de Gaydon. Greifswald, Adler, 1907. Pp. 68. Greifswald diss. 705

Author studies relations between three manuscripts of the poem, but does not go beyond v 1839 of the APF edition. On the basis of BN fr 15102, Karsch offers a critical text of same portion of the poem, with variants from other two copies. Unfortunately, this edition is based only on transcripts made by Reimann years before.

Krehl, Alfred. Der dichter des Gaydonepos. Tübingen, Heckenhauer, 1909. Pp. 119. Tübingen diss. 706

Fact that Gaydon was not written prior to 1218 is satisfactorily established by Antoine Thomas, Rom 17: 282, 1888.

Review: E. Stengel in KJRP 12: 96-97, 1909-10. (Unfavorable comment).

Gui De Bourgogne (after 1211)

Gui de Bourgogne, chanson de geste publiée d'après les manuscrits de Tours et de Londres. François Guessard and Henri Michelant, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 144. (APF) 707

On basis of a single word in the poem, Antoine Thomas (Rom 17: 280-82, 1888) has established that Gui de

Bourgogne could not have been written before 1211. Cf. Bédier, *Les légendes épiques* 532 3.137-40.

Mauss, Franz. Die charakteristik der in der altfranzösischen Chanson de geste Gui de Bourgogne auftretenden personen nebst bemerkungen über abfassungszeit und quellen des gedichtes. Munster, Brunn, 1883. Pp. 103. Munster diss. 708

Freund, Heinrich. La Chanson de Gui de Bourgogne et ses rapports avec la Chanson de Roland et la Chronique de Turpin. Crefeld, Klein, 1885. Pp. 43. Crefeld diss. 709

A study considered less successful with relation to Turpin chronicle than in connection with Roland influences.

Feustell, Wilhelm. Beiträge zur textkritik des Gui de Bourgogne. Greifswald, Sell, 1898. Pp. 123. Greifswald diss. 710

Macaire

Guessard, François, [ed.] Macaire, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Venise avec un essai de restitution en regard Paris, F. Vieweg, 1866. Pp. 408. (APF 9) 711

Not satisfactory edition according to modern criteria.

Mussafia, Adolf, [ed.]. Macaire In Altfranzösische gedichte aus venezianischen handschriften. Vienna, Gerold, 1864 Vol. 2, Pp. 114. 712

Useful for study of the Franco-Italian dialect of poem, though not a satisfactory edition according to modern criteria. For some fragments, see A. T. Baker and M. Roques in *Rom* 44: 1-13, 1915.

La Mort Aymeri de Narbonne (ca. 1200).

La mort Aymeri de Narbonne, chanson de geste publiée d'après les manuscrits de Londres et de Paris Joseph Couraye du Parc, [ed.] Paris, Didot, 1884. Pp. 241. (SATF) 713

Fair edition, despite absence of notes and despite vagueness of criteria for dating. With slender evidence from language and versification, Couraye du Parc proposes late twelfth century. His reliance on poet's knowledge of Charlemagne's legendary capture of Narbonne is not satisfactory Edition more felicitous in terms of manuscript relations, and location of poem in its literary cycle.

Hansen, Paul. Sprachliche untersuchung der Mort Aymeri de Narbonne. Göttingen, 1913. Pp. 90. Göttingen diss. 714

Author shows poem has occasional regional traits suggestive of northeast-ern France, but often attaches value to insignificant spellings. Dates Mort Aymeri as of about 1200, conclusion more exact than positive evidence allows.

Les Narbonnais (ca. 1200)

Les Narbonnais. Hermann Suchier, [ed.] Paris, Didot, 1898 2 vols (SATF) 715

"Belle édition critique" (Bédier, *Les légendes épiques* 532 1 35). Note that this edition (2:187-92) contains a facsimile reproduction of the Hague Fragment.

Review: W. Cloetta in *ZRP* 27 477-84, 1903 (Praises highly).

Octavien (middle 13th century)

Octavian, altfranzösischer roman, nach der Oxforder handschrift Bodl Hatton 100 zum ersten mal herausgegeben Karl Vollmöller, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1883 Pp. 160. (AB, 3). 716

Questions of literary history are virtually ignored in this edition, which, moreover, tampers too arbitrarily with the readings from the single manuscript of the poem

Reviews: A. Mussafia in *ZRP* 6 628-36, 1882 (mixture of high praise and many corrections), G. Paris in *Rom* 11 609-14, 1882 (not inclined to accept Vollmöller's theory that Octavien was written between 1229 and 1244); E. Stengel in *LGRP* 4 268-70, 1883

Streve, Paul. Die Octavian-Sage. Erlangen, Junge, 1884 Pp. 49. Erlangen diss 717

Otinel

Otinel, chanson de geste publiée pour la première fois d'après les manuscrits de Rome et de Middlehill. François Guessard and Henri Michelant, [ed.] Paris, Vieweg, 1859. Pp. 92. (APF 1). 718

Marked divergences between the two manuscripts, of which editors favor Rome copy, have caused this critical text to be confused and unsatisfactory

Treutler, H. Die Otinelsage im mittelalter. *ES* 5 97-149, 1882. 719

Article studies comparatively Otinel stories in France, in England, in *Karlamagnus-Saga*, in Danish *Karl-Magnus Krønike*, and elsewhere. Treutler gives more credit to Cheltenham (Middlehill) manuscript than

Guessard, but F. Bangert is inclined to disagree.

Review: F. Bangert in ZRP 5:582-85, 1881.

Deux fragments épiques: Otinel, Aspremont. Ernest Langlois, [ed.] Rom 12: 433-46, 1883. 720

A 293-verse fragment of Otinel A few years later, P. Rajna traced the name Otinel (Ospinelli) back as far as 1147 in Rom 18:35-47, 1889.

Renaut de Montauban (ca. 1200)

La chanson des Quatre Fils Aymon, Ferdinand Castets, [ed.] Montpellier, Coulet, 1909. Pp. 908. (PSLR, 23). 721

Reproduces previous publications in RLR. Justifiably unfavorable comments by P. Meyer. Edition does, however, supersede Michelant's text in BLVS For analysis, bibliography, etc., see Bédier, 532. 4 189-278

Review: P. Meyer in Rom 33 296, 1904; 36:323-24, 1907, 37 469, 1908

Korte, Erich K. Zum handschriftenverhältnis der Chanson von Renaut de Montauban. Greifswald. Adler, 1914 Pp. 74. Greifswald diss. Cf. Maugis d'Aigremont 722

FOURTEENTH CENTURY

Entree d'Espagne (first half 14th century)
L'entrée d'Espagne Antoine Thomas, [ed.] Paris, Didot, 1913. 2 vols (SATF) 723

Excellent edition of Franco-Italian text by an anonymous Paduan author; important linguistic contribution, convincing argument that Nicolò da Verona (738) wrote his continuation, La prise de Pampelune, after 1343, and toward 1350.

Review: G. Busken Huet in Neo 3: 241-47, 1918 (laudatory).

Florence de Rome

See 697, entry for thirteenth-century version of this poem. 724

Girart de Rossillon (1330-34)

Girart de Rossillon, poème bourguignon du XIV^e siècle. Edward B. Ham, [ed.]. New Haven, Yale Univ. press, 1939. Pp. 457. (YRS, 16) 725

Edition adopts many textual principles laid down by Bédier. Linguistic and other evidence suggests localization in the Côte-d'Or region. Scribal dialects, manuscript relations, sources, variants, glossary, proper names,

rimarium, Mazarine text of Vita Girardi. Concerning Vita Girardi, see A. Jeanroy in AM 52:368-69, 1940; B. de Gaiffier in An Boll 60:273-74, 1942.

Reviews: B. Edwards in RR 32:199-209, 1941; R. C. Johnston in MedA 11: 122-25, 1942; A. Langfors in NM 41.92-95, 1940.

Hector et Hercule (ca. 1300)

I codici francesi della Bibliotheca Marciana di Venezia. Adolfo Bartoli, [ed.] Venice, Marco Visentini, 1872. Pp. 38. (Reprinted from AVen, 3). 726

Venice manuscript of anonymous Hector et Hercule.

Review: P. Meyer in Rom 2.135-37, 1873 (Surprisingly favorable).

Meyer-Lübke, Wilhelm. Das lied von Hector und Hercules. ZRP 10:363-410, 1886 727

Study provides considerable critical apparatus, especially on linguistic traits in this Franco-Italian text.

Hugues Capet (after 1317)

Hugues Capet, chanson de geste publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique de Paris. A. E. L. La Grange, [ed.] Paris, Franck, 1864. Pp. 288. (APF, 8). 728

Deutschmann, Albert. Untersuchung über die sprache der Chanson de geste Hugues Capet und über die identität des verfassers mit dem des Baudoin de Sebourg. Halle, John, 1909. Pp. 152. Leipzig diss. 729

Breuer, Hermann. Ueber den verfassers dreier der letzten chansons de geste. ZRP 43 578-86, 1923. 730

Conclusions to be accepted from this are that the poem was written after 1317, by the anonymous author of Bastard de Bouillon and Baudoin de Sebourg.

Maugis d'Aigremont (first half 14th century)

Maugis d'Aigremont. Ferdinand Castets, [ed.] RLR 36:5-416, 1892. 731

Awkwardly arranged edition; no adequate filiation of manuscripts, no glossary, confused scholarship, text set up so arbitrarily that even Castets calls it "une sorte de marqueterie." Chapters of commentary, which form, in effect, an essential part of the edition, were published by Castets in RLR 29:9-16, 105-32, 1886; RLR 30:61-237, 1886; RLR

31:49-58, 1887. These discussions also treat the related epics of Renaut de Montauban and Vivien de Monbranc.

Castets, Ferdinand. Recherches sur les rapports des chansons de geste et de l'épopée chevaleresque italienne, avec textes inédits empruntés au MS H 247 de Montpellier. Paris, Maisonneuve et Leclerc, 1887. Pp. 260. 732

Reprints much of 731. For Maugis d'Aigremont, see *particularly* Pp. 43-146.

Kempel, Ernst. Das handschriftenverhältnis und die sprache des altfranzösischen heldengedichtes Maugis d'Aigremont. Göttingen, Koestner, 1913. Pp. 65. Göttingen diss. 733

Kempel performs in detail manuscript study neglected by Castets; and a minute investigation of language assigns the composition of Maugis d'Aigremont to Beauvaisis region in second half of thirteenth century, but not too near 1300. Supporting data do not, however, justify precision even to this extent.

Müller, Erich. Studien zu Maugis d'Aigremont—Varianten der handschrift Montpellier und ihre bedeutung für die textkritik der Chanson. Greifswald, E. Hartmann, 1913. Pp. 55. Greifswald diss. 734

Valuable primarily for 23 pages listing errors in Castets' text, in which, however, Muller accepts editor's choice of basic manuscript.

Nicolà da Casola (fl. ca. 1350)

Nicolà da Casola Attila, poema franco-italiano di Nicolà da Casola Giulio Bertoni, [ed.] Freiburg (Switzerland), Universitäts-Buchhandl., 1907. Pp. 127. (CollF, 18). 735

Rajna, Pio. L'Attila di Nicolò da Cäsola. Rom 37 80-110, 1908. 736

Useful article, with comments of detail concerning the edition. Date of poem is placed somewhere near middle of fourteenth century.

Nicolò da Verona (fl. ca. 1350)

Nicolò da Verona. Die Pharsale des Nicolas von Verona (1343). Hermann Wahle, [ed.] Marburg, Elwert, 1888. Pp. 82. (AA, 80) 737

Detailed and fairly adequate study of sources and language. Critical text shows relative inexperience.

Reviews: G. Bertoni in ZRP 32:564-70, 1908; A. Thomas in Rom 18:164-67, 1889.

Nicolò da Verona. La prise de Pampelune (after 1343). Adolf Mussafia, [ed.] In Altfranzösische gedichte aus venezianischen handschriften. Vienna, Gerold, 1864. Vol. 1, Pp. 178. 738

Edition of high quality for period, language study still informative. For first of existing fragments of this poem, see A. Thomas (723) 2:287-92.

Korte, Erich K. Zum handschriftenverhältnis der Chanson von Renaut de Montauban. See 722. 739

Vivien de Monbranc

Vivien de Monbranc Ferdinand Castets, [ed.] RLR 30:61-163, 1886. 740

Castets reprints complete text in Recherches 732, Pp. 151-82.

GESTE DES LOHERAINS

Pauline Taylor

Li romans de Garin le Loherain. Paulin Paris, [ed.] Paris, Techener, 1833-35 2 vols. 741

Only complete published text of Garin, ending in death of Begon Cf. E. du Mériel 742 Composite text based on several manuscripts.

La mort de Garin le Loherain. Edélestand du Mériel, [ed.] Paris, Franck, 1846 Pp. 260 742

Continuation of text of Garin, starting with Begon's death and ending in Garin's. Cf P. Paris 741 Excellent and informative introduction covering sources of the chanson de geste with particular attention to Garin and Hervis, place of Loherains in other epics, historical background Indispensable for understanding of cycle. Text composite, only published one

Anfang der Chanson de Girbert de Metz. Schluss des theiles der Geste des Loherains, welcher in vier handschriften Jean de Flagy zugeschrieben wird. Edmund Stengel, [ed.] RSB 1, 4.441-552, 1875. 743

Some 2500 lines of beginning of Girbert based on MS E and some 12 variants.

Eine stelle aus Girbert de Mes welche dem dichter des Eneas als vorbild für seine liebesbotschaft der Lavinia an Eneas gedient hat. Edmund Stengel, [ed.] ZFSL 19:296-304, 1897. 744

About 300 lines of Girbert based on MS B with some 12 variants. Author of

Eneas influenced by this episode in Girbert.

Die befreiung Narbonne's durch Girbert de Mes, episode aus dem schlussteil der Chanson de Girbert de Mes. Edmund Stengel, [ed.] ZFSL 23.271-301, 1901. 745

About 550 lines at end of Girbert based on MS B with some 12 variants.

Fromondins als klosterbruder. Episode aus der Chanson von Gerbert de Mez Edmund Stengel, [ed.] In FestWF, 71-85 746

About 200 lines of Girbert based on MS B and some 11 manuscripts.

Girberts von Mez hochzeit mit König Yons tochter und der beiden söhne Hernauts taufe. Edmund Stengel, [ed.] In ArbKV 141-55, 747

About 200 lines of Girbert based on MS B and some 14 manuscripts.

Über die Vengeance Fromondin, die allein in HS Ma erhaltene fortsetzung der Chanson de Girbert de Mez. Alfred Rudolph, [ed.] AA 31:1-44, 1885. 748

About 1000 lines at end of Girbert, including death of Fromondin Résumé of Yon continuation Useful for text and study. Cf. Mitchneck 751 and Green 750

Hervis von Metz, vorgedicht der Lothringer Geste nach allen handschriften. Edmund Stengel, [ed.] Dresden, GRL, 1903 Vol 1, Pp 479 749

Vol. 1 contains text and variants Only available text of Hervis based on MSS ENT with number of passages given at end peculiar to individual manuscripts

Anseys de Mes. Herman J Green, [ed.] Paris, Les Presses modernes, 1939 Pp 458 Columbia diss 750

Only available text of longer branch of Anseys. Valuable introduction containing useful résumés of four branches of Loherain cycles, exhaustive study of all known versions of Anseys, chapter on Dutch fragments, historical background, linguistic study, index Indispensable.

Reviews: E. A. Francis in MedA 10 38-43, 1941; U T. Holmes in Spec 15 507-09, 1940; F. C. Johnson in MLR 35.550-52, 1940; L. Spitzer in MLN 55: 624-26, 1940.

Yon or La vengeance Fromondin. Simon R Mitchneck, ed New York, IFS, 1935. Pp 224. Columbia diss. 751

Useful text. Inadequate introduction, glossary, and table of names. Should be supplemented by Green 750 and Rudolph 748.

Green, Herman J. Fromont, a traitor in the chansons de geste. MLN 56:329-37, 1941. 752

Identification of important characters in Loherain geste and other epics.

Bowman, Russell K. The connections of the Geste des Loherains with other French epics and mediaeval genres. New York, 1940. Pp. 168. Columbia diss. 753

Thorough investigation and analysis of characters and incidents in Loherain cycle found in other Old French epics and literature. Helpful. See also PMLA 58.911-19, 1943

Review F. C. Johnson in MLR 36: 543-44, 1941.

Parmly, Ruth. The geographical references in the Chanson de Garin le Loherain New York, IFS, 1935. Pp. 90. 754

Study of territories, trips, campaigns, localities in Garin. 15 maps. Very useful.

Eckhardt, Alexandre. Franco-Hungarica 1 Hervis de Metz et les Hongrois MëLFB 1.215-21. 755

Identification of Hervis.

Gleich, Leonhard. Der landschaftliche charakter der Geste des Loherens Bielefeld, Rennebohm, 1925 Pp. 56. Munich diss. 756

Important for geographical study, rôle of Loherain cycle in history of Metz. Informative.

Parisot, Robert. La poésie In Histoire de Lorraine. Paris, Picard, 1919 1 230, 268-76. 757

Historian's analysis of entire cycle. Judgments of historical, geographical, literary, and chronological importance.

Pange, Maurice comte de. Garin le Loherain. In Les Lorrains et la France au moyen-âge. Paris, Champion, 1914 Pp. 105-21 758

General review of historical bases of Loherains with emphasis on Philippe de Vigneulles.

Benary, Walther. Hervis von Metz und die sage vom dankbaren toten. ZRP 37 57-92, 129-44, 1913. 759

Development of Grateful Dead theme giving many oriental parallels. Expands Jordan's article 760.

Jordan, Leo. Die quelle des Hervis von Metz. Archiv 114:432-40, 1905. 760

Oriental origins of Hervis, particularly Arabic tales of Ali Nureddin and Mirjam.

Settegast, Franz. Garin le Loherain, Rolandslied und Hervarar sage. In Quellenstudien zur Galloromanischen epik. Leipzig, Harassowitz, 1904. Pp. 8-91. 761

Reviews historical bases of Garin emphasizing west Gothic and Frankish tradition of defeat of Huns in 457.

Plehn, Martin. Über die Brusseler prosaredaction des Anseis de Mes in ihrem verhältnis zu den ubrigen versionen. Greifswald, Abel, 1903. Pp. 53. Greifswald diss. 762

Useful information on prose versions of Anseis.

Lot, Ferdinand. Héloïs de Pevers, soeur de Garin le Lorrain. Rom 28:273-79, 1899. 763

Identification of this character in Garin.

Lot, Ferdinand. Bègues. Rom 26 569-72, 1897. 764

Identification of this character in Garin.

Prost, Auguste. La légende du duc Hervis. Défaite des Barbares et leur expulsion. In Etudes sur l'histoire de Metz. Les légendes. 2d ed., Paris, Picard, 1897. Pp. 341-400. 765

Reviews entire Loherain cycle, its place in history of Metz, with particular attention to Hervis. Pp. 490-503 print legend according to Philippe de Vigneulles in French and Hugues de Toul in Latin.

Lot, Ferdinand. L'élément historique de Garin le Loherain. In EtGM 201-20. 766

Historical judgments on interest, importance, historicity of Garin le Loherain with identification of some minor characters. Important.

Paris, Paulin. Les Loherains. HLF 22:587-643, 1895. 767

Résumés of 4 branches of Loherain cycle. Excellent for general information.

Büchner, Georg Wilhelm Friedrich. Das altfranzösische Lothringer-epos. Betrachtungen über inhalt, form und entstehung des gedichts. Leipzig, Thomas, 1887. Pp. 84. 768

Examination of Loherain cycle with view to proving Germanic origin. Thorough but prejudiced. Cf. Buchner 769.

Review: G. Paris in Rom 16:581-82, 1887.

Büchner, Georg W. F. Die Chanson de geste des Loherains und ihre bedeutung für die culturgeschichte. Leipzig, Hartmann, 1886. Pp. 53 Giessen inaug. diss. 769

Examination of Garin from political, religious, and social point of view. Thorough but prejudiced Should be read in connection with Buchner 768.

Vietor, Wilhelm. Die handschriften der Geste des Loherains mit texten und varianten Halle, Niemeyer, 1876. Pp 134. 770

Most convenient, abridged, and inclusive information to date on known manuscripts of Loherain cycle and their location. Attempts classification Should be used with Bonnardot 771.

Bonnardot, François. Essai de classement des manuscrits des Loherains. Rom 3: 195-262, 1874. 771

Indispensable for information on known manuscripts, exterior description, and divergencies in all branches. Should be used with Vietor 770.

Paris, Paulin. Étude sur les chansons de geste et sur Garin le Loherain Corr 58: 721-50, 1863. 772

Discusses cantilènes as origins of chansons de geste. Informative generally.

Paris, Paulin. Garin le Loherain; chanson de geste composée au XII^e siècle par Jean de Flagy, mise en nouveau langage. Paris, Hetzel, 1862 Pp. 399. 773

Modern French prose version of Garin as well as part of Girbert, ending with death of Hernaut's children. Table of names of persons and places. Convenient and useful.

Mone, Franz Joseph. Werin von Lothringen In Untersuchungen zur geschichte der Teutschen heldensage. Anhang:

Neue quellen zur heldensage. Quedlinburg und Leipzig, Basse, 1836. Pp. 192-281. BDL ab. 2, vol. 1. 774

Examines especially Bruxelles MS in comparison with others Very useful for an analysis of whole story of Girbert. States epic basis of Garin to be same saga as that of the Nieblungen.

CRUSADE AND SWAN-KNIGHT EPICS

La chanson d'Antioche composée au commencement du XII^e siècle par le pèlerin Richard, renouvelée sous le règne de Philippe Auguste par Graindor de Douay, publiée pour la première fois. Paulin Paris, [ed] Paris, Techener, 1848 2 vols. (RDP, 11-12) 775

Only available text, ca. 9,000 lines, based on six manuscripts with useful table of place names and characters. Introduction contains excellent historical aperçu of crusades and composition of entire Swan-knight and crusade epic.

La conquête de Jérusalem faisant suite à la chanson d'Antioche. Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubry, 1868. Pp 365. 776

Only available text, 9135 lines. Gives review in great detail of preceding branches, including résumé of the Chétifs Introduction useful for general survey of five branches of entire epic Published according to MS BN fr 1621.

Review: P. Meyer in BEC 31 227-31, 1870.

La chanson du Chevalier au Cygne et de Godefroid de Bouillon. Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubry, 1874-77 2 vols (PFMA) 777

Text follows MS BN fr. 1621. Only available one. Extracts of the Chétifs in appendix.

La naissance du Chevalier au cygne. Henry Alfred Todd, [ed] PMLA 4, 1889 Pp 120. 778

Based on MS BN fr. 12558. Only available text of this version

Review G Paris in Rom 19 314-40, 1890 (Very important review surveying different versions of Swan-knight epic in the Dolopathos, Gran Conquista de Ultramar, Reiffenberg's version, and all sources and studies up to date.)

Le chevalier au cygne et Godefroid de Bouillon. Baron de Reiffenberg, [ed.] Brussels, Hayez, 1846-54. 3 vols. (CCB). 779

Volume 3 finished by A. Borgnet; glossary Pp. 561-1007 by Em. Gachet. Text of entire cycle in manuscript of late fourteenth century. Introduction includes exhaustive research on all versions, legends, places. Appendices print documents relating to crusaders. Tables of contents detailed. Text useful. Discernment lacking in introductions.

Doutrepont, Georges. Le chroniqueur Jean de Brusthem et sa version inédite de la légende du Chevalier au Cygne. RBP 18.19-42, 1939. 780

Comparison of Jean de Brusthem's version with that of Jean Lemaire de Belges. Cf. 783.

Krogmann, Willy. Die schwanenrittersage. Archiv 171:1-16, 1937. 781

Discussion of A. G. Kruger 782. Disagrees with Kruger's results.

Kruger, August Georg. Die quellen der schwanritterdichtungen. Hannover, Enke, 1936. Pp. 297. 782

Gives complete review of all editions and studies to date of Swan-knight legend. Analyzes all manuscripts, examines all sources, legends, motifs, foreign, and later versions. Thesis is that author of Karlamagnussage took swan motif for Gerhard Schwan out of folk myths; thus was born the beginning of swan epic. Very thorough work; did not use A. Hatem 784. Thesis implausible. Cf. Krogmann 781.

Doutrepont, Georges. La légende du Chevalier au cygne pendant le XVI^e siècle. MéIAF 26-36. 783

Discussion of Swan-knight legend as told by Jean Lemaire de Belges. Discusses Salvius Brabon legend. Cf. 793.

Hatem, Anouar. Les poèmes épiques des croisades. Genèse, historicité, localisation. Essai sur l'activité littéraire dans les colonies franques de Syrie au moyen-âge. Paris, Geuthner, 1932. Pp. 425. 784

Indispensable for study of historical sources and manuscripts of La chanson d'Antioche, Les Chétifs, La chanson de Jérusalem Analyses clearly and in detail all known manuscripts published and unpublished. Examines critically all studies up to date. Brings much new information and a perspicacious judgment to bear on problems. Proves Chanson d'Antioche to have been written by a first-hand observer. First to show

historical basis of Chétifs and origin and Syrian background of the three poems. Excellent bibliography covering manuscripts and sources both literary and historical. Useful index.

Review: R Goossens in *Byz* 8 706-26, 1933 (Very complete and illuminating review stressing Syrian origin of Cycle des croisades).

Frey, Anna Louise. The Swan knight legend, its background, early development and treatment in the German poems. Nashville, Tenn, George Peabody Coll. for Teachers, 1931. Pp 135. 785

Convenient but not critical study summing up in readable form main theories, ramifications, developments of legend, and giving comparative study of five German versions.

Bossuat, Robert. Sur un fragment de la Chanson d'Antioche. *NM* 32.110-18, 1931 786

Concludes that MS BN fr 786, which includes episode found in this fragment is oldest version of this branch.

Roy, Emile. Les poèmes français relatifs à la première croisade Le poème de 1356 et ses sources *Rom* 55 411-68, 1929 787

Very important study and detailed analyses of several manuscripts.

Poisson, Georges. L'origine celtique de la légende de Lohengrin, *Rce* 34.182-202, 1913. 788

Important and carefully worked out article on Celtic background of swan myth. Reviews all previous theories.

Smith, Hugh A Studies in the epic poem Godefroi de Bouillon. *PMLA* 27.142-67, 1912; 28 56-78, 1913. 789

Discussion of incident of nursing the children of Countess Ida A Study in classification of the manuscripts. Concludes that there are four versions. Informative.

Tiedau, Wilhelm. Geschichte der Chanson d'Antioche des Richard le Pèlerin und des Graindor de Douay. Göttingen, Hubert, 1912. Pp. 119. Göttingen diss. 790

Comparison of Chanson d'Antioche with chronicles of contemporary historians. Concludes that these historians knew Chanson d'Antioche and borrowed from it. Particularly interesting for historical element.

Jaffray, Robert. The two knights of the swan, Lohengrin and Helyas. New York and London, Putnam, 1910. Pp. 123. 791

Gives clearly, impartially, and in brief, convenient form a résumé of all theories and legends to date on Swan-knight. Also studies Clève and Toeni legends. Very useful

Huet, Gédéon. Sur quelques formes de la légende du chevalier au cygne *Rom* 34.206-14, 1905. 792

Study of several versions in regard to accusation made against Beatrice for improper conduct.

Blöte, J. F. D. Das aufkommen der sage von Brabon Silvius, dem brabantischen schwanritter Amsterdam, Muller, 1904 Pp. 127. (VKAU, ns pt. 5, no 4) 793

Careful analysis and review of Belgian development of Swan-knight legend with reference to all known sources. Important for Clève development of legend.

Review. *G Paris* in *Rom* 27 334-35, 1898.

Blondeaux, Fernand. La légende du chevalier au cygne *Rbelgique* 2d ser 38 158-76, 230-42, 39 40-49, 371-80, 1903 794

Gives résumé of Swan-knight legend and sources Important, useful summing up and presentation.

Paris, Paulin. Le chevalier au cygne *HLF* 22.350-402, 1895 795

Story of all five branches in modern French. Reviews all known sources. Useful.

Paris, Gaston. La chanson d'Antioche provençale et la Gran conquista de Ultramar. *Rom* 17 513-41, 1888, 19 562-91, 1890, 22 345-63, 1893. 796

Concludes that Provençal fragment and Conquista might have formed part of lost poem of Bechada. Important article. Cf. 778.

Meyer, Paul. Fragment d'une chanson d'Antioche en provençal. *In AOL* 2 467-509, 1881-84. 797

Important for historicity of Chanson d'Antioche.

Hagenmeyer, Heinrich. Peter der Eremit. Ein kritischer beitrag zur geschichte des ersten kreuzzuges. Leipzig, Harrassowitz, 1879. Pp. 401. 798

Excellent for historical sources of Chanson d'Antioche Gives corresponding passages in chronicles and Chanson d'Antioche.

Paris, Paulin. Nouvelle étude sur la Chanson d'Antioche. BBB (1877) 433-59; (1878) 97-121. 799

Comments on historical sources as discussed in Pigeonneau 800. Refutes Pigeonneau's statements that author of Chanson d'Antioche drew material from Albert d'Aix and Tudebod.

Pigeonneau, Henri. Le cycle de la croisade et de la famille de Bouillon Saint-Cloud, Belin, 1877. Pp 274. Paris diss. 800

Reviews all principal documents and significant works which appeared up to date on crusade geste. Makes minute study of origins of Chanson d'Antioche and Chanson de Jérusalem Examines romanesque Légende du Chevalier au cygne et de Godefroi de Bouillon and their origins and Les Chétifs Thorough study through sixteenth century of translations, imitations, Clève legend, and legends in all languages Refutes P. Paris, 775 and 799, stating the Chanson d'Antioche was an imitation of chronicles of Pierre Tueboeuf and of Albert d'Aix. Very carefully documented and solid work essential for study of all branches of Crusade and Swan-knight epic

GESTE DE BLAYE

Amis et Amiles

Amis de Amiles und Jourdain de Blaivies. Zwei altfranzösische heldengedichte des kerlingischen sagenkreises nach der Pariser handschrift Konrad Hofmann, [ed] 2nd ed, Erlangen, Deichert, 1882. Pp 246 801

Amis et Amiles, Pp 1-101, 227-32 Text of chanson de geste in only Paris manuscript. Introduction includes summary of all manuscripts and a discussion of origins of legend, bibliography on language and versification, Latin version of Radulfus Tortarius poem Indispensable because only published text of chanson de geste.

Miracle de Nostre Dame d'Amis et d'Amille. Gaston Paris and Ulysse Robert, [ed.] In Miracles de Notre Dame par personnages Paris, Didot, 1879 4 3-67. (SATF). 802

Old-French text of miracle according to one Paris manuscript.

Un miracle de Nostre-Dame d'Amis et d'Amille. Louis Jean Nicholas Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] In Théâtre français au moyen-âge. Paris, Didot, 1879. Pp. 216-64. 803

Old French text and modern French version. Useful introduction.

Amis and Amiloun. MacEdward Leach, ed. London, Oxford Univ. press, 1937, Pp. 137. (EETS, 203). 804

Middle English text of Amis and Amiloun in Auchinleck MS and variants of three other Middle English manuscripts. Introduction sums up all known versions of story with complete bibliographical data. Appendix contains translation into English from Latin of Radulphus Tortarius poem, specimens of each of Middle English variants. Excellent and indispensable for clear presentation of all versions of story, for bibliography, study of versions, sources, folk-lore motifs, manuscripts, and editions.

Amis and Amiloun. Eugen Kölbing, [ed.]. Heilbronn, Henniger, 1884. Pp 256 (AltengB, 2) 805

Middle English text of A and A, variants, and Anglo-Norman text and variants, as well as the Icelandic Amicus Rimur ok Amilius, a Latin prose version and 48 lines of Latin hexameters Valuable introduction for language and style and studies of all manuscripts and works Emphasis on Middle English poem. Carefully done, important

Bédier, Joseph. Amis et Amile. In Les légendes épiques 532. 2:178-92, 198-99, 3:176-77; 4:406, 420. 806

Important for hagiographic legend, actual localities.

Hibbard, Laura A. Amis and Amiloun In Mediaeval romance in England. New York, Oxford Univ press, 1924 Pp. 65-72 807

Succinct résumés of all versions of A and A with excellent bibliographical information on editions, works, origins, etc. Very useful.

Huet, Gédéon. Ami et Amile. MA 30:162-86, 1919. 808

Excellent folk-lore bibliography and discussions of origins of legend.

Gerould, Gordon Hall. Amis and Amiles. In The grateful dead. London, Nutt, 1908. Pp. 39, 64, 92, 156. (FLS, 60). 809

Excellent material for relating various themes in A and A with other folk-lore. Includes an analysis of the Olivier et Artus version.

Heller, Bernard. L'épée symbole et gardienne de chasteté. Rom 36.36-49, 1907; 37.162-63, 1908. 810

Résumé of folk-lore theme of separating sword in various countries and literatures.

Körner, Karl. Über die ortsangaben in Amis und Amiles. ZFSL 33:195-205, 1908. 811

Helpful for geographical information.

Ulrich, Jakob. Drei romanische fassungen der beiden Jakobsbruder. Rfor 19:595-632, 1906. 812

Parallels of A and A in various Romance languages. Texts of an Italian version and of Le dit des trois pommes. Useful for texts and tracing of legend.

Köhler, Reinhold. Die legende von den beiden treuen Jakobsbrüdern. In Kleinere schriften zur erzahlen den dichtung des mittelalters. Johannes Bolte, [ed.] Berlin, Felber, 1900. 2 163-73. 813

Especially good for Italian versions and source material.

Morris, William. The friendship of Amis and Amile. In Old French Romances. London, Allen, 1896. Pp. 27-58. 814

Introduction by J. Jacobs. Modernized English prose version based on French text.

Dunlop, John C. Milles et Amys In History of prose fiction. New ed., London, Bell, 1896 1:317-25. 815

Prose account in English based on sixteenth-century French prose version.

Paris, Paulin. Amis et Amile. HLF 22: 288-99, 1895. 816

Résumé in modern French of A and A.

Köhler, Reinhold. Der treue Johannes. In Aufsätze über marchen und volkslieder. See 2143. 817

Modersohn, Hermann. Die realien in den altfranzösischen chansons de geste Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Lingen, Veldmann, 1886. Pp. 194. Münster inaug. diss. 818

Cultural material on religious, political, social, physical aspects as found in

the A and A and the Jourdain de Blaivies, based on excerpts from texts. Good bibliography. Useful.

Schwieger, Paul. Die sage von Amis und Amiles. Berlin, Hayns Erber, 1885. Pp. 38. 819

Origins of legend, its development in various countries; detailed, logical comparison of versions in verse and prose of all centuries in French, Latin, Italian, Spanish, English, German. Sums up most earlier works and comments on them. Excellent and indispensable from all points of view, particularly for Germanic influences.

Jourdain de Blaivies
Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Konrad Hofmann, [ed.] See 801. 820

Only available text. Anhang 2: Ueber Jourdain de Blaivies, Apollonius von Tyrus, Salomon und Marcolf reviews common themes and folk-lore material. Jourdain de Blaivies, Pp. 105-226, 233-42.

Kalbus, Oskar. Die prosabfassung des altfranzösischen Appoloniusromans (Jourdain de Blaivies). Berlin, Sittenfeld, 1914. Pp. 224. Greifswald diss. 821

Excellent study of work up to date on prose versions and comparison of prose with version in alexandrines. Sample of prose text Carefully done Somewhat technical.

Paris, Paulin. Jourdain de Blaivies. HLF 22:583-87, 1895. Résumé in modern French of story. 822

Koch, John. Über Jourdain de Blaivies. Königsberg, Hartung, 1875. Pp. 55. Königsberg diss. 823

Convenient résumé of Jourdain de Blaivies. Attempt to identify J. de Blaivies's grandfather and granduncle, i.e. Amis and Amiles, with Duke William V of Aquitaine and Count William of Angoulême Studies J. de Blaivies as a branch of the Apollonius of Tyre saga. Helpful.

GESTE DE NANTEUIL

Aye d'Avignon.
Aye d'Avignon. François Guessard and Paul Meyer, [ed.] Paris, Vieweg, 1861 Pp. 139. (APF 6) 824

Only available text. Helpful introduction.

Lot, Ferdinand. Notes historiques sur Aye d'Avignon. Rom 33: 145-62, 1904. 825

Historical identification of le comte Aleran and le comte Auboin and identification of place name Nantuel in Aye.

Meyer, Paul. Fragment d'un MS d'Aie d'Avignon. Rom 30.489-503, 1901. 826

Important article. Gives place of fragment in Aye.

Paris, Paulin. Aye d'Avignon. HLF 22: 334-47, 1895. 827

Résumé of story in modern French.

Oesten, Rudolph. Die verfasser der altfranzösischen chanson de geste Aye d'Avignon. AA 32.1-51, 1885. Supplement: Paul Zeller, Die Taglichen lebensgewohnheiten im altfranzösischen Karls-epos. AA 42:1-78, 1885. 828

Study of laisses, particularly those in *an* and *en* with a view to deciding on dialect and composition of the Aye. Carefully done. Not conclusive. Technical.

Mussafia, Adolf. Handschriftliche studien. SWA 42:323-26, 1863 Discussion and text of two fragments of Aye. 829

Gui de Nanteuil

Gui de Nanteuil publiée pour la première fois d'après les deux manuscrits de Montpellier et de Venise Paul Meyer, [ed.] Paris, Vieweg, 1861. Pp. 106 (APF 6) 830

Only text of Gui Preface establishes relation of Gui to other heroes of chansons de geste

Paris, Paulin. Gui de Nanteuil. HLF 26: 212-28, 1873. 831

Résumé of story in modern French.

Paris, Gaston and Alphonse Bos. In Guillaume de Berneville, La vie de Saint Gilles 87. Pp. xcvi-cx. 832. 832

Analysis of Tristan in MS BN 1478, fifteenth century.

Paris, Paulin. Tristan de Nanteuil. HLF 26:229-69, 1873. 833

Complete analysis in modern French of story.

Meyer, Paul. Notice sur le roman de Tristan de Nanteuil. JREL 9:1-42, 353-98, 1868. 834

Complete analysis of story.

Parise la Duchesse

Guessard, François and Lorédan Larchey, [ed.]. Parise la Duchesse. 2nd ed, Paris, Vieweg, 1860. Pp. 114. (APF 4). 835

Revised and corrected edition of Parise. Helpful introduction.

Ham, Edward B. Readings from Parise la Duchesse. MLN 59:490-93, 1944. 836

Correction of readings, for the first three pages of the original manuscript of 835. Corrections made after treatment of manuscript with ammonium sulphate.

Martonne, G. F. de, [ed.]. Li romans de Parise la duchesse. Paris, Techener, 1836. Pp. 236. (RDP, 4) 837

Earliest edition of this chanson de geste. Superseded by Guessard and Larchey 835.

Paris, Paulin. Parise la duchesse. HLF 22: 659-67, 1895. 838

Résumé in modern French of story.

Heinzel, Richard. Ueber die ostgothische heldensage SWA 119^o 66-70, 1889. 839

Comparison of Parise and the Wolddietrichssage and their similarities.

Élie de Saint Gille, chanson de geste avec introduction, glossaire et index, par Gaston Raynaud, accompagnée de la rédaction norvégienne traduite par Eugène Kölbing. Paris, Didot, 1879. Pp. 203. (SATF) 840

Text of MS BN fr. 25516. Helpful introduction reviewing story, manuscripts, language, origin, date of poem, and comparison of French text and Norwegian version See Chronique in Rom 5:127-28 and 413-16, 1876, where Raynaud's and Foerster's editions 845 and 841 are discussed.

GESTE DE SAINT-GILLE

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille, zwei altfranzösische heldengedichte mit anmerkungen und glossar und einem anhang. Wendelin Foerster, [ed.] In Die fragmente des mittelniederlandischen Aiol. J. Verdam, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1876-82. Pp. 629. 841

Elie de Saint-Gille, Pp. xlii-lvi, 319-98, 418-22, 499-522. Text of MS BN fr. 25516. Helpful notes and introduction. Glossary based on Aiol and Elie.

Kölbing, Eugen. Die nordische Elissaga ok Rosamundu und ihre quelle. *In* Beiträge zur vergleichenden geschichte der romantischen poesie und prosa des mittelalters unter besonderer berucksichtigung der englischen und nordischen litteratur. Breslau, Koebner, 1876. Pp 92-136. 842

Careful study of Norwegian version of Elie. Important.

Paris, Paulin. Elie de Saint Giles. HLF 22 416-24, 1895. 843

Résumé of story in modern French.

Paris, Gaston. Publications de la Société des anciens textes français. JS (1886) 469-80. 844

Discussion of Raynaud's and Foerster's editions, and Kölbing's Elissaga. Helpful and elucidating.

Aiol

Aiol, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Paris. Jacques

Normand and Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Didot, 1877. Pp. 350. (SATF) 845

Text based on MS BN fr. 25516. Excellent introduction dealing with manuscripts, language, style, origin, date of poem, cycle in which it belongs, its diffusion in other countries. Glossary, index of place names and names of persons. Cf. 844.

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille. W. Foerster, [ed.]. See 841. 846

Aiol et Mirabel, Pp ii-xlii, 1-315, 399-418, 423-99, 522-42. Based on MS BN fr. 25516 Introduction reviews story and gives excellent study on the Italian, Spanish, Dutch versions, place of Aiol et Mirabel in French epic, and a linguistic study Helpful notes and etymological glossary. Useful.

Paris, Paulin. Aiol. HLF 22 274-88, 1895 847

Résumé of story in modern French

CHAPTER VIII. EARLY ROMANCES

W. M. McLEOD†, EDWIN B. PLACE, and BATEMAN EDWARDS

ORIGINS OF ROMANCE AND MATIERE DE ROME

W. M. McLEOD†

SPECIAL REFERENCES

- Ward, H. L. D.** Catalogue of romances in the department of manuscripts in the British Museum. London, the Trustees, 1883-1910. 3 vols. 848
- First volume devoted to Arthurian, Troy, Alexander, and miscellaneous romances; second volume concerned with fables, Roman de Renart material, visions, and pilgrimages; third volume (by J. A. Herbert) treats the Exempla. A reference of capital importance. Discussion not limited to material in British Museum, background and bibliography given for each item.
- Faral, Edmond.** Les arts poétiques du XII^e et du XIII^e siècle. Recherches et documents sur la technique littéraire du moyen âge. Paris, Champion, 1924. Pp. 384. (BEHE, 238) 849
- Analyzes doctrine and publishes *Ars versificatoria* of Matthieu de Vendôme, *Poetria nova* of Geoffroi de Vinsauf, *Documentum de arte versificandi* of same Geoffroi, *Summa de coloribus rhetoricis* of same, *Ars versificaria* of Gervais de Melkley, and *Laborintus* of Evrard l'Allemand. Jean de Garlande analyzed but not republished here. Understanding of this rhetorical doctrine, drawn from Cicero, Cornificius, Horace, and Vergil, essential for comprehension of development of style of French romance.
- Faral, Edmond.** Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. Paris, Champion, 1913. Pp. 431 850
- Reference of first importance. Shows how Roman de Thèbes and Eneas could have evolved, and probably did, from imitation of Latin art epic and of Ovid. This was creation of romance form in Old French literature. Gives relative dating of early romances as Thèbes, Eneas, Troie. Not yet available in this country is Maurice Wilmotte's *Origines du roman en France. L'évolution du sentiment romanesque jusqu'en 1240*. Boivin, 1942.
- Reviews: F. M. Warren in *MLN* 29: 168-73, 1914; M. Wilmotte in *Rom* 43: 107-19, 1914.
- Heyl, Karl.** Die theorie der minne in den ältesten minnenromanen Frankreichs. Marburg, Ebel, 1911. Pp. 210. MBRP, 4. 851
- Excellent treatment of evolution of love conventions.
- Thèbes**
- Roman de Thèbes.** Léopold Constans, [ed.] Paris, Firmin Didot, 1890. 2 vols. (SATF) 852
- Introduction in second volume. Attempts at reconstruction of original text not always happy. Should be edited again.
- Reviews: P. Meyer in *Rom* 21: 107-09, 1892, reply by L. Constans in *RLR* 35: 612-14, 1891.
- Constans, Leopold.** La légende d'Édipe étudiée dans l'antiquité, au moyen-âge et dans les temps modernes, en particulier dans le Roman de Thèbes, texte français du XII^e siècle. Paris, Maisonneuve, 1880. Pp. 390. Paris diss. 853
- Chapter on Roman de Thèbes on Pp. 130-356. Labor preparatory to making an edition of the poem. "... travail quelque peu hésitant, hâtif et provisoire." (*G Paris* P. 277).
- Reviews: A. Boucherie in *RLR* 18: 295-307, 1880; G. Paris in *Rom* 9: 270, 1880; 10: 270-77, 1881; E. Stengel in *ZRP* 6: 462-67, 1882.

- Hilka, Alfons.** Zum Roman de Thèbes vv. 7543-7595. ZFSL 40:124-25, 1912-13. 854
Lines show influence from a Latin Alexander romance, perhaps from the *Historia de preliis* of Archpriest Leo.
- Hoepffner, Ernest.** La chanson de geste et les débuts du roman courtois. In *MéJ*, 1928. Pp. 427-37. 855
"Le premier roman courtois grandit à l'ombre de la chanson de geste." Hoepffner shows influence of Chanson de Roland on Roman de Thèbes. Such parallels were first suggested by Friedrich Schurr (535).
- Hoepffner, Ernest.** Le Roman de Thèbes. RCC 34:490-97, 1933. 856
Rather vague statement of currents present in this pioneer monument of the French novel.
- Otto, Gustav.** Der einfluss des Roman de Thèbes auf die altfranzösischen litteratur. Coburg, Rossteutscher, 1909. Pp 133. Göttingen, inaug. diss. 857
- Eneas**
Enéas. J. J. Salverda de Grave, [ed.] Paris, Champion, 1925-29. 2 vols. (CFMA) 858
An earlier edition by same editor is *Eneas*. Bnör 1892. Pp 465, which was made according to comparative method. This later edition prepared from basic manuscript, Bibl.-Laurent, Florence, Pint. 41, cod. 44. Good bibliography.
Review: A. Hilka in ZRP 46:490-91. 1926.
- Crosland, Jessie.** Eneas and the Aeneid. MLR 29:282-90, 1934. 859
Continues from article by Pauphilet 863 Shows that influence of Ovid was stronger upon poet of Eneas than that of Vergil. "It has often been said that the author of Eneas succeeded in combining Virgil and Ovid. How is it, then, that he succeeded in killing the one and launching the other so far as the literary taste of his day was concerned?" (p. 282).
- Dressler, Alfred.** Der einfluss des altfranzösischen Eneas-romanes auf die altfranzösischen litteratur. Borna-Leipzig, Noske, 1907. Pp. 169. Göttingen inaug. diss. 860
Best treatment of subject prior to Faral 850.
- Hoepffner, Ernest.** L'Enéas et Wace. AR 15:248-69, 1931; 16:162-66, 1932. 861
Article of capital importance for understanding origins of romance form. First to propose Wace as a direct source.
- Nitze, William A.** A note on two Virgilian commonplaces in twelfth century literature. In *MéJ*, 1928. Pp. 439-46. 862
Traces *varium et mutabile semper femina* theme in Eneas; also Virgil's description of fama or rumor, in Thèbes, Eneas, and elsewhere. Suggestive article.
- Pauphilet, Albert.** Enéas et Enée. Rom 55: 195-213, 1929. 863
Treatment of episode of Trojans at Carthage. Mediaeval poet presented this in his own manner as a trivial affair; for Vergil this had deep historical meaning. Pauphilet has presented an excellent illustration of how ancient viewpoint was misunderstood by mediaeval audience.
- Faral, Edmond.** Le récit du jugement de Paris dans l'Enéas, et ses sources. Rom 41:100-02, 1912. 864
Poet of Enéas used a commentary of Aeneid for this episode. Perhaps it was that of Donatus.
- Hoepffner, Ernest.** Marie de France et l'Enéas. SM ns 5:272-308, 1932. (Published in 1937) 865
Shows influence from Enéas on Marie's Guigemar, Eliduc, and possibly Equitan. Agrees with contention, previously expressed by Ezio Levi, that Milton has such influence. Marie's Lanval influenced by Roman de Thèbes. Disagrees with Ezio Levi's daring idea that Marie de France wrote the Enéas.
- Salverda de Grave, J. J.** Un imitateur du Roman d'Enéas au XIII^e siècle en France. SM ns 5:300-16, 1932. (Published in 1937) 866
Jean de Tuin (Thuin in Hainaut) in his *Histoire de Jules César* may have had love affair of Enéas and Didon in mind when he described affair of César and Cléopâtre. Possible assumption, but not at all necessary.
- Troie**
Roman de Troie. Léopold Constans, [ed.] Paris, Firmin Didot, 1904-12. 6 vols. (SATF) 867

An excellent edition. The standard one.

Review: E. Langlois in ZRP 37:365-72, 1913.

Fragments du Roman de Troie. Paul Meyer, [ed.] Rom 18.70-106, 1889. 868

Publishes from Bâle MS fragment corresponding to vv. 6727-14612 of Joly edition, and two other lesser fragments. Discusses manuscripts of poem (Pp. 88-100).

Un altro manoscritto frammentario del Roman de Troie. Silvio Pellegrini, [ed.] AR 12.515-29, 1928. 869

Manuscript in private library of Olschki, in Florence; contains vv. 6658-7024 of the romance. Printed here diplomatically.

Fahlin, Carin. Étude sur le manuscrit de Tours de la chronique des ducs de Normandie par Benoît. Upsala, Almqvist and Wiksell, 1937. Pp. 253. Upsala diss. 870

Chapters 7 and 8 are concerned with proving that the Benoît de Sainte-Maure who wrote Roman de Troie is same Benoît who composed Chronique des ducs de Normandie. Proof is convincing. Miss Fahlin thinks Benoît wrote in either Tours or Angers. P. A. Becker in Der gepaarte achtsilber. in d. franz. dichtg., Leipzig, Hirzel, 1934. p. 54, also identifies the two Benoîts as one and the same. Problem has been much discussed. See F. Settegast, Benoît de Sainte-More, eine sprachliche untersuchung über die identität der verfassers des Roman de Troie und

der Chronique des ducs de Normandie. Breslau, 1876; Hermann Stock, Die phonetik des Roman de Troie und der Chronique des ducs de Normandie. RSB 3:443-92, 1878.

Griffin, Nathaniel E. Dares and Dictys, an introduction to the study of medieval versions of the story of Troy. Baltimore, Furst, 1907. Pp. 120. Johns Hopkins diss. 871

Sums up adequately previously discussed material, in particular Joly (873) and the two works of Hermann Dunger, Die sage von trojanischen kriege in den bearbeitungen des mittelalters und ihre antike quellen. Dresden, Teubner, 1869, and Dictys-Septimus, Dresden, Teubner, 1878. Pp. 54.

Review: G. L. Hamilton in MLN 24:16-21, 1909.

Hamilton, G. L. Gower's use of the enlarged Roman de Troie. PMLA 20: 179-96, 1905. 872

Gives bibliography for discussion of later history of Troy theme.

Joly, Aristide. Benoît de Sainte More et le Roman de Troie, ou les métamorphoses d'Homère et de l'épopée gréco-latine au moyen âge. Paris, Franck, 1870. 2 vols. 873

Primary source study. On question of Dares and Dictys.

Witte, Rudolf. Der einfluss von Benoits Roman de Troie auf die altfranzösische literatur. Göttingen, Dieterich, 1904, Pp. 102. Göttingen diss. 874

GRAECO-BYZANTINE AND ADVENTURE ROMANCES OF THE TWELFTH CENTURY

EDWIN B. PLACE

ADVENTURE ROMANCES

Chrétien de Troyes. Guillaume d'Angleterre (ca. 1170?). Maurice Wilmette, [ed.] Paris, Champion, 1927. Pp. 133. (CFMA) 875

Very serviceable edition, although criticized by some scholars because it is based on MS P, rather than on C, which was basis of Foerster's edition 876.

Reviews: M. Delbouille in RBP 7: 1074-77, 1928. G. Lozinski in Rom 54: 274-85, 1928.

Chrétien de Troyes. Wilhelm von England. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1899. Pp. 499. (KSW, 4) 876

Volume contains also the Lancelot. Edition well done, if one accepts the Foerster technique.

Reviews: W. Golther in ZFSL 22:1-5, 1900; G. Paris in Rom 29:154-55, 1900.

- Chrétien de Troyes.** Wilhelm von England. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1911. Pp. 91. (Rbibl, 20) 877
Virtually same edition, in reduced format, as preceding one.
- Wilmotte, Maurice.** Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. Rom 46:1-38, 1920. 878
Demonstrates what Foerster had already sought to prove, that the Crestien of vv. 1 and 18 of poem is Chrétien de Troyes.
- Haxo, H. E.** Denis Piramus: La vie Saint Edmunt. MP 12.345-66, 559-83, 1914-15. 879
Seeks to identify as Roger of Hingham the Roger from whom Chrétien says he obtained story of Guillaume d'Angleterre.
- Tanqueray, F. J.** Chrétien de Troyes est-il l'auteur de Guillaume d'Angleterre? Rom 57:75-116, 1931. 880
Interesting but unimpressive exposé of arguments against attribution of work to Chrétien de Troyes.
- Klebs, Elimar.** Die erzählung von Apollonius aus Tyrus. Berlin, Reimer, 1899. Pp. 532. 881
Legend analogous to plot of Guillaume d'Angleterre "The most satisfactory treatment of the mediaeval versions" [of Apollonius of Tyre].—C. C. Marden in introduction, p. xxii, of his edition of Libro de Apolonio. (Emon, 6)
- Monteverdi, Angelo.** La leggenda di S. Eustachio. SM 3.169-229, 1909; I testi della leggenda di S. Eustachio. 3:392-498, 1908-11. 882
Shows analogy with legend of life of Saint Eustachius, studies the text of that legend in various languages.
- Gautier d'Arras.** Œuvres de Gautier d'Arras. E. Löseth, [ed.] Paris, Bouillon, 1890. 2 vols. (BFMA, 6, 7) 883
Ille et Galeron, vol. 2, Pp. 241. Good edition of text, lacks commentary and glossary, which were projected for a third volume. Vol. 1 contains the Éracle.
Review: W. Foerster in LGRP 12: 127-33, 1891.
- Gautier d'Arras.** Ille und Galeron. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1891. Pp. 244. (Rbibl, 7) 884
In spite of its notes and glossary, this reputable edition not so satisfactory as that of Löseth.
Review: G. Paris in Rom 21 277 ff, 1892.
- Cowper, F. A. G.** The new manuscript of Ille et Galeron. MP 18 601-08, 1920-21; The sources of Ille et Galeron. MP 20 35-44, 1922-23. 885
Argues plausibly for date later than 1167-70 (at most 1184), for Marie de France's Eliduc as chief source, and for identification of certain episodes with incidents in life of Frederick Barbarossa and other contemporaries, the latter patrons of Gautier d'Arras.
- Lot, Ferdinand.** Une source historique d'Ille et Galeron. Rom 25 585-88, 1896. 886
Identifies with Chronique de Nantes the estoire claimed by Gautier to be his chief source.
- Gautier de Tournai.** L'histoire de Gille de Chyn. E. B. Place, [ed.] Evanston and Chicago, 1941 Pp 218 (NSH, 7) 887
An attempt to provide an adequate critical edition of this early thirteenth century work. Full vocabulary a special feature. Editor accepts most of Liégeois's findings See 888
Reviews G Cohen in MLQ 5 105-06, 1944; G Frank in RR 34 75-79, 1943, L Spitzen in MLN 58 132-42, 1943, (factually inaccurate).
- Liégeois, Camille.** Gilles de Chin, l'histoire et la légende. Louvain, Peeters, Paris, Fontemoing, 1903, Pp. 170 (RTL, 2) Paris diss. 888
Thorough piece of work which deserves to be better known Includes study of fifteenth-century prose version Langlois's review adduces no real proof for his theory (in opposition to Liégeois) that Gautier le Cordier and Gautier de Tournai were the same person.
Reviews: P. A. Becker in LGRP 25 109-13, 1904; E Langlois in BEC 65 203-09, 1904; A Pillet in Archiv 113: 447-53, 1904; J. Pirson in ZFSL 27: 40-42, 1904
- Guillaume de Palerne.** H. V. Michelant, [ed.] Paris, Didot, 1876. Pp. 280 (SATF) 889
Edition lacks a linguistic study and glossary. Studies briefly literary qualities and folk traits of poem. Taken in

conjunction with Mussafia's important review, it provides adequate text.

Review: A. Mussafia in ZRP 3:244-56, 1879.

McKeehan, Irene P. Guillaume de Palerne, a mediaeval best seller. PMLA 41:785-809, 1926. 890

Good survey of versions, sources, analogues. Does not reach categorical conclusions.

Kaluza, Max. Das mitttelenglische gedicht William of Palerne und seine französische quelle. ES 4:197-287, 1881. 891

Thorough study of French sources of Middle English reworking of poem

Partonopeus de Blois. G. A. Crapelet and A. C. M. Robert, [ed.] Paris, Crapelet, 1834 2 vols. (CAMH, 12) 892

Edition of Arsenal manuscript, uncollated with others. Well done for the period. A new edition is a desideratum

Moret, André. Partonopeus de Blois, conte de fée et roman de chevalerie dans la littérature européenne du moyen âge Lille, (Soc. éditions du Nord) 1933. Pp. 585. 893

"Le sujet réel est Source et valeur du Partenopier und Melior de Conrad de Wurzburg." (M. Roques). Excessively padded, second-class study. Does afford bibliographical information relative to Middle High German, Dutch, Low German, Old Norse, Danish, Middle English, and Spanish versions

Review: M. Roques in Rom 62 143, 1936.

Robert le diable. E. Loseth, [ed.] Paris, Didot, 1903 Pp. 264. (SATF) 894

Good edition with adequate critical apparatus. Folklore themes dealt with in introduction may be further classified by consulting FFC 74.

SO-CALLED GRAECO-BYZANTINE ROMANCES

Aimon de Varennes. Florimont Alfons Hilka, [ed.] Gottingen, 1932. Pp. 638. (GRL, 48) 895

Good edition. Author may be Lyonnais instead of from Lorraine (cf. Henry review). Classification of this work as Graeco-Byzantine not certain Hilka utilized material prepared by Risop.

Reviews: A. Henry in Rom 61:363-73, 1935; A. C. Ott in ZRP 57:642-47, 1937; A. Schulze in ZFSL 59:473-86, 1935.

Risop, Alfred. Ungelöste fragen zum Florimont. In AbTob, Pp. 430-63. 896

Argues for Greek sources.

Li romanz d'Athis et Prophilias. Alfons Hilka, [ed.] Halle, Niemeyer, 1912-16. 2 vols. (GRL, 29, 40) 897

Useful edition. Third volume to be devoted to glossary and other supplementary material was promised in volume one and again postponed in volume two.

Review: W. Foerster in ZRP 36:749-52, 1912.

Foerster, Wendelin. Randglossen zum Athisroman. ZRP 36:727-36, 1912.

Study of relation of this work to Chrétien's Cligès. Chrétien knew both versions of Athis et Prophilias. 898

Stäel von Holstein, L. F. W. Le roman d'Athis et Prophilias, étude littéraire sur ses deux versions. . . . Upsala, Almqvist and Wiksell, 1909. Pp. 126. Upsala diss. 899

Object of this work, by agreement with Alfons Hilka, "est toujours de servir de complément littéraire à l'édition projetée." (897). Helpful study, inconclusive on many points. Author does not deem Athis et Prophilias Graeco-Byzantine in origin.

Chrétien de Troyes. Cligès. See 1107. 900

Krüger, Felicitas, [ed.]. Li romanz de Floire et Blancheflor. Berlin, Ebering, 1938. Pp. 304. (RSE, 45) 901

Useful for bibliographical information.

Review: E. Gamillscheg in ZFSL 62:452-61, 1939 (unfavorable).

Du Mériel, Edélestand, [ed.]. Floire et Blancheflor. Paris, Jannet, 1856. Pp. 319. (BE) 902

Still best edition.

Pelan, Margaret, [ed.]. Floire et Blancheflor. Paris, Les belles lettres, 1937. Pp. 233. (PSTE, 7) 903

Review: E. Gamillscheg, ZFSL 62:437-52, 1939. (unfavorable)

Wirtz, Wilhelmine, [ed.]. Floire et Blancheflor. Frankfurt, Diesterweg, 1937. Pp. 190. (FQF, 15) 904

Useful for its bibliography. Reviews unfavorable.

Reviews: A. Jeanroy in *Rom* 63:534-35, 1937; H. K. Stone in *RR* 30:75-77, 1939.

Ernst, Lorenz. Floire und Blantschefur; studie zur vergleichenden literaturwissenschaft. Strasbourg, Trubner, 1912. Pp. 70. (QF, 118) 905

May be consulted with profit. Includes bibliographical material relating to translations and later redactions. Reinhold disagrees with E's classification of manuscripts. Argues plausibly for independence of the MSS of Alpha group from those of Beta group.

Review: J. Reinhold in *ZRP* 42:686-703, 1922.

Reinhold, Joachim. Floire et Blanchefflor; étude de littérature comparée. Paris, E. Larose, 1906. Pp. 178. 906

Reinhold shows that "la version populaire n'est qu'un remaniement exécuté de mémoire d'après la première version." Provides good study of ultimate literary and popular sources. Does not deem poem of Greek origin, but here his arguments do not find general acceptance. FFC 74 may be consulted with profit by those using this book. Reinhold deals also with translations and later redactions of both versions of poem.

Reviews: W. Golther in *ZFSL* 31:163-64, 1907; L. Lécureux in *Rom* 37:310-13, 1908.

Spargo, J. W. The basket incident in Floire and Blanchefflor. *NM* 28:69-75, 1927. 907

Finds oriental prototypes for this incident.

Gautier d'Arras. Éracle. *See* 883. 907a

Cowper, F. A. G. Gautier d'Arras and Provins. *RR* 22:291-300, 1931.

Argues plausibly for Provins as setting for Éracle, and that poem was written for its May fair. 908

Faral, Edmond. D'un Passionnaire latin à un roman français. *Rom* 46:512-36, 1920. 909

Studies immediate sources of Éracle with special reference to a liturgical work in manuscript called the Passionarius. Relevant portion of this manuscript is of the eleventh century.

Hue de Rotelande. Ipomedon Eugen Kölbing and Eduard Koschwitz, [ed.] Breslau, Koebner, 1889. Pp. 189. 910

Good edition, although many strictures concerning linguistic detail are made by Stengel. Kölbing's edition of three English redactions (Breslau, 1889) will be found listed by the editors.

Review: E. Stengel in *ZFSL* 13:9-27, 1891.

Carter, C. H. Ipomedon, an illustration of Romance origin. In *Haverford essays*. Haverford, 1909. Pp. 235-70 911

Carter argues that Ipomedon is not a Graeco-Byzantine romance. *See* Lucy M. Gay, Hue de Rotelande's Ipomedon and Chrétien de Troyes *PMLA* 32:468-91, 1917. Argues in rebuttal of Kölbing that influence of Chrétien upon Hue was slight.

Livingston, Charles H. Manuscript Fragments of a continental French Version of the Roman d'Ipomedon. *MP* 40 117-130. 912

Shows important relationship of these fragments, herein first published and totalling 342 verses, to present state of studies of the poem.

Hue de Rotelande. Protheselaus Franz Kluckow, [ed.]. Göttingen-Halle, 1924. Vol. 1, Pp. 490. (GRL). 913

Was originally planned that volume two of edition (unpublished) should contain full glossary and additional material on sources. Text seems well-edited, but introduction, though listing sources, is very scanty, as is short glossary provided. Text based on collation of three manuscripts. Is doubtful whether either of Hue de Rotelande's romances may be considered of Byzantine origin.

ALEXANDER MATERIAL

BATEMAN EDWARDS

Meyer, Paul. *Alexandre le Grand dans la littérature française du moyen âge.* Paris, Vieweg, 1886. 2 vols. (BFMA, 4, 5). 914

First volume has texts; second has history of legend. Required reading for anyone desiring comprehensive view of subject. In addition to publishing extensive extracts from important manuscripts, Meyer treats legend of Alexander in its development from Greek, through Latin versions, into various French poems, their continuations, and last late echoes in prose compilations of fifteenth century. Naturally many parts of Meyer's work are now out of date, but, in general, what weaknesses and errors it contains are due to incomplete materials Meyer had, especially as regards *Historia de preliis* and the poem of Lambert le Tort and *Alexandre de Paris*. He unduly minimizes importance of *Historia de preliis* for the Roman d'Alexandre. See Henry, 930, partly because of insufficient knowledge of the several redactions in which the former work has come down to us. For Roman d'Alexandre he was forced to refer to unsatisfactory Michelant edition 924. Consequently analysis of material and discussion of sources, authors, and composition contain errors which could have been prevented only by more complete control of the manuscripts than Meyer possessed.

Reviews: K Kinzel in ZDA 13 223-31, 1887. A Wesseloofsky in GSLI 9: 255-66, 1887.

Hertz, Wilhelm. *Aristoteles in den Alexanderdichtungen des mittelalters.* In *Gesammelte abhandlungen* Stuttgart and Berlin, Cotta, 1905. Pp. 1-155. 915

Valuable series of general studies, especially interesting for French poems.

The gestes of King Alexander of Macedon. F P. Magoun, Jr., [ed.]. Cambridge, Harvard Univ. Press, 1929. Pp. 261. 916

Contains (Pp. 22-62) summary survey of derivatives from Pseudo-Callisthenes

in all languages, with copious bibliographical indications. Indispensable research tool.

Berzunza, Julio. A tentative classification of books, pamphlets and pictures concerning Alexander the Great and the Alexander romances. [Durham, N.H.], 1939. Pp. 138. 917

Lists (Pp. 75-101) number of works relating to legendary Alexander which are to be found in collection of the author. Uncritical and confusingly arranged.

TEXTS AND CRITICAL WORKS

Albéric de Pisançon

Albéric de Pisançon Alexanderfragment. Wendelin Foerster, [ed.]. In AFU (1915): 238-46, 323. 918

Diplomatic text of manuscript, parallel passages from Roman d'Alexandre, exhaustive bibliography.

Schmidt, Alwin. *Ueber das Alexanderlied des Alberic von Besançon und sein verhältnis zur antiken überlieferung.* Bonn, Hauptmann, 1886. Pp. 82. Bonn inaug. diss. 919

German poem of Lamprecht represents lost part of Albéric's work. Schmidt analyzes Latin sources of poem, principally Julius Valerius, the *Historia de preliis*, Orosius, and Quintus Curtius.

Ronjat, Jules. *Albéric de Pisançon. Rom* 53 222-23, 1927. 920

On basis of Provençal and Franco-Provençal traits in language of the poem, Ronjat suggests Pisançon in the department of the Drôme as place-name given in Lamprecht as Bisenzün. P. Meyer had already pointed out this possibility, (914) 1:xvii, note 1.

Crescini, Vincenzo. *Alberico di Pisançon.* SM ns 2 196-97, 1929. 921

Approves identification of Ronjat.

Foulet, Alfred. La bataille du Granique chez Alberic. Rom 60:237-41, 1934. 922

The source of episode in Lamprecht's translation of Albéric is found in an interpolated version of Quintus Curtius.

Roman d'Alexandre

Alexandre de Bernay: See 924. 923

Lambert le Tort and Alexandre de Bernay. Li romans d'Alixandre par Lambert li Tors et Alexandre de Bernay. Henri Michelant, [ed.] Stuttgart, 1846. Pp 560. (BLVS, 13) 924

Uncritical and often faulty transcription of poor manuscript (H) with a number of variant readings from a mediocre one (I).

The medieval French Roman d'Alexandre. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1937, 1942 4 vols (Emon, 36, 37, 39, 40) 925

Volume one, Text of the Arsenal and Venice Versions M. S. LaDu, [ed]. Pp. 495 Volume two, Version of Alexandre de Paris Text. E. C. Armstrong, D. L. Buffum, B. Edwards, and L. F. H. Lowe, [ed]. Pp. 358. An attempt to present corpus of the cyclic romance in a critical edition, together with materials for its study.

Reviews: C. Fahlén in SN 12 245-49, 1939-40; A. Henry in Rom 64 413-16, 1938; 65.108-11, 1939; S. Hofer in LGRP 62 45-50, 1941; J. Storost in ZRP 60 507-13, 1940

Volume four, Le Roman du Fierre de Gadres d'Eustache E. C. Armstrong and Alfred Foulet [ed]. Pp. 110 Volume five, Version of Alexandre de Paris, Variants and Notes to Branch II. E. C. Armstrong and Frederick B. Agard [ed] Pp. 250. Still to follow in this series are Volume three, Version of Alexandre de Paris, and Volume six, Variants and Notes to Branch III, and further volumes dealing with the earlier versions, Latin sources, and glossary.

Reviews: G. Frank in MLN 58 203-50, E. B. Ham in MP 42 123-131; 1945; U. T. Holmes, Jr. in Spec. 19:250-53, 1944; L. Peckham in RR 37:68-80, 1946.

Meyer, Paul. Étude sur les manuscrits du Roman d'Alexandre. Rom 11.213-332, 1882. 926

Description of the 23 manuscripts and 5 fragments of Roman d'Alexandre and its continuations which were then

known to Meyer, plus a tentative classification. The latter, based on presence or absence of interpolations and on readings of a half-dozen passages, fails to give true picture of the manuscript relations. Study also contains text of interpolated Voyage au paradis, and, as Appendix, a Latin version of Fierre de Gadres.

Pfister, Friedrich. Zur entstehung und geschichte des Fierre de Gadres. ZFSL 41:102-08, 1913. 927

Sees in Fierre episode a story originating in the East and contemporary with the Crusades, derives both Latin I^a version and French poem from a lost Latin source.

Pfister, Friedrich. Alexander der Grosse vor Tyrus und Gaza nach einem mittelalterlichen text. BPW 35 col 317-20, 1915 928

Argues against view of Wolff (945) that Quintus Curtius was a source for Fierre. Believes that story goes back to a Greek text.

Jeanroy, Alfred. Sur un épisode de la chanson d'Aspremont. Rom 60 85-88, 1934. 929

Aspremont, lines 1692-2078 (ed Brandin), is source for the episode in Roman d'Alexandre, Pp 320-29. (ed Michelant (924); Branch III, stanzas 148-63, ed Armstrong), and itself derives from Descriptio itineris Hierosolymitani.

Henry, Albert. De quelques allusions historiques et littéraires contenues dans le Roman d'Alexandre AR 19 341-58, 1935. 930

Sees a reminiscence of Third Crusade in Fierre de Gadres and finds allusions to Eneas, Roland, Renard, and other romances in Roman d'Alexandre.

Henry, Albert. Pierre de Saint-Cloud et le Roman d'Alexandre Rom 62 102-16, 1936 931

Edition of an interpolated stanza in Branch IV (ed. Michelant, p 541) which has caused Pierre de Saint-Cloud to be considered author of part of Branch. See Meyer 914, 2.228-33 Henry concludes correctly against this attribution but bases his conclusions on textual criteria for which his documentation is altogether insufficient.

Henry, Albert. Étude sur les sources du Roman d'Alexandre de Lambert li Tors et Alexandre de Bernay; importance de l'Historia de preliis. Rom 62:433-80, 1936. 932

Historia de preliis has greater importance than that ascribed to it by P. Meyer. Henry's conclusions vitiated in part by his ignorance of the characteristics of various versions of Historia.

Gui de Cambrai

Gui de Cambrai Le vengement Alixandre. Bateman Edwards, [ed.]. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1928. Pp. 146 (Emon, 23). 933

Reviews: H. Breuer in ZRP 50 632-33, 1930, A. Jeanroy in Rom 56:130-31, 1930, E. Walberg in SN 2 204-11, 1929-30.

Armstrong, Edward C. The authorship of the Vengement Alixandre and of the Venjance Alixandre. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1926. Pp 55 (Emon, 19). 934

Identifies Gui de Cambrai, author of the Vengement, with Gui de Cambrai, author of Balaham et Josaphas, and Jehan le Nevelon, author of the Venjance, with Johannes Nevelonis, archdeacon of Arras from 1181-1193.

Reviews: G. Frank in MLN 42 266-69, 1927, S. Hofer in ZFSL 50:184-87, 1927

Edwards, Bateman. A classification of the manuscripts of Gui de Cambrai's Vengement Alixandre. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1926. Pp. 51. (Emon, 20). 935

Studies fusion of Vengement and Jehan le Nevelon's Venjance in manuscript F; lists types of independent agreement which may occur in manuscript readings. Distinguishes two groups of manuscripts: HDFJ, and IGLJK with sub-groups DFJ, and FJ, and IGL, GL, and JK. Chooses H as basis for edition.

Jehan le Nevelon

Jehan le Nevelon Die Vengeance Alixandre. Oscar Schultz-Gora, [ed.]. Berlin, Ebering, 1902. Pp. 101. 936

Privately printed in 50 copies.

Review: E. Walberg in Rom 32:150-60, 1903 (Important review of Schultz-Gora and of Sachrow 938, correcting many errors in the two works and proposing a filiation of manuscripts which Walberg supplements in 939.

Jehan le Nevelon. La venjance Alixandre. E. B. Ham, [ed.]. Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1931. Pp. 126. (Emon, 27). 937

Review: E. Hoepffner in RLR 67: 147-48, 1933-36.

Sachrow, Karl. Über die Vengeance d'Alexandre von Jean le Venelais Halle, John, 1902. Pp. 74. Halle inaug diss. 938

Earliest study of manuscript relations and language of the poem Incomplete and often incorrect. Superseded by Walberg 939 and Ham 937

Review: E. Walberg in Rom 32:150-60, 1903.

Walberg, Emmanuel. Classification des manuscrits de la Vengeance d'Alexandre de Jean le Nevelon. FF 3:5-30, 1906. 939

Distinguishes two groups: MQ²PS and Q²NOX with sub-groups Q²PS and PS and NOX and NO.

Ham, Edward Billings. Five versions of the Venjance Alixandre. Princeton, Princeton Univ press; Paris, Les presses universitaires de France, 1935 Pp 87 (Emon, 34). 940

Thorough study of vengeance theme as found in manuscript B, in the amalgamated version of F. (See Edwards 935) and in Jean Wauquelin's Histoire d'Alexandre, with texts of the three versions. Also chapters on similar material in Renart le contrefait and in a prose redaction in library of Besançon. Of interest chiefly as showing popularity of Jehan le Nevelon's Venjance, to which all versions but that of B bear witness.

Ham, Edward Billings. An eighth Venjance Alixandre. MLN 56:409-14, 1941. 941

Found in Fleur des histoires of Jean Mansel, based on Jean Wauquelin.

Thomas of Kent

Schneegans, Heinrich. Die handschriftliche gestaltung des Alexanderromans von Eustache von Kent. ZFSL 30:240-63, 1906. 942

Distinguishes two groups: O and PCD with sub-group CD.

Schneegans, Heinrich. Über die interpolation des Fuerre de Gadres im altfranzösischen roman des Eustache von Kent. In *FestWV*. Pp. 27-61. 943

Interpolation is due to later redactor and not to author of the Roman de toute chevalerie. Schneegans's finding that the interpolation is not closely allied with version of Fuerre in Roman d'Alexandre is based on knowledge of latter in Michelant text, and hence subject to caution.

Weynand, Johanna. Der Roman de toute chevalerie des Thomas von Kent in seinem verhältnis zu seinen quellen Bonn, Georgi, 1911. Pp. 82. Bonn inaug. diss. 944

Demonstrates convincingly that name of author is Thomas and not Eustache. Major part of Weynand's dissertation studies sources of the poem: the Epitome of Julius Valerius plus additions from a number of other historical or pseudo-historical works current in Middle Ages. In her conclusion, Weynand argues that material from Branch IV of Roman d'Alexandre is, like the Fuerre, a later interpolation, probably by same redactor.

Review: A. Hilka in *ZFSL* 40³:185-91, 1912-13.

Wolff, Richard. Der interpolierte Fuerre de Gadres im Alexanderroman des Thomas von Kent. Weiburg-Lahn, Zipper, 1914. Pp. 53. Bonn inaug. diss. 945

Believes that Quintus Curtius was certainly one source for the story and finds manuscript relations same as in rest of Roman de toute chevalerie. See 944. For a comparison with Fuerre in Roman d'Alexandre, Wolff, relying on Michelant text, can arrive only at inconclusive results.

Review: A. Hilka in *ZFSL* 44³:111-12, 1916-17.

Prose Alexander

Der altfranzösische prosa-Alexanderroman nach der berliner bilderhandschrift, nebst dem lateinischen original der Historia de preliis (rezension J³). Alfons Hilka, [ed.]. Halle a. s., 1920. Pp. 290. 946

Valuable addition to printed texts of Alexander material, giving Latin I³ and thirteenth-century translation in

parallel columns. Unfortunately, Hilka was able to control only three of French manuscripts at first hand, and, although for Latin text Hilka's knowledge is more complete, only limited number of variants are given (Pp. xxvii-xxxix). Introduction contains, as well, a study of additions in the French text, some of which show certain knowledge of Roman d'Alexandre. A prologue and an epilogue, not occurring in I³, are seen to be composed of passages from Justin, Orosius, and Vincent of Beauvais.

Reviews: L. Jordan in *ZRP* 44 612-14, 1924, F. Pfister in *ZFSL* 47 87-92, 1924.

Magoun, Francis P., Jr. The Compilation of St Albans and the Old-French prose Alexander romance. Spec 1:225-32, 1926 947

The Latin Compilation is shown to be, as Hilka had suggested (946), the source of prologue in French prose version. Thus influence of Compilation is greater than P. Meyer had believed. See 914, 2-63.

LATER INTERPOLATIONS AND CONTINUATIONS

La prise de Defur and Le voyage d'Alexandre au paradis terrestre. L. P. G. Peckham and M. S. LaDu, [ed.] Princeton, Princeton Univ. press; Paris, Les presses universitaires de France, 1935 Pp. 117 (Emon., 35) 948

Barbour, John. The buik of Alexander. R. L. G. Ritchie, ed Edinburgh and London, Blackwood, 1921-29, 4 vols. (STS ns 12, 17, 21, 25) 949

Volume 1, Part I of the Buik of Alexander and Li fuerres de Gadres. Pp. 210. Volume 2, Part II of the Buik of Alexander and Part I of Les voeux du paon. Pp. 284. Volume 3, Part III of the Buik of Alexander and Part II (1) of Les voeux du paon Pp. 208. Volume 4, Part IV of the Buik of Alexander and Part II (2) of Les voeux du paon Pp. 429. Ritchie prints French text and Scottish translation on opposite pages. Text of Fuerre, printed from manuscript P, with variants of Michelant (924) and manuscript V, without value for study of French poem, since only those stanzas are given which correspond to the translation. Text of Voeux follows manuscript W, with an abundance of variants (many purely orthographical) from other manuscripts to

which Ritchie had access. Introduction gives impression of confusion, partly because material relative to *Voeux* is divided between first three volumes. Due to this arrangement, Ritchie's important discussion of character and popularity of the *Voeux* occurs in volume 1, while the description and classification of manuscripts and extracts on which this classification is based are given half in volume 2 and the remaining half in volume 3. In spite of number of pages devoted to the French poem, notes and glossary are lacking, since Ritchie's main interest is in Barbour's translation. Imperfect as it may be as critical edition, Ritchie's text is a correct and readable one, and one we are

fortunate to have of a poem which has been historically of such importance.

Ham, Edward Billings. Three neglected manuscripts of the *Voeux du paon*. MLN 46 78-84, 1931. 950

Manuscripts are found in Phillipps collection at Cheltenham.

Bonnardot, François. A qui Jacques de Longuyon a-t-il dédié le poème des *Voeux du paon*? Rom 24:576-81, 1895. 951

Bonnardot proposes son of Thiebaut II de Bar, who was bishop of Liège from 1309 to 1312.

Raynaud, Gaston. Renart le contrefait et ses deux rédactions. See 2233. 952

CHAPTER IX. LATER ROMANCES; CONTES

V. F. KOENIG and JULIAN HARRIS

THE THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURY

V. F. KOENIG

SPECIAL REFERENCES

Barrow, Sarah F. The medieval society romances. New York, Columbia Univ press, 1924 Pp 141. Columbia diss 953

Miss Barrow considers Renart's and Beaumanoir's works, Galeran de Bretagne, Amadas et Ydoine, Cléomadès, le Chastelain de Couci, Jofrois, and the Violette as coming within scope of her treatment. A sound, well-organized book, which definitely contributes to better understanding of conditions under which courtly romances were composed.

Bruehl, André. Romans français du moyen âge, essais. Paris, Droz, 1934. Pp. 446. 954

Attempts to trace development of mediaeval French romance through survey of representative romances from Chrétien de Troyes to Roman de Jean de Paris. Work consists principally of more or less detailed analyses of plots of romances considered, adds little or nothing to previous knowledge of subject. Bibliography not sufficiently developed to be of any great service.

Langlois, Charles-Victor. La vie en France au moyen âge de la fin du XII^e au milieu du XV^e siècle d'après des romans mon-dains du temps (35). 955

Intended for general public rather than for specialists in Old French literature, this book has nevertheless been of signal service to latter. Retells skilfully stories of selected romances for the benefit of those unfamiliar with Old French. Few introductory pages devoted to each romance give not only a succinct summing up of the known facts and opinions concerning it, but also the results of author's own fruitful researches. These are of especial interest in connection with Jean Renart,

although attribution of Galeran de Bretagne to Renart is no longer acceptable. There is also an extensive and most useful bibliographical index.

Review A. Jeanroy in Rom 52.195-96, 1926.

Litré, Emile. Poèmes d'aventures. HLF 22 757-87, 1895. 956

Treats most of romances, gives résumés, such facts as had then been determined concerning poems and their authors. Occasional attempts at explanation of difficult passages, not always happy. While in large part superseded by more recent publications, article may still be consulted with profit.

Lot-Borodine, Myrrha. Le roman idyllique au moyen âge. Paris, Picard, 1913 Pp. 271. 957

Deals with theme of love developing from childhood intimacy as exemplified in Aucassin et Nicolette, Floire et Blancheflor, Galeran, Escoufle, and Guillaume de Palerne. Study well conceived but not carried out with sufficient penetration. Superficial, represents little original research. Conclusions not entirely valid. Subject deserves restudy.

Review: F. L. Critchlow in MLN 29 188-89, 1914.

Paris, Gaston. Le cycle de la gageure Rom 32:481-551, 1903. 958

Posthumously published in form author could not have considered as final, nevertheless a masterly study furnishing groundwork upon which any further consideration of romances having wager theme must rest. Classification of members of wager cycle not strictly logical; conclusions not to be accepted without reservations.

Warren, Frederick M. Notes on the romances d'aventure. MLN 13:339-51, 1898. 959

Various considerations on romances offered to supplement Gröber's treatment in Grundriss. Though brief, well worth consulting.

Wurzbach, Wolfgang von. Geschichte des französischen romans. Heidelberg, Winter, 1912. Pp. 409. (SRH) 960

Considers only prose romances (Pp 105-28) Treatment too summary, not entirely reliable.

Reviews: E. Faral in Rom 42:148, 1913, P. Kramer in LGRP 35:251-53, 1914.

Jean Renart

Jean Renart *L'escoufle* (before 1202) H. Michelant and Paul Meyer, [ed.]. Paris, Didot, 1894 Pp. 328 (SATF) 961

Excellent text. Few improvements could be made unless a new manuscript were discovered. Introduction sound upon the whole. There has been much progress on almost all points since it was written, conclusions concerning language not valid. Good glossary.

Jean Renart *Le roman de la rose ou de Guillaume de Dôle* (ca. 1212). G. Servois, [ed.] Paris, Didot, 1893 Pp. 200 (SATF) 962

Good edition, not to be considered as superseded by more recent one of Mme Lejeune. Part of introduction devoted to *Les Chansons* (Pp. lxxxix-cxxi) written by G. Paris; an important contribution to history of Old French literature.

Jean Renart *Le roman de la rose ou de Guillaume de Dôle* Rita Lejeune, [ed.]. Paris, Droz, 1936 Pp. 215. 963

Less readable text than Servois' because of poor punctuation, number of readings not acceptable. Scant information in introduction. Notes, though several are faulty, contribute to better understanding of some passages. Glossary fuller than Servois'. Index of words relating to civilization and customs included.

Reviews: A. Jeanroy in Rom 62:262-66, 1936; A. Långfors in NM 38:89-91, 1937; L. Michel in RBP 18:133-36, 1939.

Jean Renart *Le lai de l'ombre* (ca. 1220). Joseph Bédier, [ed.]. See 1032. 964

Extremely important because of exposition of Bédier's views on textual

criticism in introduction. Good edition if one accepts those views. Few ambiguities in presentation of *varia lectio*, however. Introduction presents evidence making virtually certain the attribution of *Escoufle* and *Guillaume de Dôle* to Renart.

Review: R. Weeks in RR 6:461-62, 1915.

Lejeune-Dehousse, Rita. *L'œuvre de Jean Renart*. Paris, Liège, Droz, 1935. Pp. 470. (BUL, 61) 965

Good work of synthesis, coupled with fairly extended original research. Despite some weaknesses, on the whole a sound and thorough piece of scholarship. Author at her best when dealing with historical side. Texts of *De Renart* et de *Piaudoue* and of *Plait Renart de Dammartin contre Vairon, son roncin*, included in appendix, not very satisfactorily edited.

Reviews: P. A. Becker in ZFSL 60:113-25, 1935; B. Edwards in MLN 51:473-75, 1936; V. F. Koenig in MP 33:319-20, 1935-36; L. Michel in RBP 15:1025-31, 1936.

Mussafia, Adolph. Zur kritik und interpretation romanischer texte, zweiter und dritter befrage. SWA 135 (1896), XIV; 136 (1897), VII. 966

Penetrating textual studies of *Escoufle* and *Guillaume de Dole* which yield important elucidations. Similarities and parallelisms between two texts pointed out, helping to establish Renart as their common author.

Schultz-Gora, Oscar. Kritische betrachtungen uber den *Lai de l'ombre*. Archiv 157:47-62, 1930; 164:36-50, 1933. 967

Thought provoking, but generally inconclusive discussions of difficult passages.

Vignerat, Louis-André. *Etudes sur Jean Renart*. MP 30:241-62, 351-59, 1932-33. 968

Part of brilliant series of articles (Cf. 969 and 970) seeking to establish a later period for Renart's literary activity than generally accepted. Arguments lack solid basis, however, and evidence is overwhelmingly against them. See MP 32:343-52, 1934-35 and MLN 55:8-16, 1940.

Vignerat, L.-A. Sur la date de *Guillaume de Dole*. RR 28:109-21, 1937. Cf. 968 for comment. 969

Vignerat, L.-A. Notes sur Jean Renart. MLN 54:262-66, 1939. Cf. 968 for comment. 970

Warren, Frederick M. The works of Jean Renart, poet, and their relation to Galeran de Bretagne. MLN 23:69-73, 97-100, 1908. 971

Important article. Warren was first to establish with reasonable certainty that Renart wrote Escoufle and Guillaume de Dole as well as Lai de l'ombre. Considers also possibility of Renart's authorship of Galeran, but clear-sightedly rejects it.

OTHER KNOWN WRITERS

Adenès li Rois. Li roumans de Cléomadés (between 1274 and 1282). André van Has-selt, [ed.] Brussels, Devaux, 1865-66. 2 vols. 972

Text apparently based on fairly accurate transcription of Arsenal manuscript. The few variants given are without significance. Some mispunctuations. Introduction and notes virtually worthless. See 2255.

Beaumanoir, Philippe de Remi, sire de. Œuvres poétiques (between 1270 and 1280). Hermann Suchier, [ed.] Paris, Didot, 1884-85. 2 vols. (SATF) 973

Fine edition, remarkable particularly for thoroughgoing study of language of Beauvais region. Suchier's conclusions concerning dates of Beaumanoir's works have been disputed by E. Schwan in ZRP 10:302-06, 1886, while H. Schnell has criticised the study of themes of Jehan et Blonde and of Manekine in LGRP 7:498-501, 1886. Suchier has given additional matter on Manekine theme in Rom 30:519-38, 1901 and 39:61-79, 1910; see also G. Huet in Rom 45:94-99, 1918. For rectifications concerning Beaumanoir's life, see introduction to A. Salmon's edition of Coutumes de Beauvaisis. Paris, Picard, 1899.

Douin de Lavesne. Trubert. (13th century). Jakob Ulrich, [ed.] Dresden, 1904. Pp. 85. (GRL 4) 974

Passable, though ill-punctuated text. Introduction and glossary inadequate. For supplementary and more satisfactory information, see L. Jordan in Archiv 113:86, 1904, and F. Mainone in ZRP 50:740-44, 1930 and 54:284-93, 1934.

Gerbert de Montreuil. Le roman de la violette (between 1227 and 1229?). D. L. Buffum, [ed.] Paris, Champion, 1928. Pp. 362. (SATF). 975

Conscientiously edited and generally satisfactory, but not irreproachable text. Comprehensive introduction and unusually complete glossary.

Review: L. Karl in ZRP 50 124-28, 1930.

Jakemés. Le roman du castelain de Couci et de la dame de Fayel (late 13th or early 14th century). J. E. Matzke and Maurice Delboulle, [ed.] Paris, Champion, 1936. Pp. 305. (SATF). See 2251. 976

Excellent edition from practically every point of view.

Review: A. Långfors in Rom 63: 535-37, 1937.

Maillart, Jean. Le roman du conte d'Anjou. (1316). Mario Roques, [ed.] Paris, Champion, 1931. Pp. 301. (CFMA) 977

Good edition, far superior to earlier one given by Schumacher and Zubke (Greifswald, 1920). More elaborate critical apparatus and fuller glossary than usually found in CFMA editions. Includes also index of words relating to civilization and customs.

Jean Renart [Renaut]. Galeran de Bretagne. (ca 1225?). Lucien Foulet, [ed.] Paris, Champion, 1925 Pp 289. (CFMA). 978

Good edition, but a preponderance of evidence has disproved editor's attribution of romance to Jean Renart. See E. Hoepffner, Rom 56 212-35, 1930 and 62 196-231, 1936; R. Lejeune 965, Pp. 24-34; V. F. Koenig, MLN 49:248-55, 1934.

Requis, Mestre. Richars li biaux (late 13th century). Wendelin Foerster, [ed.] Vienna, A. Hölder, 1874. Pp. 196. 979

Results of H. K. Stone's collations of Foerster's Lancelot with manuscripts (see Rom 63 398-401, 1937) indicate that too much confidence not to be placed in this editor's texts. This one, however, was probably more carefully executed than some of those published later. Introduction proposes that Richard le beau and Blancandin et l'Orgueilleuse d'amour are work of same author; evidence far from conclusive, however. For corrections of text and explanation of obscure passages, see Foerster himself in ZRP 3:

242-44, 1878, and A. Krause in *Archiv* 86:282-84, 1891.

Review: G. Paris in *Rom* 4:478-80, 1875.

ANONYMOUS VERSE ROMANCES

Amadas et Ydoine. (ca. 1220?). J. R. Reinhard, [ed.] Paris, Champion, 1926. Pp. 295. (CFMA) 980

Fair text. Some mispunctuations. Glossary inadequate.

Krappe, A. H. *Amadas et Ydoine.* *MLR* 37:367-71, 1942. 981

Folklore aspects of plot, including relationship to Audefrois le Bastard's ballad, *La belle Ydoine*.

Reinhard, John Revel. *The Old French Romance of Amadas et Ydoine*, an historical study. Durham, Duke Univ. press, 1927. Pp. 218. 982

Important study, in which literary and folklore themes entering into romance are examined with utmost thoroughness. Material poorly organized, however. Some aspects, notably language, neglected.

Reviews: F. A. G. Cowper in *MP* 25 357-61, 1927-28; W. A. Nitze in *Spec* 2 482, 1927; M. Roques in *Rom* 53.446, 1927; M. Wilmotte in *RBP* 8:1240, 1929.

La chastelaine de Vergi. (before 1288). Gaston Raynaud and Lucien Foulet, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 35. (CFMA) 983

Excellent text. Should have fuller introduction and more complete critical apparatus. For more ample information, see introduction to Raynaud's first edition in *Rom* 21:145 ff., 1892. A satisfactory edition, translation facing text, has been given also by Joseph Bédier. Paris, Piazza, 1927. Pp. 115.

Blancandin et l'orgueilleuse d'amour. (late 13th century) Henri Michelant, [ed.] Paris, Tross, 1867. Pp. 238 984

Not very satisfactory edition. Text fair, introduction and critical material of little value. On new manuscript fragment, see P. Meyer in *Rom* 18:289-96, 1889.

Review: P. Meyer in *Rcr* 2:377-80, 1867.

Le Conte de Poitiers

Koenig, V. F., [ed.] *Le conte de Poitiers.* (ca. 1220?). Paris, Droz, 1937. Pp. 61. 985

Satisfactory text. Reviewers make some suggestions.

Reviews: G. Frank in *MLN* 53:67-68, 1938; A. Jeanroy in *NM* 39:198-99, 1938; A. Långfors in *Rom* 64:409-12, 1938.

Malmberg, Bertil, [ed.] *Le roman du comte de Poitiers.* Lund, Gleerup; Copenhagen, Munksgaard, 1940. Pp. 210. (ERL, 1) 986

Although preferable in certain details, text on whole no more satisfactory than that of Koenig 985. Punctuation poor. Long introduction fails to contribute any new information of value, and is error-ridden. Cf. C. Fahlin in *SN* 13:181-225, 1941.

Reviews: V. F. Koenig in *MLN* 56:469-70, 1941; R. Levy in *RR* 32:209-12, 1941.

Le roman d'Eledus et Serena. (14th century). J. R. Reinhard, [ed.] Austin, Univ. of Texas press, 1923. Pp. 208. 987

Text more or less satisfactory, but punctuation leaves much to be desired. Introduction, notes, glossary inadequate.

Review: M. Roques in *Rom* 51:160, 1925.

Gautier d'Aupais. (early 13th century?). Edmond Faral, [ed.] Paris, Champion, 1919. Pp. 32. (CFMA) 988

Satisfactory edition.

Gui de Warewic. (circa 1240). Alfred Ewert, [ed.] Paris, Champion, 1933. 2 vols. (CFMA) 989

Good edition. Introduction adequate; includes comprehensive bibliography. Useful glossary.

Review: A. T. Baker in *MLR* 30:529-33, 1935.

Jouffrois. (middle 13th century). W. O. Streng-Renkonen, [ed.] Turku, 1930. Pp. 155. (*AnnUA*, ser. B, 12). 990

Great improvement over previous edition of K. Hofmann and F. Muncker, Halle, 1880, but still not satisfactory. Faulty readings and inaccuracies in text, punctuation poor, linguistic study unsatisfactory.

Reviews: P. B. Fay in *Rom* 58:114-20, 1932; A. Wallensköld in *NM* 32:146-53, 1931.

Sone de [Nansay] Nausay. (late 13th century). Moritz Goldschmidt, [ed.]

Tubington, Litt. Verein, 1899. Pp. 655.
(BLVS, 216) 991

Very poorly edited. For ameliorations of text, *see* A. Tobler in *Archiv* 107: 114-24, 1901 and G. Paris in *Rom* 31: 113-32, 1902. For language, *see* F. Hummel, *Zur sprach u. verstechnik des Sone de Nansay*. Berlin, Weidmann, 1913. Pp. 67.

Wistasse le moine. (between 1223 and 1284). Wendelin Foerster and Johann Trost, [ed.] *Rbibl* 4, 1891. Pp. 88. 992

Text by Foerster and subject to reservations made in connection with Richart le beau (979). Trost's introduction, dealing with theme and historical background, is worthless. Summary treatment of language given by Foerster in appendix. Notes generally sound and useful though a number of difficult passages are left unexplained. In table of proper nouns, most place names listed with no attempt at identification.

Review: G. Paris in *Rom*. 21.279-80, 1892.

PROSE ROMANCES

Bérinus. (third quarter of 14th century?). Robert Bossuat, [ed.] Paris, Champion, 1931-33. 2 vols. (SATF). 993

Able edited text with good introduction, adequate glossary, and table of proverbs and sayings. Texts of fragments of thirteenth century verse romance included in appendix. For supplementary treatment of sources, *see* Bossuat's article in *Rom* 59:377-88, 1933.

La fille du comte de Pontieu. (early 13th century?). Clovis Brunel, [ed.] Paris, Champion, 1933. Pp. 158. (SATF). 994

Excellent edition. Gives two texts of thirteenth century version and fifteenth century text. Introduction includes minute investigation of legend's history. More readily accessible edition of the earlier version has been given by the same editor, Paris, Champion, 1926. Pp. 61. (CFMA). On sources, *see also* 2263.

Fouke Fitz Warin. (early 14th century). Louis Brandin, [ed.] Paris, Champion, 1930. Pp. 116. (CFMA). 995

Satisfactory edition. Introduction essentially a digest of editor's article in *Rom* 55:17-44, 1929.

Li contes dou roi Flore et de la bielle Jehane. (13th century). Louis Moland and Charles d'Héricault, [ed.]. In *Nouvelles françoises en prose du XIII^e siècle*. Paris, Jannet, 1856. Pp. 83-157. (BE) 996

Probably fair text. Introduction gives no information of value. For bibliography and glossary, *see* R. Levy in *PQ* 14.253-62, 1935.

CONTES AND LAIS

Julian Harris

GENERAL REFERENCES

Bruce, James D. The evolution of Arthurian romances. *See* 1054. 997

Systematic and judicious analysis and evaluation of major contributions in field. On the controversy which has long flourished as to origin of the *lais*, 1 52-66; on various other phases of the subject, 2-175-87 and 387-88. Second edition has supplement by Adolf Hilka, 2 448-50

Clédat, Léon. Les *lais* de Marie de France. In L. Petit de Julleville, *Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900*. Paris, Colin, 1896-99. 8 vols. 1.285-302. 998

Charming analyses of plots but nothing more.

Faral, Edmond. Marie de France. Les *lais*. In Bédier and Hazard 2 1 23-24. 999

Very brief but exceptionally lucid discussion.

Gröber, Gustav. Grundriss (12) pt 2, 1 593-603. 1000

Covers only early scholarship, but still useful.

Holmes, Urban T. History of Old French literature. *See* 15. 1001

In addition to formal lists of references, work contains many parenthetical references in body of text. Chapter on *Contes* and *Lais*, Pp 185-192, is, itself, a sort of critical bibliography carried to its logical conclusion.

Paris, Gaston. La littérature française au moyen âge. *See* 18. 1002

This valuable work should be used with caution whenever the writer is dealing with question of origins, but in general it has lost none of its usefulness. Bibliography on p. 297.

Voretzsch, Karl. Introduction to the study of Old French literature. *See* 27. 1003

Extensive and dependable bibliographies on the contes of antiquity, Pp. 248, 428; on the twelfth century lais, Pp. 266-68, on thirteenth century lais, Pp. 423-24.

Warnke, Karl. Die Lais der Marie de France (1014). 1004

This valuable work contains no formal bibliography. In the long introduction, author refers to most important publications on lais before 1925.

CONTES OF ANTIQUITY

Der altfranzösische Narcissuslai, eine antikisierende dichtung des 12. jahrhunderts. Neuauflage nach allen bekannten HSS. Adolf Hilka, [ed.] ZRP 49 633-75, 1929. 1005

Good, modern edition with all the critical apparatus one would expect. De Narcissus also published in Barbazan and Méon in very unsatisfactory manner in 1808 edition of Fabliaux, etc. 4 143-75. *See* 1023.

Chrétien de Troyes. Philomena Conte raconté d'après Ovide par Chrétien de Troyes. C. de Boer, [ed.] Paris, Geuthner, 1909. Pp. 192. 1006

Review: O. Schultz-Gora in ZRP 37: 232-43, 1913 (Valuable discussion of text and authorship of the work).

Piramus et Tisbé, poème du XII^e siècle. C. de Boer, [ed.] Paris, Champion, 1921. Pp. 55 (CFMA). 1007

Good edition and adequate for most purposes though first De Boer edition (Amsterdam, 1911) and Faral review of it (Rom 41 294-305, 1912) contain some material which has not been included. The poem also published in Barbazan and Méon in 1808, 4 326-53. That edition very unsatisfactory and mentioned here merely because it was only text available for over a hundred years and, but for efforts of De Boer, the important poem might still be relatively unknown.

Faral, Edmond. Le poème de Piramus et Tisbé et quelques romans français du XII^e siècle. *In* Recherches sur les sources latines (850). Pp. 5-33. 1008

This chapter of Faral's *Recherches* is an authoritative study of influence of Piramus et Tisbé on writers of contes and romans.

Frantzen, J. J. A. A. Ueber den einfluss der mittellateinischen literatur auf die französische und die deutsche poesie des mittelalters. Neo 4:358-71, 1918-19. 1009

Paramount influence of Latin writers of Middle Ages on their contemporaries who wrote in vernacular.

Paris, Gaston, Chrétien Legouais et autres traducteurs ou imitateurs d'Ovide. *In* HLF 29:455-525, 1885. 1010

Excellent article, contains many valuable comments, comparisons, and interpretations. *Cf.* Rom 13:399-400, 1884, where G. Paris first affirmed that Chrétien de Troyes wrote Philomena.

Duval, Amaury. Narcissus, petit poème imité d'Ovide. *In* HLF (14) 19 761-64, 1838. 1011

This note interesting only for a comment cited from Pierre le Chantre about a poem on Narcissus. In another note, which is completely dated (*loc. cit.*, Pp. 765-67), Duval discussed Pyramus et Tisbé which he held was long, prolix, and monotonous.

BRETON LAIS EDITIONS

Marie de France. Les Lais. Ernest Hoepffner, [ed.] Strasburg, Heitz, 1921. (Brom, 274-75, 277-78). 1012

Excellent text of twelve lais and a very useful introduction in which Marie's talents and weaknesses are sensitively characterized. Provided with a very brief glossary.

Review: L. Foulet in Rom 49:127-29, 1923.

Marie de France. Poésies de Marie de France, poète anglo-normand du XIII^e siècle, ou Recueil de lais, fables et autres productions de cette femme célèbre; publiées d'après les manuscrits de France et d'Angleterre, avec une notice sur la vie et les ouvrages de Marie; la traduction de ses lais en regard du texte, avec des notes, des commentaires, des observations sur les usages et coutumes des François et des Anglois dans les XII^e et XIII^e siècles. Bonaventure de Roquefort, [ed.] Paris, Chasseriau, 1819-20. 2 vols. 1013

Volume one of the *editio princeps* contains the twelve lais of Marie as well as Graellent and L'Espine. The introduction based largely upon work of La Rue (Abbé Gervais de La Rue).

Dissertation on the life and writings of Mary, an Anglo-Norman poetess of the thirteenth century. London, 1796, Pp. 32). H. L. D. Ward (848) 1:415, wrote: "Gugemar, Lanval, and Yweneç have been printed from French MSS, collated with transcripts of first two taken here (Harley 978) and with George Ellis's edition of third; whilst prologue and nine lays are taken from present manuscript alone. One transcript used by Roquefort (Deux Amanz) was made by the Abbé de la Rue; others were made by Francis Douce and M. Cohen, probably Francis Cohen, afterwards Sir Francis Palgrave." The text, translation, notes, and observations should all be used with extreme caution.

Marie de France. Die Lais der Marie de France . . . mit vergleichenden anmerkungen von Reinhold Köhler nebst ergänzungen von Johannes Bolte und einem anhang Der Lai von Guingamor herausgegeben von Peter Kusel. Karl Warnke, [ed.] 3rd ed., Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 344. 1014

The standard edition of the Lais. Though considerably improved over those of 1885 and 1900, still lacks a chapter on literary side of the work. Text prepared with most minute care and editor's discussion of various problems in regard to the Lais usually dependable.

Reviews: E. Brugger in ZFSL 49: 116-55, 1927 (especially on the source question); E. Hoepffner in Neo 11: 141-50, 1925-26 (on the establishment of the text); H. F. Muller in RR 16 95-97, 1925; W. A. N[itze] in MP 23 233, 1925-26; G. Paris in Rom 14: 598-608, 1885 (on the first edition), O. Schultz-Gora on ZRP 46:314-25, 1926, [O. Schultz-Gora] in Archiv 148:316, 1925.

Marie de France. Vier lais der Marie de France, mit einleitung und glossar. Karl Warnke, [ed.] Halle, Niemeyer, 1925. Pp. 46. (SRU) 1015

Diplomatic text of Bisclavret, Chievrefueil, Lanval, and Laüstic. Useful only for pedagogical purposes. Text taken from Br. M. MS Harl. 978.

Marie de France. Lais. A. Ewert, [ed.] Blackwell, Oxford, 1944. Pp. 220. 1016

A handy edition summarizing previous research. Is quite close to Warnke, 1014.

Review: U. T. Holmes, Jr. in Spec 20:114-16, 1945.

Marie de France. The lays Gugemar, Lanval, and a fragment of Yweneç with a study of the life and work of the author. Julian Harris, [ed.] New York, IFS, 1930. Pp. 159. 1017

Reviews: E. Hoepffner in SM ns 6: 142-50, 1933; B. H. J. Weerenbeck in Neo 17:152-55, 1931-32.

Marie de France. Maria di Francia, Eliduc, con versione, introduzione, e commento. Ezio Levi, [ed.] Florence, Sansoni, 1924. Pp. 127. 1018

Excellent introduction. Text considerably altered because Levi believed manuscripts had numerous lacunae.

Reviews: A. Hilka in ZRP 46 503, 1926, A. Jeanroy in Rcr ns 92 9, 1925; J. J. Salverda de Grave in Neo 10.63-64, 1924-1925.

Robert Biket. Le lai du cor; restitution critique. Fredrik Wulff, [ed.] Lund, Gleerup, 1888. Pp. 101. 1019

Edition well made according to old standards of reconstruction. This lai also published by F. Michel in Friedrich Wolf's Über die lais, sequenzen und leiche Heidelberg, Winter, 1841 p. 327-41, and by Heinrich Dörner in Robert Biket's Lai du cor. Strassburg, Schauberg, 1907. 64 p. (Strassburg diss.)

Reviews: G. Paris in Rom 17 300-02, 1888; H. Suchier in LGRP 10 56, 1889. A. Tobler in ZRP 12.267-70, 1888.

[Lai du conseil]. Ein altfranzösisches minnegedicht. Albert Barth, [ed.] Erlangen, Junge, 1911. Pp. 74. Zurich diss. 1020

Published also in Rfor 31:799-872, 1912. This thirteenth century lai is highly didactic in tone and should perhaps not be considered a lai at all. See 1028 for another edition.

Review: W. von Wartburg in Rom 41.288-91, 1912 (Good edition but Von Wartburg offers many corrections).

Doon, see G. Paris 1033 1021

Le lai de l'épine. Rudolf Zenker, [ed.] ZRP 17.233-55, 1893. 1022

This lai was also published, very inadequately, by B. de Roquefort in his Poésies de Marie de France, (1013) 1:542-81.

Review: G. Paris in *Rom* 22:609-10, 1893 (Many suggested corrections of text).

The lays of Desiré, Graellent and Melion, edition of the texts with an introduction. Evie Margaret Grimes, ed. New York, IFS, 1928. Pp. 139. 1023

Best available edition of these lais. Introduction contains useful discussion of the poems and of their relation to other lais. Earlier editions: Désiré, *see* Michel 1028; Graellent, *see* Barbazan and Méon (Etienne Barbazan, *Fabliaux et contes des poètes français des XI^e, XII^e, XIII^e, XIV^e et XV^e siècles*. New ed. by D M Méon, Paris, Warée, 1808. 4 vols.), 4:57-80 and Roquefort 1013 1:487-541; Mélion, *see* Monmerqué and Michel (1029). None of these earlier editions is entirely satisfactory.

Le lai de Guingamor. Le lai de Tydorel. Erhard Lommatzsch and Max L Wagner, [ed.] Berlin, Weidmann, 1922. Pp. 84. (RT, 6) 1024

Standard, modern edition. *See also* G. Paris, 1033.

Le lai d' Haveloc and Gaimar's Haveloc episode. Alexander Bell, [ed.]. Manchester, Univ. Press, 1925. Pp. 127. (FSM, 4). 1025

Excellent edition Will take the place of earlier ones.

Review: M. K. Pope in *MLR* 22:476-78, 1927.

Léchéor, *see* G Paris, 1033. 1026

Melion, *see* Grimes, 1023, and Monmerqué and Michel, 1029. 1027

Lais inédits du XII^e et du XIII^e siècles. Francisque Michel, [ed.] Paris, Techener, 1836 Pp. 154. 1028

Long the standard edition of Desiré, l'Ombre, Conseil, and l'Escoufle, but now superseded by modern editions.

Le lai d'Ignaurés, en vers du douzième siècle par Renaut, suivi des lais de Melion et du Trot, en vers du XIII^e siècle. L. J. N Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] Paris, Silvestre, 1832 Pp. 83. 1029

Review: F. S. Raynouard in *JS* (1833) 5-14.

Le lai de Nabaret. Francisque Michel, [ed.]. In *Charlemagne, an Anglo-Norman poem of the twelfth century . . . with an introduction and a glossarial index.* London, Pickering, 1836. Pp. 148. 1030

Included with first edition of *Pèlerinage de Charlemagne*. For a brief description of the short lai, *see* Holmes, *History of Old French literature* 15, p. 283.

Le lai de l'oiselet. Gaston Paris, [ed.]. In *Légendes du moyen âge*. Paris, Hachette, 1903 223-91. 1031

Reprint of privately published edition of 1884. Cf. an interesting note by P. Meyer in *Rom* 37:217-21, 1908. Another excellent edition of same text made by Raymond Weeks and is found in *MSL*. Pp. 341-53.

Jean Renart. Le lai de l'ombre. Joseph Bédier, [ed.] Paris, Didot, 1913. Pp. 94. (SATF). 1032

Excellent edition in every way. After reconstituting text of this little masterpiece according to nineteenth century standards (Fribourg, 1890), Bédier reedited the same text for the SATF according to his new method which has revolutionized the art of editing texts. On this method *see* *Rom* 54:161-96, 321-56, 1928.

Reviews: R. Levy in *Rom* 58:436-41, 1932 (several useful additions to the vocabulary of the 1913 edition); G. Paris in *Rom* 19:609-15, 1890; O. Schultz-Gora in *Archiv* 157:47-62, 1930; 164:36-50, 1933; 171:58-65, 1937 (many important considerations about the edition of 1913, the author Jean Renart, and the Bédier method).

Lais inédits de Tyolet, de Guingamor, de Doon, du Lecheor et de Tydorel. Gaston Paris, [ed.]. *Rom* 8:29-72, 1879. 1033

Excellent edition of texts and an invaluable introduction *See also* Guingamor and Tydorel 1024.

Le lay du trot. E. M. Grimes, [ed.]. *RR* 26:313-21, 1935. 1034

Very interesting introduction. Good edition except that it is provided with no notes on numerous obscure passages. *See also* Monmerqué and Michel (1029).

Review: A Långfors in *Rom* 62:556-57, 1936.

SPECIAL STUDIES IDENTIFICATIONS

Fox, John C. Marie de France. *EHR* 25:303-06, 1910; and Mary, Abbess of Shaftesbury, *EHR* 26:317-26, 1911. 1035

This very ingenious and plausible identification of Marie de France with

Mary, Abbess of Shaftesbury (half-sister of Henry II) has been widely acclaimed, but, in spite of its plausibility, never really accepted. Warnke was inclined to agree in the third edition of the *Lais*, but he was more skeptical in *Das buch vom Espurgatoire Saint Patrice der Marie de France und seine quelle*, Bnör 9, 1938. Pp. 178, (reviewed by K. Voretzch in *Archiv* 175.117-20, 1939). Hoepffner rejects it completely.

Reviews: E. Faral in *Rom* 39:625, 1910, H. M[orf] in *Archiv* 126.439-40, 1911 (footnote résumé), K. Warnke in 3d ed of the *Lais*, Pp. viii-ix.

Holmes, Urban T. New thoughts on Marie de France. SP 29.1-10, 1932. 1036

Another perfectly possible candidate for the honor of having written the *lais*. daughter of Count Waleran de Meulan, who lived in Hertfordshire. Holmes gives further proof in SP 39: 11-14, 1942.

Levi, Ezio. Maria di Francia e il romanzo di Eneas. ARIV 82^a.1921-22. 1037

An interesting attempt to show that Marie was author of the *Roman d'Enéas*. In spite of numerous similarities which Levi finds between the two works, his demonstration not entirely convincing.

Reviews. G. Bertoni in AR 7 401-06, 1923 (says that in spite of superficial similarities in numerous passages, it is obvious that the author of *Enéas* is often prolix, redundant, and flabby whereas Marie is elegant, subtle, and suggestive), J. Salverda de Grave in Neo 10 56-58 1924-25

Levi, Ezio. Studi sulle opere di Maria de Francia 1 Il Re Giovane e Maria di Francia. AR 5 448-71, 1921, 2. Maria di Francia e le abbazie d'Inghilterra AR 5 472-93, 1921, Troveri ed Abbazie. Florence, Olschki, 1925. Pp. 39. 1038

In these articles much light is thrown on milieu in which Marie lived Levi thinks she was Abbess of Barking and that she dedicated her *Fables* to Guillaume le Maréchal. But if she had dedicated them to this Guillaume, the author of the *Histoire de Guillaume le Maréchal* would surely have praised him for being the protector of the celebrated poetess.

Reviews: L. Foulet in *Rom* 49:131-34, 1923; A. Hilka in ZRP 46:503-04, 1926;

M. Roques in *Rom* 53:283-84, 1927; A. Wallenskold in NM 24.54-55, 1923.

Painter, Sidney. To whom were dedicated the *Fables* of Marie de France. MLN 48:367-69, 1933. 1039

Painter proposes William de Mandeville, whose dates fit the probable dates of Marie This candidate had been proposed by A. Ahlström in 1892, according to L. Foulet in *Rom* 49 133, 1923.

Winkler, Emil. Marie de France Vienna, Holder, 1918. Pp. 130. (SWA, 188) 1040

Several nineteenth century scholars tried to identify Marie de France, who surely wrote in England, with Marie de Champagne, who never went there Winkler espoused this lost cause but produced no new evidence in support of it. Although this monograph is lacking in originality, it has the merit of being a clear and methodical presentation of what is known about two celebrated women.

Reviews: L. Foulet in *Rom* 49 129-31, 1923; H. Gelzer in *Archiv* 140 279-82, 1920; F. E. Guyer in MP 18 171-76, 1920-21, E. Richter in ZRP 40 728-32, 1919-20

CHRONOLOGY AND SOURCES

Bédier, Joseph. Les fabliaux, études de littérature populaire et d'histoire littéraire du moyen âge 5th ed, Paris, Champion, 1925. Pp 499 1041

Although this famous work (1st ed, 1893) is not directly concerned with contes and *lais* (as opposed to *fabliaux*) it is instructive on many points. Author proved, Pp 122-25, that at least twelve fables in the collection of Marie de France were derived from popular stories current in France before the crusades. Bédier used this fact, among others, to overthrow existing belief that contes were all of oriental origin

Brugger, Ernst. Ueber die bedeutung von Bretagne, Breton in mittelalterlichen texten. ZFSL 20 79-162, 1898. 1042

Brugger believes that Bretagne and Breton in Old French referred exclusively to continental Brittany and its inhabitants.

Brugger, Ernst. Eigennamen in den *Lais* der Marie de France. ZFSL 49 201-52, 381-484, 1927. 1043

An important contribution full of useful information about proper names in the *lais* A *Namenverzeichnis* (p. 482) makes it easy to consult.

Cross, Tom P. The Celtic elements in the *lays* of Lanval and Graellent MP 12·585-644, 1914-15 1044

Demonstrates what the Celtic element in two *lais* is; serves as a good introduction to whole question of Celtic sources

Faral, Edmond. Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge See 850 1045

Part had already appeared in Rom and RLR Faral studied the conte and the roman courtois in the light of the Latin tradition Showed importance of that tradition in the formation of these genres.

Review A Hilka in ZFSL 46 346-50, 1923 ("Es bedeutet einen merkestein zur erkenntniss der anfangs des abenlandischen kunstromans" p 349)

Foulet, Lucien. Marie de France et les *lais* bretons ZRP 29 19-56, 293-322, 1905 1046

See 1047 for comment

Foulet, Lucien. Marie de France et la légende de Tristan ZRP 32 161-83, 257-89, 1908 1047

Foulet adduces a vast amount of evidence to show that Marie herself created *genre* of the *lai breton* and that anonymous *lais* are all more or less imitated from her J Bédier accepted and applauded practically all of Foulet's findings, (Rom 34 479, 1905), but Warnke 1014 (Pp xlv-lx), after giving detailed analysis of Foulet's work, still felt that Marie was "einer moralische personlichkeit" and that we should accept at face value her repeated hint that she had heard Breton *lais* performed Foulet's articles are a fundamental contribution to understanding of the *genre lai*, despite Warnke's disagreement.

Hoepffner, Ernest Le roman d'Ille et Galeron et le lai d'Eliduc. In StP. Pp. 125-44. 1048

Hoepffner reconsidered the controversy over the relation between these poems and concluded that Gautier surely followed Marie's version and that this fact furnishes a dependable

terminus ad quem for Marie's Eliduc, i.e., 1170 or possibly 1167-68.

Hoepffner, Ernest. Pour la chronologie des *lais* de Marie de France. Rom 59 351-70, 1933; 60 36-66, 1934. 1048A

An attempt to show, by comparing the individual *lais* with works of other twelfth century writers, both where Marie stood in relation to other writers and in what order the *lais* themselves were written. Cf. also the same writer's Thomas d'Angleterre et Marie de France, SM ns 7 8-23, 1934, where it is held that Marie's *Lais* were known to Thomas d'Angleterre.

Levi, Ezio. Sulla cronologia delle opere di Marie di Francia NSM 1 40-72, 1923. 1048B

The *Lais* were written before 1183.

MISCELLANEOUS

Damon, S. Foster. Marie de France: Psychologist of Courtly Love. PMLA 44 968-96, 1929. 1049

The *lais* may be grouped in pairs which present the same subject from different points of view. This is a distinctly original interpretation and should not be overlooked.

Hiller, Friedrich. Tydorel, ein Lai der Marie de France. Rostock, Lewerenz. 1927 75 pp. Rostock diss. 1049A

Hiller attempts to show that Tydorel was written by Marie. The evidence is far from convincing Similarly, Guingamor has been repeatedly attributed to Marie but this attribution is also highly dubious Warnke, however, who thought, in 1892, that none of the anonymous *lais* could be attributed to Marie (Marie de France und die anonymen *lais*, Coburg, Ostern, 1892. Pp. 248) admitted in 1925 the possibility that she might have written Guingamor when he allowed this to be included in his 3rd edition of the *lais* (pp 227-55).

Reviews: A. Hilka in ZRP 56 733-34, 1936; [M. Roques] in Rom 58 621, 1932; F. Stelzer in LGRP 50:115-119, 1929.

Hoepffner, Ernest. Les *Lais* de Marie de France. Paris, Boivin, 1935. 178 pp. (BRCC) 1049B

After sketching in the literary background against which Marie appeared,

especially the rise of the romans bretons, the writer analyses each of the lais and studies the principal problems which have arisen in connection with the genre. He attaches much importance to similarities between passages of Marie and other writers of the century but this part of the work is more enlightening as to the processes of style than as to the chronology. The writer studies somewhat the psychology of the characters of the lais and, although he might have gone more deeply into this phase of his investigation, his contribution here is original and valuable. The monograph is most useful.

Review: F. Schürr in ZFSL 61:107-08, 1938.

Ravenel, Florence L. Tidorel and Sir Gowther. PMLA 20:152-78, 1905. 1049C

Miss Ravenel analyses the French and the English lais from the point of view of folklore themes and contends, rightly, that Tidorel was not written by Marie.

Spitzer, Leo. Marie de France—Dichterin von Problem-Marchen. ZRP 50:29-67, 1930. 1049D

A very important article in which the "problem" of each lai as well as the artistic use of symbolism is very sensitively taken into account.

CHAPTER X: MATIERE DE BRETAGNE

JOHN J. PARRY, HELAINE NEWSTEAD, and WILLIAM ROACH

ARTHURIAN ROMANCE

JOHN J. PARRY

GENERAL, ORIGINS, TRANSMISSION, ETC.

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance: *see* 1054. 1050

Harding, Jane D. The Arthurian legend: a check list of books in the Newberry Library. Chicago, Newberry library, 1933. Pp. 120. 1051

A supplement was published in 1938, Pp. 90. The check list is a guide to the resources (original texts and critical works) of one of largest collections of Arthuriana in the country. Index does not include critical works. *See also* MP 30:1-4, 1932-33.

Parry, John J., Margaret Schlauch, and others. A bibliography of critical Arthurian literature. New York, MLA, 1931, 1936. 2 nos., MLQ 1 129-74, 1940; 2 293-305, 1941; 3:307-14, 1942; 4:225-31, 1943; 5 229-35, 1944; 6:219-22, 1945; 7:221-40, 1946. 1052

Volume one for 1922-29, Pp. 59. Volume two for 1930-35, Pp. 109. The third section, covering 1936-39, appeared in MLQ, 1940. Since 1940 the annual supplement appears in the June number of MLQ. Bibliography arranged alphabetically by author with index of subjects, which does not, however, include all the topics dealt with in the general works. Although begun as supplement to Bruce, it is not selective. Includes reviews. "An essential tool for the scholar or for anyone who wishes to know what is being published the world over." (W. A. Nitze).

Review: H. Sparnaay in LT 68:45-47, 1932.

Becker, Philipp August. Der gepaarte achtsilber in der französischen dichtung. ASAW 43:1-117, 1934. Reprinted Halle, Niemeyer, 1937. 1053

Presents a number of unusual ideas; stimulating, but not always convincing. Dates Gaimar's Brut between March 1138 and April 1139. On linguistic grounds fragments printed by Immelmann cannot be part of it. The Munich Brut is of thirteenth century. Chrétien's Cui qui fist indicates that he created Tristan story. He is author of the Ur-Tristan—made from hints in Hyginus and Ovid—probably about 1158. Philomena is not by him. Erec divides into two parts at line 1844 and Chrétien wrote the Ovidiana between them. Chrétien's part of the Grail poem does not go beyond 3430 (Hilka). 3431-9293 are by Wolfram's Kiot (Guiot of Provins 1157). Count Philip's book could not have been in Latin, no such work exists. This must have been Robert de Borron's Joseph. Dates Chrétien's youthful work 1155-60; Yvain, Lancelot, and the Grail are 1166-70.

Reviews: R. R. Bezzola in Archiv 168 115-17, 1935; H. Sparnaay in LT 87:359-63, 1935.

Becker, Philipp August. Von den erzählern neben und nach Chrestien de Troyes. ZRP 55:257-92, 385-445, 513-60, 1935; 56:241-74, 1936. Reprinted Halle, Niemeyer, 1937. 1053A

Continuation of Der gepaarte achtsilber. Among the subjects treated are Robert de Borron, Gautier d'Arras (Ille et Galeron and Eracle), Godefroi de Lagny, Guiot of Provins and the Poem of the Grail, Philomena and William of England, the Tristan poems, Marie de France, the Perceval continuations.

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance from the beginnings down to the year 1300. Göttingen, Vandenhoeck and Ruprecht, 1923. 2 vols. 1054

There is a second edition with bibliographical supplement by Alfons Hilka. Göttingen, Vandenhoeck; Baltimore, Johns Hopkins press, 1928. By far best scholarly treatment of subject, although author did not live to complete second volume. He tries to present all theories impartially, but cannot always conceal his prejudices, notably that against theory of Celtic origins (*see* 2 54-58). Excellent general bibliography (although presented in somewhat confusing form), and bibliographical footnotes. Full analyses of many little read Arthurian works Bruce's summary of the Mabinogion controversy (2 59-74 and 1 342-47) is answered by R Zenker, James Douglas Bruce and die Mabinogionfrage in ZFSL 51, Supplementheft (Behrens-festschrift): 218-30, 1929. Nothing that has been published since has brought problem any nearer a solution.

Reviews · R S. Loomis in JEGP 23: 582-91, 1924, W. A. Nitze in MP 22: 99-106, 1924-25, J. L. Weston in MLR 20 209-12, 1925, and in BCS 2 173-84, 1924.

Chambers, E. K. Arthur of Britain London, Sidgwick and Jackson, 1927. Pp. 299. 1055

Reasonably impartial survey of some problems in Arthurian field. Too elementary to be of much use to specialist, but ordinary students may read with profit. Useful selective bibliography. Reprints Latin texts referred to, but this section has minor errors.

Review · G. H. Gerould in Spec 3 259-62, 1928.

Critchlow, F. L. Arthur in Old French poetry not of the Breton Cycle. MP 6: 477-86, 1908-09. 1056

Supplements works dealing more specifically with Arthurian material.

Faral, Edmond. La légende arthurienne: études et documents. Première partie Paris, Champion, 1929. 3 vols. (BEHE, 255, 256, 257) 1057

Faral's object (1:ii) is to discover whether Chrétien de Troyes created Arthurian romance; his conclusion (1: 257-61) is that except for what Geoffrey of Monmouth invented, and Chrétien did not use that, he did. Faral's argument, although he does not here state it quite so baldly, is simple. No traditions exist except in manuscript, and these are scarcely older than date of manuscript. Celtic

material may be ignored. Faral resents accusation that he knows no Celtic, but all evidence confirms it. To support his thesis he reprints, with extensive annotations and commentaries, the early Latin texts. His notes are valuable, his texts are readable, but even in his field of competence they cannot be relied upon. Besides forcing the mediaeval authors to write classical Latin, he makes more radical changes. Following are examples, in each case made without comment in footnotes or errata. In 3 84, line 44 he prints *An dea viva praedixerat* although over fifty manuscripts, including all that he used, read *An dea viva voce praedixerat*. He changes (3.192, line 15) *sub umbra nominis redibit* to *sub umbra hominis redibit*, although there is no manuscript authority whatever for his version. In 3 335, line 953, he prints *productit* although the only two manuscripts which contain the line both read very clearly *protulit*.

Reviews R S Loomis in MLN 46: 175-82, 1931; "réponse" by E. Faral *ibid.*; Joseph Loth in MA 41 289-331, 1931, J. Vendryes in Rce 48 409-13, 1931.

Lewis, Charles Bertram. Classical mythology and Arthurian romance London, Milford, 1932 Pp 332 (PSAU, 32) 1058

Author begins with discussion of storm-making spring in Chrétien's Yvain, which may be of some value, but as he goes on to derive all of Arthurian romance from Greek literature he becomes perfectly fantastic. Bibliography (Pp 306-20) contains many Arthurian titles and seems to be mechanically correct, basis of selection is not apparent.

Reviews · K. Sneyders de Vogel in Neo 19: 116-19, 1933-34; E. V[inauer] in MedA 3 204-09, 1934

Loomis, Roger Sherman. Celtic myth and Arthurian romance. New York, Columbia Univ press, 1927 Pp. 371. 1059

Extreme statement of theory of Celtic origins. Main thesis, that much Arthurian material comes from Celts, is sound, but author finds parallels too easily, and this leads him too far. His wide knowledge of Arthurian literature makes the book valuable, but reader should draw his own conclusions from evidence presented.

Reviews · Ferdinand Lot in Rom 53: 401-06, 1927; reply by Loomis, *ibid.*

54:515-26, 1928; W. A. Nitze in MLN 42:560-63, 1927; John J. Parry in JEGP 27:246-51, 1928; Howard R. Patch in Spec 4:117-21, 1929; C. H. Slover in SM ns 2 376-90, 1920. Response by R. S. Loomis in SM ns 3: 288-300, 1930; Jessie L. Weston in MLR 23 243-48, 1928.

Loomis, Roger Sherman. By what route did the romantic tradition of Arthur reach the French? MP 33:225-38, 1935-36. 1060

Clearly written and cogent exposition of theory of Celtic origins for continental Arthurian romances.

Loomis, Roger Sherman. The Arthurian legend before 1139. RR 32:3-38, 1941. 1061

Sums up arguments in favor of supposition that there were Arthurian romances before Geoffrey and Chrétien. Some points may be assailed, but an impartial reader can hardly reject thesis as a whole. Includes Loomis's latest statement on the Modena sculpture. Date of this is of cardinal importance. If it is before 1130 (or between 1099 and 1106 as, following Porter, he had previously dated it), the existence of Arthurian romance before Chrétien is definitely established. Gordon Hall Gerould, Arthurian romance and the date of the relief at Modena. Spec 10 355-76, 1935, sums up evidence for a date later than 1150.

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art. London, Oxford Univ. press; New York, MLA, 1938 Pp. 155. 420 plates 1062

Valuable for light it throws upon written stories "An indispensable helpmate for all Arthurians" (W. A. Nitze).

Loth, Joseph. Des nouvelles théories sur l'origine des romans arthuriens. Rce 13: 475-503, 1892 1063

Good summary of various theories proposed. Loth's theory is that two currents met at the court of Champagne. Chrétien got material in written form from French in England and orally from Brittany.

VERSE CHRONICLES BASED UPON GEOFFREY OF MONMOUTH

Fletcher, Robert Huntington. Arthurian material in the chronicles, especially

those of Great Britain and France. Boston, Ginn, 1906 Pp. 313. (HSN, 10) 1064

Author's object twofold, to give correct general idea of what each chronicle says, and to mention all particular features which are in any way important. Early part (which includes Gaimar, Wace, and the minor Bruts) is, as he admits, chiefly a summary and combination of conclusions of previous writers. Well done.

Wright, Thomas, [ed.]. The Anglo-Norman metrical chronicle of Geoffrey Gaimar. London, Smith, 1850. Pp. 229 and 108. (PCS, 9) 1065

Contains Gaimar and the Pseudo-Gaimar.

Hardy, Thomas Duffus and Charles Trice Martin, [ed.]. Lestorie des Engles solum la translacion Maistre Geffrei Gaimar. See 2327. 1066

Bell, Alexander. Maistre Geffrei Gaimar. MedA 7 184-98, 1938. 1066A

Good summary of what is known about him. Deals chiefly with Estoire des Engleis.

Hofmann, Konrad and Karl Vollmöller. Der Munchener Brut: Gottfried von Monmouth in französischen versen des XII jahrhunderts aus der einzigen Munchener handschrift zum ersten mal herausgegeben. Halle, Niemeyer 1877. Pp. 124. 1067

Supposed by Gröber (11-12) 2:i,473 and others to be the missing part of Gaimar's Chronicle, but rejected by Becker (1053) and A. Bell in MLR 34 321-54, 1939. Extracts from it were printed by Leroux de Lincy in his edition of Wace. A Mussafia discusses phonetics of this text in ZRP 1:402-14, 1877.

Imelmann, Rudolf. Lažamon: versuch uber seine quellen. Berlin, Weidmann, 1906. Pp. 117. 1068

Prints in an appendix four fragments (from MS Harley 4733) which he considers may represent the lost part of Gaimar's Chronicle. A. Bell (MedA 7:187, 1938) says they show striking resemblances to Gaimar's undoubted work; may contain authentic remains of it.

Wendeburg, Otto. Ueber die bearbeitung von Gottfried von Monmouth's Historia Regum Britanniae in der HS Brit. Mus.

Harl. 1065. Braunschweig, Limbach, 1881.
Pp. 37. Erlangen diss. 1069

Fragmentary French version in monorhymed laisses, by some supposed to be the missing work of Gaimar. H. Suchier (LGRP 3 107-08, 1882) accepts author's conclusion that the dialect is Picard, and dates it as not much later than Wace's Brut.

Wace

Wace's versions of saints' lives: *see* 94 and 95. 1070

Wace. Le roman de Brut, par Wace, poète du XII^e siècle. Publié pour la première fois d'après les manuscrits des bibliothèques de Paris; avec un commentaire et des notes. A.-J.-V. Leroux de Lincy, [ed.] Paris, Frère, 1836-38. 2 vols. 1071

Ivor Arnold calls it a very good edition but points out (The Brut tradition in the English manuscripts in the [Kastner] miscellany of studies. Cambridge, Heffer, 1932. Pp. 1-8) that Leroux de Lincy's base manuscript is not a very good one, that the lines (marked with dot) which he added from MS Cagé 73 usually belong to the text, while those from 7515 Col. seldom do. There are several errors in line numbering.

Wace. Le roman de Brut de Wace. Ivor Arnold, [ed.] Paris, Droz, 1938-1940. Pp. 837. (SATF) 1072

First volume contains introduction and the first 9,000 lines. Second volume completes the text, adds notes and indices. Text is based upon Penrose manuscript and that at Durham, England; both of these are Anglo-Norman and approximate the language Wace must have used. Carin Fahlin in *Quelques remarques sur l'édition du Roman du Brut de Wace* publiée par Ivor Arnold in SN 11 85-100, 1938, criticizes him for having too little respect for manuscript tradition, and for introducing too many changes into text where they are not needed. Introduction surveys previous studies on Wace, including several still in manuscript; contains some careless mistakes.

Wace, Robert. Le roman de Rou et des ducs de Normandie, par Robert Wace, poète normand du XII^e siècle. Publié pour la première fois, d'après les manuscrits de France et d'Angleterre, avec des notes pour servir à l'intelligence du

texte. Frédéric Pluquet, [ed.] Rouen, Frère, 1827. 2 vols. 1073

Supplément aux notes historiques, by Auguste le Prevost, was added in 1829. Text reprinted by Sir Alexander Malet in his *Conquest of England from the Roman de Rou*, London, Bell and Dal- dy, 1860, with metrical translation.

Wace, Robert. Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie Nach den handschriften von neuem herausgegeben. Hugo Andresen, [ed.] Heilbronn, Henninger, 1877-79. 2 vols. 1074

"A fairly reliable text, though M. Gaston Paris and M. Paul Meyer have criticized it severely. Dr Andresen's introduction and notes are most valuable and would have been more so had their matter been better digested." (J. H. Philpot *See* 1078)

Review G Paris in Rom 6 318, 1877 and 9 592-614, 1880

Hopkins, Annette Brown The influence of Wace on the Arthurian romances of Crestien de Troies Menasha, Wis, Banta, 1913 Pp 155 Chicago diss 1075

Book suffers from fact that although the material was scanty it had to be made into a full length dissertation. Far-fetched parallels and extraneous matter tend to divert attention from what is really valuable. Contains (p 10, note 24a) what Bruce calls a full bibliography of Wace.

Review E. Brugger in ZFSL 44³: 13-100, 1917.

Houck, Margaret. Sources of the Roman de Brut of Wace. UCalE 5 161-356, 1941 (SGMT, 2) Univ of Cal diss. 1076

Does not include Geoffrey of Monmouth, as that source is covered by Ulbrich and Waldener. Author gleaned industriously, and added somewhat to our knowledge of Wace.

Pelan, Margaret. L'influence du Brut de Wace sur les romanciers français de son temps. Paris Droz, 1931 Pp. 173 1077

Last chapter deals with relations of Wace to Geoffrey of Monmouth.

Reviews: E. Hoepffner in Rom 58 292-300, 1932, M. Wilmotte in MA 43: 222-28, 1933.

Philpot, J. H. Maistre Wace, a pioneer in two literatures. London, Methuen, 1925. Pp. 155. 1078

Contains little besides summaries with translations of brief passages. A few bibliographical footnotes, but no bibliography or index.

Chrétien de Troyes

Chrétien de Troyes Erec and Enid by Chrétien de Troyes. W. W. Comfort, tr London, Dent, [1913] (Elib) 1079

Essentially a translation of four of Chrétien's poems. Contains also a select bibliography of works relating to Chrétien de Troyes "The best bibliography of Chrétien that we have." Bruce 2 389, note 6.

Reinhard, John R[evell]. Chrétien de Troyes a bibliographical essay. *In* Essays and studies in English and comparative literature. Ann Arbor, Univ. of Michigan press, 1932 Pp 195-231. 1080

Not selective. Reasonably complete and accurate, serves to supplement Bruce's selective bibliography. "A few works deal with Chrétien only casually," but "treat the field in which his activity lies" (Op cit p 196) These are not well selected. Works like Ritson's *Life of King Arthur* throw little light upon Chrétien, and Richard Hovey's *Arthurian dramas* none at all.

Bruce, James Douglas. Chrétien de Troyes and his successors. *In* *Evolution of Arthurian romance* 1054, 1 100-28 1081

Cohen, Gustave. Un grand romancier d'amour et d'aventure au 12^e siècle, Chrétien de Troyes et son œuvre Paris, Boivin, 1931. Pp 515 1082

Reprinted from RCC, 1926-29. Only full length study of Chrétien that we have. A work of appreciation for general reader, rather than a scholarly study.

More than half of book is devoted to analyses of the poems, with extensive quotations. Has been praised for good taste of translations and appraisals of the poems, but arguments are sometimes superficial and author is at times careless.

Reviews: F. E. Guyer in MLN 47: 186-88, 1932; E. Hoepffner in Rom 57: 579-85, 1931; M. Wilmotte in MA 41: 147-55, 1931.

Kellermann, Wilhelm. Wege und ziele der neuen Chretien de Troyes-forschung. See 1394. 1083

Paris, Gaston. See review of Foerster edition of Cligés (1107). 1084

Weston, Jessie L. The position of Chrétien de Troyes in the Arthurian cycle. *In* The legend of Sir Lancelot du Lake. London, Nutt, 1901. Pp. 54-88. 1085

Argues in opposition to Foerster that Chrétien's poems (except Cligés and Lancelot) were based upon earlier lays.

Chrétien de Troyes. Christian von Troyes, sämtliche erhaltene werke nach allen bekannten handschriften herausgegeben. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1884-99. 4 vols. 1086

Volume one, Cligés, 1884, 2, Yvain, 1887, 3, Erec, 1890; 4, Karrenritter und Wilhelmsleben, 1899. Hulka's edition of *Der Percevalroman* (1122) forms a fifth volume. These form what Foerster called the "large edition." He later reissued all except Karrenritter in "small" editions for school use, without all critical apparatus and often with glossaries. See 1103, 1107, 1118. Foerster never reissued a text without checking it thoroughly and usually revised or enlarged introductions, so that presumably the latest edition is the best. Texts represent judgment of a great scholar as to what Chrétien might have written. Spellings have been normalized, and words and expressions from various manuscripts have been set side by side. Sometimes Foerster rewrites passages to make them more "correct" or to bring them into conformity with his conception of Chrétien. As G. Paris says (Rom 13 443, 1884) construction of text often a sort of divination. Introductions learned and sane, but marred by prejudices. Foerster was a violent supporter of theory that Chrétien had no traditional material to draw upon, and in spite of much criticism he never modified his ideas to any extent.

Foerster, Wendelin. Kristian von Troyes. Wörterbuch zu seinen sämtlichen werken. Unter mitarbeit von Hermann Breuer. Halle, Niemeyer, 1914. Pp. 281. (Rbibl, 21) 1087

There is a second edition, Halle, Niemeyer, 1933. First edition contains (Pp. 202*-209*) the text of Chrétien's lyrics, with commentary. Second omits the literargeschichtliche und sprachliche einleitung (which covers same

ground as introductions to various volumes), but does include material from Hilka's edition of *Conte del Graal*. Some references are omitted to save space. Etymologies are new.

Micha, Alexandre. *La tradition manuscrite des romans de Chrétien de Troyes.* Paris, Droz, 1939. Pp. 402. 1088

Points out particular complexity of the tradition, manuscripts changing back and forth from one family to another, and suggests possible explanations. Shows inadequacies of Foerster's critical method for dealing with such a complicated problem.

Review: N. Abercrombie in *MedA* 8: 218-25, 1939.

Chrétien de Troyes, le manuscrit d'Annonay. Albert Pauphilet, [ed] Paris, Droz, 1934. Pp. lxxv. and 32 plates. 1089

Extensive fragments from Cligès, Yvain, and Percival, in facsimile and transcription. Additional fragments from Cligès and Erec are printed in *Rom* 63.310-23, 1937. Discovery and collation of this hitherto unknown manuscript suggests to Pauphilet need for new editions, based upon MS B N. 794 for Cligès and Perceval, and B N. 1433 for Yvain. To others it confirms accuracy of Foerster's guesses.

ORDER AND DATING OF CHRETIEN'S WORKS

Foerster, Wendelin. See Cligès 1107. 3rd ed., vi ff. 1090

Dates Erec ca. 1160, Cligès ca. 1164, Lancelot after 1164, Yvain before 1173, Perceval 1170?.

Paris, Gaston. See review of Foerster edition of Cligès 1107. 1091

Dates Philomena ca. 1160, then Ovidiana and Tristan, Erec ca. 1168, Cligès ca. 1170, Lancelot ca. 1172, Yvain 1173-74, Perceval 1174-75.

Gay, Lucy M. The chronology of the earlier works of Crestien de Troyes. *RR* 14:47-60, 1923. 1092

Supports traditional dating as opposed to that of Guyer (*RR* 12:97-134, 216-47, 1921). Ovidian material in Cligès not enough to create even a slight probability that Ovidiana came between Erec and Cligès.

Grimm, Charles. Chrétien de Troyes's attitude towards woman. *RR* 16 236-43, 1925. 1093

Places Chrétien's works in following order: Erec, Ovidiana, Cligès, William of England, Lancelot, Yvain, Perceval.

Guyer, Foster E. The chronology of the earliest French romances. *MP* 26:257-77, 1928-29. 1094

For Chrétien poems Guyer's dates are: Erec 1148-50, or earlier, William ca. 1150, Art of Love begun before 1152, Tristan and other works mentioned in Cligès 1152-62, Cligès before 1164, Lancelot 1164-65, Yvain 1166-67.

Halperin, Maurice. The Duke of Saxony and the date ad quem of Cligès. *RR* 21:239-41, 1930. 1095

Unflattering reference to the Duke would not have been written after 1167 when Marie's half-sister, Matilda, married Henry the Lion of Saxony.

Hofer, Stefan. Die problemstellung in Eric. *ZRP* 48:123-33, 1928. 1096

Hofer, Stefan. Beitrage zu Kristian. *ZRP* 48:128-33, 1928. 1096A

Includes Zur frage der Ovidiana "En romanz mettre" is ambiguous. It may mean to put into a romance or a tale. Chrétien means that he used the teaching of Ovid in his Erec.

Hofer, Stefan. Beitrage zu Kristians werken. *ZRP* 41:408-19, 1921; 42:343-50, 1922. 1097

Chrétien, inspired by Lais of his patroness Marie (who was Marie de France), wrote his Erec between 1164 and 1167. Only time Count Philip could have inspired the poem of the Grail is between 1179 and 1181.

Hofer, Stefan. Streitfragen zu Kristian eine neue datierung des Cligès und die ubrigen werke Kristians. *ZFSL* 60:335-43, 441-55, 1936-37. 1098

Tristan(?), Erec, Ovidiana, 1165-70, Cligès, 1170-71; William (unless that came between Yvain and Perceval) and Lancelot, 1171-77; Yvain, William (?), Perceval, 1177-87.

Holmes, Urban T. Remarks on the chronology of Chrétien de Troyes' works. *RR* 16:43-53, 1925. 1099

Erec probably 1159; Lancelot 1166-67; Yvain 1169.

- Becker, P. A.:** *see* 1053. 1100
 Dates Chrétien's literary career 1155-70 Tristan was probably about 1158, Yvain, Lancelot, and Perceval after 1166.

INDIVIDUAL POEMS

- Erec et Enide**
Chrétien de Troyes. Des Chrestian von Troyes Erec und Enide. Immanuel Bekker, [ed.] ZDA 10 373-550, 1856. 1101
 Reprint of MS Cangé 26, without introduction, variants, or notes.
Large edition of Erec. W. Foerster, [ed.] *see* 1086. 1102

- Chrétien de Troyes.** Erec und Enide. Neue verbesserte textausgabe mit einleitung und glossar Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1896 Pp 229 (Rbibl, 13) 1103

New editions 1909 and 1934

Reviews F Lot in MA 9 164-66, 1896; G P[aris] in Rom 20 148-66, 1891; A. Thomas in Rom 39 111-12, 1910.

- Cohn, Georg.** Zum text des Erec. ZFSL 38 95-116, 1911 1104
 Comment on introduction and text (as far as line 1050) of Foerster's small edition of 1909

- Meyer-Lübke, Wilhelm.** Chrestien von Troyes Erec und Enide ZFSL 44 129-88, 1916 1105

An inquiry into Chrétien's part in development of story.

- Cligés**
Large edition of Cligés,¹ W. Foerster, [ed.] *see* Chrétien (1086) 1106

- Chrétien de Troyes.** Cligés. Textausgabe, mit einleitung und glossar, herausgegeben Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1888. Pp. 288 (Rbibl, 1) 1107

New editions 1901, 1910, 1921, and abridged editions by A. Hilka in 1921 and H. Breuer in 1934 For criticism of text *see* G Cohn in ZFSL 25² 146-220, 1903; 27 117-59, 349-50, 1903 (corrections 26² 114-15), and Alfred Schulze in ZFSL 26 254-60, 1904.

Review G Paris in JS (1902): 57-69, 289-309, 345-57, 438-58, 641-56 Reprinted in M&GP (21) 1:229-327.

¹ Foerster, like most German editors, does not distinguish between é and è, using the former for both. G. Paris, *Mélanges*, II, 232n.

- Micha, Alexandre.** Prolégomènes à une édition de Cligés. Paris, Belles lettres, 1938. Pp. 67. (AnnUL) 1108

Exposition of Micha's principles of editing, which differ materially from those of Foerster, and a sample of text made in accordance with these principles.

Review: N. Abercrombie in MedA 8 218-25, 1939.

Lancelot, or The Knight of the Cart

- Chrétien de Troyes.** Lancelot. W. J. A. Jonckbloet, [ed.] *In* Roman van Lancelot. Gravenhage, Van Stockum, 1846-49. 2 vols. 1109

- Chrétien de Troyes.** Le roman du chevalier de la charrette. Prosper Tarbé [ed.] Reims, Regnier, 1849. Pp. 206. 1110

- Large edition of Karrenritter,** Wendelin Foerster, [ed.] *see* 1086. 1111

- Nitze, William A.** Text emendations to Chrétien's Lancelot MP 27 461-66, 1929-30. 1112

A number of improvements upon Foerster's text, suggested upon the basis of photostats of MS T, which Foerster admitted was one of the best, but did not take as his basic text.

- Stone, Herbert K.** Corrections—Le Karrenritter de Foerster. Rom 63 398-401, 1937. 1113

Because Foerster was a great scholar his changes in the text have been excused, and his accuracy has been assumed Stone's checking of large edition of the Lancelot (1899) by manuscripts shows it to be full of errors It looks complete, it looks exact, it is neither. Only part of variants are given, and those are often attributed to wrong manuscript Foerster did not collate MS C because Jonckbloet had done so, and F. follows him in his worst errors. Readings of MS T were taken from Tarbé's edition, and F. adopts all of his errors, adding others of its own.

- Stephens, G. Arbour.** The great part played by Radnorshire in Celtic mythology. RRAS (1939) 47-58 1114

Suggests that Lancelot is Llanc y llwch, lad of the lake. This is much more probable than Lot's suggestion in Rom 51:423, 1925, or any others that have been proposed. (*See* J. L. Weston.

Legend of Sir Lancelot, 1085. Pp. 8-9). Stephens's other suggestions are less convincing.

Yvain, or the Knight of the Lion.

Le chevalier au lion Lady Charlotte Guest, ed. *In her* The Mabinogion from the Llyfr Coch o Hergest. Part I. London, Longmans, 1838. 1114A

Is reprint of MS Royal, 1891.

Chrétien de Troyes. Li romans dou chevalier au lyon. Wilhelm L. Holland [ed.], Hannover, C. Rümpler, 1862. Pp. 251 1115

Edited from BM MS 794, formerly Cängé 73. Second edition in 1880, Pp 262; third edition, Braunschweig, 1886. Pp. 280, fourth edition, Berlin, Mayer and Muller, 1902 Pp. 280. Last has glossary by Alfred Schulze.

Chrétien de Troyes. Li romans dou chevalier au lion Adelbert Keller [ed.] Tübingen, Fues, 1841 Pp. 20 1116

This reprints Vatican MS, as does Adolf Tobler's, ed. Solothurn, 1861.

Large edition of Yvain. Wendelin Foerster, [ed.]: see 1086. 1117

Chrétien de Troyes. Kristian von Troyes Yvain (Der Löwenritter). Textausgabe mit einleitung und glossar. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1891. Pp 275. (Rbibl, 5). 1118

Reprinted 1902, 1906, 1912, text only, 1913. Revised by A. Hilka, 1926. See E. S. Sheldon, Notes on Foerster's edition of Yvain. RR 10 233-49, 1919; 12. 297-317, 1921; and Jean Acher, Notes sur le texte du Chevalier au lion. ZFSL 35 149-57, 1909.

Review: A. Mussafia in LGRP 10: 220-23, 1889 (textual criticism).

Reid, T. B. W. Chrestien de Troyes Yvain (Le Chevalier au Lion). The critical text of Wendelin Foerster with introduction, notes and glossary. Manchester, University Press, 1942 Pp. 263. 1119

Text is photographic reproduction of Foerster's latest (1912) revision A few of F.'s later emendations and a few corrections by Reid are included in notes. Glossary and notes in English, latter so seldom duplicate Foerster's that it is profitable to use both sets Introduction (15 Pp.) barely covers essentials.

Review: B. Woledge in MLR 38: 363-64, 1943.

PERCEVAL LE GALLOIS or THE STORY OF THE GRAIL

Chrétien de Troyes. Perceval le Gallois ou le conte du Graal publié d'après les manuscrits originaux. Charles Potvin, [ed.] Mons, Dequesne-Masquillier, 1866-71. 6 vols. (SPB, 21). 1120

Prints Elucidation and the poem of Chrétien with all continuations Interpolation of Gerbert is only in abstract with selections. Volume one is the Perlesvaus.

Chrétien de Troyes. Crestien von Troyes Conte del Graal (Percevaus li galois) Abdruck der hs Paris français 794 Nicht im buchhandel Gottfried Baist, [ed.] Freiburg i. Baden, 1909 Pp 123 1121

Second edition, 1912 This reprint of what recent criticism inclines to consider the best manuscript was prepared by Professor Baist for his students

Review R W[EEKS] in RR 2 101-03, 1911 (shows it contains a rather large number of errors).

Chrétien de Troyes. Der Percevalroman (Li contes del Graal) von Christian von Troyes Unter benutzung des von Gottfried Baist nachgelassenen handschriftlichen materials herausgegeben Alfons Hilka, [ed.] Halle, Niemeyer, 1932 Pp 809. 1122

Hilka also edited selections from this, Halle, Niemeyer, 1935, two volumes (SRU, 26-27)

Reviews: H Breuer in ZRP 57 636-42, 1937 (suggestions for textual improvement); A Schulze in ZFSL 59 75-90, 1935.

Wilmotte, Maurice. Le poème du Gral et ses auteurs. Paris, Droz, 1930. Vol 1, Pp. 103 1123

Reprints Le part de Chrétien de Troyes dans la composition du plus ancien poème sur le Gral from BARB 5s 16.40-119, 1930 Traces growth of theory that Chrétien's part in the poem ceases with line 10601 (Potvin). Rejects Wauchier and Pseudo-Wauchier. Holds Chrétien wrote about 35,000 lines and that his only continuators were Gerbert and Manessier, although the text as we have it contains a number of interpolations. French scholars in general have not accepted his thesis. See also Becker 1053.

Reviews: R. Bossuat in Rcr 98: 170-72, 1931; A. M[onteverdi] in SM 4: 394-96, 1931.

Lot, Ferdinand. Les auteurs du Conte du Graal. Rom 57:117-36, 1931. 1124

Summarizes problem of authorship of various parts. In spite of Wilmotte, there seems to be no need to modify our ideas greatly.

WILLIAM OF ENGLAND

Foerster, [ed.] Printed with large Karrenritter (1086), in 1899 1125

Chrétien de Troyes. Wilhelm von England (Guillaume d'Angleterre) Ein abenteuerroman von Kristian von Troyes. Textausgabe mit einleitung. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1911. Pp 92 (Rbibl, 20). 1126

Reviews J Acher in RLR 55 446-67, 1912 (Rejects attribution to Chrétien, points out only Foerster, Wilmotte, and Warren have accepted it, while Paris, Meyer, de Boer, Anglade, and Vising have not), A Smirnov in Rom 42 282-87, 1913.

Chrétien de Troyes. Guillaume d'Angleterre, roman du XII^e siècle Maurice Wilmotte, [ed.] Paris, Champion, 1927. Pp 132 (CFMA) 1127

Foerster used Cambridge text Wilmotte prefers that of Paris, which he corrects "only in case of absolute necessity." Yet G Lozinski (Rom 54 274-85, 1928) considers that he followed Foerster or emended for himself more often than he needs to.

Tanqueray, F. J. Chrétien de Troyes est-il l'auteur de Guillaume d'Angleterre? See 880 1128

Not the work of Chrétien but of an imitator who wanted to edify and amuse, so he took a style already made popular. He exploited, in favor of morality, the popularity of Chrétien.

Philomena

Chrétien de Troyes. Philomena, conte raconté d'après Ovide par Chrétien de Troyes; publié d'après tous les manuscrits de l'Ovide moralisé avec introduction, notes, index de toutes les formes et III appendices. Cornelis De Boer, [ed.] See 1006 1129

Author of poem has all the qualities of the great Chrétien and also defects of his school. It is not unworthy of

him. It is his La muance de la hupe et de l'aronde et del rossignol. Earliest of Chrétien's known works, and therefore about 1168. For his text, De Boer adopts orthography of Foerster's last edition of Yvain. G. Paris (MélGP 1: 248) accepts attribution of this poem to Chrétien although, as he says, Foerster questions it. See Lucy M. Gay, Notes on De Boer's edition of Philomena. MLN 26:77-78, 1911.

Zaman, F. L'attribution de Philomena à Chrétien de Troyes. Amsterdam, H. J. Paris, 1928 Pp. 109. 1130

Chrétien li Gois is author; Chrétien de Troyes is source. When Foerster said certain of the constructions had no parallels in the work of Chrétien de Troyes he meant in his own reconstruction of Chrétien's text. Parallels are abundant among the variants that he rejected. Similarities in style and in treatment of love material indicate that Philomena comes from Chrétien de Troyes.

Review. M R[oques] in Rom 54 551-53, 1928.

Levy, Raphael. Old French Goz and Chrestiens li Gois PMLA 46 312-20, 1931. 1131

Sums up previous theories and concludes Chrétien li Gois is not Chrétien de Troyes. His name corresponds to Chrétien le Nain, and he is known only as author of this Philomena. Hoepffner replies that this interpretation is not established, and if it were would prove nothing either for or against authorship of Chrétien de Troyes.

Review: E. Hoepffner in RLR 66: 360, 1932.

COURTLY LOVE

Borodine, Myrrha (Mme Lot-Borodine). La femme et l'amour au XII^e siècle d'après les poèmes de Chrétien de Troyes. Paris, Picard, 1909. Pp. 284. 1132

"Work full of ideas and sensitive observations, in every way deserves attention. Contains some useless details, some inaccuracies in regard to Lancelot and Guinevere. Passages cited from Old French often incorrect." (M Roques)

Reviews G. Huet in MA 22:359-62, 1909; M. Roques in Rom 39:377-83, 1910.

Cross, Tom Peete and William Albert Nitze. *Lancelot and Guenevere: a study on the origins of courtly love* Chicago, Univ of Chicago press, 1930. Pp 104. 1133

Most valuable chapter is The Love Service in the Romance Traces influence of Ovid upon Chrétien, and shows how, under influence of Provençal ideals, Chrétien's attitude changes Does not explain fully enough other influences which combined with that of Ovid to give us courtly love

Review. J Vendryes in Rce 48 399-402, 1931.

Kirby, Thomas A. *Chaucer's Troilus a study in courtly love* University, La., L. S U press, 1940 Pp 337 1134

Chapter on Ovid gives an excellent collection of passages which probably influenced courtly love That on troubadours illustrates it by many quotations from their poems Chapters on Chrétien and Andreas Capellanus consist largely of summaries Chief weakness is author's disinclination to break away from sources Some translations need revision

Lewis, C[live] S. *The allegory of love a study in medieval tradition* Oxford, Clarendon press, 1936 Pp 378 1135

Chapter on courtly love is valuable for exposition of attitude of Church and Chrétien toward the subject Author does not distinguish carefully enough between courtly love and romantic love, which makes former seem more influential than it really is

Review O Elton in MedA 5 34-40, 1936

Lot-Borodine, Myrrha. *Sur les origines et les fins du service d'amour* In M&J Pp 223-42 1136

Draws parallel between one aspect of courtly love and mysticism of Saint Bernard Attempts to derive both from Dionysius the Areopagite and Neo-Platonic tradition Almost lyric, but not at all convincing

Painter, Sidney. *French chivalry. chivalric ideas and practices in mediaeval France* Baltimore, Johns Hopkins Press, 1940, Pp 179 1137

Sprightly and sophisticated Chapter on courtly love least satisfactory, since here the author's cynicism leads him at times to distort evidence

Review R L Kilgour in Spec 16: 254-56, 1941

Parry, John Jay. *The art of courtly love, by Andreas Capellanus* New York, Columbia University Press, 1941 Pp 218 (CRC 33) 1138

Primarily a translation of work of Andreas Introduction attempts to explain changes in Ovidian system on basis of Platonic influences introduced through Moslem poetry of Andalusia

Reviews G. C Boyce in Thought 17 361-64, 1942, J S P Tatlock in Spec 17 305-08, 1942

Tatlock, J. S P *Interpreting literature by history*, Spec 12 390-95, 1937

Includes discussion of courtly love Thinks it really never existed 1139

MINOR AND LATER VERSE ROMANCES

Bruce, James Douglas. *Analysis and bibliography of the French Arthurian romances in verse* In 1054 2 187-288 1140

Gives rather detailed summaries of the various poems, with references to editions and all significant critical works down to 1922

Paris, Gaston. *Romans en vers du cycle de la Table Ronde* HLF 30 1-270, 1888 1141

Very full summaries of many Arthurian romances, including some not extant in French versions At time that Paris wrote, very little critical work had been done on poems.

INDIVIDUAL WORKS (Alphabetically by title)

Atre Périlleux
Bruce. *see* 1140 Pp 259-64 1142

Paris, G.: *see* 1141 Pp 78-82 1143

Der gefahrvolle kirchhof. [Schirmer? ed.] Archiv 42 135-212, 1868 1144

Printed with many errors, and with no critical apparatus

L'âtre périlleux, roman de la Table Ronde.
Brian Woleedge, [ed.] Paris, Champion, 1936 Pp 301 (CFMA) 1145

Text follows MS B N fr 2168 with only minimum of changes necessary to permit one to read without difficulty Contains little explanatory material, as that is included in Woleedge's study (1146).

Wolledge, Brian *L'âtre périlleux. Études sur les manuscrits, la langue, et l'importance littéraire du poème, avec spécimen du texte* Paris, Droz, 1930 Pp. 136. Paris diss. 1146

Includes a study of the sources and relation to earlier Gawain poems Shows careful attention to all details, "de précieuses qualités d'esprit," "un sens critique très aiguisé" (A Jeanroy, p 296)

Reviews. R Bossuat in *Rcr* 97:350-52, 1930, A Jeanroy in *Rom* 56 296-97, 1930

Auberon

I complementi della chanson d'Huon de Bordeaux Testi francesi mediti tratti da un codice della Biblioteca Nazionale di Torino 1 Auberon Arturo Graf, [ed] Halle, Niemeyer, 1878 Pp 34 1147

This poem, written as a preface to poem of Huon, 1181, contains some Arthurian material not in prose version

Bataille Loquifer

Grandor de Brie. *La bataille Loquifer* I Édition critique d'après les MSS de l'Arsenal et de Boulogne J Runeberg, [ed] See 681 1148

Contains some Arthurian material.

Beaudous

Robert de Blois. *Beaudous ein alt-französischer abenteuerroman des XIII jahrhunderts* Roberts von Blois. Jacob Ulrich, [ed] *In Robert von Blois sämtliche werke* Berlin, Mayer and Muller, 1889-95 3 vols 1149

Section on dialect taken from Zurich dissertation of Mary Noyes Colvin, *Lautliche untersuchung der werke Robert's von Blois* Zurich, Schabelitz, 1888 Pp 64 The remainder of Introduction was announced for second volume of Robert's works, was postponed to third, and finally to a fourth which never appeared

Bel Inconnu (Guinglain, Giglain)

Renaud de Beaujeu. *Le bel inconnu* see Bruce 1140 Pp 194-98, and Paris 1141 Pp 171-99 1150

For a late prose version see Giglain 1301.

Renaud de Beaujeu. *Le bel inconnu* Célestin Hippeau, [ed] Paris, Aubrey, 1860 Pp. 331. 1151

"Una pessima edizione" (A Monteverdi, SM 4 179-80 1931.)

Renaud de Beaujeu. *Li biaux descouneus.* G Perrie Williams, ed Oxford, Jones, 1915 Pp 221 Paris diss. 1152

Revised and reissued as 1153

Renaud de Beaujeu. *Le bel inconnu Roman d'aventures* G Perrie Williams, [ed] Paris, Champion, 1929 Pp 215 (CFMA) 1153

Based upon new collation of manuscript, all departures from which are mentioned in notes Contains brief bibliography

Holmes, Urban T. *Renaud de Beaujeu* RR 18 334-38, 1927 1154

An attempt to identify the author

Blandin de Cornouailles

Eleanor of Provence Blandin de Cornouailles See Fauriel, HLF 22 234-36, and Paris, 30 121 1155

Brun de la Montaigne

Brun de la montaigne see Bruce 1140, Pp 286-87 n 37 1156

Brun de la montaigne. *Roman d'aventure.* Publié pour la première fois Paul Meyer, [ed] Paris, Didot, 1875 Pp 151. (SATF) 1157

Contains slight amount of Arthurian material

Brunor see Valet a la cote mal tailliee (1219). 1158

Chevalier à L'espée

Chevalier à l'espée see Bruce 1140 Pp 217-18, Paris 1441 Pp 67-68, A Duval in HLF 19 704-12, 1895 1159

Le Grand d'Aussy, P. J. B. [ed.]. *Le chevalier à l'espée* In *Fabliaux ou contes, fables et romans du XII^e et du XIII^e siècle* 3rd ed Paris, Renouard, 1829 1 Appendix, pp 1-15 1160

Méon, D. M., [ed]. *Le chevalier à l'espée.* In *Nouveau recueil de fabliaux et contes inédits* Paris, Chassériau, 1823 1 127-64 1161

Jonckbloet, W. J. A., [ed.]. *Le chevalier à l'espée* In *Roman van Walewein* Leyden, Du Mortier, 1846-48 2 33-75 1162

Armstrong, Edward Cooke, [ed.]. *Le chevalier à l'espée* An Old French poem Baltimore, Murphy, 1900. Pp 72 Hopkins diss 1163

"It will replace the earlier editions to advantage, and the commentaries

show reading, knowledge, and judgment." (G Paris, p 600)

Reviews E Herzog (with A Musafia) in ZFSL 22¹. 151-55, 1900; G Paris in Rom 29 593-600, 1900.

Chevalier as Deus Espées (Meriadeus, Meriaduec)

Chevalier as deus espées. *see* Bruce 1140 Pp 229-37 1164

Li chevaliers as deus espées Altfranzösischer abenteuerroman zum ersten mal herausgegeben. Wendelin Foerster, [ed.] Halle, Niemeyer, 1877 Pp 429 1165

Chevalier du bel escu. *see* Fergus 1183-87 1166

Claris et Laris

Claris et Laris *see* Bruce 1140 Pp 264-75, Paris 1141 Pp 124-36 1167

Li romans de Claris et Laris. Johann Alton, [ed.] BLVS 169, Tübingen, 1884 Pp 939 1168

For its time edited in exemplary manner. (L. Jordan, AR 9 5, 1925)

Jordan, Leo. Der roman von Claris und Laris ein sprachdenkmal des oberen Moseltals aus dem jahr 1268 AR 9 5-32, 1925 1169

Article mostly linguistic, contains bibliography

Cor, Le Lai du. Robert Biket (Biquet) *see* 1019, 2160 1170

Damoisele a la Mure (Mule Sanz Frain)

Païen de Maisières. Damoisele a la mure (Mule sanz frain) *see* Bruce 1140 Pp 215-17, Paris 1141 Pp 68-69, A Duval in HLF 19 722-29, 1895. 1171

Damoisele a la mure. D. M. Méon, [ed.]. In Nouveau recueil de fabliaux, etc 1161 1 1-37 1172

Païen de Maisières. La damoisele a la mule Conte en vers du cycle arthurien par Païen de Maisières, nouvelle édition critique Boleslas Orłowski, [ed.] Paris, Champion, 1911 Pp 224 Paris diss 1173

Most original part is study of themes Study of language of poem is without any value and swarms with errors

Reviews R T Hill in RR 4 392-95, 1913, M Roques in Rom 41 144-47, 1912 ("Text singularly mistreated")

Païens de Maisières. La mule sanz frain An Arthurian romance by Païens de Maisières, edited with introduction, notes

and glossary. Raymond Thompson Hill, ed. Baltimore, Furst, 1911. Pp 71 Yale diss. 1174

Reviews T. A Jenkins in MLN 26¹ 148-51, 1911, M Roques in Rom 41 144-47, 1912 ("Réimpression sincère et prudente et qui pourra rendre service, mais travail d'édition trop peu poussé" p 144)

Levy, Raphael. La damoisele a la mure; étude textuelle MedA 4 194-98, 1935 1175

John Odd (MedA 5 77-78, 1936) finds Levy's list unsatisfactory and misleading as a contribution to Old-French lexicography Further discussion, Med A 6 76-80, 1937

Durmart le Gallois

Durmart le Gallois *see* Bruce 1140 Pp 224-29; Paris 1141 Pp 141-59 1176

Li romans de Durmart le Galois Altfranzösisches rittergedicht, zum ersten mal herausgegeben Edmund Stengel, [ed.] Tübingen, Laupp, 1873 Pp 622 (BLVS, 116) 1177

Third episode is definitely Arthurian

Enfances Gauvain

Les enfances Gauvain, Fragments d'un poème perdu Paul Meyer, [ed.] Rom 39 1-32, 1910 1178

See also H Gelzer in ZRP 38 614, 1917 Analysis, comparison with De Ortu Walwanii, text of poem, index of persons and places.

Escanor

Gérard d'Amiens Escanor *see* Bruce 1140 Pp 275-85, G Paris in HLF 31 151-205, 1893 1179

Gérard d'Amiens Der roman von Escanor von Gérard von Amiens Henri Michelant, [ed.] Tübingen, Laupp, 1886 Pp 697 (BLVS, 178) 1180

Poem may be intended as a sequel to Atre périlleux "L'édition n'est pas irréprochable" (G Paris)

Review A Tobler in ZRP 11 421-29, 1887

Esclarmonde

Huon de Bordeaux. Esclarmonde, Clarisse et Florent, Yde et Olive, drei fortsetzungen der chanson von Huon de Bordeaux, nach der einzigen Turiner handschrift

- zum ersten mal veröffentlicht Max Schweigel, [ed] Marburg, Elwert, 1889 Pp 180 (AA, 83) 1181
Introductory section had been printed in 1888 under name of Max Schweigel This edition represents earlier form, written in lines of ten syllables Some of the Arthurian material included in prose version of Huon de Bordeaux, made in 1454 and first printed in 1513. See 605-12
- Huon de Bordeaux.** Chanson d'Esclarmonde Erste forsetzung der chanson de Huon de Bordeaux nach der Pariser handschrift Bib Nat fr 1451 eingeleitet und herausgegeben Hermann Schafer, [ed] Worms, Boeninger, 1895 Pp 71 (PGW) 1182
Reproduces later version, in Alexandrine verse
- Fergus (Fregus, Le Chevalier Au Bel Escu)**
Guillaume le Clerc. Fergus see Bruce 1140, Pp 237-43, Paris 1141, Pp 159-60, A Duval in HLF 19 654-65, 1895 1183
- Guillaume le Clerc.** Le roman des aventures de Fregus par Guillaume le clerc, trouvère du XIII^e siècle Francisque Michel, [ed] Edinburgh, Abbotsford club, 1841 Pp 296 1184
- Guillaume le Clerc** Fergus roman von Guillaume le clerc Ernst Martin, [ed] Halle, Waisenhaus, 1872 Pp 240 1185
"Schlecht und recht herausgegeben Eine grosse zahl von fehleren und ungenauigkeiten verunstaltet den text Die philologische untersuchung liegt im argen" (Leo Jordan in ZRP 43 154, 1923) Martin's manuscript is older than the one Michel used
- Jordan, Leo.** Zum altfranz Fergusroman ZRP 43 154-86, 1923 1186
Studies dialect and author, and proposes a number of emendations Many of these are rejected by Hermann Breuer (ZRP 44 102-05, 1924) and O Schultz-Gora (*ibid* 44 231-37)
- Schlauch, Margaret.** The historical background of Fergus and Gahene PMLA 44 360-76, 1929 1187
Develops some of the suggestions made by Martin
- Floriante et Floriete**
Floriante et Floriete see Bruce 1140, Pp 254-59, P Paris in HLF 28 139-79, 1881 (Gives extensive extracts) 1188
- Floriant & Florete,** a metrical romance of the fourteenth century; edited from a unique manuscript at Newbattle Abbey Francisque Michel, [ed] Edinburgh, Clark, 1873 Pp 296 (Rcl, 97). 1189
- Gawain and Hunbaut:** see **Humbaut**, 1197, 1198. 1190
- Giglan by Claude Platin**
Giglan by Claude Platin see 1301. 1191
- Gliglois**
Gliglois see Bruce 1140, Pp 218-20, Paris 1141, Pp 161-70. 1192
- Gliglois** A French Arthurian romance of the thirteenth century Edited with an introduction Charles H Livingston, ed Cambridge, Harvard univ press, 1932 Pp 182 (HSRL, 8) 1193
Reviews E G Gardner in MLR 28 117-18, 1933, ("Excellent introduction Useful critical notes"), A Hilka in ZRP 56 727-28, 1936, A Långfors in Rom 58 450-53, 1932, B Matulka in RR 25 52-54, 1934, W A Nitze in MP 30 323-25, 1932-33, "Excellent edition, thoroughgoing introduction Text edited with great skill.")
- Hem, Le Roman du**
Sarrasin. Le roman du Hem see Victor Le Clerc in HLF 23 469-78, 1895 1194
- Sarrasin.** Le roman du Ham Francisque Michel, [ed] In Histoire des ducs de Normandie et des rois d'Angleterre Paris, Renouard, 1840 Pp 213-384 (SHF, 18) 1195
- Sarrasin.** Le roman du Hem Albert Henry, [ed] Paris, Belles lettres, 1939 Pp 173 (TrB 9) 1196
"Text meticulously reproduced, no errors in notes Edition leaves nothing to be desired, and may be considered definitive" (M Delbouille) A Långfors is not so enthusiastic A pageant in which some of the ladies and gentlemen play Arthurian parts. See R S. Loomis in MSP, Pp 92-95.
Reviews M. Delbouille in MA 50 52-55, 1940 ("une édition parfaite," p 55), A. Långfors in Rom 66 103-05
- Hunbaut (Gauvain et Humbaut)**
Gauvain et Humbaut see Bruce 1140 Pp 243-46; Paris 1141 p 69. 1197

Hunbaut, altfranzosisther Artusroman des XIII jahrhunderts, nach Wendelin Foerstes abschrift der einzigen Chantilly-handschrift zum ersten male kritisch bearbeitet von Jakob Sturzinger, aus dessen nachlass ergantzt herausgegeben von Dr Hermann Breuer. Dresden, 1914 Pp 201. (GRL, 35). 1198

From a technical point of view worthy of praise. Introduction is least satisfactory part. (E. Hoepffner)

Review A Långfors in Rom 51 443-46, 1925. ("Le text a été traité . . . avec une prudence méritoire . p 444)

Friedwagner, Matthias. Zum altfranzosischen Hunbaut-roman ZFSL 53 319-31, 1930 1199

Attempt to date poem, suggests also textual emendations.

Huon, Roi de Féerie

Ueber die Pariser HSS 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-sage Hermann Schafer, [ed] See 610 1200

The version of Huon Roi de féerie in MS 1451 contains some Arthurian material

Ilas et Solvas

Ilas et Solvas see Bruce 1140 p 285. 1201

Fragments d'un roman de la Table Ronde. Ernest Langlois, [ed.]. In MéiEP 1 383-89 1202

Jaufre

Jaufre see Bruce 1140 p 288, Paris 1141 Pp 215-17, Fauriel in HLF 22 224-34 1203

Was included by Claude Platin in his L'histoire de Giglan 1301 which Paris, perhaps by a slip, places in fourteenth century Bruce, in the attempt to correct this, has created another French prose version (fourteenth century) of Jaufre, which seems to have no real existence

Mantel Mautaille, Lai del: see 1019, 2104 1204

Méliador

Froissart, Jean. Méliador. see Bruce 1140 p 286 1205

Froissart, Jean. Méliador par Jean Froissart Auguste Longnon, [ed] Paris, Didot, 1895-99 3 vols (SATF) 1206

This late Arthurian romance, long believed lost, finally found in a Bibliothèque Nationale manuscript listed as Roman de Camel et d'Hermodine Here printed together with brief fragments

of another recension Introduction (which includes long analysis of the poem), glossary, and index of proper names

Melior

Vinaver, Eugène. Fragment d'un roman en vers du XIII^e siècle Arth 2 81, 1930 1207

Summary, with text of ten verses Author hopes to print remainder soon

Meraugis de Portlesguez

Raoul de Houdenc. Meraugis de Portlesguez see Bruce 1140, Pp 202-08, Paris 1141, Pp 220-37 1208

Raoul de Houdenc. Meraugis de Portlesguez roman de la Table Ronde par Raoul de Houdenc Publié pour la première fois Henri Michelant, [ed] Paris, Tross, 1869 Pp 270 1209

"Durchaus unzuverlässig" M Friedwagner, see 1210

Raoul de Houdenc. Meraugis von Portlesguez altfranzosischer abenteuerroman von Raoul von Houdenc Mathias Friedwagner, [ed] In Raoul von Houdenc Samtliche werke Halle, Niemeyer, 1897 Vol 1, Pp 295 1210

Besides usual material, introduction notes parallels to Chrétien's Erce Review Georg Ebeling in Archiv 103 403-30, 1899

Meriadeuc see Chevalier as deus espées 1165, 1166 1211

Mervelles de Rigomer

Jehan. Mervelles de Rigomer see Bruce 1140 Pp 246-54, Paris 1141 Pp 86-96 1212

Jehan. Les mervelles de Rigomer von Jehan Altfranzosischer Artusroman des XIII jahrhunderts Wendelin Foerster, [ed] Dresden, 1908, 1915 2 vols (GRL, 19, 39) 1213

Volume one, 1908, text only Volume two, 1915 (in collaboration with Hermann Breuer), introduction, notes, glossary, indices of proper names and of proverbs "Dankenswerde ausgabe" (E Stengel)

Mule sanz Fraim: see Damoisele a la mure 1171-75 1214

Silence

Gelzer, Heinrich. Der Silenceroman von Heldris de Cornualle ZRP 47 87-99, 1927 1215

Analysis of story, study of sources,
comparison with story of Grisandole.

Sone de Nausay (Sone de Nansai)

Sone de Nausay *see* Bruce 1140 Pp 350-53
1216

The poem as a whole not Arthurian
but contains some Grail episodes which
are

Sone von Nausay Moritz Goldschmidt,
[ed.] 991 1217

Tyolet: *see* 1033 1218

Valet a la Cote Mal Taillee (Brunor)

Fragment du Vallet a la cote mal taillee.
Paul Meyer and Gaston Paris, [ed.] Rom
26 276-80, 1897 1219

This fragment apparently represents
the tale which, in prose form, was later
included in the Prose Tristan *See*
Loseth 1276 Pp 52 ff

Vengeance Raguidel (Des Aniaus)

Raoul [de Houdenc?]. Vengeance Raguidel
(Des aniaus) *see* Bruce 1140 Pp 208-15,
Paris 1141 Pp 45-67 1220

Raoul de Houdenc. (Raoul le Trouvère)

Messire Gauvain ou la vengeance de Ra-
guidel. Célestin Hippeau, [ed.] Paris,
Aubry, 1862 Pp 216 (PFMA) 1221

This edition negligible since the ap-
pearance of Friedwagner's (J D
Bruce)

Raoul de Houdenc La vengeance Raguidel

Altfranzösischer abenteuerroman Ma-
thias Friedwagner, [ed.] *In* Raoul von
Houdenc Samtliche werke Halle, Nie-
meyer, 1909 Vol 2, Pp 368 1222

Accepts Raoul de Houdenc as author
of both parts

Review G Raynaud in Rom 39 397-
401, 1910

Nouveau fragment de la vengeance Ragui-

del. Arthur Långfors, [ed.] Rom 42 582-
83, 1913 1223

Micha, A. Raoul de Houdenc est-il l'auteur
du Songe de Paradis et de la Vengeance
Raguidel? Rom 68 316-60, 1944-45
1223A

Vengeance has only a single author,
probably not author of Meraugis.

Yder

Yder *see* Bruce 1140 Pp 220-24, Paris 1141
Pp 199-215 1224

Der altfranzösische Yderroman nach der
einzigen bekannten handschrift, mit ein-
leitung, anmerkungen, und glossar. Zum
ersten male herausgegeben Heinrich
Gelzer, [ed.] Dresden, 1913. Pp 244
(GRL, 31). 1225

Gelzer's Strassburg dissertation in-
corporated into introduction of this
edition. Text not diplomatic but editor
aims at being conservative in emenda-
tion.

PROSE ROMANCES

THE VULGATE CYCLE

Often credited, doubtless erroneously, to
Walter Map.

The Vulgate cycle: *see* Bruce 1054 1 365-
73, 450-57 1226

Vulgate version of Arthurian romances
Edited from manuscripts in the British
Museum H Oskar Sommer, [ed.] Wash-
ington, Carnegie Institution, 1908-16 8
vols 1227

Seven volumes of text (see under the
individual works here following) and
an eighth volume with index of names
and places Sommer's original idea was
to furnish an exact reprint of one com-
plete manuscript, which scholars could
use as a basis for collating any text to
which they had access Later added
some corrections, so that his text is
composite without being critical His
basic manuscript was chosen chiefly
for its convenience and proved to be a
poor one

Les romans de la Table Ronde mis en
nouveau langage et accompagnés de
recherches sur l'origine et le caractère de
ces grandes compositions Paulin Paris,
[ed.] Paris, Techener, 1868-77 5 vols
1228

"Of course Mr Paulin Paris's book,
being greatly condensed and modern-
ized, cannot be used for textual criti-
cism, but the compiler was a scholar
of very wide learning, and there are
numerous notes and hints which we of
a later generation make a great mistake
in disregarding" (J L Weston, 1085,
p 155, note 2) "Il l'a alourdi de ré-
flexions dont le moindre défaut est
leur parfaite inutilité" (F Lot 1232
p 3) The Agravaïn, the Queste, and
the Morte Arthur are compressed into
an appendix

Brugger, Ernst. L'enserrement Merlin Studien zur Merlinsage ZFSL 29 56-140, 30 169-239, 31 239-81, 33 145-94, 34 99-150, 35 1-55, 1905-09. 1229

Concerned primarily with one aspect of the story, but gives much background material "This is the most important constructive study of the 'ensemble' of the Arthurian romances which has appeared of recent years Dr Brugger perhaps goes beyond what is justified by our present knowledge of the texts, but his suggestions are most helpful" J L Weston in *The legend of Sir Percival* See 1399 2 3, note 7.

Bruce, James Douglas. Desiderata in the investigation of the Old French prose romances of the Arthurian cycle MP 20 339-46, 1922-1923 1230

Some of Bruce's suggestions have not yet been carried out

Doutrepont, Georges. Les mises en prose des épopées et des romans chevaleresques du XIV au XVI^e siècle Brussels, 1939 Pp 732 (MARB, 40) 1231

Only Arthurian works within his field are Gigan and the prose versions of Cligès and Erec

Lot, Ferdinand. Étude sur le Lancelot en prose Paris, Champion, 1918 Pp 452 (BEHE, 226) 1232

Author rejects Merlin section, as not properly a part of the cycle To the rest, which he considers the work of a single author, he gives name of Lancelot-Graal Most scholars have not accepted this theory of authorship, but all recognize the great value of other features of the work

Reviews J D Bruce in RR 10 377-88, 1919, A Pauphilet in Rom 45 514-34, 1918-19

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art 1062 1233

Chapters 8-11, 13 include descriptions of illuminated manuscripts and early prints

Tilley, Arthur. Les romans de chevalerie en prose RSS 6 45-63, 1919 1234

Reprinted in *Studies in the French Renaissance*, Cambridge, Univ press, 1922 Pp 12-25 Table contains a section (3) on Arthurian romances, which must be used with caution Author also shows that romances of the Round

Table were not truly popular in Renaissance, being printed in sumptuous folios and bought only by fine gentlemen and ladies or rich bourgeois.

SEPARATE BRANCHES OF THE VULGATE CYCLE

L'Estoire del Saint Graal (Grand St. Graal)

L'Estoire del Saint Graal see Bruce 1054 1 374-94, 2 308-12 1235

Lhystoire du saint greaal qui est le premier liure de la table ronde . . Ensemble la queste du dict saint-greaal . . qui est le dernier liure de la table ronde Paris, Jehan Petit, Gahot du Pré, et Michel le noir, 1516 2 vols 1236

Another edition, Paris, 1523 Text credits work to Robert de Boron, but according to W Golther (Parzival und der Gral, Stuttgart, Metzler, p 286) both editions are combinations of Estoire and of Queste, of Vulgate cycle

Robiers de Borron. Seynt Graal, or the Sank Ryal The history of the Holy Graal in French prose, by Sires Robiers de Borron Frederick J Furnivall, [ed] London, Nichols, 1861-63 2 vols (Rcl, 80) 1237

In spite of the title this is a Vulgate Estoire text

Le Saint-Graal ou le Joseph d'Arimathie. Première branche des romans de la Table ronde See 1444 1238

Volumes two (Pp 572) and three (Pp 834) contain analysis and text of the Estoire Interpolations of Ypocras and of Grimaud are not Arthurian

Lestoire del Saint Graal H Oskar Sommer, ed. In *The Vulgate version*, 1227 Vol 1 1239

Merlin (L'Estoire de Merlin)
Merlin see Bruce, 1054, 1 395-97, 2 312-24 1240

Le premie [sic]¹ volume de Merlin. Paris, A Vêrard, 1498 3 vols 1241

Third volume is the Prophetes Merlin, "reproduced to a great extent, though in great disorder" (Sommer 1292, 292) Two separately set impressions in 1498, and a number of others in

¹ Vol II is le seconde volume de Merlin

early part of next century. All repeat substantially same text

Le roman de Merlin: or the early history of King Arthur, faithfully edited from the French MS add 10292 in the British Museum H Oskar Sommer, [ed] London, Ballantyne, Hanson, 1894 Pp 498 1242

A verbatim reprint (privately printed for subscribers) of same manuscript that Sommer used for his later edition

Lestoire de Merlin. H Oskar Sommer, [ed] In *The Vulgate version 1227* Vol 2 1243

This includes (Pp 88 ff) the so-called Merlin continuation¹ Another version, usually called *Livre d'Artus*, is printed by Sommer as his volume seven, 1913 Pp 370 Sommer's views concerning this latter text are described by F Lot as "parfaitement chimériques" 1232 p 283, note 6

Review (of *Livre d'Artus*) L M Gay in MP 14 430-48, 1916-1917

Freymond, Emile. Beitrage zur kenntnis der altfranzosischen Artusroman in prosa ZFSL 17 1-128, 1895 1244

Greater part of article devoted to a summary of the *Livre d'Artus* according to text of MS BN fr 337

L1 Livres de Lancelot (L'Estoire de Lancelot)

L1 livres de Lancelot see Bruce 1054 1 397-418, 2 324-60 1245

This work is often divided into three parts Galehaut, Charete (sometimes called Meléagant), and Agravain²

Rommant fait & compose a la perpetuation de memoire des vertueux faiz et gestes de plusieurs nobles & excellens cheualiers, qui furent au temps du

¹ Sometimes called *Livre d'Artus*, although that name is usually reserved for the variant version in MS BN 337 Sometimes called *Suite de Merlin*, but that name usually designates the corresponding portion of the Pseudo-Robert de Borron cycle E Brugger calls this text *Merlin-suite-historique*, and the Pseudo-Robert text *Merlin-suite-romantique*

² Paulin Paris divides it into six parts, but only the first, *La reine aux grandes doulours*, finds any support in the manuscripts His fourth section, *Galehaut*, does not correspond to the usual *Galehaut* section

tresnoble & puissant roy Artus, compaignons de la Table-Ronde Specialement a la louenge du tresvaillant chevalier Lancelot du lac [etc] Vol 1, Rouen, Jean le Bourgeois, 1488; vol. 2, Paris, Jehan du Pré, 1488 1246

There were two other editions in 1494, both by Antoine Vérard in Paris, and a number of others during the next century These editions contain also *Queste* and *Morte Arthur* Most of them follow rather closely, although with some omissions, the usual manuscript text, but one published in 1533 by Philippe Lenoire (another printed in same year by Jehan Petit) contains a text with important variants, apparently related to the Dutch Lancelot Charete section was also published (with Chrétien's poem) by Jonckbloet, La Haye, 1850, in *Roman van Lancelot*

Le livre de Lancelot del Lac. H Oskar Sommer, [ed] In 1227, vols 3, 4, 5 1247
Charete section begins with 4 155, and Agravain section with vol 5

Brauner, Gerhard Der altfranzosische prosaroman von Lancelot del Lac I Branche La reine as granz dolors Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel 1911 Pp xi, 59, and two charts (MBRP, 2) 1248

See next three items A *Nachtrag* Über das verhältnis der handschriften des altfranzosischen prosaromans von Lancelot del Lac in der ersten branche (La reine as granz dolors) was issued in 1912 as a supplement to the third section, of MBRP, 8) Pp 117-127.

Becker, Hans. Der altfranzosische prosaroman von Lancelot del Lac Zweite Branche Les enfances Lancelot (1 teil) Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel, 1912 Pp xii, 141 and chart (MBRP, 6) 1249

Bubinger, Heinrich. Der altfranzosische prosaroman von Lancelot del Lac II Branche Les enfances Lancelot (2 teil) III Branche La doloireuse garde (1 teil) Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten handschriften Marburg, Ebel, 1912 Pp 113 and chart (MBRP, 8) 1250

Zimmermann, Anton. Lancelot del Lac Vierte Branche Galehaut Versuch einer kritischen ausgabe nach allen bekannten

handschriften Marburg, Ebel, 1917. Pp. xxiv, 224 (MBRP, 9). 1251

Four volumes together cover only first section of Lancelot E Brugger, basing his criticism mostly upon first volume, declares it a caricature of an original edition, "unzuverlässig, irreführend, minderwertig, ja geradezu miserabel." F. Lot considers this criticism excessively severe, we would be fortunate to have even as "imperfect" an edition as this for the rest of Lancelot.

Review: E Brugger in ZFSL 40 37-57, 1912

Le roman en prose de Lancelot du Lac, le conte de la charette, Gweneth Hutchings, [ed.] Paris, Droz, 1938 148 1252

Covers second section of the Lancelot only Editor prints a selected manuscript from each of two groups into which text tradition falls See MedA 3 189-94, 1934

Review I D O A[rnold] in MedA 8 72-74, 1939 ("... the texts may be used with confidence" P 73), M R[oque] in Rom 68 397-99, 1944-45 ("L'impression des textes dénote quelque inexpérience" P. 398 "Il serait utile qu'un éditeur bien préparé nous donnât enfin le texte du Lancelot en prose" P 399)

La Queste Del Saint Graal

La queste del Saint Graal see Bruce, 1054 1 419-25, 2 360-69 1253

The Queste was included in the 1516 and 1523 editions of the Estoire, and in the early editions of the Lancelot

La queste del Saint Graal in the French prose of (as is supposed) Maîtres Gautiers Map or Walter Map Frederick J Furnivall, ed London, Nichols, 1864 Pp 262 (Rcl) 1254

An exact reproduction, practically without correction, of a single manuscript, Royal XIV, E, iii Valuable for the care with which it has been done, but the manuscript is a very unsatisfactory one, representing the worst group; its text is very faulty and frequently unintelligible "Une excellente reproduction d'un assez piètre texte" (A Pauphilet in *La queste du Saint-Graal* Translatée des MSS du 13^e siècle. Paris, Cres, 1931 P 198)

Les aventures ou la queste del Saint Graal.

H. Oskar Sommer, [ed.] In 1227 6 3-199 1255

Followed Furnivall's method with manuscript of same group, one in no way better than the one he used "For the reader and for the scholar it is no better than Furnivall's edition" (A Pauphilet)

La queste del saint Graal, ou aventures del saint Graal. Albert Pauphilet [ed.] Paris, Champion, 1923 Pp 303. (CFMA). 1256

Editor considers his text sufficiently authentic to permit literary study of Queste

Malory, Eugène Vinaver, [ed.]. Oxford Clarendon press, 1929 Pp 208 1257

Includes reprint of part of Queste from MS BN fr 120 Attempts to explain why Galahad superseded Lancelot and Perceval

Pauphilet, Albert. *La tradition manuscrite et l'établissement du texte de la Queste del Saint Graal* attribuée à Gautier Map Paris, Champion, 1921 Pp xxxv. 1258

Published with étude 1259 Lists manuscripts and shows that traditional method of classifying them by variants will not work with this text Pauphilet takes text of best manuscript, corrected by one from each of other three classes This will give good, although not perfect text Gives sample, showing variants in a few lines, and text established in accordance with his method Review M Roques in Rom 49 441-44, 1923

Pauphilet, Albert. *Études sur la Queste del Saint Graal, attribuée à Gautier Map* Paris, Champion, 1921 Pp 207 Paris diss 1259

Attempts to interpret symbolism of work on assumption that author was a Cistercian F Lot, who disagrees with author on this point, says only serious reproach that can be raised against him is that he stopped too soon (P 441 in review below)

Reviews F Lot in Rom 49 433-41, 1923, J Vendryes in Rce 39 382-86, 1922

Gilson, Étienne. *La mystique de la grâce dans la Queste del Saint Graal* Rom 51 321-37, 1925. 1260

Develops Pauphilet's thesis All properties of Grail are those which Cistercian mysticism attributes to Grace Galahad the perfect incarnation of Grace H J B. Gray (Arth. 1 49-57,

1928-29) attempts to explain an apparent contradiction between Pauphilet and Gilson.

La Morte Artu (Le Morte Le Roi Artu)

La morte Artu *see* Bruce 1054 1 426-42, 2 369-79. 1261

Mort Artu: an Old French prose romance of the XIIIth century, being the last division of Lancelot du Lac, now first edited from MS 342 (fonds français) of the Bibliothèque nationale, with collations from some other MSS James Douglas Bruce, [ed] Halle, Niemeyer, 1910. Pp 316 1262

Work contains description of Vulgate manuscripts and useful explanatory notes.

Reviews: J L Weston and Paul Meyer in *Rom* 40 133-39, 1911 ("... cette édition peut servir, d'autant plus qu'elle est accompagnée d'un index des noms . . .")

Le mort le roi Artus. H Oskar Sommer, [ed] *In* 1220 6 203 ff 1263

La mort le roi Artu: roman du XIII^e siècle Édition critique Jean Frappier, [ed] Paris, Droz, 1936 Pp 255 1264

Will definitely replace tentative editions of J D Bruce and H O Sommer Only critical edition of this romance that we have, in all respects excellent (L Brandin)

Reviews L Brandin in *MLR* 34 103-04 1939 F Lot in *Rom* 64 123-30, 1938

Sur un remaniement de la Morte Artu dans un manuscrit du XIV^e siècle Le Palatinus latinus 1967 Jean Frappier, [ed] *Rom* 57 214-22, 1931 1265

Gives scene of final interview of Lancelot and Guinevere (not in other manuscripts) in a version superior to that which Malory used

Frappier, Jean. Étude sur la Morte le roi Artu, roman du XIII^e siècle, dernière partie du Lancelot en prose Paris, Droz, 1936 Pp 425 Paris diss 1266

"... une des plus brillantes et des plus solides études dont le cycle arturien ait été l'objet" L. Brandin in *MLR* 34 104, 1939 Studies text as literature, and author as a psychological novelist, also considers problems such as date and authorship of Lancelot-Gral

Review. F Lot in *Rom* 64 111-22, 1938.

Fox, Marjorie B. Le mort le roi Artus étude sur les manuscrits, les sources et la composition de l'œuvre Paris, de Boccard, 1933 Pp. 260 Paris diss. 1267

"Might perhaps have been a useful contribution if she had resolutely limited her subject and preferred precision to superficial generalities Almost nothing new . . . badly presented . . . falls too easily into the vague and the contradictory." P 572 (J Frappier) "Une étude consciencieuse" (F Lot)

Reviews J Frappier in *Rom* 59 572-77, 1933, G H[utchings] in *MedA* 3 143-46, 1934

For minor variants of various portions of the cycle, *see* Bruce, *Evolution* 1054 1 443-49, and Lot, *Étude* 1232 Pp 281-82 and Appendix 3, and Sommer 1227 4 365 ff and 5 413 ff. 1268

Prose Tristan (Bret)

Prose Tristan. *see* Bruce 1054 1 483-95 1269

Vinaver, Eugène. Études sur le Tristan en prose Les sources—les manuscrits—bibliographie critique *See* 1331 1270

Adds somewhat to Loseth's study of manuscripts, and disposes of Sommer's theory that there is an enlarged Tristan text as well as the Vulgate Annotated bibliography very useful but author somewhat pedantic in attempt to include everything

Review E Brugger in *ZFSL* 51 131-32, 1928

Le roman du noble et vaillant chevalier Tristan fils du noble roy Meliadus de Leonnoys lequel regna au temps du roy Artus et du roy Marc de Cornouaille et de la belle Yscut fille du roy d'Irlande et la femme du roy Marc Rouen, Jehan le Bourgeois, 1489 2 vols 1271

Done for A Vêrard in Paris, and several other editions were made in the next century First part was translated into French by Ian Jean Maugin, published in 1554, and reprinted This version shorter than that presented by most manuscripts

La grant ystoire de Monsignor Tristan "Li Bret" The first part of the prose romance of Tristan from Adv MS 1913 in the National Library of Scotland F C Johnson, ed Edinburgh, Oliver and Boyd, 1942 Pp 166 1272

Text of folios 4-33, which carries story to point where Tristan leaves

- Iseult of the White hands and returns to Cornwall. Introduction suggests place of this manuscript in Vinaver's scheme.
- Les parties anciennes du roman en prose française Joseph Bédier, [ed] *In* Le roman de Tristan par Thomas 1318 2 321-95 1273
- Selections only (from MS B N 103), valuable because we have no complete text
- The death of Tristan from Douce MS 189 E S Murrell, ed PMLA 43 343-83, 1928 1274
- Review A Långfors in Rom 54 315-17, 1928 (Finds editing very unsatisfactory).
- Die jugendgeschichte Percevals im prosa-Lancelot und im prosa-Tristan Alfons Hilka, [ed] ZRP 52 513-36, 1932 1275
- Text of part of prose Tristan from MS B N 757
- Löseth, Eilert. Le roman en prose de Tristan, le roman de Palamède, et la compilation de Rusticien de Pise Analyse critique d'après les manuscrits de Paris Paris, Bouillon, 1891 Pp 542 (BEHE, 82) 1276
- Work of great industry, and practically our only guide to prose Tristans Manuscript tradition so confused that all of Löseth's efforts cannot reduce it to order His book, which consists largely of summaries of various versions, is very difficult to use As Brugger points out, we urgently need a reprint of some good manuscript, for which this will serve as critical apparatus Löseth describes text as we have it as "hardly more than juxtaposed fragments from different redactions," but he distinguishes two principal versions, one of which is shorter and more simple, while other presents long intercalations and grave suppressions and is connected with the cyclic romances First version connected with name of Luce de Gaut (de Gast), second with that of Hélié de Borron, both names doubtless being fictitious
- Loseth, Eilert Le Tristan et le Palamède des manuscrits français du British Museum Étude critique Christiana, Dybwad, 1905 Pp 38 (SNVA, 4) 1277
- Löseth, Eilert Le Tristan et le Palamède des manuscrits de Rome et de Florence Christiana, Dybwad, 1924. Pp. 140 (SNVA, 3) 1278
- This and 1277 supplement author's larger work See also F C Johnson in MLR 22 230-32, 1927, and M Williams in NLWJ 1 211-14, 1940 1312
- Review E. Brugger in ZFSL 48. 325-26, 1925-26
- Palamedes (Palamède)**
- Palamedes see Bruce 1054 2 20-25 1279
- Ou present volume sont contenus les nobles faictz darmes du vaillant roy Meliadus de Leonnoys¹ Paris, [Galliot du Pré], 1528, Paris, Janot, 1532 1280
- First half of the romance called Palamedes
- Gyron le courtoys. Auecques la deuse des armes de tous les cheualiers de la Table Ronde Paris, Vêrard, [ca 1501], Paris, Le Noir, 1519 1281
- This is second half of the Palamedes Both volumes include extensive parts of work of Rusticiaus de Pise, see 1283-84, which is found mixed with it in some of the manuscripts
- Löseth, Eilert. Le roman en prose See 1276 Pp 432-65 1282
- Prints an abstract of the Palamedes as found in the Tristan manuscripts Work was in existence as early as 1240, but we do not have it in this original form No modern edition
- Rusticiaus (Rusticien) de Pise, Rustichello (Rusticiano) da Pisa.**
- Rusticiaus de Pise see Bruce 1054 2 26-28 1283
- Loseth, Eilert La compilation de Rusticien de Pise et le roman de Palamède *In* Le roman en prose de Tristan 1276 Pp 423-74 1284
- The abstract of the Guiron le courtois² of Rusticiaus is on Pp 423-32, 465-74
-
- ¹There is also a Meliadus, Cheualier de la Croix, translated from the Spanish and printed in 1534 and reprinted several times, it is not Arthurian
- ²Neither the manuscripts nor modern scholars are consistent in the use of various forms of this name Here, in order to distinguish (where the two in their present state can be distinguished), the work of Rusticiaus is arbitrarily called Guiron and

Michieli, A. A. Chi fu e che cosa fece Rusticiano da Pisa? ARIV 84 321-37, 1924-25. 1285

Attempts to identify author, a task which Benedetto says is impossible with data we have. As for question of what he wrote, Michieli is lost in the unfamiliar field.

Review L F Benedetto in GSLI 88 121-27, 1926. Benedetto points out that although both Rusticien and Rusticiano are sanctioned by use, correct forms seem to be Rusticiaus in French and Rustichello in Italian. See also E G Gardner, The Arthurian legend in Italian literature (London, Dent, 1930 Pp 349) p 47, n 1.

Prophecies de Merlin

Les prophéties de Merlin See 1241 1286

Les prophéties de Merlin Edited from MS 593 in the Bibliothèque municipale of Rennes Lucy Allen Paton, ed New York, Heath, 1926-27 2 vols (MLA, 1) Volume one, Introduction and text, volume two, studies in the contents 1287

Reviews G Bertoni in AR 16 171-72, 1932, R Bossuat in Rcr ns 95 386-88, 1928, E Brugger in ZRP 56 563-603, 1936, and in ZFSL 60 36-68, 121-23, 1935-37, E G Gardner in MLR 23 85-88, 1928 ("A monument of laborious and exhaustive research" p 88), G Laverge in MA 38 349-51, 1928, J S P Tatlock in Spec 3 416-17, 1928

Brugger, Ernst. Kritische bemerkungen zu Lucy Allen Paton's ausgabe der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande ZFSL 60 36-68, 213-23, 1935-37 1288

Brugger, Ernst. Verbesserungen zum text und ergänzungen zu den varianten der ausgabe der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande ZRP 56 563-603, 1936 1289

Brugger, Ernst. Die komposition der Prophecies Merlin des Maistre Richart d'Irlande und die verfassersfrage AR 20 359-448, 1936 1290

the second part of the Palamedes is called Gyron Paulin Paris called the whole of the Palamedes Guiron le courtois, and K Voretzsch and E G Gardner use the name Livre du roy Meliadus for the whole of the work of Rusticiaus

Brugger, Ernst. Des arthurische material in den "Prophecies Merlin" des Meisters "Richard d'Irlande," mit einem anhang über die verbreitung der P M ZFSL 61 321-62, 468-501, 1937-38, 62 40-73, 1938-39 1291

Author, who had been collecting material for an edition of the Prophecies, examines, with his usual thoroughness, practically all aspects of Miss Paton's edition. Gives a stemma of manuscripts and accepts ascription to Richard of Ireland.

MINOR PROSE ROMANCES

Alexandre l'Orfelin

The adventures of Alysaunder le Orphelyn and the great tournament of Galahalt of Surluse H Oskar Sommer, [ed] In Le morte d'Arthur by Syr Thomas Malory London, Nutt, 1891. 3 295-333 1292

Source of Malory's 10 32-50, the only part of his sources which had never been printed. See also Paton 1287 1 375 ff and Loth 1276 Pp 481 ff

Chevalier au Papegau

Chevalier au papegau see Bruce 1054 2 31-32, and G Paris in HLF 30 103-10, 1888 1293

Le chevalier du papegau, nach der einzigen Pariser handschrift zum ersten mal herausgegeben Ferdinand Heuckenkamp, [ed] Halle, Niemeyer, 1896 Pp 143 1294

G Paris thinks it based upon a verse romance, but version that shows through is not in octosyllabic couplets but in alexandrines in monorhymed laisses

Cleriadus et Meliadice

Cleriadus et Meliadice see Ward Catalogue of romances 848 1 383-84 1295

Li liure de messire Cleriadus et Meliadice Paris, Michel le Noir, 1492 1296

There is another edition, Paris, Vêrard, 1495, and several others in following century. Listed by Tilly, (RSS 6 51, 1919) but only opening sentences connect it with Arthurian story

Cligés

Li liure de Alixandre empereur de Constantinoble et de Cligés son fils Wendelin Foerster, [ed] In 1086 1 281-338 1297

A prose version of Chrétien's Cligès, made in 1454 Doutrepont, 1231 Pp 261-62, 425-27, 457

Erec

Erec *see* 1086 Pp 253-94 1298

Fifteenth-century prose version of Chrétien's Erec printed by W Foerster in his large Erec Doutrepont, 1231. Pp 262-64, 425-27, 456-57

Gaheret

Vinaver, Eugène A romance of Gaheret MedA 1 157-67, 1932 1299

Attempt to reconstruct French romance of Gaheret (probably a digression included in some late prose Tristan manuscript) which was source of Malory's book of Gaheret.

Gauvain

Belle et delectable histoire du noble chevalier Gauvain [etc] Strassburg, 1540 1300

Listed by Brunet and accepted without question by Tilly, but according to Gracse (3 20, 37) it is only the German romance of Galmay or Galmyn

Giglan by Claude Platin

L'histoire de Giglan filz de messire Gauvain qui fut roi de Galles Et de Geoffroy de Maience son compaignom tous deux Cheualiers de la Table Ronde Lyon, Claude Nourry, [1530?] 1539 1301

Prose version of Renaud de Beaujeu's Bel Inconnu (1150) combined with a version of Jaufre (1203) Doutrepont (1231), Pp 288-89

Perceforest

Perceforest *see* Ward, 848 1 377-81 1302

Les treslegante delicieuse mellifue et tresplaisante hystoire du tresnoble victorieux et excellentissime roy Perceforest [etc] Paris, Galliot du Pré, 1528; 6 vols Paris, Gourmont, 1531-1532 1303

This romance begins with Brutus and ends with coming of Alain and the Grail to Britain, dated by G Paris as of the first half of the fourteenth century Was minutée by David Aubert in 1459-1460

Hugues Vaganay reprinted first fifteen chapters and table of contents of whole first volume, using for title-page a facsimile of that of the first edition Macon, Protat, 1907 Pp 48

Paris, Gaston. La conte de la rose dans le roman de Perceforest Rom 23 78-116, 1894 1304

Includes a discussion of the date and a summary of the contents

Vaganay, Hugues: *see* 1303 1305

Perceval Le Galloys

Tresplaisante et recreative hystoire du trèspreulx et vaillant cheuallier Perceval le galloys, jadis cheuallier de la Table Ronde Paris, Jehan Saint Denis and Jehan Longis, 1530 Pp 220 1306

Prose rendering of Chrétien's Conte del Graal, with supplements of Wauchier and Manessier A Tilley 1234 dates it ca 1230, but the privilège (dated Mar 29, 1529) says it was translated de ryme en prose et langage moderne pour imprimer

Guillaume Apollinaire reprinted, in slightly modernized form, most of sections dealing with Perceval, but omitted Gauvain material Paris, Payot, 1918 Pp 336 (Nouvelle bibliothèque bleue)

Apollinaire, Guillaume: *see* 1306 1307

Petit Artus de Bretagne (Artus de Bretagne, Artus le Restoré, Artus et Jehanete) In English Arthur of Little Britain

Le liure du vaillant et prou cheualier Artus, filz du duc de Bretagne Lyon, [Jean de la Fontaine], 1493, Lyon, [Michel Topié?], 1496 1308

Eleven editions in the next century That of Michel le Noir, Paris, 1514, seems to represent most widely circulated version Actual connection with Arthurian story is slight, although this Arthur is descended from Lancelot, but much of material is taken from the older story *See* R S Loomis, Celtic Myth 1059 Pp 172-75

Alfred Delvau printed a modernized version in vol 8 of the Bibliothèque bleue, Paris, Bry, 1859-60, Pp 41, and reprinted it in vol 2 of Collection des romans de chevalerie Paris, Bachelin-Deflorenne, 1869

Delvau, Alfred: *see* 1308 1309

Wolledge, Brian. Les manuscrits du Petit Artus de Bretagne Rom 63 393-97, 1937 1310

Work usually dated 1491-1493, but must be as early as 1365

Tournament of Sorelois

Tournament of Sorelois *see* Alisandre
l'orfelin 1292 1311

Yvain

Williams, Mary NLWJ 1 212-13, 1940 1312

An account of a manuscript, apparently unique, in the National Library. In no way merely a prose version of Chrétien's poem, apparently a portion of some prose Tristan compilation

Ysaye Le Triste

Ysaye le triste *see* Bruce 1054, 2 25-26, n
16. 1313

L'histoire de Isaise le triste, filz de Tristan
de Leonnoys, jadis cheualier de la Table
Ronde. Paris, Jehan Bonfons, [1520?],
Paris, Galliot du Pré, 1522. 1314

Zeidler, Julius. Der prosaroman Ysaye le
triste ZRP 25 175-214, 472-89, 641-68,
1901 1315

Apparently same material that was
printed separately as an inaugural
dissertation, Halle, 1901. Consists
mainly of analysis of contents of two
manuscripts, which present a version
longer than that of printed editions

TRISTAN

HELAINE NEWSTEAD

Parry, John J., Margaret Schlauch, and
others. A bibliography of critical Ar-
thurian literature *See* 1052 1316

For the Tristan references *see* Index
Since 1940, this is as nearly complete as
international conditions have permitted

Bruce, James Douglas. The evolution of
Arthurian romance 1054 1 152-91, 493-95
1317

Indispensable discussion and evalua-
tion of results of research to 1923 (the
1st ed of this book). Contains summary
of episodes of archetype based on
Bédier and Golther, and discussion of
sources, in which Bruce accepts in the
main the conclusions of Miss Schoep-
perle. Discussion of prose Tristan in
part 3, chapter 9. A select bibliography
to 1928 in 2 393-97, 411, 451-53

Thomas. Le roman de Tristan par Thomas,
poème du XII^e siècle Joseph Bédier,
[ed.] Paris, Firmin Didot, 1902, 1905 2
vols (SATF, 46^{1,2}). 1318

Volume one contains definitive edi-
tion of the fragments of Thomas's poem
and a reconstruction of the missing
parts based on works derived from the
Norse prose translation (1226) of
Brother Robert, Gottfried von Strass-
burg's Tristan, the English Sir Tris-
trem, the Oxford Folie Tristan. Volume
two contains discussion of language of
Thomas, identity of author, date of his
poem (according to Bédier, 1160-1170),
and a masterly analysis of sources of

Tristan legend Bédier's principal con-
clusion is that the entire poetic tradi-
tion derives from a single lost French
poem, composed ca 1120, which is com-
mon archetype of known romances, and
that, although some names and a few
episodes are of Celtic origin, the cen-
tral concept of the tragic love story is
invention of the unknown French au-
thor of archetype. Despite Bédier's un-
derestimation of role of Celtic tradition
and oral circulation of tales, this work
is a classic of modern scholarship

Review: W Golther in LGRP 25
49-53, 1904, 28 60-67, 1907

Kelemina, Jakob. Geschichte der Tristan-
sage nach den dichtungen des mittelalters
Vienna, Holzels, 1923 Pp 232 1319

Challenges common assumption that
surviving Tristan poems are derived
from single archetype. Finds in prose
romances two distinct traditions which
he traces to two lost poems rather than
to one, and examines entire legend in
light of this hypothesis. A provocative
though uneven work. Useful bibliogra-
phy

Reviews W Golther in LGRP 46
149-52, 1925, F Ranke in GGA 187 277-
86, 1925.

Schoepperle, Gertrude. Tristan and Isolt, a
study of the sources of the romance
Frankfurt a M, Baer, London, Nutt,
1913 2 vols (OGM, 6, 7) 1320

Indispensable. Conclusive demon-
stration that source of tragic love story

in Tristan legend is a Celtic *athed*, represented by Diarmaid and Grainne parallel Points out weaknesses of Bédier's and Golther's reconstruction of archetype, follows Eilhart as closest to archetype Relies perhaps too completely on Eilhart and dates his source too late (1184) on untrustworthy evidence

Reviews J D Bruce in MLN 29 213-18, 1914, W Golther in ES 48 299-306, 1914-15, F Lot in Rom 43 126-35, 1914, J Loth in Rce 35 379-83, 1914, W A Nitze in JEGP 13 444-49, 1914

Golther, Wolfgang. *Tristan und Isolde in den dichtungen des mittelalters und der neuen zeit* Leipzig, Hirzel, 1907 Pp 465 1321

Pages 1-242 contain a comprehensive study of mediaeval versions, remarkable for clarity and orderliness of presentation Golther's conclusions regarding sources, though published after Bédier's, were reached independently In the main, they agree with those of the French scholar, especially in assumption of a single archetype from which all extant versions are derived Golther's view that the nucleus of love story is folk tale of Swallow's Hair has not won acceptance

Review E Muret in ZFSL 37 167-76, 1911

Van Dam, Jan. *Tristanprobleme* Neo 15 18-34, 88-105, 183-201, 1929-30 1322

Evaluation, marked by insight and sound judgment, of the results of Tristan research since the basic work of Bédier and Golther Though one may disagree with some conclusions, these three articles perform an invaluable service by analyzing significant contributions in terms of progress toward solution of the most important problems. Indispensable

Golther, Wolfgang. *Tristan und Isolde in der französischen und deutschen dichtung des mittelalters und der neuzeit* Berlin, de Gruyter, 1929 Pp 72. (SMDL, 2) 1323

Brief, semi-popular account of evolution of legend, without footnotes or references, interesting as a supplement to Golther's earlier book He now accepts Celtic influence in Voyage for Healing but not in Forest Life, for which he finds the Girart de Roussillon parallel more convincing Also accepts

Arabic source for second Isolt, and Poitevin influence in archetype

Review L E Winfrey in BA 4 346-47, 1930.

THE MAJOR ROMANCES

Bérout's *Tristan*

Bérout. *Le roman de Tristan par Bérout et un anonyme* Ernest Muret, [ed] Paris, Firmin Didot, 1903. Pp 255 (SATF, 49) 1324

First modern critical edition of the surviving fragments of Bérout's poem In introduction, Muret expounds his hypothesis that the fragments are work of two authors Though he points out important and undeniable differences, view of separate authorship has not won many adherents

Bérout *Le roman de Tristan* Ernest Muret, [ed] 3rd rev ed, Paris, Champion, 1928 Pp 166 (CFMA, 12) 1325

Improved critical edition of text Muret here abandons hypothesis of dual authorship, suggesting instead that extant version may be derived from a rough copy intended for use of jongleurs, under these circumstances several years may have elapsed between the two fragments

Bérout *The romance of Tristan* A[lfred] Ewert, ed Oxford, Blackwell, 1939 Pp 176 1326

New edition of the text, brief introduction, glossary, index Second volume, not yet published, is to deal with literary problems

Reviews F J Tanqueray in McdA 10 113-16, 1941, M Wilmotte in MA 40 80-82, 1940

Thomas of Britain's *Tristan*

Thomas *Le roman de Tristan par Thomas* Joseph Bédier, [ed] See 1318 1327

Thomas of Britain. *The romance of Tristan and Ysolt* by Thomas of Britain, translated from the Old French and Old Norse by Roger Sherman Loomis Rev ed, New York, Columbia Univ press, 1931 Pp 293 1328

Excellent English translation based on the fragments of Thomas in Bédier's edition and on Old Norse prose translation (1226) Differs from Bédier's reconstruction in following Norse where Bédier in some episodes prefers other

sources Valuable introduction, giving a clear and comprehensive account of evolution of legend Includes a translation of Welsh Ystoria Trystan Illustrated by reproductions of Tristan scenes on the thirteenth-century Chertsey tiles

Review B Matulka in RR 25 51-52, 1934

Loomis, Roger Sherman. Tristan and the House of Anjou MLR 17 24-30, 1922 1329

Points out that heraldic device on Tristan's horse-trappings peculiar to Thomas's version was once used by Angevin kings Dates Thomas on basis of this evidence about 1185, but not earlier than 1170 Includes discussion of history of Curtana, Tristan's sword, among the coronation regalia of English kings from time of Angevins

The Prose Tristan

Löseth, Eilert. Le roman en prose de Tristan See 1276 1330

In the absence of a modern critical edition of the Prose Tristan, this detailed analysis based upon the Paris manuscripts is the general authority Index of proper names is valuable feature In introduction Löseth distinguishes two principal versions a shorter and simpler form, and another, of a cyclic character, with long interpolations Dates the Prose Tristan 1215-30 Löseth regards ending of prose, which differs from that of poems, as a late modification, but this view is questionable See 1319 and 1320

Reviews E Freymond in Rfor 1 426-27, 1890, H Suchier in LGRP 13 417-18, 1892, [G Paris] in Rom 21 141-42, 1892

Vinaver, Eugène. Etudes sur le Tristan en prose Les sources, les manuscrits, bibliographie critique Paris, Champion, 1925 Pp 99 1331

Interesting though unconvincing attempt, based largely upon subjective evidence, to prove that Prose Tristan is wholly derived from the same source as poems, by explaining differences as the result of changing literary taste Discussion of manuscripts useful but incomplete

Reviews E Brugger in ZFSL 51 131-32, 1928, W Golther in LGRP 48 406-08, 1927, F C Johnson in MLR 22 230-32, 1927

Röttiger, Wilhelm. Der heutige stand der Tristanforschung Hamburg, Lütcke, 1897 Pp 40 1332

Much of this has been superseded by later works, but Pp 25-35 contain useful discussion of prose romance and its relation to Eilhart

Review E. Muret in Rom 27 616-19, 1898.

Gottfried von Strassburg. Tristan und Isolt August Closs, [ed] Blackwell, Oxford, 1944 1iv, Pp 185 1333

An abridged edition of German poem, with useful summary of recent Tristan scholarship in introduction

Review R S Loomis, in Spec 20 111-13, 1945

THE MINOR POEMS

La folie Tristan

La folie Tristan Les deux poèmes de La folie Tristan Joseph Bédier, [ed] Paris, Didot, 1907 Pp 126 (SATF) 1334

First modern critical edition of the two texts of poem, the Berne MS and the Oxford (Douce) MS Bédier thinks the two versions derived from common source

La folie Tristan de Berne. Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Belles lettres, 1934 Pp 155 (PSTE, 3) 1335

Supersedes Bédier's edition of Berne text Valuable introduction, notes, glossary Hoepffner in his discussion of relations of two versions concludes that they are not derived from a common source, as Bédier thought, but that Oxford was composed under inspiration of Berne Source of Berne was probably Béroul, that of Oxford was Thomas.

Review E Vinaver in MLR 30 533-34, 1935

La folie Tristan d'Oxford. Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Belles lettres, 1938 Pp 178 (PSTE, 8) 1336

Best edition of this text, with glossary, index of proper names, commentary (Hoepffner argues against theory of a common source for two Folie texts and holds that O is based upon Berne version and Thomas) Suggests tantalizingly that Thomas may have been the author of O, though admitting inconclusive nature of evidence

Review G Hutchings in MLR 35: 407-08, 1940

Lutoslawski, Wincenty. *Les folies de Tristan* Rom 15 511-33, 1886 1337

Detailed comparison of two poems, leading to conclusion that they are derived from a common source.

OTHER SHORT POEMS

Marie de France. *Chievrefueil.* Karl Warnke, [ed.] *In Die lais der Marie de France*, (1014) Pp clxiv-clxv, 181-85 1338

Standard edition of this Tristan lai.

Marie de France. *Chievrefueil.* *In Marie de France, Lais.* A. Ewert, [ed.] 1016 1339
Convenient edition.

Gerbert. *Tristan ménestrel*, extrait de la continuation de *Perceval* par Gerbert Joseph Bédier and Jessie L. Weston, [ed.] Rom 35 497-530, 1906 1340

Edition by Bédier with commentary by Miss Weston of a Tristan episode interpolated into Gerbert's *Perceval*. According to Miss Weston, Gerbert used a short episodic poem based upon an earlier tradition. This source was earlier than prose romances but later than major Tristan poems.

Le donnei des amants. Gaston Paris, [ed.] Rom 25 497-541, 1896 1341

Tristan episode in this débat consists of lines 453-662. Paris thinks it was based on an old lai.

Foulet, Lucien. *Marie de France et la légende de Tristan* See 1047 1342

Foulet, Lucien. Thomas and Marie in their relation to the conteurs MLN 23 205-08, 1908 1343

Denies any oral influence upon Thomas and Marie, explains references to conteurs as literary mannerism of no significance.

Levi, Ezio. *I lais bretoni e la leggenda di Tristano*, Srom 14 113-246, 1917 1344

Elaborate refutation of Foulet's hypothesis. Levi presents impressive cumulative evidence that Tristan lais must have existed before Thomas and Marie. Points out significant connections of legend with Breton poetry.

CELTIC SOURCES AND ANALOGUES

Schoepperle, Gertrude. *Tristan and Isolt* 1320 1345

Zimmer, Heinrich. *Beiträge zur namentforschung in den altfranzösischen Arthur-epiken.* ZFSL 13 1-117, 1891 1346

Best discussion of nomenclature. Proves Pictish origin of name Tristan and explains role of Bretons in altering its form.

Lot, Ferdinand. *Études sur la provenance du cycle arthurien (suite)* Rom 25 1-32, 1896 1347

In attack on Zimmer's theory of exclusively Armorican origin, Lot demonstrates that Loonnois is Lothian and Morois is Murray, both parts of Pictish territory. Bretons played some part in confusing originally insular geography of the legend (i.e., by confusing Loonnois with Léon in Brittany).

Brugger, Ernst. *Loonnois as Tristan's home* MP 22 159-91, 1924-25 1348

Argues that Loonnois is Lothian, originally home of the Picts. Disputes Loth's contention (in 1352) that Cornwall was geographical cradle of Tristan legend.

Deutschbein, Max. *Eine irische variante der Tristan-sage* Beibl 15 16-21, 1904 1349

Parallel to Morholt-Dragon episodes in Tristan story found in interpolated episode of Irish *Tochmarc Emere*. Cuchulainn is accompanied by a hero named Drust (name of Tristan's Pictish original), and the episode is localized near land of Picts. Deutschbein demonstrates conclusively that original hero was Drust, who was retained in a minor role when Irish story tellers transferred the tale to Cuchulainn. Important though neglected article.

Thurneysen, Rudolf. *Eine irische parallele zur Tristan-sage* ZRP 43 385-402, 1923 1350

Tenth-century Irish parallel concerning love of Cano, Scottish prince (seventh century), for Cred, wife of Marcan. Though by no means so close an analogue as the Diarmaid and Grainne story, has some significance because of name Marc and its association with old Pictish territory in an early Irish form.

Loth, Joseph. *Un parallèle au roman de Tristan, en irlandais, au X^e siècle* AICR, 1924, Pp 122-33 1351

Points out weaknesses in Thurneysen's Irish analogue and analyzes

names Concludes that Tristan legend must have evolved during period of Goidel-Brythonic unity.

Loth, Joseph. Contributions à l'étude des romans de la Table Ronde Paris, Champion, 1912 Pp 126 1352

Collection of seven articles, four of which deal with Tristan legend First (1-13) convincingly shows, by Celtic parallels, that moral conflict in Tristan story is not exclusively French, as Bédier thought Third (16-30) attempts to trace names to Celtic originals by means of rigorous philological analysis Sixth (60-112) presents elaborate argument for Cornish origin of the legend Though main thesis is untenable, article succeeds in establishing certain undeniable Cornish contributions

Reviews G Schoepperle in RR 3 431-35, 1912, A. Smirnov in Rom 43 119-26, 1914

Trystan ac Esyllt. Ifor Williams, [ed], BBCS 5² 115-29, 1930 1353

Authoritative edition of this text, also known as Ystoria Trystan All commentary in Welsh

Cross, Tom Peete A Welsh Tristan episode SP 17 93-110, 1920 1354

Useful edition and translation of Welsh Ystoria Trystan

Van Hamel, Anton G. Tristan's combat with the dragon Rce 41 331-49, 1924 1355

By a comparison of Breton and Irish folk tale parallels to this episode, author demonstrates that it was part of original tradition (not an interpolation, as Miss Schoepperle thought), explains double recognition of hero and other inconsistencies as result of confusion of folk tale elements Illuminating article

Brugger, Ernst. Zum Tristan-roman zur harfner-episode Archiv 129 375-87, 1912 1356

Points out numerous Celtic parallels to this episode in Tristan legend

Krappe, Alexander Haggerty. Tristan notes In Balor with the evil eye New York, IFS, 1927 Pp 154-64 1357

Parallels from universal folklore to Welsh Ystoria Trystan and evidence from mediaeval-French sources and

Celtic tales show that the motif of Petitcrû's magic bell is of Celtic origin

Reviews E Brugger in ZFSL 53: 354-57, 1930, A Hilka in ZRP 51:741-45, 1931, R S Loomis in MLN 43 558-60, 1928, A G van Hamel in Mus 36 91-93, 1928-29

Krappe, Alexander Haggerty. Petitcrû Rce 45 318-19, 1928 1358

Further Celtic parallels to Petitcrû and his magic bell, adding to evidence given in preceding item

Krappe, Alexander Haggerty. Der zwerg im Tristan Rfor 45 95-99, 1931 1359

Convincing evidence that figure of treacherous dwarf and episodes in which he appears in Tristan story are of Celtic origin

Krappe, Alexander Haggerty. Diarmuid and Grainne Folk-lore 47 347-361, 1936 1360

Attempt to connect Diarmuid and Grainne story with Adonis cult and myth

OTHER SOURCES AND ANALOGUES

Singer, Samuel. Arabische und europäische poesie im mittelalter Berlin, Verlag der Akademie der wissenschaften, 1918 Pp 29 (APAW, 13) 1361

Conclusive demonstration (Pp 8-10) that Arabic story of Kais and Lobna is principal source of story of second Isolt

Huet, Gédéon. Sur un épisode du Tristan d'Eilhart d'Oberg Rom 36 50-57, 1907 1362

Episode of Blades Trap is shown, by comparison with other mediaeval versions, to be variant of Master Thief type of folk tale

Winfrey, Lewis E. Kaherdin and Camille, the sources of Eilhart's Tristrant MP 25 257-67, 1927-28 1363

Proves that Camille is a figure borrowed from Roman d'Enéas and substituted for Brangien in outwitting of Kaherdin This evidence indicates that author of Eilhart's French source knew Enéas.

Raphael, Maxwell I. Why does Brangien denounce Kariado? MP 28 203-04, 1930 1364

Identifies Kariado with Mariadok, shows that Brangien's hostility towards Kariado is explicable because in the earlier episodes Mariadok and Brangien are old adversaries.

Zenker, Rudolf. Die Tristansage und das persische epos von Wis und Ramin Rfor 29 321-69, 1911 1365

Unsuccessful attempt to prove that Persian story is main source of Tristan Points out (Pp 331-32), however, a valuable Irish parallel from Book of Leinster to attempted murder of Brangien.

RECONSTRUCTION OF LOST TRISTAN ROMANCES

Ranke, Friedrich. Tristan und Isold Munich, Bruckmann, 1925 Pp 284 (Bmit, 3) 1366

Traces love theme through various stages in development of the romance Reconstructs lost Celtic versions as well as Eilhart's lost French source Extant romances represented by generous extracts from longer works and complete texts for shorter poems Numerous illustrations of Tristan scenes from mediaeval art Valuable synthesis Reviews W Golther in LGRP 47 344-46, 1926, A Hilka in ZRP 46 506-07, 1926, R Priebisch in MLR 22 112-13, 1927

Bédier, Joseph. Le roman de Tristan et Iseut Paris, Piazza, [1929] Pp 249 1367

First published in 1900 Bédier's celebrated reconstruction, in modern French, of episodes that, in his opinion, formed plot of the archetype Semi-popular Excellent introductory essay by Gaston Paris

Review W. Golther in ZFSL 23¹ 121-23, 1901

Ranke, Friedrich. Isoldes gottesurteil In MSL, Pp 87-94 1368

Notes that in parallel tales the ordeal is preceded by a discovery scene This sequence missing in Béroul and Thomas Ranke sees in second side of Hermitage Casket the normal sequence, not as isolated episodes but as part of a continuous story

Vinaver, Eugène. The love potion in the primitive Tristan romance In MSL, Pp 75-86. 1369

Argues convincingly that abatement of love potion, a trait preserved in Béroul and Eilhart, must have been present in archetype.

Loomis, Roger Sherman. Bleheris and the Tristram story MLN 39 319-29, 1924 1370

Important article summarizing facts concerning existence of Bleheris, his connections with court of Poitiers, his role in propagation of the Tristan story Concludes that through version of Bleheris, which combined the Celtic tale with Provençal courtly love, the Tristan legend spread from Poitiers north to France and England

Lot, Ferdinand. Encore Bleheri-Breri Rom 51 397-408, 1925 1371

Denies that Bleheris played any part in transmitting romance material and suggests that he might have been a Latin writer This extreme skepticism, however, seems unjustified, and evidence for Bleheris as a Latin writer is unconvincing

Loomis, Roger Sherman. Problems of the Tristan legend Rom 53 82-102, 1927 1372

An answer to Lot (Pp 82-92), further material on Bleheris, a notable analysis of the various stages in the evolution of the legend, Pictish; Welsh, Cornish, Breton, Bleheris contribution, spread of the legend in two main forms Points out (pp 92-99) parallels between Welsh Ystoria Trystan and Irish Diarmaid and Grainne

Brugger, Ernst. Der dichter Bledri-Bleheri-Breri ZFSL 47 162-85, 1924 1373

Discusses identity of Bleheris, demolishing previously offered identifications with historical figures

Williams, Mary. More about Bledri EC 2 219-45, 1937 1374

Elaborate attempt to identify Bleheris with Bledri ap Cadifor, a contemporary of William VII of Aquitaine Much of the evidence is tenuous, but article contains useful summary of earlier discussions of Bleheris

POITEVIN CONNECTIONS OF THE TRISTAN LEGEND

Appel, Carl. Tristan bei Cercamon? ZRP 41 219-27, 1921 1375

Finds in an allusion to Tristan in a poem by Cercamon earliest recorded

reference to the romance The date of Cercamon's poem probably in the 1150's

Deister, John L. Bernart de Ventadour's reference to the Tristan story *See* 2467. 1376

CHRÉTIEN AND THE TRISTAN LEGEND

Kristian von Troyes. Cliges, textausgabe mit einleitung, anmerkungen und glossar Wendelin Foerster, [ed] 3rd ed *See* 1107 1377

Contains discussion of Chrétien's lost Tristan poem and of Cligès as an anti-Tristan Foerster dates Cligès before Thomas's romance His conclusion that Chrétien's lost version was the basis of all the others is not susceptible of proof

Van Hamel, Anton G. Cligès et Tristan Rom 33 465-89, 1904 1378

Assumes that Cligès was written after Thomas's Tristan Comparison of the two shows that Cligès is an anti-Tristan Chrétien's lost Tristan poem, then, must have been written before Thomas's at first appearance of the theme in French literature

Hoepffner, Ernest. Chrétien de Troyes et Thomas d'Angleterre Rom 55 1-16, 1929 1379

Presents plausible but inconclusive arguments for Thomas's knowledge and use of Chrétien's Cligès and Lancelot Evidence argues for a date later than that proposed by Bédier for Thomas's Tristan

Lot-Borodine, Myrrha. Tristan et Lancelot *In* MSL, Pp 21-47 1380

Sensitive literary comparison of the two heroes, shows that story of Tristan represents a tragic and fatal passion and that of Lancelot represents service-cult of the lady, a convention rooted in chivalric tradition

SPREAD OF THE TRISTAN LEGEND

Murrell, Eric S. Girart de Roussillon and the Tristan poems Chesterfield, Bales and Wilde, 1926 Pp 207 1381

Argues unconvincingly that original Girart poem provides source of Forest Life episode in Tristan archetype, and, more plausibly, that the extant Girart poem (thirteenth century) borrowed the love theme from Tristan Forest Life

episode in Girart, however, can hardly be source of Tristan because hero and heroine are husband and wife, not sinful lovers Book valuable for useful critical bibliography and discussion of Poitevin connections of Tristan story.

Review W A Nitze in MP 25 355-57, 1927-28

Leach, Henry Goddard. Tristan in the north *In* Angevin Britain and Scandinavia Cambridge, Harvard Univ press, 1921 Pp 169-98 (HSCL, 6) 1382

Full account of influence of Tristan legend in Scandinavia, including discussion of Brother Robert's Norwegian translation of Thomas, adaptations of incidents from Tristan story in sagas of Grettir and Harald Hringssbani, and Danish and Faroese ballads

Loomis, Roger Sherman and Laura Hibbard Loomis. Arthurian legends in medieval art, (1062) Pp 42-69, 104-05, 113, 117-18, 132-34, 141-42 1383

Authoritative discussion, illustrated by colotype plates, of iconography of Tristan legend in all forms of mediaeval art

Reviews J J Parry in JEGP 38 156-57, 1939, H R Patch in RR 30 192-94, 1939, F Ranke in Grev 14 219-21, 1939

Sudre, Léopold. Les allusions à la légende de Tristan dans la littérature du moyen âge Rom 15 534-57, 1886 1384

Comprehensive collection of allusions in variety of sources, testifying to widespread familiarity with Tristan legends in Middle Ages These allusions supplemented by Bédier, Thomas 1318 2 397 and Loomis and Loomis, Arthurian legends in medieval art (1062) Pp 19-25

Remigereau, François. Tristan maître de vénerie dans la tradition anglaise et dans le roman de Thomas Rom 58 218-37, 1932 1385

Traces curious English tradition that Tristan introduced venery into England back to Thomas's romance, and eventually to introduction of French hunting practices into England by the Normans

Lozinski, Grégoire. Philologie romane et philologie japhétique Rom 59 96-119, 1933 1386

Critical analysis of Tristan i Isol'da (a collective study by the section for

semantics, myth, and folklore of the Academy of Science, Leningrad. N Y Marr, [ed] Leningrad, 1932, Pp 288) Points out weaknesses of method and unsoundness of conclusions based on speculations in this series of Russian essays

Schlauch, Margaret. A Russian study of the Tristan legend RR 24 37-45, 1933 1387

Detailed abstract, without critical comment, of the various essays in Tristan 1 Isol'da Of interest is Smirnov's discussion of Celtic material, summarized on Pp 38-39

GRAIL THEME IN GENERAL

WILLIAM ROACH

Birch-Hirschfeld, Adolf. Die sage vom Gral, ihre entwicklung und dichterische ausbildung in Frankreich und Deutschland im 12 und 13 jahrhundert Leipzig, Vogel, 1877 Pp 291 1388

First scientific treatise on Grail romances Most of Birch-Hirschfeld's chronology has been superseded His analysis of problems within individual romances and detailed summaries are still valuable

Bruce, James Douglas. The evolution of Arthurian romance 1054 1 219-362 1389

Good summary, with copious bibliography, of various theories concerning origin of Grail legend Bruce prefers the theory of Christian origin

Burdach, Konrad. Der Gral forschungen uber seinen ursprung und seinen zusammenhang mit der Longinuslegende Stuttgart, Kohlhammer, 1938 Pp 580 (FKG, 14). 1390

Traces origin of Grail procession to liturgy of the Byzantine Mass Though not published until 1938, this book had not been worked on by its author since 1903 It, therefore, takes no account of modern studies on French and German romances

Review W A Nitze in MP 37 315-20, 1939-40

Foerster, Wendelin. Kristian von Troyes worterbuch zu seinen samtlichen werken 1087 Pp 145-202 1391

Emphasizes Chrétien's originality, believes that Philip of Flanders really did provide Chrétien with a "livre",

but that it contained only an account of a holy vessel, and was not concerned with Arthur or any of his knights

Golther, Wolfgang. Parzival und der Grail in der dichtung des mittelalters und der neuzeit Stuttgart, Metzler, 1925 Pp. 372 1392

Believes in Christian origin of Grail, emphasizes importance of Chrétien as source and inspiration of all subsequent French Grail poems, leans heavily on Heinzel's study

Review E Brugger in ZFSL 52 315-65, 1929

Heinzel, Richard. Ueber die französischen Gralromane DKAU 40 abh 3, 1892 Pp 196 1393

Best comprehensive work on the French Grail romances

Reviews W Golther in LGRP 13 50-53, 1892 H Suchier in ZRP 16 269-74, 1892

Kellermann, Wilhelm. Wege und ziele der neuen Chrestien de Troyes-forschung GRM 23 204-28, 1935 1394

Excellent survey of progress of Arthurian research since appearance of Bruce's Evolution of Arthurian romance, particularly in relation to Chrétien Objective and thorough

Loomis, Roger Sherman. The Irish origin of the Grail legend Spec 8 415-31, 1933 1395

Clear, sober, convincing argument for influence of Celtic, particularly Irish, literature on origin and development of French Grail romances

Lot-Borodine, Myrrha. Autour du saint Graal, à propos de travaux récents 1 Le Lancelot-Graal, les Cathares et le Joachimisme 2 Les rites eucharistiques chez Robert de Boron et Chrétien de Troyes Rom 56 526-57, 1930, 57 147-205, 1931 1396

Thorough-going refutation of the theory, advanced particularly by E Anitchkof, that the Grail ceremonial is derived from Byzantine liturgy

Nitze, William Albert. Concerning the word Graal, Greal MP 13 681-84, 1915-16 1397

Surveys all preceding scholarship on etymology of word Graal, decides in favor of *cratalis*.

Nutt, Alfred. Studies on the legend of the Holy Grail with especial reference to the hypothesis of its Celtic origin London, D Nutt, 1888 Pp 281. (PFS, 23) 1398

Nutt's statement of case for Celtic origin of the Grail has been superseded, but his summaries of the various romances are the most complete and accurate in English.

Weston, Jessie L. The legend of Sir Perceval studies upon its origin, development, and position in the Arthurian cycle London, Nutt, 1906-09 2 vols 1399

Much valuable material on manuscripts and redactions of Chrétien and his continuators Miss Weston's fanciful theories on origin of Grail legend have found little acceptance

Reviews E Brugger in ZFSL 31² 122-62, 1907, 36² 31-71, 1910, G Huet in Rom 39 99-103, 1910, F Lot in BEC 70 564-74, 1909

PROLOGUES TO CHRÉTIEN'S PERCEVAL

Elucidation

Potvin, C. See 1120, 2 1-17 1400

Potvin relegates Chrétien's prologue to an appendix and prints the two spurious prologues at beginning of Perceval The Elucidation vv 1-484

The Elucidation: a prologue to the Conte del Graal. Albert Wilder Thompson, ed New York, IFS, [1931] Pp 126 1401

Excellent edition Careful text and thorough introduction Editor proves that, except for interpolations, Elucidation is dependent on Chrétien, Pseudo-Wauchier, and Wauchier.

Hilka, Alfons. See 1122 1402

Elucidation given in the first appendix Pp 417-29 "Comparison of Hilka's text [of Elucidation] with a rotograph of the MS shows twenty-eight cases in the 484 lines where the edition has departed from the MS reading without warning the reader" (A W Thompson in MP 30 441, 1932-33)

Bliocadran

Potvin, C. See 1120 2 17-43 1403

Bliocadran is here given according to Mons MS only, and occupies vv 485-1282

Hilka, A. See 1122 Pp 430-54 1404

Text based on both Mons MS and B.M. Additional 36614 Hilka's notes to both prologues appear on Pp 781-90

Studies

Birch-Hirschfeld, A. See 1388. Pp. 69-74 1405

Bruce, J. D. See 1054, 2 85-90 1406

Brugger, Ernst. Bliocadran, the father of Perceval In MSL, Pp 147-74 1407

See further on this subject Helaine Newstead in RR 36 3-31, 1945 "Perceval's father and Welsh tradition"

Heinzel, R. See 1393 Pp 78-82 1408

Weston, Jessie L. See 1399 1 62-63, 95-98, 276-82 1409

Miss Weston believes that the Bliocadran is a fragmentary survival of the common source of Chrétien and Wolfram, and that the Elucidation and Wauchier derive independently from a common source Thompson's claim that the Elucidation is dependent on Wauchier seems preferable

Weston, Jessie L. Wauchier de Denain as a continuator of Perceval and the prologue of the Mons MS Rom 33 333-43, 1904 1410

CONTINUATIONS OF CHRÉTIEN'S PERCEVAL

Pseudo-Wauchier, Wauchier, Manessier

Potvin, C. See 1120 vols 3-6 1411

The Pseudo-Wauchier continuation occupies vv 10601-21916, Wauchier, vv 21917-34934, Manessier, vv 34935-45379 Potvin follows Mons MS, giving occasional extensive variants from Montpellier MS H 249 Attribution of vv 10601-34934 to Pseudo-Wauchier and Wauchier has been questioned by M Wilmotte, (BARB 5s 16 40-64, 1930) but was defended by F Lot in Rom 57 117-36, 1931

Gerbert de Montreuil

Potvin, C. See 1120 6 161-259 1412

Not a complete edition Potvin gives long passages from MS BN fr 12576, interspersed with lengthy summaries in modern French of sections which he omits He did not know only other MS which contains Gerbert's continuation BN n. a. fr. 6614.

Gerbert de Montreuil. La continuation de Perceval. Mary Williams, [ed] Paris, Champion, 1922-25. 2 vols. (CFMA, 28, 50) 1413

Based on the only two extant MSS, still unfinished, giving only first 14078 verses Folios 208v-220r (about 3000 verses) of BN fr 12576, which were to be included in volume three of this edition, remain unpublished

Studies

Bédier, Joseph and Jessie L. Weston. Tristan ménestrel See 1340 1414

Section on Gerbert here published corresponds to vv 3309-4832 of Mary Williams's edition. Contains traits in common with Eilhart and Béroul, but not with Thomas or the prose

Birch-Hirschfeld, A. See 1388 Pp 88-122 1415

Bruce, J. D. See 1054 1 290-308, 2 91-103 1416

Brugger, Ernst. Der dichter Bledri-Bleheri-Breri 1373 1417

Good summary of all preceding discussion of Bleheri problem, with refutation of Miss Weston's hypothesis

Brugger, Ernst. The illuminated tree in two Arthurian romances New York, IFS, 1929 Pp 93 1418

Detailed consideration of Illuminated Tree episode in Wauchier, Durmart, and Didot-Perceval

François, Charles. Étude sur le style de la continuation du Perceval par Gerbert et du "Roman de la violette" par Gerbert de Montreuil Paris, Droz, 1932 Pp 126 1419

Golther, W. See 1392 Pp 40-61 1420

Heinzel, R. See 1393 Pp 25-78 1421

Hilka, Alfons. Die geistliche tendenz und das motiv vom geprellten teufel in Gerberts Gralfortsetzung ZRP 53 303-11, 1933 1422

Summary of moralizing passages in Gerbert's continuation, short discussion of dependence of Gerbert on Vulgate Queste, edition of vv 14342-14556, from the unpublished part of the text

Lot, Ferdinand. Les auteurs du conte du Graal. 1124. 1423

Detailed refutation of Wilmotte's claim that Chrétien's section of Perceval extends beyond v 10601 of Potvin's edition

Meyer, Paul. Wauchier de Denain In HLF 33 258-92, 1906 1424

Establishes that Wauchier wrote a Vie de St Paul ermite and a Vie de St Antoine between 1206 and 1230, as well as a prose translation of Vitae patrum between 1196 and 1212. Scholars not in agreement as to whether Wauchier's continuation of the Perceval should be placed before or after his hagiographical writings

Rochat, Alfred. Ueber einen bisher unbekannten Percheval li Galois eine literarhistorische abhandlung Zurich, Kieseling, 1855 Pp 180 Zurich diss 1425

Summary, with lengthy quotations from MS Bern 113, of Wauchier continuation. Literary study in second half of book no longer of use

Waltz, Hugo. Die fortsetzungen von Chrétiens' Perceval le Gallois nach den Pariser handschriften Strasbourg, Trubner, 1890 Pp 87 Strasbourg diss 1426

Mainly concerned with variations of redaction in Pseudo-Wauchier continuation. Waltz believed that short redaction represented by MS BN fr 794 was earliest form of text, and that there are four redactions in all

Weston, J. L. Chrétien de Troyes and Wauchier de Denain In 1399 vol 1 1427

Weston, J. L. Wauchier de Denain and Bleheris (Bledhericus) Rom 34 100-05, 1905 1428

Publication of a passage in MS B M Additional 36614, fol 241, which mentions Bleheris. Variants from four other manuscripts

Wilmotte, Maurice. Le poème du Gral et ses auteurs 1123 1429

Argues that Chrétien wrote more of Conte du Graal than is usually ascribed to him, does not specify exact extent of his work. Greatly weakens Paul Meyer's argument that the Wauchier of the continuation is identical with Wauchier of the saints' lives

Review J J Parry in Spec 7 163-65, 1932

PERLESVAUS

Perceval le Gallois ou le conte du Graal. Charles Potvin, [ed] 1120 1430

Volume one is the *Perlesvaus* Based on a late, inferior MS (Brussels 11145), with variants from MS Bern 113 Potvin's text is a fairly accurate reflection of his base MS, his emendations are not always acceptable

Le haut livre du Graal: Perlesvaus. William A. Nitze and T. Atkinson Jenkins, [ed.] Chicago, Univ. of Chicago press, [1932-37] 2 vols 1431

Volume one gives the text according to the Oxford MS (Hatton 82) with variants from six others. Variants from the Welsh translation in an appendix. Volume two (by Nitze and collaborators) contains extensive commentary, notes, bibliography.

Review E. Brugger in ZRP 59 554-76, 1939

Studies¹

Birch-Hirschfeld, A. 1388 Pp 123-43 1432

Bruce, J. D. 1054 2 8-19, 145-72 1433

Heinzel, R. 1393 Pp 171-78 1434

Nitze, William A. The Old French Grail romance *Perlesvaus* a study of its principal sources. Baltimore, Murphy, 1902 Pp 115 Hopkins diss 1435

Proves dependence of *Perlesvaus* on Pseudo-Wauchier and Wauchier, as well as Chrétien, shows it is independent of Manessier and Gerbert

Roach, William A. new *Perlesvaus* fragment Spec 13 216-20, 1938 1436

A single leaf of an otherwise unknown MS, preserved at Library of Congress, containing lines 6825-65 of the *Perlesvaus*. Most closely related to MS BN fr 1428

Roach, William. Eucharistic tradition in the *Perlesvaus* ZRP 59 10-56, 1939 1437

Study of miracle stories relating to Eucharist in Latin theological works as a background for examination of the vision of Arthur at St. Austin's chapel in Branch I of the *Perlesvaus*

Schlauch, Margaret. The allegory of church and synagogue Spec 14 448-64, 1939 1438

¹ Periodical articles published earlier than 1937 are omitted from this section, and the reader is referred to the commentary and bibliography in vol 2 of the Nitze and Jenkins edition 1431.

Traces influence upon allegory in *Perlesvaus* from antecedent and contemporary Latin works dealing with divergent religious beliefs of Christians and Jews

Swanson, Adolf Benjamin. A study of the 1516 and the 1523 editions of the *Perlesvaus* Chicago, 1934 Pp. 84 Chicago diss 1439

Detailed descriptions and history of sixteenth-century editions of *Perlesvaus*, determination of their position in MS stemma. Much valuable material on relationship of manuscripts of the *Perlesvaus*

Williams, Mary. Apropos of an episode in *Perlesvaus* Folklore 48 263-66, 1937 1440

Williams, Mary. Notes on *Perlesvaus* Spec 14 199-208, 1939 1441

Discussion and amplification of Welsh connections of the *Perlesvaus* pointed out by Nitze. Much new material

Robert de Boron
Verse Joseph and Fragment of Verse Merlin

Michel, Francisque, [ed.] Le roman de Saint-Graal, publié pour la première fois d'après un manuscrit de la Bibliothèque Royale Bordeaux, Faye, 1841 Pp 168 1442

Verse fragment of Robert's Merlin begins on page 148, but is not set off from Joseph Michel's text fairly accurate, notes no longer useful

Nitze, William A., [ed.] Le roman de l'estoire dou Graal Paris, Champion, 1927 Pp 137 (CFMA, 57) 1443

Complete and accurate text of unique MS BN fr 20047 Merlin fragment printed in an appendix, pages 126-130. Introduction localizes language of text in Burgundy, places date of composition before 1201.

Prose Joseph (Petit Saint Graal)
Hucher, Eugène, [ed.]. Le Saint-Graal, ou le Joseph d'Arimatee, première branche des romans de la Table Ronde, publié d'après des textes et des documents inédits Le Mans, Monnoyer, 1875-78 3 vols 1444

Volume one contains two complete texts of prose Joseph Pp 209-76, according to MS BN fr 748; and Pp 279-333, according to MS BN, fr. n a 4166 (the Didot MS) Volume two and three contain Grand Saint Graal (ie the Vulgate Estoire del saint Graal) according to MS of Le Mans, with variants from BN fr 2455

Weidner, Georg, [ed.]. Der prosaroman von Joseph von Arimathie, mit einer einleitung uber die handschriftliche uberlieferung Oppeln, Franck, 1881 Pp 148 1445

At least four additional manuscripts have been discovered since this edition was published Weidner employs uniformized orthography which shows preference for modern forms, variants are inadequate.

Review E Brugger in Rfor 26 65-100, 1909.

Prose Merlin

Merlin, roman en prose du XIII^e siècle, publié avec la mise en prose du poème de Merlin de Robert de Boron d'après le manuscrit appartenant à M. Alfred Huth. Gaston Paris and Jacob Ulrich, [ed] Paris, Didot, 1886 2 vols (SATF) 1446

Volume one contains Robert's Merlin, Pp 1-146 Rest of work gives unique Merlin continuation of Huth MS (now BM Additional 38117) Important introduction

Le roman de Merlin, or the early history of King Arthur. See 1242 1447

Lestoire de Merlin. Oskar H Sommer, [ed] 1243 Pp 1-88 1448

Edition essentially a reprint of 1242, with some corrections of text and with addition of some important variants from other manuscripts Accurate, but inconvenient because editor has added neither capitalization nor punctuation

Didot-Perceval (and Robert's Mort Artu) See Hucher, 1444 1 415-505. 1449

Under title Perceval ou la quête du Saint Graal, Hucher gives text of the Didot-Perceval and Robert's Mort Artu according to Didot MS (now BN fr. n a, 4166) Emendations not always indicated

Weston, J. L. 1399 vol 2 1450

Perceval and Mort Artu occupy Pp 9-112 Miss Weston's text very inaccurate Her attempts to reconstruct

verse original of Perceval were adversely criticized by E Brugger in ZFSL 36² 32-41, 1910, and by F. Lot in BEC 70 567, 1909.

The Didot Perceval according to the manuscripts of Modena and Paris. William Roach, [ed] Philadelphia, Univ. of Pennsylvania press, 1941 Pp 348 1451

Introduction follows Brugger in his claim that Didot-Perceval is a rewritten form of a faithful prosification of Robert de Boron's Perceval and Mort Artu, with long interpolations in Perceval section drawn from Chrétien and Wauchier

Reviews Edward B Ham in MLQ 5 407-11, 1944, U T Holmes, Jr, in Spec 17 308-10, 1942, Roger S Loomis in RR 33 168-74, 1942, J J Parry in MP 40 213-15, 1942-43, A W Thompson in MLN 58 628-30, 1943

Becker, Philipp August. Von den erzählern neben und nach Chrestien de Troyes ZRP 55 257-92, 385-445, 1935 1452

Good study of Robert's technique of composition and use of sources Believes it possible that Robert's Joseph might have antedated Chrétien's Perceval, but refuses to decide

Birch-Hirschfeld, A. 1388 Pp 144-203 1453

Claims Robert's Joseph-Merlin-Perceval cycle was source of Chrétien's Perceval Excellent study of relationship of Joseph and Didot-Perceval

Brugger, Ernst. Der sogenannte Didot-Perceval ZFSL 53 389-459, 1930 1454

Elaborates his theory suggested in earlier articles that Didot-Perceval is a garbled and interpolated version of what was originally a faithful prosification of Robert's verse Perceval and Mort Artu

Brugger, Ernst. Mitteilungen aus handschriften der altfranzösischen prosaromane Joseph und Merlin, nebst textkritischen erörterungen Rfor 26 1-166, 1909. 1455

Collations of Weidner's edition of Prose Joseph with manuscripts in Modena and Rome unknown to Weidner Revision of latter's MS stemma of Joseph manuscripts Partial collations of same manuscripts with SATF edition of the Prose Merlin, with tentative stemma of Merlin manuscripts

Brugger, Ernst. Neue arbeiten uber den sog Didot-Perceval. ZFSL 36² 7-71, 1910 1456

Lengthy examination and refutation of arguments advanced by Sommer and Miss Weston concerning authorship of Didot-Perceval, with a defense and amplification of his own theory

Heinzel, R. 1393 Pp 82-123 1457

Important material on sources of Robert's Joseph Admits that many elements in Didot-Perceval point to Robert as author, but cannot reconcile them with presence in extant text of elements borrowed from Chrétien and Wauchier

Hoffmann, Walther. Die quellen des Didot Perceval Halle, Kaemmerer, 1905 Pp 81 Halle diss 1458

Careful study of exact amount of material borrowed by the text from Chrétien and Wauchier, weak in evaluation of similarities between Didot-Perceval and Joseph

Review E Brugger in ZFSL 30². 7-8, 1906

Lot, Ferdinand. Nouvelles études sur le cycle arthurien Rom 45 1-22, 1918-19 1459

Attempts to prove dependence of Robert's *Mort Artu* on *Vita Merlini* Claims rejected by Brugger in ZFSL 53 459, 1930, and by Bruce 1054 2 5, n 14

Nitze, William A. On the chronology of the Grail romances 2 The date of Robert de Boron's metrical Joseph *In* MAS, Pp 300-14 1460

Dates text between 1191 and 1201 Refutes Suchier's contention that Robert was Anglo-Norman, and localizes Joseph in Burgundy on linguistic evidence

Nitze, William A. The identity of Brons in Robert de Boron's metrical Joseph *In* MSL, Pp 135-45 1461

Shows that identification of Brons with Celtic Bran is more plausible than purely Christian explanation of name proposed by Heinzel.

Studies

Nitze, William A. The home of Robert de Boron, MP 40 113-16, 1942-43. 1462

New linguistic evidence for Burgundian origin of Robert de Boron, and a discussion of his Anglo-Norman connections

Nitze, William A. What did Robert de Boron write? MP 41 1-5, 1943-44 1463

Leaves open question of Robert's authorship of a lost earlier form of *Didot-Perceval*, admits that earlier form posited by Brugger and Roach does not conflict with Robert's plan Claims that short *Mort Artu* (lines 1921-2661 of the *Didot-Perceval*), ascribed by Brugger and Roach to Robert, is an interpolation

Nitze, William A. The *Esplumoir Merlin* Spec 18 69-79, 1943 1464

Detailed examination of final episode of *Didot-Perceval* in relation to its sources and Celtic analogues.

Pauphilet, Albert. Le roman en prose de Perceval *In* MéFL Pp 603-18 1465

Examines structure of *Didot-Perceval* in relation to prose forms of Joseph and Merlin, and finds greater unity of plan and more harmonious arrangement of episodes in the cycle than had generally been admitted Does not believe that Robert was author of *Perceval*

Sommer, H. Oskar. Messire Robert de Boron und der verfasser des Didot-Perceval, ein beitrag zur kritik der Graal-romane Halle, Niemeyer, 1908 Pp 53 (BZRP, 17) 1466

Chiefly useful for lengthy quotations from unpublished MSS of Joseph and Merlin Sommer's confused and illogical argumentation concerning authorship of *Didot-Perceval* was refuted at length by Brugger (in ZFSL 36².7-31, 1910)

Suchier, Hermann. Review of R Heinzel 1393 1467

Contains important documentary material concerning possible Anglo-Norman connections of Robert de Boron Leaves open question of whether Robert's Joseph may have antedated Chrétien's *Perceval*.

Wechssler, Eduard. Untersuchungen zu den graalromanen ZRP 23 135-73, 1899. 1468

Attempts to reconstruct an eight-branch cycle originally written by Robert de Boron Wechssler's theories are based on little more than an arbitrary and subjective interpretation of concluding passage of Verse Joseph Cf Bruce 1054, 2 105-08, and Brugger, ZFSL 29¹ 61-74, 1906

PSEUDO-ROBERT DE BORON CYCLE

Paris, G. and J. Ulrich 1446, 1 147-280, 2 1-254. 1469

Die abenteuer Gawains, Ywains und Le Morholts mit den drei jungfrauen, aus der trilogie (Demanda) des Pseudo-Robert de Boron, die fortsetzung des Huth-Merlin; nach der allein bekannten HS nr. 112 der Pariser National Bibliothek. H. Oskar Sommer, [ed.]. Halle, Niemeyer, 1913 Pp 140 (BZRP, 47) 1470

Accurate edition of only surviving fragment of second part of second redaction (Wechssler's Kurzung B) of the Pseudo-Robert cycle Sommer's introduction of little use

Review E Brugger in ZFSL 47 105-10, 1924-25

Bruce, J. D. 1054 1 458-82 1471

Brugger, Ernst. L'enserrement Merlin studien zur Merlinsage 1 Die quellen und ihr verhältnis zueinander. See 1229 1472

Brugger, Ernst. L'enserrement Merlin studien zur Merlinsage Nachtrag zu Abschnitt I. See 1229 1473

Detailed refutation of Sommer's theory concerning the development of the Pseudo-Robert cycle, with additional justification of Wechssler's theory.

Heinzel, R. 1393 Pp. 162-71 1474

Pauphilet, Albert. La queste du saint Graal du MS BN fr 343 Rom 36 591-609, 1907 1475

Argues that the Pseudo-Robert Queste is a reworking of the Vulgate Queste, does not take into account the theories of Wechssler, Brugger, and Sommer

Sommer, H. Oskar. The Queste of the Holy Grail forming the third part of the trilogy indicated in the Suite du Merlin, Huth MS, Rom 36 369-402, 543-90, 1907 1475A

Analysis of contents of the 1515 and 1535 editions of Spanish Demanda Publication of fragments of third part of Pseudo-Robert cycle which survive in MS BN fr. 343

Sommer, H. Oskar. Zur kritik der altfrz Artus-romane in prosa ZRP 32 323-37, 1908 1476

Sommer's theories regarding position of the Conte del Brait in Pseudo-Robert cycle, further polemic against Wechssler, but no really serious and systematic criticism of latter's theory

Vettermann, Ella. Die Balen-dichtungen und ihre quellen Halle, Niemeyer, 1918 Pp 311 (BZRP, 60) 1477

Excellent summaries and discussions of various theories concerning development of Pseudo-Robert cycle Author adopts Wechssler's theory

Wechssler, Eduard. Über die verschiedenen redaktionen des Robert von Borron zugeschriebenen Graal-Lancelot-cyklus Halle, Niemeyer, 1895 Pp 64 1478

Fundamental work on Pseudo-Robert, its conclusions have been progressively strengthened by discovery and publication of additional documents, a masterly example of clear and logical presentation

Review G Paris in Rom 24 472-75, 1895

CHAPTER XI. ROMANCE OF THE ROSE AND IMITATORS

URBAN T HOLMES AND W. S WOODS

Dupire, Noel. *Bibliographie des travaux de Ernest Langlois* Paris, Droz, 1929. Pp 68 (SPRF) 1479

In this list of reviews, articles, and books there is good bibliography of important works on Romance of the Rose

Guillaume de Lorris and Jean de Meun. *Le Roman de la rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun* Ernest Langlois, [ed] Paris, Didot, Champion, 1914-24 5 vols (SATF) 1480

Attractive edition with fine introduction and vocabulary Unfortunate that editor does not explain how he made his text What were basic manuscripts, and how much correction was made? Was orthography standardized? Now accepted as standard edition

Reviews L Auvray in BSAO 18 349-55, 1917-20, 19 45-46, 263-64, 1921-23, 20 33-34, 314-15, 1923-27, T A Jenkins in MP 19 424-26, 1921-22, A Långfors in Rom 45 288-90, 1918-19

Cy est le Romant de la rose. [Clément Marot, ed] Paris, Galliot du Pré, 1526 480 fols 1481

Printed in double columns, with forty-four lines to page Name of Marot does not appear in book Text has been altered in many places and spelling is modernized Du Pré printed this twice again, in 1529 and 1531, it has been reproduced by others Molinet finished in 1500 still another version, in prose, which was printed by A Verard

Guillaume de Lorris and Jehan de Meung. *Le Roman de la rose par Guillaume de Lorris et Jehan de Meung* Dominique-Martin Méon, [ed] Paris, Didot, 1813 4 vols 1482

Some copies are dated 1814 Despite early date this edition was prepared somewhat scientifically from MS BN fr 25523, does not give many variants. Frequently printed during nineteenth century, offers a good text

Bourdillon, F. W. *The early editions of the Roman de la rose* London, Chiswick press, 1906 Pp 212 1483

To this must be added Bourdillon's A Verard fragment of the Roman de la rose, supplementary note London, Chiswick press, 1913 Pp 4 Beginning with first edition printed in 1481, all subsequent editions are compared Valuable also for history of printing and for understanding influence of the poem

Review P Meyer in Rom 36 157-58, 1907.

Sneyders de Vogel, Karl. *Marot et le Roman de la rose* Neo 17 269-71, 1931-32 1484

Disposed to believe that Du Pré edition of 1526 was work of Marot, despite arguments given by P A Becker in GRM 4 684-87, 1912 Convincing.

MANUSCRIPTS

Langlois, Ernest. *Les manuscrits du Roman de la rose, description et classement* Lille, Taillandier, Paris, Champion, 1910 Pp 548 (TML, ns 1, Droit-Lettres, 7) 1485

215 manuscripts catalogued, 116 classified Text of Guillaume de Lorris and that of Jean de Meun considered separately Copyists, owners of manuscripts, incipits of second folios, other works in same manuscripts are given Unfortunate that Langlois did not visit more private libraries

Review A Långfors in Rom 41 422-24, 1912

Dean, Ruth J. *Un manuscrit du Roman de la rose à Jersey* Rom 65 233-37, 1939 1486

Manuscript known to Langlois but not examined, in Jersey Public Library, dates from second quarter of fourteenth century

Ewert, Alfred. *Deux fragments du Roman de la rose* Rom 57 233-34, 1931 Same material in MLR 26.182-87, 1931. 1487

Speaks of two fragments, one of two double sheets, the other of one double sheet, taken from manuscript in Merton College library. These belong to Langlois's Group 1 in classification.

Ham, E. B. The Cheltenham manuscripts of the Roman de la rose. *MLR* 26: 427-35, 1931 1488

These are Philipps 129, 2838, 4185, 4357, and 4363 Best is the last, which was used by Méon, he referred to it as a manuscript dated 1375. Belongs to Group 2

Hawkins, R. L. The manuscripts of the Roman de la rose in the libraries of Harvard and Yale universities *RR* 19 1-24, 1928 1489

This is in place of study which E S Sheldon promised Harvard has good Picard manuscript of fourteenth century, and a poor one dated 1475 Yale has one poor manuscript of fourteenth century

Roques, Mario. Fragments de manuscrits du Roman de la rose *Rom* 55 263-65, 1929 1490

Describes three fragments one of Archives de la Côte-d'Or, one from Archives du Doubs, another from Haute-Loire Not important.

Source and Content: Date

Langlois, Ernest. Origines et sources du Roman de la rose Paris, Thorin, 1890 Pp 203 Paris diss 1491

Excellent study, suggesting general sources for Guillaume de Lorris section, and more detailed sources for about 12000 lines of the section by Jean de Meun Errs in attributing influence to Fabel dou dieu d'amour More remains to be done, probably, on sources of Guillaume de Lorris

Reviews L Auvray in *BSAO* 10 26-27, 1891; H Binet in *MA* 4 150-53, 1891, L Clédar in *RPF* 5 157-58, 1891, A Delboulle in *Rcr* ns 31 493-94, 1891, C Joret in *Rom* 21 434-37, 1892, A Tobler in *Archiv* 89 118-19, 1892

Rand, Edward Kennard. The metamorphosis of Ovid in Le Roman de la Rose *In* Studies in the History of Culture, published for the Conference of Secretaries of the American Council of Learned Societies Menasha (Wisc.), Banta, 1942 xxiii, 343 Pp 103-121 1492

The use of Ovid by Guillaume de Lorris Professor Rand did not know

G Paré's Le Roman de la rose et la scolastique courtoise which appeared in France in 1941.

Galpin, Stanley L. Geber and the Roman de la rose *MLN* 23 159, 1908 1493

Contradicts Langlois's assertion that Jean de Meun used Geber for alchemy Thinks text in question was by thirteenth-century alchemist who wrote in Latin Case not proved

Galpin, Stanley L. Fortune's wheel in the Roman de la rose *PMLA* 24 332-42, 1909 1494

Guillaume de Lorris used the figure once, Jean de Meun has it frequently at beginning of his section Thinks Jean used Boethius

Review E Langlois in *KJRP* 12^a 113-14, 1909-10

Galpin, Stanley L. Dangiers li vilains *RR* 2 320-22, 1911 1495

Wishes to show Guillaume de Lorris drew on familiar devil description, particularly from Christian vision literature Probably more true that Dangiers was patterned unconsciously upon what was considered unpleasant in human beings at the time *See also* *RR* 2 54-60, 1911 for Jean de Meun's idea of Hell

Review E Langlois in *KJRP* 13^a 59-60, 1911-12

Gros, Gaston. L'amour dans le Roman de la rose Paris, Baudinière, 1925 Pp 221 (BibL) 1496

Attractive, but of little scholarly value

Guillon, Félix. Jean Clopinel dit de Meung Le Roman de la rose considéré comme document historique du règne de Philippe le Bel Paris, Picard, Orléans, Loddé, 1903 Pp 223 1497

Tries to date Jean de Meun's part 1296-1305 Langlois disagrees

Review E Langlois in *Rom* 32 322-25, 1903, *KJRP* 7^a 78, 1902-03

Hanscom, Elizabeth Deering. The allegory of De Lorris's Roman de la rose *MLN* 8 151-53, 1893 1498

Gives suggested English equivalents for allegory names in Roman de la rose Nothing new.

Kupka, Paul. Zur chronologie und genesis des Romans de la rose Gardelegen, Konecke, 1901 Pp 28 1499

Suchier's pupil tries unsuccessfully to prove that Jean de Meun wrote his part in 1254 and 1284 Suggests Roger Bacon as source for one reference

Reviews [G Paris] Rom 30 631, 1901, E Langlois in KJRP 6^a 101-02, 1899-1901

Sneyders de Vogel, Karl. Le cercle dont le centre est partout, la circonférence nulle part, et le Roman de la rose Neo 16 246-49, 1930-1931, 17 211-12, 1931-32 1500

Figure appears in vv 19129-38 Is also in Rabelais' Tiers livre, chapter 13, in the Prisons of Marguerite de Navarre, in an insignificant book by Symphorien Champier (dated 1510), and in other places Jean de Meun probably drew it from St Bonaventure, and so did Champier Rabelais got it from St Bonaventure's source, Bartholomaeus Anglicus, Marguerite took it from Jean de Meun Arguments are interesting but not conclusive

Warren, F. M. On the date and composition of Guillaume de Lorris' Roman de la rose PMLA 23 269-84, 1908 1501

Seeks to prove that Roman de la poire was later than Jean de Meun's part of Roman de la rose Discusses also relation of plot of Roman de la rose to lines 2394-3138 in Gautier's Eracle and Guillaume de Palerne 1453-1457 Good suggestive article though nothing is proved Langlois opposed these ideas vigorously

Review E Langlois in KJRP 11^a 100-02, 1907-08

Joret, Charles La rose dans l'antiquité et au moyen âge Paris, Bouillon, 1892 Pp 480 1502

Does not discuss directly Roman de la rose, fills in background for appreciation of central theme of the Roman

Influence

Cipriani, Lisi. Studies in the influence of the Romance of the rose upon Chaucer PMLA 22 552-95, 1907 1503

Report made for Professor Manly Sums up views of Skeat, ten Brink, Kiszner, and Sandras, with some original contribution Finds chief influence on the Troilus, Legend of good women, and Prologue to House of fame

Benedetto, L. F. Il Roman de la rose e la letteratura italiana Halle, Niemeyer, 1910. Pp 259 (BZRP, 21) 1504

Shows influence on Brunetto Latini, the Fiore of Durante, the Detto d'amore, Dante, Petrarch, Boccaccio, and on lesser figures

Reviews: A. Jeanroy in Rcr ns 72 268-70, 1911; E Langlois in KJRP 12^a 118-22, 1909-1910

Fansler, Dean Spruill. Chaucer and the Roman de la rose New York, Columbia press, 1914 Pp 269 (CSE) Columbia diss 1505

Shows influence on Chaucer's characters Conservative and pleasing Author has good sense of what is popular

Review G. E. Hadow in MLR 11: 90-92, 1916

Fenley, G. Ward. Faus-Semblant, Fauvel, and Renart le Contrefait a study in kinship RR 23 323-31, 1932 1506

Indebtedness of Fauvel and Renart to character of Faus-Semblant Rather convincing

Magoun, F. P., Jr. Chaucer and the Roman de la rose vv 16096-105 RR 17 69-70, 1926 1507

Chaucer draws, perhaps unconsciously, on these lines for vv 253-60 of Squire's Tale

Quarrel of Roman de la Rose: see Christine de Pisan, 1706 1508

IMITATORS

Eschez Amoureux

Galpin, Stanley L. Les Eschez amoureux a complete synopsis, with unpublished extracts RR 11 283-307, 1920 1509

Complete synopsis of this anonymous allegorical poem of last third of fourteenth century, which is preserved in MS Dresden 066 Best reference for poem, which has not been published entire

Höfler, Hans. Les échecs amoureux Untersuchung ueber die quellen des 2 teiles Neustadt, Aktien, [1906] Pp 76 Munich diss 1510

Sources are rather obvious

Sieper, Ernst. Les échecs amoureux, eine altfranzösische nachahmung des Rosenromans und ihre englisch uebertragung Weimar, Felber, 1898. Pp 251 (LF, 9) 1511

Gives synopsis of first fifty-three folios of Dresden. Fair source study.

Altfranzösische uebersetzung der Remedia amoris des Ovid. Gustav Korting, [ed.]. Leipzig, Fues, 1871 Pp. 101. 1512

Publishes fols 54-65 of Dresden manuscript Folios 127-38 were printed by Josef Mettlich (Munster, 1902) Folios 65-144 were résuméd by H. P. Junker (Frankfort a. Main, 1886). It is unfortunate that no one has edited entire work.

Fabel dou Dieu D'Amors

Le fabel dou dieu d'amors. I. C. Lecompte, [ed.] MP 8 63-86, 1910-11 1513

Careful edition. Thinks it certain Lorrès did not know this poem. Langlois, in review, accepts that it cannot be a source for Roman de la rose, but insists that it was an imitation of Lorrès.

Review E. Langlois in KJRP 12, 108-10, 1909-1910.

Nicole de Margival

Le dit de la panthère d'amours. Henry A. Todd, [ed.] Paris, Didot, 1883 Pp. 115 (SATF) 1514

Text from two manuscripts, with minimum of corrections. A bit too scanty in treatment, but good for date published.

Hoepffner, Ernest. Les poésies lyriques du Dit de la panthère de Nicole de Margival Rom 46 204-30, 1920. 1515

Classification according to form of interspersed lyrics. Margival showed signs of appreciating New Poetry of century to come.

Messire Thibaut

Li romanz de la poire. F. Stehlich, [ed.] Halle, Niemeyer, 1881 136 p 1516

Very bad edition, full of errors which are not in manuscript.

Review A. Tobler in LGRP 2 cols 437-40, 1881.

Miscellaneous

De Vénus la déesse d'amor. Wendelin Foerster, [ed.] Bonn, Cohen, 1880 Pp. 68 1517

A poem of 315 quatrains which plagiarized the Fabel dou dieu d'amor and Dou vrai chiment d'Amours, preserved in MS Arsenal 3516, fols 319-24. Good edition.

Review H. Suchier in ZRP 4 415-20, 1880.

Dou vrai chiment d'Amours. Arthur Langfors, [ed.] Rom 45 205-19, 1918-19 1518

Poem of 75 quatrains preserved in MS BN fr 1553 and Ste-Geneviève 2200. Excellent edition.

CHAPTER XII. LYRIC VERSE OF TWELFTH, THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES

P B FAY, U. T HOLMES, AND W S WOODS

TWELFTH AND THIRTEENTH CENTURIES

P B FAY

Paris, Paulin. *Chansonniers* In HLF 23
512-831, 1895 1519

Passes in alphabetic review names, or supposed names, of some 175 thirteenth-century lyric poets, with biographical and literary comment and frequent extracts, description of some 45 anonymous pieces from various manuscripts. Interest now mainly historical, but may still be consulted with profit.

Gröber, Gustav. *Grundriss* 12 1520

Sections on lyric (Pp 659-87, 935-77) contain, in compact form, a wealth of objective, factual details types, authors, metrical patterns, etc. Copious bibliographical references.

Raynaud, Gaston. *Bibliographie des chansonniers français des XIII^e et XIV^e siècles* Paris, Vieweg, 1884 2 vols. 1521

Volume one, brief description of each manuscript and list of lyrics which it contains. Volume two, list of individual poems in alphabetical order of rhymes with reference to manuscripts, editions and attributions, and list of poets with songs attributed to each. Indispensable bibliographical tool, customary to identify poems by serial numbers assigned them in this work. Motets and rondeaux are excluded in principle (for these see Raynaud, 1591, Stimming, 1592 and Gennrich, 1596).

Jeanroy, Alfred. *Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge* Paris, Champion, 1918 Pp. 79 (CFMA, 18) 1522

Indispensable complement to Raynaud 1521. Part one, list of manuscripts

with brief descriptions and bibliographical references. Part two, list of collective editions and editions of individual poets and of single poems. Appendix, additions and corrections to Raynaud's volume two.

Review F Gennrich in ZRP 41 293-346, 1921 (Corrections and very extensive additions, proposes a new system of sigla, based upon Schwan's but modified and enlarged, to designate manuscripts containing lyrics).

Schwan, Eduard. *Die altfranzösischen liederhandschriften* Berlin, Weidmann, 1886 Pp 275 1523

Description of chansonniers and thorough discussion of their relationships based on detailed study of contents, arrangement, attributions, and variants, conclusions regarding their origin, development and destination. Work of basic importance. Schwan's classification has been generally accepted in its main features, and his sigla (rather than Raynaud's) are currently used to designate manuscripts. Unfortunately reluctance to delay publication prevented closer correlation with Raynaud 1521. Constant references to Raynaud's serial numbers would have facilitated identification of individual poems.

Petersen Dyggve, Holger. *Onomastique des trouvères* Helsingfors, Suomalaisen Tiedekatemian Toimituksia, 1934. Pp 255 (AASF B 30, 1) 1524

Indispensable work compiled with great care. Alphabetical list of poets mentioned either in text or rubrics, abbreviations of frequently cited titles, tables of all proper names appearing in lyrics or rubrics, with full references to individual poems and best editions thereof, indication of content. Identifications sometimes based on original research, frequent cross-references.

INDIVIDUAL POETS

- Adam de Givenchi.** Chansons Eugène Ullrich, [ed.] *In* Mélanges de Borman. Liège, Vailant-Carmagne, 1919. Pp. 499-508. 1525
Text of seven songs considered authentic
Review A. Långfors in *Rom* 52 386-88, 1926.
- Adam de la Halle.** Chansons Rudolf Berger, [ed.] Halle, Niemeyer, 1900 Pp. 530 (Rbibl 17) 1526
Supposedly critical, excessively regularized, text of 36 chansons plus two considered unauthentic, each accompanied by translation, bibliographical and metrical remarks, and a ponderous and pedantic commentary No glossary
Review A. Jeanroy and G. Paris in *Rom* 30 138-49, 1901 (Sympathetic but severe).
- Amauri, Maurice, and Pierre de Craon.** Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon Arthur Långfors, [ed.] MSNH 6 41-87, 1917. 1527
Excellent edition, with full critical apparatus and notes but no glossary, of five songs (only two probably authentic) attributed by one or more manuscripts to one of the above-named
Brief historical introduction
- Andrieu Contredit.** Die lieder. Reinhold Schmidt, [ed.] Halle, Kaemmerer, 1903 Pp. 79 Halle diss 1528
Conscientious introduction (life, attributions, language, manuscripts, versification), text of nineteen poems, including one doubtful; notes but no glossary Three previously unknown poems (two certainly, and one probably, by Andrieu), from a recently discovered manuscript, are published by Eugénie Droz in *Mélj*, Pp. 539-43
Reviews A. Guesnon in *MA* 16 385-91, 1903, A. Jeanroy in *Rom* 33 424-29, 1904
- Audefrois le Bâtard.** Lieder und romanzen Arthur Cullmann, [ed.] Halle, Niemeyer, 1914 Pp. 149 1529
Lengthy introduction, text of sixteen poems plus two considered unauthentic, notes, and glossary Conscientious but uninspired
- Blondel de Nesles.** Lieder Leo Wiese, [ed.] Dresden, 1904 Pp. 210 (GRL, 5) 1530
- Chardon de Croisilles.** Lieder Hermann Suchier, [ed.] ZRP 31 129-56, 1907. 1531
Short introduction including new light on author, critical text of six French poems and one in Provençal, brief notes and discussion of proper names No glossary
- Châtelain de Couci.** Lieder Fritz Fath, [ed.] Heidelberg, Horning, 1883 Pp. 94 Heidelberg diss 1532
Introduction, critical text, with variants, of twenty-six poems including eleven of doubtful attribution No notes or glossary
- Chrétien de Troyes.** Lieder Wendelin Foerster, [ed.] *In* Kristian von Troyes, *Worterbuch* 1087. 1533
Regularized text, with variants, of the two lyrics Foerster considers authentic, preceded by brief prefatory note
- Colin Muset.** Chansons Joseph Bédier and Jean Beck, [ed.] Paris, Champion, 1912 Pp. 44 (CFMA, 7) 1534
Introduction, text of fifteen poems (of which three, without manuscript attribution, were not printed in Bédier's 1893 thesis on Colin Muset), critical apparatus (including musical commentary and transcription of eight extant melodies) and glossary See 1587
- Comte de Bretagne.** Chansons Joseph Bédier, [ed.] *In* *Mélj* Pp. 477-95 1535
Discussion of author's identity (probably Jean I^{er}), text, with notes, of six poems including four hitherto unpublished
- Conon de Béthune.** Chansons Axel Wallenskold, [ed.] Paris Champion, 1921 Pp. 39 (CFMA, 24) 1536
Careful revision and condensation of Wallenskold's 1891 edition Concise, competent introduction, text of ten poems considered authentic, critical apparatus, index, and glossary Fortunately abandons earlier attempt to reconstruct poet's language
- Eude de la Courroierie.** see Jean de Renti 1552 1537
- Gace Brulé.** Chansons Gédéon Huet, [ed.] Paris, Didot, 1902 Pp. 159 (SATF) 1538
Good edition exhaustive and scholarly introduction, text, with variants, of fifty-seven poems (including

twenty-four of doubtful attribution),
glossary, and tables.

Gautier de Coincy: See Långfors, *Mélanges*
1600. 1539

Gautier de Dargies. *Chansons et descorts.*
Gédéon Huet, [ed.] Paris, Didot, 1912
Pp 97 (SATF). 1540

Introduction, text, with variants, of
twenty-two chansons (including eleven
of doubtful attribution), one tençon
and three descorts, notes, glossary,
tables of proper names and rhymes

Gautier d'Épinal. *Chansons* Uno Lindelof
and Axel Wallenskold, [ed] MSNH 3
205-318, 1901 1541

Good introduction (MS filiation,
attributions, versification, language),
normalized critical text of fifteen poems
considered authentic, plus eight doubtful,
list of proper names, and glossary
Previous editions are not fully listed

Gillebert de Berneville. *Gedichte* Hugo
Waltz, [ed] *In FestGG* Pp 39-118 1542

Critical text of thirty-three poems,
followed by variants and a few notes,
but no glossary Supplementary linguistic
details in ZRP 24 310-18,
1900

Gilles le Vinier. *Lieder* Albert Metcke,
[ed] Halle, Kaemmerer, 1906 Pp 50
Halle inaug diss 1543

Introduction (life and background,
attributions, manuscripts, versification,
language), critical text of six songs
with bibliography and variants No
notes or glossary

Guillaume le Vinier. *Chansons inédites*
Eugène Ulrix, [ed] *In MéIMW*, Pp 785-
814 1544

Bibliography (supplementary to
Raynaud's) of author's previously published
poems, critical text, with
variants, of nine hitherto unpublished
No notes or glossary

Guiot de Dijon and Jocelin. *Chansons,*
Elisabeth Nissen, [ed] Paris, Champion,
1929 Pp 57 (CFMA, 59) 1545

Introduction, text of twenty poems
(including five hitherto unpublished and
several of doubtful attribution), critical
apparatus, index, and glossary

Guiot de Provins. *Oeuvres* John Orr, ed
Manchester, Univ press, 1915 Pp 206
1546

Good edition of Guiot's complete
known works, introduction, full glossary,
tables of proper names and
rhymes Includes five lyrics with variants
and brief notes

Hugues de Berzé (Bregi). *Lieder* Karl
Engelcke, [ed.] Archiv 75 147-76, 1886
1547

Adequate but typographically un-
attractive edition, with variants, of
seven poems, preceded by introduction
and followed by a few notes No
glossary

Hugues d'Oisi. *Notes sur le Tournoiement*
des dames Alfred Jeanroy, [ed] Rom
28 232-44, 1899 1548

Text with variants, preceded by brief
discussion and text of another specimen
of same type probably by Richard
de Semilli

Jacques d'Amiens. *Lieder* Philipp Simon,
[ed] Berlin, Vogt, 1895 Pp 72 (BGRP
9, rom abt 3) 1549

Discussion of Jacques's identity with
author of an Art d'amour, text of seven
poems (including four considered un-
authentic) with translation and notes
No glossary

Jean Bretel. *Chansons* Gaston Raynaud,
[ed] *In Mélanges de philologie romane*
Paris, Champion, 1913 Pp 315-31 1550

Brief introduction, mainly biographical,
text of six chansons without notes
or glossary Seventh published by
Långfors in Rom 52 420-22, 1926

Jean de Neuville. *Lieder* Max Richter,
[ed] Halle, Kaemmerer, 1904 Pp 73
Halle inaug diss 1551

Introduction (biographical conjectures,
attributions, manuscripts, versification,
language), critical text of
nine songs considered authentic, plus
two doubtful No notes or glossary

Review A Guesnon in MA 22 65-70,
1909 (Identifies poet).

Jean de Renti and Eude de la Courroierie.
Gedichte Johannes Spanke, [ed] ZFSL
32¹ 157-218, 1908 1552

Competent introduction (biography,
manuscripts, language and versification
of both poets), text, for most part
hitherto unpublished, of twelve songs
by Jean and five by Eude, notes. No
glossary.

Review A Guesnon in MA 22 79-89,
1909 (Biographical remarks and a few
corrections).

- Jocelin:** *see* Guiot de Dijon 1545. 1553
- Mathieu de Gand and Mathieu le Juif.** Dichtungen. Hans Wolff, [ed] Berlin, Blanke, 1914 Pp 108 Greifswald diss. 1554
 Mediocre edition Introduction (probably two different poets), excessively regularized text, with metrical comment, translation and notes, of nine poems attributed to one or the other and one to plain Mathieu, perfunctory linguistic study, glossary, and table of rhymes.
- Maurice de Craon:** *see* Amauri 1527 1555
- Moniot d'Arras and Moniot de Paris.** Chansons Holger Petersen Dyggve, [ed] MSNH 13 3-252, 1938 1556
 Thorough study of both poets with special attention to chronology Text, with full critical apparatus and occasional notes, of forty-eight poems (fifteen songs by Moniot d'Arras and three of doubtful attribution, three motets by or imitated from him, eighteen songs from manuscript H wrongly attributed to him, nine songs by Moniot de Paris) Table of metrical patterns, excellent index of proper names, and glossary
- Perrin d'Angicourt.** Lieder Georg Steffens, [ed] Halle, Niemeyer, 1905 Pp 364 (Rbibl, 18) 1557
 Exhaustive introduction (biography, manuscript relationships, versification, language), critical text of thirty-three poems including twelve of doubtful attribution, copious notes No glossary
 Review A Guesnon in MA 22 70-79, 1909 (Corrections of various readings and interpretations)
- Pierre de Craon:** *see* Amauri 1527 1558
- Philippe de Remi, sire de Beaumanoir.** Chansons Alfred Jeanroy, [ed] Rom 26 517-36, 1897 1559
 Brief discussion of attributions, text of eleven songs including one of doubtful authenticity No glossary
- Raoul de Soissons.** Lieder Emil Winkler, [ed] Halle, Niemeyer, 1914 Pp 96 1560
 Introduction (life, manuscripts, attributions), text, with variants, of twelve songs considered authentic, plus four probably unauthentic and a jeu-parti with Thibaud de Champagne
 Review W Suchier in ZFSL 45 235-61, 1917-19 (Detailed criticism of text-constitution).
- Richard de Fournival.** Lieder Paul Zari-fopol, [ed] Halle, Karras, 1904 Pp 59 Halle diss. 1561
 Concise introduction (life and work, attributions, manuscripts), critical text, with bibliography, metrical patterns, variants and a few notes, of twenty-one poems including two of uncertain attribution No glossary.
- Richard de Semilli.** Gedichte Georg Steffens, [ed] In FestWF, Pp 331-62 1562
 Critical text of ten poems (five hitherto unpublished), each preceded by evaluation of variants No glossary
- Robert de Blois.** Sammtliche werke Jakob Ulrich, [ed] See 1149 1563
 Bare text of four lyrics, from a single manuscript, though each occurs in several
- Robert de Castel.** Poésies Johan Melander, [ed] SN 3 17-43, 1930 1564
 Competent introduction, text, with full critical apparatus, of seven poems, notes No glossary
 Review A Långfors in Rom 57 255-58, 1931
- Robert (La Chèvre) de Reims.** Lieder Wilhelm Mann, [ed] ZRP 23 79-116, 1899 1565
 Good edition, with full critical apparatus but no glossary, of nine poems Brief study of content and language and of manuscript relationship Mann would identify writer with La Chèvre mentioned as author of a lost Tristan poem Also appeared in Halle, Karras, 1898 Pp 40
- Roger d'Andeli.** Chansons Alexandre Héron, [ed] Paris, Claudin, 1883 Pp 14 (SRB) 1566
 Amateur edition Introduction largely biographical, musical transcription and text of two songs, variants, and glossary
- Rutebeuf.** Gedichte Adolf Kressner, [ed] Wolfenbittel, Zwissler, 1885 Pp 305 1567
 Satisfactory text of Rutebeuf's complete works, with variants and table of proper names, no notes or glossary Though many of the poems defy classification, a number may be considered lyric either in form or content.

Rutebeuf. Les poésies personnelles Harry Lucas, [ed] Paris, Droz, 1938 Pp. 137 Strasbourg diss. 1568

Conscientious edition of the first seven poems published by Kressner Introduction (manuscripts, language and versification, literary study of poems included and of Rutebeuf's life and character as reflected therein), text (less normalized than Kressner's) with variants, critical and interpretative notes, and glossary.

Thibaut de Champagne, roi de Navarre. Chansons Axel Wallenskold, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp 265 (SATF) 1569

Definitive edition, conforming to best standards of modern scholarship Extensive introduction (life, poetic reputation, versification and language, filiation of manuscripts, problems of attribution). Text of sixty-one poems considered authentic, plus ten of uncertain attribution, each with full critical apparatus Various tables and glossary

Review H Spanke in ZFSL 51 172-75, 1928

EDITIONS OF POEMS GROUPED BY MS PROVENIENCE¹

Le chansonnier d'Arras. Alfred Jeanroy, [ed] Paris, [Champion], 1925 Pp 19 and 64 plates (Volume offert aux membres de la SATF) 1570

Elegant photographic reproduction of MS A Introduction describes manuscript and volume of which it forms a part, table of songs and bibliographical references for each

Review A Långfors in Rom 52 528-29, 1926 (Supplementary bibliographical details)

Eine anzahl altfranzösischer gedichte aus dem Berner codex 389. Karl Hofmann, [ed] SBAM 1867², Pp 486-527 1571

Bare text of twenty-four lyrics from MS C

Die altfranzösische liederhandschrift London. British Museum, Egerton 274. Friedrich Gennrich, [ed] ZRP 45 402-44, 1925 1572

Detailed description and characterization of MS F, text of all nineteen

songs with full bibliographical indications and music (modern notation) but no variants or other apparatus

La sezione francese del manoscritto provenzale estense. Giulio Bertoni, [ed] AR 1 307-410, 1917. 1573

Facsimile and diplomatic text of sixty-three French poems of MS H, with description and history of MS, indication of previously published items and alphabetical index

Eine altfranzösische liedersammlung: der anonyme teil der liederhandschriften KNPX. Hans Spanke, [ed] Halle, Niemeyer, 1925. Pp 458 (Rbibl, 22) 1574

Excellent edition of all but nineteen (already available in good critical texts) of the one hundred sixty-one lyrics (nearly fifty hitherto unpublished) included anonymously in this important group of closely related manuscripts Penetrating and original discussion of manuscripts and metrical forms, brief notes, and musical score of forty-three songs No glossary

Review W Schultz in ZFSL 51 492-97, 1928.

Les chansons inédites du manuscrit f. f. 844 de la Bibl. Nat. à Paris. Eugène Ulrix, [ed] LB 13 69-79, 1921 1575

Diplomatic text of eighteen supposed imedita from MS M, with restoration of mutilations and selected variants from T and a

Review A Långfors in Rom 52 385-86, 1926 (Four of the songs had already been published)

Le manuscrit du roi. Jean Beck and Louise Beck, ed Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1938 2 vols (CTT, 2) 1576

Volume one, complete photographic reproduction of MS M, preceded by indexes Volume two, detailed description of manuscript, literary and musical analysis of its contents as reconstructed, text of fifty-six missing or mutilated songs restored from other manuscripts, lists of poets and of miniatures Lack of funds has prevented immediate publication of remaining songs and of melodies The two volumes contain 472 plates

Review I Pope in Spec 14 370-73, 1939

Chansons inédites tirées du MS fr. 846 de la Bibl. Nat. Alfred Jeanroy and Arthur

¹ In alphabetical order of Schwan's MS sigla, see 1523 Not included are editions listed in Jeanroy 1522, pt. 1, Pp. 1-32.

Långfors, [ed] AR 2 296-324, 1918, 3 1-27, 355-67, 1919 1577

Brief characterization of MS O, text of fifty-eight anonymous unica, metrical patterns, occasional notes, table

Les chansonniers des troubadours et des trouvères. Jean Beck, [ed] Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1927. 2 vols (CTT, 1) 1578

Volume one, complete photographic reproduction of Chansonnier Cangé, otherwise known as chansonnier O, preceded by detailed description, table showing location of songs in other manuscripts, list of poets and editions. Volume two, introduction (scribe, musical notation, medieval versification and lyric esthetics), text of songs (without variants and with minimum of emendations) accompanied by modern musical transcriptions, tables of musical and metrical patterns, rhymes, and proper names. The two volumes contain 282 plates.

Review C H Grandgent in Spec 3 255-58, 1928

Chansons inédites tirées du MS fr. 1591 de la Bibl. Nat. Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed] Rom 44 454-510, 1915-17 1579

Brief prefatory remarks, text of thirty-eight hitherto unpublished anonymous unica of MS R, metrical patterns with a few notes, table

Chansons et dits artésiens du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy and Henry Guy, [ed] Bordeaux, Féret, 1898 Pp 165 (BUM, 2) 1580

Includes (Pp 33-42, 60-63) five satirical or moral lyrics (all but one are unica) from MS T. Detailed index of proper names and glossary

Chansons inédites tirées du MS fr. 24406 de la Bibl. Nat. Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed]. Rom 45 351-96, 1918-19 1581

Brief prefatory remarks, text of thirty-three hitherto unpublished unica of MS V, metrical patterns with few notes, table.

Altfranzösische lieder berichtet und erläutert. Eduard Matzner, [ed]. Berlin, Dümmler, 1853 Pp 384 1582

Text of forty-six songs from MS a, with variants, and in four cases full text, from earlier editions. Extensive

linguistic, interpretative and comparative notes, copious etymological glossary.

Le chansonnier français de Zagreb. Mario Roques, [ed]. In *MéJ* Pp 509-20 Description and facsimile of recently discovered lyric manuscript, table and bibliography of twenty-four previously known lyrics, text of one hitherto unknown 1583

EDITIONS OF POEMS GROUPED BY GENRES (In alphabetical order of genres)

Recueil de chants historiques français depuis le XII^e siècle jusqu'au XVIII^e siècle. A J V Leroux de Lincy, [ed] Paris, Gosselin, 1841 1st ser, Pp 416 1584

The first part (or series), of four hundred sixteen pages, covers period of the twelfth to close of fifteenth century. Includes text, with introductory comment and translations, but no variants, of about forty twelfth- and thirteenth-century lyrics. Not all strictly historical, and mostly available in later and better editions

Les chansons de croisade. Joseph Bédier and Pierre Aubry, [ed] Paris, Champion, 1909 Pp 318 1585

Important critical edition of twenty-nine songs, each accompanied by competent bibliographical, historical, metrical, and (in most cases) musical indications, translation and notes, but no glossary. In appendix, modern transcription of nineteen extant melodies

Recueil de chansons pieuses du XIII^e siècle. Edward Jarnstrom and Arthur Långfors, [ed] Helsinki, Suomalaisen Tiedekattorian Toimituksia, 1910-27 2 vols (AASF B3, 1, 20, 4) 1586

Important and carefully edited collection. Introductions (much longer in volume two, manuscripts, attributions, occasional comment on individual songs). Text of one hundred forty-five songs with bibliography, metrical comment (including, where possible, indication of profane models), variants, and occasional notes. Only volume one has glossary and table of proper names.

Reviews E Hoepffner and A Jeanroy in Rom 54 535-38, 1928, A Jeanroy in Rom 40 124-27, 1911.

Chansons satiriques et bachiques du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy and Arthur Långfors, [ed] Paris, Champion, 1921 Pp 143 (CFMA, 23) 1587

Introduction, text of forty-five poems (including four hitherto unpublished and many available only in inadequate editions), critical apparatus, index and glossary To Colin Muset are attributed three songs not in Bédier's edition 1534

Review A Wallenskold in NM 22 100-04, 1921.

Les estampies françaises. Walter O Streng-Renkonen, [ed] Paris, Champion, 1930 Pp 72 (CFMA, 65) 1588

Introduction, text of nineteen estampies (fourteen hitherto available only in diplomatic edition) of MS I which alone contains specimens of genre, notes (with special attention to versification) and glossary

Recueil général des jeux-partis français. Arthur Långfors, Alfred Jeanroy, and Louis Brandin, [ed] Paris, Champion, 1926 2 vols (SATF) 1589

Fine example of scholarly editing Introduction includes brief discussion of genre and copious details concerning individual authors and judges Text of one hundred eighty-two jeux-partis (twenty-eight hitherto wholly unpublished) from twenty-five manuscripts Each accompanied by bibliography, critical apparatus, and textual comment when needed Appended are various tables (metrical patterns, proper names, participants, judges, etc), list of proverbs and glossary

Lais et descorts français du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy, Louis Brandin, and Pierre Aubry, [ed] Paris, Welter, 1901 Pp 171 1590

Introduction (versification, origin of type, music), text, with bibliography, metrical patterns and variants, of thirty lyric lays and transcription of twenty-six extant melodies Glossary and index of names

Recueil de motets français des XII^e et XIII^e siècles. Gaston Raynaud, [ed] Paris, Vieweg, 1881-83 2 vols (BFMA, 1, 2) 1591

Introduction, text of over five hundred motets, rondeaux, and similar types from Montpellier and other manuscripts, variants with few notes, glossary and index of proper names Appended is lengthy dissertation (by Lavoix) on thirteenth-century music, and musical score of three songs

Die altfranzösischen motette der Bamberger handschrift. Albert Stimming, [ed.] Dresden, 1906 Pp 231. (GRL, 13) 1592

Description of manuscripts used, content, language and versification of Bamberg motets Text, with bibliography and variants, of one-hundred-nine motets (fifty-six from Bamberg and fifty-three from two other manuscripts unknown to Raynaud), copious notes, comparative list of refrains, glossary, table of proper names, and indexes.

Refrains inédits du XIII^e siècle. Alfred Jeanroy, [ed] RLR 45 193-210, 1902 1593

Text, with variants, of refrains from thirty-eight hitherto unpublished songs

Refrains français de la fin du XIII^e siècle, tirées des poésies latines d'un maître d'école de Saint-Denis. Antoine Thomas, [ed] In MéJ Pp 497-508 1594

Brief introduction, text of seventeen refrains with few notes All listed by Gennrich 1596

Altfranzösische romanzen und pastouellen. Karl F Bartsch, [ed] Leipzig, Vogel, 1870 Pp 400 1595

Complete collection of all then known Brief introduction, text of seventy-three romances and one-hundred-eighty-two pastourelles (including, as appendix, seven by Froissart), variants with occasional notes but no glossary, index by alphabetical order of rhymes

Rondeaux, virelais und balladen aus dem ende des XII., dem XIII. und dem ersten drittel des XIV. jahrhunderts mit den uberlieferten melodien. Friedrich Gennrich, [ed] Dresden and Göttingen, 1921-27 2 vols (GRL, 43, 47) 1596

Important collection, complete for period named Volume one, text of four hundred one pieces (one hundred sixty-eight with music) and alphabetical index Volume two, details concerning manuscripts, full bibliographical indications for each piece in volume one and frequent notes, including reference to one hundred ninety-six motets (forty-six here published with music) which incorporate many of the pieces, text of twelve hundred seventy-six refrains (two fifths of them with music), indexes of refrains and of motets.

The sottes chansons in MS Douce 308 of the Bodleian Library at Oxford. Léonard

E. Arnaud, [ed]. Spec 19.68-88, 1944.
1597

Brief introduction, text of eighteen (including two fragmentary) sottes chansons of MS I, and glossary.

OTHER COLLECTIVE EDITIONS¹

Les plus anciens chansonniers français.
Jules Brakelmann, [ed] Paris, Bouillon, 1870-91 Pp 228 1598

Posthumous edition from proofs corrected by Brakelmann before his death in 1870. Critical text, with a few notes but no variants, of eighty-four lyrics, representing eight poets. Prefatory remarks on each poet.

Les plus anciens chansonniers français.
Jules Brakelmann, [ed] Marburg, Elwert, 1896 Pp 120. (AA, 94) 1599

Continuation of preceding item. Fifty-three additional lyrics representing seven more poets. One piece (by King Richard) has variants and copious notes.

Mélanges de poésie lyrique française.
Arthur Långfors, [ed] Rom 52 417-44, 1926, 53 474-538, 1927, 56 33-79, 1930, 57 312-94, 1931, 58 321-79, 1932; 60 204-17, 1934, 63.470-93, 1937 1600

Important contribution to detailed knowledge of certain manuscripts and of individual authors. Includes, grouped under various headings, text, with full critical apparatus and frequent commentary, of one hundred twenty-four lyrics hitherto unpublished or available only in diplomatic or otherwise inadequate editions. In second and third articles are twenty of the twenty-two authentic lyrics of Gautier de Coincy. Numerous incidental additions and corrections to bibliographies of Raynaud 1521 and Jeanroy 1522.

Chansons françaises du XIII^e siècle: Colart le Bouteillier, Gaidifer, Wasteblé, etc. Holger Petersen Dyggve, [ed] NM 30 177-214, 1929, 31 1-62, 1930 1601

Model edition. All ascertainable facts concerning each author represented. Text, with full critical apparatus and occasional notes, of thirty-six lyrics (twelve by Colart, seven by Gaidifer, fifteen by seven other minor poets, two anonymous.) Table of metrical patterns, list of refrains, index of proper names, glossary.

¹In chronological order

HISTORICAL, LITERARY, AND OTHER STUDIES

ORIGINS AND RELATION TO SOUTHERN LYRIC

Jeanroy, Alfred. Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge 3rd ed., Paris, Champion, 1925 Pp 540. 1602

Original, constructive study, basic for later investigation. Holds that various types previously reputed native and popular originated in South (not however chansons de toile). Seeks to infer nature of early native lyric from fragmentary refrains, imitations abroad, and later French popular poetry. Suggests origin of certain verse and strophic forms, text of twenty-nine poems, mostly unpublished. No index, but detailed table of contents. Second and third editions are unchanged from first (1889, thèse) except for correction of material errors and addition of critical bibliographical appendix.

Review G Grober in ZRP 17 311-12, 1893

Paris, Gaston. Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge JS 1891 674-88, 729-42, 1892 155-67, 407-29 1603

MéIGP 19, Pp 539-615. Sympathetic appraisal and critical discussion of Jeanroy 1602 with special references to types treated in part one and others closely related. Thèse, and courtly lyric too, derive ultimately from spring dancing-songs which were cultivated in Poitou-Limousin border region and thence spread north and south.

Bédier, Joseph. Les fêtes de mai et les commencemens de la poésie lyrique au moyen âge RDM 4^e pér 135 146-72, 1896 1604

Summarizes Jeanroy's and particularly Paris's views, 1602 and 1603, but emphasizes conscious part played in development by some unknown mid-twelfth-century poet, and expresses skepticism regarding influence of dancing-songs on strictly courtly lyric.

Jeanroy, Alfred. De nostratibus medi aevi poetis qui primum lyrica Aquitaniae carmina imitati sint Paris, Hachette, 1889 Pp 129 Paris diss 1605

Brief but competent historical study and appreciation of early northern imitators of Provençal courtly lyric. With few exceptions, their poems have little originality or literary merit.

Meyer, Paul. Des rapports de la poésie des trouvères avec celle des troubadours Rom 19 1-62, 1890 1606

Rapid survey of relation between lyric of North and of South Historical evidences of contact, similarities of content and form show considerable influence of Southern on Northern lyric, though latter was not unknown in South

INDIVIDUAL POETS AND GROUPS OF POETS

Guy, Henry. Essai sur la vie et les oeuvres littéraires du trouvère Adan de le Hale Paris, Hachette, 1898 Pp 605 1607

Thorough biographical and literary study Two chapters are devoted to Adam's lyric poems

Stadtmüller, M. Agnella. Die Marienlieder des Gautier de Coincy ZFSL 54 481-510, 1930-31 1608

Good synthesis, but contains little new Gautier's lyrics owe their content to Latin Mariology of the Church, their form mainly to profane French lyric Characterization and appreciation of Gautier's songs and of French Marianic lyric in general

Spanke, Hans. Zu den lyrischen einlagen in der versmirkeln Gautiers von Coincy NM 34 154-73, 1933 1609

Probably intended to be sung when Gautier's Miracles were read aloud in church or cloister Bibliography of fifty-four songs (Latin and French) inserted in MS Arsenal 3517

Hoffmann, Angelica. Robert de le Piere, Robert le Clerc, Robert de Castel Halle, Hohmann, 1917 Pp 126 Halle diss 1610

Conscientious and well-documented study of identity, background and literary associations of three minor Artesian poets R le Clerc, author of Vers de la Mort, is probably distinct from lyricist R de Castel Appended is bare text, from MS a, of four poems by R de le Piere and one by R de Castel

Review A Långfors in Rom 48 452-54, 1922

Clédat, Léon. Rutebeuf 2nd ed., Paris, Hachette, 1909 Pp 200 (GEF) 1611

Readable study of Rutebeuf's background and work, intended for general public Summaries and copious extracts in modern verse adaptation

Leo, Ulrich. Studien zu Rutebeuf Halle, Niemeyer, 1922 Pp 152. (BZRP, 67) 1612

Substantial evaluation of Rutebeuf's poetic art and interpretation of his personality, based on careful study of Renart le Bestourné projected against background of his work as a whole.

Fawtier, Robert. Thibaud de Champagne et Gace Brulé Rom 59 83-92, 1933. 1613

Evidence that, contrary to current opinion, a well-known passage in Grandes chroniques may be accepted as indicating collaboration between Thibaud and Gace

Guesnon, Adolphe Henri. Recherches biographiques sur les trouvères artésiens. BPH 1894 420-36 1614

New light, mainly from contemporary documents, on Pierre de Corbie, Adam de Givenchy, Simon d'Authie, Gilles and Guillaume le Vinier

Guesnon, Adolphe Henri. La satire à Arras au XIII^e siècle MA 12 156-68, 248-68, 1899, 13 1-34, 117-68, 1900 1615

Copious details, based largely on local archives, concerning historical background of poems included in Jeanroy and Guy, Chansons et dits 1580

Guesnon, Adolphe Henri. Nouvelles recherches biographiques sur les trouvères artésiens MA 15 137-73, 1902 1616

New light on life and background of twenty-five of Arras group

Langlois, Ernest. Remarques sur les chansonniers français Rom 45 321-50, 1918-19 1617

Discussion of several controversial attributions

Spanke, Hans. Studien zur geschichte des altfranzösischen liedes Archiv 156 66-79, 215-32, 1929 1618

Further details, chiefly metrical, musical and comparative, concerning poets and poems discussed in first two articles of Långfors's Mélanges 1600.

Petersen Dyggve, Holger. Personnages historiques figurant dans la poésie lyrique française des XII^e et XIII^e siècles NM 36 1-29, 65-91, 1935, 37 257-83, 1936, 41 12-29, 46-60, 157-80, 1941 1619

New light, from careful study of proper names, on attribution, chronology, and background of various poems, including those of Colin Muset, Gautier

d'Épinal, and Hugues d'Oisy. Critical text of three songs previously published incompletely or inadequately *See also* Trouvères et protecteurs de trouvères dans les cours seigneuriales de France Helsinki, 1942 Pp 217, by the same author

PARTICULAR GENRES¹

Bédier, Joseph. Les plus anciennes danses françaises. RDM 5^e pér 31 398-424, 1906 1620

Hypothetical reconstruction, from thirteenth-century texts, of several more complicated dance-forms developed from primitive carole

Verrier, Paul. La plus vieille citation de carole Rom 58 380-421, 1932; 61 95-97, 1935 1621

Latin verses quoted in Ordericus Vitalis's version of legend of the accursed dancers of Kolhigk, translated from a French carole *See also* Margit Sahlin, Etude sur la carole médiévale Upsala, Almquist, 1940. Pp 243

Jeanroy, Alfred. Modèles profanes de chansons pieuses Rom 40 84-86, 1911 1622
Identifies models of seven pieces in Jarnstrom 1586, volume one

Jeanroy, Alfred. Imitations pieuses de chansons profanes Rom 54 271-73, 1928 1623
Identifies models of six pieces in Jarnstrom 1586, volume two

Hibberd, Lloyd. *Estampe* and *Stantipes* Spec 19 222-249, 1944 1624
Nature and evolution of the type

Fiset, Franz. Das altfranzösische jeu-parti Rfor 19 407-544, 1906 1625
Conscientious and methodical study; technique, content, stylistic devices, metrical structure, authors Partly superseded by Långfors, Jeanroy, and Brandin 1589

Spanke, Hans. Zur geschichte des altfranzösischen jeu-parti ZFSL 52 39-63, 1929 1626

Detailed observations supplementing Långfors, Jeanroy and Brandin 1589 manuscripts, technique (especially metrical or musical borrowings), authors Appended are two hitherto unpublished songs addressed to King of Aragon and Raymon Argier, and four by Comte de

Bretagne, supposedly unpublished but included in Bédier's recent edition 1535.

Hoepffner, Ernest. Le chansonnier de Besançon Rom 47 105-16, 1921 1627

Identification, by means of table of incipits, of most of the motets formerly included in MS 716 at Besançon

Gröber, Gustav. Die altfranzösischen romanzen und pastourellen Zurich, Schabelitz, 1872 Pp 24 1628

Attempts to trace, but without adequate chronological basis, a filiation, reflecting changing social conditions, from popular romances to aristocratic chanson d'amour and finally to pastourelle

Faral, Edmond. La pastourelle Rom 49 204-59, 1923 1629

Pastourelle from its very beginnings an aristocratic type (witness author's evident comic intent in portrayal of shepherd-folk), and was moreover directly influenced by Virgilian eclogue as interpreted by mediaeval commentators

Delbouille, Maurice. Les origines de la pastourelle Brussels, Lamertin, 1926 Pp 44 (MARB, 2^e sér, 20, 2) 1630

Emphasizes similarity to chanson dramatique, and considers both types probably inspired by late-Latin erotic poetry of north-eastern France

Piguet, Edgar. L'évolution de la pastourelle du XII^e siècle à nos jours Bâle, Helbing and Lichtenhahn, 1927 Pp 207 (PSST, 19) 1631

Chiefly concerned with later evolution in popular tradition, but includes brief and interesting discussion of classic mediaeval type, for which Piguet finds no proof of popular origin Useful classified bibliography

Jones, William Powell. Some recent studies on the pastourelle Spec 5 207-15, 1930 1632

Critical review of studies by Faral 1629, Delbouille 1630, Piguet 1631, and others.

Jones, William Powell. The pastourelle. Cambridge, Harvard Univ press, 1931 Pp 244 1633

Studies the theme in its mediaeval and later manifestations, both artistic and popular, to conclude, but without

¹ In alphabetical order of genres.

sufficient proof, that both Goliardic and vernacular types have probable common origin in older folk-songs

Review H. Spanke in LGRP 54 330-32, 1933.

Gennrich, Friedrich. Die altfranzösische rotrouenge Halle, Niemeyer, 1925 Pp. 84 1634

Analyzes thirty-nine poems (critical text of each, without variants but with music of all but a few), to conclude that rotrouenge is an old form, probably of north-French origin, characterized by its musical structure rather than its textual content

Hoepffner, Ernest. Virelais et ballades dans le chansonnier d'Oxford (Douce 308) AR 4 20-40, 1920 1635

Important metrical study of the ballades of MS I Some are already true virelais, some ballades, and some an intermediate transitional type

VERSIFICATION AND MUSIC¹

Noack, Fritz. Der strophenausgang in seinem verhältnis zum refrain und strophengrundstock in der refrainhaltigen altfranzösischen lyrik Marburg, Elwert, 1899 Pp 163 (AA, 98) 1636

By compact classified analysis of metrical structure of four hundred seventy-five chansons à refrain and seventy-five avec des refrains, seeks to show that, in the former, the close of the strophe, at first associated with refrain, gradually associates itself with main body of strophe Theory vitiated by neglect of chronological facts Various appendices, including text (edited by Stengel) of sixty-six songs (all but one hitherto unpublished) containing refrains

Review A Jeanroy in Rom 30 423-30, 1901

Spanke, Hans. Das oftete auftreten von strophengestalten und melodien in der altfranzösischen lyrik ZFSL 51 73-117, 1928 1637

Copiously annotated table of metrical models for thirty-one religious lyrics Important specific and general discussion of multiple occurrence of strophic forms and/or melodies, with long list of examples.

Storost, Wolfgang. Geschichte der altfranzösischen und altprovenzalischen

romanzenstrophe. Halle, Niemeyer, 1930 Pp 116 (Rar 16) 1638

Attempts, with due emphasis on music, to trace development of strophic forms of earlier and later romance from primitive litany-principle, modified by adventitious clerical and artistic influences

Verrier, Paul. Le vers français, formes primitives, développement, diffusion. Paris, Didier, 1931-32 3 vols. (BSAUP, 1-3) 1639

Comprehensive and well-documented study of evolution of French musico-metrical forms, based on Gallo-Roman rhythms, from the primitive carole to the later popular song of France and of other, especially Nordic, countries

Review H. Spanke in ZRP 53 629-50, 1933 (Many reservations on points of detail) Reply by Verrier in ZFSL 58 426-36, 1935

Gennrich, Friedrich. Grundriss einer formenlehre des mittelalterlichen liedes als grundlage einer musikalischen formenlehre des liedes Halle, Niemeyer, 1932 Pp 288 1640

Penetrating and comprehensive study of problem of form in mediaeval lyric, emphasizing importance of music in determining lyric structure Groups strophic forms into four main types, analyzed and copiously illustrated with musical transcriptions Detailed table of contents and indexes

Review T. Gérold in Rom 60 99-110, 1934

Gérold, Théodore. La musique au moyen âge Paris, Champion, 1932 Pp 443 (CFMA, 73) 1641

Concise survey of development of mediaeval music, with emphasis on profane music in France Most important for lyric are chapters 10-12, which discuss problem of rhythm and the melodic structure of various lyric types in its relation to form and content of text, copious transcriptions of melodies Typographical errors frequent and index-references often inaccurate.

Spanke, Hans. Beziehungen zwischen romanischer und mittellateinischer lyrik, mit besonderer berücksichtigung der metrik und musik Berlin, Weidmann, 1936 Pp 189 (AGWG, 3, 18) 1642

Original and objective study, based on analysis of eight basic strophic

¹ In chronological order.

types, of the relation between early Romance (especially French) metrical and musical forms and mediaeval Latin forms Differs from Gennrich 1640 on many points that are important Appended is a valuable bibliography (supplementing Raynaud 1521) of the three hundred-odd French lyrics mentioned No index or table of contents

Review Cl. Z.N. in Rom 65 550-53, 1939.

MISCELLANEOUS

Binet, Hyacinthe. *Le style de la lyrique courtoise en France aux XII^e et XIII^e siècles* Paris, Bouillon, 1891 Pp 109 1643

Methodically classified catalogue of figures of speech, based on a few easily accessible editions and followed by brief general conclusions

Clédat, Léon. *La poésie lyrique et satirique en France au moyen âge* Paris, Société française d'imprimerie et de librairie, 1893 Pp 240 (CCP) 1644

Part one (the longer) devoted to southern poetry Part two a popular appreciation, with copious extracts in modern verse adaptation, of some dozen twelfth- and thirteenth-century French poets, mostly lyric

Spanke, Hans. *Volkstümliches in der alt-französischen lyrik* ZRP 53 258-86, 1933 1645

Distinguishes three kinds of popular lyric (vulgarization of an earlier poetry, communal poetry, poetry specifically written for a wide public), and seeks to determine extent to which each is found in Old French Stimulating article

Hoffmann, Kate. *Themen der französischen lyrik im 12 und 13 jahrhundert* Freiburg im Breisgau, Kehrler, 1936 Pp 209 Bonn diss 1645A

Finely divided classification, under three main headings nature, woman, and love Copious references and good bibliography

FOURTEENTH CENTURY

LYRIC

URBAN T HOLMES AND W S. WOODS

GUILLAUME DE MACHAUT

Guillaume de Machaut. *Poésies lyriques* Edition complète en deux parties avec introduction, glossaire et fac-similés, publiée sous les auspices de la Faculté

d'histoire et de philologie de Saint-Pétersbourg Vladimir-Fedorovich Chichmaref, [ed] Paris, Champion, 1909 2 vols 1646

Based strictly on MS BN fr 22546, although editor classifies and examines twenty-one manuscripts Biography of poet especially good Adds to our knowledge of Jehan de Bohème, Guillaume's patron Excellent edition

Reviews: A Guesnon in MA 25 89-99, 1912, L Jordan in ZFSL 35 198-200, 1909, E Langlois in BEC 71 94-96, 1910, G Raynaud in Rom 38 461-62, 1909.

Guillaume de Machaut. *Oeuvres de Guillaume de Machaut* Ernest Hoepffner, [ed] Paris, Didot, Champion, 1908-21 3 vols (SATF) 1647

Critical edition based upon MS BN fr 1584, corrected from MSS BN fr 22545, 22546, 1585, 1587 Knew only sixteen manuscripts when first volume was published Biography of poet not so good as that by Chichmaref

Review A Långfors in Rom 49 628-29, 1923

Guillaume de Machaut. *Les oeuvres de Guillaume de Machaut* Prosper Tarbé, [ed] Paris, Techener, 1849 Pp 201 1648

Not complete edition of lyrics, contains many errors, but was first work to give adequate biography of the poet

Guillaume de Machaut. *Musikalische werke* 1 Balladen, rondeaux, und virelais 2 Einleitung zum gesamtwerk 3 Motetten Friedrich Ludwig, [ed] Leipzig, Breitkopf and Hartel, 1926— 3 vols (PAM) 1649

A fourth volume will contain Mass and miscellaneous poems, nineteen lais, one complainte, and one hoqueton Ludwig examined forty-five manuscripts of Machaut, publishes forty-two ballads, twenty-one rondeaux, thirty-three virelais, twenty-three motets Monumental work, for musicology and literature

Reviews H Spanke in ZFSL 52 183-87, 1929, see Gennrich 1654

Guillaume de Machaut. *Le livre du Voir dit de Guillaume de Machaut, où sont contées les amours de Messire Guillaume de Machaut et de Peronnelle dame d'Armentières, avec les lettres et les réponses, les ballades, lais et rondeaux dudit Guillaume et de ladite Peronnelle* Paulin

- Paris, [ed] Paris, Société des bibliophiles français, 1875 Pp 408 1650
Satisfactory edition In introduction, corrects biographical details as given previously by Tarbé
- Guillaume de Machaut.** La prise d'Alexandre ou chronique du roi Pierre premier de Lusignan L de Mas Latrie [ed] Geneva Fick, 1877. Pp 327 (PSOL, 1) 1651
Historical rather than literary value
Edition a good one, considering the date Biographical data on poet is incorrect
- Young, Karl.** The Dit de la Harpe of Guillaume de Machaut In Essays in honor of Albert Feuillerat Yale Univ Press, New Haven, 1943 Pp 1-20 1651A
Publishes the 354 verses of this Dit, complete for first time, from two MSS of Bibliothèque Nationale which were contemporary with Machaut Gives variants from Pierpont Morgan MS Editor admits that knowledge of Chaucer's debt to Machaut is not increased from study of this poem
- De Boer, Cornelis.** Guillaume de Machaut et l'Ovide moralisé Rom 43-335-52, 1914 1652
Continues suggestion first made by Antoine Thomas in Rom 41 383-400, 1912, that Machaut did not know well his ancient authors Poet drew heavily on Ovide moralisé in his Voir dit, Jugement du Roi de Navarre, Fontaine amoureuse, and Confort d'amī Thinks Ovide moralisé may be as late as 1329
- Eichelberg, Walter.** Dichtung und wahrheit in Machauts Voir dit Duren, 1935 Pp 134 Frankfurt diss 1653
Pleasing discussion Consideration of Machaut's life and methodology
- Gennrich, Friedrich.** Zur Machaut forschung ZRP 50 351-57, 1930 1654
Appreciation of Ludwig's publication Also discussion of spread of Machaut's poetry and music
- Gérolde, Théodore.** La musique monodique et polyphonique française à la fin du XIII^e et au XIV^e siècle In La musique au moyen âge 1641 Pp 307-40 1655
Author shows marked interest in music of Machaut Indicates manuscripts and discusses his innovations and attitude towards music Picture a little confused.
- Hoepffner, Ernest.** Anagramme und ratselfgedichte bei Guillaume de Machaut ZRP 30 401-13, 1906. 1656
Anagram is characteristic method of signing Nine out of eleven of Machaut's Dits so signed Pronunciation of Machaut's name attested by rhymes
- Thomas, Antoine.** Extraits des Archives du Vatican Rom 10 325-33, 1881 1657
In these pages (325-33) of a larger article, author publishes Vatican documents which record canonicates and benefices given to Machaut by John XXII Gives also document by which Benedict XII cancelled these plural benefices, confirming Machaut as canon of Reims only
- MACHAUT AND CHAUCER
- Harrison, Benjamin S.** Medieval rhetoric in the Book of the Duchesse PMLA 49: 428-42, 1934 1658
Describes rhetorical devices used by Machaut, such as superlatio, frequentatio, etc., and hints that Chaucer may have copied these from Machaut
- Kitchel, Anna T.** Chaucer and Machaut's Dit de la fontaine amoureuse In Vassar mediaeval studies New Haven, Yale Univ press, 1923 Pp 219-31. 1659
Machaut suggested main situation of Book of the Duchess
- Kittredge, G. L.** Chauceriana MP 7 465-83, 1909-10 1660
In Book of the Duchess, Chaucer used Machaut's Jugement dou Roy de Behaigne Prologue to Legend of good women has line which reverses injunction laid upon Machaut in Jugement dou Roy de Behaigne Prologue to Wife of Bath tale shows relation to Deschamps' Miroir de mariage
- Kittredge, G. L.** Guillaume de Machaut and the Book of the Duchess PMLA 30 1-24, 1915 1661
Influence from Dit dou lyon, first Complainte, Jugement dou Roy de Navarre, Remede de fortune, Jugement dou Roy de Behaigne
- Kittredge, G. L.** Chaucer's Troilus and Guillaume de Machaut MLN 30 69, 1915 1662
Influence from Remede de la fortune
- Lowes, John L.** The prologue to the Legend of good women as related to the French

Marguerite poems and the *Filosotrato*
See 1675. 1663

Discusses influence of Machaut's *Dit de la Marguerite* and *Dit de la harpe* on subsequent poetry, including Deschamps, Froissart, Chaucer.

Schofield, W. H. Chaucer's Franklin's tale
PMLA 16 405-49, 1901. 1664

Was influenced by *Dit dou vergier*

EUSTACHE DESCHAMPS

Deschamps, Eustache. *Oeuvres complètes de Eustache Deschamps* Auguste-H-E. Queux de Saint-Hilaire and Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1878-1903 11 vols (SATF) 1665

Is only edition of text, except for occasional individual poems First six volumes by Marquis de Saint-Hilaire who died in 1891 Last volume is fine study of Deschamps's life and works by Raynaud First editor reproduced closely MS BN fr 840, without much correcting Gaston Paris said of his volumes that each marked "un progrès sur le précédent Au début il avait cru la besogne plus facile qu'elle ne l'est" (Introd to vol 6 p iv).

Deschamps, Eustache. Deschamps's Ballade to Chaucer T A Jenkins, [ed.] MLN 33 268-78, 1918 1666

Text, translation, and extensive commentary Remarks apropos of line 27, in which poet says "Eustaces sui," that this is allusion to charity of St Eustachius

Deschamps, Eustache. Une ballade d'Eustache Deschamps Ernest Hoepffner, [ed.] Rom 50 413-26, 1924 1667

Critical text of Ballade contre l'épèdemie from MS BN fr 6221 Mentions other pest ballads Stresses importance of observation of contemporary life in Deschamps' work See also E G Leonard in Rom 49 280-81, 1923

Camus, Jules. Notice d'une traduction française de Végèce faite en 1380. Rom 25 393-400, 1896 1668

Translation, found in MS 188 of Duke of Genoa's library in Turin, ascribed to Deschamps by Camus Not probable, but article is useful in calling attention to popularity of Vegetius in latter part of fourteenth century. See also article by Paul Meyer in Rom 25 401-23, 1896

Dickmann, Arnold. Eustache Deschamps als schilder der sitten seiner zeit Bochum-Langendreer, Poppinghaus, 1935 Pp 187 Munster diss 1669

Reviews material adequately, but to no special purpose

Frese, Franz. Allegorische und mythologische gestalten in den dichtungen Eustache Deschamps Bottrop, Postberg, 1934 Pp 85 Munster diss 1670

Good list for source study

Hoepffner, Ernst. Eustache Deschamps Leben und werke Strassburg, Trubner, 1904 Pp 233 Strasbourg diss 1671

Unfortunate that this study coincided with publication of biography volume by Gaston Raynaud Lacks historical methodology, although is good volume

Reviews E Bourciez in Rcr ns 58 197-98, 1904, G Raynaud in Rom 34 125-26, 1905, K Vossler in ZFSL 28³ 40-43, 1905

Gerould, G. H. Deschamps as Eustace MLN 33 437-38, 1918 1672

Thinks allusion to St Eustachius, commented upon by Jenkins (1666) refers to humility not charity

Jenkins, T. A. Deschamps and Eustace MLN 42 527-28, 1927 1673

Quotes Holger Petersen as saying that "Eustaces sui" is only a signature Reiterates, against Petersen and Gerould, that "Eustaces" suggests charity Is probably right

Lowes, John L. The prologue to the Legend of good women considered in its chronological relations PMLA 20 749-864, 1905 1674

Has considerable material on activity of Deschamps in 1380-1390, discussing his relation to Chaucer and attitude towards England

DESCHAMPS AND CHAUCER

Lowes, John L. The Prologue to the Legend of good women as related to the French Marguerite poems and the *Filostrato* PMLA 19 593-683, 1904 1675

Established Chaucer's direct use of Deschamps' *Lai de Franchise* and thereby dates Prologue F as no earlier than 1385 See also Lowes's article 1674

Lowes, John L. Chaucer and the Miroir de mariage MP 8 165-86, 1910-11 1676

Merchant's tale and Wife of Bath tale show this influence. God of love in Prologue to Legend of good women was indebted to Miroir for framework of his homely Prologue to Miller's tale and the Franklin's tale also indebted to the Miroir

Lowes, John L. Illustrations of Chaucer Drawn chiefly from Deschamps RR 2. 113-28, 1911 1677

Not suggesting new sources. Adds background to some of Chaucer's lines that need projection

Lossing, Marian. The Prologue to the Legend of good women and the Lai de franchise SP 39 15-35, 1942 1678

Proves, in opposition to Lowes, that Chaucer did not necessarily know the Lai de franchise. May of 1385 no longer terminus a quo for Prologue in question. Convincing argument.

Brown, Carleton. The evolution of the Canterbury marriage group PMLA 48 1041-59, 1933 1679

Again influence of Miroir de mariage on Merchant's tale and Prologue to Wife of Bath tale

JEHAN FROISSART

Froissart Oeuvres de Froissart poésies Auguste Scheler, [ed.] Brussels, Devaux, 1870-72 3 vols 1680

Volumes twenty-six through twenty-eight of complete works (twenty-nine volumes) under direction of Kervyn de Lettenhove. Edition adequate, since Scheler kept close to basic manuscript, but there is need for a new one. Glossary in third volume

Davidson, F. J. A. Froissart's pastourelles MLN 13 229-31, 1898 1681

Proves that so-called pastourelles of MS BN fr. 830 and 831 are really chants-royaux.

Johnston, Oliver M. Froissart's Le ditié de la flour de la Marguerite. MLN 33 121-22, 1918 1682

Legend of Cepheys and Herés bears striking resemblance to myth of Adonis and Aphrodite.

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France 2324 1683

In sections 3093 and 3094 of volume three there is admirable account of

Froissart and his work, with good bibliography to 1904.

Shears, F. S. Froissart chronicler and poet. London, Routledge, 1930. Pp. 244 1684

Chapter twelve discusses the lyric verse. Author believes Froissart's poetry helps in understanding him as historian.¹ See 2398

Review: F. C. Johnson in MLR 26. 205-07, 1931.

FROISSART AND CHAUCER

Kittredge, G. L. Chaucer and Froissart ES 26 321-36, 1899. 1685

Book of Duchess influenced by Froissart's Paradys d'amours and Epinette amoureuse. Froissart, in turn, was influenced by Machaut. Dates Paradys before 1370, says vv 985-88 were inserted after 1388.

OTON DE GRANSON

Bertoni, Giulio. Liriche di Oton di Grandson, Guillaume di Machaut e di altri poeti in un nuovo canzoniere AR 16 1-20, 1932 1686

In fourteenth-century manuscript owned by Leo S. Olschki are eleven lyrics by Othon. These not new. There are three hundred six pieces in this manuscript which Bertoni catalogues scrupulously.

Hofer, Stefan. Zu den dichtungen Otons de Granson ZFSL 54 165-69, 1930-31 1687

Unsuccessful attempt to give dates from contemporary allusions

Piaget, Arthur. Oton de Granson et ses poésies Rom 19 237-59, 403-48, 1890 1688

Believes that poems in fols 71r to 104r of MS BN fr. 2201 were by Granson. Analyzes these thirty-five ballades and complaints. Gives biography of poet, and excellent appreciation. Still leading treatment of Oton de Granson.

Review: A Tobler in ZRP 15 274, 1891

Piaget, Arthur. Notice sur le MS 1727 du fonds français de la Bibliothèque nationale Rom 23 192-208, 1894 1689

Extract from Poème amoureux of Granson on Pp 203-208.

¹A new study is Maurice Wilmette, Froissart Brussels, La Renaissance du livre, 1942 Pp 99.

Piaget, Arthur. *La belle dame sans merci et ses imitations* See 1776 1690

On pages 200-206 of *Rom* 33 discusses poem entitled *La belle dame qui eut merci*. Thinks this was written by Granson, not by Alain Chartier as manuscripts say. Probably correct.

Piaget, Arthur. *Oton de Granson, amoureux de la Reine* *Rom* 61 72-82, 1935. 1691

Isabel of Oton de Granson was Isabel of Bavaria, wife of Charles VII of France. Interesting suggestion.

Schirer, G. Ludwig. *Oton de Granson und seine dichtungen*. Strasbourg, Du Mont-Schauberg, 1904 Pp 117. Strasbourg diss 1692

Rather useful summary. Nothing new.

Orsier, Joseph-F. *Un ambassadeur de Savoie, poète d'amour au XIV^e siècle, Othon de Granson* Paris, Champion, 1909 Pp 95 (PHL) 1693

Discussion by well-known historian of Savoy Adds background.

CENT BALLADES

Les cent ballades, poème du XIV^e siècle, composé par Jean le seneschal et Philippe d'Artois, Comte d'Eu, de Boucicaud le jeune, et de Jean de Crésecque. Gaston Raynaud, [ed] Paris, Didot, 1905 Pp 260 (SATF) 1694

Excellent edition based chiefly upon MS BN fr 2360 Raynaud discovered new manuscript of these ballades, Condé 1680 at Chantilly

Pannier, Léopold. *Le livre des cent ballades et la réponse du bâtard de Coucy* *Rom* 1 367-73, 1872 1695

Classifies all manuscripts except that of Chantilly, which he did not know.

CHRISTINE DE PISAN

Christine de Pisan *Oeuvres poétiques de Christine de Pisan* Maurice Roy, [ed] Paris, Didot, 1886-1906 3 vols (SATF) 1696

Good edition, not complete, no glossary Does not have *Chemin de long estude*, *Ditté sur Jeanne-d'Arc*, *Mutation de fortune*, nor does it take account of mixed prose and verse *Épître d'Othéa à Hector*

Christine de Pisan *Le livre du chemin de long estude* par Christine de Pisan Robert Puschel, [ed] Berlin, R. Damkohler, [1881] Pp 301. 1697

Second printing in 1887 Fair edition.

Ditté sur Jeanne-d'Arc. Jules Quicherat, [ed] *In Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne-d'Arc dite la Pucelle* Paris, Renouard, 1841-49 5 1-21 (SHF, 60) 1698

This significant poem, discovered by Jubinal at Berne in 1838, can be found more easily in this edition The publication in 1865, *Jeanne-d'Arc, chronique rimée* par Christine de Pisan, XV^e siècle (Orléans, H. Herluison Pp 43) was distributed privately and totalled only a hundred copies Quicherat's printing is in his 5 1 ff

Baerwolf, Carl. *Christine von Pisan Ihre auflosung und weiterbildung der zeitkultur* Archiv 141 93-110, 1921 1699

Christine and society around her, clerical and bourgeois Rather vague but good

Becker, P. A. *Christine de Pisan* ZFSL 54 129-64, 1930-31 1700

Apropos of book by Pinet 1703 Many corrections and suggestions

Campbell, Percy G. *L'épître d'Othéa, étude sur les sources de Christine de Pisan* Paris, Champion, 1924 Pp 192 1701

In opening chapter Campbell studies manuscripts and early editions of this épître in mixed prose and verse His source study has nothing that is strikingly new

Chesney, Kathleen. *Two manuscripts of Christine de Pisan* MedA 1 35-41, 1932 1702

Describes two manuscripts that contain *Épître d'Othéa à Hector* Bodl 421 and Laud 570 Second of these is important Thinks it was basis for early translation of this épître into English

Pinet, Marie-Joséphé. *Christine de Pisan, 1364-1430, étude biographique et littéraire* Paris, Champion, 1927 Pp 463 (BQS, 35) 1703

In *Rom* 9 492-93, 1880, Gaston Paris outlined requirements for needed study on Christine de Pisan E. M. D. Robineau's *Christine de Pisan, sa vie, ses*

oeuvres (Saint-Omer, Fleury-Lemaire, 1882) did not satisfy this need, nor did Friedrich Koch's *Leben und werke der Christine de Pizan* (Goslar a. Harz, L Koch, 1885 82 p) Mlle Pinet hoped to meet specifications outlined by Gaston Paris Her study has bad framework, could have been condensed with profit to the reader Many errors in chronology and citations Her interest in Christine was greater than her knowledge of period around 1400

Reviews A Jeanroy in *Rcr* ns 96 58-60, 1929, F C Johnson in *MLR* 24 489-92, 1929, A Pauphilet in *Rom* 54 319-20, 1928, S Solente in *RBP* 8 350-59, 1929

Rohrbach, Martha. *Christine von Pisan, ihr weltbild und ihr geistiges weg* Paris, Droz, 1934 Pp 85 (ARP, 17) Munster diss 1704

Another picture of Christine from feminist point of view

Solente, Suzanne. *Deux chapitres de l'influence littéraire de Christine de Pisan* BEC 94 27-45, 1933 1705

In treatise found in MS BN fr 19,919, and in writing of Pierre de Lesnauderie such influence is evident See 2403

QUARREL OF THE ROMAN DE LA ROSE

Langlois, Ernest *Le traité de Gerson contre le Roman de la rose* Rom 45 23-48 1918-19 1706

Lists fifteen pieces in quarrel Publishes letter of May 18, 1402, from MS BN fr 24839

Piaget, Arthur. *Chronologie des épîtres sur le Roman de la rose* In *ÉtGP* Pp 113-20 1707

Corrects a date from 1407 to 1401. Quarrel took place in 1401-02

Ward, Charles Frederick. *The epistles on Romance of the rose, and other documents in the debate* Transactions of the Royal Society of Canada, 1911 Pp 117 Chicago diss 1708

Best work on subject Contains excellent résumé and reproduces documents

MISCELLANEOUS

Ballades de Guillebert de Lannoy et de Jean de Werchin. Arthur Piaget, [ed] Rom 39 324-68, 1910. 1709

Forty-six ballades from MS Chantilly 686 Ten of these by Jean de Werchin.

Piaget, Arthur. *Le songe de la barge de Jean de Werchin, sénéchal de Hainaut.* Rom 38 71-110, 1909 1710

Analysis, with copious selections, of this long poem from MS Chantilly 686 Date of poem is 1404.

Le débat du clerc et de la demoiselle. Alfred Jeanroy, [ed.] Rom 43 1-17, 1914. 1711

Poem incomplete in MS BN fr. n a 4531 Complete but modernized in *Jardin de plaisance* Older form published here. Poem belongs after 1370

Poésies des XIV^e et XV^e siècles, publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque de Genève. Eugène Ritter, [ed] Geneva, Georg, 1880. Pp 72 (BING, 23, Pp 413-79) 1712

Manuscript 179 bis, which is mutilated Twelve poems, mostly of fifteenth century, published for first time, all incomplete save one Good work

Reviews A Boucherie in *RLR* 18: 195-96, 1880, P Meyer in *Rom* 9 633, 1880, O Ulbrich in *ZFSL* 3 463-64, 1881-82

Rondeaux, virelais, und balladen aus dem ende des XII, des XIII, und des ersten drittel des XIV jahrhunderts mit den uberlieferten melodien. See 1596 1713

Very little fourteenth-century material rondeaux fragments from *Prison d'amours* of Baudouin de Condé and from Renart le novel of Jacquemart Gelée de Lille

Reviews H Spanke in *ZFSL* 52: 187-88, 1929, A Wallenskold in *LGRP* 50 34-40, 1929

Trouvères belges du XII^e au XIV^e siècle. Auguste Scheler, [ed] Brussels, Closson, 1876 Pp 359 (PARB) 1714

Prepared in too great haste, without sufficient critical apparatus Many changes made arbitrarily. Poems by Quesnes de Béthune, Henri III de Brabant, Mathieu de Gand, Jacques de Baisieux, Gauthier le long, Guillaume de Béthune, Pierre de Gand, Renaut de Trie, Jean de Tournay, Jocelin de Bruges, and the anonymous *Combat de Saint Pol contre les Carmois*, hors la porte Cardon pour le corps d'ung sire de Berlaymont.

Review P Meyer in Rom 9 141-48,
1880.

**Trouvères belges, nouvelle série. Chansons
d'amour, jeux-partis, pastourelles, satires,
dits et fabliaux.** Auguste Scheler, [ed]
Louvain, Lefever, 1879. Pp. 396. (PARB)
1715

Sequel to preceding volume, if any-
thing, less well prepared Poems by
Gonthier de Soignies, Jacques de
Cisoing, Carausus, Jehan Fremaus,
Raoul de Houdenc, Laurent Wagon,
Henri III de Brabant, Gillebert de
Berneville, Mathieu de Gand, Pierre de
Gand, Renaud de Trie, Jean de Tour-
nay, Ernaut Caupain, Jean d'Estruen,
Le trésorier de Lille, Pierre le borgne,
Jacques de Dampierre, Lambert
l'aveugle, Gérard de Valenciennes, Jean
de Condé.

Review: G Raynaud in Rom 9.149-
50, 1880.

Un débat inédit du quatorzième siècle.
W. P. Shepard, [ed] *In MélJ* Pp 571-81.
1716

Published from MS BN fr 146
Poem by Gefroi des Nés, or de Paris,
composed about 1315-16 Careful edi-
tion.

Tanqueray, F. J. Notice d'un recueil manu-
scrit de motets *In MiscLK* Pp 499-517.
1717

Analysis of MS Wolfenbuttel Helm
1099, which once belonged to Univ of
St Andrews in Scotland There are
one hundred eighteen motets in French,
in addition to Latin lyrics, of which
seven are not listed by Stimming 1592
or Raynaud 1591.

CHAPTER XIII: LYRIC VERSE OF XVth CENTURY

WARNER F. PATTERSON AND R. W. LINKER

POETS AND GRANDS RHÉTORIQUEURS

WARNER F. PATTERSON

GENERAL STUDIES

Chamard, Henri. *Les origines de la poésie française de la Renaissance* Paris, Boccard, 1920 Pp 307 1718

Background book for origins and development of Grand rhétoriqueur movement, also for main currents in early French Renaissance, sometimes over severe in judgment of poets from time of Deschamps Critical bibliography of previous studies (of poetry surveyed) 1828-1914, Pp 1-38

Reviews A Pauphilet in Rom 46 591-96, 1921, R Radouant in RHL 28 593-94, 1921, C Ruutz-Rees in RR 12 188-90, 1921, A Tilley in MLR 16 198-99, 1921

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* Paris, Champion, 1923 2 vols (BQS) 1719

Valuable work, a history less comprehensive than its title, containing eleven instructive studies Volume one, Alain Chartier, Pierre de Nesson, Jean Régnier, Michault Taillevent, Pierre Chastellain dit Vaillant Volume two Charles d'Orléans, François Villon, Arnoul Gréban, Jean Meschinot, Henri Baude, Jean Molinet

Review E Faral in RHL 31 525-26, 1924

Chatelain, Henri. *Recherches sur le vers français au XV^e siècle rimes, mètres et strophes* Paris, Champion, 1908 Pp 276 (BQS, 4) 1720

Reference work for technique of verse Tabulations based on syllable and rhyme counts, related to definitions of poetic forms in Arts of Verse contemporary with poems analyzed

Review A. Jeanroy in Rom 37 328-32, 1908.

Doutrepont, Georges. *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne—Philippe le hardi—Jean sans peur—Philippe le bon—Charles le téméraire.* Paris, Champion, 1909 Pp 544 (BQS) 1721

Study of Dukes as patrons of Grands rhétoriqueurs, with chapters on various literary forms (Poésie lyrique, Pp 366-402), general ensemble more satisfying than material on individual poets Bibliography Pp lII-lxvIII, is hardly adequate

Reviews A Piaget in Rom 38 605-08, 1909, H Prost in BEC 71 367-70, 1910, H Stein in MA 25 414-17, 1912.

Fabri (or Lefèvre), Pierre. *Le grand et vrai art de pleine rhétorique, publiée avec introduction, notes et glossaire Alexandre Héron, [ed.] Rouen, Cagniard, 1889-90 3 vols (SBN) 1722*

Critical edition (Rouen, Simon Gruel text, 1521) of important rhétoriqueur document, a pleine rhétorique, guide to writing prose and verse Volume one contains the rhetoric, volume two the poetic, or seconde rhétorique, volume three the introduction, notes, glossary Review E Picot in Rom 20 175-77, 1891.

Gérolé, Théodore. *La musique au moyen âge 1641 1723*

Pages 307-340, *La musique monodique et polyphonique française à la fin du XIII^e et au début du XIV^e siècle*, useful for study of typical musical settings of contemporary ballades, rondeaux, virelais, etc Work to be distinguished from its author's general work, giving less space to the middle ages, *Histoire de la musique des origines à la fin du XIV^e siècle* (Paris, Renouard, 1936. Pp 444)

Reviews H R Bitterman in Spec 9 333-34, 1934, Y Rokseth in Rom 59: 466-67, 1933; SM ns 6 327, 1933, M. Roques in Rom 63:432, 1937.

- Guy, Henry.** *L'école des rhétoriciens. In Histoire de la poésie française au seizième siècle.* Paris, Champion, 1910 Vol. 1, Pp. 390. (Bren). 1724
Comprehensive survey of rhétoriqueur school in fifteenth and earlier sixteenth centuries Book one, general characteristics, sources, centers, personalities, patrons, favored subject matter, style, versification, forms Book two, Greater rhétoriciens, individual studies Book three, Lesser rhétoriciens Second tome of this mine of information entitled Clément Marot et son école (Paris, Champion, 1926)
Reviews H Augé-Chiquet in RHL 18 689-94, 1911, A Barbier in MLR 7 407-10, 1912
- Hecq, Gaetan and Louis Paris.** *La poésie française au moyen âge et à la renaissance* Paris, Bouillon, Brussels, Soc belge de libr, 1896 Pp 253 1725
Not a general survey, but a compilation under headings, i.e., acrostiche, baguenaude, of definitions and examples from Arts of Verse Little comment Work appeared originally in ASAB 8 377-425, 1894, 9 5-50, 193-234, 333-51, 1895, 10 36-91, 1896.
- Jeanroy, Alfred.** *Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge.* 3rd ed See 1602 1726
- Langlois, Ernest.** *De artibus rhetoricae rhythmicarum, sive, de artibus poeticis in Francia ante litterarum renovationem editis, quibus versificationes, nostrae leges explicantur* Paris, Bouillon, 1890 Pp 119 Paris diss 1727
First work to direct serious attention to treatises on Art of Verse in France before sixteenth century Contains summary survey of various treatises between Deschamps' (1392) and Du Pont's (1539)
Review. Anon in Rom 20 512, 1891.
- Paris, Gaston.** *La poésie au moyen âge* Paris, Hachette, 1885-95 2 vols 1728
The 1^{re} série, 1885 Volume two, deuxième série, contains, among other studies, *La littérature française au XIV^e siècle*, Pp 185-211, and *La poésie française au XV^e siècle*, Pp 213-61, useful for an aperçu d'ensemble Second edition of both series, Hachette, 1903
Review. P Bonnefon in RHL 2 435-36, 1895.
- Patterson, Warner Forrest.** *Three centuries of French poetic theory A critical history of the chief arts of poetry in France (1328-1630)* Ann Arbor, Univ of Michigan press, 1935 2 vols (MPLL, 14, 15) 1729
Volume one, part one, pages 3-216, *The Arts de seconde rhétorique*, and volume two, part four, pages 59-202, *Genres of Verse* Anthology A, Middle-French genres of verse, offer detailed analyses, with contemporary illustrations, of Arts of Verse between Machaut and Du Pont
Reviews A Hamel in GRM 24 391, 1936, A Jeanroy in JS (1936) 88-90, J G Legge in MLR 31 590-92, 1936, T Walton in MedA 5 235-36, 1936
- Pellissier, Georges.** *De sexti decimi saeculi in Francia artibus poeticis* Paris, Viehweg, 1882 Pp 136 Paris diss 1730
Pathbreaking, but too brief and cursory study of the documents involved *The Prima pars*, pages 9-25, describes the rhétoriqueur treatises of Pierre Fabri, or Lefèvre (1521) and of Gracien du Pont (1539)
- Recueil d'arts de seconde rhétorique.** Ernest Langlois, [ed] See 452 1731
Solid work, with informative introduction and critical texts of seven Arts de seconde rhétorique, including treatises by Jacques Legrand, Beauldet Herenc, Jean Molinet, with four others, anonymous and of various dates
- Zschalig, Heinrich.** *Die verslehren von Fabri, Du Pont und Sibilet, ein beitrage zur alteren geschichte der französischen poetik* Leipzig, Froberg, 1884 Pp 80 Heidelberg inaug diss 1732
Studies two rhétoriqueur Arts of Verse in too fragmentary and uncritical manner "Travail consciencieux, assez lourd," says G Paris
Review G Paris in Rom 14 172, 1885

COLLECTIONS OF POEMS

- Albums poétiques de Marguerite d'Autriche.** Marcel Françon, [ed] Paris, Droz, Cambridge, Harvard Univ press, 1934 Pp 300 1733
Critical edition of MS 10572, 11239, 228, Bibl Roy de Belgique Informative introduction on Marguerite and her circle Lists of other manuscripts containing poems in this collection Work replaces earlier edition, with brief introduction and scanty notes, É Gachet,

Albums et œuvres poétiques de Marguerite d'Autriche, gouvernante des Pays-Bas, publiés en entier pour la première fois d'après les manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique, No 17, Publ Soc des bibliophiles belges. Brussels, Libr scientifique et littéraire, 1849 Pp 107

Anonymous French verse, an anthology of fifteenth century poems collected from manuscripts in the British Museum, translated and edited by Norbert Hardy Wallès. London, Univ of London press, 1929 Pp 148 1734

Edition faulty in detail but still useful, provided with sometimes inexact English versions of texts of two hundred fifty poems, ballades, virelays, etc from Addit MS 15224, Brit Mus (194 of them) etc Poems date 1400-50

Review M Françon in RR 26 353-57, 1935

Chansons du XV^e siècle, publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris . . . et accompagnées de la musique transcrite en notation moderne par Auguste Gevaert. Gaston Paris, [ed] Paris, Didot, 1875 Pp 175 (SATF) 1735

Seventy-eight pages of music at end Well-known critical edition of MS BN fr 12744, with preface and notes Text consists of love songs, rounds, pastourelles, satiric pieces, and other forms of popular song Poems may be compared with those (1400-50) in N Wallis 1734

Chansons populaires des XV^e et XVI^e siècles, avec leurs mélodies. Théodore Gérold, [ed] Strasbourg, Heitz and Mundel, 1913 Pp 101 (Brom, 190-92) 1736

Useful edition, with introduction, of text and music of these songs Bibliography Pp xlix-lii

Der Kopenhager chanssonier; das manuskript Thott 291 der Königlichen bibliothek Kopenhagen eingeleitet und herausgegeben . . . die gedichte philologisch revidiert und mit einen glossar versehen. Knud Jeppesen and Viggo Brondal, [ed] Copenhagen, Levin and Munksgaard, Leipzig, Breitkopf and Hartel, 1927 Pp 63. 1737

Critical edition, with introduction, of text and music of thirty-three poems, mainly rondeaux, of a manuscript related to the Chanssonier de Dijon, edited by E Droz, G. Thibault and

G Rokseth, (Paris, 1927). See A Jeanroy in Rom 54 320, 1928 Like that manuscript and other manuscripts allied to it, offers specimen of the activity, literary and musical, at the court of the fifteenth-century dukes of Burgundy.

Review M. Roques in Rom 53 602-03, 1927.

Die liederhandschrift des cardinals de Rohan (XV. jahrhundert). Nach der Berliner hs Hamilton 674. Martin Löpelmann, [ed] Gottingen, 1923. Pp. 428. (GRL, 44) 1738

Critical edition, with useful introduction and notes, of the ballades, rondeaux, chansons in a later fifteenth-century manuscript, probably written for Louis Malet, seigneur de Gravielle (144-?-1516).

Reviews J. Crossland in MLR 19 372-73, 1924; A Långfors in Rom 50. 295-99, 1924

Französische virelais aus dem 15. jahrhundert; kritische ausgabe mit anmerkungen, glossar und einer literarhistorischen und metrischem untersuchung. Elizabeth Heldt, [ed] Halle Niemeyer, 1916 Pp 119 Jena diss 1739

Collection of 43 virelais, critically reedited from the G Paris, Chansons du XV^e siècle (Paris, Didot 1875 SATF) New editor criticizes both G Paris and Armand Gasté (Chansons normandes du XV^e siècle Caen, 1866) for their treatment of the virelai form, object of historical and metrical study in this edition

Review M Roques in Rom 49 159, 1923

Le jardin de plaisance et fleur de rhétorique. Reproduction en facsimilé de l'édition publiée par Antoine Vérard vers 1501. Eugénie Droz and Arthur Piaget, [ed] Paris, Didot, Champion, 1910-25. 2 vols. (SATF) 1740

Valuable edition, with informative introduction and notes, of collection important for study of poets popular at turn of century, containing works by Robert de Blois, Alain Chartier, Achille Caulier, Pierre Michault, Michault Taillevent, Georges Chastellain, etc. According to the editors, anthology was compiled by Regnaud le Queux and André de la Vigne Prefixed is an Art of Verse, L'instructif de la seconde rhétorique, by L'Infortuné, identified by

Droz and Piaget as Regnaud le Queux.
Review: L. Karl, LGRP 51.33-35,
1930.

Le manuscrit de Bayeux; texte et musique d'un recueil de chansons du XV^e siècle. Théodore Gérold, [ed.] Strasbourg, 1921. Pp. 129 (PFUS, 2) 1741

Critical edition, with introduction and bibliography, of songs, many of them Norman, of MS BN fr 9346 Music transcribed in modern notation Edition replaces Armand Gasté, *Chansons normandes du XV^e siècle*, publiées pour la première fois sur les MSS de Bayeux et de Vire, avec notes et introduction (Caen, Le Gost-Clerisse, 1866) Gérold gives music, which Gasté did not, and his edition is otherwise superior

Review E Hoepffner in Rom 48 293-96, 1922.

Le Parnasse satyrique du XV^e siècle; anthologie de pièces libres. Marcel Schwob, [ed.] Paris, Welter, 1905. Pp. 333 1742

Edition contains study of and a table for MS BN fr 1719 Text includes erotica not found elsewhere

Poèmes de transition (XV^e-XVI^e siècles). **Rondeaux du MS 402 de Lille.** Marcel Françon, [ed.] Paris, Droz, Cambridge, Harvard Univ press, 1938 Pp. 771 1743

Preface by Henry Guy Critical edition of Lille manuscript collated with other manuscripts, presenting six hundred one rondeaux of the reigns of Charles VIII, Louis XII, François I^{er}, by Jean Marot, Henri Baude, André de la Vigne, Octovien de Saint-Gelays, etc Informative introduction and notes

Poètes et musiciens du XV^e siècle. Eugénie Droz and G Thibault, [ed.] Paris, Jeanbin, 1924 Pp. 86. (DAQS, 1) 1744

Edition of words (with first publication of music, transcribed in modern notation) of poems by E Deschamps, C. de Pisan, A Chartier, C d'Orléans, J Molinet, etc, with commentary, bibliographical, musical, literary

Review Anon in Rom 51 469, 1925

Recueil de poésies françaises des XV^e et XVI^e siècles, morales, facétieuses, historiques, réunies et annotées. Anatole de Montaiglon and Le baron James Édouard Rothschild, [ed.] See 394. 1745

General collection containing pieces, satiric and other, interesting for study

of prevailing tastes of the times The Baron de Rothschild collaborated in volumes ten through thirteen

Rondeaux et autres poésies du XV^e siècle; publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale. Gaston Raynaud, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1889 Pp. 175 (SATF) 1746

Critical edition with valuable introduction on the rondeau form, including also short biographies of poets contributing to the collection, of MS BN fr 9223 This manuscript reflects the tastes of the circle at Blois about Duke Charles d'Orléans and is valuable for the study of the tendencies and interests of that group Cf. Pierre Champion, *Remarques sur un recueil de poésies*

Rom 48 106-14, 1922, in which Champion offers different conclusions concerning the age of certain poems and about some poets studied in what he nevertheless calls Raynaud's "si utile publication"

Review A Piaget in Rom 20 302-05, 1891.

Trois chansonniers français du XV^e siècle. Eugénie Droz, Geneviève Thibault and Yvonne Rokseth, [ed.] Paris, Droz, 1927 Pp. 124 (DAQS, 4) 1747

Critical edition (of poems by Mlle Droz and Mlle Thibault, of music, with transcription in modern notation by G Thibault and Yvonne Rokseth) of the Chansonnier de Dijon, MS 517, Bibl de la ville de Dijon, and of songs not common to it in a *Recueil* (MS) belonging to Marquis de Laborde, and in MS Extrav 287 of Wolfenbüttel Library (These three manuscripts related to MS of Copenhagen, edited by Jepsen, Copenhagen, 1927)

Review A Jeanroy in Rom 54 320, 1928

INDIVIDUAL POETS AND RHÉTORIQUEURS

Alexis

Alexis, Guillaume *Œuvres poétiques de Guillaume Alexis, prieur de Bucy* Arthur Piaget and Émile Picot, [ed.] Paris, Didot, 1896-1908 3 vols (SATF) 1748

Critical edition with instructive introduction, notices, notes, elaborate bibliography of manuscripts, and editions (arranged in sections throughout three volumes) Chief source of discussion of this poet by Henry Guy (1724) part 1.14-16.

Anjou (Le Roi René, King of Sicily, Naples and Jerusalem)

Anjou, René, duc d' Œuvres complètes du roi René duc d'Anjou Comte Théodore de Quatrebarbes, [ed.] [Angers,] Franck, 1844-46, 4 vols 1749

Older edition, but only comprehensive one Biographie, 1 iii-cxli, Étude historique sur la chevalerie, 2 i-ci, Description des cinq manuscrits du Livre des tournois de la Bibliothèque du roi (by Paulin Paris), 2 cv-cviii Texts of various works Notes There exists also an Œuvres choisies . avec une biographie et des notices, edited by Quatrebarbes (Paris, Picard, 1849 2 vols) This is a reissue of volumes one and two of the Œuvres complètes.

Anjou, René, duc d' Le mortifiement de vaine plaisance Frédéric Lyna, [ed.] Brussels, Weckesser, Paris, Rousseau, 1926 Pp 66 (ORMB) See 289 1750

Edition remarkable for thirty-two beautiful plates, ten in color, of miniatures Contains also a study of King René's life, writings, role as patron of arts, bibliophile, amateur of miniatures, Pp vii-xxxiv, analysis of text, its manuscripts and of the miniatures, Pp xxxv-lxxxv, text (prose and verse) of MS of Brussels (10308, Bibl roy de Belgique), Pp 1-61

Anjou, René, duc d' Livre du cuer d'amours esprits Ottokar Smítal and Emil Winkler, [ed.] Vienna, Druck und Verlag der Oesterreichischen stattdruckerei, 1926 2 vols Trans into French Vienna, Imprimerie de l'état autrichien, 1927, 3 vols 1751

Edition with twenty-two facsimiles, twenty miniatures, text (prose and verse) of Handschrift 2597 of National Bibliothek of Vienna, introduction, surveying King René and painters of his circle and King René as poet, with special reference to work edited

Review A Jeanroy in Rom 52 565-66, 1926

Champion, Pierre. Le roi René écrivain Monaco, Imprimerie de Monaco, 1925 Pp 28 1752

Literary lecture on King René, given for the Société des conférences, Principauté de Monaco, 1924-25, Feb 7, 1925

Chichmaref, Vladimir Fedorovich. Notes sur quelques oeuvres attribués au Roi René Rom 55 214-50, 1929. 1753

Important article for critical bibliography. Chichmaref, according to Rom 52 546, 1926, was then engaged on a critical edition of the Œuvres du roi René d'Anjou.

Lecoy de la Marche, Albert. Le roi René, sa vie, son administration, ses travaux historiques et littéraires, d'après les documents inédits de France et d'Italie Paris, Firmin-Didot, 1875 2 vols 1754

Chief background book on poet, cited by all authorities.

Auriol

Piaget, Arthur. Une édition gothique de Charles d'Orléans Rom 21 581-96, 1892 1755

A significant document about Blaise d'Auriol, Octovien de Saint-Gelays, and their respective shares in La chasse et le départ d'amours (Paris, Vêrard, 1509) Cf also, in connection, Émile Picot, Une supercherie d'Antoine Vêrard, Rom 22 244-60, 1893

Santi, L. de. La réaction universitaire à l'époque de la renaissance, Blaise d'Auriol MAT 10* sér 6 27-68, 1906 1756

Source of extended note on poet Blaise d'Auriol, page 155, Henry Guy 1724

Auton

Auton, Jean d'. Les chroniques de Louis XII René de Maulde-la-Clavière, [ed.] Paris, Renouard-Laurens, 1889-95 4 vols (SHF, 245, 250, 264, 273) 1757

Volume one, pages 1-xliv, has an informative notice on the poet-chronicler, treated also by H. Guy, Jean d'Auton, in 1724 bk 2 261-77

Auvergne

Auvergne see Martial d'Auvergne, or de Paris 1821. 1758

Basselin

Basselin, Olivier Vaux-de-Vire d'Olivier Basselin et de Jean le Houx, suivies d'un choix d'anciens vaux-de-vire et d'anciennes chansons normandes P L Jacob and Paul Lacroix, [ed.] Paris, Delahays, 1858 Pp 288 (BG) 1759

Edition with bibliographical Avertissement by P Lacroix, pages i-xv Discours préliminaire sur la vie et les ouvrages d'Olivier Basselin, by Auguste Asselin, pages xvii-xxx, with Appendix on Jean le Houx, pages. xxxi-xxxvi.

Texts includes sixty-four *vaux-de-vire* attributed to Basselin, fifty-three to Le Houx

Basselin, Olivier. Olivier Basselin et le Vau-de-vire Armand Gasté, [ed] Paris, Lemerre, 1887 Pp 186 1760

Gasté rejects, in introduction, attribution of songs by Le Houx to Basselin. He gives, pages 95-156, songs he credits to Basselin, derived from manuscripts at Bayeux and Vire

Review A Delboulle in Rcr 25 173-74, 1888

Baude

Baude, Henri Les vers de maître Henri Baude, poète du XV^e siècle, recueillis et publiés, avec les actes qui concernent sa vie Jules Quicherat, [ed] Paris, Aubry, 1856 Pp 128 (TPRI) 1761

The notice to this edition (pages 1-15) of some of Henri Baude's verses, including poems in various forms, pages 19-108, followed by several Documents historiques, pages 109-125, is a less extended treatment of the poet than the editor's earlier Henri Baude, poète ignoré du temps de Louis XI et de Charles VIII BEC 10 93-133, 1848-49

Champion, Pierre. Maître Henri Baude devant le parlement de Paris Rom 36 78-86, 1907 1762

Article referred to in Champion's literary-biographical study, Maître Henri Baude, élu des finances et poète in Histoire poétique du XV^e siècle 1719 2 239-307, and in H Guy 1724 part 1 21-24

Thomas, Antoine. Maître Henri Baude devant la cour des aides Rom 36 58-65, 1907 1763

See 1764 for comment

Thomas, Antoine. Henri Baude à Tulle en 1455 Rom 36 435-36, 1907 1764

Articles, sources for details of poet's career

Bouchet

Hamon, l'Abbé Auguste. Un grand rhétoriqueur poitevin, Jean Bouchet, 1476-1557? Paris, Oudin, 1901 Pp 430 Paris diss 1765

Factual study, part one, life, part two, works, part three, versification, grammar, orthographe, of the last grand rhétoriqueur Bibliography, pages xi-xxi, 399-411 Principal source of Henry Guy's Jean Bouchet 1724 part 2 296-313

Charles d'Orléans

Charles d'Orléans. *see* Orléans, Charles, duc d' 1849 1766

Chartier, Alain. Les œuvres de maistre Alain Chartier, clerc, notaire et secrétaire des roys Charles VI et VII André du Chesne, [ed] Paris, Thiboust, 1617 Pp 868 1767

Most recent edition Contains also a Histoire de Charles VI et de Charles VII "placée en tête de cette édition," which, according to Gustave Lanson, Histoire illustrée de la littérature française, 1 126, "n'est pas de Chartier, mais du héraut Berry, Gilles le Bouvier."

Chartier, Alain. Oeuvres de maistre Alain Chartier en vers et en prose a reproduction of MS français 1727 in the Bibliothèque nationale, Paris MLA, 1929 2 vols (CPF, 105) 1768

Reproduction of an original paper manuscript of the fifteenth century, incomplete at end, described in Cat des MSS fr, volume one, Ancien fonds, Paris, 1868

Alain Chartier. La belle dame sans mercy Carl Wahlund, [ed] In En fransk dikt forfattad af A Chartier år 1426 och om-diktad af Anne de Graville omkring år 1525 Upsala, Almqvist and Wiksell, 1893 Pp 63 (SHVU, 5) 1769

Edition giving parallel texts of Chartier's poem, seventy-two huitains, and the seventy-two rondeaux of Anne de Graville's paraphrase (ca 1525) Informative preface and appendices

Review Anon in Rom 26 624-25, 1897

Chartier, Alain. La belle dame sans merci Avec une notice Lucien Charpenne, [ed] Paris, Laval, Barnénoud, 1901 Pp 101 1770

Edition published in series, Les livres et poèmes d'autrefois

Hoffman, Edward J. Alain Chartier. His work and reputation New York, Wittes Press, 1942 Pp 379 Columbia dissertation 1771

This is a "conscientious summary of existing information" although author shows "over-caution where the experts disagree" (Kenneth Urwin) A worthwhile feature is printing of Guillaume Colletet's life of Chartier with extensive notes (Pp 302-322).

Reviews M. Françon in Spec 18
127-31, 1943 E B Ham in RR 35 84-5,
1944 (unfavorable) K Urwin in MLR
40 59-60, 1945

Beaucourt, Gaston du Fresne, marquis de.
Les Chartier, recherches sur Guillaume,
Alain et Jean Chartier Caen, Le Blanc-
Hardel, 1869 Pp 59 1772

Extrait from MSAN 28 mentioned as
a source in Pierre Champion's Maitre
Alain Chartier, secrétaire du roi, in
1719 1 1-149

Delaunay, Didier. Étude sur Alain Chartier
Rennes, Oberthur, 1876 Pp 268 1773

Pioneer study, characterized by
Champion as a "travail d'ensemble . .
très médiocre," which "ne vaut plus
guère que par la publication, d'ailleurs
défectueuse, des harangues latines"
Those "pièces inédites" are to be found
pages 211-64.

Hannappel, Mathias. Poetik Alain Chartiers
In Französische studien Heilbronn,
Henniger, 1881 1 261-314 1774

Study in the series, edited by Gustav
Korting and E Koschwitz Seven vol-
umes 1881-89

Joret-Desclosières, Gabriel. Un écrivain
national au XV^e siècle Alain Chartier,
4th ed, Paris, Fontemoing, 1899 Pp 201
1775

First edition, Paris, Dumoulin, 1877
Pp 63, listed in Suppl ZRP 1-5, Bibl,
1877 Fourth edition has Documents
bibliographiques et témoignages con-
sacrés à la mémoire d'Alain Chartier,
pages 137-193 Champion does not re-
fer to this study

Piaget, Arthur La belle dame sans merci
et ses imitations Rom 30 22-48, 317-51,
1901, 31 315-49, 1902, 33 179-208, 1904,
34 375-428, 559-602, 1905 1776

Notable series of articles which
placed on higher level criticism of
Chartier and which provided a measure
of his varied influence

Thomas, Antoine. Alain Chartier, chanoine
de Paris, d'après des documents inédits
Rom 33 387-402, 1904 1777

For comment see 1780

Thomas, Antoine. Un document inconnu sur
Alain Chartier Rom 35 603-04, 1906 1778
For comment see 1780.

Thomas, Antoine. Encore Alain Chartier.
Rom 36 306-07, 1907 1779

For comment see 1780

Thomas, Antoine. Une oeuvre patriotique
inconnue d'Alain Chartier. JS 1914 442-
49. 1780

A Thomas credited with having re-
shaped, by these articles, current ideas
of biography of Chartier.

Chastellain, Georges

Chastellain, Georges Oeuvres de Georges
Chastellain. Baron Joseph Kervyn de
Lettenhove, [ed] Brussels, Heussner,
1863-66 8 vols (ARB) 1781

Edition faulty but most complete,
contains a Notice sur la vie et les
ouvrages de Georges Chastellain 1
v-lxiv, volumes one through five,
Chroniques, volumes six through eight,
Oeuvres diverses, including, 7 145-86,
extraits étendus of Les douze dames
de rhétorique Volume eight published
by Devaux First edition to assemble
the fragments (Volumes one through
five)

Chastellain, Georges, and others Les douze
dames de rhétorique Louis Batissier,
[ed] Moulins, Desrosiers, 1838 in-fol
Pp 28. 1782

So-called facsimile edition, "publié
pour la première fois d'après les manu-
scrits de la Bibliothèque royale" Editor
attributes work to Antoine de Vergy,
seigneur de Montferrand, and includes
"la correspondance échangée entre
Montferrand, Robertet (Jean) et Chas-
tellain" Edition noted by Henry Guy,
who discusses Chastellain in 1724 part
1 28-32, and Robertet part one, 24-28

Hemmer, Karl. Georges Chastellain (1405-
75) Dichter und ratgeber seiner fürsten,
lehrer seiner zeit Lengerich, Lengericher
handelsdruckerei, 1937. Pp 83 Munster
diss 1783

General essay on Chastellain's career,
work, place in literary history.
Bibliography, pp 3-4

Perouse, Gabriel. Georges Chastellain.
Étude sur l'histoire politique et littéraire
du XV^e siècle Brussels, Hayez, Paris,
Champion, 1910 Pp 161 (ARB) 1784

Work which, according to A Jeanroy
in Histoire des lettres (des origines à
Ronsard) Paris, Plon, 1921. 12-513, of
Gabriel Hanotaux, Histoire de la na-
tion française, worthily avenged G.

Chastellain for a forgetfulness and a disdain which were equally unjust

Review: H. Stein in BEC 72 332-33, 1911.

Urwin, Kenneth. Georges Chastellain, la vie, les oeuvres Paris, André, 1937 Pp 246 Paris diss. 1785

Detailed general study of poet-chronicler, calling attention to some hitherto unknown biographical details and documents Bibliography, Pp 23-29, 232-37 Appendices, one, Pièces justificatives, two, Latinismes et néologismes, three, Trois lettres inédites

Reviews K Chesney in MedA 8 125-27, 1938, K Heilemann in ZRP 58 614-22, 1938, C Samaran in MA 48 276-77, 1938

Chastellain, Pierre

Champion, Pierre. Pierre Chastellain, dit Vaillant In 1719 1 339-89 1786

Most satisfactory general study of the poet

Collerye

Collerye, Roger de Oeuvres de Roger de Collerye, nouvelle édition avec une préface et des notes Charles d'Héricault, [ed] Paris, Jannet, 1855 Pp 287 1787

Notice La vie et les oeuvres, Pp vii-xxxiii A few notes Only available edition of a poet who has been called a disciple of Villon and Coquillard, and who is discussed by H Guy 1724 part 3 332-37

Coquillard

Coquillard, Guillaume. Les oeuvres de Guillaume Coquillard Prosper Tarbé, [ed] Reims, Brissart-Binet, Paris, Techener, 1847 2 vols (CPC) 1788

Volume one of this edition contains a Notice sur la vie et les oeuvres de G Coquillard, Pp v-xxxv, also text of poems Volume two, a notice on editions, variants, notes on text, historical notes, glossary

Paris, Gaston. Le poète Guillaume Coquillard, chanoine et official de Reims In MélGP, Pp 668-77 1789

General survey of poet's career and work An Extrait from the Travaux de l'Académie de Reims, 101 45-57, 1897, and a Lecture faite, le 22 juillet, 1897, à la séance publique annuelle de l'Académie.

Crétin

Crétin, Guillaume. Oeuvres poétiques de Guillaume Crétin Kathleen Chesney,

[ed] Paris, Firmin-Didot, 1932 Pp 416 (Curiosités françaises) 1790

Well-documented critical edition Text, that of Galliot du Pré, 1527 (Paris) Valuable introduction, notes, bibliography, manuscripts, Pp lxxiv-lxxxii, editions, Pp lxxxii-ciii, general, Pp 349-356

Reviews N Dupire in Rom 59 581-85, 1933, M Françon in RR 24 250-54, 1933.

Guy, Henry. Un souverain poète français. Maître Guillaume Crétin, son nom, ses amis, sa gloire RHL 10 553-89, 1903

1791

Guillaume Crétin, by H Guy, in 1724 part 2 221-42, condenses or completes the material in the above article Referring, page 241, to his articles, La Chronique française de maître Guillaume Crétin, RLR 47 385-417, 1904, 48 174-85, 324-373, 530-50, 1905, Guy comments, "La Chronique française n'a jamais été imprimée en entier mais j'en ai donné une analyse et d'amples extraits"

Gaguin

Gaguin, Robert Roberti Gaguini epistole et orationes Louis Thuasne, [ed] Paris, Bouillon, 1903-04 2 vols (Bren) 1792

Reprint of original edition of 1498, with biographical notice, 1 4-168, and other useful notes, of the letters and discourses The Poèmes français, including Le débat du laboureur, du prestre et du gendarme, etc, with notices and notes, are in volume two, second supplement, Pp 317-500

Review L Delaruelle in RHL 11 522-23, 1904

Vaissière, Pierre de. De Roberti Gaguini ministri generalis ordinis Sanctae Trinitatis vita et operibus, 1425?-1501 Chartres, Durand, 1896 Pp 102 Paris diss 1793

This short Latin thesis, with Index librorum, Pp ix-xi, is a source of the discussion of Gaguin as poet by Henry Guy 1724 part 3 355-357

Graville

Graville, Anne de and Alain Chartier La belle dame sans mercy Carl Wahlund, [ed] See 1769 1794

Paraphrase here published for first time after a unique manuscript Preface Three appendices One, on literature of the question des dames, two, on Anne de Graville's poem, three, on

more modern English and Swedish works inspired by Chartier's Belle dame.

Montmorand, Maxime Brenier, vicomte de. Anne de Graville Sa famille. Sa vie Son oeuvre Sa postérité Paris, Picard, 1917 Pp 328 1795
General study.

Perret, Paul Michel. Notice biographique sur Louis Malet de Graville, amiral de France (1447-1516) Paris, Picard, 1889 Pp 270 1796
Study of father of poetess, his youngest daughter It was for this great nobleman that manuscript Die liederhandschrift des cardinals de Rohan, (see 1738) is said to have been written

Wahlund, Carl. Ueber Anne Malet de Graville, eine vernachlässigte renaissance dichterin In AbTob, 404-29 1797
Study of the poetess, her family, her role at the courts of Louis XII and François I^{er}, her poems, including la belle dame sans merci in rondeaux Full bibliographical notes.
Review G Paris in Rom 24 460, 1895

Gringore

Gringore, Pierre Oeuvres complètes de Pierre Gringore Charles d'Héricault, Anatole de Montaiglon, and Baron James de Rothschild. [ed.] Paris, Jannet, Daffis, 1858-77 2 vols (BE) 1798
Volume one edited by D'Héricault and Montaiglon, volume two, by Rothschild and Montaiglon Incomplete edition with faulty attribution of Les folles entreprises to Gringore Introductions with biographical details Only portion of the theatre and of the political pieces of the poet published in text

Oulmont, Charles. La poésie morale, politique et dramatique à la veille de la Renaissance, Pierre Gringore Paris, Champion, 1911 Pp 383 (BQS) Paris diss. 1799
Most complete study of poet, different in judgment from Henry Guy's Pierre Gringore, m 1724, part 2 278-97. Oulmont's minor thesis, linguistic, is an Étude sur la langue de Pierre Gringore. Paris, Champion, 1911 Pp 156 (BQS)
Reviews H Châtelain in Rom 42 120-24, 1913, J Plattard in RHL 19. 942-44, 1912

La Marche

La Marche, Olivier de. Le triumphe des dames; ausgabe nach den handschriften. Julia Kalbfleisch, [ed.] Rostock, Adler-Warkenstein, 1901 Pp. 120. Bern inaug. diss. 1800

La Marche, Olivier de. Le chevalier délibéré Friedrich Lippmann, [ed.] London, Bibliographical Society, Chiswick press, 1898. Pp 65. (IM, 5) 1801
Reprint, with brief preface, and including also a summary of the poem (by Alfred W Pollard), of text, including illustrations, of edition of Schiedam (1503) These woodcuts first appeared in first edition of poem, published by Gouda, Gottfried van Os, about 1486.

Olivier de la Marche Mémoires d'Olivier de la Marche, maître d'hôtel et capitaine des gardes de Charles le Téméraire. Henri Beaune and Jules d'Arbaumont, [ed.] Paris, Renouard, 1883-88 4 vols (SHF, 213, 219, 220, 240) 1802
Text better than in earlier editions, but based on insufficient study of manuscripts Introduction appeared after Stein's study, (see 2438), to which it offered a few justifiable corrections and additions Did not discuss the study adequately, has been accused of copying from Stein
Reviews A le Vavas seur in RQH 46 590-600, 1889, J. Vaesen in BEC 50 587-91, 1889

Stein, Henri. Olivier de la Marche, historien, poète et diplomate bourguignon See 2438 1803

La Vigne

Guy, Henry. André de la Vigne, 1724, 207-20 1804
Best French study of La Vigne May be completed by reading Philipp August Becker Andry de la Vigne, ca 1470-ca 1515, (BSAW, 80)

Kerdaniel, Édouard L. de. Un auteur dramatique du quinzième siècle, André de la Vigne Paris, Champion, 1923 Pp. 126 1805
Third study, pendant to the author's André de la Vigne, orateur et poète (Paris, Daragon, 1909) and Un rhétoriqueur, André de la Vigne (Paris, Champion, 1919) Surveys briefly the poet's life, analyses a Mystère, a Farce, a Moralité attributed to him and the Vergier d'honneur.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 50 319-20, 1924. ("... ouvrage de seconde main . . . utilité problématique." p. 319)

Le Franc

Le Franc, Martin *L'estrif de fortune et de vertu Etude du manuscrit 9510 de la Bibliothèque royale de Belgique*. Alphonse Bayot, [ed.] Brussels, Weckesser, Paris, Rousseau, 1928 Pp 59 (ORMB, SBIB) 1806

Includes twenty-one facsimiles
Critical edition with notice *L'oeuvre littéraire de Martin le Franc*, pages 7-12, bibliography (manuscripts and editions), Pp 13-20, appendix *Liste des manuscrits ayant appartenu aux Croy de Chimay* Pp 52-56

Le Franc, Martin. *Un poème inédit de Martin le Franc* Gaston Paris, [ed.] *Rom* 16 383-437, 1887 1807

Critical edition of MS BN fr 12476, preceded by introduction on Le Franc, called by editor "avec Charles d'Orléans et Villon . . . le poète le plus remarquable du XV^e siècle" (P 383)

Piaget, Arthur. *Martin le Franc, prévôt de Lausanne*. Lausanne, Payot, 1888 Pp 267. Geneva diss 1808

Principal study of poet, his life, his works, his relation to the Hundred Years War and to the Church, his versification. *Analyse of Le Franc's chief work, Le champion des dames*, Pp 79-100, bibliography, Pp 8-9, manuscripts and editions, Pp 262-267

Lemaire de Belges

Lemaire de Belges, Jean *Oeuvres de Jean Lemaire de Belges* Auguste Jean Stecher, [ed.] Louvain, Lefever, 1882-91 4 vols (ARB) 1809

Edition with numerous defects, but only comprehensive one. *Tomes one and two contain Les illustrations de Gaule et singularitez de Troyes* *Tomes three and four*, various other works (including 3 98-134 *La concorde des deux langages, françois et toscan*). There exists also an *Annexe aux Oeuvres*, by the editor, Auguste Jean Stecher (Louvain, Lefever, 1891, Pp cvii), containing a *Notice sur la vie et les oeuvres de Jean Lemaire de Belges*, also bibliography, Pp xcv-cvii.

Lemaire de Belges, Jean *Jean Lemaire de Belges (um 1473-um 1515), dichtungen*.

Erhard Lommatzsch, [ed.] Berlin, Weidmann, 1924 Pp 159 (RT, 7) 1810

Edition of selected works, *Illustrations de Gaule*, book one, *Epistres de l'amant vert*, *Concorde des deux langages*, *Contes de Cupido* et *d'Atropos* Bibliography, Pp v-xvi

Becker, Philipp August *Jean Lemaire, der erste humanistische dichter Frankreichs* Strasbourg, Trubner, 1893 Pp 390 1811

Path-breaking study, well conceived and documented, of the poet's life work and place Bibliography, Pp 376-90 Important source of H. Guy's study, *Jean Lemaire de Belges 1724* Pp 174-206

Doutrepont, Georges. *Jean Lemaire de Belges et la Renaissance* Brussels, Lamertin, 1934 Pp 442 (MARB, 32) 1812

Valuable work placing Lemaire against background of his times, tracing his sources, offering a critical evaluation of his art and thought Bibliography, Pp 426-32

Review R. Lebègue in *RHL* 44 126-27, 1937

Humpers, Alfred. *Étude sur la langue de Jean Lemaire de Belges* Liège, Vaillant-Carmanne, Paris, Champion, 1921 Pp 241 (BFUL, 26) 1813

Linguistic study with brief introduction, Pp 5-6, general study, *L'influence de Jean Lemaire*, Pp 7-15, *Lexique*, Pp 17-172, *Syntaxe*, Pp 173-217, Bibliography, Pp 218-37

Munn, Kathleen Miriam. *A contribution to the study of Jean Lemaire de Belges*, a critical study of bio-biographical data, including a transcript of various unpublished works Scottsdale, Pa., Mennonite publishing house, 1936 Pp 215 Columbia diss 1814

Useful bibliographical aid, containing introduction, *Jean Lemaire through the centuries*, Pp 1-48, *Chronology of Lemaire*, Pp 49-84, *Bibliography of Lemaire*, manuscripts, editions, translations, Pp 85-147, unpublished works of Lemaire, Pp 148-88, other bibliography, Pp 189-205, Appendices, Pp. 206-16.

Spaak, Paul. *Jean Lemaire de Belges, sa vie, son oeuvre et ses meilleures pages* Paris, Champion, 1926 Pp 277 1815

General study The meilleures pages include, *Illustrations de Gaule*, chosen

pages, Rondeaux, Épîtres de l'amant vert, Concorde des deux langages. Bibliography, Pp 271-73 Critical portion of this competent work consists of Extraits from the RSS 8 212-41, 1921, 9 1-33, 97-131, 225-50, 1922, 10 67-92, 1923.

Thibaut, Francisque. Marguerite d'Autriche et Jehan Lemaire de Belges, ou, de la littérature et des arts aux Pays-Bas sous Marguerite d'Autriche Paris, Leroux, 1888 Pp 278 1816

Of this work on the poet and his patroness, with bibliography, Pp 7-9, Henry Guy says 1724 p 205 "Le livre de M Thibaut embrasse plus qu'il n'étirent" Among more modern studies of Marguerite d'Autriche is the work by Ghislaine de Boom, Marguerite d'Autriche—Savoie et la pré-renaissance (Paris, Droz, 1935 Pp 278), with preface by Henri Pirenne, bibliography, Pp 257-63

Marot, Jean

Marot, Jean Les oeuvres de Jean Marot (avec celles de Michel Marot) Paris, Coustelier, 1723 Pp 263 1817

Edition referred to by Henry Guy in his study of Clément Marot's rhétoriqueur father, Jean Marot 1724 part 2 243-260

Oeuvres de Clément Marot . . . avec les ouvrages de Jean Marot son père, ceux de Michel Marot. . . . Nicolas Lenglet-Dufresnoy, [ed] The Hague, Gosse and Neaulne, 1731 6 vols 1818

Volume five contains the works of Jean Marot "Sauf indication contraire, c'est à cette édition que je renvoie," says Henry Guy 1724 p 259

Ehrlich, Arwed. Jean Marots leben und werke Leipzig, Jahnis, 1902 Pp 98 Leipzig maug diss 1819

Serious study of Jean Marot's career, with detailed analyses of the Vray disant advocate des dames, Doctrinal de princesses et nobles dames faict et deduit en xxiv rondeaulx, Voyage de Gênes, Complainte de Venise, Voyage de Venise General bibliography, Pp 1-11, editions and manuscripts, Pp 94-98.

Theureau, Louis. Étude sur la vie et les oeuvres de Jean Marot. Caen, Le Blanc-Hardel, 1873 Pp 214 1820

Earlier work, not mentioned by Ehrlich but used as a source by Guy, for Jean Marot

Martial d'Auvergne, or de Paris

Martial d'Auvergne L'amant rendu cordelier à l'observance d'amours, poème attribué à Martial d'Auvergne, publié d'après les manuscrits et les anciennes éditions Anatole de Montaiglon, [ed] Paris, Didot, 1881. Pp 200 (SATF) 1821

Edited with preface, bibliography of manuscripts and editions, Pp xiii-xviii, of a poem, in the tradition of A. Chartier's La belle dame sans merci Attribution to Martial d'Auvergne, favored by Montaiglon and others, not now accepted Cf Arthur Piaget, L'amant rendu cordelier à l'observance d'amours 1776 in Rom 34 416-28, 1905.

Martial d'Auvergne Les arrêts d'amour Luise Gotz, [ed] Frankfurt, Diesterweg, 1932 Pp 159 (FQF, 1) 1822

Critical edition, with brief introduction, notes, glossary, of this prose work, in Michel le Noir text with variants from two other editions Bibliography, Pp 158-59

Reviews L Jordan in ZRP 53 368-69, 1933 M Roques in Rom 61 255, 1935

Soderhjelm, Werner. La nouvelle française au XV^e siècle See 2274 1823

Cf chapter four, Les arrêts d'amour, Pp 158-91 Bibliography, p 159, n 1.

Meschinot

Meschinot, Jean Les lunettes des princes Olivier de Gourcuff, [ed] Paris, Librairie des bibliophiles, 1890 Pp 155 (Cbib, 35) 1824

Edited with introduction, notes, glossary, based primarily on Paris, Galiot du Pré, 1528 edition, which is not identical with the first edition, Nantes, Larcher, 1493, or second edition, more complete, Nantes, Larcher, 1494 There exists also a reprint of the Gourcuff ed, Nantes Soc des bibliophiles bretons et de l'histoire de Bretagne, 1891 Pp. 155. (PBB)

La Borderie, Arthur de. Jean Meschinot, sa vie et ses oeuvres, ses satires contre Louis XI Paris, Champion, 1896. Pp. 128 1825

Valuable source for poet's biography, first published in BEC 56 99-140, 274-317, 601-38, 1895 Used by Pierre

Champion for his Jean Meschinot, le banni de liesse 1719 2 189-238; and by Henry Guy for his discussion of Meschinot 1724 19-21 For La Borderie's misinterpretation of Meschinot's satires against Louis XI, *see* Arthur Piaget, *Les Princes de Georges Chastellain*, Rom 47 161-206, 1921.

Kerdaniel, Édouard L. de. Un soldat-poète du XV^e siècle Jehan Meschinot Paris, Jouve, 1915 Pp 132 1826

Pierre Champion 1719 2 190 Note 1, criticises this work as unoriginal, "une réplique trop fidèle" of La Borderie's study *See* 1825.

Michault

Michault, Pierre Le doctrinal du temps présent de Pierre Michault, (1466) Thomas Walton, [ed.] Paris, Droz, 1931 Pp 217 Paris diss 1827

Critical edition with introduction (detailed study of the poet and of the Doctrinal), notes, glossary, bibliography (Pp. xi-xxv, manuscripts, Pp. lxxxii-xcix, editions, Pp. c-cii) of Doctrinal, based on MS of Brussels, collated with seven others Work usefully clarifies errors in biography and bibliography of poet

Reviews A Jeanroy in Rom 57 585-87, 1931, A Långfors in Rom 57 588-89, 1931; A. Monteverdi in SM ns 6 314, 1933

Michault, Pierre Doctrinal du temps présent Eugénie Droz, [ed.] Lyon, Dalbante, [1925] Pp 21 (LGL) 1828

Reproductions in facsimile from editions about 1474 Doctrinal bound with l'Abuzé en cours (attributed to Paul de Rochefort) Illustrations

Michault, Pierre La danse des aveugles, composée en vers français par Pierre Michault Adam Pilinski, [ed.] Paris, Labitte, 1884 36 leaves 1829

Reproduction en fac-similé of an edition without date printed in sixteenth century by Le Petit Laurens, according to printed Bibl Nat. Cat.

Michault, Pierre. Le pas de la mort, poème inédit de Pierre Michault, suivi d'une traduction flamande de Colyn Coellin Jules Petit, [ed.] Brussels, Olivier, 1869 Pp. 95 (Sbelges) 1830

"Travail très chimérique," says Arthur Piaget, Rom 38.608, 1909. Petit

attributes authorship of Bibl de Lille MS to Michault, whom he distinguishes from Michault Taillevent "Il publie . . . le seul document (passé inaperçu de tout le monde) que nous avons jusqu'ici sur Pierre Michault lui-même C'est là son seul mérite," says Thomas Walton 1827 p xviii The Pas de mort is now attributed to Montgesois On this point, cf T Walton, Amé de Montgesois, poète bourguignon du XV^e siècle, AnnB 2 134-58 (juin), Dijon, 1930, Walton, Les poèmes d'Amé de Montgesois, MedA 2 1-33, 1933, and the introduction to Paul de Keyser's edition, Colijn Caillieu's Dal sonder wederkeeren, of, Pas der doot, Antwerp, De Sikkell, 1936 Pp 159 (Pub Univ of Ghent), which offers parallel versions of Le pas de la mort and the 1528 translation of Colijn Caillieu

Michault Taillevent: *see* Taillevent, Michaut 1865 1831

Molinet

Molinet, Jean Les faitz et dictz Noel Dupire, [ed.] Paris, SATF, 1936-39 3 vols (SATF) 1832

Critical edition, text a collation of first edition, Paris, J Longis, 1531, with other editions and manuscripts Volume one (1936) contains Poèmes de circonstance, including, number twenty-five, the Recollection des merveilles advenues, Pp 284-334, volume two (1937), Poésies religieuses et parodies, Poésies familières, volume three (1939), notes, chiefly historical, glossary, table of proverbs

Review (of vols 1-2), E Perroy in Rhist 184 401, 1938

Molinet, Jean L'art de rhétorique vulgaire In Ernest Langlois, Recueil d'arts de seconde rhétorique Paris, Imprimerie nationale, 1902 Pp 214-52, part V (CDHF) 1833

Critical edition of this important seconde rhétorique, first published by Vêrad, Paris, 1493.

Molinet, Jean Chroniques Georges Doutrepoint and O Jodogne, [ed.] *See* 2441 1834

Becker, Philipp August. Autobiographisches von Jean Molinet ZRP 26 641-51, 1902 1835

Deals with details from Molinet's introduction to the Complainte sur le

trespas de Madame Marie de Bourgogne, archiduchesse d'Autriche (1482).

Becker, Philipp August. Jean Molinet. *See* 2445. 1836

Champion, Pierre. Jean Molinet rhétoriqueur *In* Histoire poétique du XV^e siècle 1719 2 309-444. 1837

Significant and appreciative study

Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie—les oeuvres Paris, Droz, 1932 Pp 368 Paris diss 1838

Fundamental work, comprehensive in scope, useful sections dealing with linguistics and versification First comprehensive study of Molinet

Reviews M Françon in RR 24 250-54, 1933, A Monteverdi in SM ns 8 126, 1935, M Roques in Rom 61 254-55, 1935

Dupire, Noel. Étude critique des manuscrits et éditions des poésies de Jean Molinet Paris, Droz, 1932 Pp 142 Paris diss 1839

Exhaustive critical analysis of manuscripts and editions of poet, giving preference to MS 105 of Tournai, collated with two other manuscripts and, where useful, with the earliest editions

Reviews M Françon in RR 24 251-54, 1933, A Monteverdi in SM ns 8 126, 1935, E Perroy in Rhist 178 545, 1936, M Roques in Rom 61 254-55, 1935

Guy, Henry. Jean Molinet *In* L'Ecole des rhétoriciens 1724 part 2 158-73 1840

Concerning Guy's study above, Pierre Champion says 1719 2 310, n 1, "Le seul travail à citer est celui de M Henry Guy d'une sévérité d'appréciation qu'on ne saurait partager"

Montegesoie, Amé de: *see* Michault 1830 1841

Nesson

Nesson, Pierre de Pierre de Nesson et ses oeuvres Arthur Piaget and Eugénie Droz, [ed] Paris, Jeanbin, 1925 Pp 110 (DAQS) 1842

Edited with useful introduction on poet's life, works, manuscripts, editions (Pp 5-38), and texts, two of these facsimiles, of L'hommage à la Vierge, Le lay de guerre, Paraphrase des IX

leçons de Job Illustrated with beautiful plates of miniatures and other facsimiles.

Review Anon. in Rom 51:469, 1925

Champion, Pierre. Pierre de Nesson, le poète de la mort. *In* Histoire poétique du XV^e siècle 1719 1 167-225. 1843

Most extensive study of the poet Of it, Eugénie Droz and Arthur Piaget say, p 25, Introd, Pierre de Nesson et ses oeuvres 1842 "Si M. Pierre Champion est sévère pour l'homme, il est, par contre, plein d'admiration pour le poète Mais il nous permettra de dire . . qu'il exagère et qu'il déforme."

Thomas, Antoine. Notes et documents inédits pour servir à la biographie de Pierre de Nesson Rom 33 540-55, 1904 1844

For comment *see* 1847.

Thomas, Antoine. Nouveaux documents inédits pour servir à la biographie de Pierre de Nesson. Rom 34 540-58, 1905 1845

For comment *see* 1847

Thomas, Antoine. Jamette de Nesson et Merlin de Cordebeuf Rom 35 82-94, 1906 1846

For comment *see* 1847

Thomas, Antoine. Encore Pierre de Nesson Rom 36 307, 1907 1847

This is the last of an important series of articles "Je rappelle qu'on doit à M Antoine Thomas tout ce qu'on sait sur les Nesson," says Champion 1843, p 168 "Grâce aux belles recherches de M Antoine Thomas, nous sommes abondamment renseignés sur plusieurs circonstances de la vie de Pierre de Nesson," say Droz and Piaget 1842 p 5

Valois, Noel. Nouveaux témoignages sur Pierre de Nesson Rom 35 278-83, 1906 1848

Another biographical source

Charles d'Orléans

Orléans, Charles, duc d'. Poésies Pierre Champion, [ed] Paris, Champion, 1923-27 2 vols (CFMA, 34, 56) 1849

Critical edition, superseding all previous ones (the Chalvet, Grenoble, Giroud, 1803; the Guichard, Paris, Gosselin, 1842, the Champollion-Figeac, Paris, Belin-Leprieux, 1842, the

Héricault, Paris, Lemerre, 1874) The introduction includes, Vie, Pp iii-vii, general bibliography, Pp. vii-viii, manuscripts, Pp viii-xxi; editions, xxiii, xxvi-xxxii, *Forme et langue des poèmes*, Pp xxxiii-xxxv Volume one also contains text of Ballades nos 1-61, *Songe en complainte*; Ballades nos 62-123, *Chansons, Complaintes, Caroles* Volume two has text of *Rondeaux*; Le livre contre tout péché, also variants, notes, glossary

Review Anon in Rom 53.596, 1927

Orleans, Charles, duke of Poems, written in English, by Charles duke of Orleans, during his captivity in England after the battle of Azincourt George Watson Taylor, ed London, Nicol, 1827 Pp 295 (Rcl, 44) 1850

Early edition of poems attributed to Charles d'Orléans, printed from manuscript preserved in Library of British Museum, (Harleian, 682)

Beaufils, Constant. Étude sur la vie et les poésies de Charles d'Orléans Coutances, Salettes, 1861 Pp 243 Paris diss 1851

A work, says P Champion, Vie de Charles d'Orléans 1856, p iii, of a man "qui sentait vivement la poésie, qui avait compris parfaitement le problème qu'il se posait, sans le résoudre"

Champion, Pierre. Le manuscrit autographe de Charles d'Orléans, étude Paris, Champion, 1907 Pp 89 (BQS, 3) 1852

Study of MS BN fr 25458 and of methods of deciphering its handwritings, illustrated by facsimiles According to Champion, this manuscript, which contains poems of Duke and of his court at Blois, was written under the eyes of the prince and contains lines in his own hand

Reviews A. Jeanroy in Rcr 64 248, 1907, G Raynaud in BEC 68 613-15, 1907

Darly, George O. S. Observations on the chronology of Charles d'Orléans' rondeaux RR 34 3-17, 1943 1853

Proposes some variations in chronology as established by Pierre Champion See 1852

Champion, Pierre. Charles d'Orléans, joueur d'échecs Paris, Champion, 1908 Pp 16 (BQS) 1854

Brief study of prince's private life and occupations, his passions for books

and for chess Illustrations, facsimiles, including a chessboard from *Traité du jeu d'échecs* by Nicolas de Nicolaï, the page bearing a "note autographe de Charles d'Orléans."

Champion, Pierre. La librairie de Charles d'Orléans, avec un album de facsimilés Paris, Champion, 1910 Pp. 126 (BQS, 11). 1855

Study of books having belonged to the Duke, with supplementary material on book-loving propensities of his father, mother, third wife, brother and half-brother

Review A Thomas in Rom 40 464-66, 1911

Champion, Pierre. Charles d'Orléans, (1394-1465) Paris, Champion, 1911 Pp 713 (BQS) 1856

Magisterial work on its subject, incorporating the established results of all previous researches

Reviews G Baguenault de Puchesse in RHD 25 634-35, 1911, A Counson in BBP 16 17-21, 1912, G Monod in Rhist 109 153-58, 1912, [H Morf] in Archiv 128 470, 1912, C Ruutz-Rees in RR 5 285-93, 1914

Champion, Pierre, Charles d'Orléans, Prince des lis et de la poésie In Histoire poétique du XV^e siècle 1719 2 1-55 1857

Shorter treatment of same theme as 1856

Parmentier

Parmentier, Jean Traicté en forme d'exhortation, contenant les merveilles de Dieu et la dignité de l'homme Charles Schefer, [ed] In Le discours de la navigation de Jean et Raoul Parmentier de Dieppe Voyage à Sumatra en 1529 Description de l'isle de Saint-Domingo Paris, Leroux, 1883. Pp 117-37 (RHG, 4) 1858

Aim of edition is to offer a better text than that of the Journal du voyage de Jean Parmentier de Dieppe à l'île de Sumatra en l'année 1529, edited by Louis Estancelin (Paris, Pinard, 1832 Pp 72) Besides Pierre Crignon's journal, Schefer's edition contains his *Plainte sur le trespas de defuntz Jean et Raoul Parmentier*, Pp 139-49

Posadowsky-Wehner, Kurt, graf von. Jean Parmentier (1494-1529) Leben und werk Munich, Hueber, 1937 Pp 102 (MRA, 7) Munich diss 1859

Serious attempt to carry further the studies represented in H. Guy's *Jean Parmentier*, (1724) part 3 363-76. Part one of new work studies life of Parmentier, part two, the works, *Chants royaux*, *Traicté en forme d'exhortation*, *Moralité de l'assumption Nostre Dame*, the *Hystoire Catilinaire* (Sallust transl), part three, offers evaluation of poet's personality and of his relation to his times, part four, a reprint of *Chantz royaux*, after edition of 1531; Appendix one, reprint of several other poems, Appendix two, bibliography of manuscripts.

Review R. Lebègue in RHL 45 382, 1938

Régner, Jean

Régner, Jean. *Les fortunes et adversitez de Jean Régner*. Eugénie Droz, [ed.] Paris, Champion, 1923. Pp 257 (SATF). 1860

Critical edition with introduction, notes, reprint of Paris, Jehan de la Garde, 1526 edition. *The Vie de Jean Régner*, Pp xii-xxiv, is based on notes given Mlle Droz by Prof. Émile Roy, of the University of Dijon, correcting errors of Ernest Petit "et de ses prédécesseurs, qui se sont trompés sur l'origine du bailli Jean Régner et sur sa descendance" (p. 1). Bibliography, Pp iii-xii, study of works, Pp xxiv-xxxvi, Régner et Villon, Pp xxxviii-xxxix, *Relations littéraires*, Pp xxxix-xli.

Petit, Ernest. *Le poète Jean Régner*, bailli d'Auxerre, 1393-1469, Extract from BSY, 2d sem, 1903. Auxerre, Milon, 1904. Pp 22. 1861

Pierre Champion praises Ernest Petit, "cet excellent érudit bourguignon," for his work on the biography of "le prototype de Villon," in his own *Noble homme Jean Régner*, le prisonnier 1719 1 227-84. Cf also A. Thomas in Rom 34 169, 1905.

René d'Anjou (*Le Roy René*): see Anjou René, duc d' 1749. 1862

Saint-Gelays, O. De.

Saint-Gelays, Octovien de. *Le séjour d'honneur*, composé par messire Octovien de Saint-Gelais, lors protonotaire et depuis évêque d'Angoulesme. Paris, Anthoine Vêrard, n.d. In-4. 1863

Concerning above work, cf H. Guy Octovien de Saint-Gelais le séjour

d'honneur RHL 15 193-231, 1908. Concerning *Le vergier d'honneur*, in which only two poems are by Saint-Gelays, cf H. Guy, *Octovien de Saint-Gelays* in (1724) 135-57, and André de la Vigne, 207-20. For *La chasse et le départ d'amours*, edited by Blaise d'Auriol, cf Arthur Piaget. Une édition gothique de Charles d'Orléans, Rom 21 581-96, 1892, and Émile Picot, *Une supercherie d'Antoine Vêrard*, Rom 22 244-60, 1893, also H. Guy, *Octovien de Saint-Gelays*, above.

Molnir, l'abbé Henri Joseph. *Essai biographique et littéraire sur Octovien de Saint-Gelays, évêque d'Angoulême* (1468-1502). Paris, Picard; Rodez, Carrère, 1910. Pp 307. Toulouse diss. 1864

Detailed study, more remarkable as biography than as literary history (because of failure to trace sources), of the poet-translator-humanist-courtier-ecclesiastic. Part one, *Le poète courtisan* (1468-94), part two, *L'évêque* (1494-1502), Bibliography, Pp ix-xix; Appendix, *pièces inédites*. Work obviously connects with its author's other Toulouse thesis, *Mellin de Saint-Gelays* (1490?-1558). *Étude sur sa vie et ses œuvres*. Paris, Picard, Rodez, Carrère, 1910. Pp 614. Bibliography, Pp xi-xxviii.

Reviews M. Augé-Chiquet in Rom 40 466-68, 1911; J. Plattard in RHL 18 694-96, 1911.

Taillevant

Taillevant, Michault. *Le passe-temps Michault*. Teodor Malmberg, [ed.] Upsala, Berling, 1877. Pp 128 (AAU). 1865

Edition based on two manuscripts in Royal Library of Stockholm, here published for first time.

Taillevant, Michault. *Le songe de la thoison d'or*. Pierre-Alexandre Gratet-Duplessis, [ed.] Paris, Silvestre, 1841. Pp 31. 1866

According to Pierre Champion, Michault Taillevant, valet de chambre de Philippe le bon, in *Histoire poétique du XV^e siècle*, 1719 2 285-338, this edition of the poem was made "d'après le manuscrit appartenant à M. de Guerne, aujourd'hui de la Bibliothèque de Valenciennes, no. 776." (page 296, number one).

Piaget, Arthur. *Pierre Michault et Michault Taillevant*. Rom 18 439-52, 1889. 1867

Important article, distinguishing definitively between two poets whose personalities and works were formerly confused To it Émile Picot adds a note, *ibid*, Pp 644-45

Vaillant, Pierre Chastellain dit: *see* Chastellain dit Vaillant, Pierre *In* 1719 1868

FRANÇOIS VILLON

R W. LINKER

BIBLIOGRAPHY

Becker, May Lamberton. List of translations of the works of François Villon and books about his life SRL 6 381, 1929-30 1869

Lists only most popular works in English

Chaney, E. F. François Villon—a bibliographical note BJRL 22 291-96, 1938 1870

Interesting, but contains no information not better available elsewhere

Cons, Louis. État présent des études sur Villon Paris, Belles lettres, 1936 Pp. 161. 1871

Masterful summary of the bibliography on Villon which not only gives titles, but interprets the spirit in which each period looked upon Villon A few slips in publication facts

Reviews G Frank in MLN 52 283-84, 1937, J. Misrahi in FR 13 59-61, 1939.

Edelman, N. La vogue de François Villon en France de 1828 à 1873 RHL 43 211-23, 321-39, 1936 1872

Conclusion, the Romantic poets did not have a high regard for Villon Is contradicted in part by Thomas Walton in his Victor Hugo and Villon, MLR 33 50-51, 1938

Moldenhauer, Gerhard. Stand und aufgaben der Villon philologie GRM 22 115-39, 1934 1873

Interesting analysis of recent literature, with comments on attitudes toward Villon's personality.

SOURCES

Villon, François. Deux manuscrits de François Villon (BN fr. 1661 et 20041) reproduits en phototypie avec une notice

sur les manuscrits du poète Alfred Jeanroy and Eugénie Droz, [ed] Paris, Droz, 1932 Pp. 103 (DAQS, 6) 1874

Reproduces MS B and C of the CFMA edition.

Villon, François. Le petit et le grand testament de François Villon, les cinq ballades en jargon et des poésies du cercle de Villon Reproduction fac-similé du manuscrit de Stockholm avec une introduction Marcel Schwob, [ed] Paris, Champion, 1905 Pp 46 75 f 1875

MS F, the Fauchet manuscript, formerly property of Queen Christina of Sweden

Review F E Schneegans in ZRP 30 609-14, 1906

Piaget, Arthur and Eugénie Droz. Recherches sur la tradition manuscrite de Villon I Le manuscrit de Stockholm Rom 58 238-54, 1932 1876

Inventory of entire manuscript, with references to other manuscripts and bibliography for each poem

Le jardin de plaisance et fleur de rhétorique. Paris, Antoine Vérard, ca 1501 1877

Reproduced in fac-similé by SATF in 1910, with a second volume containing study by Arthur Piaget and Eugénie Droz in 1924 *See* 1740

Villon, François. Le grand testament Villon et le petit Son codicille Le jargon et set ballades Paris, P Levet, 1489 58 f 1878

Reproduction, with notice by Pierre Champion, Paris, Quatre chemins, 1924 Pp 115

Frank, Grace. The sources of the oldest known edition of Villon Rom 49 587-91, 1923 1879

Points out that MSS B and C best preserve the Villon tradition on which Levet based his text; also, that Levet was not averse to changing his sources for his own convenience

Die liederhandschrift des Cardinals de Rohan. Martin Lopelmann, [ed] *See* 1738 1880

Study and diplomatic edition of MS H of the CFMA edition

GENERAL ARTICLES AND BOOKS

Campaux, Antoine François. François Villon, sa vie et ses oeuvres. Paris, Durand, 1859. Pp 392. 1881

First real critical work on Villon
Seeks to reestablish him as a serious
figure, not just a grotesque. Much of
this work is still valid

Champion, Pierre. François Villon, sa vie
et son temps Paris, Champion, 1913 2
vols (BQS, 20, 21) 1882

Reprinted 1933 Major work on
Villon, giving a summary of investi-
gations to date, particularly the work of
the author's friend, Marcel Schwob
Errs, as Champion himself puts it in
foreword to second edition, only in
direction of treatment of Villon as a
mysterious figure Champion suggests
simpler approach might be better *See*
1719

Review L Foulet in Rom 43 256-60,
1914

Charpentier, Louis. François Villon, le
personnage Paris, Caravelle, 1933 Pp
69 1883

Justifies Villon's evil life by his
genius Not an historical study, but an
analysis of personality

Colletet, Guillaume. Vie de François
Villon ca 1650 *In* 1925 Pp xvii-xxxii
1884

Interesting, confusing, and yet re-
markable in that Colletet corrects some
of the errors of his predecessors

Corti, Alfonso. François Villon, su vida y
su obra Buenos Aires, Talleres gráficos
suramericanos, 1931 Pp 328 1885

Very vivid and sober book, stressing
the modernity of Villon, along with
thorough documentation on his connec-
tion with poetry of his day

Desonay, Fernand. Villon Paris, Droz,
1933 Pp 201 (BSB) 1886

Sees Villon as youthful poet, who
follows themes of his time, but with an
art which makes them his own

Foulet, Lucien. Pour le commentaire de
Villon, la belle leçon aux enfants perdus
Rom 46 383-86, 1920 1887

Insists on its place as an integral part
of the Testament, not a previous com-
position included therein

Foulet, Lucien. Villon et Charles d'Orléans
In MSL, Pp 355-80 1888

Cites, in addition to reviewing the
Ballade du concours de Blois and the
Épître à Marie d'Orléans, the Ballade
à s'amye as also possibly dedicated to
Charles d'Orléans

Foulet, Lucien. Villon et le duc de Bourbon
In Mélat. Pp 165-71. 1889

Evaluates Villon's relationships with
Jean II de Bourbon

Frank, Grace. Villon at the court of
Charles d'Orléans MLN 47 498-505, 1932.
1890

Villon's stay a short one, the Épître
his initial offering on birth of Marie,
not on her causing his release from
prison. Also points out that manu-
scripts read *que fais je plus, not sais-
je*

Frank, Grace. Faire ravoir les gages MLN
53 603-04, 1938 1891

Further comment on this passage,
previously discussed in 1890

Frank, Grace. Villon's lais and his journey
to Angers MLN 47 154-59, 1932 1892

Clears up some of confusion about
connection between Lais and robbery of
Collège de Navarre, by pointing out
that Villon's companions in this crime
did not flee Paris; offers hypothesis
that Villon's trip was for purpose of
investigating robbery possibilities in
Angers

Haxo, Henry E. Villon and Mathieu's
lamentations MLN 38 311-12, 1923 1893

Shows close similarities between la
Belle Heaulmière and Perrette

Holmes, Urban T. Villon's testament, line
1194 MLN 41 116-18, 1926 1894

Further comment on reading De
Tusca as le Tuscan, i.e., Pius II Previ-
ously suggested in review of Thuasne
(1933)

Holmes, Urban T. Villon's testament, lines
1610-11 MLN 51 33-34, 1936 1895

Identification of the escharbot with
bombardier beetle.

Jenkins, Thomas Atkinson. Villoniana
MLN 23 163-69, 1908 1896

Numerous valuable comments on
details of text and interpretation

Langlois, Ernest. Archipiada *In* MéICW,
173-79 1897

Traces transformation of Alcibiades
into Archipiada

Lewis, Dominic Bevan Wyndham. François
Villon, a documented survey . . . with
a preface by Hilaire Belloc New York,
Coward-McCann, 1928. Pp 407. 1898

Popular work, based on that of Champion. Contributes little to our knowledge of Villon

Longnon, Auguste. François Villon et ses légataires Rom 2 203-36, 1873 1899

One of first scholarly attempts to clear up Villon's poetry, based on documentary investigation Culmination of Longnon's research along this line is his critical edition of Villon

Longnon, Auguste. Etude biographique sur François Villon, d'après les documents inédits conservés aux Archives nationales Paris, Menu, 1877 Pp 207 1900

Amplification of preceding article, with further documentation on Villon's milieu

Reviews F Lot in BEC 37 549-52, 1876, G Paris in Rcr ns 3 319-22, 1877, O Ulbrich in ZRP 1 572-74, 1877.

Loomis, Mrs. Gertrude (Schoepperle). Pour le commentaire de Villon, note sur la ballade des menus propos Rom 49 113-17, 1923 1901

Suggests ancestry of this ballade as a decadent gab, and interprets fols nourris de cresmes

Nagel, S. François Villon, versuch einer kritischen darstellung seines lebens nach seinen gedichten Mulheim an der Ruhr, Reyman, 1856 Pp 23 1902

First to emphasize the autobiographical character of Villon's work, and to point out the acrostics Forerunner of a goodly number of dissertations in Germany. Reprinted in 1877, after the work of Longnon had heightened interest in Villon

Paris, Gaston. François Villon Paris, Hachette, 1901 Pp 190 (GEF) 1903

One of most interesting works on Villon Much of the factual information has been supplanted, but it still provides an approach that is stimulating, particularly in matter of influence

Reviews G Huet in MA 15 118, 1902, M J Minckwitz in ZFSL 24 145-52, 1902, F E Schneegans in LGRP 22 334-35, 1901

Paris, Gaston. Une question biographique sur Villon Rom 16 573-79, 1887 1904

Places composition of Testament in Paris, before Villon's exile.

Paris, Gaston. Villoniana. Rom 30 352-90, 1901. 1905

Numerous suggestions for revision of Longnon edition, both commentary and text, based on careful study of variants.

Roques, Mario. La vieille sous le banc Rom 58 83-85, 1932 1906

Further illustration of use of this expression, previously discussed by Roques in Rom 52 199, 1926

Saisset, Léon and Frédéric. Le grand testament de François Villon Paris, Société française d'éditions littéraires et techniques, 1937 Pp 178 1907

Popular introduction to the Testament Makes no attempt to shed new light on Villon's work

Reviews J Misrahi in FR 13 59-61, 1939, J Vianey in RLR 68 249, 1937-39

Samaran, Charles. Un document sur Guillaume de Villon Rom 58 85-87, 1932 1908

A deed of Maistre Guillaume de Villon, dated February 28, 1462, n s

Schutz, Alexander H. Villon, testament, strophe CXXXVIII. PMLA 55 931-33, 1940 1909

Points out puns involved in names of persons U T Holmes adds an explanation of use of giroffle

Schwob, Marcel. François Villon d'après des documents nouveaux RDM 3 pér 112 375-412, 1892 1910

Summary of recent work on Villon Important in history of Villon scholarship, but pertinent information has been made available in later works of Schwob and Champion

Schwob, Marcel. Villoniana Rom 30 390-92, 1901 1911

Supplement to G Paris's article above Identifies, among others, Orfevre de boys and Robinet Trascaille

Schwob, Marcel. François Villon rédactions et notes Paris, Dumoulin, 1912 Pp 149 1912

Posthumous publication by Pierre Champion Includes reprints of earlier lectures before Académie des Inscriptions and Société de linguistique de Paris.

Review L Foulet in Rom 42 477-78, 1913.

Siciliano, Italo. François Villon et les thèmes poétiques du moyen âge. Paris, Colin, 1934 Pp 582. 1913

Work gives stimulating reading in standard themes of the times, and Villon's relation to them. Some biographical data debatable, such as date of composition of the Testament

Review M Roques in Rom 61 373-74, 1935.

Stimming, Albert. François Villon Archiv 48 241-90, 1871 1914

Investigates Villon's learning, pronunciation, morphology, syntax. Interesting, but out-of-date on many points, assigns to Villon many usages due to scribes. Based on Stimming's Göttingen dissertation published in Berlin, 1869

Suarès, André. François Villon Paris, Cahiers de la Quinzaine, 1914 Pp 106 1915

Strictly a literary and personal essay. Not a study of Villon

Thuasne, Louis. François Villon et Jean de Meun RevBibl 16 93-144, 204-49, 1906 1916

Traces parallels between Villon's poetry and the Roman de la rose. Two short appendices on the sources of the Diomedes and on Ballade des dames

Thuasne, Louis. Rabelais et Villon RevBibl 17 9-58, 1907 1917

Villon allusions in Rabelais. Of more interest to study of Rabelais than of Villon

Review P Meyer in Rom 36 154-55, 1907

Thuasne, Louis. Villon et Rabelais Paris, Fischbacher, 1911 Pp 466 1918

Villon material here is a reprinting of two articles above, plus a chapter (VIII) on Villon's rhymes. Major point in chapter is use of non-etymological *s* after model of Roman de la rose and other works before Villon, with citations of contemporaries

TEXTS AND TEXTUAL CRITICISM

Villon, François. Spécimen d'un essai critique sur les œuvres de François Villon. Le petit testament W G C Bijvanck, [ed.] Leyden, De Breuk and Smits, 1882 Pp 229 1919

First scientific edition of the Lais, by a student of Gaston Paris. Superseded by Longnon-Foulet editions.

Cons, Louis. Five notes on the text of Villon MLN 57:527-29, 1942 1920

Interpretations, published posthumously, of Lais XXX, Testament LXXXVIII and CLXVIII, and lines 337-40, also *Debat du cuer et du corps* 41 ff.

Foulet, Lucien. Notes sur le texte de Villon Rom 42 490-516, 1913. 1921

Numerous details of textual emendation.

Foulet, Lucien. Notes sur le texte de Villon (lais et testament). Rom 46 386-92, 1920 1922

Corrections to Lais 141, 279, Testament 33, 209, 303, 353, 1672, 1685, 1966

Foulet, Lucien. Pour le commentaire de Villon, notes sur le vocabulaire Rom 47 580-88, 1921. 1923

On testament 1201, 1702, 35, 191, 1189, Lais 225, 44, 52.

Foulet, Lucien. Nouvelles notes sur le texte de Villon. Rom 56 389-410, 1930 1924

Account of the value of the Rohan MS as compared with others, followed by a justification of preserving certain Levet readings. Second part of article on textual readings as seen from study of Villon's versification

Jacob, P. L., [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon. Nouvelle édition revue, corrigée avec des notes historiques et littéraires Paris, Jannet, 1854 Pp 364 (BE) 1925

Convenient source for text of works formerly attributed to Villon, and for Colletet's life of Villon. Text a revision of that of Prompsault (1932)

Jannet, Pierre, [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon, suivies d'un choix des poésies de ses disciples, édition préparée par La Monnoye, mise au jour avec notes et glossaire Paris, Picard, 1867. Pp. 270 1926

Out-dated, belated publication of La Monnoye's work

Jeanroy, Alfred, [ed.]. Oeuvres de François Villon, avec une introduction et des notes Paris, Horizons de la France, 1934 Pp 208 1927

Good edition, spelling based on edition of Marot

Longnon, Auguste, [ed.]. Oeuvres complètes de François Villon, publiées d'après les manuscrits et les plus anciennes éditions Paris, Lemerre, 1892. Pp 365. 1928

Still remains the standard edition of Villon, in spite of more recent work. The CFMA editions following are all condensations of this, with details corrected in light of renewed examination of readings and commentary. Good bibliography of material previous to 1892.

[Longnon, Auguste, ed.]. François Villon Oeuvres, éditées par un ancien archiviste Paris, Champion, 1911, Pp 123. (CFMA) 1929

Longnon is identified as the editor by M. Roques in Rom 41.157, 1912. Second edition revised by Lucien Foulet, 1914 Pp 131. third edition, 1923, fourth edition, 1932 Pp. 170. Fourth edition brings bibliography up to date, and incorporates Foulet's articles in Rom (1921-24).

Marot, Clément, [ed.]. Les oeuvres de François Villon de Paris revues & remises en leur entier par Clément Marot valet de chambre du roy Paris, Galiot du Pré, 1533 Pp 115 1930

Of historical interest only. See F. C. Green in MP 22 69-77 1924-25

Neri, Ferdinando, [ed.]. Le poesie di François Villon Turin, Chiantore, 1923 Pp. 208 1931

Well-annotated edition, with particularly good bibliography of Italian work on Villon.

Review. U. T. Holmes in MLN 39. 430-34, 1924.

Prompsault, l'abbé Jean-Henri, [ed.]. Oeuvres de maistre François Villon. Paris, Imprimerie de Béthune, 1832 Pp. 479 1932

Interesting as point of departure of nineteenth-century interest in Villon. See articles by Walton and Edelman 1872.

Thuasne, Louis, [ed.]. François Villon Oeuvres, édition critique avec notices et glossaire Paris, Picard, 1923 3 vols 1933

Original text, which offers several differences in reading from that of CFMA edition. Much of commentary is interesting but inconclusive.

Review U. T. Holmes in MLN 39 430-34, 1924

Wurzbach, Wolfgang von, [ed.]. Die werke maistre François Villons Erlangen, Junge, 1903 Pp 186 1934

Also in Rfor 16 405-84, 1904. The first German edition, based on the Longnon text, with a few emendations. Good bibliography to date, slender introduction, and very highly selected commentary.

CHAPTER XIV: MEDIAEVAL DRAMA

GRACE FRANK

SPECIAL REFERENCES

GENERAL BIBLIOGRAPHY

Chambers, Sir Edmund Kerchever. *The mediaeval stage* Oxford, Clarendon press, 1903 2 vols 1935

Photographically reproduced from earlier edition by Oxford University Press, 1925 Emphasis on minstrelsy, folk plays, and religious drama, especially in England, but notable for wealth of material and sanity of judgments in the whole field

Reviews P Meyer in Rom 33 316-17, 1904, G Saintsbury in ES 33 107-10, 1904

Cohen, Gustave. *Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen âge* Nouvelle édition revue et augmentée Paris, Champion, 1926 Pp 332 1936

Only general treatment of the subject This edition adds considerably to first of 1906

Reviews E Hoepffner in Rom 53 255-58, 1927, S Hofer in ZFSL 50 188-90, 1927

Cohen, Gustave. *Le théâtre en France au moyen âge* Paris, Rieder, 1929-31 2 vols 1937

Volume one, *Le théâtre religieux*, two, *Le théâtre profane* Popular, personal and somewhat superficial Illustrations of interest

Reviews E Hoepffner in Rom 56 160, 1930, M Roques in Rom 58 158-59, 1932

Creizenach, Wilhelm. *Geschichte des neueren dramas 2 verm und verb auff* Halle, Niemeyer, 1911 Vol 1 1938

Useful, comprehensive work on mediaeval drama in other countries as well as France Lacks detailed treatment and bibliographies, but remarkable for coordination of wide-ranging material

Duriez, Georges. *La théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen*

âge Lille, Giard, Paris, Tallandier, 1914 Pp 645 1939

Interprets theological background of French as well as German plays

Faral, Edmond *Les jongleurs en France au moyen âge* Paris, Champion, 1910 Pp. 339 (BEHE, 187) 1940

Sources for a study of mediaeval entertainers with many valid and some conjectural conclusions.

Frank, Grace. *Introduction to a study of the mediaeval French drama* *In* ESCB Pp 62-78 1941

Survey of pre-liturgical dramatic activity in France.

Lebègue, Raymond. *La tragédie religieuse en France, les débuts (1514-73)* Paris, Champion, 1929 Pp. 555 (Bren, ns 17) 1942

For comment *see* 1943, 2035, and 2063

Lebègue, Raymond. *Le mystère des actes des apôtres, contribution à l'étude de l'humanisme et du protestantisme français au XVI^e siècle.* *See* 2035 1943

Both of Lebègue's books, though primarily concerned with sixteenth century, give valuable information about fifteenth-century authors and plays

Review G Cohen in Rom 56 447-49, 1930

Mâle, Emile. *L'art religieux de la fin du moyen âge en France* *See* 49, chapter two For comment, *see* 1945. 1944

Mâle, Emile. *L'art religieux du XII^e siècle en France* 1945

See 50, chapter four. Two admirable books for the understanding of religious iconography of the Middle Ages Suggestive chapters study influence of theatre on art, others indicate background of both.

Petit de Julleville, Louis. *Histoire du théâtre en France. Les mystères.* Paris, Hachette, 1880 2 vols. 1946

Although volume one is in part antiquated, volume two is still valuable for records of performances and analyses of plays, some of which are inaccessible. It should be remembered, however, that modern scholars do not always follow the nomenclature and attributions of these volumes, especially those of chapter nineteen.

Review G. Kortring in ZFSL 3 315, 1882.

Three works, with the same general title, in a more popular vein are *Les comédiens en France au moyen âge* Paris, Cerf, 1885 Pp 363, *La comédie et les mœurs en France au moyen âge* Paris, Cerf, 1886 Pp 361, *Répertoire du théâtre comique en France au moyen âge* Paris, Cerf, 1886 Pp 409

Roy, Emile. *Le mystère de la passion en France du XIV^e au XVI^e siècle, étude sur les sources et le classement des mystères de la passion* Rbourn 13 Pp viii + 123 + 203, 1903, 14 Pp 305, 1904 Paris, Champion, [1905] Pp 512 1947

Disparate work, not always reliable, on passion play in France, suggestive concerning sources, relationships and unpublished texts. Contains edition of *Passion de Semur* for which reviewers have proposed many corrections.

Reviews A Jeanroy in Rom 35 365-78, 1906, JS ns 4 476-92, 1906, RLR 49 220-29, 1906, M Sepet in Rom 34 467-68, 1905, E Stengel in ZFSL 29² 165-90, 1906

MISCELLANEOUS COLLECTIONS OF PLAYS

La "comédie" latine en France au XII^e siècle, textes publiés sous la direction et avec une introduction de Gustave Cohen. Gustave Cohen, [ed.] Paris, Belles lettres 1931 2 vols 1948

Convenient collection of so-called elegiac and Horatian comedies with translations. Individual introductions of varying merit by different editors. General introduction slight. See H Hagendahl in *ΔΠΑΓΜΑ* Martino P Nilsson dedicatum Lund, 1939 Pp 222-55.

Reviews K Glaser in LGRP 54 115-17, 1933, M Roques in Rom 61 247-48, 1935

Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly. Gustave Cohen, [ed.] Paris, Champion, 1920. Pp 138 (BQS, 25). 1949

Unique collection from a Walloon convent, including two moralities, a *bergerie politique*, and a nativity play (the latter printed as two plays by editor). Dates assigned texts and certain linguistic conclusions regarding them have been questioned.

Reviews E Hoepffner in Rom 47: 607-12, 1921 (Cf Rom 48 62-92, 1922), A Långfors in Rom 47 511-31, 1921, 50 14-53, 1924, J J Salverda de Grave in Neo 6 274-80, 1921

Le recueil Trepperel. 1: les sotties. Eugénie Droz, [ed.] Paris, Droz, 1935 Pp 393 1950

Fifteen sotties and a farce. Valuable general introduction and individual studies of each piece. For earlier collections of comic plays of similar types see p xii and *Petit de Julleville Répertoire du théâtre comique*, (1946), pp 3-15. For exhaustive comment see P A Becker, BSAW, band 87, heft 2, 1935 Pp 1-52

Mystères inédits du quinzième siècle. Achille Jubinal, [ed.] 1951
See 2077

Théâtre français au moyen âge. L J N Monmerqué and Francisque Michel, [ed.] Paris, Firmin-Didot, 1842 Pp 672 1952

First edition 1839, reprinted 1929. All plays collected here (Sponsus, Anglo-Norman Resurrection, plays by Adam le Bossu, Jean Bodel, Rutebeuf, and the various *Miracles de Notre Dame*) can be found in later and better editions, but notes and translations of the early editors still deserve attention.

LITURGICAL PLAYS GENERAL BIBLIOGRAPHY

Four Latin plays of St. Nicholas from the twelfth-century Fleury play-book. Text and commentary, with a study of the music of the plays, and of the sources and iconography of the legends. Otto E Albrecht, [ed.] Philadelphia, Univ of Pennsylvania press, 1935 Pp 160 1953

Excellent edition of four plays from a famous manuscript. Introduction notable for conclusions about music and versification of plays, careful study of legends and texts.

Review F. J E Raby in MLR 31 445-46, 1936

Brinkmann, Hennig. *Zur ursprung des liturgischen spieles* Bonn, Cohen, 1929 Pp. 40. 1954

Short, sensible discussion of origins.
Review G Frank in *AJP* 50 406-07,
1929

Wright, Edith A. The dissemination of the
liturgical drama in France Bryn Mawr,
Pa, 1936 Pp 201 Bryn Mawr diss 1955

Attempt to discover ways in which
plays were communicated by one
church to another Useful alphabetical
list, by provenience, of all French
liturgical plays (Pp 169-78)

Reviews G R Coffman in *MLN*
53 233-35, 1938, T Heinemann in
ZRP 60 307-08, 1940

Young, Karl. The drama of the medieval
church Oxford, Clarendon press, 1933
2 vols 1956

Invaluable, best work on liturgical
drama Contains all important texts,
including those with French passages,
authoritative comments on provenience,
dates, connections with liturgy, mise en
scène, and literary qualities Many
stimulating suggestions, helpful bibli-
ographies, and index

Reviews G R Coffman in *Spec* 9
109-17, 1934, G Frank in *MLN* 49
112-14, 1934

LATIN TEXTS WITH FRENCH PASSAGES

Daniel play from Beauvais. In Karl Young,
The drama of the medieval church See
1956 2 290-306 1957

Hilarius. *Ludus super iconia Sancti
Nicolai Suscitatio Lazari* John Bernard
Fuller, ed. In *Hilarii versus et ludi* New
York, Holt, [1929] Pp 122 1958

Review H Spanke in *ZFSL* 56 249-
52, 1932

See Karl Young, The drama of
medieval church 1956 2 211-19, 337-43,
471

**Ludus Paschalis from Origny-Sainte-
Benoîte** Edmond de Coussemaker, [ed.]
In *Drames liturgiques du moyen âge*
Rennes, Vatar, 1860 Pp 271-79 1959
See Karl Young 1956 1 412-21

EARLIEST FRENCH PLAYS TWELFTH CENTURY PLAYS

Mystère d'Adam

Grass, Karl, [ed.] *Das Adamsspiel Anglo-
normannisches mysterium des XII
jahrhunderts 3 verb auf* Halle,
Niemeyer, 1928 Pp 111 (*Rbibl*, 6) 1960

Studer, Paul, [ed.] *Le mystère d'Adam, an
Anglo-Norman drama of the twelfth
century.* Manchester, Univ. press, 1918.
Pp 80. 1961

Reprinted 1928. Grass's and Studer's
are satisfactory editions, though in
both certain textual emendations and
some conclusions about literary and
metrical matters have been questioned

Breuer, Hermann. *Untersuchungen zum
lateinisch-altfranzösischen Adamsspiel*
ZRP 51 625-64, 1931, 52.1-66, 1932 1962

Valuable suggestions for textual
additions to Grass's third edition
Breuer corrects manuscript readings,
discusses Latin portions of play in de-
tail, adds to Grass's notes and glossary,
attempts stylistic analyses

Frank, Grace. *Genesis and staging of the
Jeu d'Adam* *PMLA* 59 7-17, 1944 1963

Attempt to revise previous views on
origin and method of presentation

Sponsus

Foerster, Wendelin, [ed.] *Sponsus* In *AFU*
Pp 93-98 1964

Diplomatic edition Gives early edi-
tions and studies Pp 91-94, 294-98

Rauhut, Franz, [ed.] *Der Sponsus* *Rfor* 50
21-50, 1936 1965

Nearly complete to date, but men-
tions only continental authorities Text
and music, with German translation
Latest discussion of previous theories
and emendations In general, sane and
helpful

Young, Karl. See 1956 2 495-96 1966

Selected bibliography Convenient
and thoughtful summary of current
views

Cloetta, Wilhelm, [ed.] *Le mystère de
l'époux Rom* 22 177-229, 1893. 1967

Most comprehensive analysis of
dialect and language

Monaci, Ernesto, [ed.] *Facsimili di docu-
menti per la storia delle lingue e delle
letterature romanze* Rome, Anderson,
[1910] 65 facsimiles 1968

Plates 37-42 Monaci's plates, though
smaller than Coussemaker's, more
faithfully reproduce paleographical de-
tails of the original

Coussemaker, C. E. H. de. *Histoire de
l'harmonie au moyen âge* Paris, Didron,
1852 Two parts 1969

Gives facsimiles Plates 13-18.

Fischer, Ottokar. Die mittelalterlichen zehnjungfrauenspiele. Archiv 125.9-26, 1910. 1970

Suggests possible parallels with two German plays on same subject

Liuzzi, Fernando. Drammi musicali dei secoli XI-XIV. 1. Le vergini savie e le vergini folli. SM ns 3 82-109, 1930. 1971

Connects music with that of Holy Week and finds Byzantine influence in play.

Thomas, Lucien-Paul. La versification et les leçons douteuses du Sponsus (texte roman). Rom 53 43-81, 1927 1972

For comment see 1973.

Thomas, Lucien-Paul. Les strophes et la composition du Sponsus (textes latin et roman) Rom 55 45-112, 1929 1973

In both articles controversial but stimulating suggestions about versification, relation between Latin and vernacular parts, symbolism of strophic divisions. Least plausible hypotheses posited symbolism, Latin caesura and emendations to support theory of such caesura

THIRTEENTH CENTURY PLAYS

Résurrection Du Sauveur

Foerster, Wendelin, [ed.] Osterspiel AFU, 213-24, 322 1974

Chiefly valuable because it gives early bibliography.

Jenkins, T. A., J. M. Manly, M. K. Pope and J. G. Wright, [ed.] La Sainte Resurreccion, from the Paris and Canterbury MSS Oxford, Blackwell, 1943 cxxxv, Pp 81 (ANTS, 4) 1975

Supersedes all previous editions since it includes Canterbury as well as Paris MS. Valuable literary and linguistic introduction

Schneegans, F. E. [ed.] La résurrection du Sauveur Fragment d'un mystère anglo-normand du XIII^e siècle. Strasbourg, Heitz, 1926 Pp 39. (Brom, 303). 1976

Review. M. Roques in Rom 52 561-65, 1926 (Suggestive corrections)

Wright, Jean Gray, [ed.] La résurrection du Sauveur Fragment de jeu Paris, Champion, 1931. Pp 24 (CFMA 69) 1977

Best edition of Paris manuscript up to 1943

Reviews A Monteverdi in SM ns 6.312-14, 1933, M Roques in Rom 57 604-05, 1931.

Trois Maries

Trois Maries, mystère liturgique de Reims. Paul Meyer, [ed] Rom 33.239-45, 1904 1978

Fragment of forty lines, closely related to liturgical plays, though entirely in vernacular

MIRACLE PLAYS (THIRTEENTH AND FOURTEENTH CENTURIES) GENERAL BIBLIOGRAPHY

Coffman, George R. A new theory concerning the origin of the miracle play. Menasha, Wis, Banta, 1914. Pp 84. Chicago diss 1979

For comment see 1981

Coffman, George R. A new approach to mediaeval drama MP 22 239-71, 1924-25 1980

For comment see 1981.

Coffman, George R. The miracle play notes and queries PQ 20 205-11, 1941 1981

Coffman builds upon Manly's theory, see 1982, analyzes eleventh-century conditions in some detail, and concludes most logical explanation for origin of miracle play is to be found in absorption by monastic and cathedral centers of humanistic forces intruding within their fold

Manly, John M. Literary forms and the new theory of the origin of species MP 4 577-95, 1906-07 1982

Manly believes that when saints' legends were cast into dramatic form a sudden variation occurred and a new species, the miracle play, was born

Young, Karl. Concerning the origin of the miracle play In MAS Pp 254-68 1983

According to Young, content and dramatic form of miracle plays did not necessarily derive from liturgy, but a single effort may have started them, "the application of metrical, musical and dramatic form directly to the traditional legends" Cf also Young's Drama of medieval church (1956) volume two, chapter 26

THIRTEENTH CENTURY MIRACLE PLAYS

Jean Bodel. Jeu de saint Nicolas

Jean Bodel Trouvère artésien du XIII^e siècle Le Jeu de Saint Nicolas Alfred Jeanroy, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp 93. (CFMA, 48). 1984

Bibliography, Pp xii-xiv, adequate up to 1925, though not complete. Edition is best and most convenient available, but by conforming to prescripts of CFMA is necessarily too compressed to do justice to so difficult a text.

Cousins, C. E. Deux parties de dès dans le Jeu de saint Nicolas. Rom 57 436-37, 1931. 1985
For comment *see* 1986

Cousins, C. E. Tavern bills in the Jeu de saint Nicolas ZRP 56 85-93, 1936 1986
These two studies of the more controversial elements in the play should be compared with those of Frank 1988, Gill 1989, and Knudson 1990

Fissen, Karl. Das leben des heiligen Nikolaus in der altfranzösischen literatur und seine quellen Gottingen, Littmann, 1921 Pp 104 Gottingen diss 1987
Discusses sources and interrelations Useful but incomplete On Latin sources and iconography, cf Albrecht's volume (1953)

Frank, Grace. Wine reckonings in Bodel's Jeu de saint Nicolas MLN 50 9-13, 1935 1988
Compare with results of Cousins 1986, Gill 1989, and Knudson 1990

Gill, Austin. A note on the gamblers' quarrel scene in the Jeu de saint Nicolas MedA 8 50-53, 1939 1989
Translates lines 877-918, proposing corrections to Jeanroy's interpretations

Knudson, Charles A. "Hasard" et les autres jeux de dès dans le Jeu de saint Nicolas Rom 63 248-53, 1937 1990
Plausible suggestions about games of chance in the play, especially about one of them for which new medieval evidence is offered

Rohnstroem, Otto. Étude sur Jehan Bodel. Upsala, Almqvist and Wiksell, 1900 Pp 207 Upsala diss 1991
Good study of complete works of poet with remarks about his language

Rutebeuf. Miracle de Théophile
Jubinal, Achille, [ed.] Oeuvres complètes de Rutebeuf Paris, Pannier, 1839 2 79-105 Nouvelle éd revuc et corrigée Paris, Daffis, 1874 2 231-62 1992
Though antiquated in many ways, both these differing editions contain some suggestions of value.

Kressner, Adolf, [ed.] Rutebeuf's Gedichte. See 1567. Pp. 206-22. 1993

Rutebeuf. Miracle de Théophile. Miracle du XIII^e siècle. Grace Frank, [ed.] Paris, Champion, 1925. Pp. 41. (CFMA, 49). 1994
Most recent edition, with bibliography up to 1925.

Clédât, Léon. Rutebeuf See 1611. 1995

Rutebeuf. Le miracle de Théophile Transposition de G Cohen. Gustave Cohen, [tr.] Paris, Delagrave, 1934, 6th ed corr., 1935 Pp 63. 1996
Translation into modern verse with valuable suggestions about staging derived from performances at Sorbonne in 1933

Dehm, Christian. Studien zu Rutebeuf Wurzburg, Kilian, 1935 Pp 68 1997
Partially successful attempt to date the poet's works

Rutebeuf. Miracle de Théophile Traduction nouvelle par un ancien professeur de l'université avec des notes explicatives Alfred Jeanroy, [tr.] Paris, Didier, 1932 Pp 39 1998
Translation with some debatable and some convincing suggestions

Plenzat, Karl. Die Theophiluslegende in den dichtungen des mittellalters Berlin, Ebering, 1926 Pp 263 (GS, 43) 1999
Proposes some original, though not certainly demonstrable, hypotheses, e.g. that play may be incomplete at beginning, that stage directions and paucity of characters may indicate work not destined for dramatic performance

FOURTEENTH CENTURY MIRACLE PLAYS

Miracles De Notre Dame
Penn, Dorothy. The staging of the Miracles de Notre Dame par personnages of the MS Cangé New York, Columbia Univ press, 1933 Pp 95 (IFS) 2000

Nearly complete bibliography, Pp 91-94 Important suggestions concerning authorship, order of plays, staging, date and provenance (though posited connection of plays with Boulogne is doubtful) Useful diagrams and illustrations (for latter see also Cohen 1937 1 pl iv-viii).

Reviews · U T. Holmes in RR 25· 252-54, 1934; F. C. Johnson in MLR 29.469-70, 1934.

Miracles de Nostre Dame par personnages.
Gaston Paris and Ulysse Robert, [ed.]
Paris, Didot, 1876-93. 8 vols (SATF)
2001

Only complete edition (though ninth volume with introductory material never appeared).

Théâtre français au moyen âge. L J N
Monmerqué and Francisque Michel [ed.]
1952. 2002

Text and translation of nine plays

Petit de Julleville, Louis. Histoire du théâtre en France Les mystères *See*
1946 2003

Early bibliography and useful analyses will be found in 2 226-335

Roy, Émile. Études sur le théâtre français du XIV^e et du XV^e siècle La comédie sans titre . et les miracles de Notre-Dame par personnages Dijon, Damidot, Paris, Rousseau, 1901 Pp 366 (Rbour, 11) 2004

Plausible conclusions regarding date, provenance, and authorship

Stadler-Honegger, Marguerite. Étude sur les miracles de Notre-Dame par personnages Paris, Presses universitaires, 1926 Pp 180 Zurich diss 2005

Differs from Penn and Roy on certain debatable questions In general helpful

BEGINNINGS OF COMEDY (THIRTEENTH CENTURY) GENERAL BIBLIOGRAPHY

Bédier, Joseph. Les commencements du théâtre comique en France RDM 3^e pér 99 869-97, 1890 2006

Popular, sane, and authoritative generalizations

Frank, Grace. Beginnings of comedy in France MLR 31 377-84, 1936 2007

Attempt to place five earliest texts in their setting

Jacobsen, J. P. Essai sur les origines de la comédie en France au moyen-âge Paris, Champion, 1910 Pp 117 2008

Also in RPF 23 1-22, 81-106, 161-96, 1909; 24 1-17, 81-97, 1910 This synthesis contains suggestive matter but exaggerates role of so-called elegiac comedies

Rolland, Joachim. Le théâtre comique en France avant le XV^e siècle (Essai bibliographique) Paris, Editions de la

Revue des Études littéraires, 1926. Pp 133. 2009

Review: G. Lozinski in Rom 53 258-60, 1927 ("Travail manqué, dont l'inutile et parfois factice minutie ne saurait dissimuler les lacunes et les erreurs" p 260).

Toldo, P.: *see* 2107 2010

Wilmotte, Maurice. L'élément comique dans le théâtre religieux *In* Études critiques sur la tradition littéraire en France Paris, Champion, 1909 Pp 93-126 2011

Holds comedy first arose within religious plays Hypothesis rendered uncertain by chronology and absence from lay theatre of elements stressed by him

TEXTS

Adam le Bossu (de la Halle). Le Jeu de la Feuillée

Adam le Bossu Trouvère artésien du XIII^e siècle Le jeu de la feuillée Ernest Langlois, [ed.] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1923 Pp 82 (CFMA, 6) 2012

Second edition corrects many errors of first regarding date and identification of characters Owes much to an article by A Guesnon in MA 28 173-233, 1915-16 *See also* Langlois in Rom 48 279-83, 1922

Bahlsten, Leopold. Adam de la Hale's dramen und das Jus du Pèlerin AA 27 1885 Pp 231 2013

Though in part superseded by later studies, may still be consulted to advantage on disputed points

Guy, Henry. Essai sur la vie et les oeuvres littéraires du trouvère Adan de le Hale *See* 1607 2014

Walton, Thomas. Staging Le jeu de la feuillée MLR 36 344-50, 1941 2015

Interpretations derived from performing the play

Adam le Bossu. Le Jeu de Robin et Marion Adam le Bossu Trouvère artésien du XIII^e siècle Le jeu de Robin et Marion, suivi du Jeu du Pèlerin Ernest Langlois, [ed.] Paris, Champion, 1924 Pp 93 (CFMA, 36) 2016

Most recent and authoritative edition.

Cohen, Gustave. Adam le Bossu, dit de la Halle Le Jeu de Robin et Marion, suivi du Jeu du Pèlerin Transposition Paris, Delagrave, 1935 Pp 111. 2017

Adaptation in modern verse with useful notes on staging and music

Courtois d'Arras

Courtois d'Arras Jeu du XIII^e siècle Edmond Faral, [ed.] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1922 Pp 37 (CFMA, 3) 2018

Satisfactory edition, with bibliography

Jean Bodel: *see* 1984-1991 2019

Le Garçon et l'Aveugle

Le garçon et l'aveugle Jeu du XIII^e siècle Mario Roques, [ed.] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1921 Pp 18 (CFMA, 5) 2020

Good edition, with bibliography

Cohen, Gustave. La scène de l'aveugle et de son valet dans le théâtre français du moyen âge Rom 41 346-72, 1912 2021

Plausibly rejects Faral's suggestion that text may be a monologue Cites parallel scenes from religious plays and concludes, with Wilmotte, that theme may derive from religious drama However, simplicity and ubiquity of subject would seem to make reinvention a more likely hypothesis here

SERIOUS PLAYS (FOURTEENTH CENTURY)

Histoire de Griseldis

Groeneveld, Hinderk, [ed.] Die älteste bearbeitung der Griseldissage in Frankreich AA 79 1888 Pp 78 2022

Only critical edition of manuscript, with variants from earliest printed text, glossary, and discussion of meter, language, sources, and dramatic technique

Glomeau, M. A., [ed.] Le mystère de Griseldis Edition du manuscrit unique avec notes et glossaire Paris, Glomeau, 1923 Pp 152 2023

Unpretentious, popular edition, reproducing illustrations from the original manuscript

Review A Långfors in Rom 50 130-33, 1924 (Proposes corrections)

Golenistcheff-Koutousoff, Elie. L'histoire de Griseldis en France au XIV^e et au XV^e siècle Paris, Droz, 1933. Pp 291 Paris diss 2024

Plausibly attributes French prose version, on which play is based, to Philippe de Mézières.

Review M. Roques in Rom 61 233-34, 1935.

Frank, Grace. The authorship of Le mystère de Griseldis MLN 51 217-22, 1936 2025

Suggests play was written or inspired by Philippe de Mézières

Jour de Jugement

Le jour de jugement, mystère français sur le grand schisme. Émile Roy, [ed.] Paris, Bouillon, 1902. Pp 268 2026

Only edition of interesting play about Antichrist, but hazards many debatable conjectures Dating of text and connection with great schism were effectively contested by N Valois in JS ns 1 677-86, 1903 Roy later, 1947 p 67* and Creizenach, 1938 1 136 accepted Valois's conclusions Play now dated ca 1328, instead of 1398

Miracles de Notre Dame: *See* 2000-05 2027

Mystères et miracles du manuscrit Sainte Geneviève: *see* 2077-80 2028

Passion du Palatinus

Christ, Karl, [ed.] Das altfranzösische passionsspiel der Palatina ZRP 40 405-89, 1920 2029

First edition, by discoverer of manuscript

Frank, Grace, [ed.] La passion du Palatinus, mystère du XIV^e siècle Paris, Champion, 1922 Pp 101. (CFMA, 30) 2030

Includes discussion of relations to sources and other plays

Reviews Anon in ZRP 46 486, 1926, B Edwards in MP 21 321-26, 1923-24.

Frank, Grace. The Palatine Passion and the development of the passion play PMLA 35 464-83, 1920 2031

Studies interrelations of various early French passion plays.

Frank, Grace. Vernacular sources and an Old French passion play MLN 35 257-69, 1920 2032

Discusses narrative sources of various plays and shows how large portions of Passion des Jongleurs are incorporated in Palatine Passion

Sneyders de Vogel, Karl. Quelques annotations critiques à la Passion du Palatinus In MéIJ Pp 597-602 2033

Review: M. Roques in *Rom* 55:275-76, 1929.

Fragment de Sion

Fragment d'un ancien mystère. Joseph Bédier, [ed] *Rom* 24 86-94, 1895 2034

Fragment of early play whose lines reappear in later texts. See editions of Palatine and Autun passions for discussion of relationships.

SERIOUS PLAYS (15TH CENTURY)

Actes des Apôtres

Lebègue, Raymond. *Le mystère des actes des apôtres, contribution à l'étude de l'humanisme et du protestantisme français au XVI^e siècle* Paris, Champion 1929 Pp 262 2035

Attributes play either to Simon Greban, perhaps aided by Arnoul, or to Jean du Prier, dates it between 1452 and 1478. Discusses manuscripts and editions, analyzes textual changes made by revisers, describes various representations in detail. No modern edition of this exists.

Review: G. Cohen in *Rom* 56 447-51, 1930.

Greban, Arnoul. *Le mystère de la passion d'Arnould Greban* Gaston Paris and Gaston Raynaud, [ed] Paris, Vieweg, 1878 Pp 473 2036

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* 2 133-88. See 1719

Excellent biography of author 2037

Cohen, Gustave. *Le livre de conduite du régisseur et le compte des dépenses pour le mystère de la passion joué à Mons en 1501* Paris, Champion, 1925 Pp 728 (BQS, 30) 2038

Also published in PFUS, 23. Enlightening and detailed information about representations of great passion plays in fifteenth and sixteenth centuries.

Review: R. Lebègue in *RHL* 33 446-49, 1926

Lebègue, Raymond. *La passion d'Arnould Greban* *Rom* 60 218-31, 1934 2039

Reexamines manuscripts with view to establishing which represent original version. Cf. same author's *Le mystère des actes des apôtres*, 1-6, for biographical details about Arnoul and Simon Greban.

Roy, Émile. *Le mystère de la passion* Pp 276-81. See 1947 2040

Incomplete discussion of Greban's sources.

Greban, Simon: see 2035-2040 2041

Le Mystère de la Passion. Also known as *Passion D'Arras*. Attributed to Marcadé or Mercadé, Eustache

Le mystère de la passion, texte du manuscrit 697 de la Bibliothèque d'Arras. Jules-Marie Richard [ed] Arras: Imprimerie de la Société du Pas-de-Calais, 1893 Pp 297 2042

Somewhat summary edition of an important work

Reviews: A. Delboulle in *Rcr* ns 38 309-10, 1894, M. Sepet in *BEC* 55 536-37, 1894, E. Stengel in *ZFSL* 17² 217-35, 1895

Théâtre en France au moyen âge. Gustave Cohen, [ed] 1937 1 pl 9-38 2043

Reproduces illustrations of 2042

Champion, Pierre. *Histoire poétique du XV^e siècle* 2 153-56. See 1719 2044

Biographical sketch of Mercadé, to whom play is attributed. Influence on Greban discussed.

Roy, Émile. *Le mystère de la passion en France du XVI^e au XVI^e siècle*. See 1947 Pp 265-76 2045

Signals original details copied from this play by other texts and suggests some of their sources.

Streblow, Emil: see *Passion de Semur* 2092 2046

Thomas, Antoine. Notice biographique sur Eustache Marcadé *Rom* 35 583-90, 1906 2047

Prints documents about the probable author of play in which his name is written. Marcadé.

Traver, Hope. *The four daughters of God, a study of the versions of this allegory with especial reference to those in Latin, French and English* 2048
See 207

Marcadé or Mercadé, Eustache. *Mystère de la vengeance de notre seigneur Jhesucrist sur les Juifs par Vespasien et Titus.* 2049

On this play, which follows the Passion in the unique manuscript 697 of Bibliothèque d'Arras, and is still unpublished, see 2042, 2044, 2047

Oldorp, Bernhard. Untersuchungen über das mystère La vengeance nostre seigneur, Paris, 1491, Anthoine Verard und sein verhältnis zu dem Mystère de la vengeance de nostre seigneur Jhesucrist, etc., handschrift nr 697 der stadt-bibliothek zu Arras Greifswald, Kunke, 1907. Pp 83 Greifswald diss 2050

Seeks to establish relation between a Vengeance (printed from 1491 on) and Mercadé's earlier text Concludes later play may copy earlier directly or re-work it more or less freely, but also expands independently at times

Michel, Jean La Passion de Jésus-Christ. Petit de Julleville, Louis. Les mystères 1946 2 437-46 2051

Analyzes text, cites early editions and gives some bibliography No modern edition exists

Roy, Emile. Mystère de la passion. See 1947 Pp 280-306 2052

Somewhat inadequately discusses sources and influence

Michel, Jean. La résurrection see 2093A 2053

No longer attributed to Michel

Milet, Jacques. Histoire de la destruction de Troie.

Milet, Jacques L'histoire de la destruction de Troye la grant Edmund Stengel, [ed] Marburg and Leipzig, 1883 Pp 434 2054

Reproduces a Dresden example of edition of 1484 printed in Paris by Jehan Bonhomme

Hapke, Gustav. Kritische beitrage zu Jacques Milets' dramatischer Iστοire de la destruction de Troye la grant AA 96 1899 Pp 140 2055

Expansion of author's Greifswald diss., 1897 Criticizes earlier bibliography, compares manuscripts, gives linguistic study of text and an edition (by Stengel, Pp 130-35) of Milet's Epistre adjacent et epillogative

Meybrinck, Ernst. Die auffassung der antike bei Jacques Milet, Guido de Columna und Benoit de Ste-More mit besonderer berucksichtigung der kampf-scenen und religiosen gebrauchte. AA 54, 1886 Pp 69 Marburg diss 2056

Indicates that Milet attempted to portray ancient customs

Oliver, Thomas Edward. Jacques Milet's drama, La destruction de Troie la grant;

its principal source; its dramatic structure Heidelberg, Geisendorfer, 1899 Pp 257 Heidelberg diss 2057

Discusses play's relation to works of Dares and Dictys, Benoît de Sainte-More and Guido de Colonna Shows Milet followed Guido, not Benoît. Analyzes text and gives bibliography to date

Milet, Jacques. Siège Orléans: see 2072 2058

No longer attributed to Milet

Molinet, Jean. Mystère de Saint Quentin.

Molinet, Jean. Le mystère de saint Quentin, suivi des invencions du corps de saint Quentin par Eusebe et par Eloi Edition critique Henri Chatelain, [ed] Saint-Quentin, Imprimerie générale, 1908, Paris, Champion, 1907 Pp 452 2059

Partial ed published by Champion

Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie, les oeuvres See 1838 2060

Molinet, Jean (?) Passion de Valenciennes

Dupire, Noel. Jean Molinet, la vie, les oeuvres See 2060 2061

See ch 7 Dupire here and in Rom 48 571-84, 1922, attributes play to Molinet No modern edition exists

Lebègue, Raymond. Le mystère des actes des apôtres See 2035 Pp 62-72. 2062

Lebègue, Raymond. La tragédie religieuse en France See 1942 Pp 29-30 2063

Lebègue would date this play between 1541-49, therefore long after Molinet's death in 1507 He believes it written for Douai and not Valenciennes (Another Passion de Valenciennes, played there in 1547, does not concern our period)

Moralités: see 2100ff 2064

Mystère de la Nativité: see Mystère de l'incarnation, etc., 2067 and above G Cohen, Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly See 1949 2065

Mystère de la Vengeance: see Marcadé 2049 2066

Mystère de l'incarnation et nativité de notre seigneur et rédempteur Jésus-Christ représenté à Rouen en 1474. Pierre Le Verdier, [ed] Rouen, Cagniard, 1884-86. 3 vols. (SBN) 2067

- Antiquated, but sole edition of important text.
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas. *See* 1938. Pp. 267-68 2068
Analysis with reference to sources and some attempt at literary appraisal.
- Petit de Julleville, Louis.** Les mystères, *See* 1946 2 430-36 2069
Analysis.
- Mystère de Saint Bernard de Menthon**
Mystère de Saint Bernard de Menthon.
Albert Lecoy de la Marche, [ed.] Paris, Didot, 1888 Pp 199. (SATF) 2070
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas *See* 1938 Pp 285-86 2071
Here and earlier (p 277 ff) Creizenach gives a useful general account of this and other saints' plays.
- Mystère du Siège D'Orléans**
Le mystère du siège d'Orléans publié pour la première fois d'après le manuscrit unique conservé à la Bibliothèque du Vatican. François Guessard and Eugène de Certain, [ed.] Paris, Imprimerie impériale, 1862 Pp 809 (CDHF, 1st s Histoire politique) 2072
Only complete edition.
- La délivrance d'Orléans, mystère en trois actes avec prologue et épilogue, suivi de la reproduction des meilleures pages de l'ancien Mystère du siège d'Orléans, joué au quinzième siècle devant les contemporains de Jeanne d'Arc.** Joseph Fabre, [ed.] Paris, Hachette, 1913 Pp 176 Third edition, 1915 2073
This modern play of ca 1300 lines based on the ancient one of ca 20,500 is cited only because author prints extracts from original
- Lenient, Charles Felix.** La poésie patriotique en France au moyen âge Paris Hachette, 1891 Pp. 459 2074
See especially Pp 389-403 Attempts a literary appraisal and gives a useful analysis with citations
- Meyer, Alfred.** Das kulturhistorische in le Mystère du siège d'Orléans Leipzig, Seele, 1906 Pp 193 Leipzig diss 2075
Indicates historical reliability of play and its use of records.
- Tivier, Henri.** Etude sur le mystère du siège d'Orléans et sur Jacques Milet, auteur présumé de ce mystère Paris, Thorin, 1868 Pp 300 Paris diss 2076
Gives extracts from play. His suggestion that work is by Jacques Milet has been rejected by others (Cf Hapke 2055 and others cited above s v Milet)
- Mystères et Miracles du Manuscrit Sainte-Geneviève**
Mystères inédits du quinzième siècle. Achille Jubinal, [ed.] Paris, Téchener, 1837 2 vols. 2077
Antiquated, but only complete edition of all the plays preserved in MS 1131 of the Bibliothèque Sainte-Geneviève
- Les Miracles de Sainte Geneviève . . . Ein beitrage zur geschichte des heiligenspieles im mittelalterlichen Frankreich.** Clotilde Sennewaldt, [ed.] Frankfurt, Diesterweg, 1937 Pp 183 (FQF, 17) 2078
Good edition of longest single play in group, with suggestive introduction and valuable bibliography
Review R Whittredge in RR 30 195-96, 1939
- Whittredge, Ruth.** La Nativité et le Geu des Trois Roys Two plays from MS 1131 of the Bibliothèque Sainte Geneviève, Paris Bryn Mawr, Pennsylvania, 1944 Pp 217 (Bryn Mawr diss) 2079
Most recent study of whole collection (MS, date, place of origin, etc) with a new edition of its two Christmas plays
Review R Levy in MLN 60 277-78, 1945
- Roy, Emile.** Mystère de la passion *See* 1947 55*-69* 2080
Inadequate study of isolated plays and problems Most comprehensive treatment to date in Whittredge's edition, cited previously *See* 2079
- Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly**
Cohen, Gustave: *see* 1949 2081
Editions
- Oudin, Jean.** Histoire et la Vie de Saint Genis
Oudin, Jean. L'Ystoyre et la vie de saint Genis nach der einzigen bekannten handschrift zum ersten mal veröffentlicht Wilhelm Mostert and Edmund Stengel, [ed.] Marburg, Elwert, 1895. Pp 124 (AA, 93) 2082
- Creizenach, Wilhelm.** Geschichte des neueren dramas *See* 1938 p. 284 2083
Brief analysis.

Passion d'Amboise

Fragments inédits de mystères de la passion: la Passion d'Amboise. Émile Picot, [ed] Rom 19 264-82, 1890. 2084

Only edition.

Roy, Émile. *Mystère de la passion* See 1947 Pp 313-14 2085

Regards this play as an oeuvre de transition, successful, and influential.

Passion d'Arras: see 2042-48 2086

Passion d'Autun

La passion d'Autun Grace Frank, [ed] Paris, 1934 Pp 234 (SATF) 2087

Edition of both manuscripts with introduction, notes and glossary

Reviews E A Francis in MLR 31 100-02, 1936, E B Ham in MLN 51 43-46, 1936.

Jeanroy, Alfred. *Le mystère de la passion en France* JS ns 4 476-92, 1906 2088

Seeks to solve questions of origins of two manuscripts and of narrative lines in one of them Important study, also listed as a review of 1947.

Roy, Emile. *Le mystère de la passion* See 1947 40*-55* 2089

Somewhat misleading study, its conclusions should be compared with those of Jeanroy

Schumacher, Franz. *Les éléments narratifs de la Passion d'Autun . et les indications scéniques du drame médiéval* Rom 37 570-93, 1908 2090

Suggests that narrative elements of MS B correspond to versified stage directions of an earlier play, but does not determine their purpose

Passion de Semur

La passion bourguignonne de Semur. Émile Roy, [ed] In 1947 Pp 71*-123,* 3-204 2091

Text edited carelessly, many corrections have been proposed Connection of play with Sainte-Geneviève Passion overstressed

Reviews See 1947 (Jeanroy and Stengel)

Streblow, Emil. *Le mystère de Semur* Ergänzende bemerkungen zu der ausgabe von Roy vergleichung der Passion von Semur mit der von Arras Die provenzalische Passion der handschrift Didot Borna-Leipzig, Noske, 1905 Pp 47 Greifswald diss 2092

Compares play with Passion d'Arras and offers some linguistic and metrical observations on Roy's edition.

Passion de Valenciennes: see 2061-3. 2093

Résurrection d'Angers (Anonymous, but variously attributed to Jean Michel and Du Prier)

No modern edition. 2093A

Cohen, Gustave. *La scène de l'aveugle et de son valet.* See 2021 2094

Lebègue, Raymond. *Le mystère des actes des apôtres:* See 2035 Pp 7-8. 2095

Discusses manuscripts, representations, authorship.

Vengeance de Notre Seigneur: See Marcadé 2049 2096

Vieux Testament

Le mistere du viel testament. Baron James de Rothschild, [ed] Paris, Didot, 1878-91 6 vols (SATF) 2097

Only edition of this compilation of plays (probably by different authors) Uses as base oldest printed edition of whole, dating from ca. 1500 Introduction useful

Creizenach, Wilhelm. *Geschichte des neueren dramas* See 1938 Pp 268-71. 2098

Succinct analysis and literary appraisal

Petit de Julleville, Louis. *Les mystères* See 1946 2 352-76 2099

Extended analyses of whole and parts

**FARCES, SOTTIES AND MORALITÉS
GENERAL BIBLIOGRAPHY**

Cohen, Gustave. *Le théâtre en France au moyen âge.* See 1937. 2 55-98 2100

Creizenach, Wilhelm. *Geschichte des neueren dramas:* See 1938 Pp 476-81. 2101

Droz, E. *Le recueil Trepperel* See 1950. 2102

Harvey, Howard Graham. *The theatre of the Basoche The contribution of law societies to French mediaeval comedy.* Cambridge, Harvard University press, 1941 vi, Pp 255 (HSRL, 17). 2103

Examines role of law and lawyers in later comic plays and concludes many were written by and for members of

legal profession Controversial at times, but illuminating. Cf 2122 for views on Pathelin.

Review G Frank in MLQ 3.458-60, 1942

Maxwell, Ian. French farce and John Heywood Melbourne, Melbourne University Press and London, Oxford University Press, 1946 Pp 175 2104

Excellent study with valuable list of French farces

Petit de Julleville, Louis. See 1946 La comédie et les mœurs, etc.; Les comédiens en France, Répertoire du théâtre comique 2105

Picot, Émile. Recueil général des sotties Paris, Didot, 1902-12 3 vols (SATF) 2106

Valuable collection of texts with authoritative comments

Toldo, Pietro. Études sur le théâtre français du moyen âge et sur le rôle de la nouvelle dans les farces et dans les comédies SFR 9 181-369, 1903 2107

Suggests that farces frequently dramatize fabliaux.

Wiedenhofen, August. Beitrage zur entwicklungsgeschichte der französischen farce Munster, Westfälische Vereinsdruckerei 1913. Pp 87 Munster diss. 2108

Interesting though limited effort to date and localize 98 farces and to solve problems connected with sources, form, and development of genre.

COLLECTIONS BEFORE 1886

Petit de Julleville, Louis. Répertoire du théâtre comique en France au moyen âge See 1946 2109

For collections of farces, sotties and other comic pieces made before 1886, see Pp 3-15, for catalog of texts and editions see Pp 19-292

COMIC PIECES PUBLISHED SINCE 1886

Fragments de moralités, farces et mystères, retrouvés à Fribourg. Paul Aebischer, [ed] Rom 51 511-27, 1925 2111

Moralité et farces des manuscrits Laurenziana-Ashburnham nos. 115 et 116. Paul Aebischer [ed] AR 13 448-518, 1929 2112

Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly. Gustave Cohen, [ed] See 1949 2113

Plays are probably to be dated in fifteenth century.

Droz, Eugénie. Le recueil Trepperel. See 1950. 2114

Histoire de Narcisse et Echo
Das mittelfranzösische Narcissusspiel. Alfons Hilka, [ed] ZRP 56 275-321, 1936 2115

Editor would classify this play involving Narcissus, Echo and Le Fol as a morality rather than a sottie

Moralité du coeur et des cinq sens
La moralité du coeur et des cinq sens. Joseph Morawski, [ed] RLR 65 71-85, 1927-28 2116

Morawski found two texts thought lost by Petit de Julleville, and publishes one He redates this, however, questions its attribution to Gerson and calls poem a dialogue rather than a moralité Other text "faite au collège de Navarre . 1426," a moralité à cinq personnages, 1^e Dieu, le docteur, Péché, le diable et l'homme, he does not print

Fragments de farces, moralités, mystères, etc. (BN n a fr 10660) Antoine Thomas, [ed] Rom 38 177-95, 1909 2117

Fragments of nine dramatic pieces of which longest is that of a farce, La Mandellette

Maître Pierre Pathelin
Maistre Pierre Pathelin, farce du XV^e siècle Richard T Holbrook, [ed] 2nd ed rev, Paris, Champion, 1937 Pp 133 (CFMA, 35) 2118

Excellent edition in which Mario Roques, unobtrusively, but effectively, collaborates with Holbrook Good bibliography (Pp xxii-xxiv) and valuable glossary

Gazales, E. Où et quand se passe l'action de Maistre Pierre Pathelin? Rom 57 573-77, 1931 2119

Excludes Normandy as home of farce on basis of value and use of sous parisis in it An additional reference on locale and date of Pathelin is U. T. Holmes, MLN 55-106-08, 1940

Cons, Louis. L'auteur de la farce de Pathelin Princeton, Univ press, Paris, Presses universitaires, 1926 Pp 179. (Emon, 17) 2120

Identifies author with Guillaume Alecis and locates farce in Normandy.

Reviews: J. Crosland in MLR 23 241-42, 1928, K. Glaser in LGRP 49: 27-29, 1928, R. T. Holbrook in MLN 42 327-31, 1927, F. Neri in AR 10 303-04, 1926, M. Roques in Rom 53 569-87, 1927

Frank, Grace. Pathelin. MLN 56 42-47, 1941 2121

On the name and its meaning.

Harvey, H. G. The judge and the lawyer in the Pathelin RR 31 313-33, 1940 2122

Believes viewpoint of Basoche is found in play, which satirizes a village practitioner or avocat à simple tonsure appearing before an ecclesiastical tribunal of lowest order *See also* Harvey's Theatre of the Basoche 2103

Holbrook, Richard T. Guillaume Alecis et Pathelin Berkeley, Univ of California press, 1928 Pp 128 2123

Published separately and in CPMP 13 285-412 Attempt to establish authorship of Guillaume Alecis on basis of numerical concordances between Pathelin and his known work

Reviews G Bonno in RR 24 30-36, 1933 (cf Roque's reply in Rom 61 398, 1935), M Roques in Rom 58 88-99, 1932 (cf Holbrook's rejoinder in Rom 58 574-91, 1932)

Rauhut, Franz. Fragen und ergebnisse der Pathelin-forschung GRM 19 394-407, 1931 2124

Useful for bibliography to date

DRAMATIC MONOLOGUES, DIA- LOGUES, SERMONS JOYEUX, MIMES, THE CHANTEFABLE

Mimes français du XIII^e siècle. (Textes, notices et glossaire). Contribution à l'histoire du théâtre comique au moyen âge. Edmond Faral, [ed] Paris, Champion, 1910 Pp 127 2125

Preface discusses early dramatic monologues, dialogues, etc, here classified as mimes Convenient edition of texts and suggestive, though not always convincing, conclusions

Review A Jeanroy in Rom 40 127-29, 1911

Le monologue dramatique dans l'ancien théâtre français. Émile Picot, [ed] Rom 15 358-422, 1886, 16 438-542, 1887, 17 207-75, 1888 2126

Editions of monologues and sermons joyeux of fifteen and sixteenth centuries Supplements Petit de Julleville's Répertoire du théâtre comique *See* 2109

Aucassin et Nicolette. Mario Roques, [ed] Aucassin et Nicolette, chantefable du XIII^e siècle 2nd ed rev, Paris, Champion, 1929 Pp 101 (CFMA, 41) 2127

Excellent edition Bibliographie critique (Pp xxix-xxxviii), conveniently arranged, especially helpful Roques regards text as a mime

Suchier, Hermann and Walther, [ed.] Aucassin und Nicolette, kritischer text mit paradigmten und glossar, von Hermann Suchier, neubearbeitet von Walther Suchier 10th ed, Paderborn, Schöningh, 1932 Pp 115 2128

Walther Suchier added much useful new material to his father's earlier editions, as well as bibliography to date Discussions are fuller than Roques's in some cases Classifies text between roman and nouvelle

Frank, Grace. The cues in Aucassin et Nicolette MLN 47 14-16, 1932 2129

Reasons for believing text performed by two persons

Reviews M Roques in Rom 58 447-50, 1932 W Sachier in ZRP 53 367, 1933

Orr, John: *see* review of Sauter 2132 2130

Roques, Mario. Pour le commentaire d'Aucassin et Nicolette Rom 59 423-31, 1933 2131

On certain textual problems in chantefable For a more, *see also* R Levy in MLR 31 65-68, 1936

Sauter, Hermann. Wortgut und dichtung; eine lexikographisch-literargeschichtliche studie über den verfasser der altfranzösischen cantefable Aucassin et Nicolette Munster and Paris, Droz, 1934 Pp 208 (ARP, 14) 2132

Reviews J Orr in MLR 31 96-100, 1936, M Roques in Rom 62 404-05, 1936 ("Le travail de M S, s'il n'apporte pas de conclusion nouvelle, n'en est pas moins méritoire par le souci qu'il montre d'appliquer à l'étude des œuvres médiévales les mêmes pré-occupations esthétiques et psychologiques qu'on applique aux œuvres modernes" p. 405)

Schulze, Alfred. Zum Aucassin ZFSL 61:
205-10, 1938 2133
Textual interpretations, including
that of viel antif.

Urwin, Kenneth. The setting of Aucassin
et Nicolette. MLR 31 403-05, 1936. 2134
Defends author's geographical
knowledge of Beaucaire

Williams, J. K. A disputed reading in
Aucassin et Nicolette, I, 2 MLR 27
62-63, 1932 2135

On this proposal regarding viel antif
and one by F Neri, *see* M Roques's
review in Rom 58 447-50, 1932 Cf also
Schulze's study cited above.

CHAPTER XV: NOVEL AND TALE

ALEXANDER H KRAPPE and J. W HASSELL

FABLIAU, FABLE, ROMAN DE RENART, AND TALE (BEFORE 1400)

ALEXANDER H KRAPPE

SPECIAL REFERENCES

- Thompson, Stith.** Motif-index of folk-literature Bloomington, Ind., 1932-36
6 vols (IUS) 2136

Within the frame of a plausible classification scheme, an adaptation of the decimal library classification system, known types of folk-tale, ballad, fable, exemplum, fabliau, etc., are listed, with good bibliographical references for each Indispensable handbook, good index

- Bolte, Johannes and Georg Polivka.** Anmerkungen zu den kinder- und hausmarchen der bruder Grimm Leipzig, Dieterich, 1913-32 5 vols 2137

Volumes one, two, and three contain most exhaustive lists of variants of tales of Brothers Grimm, a number of which are found in Old French literature Volumes four and five give complete history of popular fiction, both in Europe and in Orient

- Crane, Thomas F.** The exempla, or illustrative stories from the Sermones vulgares of Jacques de Vitry London, Nutt, 1890 Pp 303 (FLS) 2138

Although language of these exempla is Latin, many themes occur in Old-French fable and fabliau literature Excellent English translation of Latin text and copious references in notes, listing variants, make this work an indispensable handbook

Review H Gaidoz in *Mélusine* 5 239-40, 1890-1891

- Krappe, Alexander H.** Les sources du Libro de exemplis Bhispp 39 5-54, 1937 2139

Virtually all of these exempla are common to all mediaeval Europe Lists of variants presented are therefore likely to be of help

- Pauli, Johannes.** Schimpf und Ernst Johannes Bolte, [ed.] Berlin, Stubenrauch, 1924. 2 vols 2140

Since a large number of Pauli's tales occur in Old-French literature the exhaustive lists of variants given in volume two of the work are most helpful

- Spielmannsbuch.** Wilhelm Hertz, [ed.] Stuttgart-Berlin, Cotta, 1931 Pp 464 2141

German verse translations of a number of contes, e.g. Le vair Palefroi, Le chevalier au barisel, Del tumbleor Nostre Dame, Le lai d'Aristote, Le lai de l'espervier, Le povre cleric, and De saint Pierre et du Jongleur Introduction contains a short treatise on French jongleurs Notes of the tales are a storehouse of references and of greatest value

- Krohn, Kaarle.** Die folkloristische arbeitsmethode Oslo, Aschenhoug, Cambridge, Harvard univ press, 1926 Pp 168 (ISK) 2142

Best handbook in existence on methodology of folk-lore studies and research

- Köhler, Reinhold.** Aufsätze über marchen und volkslieder Johannes Bolte and E Schmidt Berlin, Weidmann, 1894 Pp 152 2143

Series of masterly studies published after death of the well-known folklorist, among them a fundamental article on problem of European stories and their diffusion

Review H Gaidoz in *Mélusine* 7 46-47, 1894-95

- Köhler, Reinhold.** Kleinere schriften. Weimar-Berlin, Felber, 1898-1900. 3 vols 2144

Work contains collected studies and essays of German folklorist, with many additional references by J Bolte Volume two of special importance for student of mediaeval popular fiction.

Pantschatantra. Fünf bücher indischer fabeln marchen und erzählungen. Theodor Benfey, [ed] Leipzig, Brockhaus, 1859 2 vols. 2145

First volume, which is the introduction to German translation of Panchatantra, sets forth author's Orientalist theory as applied to a large number of story types. Work, a model of sound learning and a monument sui generis, now stands in need of revision, which should be carried out in connection with its translation into English

Benfey, Theodor. Kleinere schriften Berlin, H Reuther, 1890-92 2 vols 2146

First part of volume two contains additional inquiries into history of story themes, supplementary to Benfey's Panchatantra introduction

Paris, Gaston. Les contes orientaux dans la littérature française du moyen âge *In* 1728 2 75-108 2147

Best summary in any European language of Th Benfey's Orientalist theory as set forth in the Panchatantra introduction

Graf, Arturo. Mitì, leggende e superstizioni del medio evo Turin, Loescher, 1893 2 vols 2148

Series of masterly studies on well-known mediaeval legends and traditions represented in Old-French literature. Are accompanied by valuable references, many of these to unedited sources

Review H Gaidoz in *Mélusine* 6. 192, 1892-1893

Fabliau

Bédier, Joseph. Les fabliaux 4th ed, Paris, Champion, 1925 Pp 499 2149

First edition, 1893 Excellent definition, analysis, and historical outline of fabliau literature (preliminary chapter) and literary appreciation of the genre (second part) Entire first part is long polemic against Th Benfey's Orientalist theory From fact that most fabliaux are not susceptible of a demonstration of their migration from one place of origin and that independent origin in

different places and at different times (polygenesis) is not impossible in several cases, the author, by unsound generalization, denies feasibility of tracing the diffusion of all folk-tales Subsequent folk-lore research has amply refuted this agnosticism, which has however worked untold harm to folk-lore studies, particularly in France

Reviews W Cloetta in *Archiv* 93: 206-26, 1894; Ch M des Granges in *Rom* 24 135-42, 1895

Hart, W. M. The fabliau and popular literature, *PMLA* 23 329-74, 1908 2150

Intelligent discussion of (1) narrative technique of the Old-French fabliau and (2) relationship between fabliau and (prose) tale

Hart, W. M. The narrative art of the Old French fabliaux *In* *KittAP* Pp 209-16 2151

Brief account of narrative technique of fabliau writers

Krappe, Alexander H. The merry tale *In* The science of folk-lore New York, MacVeagh, The Dial press, 1930 Pp 45-59. 2152

Succinct account of merry tale (or fabliau) as a folk-lore genre Attempts to strike just balance of Bédier's claims Select bibliography.

Recueil général et complet des fabliaux du XIII^e et du XIV^e siècle. Antoine de Montaiglon and Gaston Raynaud, [ed] Paris, Librairie des bibliophiles, 1872-90 6 vols 2153

Most satisfactory collection of fabliaux now existing, though not very critical On the degree of accuracy of texts reproduced, cf R Holbrook in *MLN* 20 193-97, 1905 For a number of tales good critical editions exist, however, and these should be consulted in preference.

Das fabel vom Prestre comporté und seine versionen. August Steppuhn, [ed] Königsberg, Hartung, 1913 Pp 119 Königsberg diss 2154

Critical edition of fabliau and inquiry into the relationship of the following tales Prestre comporté, Du segretain et du moine, Du segretain moine, Le dit dou soucretain, and Dou sagretaig with one another and with two Italian novelle on the same subject Since only one Oriental text and no

- more than six oral variants were known to author, the study is altogether inconclusive
 Review A Långfors in Rom 45 539-40, 1918-19
- Richeut, Old French poem of the twelfth century, with introduction, notes, and glossary.** I C Lecompte, [ed] RR 4 261-305, 1913 2155
 Critical edition, conscientious work
 Review L Foulet, A Jeanroy, and M Roques in Rom 43 597-600, 1914.
- Le fabliau du moine.** Arthur Långfors, [ed] Rom 44 559-63, 1915-17 2156
 Critical text
- Le lai de l'oiselet.** Gaston Paris, [ed] See 1031 2157
- La housse partie.** Karl Bartsch, [ed]. In *Chrestomathie de l'ancien français* Leipzig, Vogel, 1913 Pp 200-04 2158
 Critical text of the fabliau by Bernier For another version, cf Paul Meyer, Rom 37 215-17, 1908
- Le fabliau des perdrix.** Karl Bartsch, [ed] In *Chrestomathie de l'ancien français* Leipzig, Vogel, 1913 Pp 198-99 2159
 Critical text
- Le lai du cor.** Fredrik Wulff, [ed.]. See 1019 2160
- Mussafia, Adolf.** De plaine bourse de sens SWA 64 555-57, 1870 2161
 Variants to the edition of Montaiglon See 2153 3 67
- Conte des vieillards tués.** In *Ueber eine altfranzösische handschrift der königl. universitätsbibliothek zu Pavia* Adolf Mussafia, [ed] SWA 64 545-618, 1870 2162
 Text according to Pavia MS, followed by a discussion of two main motives
- Paudler, Fritz.** Die volkserzählungen von der abschaffung der alten totung Helsingfors, Finnish Acad 1937. Pp 70 (FFC, 121) 2163
 Analysis of traditions on abolition of custom of putting old people to death and examination of known variants according to historico-geographical method of Kaarle Krohn.
- Huon le roi, Le vair palefroi avec deux versions de la Male honte.** Arthur Långfors, [ed] Paris, Champion, 1912 Pp 68 (CFMA 8) 2164
 Critical text of two tales, biographical sketch of Huon le roi, notes, index, and glossary
- Le conte du mantel.** F. A Wulff, [ed] Rom 14 343-80, 1885 2165
 Critical text with introduction discussing German and Scandinavian versions, classification of manuscripts, and language of poem
- Le dit de la dame Jouenne.** Arthur Långfors, [ed] Rom 45 99-107, 1918-19 2166
 Edition of a version of the fabliau known under the name of Le pré tondu
- Henri d'Andel. Œuvres.** Alexandre Héron, [ed] Rouen, Cagniard, 1880 Pp 207 (SRB) 2167
 Pp xxviii-lii literary history of the Lai d'Aristote, Pp 1-22 critical text of the Lai according to the manuscripts of the Bibliothèque nationale Only forty copies printed
 Review G Paris in Rom 11 137-44, 1882
- Henri d'Andeli. Le lai d'Aristote.** Alexandre Héron, [ed] Rouen, Gy, 1901 Pp 25 (SRB) 2168
 Reprint of the Lai according to MS 3516 of the Bibliothèque de l'Arsenal
- Sarton, George.** Aristotile and Phyllis Isis 14 8-19, 1930 2169
 Discussion of Eastern variants and iconography of Lai d'Aristote
- Moth, Fredrik.** Aristotelessagnet eller elskovs magt. Copenhagen, Gyldendal, 1916 Pp 274 2170
 Danish translations of Lai d'Aristote and of mediaeval parallel texts followed by inquiry into relationship of the story with mediaeval Alexander romance and by survey of Indian variants, with outline of migration of the tale to Occident Chapters on history of theme in post-mediaeval literature, poison damsel theme, Vergil in basket, and echo of the story in iconography add to value of this excellent book
- Gencien, Pierre.** Le tournoiement as dames de Paris Mario Pelaez, [ed] Srom 14 1-68, 1917 2171
 Text with introduction.

- Review G Bertoni in AR 2 130-32, 1918.
- Le lay du trot.** See 1034 2172
- Une nouvelle version du fabliau de La Nonnette.** Gaston Raynaud, [ed.] Rom 34 279-83, 1905 2173
Edition of the fabliau with brief introduction
- Kugel, August.** Untersuchungen zu Molière's Médecin malgré lui ZFSL 20¹ 1-71, 1898 2174
Discussion of literary variants of Du vilain mire
- Das altfranzösische fabel vom Vilain mire.** Karl Zipperling, [ed.] Halle, Niemeyer, 1912 Pp 224 2175
Critical edition with introduction containing discussion of literary variants of the tale, inquiry into manuscript tradition and language of the poem, notes, glossary, and an appendix reproducing some parallel texts
- Bozon, Nicole.** Les contes moralisés See 267 2176
Masterly edition with comprehensive introduction, dealing, i.a., with sources of the compilation Indispensable for study of mediæval fable and exempla literature
Review J Jacobs in Folklore 1 270-71, 1890
- Le lai de l'épervier.** Gaston Paris, [ed.] Rom 7 1-21, 1878 2177
Edition of text, followed by study on Oriental origin of the tale
- Cappelletti, Licurgo.** Studi sul Decamerone Parma, Adorni, 1880 Pp 442 2178
Pp 429-39 survey and comparison of some of better known literary variants of Lai de l'épervier
- Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge.** Gaston Paris, [ed.] Paris, Hachette, 10th ed, 1918 Pp 232 2179
Collection of a number of tales and fables in modern French translation Contains, i.a., Les trois aveugles de Compiègne, La pêche d'Isengrin, Le partage de Renard, Le chevalier au barillet, La couverture (i.e. La housse partie), Le conseil des souris, etc
- Jehan de Condet.** Gedichte. Adolf Tobler, [ed.] Stuttgart, Laupp, 1860 Pp 186 (BLVS, 54) 2180
Collection contains, i.a. the Fabliau de la Nonnette, the Dit dou magnificat, etc.
- Auberee, altfranzösisches fabel.** Georg Ebeling, [ed.] Halle, Niemeyer, 1895 Pp 170 + 147 2181
Critical text with notes, preceded by careful inquiry into history of the theme and its Oriental origin, examination of the manuscript tradition, and language of the poem.
- Lai von Melion.** W Horak, [ed.] ZRP 6 94-106, 1882 2182
Reprint of text is followed by brief examination of the manuscript tradition
- Suchier, Walther.** Der schwank von der viermal getöteten leiche in der literatur des abend- und morgenlandes Halle, Niemeyer, 1922 Pp 76 Also in ZRP 42 561-605, 1922 2183
Corrects and completes study of Steppuhn on same subject and stresses importance of oral folklore in elaboration of literary variants Indian origin of the story at least probable Author himself uses only limited number of known oral variants
Reviews W Fischer in Beibl 35 173-75, 1924, A Långfors in Rom 49 627, 1923, M Roques in Rom 49 621-22, 1923
- Taylor, Archer.** Dane Hew, Munk of Leicester MP 15 221-46, 1917-18 2184
Objects of this paper are to distinguish various types of tales based on incident of compromising corpse and to examine in more detail group which includes Dane Hew, Munk of Leicester, a type the development of which is shown to have taken place in France Existing oral variants are judiciously utilized
- Pillet, Alfred.** Das fableau von den Trois bossus ménestrels und verwandte erzählungen fruher und später zeit Halle, Niemeyer, 1901 Pp 101 2185
Historical and some folk-lore texts examined, and probable Oriental origin of story shown Author fails, however, to utilize to full known oral variants and overestimates importance of written texts at expense of oral tradition
Reviews W Meyer-Lubke in LZ 52 1793, 1901, G Paris in Rom 31 136-144, 1902 R Gálos in Zugl. Litgesich 18 103-14, 1905

Foulet, Lucien. Le poème de Richeut et le roman de Renard, *Rom* 42 321-30, 1913 2186

Author shows that reasons adduced for dating of Richeut (A D 1159) are really inconclusive and that poem likely to be of more recent date Use of name Richeut (for Renard's wife) is isolated and late Richeut, therefore, cannot be said to contain an allusion to Roman de Renard

Toldo, Pietro. Die geschichte von dem im speckschranke versteckten priester *ZVV* 13 412-20, 1903 2187

Shows probably Oriental origin of the tale Du prestre qui fu mis au lardier For another French version of story, cf J Cornu in *Rom* 3 103-06, 1874

Mittelhochdeutsche novellenstudien. Hans-Friedrich Rosenfeld, [ed] Leipzig, Mayer and Muller, 1927 Pp 541 (Palaestra, 153) 2188

Critical edition of MHG derivatives of the fabliau De pleine bourse de sens, with careful examination of relationship of the French original and the MHG version, on Pp 122-62 author examines the story theme, with consideration of both literary and oral variants

Review G Ehrismann in *LGRP* 49 101-03, 1928

Richter, Paul. Versuch einer dialektbestimmung des Lai du corn und des fabliau du Mantel mautailié Marburg, Elwert, 1885 Pp 44 (AA, 38) 2189

Examination of language of the two poems

Warnatsch, Otto. Der mantel Breslau, Koebner, 1883 Pp 136 (GA, 2) 2190

On Pp 55-84 author discusses motive of test of chastity which is at base of several mediaeval poems, and influence exercised by French poems on the subject upon mediaeval literature outside of France

Review G Paris in *Rom* 12 143, and 460-61, note, 1883

Cosquin, Emmanuel. Le conte de l'honnête femme et les galants *In Études folkloriques* Paris, Champion, 1922 Pp 457-73 2191

Careful analysis of historical and oral variants and refutation of Bédier's

hypercriticism in regard to Oriental origin of tale of Constant de Hamel

Bolte, Johannes. Deutsche marchen aus dem nachlass der Bruder Grimm . Der dankbare tote Die getreue frau *ZVV* 25 31-51, 372-80, 1915, 26 19-42, 1916 2192

Careful analysis of literary and oral variants, with publication of new texts

Clouston, W. A. The lady and her suitors *In Popular tales and fictions* Edinburgh, Blackwood, 1887 2 289-316 2193

On basis of written variants tale of Constant de Hamel traced to eastern fountain-head. Oral versions largely neglected

Schofield, W. H. The source and history of the seventh novel of the seventh day of the Decameron *HSN* 2 185-212, 1893 2194

Discussion of literary variants of tales De la borgoise d'Orliens and De la dame qui fist battre son mari

Review. M Landau in *ZVL* 7 482-83, 1894

Toldo, Pietro. Rileggendo le Mille e una notte *In MiscAG* Pp 491-505 2195

Refutation of Bédier's scepticism on the Orientalist theory and citation of Arabic analogues of French fabliaux, particularly Des trois avugles de Compiengne

Di Francia, Letterio. Alcune novelle del Decameron illustrate nelle fonti *GSLI* 49 201-98, 1907 2196

Discussion of literary variants of tales Du prestre qui abevete and De Gombert et des II clers Reference given is one section of a long article, published in instalments

Varnhagen, Hermann. Die erzählung von der wiege *ES* 9 240-66, 1885-86 2197

Discussion of literary variants of tale De Gombert et des II clers

Lange, Marius. Vom fabliau zu Boccaccio und Chaucer Hamburg, de Gruyter, 1934 Pp 155 (*Brittanica*, 8) 2198

Detailed comparison of two fabliaux De Gombert et des II clers and Le meunier et les dui clers with Decameron IX, 6 and Chaucer's Reeve's tale

Spargo, J. W. Chaucer's Shipman's tale. The lover's gift regained *Helsingfors*,

- Finnish Acad, 1930. Pp. 72 (FFC, 91) 2199
 Discussion of literary and some oral versions of story of *Le bouchier d'Abbeville*.
- Liebrecht, Felix. *Von den drei frauen In Zur volkskunde* Heilbronn, Henninger, 1879 Pp 124-41; Ger 21 385-99, 1876 2200
 Discussion of number of literary variants of tale *Des trois dames qui trouverent l'anel*.
- Grisebach, Eduard. *Die wanderung der novelle von der treulosen wittwe durch die weltliteratur* Berlin, Lehmann, 1889 Pp 151 2201
 Careful inquiry into history of theme of *Matron of Ephesus* with due consideration of Oriental and mediaeval texts
- Herrmann, Léon. *La matrone d'Ephèse dans Pétrone et dans Phèdre* BAGB 14 20-57, 1927 2202
 On basis of literary and purely occidental texts desperate attempt made to prove historicity of event told in story. Study is good example of Bédier's theories and methods pushed to bitter end
- Simrock, Karl. *Die quellen des Shakespeare* Bonn, Marcus, 1870 2 vols 2203
 See 1 334-54 Discussion of literary variants of the tale *De la dame escoillée* Oral variants, though numerous and important, not considered
- Landau, Marcus. *Die quellen des Dekameron* Stuttgart, Scheible, 1884 Pp 345 2204
 Good discussions of literary variants of some ten *fabliaux*
- Von der Hagen, H. *Ueber die altfranzösische vorstufe des Shakespeare'schen lustspiels* Ende gut, alles gut Halle, 1879 Pp 39 Halle diss 2205
 Careful analysis of written versions of the theme, one of oldest and most complete is that contained in the *ON Magus-saga*, leads author to plausible conclusion that all these texts go back to a lost *OF* poem, of which prose romance *Le chevalereux d'Artois* is a derivative
 Review G Paris in *Rom* 8 636, 1879
- Fable**
 Jacobs, Joseph. *The fables of Æsop 1: History of the Æsopic fable*. London, Nutt, 1889 Pp 283 2206
 Standard work on history of Greek and Latin fable, its relations with Semitic and Buddhist fable, filiation of various mediaeval fable collections, both in Latin and vernacular, etc. Second volume planned but never issued. New edition of the work, long since out of print, is desideratum
 Review E S Hartland in *Folklore* 1 112-13, 1890
- Keidel, George C. *The history of French fable manuscripts* PMLA 24 207-19, 1909 2207
 Remarkably complete survey of French fable manuscripts in British, French, and Italian libraries
- Keidel, George C. *A manual of Æsopic fable literature* Baltimore, Friedenwald, 1896 Pp 76 2208
 Bibliographical handbook of first importance
- Wienert, Walter. *Die typen der griechisch-romischen fabel* Helsingfors, Finnish Acad 1925 Pp 186 (FFC, 56) 2209
 Good classification of Occidental fable types. Indispensable survey with short but good introduction dealing with character of fable as a literary genre and with problems connected with transmission of Graeco-Roman fable
- Oesterley, Hermann. *Romulus, die paraphrasen des Phaedrus und die aesopische fabel im mittelalter* Berlin, Weidmann, 1870 Pp 124 2210
 Latin texts preceded by important introduction dealing with history of fable in middle ages
- Smith, M. E. *A classification for fables, based on the collection of Marie de France* MP 15 477-89, 1917-18 2211
 Author points out, correctly, that a number of Marie's fables are not fables in *La Fontaine's* sense. Forgets to mention all important fact that Latin *fabula* had much wider meaning, and no attempt is made in this study to determine how far Marie's conception of a fable harks back to Latin connotation of term.

Sudre, Léopold. Les fables *In* L Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la littérature française. Paris, Colin, 1896. 2 1-13 2212

Succinct account of the OF fable and its Latin models, bibliography on p 55

Paris, Gaston. Les fabulistes latins JS (1884) 670-86, (1885) 37-51 2213

In connection with a review of work of L Hervieux, Les fabulistes latins, (2217) a clear and thorough account is given of transmission of ancient fable to middle ages

Marie de France. Die fabeln der Marie de France Karl Warnke, [ed] Halle, Niemeyer, 1898 Pp 146 + 447 (Bnor, 6) 2214

Standard edition Critical text preceded by careful analysis of manuscript tradition, an inquiry into Marie's English source, derivatives of Marie's collection, and discussion of chronology of her works

Ysopet III of Paris. Murray P Brush, ed PMLA 24 494-546, 1909 2215

Text edition preceded by brief survey of fable literature in European middle ages, description of the manuscript, discussion of relationship of collection with similar ones compiled in mediaeval France, and Table of correspondence Careful and conscientious work

Lyoner Yzopet, altfranzösische übersetzung des XIII. jahrhunderts. Wendelin Foerster [ed] Heilbronn, Henninger, 1882 Pp 166 (AB, 5) 2216

Critical text with Latin original, so-called Anonymus Neveleti

Warnke, Karl. Die quellen des Esope der Marie de France *In* FestHS, Pp 161-284 2217

Proves against Léopold Hervieux (Les fabulistes latins depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge Paris, 1893-99 Five volumes) that so-called enlarged Latin Romulus not a source of Marie's fable collection but is derived from it.

Herlet, Bruno. Studien uber die sog Yzopets Lyoner Yzopet, Yzopet I und Yzopet II) Rfor 4 219-309, 1891. 2218

Useful survey of various OF Yzopets with tables of correspondence, etc

Krappe, Alexander H. The vassal of the devil AR 7 470-77, 1923 2219

On basis of number of parallel texts, Teutonic origin of forty-eighth fable of Marie de France made plausible.

Chefneux, Hélène. Les fables dans la tapisserie de Bayeux. Rom 60.1-35, 153-94, 1934. 2220

Fables illustrated are those of Anglo-Saxon fable collection which was source of Marie de France.

Roman de Renart

Natursagen. Oskar Dahnhardt, [ed] Leipzig-Berlin, Teubner, 1907-12 4 vols 2221

Most complete collection of animal tales from all over world, excellent commentaries Masterpiece of sound scholarship Animal tales proper are in volumes three and four.

Great Russian animal tales. Adolph Gerber, [ed] Baltimore, 1891 Pp 113 (PMLA, 6) 2222

Most complete collection of European animal tales in English language, intended in first place for folklorists and students of mediaeval beast epics who are not conversant with Russian language or without access to originals Each of fifty tale types translated is discussed, with liberal citations of literary and oral variants.

Review H Gaidoz in Mélusine 5 310-11, 1890-91

Krappe, Alexander H. The animal tale *In* The science of folk-lore New York, MacVeagh, Dial press, 1930 Pp 60-69 2223

Succinct account of animal tale as Folk-lore genre and brief sketch of origins of fable Select bibliography

Krohn, Kaarle. Bar (Wolf) und fuchs Translated from the Finnish by O Hackman JSFO 6 1-132, 1889 2224

By careful comparison of oral variants author arrives at conclusion that, while it is quite true that some of the Renart themes are of Oriental origin, the wolf having taken place of lion and fox that of jackal, a number of Renart episodes are of North-European origin, for example, story of the wolf's fishing Story in original form was an aetiological animal tale explaining why the bear has only a stub of a tail Subsequently wolf took the place of bear, although as result of this substitution story lost its point.

Reinhart fuchs. Jacob Grimm, [ed.] Berlin, Reimer, 1834. Pp. 452 2225

Edition of the MHG Reynard poems and of Latin Isengrimus, preceded by highly important introduction dealing with supposedly Teutonic origins of beast epic. If term Teutonic is replaced by more generic North European, and if necessary allowances are made for learned currents affecting all mediaeval literature, Grimm's thesis still valid.

Wackernagel, Wilhelm. Von der thiersage und den dichtungen aus der thiersage /n Kleinere schriften Leipzig, Hirzel, 1872-73. 2 234-326 2226

Concise history of fable and animal tale in Occident, largely on basis laid down by Jacob Grimm Author defends theory, which has become untenable since Benfey, that Indian, Greek, and Teutonic animal story (and fable) goes back into Aryan origins and was common to undivided Indo-Europeans

Sudre, Léopold. Les sources du Roman de Renart. Paris, Bouillon, 1893 Pp 356 2227

Central thesis of book, namely, that stories of French beast epic are largely derived from oral folk-lore, still holds, though the supplementary theory, which claims that they all go back directly to folk-lore sources, is subject to modification Number of them unquestionably went through Latin medium before being versified in vernacular

Review G Paris is JS (1894) 542-59, 595-613, 715-30, (1895) 86-107.

Sudre, Léopold. Les Romans du Renard /n L Petit de Julleville, 22 2 14-56 2228

Careful analysis of Renart poems, brief discussion of sources, relationship of French poems with Latin Isengrimus and MHG Reinhart fuchs, and good account of later branches. Bibliography on Pp 55 ff

Foulet, Lucien. Le Roman de Renard Paris, Champion, 1914 Pp 574. (BEHE, 211) 2229

Excellent analysis of Renard poems in their setting and against background of French society at end of twelfth and beginning of thirteenth century Attribution of oldest branches (II and Va) to definite authors belonging to the NE French clergy Source examination, though good and brilliantly

written, is lopsided, over-emphasizing Latin and purely literary element at expense of folk-lore sources Thesis that modern folk-lore (i.e. animal tale) is product and not source of immensely popular and widely imitated Reynard cycle is, in this broad generalization, altogether untenable.

Review E. C. Armstrong in MLN 29 230, 1914.

Graf, Adolf. Die grundlagen des reineke fuchs Helsingfors, Finnish Academy 1920 Pp 136 (FFC, 38) 2230

By careful inquiry into sources of Flemish beast epic the author seeks to strike just balance between learned influences underlined by Foulet and purely folkloristic material Results obtained in the main convincing

Suchier, Walther. Tierepik und volksuberlieferung Archiv 143 223-36, 1922 2231

Review of known facts and supporting theory of folkloristic origin of the beast epic and militating against sweeping assertions (or some of them) of Lucien Foulet Should be carefully read as an antidote to Foulet's Roman de Renard

Krappe, Alexander H. A Persian Theme in the Roman de Renard MLN 58 515-19, 1943 2232

Creation of useful and noxious animals by Adam and Eve respectively, as set forth in Branch XXIV [of *Roman de Renard*] is a piece of Manichaean lore, of Iranian provenance and diffused in Southern France prior to Albigensian Wars

Raynaud, Gaston. Renart le contrefait et ses deux rédactions Rom 37 245-83, 1908 2233

Careful analysis of compilation with indication of sources

Långfors, Arthur. Notes et corrections au roman de Renart le contrefait Rom 44 91-97, 1915-17 2234

Points out reminiscences of Roman de Fauvel

Morawski, Joseph. Quelques sources méconnues du Roman de Renart le contrefait ZRP 49 536-44, 1929 2235

Points out Rutebeuf, Brunetto Latini, and Alart de Cambrai among sources of compilation.

Wilmotte, Maurice. L'auteur des branches II et Va du Renard et Chrétien de Troyes Rom 44 258-60, 1915-17. 2236

Points out literary borrowings by unknown clerical author of two branches from Chrétien's works.

Le roman de Renart. Ernest Martin, [ed.] Strassburg, Trubner, 1882-87 3 vols 2237

Standard edition, follows largely MS BN fr 20043, but attempts no rigorous classification. This task was completed by Martin's pupil H. Buttner, *Studien zu dem Roman de Renart und dem Reinhart fuchs* Strasbourg, Trubner, 1891 2 vols

Le roman de Renart le contrefait. Gaston Raynaud and Henri Lemaitre [ed.] Paris, Champion, 1914 2 vols 2238

Critical text preceded by introduction giving manuscript tradition, language examination, data on life of author, a cleric of Troyes, and an inquiry into sources

Reviews Ch-V Langlois in JS (1914) 398-408, M. Roques in Rom 43 630-31 1914

TALE

Du chevalier qui oit la messe et Nostre Dame estoit pour lui au tournoement. Karl Bartsch, [ed.] In *Chrestomathie de l'ancien français* Leipzig, Vogel, 1913 Pp 205-06 2239

Critical text

Huet, Gédéon. La légende de la statue de Vénus RHR 68 193-217, 1913 2240

Thorough study of pagan background and genesis of story

Review A. Langfors in Rom 43 628-29, 1914

Baum, P. F. The young man betrothed to a statue PMLA 34 523-79, 1919 2241

Careful and painstaking analysis of miracle Du varlet qui se maria a Nostre-Dame, with examination of literary variants, both mediaeval and post-mediaeval. Overlooked study of Gédéon Huet on same subject

Das altfranzösische Eustachiusleben (L'es-toire d'Eustachius) See 127 2242

Krappe, Alexander H. La leggenda di S. Eustachio NSM 3 223-58, 1926-27 2243

Attempt made to establish history of legend, on basis of written and oral variants and according to historico-geographical method. Also shown that

legend is based on an ancient twin story of Indian origin.

Wolter, Eugen. Die legende vom Judenknaben Halle, Karras, 1879. Pp 32 Halle inaug. diss. 2244

Excellent discussion of story, best known from Chaucer's Prioresses tale, on basis of European and Oriental versions. Published also in BN series, no 2 (1879).

Der Judenknabe. Eugen Wolter, [ed.] Halle, Niemeyer, 1879. Pp. 128 (Bnor, 2) 2245

Critical texts of poem preceded by inquiry into manuscript tradition and by reproduction and discussion of Greek and Latin texts from which the story is ultimately derived

Brown, Carleton F. Chaucer's Prioresses tale and its analogues PMLA 21 486-518, 1906 2246

Discussion of more generally known West-European literary variants with attempt to determine their relationship. Basis altogether insufficient for such an ambitious undertaking

Krappe, Alexander H. La légende de saint Grégoire MA 46 161-77, 1936 2247

All known oral variants of theme shown to be derived from mediaeval legend. Existence of Oriental and Slavonic texts going in part back to a time anterior to rise of Islam proves Near Eastern origin of story, which was direct outcome of Christian (i.e., probably, Nestorian) missionary and propaganda work among peoples favoring consanguineous marriages

TRICKSTER STORIES

Doun de Lavesne. Trubert, altfranzösischer schelmenroman Jakob Ulrich, [ed.] See 974 2248

Mainone, Friedrich. Ist der Trubertroman ein fragment? ZRP 50 740-44, 1930 2249

Valid reasons are adduced showing that frequently voiced view according to which author did not complete the Trubert, is unjustified.

Mainone, Friedrich. Zur Erklärung und textkritik des altfranzösischen Trubertromans ZRP 54 284-93, 1934 2250

Important observations on text of poem

LOVE STORIES

Paris, Gaston. *Le roman du Châtelain de Couci* Rom 8 343-73, 1879 2251

Analysis and appreciation of the romance On Pp 361-73 a careful study is presented on theme of the Eaten heart See 976

Couraye du Parc, Joseph. *La procédure du jeune Mélusine* 7 56-57, 1894-95. 2252

Points out that central theme of story of Eaten heart, and of fabliau Guillaume au faucon, has its origin in ancient Celtic (and presumably I-E) custom of hunger-strike

Matzke, John E. *The legend of the Eaten heart* MLN 26 1-8, 1911 2253

Attempt to trace history of theme on basis of fourteen better known written variants, virtually all of which are Western and Central European Basis is altogether insufficient, and paper, which was published after author's death, should not have been printed at all, or should have been completed by editor

Krappe, Alexander H. *Ueber die quelle des Erotokritos.* BZ 25 313-21, 1925 2254

A number of parallel texts of romance Amadas et Ydoine are pointed out, 1 a Greek Renaissance epic Erotokritos Cf N Cartoian in RLC 16 265-93, 1936

TALES OF MAGIC

Jones, H. S. V. *The Cléomadès and related folk-tales* PMLA 23 557-98, 1908 2255

Hap-hazard comparison of Cléomadès plot with wide range of folk-tales by hit-or-miss method and without adequate understanding of problems involved See 972

Krappe, Alexander H. *La leggenda della bocca della verità* NSM 2 119-24, 1925-26. 2256

Story is shown to be an iconographic legend of Oriental, i.e. Near-Eastern, origin

Comparetti, Domenico. *Virgil in the middle ages* Translated by E. F. M. Benecke London, Swan Sonnenschein, 1895 Pp 376 2257

Excellent English translation of what is justly called a world-famed book,

model of learning and accurate scholarship Traces fame of "Virgil the necromancer" through mediaeval literature.

Spargo, John Webster. *Virgil the necromancer* Cambridge, Harvard Univ press, 1934 Pp. 502 (HSCL, 10) 2258

Work attempts to bring part two of Comparetti's book, the Virgil of popular legend, up to date Author assembles useful material, but his conclusions are essentially unsound

Review A H Krappe in Spec 10 111-16, 1935

MISCELLANEOUS STORIES OF ORIENTAL INSPIRATION

Cosquin, Emmanuel. *Le conte du chat et de la chandelle* Rom 40 371-430, 481-531, 1911, *Études folkloriques* Paris, Champion, 1922 Pp 401-95 2259

Author traces this well-known episode of Solomon cycle (O F Salomon et Marcolphe) to India Masterly study, making full use of historical and oral variants

Krappe, Alexander H. *Solomon and Ashmedai* AJP 54 260-68, 1933 2260

Hebrew tradition at basis of story of the Magnificat is shown to be derived from ancient Mesopotamian Sacaca or New Year's ritual

Fioravanti, A. *Il Saladino nelle leggende francesi e italiane del medio evo* Reggio-Calabria, 1891 Pp 44 2261

Useful, albeit incomplete, survey of oral traditions which had become attached to illustrations name of Sultan Saladin in countries of the Occident

Review G Paris in JS (1893) 284-99, 354-65, 428-38, 486-98

Foulché-Delbosc, R. and Alexander H. Krappe *La légende du roi Ramire* Rhisp 78 489-543, 1930 2262

Contribution to mediaeval Solomon legend.

Krappe, Alexander H. *Ueber die orientalische quelle der tochter des grafen von Pontieu* ZRP 49 544-49, 1929 2263

On basis of a number of Oriental texts, first discussed by Gaston Paris (ZVV 13 1-24, 129-50, 1903), is shown that French story is only a badly garbled version derived, no doubt by oral transmission, from some Eastern text See 994

Krappe, Alexander H. The legend of Buridan and the Tour de Nesle. *MLR* 23 216-22, 1928 2264

The ancient Parisian tradition shown to be a migratory legend of Oriental origin, going back into pre-classical antiquity. Transmission to Occident appears to have been work of mediaeval clerics

Krappe, Alexander H. La légende de la naissance miraculeuse d'Attila, roi des Huns. *MA* 41 96-104, 1931 2265

On basis of a number of Asiatic and some North-American Indian variants narrating descent of hero from dog and human mother, it is shown that analogous story of Attila's birth is non-European and was introduced into that continent by invaders from the East

Critical edition of Middle-English version derived from oldest and most trustworthy French version (A). Text preceded by masterly introduction, setting forth essential facts, with exhaustive bibliographies. Work a model of conscientious and accurate scholarship.

Le roman des sept sages. Jean Misrahi, [ed.] Paris, Droz, 1933. Pp 145 (Columbia diss.) 2270

Critical text of version A, doubly welcome because A v Keller's edition (*Li romans des sept sages*, Tübingen, 1836) has long since been out of print. Text preceded by examination of language of poem. Author's observations on subject matter of the romance (Pp vii-xvii) are worthless. Review M Roques in *Rom* 61 400, 1935

CLASSICAL AND HUMANISTIC THEMES

Paris, Gaston. La légende de Trajan. *BEHE* 35 261-98, 1878 2266

Masterly study on survival of Trajan and his glory in countries of Latin Occident. Parallel inquiry into Rumanian traditions is still a desideratum, in spite of a few essays by Rumanian scholars

Deux rédactions du roman des sept sages de Rome. Gaston Paris, [ed.] Paris, Didot, 1876. Pp 217 (SATF) 2271

Critical editions of versions D and H of the romance, preceded by an important introduction, which must be modified, in some of its conclusions, by findings of Campbell

Krappe, Alexander H. Un parallèle oriental de la légende de l'empereur Trajan et du pape Grégoire le grand. *MA* 36 85-92, 1926 2267

Existence of Near-Eastern parallel of story makes probable its Oriental provenance

Paris, Gaston. Le conte du trésor du roi Rhampsinite. *RHR* 55 151-87, 267-316, 1907 2272

Masterly study on story Gaza. Author's conclusion that tale is not of Egyptian origin, however, not convincing, cf Arel 30 228-41, 1933

Golenistcheff-Koutousoff, Elie. L'histoire de Grisélidis en France au XIV^e et au XV^e siècle. *Sec* 2024 2268

Krappe, Alexander H. Studies on the Seven sages of Rome. *AR* 8 386-407, 1924, 9 345-65, 1925, 11 163-76, 1927, 16 271-82, 1932, 19 213-26, 1935 2273

Examination of stories Medicus, Aper, Sapientes, Arbor, Vaticanum Canis, Roma, Virgilius, and Inclusa. Near Eastern and, in several cases, Indian origin of these stories shown.

FRAME STORIES

The seven sages of Rome. Killis Campbell, [ed.] New York, Ginn, 1907. Pp 217 2269

NOVEL AND TALE OF THE FIFTEENTH CENTURY

J. W. HASSELL

SPECIAL REFERENCES

Söderhjelm, Werner. *La nouvelle française au XV^e siècle* Paris, Champion, 1910
Pp 237 (BQS, 12) 2274

Fine book Defines *nouvelle* with care, and gives excellent discussions of *Quinze joies de mariage*, *Antoine de la Sale*, *Cent nouvelles nouvelles*, *Martial d'Auvergne's Arrests d'amour*, *Jehan de Paris*, and of the *Nouvelles de Sens*
Reviews G L Hamilton in RR 2 347-49, 1911; K Vossler in LGRP 32 403-06, 1911

Toldo, Pietro. *Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI secolo* Rome, Loescher, 1895 Pp 153 2275

Special reference to relations with Italy Consult with care additions by G Paris Review a valuable discussion of subject in its own right

Review G Paris in JS (1895) 289-303, 342-61 Also in MÊIGP, p 627-67

Antoine de la Sale

Antoine de la Sale *Le paradis de la reine Sibylle* Édition et commentaire critique Fernand Desonay, [ed] Paris, Droz, 1930 Pp 67 2276

Introduction important part Insists on value of MS Chantilly 924 which Desonay considers to have been executed under direction of author Reprints from it this chapter of Antoine's *Livre de la Salade*

Reviews G Charlier in RBP 10 223-25, 1931, A Hilka in ZRP 57 664-65, 1937, A Jeanroy in JS (1932) 86-89, F Neri in GSLI 98 293-94, 1931, M Roques in Rom 57 445-47, 1931; M Wilmotte in MA 42 111-16, 1932

Antoine de la Sale *Oeuvres complètes 1 La salade* Édition critique Fernand Desonay, [ed] Paris, Droz, 1937 Vol 1 Pp 268 (BFUL, 68) 2277

Based on Brussels MS with Chantilly version and first printed text given as parallels, where possible They represent three successive stages of Antoine's retouching, according to Desonay Good text Second volume will contain *La Sale*; third volume will have *Reconfort*, *Petit Jehan de Saintré*, and *Traité des tournois*

Review C A Knudson in Rom 63 411-17, 1937

Antoine de la Sale. *Le Petit Jehan de Saintré.* Texte nouveau publié d'après le manuscrit de l'auteur avec des variantes et une introduction. Pierre Champion and Fernand Desonay, [ed] Paris, Trianon, 1926 Pp 423 2278

Very handsome edition, based on MS BN fr n a 10057, twenty-seven illustrations Good biography, giving two new references to Antoine de la Sale from accounts of René d'Anjou for 1444-1445 Knudson thinks manuscript not the best Desonay intends to make another edition

Reviews A Bayot in RBP 8 170-73, 1929, C A Knudson in Rom 54 554-62, 1928

Bronarski, Alphonse. *Le Petit Jehan de Saintré Une énigme littéraire* Florence, Olschski, 1922 Pp 71 Extract from AR 5 187-238, 390-407, 1921 2279

Brilliant but somewhat erratic Finds parallels with *Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* These are correct, but they represent borrowing by *La Sale* Believes *Petit Jehan de Saintré* is roman à clef

Champion, Pierre. *Le manuscrit d'auteur du Petit Jehan de Saintré avec les notes autographes d'Antoine de la Sale* Paris, Champion, 1926 Pp 8 2280

Supposes that MS BN fr n a 10057 has last autograph revisions of Antoine Corrections are rare after fol 71, may represent last work of author Three facsimiles

Reviews M Roques in Rom 53 447-48, 1927, C Samaran in BEC 87 409-10, 1926

Coville, Alfred-Alexandre. *Le Petit Jehan de Saintré recherches complémentaires* Paris, Droz, 1937 Pp 151 2281

Statement of author's views on subject, date, historical framework, sources, text, purpose of Antoine de la Sale, and influence of novel Intended as a help for future editors Useful discussion of main problems

Desonay, Fernand. *Le Petit Jehan de Saintré* RSS 14 1-48, 213-80, 1927 2282

Summary of life, work, and interpretation Best for general reader

Desonay, Fernand. Nouvelles notes autographes d'Antoine de la Sale. Paris, Champion, 1931. Pp 12 2283

Brussels MS B.R. 10959. Three facsimiles. Important for problem for Antoine de la Sale's MS tradition

Desonay, Fernand. Pour servir à l'édition de la Sale *In MiscLK*, Pp 172-87. 2284

Shows that Antoine de la Sale had intended to redistribute his chapters of La Sale according to new plan Puts birth of Antoine forward by a year Thinks his first service was at court of Anjou. Same author published during the war Antoine de la Sale aventurier et pédagogue Essai de biographie critique Liège and Paris, E. Droz, 1940 Pp 204 (Bibl Fac Phil. et Letters)

Doutrepont, Georges. Notes critiques sur Antoine de la Sale *In MéLAT* Pp 137-44 2285

In *Quinze joies de mariage* the expression *à l'aventure* occurs 120 times; in *Cent nouvelles nouvelles* this occurs only thrice, Antoine de la Sale, in his genuine works, uses it almost never

Gossart, Ernest. Antoine de la Salle, sa vie et ses oeuvres 2nd ed, Brussels, Lamertin, 1902 Pp 46 2286

First edition appeared in *BibB* 6: 5-17, 45-56, 77-88, 1871 Solid piece of work

Review W Foerster in *LGRP* 24: 402-04, 1903

Gro[s]jean, Oscar. Antoine de la Sale. *RIPB* 47 153-87, 1904 2287

Good discussion, although somewhat out of date in conclusions

Haag, Karl. Antoine de la Sale und die ihm zugeschriebenen werke *Archiv* 113: 101-35, 315-51, 1904 2288

Solid though laborious analysis of all that is known about La Salle Discussion of content of his works, including *Quinze joies*, *Cent nouvelles nouvelles* Good remarks on style and art of Antoine

Jordan, Leo. Antoine de la Sale und der Petit Jehan de Saintré *In ArbKV*, Pp 205-21. 2289

Knudson, C. A., Jr. Une aventure d'Antoine de la Sale aux Iles Lipari *Rom* 54 99-109, 1928. 2290

Republishes this little personal narrative, a part of La Salade, from MS Chantilly 924 where it occurs in extracted form. Manuscript was done at bidding of Antoine de la Sale for Agnes de Bourgogne, 1438, and is oldest manuscript of his that we have. Perhaps various parts of La Salade existed in separate form.

Knudson, C. A., Jr. Antoine da la Sale, Le Duc de Bourgogne et les Cent nouvelles nouvelles. *Rom* 53 365-73, 1927. 2291

Does not believe Antoine had part in composition of *Cent nouvelles nouvelles* Could not have served Duke of Burgundy.

Labande, L. H. Antoine de la Sale, nouveaux documents sur sa vie et ses relations avec la maison d'Anjou. *BEC* 65: 55-100, 321-54, 1904 2292

Very important Utilizes documents from municipal archives of Arles and archives of Bouches-du-Rhône Calls attention to fact that Antoine served Louis III in 1418, was viguier during 1429-30, gives notes on his marriage La Sale ceased military service in 1440. Not heard of after 1461.

Review G Raynaud in *Rom* 34 317-20, 1905

Lecourt, Marcel. Antoine de la Sale et Simon de Hesdin Une restitution littéraire *In MéIEC* Pp 341-53 2293

Thinks series of passages in La Salade, Petit Jehan de Saintré, and La Sale were taken from Simon Hesdin Not very convincing

Nève, Joseph. Antoine de la Sale, sa vie et ses ouvrages, d'après des documents inédits Brussels, Falk, Paris, Champion, 1903 Pp 289 2294

Fine study Reworking of publication that appeared in 1881 for Société des bibliophiles belges Studies the Réconfort, Excursion aux îles Lipari and Paradis de la reine Sibylle, relative to Italian residence of La Sale in 1467-70 Contains bibliography

Reviews: W Foerster in *LGRP* 24 402-10 1903, E Langlois in *BEC* 65 211-12, 1904, G Raynaud in *Rom* 33 107-11, 1904, E. Rigal in *RLR* 47 168-69, 1904.

Olivier-Martin, Felix. Un manuscrit inconnu du Réconfort d'Antoine de la Sale *Rom* 52 164-69, 1926. 2295

Indicates value of manuscript which once belonged to Hector de Backer. Only other manuscript known of Reconfort. This manuscript gives date of 1457 for that work Publishes prologue with variants from Brussels manuscript.

Peers, E. Allison. The authorship of certain prose works ascribed to Antoine de la Sale MP 14 405-12, 1916-17 2296

Gives bibliography to date on discussion over authorship of *Quinze joies de mariage*, *Cent nouvelles nouvelles*, and *Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* Thinks *Cent nouvelles nouvelles* may have been written by Antoine

Raynaud, Gaston. Un nouveau manuscrit du Petit Jehan de Saintré Rom 31 527-56, 1902 2297

Describes MS BN fr n a 10057 and gives classification of nine manuscripts (In Rom 33 108, 1904, a tenth manuscript is noted) Thinks La Sale wrote *Livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalaing* On this see also Rom 33 107-09, 1904

Söderhjelm, Werner. Notes sur Antoine de la Sale et ses œuvres Helsingfors, 1904 Pp 152 (ASSF, 32) 2298

Gives full biography, utilizing also Labande See 2292 Reviews Antoine's works Fine preliminary survey

Review G Raynaud in Rom 34 317-20, 1905, F E Schneegans in LGRP 27 146-47, 1906, A Schulze in ZFSL 30^a 10-11, 1906

Söderhjelm, Werner. Antoine de la Sale et la légende de Tannhauser MSNH 2 101-67, 1897 2299

Publishes *Le Paradis de la reine Sibylle* from Brussels MS 18210-15 Takes up again suggestion of A de Reumont, made in 1872, that Tannhauser theme is related to this

Review G Paris in Rom 27 304-07, 1898

QUINZE JOIES DE MARIAGE

Dressler, Arnold, [ed.] Die Chantilly-handschrift der *Quinze joyes de mariage* Greifswald, Abel, 1903 Pp 47 Greifswald maug diss 2300

Publishes text complete from Musée Condé MS 1087, with exception of final charade Has good classification of MSS.

Review W. Foerster in LGRP 24 409-10, 1903

Fleig, Arthur, [ed.] Der Treperel-druck der *Quinze joyes de mariage* Greifswald, Abel, 1903 Pp 46 Greifswald inaug diss 2301

Reproduces text of Treperel incunabulum edition which was printed about 1498 Treperel edition was very defective

Review W. Foerster in LGRP 24 401-11, 1903.

Fleuret, Fernand, [ed.] Les quinze joyes de mariage, avec une préface, une bibliographie et un glossaire Paris, Garnier, 1936 Pp 206 (CIG) 2302

Good popular edition, with considerable introduction Still not fine critical edition which we are waiting for Bibliography

Review E Magne in MerF 269 362-64, [1936]

Heuckenkamp, Ferdinand, [ed.] Les quinze joyes de mariage Texte de l'édition princeps du XV^e siècle, 1 réimpression Halle, Niemeyer, 1901 Pp 81 2303

This *editio princeps* printed by Guillaume Leroy in Lyon, in 1480-1883, gives a text close to Rouen MS and is therefore valuable for correcting this Only two copies of this edition are extant in the Bibliothèque nationale and in the Bibliothèque d'Agen

Review W. Foerster in LGRP 24 408-9, 1903

Jannet, Pierre, [ed.] Les quinze joyes de mariage 2nd ed Paris, P Jannet, 1857 Pp 152 (BE) 2304

Based upon best MS, Rouen (Bibl Municipale 1052), but does not reproduce this faithfully Has long been standard, but should be supplanted by critical edition taking account of all six manuscript and early printed sources First published in 1853

Soelster, Otto, [ed.] Beiträge zur Ueberlieferung der *Quinze joyes de mariage* mit besonderer Berücksichtigung der handschrift von St Petersburg Greifswald, Abel, 1902 Pp 80 Greifswald inaug diss 2305

Largely study of sixteen miniatures in this MS Publishes text of prologue and first two Joies.

Review W Foerster in LGRP 24
409-10, 1903

[Anonymous ed.] Les quinze joyes de mariage Nouvelle édition accompagnée de notes et d'un glossaire Paris, Flammarion, 1926 (Nouvelle bibliothèque classique des éditions Jouaust) 2306
Popular, of little scholarly value

Coville, Alfred. L'auteur des XV joies de mariage In Recherches sur quelques écrivains du XIV^e et du XV^e siècle Paris, Droz, 1935 Pp 129-74 2307

Gives fine appreciation and summary of previous investigation devoted to topic Coville goes on to demonstrate that author was Gilles Bellemere Names as important sources Lamentations of Matheolus, Romance of the Rose, and St Jerome's treatise against Jovinianus Proposed author could be accepted, but proof not sure

CENT NOUVELLES NOUVELLES

Les cent nouvelles nouvelles. Pierre Champion, [ed] Paris, Droz, 1928 3 vols (DAQS, 5) 2308

Text of Glasgow MS Hunterian 252, corrected from Vêrard edition of 1486 Corrected a bit too often, glossary needed Decides in favor of Philippe Pot, Monsieur de la Roche, as principal compiler Dates collection in 1462 In volume three miniatures from manuscript and from editio princeps are reproduced

Reviews F Desonay in RBP 8 993-1027, 1929, A Långfors in NM 31 111-12, 1930, M Roques in Rom 54 562-66, 1928

Kuchler, Walther Die cent nouvelles nouvelles Ein befrag zur geschichte der franzosischen novelle ZFSL 30 264-331, 1906, 31 39-101, 1907 2309

Excellent study of spirit, sources, and of reflection of society in this collection

Watkins, John H. The date of the Cent Nouvelles Nouvelles MLR 37 485, 1942 2310

Places composition of collection, with some reason, in period 1464-67

Watkins, John H. A note on the Cent Nouvelles Nouvelles MLR 36 396-97, 1941 2311

Gives probable case for identifying the Poncelet, author of nouvelles 59,

60, 61, and 89, with Jean de Ponceau du Poncelet, who succeeded Michault Taillevant as valet de chambre in 1448

NOUVELLES DE SENS

Nouvelles françaises inédites du XV^e siècle. Ernest Langlois, [ed] Paris, Champion, 1908. Pp 158. (BQS) 2312

Publishes from MS Regina 1716 of Vatican these nouvelles of second half of century, from Sens. Review by Soderhjelm particularly valuable

Reviews A Hilka in KJRP 11^e 95, 1907-08, W Kuchler in ZFSL 34^e 178-79, 1909, W Soderhjelm in NM 10. 159-75, 1908

Vossler, Karl. Zu den anfangen der französischen novelle SVL 2 3-36, 1902 2313

Appreciation and source study of Nouvelles de Sens Thinks these nouvelles are fragments of instruction book for his sons which the Chevalier de La Tour Landry says he had written This is certainly incorrect.

MISCELLANEOUS

Martial d'Auvergne. Les arrêts d'amour Luise Gotz, [ed] Frankfurt, 1932 Pp 159 2314

Edition Very difficult to find

Martial d'Auvergne. Les arrêts d'amour, avec l'amant rendu cordelier à l'observance d'amour Nicolas Lenglet de Fresnoy, [ed] Amsterdam, Paris, Changuion, 1731 Pp 645 2315

Poor edition because of its date Still in current use

Martial d'Auvergne. L'Amant rendu cordelier à l'observance d'amour Poème attribué à Martial d'Auvergne A de Montaignon, [ed] See 1821 2316

Nouvelles françaises en prose du XIV^e siècle. L E D Moland and Charles d'Héricault, [ed] Paris, Jannet, 1858 Pp 305 2317

Title misleading Of three nouvelles, first, Asseneth, is Biblical narrative, second, Histoire de Foulques Fitz Warin, is chronicle, and third, Livre de Troilus, is adaptation of Boccaccio's Filostrato, from mid-fifteenth century See H Hauvette in Bital 7 298-313, 1907

Le roman de Jehan de Paris. Edith Wickersheimer, [ed] Paris, Champion, 1923 Pp 99. (SATF). 2318

Edition based on MS BN fr. 1465, with corrections from Bibl de Louvain MS G 54. Introduction concerned with manuscripts and list of early editions

Wickersheimer, Edith. Le roman de Jehan de Paris sources historiques et littéraires, étude de la langue Paris, Champion, 1925 Pp 93 Paris diss 2319

Dates novel as written in Lyons in 1494-95 Thinks main sources were courtship of Charles VIII and Anne of Brittany, and Beaumanoir's Jehan et Blonde

Review. M Roques in Rom 52 239-40, 1926

Le livre des faits du bon chevalier messire Jacques de Lalain. Joseph Kervyn de Lettenhove [ed] In Oeuvres de Georges Chastellain 1781 8 1-259 2320

A chronicle more than a novel Has some resemblances to Jehan de Saintré,

and was falsely attributed to Antoine de la Sale (G Raynaud in Rom 31 545-46, 1902)

Jean de Bueil. Le jouvencel Léon Lecestre [ed] Paris, Renouard, 1887-89 2 vols. (SHF, 233, 242) 2321

Fine introduction by Camille Favre. An instruction book, rather than a novel, but author has used form of biographic novel.

Pierre de la Cypède. Der altfranzösische Roman Paris et Vienne Robert Kaltenbacher [ed] Rfor 15 321-688, 1904 2322

Pierre de la Cypède is last adapter This romance was supposedly turned into French prose from the Provençal language in 1432 The material is originally of fourteenth century and may have been composed first in Catalan For further on this romance see O A. Beckerlegge in MLR 37 74-75, 1942

CHAPTER XVI: CHRONICLES, MEMOIRS, AND TRAVEL BOOKS

ALFRED FOULET and RUTH J DEAN

CHRONICLE AND TRAVEL, TWELFTH AND THIRTEENTH CENTURIES

ALFRED FOULET

SPECIAL REFERENCES

Meyer, Paul. Discours du président de la Société de l'histoire de France, du 6 mai 1890 ABSHF (1890) 82-106 2323

In succinct fashion Meyer sketches beginnings and growth of French historiography

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France des origines aux guerres d'Italie Paris, Picard, 1901-06 6 vols. 2324

Introduction (5 i-clxxxvii) contains general survey of French historiography during middle ages which is still useful as an outline, despite inaccuracy of certain statements bearing upon details

Paetow, Louis John. A guide to the study of medieval history Rev ed, New York, Crofts, 1931 Pp 643 2325

Provides important bibliographical data and useful chronological outlines. See especially Pp 223-28 (the Normans), 228-38 (the Crusades), and 269-74 (mediaeval France)

Wright, John Kirtland. The geographical lore of the time of the crusades, a study in the history of medieval science and tradition in western Europe New York, American geogr society, 1925 Pp 563 2326

Valuable handbook, material well-presented

THE ANGLO-NORMAN KINGDOM

Geffrei Gaimar. Lestorie des Engleés Sir Thomas Duffus Hardy and Charles Trice Martin, [ed] London, Eyre and Spottiswode, 1888-89 2 vols (Rolls, 91) 2327

Edition represents an improvement on that of Thomas Wright (London, Caxton Society, 1850), still far from satisfactory Language of poem,

sources, classification of four manuscripts are matters upon which editors hardly touch

Bell, Alexander. Maistre Geoffrei Gaimar MedA 7 184-98, 1938 2328

Bell has written several articles on Gaimar and is now preparing a new edition of the Estorie Here sums up main facts concerning poet and his works as they are known to us today

Wace: see 1071. 2329

Benoit. Chronique des ducs de Normandie Francisque Michel, [ed] Paris, Imprimerie royale, 1836-44. 3 vols. (CDHF) 2330

Conscientious edition, at least if judged by standards of a century ago

Fahlin, Carin. Étude sur le manuscrit de Tours de la chronique des ducs de Normandie par Benoit Upsala, Almqvist and Wiksell, 1937. Pp 253 Upsala diss 2331

In addition to a thorough-going study of Tours MS, Fahlin once again discusses question whether or not Benoit, author of Chronique, also wrote Roman de Troie Reply affirmative

Guernes de Pont-Sainte-Maxence. La vie de saint Thomas le martyr, poème historique du XII^e siècle (1172-74). Emmanuel Walberg, [ed] See 102 2332

Excellent edition. Introduction, notes, glossary, and table of proper names fulfill all scholarly requirements.

Guernes de Pont-Sainte-Maxence. La vie de saint Thomas Becket. Emmanuel Walberg, [ed] See 103 2333

Based on 1922 edition, but more restricted in scope. Less fully annotated, much shorter introduction.

Jordan Fantosme. Chronicle of the war between the English and the Scots in 1173

and 1174, published, with a translation, an introduction, notes, an appendix Francisque Michel, ed London, Nichols, 1840 Pp 231 (PSS, 11) 2334

Introduction is unsatisfactory, since it can hardly be considered anything else than a paraphrase of contents of poem On the whole this edition compares favorably with a later one found in volume three, Pp 202-377, (London, Longmans, 1886) of Richard Howlett's publication in Rolls series entitled *Chronicles of the reigns of Stephen, Henry II and Richard I* Michel reprinted the text in his *Chronique des ducs de Normandie par Benoit*, (2330) 3 530-613 (CDHF)

Guillaume de Saint-Paier. *Der roman du Mont-Saint-Michel*, wiedergabe der beiden handschriften des Britischen Museums Paul Redlich, [ed] Marburg, Elwert, 1894 Pp 88 (AA, 92) 2335

Diplomatic transcription of two manuscripts, preceded by short foreword of E Stengel who explains that Redlich never completed glossary of poem (A new edition of Guillaume de Saint-Paier is announced for publication in *Études romanes de Lund*)

L'histoire de Guillaume le Maréchal, comte de Striguil et de Pembroke, régent d'Angleterre de 1216 à 1219, poème français publié pour la Société de l'histoire de France. Paul Meyer, [ed] Paris, Renouard, 1891-1901 3 vols 2336

Excellent edition of well-told narrative which happens to be also an important historical document

THE CRUSADES

Graindor de Douai. *La chanson d'Antioche* See 775. 2337

Ambroise. *L'estoire de la guerre sainte*, histoire en vers de la troisième croisade (1190-92) publiée et traduite Gaston Paris, [ed] Paris, Imprimerie nationale, 1897 Pp 579 (CDHF) 2338

Introduction, glossary, and table of proper names excellent One may harbor some slight fears in regard to text, since Paris admits that he worked with a transcript of the manuscript, not with manuscript itself or a photograph

Edwards, John Goronwy. *The Itinerarium Regis Ricardi and the Estoire de la guerre sainte* In HEJT, Pp 59-77 2339

Whereas G Paris viewed *Itinerarium* as a translation of the *Estoire*, Kate Norgate wished to reverse relationship (EHR 25 523-47, 1910) Evidence listed by Edwards shows both works were derived from a common source, now lost

Ambroise. *The crusade of Richard Lion-Heart* Merton Jerome Hubert and John L La Monte [tr], New York, Columbia Univ. press, 1941 Pp 478 (CRC 34) 2340

Translation accompanied by historical notes which are well documented Review A Foulet in Spec 17 289-91, 1942

Geoffroi de Villehardouin. *Conquête de Constantinople* Texte original, accompagné d'une traduction Natalis de Wailly, [ed] 3rd ed, Paris, Didot, 1882 Pp 616 2341

Edition should be used in case Faral's not available

Geoffroy de Villehardouin *La conquête de Constantinople*, éditée et traduite Edmond Faral [ed] Paris, Belles lettres, 1938-39 2 vols (CHF 18, 19) 2342

Very satisfactory edition, meets requirements of historian as well as those of philologist

Review J Longnon in Rom 65 111-14, 1939

Longnon, Jean *Recherches sur la vie de Geoffroy de Villehardouin*, suivies du catalogue des actes des Villehardouin Paris, Champion, 1939 (BEHE 276) Pp 288 2343

Longnon has combed French archives for all documents mentioning Villehardouin and members of his family down to 1226 Villehardouin's feudal links to native Champagne are especially stressed

Sainte-Beuve, Charles-Augustin. *Geoffroy de Villehardouin* In *Causeries du lundi*, jan.-fév 1854 Paris, Garnier, n d 9 381-412 2344

Sainte-Beuve confesses that Crimean War brought out his latent jingoism (p 397, no 2), but his appraisal of Villehardouin, the man and the author, remains most acceptable

Faral, Edmond *Geoffroy de Villehardouin la question de la sincérité* Rhist 177 530-82, 1936 2345

Fourth Crusade set out to win back Jerusalem and ended by wresting

Constantinople from fellow—albeit schismatic—Christians Is Villehardouin sincere when he implies that this surprising result was accidental and not planned long beforehand? Once again Faral sifts so often sifted evidence His verdict Villehardouin and other leaders of the crusade not guilty.

Grégoire, Henri. The question of the diversion of the fourth Crusade, or, an old controversy solved by a Latin adverb Byz 15 158-66, 1940-41 2346

Grégoire reopens controversy which Faral had hoped to settle It will probably be with us indefinitely

Henri de Valenciennes: see Villehardouin, Conquête de Constantinople, avec la continuation de Henri de Valenciennes 2341 Pp 304-421 2347

Editor has adopted questionable procedure of modifying spelling of his base MS in order to make it conform to spellings found in a collection of charters pertaining to town of Aire in Artois

Paris, Gaston. Henri de Valenciennes Rom 19 63-72, 1890 2348

G Paris attempts to identify Henri de Valenciennes and to prove that his history of Emperor Henry of Constantinople was originally written in Alexandrine verse

Flutré, Louis-Fernand L'histoire de l'empereur Henri de Constantinople par Henri de Valenciennes est-elle un poème dérimé? Rom 65 204-17, 1939 2349

Flutré answers in negative question posed by title of his article Argumentation most convincing and would seem that he has disposed once for all of the theory propounded by G Paris

Robert de Clari. La conquête de Constantinople Philippe Lauer, [ed] Paris, Champion, 1924 Pp 132 (CFMA, 40) 2350

Lauer's text needs to be checked with list of corrections published by A Jeanroy in Rom 53 392-93, 1927

Pauphilet, Albert Sur Robert de Clari Rom 57 289-311, 1931 2351

Pauphilet evaluates Robert de Clari in his threefold capacity of historian, chronicler, and traveler Estimation somewhat distorted by unfriendly bias toward Villehardouin

Robert of Clari. The Conquest of Constantinople, from the Old French of Robert of Clari Edgar Holmes McNeal, [tr]. New York, Columbia Univ. press, 1936 Pp 150 (CRC 23) 2352

Introduction gives in compact form a fair appraisal of Robert de Clari's worth as a chronicler

Review John L La Monte in Spec 11 418-21, 1936

THE LATIN ORIENT

L'estoire de Eracles empereur. In Recueil des historiens occidentaux des Croisades, publié par les soins de l'Académie des inscriptions et belles-lettres Paris, Imprimerie royale (impériale), 1844-59 Vols 1-2 2353

Main virtue of this uncritical edition has been to make most of material available Missing here, and still lacking a century later, is a comprehensive study of this mediaeval history of the Latin Orient, which may be briefly characterized as a French translation of William of Tyre, supplemented at various times by later accounts (Ernoul, etc), and for which Le livre de la terre sainte would be a more suitable name See A Foulet in Rom 50 427-35, 1924, and A. C. Krey in Spec 16 149-66, 1941

Philippe de Novare. Mémoires, 1218-48 Charles Kohler, [ed] Paris, Champion, 1913 Pp 173 (CFMA 10) 2354

These Mémoires have not been preserved as an independent work Incorporated into fourteenth century Gestes des Chiprois, they were still later translated into Italian (Chronicle of Amadi) By isolating various sources of the Gestes and collating text of the Gestes with that of Amadi, Kohler has apparently succeeded in reconstructing text of the Mémoires

Richter, Paul. Beitrage zur historiographie in den kreuzfahrerstaaten vornehmlich fur die geschichte kaiser Friedrichs II MIOG 13 255-310, 1892; 15 561-99, 1894 2355

Richter's writings are vitiated by his hostile attitude toward Philippe de Novare although he is right in viewing him as a Syrian Guelph, he himself makes the mistake of being too much of a Ghibelline Richter furnishes a valuable point of departure for any study of the Mémoires.

Paris, Gaston. Les mémoires de Philippe de Novare. In *MéiGP*, Pp 427-70. 2356

In these pages, which first appeared in *ROL* 9 164-205, 1902, Gaston Paris speaks of the *Mémoires* as "un petit chef-d'œuvre" Recommends book for clarity of exposition, dramatic structure, and topical poems for which the narrative provides a running commentary. Pp 437-57, wherein G Paris refutes at length opinions of Richter, have lost some of their importance, now that those opinions are largely discredited

Philip of Novare. The wars of Frederick II against the Ibelins in Syria and Cyprus John L La Monte, tr New York, Columbia Univ press, 1936 Pp 230 (*CRC* 25) 2357

In this translation, La Monte has provided the *Mémoires* with historical commentary which the book absolutely needs He seems also fully justified in considering eulogy of Ibelin family found in *Chronicle of Amadi* as final paragraph of the *Mémoires* To otherwise pertinent bibliography should be added L Foulet, *Le roman de Renard*, Paris, 1913 (see Pp 492-93, 511-18), and A Foulet in *Rom* 56 419-27, 1930

Review E Joranson in *Spec* 13 110-12, 1938

CAPETIAN FRANCE

Les grandes Chroniques de France, publiées pour la Société de l'histoire de France par Jules Viard. Paris, Soc de l'hist de France, 1920-34, 8v (incomplete) 2358

These chronicles were compiled at Saint-Denis under the auspices of Capetian kings. When completed, Viard's edition will extend to death of Philip VI (1350) According to a statement made in volume one (p xxxi), Viard promises for final volume "une étude générale sur nos chroniques et leurs manuscrits" A critical appraisal of the edition must await this final volume.

Philippe Mouskés. Chronique rimée F-A-F-T baron de Reiffenberg, [ed] Brussels, Hayez, 1836-38 2 vols (*CCB*) 2359

Despite an abundance of introductory material, specific information on author altogether insufficient.

Philippe Mousket. Fragment de la chronique rimée de Philippe Mousket (vers 27137-31286) Natalis de Wailly and Léopold Delisle, [ed] In *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, 22 35-81, 1865. 2360

Philippe Mousket correctly identified, whereas Reiffenberg (I, ccvii-ccxxvii) had mistakenly followed André Du Chesne (*Histoire de la maison de Béthune*, preuves p 371)

Récits d'un ménestrel de Reims au 13^e siècle, publiés pour la Société de l'histoire de France. Natalis de Wailly, [ed] Paris, Renouard, 1876 Pp 331 2361

N de Wailly is correct in pointing out that author of this amusing chronicle treats history with same egregious lack of respect which Alexandre Dumas père was going to show in a later age We question De Wailly's right to modify spelling of his basic manuscript in order to bring it into accord with that of a Rheims register, which he believed more authoritative

Shepard, William P. A new manuscript of the *Récits d'un ménestrel de Reims* *PMLA* 43 895-930, 1928 2362

At end of his article Shepard announced his intention of publishing a new edition of *Récits*

Jean de Joinville. *Histoire de saint Louis, Credo et lettre à Louis X* Texte original, accompagné d'une traduction Natalis de Wailly, [ed] Paris, Didot, 1874 Pp 690 See 244 2363

Edition, based on all known manuscripts and representatives of lost manuscripts, is by far most authoritative Is in no way definitive Not only are notes and variants inadequate, but Natalis de Wailly's procedure of re-writing his Francien base manuscript of ca 1360 to make it look like a Champenois text of end of thirteenth century remains most questionable

Review G Paris in *Rom* 3 401-13, 1874

Sainte-Beuve, Charles-Augustin. Joinville In *Causeries du lundi*, sept 1853 Paris, Garnier, n d 8 495-532 2364

Eulogy of Joinville's personality and style which in turn may be praised as fine piece of literary criticism

Delaborde, Henri-François. Jean de Joinville et les seigneurs de Joinville Paris, Imprimerie nationale, 1894 Pp 538 2365

Despite somewhat patronizing tone Delaborde adopts toward Joinville, his book remains one of best evaluations of Joinville's life and writings

Paris, Gaston. Jean, sire de Joinville HLF 32 291-459, 1898. 2366

Excellent study of the Vie de saint Louis and its author, although Paris's dating of major part of book (1272 instead of 1305) hardly tenable Gaston Paris is at his best when he discusses manuscripts and text of the Vie

Molinier, Auguste. Joinville *In* Les sources de l'histoire de France 2324 3 104-13, 1903 2367

Molinier devotes a special chapter of his critical bibliography to Joinville Therein various controversies which have raged over authenticity and historicity of the Vie are aptly summed up

Bédier, Joseph: *see* Histoire de la littérature française illustrée 2 1 82-85 2368

Reacting against attitude of certain critics who keep harping on the naïveté and childlike simplicity of the Seneschal, Bédier contends that Joinville was a man of exceptional qualities, even if they did not rank as high as those of Louis IX.

Langlois, Charles-Victor. Le credo de Joinville *In* La vie en France au moyen âge 35 4 1-22 2369

In any appraisal of Joinville's qualifications as historian, it is always well to bear in mind his propensity to moralize and edify In discussing Joinville's tract on the Nicene creed, Langlois places correct emphasis on proselytizing side of Joinville's character For additional information on the Credo see G. Lozinski in NM 31 170-231, 1930

Foulet, Alfred. Notes sur la Vie de saint Louis de Joinville Rom 58 551-64, 1932 2370

For comment *see* 2372

Foulet, Alfred. Joinville et le conseil tenu à Acre en 1250 MLN 49 464-68, 1934 2371

For comment *see* 2372

Foulet, Alfred. When did Joinville write his Vie de saint Louis? RR 32 233-43, 1941 2372

Main point which Foulet seeks to establish in these three articles is that, notwithstanding certain appearances to

contrary, the Vie should be considered as a single unit, and that distinction introduced by G. Paris (that the Vie is composed of two parts loosely tied together, a biography of the King, and an autobiography of the Seneschal) is highly artificial

Guillaume Guiart. Branche des royaux lignages, chronique métrique publiée pour la première fois, d'après les manuscrits de la Bibliothèque du Roi J.-A. Buchon, [ed.] Paris, Verdrière, 1828 2 vols. (CCNF, 7, 8) 2373

Very poor edition, which should only be consulted for that part of the poem (years 1180-1226) which was not printed in volume twenty-two of the RHGF

Guillaume Guiart. Fragments of La branche des royaux lignages Natalis de Wailly and Léopold Delisle, [ed.] *In* RHGF 22 171-300, 1865 2374

Two fragments edited here are prologue (lines 1-496) and part that deals with years 1226-1307 (lines 8965-21510)

ANCIENT HISTORY

Li fet des Romains compilé ensemble de Saluste et de Suetoine et de Lucan. Texte du 13^e siècle publié pour la première fois d'après les meilleurs manuscrits. L.-F. Flutre and Karl Sneyders de Vogel [ed.] Paris, Droz; Groningen, Wolters, n.d. and 1938 2 vols. 2375

In order to prepare themselves for their excellent edition of this remarkable Old French life of Julius Caesar, the two editors have written about a dozen preliminary studies on manuscripts, sources, derivatives, vocabulary, etc., of text they were to edit together

Review E. A. Francis in MedA 9 53-56, 1940

Flutre, Louis-Fernand. Les manuscrits des Faits des Romains Paris, Hachette, 1932 Pp 201 2376

On Pp 11-26, Flutre summarizes and highlights the Faits des Romains

Flutre, Louis-Fernand. Li Fait des Romains dans les littératures française et italienne du 13^e au 16^e siècle Paris, Hachette, 1932 Pp 452 Paris diss 2377

Valuable book in which Flutre not only lists borrowings made from the Faits by mediaeval French and Italian writers, but in which he also provides

important data concerning several of historical compilations written in France between 1200 and 1500.

FROM GEOGRAPHIC FANCY TO GEOGRAPHIC FACT

Roau d'Arundel. Die anglonormannische versversion des briefes des Presbyters Johannes Alfons Hilka, [ed]. ZFSL 43 82-112, 1915 2378

Anglo-Norman poem, which represents translation of one of older redactions of celebrated Epistola Johannis regis Indiae, satisfactorily edited by a scholar who was well acquainted with literature dealing with marvels of the East

Langlois, C.-V. Les merveilles du Prêtre Jean *In* La vie en France au moyen âge 35 3 44-70 2379

Langlois comments upon Prester John's letter with his usual acumen

Itinéraires à Jérusalem et descriptions de la terre sainte rédigés en français aux 11^e [sic], 12^e & 13^e siècles. Henri Michelant and Gaston Raynaud, [ed] Geneva, Fick, 1882 Pp 283 (PSOL, s géogr, 3 Itinéraires français, 11^e-13^e siècles) 2380

Editors have brought together fourteen texts, and apparently their knowledge concerning some of these texts was not too extensive

Marco Polo. Il Milione, prima edizione integrale Luigi Foscolo Benedetto, [ed] Florence, Olschki, 1928 Pp 281 (CGN, 3) 2381

Marco dictated his *Devisement* du monde to Rustichello of Pisa, who took down the dictation in French As his base manuscript Benedetto has selected

Paris BN fr 1116 (which was manuscript that Roux and Méon published in 1824), but has not been as careful as he should have been in transcribing and interpreting it On the other hand his enthusiastic study of innumerable ramifications of manuscript tradition of Polo text deserves every praise.

Review D Olivieri in SM ns 1 571-78, 1928

Marco Polo. The book of Ser Marco Polo, translated and edited Sir Henry Yule, ed 3rd ed, London, Murray, 1903 2 vols 2382

Third edition revised by Henri Cordier Translation copiously annotated, perhaps even too copiously for comfort As an appendix Henri Cordier published separately the following item, Ser Marco Polo, notes and addenda to Sir Henry Yule's edition, containing results of recent research and discovery New York, Scribner's, 1920 Pp 161

Marco Polo The description of the world A C Moule and Paul Pelliot, ed London, Routledge, 1938 2 vols 2383

Excellent translation based on Benedetto's text and variants Third volume which will contain Pelliot's notes has apparently not yet been published

Langlois, Charles-Victor. Marco Polo *In* HLF 35 232-59, 1921 2384

Very readable, lucid exposition of various problems connected with *Devisement* and its author

Herriott, J Homer. The 'lost' Toledo manuscript of Marco Polo Spec 12 456-63 1937 2385

Ms rediscovered by Herriott represents one of older versions of Polo text

Review Aurelio Peretti in NM 39 85-87, 1938

CHRONICLES AND MEMOIRES—FOURTEENTH AND FIFTEENTH CENTURIES

1314-1498

RUTH J DEAN

SPECIAL REFERENCES

Molinier, Auguste. Les sources de l'histoire de France See 2324 2386

General introduction in volume five, paragraphs 183-222 (Pp cxxviii-clv) cover from Hundred Years War to Communes.

Caron, Pierre and Henri Stein. Répertoire bibliographique de l'histoire de France Paris, Picard and Rieder, 1923-. (PSFB) 2387

Aims to record all texts and studies, published from 1920 on, bearing on history of France Does not include items of literary or philological interest unless they bear directly on political, religious, or economic and social history Each volume covers two years volume six (latest received in this country), published in 1938, covers 1930-31

Foulet, Lucien. Historiens et chroniqueurs, and Philippe de Commines In Bédier and Hazard 2 1 95-98, 118-25 2388

Bibliographical notes

COLLECTIONS OF HISTORICAL TEXTS

Collection des chroniques nationales françaises écrites en langue vulgaire, du XIII^e au XVI^e siècle. Jean-Alexandre Bouchon, [ed] Paris Verdière, 1824-29 47 vols 2389

Consult second and third series for fourteenth and fifteenth centuries First large collection in convenient edition, includes some hitherto unedited texts Too hasty, no index, unreliable readings To be used only when not replaced by more modern critical editions

Choix de chroniques et mémoires sur l'histoire de France. Jean-Alexandre Buchon, [ed] Paris, Desrez, 1836-38 17 vols 2390

Consult volumes 1-8 for fourteenth and fifteenth centuries Subject to same criticism as preceding item, which it duplicates in some texts Reprinting of this series appeared also with added half-title Panthéon littéraire Single volumes reprinted as needed and may be found with dates as late as 1881

Société de l'histoire de France. Paris, Renouard et al, 1834- 2391

Publications in-8°, beginning 1928, divided into série antérieure à 1789, continuing original numeration of volumes, and série postérieure à 1789 At least four hundred thirty-eight volumes have appeared in the pre-1789 series For the most part, reliable critical editions, scholarly introductions and texts established according to best standards obtaining at time of publication, many

supplemented with pièces justificatives Occasional editor falls short of standards, some of older editions have been superseded in other series.

Les classiques de l'histoire de France au moyen âge. Louis Halphen, [ed] Paris, Champion, 1923-. 2392

The nineteenth volume appeared in 1939 These maintain as high a standard as the preceding collection; designed for small format and cost, they have condensed critical apparatus When text is in Latin, Provençal, or early Old French, translation into modern French is given on facing pages

PERIOD 1314-80

GENERAL CHRONICLES

Jean le Bel. Chronique de Jean le Bel Jules Viard and Eugène Déprez, [ed] Paris, Renouard, 1904-05 2 vols (SHF 317, 324) 2393

Well annotated No indication of what, if any, correction of text of unique manuscript has been admitted With introduction and notes, cf discussion by H Moranvillé and J Viard in BEC 65 583-85, 1904 and 66 540-46, 1905 See also 2394

Philippeau, Pierre. Froissart et Jean le Bel Étude littéraire sur la Chronique de Jean le Bel, chanoine de Saint-Lambert à Liège (1290?-1370) RN 22 81-111, 1936 2394

A literary appraisal of Jean Le Bel and his borrower, based on certain important and characteristic passages, emphasizing that earlier writer has positive qualities, even though outstripped in general by Froissart

Froissart, Jean. Chroniques de Jean Froissart Siméon Luce, Gaston Raynaud, Léon Mirot, [ed] Paris, Renouard et al, 1869-1931 12 vols in 14 (SHF, 147, 148, 154, 159, 164, 169, 180, 188, 237, 238, 269, 282, 294, 425) 2395

First satisfactory scholarly edition volumes 1-7 by Luce, 8 by Luce and Raynaud, 9-11 by Raynaud, 12 by Mirot, the last (Champion, 1931; to bk 3, paragraph 101, incl) inadequately annotated

Reviews (of vol 12) E Perroy in MA 43 131-35, 1933, J. Viard in BEC 93 122-23, 1932.

Froissart, Jean. Oeuvres, Chroniques
Baron Joseph M. B. C. Kervyn de Lettenhove, [ed.]. Brussels, Devaux-Closson, 1867-77 25 vols in 26 (ARB) 2396

Hasty, faulty, inconveniently arranged, useful indexes. Vols. 18-25 issued by Closson

Shears, Frederick S. Froissart, chronicler and poet See 1684. 2398

Surveys past century of Continental work on Froissart. Bibliographical notes

Les grandes chroniques de France. Jules Viard, [ed.]. Paris, Champion, 1934-37 Vols 8-9 (SHF, 429, 438) 2399

Volume eight Louis X, Philippe V, nine Charles IV, Philippe VI Volume nine has more complete historical notes than volume eight

Reviews L. Halphen in BEC 98. 152-53, 1937, E. Perroy in Rhist 184. 374-75, 1938

Chronique des règnes de Jean II et de Charles V. Roland Delachenal, [ed.]. Paris, Renouard et al., 1910-20. 4 vols (SHF, 348, 375, 391, 392) 2400

Supposedly by Pierre d'Orgemont Introduction in volume three, volume four (Pp 40, 50 pl.) reproduces miniatures from Charles V's manuscript Editor considers Pierre d'Orgemont's authorship plausible but not proven C. Petit-Dutaillis suggests that Pierre d'Orgemont was instructed to supervise French translation

Review C. Petit-Dutaillis in Rhist 138 70-71, 1921

Chronique normande du XIV^e siècle. Auguste and Émile Molinier, [ed.]. Paris, Renouard, 1882 Pp 408 (SHF, 205) 2401

Covers period 1294-1372 but deals chiefly with earlier part of Hundred Years' War, some first-hand description of campaigns

Chronique des quatre premiers Valois (1327-93). Simeon Luce, [ed.]. Paris, Renouard, 1862 Pp. lxi, 355 (SHF, 109) 2402

Mainly oral information, popular and clerical sympathies, rather than royal as in 2400

BIOGRAPHICAL CHRONICLES

Christine de Pisan. Le livre des fais et bonnes meurs du sage roy Charles V par

Christine de Pisan. Suzanne Solente, [ed.]. Paris, Champion, 1936. Vol 1, Pp 249. (SHF, 437). 2403

First edition to study composition and sources of Le livre; text well-annotated Volume two, announced as in press in 1936, has not yet appeared

Reviews H. Moranville in BEC 97 406-07, 1936, E. Perroy in Rhist 184: 397-98, 1938

Cuvelier. Chronique de Bertrand du Guesclin, par Cuvelier, trouvère du XIV^e siècle Ernest Charrière, [ed.]. Paris, Didot, 1839 2 vols (CDHF, 1st s Histoire politique, 5) 2404

Often called the Chronique rimée Inadequate edition of text, but no later one available

La chronique de messire Bertrand du Guesclin . . . texte établi et rapproché du français moderne. Gabriel Richou, [ed.]. Paris, Librairie de la société bibliographique, 1879 Pp 323 (PMHF, 9) 2405

There are various reprints of this prose chronicle presumed to have been printed at Lyons in the fifteenth century Title here given is latest treatment, although text has been intentionally revised

Herald of Sir John Chandos Life of the Black Prince by the Herald of Sir John Chandos Mildred K. Pope and Eleanor C. Lodge, ed. Oxford, Clarendon press, 1910 Pp 256 2406

Definitive, scholarly edition, critical notes and exhaustive philological study, extensive historical notes, a translation into English prose, and a glossary Index of proper names has biographical and geographical annotations As here edited, the poem has 4188 octosyllabic lines, not 4213 as stated in Grober-Hofer Cf. Molinier 2324, paragraphs 3435, 3263

Reviews P. Meyer in Rom 42 124-26, 1913, P. Studer in MLR 7 402-06, 1912

PERIOD 1380-1461

GENERAL CHRONICLES

Chronique des quatre premiers Valois 2402 2407

Chronique de la Pucelle ou de Cousinot, suivie de la Chronique normande de P. Cochon. Auguste Valet de Viriville, [ed.]. Paris, Delahays, 1859 Pp 540 (BG) 2408

Contains long historical and critical study for each work. First text published is that part of *La geste des nobles françoys* which covers 1380-1429, it is pro-Armagnac (For the *Chronique de la Pucelle* and *Cochon*, see 2414 and 2421) The authorship of first two works is obscure see Molinier 2324 par 4143.

Journal d'un bourgeois de Paris, 1405-49. Alexandre Tuetey, [ed] Paris, Champion, 1881 Pp 415. (SHP) 2409

Author began as a Burgundian, ultimately became Armagnac Edition contains biographical notes, and the preface argues for identification of the Bourgeois with Jean Chuffart, canon of Notre-Dame de Paris, critics do not consider this proven

Review P Meyer in Rom 10 419-20, 1881.

Journal d'un bourgeois de Paris sous Charles VI et Charles VII. André Mary, [ed] Paris, Jonquières, 1929 Pp 363 (Jadis et naguère, 6, Les hommes, les faits et les mœurs collection E Pilon) 2410

Collation of earlier editions, without editorial notes save general explanation A few footnotes explain archaic expressions and identify some proper names and dates Preface sketches historical background and analyzes Journal

Journal de Nicolas de Baye, greffier du Parlement de Paris, 1400-17. Alexandre Tuetey, [ed] Paris, Renouard, 1885-88 2 vols (SHF, 222, 239) 2411

Includes, besides Journal, notes on principal events of the period recorded by Nicolas de Baye in court registers

Journal de Clément de Fauquembergue, greffier du Parlement de Paris, 1417-35. Alexandre Tuetey and Henri Lacaille, [ed] Paris, Renouard, 1903-15 3 vols (SHF, 315, 371) 2412

Similar in plan to and chronologically a continuation of, preceding item

Pierre Cochon: see 2408 2413

This chronicle by Pierre Cochon begins ca 1181 but Vallet prints only from July 1403 to the end (Aug 1430)

Pierre Cochon. *Chronique normande de Pierre Cochon, notaire apostolique à Rouen Charles de Robillard de Beaurepaire.* [ed] Rouen, Le Brument, 1870 Pp 372 (PSHN). 2414

Edition of complete text. Introduction includes reprint of editor's earlier article on Cochon (published in PTAR 1859-60 299-331), with which cf. Vallet's introduction (2408) An unsigned notice in RQH 9 515, 1870, regrets absence of pièces justificatives

Chartier, Jean. *Chronique de Charles VII, roi de France.* Auguste Vallet de Virville, [ed] Paris, Jannet, 1858 3 vols (BE, 19-21). 2415

Jean Chartier is one of the succession, if unofficially, of chroniclers at Saint-Denis, probably not brother of Alain and Guillaume Chartier, as has been suggested.

BIOGRAPHICAL CHRONICLES

La chronique du bon duc Loys de Bourbon. Alphonse-Martial Chazaud, [ed] Paris, Renouard, 1876 Pp 374 (SHF, 175) 2416

Written by Jean Cabaret d'Orville in 1429, from material dictated to him by Jean de Châteaumorand who had been a companion of Louis II, third duke of Bourbon

Le livres des faits du bon messire Jean Le Maingre, dit Mareschal de Boucicaut. J. F Michaud and J J P Poujoulat, [ed] In Nouvelle collection des mémoires pour servir à l'histoire de France depuis le XIII^e siècle jusqu'à la fin du XVIII^e Paris, 24, rue des Petits-Augustins, 1836-39 32 vols 2 203-332 2417

There is no critical edition Anonymous author was contemporary admirer of Boucicaut, cf Molinier 2324 par 3578

Chronique d'Arthur de Richemont, connétable de France, duc de Bretagne (1393-1458). Achille le Vasseur, [ed] Paris, Renouard, 1890 Pp 314 (SHF, 249) 2418

Author is Guillaume Gruel, eyewitness of most of events described. Carefully produced edition, with new information about Gruel

Cosneau, Eugène. *Le Connétable de Richemont (Arthur de Bretagne).* 1393-1458. Paris, Hachette, 1886 Pp 712 2419

Conflicting interpretation of Arthur, cf review by A Le Vasseur, before publication of his edition of Gruel's chronicle, in BEC 49 261-68, 1888

JEANNE D'ARC

Chroniques de Perceval de Cagny. Henri Moravillé, [ed.] Paris, Renouard, 1902 Pp 288. (SHF, 307) 2420

Covers 1239-1438, important for life of Jeanne d'Arc Edited from Duchesne's copy, no manuscript being known, with extensive historical notes and some discussion of life of Perceval de Cagny.

Cousinot: see 2408 2421

Cousinot's *Chronique de la Pucelle* shows that author was personally acquainted with the Maid On authorship see Molmier, 2324, par 4143

Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc dite la Pucelle. Jules Quicherat, [ed.] Paris, Renouard, 1841-49 5 vols (SHF, 24, 37, 42, 46, 60) 2422

Extensive collection of contemporary materials on Jeanne d'Arc Volumes one through three contain chiefly Latin documents, with a few in French Volume four contains extracts from fifteenth-century chronicles and histories, many in French, some in Latin and in foreign languages Fifteenth-century poetry referring to the Maid is printed in 5 1-92, rest of this volume filled with additional documents and editorial matter

Quicherat, Jules. *Aperçus nouveaux sur l'histoire de Jeanne d'Arc* Paris, Renouard, 1850 Pp 168 2423

Editor's further reflexions on material published by SHF Recent book by Victor Giraud, *Vie de Jeanne d'Arc*, (Avignon, Aubanel, 1941) has come to our attention, but it has not been received in this country

PERIOD 1461-98

GENERAL CHRONICLES

Philippe de Commines. *Mémoires* Joseph Calmette and Georges Durville, [ed.] Paris, Champion, 1924-25 3 vols (CHF, 3, 5, 6) 2424

Excellent, scholarly edition in convenient, inexpensive format Necessitates B de Mandrot's 2-vol edition in *Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire* (Paris, Picard, 1901-03), but it brings bibliography up to date and, having a

different manuscript as its basis, gives a fresh textual study

Review C Samaran in BEC 85 345-46, 1924, 88 107-08, 1927. Cf also Molmier 2324, 5 21-22

Journal de Jean de Roye connu sous le nom de Chronique scandaleuse, 1460-83. Bernard de Mandrot, [ed.] Paris, Renouard, 1894-96 2 vols (SHF, 270, 279). 2425

Misleading designation of scandalous is a seventeenth-century invention The authorship has been disputed, but critics are now disposed to accept Mandrot's solution Volume two of this edition includes (Pp 138-400) Interpolations et variantes de la *Chronique scandaleuse* rédigées par Jean le Clerc vers 1502, and (appendix) an account by editor of battle of Montlhéry.

BURGUNDIAN SCHOOL

Doutrepont, Georges. *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne Philippe le Hardi—Jean sans Peur—Philippe le Bon—Charles le Téméraire* See 1721 2426

Huizinga, Johan. *L'état bourguignon, ses rapports avec la France, et les origines d'une nationalité néerlandaise* MA 40 171-93, 1930, 41 11-35, 83-96, 1931 2427

Historical survey of Burgundian state, its relations with France, and origins of a national entity in Netherlands Discussion supported by extensive quotation from Burgundian writers, both historians and poets, especially Chastellain See 2435

La chronique d'Enguerran de Monstrelet . . . 1400-44. Louis Douet-d'Arcq, [ed.] Paris, Renouard, 1857-62 6 vols (SHF, 91, 93, 99, 105, 108, 113) 2428

Chronologically this chronicle continues Froissart, in sentiment pro-Burgundian, with apologies Edition perfunctory and lacking in critical material (A new edition by L. Celler has been announced for CHF)

Dacier, Joseph, le Baron. *Mémoire sur la vie et les chroniques d'Enguerrand de Monstrelet* In AIML 43 535-62, 1786 2429

Reprinted in Buchon's *Collection* 2389, vol 26

Chronographia regum francorum. Henri Moravillé, [ed.] Paris, Renouard, 1891-97 3 vols (SHF, 252, 262, 284) 2430

See Vol 3, Pp xxxiv-xlviii, and the same author in BEC 62 52-56, 1901, on Latin sources of Monstrelet, and cf Molinier, 2324, par. 3103.

Chronique de Mathieu d'Escouchy. Gaston du Fresne, Marquis de Beaucourt, [ed] Paris, Renouard, 1863-64 3 vols. (SHF, 118, 120, 126) 2431

Continues Monstrelet 2428, is more impartial (1444-61). Accurate, scholarly edition

Jehan de Waurin. Recueil des croniques et anciennes istories de la Grant Bretagne, à present nommé Engleterre, par Jehan de Waurin, seigneur du Forestel William Hardy (and E L C P Hardy), [ed] London, Longman et al, 1864-91 5 vols (Rolls, 39) 2432

Complete text, with marginal English summaries and extensive critical study, particularly of sources Complete English version of first two volumes (to 1422) by same editors in three volumes, London, 1864-87 (Rolls, 40) under title A Collection of the Chronicles and Ancient Histories of Great Britain, now called England, by John de Waurin, Lord of Forestel

Jehan de Wavrin. Anciennes cronicques d'Engleterre, par Jehan de Wavrin, seigneur du Forestel, choix de chapitres inédits Émilie Dupont, [ed] Paris, Renouard, 1858-63 3 vols (SHF, 94, 102, 115). 2433

Omits chapters which concern England exclusively or which are not original with Wavrin

An appendix (3 217-334) gives an anonymous history of Charles, last duke of Burgundy, with prologue by Chastellain 2435 Original and more complete form of this "anonymous history" is by Pierre le Prestre, abbot of Saint-Riquier, and was published from a Saint-Riquier manuscript (now in Abbeville) by the Marquis de Belleval (but without reference to SHF edition) in Mémoires de la Société d'Émulation d'Abbeville, separately reprinted at Abbeville, Paillart, 1877, pp 155 (Prof Coulton's copy now in Library of University of Chicago)

Jean Le Fèvre. Chronique de Jean Le Fèvre, seigneur de Saint-Rémy François Morand, [ed] Paris, Renouard, 1876-81 2 vols (SHF, 178, 204). 2434

Author often called Toison d'or, having borne that title as King of Arms to duke of Burgundy Latter part of his chronicle, which extended to 1460, is lost, part preserved covers 1408-36 Editor's comparisons of this chronicle with those of Monstrelet, 2428, and Wavrin, 2432-33, show that Saint-Rémy copied or imitated latter and at least knew former.

Chastellain, Georges. Oeuvres. Joseph M B C, Baron Kervyn de Lettenhove, [ed] See 1781 2435

What survives of Chastellain's chronicle is fragmentary, though considerable This is the first edition to assemble the fragments (vols 1-5).

Pérouse, Gabriel. Georges Chastellain étude sur l'histoire politique et littéraire du XV^e siècle See 1784 2436

Literary and political study based on Kervyn's edition Pérouse argues that Chastellain represents fifteenth-century literature better than Commines 2424, for he put literary effort into his writings and had literary antecedents and followers

La Marche, Olivier de. Mémoires d'Olivier de La Marche, maître d'hôtel et capitaine des gardes de Charles le Téméraire Henri Beaune and Jules d'Arbaumont, [ed] See 1802 2437

Stein, Henri. Étude biographique, littéraire, et bibliographique sur Olivier de la Marche Brussels, Hayez, 1888 Pp 237 (MCSE, 49) 2438

Présenté à la Classe des lettres dans sa séance du 2 août 1886 Also published separately under title Olivier de la Marche, historien, poète et diplomate bourguignon, Brussels, Hayez, Paris, Picard, 1888 Originally presented as thesis at École des chartes in 1885 Thorough biographical and bibliographical study based on original sources preserved in French and foreign libraries and archives, lacks index and identification of proper names in pièces justificatives Review-article on this study and SHF edition by A La Vavasseur in RQH 46 590-600, 1889, inter alia continues discussion of La Marche's birth-date

Reviews [Anon] in Rom 17 476, 1888, G Lefèvre-Pontalis in BEC 50: 111-14, 1889.

Stein, Henri. Nouveaux documents sur Olivier de La Marche et sa famille. Brussels, Lamertin, 1926. Pp. 69. (MARB, 2^e ser., vol. 9) 2439

Mémoire présenté à la Classe des lettres et des sciences morales et politiques dans sa séance du 9 janvier 1922. New material results in revision of some details of biography and genealogy.

Stein, Henri. La date de naissance d'Olivier de La Marche. *In* M^{él}HP. Pp. 461-64 2440

Settles on 1422 as birth-date, discussing a new document

Molinet, Jean. Chroniques de Jean Molinet Georges Doutrepoint and Omer Jodogne, [ed.] Brussels, Palais des Académies, 1935-37. 3 vols (ARB, Classe des lettres et des sciences morales et politiques) (CAAB) 2441

Continues Chastellain 2435 Reliable edition prepared by and for students of literature rather than of history, corresponding to Molinet's intrinsic

interest, lacks accurate historical annotation Introduction (in vol 3) includes studies of Molinet's language and style and of the chronicle-value of some of his poems Cf also the works by Dupire 2442-4 and Becker 2445

Reviews: L Cons in RR 30 77-80, 1939, R Lebègue in RHL 45 94-95, 1938, L Levillain in MA 48 280-96, 1938 (offers corrections of the glossary), E Perroy in Rhist 184 375-77 1938 (corrects some identifications of proper names).

Dupire, Noel. Jean Molinet La vie—les oeuvres *See* 1838 2442

Dupire, Noel. Étude critique des manuscrits et éditions des poésies de Jean Molinet *See* 1839 2443

Les faictz et dictz de Jean Molinet. Noel Dupire, [ed] *See* 1832 2444

Becker, Philipp A. Jean Molinet 1435-1507 ZFSL 59 1-21, 256, 1935 2445

Biographical study completing his own earlier work on Molinet and commending Dupire's theses

CHAPTER XVII: PROVENÇAL LITERATURE

THE LYRIC

ELLIOTT HEALY and A. H. SCHULTZ

SPECIAL REFERENCES

Anglade, Joseph. Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen âge des origines à la fin du XV^e siècle. Paris, Bocard, 1921 Pp 274 2446

A Manuel d'histoire de la littérature méridionale Has three main divisions as follows (1) Poésie lyrique, (2) Poésie non lyrique, (3) Prose First section most important Troubadours of twelfth century are grouped by provinces For thirteenth century they are grouped according to significant political events with which they were connected, for example, Albigensian Crusade Second division discusses didactic, religious, narrative, and epic poetry Third part largely an enumeration of works with discussion of decadence which followed classical period Still good general reference, though superseded in part by Jeanroy's La poésie lyrique des troubadours

Review A Jeanroy in Rom 48 296-300, 1922

Anglade, Joseph. Les troubadours, leurs vies, leurs œuvres, leur influence 3rd ed., Paris, Colin, 1922 Pp 328 2447

General treatment of troubadours intended for interested amateur rather than for serious student Helpful and informative from this point of view. Useful bibliography and notes

Review A. Appel in ZRP 33 606-08, 1909

Axhausen, Kate. Die theorien über den ursprung der provenzalischen lyrik Marburg, Nolte, 1937 Pp 81 Marburg diss 2448

Review of theories on subject from Dante to the present Classifies them under (1) Arabic origin, (2) Popular songs, (3) Classic or mediaeval Latin literature, (4) Liturgical literature Supports theory of Arabic origin while admitting influence of other sources of inspiration. Valuable as a compilation of information on whole subject.

Review: M. Roques in Rom 64.143-44, 1938

Brunel, Clovis. Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal. Paris, Droz, 1935. Pp. 147. (SPRF, 13) 2449

Bibliography limited to manuscripts and editions with no reference to critical studies. Helpful information on regions or localities where the manuscripts were done, based on study of the language of the scribes Six tables at end, two of which are very useful One of these is a list of all works, verse and prose, classified by genres; the other an alphabetical list of authors and works. This bibliography done with careful attention to details and accuracy is noteworthy Arrangement, however, is somewhat cumbersome.

Reviews J. Boutière in AM 47 406-10, 1935, G. Contini in AR 19: 488-92, 1935, A. Jeanroy in Rom 62: 121-22, 1936, F. W. in MedA 4 125-26, 1935.

Chaytor, H. J. The troubadours. Cambridge, University press, 1912. Pp 151. 2450

General discussion of troubadours and their poetic technique intended for "readers who have no detailed or scientific knowledge of the subject." Still of some value as introductory work on troubadours in English Bibliography rather old to be of much value

Review A Jeanroy in Rcr 75.172, 1913

Jeanroy, Alfred. Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux. Paris, Champion, 1916 Pp 86 2451

Valuable compilation of information about Provençal chansonniers. Lists all manuscripts, giving their location, diplomatic editions where they exist, brief historical sketches, and occasionally information about their condition. Has list of troubadour editions done prior to 1914, listing them by regions

and alphabetically While this same information may also be found in later and more complete Pillet-Carstens, (2455), the Jeanroy bibliography continues to be useful for quick reference

Review A Långfors in Rom 45. 536-37, 1918-1919

Jeanroy, Alfred. Les femmes poètes dans la littérature provençale aux XII^e et XIII^e siècles *In* MéISG. Pp 186-91. 2452

Tends to reduce number of the troubairitz, and sees in them ladies of good birth writing verses "par goût ou pour se faire une réputation de bel esprit" rather than to express genuine sentiment

Jeanroy, Alfred. La poésie lyrique des troubadours Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1934 2 vols 2453

Designed to replace outdated works of Diez and Fauriel, this study of noted provençalists would be hard to over-estimate Noteworthy features are summary of Provençal studies from beginnings to present, discussions of language of troubadours, origins of provençal poetry, and patronage at courts of Provence, valuable commentary on troubadours and their influence outside Provence, thorough examination of evolution of various genres, and treatment of outstanding poets whose work constituted milestones in the development of Provençal literature Volume one contains a most useful liste bio-biographique of troubadours, listing all poets alphabetically and giving information about their dates, patrons, regions, the numbers of their compositions (divided into genres) and important bibliographical references Volume two has chronological lists of the various genres

Reviews G Bertoni in AR 19 312-16, 1935, J Boutière in Rom 61 492-96, 1935, E Faral in Rcr ns 101 201-05, 1934, R Lavaud in AM 46 402-06, 1934, G Millardet in RLR 67 157-59, 1933-36

Lewent, Kurt Das altprovenzalische kreuzlied Rfor 21 321-448, 1908 2454

Thorough and skillful study of entire genre of crusade songs Studies their chronology, historical implications, and political allusions Useful indexes, chronological lists at end

Review: E. Herzog in ZRP 33 628-29, 1909.

Pillet, Alfred and Henry Carstens. Bibliographie der troubadours Halle, Niemeyer, 1933 Pp 518 2455

Handbook of the Provençal student Indispensable compilation of information about chansonniers, troubadours, and their poems Replaces once indispensable Grundriss of Karl Bartsch At beginning is a list of manuscripts with essential information about them Following is a complete alphabetical list of troubadours, listing for each all known compositions and giving the manuscript location for each poem Complete bibliography included for each troubadour, listing editions, books, and articles published prior to 1933 Anonymous poems are listed in a separate section

Reviews C Appel in ZRP 55 742-44, 1935, A Cavaliere in AR 19 451-87, 1935, A Jeanroy in Rom 60 113-15, 1934, K Lewent in Archiv 166 120-23, 1934-35, W P Shepard in MLN 49 408-10, 1934

CHRESTOMATHIES

Appel, C. L. E. Provenzalische chrestomathie, mit abriss der formenlehre und glossar 6th ed Leipzig, Reisland, 1930 Pp 344 2456

Bartsch, Karl F. Chrestomathie provençale Sixième édition entièrement refondue par Eduard Koschwitz Marburg, Elwert, 1904 662 cols 2457

Bartsch, Karl F. Denkmaler der provenzalischen litteratur Stuttgart, Laupp, 1856 Pp 356 (BLVS, 39) 2458

Crescini, Vincenzo. Manualetto provenzale per uso degli alunni delle facoltà di lettere Verona, Drucker, 1892 Pp 256 2459

Mahn, K. A. F. Die Werke der troubadours in provenzalischer sprache Berlin, F Duemmler, 1856-73 4 vols 2460

Raynouard, F. J. M. Choix des poésies originales des troubadours Paris, Didot, 1816-21 6 vols 2461

REPRESENTATIVE TROUBADOURS

Arnaut Daniel

Arnaut Daniel Les poésies d'Arnaut Daniel Réédition critique d'après Canello, avec traduction française et

notes Suivie d'élucidations et d'un facsimile musical transcrit en notation moderne René Lavaud, [ed.] Toulouse, Privat, Périgueux, Bibliothèque du Bournat, 1910 Pp 147 Extract from AM 22 17-55, 162-79, 300-39, 446-66, 1910 2462

Largely reproduction with significant improvements of Canello's edition of 1883, which had not been a critical edition Lavaud has made a number of needed textual modifications, treated variants thoroughly, and furnished a much more literal translation than that given by Canello He has added a valuable section of notes in which detail has not been spared Interesting features are discussion of imitation of Arnaut Daniel by Dante and Petrarch, and inclusion of musical transcription of one poem Edition lacks glossary and word index referring to notes Clears up satisfactorily a number of difficulties arising from the troubadour's fondness for trobar clus

Review G Millardet in RLR 57 139-41, 1914

Appel, Carl Petrarka und Arnaut Daniel Archiv 147 212-35, 1924 2463

Commentary on Petrarch's indebtedness to Arnaut Daniel, particularly in the poem Lasso me, ch' i' non so in qual parte pieghi Interesting and carefully wrought article Greater interest to specialist than to general student

Arnaut de Mareuil.

Arnaut de Mareuil Les poésies lyriques du troubadour Arnaut de Mareuil, publiées avec une introduction, une traduction, des notes et un glossaire R C Johnson, [ed.] Paris, Droz, 1935 Pp 180 2464

Carefully executed edition in which good text and translation have been handled with considerable skill Good argument against authenticity of four poems usually attributed to Arnaut de Mareuil, which are printed separately in appendix Glossary brief, but justified in view of the troubadour's limited vocabulary

Reviews H J Chaytor in MLR 31 447-48, 1936, A Jeanroy in Rom 62 545-48, 1936 ("L'originalité de cette édition consiste surtout dans une étude très poussée de la tradition manuscrite" p 546), R M Ruggieri in AR 20 298-304, 1936, A H Schutz in MLN 51 341-42, 1936

Bernart de Ventadorn

Bernart von Ventadorn Seine lieder, mit einleitung und glossar Carl Appel, [ed.] Halle, Niemeyer, 1915 Pp 404 2465

Edition done with Appel's usual care Carries to their logical limits questions concerning various ladies and their identification mentioned by poet Keen observations on poet's art, metrical structure, and language Text, translation, and glossary done with faithful attention to detail Thorough discussion of poems of doubtful or erroneous attribution Concludes with twenty-three pages from manuscripts G and R which have musical notation for troubadour's poems

Review G Bertoni in AR 1 110-15, 1917.

Bernart von Ventadorn Die singweisen Bernarts von Ventadorn nach den handschriften mitgeteilt Carl Appel [ed.] Halle, Niemeyer, 1934 Pp 46 (BZRP, 81) 2466

This last publication of Appel, is a noteworthy addition to edition of 1915, for, by adding photographic reproductions of music accompanying poems in MS W, he completes musical materials available for Bernart de Ventadorn Appel considers musical notations of MS R to be the best, and believes that various copyists have been on the whole faithful in their reproductions of original music

Reviews E Hoepffner in RLR 67 152-55, 1933-36, K Lewent in ZFSL 58 348-55, 1934

Deister, John L. Bernart de Ventadour's reference to the Tristan story MP 19 287-96, 1921-22 2467

An effort to demonstrate that Bernart's poem, Tant ai mon cor ple de joia, enables the estoire of the Tristan story, or the Ur-Tristan, to be dated with considerable accuracy before 1154 But there could have been any number of versions of the Tristan story circulating orally

Zingarelli, Nicolà. Ricerche sulla vita e le rime di Bernart de Ventadorn SM 1 309-93, 594-611, 1904-05 2468

Somewhat old but useful compilation of general information about Bernart de Ventadorn Offers a critique of two Provençal vidas, a study of the senhals with attempted identification of ladies and protectors to which they refer, and

an attempt to gather all available information about the poet's loves and his protectors

Review: A. Jeanroy in *Rom* 36.116-20, 1907

Bertran de Born

Bertran von Born. Die lieder Bertrams von Born. Carl Appel, [ed.] Halle, Niemeyer, 1932. Pp. 146 (SRU, 19, 20). 2469

Noteworthy contribution toward completion of study of Bertran de Born. Corrects many errors and deficiencies of earlier edition by Stimming (1879). Useful features are excellent glossary, genealogical table of poet's family and of princely houses with which he was concerned or to which he referred, and reproduction of a map helping to clarify territorial holdings and rivalries of English and French kings

Reviews E. Hoepffner in *RLR* 66.370-75, 1929-32, K. Lewent in *ZRP* 52.620-24, 1932

Clédat, Léon. Du rôle historique de Bertran de Born (1175-1200). Paris, Thorin, 1879. Pp. 122 (BEFAR, 7). 2470

Important despite its age Clédat refuses to see in Bertran de Born an early male Jeanne d'Arc, or even a patriot interested in his own Aquitaine. Develops theory that patriotism did not exist in twelfth century, even in limited fashion.

Kastner, L. E. Notes on the poems of Bertran de Born. *MLR* 27.398-419, 1932; 28.37-49, 1933; 29.142-49, 1934; 31.20-33, 1936; 32.169-221, 1937. 2471

Series of five articles containing a painstaking and scholarly discussion of the salient features of most of poems of Bertran de Born. A mélange of comment of a historical, textual, and linguistic nature of great value to any serious study of the troubadour.

Moore, O. H. Bertran de Born et le jeune roi. *Rom* 51.46-75, 1925. 2472

Concludes from examination of historical documents and from study of Provençal vidas and razos that there is no evidence to support belief that Bertran de Born was acquainted with the young king. Believes that there is some evidence to contrary. Not entirely convincing.

Perrier, Joseph Louis. Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's *Inferno*. *RR* 11.223-38, 1920; 12.21-43, 1921. 2473

Undertakes to prove. (1) that patriotism existed in the south of France in the twelfth century; (2) that Bertran de Born was a true patriot and that his sirventes were inspired by patriotism; (3) that according to Dante's own theological system the troubadour was not guilty of crime for which Dante punishes him. Sound study, based upon careful historical research. Most informative for understanding the political situation of Aquitaine during second half of twelfth century.

Stronski, Stanislaw. La légende amoureuse de Bertran de Born. Paris, Champion, 1914. Pp. 201. 2474

Examines razos which precede love poems of Bertran de Born in light of historical facts to discover to what extent they may be considered trustworthy. Concludes that razos were written several decades after the poems, and that their author had great difficulty in stating even an occasional accurate fact. Points toward obvious conclusion that razos in general are no more trustworthy than these. Most of second half of book devoted to a useful genealogical study of several important families of the Midi. Excellent work, result of extensive research and handling of a mass of detail.

Review: A. Jeanroy in *Rom* 44.283-84, 1915

Cercamon

Cercamon. Les poésies de Cercamon. Alfred Jeanroy, [ed.] Paris, Champion, 1922. Pp. 36 (CFMA, 27). 2475

Good edition. Small scope of Cercamon's work makes it a limited affair. Contains summary of known biographical facts (deduced mainly from the poems), brief discussion of language and versification, text, literal translation, variants, notes, index of proper names, and brief glossary. MS C used as basic text where possible.

Levi, Ezio. Due trovatori antichissimi nell'onomastica italiana del secolo XII. *Marcabru e Cercamon*. *Rom* 55.254-56, 1929. 2476

Cites evidence to show that name of Cercamon was borne by an official at Lodi appointed in 1183, and that in 1176 a certain Marcabrunus made his will at Imola. Concludes that troubadour names penetrated quite early into Italy. Interesting article. Not particularly informative.

Kastner, L. E. Marcabrun and Cercamon
MLR 26 91-96, 1931 2477

Argues against statement of longer of two vidas on Marcabru which asserts that latter spent much time with Cercamon, and learned his poetic art from him Points out in most convincing manner that Marcabru had been writing some years before Cercamon Believes there is evidence to show that Cercamon was influenced by Marcabru Argument appears conclusive

Daude de Pradas. Poésies de Daude de Pradas, publiées avec une introduction, une traduction, et des notes A. H. Schutz, [ed] Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1933 Pp 108 (BibM, 1st s, 22) 2478

Well-organized edition done with scrupulous care and scholarly thoroughness Biographical study based on researches into archives of Aveyron assembles known references to troubadour and adds number of new ones discovered by editor Commentary on Daude's protectors, poetic relations, and senhals Text and translations carefully done and accompanied by complete critical apparatus

Reviews G Bertoni in AR 18 479, 1934, J Boutière in Rom 60 254-56, 1934 ("son ouvrage, qui nous permet de mieux connaître Daude, était tout à fait digne de prendre place dans la Bibliothèque méridionale")

Lyon, Ernest. Daude de Pradas et la croisade albigeoise In MëlJ Pp 387-92 2479

Cites name of Deodatus de Pradas as witness in three documents recording dealings between Bishop of Rodez and Simon de Montfort. Believes identification of Deodatus with Daude de Pradas plausible Of value as additional information to scanty biographical knowledge of this troubadour.

Folquet de Marseille

Le troubadour Folquet de Marseille. Édition critique précédée d'une étude biographique et littéraire et suivie d'une traduction, d'un commentaire historique, de notes, et d'un glossaire Stanislaw Stronski, [ed] Cracow, Spolka Wydawnicza Polska, 1910 Pp 285 (ASEFO) 2480

Probably most ambitious edition of a troubadour yet made "Edition savante . . il y a là beaucoup de travail,

beaucoup de méthode, beaucoup de connaissances, et d'ingéniosité" (Anglade) Introduction of sixteen chapters on Folquet, his work and his time which is most valuable feature of entire edition Highly technical study on classification of manuscripts, extensive notes, complete glossary, and series of useful indexes. Raises question of artificiality of Provençal poetry in general. Remarkable piece of work, done with fidelity to all demands of careful research Summarizes all important earlier research on Folquet

Reviews J Anglade in RLR 56 71-75, 1913, A Jeanroy in Rom 42.259-62, 1913

Guillaume IX. Les chansons de Guillaume IX, duc d'Aquitaine Alfred Jeanroy, [ed] 2nd ed, Paris, Champion, 1927 Pp. 66 (CFMA, 9) 2481

Excellent edition of oldest troubadour Introduction has usual biographical summary, statement of previous work on Guillem with critical comment, thorough study of his language and versification MS C is used as basic manuscript for all poems contained therein. Translation quite literal, and occasional passages not translated

Review G Bertoni in Rom 42 450-52, 1913 ("Excellent édition du difficile et fantaisiste troubadour, précédée de pénétrantes remarques" p 450)

Ortiz, Ramiro. Intorno a Jaufre Rudel ZRP 35 543-54, 1911 2482

Well-developed argument to effect that distant love of Jaufre Rudel was a love terreno e reale whose source may be found in Guillem's poem Amigu' ai ieu, no sai qui s'es (no 5 of Jeanroy's ed) Sees several other indications of borrowing, direct or indirect, by Jaufre from Guillem.

Rajna, Pio. Guglielmo, conte di Poitiers, trovatore bifronte In MëlJ Pp 349-60. 2483

Able and well-written article combatting theory earlier enunciated by Vossler that Provençal lyric originated with Guillem d'Aquitaine.

Guillem de Cabestanh

Guillem de Cabestanh Les chansons de Guilhem de Cabestanh. Arthur Langfors, [ed] Paris, Champion, 1924. Pp 96 (CFMA, 42) 2484

Revision of his edition published in AM 26:5-51, 189-225, 349-56, 1914.

Well-constructed edition Chief feature of introduction is careful study of the vidas which treat the legend of the eaten heart with view to determining oldest version Text established on thorough study of manuscripts Good notes, variants, index of names, and glossary Translation possibly too literal

Matzke, John E. The legend of the eaten heart See 2253 2485

Guiraut de Borneil

Giraut de Bornelh Samtliche lieder des trobadors Giraut de Bornelh, mit ubersetzung, kommentar und glossar Adolph Kolsen, [ed] Halle, Niemeyer, 1910, 1935 2 vols 2486

Volume one Texte mit varianten und ubersetzung, volume two Vida, kommentar und glossar Completed after interval of twenty-five years, this edition constitutes a valuable work Kolsen succeeded in clearing up a large number of difficulties concerning a difficult poet Volume two has commentary on translation, explaining and defending readings given, and discussing readings proposed by critics after publication of volume one Glossary occupies more than half of second volume Jeanroy does not consider text definitive since numerous questions remain to be resolved, recognizes high value of Kolsen's work

Reviews (vol 1) G Bertoni in RLR 53 516-22, 1910, A Stimming in LZ 61 1090-91, 1910 (vol 2) A Jeanroy in Rom 62 544-45, 1936, G Rohlf in Archiv 168 315-16, 1935, A H Schutz in MLN 51 342-43, 1936

Anglade, Joseph. Les leys d'amors de Giraut de Borneil Rom 53 381-83, 1927 2487

Wishes to add name of maestre dels trobadors to other trobadors antics known to have been mentioned in the Leys d'amors See reflections of Guiraut's No posc sofrir qu' a la dolor in it Argument rests upon slim foundation

Hoepfner, Ernest. Deux notes sur le troubadour Giraut de Borneil Rom 63 204-25, 1937 2488

Interesting and informative study of references by Guiraut to his participation in third crusade and sojourn in Orient, together with his misadventure in losing gifts bestowed upon him by Alfonso VIII of Castille.

Lavaud, René. Le troubadour Guiraut de Borneil BPEF 12 198-207, 1904 2489

Good but not very searching account of life and works of troubadour. Of interest to amateur rather than to student

Salverda de Grave, J-J. Giraut de Borneil et la poésie obscure In MëlJvG Pp 297-306. 2490

Interesting and useful study to determine characteristics of trobar clus in Guiraut and to draw comparisons with his clear poetry Points out that psychic states are of more importance than stylistic differences, for serious thoughts and sad feelings are better adapted to trobar clus, while happiness is better expressed in trobar clar

Guiraut Riquier

Anglade, Joseph. Le troubadour Guiraut Riquier Étude sur la décadence de l'ancienne poésie provençale Paris, Fontemoing, 1905 Pp 350 2491

Most valuable work on le dernier des troubadours in absence of critical edition Guiraut's life studied through medium of documents and his verse, compositions analyzed as to structure and content, position in Provençal literature discussed Careful study of relations with court of Narbonne and smaller neighboring courts Chapter devoted to religious poetry particularly good Considering period of decadence shows how business and politics came to occupy in the courts of Provence position formerly held by literary activity Slight faults in detail not sufficient to mar value of work as a whole

Reviews F Castets in RLR 49 253-58, 1906, O Schultz-Gora in ZRP 31 250-53, 1907, A Thomas in Rom 37 170-72, 1908

Lecompte, I. C. Guiraut Riquier and the viscount of Narbonne MP 6 97-107, 1908-09 2492

Upholds, rather convincingly and in opposition to Anglade, theory that relationship of the troubadour toward Viscount of Narbonne was that of a loyal subject rather than that of a poète salarié Believes relationship was for some years on a formal, even strained, level

Jaufre Rudel

Jaufré Rudel Les chansons de Jaufré Rudel. Alfred Jeanroy, [ed] 2nd ed,

Paris, Champion, 1924 Pp 37. (CFMA, 15). 2493

Edition giving evidence of Jeanroy's customary care and skill Biographical details necessarily brief Concise analysis of versification, language, style MS C used as basis for establishment of text Translation literal rather than free, done with considerable smoothness and even elegance Complete critical notes and variants followed by index of proper names and brief glossary One poem of doubtful attribution, Qui no sap esser chantaire, included in appendix

Appel, Carl Wiederum zu Jaufré Rudel Archiv 107 338-49, 1901 2494

Interesting but not very convincing theory that Jaufré's amor de lonh was a love far from earth, a mystic adoration of the Virgin Mary

Bertoni, Giulio Due poesie di Jaufré Rudel ZRP 35 533-42, 1911 2495

Concludes that Jaufré's love had earthly basis which became idealized and generalized in his mind so as to lose all quality of reality and to become a thing of fantasy and dreams Appealing thesis and well argued, not conclusive

Frank, Grace. The distant love of Jaufré Rudel MLN 57 528-34, 1942 2496

Argues that "distant love" of Jaufré was a yearning to be in the Holy Land and not an actual lady In response to Spitzer's criticism, 2501, Mrs Frank published a rejoinder Jaufré Rudel, Casella and Spitzer MLN 59 526-31, 1944

Moore, Olin H. Jaufré Rudel and the lady of dreams PMLA 29 517-36, 1914 2497

Striking and able argument to effect that Jaufré Rudel in celebrating his amor de lonh was merely following a long and well-established troubadour pattern Cites impressive examples to prove his point

Ortiz, Ramiro. Intorno a Jaufré Rudel See 2482 2498

Paris, Gaston. Jaufré Rudel Rhist 53 225-60, 1893 2499

This article is reproduced without change in M&GP, 498-538 Destroys rather definitely legend of love of Jaufré for Countess of Tripoli Valuable for general appraisal and criticism of vidas.

Savj-Lopez, Paola. Jaufré Rudel, questioni vecchie e nuove RRAL 11 212-25, 1902 2500

Maintains convincingly that Jaufré's love was an earthly one Important logical refutation of Appel's theory of a spiritual and idealistic love. Shows purely conventional character of seemingly religious phraseology employed by poet

Spitzer, Leo. L'amour lointain de Jaufré Rudel et le sens de la poésie des troubadours. Chapel Hill (NC), 1944. (UNC 5) Pp 74 2501

Opposes at some length the views of Grace Frank in 2496

Review Alois R Nykl in Spec 20 252-58, 1945 (unfavorable to Spitzer)

Marcabru

Marcabru Poésies complètes du troubadour Marcabru J-M-L Dejeanne, [ed] Toulouse, Privat 1909. Pp 298 (BibM, 1st s., 12) 2502

Although published with translation, notes and glossary, this edition can hardly be called a critical edition Introduction lacking "Cette édition provisoire sera utilement complétée par les comptes rendus ou notes critiques auxquels elle a donné lieu ." (Jeanroy, 2453, 1 396)

Appel, Carl. Zu Marcabru ZRP 43 403-69, 1923 2503

Valuable and comprehensive study Compilation of earlier information on Marcabru and survey of considerable new material First division deals with chronology and biography Opposes Boissonnade in setting date of Marcabru's first composition some five years earlier Second part studies poems in respect to classification, language and style Discusses Marcabru's place in Provençal literature Particularly useful is exposition of reasons for differences between his poetic approach and that of Arnaut Daniel and Raimbaut d'Orange.

Boissonnade, Prosper. Les personnages et les événements de l'histoire d'Allemagne, de France et d'Espagne dans l'oeuvre de Marcabru (1129-50) Rom 48 207-42, 1922 2504

Searching inquiry into historical allusions in Marcabru's poetry in effort to establish biographical and chronological facts Result is logical development of principal events of the troubadour's life, travels, sojourns at various

courts, and relations with protectors Done with painstaking care. Best general work of the sort on Marcabru. Dates about a dozen of the poems

Kastner, L. E. Marcabrun and Cercamon
See 2477 2505

Levi, Ezio. Due trovatori antichissimi nell'onomastica italiana del secolo XII. Marcabru e Cercamon See 2476 2506

Lewent, Kurt. Beitrage zum verstandnis der lieder Marcabrus ZRP 37 313-17, 427-51, 1913 2507

Detailed discussion of poems of Marcabru from standpoint of textual criticism, seeking to complete omissions of Dejeanne's edition Numerous suggested improvements in textual readings and translations Some of latter are too subjective in nature. Article most valuable for anyone contemplating reedition or careful study of Marcabru List of words discussed at end of article

Review G Berton in RLR 56 496-99, 1913

Peire d'Auvergne

Peire von Auvergne Die lieder Peires von Auvergne, kritisch herausgegeben mit einleitung, ubersetzung, kommentar und glossar Rudolf Zenker, [ed] Erlangen, Junge, 1900 Pp 266 2508

Edition (appeared also in Rfor 12 653-924, 1900) executed with great care Best feature is introduction which in addition to usual biographical study contains literary discussion of poems which according to Jeanroy's review (p 313), "témoigne de beaucoup de finesse et de gout" Particularly useful discussion of comparison between Peire and Marcabru Metrical study too statistical to be of general use Zenker solved many textual difficulties, but Jeanroy points out a number unsolved or poorly treated

Reviews A Jeanroy in Rom 32 313-16, 1903, O Schultz-Gora in LGRP 23 71-78, 1902

Lollis, Cesare de. Intorno a Pietro d'Alvernia GSLI 43 28-38, 1904 2509

Study of vidas pertaining to Peire d'Auvergne from which is drawn a number of hypotheses about poet and his indebtedness to Marcabru Shows how Dante's mention of him (De vulgare eloquentia 1, 10) as first poet to write in lingua d'oc was due to casual interpretation of vidas Inter-

esting study, but too subjective and conjectural to be of great value

Pattison, W. T. The background of Peire d'Alvergne's Chantarai d'aquest trobadors MP 31 19-34, 1933-34 2510

Stimulating and challenging study of setting of Peire d'Auvergne's well-known poem which pokes gentle fun at a number of troubadours, most of them minor figures Accepting hypothesis that troubadours mentioned were present in one place, Pattison demonstrates logically that they must have formed part of delegation escorting Eleanor, daughter of Eleanor of Aquitaine and Henry II, who was on her way to marry Alfonso VIII of Castille in 1170 Succeeds in identifying one of the little-known figures mentioned by poet as Guossalbo Roitz, with one Gonzalo Ruiz de la Barueba, Spanish noble known to have been in a group who went to meet Alfonso's bride Good example of how imagination, controlled and guided by careful historical research, may be used to build up convincing hypotheses

Peire Cardenal

Documents d'histoire trouvés au XVI^e siècle dans des livres de Pierre Cardenal et de sa famille (1218-86). C-A Fabre, [ed] AR 3 327-54, 1919 2511

Valuable collection with commentaries of numerous documents in library of Puy-en-Velay concerning Peire Cardenal and his family Indispensable aid in preparation of a critical edition, which still awaits publication

Maus, F. W. Peire Cardenals strophensbau in seinem verhältnis zu dem anderer trobadors, nebst einem anhang enthaltend alphabetisches verzeichnis sammtlicher strophensformen der provenzalischen lyrik AA 5 1884, Pp 132 2512

Technical study of Peire Cardenal's versification with examination of reciprocal influence and imitation between him and a number of other troubadours This part of work of relatively little value at present The supplement, however, despite a number of defects and deficiencies still an essential aid

Review C Appel in LGRP 6 22-25, 1885

Vossler, Karl. Peire Cardinal, ein satiriker aus dem zeitalter der Albigenserkriege Munich, 1916 Pp 195 SBAM, 6) 2513

Shows Peire Cardenal to have been

influenced by Latin church and school poetry Studies him and his poetry in relation to historical events of the time Allusions to personages and facts treated with great care and accuracy Places him among most artistic of troubadours

Review G Bertoni in AR 1 436-37, 1917 ("Un elegante e nutrito libro su Peire Cardinal" p 436)

Peire Vidal. Les poésies de Peire Vidal Joseph Anglade, [ed] 2nd ed, Paris, Champion, 1923 Pp 187 (CFMA, 11) 2514

Edition intended to make text of Bartsch edition (1857) more accessible Hence earlier edition has been followed too closely Text almost entirely that of Bartsch with addition of four poems and one cobla Insufficient comments on lacunae in manuscripts and many readings selected on basis of Bartsch without sufficient manuscript backing Translation perhaps most valuable feature Index of place and personal names Brief glossary Variants listed in notes

Reviews G Bertoni in GSLI 65 126-29, A Jeanroy in Rom 43 438-42, 1914

Bertoni, Giulio. Come fu che Peire Vidal divenne imperatore GSLI 65 45-50, 1915 2515

Shows fallacy in claim of vidas that Peire Vidal was would-be pretender to imperial throne of Constantinople by right of marriage to reputed niece of emperor Demonstrates convincingly (the conclusion seems obvious) that poet's claim to be senher of the Genoese and again to be emperaire dels Genoes reinforced by a scolding accusation of him as emperador by Manfredi Lancia made it easy for fancy of the biographer to make the assertion alluded to Well organized and logically developed argument

Smirnov, A. A. Contribution à l'étude de la vie provençale de Peire Vidal Rom 54 261-66, 1928 2516

Amplification of Bertoni's article above Points out eleven passages in poems of Peire Vidal wherein troubadour speaks of himself in imperial terms Indicates that authors of vidas could hardly fail to make him a claimant to throne of Byzantine empire Believes four hands to be observed in writing of vidas Informative and useful article

Thomas, Antoine. Peire Vidal an Tère sainte Rom 43 593-96, 1914 2517

Concludes from study of place names in the poem, Ajoster e lassar (no 20 of Anglade's ed), that statements in the vidas relative to his sojourn in the Holy Land are in the main correct Brief article, not particularly informative

Raimbaut d'Orange

Raimbaut von Orange Carl Appel, [ed] Berlin, Weidmann, 1928 p. (AGWG, ns, 21) 2518

Carefully prepared edition Adds little to existing information about Raimbaut, excellent discussion of temperament and personality of poet Result is rather complete picture of man and troubadour Skeptical of any relationship between him and Comtesa de Dia Poetry difficult to classify due to lack of variety Appel groups poems which are not to be classed as cansos d'amor under three headings of the Ring and Kiss, Joglar, and Bel Respieg Thinks these represent different periods of his life Excellent study of versification. Explains his trobar clus as search for rare words and resounding phrases which led to obscurity of ideas

Reviews H Breuer in ZRP 50 121-24, 1930, O Schultz-Gora in Archiv 157 299-303, 1930

Raimbaut de Vaqueiras

Raimbaut von Vaqueiras Der trobador Raimbaut von Vaqueiras, leben und dichtung Klara Fassbinder, [ed] Halle, Niemeyer, 1929 Pp 122 2519

Appeared earlier in ZRP 47 619-43, 1927, 49 129-90, 437-72, 1929 Can hardly be called true critical edition Jeanroy qualifies it as "très faible," (2453, 1 417) Main value lies in the collection of considerable amount of general information on the poet

Reviews C Appel in ZRP 50 621-23, 1930, (Questions whether editor's knowledge of Provençal is equal to the task, p 621), C Brunel in Rcr ns 98 536-37, 1931, V. Crescini in SM ns 4 183-84, 1931

Raimbaut de Vaqueiras Die briefe des trobadors Raimbaut de Vaqueiras an Bonifaz I, margrafen von Monferrat Oscar Schultz, [ed] Halle, Niemeyer, 1893 Pp 140 2520

Scholarly edition of three letters in form of minor chansons de geste addressed by Raimbaut to his patron

Boniface I, recounting deeds of latter as young man and as crusader. Significant feature is dating of letters. The one in -ar placed in Italy before August 1194, possibly two or three years earlier. Second in -o placed in 1205 between spring and July. Zenker, reviewing edition, makes counter proposal. Three letters or tirades constitute a single composition in three parts in this order -at, -ar, and -o. Series composed in Orient in 1205.

Review R Zenker in ZRP 18 195-201, 1894

Cerrato, Giuseppe. Il bel cavaliere di Rambaldo di Vaqueiras. GSLI 4 81-115, 1884 2521

Seeks to determine identity of lady indicated by senhal Bel Cavaliere. Concludes she was Beatrice, daughter of Boniface I of Montferrat. Question not conclusively resolved. Article contains a quantity of useful general information on the poet.

Lewent, Kurt. Raimbaut de Vaqueiras und der kaiser von Konstantinopel. Archiv 123 319-41, 1909 2522

Holds that Raimbaut's poem, Conseil don a l'emperador, refers to Baldwin IX of Flanders. Argument feasible, but not conclusive.

Schultz-Gora, Oscar. Noch einmal zu den briefen des Raimbaut des Vaqueiras. ZRP 21 206-12, 1897 2523

Rebuttal of Zenker's objection to his separation and dating of letters of Raimbaut de Vaqueiras to Boniface I. Upholds rather persuasively his original position.

Zingarelli, Nicolà. Bel cavaliere e Beatrice di Monferrato. In StPR, Pp 557-75 2524

Objects to identification of Bel Cavaliere as Beatrice of Monferrat. Thinks that use of terms Na Beatritz and Bel Cavaliere together on several occasions means they were two different people. Bel Cavaliere would indicate someone whom poet either loved personally or symbolically. Like other hypotheses of the sort accuracy hard to evaluate, but reasoning is at least plausible. Giulio Bertoni agrees that Bel Cavaliere did not refer to Beatrice.

Review G Bertoni in GSLI 59.416, 1912

Zingarelli, Nicolà. Engles nelle rime di Rambaldo di Vaqueiras. In MiscVC Pp 113-235 2525

Holds that the Engles of the poem, Engles, ben tost venget n'Aimar l'asaut, was Boniface I of Monferrato, the celebrated patron of Raimbaut G Bertoni thinks this identification untenable, proposing instead a certain William of Balzo, mentioned in one of the razos of MS H. More valuable for general information about troubadour than for a contribution toward settling main point involved.

Review G Bertoni in GSLI 59 412-15, 1912

Sordel

Sordello di Goito. Vita e poesie di Sordello di Goito. Cesare de Lollis, [ed.] Halle, Niemeyer, 1896. Pp 328 (Rbibl, 11) 2526

Edition not entirely satisfactory. Editor failed to take into account much previous work on the poet. Introduced some matters not essential to work at hand, such as extensive parallelisms from other troubadours, most of which are merely platitudes. Many textual difficulties left unexplained. Best features lie in treatment of Sordel's life, study of his poetic art, and discussion of Dante's treatment of him.

Reviews C Appel in LGRP 19 227-31, 1898; P E Guarnerio in GSLI 28 383-401, 1896; E Levy in ZRP 22 251-58, 1898; O Schultz-Gora in ZRP 21 237-59, 1897.

Bertoni, Giulio. Nuove rime di Sordello di Goito. GSLI 38 269-309, 1901 2527

Exceedingly useful and informative article treating Sordel from following points of view: early references containing information about him, sojourn at court of Raymond Berenger IV of Provence, question of visit to Portugal, texts previously unpublished, together with texts from other troubadours who refer to him, critical notes on texts included. Appendix raises question as to whether Sordel wrote in Italian vernacular. Of interest is conjecture that Sordel was in Portugal. Concludes that he must have gone to shrine of Saint James of Compostella when obliged to flee Italy and thence to Portugal. Believes likewise that Sordel wrote in Lombard dialect, but evidence not conclusive.

Biscaro, Gerolamo. Sordello e lo statuo trivigiano, De his qui jurant mulieres in abscondito. GSLI 34 368-82, 1899 2528

Good treatment of amorous escapades of Sordel Describes flight with Cunizza, wife of Count Rizzardo di San Bonifacio of Verona, to Trevisa, and subsequent elopement with Otta da Strasso, which embroiled him with Strasso family whose hospitality he had accepted Proposes that council of Trecento convoked to adopt statute mentioned as a result of Sordel's behavior Treats finally his departure into exile.

Uc De Saint-Circ

Uc de Saint-Circ Poésies de Uc de Saint-Circ, publiées avec une introduction, une traduction, et des notes Alfred Jeanroy and J.-J. Salverda de Grave, [ed.] Toulouse, Privat, 1913 Pp 227 (Bib M, 1st s, 15) 2529

One of best of all troubadour editions Number of obscure passages definitely cleared up Text based upon careful and usually profitable study of

all manuscripts Translation done with accuracy and fidelity. Valuable historical and linguistic commentaries on poems.

Review: G. Bertoni in Rom 42:109-15, 1913 ("La reconstitution des textes est en tous points excellente." p. 112)

Gröber, Gustav. Gaucelm Faidit o Uc de Sant-Circ? GSLI 4.203-08, 1884. 2530

Declares for Uc de Saint-Circ as author of Donat proensal Textual argument mainly, reinforced by some historical backing Combats Pietro Merlo's assertion, which had appeared in postscript to an article entitled Sull'età di Gaucelm Faidit (GSLI 3 386-98, 1884), claiming the honor for Gaucelm Faidit Both conjectures involve subjective correction or names appearing on manuscripts A and O, and neither is convincing Of the two that of Merlo seems more plausible.

THE NON-LYRIC

A H SCHUTZ

SPECIAL REFERENCES

Stimming, Albert. Litteraturgeschichte der romanischen volker 2 Provenzalische litt In Grober, Grundriss 12, Pp 2-13, 37-69 2531

Old but essential still, principally for bibliography Surprisingly outstanding in completeness of such data, despite age.

Anglade, Joseph. Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen-âge See 2446 2532

For non-lyric poetry and prose still most useful manual, used with Stimming Caution advisable in its use, both as to judgments (at times without foundation), and information, more than once inaccurate Cf p 209, note 1. Bibl univ de Toulouse MS not listed by Brunel Bibl municipale evidently meant Good for non-literary works (charters, accounts, etc.).

Jeanroy, Alfred. Histoire sommaire de la poésie occitane des origines à la fin du XVIII^e siècle Toulouse, Privat, Paris, Didier, 1945, 184 pp 2532A

Despite the "summary" nature of the work, as indicated by the title, it is a "must" in its field, being not only a

"mise au point" for the uncertainties of Anglade in the non-lyric verse and prose, but it offers also selected bibliography at the end of each chapter, some of it precious in its rarity There are misprints here and there, so that caution as to dates and volume numbers might be in order The bibliography sometimes mentions authors not included in the discussion The notes are also of value, bibliographically and otherwise.

Brunel, Clovis. Bibliographie: See 2449 2533

Indispensable though not as useful as Pillet for lyrics, lacking reviews and studies on texts presented. By littéraire one may understand non-lyric Good indices enable finding by title, century, author, genre or manuscript designation, the various works listed by countries, these subdivided into cities Information concerning more remote libraries apparently not complete; Garrett collection, Baltimore, not at all well represented, for instance.

EPIC POETRY

Daurel et Beton. Paul Meyer, [ed.] Paris, Didot, 1880. Pp. 107. (SATF). 2534

Introduction valuable also for description of Didot MS, listed by Brunel as a recueil de textes religieux.

Review C Chabaneau in RLR 20. 246-60, 1881.

Fierabras (ca. 1230-40)

Christ, Karl. Der provenzalische Fierabras, ZRP 56 192-210, 1936 2535

Analysis of manuscripts.

Hofmann, Karl. Zum provenzalischen Fierabras. 1. Textverbesserungen. Rfor 1:117-24, 1883. 2536

Essential for correction of Bekker edition, 1829; by its very date subject to caution Anglade's reference to this is misleading Apparently not in Berlin Academy's communications.

Crusade Chanson

La chanson de la croisade contre les Albigeois. Paul Meyer, [ed.] Paris, Renouard, 1875-79. 2 vols (SHF) 2537

Volume one, text and vocabulary; volume two, notes, index and corrections to volume one Complete text, but portion of Guillaume de Tudèle has been superseded, in part, by Martin-Chabot

Review: C Chabaneau in RLR 9. 192-208, 352-63, 1876

La chanson de la croisade albigeoise. Eugène Martin-Chabot, [ed.] Paris, Champion, 1931. Pp. 304 (CHF 13) 2538

Volume one, La chanson de Guillaume de Tudèle A mise au point for Meyer's text, corrections in both readings and interpretations. Has a history of successive editions As may be expected, excellent historical notes and good list of ouvrages à consulter, and like Meyer, a translation

Meyer, Paul. Fragment d'une chanson d'Antioche en provençal. See 797 2539

Paris, Gaston. La chanson d'Antioche provençale et la Gran conquista de Ultramar See 796. 2540

ROMANCE AND NOVAS

Müller, Erich. Die altprovenzalische versnovelle. Halle, Niemeyer, 1930. Pp 153. (Rar 15) 2541

Introduction useful Has rather comprehensive definition of novas Work spreads itself rather thin, taking in even such topics as ensenhamen

Review: A. Jeanroy in Rom 57.444-45, 1931.

Le roman de Flamenca. Paul Meyer, [ed.] Paris, Bouillon, 1901 Pp 416 (BFMA, 8) 2542

New York reprint exists, 1917, of this second edition, entièrement refondue Second volume, promised but never published, leaves a gap

Review C Chabaneau in RLR 45. 5-43, 1902

Grimm, Charles. Etude sur le roman de Flamenca Paris, Droz, 1930 Pp 174 Paris diss. 2543

Valuable chiefly as historical examination of personnages involved Attempts to prove by analysis of coats of arms that date of action is about 1196-1200 and that tournament episode was a real event Date of composition claimed as not before 1272 Millardet believes the realism is only a mystification, (2546, 36^e 588) No bibliographic list

Reviews R Bossuat in Rcr ns 97. 549-50, 1930, A Hilka in ZRP 58 737, 1938, (short announcement), K Lewent in ZRP 54 271-83, 1934, (Neues zur Flamenca)

Lewent, Kurt. Zum inhalt und aufbau der Flamenca ZRP 53 1-86, 1933 2544

"Inhalt" shows unity of Flamenca The more significant "aufbau" seeks to demonstrate it is not a roman à thèse but built around increasing irony of Archambaut's deception

Spitzer, Leo. Zum text und kommentar der Flamenca NM 37 85-98, 1936 2545

Millardet, Georges. Le roman de Flamenca RCC 36^e 577-95, 1935, 37^e 673-90, 1935-36, 37^e 340-60, 629-47, 1936 2546

Result of a course at Sorbonne, 1934 Interestingly written, is also a must in Flamenca literature Its task is

"... donner les renseignements les plus indispensables sur la date supposée du poème, sur l'auteur présumé, sur les sources auxquelles il semble avoir puisé, sur la place que l'œuvre paraît occuper... enfin sur le genre d'intérêt qu'elle peut offrir à nous, lecteurs du XX^e siècle" RCC 36^e 582) It does more An excellent survey of existing literature.

Arnaut Vidal de Castelnau d'Aud. Guillaume de la Barre Paul Meyer, [ed.] Paris, Didot, 1895 Pp 198 (SATF) 2547

Mediocre representative of roman d'aventures, interesting because of exact dating (1318) and known author.

Important linguistically and because of exploitation of certain themes known in European literature.

Jaufre. Hermann Breuer, [ed] Göttingen, 1925 Pp 444 (GRL 46) 2548

Derives from Arthurian cycle For indebtedness of vv 123-50 to Perceval, cf A Pontecorvo in AR 22 399-401, 1938 Breuer, as frequently, completes Foerster's collations Full notes and glossary more useful in that Levy may not have used it, latter's publication date being 1924

Review K Lewent in ZRP 48 581-650, 1928 (Review article Important)

Raimon Vidal. Castia-Gilos Carl Appel, [ed] In 2456 Pp 27-32 2549

Bare text, but important as an early version of *Ecole des maris* theme

Arnaut de Carcasses. La novella provenzale del Pappagallo Paolo Savj-Lopez, [ed] ARAN 21 pt 2 129-210, 1900-01 2550

"Voici maintenant une vraie nouvelle" (J Anglade, 2532, p 157) Question of authorship reviewed by Jules Coulet in RLR 45 289-330, 1902, who offers series of critical notes on Savj-Lopez's text

Reviews A Jeanroy in AM 14 210-12, 1902, A Tobler in Archiv 109 230-31, 1902

SAINTS' LIVES, VERSE AND PROSE

Vie de sainte Douceline. Abbé Joseph H Albanès, [ed] Marseilles, Camoin, 1879 Pp 303 2551

More recent is that of R Gout, La vie de sainte Douceline Paris, Bloud and Gay, 1927 Pp 300 Bartsch said of Albanès edition " . es ist die einzige wirklich originale prosalegende der epoch" (Grundriss, 1871 p. 58) Curiously enough, Albanès puts saint's life as thirteenth century

Bertran de Marseille. La vie de sainte Enimie Clovis Brunel, [ed] Paris, Champion, 1916 Pp. 77. (CFMA, 17) 2552

Good introduction and glossary, latter more nearly adequate than many in that series Superseded editions of Bartsch and of Sachs, both of 1857

La chanson de sainte Foy. Ernest Hoepffner and Prosper Alfarc, [ed] Strasbourg, 1926 2 vols. (PFUS, 32) 2553

La chanson de sainte Foy d'Agen. Antoine Thomas, [ed] Paris, Champion, 1925 Pp. 87. (CFMA, 45) 2554

Fuller introduction than CFMA usually has, but space precludes extensive discussions of Hoepffner-Alfarc edition, which has advantage of effective collaboration between a philologist (Hoepffner) and a historian (Alfarc) Thomas translation valuable For further comparison between two works see following review. Both supersede Leite de Vasconcellos in Rom 31 177-200, 1902 Cf K Lewent, Zum text du Heiligen Fides, ZFSL 50 430-44, 1927

Review: C. Appel in ZRP 53 389, 1933.

Aiso es la revelatio que Dieu fe a Sant Paul et a Sant Miquel de las penas dels yferns. Karl Bartsch, [ed] In Denkmaler 2458 p 310 2555

In prose, contrasting with rimed versions of north French and Anglo-Norman Bartsch's edition a bare text but only complete one. Cf also Brunel, Bibliographie 2449. no. 194.

Voyage au purgatoire de saint Patrice. Visions de Tindal et de saint Paul. Textes languedociens du XV^e siècle. Alfred Jeanroy and A Vignaux, [ed] Toulouse, 1903 Pp 141 BibM, 1st ser, vol 8) 2556

According to Brunel, see 2449, no 274, author is a certain Raimon vicomte de Perillos et Roda This entry in Brunel also has a few bibliographical items on Voyage Included in Jeanroy-Vignaux edition is Vision de Saint Paul Introduction also valuable linguistically.

BIBLE TRANSLATION BIBLE POPULARIZATION

Berger, Samuel. Les bibles provençales et vaudoises Rom 18 353-422, 1889. 2557

First time all manuscripts were consulted. These are so numerous that only extracts are possible in small space Essential for Provençal Bible and for "cathare" religion.

Berger, Samuel. Nouvelles recherches sur les bibles provençales et catalanes. Rom 19 505-61, 1890. 2558

Deals largely with Catalan versions, but ch 4, pp. 548-61, takes up Les livres historiques de l'ancien testament en provençal.

Crescas du Caylar. Le roman provençal d'Esther de Crescas du Caylar, médecin juif du XIV^e siècle Adolf Neubauer and Paul Meyer, [ed.] Rom 21:194-227, 1892. 2559

Nothing remarkable as literature but important as Judeo-provençal document. Deals with story of Esther.

ALLEGORY

Boeci. Das altfranzösische Boethiuslied Franz Hundgen, [ed.] Oppeln, Franck, 1884 Pp 223 2560

Text and full notes still useful, but much linguistic commentary superseded.

Rabotine, Vladimir. Le Boèce provençale, étude linguistique Strasbourg, 1930. Pp. 193 Strasbourg diss. 2561

Review: C Appel in ZRP 53 391, 1933 ("Es versteht sich das Hundgens 1884 erschienene monographie in ihrer sprachwissenschaftlichen methode weit uberholt wird").

Ensenhamen

Arnaut de Mareuil. Razos es e mezura François-Juste-Marie Raynouard, [ed.] In Choix de poésies originales des troubadours, see 2461 4 405-18 2562

One of oldest of the genre, hence cited here In great need of critical edition

Garin lo Brun. L'enseignement de Garin Le Brun Carl Appel [ed.] RLR 33 404-32, 1889 2563

First complete edition from all manuscripts Meager notes Poem also among the oldest.

OTHER MORALISTIC WRITINGS

Daude de Pradas. The romance of Daude de Pradas on the Four cardinal virtues Austin Stickney, [ed.] Florence, Wurtenberger, 1879. Pp 103. 2564

"Aici comenza el romanz d'En Daude de Pradas" This work of Daude undoubtedly his poorest and edition of Stickney not pretentious, yet Stickney is first to find documentary proof concerning poet, which proof was for a long time ignored by successors. His views, considering period, are quite sound

Reviews K Bartsch in ZRP 3 427-32, 1879, C. Chabaneau in RLR 16:67-68, 1879, H Suchier in LGRP 2:405-06, 1881.

LAS NOVAS DEL HERETGE

Le débat d'Izarn et de Sicart de Figueiras. Paul Meyer, [ed.] ABSHF 16 233-92, 1879. 2565

Interesting as example of militant religious literature following establishment of Dominican friars in south Excerpts in Bartsch-Koschwitz, Chrestomathie, see 2457, p 207, and Appel, see 2456, p 152 A tour de force of rhyming, often with long laisses

Peire Cardenal. Una ciutat fo Carl Appel, [ed.] In 2456 p 162 2566

Cited here as one of few specimens of fable literature in south and by one of highest ranking troubadours of his time Cf M Gazier, Le troubadour Pierre Cardinal et la fable des hommes et de la pluie, RLR 37 281-82, 1893-94

La noble leçon des Vaudois du Piémont. Antonio de Stefano, [ed.] Paris, Champion, 1909 Pp 54 2567

Work was once judged sufficiently important to merit at least promise of an edition by Foerster, not realized however Certainly most important work of Vaudois group Might have been classified with Bible versions, but goes beyond it in content

Review A Stimming in ZRP 34 491-98, 1910 ("die bisher fehlende kritische ausgabe nach wie vor von der zukunft erhofft werden muss" p. 498)

Das provenzalische Enfant sage, version B Rudolf Zenker, [ed.] in MelCh, Rfor 23 919-68, 1907 2568

Concerning various versions Zenker's introduction (p 941) is quite full

L'enfant sage. Walther Suchier, [ed.] Dresden, 1910 Pp 612 (GRL, 24) 2569

Very full edition The original Habilitationsschrift of Suchier, Marburg, 1906, gave the title Das provenzalische gesprach des Kaisers Hadrian mit dem klugen kinde Epitus, Halle, Karras, 56 p which explains much about nature of widespread story.

Die altprovenzalische version der Disticha Catonis. Rudolf Tobler, [ed.] Berlin, Ebering, 1897. Pp 104 Strasbourg diss 2570

Text deserved a less barren presentation Introduction of no great worth, beyond description of manuscript.

Notes are concerned chiefly, though not exclusively, with text criticism.

Theatre

Mystère de Saint Eustache. Chanoine Paul Guillaume, [ed.] Montpellier, Hamelin, 1891 Pp 161 2571

Second edition Has an edition and a translation Anglade's reference to RLR is misleading That periodical, 21 105-22, 290-301, 22 5-19, 53-70, 180-99, 209-34, 1882, simply has second edition of this late mystery (1504), a treatment of Placidus-Eustachius story

Le jeu de saint Agnès, drame provençale du XIV^e siècle . . . avec la transcription des mélodies de Th. Gérold. Alfred Jeanroy, [ed.] Paris, Champion, 1931 Pp 83 (CFMA 68) 2572

Fourteenth century Other editions listed by Anglade, *see* 2568, p 194, n 2, but title of L Sardou's work should read *Le martyre*, not *Le mystère* Play has particular interest because of musical interludes, many based on popular melodies

Mystères provençaux du XV^e siècle. Alfred Jeanroy and Henri Teulié [ed.] Toulouse, Privat, 1893 Pp 327 (BibM, 1st ser, vol 3). 2573

Jeanroy as philologist and Teulié as archivist and manuscript expert make an excellent combination

Review C Chabaneau in RLR 37: 478-84, 1893-94

BIOGRAPHIES AND RAZOS

Les biographies des troubadours en langue provençale. Camille Chabaneau, [ed.]. In *Histoire générale de Languedoc* Toulouse, Privat, 1872-1904 10 209-409, 1885 2574

Also printed separately at Toulouse, Privat, 1885, Pp 204 It is curious that this important publication got but one review and that review failed to see several vital facts this is not a critical edition Many manuscripts even said to be consulted were not so Errors and lacunae reveal that several passages were taken from Raynouard without change and without credit being given Text often a hodge-podge of manuscripts without apparent basis Notes frequently excellent, because of Chabaneau's knowledge of region, but even here rectifications are in order Remains only fairly complete edition,

pending that of Boutière-Schutz, now in press (BibM). 2575

Review O. Schultz in ZRP 10 591-96, 1886.

Lollia, Cesare de. Su e giù per le biografie provenzali Rfor 23 387-93, 1907 2576

Mostly about William IX Believes Uc de Saint Circ responsible for at least short forms of biographies Believes they were written in Italy for use of Italians

ARTS POÉTIQUES AND GRAMMARS

Guilhem Molinier. Las flors del gay saber estier dichas Las leys d'amors Adolf-Félix Gatién-Arnould, [ed.] Toulouse, Paya, 1841-42, 3 vols (MonLR) 2577

With translation Index in volume three likewise translated into French Volume four of Monumens a lyric collection and does not belong here

Guilhem Molinier. Las leys d'amor Joseph Anglade, [ed.] Toulouse, Privat, Paris, Picard, 1919-20 4 vols (BibM, 1st ser, 17-20) 2578

Differs from Gatién-Arnould text in content For these differences in versions, cf Anglade, *Histoire sommaire*, *see* 2532, Pp 240-41 Leys hard to classify, being at once a grammar, a poetic art, a literary guide, and a treatise on morals Introduction of Anglade forms last volume of edition Especially useful for sources of Leys, encyclopedic character of work being emphasized

Review J C Dawson in RR 14 324-28, 1923

Raimon Vidal de Besalu. Die beiden ältesten provenzalischen grammatiken, Lo donatz proensals, Las razos de trobar Edmund Stengel, [ed.] Marburg, Elwert, 1878 Pp 204 2579

Stengel's work supersedes old edition of Guessard, 1858, even with its corrections by A Tobler (Rom 2 337-47, 1873) and P Meyer (Rom 2 347-50, 1873), but it did not know all the existing manuscripts Cf Biadene, *see* 2580

Reviews K Bartsch in ZRP 2 133-36, 1878, C Chabaneau in RLR 13 138-46, 1878 ("C'est donc une véritable édition variorum que M. Stengel nous a donnée" p 138. Corrections)

Las rasos de trobar e Lo donatz proensals secondo la lezione del MS Landau. Leandro Biadene, [ed.] SFR 1-335-402, 1885; 2.93-95, 1887. 2580

Matfré Ermengaud, Lo Breviari d'Amor. Gabriel Azais, [ed.]. Béziers, Benezech-Roque, and Paris, Vieweg. Vol I (1862), Pp. cxvi-557, Vol 2 (1881), Pp. 771. 2581

Still valuable are long introduction of Volume one and the vocabulary of Volume two. The lack of notes makes itself seriously felt. Unfortunately Azais used only a few of available manuscripts and is doubtful whether his base was right one. Reworking from resources now available is decidedly in order. In the meantime, Paul Meyer (HLF 32 16-56) brings data up to the year 1898.

Review: C Chabaneau in RLR 13 38-43, 1878; 21 245-47, 1882.

SCIENCE

Bartsch, Karl, [ed.]. Aiso son las naturas d'alcus auzels e d'alcunas bestias *In* Denkmaler, 2458 Pp 162-66, Chrestomathie, 2457 Pp 333-38. 2582

Bare text, but only form available of this highly important text.

Appel, Carl, [ed.]. Aiso son las naturas d'alcus auzels e d'alcunas bestias *In* Chrestomathie 2456, p 201. 2583

Daude de Pradas. Lo romans dels auzels cassadors. Ernesto Monaci, [ed.] SFR 5-65-192, 1891. 2584

A reprint of the Barberini MS, not without several errors, though in the main good. He makes emendations, some with help of Vich manuscript, but by far greater number are subjective, since he had access only to excerpts of Vich manuscript. Used this in spotty fashion and other manuscripts remained unused. No apparatus of any kind used. Item cited only for sake of completeness in a narrow field.

Daude de Pradas. The Romance of Daude de Pradas called "Dels Auzels Cassadors". A. H. Schutz [ed.] Columbus, O., The Ohio State University Press, 1945. Pp 225. 2485

Edition utilizes all known manuscripts: Vatican, Vich, Paris, and Sutri fragment. Provided with notes, vocabulary and an introduction, including a résumé with excerpts translated, latter for benefit of non-provençalists, such as ornithologists and others concerned with history of science.

Review: U T Holmes in Spec 20 498-500, 1945, K Lewent in RR 37 268-76, 1946.

Koch, Heinrich Wilhelm. Beitrage zur textkritik der Auzels cassadors von Daude de Pradas. Munster, Bredt, 1897. Pp 91. Munster diss. 2586

In some respects a misnomer. Lacking both MS BN fr and that of Vich, his emendations are subjective. Lexical notes valuable, scattered as they are.

Der waldensische Physiologus. Alfons Mayer, [ed.] Rfor 5 392-418, 1890. 2587

Author is a certain Jaco, of unknown identity. This edition has only a small introduction and no notes, not even critical apparatus. Yet the Waldenstein text is important for allegorical approach to medieval science.

Peire de Corbian. Thesaur. Alfred Jeanroy and Giulio Bertoni, [ed.] AM 23 289-308, 451-71, 1911. 2588

It is a work of vulgarisation scientifique, the editors make clear, and its literary merit is nil. Introduction is especially useful for its outline of the major disciplines of medieval knowledge. Contains a glossary.

INDEX

- A
- Abraham ibn Ezra, 344
 Acher, Jean, 668, 1118
Actes des Apôtres (mystère), 2035
 Adam de Givenchy, 1525, 1614
 Adam de la Halle, 1526, 1607, 2012-17
 Adam de Ross, 300
 Adam de Saint Victor, 225
 Adam le Bossu, *see* Adam de la Halle
 Adams, George B., 28
 Adenet le Roi, 672-79, 972
 Adgar, 92, 304
 Aebischer, Paul, 2111-12
 Agais, Gabriel, 2581
 Agard, Frederick B., 925
 Agatha, Saint, 151
 Agnes, Saint, 106, 2572
 Agriculture, 378-79
 Ahlstrom, A., 1039
 Aimon de Varennes, 895
Aiol et Mirabel, 841, 845-47
 Aitken, Marion Y. H., 237
 Alain Chartier, 1719, 1740, 1767-80
 Alban, Saint, 107
 Albanès, Abbé Joseph H., 2551
 Albéric de Pisançon, 918-22
 Albertus Magnus, 489
 Albigensian crusade epics, 2537-38
 Albrecht, Otto E., 1953
 alchemy, 400-01
 Alcherius, 518
 Aldobrandino of Siena, 351, 471
 Alexander material, 914-49
 Alexandre de Bernay, 924
 Alexis, Guillaume, *see* Guillaume Alexis
 Alexis, Saint, 74-80, 161
 Alfarc, Prosper, 2553
 algorisms, 340-42, 457
Alsandre l'Orfelm, 1292
Alscans, 635-36
 Allen, Louis, 132, 272
 Alton, Johann, 680, 1168
Amadas et Ydoine, 980-82
 Amauri, Maurice, *see* Maurice Amauri
 Ambroise, 2338-40
 Amé de Montgesois, 280, 282
Amis et Amies, 801-19
 André de Coutances, 211
 André de la Vigne, *see* La Vigne
 Andreas Capellanus, 1138
 Andresen, Hugo, 1074
 Andrew, Saint, 108
 Andrieu Contredit, 1528
 Anglade, Joseph, 2446-47, 2487, 2491, 2514, 2532
 Anitchkof, E., 1396
 Anne de Gravelle, 1769
Anonymous Neveleti, 2216
Anseis de Carthage, 680
Anseys de Mes, 750, 762
 Anthony, Saint, 152
 Antichrist, 285-86
 Antoine d'Avignon, 460
 Antoine de la Sale, 2276-99
 Apollinaire, Guillaume, 1306
Apollonius of Tyre, 881
 Apfelstedt, F., 644
 Appel, Carl, 117, 1375, 2456, 2463, 2465-66, 2469, 2494, 2503, 2518, 2549, 2563, 2566, 2583
Aquin, 595-96
 Arbaumont, Jules d', 1802, 2437
Arbolayre, 433
Arbre de batailles, 485
 Armstrong, E. C., 118, 925, 934, 1163
 Arnaud, Léonard E., 1597
 Arnaut Daniel, 2462-63
 Arnaut de Carcasses, 2550
 Arnaut de Mareuil, 2464, 2562
 Arnaut Vidal de Castelnau, 2547
 Arnold, Ivor, 1071-72
 Arnould, E. J., 253-54, 262-63
Arrêts d'amour, 2314-15
Ars d'amour, de vertu et de boneurté, 256
Art d'archerie, 482
Art de chevalerie, 384
 Arthur de Richemont (de Bretagne), 2418-19
 Arthur of Little Britain, 1308-10
 arts poétiques and grammars, 2577-81
 Artus de Bretagne, etc., *see* Arthur of Little Britain
 Ashford, W. Ray, 94
 Ashmodai, 2260
Aspremont, 597-99, 720
Asseheith, 2317
 astrology, 343-44, 402
Athus et Prophélias, 10, 897-99
 Atkinson, Robert, 107
Atre périlleux, 1142-46
 Attila (legend), 2265
Auberee, 2181
Auberon, 1147
 Aubert, Marcel, 47
 Aubry, Pierre, 1585, 1590
Aucassin et Nicolette, 2127-35
Audefron le Bâtard, 1529
 Auriol, Blaise d', 1755-56
 Auton, Jean d', *see* Jean d'Auton
 Auvergne, *see* Martial d'Auvergne
 Axhausen, Käte, 2448
Aye d'Avignon, 824-29
Aymeri de Narbonne (La Mort), 713-14

B

- Baerwolff, Carl, 1699
 Bahlens, Leopold, 2013
 Baisier, Léon, 345
 Baist, Gottfried, 588, 1121
 Baker, Alfred T., 65, 92, 108, 122, 129, 137, 144, 156-57, 712
 Bangert, F., 719
 Barbara, Saint, 116
 Barbazan, Etienne, 1005, 1023
 Barbour, John, 949
Barlaam and Josaphat, 117-18
 Barrois, Joseph, 662
 Barrow, Sarah F., 953
 Barth, Albert, 1020
 Bartoli, Adolfo, 330, 726
 Bartsch, Karl, 186, 193, 227, 601, 1595, 2158-59, 2239, 2455, 2457-58, 2514, 2555, 2582
 Basselin, Olivier, 1759-60
 Bastin, Julia, 123
Bataille Loquifer I, 681-85, 1148
 Bates, R. C., 189, 269
 Bateson, Frederic H., 594
 Batissier, Louis, 1782
 Baude, Henri, *see* Henri Baude
 Baudet Herenc, 452, 1731
 Baudouin de Condé, 283
 Baum, P. F., 166, 2241
 Bauquier, Joseph, 542
 Bayot, Alphonse, 146, 251, 655, 1806
 Beatrice of Monferrat, 2524
 Beaucourt, Gaston du Fresne, marquis de, 1772, 2431
Beaudous, 1149
 Beaufils, Constant, 1851
 Beaumanoir, Philippe de Remi, sire de, *see* Philippe de Beaumanoir
 Beaune, Henri, 1802, 2437
 Bechada, 796
 Beck, Jean, 1534, 1576, 1578
 Beck, Louise, 1576
 Becker, Hans, 1249
 Becker, May Lamberton, 1869
 Becker, Philipp August, 531, 540, 579, 604, 614-15, 619, 1053-53A, 1067, 1100, 1452, 1700, 1811, 1835, 1950, 2245
 Beckerlegge, Oliver A., 355, 2322
 Bédier, Joseph, 2, 3, 532-33, 549, 562, 570, 582, 596, 617, 652, 806, 964, 983, 1032, 1041, 1273, 1318, 1327, 1334, 1340, 1367, 1414, 1534-35, 1585, 1604, 1620, 2006, 2034, 2149, 2368
 Bekker, Immanuel, 1101
Bel Inconnu, 1150-54
 Bell, Alexander, 1025, 1066A-68, 2328
 Belleval, Marquis de, 2433
 Belloc, Hilaire, 1898
 Benary, Walther, 671, 759
 Benedetto, Luigi Foscolo, 1504, 2381
 Benfey, Theodor, 2145-49
 Benoît (de Sainte-More), 870, 2057, 2330-31
 Berenger, 115
 Berger, Rudolf, 1526
 Berger, Samuel, 173, 2557-58
Bérinus, 993
 Bernard Gordon, 461
 Bernard von Breydenbach, 502
 Bernart de Ventadorn, 2465-68
 Bernhard, 232
 Berol, 139
 Bérout, 1324-26
Berthe aus grans piés, 672-75
 Bertoni, Giulio, 553, 735, 1573, 1686, 2495, 2515, 2527, 2588
 Bertran de Born, 2469-74
 Bertran de Marseille, 2552
 Bertrand de Bar-sur-Aube, 686-89
 Bertrand du Guesclin, 2404-05
 Bertrandon de la Broquière, 503
 Berzunza, Julio, 917
Bestiaire d'amour, 362-65
Bestiaire d'amour, rimé, 257
Bestiaire divin, 369
 bestiaires, 359-61, 366-68, 370-71, 435-37
 Biadene, Leandro, 2580
Biaus Descouneus, *see* *Bel Inconnu*
 Bible, 184-216
Bible au seigneur de Berzé, 261
 Bibliothèque nationale. Dept des manuscrits
 Catalogue alphabétique 29
 Bijvanck, W. G. C., 1919
 Biket, *see* Robert Biket
 Binet, Hyacinthe, 1643
 Birch-Hirschfeld, Adolf, 25, 1388, 1453
 Biscaro, Gerolamo, 2528
 Blaise d'Auriol, 1755-56
Blancandin et l'orgueilleuse d'amour, 984
Blandin de Cornouailles, 1155
 Bledhericus, *see* Bleheri
 Bleheri, 1370-74, 1417, 1428
 Blodcran, 1403-10
 Blondeaux, Fernand, 794
 Blondel de Nesles, 1530
 Blote, J. F. D., 793
 Boccaccio, 1504, 2194, 2196, 2204, 2317
 Boer, C[ornelis] de, 274, 1006-07, 1129, 1652
 Boethius, 2560-61
 Boissonnade, Prosper, 30, 567, 2504
 Bolderston, W. N., 143
 Bolte, Johannes, 2137, 2140, 2143, 2192
 Boman, Erik, 307
Bon berger, 407
 Bonfons, Jehan, 1314
 Bonnard, Jean, 174
 Bonnard, M. J., 61
 Bonnardot, François, 771, 951
 Borodine, Myrrha, 1132
 Bos, Alphonse, 87, 211, 464, 832

Boselli, A, 212
 Bossuat, Robert, 4, 786, 993
 Bouard, Michel de, 322
Boucher d'Abbeville, 2199
 Bouchet, Jean, 1765
 Bouchon, Jean-Alexandre, 2389-90
 Boucicaut, Mareschal de, 2417
 Bourdillon, F W, 1483
 Bourgain, Abbé L, 177
 Bourgogne, Duc de, 1721, 2291
 Boutier, Pierre, *see* Pierre Boutier
 Bowman, Russell, K, 753
 Bozon, Nicole, *see* Nicholas Bozon
 Brakelmann, Jules, 1598-99
 Brandin, Louis, 151, 592, 597, 995, 1589-90
 Brauner, Gerhard, 1248
 Braunholtz, E G W, 266
 Brendan, Saint, 81, 162, 294-95
Bret, 1269-78
 Breuer, Hermann, 730, 1186, 1962, 2548
 Brinkman, Hennig, 1954
 Bronarski, Alphonse, 2279
 Brondal, Viggo, 1737
 Brown, Carleton F, 1679, 2246
 Brown, Paul Alonso, 105
 Bruce, James Douglas, 997, 1050, 1054, 1081, 1140, 1230, 1262, 1317, 1389, 1471
 Bruel, Andrée, 954
 Brugger, Ernst, 1042-43, 1229, 1288-91, 1348, 1356, 1373, 1407, 1417-18, 1454-56, 1466, 1468, 1472-73
Brun de la Montagne, 1156-57
 Brunel, Clovis, 994, 2449, 2533, 2552
 Brunet, Gustave, 171
 Brunetto Latini, 334-39, 1504, 2236
Brunor, 1158
 Brush, Murray P, 2215
 Bubinger, Heinrich, 1250
 Buchner, Georg W F, 768-69
 Buchon, J A, 2373
Bueves de Commarquis, 676-77
 Buffum, D L, 925, 995
Buk of Alexander, 949
 Burdach, Konrad, 1390
 Buridan, 2264
 Buttner, A, 2237

C

Cabaret d'Orville, Jean, 2416
 Cahier, Charles, 368
 Calmette, Joseph, 2424
 Calvet, Jean, 4-5
 Campaux, Antoine François, 1881
 Campbell, Killis, 2269
 Campbell, Percy G, 1701
 Camus, Jules, 434, 1668
 Canarien, Le, 513
 Cantera, Francisco, 344
 Cappelletti, Licurgo, 2178
 Cappelletti, Adriano, 41

Carasaus, 1715
 Carl, Louis, 133
 Carmody, Francis J, 337-38
 Carnahan, D H, 291
 Caron, Pierre, 2387
 Carstens, Henry, 2455
 Cartojan, N, 2254
 Carter, C H, 911
 Chartier, Alain, *see* Alain Chartier
 Chartier, Jean, *see* Jean Chartier
Chastelain de Couci, 976, 1532, 2251
Chastelain de Saint Gille, 270
Chastelain de Vergi, 983
 Chastellain, Georges, 2435-36
 Chastellain, Pierre, *see* Pierre Chastellain
Château d'amour, 255
 Chatelain, Henri, 1720, 2059
 Chaucer, Geoffrey, 1505, 1507, 1651A, 1658-64, 1675-79, 1685, 2199
 Chaytor, H J, 286, 2450
 Chazaud, Alphonse-Martial, 2416
 Chefneux, Hélène, 2220
 Chesney, Kathleen, 1702, 1790
 chess, 444
Chevalier à l'épée, 1159-63
Chevalier as deus cspees, 1164-65
Chevalier au barisel, 270, 2179
Chevalier au cygne, 777-83, 785, 788, 791, 794-95
Chevalier au papegau, 1293-94
 Chevalier, Casimir, 213
 Chevalier, C-U-J, 42-43
 Chevalier de la Tour-Landry, *see* LaTour-Landry
Chevalier du bel escu, 1166, 1183-87
 Chichmaref, Vladimir-Fedorovich, 1646, 1753
 Chiri, Giuseppe, 578
 Chrétien de Troyes, 875-77, 1006, 1079-1132, 1377-80, 1391, 1394, 1427, 1452, 1533, 2236
 Chrétien's Continuator, 1400-29
 Christ, Karl, 288, 2029, 2535
 Christina, Saint, 121
 Christine de Pisan, 303, 1696-1705, 1744, 2403
 Chronicles, *see* Table of Contents
Chronique rimée, 2404
 Cipriani, Lisi, 1503
Clariss et Laris, 1167-69
 Clarke, John Alfred, 258
 Claude Platin, 1301
 Clédat, Léon, 998, 1611, 1644, 1995, 2470
Clef des songes, 521
 Clemence of Barking, 82
 Clément de Fauquembergue, 2413
Cléomadés, 972
Cleriadus et Melhadice, 1295-96
Chigés, 1106-08, 1297, 1377-78
 Cloetta, Wilhelm, 684, 695, 1967
 Closs, August, 1333
 Clouston, W A, 2193

- Cochon, Pierre, 2408, 2413-14
 Coffman, George R., 1979-81
 Cohen, Gustave, 6, 23, 1082, 1936-37, 1948, 1949, 2017, 2021, 2038, 2043, 2113
 Cohn, Georg, 1104
 Colart, 1601
 Colin Muset, 1534, 1587, 1620
 Collerye, Roger de, 1787
 Colletet, Guillaume, 1771, 1884, 1925
Combat de St Pol, 1714
 "Comédie" latine, 1948
 Comestor, Petrus, *see* Petrus Comestor
 Comfort, W W., 1079
 Communes, Philippe de, 2388, 2424
 Comparetti, Domenico, 2257
Compost et calendrier des bergers, 405
Comput en français, 241
 Comte de Bretagne, 1535, 1626
 Connolly, J S., 293
 Conon de Béthune, 1536, 1714
Conquête de Jérusalem, 776, 800
 Cons, Louis, 1871, 1920, 2120
 Constans, Léopold, 852-53, 867
Constant du Hamel, 2191, 2193
Conte de l'honnête femme et les galants, 2191
Conte de Poitiers, 985-86
Conte des vieillards tués, 2162
Conte du barril, 269
Conte du chat et de la chandelle, 2259
Conte du mantel, 2165
 Cooper, Anna J., 585
 Coppin, J., 275
 Coquillart, 1788-89
 Cordier, Henri, 395, 512, 2382
 Cornu, J., 2187
 Corti, Alfonso, 1885
 Cosneau, Eugène, 2419
 Cosquin, Emmanuel, 2191, 2259
 Cotgrave, Randle, 59
 Coulet, Jules, 588
 Coulton, G C., 31
 Couraye du Parc, Joseph, 713, 2252
Couronnement de Louis, 625-28
 courtly love, 1132-39
Courtois d'Arras, 2019
 Cousinot, 2408, 2421
 Cousins, C E., 1985-86
 Coussemaker, C H E de, 1959, 1969
Covenant Vivien, 637-38
 Coville, Alfred-Alexandre, 2281, 2307
 Cowper, F A G., 885, 908
 Crane, Thomas F., 182, 2138
 Crapelet, G A., 892
 Crawford, Mary S., 95
Credo (Joinville), 244
 Creizenach, Wilhelm, 1938, 2068, 2071, 2083, 2098
 Crescas du Caylar, 2559
 Crescini, Vincenzo, 921, 2459
 Crétin, Guillaume, 1790-91
 Critchlow, F. L., 1056
 Crosland, Jessie, 641, 859
 Cross, Tom Peete, 589, 1044, 1133, 1354
 crusades, 2337-52
 Cullmann, Arthur, 1529
 Curtius, Ernst Robert, 80, 188, 536
 Cuvelier, 2404
- D
- Dacier, Joseph le baron, 2429
 Dahnhardt, Oskar, 2221
 Dalbanne, Claude, 462
 Damon, S Foster, 1049
Dance des femmes, 284
Dancus, 373
 Dane Hew, 2184
 Daniel play from Beauvais, 1957
 Dante, 1504, 2473
 Darly, George O S., 1853
 Daude de Pradas, 2478-79, 2564, 2584-86
Daurel et Beton, 2534
 Davidson, F J A., 1681
 Dean, Ruth J., 1486
Débat du clerc et de la demoiselle, 1711
 De Boer, C, *see* Boer, C[ornelis]de
 Dedek-Héry, V L., 74
Deduz de la chasse, 439, 446
 Dehm, Christian, 1997
 Deister, John L., 1376, 2467
 Dejeanne, J-M-L., 2502
 Delaborde, Henri-François, 167, 2365
 Delachenal, Roland, 2400
 Delaunay, Didier, 1773
 Delbouille, Maurice, 976, 1630
 Delisle, Léopold, 203, 343, 380, 2360, 2374
 Del Sotto, Is., 494
 Del Valle de Paz, Ida, 96
 Delvau, Alfred, 1308
 Demaison, Louis, 686
 Denomy, Alexander J., 106, 116, 402
 Densuianu, Ovide, 642
 Déprez, Eugène, 2393
 De Saint Bon, évêque de Clermont, 309
 Deschamps, Eustache, 448, 517, 1665-79, 1744
Desiré, Lai du, 1023, 1028
 Desonay, Fernand, 1886, 2276-78, 2282-84
Deu le omnipotent, 234
 Deutschbein, Max, 1349
 Deutschmann, Albert, 729
Diarmuid and Grainne, 1359-60
 Dickmann, Arnold, 1669
Didot-Perceval, 1449-51, 1453-54, 1456-58, 1463-66
 Di Francia, Letterio, 2196
 Dinaux, Arthur, 500
Disticha Catonis, 2570
Dit de la dame Jouenne, 2166

Divisiones mundi, 381
 domestic science and agriculture, 403-14
Donat proensal, 2579-80
Donnet des amants, 1341
Doon de la Roche, 670-71
Doon de Mayence, 690
Doon, Lai de, 1033
 Dorner, Heinrich, 1019
 Dorveaux, Paul, 349-50
 Douceline, Sainte, 2551
 Douet-d'Arcq, Louis, 2428
 Douin de Lavesne, 974
 Doutrepont, Georges, 780, 783, 1231, 1721, 1812, 1834, 2285, 2426, 2441
Dou vrai chiment d'Amours, 1518
Douze mois figurez, 242
 Dressler, Alfred, 860
 Dressler, Arnold, 2300
 Droz, Eugénie, 465, 1740, 1744, 1747, 1828, 1842, 1860, 1950
 Du Chesne, André, 1767
 Ducrot-Granderye, Arlette P., 310
 Duhem, Pierre, 387-88
 Du Ménil, Edélestand, 742, 902
 Dunger, Hermann, 871
 Dunlop, John C., 815
 Dunn, George, 621
 Dupire, Noel, 1479, 1832, 1838-39, 2061, 2442-43
 Dupont, Émilie, 2433
 Duriez, Georges, 1939
Durmart le Gallais, 1176-77
 Durville, Georges, 2424
 Duval, Amaury, 1011

E

Eaten heart (legend), 2551-53
 Ebeling, Georg, 2181
 Eberwein, Elena, 219
 Eckhardt, Alexandre, 755
 economics, 498
 Edelman, N., 1872
 Edmund, Saint, 83-85, 122
 education, 415-32
 Edwards, Bateman, 925, 933, 935
 Edwards, John Goronwy, 2339
 Egbert, D. D., 264
 Ehrlich, Arwed, 1819
 Eichelberg, Walter, 1653
 Eleanor of Provence, 1155
Eledus et Serena, 987
 Eleutherius, Saint, 123
Élie de Saint-Gille, 840-41, 843-44, 846
 Elizabeth of Hungary, Saint, 153
Elucidation, 1400-02
Eneas, 858-66
Enfances Gauvain, 1178
Enfances Vivien, 693-96
Enfant sage, 2568-69
 Engelcke, Karl, 1547

Enguerran de Monstrelet, *see* Monstrelet
 Enmie, Sainte, 2552
 Enlart, Camille, 44
 Ensenhamen, 2562-63
Entree d'Espagne, 723
Epistola Johannis, 2378
Eracles, 883, 908-09, 1501, 2353
Erec, 1101-05, 1086, 1298
 Eringa, S., 220
 Ernst, Lorenz, 905
Eructant, 192
Escanor, 1179-80
Eschez amoureux, 1509-11
Esclarmonde, 1181-82
Escoufle, 961, 964, 971, 1028
Espine, Lai de l', 1013, 1022
Espurgatoire Saint Patriz, *see* *Purgatoire*
 Estancelin, Louis, 1858
Esther, 2559
 Estienne Benoist, 403
 Estienne de la Roche, 456
 ethics, 496
 Etienne, Saint, 227
 Eude de la Courroierie, 1552
 Eulalia, Saint, 217-24
 Euphrosina, Saint, 124
 Eustace of Kent, *see* Thomas of Kent
 Eustache, 925
 Eustachius, Saint, 125-27, 158, 163, 882, 1666, 1672, 2242-43, 2571
Evangile de Nicodème, 211
Evangiles des quenouilles, 516
 Evans, Joan, 32, 348
 Everlien, Hermann, 195
 Evrat, 186
 Ewert, Alfred, 989, 1016, 1326, 1339, 1487

F

fable, 2206-20
Fabel dou dieu d'amors, 1513
 fabliau, 2149-2205
Fabliau de la nonnette, 2173
Fabliau des perdrix, 2159
Fabliau du moine, 2156
Fabliau du vilain mire, *see* *Vilain mire*
 Fabre, C.-A., 2511
 Fabre, Joseph, 2073
 Fabri (or Lefèvre), Pierre, 1722, 1730
 Fahlén, Carin, 870, 986, 2331
Faits des Romains, 2375-77
 falconry, 372-74, 438, 441, 446
 Fansler, Dean Spruill, 1505
 Fant, Carl, 155
 Fantosme, *see* Jordan Fantosme
 Faral, Edmond, 2, 10, 575, 658, 849-50, 864, 909, 988, 999, 1008, 1045, 1057, 1629, 1940, 2018, 2125, 2342, 2345
 farce, 2104, 2107-09, 2111-12, 2117-24
 Fassbinder, Klara, 2519
 Fath, Fritz, 1532

- Fauchet, Claude, 7, 1875
¹*Fauvel*, 1506, 2234
 Favre, L., 63
 Fawtier-Jones, E. C., 120
 Fawtier, Robert, 573, 1613
 Feilitzen, Hugo von, 286, 693
 Fenge, Ludwig, 240
 Fenley, G. Ward, 1506
Fergus, 1166, 1183-87
 Feustell, Wilhelm, 710
 Fides, Saint, *see* Foy, Sainte
Fierabras, 591-92, 2535-36
 Fioravanti, A., 2261
 Fischer, Ottokar, 1970
 Fiset, Franz, 1625
 Fissen, Karl, 1987
Flamenca, *see* *Roman de Flamenca*
 Fleig, Arthur, 2301
 Fleischer, Max, 196
 Fletcher, Robert Huntington, 1064
Fleuret, Fernand, 2302
Floire et Blancheflor, 901-07
Floovant, 594
Florence de Rome, 697
Floriant et Floriete, 1188-89
 Flutré, Louis-Fernand, 2349, 2375-77
 Focillon, Henri, 8, 23
 Foerster, Wendelin, 232, 646, 841, 846, 876-77, 884, 898, 918, 979, 992, 1086-87, 1090, 1102-03, 1106-07, 1111, 1117-18, 1125-26, 1165, 1377, 1391, 1517, 1533, 1964, 1974, 1213, 1297, 2216
Fohe Tristan, 1334-37
Folque de Candie, 643, 698-99
 Folquet de Marseille, 2480
 Ford, J. D. M., 66
Fouke Fitz Warrin, 995
 Foulché-Delbosc, R., 2262
 Foulet, Alfred, 922, 925, 2353, 2370-72
 Foulet, Lucien, 2, 100, 978, 983, 1039, 1046-47, 1342-43, 1887-89, 1921-24, 2186, 2229, 2231, 2388
 Fournival, Richard de, 362-64
 Fox, John C., 1035
 Fox, Marjorie B., 1267
 Foy, Sainte (d'Agen), 129, 2553-54
Fragment de Sion, 2034
 frame stories, 2269-73
 Francis, Elizabeth A., 91
 Francis of Assisi, Saint, 130
 François, Charles, 1419
 François, Marcel, 9, 1733, 1743
 Frank, Grace, 199, 1879-92, 1941, 1963, 1988, 1994, 2007, 2025, 2030-32, 2087, 2121, 2129, 2496
 Frantzen, J. J. A. A., 1009
 Frappier, Jean, 1264-66
 Frère, Walter Howard, 229
 Frese, Franz, 1670
 Freund, Heinrich, 709
 Frey, Anna Louise, 785
 Freymond, Emile, 1244
 Friedel, Victor H., 168
 Friedwagner, Matthias, 1199, 1210, 1222
 Frings, Theodor, 537-38
 Fritzsche, Carl, 181
 Froissart, *see* Jean Froissart
Fuerre de Gadres, 925, 943, 945
 Fuhrken, G. E., 205
 Fuller, John Bernard, 1958
 Furnival, F. J., 253, 1237, 1254-55
- G
- Gabrielson, Arvid, 235
 Gace Brulé, 1538, 1613
 Grace de la Buigne, 439
 Gaguin, Robert, 1792-93
Gaheret, 1299
 Gardifer, 1601
 Gaimar, 1025, 1064-67
Galeran de Bretagne, 978
Gahen le Restoré, 700
 Gallice, Henri, 482
Galmyn, 1300
 Galpin, Stanley L., 1493-95, 1509
 Galy, J. E., 416
 gambling scene in *Jeu de Saint Nicolas*, 1985-90
Garçon et l'aveugle, 2020-21
 Garin, François, 425
Garin le Lohere, 741-42, 754, 758, 761, 766, 769, 773-74
Garin lo Brun, 2563
 Garrison, Fielding H., 389
 Gartner, Theodor, 160
 Gast, Erich, 208
 Gasté, Armand, 1740-41, 1760
 Gastineau, *see* Pean Gastinel de Tours
 Gatiien-Arnoult, A. F., 2577
Gaufrey, 701-02
Gautier d'Arras, 883-84
Gautier d'Aupais, 988
 Gautier de Belleperche, 195
 Gautier de Biblesworth, 449
 Gautier de Comcy, 121, 236, 306-08, 310-15, 1600, 1608-09
 Gautier de Dargies, 1540
 Gautier d'Epinal, 1541, 1620
 Gautier de Metz, *see* Gossouin de Metz, 323
 Gautier de Tournai, 887
 Gautier, Léon, 225, 524, 529, 544, 546
Gauvain, 1300

¹ Gervais du Bus, *Le roman de Fauvel*, Arthur Langfors [ed.] Paris, Didot, 1914-19, Pp 220 (SATF). [Standard edition of this satire from early fourteenth century, not included in any section]

- Gawain and Hunbaut*, see *Hunbaut*
 Gay, Lucy M., 911, 1092
 Gay, Victor, 45
Gaydon, 703-06
 Gazales, E., 2119
 Geffrei Gaimar, 2327-28
 Geffroi de Nés, see *Geoffroi de Paris*
 Gelzer, Heinrich, 1178, 1215, 1225
 Gencien, Pierre, 2171
 Gennrich, Friedrich, 1572, 1596, 1634, 1640, 1654
 Gente, Georges, 10
 Geoffrey of Monmouth, 1064-69
 Geoffroi de Paris, 113, 215-16, 1716
 Geoffroi de Villehardouin, 2341-45, 2351
 Geoffroy de Charnay, 483-84
 geography, 501, 505, 508, 513-14
 George, Saint, 86, 154
 Georges Chastellain, 1740, 1781-85
 Gérard d'Amiens, 1179-80
 Gerber, Adolph, 2222
 Gerbert de Montreuil, 975, 1340, 1412-14, 1419
 Gérold, Théodore, 1641, 1655, 1723, 1736, 1741
 Gerould, Gordon Hall, 809, 1061, 1672
 Gerson, Jean, 291-93
 Gervais du Bus, see *Fauvel*
 Gervaise, 366
 Gessler, Jean, 450-51
 Geufroi, 196, 198
 Gevaert, Auguste, 1735
 Ghillebert de Lannoy, 424
Giglam, 1150-54
Giglan, 1301
 Giles le Bouvier, 508
 Gill, Austin, 1989
Gille de Chyn, 887-88
 Gillebert de Berneville, 1542, 1715
 Gilles Bellemere, 2307
 Gilles le Bouvier, 1767
 Gilles le Vinier, 1543, 1614
 Gilles, Saint, 87, 164
 Gilson, Etienne, 1260
Girari de Roussillon, 644-53, 725, 1381
 Giraud, Victor, 2423
 Girbert de Metz, 743-48
 Gleich, Leonhard, 756
Ghiglois, 1192-93
 Glixelli, Stefan, 283, 453
 Glomeau, M. A., 2023
 Glotz, Gustave, 23
 Goddard, Eunice R., 46
Godefroid de Bouillon, 777, 779, 789
 Godefroy, Frédéric, 60-61
 Goerlich, Ewald, 194
 Goldberg, Ada, 458
 Goldschmidt, Moritz, 991, 1217
 Golenistcheff-Koutousoff, Elie, 259, 2024, 2268
 Golther, Wolfgang, 1321-23, 1392
Gombert et les deus clers, 2196-98
Gormont et Isembart, 654-61
 Gossart, Ernest, 2286
 Goussouin de Metz, 323-24
 Gottfried von Strassburg, 1318, 1333
 Gotz, Luise, 284, 1822, 2314
 Gourcuff, Olivier de, 1824
 Gracien du Pont, 17
Graelent, 1023
 Graf, Adolf, 2230
 Graf, Arturo, 1147, 2148
 Grail, 1120-24, 1235-39, 1253-60, 1388-1445, 1460, 1475-75A, 1478
 Graindor de Douay, 775, 790
 Grand, E.-D. 327
Grandes Chroniques de France, 2358, 2399
 Grandmaison, Charles, 605
 Grandor de Brie, 1148
Grand St Graal, 1235-39
Gran priere Notre Dame, 246
Grant mal fist Adam, 234
 Grass, Karl, 1960
 Gratet-Duplessis, Pierre-Alexandre, 1866
 Gravier, Gabriel, 513
 Gravelle, Anne de, 1794-97
 Gray, H. J. B., 1260
 Greban, Arnoul, 1719, 2036
 Greban, Simon, 2035, 2041
 Green, Herman J., 750, 752
 Grégoire, Henri, 583, 2346
 Gregory, Saint, 88, 155, 2247
 Griffin, Nathaniel E., 871
 Grimes, Evie Margaret, 1023, 1034
 Grimm, Charles, 1093, 2543
 Grimm, Jacob, 2225
 Gringoire, 1798-99
 Grion, Giusto, 299
 Gripkey, Sister M. Vincentine, 183
 Grisebach, Eduard, 2201
 Griseldis, 2022-25, 2268
 Grober, Gustav, 11-12, 592, 1000, 1067, 1520, 1628, 2530
 Groeneveld, Hinderk, 2022
 Gros, Gaston, 1496
 Gro[s]jean, Oscar, 2287
 Guernes de Pont-Sainte-Maxence, 102-03, 2332-33
 Guesnon, Adolphe Henri, 1614-16
 Guessard, François, 605, 701, 703, 707, 711, 718, 824, 835, 2072
Guibert d'Andrenas, 640-41
 Guibert, Louis, 403, 409
Gui de Bourgogne, 707-10
 Gui de Cambrai, 117, 933
Gui de Warewic, 989
Gui de Nanteuil, 830-31
 Guigue, Georges, 475
 Guilelmus de Saliceto, 478
 Guilhem Molinier, 2577-78

- Guillaume Alexis, 238, 1748
 Guillaume, Canon Paul, 2571
Guillaume, Chanson de, see *Chanson de Wil-lame*
Guillaume de Angleterre, 875-80, 1125-28
 Guillaume de Berneville, 87
 Guillaume de Deguilleville, 302
Guillaume de Dôle, 962-63, 966, 969, 271
 Guillaume de la Barre, 2547
 Guillaume de Lorris, 1480-82, 1485
 Guillaume de Machaut, 1646-63
Guillaume de Palerne, 889-91, 1501
 Guillaume de Saint-Paier, 2335
 Guillaume de Saint-Pathus, 167
 Guillaume des Ferrières, 125
Guillaume d'Orange, 614-19
Guillaume (Enfances), 691-92
 Guillaume Gruel, 2418
 Guillaume Guiart, 2373-74
 Guillaume le Clerc, 1183-85
 Guillaume le Clerc de Normandie, 150, 213, 367, 369
 Guillaume le Maréchal, 2336
 Guillaume le Vinier, 1544, 1614
 Guillaume Yvoire, 468
 Guillebert de Lannoy, 506-07, 1709
 Guillem de Cabestanh, 2484
 Guillon, Félix, 1479
Guingamor, Lai de, 1024, 1033
Guinglain, see *Giglain*
 Guiot de Dijon, 1545
 Guiot de Provins, 1546
 Guiraut de Borneil, 2486-90
 Guiraut Riquier, 2491-92
 Guschart de Beauheu, 235
 Guy, 119
 Guyart des Moulins, 184
 Guy de Chauhiac, 463
 Guyer, Foster E., 1092, 1094
 Guy, Henry, 1580, 1607, 1724, 1743, 1782, 1791, 1804, 1840, 1863, 2014
 Gyory, Jean, 223, 581
Gyron le courtoys, 1281
- H
- Haag, Karl, 2288
 Hachez, F., 424
 Hagendahl, H., 1948
 Hagenmeyer, Heinrich, 798
Hague fragment, 619, 715
 Halperin, Maurice, 1095
 Halphen, Louis, 2392
 Ham, Edward Billings, 188, 250, 725, 836, 937, 940-41, 950, 1488
 Hamilton, G. L., 381, 431, 872
 Hamon, l'Abbé Auguste, 1765
 Hamy, E. T., 508
 Hannappel, Mathias, 1774
 Hanotaux, Gabriel, 3, 13
 Hanscom, Elizabeth Deering, 1498
- Hansen, Paul, 714
 Hapke, Gustav, 2055
 Harding, Jane D., 1051
 Hardouin de Fontaines-Guérin, 442-43
 Hardy, Sir Thomas Duffus, 1066, 2327
 Hardy, William, 2432
 Harris, Julian, 1017
 Harrison, Benjamin S., 1658
 Harry, Philip W., 268
 Hart, W. M., 2150-51
 Hartnacke, Wilhelm, 635
 Harvey, Howard Graham, 2103, 2122
 Haskins, Charles H., 33-34, 372
 Hatem, Anouar, 784
Haveloc, Lai d', 1025
 Hawkins, R. L., 1489
 Haxo, Henry E., 85, 879, 1893
 Hazard, Paul, 2
 Hecq, Gaetan, 1725
Hector et Hercule, 726-27
 Heinnermann, Theodor, 590
 Heinzel, Richard, 839, 1393, 1457, 1467, 1474
 Heisig, Karl, 577
 Heldt, Elizabeth, 1739
 Hélie de Borron, 1276
 Héliu, Maurice, 521
 Héliu, moine de Froimont, 275
 Heller, Bernard, 810
 Hélois de Pevers, 763
 Hemmer, Karl, 1783
 Henri d'Andeli, 2167-68
 Henri d'Arci, 113, 318
 Henri Baude, 1719, 1743, 1761-64
 Henri de Mondeville, 464
 Henri de Valenciennes, 2347-49
 Henry, Albert, 247, 930-32, 1196
 Henry of Lancaster, 263
 Hentsch, Alice A., 390
 Herald of Sir John Chandos, 2406
 herbals, medicines, 375-77, 433-34, 436-37
 Herbert, J. A., 304
 Herbert le Duc de Danmartin, 698
 Héricault, Charles d', 996, 1787, 1798, 2317
 Herlet, Bruno, 2218
Hermite et jongleur, 272
 Hérion, Alexandre, 1566, 1722, 2167-68
 Herrmann, Léon, 2202
 Hertz, Wilhelm, 915, 2141
Hervus de Metz, 749, 755, 759-60, 765
 Herzog, E., 251
 Heuckenkamp, Ferdinand, 1294, 2303
 Heyl, Karl, 851
 Heyse, Paul, 212
 Hibbard, Laura H., see Loomis
 Hibberd, Lloyd, 1624
 Hilarius, 1958
 Hilka, Alfons, 287, 382, 551, 854, 895, 897, 946, 997, 1005, 1107, 1122, 1275, 1402, 1404, 1422, 2115
 Hill, Raymond T., 124, 148

Hiller, Friedrich, 1049A
 Hippeau, Célestin, 362, 776-77, 1151, 1221
Histoire littéraire de la France, 14
 Hoepffner, Ernest, 572, 576, 855-56, 861, 865,
 978, 1012, 1048-48A, 1049B, 1335-36,
 1379, 1515, 1627, 1635, 1647, 1656, 1667,
 1671, 2488, 2553
 Hofer, Stefan, 11, 623, 1096-98, 1687
 Hoffman, Angelica, 1610
 Hoffman, Edward J., 1771
 Hoffmann, Kate, 1645A
 Hoffmann, Walther, 1458
 Hofler, Hans, 1510
 Hofmann, Karl, 1571, 2536
 Hofmann, Konrad, 644, 801, 820, 1067
 Holbrook, Richard T., 2118, 2123, 2153
 Holland, Wilhelm L., 1115
 Holmberg, John, 363
 Holmes, U. T., 15, 673, 1001, 1036, 1099,
 1154, 1894-95, 1909, 2119
 Honoré Bonet, 485
 Hopkins, Annette Brown, 1075
 Horak, W., 2182
 Horning, Adolf, 186, 193, 227
 Houck, Margaret, 1076
Housse partie, 2158
 Hucher, Eugène, 1444, 1449
 Hue de Rotelande, 910, 913
 Huet, Gédéon, 670, 792, 808, 973, 1362, 1537,
 1540, 2240, 2241
Hugues Capet, 728-30
 Hugues de Berzé (Bregi), 1547
 Hugues de Toul, 765
 Hugues d'Oisi, 1548, 1620
 Huizinga, Johan, 2427
 Hummel, F., 991
 Humpers, Alfred, 1813
Hunbaut, 1190, 1197-99
 Hundgen, Franz, 2560
 hunting, 439-43, 445-46, 1385
Huon de Bordeaux, 605-12, 1181-82
 Huon de Méri, 114
 Huon le Roi de Cambrai, 141, 248, 2164
Huon, Roi de Féerie, 1200
 Hutchings, Gweneth, 1252
 Huth, M. Alfred, 1446

I

Ignaurés, 1029
Ilas et Solvas, 1201
Ille et Galeron, 883-86
Image du monde 323-27
 Imelmann, Rudolf, 1068
Ipomedon, 910-12
 Iseley, Nancy, 201

I

Jacob, P. L., 1759, 1925
 Jacobs, Joseph, 814, 2206
 Jacobsen, J. P., 2008
 Jacobus de Cessolis, 444

Jacquemart Gelee de Lille, 1713
 Jacques d'Amiens, 1549
 Jacques de Cisoing, 1715
 Jacques de Lalam, 2320
 Jacques Legrand, 455, 490
 Jakemés, 976
 James, Montague Rhodes, 204
 James the Greater, Saint, 165
 Jannet, Pierre, 1926, 2304
 Jarkho, Boris I., 569
 Jarnik, Jan Urban, 82
 Jarnstrom, Edward, 1586
 Jasme, Jean, *see* Jean Jasme
Jaufre, 1203, 2548
 Jaufre Rudel, 2482, 2493-2501
 Jean Bodel, 1984-91
 Jean Bonnet, 519
 Jean Bouchet, *see* Bouchet
 Jean Boutillier, 520
 Jean Bretel, 1550
 Jean Chartier, 2415
 Jean Corbichon, 491
 Jean d'Antioche, 380
 Jean d'Auton, 1757
 Jean de Brie, 407
 Jean de Bueil, 2321
 Jean de Joinville, *see* Joinville, Jean de
 Jean de la Fontaine, 401
 Jean de Mandeville, 492, 494, 511
 Jean de Meun(g), 384, 487, 1480, 1482, 1916
 Jean de Neuville, 1551
 Jean de Renti, 1552
 Jean de Roye, 2425
 Jean de Tuin, 866
 Jean de Vignay, 229, 444
 Jean de Werchin, 1709-10
 Jean du Prier, 2035
 Jean Froissart, 1205-06, 1595, 1680-85, 2394-
 98
 Jean Jasme, 393
 Jean le Bègue, 518
 Jean le Fevre, 466, 2434
 Jean le Houx, 1759
 Jean le Lievre, 467
 Jean le Maingre, *see* Boucicaut
 Jean Lemaire de Belges, *see* Lemaire
 Jean le Verrier, 514
 Jean Maillart, *see* Maillart
 Jean Marot, 1743, 1817-20
 Jean Miélot, 260, 316, 509
 Jean Molinet, *see* Molinet
 Jeanne d'Arc, *see* Joan of Arc
 Jean Oudin, *see* Oudin
 Jean Regnier, 1719
 Jean Renart, 961-64, 978, 1032
 Jean Scot Erigène, 223
 Jeanroy, Alfred, 3, 226, 626, 632, 638, 929,
 1522, 1548, 1559, 1570, 1577, 1579-81,
 1587, 1589-90, 1593, 1602, 1605, 1622-23,
 1711, 1726, 1737, 1874, 1927, 2088, 2451-

- 53, 2475, 2481, 2493, 2529, 2532A, 2556,
2572-73, 2588
Jehan, 1212-13
Jehan Adam, 456
Jehan Bouche d'or, Saint, *see* John Chrysos-
tom, Saint
Jehan de Condet, 2180
Jehan d'Ivry, 429
Jehan de le Mote, 301
Jehan de Paris, 2318-19
Jehan de Waurin, 2432-33
Jehan de Wavrin, *see* Jehan de Waurin
Jehan le Bel, 256, 2393-94
Jehan le Nevelon, 936
Jehannot, 486
Jenkins, Thomas Atkinson, 97-98, 192, 297,
550, 1431, 1666, 1673, 1896, 1975
Jeppesen Knud, 1737
Jeu de la feuille, 2012-15
Jeu de Robin et Marion, 2016-17
Jeu du Pelerin, 2013-17
Joan of Arc, 1696, 1698, 2408, 2420-23
Jocelin, 1545, 1714
Jodogne, Omer, 1834, 2441
John Chrysostom, Saint, 131
John Paulus, Saint, 132-33
Johnson, F C, 1272, 1278
Johnson, R C, 2464
Johnston, Oliver M, 1682
Joinville, Jean de, 244, 2363-72
Joly, Aristide, 873
Jonas Fragment, 231
Jonckbloet, Willem J A, 613, 629, 1109, 1113,
1162
Jones, E C, 164
Jones, H S V, 2255
Jones, Paul John, 67
Jones, William Powell, 1632-33
Jordan, Leo, 760, 974, 1169, 1186, 2289
Jordan Fantosme, 2334
Joret, Charles, 376, 1502
Joret-Desclosières, Gabriel, 1775
Joseph d'Armathue, 1238, 1442-45, 1452-53,
1455, 1457, 1460-61, 1465-66
Joufrous, 990
Jouham de la Chapele de Blois, 269
Jouon, F des Longrais, 595
Jourdain de Blannes, 801, 818, 820-23
Jour de Jugement, 2026
Journal d'un bourgeois de Paris, 2409-10
Jouvencel, 2321
Jubinal, Achille, 284, 1951, 1992, 2077
Judas, 166
Judenknabe, 2244-45
Jullian, Camille, 564
Jullien, Ernest, 441
- K**
- Kas and Lobna*, 1361
Kalbfleisch, Julia, 1800
Kalbus, Oskar, 821
Kaltenbacher, Robert, 2322
Kaluza, Max, 891
Karl, Louis, 153, 697
Karsch, Bruno, 705
Kastner, Léon E, 113, 216, 300, 2471, 2477,
2505
Keddel, George C, 2207-08
Kelemina, Jakob, 1319
Keller, Adelbert, 1116
Kellermann, Wilhelm, 1083, 1394
Kempel, Ernst, 733
Kerdaniel, Edouard L de, 1805, 1826
Kervyn de Lettenhove, Joseph, 427, 483, 1781,
2320, 2396, 2435
Kirby, Thomas A., 1134
Kitchel, Anna T, 1659
Kittredge, G L, 1660-62, 1685
Kjellman, Hilding, 84, 305
Klebs, Arnold C, 392, 465
Klebs, Elmar, 881
Kluckow, Franz, 913
Knudson, Charles A, 1990, 2290-91, 2278
Knust, Hermann, 93
Koch, Friedrich, 1703
Koch, Heinrich Wilhelm, 2586
Koch, John, 823
Koch, Sister Marie Pierre, 249
Koenig, V F, 978, 985
Kohler, Charles, 2354
Kohler, Reinhold, 813, 817, 2143-44
Kolbing, Eugen, 805, 842, 910
Kolsen, Adolph, 2486
Kopp, H F M, 400
Korner, Karl, 811
Korte, Erich K, 722, 739
Korting, Gustav, 1512
Koschwitz, Eduard, 197, 217, 231, 584, 910
Krapp, George P, 99
Krappe, Alexander H, 361, 606, 686, 688,
981, 1357-60, 2139, 2152, 2219, 2223, 2232,
2243, 2247, 2254, 2256, 2260, 2262-65,
2267, 2273
Krause, G, 88
Krehl, Alfred, 706
Kressner, Adolf, 1567, 1993
Krey, A C, 2353
Kristian von Troyes, *see* Chrétien de Troyes
Kroeber, Auguste, 591
Krogmann, Willy, 781
Krohn, Kaarle, 2142, 2163, 2224
Kruger, August Georg, 782
Kruger, Felicitas, 901
Krumbhaar, E B, 386
Kuchler, Walther, 2309
Kugel, August, 2174
Kupka, Paul, 1499
Kurth, Godefroid, 528
Kurtz, L P., 180, 279

L

- Labande, L. H., 2292
 Laborde, Alexandre de, 316
 La Borderie, Arthur de, 1825
 Lacaille, Henri, 2413
 La Chèvre, 1565
 Lacour, Louis, 378
 Lacroix, Paul, 407, 1759
 LaDu, M. S., 925, 948
La fille du comte de Pontieu, 994
 La Fosse, Gervais de, 428
 La Grange, A. E. L., 504, 728
Lai d'Aristote, 2168-70
Lai de l'épervier, 2177-78
Lai de l'épme, see *Espme*
Lai de l'oiselet, 1031, 2157
Lai de l'ombre, 964, 967, 971, 1028, 1032
Lai de Nabaret, 1030
Lai du conseil, 1020, 1028
Lai du cor, 1019, 1170, 2189-90
Lai du trot, 1029, 1034
Late Bible, 258
 La Marche, Olivier de, see Olivier de la Marche
 Lambert le Tort, 924
 Lamond, Elizabeth, 379
 La Monnoye, 1926
Lancelot, or *The Knight of the Cart*, 1109-14, 1380
Lancelot del Lac, 1245-52
 Landau, Marcus, 2204
 Landouzy, Louis, 351
 Lanfranc de Milan, 468
 Lange, Marius, 2198
 Lange-Kowal, F., 631
 Långfors, Arthur, 16, 142, 178, 206, 245, 248, 277, 308, 311-12, 364, 1223, 1518, 1527, 1550, 1577, 1579, 1581, 1586-87, 1589, 1600, 2156, 2164, 2166, 2234, 2484
 Langlois, Charles-Victor, 35, 179, 264, 319-20, 955, 2369, 2379, 2384
 Langlois, Ernest, 490, 530, 625, 627, 720, 1202, 1480, 1485, 1491, 1617, 1706, 1727, 1731, 1833, 1897, 2012, 2016, 2312
 language and rhetoric, 477-52
 lapidaries, 345-48, 492-94
 Larchey, Lorédan, 835
 La Rue, Abbé Gervais de, 1014
 Lasteyrie Du Saillant, Robert de, 47
 Latin Orient, 2353-57
 La Tour-Landry, Geoffrey de, 426, 2313
 Lauchert, F., 358
 Lauer, Philippe, 2350
 Lavallé, Joseph, 440
 Lavaud, René, 2489
 La Vigne, André de, 1740, 1743, 1804-05
 Lawrence, Saint, 89-90
 Leach, Henry Goddard, 1382
 Learned, H. D., 224
 Lebègue, Raymond, 1942-43, 2035, 2039, 2062-63, 2095
 Lecestre, Léon, 2321
Lecheor, *Lai du*, 1033
 Leclercq, Henri, 218
 Lecompte, I. C., 252, 1513, 2155, 2492
 Lecourt, Marcel, 2293
 Lecoy de la Marche, Albert, 176, 1754, 2070
 Lecoy, Félix, 261
 Le Forestier, Thomas, 480
 Le Franc, Martin, see Martin le Franc
Légende de la statue de Vénus, 2240
 Léger, Saint, 73
 Legge, M. Dominica, 233
 Le Grand d'Aussy, P. J. B., 1160
 Lejeune-Dehousse, Rita, 963, 965, 978
 Lemaire de Belges, Jean, 783, 1809-16
 Lemaitre, Henri, 2238
 Lenglet-Dufresnoy, Nicolas, 1818, 2315
 Lenient, Charles Felix, 2074
 Leo, Ulrich, 1612
 Leroux de Lincy, A. J. V., 1071, 1584
 Leslie, Shane, 298
 Le Vavasseur, Achille, 2418-19, 2438
 Le Verdier, Pierre, 2067
 Levet, Pierre, 1879, 1924
 Levi, Ezio, 244, 1018, 1037-38, 1048B, 1344, 2476, 2506
 Levy, Raphael, 62, 344, 996, 1032, 1131, 1175
 Lewent, Kurt, 2454, 2507, 2522, 2544, 2554
 Lewis, Charles Bertram, 1058
 Lewis, C[live] S., 1135
 Lewis, D. Bevan Wyndham, 1898
Leys d'amor, 2577-78
 Liebrecht, Felix, 2200
 Liégeois, Camille, 888
 Li Muisis, Gilles, 427
 Lindelof, Uno, 1541
 Link, Theodor, 228
 Linskill, Joseph, 73
 Lipke, Max, 683
 Lippmann, Friedrich, 1801
 Lister, J. T., 246
 Littré, Emile, 956
 Luzzi, Fernando, 1971
 Livingston, Charles H., 912, 1193
Livre d'Artus, 1243
Livre de chevalerie, 483
Livre de la vertu du sacrement de mariage, 259
Livre de seyntz medicines, 262
 Lodge, Eleanor C., 2406
 Loh, Hugo, 185
 Lolhs, Cesare de, 2509, 2526, 2576
 Lommatzsch, Erhard, 64, 271, 1024, 1810
 Longnon, Auguste, 607, 649, 666-67, 1206, 1899-1900, 1928-29
 Longnon, Jean, 2343
 Loomis, Gertrude S., see Schoepperle, Gertrude
 Loomis, Laura Hibbard, 589, 807, 1062, 1233, 1383

- Loomis, Roger Sherman, 1059-62, 1196, 1233,
1328-29, 1370, 1372, 1383, 1395
Lopelmann, Martin, 1738, 1880
Loseth, E., 883, 894, 1276-78, 1282, 1284,
1330
Lossing, Marian, 1678
Lot, Ferdinand, 532, 571, 618, 653, 661, 665,
669, 763-64, 766, 825, 886, 1124, 1232,
1259, 1347, 1371, 1423, 1459
Lot-Borodine, Myrrha, 957, 1136, 1380, 1396
Loth, Joseph, 1063, 1351, 1352
Louis, Saint, 167, 244
Lowe, L. F. H., 925
Lowes, John L., 1663, 1674-77
Loys de Bourbon, 2416
Lozenne, 410
Lozinski, Grégoire, 309, 1127, 1386, 2369
Lucas, Harry, 1568
Luce, Siméon, 703, 2395, 2402
Luce de Gaut, 1276
Luchaire, Achille, 36
Ludwig, Friedrich, 1649
Lutoslawski, Wincenty, 1337
Lutsch, Erich, 161
Lutz, J., 260
Lyna, Frédéric, 1750
Lyon, Ernest, 2479
- M
- Macaure*, 711-12
MacEdward, Leach, 804
Magoun, F. P. Jr., 916, 947, 1507
Mahn, K. A. F., 2460
Maillart, Jean, 977
Maunet, 600-01
Mainone, Friedrich, 974, 2249-50
Mâle, Emile, 48-50, 1944-45
Malet, Louis, 1738
Malet, Sir Alexander, 1073
Mall, Eduard, 240
Malmberg, Bertil, 986
Malmberg, Teodor, 1865
Malory, 1257
Mandelette (La), 2117
Mandeville, Sir John, *see* Jean de Mandeville
Mandrot, Bernard de, 2425
Manessier, 1411
Manly, John M., 1975, 1982
Mann, Max F., 369
Mann, Wilhelm, 1565
manners, 453-55
Manning, Helen E., 147
Mantel Mautailhé, Las del, 1204, 2189-90
Manuel des pechiez, 253-54
Mappemonde, 381, 383
Marcabrun, 2476-77, 2502-07
Marcadé, Eustache, 2041-50
Marco Polo, 2381-85
Margaret, Saint, 91, 134
Margry, Pierre, 514
Marguerite d'Autriche, 1733
Mariage des neuf filles du diable, 266
Marie de France, 97, 100-01, 297, 1012-18,
1035-41, 1043-44, 1046-46D, 1338-39,
1342-43, 2211, 2217, 2219, 2220
Marignan, Albert, 557
Marot, Clément, 1481, 1484, 1724, 1817, 1930
Marot, Jean, *see* Jean Marot
Marre, Aristide, 456
Martial d'Auvergne, 284, 1821-23, 2314-16
Martin, Charles Trice, 1066, 2327
Martin, Ernst, 1185, 2237
Martin le Franc, 1806-08
Martin, Saint, 135-36
Martin-Chabot, Eugène, 2538
Martin-Dairvault, Henry Marie R., 373
Martonne, G. F. de, 837
Marullo, Teresa, 315
Mary, André, 2410
Mary of Egypt, Saint, 92-93
Mary the Virgin, Saint, 94
Mas Latre, Louis de, 51, 1651
Matfré Ermengaud, 2581
mathematics, 340-42, 456-57
Matheolus, 2307
Mathieu de Gand, 1554, 1715
Mathieu d'Escouchy, 2431
Mathieu le Juif, 1554
"Matron of Ephesus," 2201-02
Matthew Paris, 107, 122
Matzke, John E., 86, 154, 265, 976, 2253,
2485
Matzner, Eduard, 1582
Maugis d'Agremont, 731-34
Maulde-la-Clavière, René de, 1757
Maurice Amauri, 1527
Maurice de Craon, 1527
Maus, F. W., 2512
Mauss, Franz, 708
Maxwell, Ian, 2104
Mayer, Alfons, 2587
McKeehan, Irene P., 890
McKibben, G. F., 192
medecine, 349-57, 458-62, 465-66, 469-77, 479-
81
Melander, Johan, 640, 1564
Méhador, 1205-06
Méhados, 1280
Mehon, 1023, 1029, 2182
Mehor, 1207
Mellin de Saint Gelay, 1864
Memmer, Adolf, 675
memoirs, *see* Table of Contents
Ménagier de Paris, 411
Menge, P., 251
Menut, A. D., 402, 496
Menzel, Friedrich, 602
Méon, D.-M., 400-01, 1005, 1023, 1161, 1172,
1482

- Meraugis de Portlesgues*, 1208-10
 Mercadé, Eustache, *see* Marcadé, Eustache
Meriadeuc, 1164-65, 1211
 Merlin, 1240-43, 1286-91, 1442-43, 1446-48, 1455, 1459, 1464-66, 1472-73, 1475A
 Merlo, Pietro, 2530
 Merrifield, M. P., 518
Mervelles de Rigomer, 1212-13
Meschinot, Jean, 1719, 1824-26
 Messire Thibaut, 1516
 Metcke, Albert, 1543
 Meun(g), Jean de, *see* Jean de Meun(g)
 Meunier, J. M., 75
 Maybrinck, Ernst, 2056
 Meyer, Alfred, 2075
 Meyer, Heinrich, 603
 Meyer, Kuno, 168
 Meyer, Paul, 68, 149, 165, 193, 202-03, 212, 240-41, 244-45, 258, 264, 266, 286, 300, 325-26, 346, 352-53, 366, 371, 383, 449, 451, 466, 472, 648, 650, 666, 670, 797, 824, 826, 830, 834, 868, 914, 926, 961, 1031, 1178, 1424, 1606, 1668, 1978, 2323, 2336, 2534, 2537, 2539, 2542, 2547, 2559, 2565
 Meyer-Lubke, Wilhelm, 727, 1105
 Meyrat, J., 52
 Micha, Alexandre, 1088, 1108, 1223A
 Michael, Saint, 2555
 Michaud, J. F., 2417
 Michault, Pierre, *See* Pierre Michault
 Michault Taillevent, 1719, 1740, 1865
 Michel, Francisque, 190, 545, 645, 803, 1019, 1028-30, 1184, 1189, 1195, 1442, 1952, 2002, 2330, 2334
 Michel, Jean, 2051-53
 Michelant, Henri, 442, 707, 718, 889, 924, 961, 984, 1180, 1209, 2380
 Micheli, A. A., 1285
 Michon, L. A. J., 475
 Miélot, *see* Jean Miélot
 Milet, Jacques, 2054-57
 military science, 482-88
 Millardet, Georges, 2546
Miracles, 304-18, 1979-2005, 2078
Miroir de vie et de mort, 277
 Mirot, Léon, 2395
 Misrahi, Jean, 689, 2270
 Mitchneck, Simon R., 751
 Modersohn, Hermann, 818
 Moland, Louis, 996, 2317
 Moldenhauer, Gerhard, 1873
 Molinet, Jean, 452, 1481, 1719, 1731, 1744, 1832-40, 2059-63, 2441-45
 Molmier, Auguste, 1683, 2324, 2367, 2386, 2401
 Molmier, Émile, 2401
 Molmier, l'Abbé Henri Joseph, 1864
 Monaci, Ernesto, 1968, 2584
 Mone, Franz Joseph, 774
Monage Guillaume, 634
Monage Rainouart, 683, 685
 Moniot d'Arras, 1556
 Moniot de Paris, 1556
 Monmerqué, L. J. N., 803, 1029, 1952, 2002
 Monstrelet, Enguerran de, 2428-29
 Montaignon, Anatole de, 394, 426, 1745, 1798, 1821, 2153, 2316
 Montgesoie, Amé de, 1830
 Monteverdi, Angelo, 279, 882
 Montmorand, Maxime Bremier, vicomte de, 1795
 Moore, O. H., 2472, 2497
 moralité, 1949, 2064, 2081, 2111-13, 2115-17
 Morand, François, 2434
 Moranvillé Henri, 2393, 2420, 2430
 Morawski, Joseph, 152, 242, 317, 454, 481, 2116, 2235
 Moret, André, 893
 Morf, Heinrich, 587
 Morner, Marianne, 138-39
 Morris, William, 814
Mors de la pême, 180, 279
Mori Artu (Robert's), 1449-50, 1459
Morie Artu, 1261-68
 Mortet, Victor, 340
 Moth, Fredrik, 2170
 Moule, A. C., 2383
 Moulmier, Georges, 24
 Mouskés, Philippe, *see* Philippe Mouskés
Mule sanz fran, 1171-75, 1214
 Muller, Erich, 734, 2541
 Muller, Theodor, 547
 Munn, Kathleen Miriam, 1814
 Muret, Ernest, 1324-25
 Murray, Jessie, 163, 255
 Murrell, E. S., 1274, 1381
 Mussafia, Adolf, 160, 182, 672, 712, 738, 829, 889, 966, 1067, 2161-62
 mystère, 1949, 1951, 2034-36, 2038-52, 2059, 2061-62, 2065-77, 2080-81, 2084-99, 2111, 2117, 2571-73
Mystère d'Adam, 1960-63
Mystère de l'époux, 1967
 mysticism, 287-93
- N
- Nabaret see Lau de Nabaret*
 Nagel, S., 1902
Narbonnais (Les), 715
Narcissus, 1005, 2115
 Natalis de Wailly, 244
 natural philosophy, 489-95
 Neri, Ferdinando, 1931
 Nesson, Pierre de, 1842-48
 Neubauer, Adolf, 2559
 Neuhaus, Carl, 304
 Nève Joseph, 2294
 Nicaise, E., 463
 Nicholas Bozon, 151, 153, 156-57, 212, 267-68, 2176

- Nicholas Flamel, 400
 Nicholas, Saint, 95-96, 226
 Nicholas, Saint, (Latin plays), 1953
 Nichole Prévost, 478
 Nicolà da Casola, 735-36
Nicolas, Jeu de Saint, 1984-91
 Nicolas Chuquet, 456
 Nicolas de Baye, 2411
 Nicole de Margival, 283, 1514-15
 Nicole Oresme, 402, 496-98, 517
 Nicolò da Verona, 737-38
 Nielson, Oluf, 175
 Nissen, Elizabeth, 1545
 Nitze, William A., 862, 1062, 1112, 1133, 1397, 1431, 1435, 1441, 1443, 1460-64
 Noack, Fritz, 1636
 Nordfelt, Alfred, 693, 695
 Norgate, Kate, 2339
 Normand, Jacques, 845
Nouvelles de Sens, 2312-13
Nouvelles françaises en prose du XIV^e siècle, 2317
Novas del Heretge, 2565
 Nurmela, Tauno, 236
 Nutt, Alfred, 1398
 Nyman, K A 301
 Nyrop, Kristoffer, 525
 Nys, Ernest, 485

O

- O'Connor, Br Andrew B., 318
Octavien, 716-17
 Octovien de Saint-Gelays, 1743, 1863-64
 Odoric de Pordenone, 512
 Oesten, Rudolph, 828
 Oesterley, Hermann, 2210
Ogier (Enfances), 678-79
Ogier de Danemarque (Chevalerie), 662-65
 Oldorp, Bernhard, 2050
 Oliver, Thomas Edward, 2057
 Olivier de la Haye, 475
 Olivier de la Marche, 1800-03, 2437-40
 Olivier-Martin, Felix, 2295
 Onuphrius, Saint, 159
 Oresme, Nicole, *see* Nicole Oresme
 Origny-Sainte-Benoite, 1959
 Orłowski, Boleslas, 1173
 Orr, John, 222, 1175, 1546, 2130
 Orsier, Joseph-F., 1693
 Ortiz, Ramiro, 2482, 2498
 Osith, Saint, 137
Otnel, 718-20
 Oton de Granson, 1686-93
 Ott, Andreas C., 121, 127
 Otto, Gustav, 857
 Oudin, Jean, 2082
 Oulmont, Charles, 1799
Ovide moralisé, 274, 1652
Oyez, seigneurs, sermon, 239

P

- Paetow, Louis John, 2325
 Paen de Maisières, 1171, 1173
 Painter, Sidney, 1039, 1137
Palamedes (Palamède), 1279-80
 Pange, Maurice comte de, 758
 Pannier, Léopold, 77, 347, 1695
Panthéon littéraire, 2390
Panthère d'amours, 1514-15
Pantschatantra, 2145
 Paphnucius, Saint, 156
Paradis de la reine Sibylle, 2276
 Parducci, A., 431
 Paré, G., 1492
 Paris, Gaston, 17-20, 76-77, 87, 211, 331, 523, 554-55, 586, 600, 608-09, 796, 802, 832, 844, 958, 1002, 1010, 1031, 1033, 1084, 1091, 1141, 1219, 1304, 1341, 1367, 1446, 1469, 1603, 1728, 1735, 1739, 1789, 1807, 1903-05, 2001, 2147, 2157, 2177, 2179, 2213, 2238, 2251, 2266, 2271-72, 2275, 2348, 2356, 2366, 2499, 2540
 Paris, Louis, 1725
 Paris, Paulin, 14, 522, 741, 767, 772-73, 775, 795, 799, 816, 822, 827, 831, 833, 838, 843, 847, 1228, 1519, 1650
Parise la Duchesse, 835-39
 Parisot, Robert, 757
 Parmentier, Jean, 1858-59
 Parmly, Ruth, 754
 Parry, John J., 1052, 1138, 1316
Partonopeus de Blois, 892-93
Passion d'Amboise, 2084-85
Passion d'Autun, 2087-90
Passion de Semur, 2091-92
Passion des jongleurs, 2032
Passion du Palatinus, 2029-33
 pastourelle, 1628-33
Patheln (Maistre Pierre), 2118-24
 Paton, Lucy Allen, 1287
 Patrice, Henry, 691
 Patrick, Saint, *see* Purgatoire
 Patterson, Warner Forrest, 1729
 Pattison, W T, 2510
 Paudler, Fritz, 2163
 Paul, Saint, 216, 300, 2555-56
 Pauli, Johannes, 2140
 Paul the Hermit, Saint, 157
 Pauphilet, Albert, 10, 21, 24, 574, 657, 859, 863, 1089, 1256, 1258-59, 1465, 1475, 2351
 Pean Gastinel de Tours, 135-36
 Peckham, L P G, 948
 Peers, E Allison, 2296
 Peignot, E G, 245
 Peire Cardenal, 2511-13, 2566
 Peire d'Auvergne, 2508-10
 Peire de Corbian, 2588
 Peire Vidal, 2514-17
 Pelaez, Mario, 2171
 Pelan, Margaret, 903, 1077

- Pèlerinage de Charlemagne*, 584-90
 Pellegrini, Silvio, 869
 Pelliot, Paul, 2383
 Pellissier, Georges, 1730
 Penn, Dorothy, 2000, 2005
 Pépin, Roger, 351
Perceforest, 1302-04
 Perceval de Cagny, 2420
Perceval Le Gallois, 1306
 Perdrizet, Paul, 243, 260
 Pereire, Alfred, 290
Perlesvaus, 1430-41
 Perot de Garbelai, 381
 Perouse, Gabriel, 1784, 2436
 Perret, Paul Michel, 1796
 Perrier, Joseph L., 630, 639, 692, 2473
 Perrin d'Angicourt, 1557
 Peter of Peckham, *see* Pierre d'Abernum
 Petersen, Holger, 125-26, 158, 1524, 1556, 1601, 1619
 Petersen Dyggve, Holger, *see* Petersen, Holger
 Petit, Ernest, 1860-61
 Petit, Jules, 256, 1830
 Petit de Julleville, Louis, 22, 1946, 2003, 2069, 2099, 2105, 2109
 Petit Jehan de Saintré, 2278-82, 2289, 2297
 Petitcrú, 1358-59
Petit Saint Graal, 1444-45
 Petrarch, 1504, 2463
 Petrus Comestor, 184
 Petty, Sister M. Aquilina, 301
 Pey, Alexandre, 690
 Pfeil, K., 700
 Pfister, Friedrich, 927-28
 Pfuhl, Erich, 198
Phaedrus, 2210
 Philippeau, Pierre, 2394
 Philippe de Beaumanoir, 973, 1559, 2319
 Philippe de Communes, *see* Communes
 Philippe de Mézières, 259, 499-500, 2025
 Philippe de Novare, 2354-57
 Philippe de Remi, *see* Philippe de Beaumanoir
 Philippe de Thaun, 240, 359-61
 Philippe de Vigneulles, 765
 Philippe Mouskés, 2359-60
Philomena, 1006, 1129-31
 Philpot, J. H., 1074, 1078
Physiologus, 358-71
 Piaget, Arthur, 238, 484, 1688-91, 1707, 1709-10, 1740, 1748, 1755, 1776, 1808, 1821, 1825, 1842, 1867, 1876-77
 Picavet, François, 3
 Pichard, Louis, 10
 Pichon, Jérôme, 411, 413-14, 443, 445
 Picot, Emile, 238, 1748, 1755, 2084, 2106, 2126
 Pierre Boutier, 514
 Pierre Chastellain, 1719, 1786
 Pierre Cochon, 2408
 Pierre d'Abernum, of Fetcham, 144, 355
 Pierre de Blois, 189
 Pierre de Corbie, 1614
 Pierre de Craon, 1527
 Pierre de la Cypède, 2322
 Pierre de Nesson, *see* Nesson
 Pierre d'Orgemont, 2400
 Pierre de Peckham, *see* Pierre d'Abernum
 Pierre Jamec, 474
 Pierre, le Picard, de Beauvais, 370-71, 381, 383
 Pierre Michault, 430, 280-01, 1740, 1827-30
 Pietro Crescenzi da Bologna, 408
 Pigeonneau, Henri, 800
 Piguet, Edgar, 1631
 Pilinski, Adam, 1829
 Pilet, Alfred, 2185, 2455
 Pinet, Marie-Joséphine, 292, 1703
 Piramus, Denis, 83-85
Piramus et Tisbé, 1007-08
 Pirenne, Henri, 23
 Place, E. B., 887
Placides et Timeo, 519
 Platearius, 469
 Plehn, Martin, 762
 Plenzat, Karl, 1999
 Pluquet, Frédéric, 1073
Poème en l'honneur de la Vierge, 247
Poème moral, 251
 Poisson, Georges, 788
 politics, 497, 499-500
 Polívka, Georg, 2137
 Polo, Marco, *see* Marco Polo
 Poncelet, 2311
 Pope, Mildred K., 1975, 2406
 Poquet, Abbé A. E., 306
 Porteau, Paul, 221
 Posadowsky-Wehner, Kurt, graf von, 1859
 Potvin, Charles, 424, 507, 1120, 1400, 1403, 1411-12, 1430
 Poujoulat, J. J. P., 2417
Pré tondu, 2166
 Prester John, 2379
Prestre comporté, 2154
 Prior, O. H., 324
Prise de Cordres et de Seville, 642
Prise de Defur, 948
Prise d'Orange, 629, 632-33
 Prompsault, l'abbé Jean-Henri, 1932
 Prost, Auguste, 765
Protheselaus, 913
 Pseudo-Robert de Boron cycle, 1469-78
 Pseudo-Wauchier, 1411
Purgatoire de saint Patrice, 97-101, 138-40, 296-99, 2556
 Püschel, Robert, 1697

Q

- Quatrebarbes, Théodore comte de, 1749
Quatre filles Dieu, 206, 2048

- Quentin, Saint, 141-42
 Queux de Saint-Hilaire, Auguste-H.-E., 1665
 Quicherat, Jules E J, 53, 1698, 1761, 2300-07, 2422
Quinze joies de mariage, 2285, 2288, 2300-07
 R
 Rabelais, François, 1917-18
 Rabotine, Vladimir, 2561
 Raif de Lenham, 241
 Raimbaut d'Orange, 2518
 Raimbaut de Vaqueiras, 2519-25
 Raimon Vidal, 2549
 Raimon Vidal de Besalu, 2579
 Rajna, Pio, 527, 720, 736, 2483
 Rand, Edward Kennard, 1492
 Ranke, Friedrich, 1366, 1368
Raoul de Cambrai, 666-69
 Raoul de Houdenc, 1208-10, 1220-23A, 1715
 Raoul de Soissons, 1560
 Raphael, Maxwell I, 1364
 Rasch, Paul, 635
 Rauhut, Franz, 1965, 2124
 Ravenel, Florence L., 83, 1049C
 Raynaud, Gaston, 448, 517, 840, 845, 952, 983, 1521, 1550, 1591, 1665, 1694, 1746, 2153, 2173, 2233, 2238, 2297, 2380, 2395
 Raynouard, F J M., 2461, 2562
Razos de trobar, 2579-80
 Reclus de Molliens, 250, 275
Reconfort, 2295
Recueil d'arts de seconde rhétorique, 452, 1731
Recueil Trepperel, 1950
 Redlich, Paul, 2335
 Regnaud le Queux, 1740
 Reid, T B W, 1119
 Reiffenberg, Baron Frédéric de, 509, 779, 2359
 Reimann, Wilhelm, 704
Reimpredigt, 234
 Reinhard, J R, 980-82, 987, 1080
 Reinhold, Joachim, 674, 906
 Reinsch, Robert, 150, 367, 213
Remedia amoris, 1512
 Remi, Saint, 143
 Remigereau, François, 1385
 Renan, Ernest, 14, 331
 Renart, *see* Jean Renart
Renart, Roman de, 1506, 1713, 2186, 2221-38
 Renaud de Beajeu, 1150-54
 Renaut, 131, 1029
Renaut de Montauban, 721-22
 René d'Anjou, 289, 1749-54
 Requis, Mestre, 979
Résurrection d'Angers, 2093A
Resurrection of the Savior, 1974-77
 Richard de Fournival, 1561
 Richard de Semill, 1562
 Richard, Jules-Marie, 2042
 Richard le Pèlerin, 790
 Richard Lion-Heart, 2340
 Richard of Chichester, Saint, 144
Richars li braus, 979
Richent, 2155, 2186
 Richier, 143
 Richou, Gabriel, 2405
 Richter, Max, 1551
 Richter, Paul, 2189, 2355
 Riese, Otto, 696
 Risop, Alfred, 896
 Rist, Paul, 213
 Ritchie, R L G, 949
 Ritter, Eugène, 1712
 Roach, William, 106, 1436-37, 1451
 Roau d'Arundel, 2378-79
 Robert, A C M., 892
 Robert Biket, 470, 1019, 1170
 Robert de Blois, 1149, 1563
 Robert de Boron, 1237, 1442-43, 1446, 1449, 1452-53, 1457, 1459-63, 1466-68
 Robert de Castel, 1564
 Robert de Clari, 2350-52
 Robert de Gretham, 237
 Robert de l'Omme, 277
 Robert (La Chèvre) de Reims, 1565
 Robert Grosseteste, 206, 230, 255
 Robert le Clerc d'Arras, 278, 1610
Robert le diable, 894
 Robert, Ulysse, 384, 487, 802, 2001
 Robillard de Beaupaire, Charles de, 2414
 Robineau, E M D, 1703
 Roachat, Alfred, 1425
 Rodulphus Tortarius, 801, 804
 Roger d'Andeli, 1566
 Roger de Salerne, 472
 Rohan, Cardinal Armand-Gaston de, 1738, 1924
 Rohnstroem, Otto, 1991
 Rohrbach, Martha, 1704
Roi Flore et la belle Jehane, 996
 Rokseth, Yvonne, 1747
Roland, Chanson de, 542-83
 Rolin, Gustav, 635
 Roll, Erich, 677
 Rolland, Eugène, 54-55
 Rolland, Joachim, 2009
Roman d'Alexandre, 924-32
Roman de Camel et d'Hermoline, 1206
Roman de Flamenca, 2542-46
Roman de la Rose, 1479-1508, 1706-08, 2307
Roman de la Violette, 975, 1419
Roman de philosophie, 265
Roman des romans, 252
Roman du conte d'Anjou, 977
Roman du Hem, 1194-96
Romans de Carité et de Misericorde, 250
Romans de la poire, 1516
Romulus, 2210, 2217

Ronjat, Jules, 920
 Roquefort, Bonaventure de, 1013
 Roques, Mario, 19, 712, 977, 1490, 1583, 1906,
 2020, 2127, 2131
 Rosenfeld, Hans-Friedrich, 2188
 Rosenthal, Constance L., 69
 Rosler, Margarete, 78
 Rothschild, Baron J E de, 1745, 1798, 2097
 rotrouenge, 1634
 Rottiger, Wilhelm, 1332
 Roy, Emile, 476, 664, 787, 1947, 2004, 2026,
 2040, 2045, 2080, 2089, 2091
 Roy, Maurice, 1696

S

Sachrow, Karl, 938
 Sacrobosco, 457
 Sahlén, Margit, 1621
 Saint-Lager, J., 396
 Sainte-Beuve, C A., 2344, 2364
 Sainte-Palaye, La Curne de, 63
Saisnes, 602-04
 Saisset, Frédéric, 1907
 Saisset, Léon, 1907
 Saladin, 2261
 Salmon, Amédée, 61, 377
 Salverda de Grave, J J., 858, 866, 2490,
 2529
 Salvius Brabon legend, 783
 Samaran, Charles, 191, 552, 1908
Sanson de Nanteuil, 193
 Santi, L de, 1756
 Sarrasin, 1194-96
 Sarton, George, 321, 2196
 Sass, Ernest, 187
 Sauter, Hermann, 2132
 Savj-Lopez, Paolo, 2550
 Saye, Hyman, 458
 Schäfer, Hermann, 610, 1182, 1200
 Schefer, Charles, 395, 503, 510, 515, 1858
 Scheler, August, 432, 676, 678, 1680, 1714-15
 Scheludko, Dimitri, 611, 624, 628
 Scherping, Walther, 687
 Schinz, Albert, 313
 Schurer, G Ludwig, 1692
 Schlauch, Margaret, 1052, 1187, 1316, 1387,
 1438
 Schmidt, Adolf, 130
 Schmidt, Alwin, 919
 Schmidt, E., 2143
 Schmidt, Reinhold, 1528
 Schneegans, F E., 279, 1976
 Schneegans, Heinrich, 942-43
 Schnell, H., 973
 Schoepperle, Gertude, 1320, 1901, 1345
 Schofield, W H., 1664, 2194
 Schultz, Alwin, 38
 Schulze, Alfred, 232, 2133
 Schultz-Gora, Oskar, 269, 270, 643, 698-99,
 936, 967, 1186, 2520, 2523

Schumacher, Franz, 2090
 Schurr, Friedrich, 535
 Schutz, Alexander H., 1909, 2478, 2585
 Schwan, Eduard, 973, 1523
 Schweigel, Max, 1181
 Schwieger, Paul, 819
 Schwob, Marcel, 1742, 1875, 1882, 1910-12
 science (Provençal), 2582-88
Secré des secrez, 354-56, 415
 Seelman, Emil P., 543
 Serrure, C P., 506
 Servois, G., 591, 962
 Settegast, Franz, 761, 870
 Seven Sages of Rome, 2269-73
 Seyfang, Rolf, 702
 Shakespeare, William, 2203, 2205
 Shears, Frederick S., 1684, 2398
 Sheldon, E S., 1118, 1489
 Shepard, W P., 1716, 2362
 Siciliano, Italo, 541, 1913
Sidrach, 328-33, 375
Siège de Barbastre, 639
Siège d'Orléans, 2058, 2072-76
 Sieper, Ernst, 1511
Silence, Roman de, 1215
 Simon de Crépy, Saint, 145
 Simon de Hesdin, 2293
 Simon de Walsingham, 129
 Simon, Philipp, 1549
 Simon d'Authie, 1614
 Simon Greban, *see* Greban
 Simrock, Karl, 2203
 Simund de Freine, 86, 265
 Singer, Samuel, 1361
 Smirnov, A A., 1387, 2516
 Smital, Ottokar, 1751
 Smith, Hugh A., 789
 Smith, M E., 2211
 Sneyders de Vogel, Karl, 1484, 1500, 2033,
 2375
 social sciences, 380-85
 Soderhjelm, Werner, 89-90, 135-36, 141-42,
 1823, 2274, 2298-99
 Soelter, Otto, 2305
 Solente, Suzanne, 1705, 2403
 Solomon, 2259-60, 2262
Somme rurale, 520
 Sommer, H Oskar, 1227, 1239, 1242-43, 1247,
 1255, 1263, 1292, 1448, 1466, 1470, 1473,
 1475A-76
Sone de Nausay (Nansay), 991, 1216-17
 Soons, J J., 159
 Sordel, 2526-28
 sottie, 1950, 2106, 2109, 2115
 Spaak, Paul, 1815
 Spanke, Hans, 1574, 1609, 1618, 1626, 1637,
 1642, 1645
 Spanke, Johannes, 1552
 Spargo, J. W., 907, 2199, 2258

- Speculum humanae salvationis*, 260
 Spencer, Frederick, 134
 Spitzer, Leo, 1049D, 2496, 2501, 2545
Sponsus, 1964-73
 Stadler-Honegger, Marguerite, 2005
 Stadtmüller, M. Agnella, 1608
 Stael von Holstein, L. F. W., 899
 Stecher, Auguste Jean, 1809
 Steele, Robert, 341, 354, 356
 Stefano, Antonio de, 2567
 Steffens, Georg, 1557, 1562
 Stehlich, F., 1516
 Stein, Henri, 45, 1803, 2387, 2438-40
 Stengel, Edmund, 196, 451, 548, 556, 602, 607, 700, 743-47, 749, 910, 1177, 2054, 2335, 2579
 Stephens, G. Arbour, 1114
 Steppuhn, August, 2154
 Steuer, W., 187
 Stickney, Austin, 2564
 Stimming, Albert, 593, 651, 1592, 1914, 2531
 Stone, Herbert King, 276, 979, 1113
 Storey, Christopher, 79
 Storost, Wolfgang, 1638
 Strachey, Joan P., 214
 Streblow, Emil, 2092
 Streng-Renkonen, W. O., 990, 1588
 Streve, Paul, 717
 Stronski, Stanislaw, 2474, 2480
 Strowski, Fortunat, 24
 Studer, Paul, 348, 1961
 Sturzingher, J. J., 302, 647
 Suarès, André, 1915
 Subak, J., 679
 Suchier, Hermann, 25, 234, 616, 620, 622, 688, 715, 973, 1069, 1467, 1531, 2128
 Suchier, Walther, 423, 2128, 2183, 2231, 2569
 Sudhoff, Karl, 297
 Sudre, Léopold, 1384, 2212, 2227-28
Suite de Merlin, 1243
 Sundby, Thor, 339
 surgery, 463-64, 467-68, 478
 Swan knight, *see Chevalier au Cygne*
 Swanson, Adolf Benjamin, 1439
 Szarota, E. M., 314
 Szogs, Siegfried, 598
- T
- Taillevent, 413-14, 1865-67
 tale, 2239-47
 tales of magic, 2255-58
 Tannhäuser, 2299
 Tanqueray, F. J., 212, 880, 1128, 1717, 2391
 Tarbé, Prosper, 1110, 1648, 1788
 Tardif, Guillaume, 441
 Tatlock, J. S. P., 1139
 Tavernier, Wilhelm, 559-61
 Taylor, Archer, 2184
 Taylor, George Watson, 1850
 Taylor, Henry O., 39
 Terracher, A.-L., 637
 Teulié, Henri, 2573
 Thais, Saint, 146
 Theben, Hermann, 198
Thèbes, Roman de, 852-57
 Theodulus, 431
Théophile, Miracle de, 1992-99
Thesaur, 2588
 Theureau, Louis, 1820
 Thibaud de Champagne, 1560, 1613
 Thibaud de Marly, 276
 Thibault, Geneviève, 1744, 1747
 Thibaut, Saint, 147-48
 Thibaut de Champagne, roi de Navarre, 1569
 Thibaut, Francisque, 1816
 Thomas, Antoine, 707, 723, 1594, 1652, 1657, 1763-64, 1777-80, 1844-47, 2047, 2517, 2554
 Thomas, Saint, 2332-33
 Thomas Becket, Saint, 102-05, 149
 Thomas (d'Angleterre), 1318, 1327-28, 1343, 1379
 Thomas de Cantimpré, 382
 Thomas, Lucien-Paul, 1972-73
 Thomas of Britain, *see* Thomas (d'Angleterre)
 Thomas of Hales, 233
 Thomas of Kent, 942-45
 Thompson, Albert Wilder, 1401
 Thompson, Stith, 2136
 Thordstein, Arvid, 257, 365
 Thorndike, Lynn, 398-99
 Thouvenin, Georges, 332
 Thuasne, Louis, 1792, 1916-18, 1933
 Thureau, Gustav, 584
 Thurneysen, Rudolf, 1350
Tiaudelet, 431
 Tiedau, Wilhelm, 790
 Tilander, Gunnar, 446
 Tilley, Arthur A., 40, 1234, 1306
 Tivier, Henri, 2076
 Tobias, Saint, 150
 Tobler, Adolf, 64, 232, 991, 1116, 2180
 Tobler, Rudolf, 2570
 Todd, Henry A., 119, 202, 778, 1514
 Toldo, Pietro, 2107, 2187, 2195, 2275
Torneoement as dames, 2171
 Torraca, Francesco, 568
Tournament of Sorelois, 1292
Torneoement d'enfer, 269
 Towner, Sister Mary Louis, 303
 Trajan (legend), 2266-67
 Traver, Hope, 207, 2048
Trésor, *see* Brunetto Latini
 Tretheway, W. H., 385
 Treutler, H., 719
 trickster stories, 2248-50
 Tristan, 1269-78, 1316-87, 2467
Tristan de Nanteuil, 832-34
Tristan i Isol'da (Russian), 1386-87

Tristan menestrel, 1340, 1414
Troie, Roman de, 867-74
Trois aveugles de Compiègne, 2179, 2195
Trois Maries, 1978
 Trost, Johann, 992
 Trotula, 472
 Troubadours, biographies of, 2574
Trubert, 974, 2248-50
 Tuetey, Alexandre, 2409, 2411, 2413
Tumbeor Notre Dame, 271
Tundalus, 168
Tungulus, see *Tundalus*
Tydorel, 1024, 1033
 Tyler, Elizabeth Stearns, 621
Tyolet, 1033, 1218

U

Uc de Saint-Circ, 2529-30
 Ulrich, Jakob, 812, 974, 1149, 1446, 1469, 1563, 2248
 Ulrix, Eugène, 1525, 1544, 1575
 Urtel, Hermann, 230
 Urwin, Kenneth, 1785, 2134

V

Vaganay, Hugues, 1303
 Vaillant, Pierre Chastellain dit, see Chastellain, Pierre
 Vaissière, Pierre de, 1793
Valet a la cote mal taillée, 1219
 Vallet de Virville, Auguste, 2408, 2415
 Valois, Noël, 1848
 Van Dam, Jan, 1322
 Van der Straeten, Hermine D., 131
 Van der Zanden, C. M., 140
 Van Eys, W. J., 172
 Van Hamel, Anton G., 250, 1355, 1378
 Van Hasselt, André, 972
 Van Tol, Johannes F. J., 333
 Van't Sant, J. Th. M., 274
 Van Waard, Roelof, 599
 Varnhagen, Hermann, 2197
 Vasconcellos, J. Leite de, 2554
Vaudois, La noble leçon des, 2567
 Vegetius, 487-88, 1668
Vengeance Alixandre, 933-41
Vengeance Raguidel, 1220-23a
Vengeance Fromondin, 751
Vénus la déesse d'amor, 1517
 Verdam, J., 841
Ver del juise, 286
 Vérard, Antoine, 1755
 Vergil, 2257-58
 Verrier, Paul, 1621, 1639
Vers de la mort, 275, 278
 Vettermann, Ella, 1477
 Viard, Jules, 2358, 2393, 2399
 Vicaire, G., 413-14
 Vietor, Wilhelm, 770
 Vignaux, A., 2556

Vignerat, Louis-André, 968-70
Vilain mure, 2174-75
 Villehardouin, see Geoffroi de Villehardouin
 Villon, François, 1719, 1787, 1869-1934
 Vinaver, Eugène, 1207, 1257, 1270, 1299, 1331, 1369
 Viollet-Le-Duc, Eugène E., 56-57
 Viscardi, Antonio, 218
 Vising, Johan, 26, 58, 71, 170
 visions, 294-303
Vivien de Monbranc, 740
Voeux du paon, 949-51
 Vollmoller, Karl, 716, 1067
 Von der Hagen, H., 2205
 Voretzsch, Karl, 27, 612, 663, 680, 1003
 Vossler, Karl, 2313, 2513
Voyage d'Alexandre au paradis terrestre, 948
 voyages, 502-04, 506-07, 509-12, 515
Vulgate cycle, 1226-34

W

Wace, 91, 94-95, 1064, 1070-78
 Wackernagel, Wilhelm, 2226
 Waechter, H., 271
 Wagner, Max L., 1024
 Wahle, Hermann, 737
 Wahlund, Carl, 162, 169, 693, 1769, 1794, 1797
 Wailly, Natalis de, 2360-63, 2374
 Waitz, Hugo, 1426, 1542
 Walberg, Emmanuel, 72, 102-04, 115, 145, 275, 360, 939, 2332-33
 Wallenskold, Axel, 697, 1536, 1541, 1569
 Wallis, Norbert Hardy, 1734
 Walter of Henley, 379
 Walton, Thomas, 280-82, 430, 1827, 2015
 Ward, Charles Frederick, 1708
 Ward, H. L. D., 848
 Warnatsch, Otto, 2190
 Warner, George F., 316, 511
 Warnke, Karl, 101, 297, 1004, 1014-15, 1338, 2214, 2217
 Warren, Frederick M., 959, 971, 1501
 Waters, Edwin G. R., 81, 342, 457
 Watkins, John H., 2310-11
 Watriquet de Couvin, 432
 Wauchier de Denain, 1410-11, 1424, 1427-29
 Wauquelin, Jean, 940-41
 Wechsler, Eduard, 212, 1468, 1470, 1473, 1478
 Weeks, Raymond, 633, 636
 Weidner, George, 1445
 Wellmann, Max, 358
 Wendeburg, Otto, 1069
 Werth, H., 374
 Weston, Jessie L., 1085, 1340, 1399, 1409-10, 1414, 1427-28, 1450
 Weynand, Johanna, 944
 Whittredge, Ruth, 2079

Wickersheimer, Edith, 467, 2318-19
 Wiedenhofen, August, 2108
 Wienbeck, Erich, 635
 Wienert, Walter, 2209
 Wiese, Leo, 357, 1530
Willame, Chanson de, see *Chanson de Willame*
 William IX (of Aquitaine), 2481
William of England, see *Guillaume d'Angleterre*
William of Orange, see *Guillaume d'Orange*
 William of Wadington, 253
 Williams, G. Perrie, 1152-53
 Williams, Ifor, 1353
 Williams, J. K., 2135
 Williams, Mary, 1278, 1312, 1374, 1413, 1440-41
 Wilmotte, Maurice, 532, 534, 539, 563, 566, 659, 850, 875, 878, 1123, 1127, 1429, 1684, 2011, 2236
 Wimmer, Georg, 114
 Windahl, Kurt A., 278
 Winfrey, Lewis E., 1363
 Winkler, Emil, 565, 1040, 1560, 1751
 Wirtz, Wilhelmine, 904
Wis and Ramin, 1365
Wistasse le moine, 992
 Witte, Rudolf, 874
 Woledge, Brian, 1145-46, 1310
 Wolf, Friedrich, 1019
 Wolff, Hans, 1554
 Wolff, Richard, 945
 Wolowski, M. L., 498
 Wolter, Eugen, 2244-45

Wright, Edith Armstrong, 200, 1955
 Wright, Jean Gray, 1975, 1977
 Wright, John Kirtland, 2326
 Wright, Thomas, 213, 449, 1065
 Wulff, F. A., 275, 1019, 2160, 2165
 Wurzbach, Wolfgang von, 960, 1934
 Wyrembek, Anna, 317

Y

Yder, 1224-25
 Yeandle, Frederic G., 688
 Yedlicka, Brother Leo Charles, 273
Yon, 751
 Young, Karl, 1615A, 1956, 1966, 1983
Ysaye Le Triste, 1054, 1314-15
Ysopet, 2214-18
Ystoria Trystan, 1328
 Yule, Sir Henry, 2382
Yvain, 1114-19, 1312

Z

Zaman, F., 1130
 Zarifopol, Paul, 1561
 Zeidler, Julius, 1315
Zeitschrift bibliography, 1
 Zenker, Rudolf, 656, 660, 1022, 1054, 1365, 2508, 2568
 Zimmer, Heinrich, 1346-47
 Zimmermann, Anton, 1251
 Zingarelli, Nicolà, 2468, 2524-25
 Zipperling, Karl, 2175
 Zorn, Hugo, 694
 Zschalig, Heinrich, 1732

UNIVERSAL
LIBRARY



135 230

UNIVERSAL
LIBRARY

